اولسوه نیجه [illegible]

782

من كتب الفقير
محمد امين
م

نحن نقصّ علیك احسن القصص بما اوحینا الیك هذا القرآن وان کنت من قبله لمن
الغافلین • ذلك من انباء الغیب نوحیه الیك ان هو الا ذکر للعالمین • افتتاح
نفحات انفاس ارباب انس که هر نفس مهبّ ملاطفهٔ ربوبیّت دن مهبوب ایلرکه انّ فی
ایّام دهرکم نفحات الا فتعرّضوا لها • شول جمیلك حمدی هواسندر که مرائی قلوب اولیانك
جمال وجه کریمنه بر وجهله مجالی ایلمشدر که من رأهم ذکر الله • وابتداء رشحات مفاوضات
اصحاب قدس که هر دم مهبّ معاطفهٔ احدیّتدن فایض اولور که قلب المؤمن ینبوع من
ینابیع الحکم فاشربوا منها • اول جلیلك شکری صفاسندندر که مشارب ارواح اصفیایه
جریان فیض عمیمنه بر مرتبه ده دوالی قلمشدر که لا یجری علی لسانهم الا آیاته • بر احددر که
عنقای بصیرت اوج هوای هویتنده مرغ خانه کبی شکسته بالدر • بر صمددر که همای وحدانیّت
اشعهٔ انوار احدیّتنده شب پره مثال خیره چشم و مضطرب الحالدر
نظم
هو الذی انشأ الاشیاء مبتدعا • فکیف یدرکه مستحدث النسم • کیفیّة النفس لیس المرء یدرکها
فکیف کیفیّة الجبّار فی القدم • سبحان الله عمّا یقول الظالمون علوّا کبیرا • بر حکیم درکه
اظهار ربطون قدرتی • وابراز کمون حکمتی ایچون عالمی خلق ایلیوب هادی رسل وانبیا اتدی
و بر علیم درکه ستر سریان وجود ساریسینی سرایر عباده کشف ایچون وحجب اکوان متوارکنی
بصایر عباددن رفع ایچون اولیا واصفیا کوندردی • و بو جمله نك ایچندن مجمع کمالات
اولن ذات پاك حضرت محمّد المصطفایی مظهر ایلدی • وانوك روح شریفنی و نور لطیفنی
ثم خلق الاشیاء من نوری مقتضاسنجه جمیع حقایق اکوانه مصدر ایلدی
نظم
هو الحبیب الذی ترجی شفاعته • لکلّ هول من الاهوال مقتحم • فاق النبیّین فی خلق وفی خلق
ولم یدانوه فی علم ولا کرم • بر نبی امّی درکه لسان حکمتله ناطق اولمشدی دخی آدم شی مذکور
دکل ایکن • و بر رسول مفضّل ایدی که جوامع الکلم ایله کرامت بولمشدی دخی قلم کاتب ولوح مسطور
دکل ایکن • صلّی الله علیه وعلی آله الطیّبین واصحابه الطاهرین • ومن تبعه الی یوم الدین • وسلّم
تسلیما کثیرا اما بعد بو کتاب شریف که ارباب طریقتك واصحاب حقیقتك قدّس الله
تعالی اسرارهم • وزاد فی الدارین انوارهم • مقامات علیّه سی • وکرامات سنیّه سی بیاننده در
مقدّمانا قدمناقب الابرار • وجامع مآثر الاخیار • مولانا عبد الرحمن بن احمد الجامی • تغمّده الله
بلطفه السّامی • کندو لسانی اوزره فارسی عبارتله یاصنه کتوروب بویله بیورمشدر که • شیخ امام
عالم عارف ابو عبد الرحمن محمّد بن حسین السّلمی النیسابوری • قدّس الله تعالی روحه مشایخ طریقتك
که کبراء دین • وعلماء اهل یقین در • وعلوم ظاهری وباطنی جامع لری در • قدّست اسرارهم
احوال وسیری بیاننده بر کتاب جمع ایلیوبدر که طبقات الصوفیه قومشدر • واول
کتابی بش طبقه اوزره بغلمشدر • وطبقه یی بر جماعتدن عبارت ایلمشدر که بر زمانده
یا ازمنهٔ متقاربه ده انوار ولایت وآثار هدایت انلردن ظهوره کلمش اولا • و مریدلرك
ومستفیدلرك سفر ورحلتی وعزم ومراجعتی انلره اولمش اولا • وهر طبقه ده مشایخدن و بو
طایفه نك ائمّه وعلماسندن یکرمی کمسنه ذکر اتمشدر • ومقام ووقت مقتضاسنجه انلرك
کلمات قدسیّه • وشمایل مرضیّه سندن طریقت وعلم وحاله وانلرك سیرتنه دلالت ایدن آثارینی
بیانه کتورمشدر • وحضرت شیخ الاسلام • کهف الانام • ناصر السنّة • قامع البدعة • ابو
اسماعیل عبد الله بن محمّد الانصاری الهروی قدّس الله تعالی روحه • مجالس صحبتنده •
ومجامع تذکیر وموعظتنده • اول کلمات واحوالی املا بیورمشلردر • واول کتابه درج اولمین
بعض مشایخك سوزلرندن وکندونك بعض اذواق ومواجیدندن ایراد ایدوب اول کتابی آرتورمشدر • وحضرت شیخ الاسلامك مریدلرندن ومحبلرندن بریسی حضرت شیخك زیاده اتدکلرینی
قید کتابته کتورمشدر • الحق اول بر کتابدر لطیف • و بر مجموعه در شریف • بو طایفهٔ علیّه نك

یعنی فرق صوفیه نک حقایق معارفنی و دقایق لطایفنی مشتمل • اما چون اول مجموعه عهد معهودده
اولان زبان هروی قدیم اوزرینه اولمش • و کاتبلرک تصحیف و تحریفلریله بر مرتبه یه ایرمش که چوق
یرلرنده فهم مقصود سهولتله ال ویرمز • هم بعض متقدمان مشایخک ذکری اوزرینه اقتصار اولنمش
و بعضنک ذکرندن • و حضرت شیخ الاسلامک انک عصرنده اولنلرک و اندن متأخر کلنلرک بیانندن
خالی دوشمش • مذکور مولانا جامی رحمه الله تعالی ایدرنجه کره بو فقیرک خاطرندن خطور اتدی که وسع
و طاقت مقدارنجه انک تحریر و تقریرنده کوشش کوستره • اول کتابدن معلوم اولنجه لرروز
کارده متعارف اولن عبارتله بیانه کتوره • و معلوم اولمینلر ستر و کتمانده قوته • و آخر معتبر کتابلردن
بولنان مناقب پسندیده و معارف سنجیده یی اکا اضافت ایدوب لوح تبیانده رقم قلنه
و شول جماعت که اول کتابده ذکر اولنمامشدر • ولادتلرنک و وفاتلرنک تاریخلریله احوال و مقاماتی
و اقوال و کراماتی ایراد اولنه • اما وفور علایق • و هجوم عوایق واسطه سیله میسر اولمادی •
اکا دککیم تاریخ سنه احدی و ثمانین و ثمانمائه ده درویشلرک محب و معتقدی • و معتقدلرک مریدی
و معتقدی • و جمیع شغللردن سپر • دفقره دلپر • امیر نظام الدین علیشیر • اعزه الله تعالی بعز قبوله
و وفقه لسلوک طریق وصوله • که طوع و اختیاری ایله اعلای مراتب جاه و اعتباردن اعراض
کوسترمشدر • و قدم تسلیم و رضا ایله جادۀ فقر و سلوکی اقبال بویورمشدر • بو فقیردن اول خاطره
خطور ایدن صورتک مثلنی استدعا ایلدی • صورت قدیم داعیه سی تجدید بولدی • و دغدغه
سابق علامت تقویت و تأکید کوستردی • لاجرم صدق نیت و خلوص طویت برله اول نیتک
امضاسنه • و اول امنیتک استقصاسنه • شروع اولندی • مطالعه ایدنلرک مکارم اخلاق •
و مراسم اشفاقندن مأمولدر که • چون اولیاء اللهک انفاس طیبه سندن • و فیض ارواح
مقدسه سندن خوش وقت اولهلر • بو کتاب عطایر قدسدن ایرشن • و محاضر انس مشتاقلرنک
مشام جاننه یتشن • نفحات انس طیبه مشایخی مشتمل اولدغی جهتله نفحات الانس من حضرات القدس
دیو آد ویرلمشدر • آنوک جمع و تألیفنه متصدی و باعث اولن فقیری کوشۀ خاطردن چقرمیه لر
و دعای خیردن فراموش ایتمیه لر • والتکلان فی جمیع الاحوال علی المهیمن المتعال • تمت ترجمة
کلامه • علی ترتیب نظامه • وقتی کیم بو حقیرک مقدار • اعنی خادم الفقراء والاخیار • محمود بن

عثمان بن علی • الملقب باللامعی • وفقه الله عز و جل • لما یحبه و یرضاه من القول و الاعتقاد و العمل
و روح ارواح اسلافه و قلوب اخلافه • باضافه خصایص الطافه و اعطافه • بفضله السنی العلی
و بکرمه العمیم الملی • اول کتاب فضایل مآبک شرف مطالعه مکارم آیاتی برله مشرف اولدی •
و اشارت بشارت نمالرندن • و عبارت استعارت فزالرندن • ذوق و سرور • و شوق
و حبور اولدی • اول کتاب فاخری بر بحر زاخر بولدی که ظاهری سفاین حقایق و معارف نامتناهی
ایله مشحون • و باطنی جواهر رموز و اسرار الهی برله مخزون • بر مدینه در که بیک بیت معموری
محتوی • بر سفینه در که بو بحر مسجوری منطوی
نظم
صوامع اذکار لوامع فکرة •
جوامع آثار قوامع عزة • مدارس تنزیل فوارس منعة • مغارس تأویل محارس غبطة •
سراسر طریق ایقان طالبلرینک کرامات سنیه سی • و سرتاسر رحیق عرفان شاربلرینک مقامات
علیه سی • پس خاطر فاتر تقاضا ایلدی که اول کتاب جلیل القدرک علی وسع الطاقة • و فرصة
الافاقة • فوایدنی تعمیم • و موایدنی تتمیم ایچون • ارواح مروح اولیادن استمداد • و عنایات
پر موهبت حق تعالیدن طلب ارشاد و سداد ایدوب • الفاظ پر اشاراتنی ترکی عباراتله تعبیر •
و مرموزات و مشکلاتنی رومی لغاتله تفسیر ایلیه • لکن چون نفس مسکین بضاعت مزجاتنه معترف
و دریای انصافدن مغترف ایدی • یقین بلدی که بو مطلوب فلکی المعارج • کندونک خطۀ
قدرتندن خارجدر • زیرا بر بادیه در که فارسان مسالک طریقت مراحلنده راجل • و
منازلنده عاطلدر • و بر شاه راه در که عقول فحول ابرار مراقد معاقدنده حیرانلر • و نفوس
رؤس اخیار مراصد مقاصدنده سرکرداندر • اکر عقلاء زمان و حکماء دوران جمع اوله لر
انک نکاتی حلنده و مطویاتی شرحنده دم بسته قاله لر • نجه قالمیالر که اول کلمات ذوقیه سر جمله
معارف وجداندر • و لطایف اذواقدر • الهی و لدنیدر • مصطلحات علمی و تعریفات دکلدر
لا یعلمها الدخیل الا بتعریف اصحابها • و یتعلم من اربابها • نتکیم زین العباد • و شیخ الاوتاد
ابو الفضل محمد بن الحسن السرخسی قدس الله تعالی روحه • کتاب کشف المحجوب ده شویله بیورر که چون
حق سبحانه بر بنده سنه عنایت ایدوب برامری اظهار ایلمیه • اول بنده نک حالی قوت بولور • و زبان
مقالی فصیح اولور • عبارت و بلاغت ال ویرر • و فضل و هنر یاری قلور • تا همان معبر کندونک

تعبیرنده متعجّب اولور و عقول انک کمالاتی فهمنده عاجز قلور • بو سببدندر که اکابر مشایخ طریقتک
کلماتنده که کبرا دین • و علماء اهل یقین در • قدّس الله تعالی ارواحهم • متشابهات و مشکلات
چوق اولور • ترجمهٔ عوارفده مکتوبمشدر که احادیث نبویّه دن صلّی الله علیه و سلّم • و کلمات مشایخدن
رضوان الله علیهم اجمعین • هر کلمه نک ظهری و بطنی واردر • و هر بطننک بطنی دخی واردر •
هر کیم که فهم ظاهر مقتضاسنجه عمل ایتمیه بطن اوّلک فهمندن نصیب بولمز • و بطن اوّلک فهمی موجبنجه
عامل اولمیه بطن ثانی نک فهمندن بهره حاصل ایتمز • بو قیاس اوزرینه هر فهم بر عملک دلیلی • و هر عمل
فهمک سبیلی در • تا الی ما شاء الله تعالی • خصوصا اهل اللهک مشاربی مختلف اولور • اگرچه کیم بحسب
الحقیقه مؤتلف اولر • کیمی ضرورات عامه دن و مقامات خاصه دن سویلر • مثلا زهد فی الدنیا
عامی مبتدی یه نسبت ضروری در • امّا خاصه یه کوره اول زهده زهد ایتمک لازمدر • زیرا بو معانک
صاحبی اصلا دنیا ایچون قدر و مرتبه کورمز • تا کیم زهد فی الدنیایی مقام ایدنه • و کیمک مشربنده
شطحیّات غالب اولر • انا الفاعل فی هذا العالم • و لیس فی جبّتی سوی الله کبی • زیرا شطح شول
کلامه دیرلر که انده رایحهٔ رعونت و دعوی اولا • و کیمی بوح الواجددن بیان ایلر • حلّاجک انا الحق
دیدوکی کبی • و کیمی رمز المتمکن دن سویلر • انا الباقی ببقاء الحق • و انا الموجود بوجوده کبی •
و کیمی انس و دلال صاحبی در انلرده صفت برزخ غالب اولور • ندمای حضرت بر دخی در • فقراء
خدمت بر دخی • نازاهلی بر دخی در نیاز اهلی بر دخی • و زیرا مقامده اعلی ایسه ندماکلامی
اقوی در • والحاصل بحسب الظاهر کلمات مشایخ آراسنده اختلافات عظیمه کورنور •
عقول تطبیق و توفیقندن • و تحقیق تلفیقندن متحیّر اولر • وقت اولور که کیم بری بیرنی تکفیر ایدرکن
کیم و بری بیرینه تعظیم و توقیر ایلر • گاه دوشر که بری برینه موافقت کوسترر کن اول بوکا بو اکا مخالفت
سویلر • زیرا کیمی کلمات صحو و افاقتدر مشکوردر • و کیمی نکات سکر و حیرتدر معذوردر •
اول رعایت ظواهر شریعت ایدر • و بو کفتار اسرار حقیقت ایلر • آنلرده کیم قوّت حال ایله قدر
اول مقاماتده مخالفته کوریب متزلزل اولر • و انلر که قلوبنده زیغ و میل واردر یا انکار قلور
یا الحاد و اباحته دوشر مصرع هر کسی بر حسب فهم گمانی دارد • یضلّ به کثیرا و یهدی به کثیرا
پس بو معنیلری ملاحظه ایتمکله نفس مسکین اول مطلوبک تحصیلنه اقدام ایتمکدن اقدام عزیمتی دامن

فراغته چکدی • و تسلیم باشنی آستانهٔ رضاده قویب بو اشک الندن کلمدوکین بلدی • و کندو
عجز و قصورینه اعتراف قلدی • و بو کارک خطر و ضررندن اندیشه ایلدی • و بو حالک و زرینه روزکار
نیشمار مرور • و بی حد لیل و نهار عبور ایتدی • اما ندلوم مصرع اولمازمش زمانه اشی اختیار ایله •
العبد یدبّر و الله یقدّر کیف یشاء • اتّفاق بر کون اخوان صفادن • و خلّان وفادن •
بر جماعت شکر الله مساعیهم • و یسّر بالخیر دواعیهم • بو حقیره کلوب الکلام یجرّ الکلام • کتاب
نفحات الانسی ذکر ایدب ترجمه ولماسنی کمال اقدام • و مزید اهتمام کوستردلر • هر نه قدر کیم اعذار
سابقه ایله اعتذار ایلدم • مفید اولمادی • و هر نه دکلو که عجز و قصور ایله احتقار کوستردم فایده قلمادی
هر بابی که فتح ایلدم سدّ ایتدلر • و هر جوابی که سویلدم رد ایتدلر • مقصود سندن اول کتابی ترکی یه
دوندرمک • و رومک طالب صادقلرینه هدیه کوندرمکدر دیدلر • که معادکا ایچون زاد • و خیرلادک
عالمده یاد اوله • که عند ذکر الصّالحین تنزل الرّحمة دیو بیوردلر • لاجرم انلرک اقدام و اهتمامنی
حوالهٔ حق • و الهام فعّال مطلق بلدم • لکن تحصیل اطمینان • و تکمیل ایقان ایچون مهمل لوب توجه استخاره
قلدم • استدعا یارانک قبولی ایله اشارت اولندی • و ابواب عنایتک فتحی بر له بشارت ویرلدی
همان فضل حقه توسّل • و لطف خدایه توکّل ایلیوب • ترجمهٔ کتابه اقدام ایتدم • و ادای مرامده
و سوق کلامده مولانا جامی رحمه الله تعالی اثرینجه کتدم • زیرا مشایخک احوالی و اقوالی بیاننده سیاق
عبارتده رعایت استعارت کلامی مخلّ • و مرامی مخفی در • که کلام اهل الله جوامع الکلم در
بر مرادی شرح ایدب بکین ایلیوب فصاحت اظهار ایتمک محض افصاحت در • لو کان البحر
مدادا لکلمات ربّی لنفد البحر قبل ان تنفد کلمات ربّی نته کیم اول استاد روشن نهاد رحمه الله
تعالی کندونک تعبیرینی انلرک عباراتی اوزره قصر ایتمشدر • و بیان و تقسیمنی انلرک اشاراتی اوستنه
حصر ایلمشدر • یعنی اکثریا عبارتلرنی بعینها ایراد قلمشدر • و اکثر متشابهاتنی حل ایدب اچمامش
کویا که اهل اولانه معلوم • و نا اهل اولنلر محروم اولسون دیمک قصدین ایتمش • زیرا بونلر حق تعالی نک
امینلری در نا اهله کشف اسرار ایلمک حرام در بلورلر • فلا بدّاندن احتراز قلورلر • پس همان اسلوب
اختیار اولنوب اول کتاب نقاب مشکین من اوّله الی آخره ترجمه اولندی • و مقدّمه سنده برنیچه ورق احوال
ابرار • و اطوار اخیاردن و طبقات رجال الغیبدن کلّیّات اوزرینه اجمال قلندی • که ما لا یدرک کلّه

لایترک کله • وجابجا صحت ایرشن منقبتلرندن بیان ایدوب ضمیمه ایدلدی • وفهم مراد ده کمال
تعقید کوسترن کلمات بعینها ایراد اولنوب قدرت ال ویردکجه ینه کندولرک تفسیری برله حل اولندی
ومشایخ رومدن • وسایر متأخرین طریقتدن اول کتابده ذکر اولمین عزیزلرک مناقبندن هر
قنقی سنه که علی طریق الصحة ظفر بولندی • علی وجه الاختصار ایراد اولندی نظم
فنحمد الله ثم حمد الله • علی ما کسانا رداء الکرم • ونشکر الله ثم شکر الله • علی ما هدینا لشکر النعم •
یعنی هزار شکر ومنت بو امنیتک تمامی • وبو بغیتک اختتامی • شول ایامده میسر ومقدر اولدی که
پادشاه اسلام • ظل الله الملک العلام • واسطهٔ عقد صاحب قرانی • رابطهٔ عقد گیتی ستانی
باسط الامن والامان • مهدی الرحمة فی الزمان • مالک ممالک الدنیا بالطول والعرض • المشرف
بشرف وجعلکم خلایف فی الارض • لا تقرأ خطبة الحرمین الشریفین الا باسمه السامی • ولا تضرب
سکة العرب والعجم الا باسمه النامی • خلاصة الامجاد والاعیان • المؤید بجنود لم تروها فی العیان •
المختص بکرامة لم یسبق بها احد من السلاطین الاولین • والاساطین الآخرین • وقطب دایرة العدالة
ومرکز محیط الجلالة • مرید الاتقیا • محب الاخفیا • فریدون فر • سکندر در • مفخر آل عثمان •
سلطان سلیمان بن سلطان سلیم خان • خلد الله سبحانه • ملکه وسلطانه • الی آخر الزمان •
ولا زال تباشیر مناشیر اعلام خلافته من مطالع الفتح والظفر طالعة • ومابرح ظلال تلال خیام رأفته
علی اهل الوبر والمدر ساطعة • وانار الله برهان اسلافه بانواع الاحسان والاکرام • الی قیام
الساعة وساعة القیام • انکروس منحوس ومهلوسک اوزرنه که فرق رومده اصحاب قوس احنده
بنی الاصفر لغله شهرت بولمشدر • وعبدهٔ اصنام وارباب ناموس اراسنده مبارزت وجلادتله
معتبر اولمشدر • عسکر اسلام واعلام نصرت اعلام یوریوب بلغراد نام قلعه سنوک اوستنه
دشدی • که دار الکفرک رکن رکینی • ودیار شرکک حصن حصینی در • متانتده فلک ار
استوار • واسباب وآلات جدالی انجم کردارنه شمار در • فو خندقی غور زمین ده • دوقی
جوسقی چرخ برین ده در • متون قلال کالجبال قرون کچورمکله آسمن اولمشدی • ودرونی
اهرمن کافرلیه کوه قاف کبی طولمشدی • بو زمانه کلنجیه دک نچه شهریار کامکار صاحب قرانلر
عسکر جرار وسپاه انجم شمارلر اول قلعهٔ فلک کردارک فتحی سوداسنده اولوب نیل حصانتنه قدرتلری

الی ایرمدی • وبی قیاس سکه وخطبه صاحبلری مالک شهر ودیار قهرمانلری حساب
طوتوب تفنک الچیلرین کوندروب زبان تیغ وسنان کوسربارله خواستار اولوب عقد عقدنه رغبت
لر کوستردلر کمسنه بوین ویرمدی • حسرت الملوک اولوب قلمشدی • الحجه سلاطینک
بغزنه داغ اوروب امید وصلته کوکللرین المشدی نظم کویا اول قلعه اوزره آتلن طوپ طشلرین
جمع ایدوب بریره چرخ اجرام انجم وردی نام • سیل وش آنوک اطرافنده آقن قانلرک
کوسترر آدین شفق قویوب بو دوران صبح وشام • تونه دیدکلری نهر جاری که نه جیحون نه بگزرنه
سیحون نه طغیاننده عماندن سرکش وعاصی در • ظاهرا اگرچه ملایم کورنور ولی نهادی عاقبته
قاصی در • اول حصار گردون وقارک سد سدیدی دبندن اولمشدی • مکرکیم انوک
حسرتندن سلاطین ماضیه نک اقتدوغی کوز یاشلری جمع اولوب بحر نه کران اولمشدی
پس پادشاه نصرت پناه • لا عاصم الیوم من امر الله دیوب • فر سعادت • وکر سیادتله
ادنی زمانده سنه سبع وعشرین وتسع مائه شهر رمضانده • اول قلعهٔ فلکسر داری •
بیاری باری • فتح ایلیوب ممالک محمیه سنه ضم اتدی • وقلوب کفاره تمام کسر ویروب
درون اهل اسلامی خرم اتدی • واندن غیری برنیچه قلاع وبقاعی تحت تصرفنه کتوروب نهب
غنایم اموال • ووهب سوایم انفال له غزات مجاهدینی مغتنم قلدی • معابد اصنامی مساجد
اسلام قلنوب بشارتنامه لر اطراف ممالکه • واکناف مسالکه یایلدی • پس بی اختیار
بلبل جان نغمه سرا لغ ایدوب تاریخنده تاریخ ای فاتح ملک انکروس • دیوب رنگین ترنم اتدی
وبی اختیار طوطی جنان شکر خالق کوستروب اول تاریخ مکرر اولسون ایچون مصرع بلاد انکروسی
ایلدی فتح • دیوب شیرین تکلم ایلدی • چونکیم تاریخ سعادت ایاب • اتمام کتاب
فرخنده مآبه • مطابق وموافق کلدی • فلا بد بو ترجمه دلپذیرک • وتذکرهٔ لانظیرک
اسم مبارکی • فتوح المجاهدین • لترویح قلوب المشاهدین • ویرلدی • امیددر که عاشق
صادقلرک فؤادی • ومحب محقلرک نهادی • بو فتوحات سماعیله دخی الی آخر الدوران •
مسرور وخندان اولا • وترجمه سنه متصدی اولن بنده ذلیلی • وکمینهٔ علیلی • خیر دعادن
فرحت وصفا اوقاتنده یاد ایده لر • وانی کاتب دوران الندم خامه شکسته زبان کبی

سرکردان بلوب تقصیراتنی سهو قلمه حمل ایدوب اعتراض و اغراض نقطه سنی صفحهٔ خاطرلرندن تراش
اتمکی مراد ایدەلر • انه ولیّ التوفیق • وبیده ازمّة التحقیق • وها انا اخوض الی المقصود
متوکلاً علی الصمد المعبود **تمهید فی القول فی الولایة والولیّ** ولایت کسر واو ایله مشتق دردن
کمر فتح واو ایله وسکون لام ایله درقربه دیرلر • سیبویه یانندە اسم در • قانون اللغه فرمان
روائی وخدائی وپادشاهی ودوستی معناسنه کتوردی • بودخی ایکی قسم اوزره در •
بری ولایت عامه • وبری ولایت خاصه در • ولایت عامه مشترکدر جمیع مؤمنلر اوزرینه
قال الله تعالی الله ولیّ الذین آمنوا یخرجهم من الظلمات الی النور • اما ولایت خاصه ارباب
سلوکک واصللرینه مخصوص درکه اول عبدک حقده فناسندن وحقله بقاسندن عبارتدر •
اکرچه فناده مراتب چوقدر فناء افعال وفناء احوال وفناء صفات وفناء ذات درلر • وهر فنا
دخی کندویه مناسب بربقایی مستعقب در • لکن فناء کامل اسفار اربعه دن سیر الی اللهک نهایتی
وبقاء حقیقی سیر فی اللهک بدایتنه اطلاق النور زیرا سیر الی الله اول وقت منتهی اولور که سالک
طریقت قدم صدقله بادیهٔ وجودی بالکلیه قطع ایلیه • وسیر فی الله شول دم تحقق بولورکه
بندەیه فناء مطلقدن صکره لوث حدثاندن وحدث ملواندن عاری بر وجود ربانی • وبر
ذات حقانی ارزانی اوله • تا اول عطیهٔ غیبیه برله اتصاف اوصاف لاهیه وتخلق اخلاق
پادشاهیه عالملرنده حالات جلیه یه تلقی ومقامات علیه یه ترقی ایده • ابو علی جرجانی دن
قدس سره منقولدرکه • الولیّ هو الفانی من حاله الباقی فی مشاهدة الحق لم یکن له عن نفسه
اخبار ولا مع غیر الله قرار • یعنی ولی اولدرکه فانی اوله کندو حالندن وباقی اوله مشاهدهٔ
حقده یوقدر انکا کندو حالندن خبر ویرمک وغیر حقله قرار ایلمک **مصرع** انراکه خبر شد خبری
باز نیامد • ابراهیم ادهم رحمه الله تعالی برکشی یه ایتدی دلرمیسین که اولیاء اللهدن
بر ولی اولاسین اول کشی ایتدی بلی استرم • بویوردی که لا ترغب فی شیءٍ من الدنیا
والآخرة وافرغ نفسک لله تعالی واقبل بوجهک علیه • یعنی رغبت ایلمه دنیا وآخرتدن بر
نسنه یه که بونلره رغبت اتمک حق تعالی دن اعراض در • وکندوکی فارغ ایله محبت اللهدن
ویوزوکی اللهه دوندرکه قبلهٔ حقیقی اولدر • نته کیم تاج الرجال رابعهٔ عدویه دن قدس سرها مرویدرکه

ما عبدتک خوفاً من نارک ولا رغبةً فی جنتک بل کرامةً لوجهک الکریم ومحبةً فیک • یعنی بن سکا
عبادت اتمدم جهنمکدن خشیت ایلیوب ودخی جنتکه رغبت ایدوب بلکه ذات کریمک کرامتنه وفضل
قدیمک محبتنه عبادت ایلدم **رباعی** خواجه قطب الدین یحیای جامی حضرتلری نوکدر قدس سره العزیز
باد وست بیوستان شدم رهکذری • برکل نظری فکندم از بی خبری • دلدار بطعنه کفت شرمت بادا
رخسار من اینجا وتو در کل نکری • وفی الرسالة القشیریة ان الولی له معنیان احدهما فعیل بمعنی مفعول
وهو من یتولی الله امره • قال الله تعالی وهو یتولی الصالحین • فلا یکله الی نفسه لحظة بل یتولی الحق
سبحانه رعایته • والثانی فعیل مبالغة من الفاعل وهو الذی یتولی عبادة الله وطاعته فعبادته
تجری علیه علی التوالی من غیر ان یتخللها عصیان • وکلا الوصفین واجب حتی یکون الولی ولیاً
یجب قیامه بحقوق الله علی الاستقصاء والاستیفاء ودوام حفظ الله ایاه فی السراء والضراء
ومن شرط الولی ان یکون محفوظاً کما ان من شرط النبی ان یکون معصوماً فکل من کان للشرع
علیه اعتراض فهو مغرور مخادع • قصد ابو یزید البسطامی قدس سره بعض من وصف بالولایة
فلما وافی مسجده فقعد ینتظر خروجه فخرج الرجل ورمی ببزاقه تجاه القبلة فانصرف ابو یزید ولم یسلم علیه
وقال هذا رجل غیر مأمون علی ادب من آداب الشریعة فکیف یکون اميناً علی اسرار الحق • یعنی بویر
لفظ ولی ایچون ایکی معنی وار در • بریسی اولدرکه فعیل صیغه سی وزننه اوله مفعول معناسنه
اوله کسنه درکه حق سبحانه انوک امرنه تولی ایلیه یعنی انوک مصلحتنی کوروب قایره • ولاة الامیر
عمله کذا درلر امیر اونی شو عملین عمله ولی قلدی دیمک اولور • دخی تولی الامر دیرلر خداوندکرد
کار را دیمک اولور • یعنی ایشنک تصرفی ومالکیتی انوک اولدی دیمک اولور • متولی دخی بوندندر
نته کیم حق تعالی بیورمشدر • وهو یتولی الصالحین • یعنی حق سبحانه صالحلرک امرنی قایرر وکوزه
ویرر • پس حق سبحانه اول کسه یی کندو نسنه قومز بر لحظه بلکه حق سبحانه انوک رعایتنی
متوالیاً ومتعاقباً کورر قایرر • ایکنجی معناسی اولدرکه صیغهٔ فعیل مبالغهٔ فاعل ایچون اوله •
اول شول کمسنه درکه حقک عباداتنه وطاعاتنه متصرف ومالک اوله • پس حقک عباداتی متوالیاً
ومتعاقباً انوکا اوزرینه جاری اوله لر اول عباداتک آراسنه عصیان داخل اولمز • داخی بو ایکی وصف
ولینک ذاتنه لازمدر وبونکله اتصافی واجبدر • ولی اول وقت ولی اولور که حقوق اللهه قیام

مشدرکه

کوستره علی الاستقصاء والاستیفاء • یعنی بر دقیقه ضایع قلمیوب حسب المقدور مستوفی
کوره • دخی حق سبحانه انوک علی الدوام حفظنده اولاغ السرّاء والضرّاء • یعنی رخاده وشدّتده
دخی ولی نک شرطندندر که معاصی دن محفوظ اوله • نته کیم نبی نوک شرطندندر که معاصی دن
معصوم اوله • پس کمسه نک ورزنده که شرعک اعتراضی اوله اول مغرور در وخدعه اولنمشدر
ابویزید بسطامی قدّس سرّه ولایتله وصف اولنمش برکمسه نک زیارتنه قصد ایلدی وقتی کیم
اول کمسه نک مسجدینه کلدیسه مسجدک طشره سنده اوتردی او کمسه نک خروجنه منتظر اولدی
پس اول کشی بعد زمان چقدی وقبله دن یکا توکردی • پس ابویزید انی کوربدوندی واوکا
سلام ویرمدی • وایتدی بوکشی اداب شریعت دن بر ادبه ورزنه مامون دکلدر پس نجه
اللهک سرارنه امین اولور • برشخص شیخ ابوسعید ابوالخیرک قدّس سرّه حضورنه کلدی
واوکوردی صول ایاغین مسجده باصدی • شیخ اول شخصه دون کیرودیدی • زیرا کمسه که
دوستک خانه سنه کیرمکک ادبن بلمیه بزانوکله صحبت اتمک دیلمه زوزنته کیم بوبیرمشلردر
الشریعة والطریقة والحقیقة کلها اداب الشریفة • اما اولیانک محفوظیتنده وانبیانک معصومیتنده
بین العلما کلام طویل لدیل در • لکن ارباب طریقتک مختاری اولدرکه اولیا محفوظ
اولورلر اصرار معصیتدن • یعنی کناه اوزرنه مصرّ اولمقدن اکرچه کیم انلردن زلّات
واقع اولورسه دخی • ولقد قیل للجنید رحمه الله تعالی العارف یزنی یا ابا القاسم فاطرق
ملیّا ثم رفع راسه وقال وکان امر الله قدرا مقدورا • یعنی جنیده ایتدلر هیچ عارفدن زنا
صادر اولمق دوشرمی یا ابا القاسم • برزمان طویل باشین اشاغه ایلدی پس باشین
قلدروب ایتدی وکان امر الله قدرا مقدورا • یعنی لازادلقضائه خطا واقع اولسه بعید دکلدر
دیمکدر • شیخ رکن الدین علاء الدولة السمنانی قدّس الله سرّه العزیز بویرمشدرکه انبیا
علیهم السلام قصد ایله کناه اشلمکدن معصوملردر • واولیا رضوان الله علیهم اجمعین کناهی
خوار ومحقّر دوتمقدن محفوظلردر • وصدر رسالتدن صلی الله علیه وسلم مروی درکه • ان تغفر
اللهم فاغفر جمّا وای عبد لک لا المّا • یعنی مغفرت ادرسک ای خدا جمله ذنوبه مغفرت ایله قنغی
قول واردرکه صغایر ذنوب دن بری اوله • دخی بن بیچاره نک یاننده هیچ بوندن بدتر کناه یوقدر

بنده کندوزنه مقصر ومجرم بلمیه • هذا الکلام القول فی المعرفة والعارف والمتعرف والجاهل
ترجمه عوارفک دنجی بابنوکه اوّلکی فصلنده دیمشدرکه معرفت معلوم مجملی صور تفاصیلی
روشن بلمکدن عبارتدر • مثلا برکمسه علم نحوده جمیع عوامل لفظیه نک ومعنویه نک عمل
ایتدوکنی علی سبیل الاجمال بلمکدن صکره هر بر عاملک علی وجه التفصیل احوالنی کماینبغی تامل
قلسه شویلکه تراکیب عربیه اوقدوغی ویا ترتیب ایتدوکی وقتده بلاتوقف ورویه هر برنی کا
موجبه مواضعنده استعمال اتسه اوکا معرفة نحو دیرلر • اکر بعد توقف ورویه روشن بلورسه
اوکا تعرف نحو دیورلر واول کمسنه یه بوعلم حاصل ایکن غفلت اتسه سهو وخطا درلر • پس معرفت
ربوبیّت ذات وصفات الهیه یی احوال وحوادث ونوازلک تفاصیلی صورتلرنده علی سبیل
التفصیل روشن بلکه دیرلر • موجود حقیقی وفاعل مطلق حق سبحانه ایدوکن علی طریق الاجمال
معلوم ایتدکدن صکره • تا توحید مجملی صورتی مفصّل عینی اوله • وشویلکه علم توحید صاحبی
وقایع واحوال متجدّده ومتضادّه نک تفصیللری صورتلرنده ضرّ ونفع وعطا ومنع وقبض
وبسط دن هر نه کیم ظهوره کله ضار ونافع ومعطی ومانع وقابض وباسط حق سبحانه ایدوکین
بلاتوقف ورویّه بلمیه اوکا عارف دیمزلر • وکر اول وهله ده اوندن غافل ولاوتیزرک تدارک
ایلیه • وفاعل مطلق حق جلّ ذکره ایدوکین وسایط وروابط صورتلرنده روشن اکلیه
اکا متعرف دیرلر نه عارف • وکر بالکلیه غافل اوله • وتاثیرات احوالی وسایطه حواله ایلیه اوکا
ساهی ولاهی ومشرک خفی دیرلر • مثلا اکر توحید معناسنی تقریر ایده وکندوبی توحید بحرنده مستغرق
کوستره • وبر آخر کشی انکاریوزندن اونی ردّ ایلیه ودیه که بوکلامک ذوق وحال طرفندن کلدر
بلکه نتیجه فکر ورویّت در فی الحال اول کشی نک سوزندن انجنه وخشم مستولی اوله • وبلمیه که بو اینجنک
اول منکرک کلامنک عین مصداقی در • والّا فاعل مطلقی بوصورت انکارده روشن فهم ایدردی
واول کشی یه خشم اتمزدی • بلکل که معرفت الهیه نک دخی مراتبی واردر • مرتبه اولی اولدر که عارف
مراتبی که بوله فاعل مطلق دن جلّ ذکره بیله اول وجهله که ذکر اولندی • ایکنجی اولدرکه فاعل حقیقی
دن مراتبی که بوله انک صفاتندن قنغی صفتنک نتیجه سیدر یقینا بیله • اوچنجی اولدرکه هر صفتنک
تجلّی سنده حقک مرادنی اکلیه • دردنجی اولدرکه کندونک معرفتی صورتنده صفت علم الهی نک استیلاسنی

روشن كوره وكندوسين علم ومعرفت بلكه وجود دايره سندن اخراج ايليه • نته كيم جنيددن
قدس سره صوردلر معرفت نه در • ايتدي المعرفة وجود جهلك عند قيام علمه • يعني معرفت
سنك جهلكي بلكدركه حقك علمي قيامنده • ايتديلر بو تولنك وضوحني دخي زياده ايله • بويردي كه
هو العارف والمعروف • واول قدركه مراتب قرب حق زياده اوله • وآثار عظمت الهي ارتق
ظهور بوله • كندو جهلكه علمك زياده • ونكركه معرفتنك ارتق اولور • ظهور حق جمله كوني كوزكدن
اورتر • وحيرت حيرت اوزره ارتر • ونهاوكدن رب زدني تحيرا افيك فريادي هجوم ايلر
وجميع اشيا سكا بو قلقدن اعلاى صوتله سويلر • دريالر اچوب قانمز سين • وآتشلره دوشوب
يانمزسين • وبو تقريرا ولنن معني دخي اول معرفتنك علمي در معرفت دكلدر • زيرا معرفت
امر وجداني دركه تقريرا ندن قاصر • وتحريرانه غيرحاصر در • اما معرفتنك مقدمه سي علم در •
پس معرفت نه علم محال • وعلم نه معرفت وبال در القول في معرفة التصوفي والمتصوف
والملامتي والفقير والفرق بينهم ترجمهٔ عوارفك باب ثالثنوك فصل عاشرنده بويله ايراد اولنمشدر
كه طبقات مردمك مراتبي علي اختلاف درجاتهم اوچ قسم اوزره در • قسم اول مرتبهٔ واصلان و
كاملان دركه اول طبقهٔ عليا در • قسم ثاني مرتبهٔ سالكان طريق كمالدركه اول طبقهٔ وسطي در •
قسم ثالث وهدهٔ نقصان در • يعني ساكنان منازل ناقصه دركه اول طبقهٔ سفلي در • واصلر
مقربلر وسابقلردر • كه السابقون السابقون اولئك المقربون • وسالكلر ابرار
واصحاب يمين در • ومقيملر اشرار واصحاب شمال در • واصحاب وصول انبيادن صكره
صلوات الله عليهم ايكي طايفه در • اول مشايخ صوفيه دركه رسول الله صلي الله عليه وسلم كمال
متابعتلري واسطه سيله مرتبهٔ وصول بولمشلردر • وبعد الوصول طريق متابعته خلايقي
دعوت ايچون رجوعله مامور ومأذون اولمشلردر • بو طايفه كاملان مكمللردر • كه فضل وعنايت
ازلي انلري عين جمع احديت ده ولجهٔ توحيد حقيقي قعرنده مستغرق ايكن • ماهي فنا قرنندن
تفرقه ساحلنه وبقا ميدانينه ارسال ايلمشدر • تا خلايقي درجات عليه ونجات ابديه يه دلالت
ايليه لر • واما ايكنجي طايفه اول جماعهٔ شريفه دركه درجهٔ كماله وصولدن صكره انلره حوالهٔ تكميل
وتكليف رجوع اولنمامشدر • شويله غرقهٔ بحر جمع • دشكم ماهي فناده ناچيز ومستهلك اولمشلردر

كه هركز انلردن ساحل بقايه • وناحيهٔ تفرقه يه • برخبر ويا بر اثر ايرشمامشدر • سكان قباب
غيرت • وقطان ديار حيرت زمره سي سلكنده منسلك اولمشلردر • ابو يزيد بسطامينك قدس
سره • انا خضت في بحر والانبياء علي ساحلها ديدوكي بو معنايه اشارت در • قاسم انوار عليه الرحمه
ماكم شديم در طلب حي لايموت • كز سالكان ره نديد كس نشان ما • اهل سلوك دخي ايكي قسم در
بري طالبان مقصد اقصي • ومريدان وجه الله يريدون وجهه در • وبريسي طالبان جنت
ومريدان آخرت ومنكم من الآخرة • اما طالبان حق دخي ايكي طايفه در • متصوفه وملامتيه در لر
متصوفه اول جماعت دركه صفات نفوسك بعضندن خلاص بولمشلردر وصوفيه احوالنك
واوصافنك بعضيله موصوف اولمشلردر • وانلركه احوالنك نهايتنه تعلقله اطلاع قلمشلردر
وليكن هنوز بقاياي صفات نفوسك ذيالنه ياپشوب قالمشلردر • وبو سبيله اهل قربك وصوفيه
نوك نهايتنه وغايتنه وصولدن متخلف قلنمشلردر • اما ملامتيه بر جماعت در معناي اخلاصك رعايتنده
وقاعدهٔ صدقك محافظتنده غايت جهدلرين مبذول دوترلر • واخفاي طاعاتده وكتم خيرات
نظر خلقدن مبالغه ايدرلر • صوالح اعمالدن هيچ دقيقه ترك ايلمزلر • وجميع فضايل ونوافله تمسكي
جمله لوازم طريقدن عد ايدرلر • وانلرك مشربنه جمله اوقاتده معناي اخلاصي تحقيق اولور •
ولذتلري كندولركه اعمال واحوالنه حقك تفرد نظرنده بولورلر • شويله عاصيلر ظهور معصيتدن
حذر اوزره اولورلر • بونلر دخي ظهور طاعتدن كه مظنهٔ ريادر حذر ايلرلر • تا قاعدهٔ اخلاصه
خلل قبول اتميا • بعضيلر ديمشدركه • الملامتي هو الذي لا يظهر خيرا ولا يظهر شرا • يعني ملامتي
شولدركه خيري اظهار وشري اظهار اتميه • وبو طايفه سرنه دكلو عزيز الوجود وشريف الحال اولورلر
لكن حجاب وجود خلقيت نظرلرندن منكشف اولمامشدر • وبو سببله مشاهدهٔ جمال توحيد ومعاينه
عين تفريددن محجوب قالمشلردر • نجه محجوب قالمسونلركه نظر خلقدن اخفاي اعمال وستر احوال وجود
خلقك كندو ونفسنك رويتني مشعر وموذندركه اول رويت مانع معناي توحيد در • زيرا نفس جملهٔ
اغيار دندر مادام كه سالكك كندو واحوالنه نظري باقي اوله • معاملهٔ حق ده ومطالعهٔ جمال مطلق ده
اغياري بالكليه نظرلرندن اخراج ايده مزلر • وبو طايفه يله صوفيه مابيننده فرق اولدركه جذبهٔ عنايت
قديمه صوفيه يي بكلي اول احوالدن انتزاع ايلمشدر • وخلق وانانيت حجابلريني انلرك شهودي نظرندن

ارتفاع قلمشدر لاجرم ایشان طاعاتده کندولرین وخلقک جودینی اوزتاده کورمزلر وخلقک
نظری اطلاعندن مامون اولمشلردر واخفای اعماله وستر احواله مقید اولمزلر اکر مصلحت وقتی
اظهار طاعتده کوره لر اظهار ایدرلر واکر اخفا سنده بیله لر اخفا قلورلر پس طایفهٔ ملامتیه
مُخلِصلردر کسر لامله وطایفهٔ صوفیه مُخلَصلردر فتح لامله اِنّا اَخلَصناهُم بِخالِصَةٍ ذِکرَ
الدّار انلرک وصف حالی در واما طالبان آخرت درت طایفه در زهاد وفقرا
وخدام وعباد اما زهاد نور ایمان وایقان برله جمال آخرتی مشاهده قلورلر ودنیانک
صورت قبحنده معاینه کوررلر وانک زخرف وفانی زینتنه التفات ایتمیوب اعراض ایدرلر
وجمال حقیقی باقی یه رغبت ایدرلر وبو طایفه نک صوفیه دن تخلفی انکله درکه زاهد کندو نفسی
حظیله حق دن محجوب اولور نجه اولمسون که جنت مقام حظ نفس در وَفیها ما تَشتَهیهِ
الاَنفُسُ وَتَلَذُّ الاَعیُنُ وصوفی مشاهده جمال ازلی ومحبت ذات لم یزلی برله ایکی جهاندن محجوبدر
شویله که دنیادن صرف رغبت ایلمشدر آخرتدن دخی رغبتی مصروف در پس صوفی نک مقام
زهدده بر مرتبه سی وار در زاهدک مرتبه سندن اوته که حظ نفس اوندن اراق در اما فقرا اول
طایفه درکه اسباب واموال دنیوی دن برنسنه یه مالک اولمزلر فضل ورضوان الهی طلبنده
جملهسین ترک ایلمشلردر وبو طایفه نک اهل ترکی اولماسنه سبب اوچ نسنه نک بری اولور اول رجای
تخفیف حساب در ویا خوف عقاب زیرا حلاله حساب لازمدر وحرامه عقاب ایکنجی زیاده ثواب
ودخول جنته مسابقت توقعی در زیرا فقرا اغنیادن بیش یوز یل اوکردی جنته کیررلر اوچنجی
اکثار طاعات واندهٔ حضور دل حاصل اتمکدر جمعیت خاطر وفراغ اندرون طلبی در وفقیرک ملامتیه
دن وصوفیه دن تخلفی انکله درکه فقیر طالب جنت در وکندونک حظ نفسنی دیلر ملامتیه وصوفیه طالب
حق در وانک قربتن دیلرلر وبو مرتبه نک وراسنده فقرده بر مقام وار درکه ملامتیه وصوفیه مقامینک
فوقنده در واول مرتبه صوفی نک صفی در زیرا صوفی نک مرتبه سی اکرچه فقیرک مرتبه سندن اوته در
ولیکن فقیرک خلاصهٔ مقامی انک مقامنده مندرج در بونک سببی اولدر که صوفی نک جملهٔ شرایط ولوازمندندر که
مقام فقرا یه عبور ایلیه وهر مقام که اندن ترقی ایده اول مقامک صفاو نقاوه سنی کندودن منتزع قله
واوکا کندو مقامنک رنکین وکیفیتن ویره پس فقرا انک مقام صوفی ده بر وصف زایدی اولورکه اول جمیع

اعمال

اعمال واحوال ومقاماتنک کندودن سلب در وانکله عدم تملک در شویله که هیچ بر عملی
وبر حالی وبر مقامی کندودن کورمز وکندویه مخصوص بلمز بلکه کندویی کورمز پس اوکا
نه وجود اولور ونه ذات وصفات محو در محو وفنا اندر فنا در وبو اول حقیقت فقر درکه
مشایخ قدس سرهم انک فضیلتنده سوز سویلمشلردر واول نسنه که بوندن اول فقر معناسنده
ذکر اولنمشدر فقرک رسمی وصورتی در شیخ عبد الله خفیف قدس سره دیمشدر الفقر
عدم الاملاک والخروج عن احکام الصفات بو کلام حد جامع در مشتملدر فقرک رسمی وحقیقتنه
وبعضیلر دیمشدر الفقیر هو الذی لا یَملِکُ ولا یُملَکُ ومقام صوفینک مقام فقیردن فوقیتی
انکله درکیم فقیر ارادت فقرله حظ نفسله محجوب در وصوفی یه هیچ مخصوص ارادت یوقدر
وانک ارادتی اکر فقر وکر غنا صورتنده در ارادت حق ده محو مطلق در بلکه انک ارادتی ارادت
حقک عینی اولمشدر بو معنی یه بناء اکر صوفی فقری ویا رسم فقری اختیار ایلیه ارادت اختیار ایله
محجوب اولمز زیرا انک ارادتی همین ارادت حق اولمشدر ابو عبد الله خفیف دیمشدر الصوفی
من استصفاه الحق لنفسه تَوَدُّداً والفقیر من استصفی نفسه فی فقره تقرّباً یعنی صوفی شول
کمسنه درکه حق سبحانه آنی کندو نفسی ایچون محبته سر جمله اخذ اتمشدر یعنی فانی قلمشدر وفقیر
اولدر که کندو نفسنی فقر ایچنده تقرب حق ایچون بالکلیه افنا اتمشدر وبعضیلر دیمشدر الصوفی
هو الخارج عن النعوت والرسوم والفقیر هو الفاقد للاشیاء وابو العباس نهاوندی رحمه الله
دیمشدر الفقر بدایة التصوف وفقرله زهد اوتاسنده فرق اولدر که فقرده وجود زهد ممکن در
شویله که بر کمسنه یقینا بر عزم ثابت بر دنیانی ترک ایلیه وکرچه انکا رغبتی باقی اولا درست در
ینه انجلیین زهد دخی فقرسز ممکن در شویله که بر کمسنه نک اسباب وتمکنتی اولا واکا هرکز
رغبتی اولمیه جایز در فقرانک رسمی وار حقیقتی وار رسمی اولدر که بر شیئه مالک اولمیه
وحقیقتی اولدر که احکام صفاتدن خروج ایده وهر نسنه نک کندو نفسنه اختصاصنی
سلب ایلیه وفقرک رسمی زهدک صورتی واماراتی در وزهدک معناسی دنیادن رغبتی صرف
ایلمکدر چون حق سبحانه بعض اولیاسنی قباب عزت تحتنده نظر اغیاردن محجوب اتمک دیلسه
انلرک ظاهرنی اوزر ترک غنا لباسیله که اندن دنیایه رغبت اتمک صورتی کورنور تا اهل ظاهر

انی دنیایه راغب صانورلر • وانلرک جمال حالی نامحرم نظرندن پوشیده اولور • وبو حقیقت
فقر وزهد صوفیه نک وصف خاصی ولازم حالیدر • ومشایخ صوفیاندن بعضی رسم فقری اختیار
اتدیلر • مرادلری انبیایه علیهم الصلوة والسلام اقتدادر • وکثرتدن احترازدر • وطالبلره
زبان حالله صورت فقره ترغیب ودعوتدر • وبو معنی ده انلرک اختیارنه مستنددر طلب حظ
اخروی یه دکل • واما خدّام بر جماعتدر که فقرانک وطالب حق اولنلرک خدمتن اختیار
اتمشلردر • نته کیم داود نبی یه علیه الصلوة والسلام خطاب کلمشدر که اِذا رَاَیتَ طالبًا
فکن له خادِمًا • وبو طایفه ادای فرایض ایدکدنصکره اوقاتی جمله انلرک قلوبنک امور معاشنه
ترفیه وتفریغنه صرف ایدرلر • تا انلرک امر معاده استعدادنه اعانت اچون • وبو خدمتی
نوافل عباداتلوزرنه تقدیم ایلرلر • وانلرک مایحتاجنی طلب اتمکده شرعده مذموم اولمین
هر طریقه کیررلر • بعضنی کسبله بعضنی دریوزیله وبعضنی فتوحله • وبونلرک نظری اخذ واعطاده
حق تعالی یه در • وخلقی اخذده رابطهٔ اعطاء حق سبحانه بلورلر • واعطاده واسطهٔ قبول اکلرلر
وبو مقامک عزتندن بر طایفه خادملرشیخ حالنده اشتباه اتدلر • وخادمه شیخدن برفرق
بیان قلدیلر • خادم ابرار مقامنده در • وشیخ مقربلر مقامنده در دیرلر زیرا خادمک خدمت
اختیارندن مرادی ثواب آخرت اتمکدر • والّا انکله معید اولمزدی وشیخک مرادی مجرد حق در
انده حظ نفسک جمیع من الوجوه مدخلی یوقدر • واما عبّاد شول طایفه در که متصل وظایف عباداته
وفنون نوافل ومثوباته مواظبت وملازمت کوسترلر تاکیم ثواب اخروی یه واصل اوله لر •
وعبّاد له زهّاد مابیننده فرق اولدر که دنیایه رغبت موجود کن صورت عبادت ممکن در •
عبّاد له فقرا میاننده فرق اولدر که برشخص غنایله متصف ایکن عبادت ایلسه اولور • پس معلوم
اولدی که ارباب وصول ایکی طایفه ایمش واصحاب سلوک التی طایفه • وبو سکز طایفه نک هر برینه
ایکی متشبه واردر • بری محق وبری مبطل • اما صوفیلرک متشبه محقی متصوفه در که صوفیلرک
نهایات احوالنه تکلفله مطلع ومشتاق اولمشلردر • وتعلقات صفاتک بقایا سیله مقصد
ومقصوده بلوغدن معوق وممنوع قالمشلردر • ومتشبه مبطلی شول جماعتدر که کندولری
صوفیلر زینده وصورتنده اظهار ایدرلر • وانلرک عقاید واعمال واحوالی حلیه سندن عاریدر

ورقه

ورقهٔ طاعتی بو یونلرندن چقارب خلیع العذار یعنی یولار سوز اباحت اوتلاغنده اوتلرلر •
ودیرلر که احکام شریعتله معید اولمق وظیفهٔ عوامدر که انلرک نظری ظواهر اشیایه مقصوردر •
واما حال خواص اندن عالیدر که رسوم ظاهره معید اوله لر • وبونلرک اهتمامی همان حضور باطن
مراعاتنه محصوردر • وبو طایفه یه باطنیّه ومباحیّه دیرلر • اما مجذوبلر یعنی وصول حق ده
مستغرق قالوب دعوت خلق ساحلنه چقمینلرک متشبه محقی اهل سلوکدن شول طایفه در که انلرک
سیری منازل صفات نفوسک قطعنده در • وحرارت طلبک پرتوندن قلق واضطرابده در •
ومقام فناده استقرار وتمکن وتباشیر صبح کشف ذات ظهوراتمزدن اوک کاه کاه بوارق
کشفدن بر برق انلرک شهودی نظرنه لایح ولامع اولور • وفنا مهبندن حیا نفحات
وصل اثرلری انلرک کوکلی مشامنه ایرشور • شویله که انلرک نفوسی ظلماتی اول برقک نوری
لمعاتنده منطوی ومتواری اولور • واول نفحه نک هبوبیله باطنلری طلب واضطراب
آتشنک تبجندن استراحت وارام حاصل ایلر • چونکیم ینه اول برق منقطع اوله • واول نفحه
سکون بوله • کیرو ظهور صفات نفوس وحرارت طلب وقلق شوق عودت قلور • اکرچه بو
حالده اولن سالک مراد ایدنور که ملابس صفات وجوددن سرجمله منسلخ ومنخلع اولا • وکندو
غرقهٔ بحر فنا قله • تا کثرت وجود تعبندن یکباره خلاص بولا • وچون اول حال انک مقامی
اولمامشدر • وکاه کاه اوکه نازل اولور • وباطنی یکلّی اول مقامه کلفتله مطلع ومشتاقدر
لاجرم انک کبی مجذوبک اصله متشبه محق دینلور • واما مجذوبانک اصلک متشبه مبطلی شول
طایفه در که بحر فناده استغراق وعین توحیدده استهلاک دعوسین ایدرلر • وحرکات
وسکناتنی کندولره هیچ اضافت اتمزلر • ودیرلر بزم حرکاتمز همین ابواب حرکاتی کبی در
که محرّک سوز اولمز • وبو معنی فی نفسه اکرچه صحیح در • ولیکن اول جماعتک حالی دکلدر • زیرا که مراد
لری بو کلامدن معاصی ومناهی ارتکابنه عذر اچون بر مقدمه تمهید اتمکدر • وجمیع اموری
ارادت حقه حواله ایدوب ملامت عصیانی کندولرندن دفع ایلمکدر • بو طایفه یه زنادقه
دیرلر • سهل بن عبدالله خدمتلرنه رحمه الله ایتدیلر بر شخص شویله دیر که حرکتی ابوابک تحرکی
نسبتی نیجه ایسه بنم فعلمک حق اداتده نسبتی اویله در • ایتدی اکر اول شخصک بو سوزی

زین

سویلر مراعات اصول شریعت و محافظت حدود احکام عبودیت ایدرسه جملهٔ صدیقلرک
بری در ● وگر بر کمسه ایسه که تورّط وانهماک دن یعنی تهوّر و عنادیوزندن احکام شرعه
مخالفت اتمکده مبالات اتمزسه ● و بو سوزی انکیچون سویلرسه که تا جملهٔ افعالی حق سبحانه یه
حواله اتمکله کندوسی دین و ملّت دایره‌سندن چقدوغنه اسقاط ملامت اظهار ایلیه ● جملهٔ
زندیقلرک بری در ● و امّا ملامتیه یه متشبّه محق اولنلر شول طایفه درکه نظر تعیه و تخریبنه زیاده التفات
کوسترمزلر ● و اکثر سعی لری رسوم و عاداتک تخریبنه و آداب مخالطاتک قیودندن اطلاقه در
و سرمایهٔ حال لری فراغ خاطر و حضور قلب دن غیری دکلدر ● و زهّاد و عبّاد مراسمیله ترسّم
اتلرده صورت بغلمز ● و اکثار نوافل و طاعات اتلردن کلمز ● و عزایم اعماله تمسّک کوسترمزلر
و ادای فرایضدن غیری یه مواظبت اتمزلر ● و جمع و استکثار اسباب دنیوی اتلره منسوب اولور لر
و همین حضور قلبه قانع اولورلر ● و مزید احوال طلب ایلمزلر ● بونلره قلندریه دیرلر ● و بو طایفه
عدم ریا جهتندن ملامتیه یه مشابه لردر ● و بونلرک اورتاسنده فرق اولدر که ملامتیه جمیع نوافل
و فضایله تمسّک مراد ایدنورلر ● ولیکن نظر خلقدن آنی ستر ایدرلر ● و امّا قلندریه حدّ فرایضدن
کچمزلر ● و نظر خلق دن اعمالک اظهار و اخفاسنه مقیّد اولمزلر ● و امّا شول طایفه که زمانمزده قلندرلق
آدیله موسوم اولمشلردر ● و اسلام ربقه‌سنی بوینلرندن چقرمش لردر ● و بو عداولن اوصافدن
خالی لردر ● بو اسم اتلره عاریتدر ● وگر اتلره حشویه دیرلرسه لایق‌ترکدر ● و امّا ملامتیه یه
متشبّه مبطل زنادقه دن شول طایفه درکه دعوی اخلاص ایدرلر ● و اظهار فسق و فجورده مبالغه
قلورلر ● و دیرلرکه بزم بو اشلردن مرادمز ملامت خلق در ● و اسقاط نظر مردم در ● و حق سبحانه
خلایقک طاعتندن بی نیاز در ● و انلرک معصیتندن ضرری یوقدر ● و بو طایفه معصیتی ضرر خلق
ده حصر ● و طاعتی احسانده قصر ایدرلر ● و امّا زاهدلره متشبّه محق شول طایفه درکه هنوز
دنیادن رغبت لری بالکلیه مصروف اولمامشدر ● و استرلرکه برا غوردن صرف رغبت
دنیا ایده‌لر ● بونلره متزهّد درلر ● و امّا بونلرک متشبّه مبطلی شول طایفه درکه قبول خلق
ایچون ترک زینت دنیا ایدرلر ● و خاطرلری اسباب دنیوی جمعندن منع قلورلر ●
و بونکله خلایق ایچنده مرتبه‌سنی اولمق استرلر ● و ممکن درکه بعضی لره انلرک احوالی متشبّه

اولب‌نلری دنیادن اعراض کلّی اتمش صنه‌لر ● بونلر خود ترک دنیایله مرتبهٔ دنیا صاتون المشلردر ●
ترکوا الدنیا للدنیا ● و متصوّر درکه کندولرک حالی کندولرنه دخی متشبّه اوله ● و ظن ایده‌لرکه چون خاطر
اسباب دنیوی طلبنه مشغول دکلدر انک علّتی دنیادن اعراض لری اولمش اوله ● بو طایفه یه مرائیه
دیرلر ● و امّا فقرایه متشبّه محق شول طایفه درکه ظاهرلری رسم فقرله مترسّم لردر ● و باطن لری حقیقت
فقره طالب در ● ولیکن هنوز غنایه میل لری واردر و تکلّفله فقره صبر ایدرلر ● و فقیر حقیقی حق
سبحانه دن فقری نعمت خاص بلور ● و هردم وظایف شکرله انک اداسنه تقدیم ایلر ● و امّا فقرایه
متشبّه مبطل شونلر درکه ظاهرلرینی رسوم فقرله مترسّم قلورلر ● و باطن لری حقیقت فقردن خالی
مرادلری مجرّد دعوای فقردر و صیت و صدادر ● تاکیم خلایق یاننده بو عنوانله مقبول و مکرّم
اوله‌لر ● بونلره دخی مرائیه دیرلر ● و امّا خادملرک متشبّه محقی شول طایفه درکه بردوزیه حق سبحانه
قوللرنه خدمت اتمکه قیام کوسترلر ● و باطنلرنده استرلرکه خدمتلری بر شایبهٔ غرض دنیوی مالی و منصبی
برله مشوب اولمیه ● نیّت لرنی شوایب میل و هوا و ریادن تخلیص ایدرلر ● ولیکن هنوز حقیقت
زهده ایرشمامشلردر ● پس وقت اولورکه غلبهٔ نور ایمان و اختفاء ظلمت نفس حکمیله خدمت
لرنک بعضی غایت محلّنده واقع اولور ● و کاه اولورکه غلبهٔ شره نفس حکمیله هوا و ریا ایله آمیخته
دوشر ● و بر جماعته که استحقاق خدمته محل دکل لردر محمدت و ثنا امیدیله مبالغه خدمت لر ایدرلر ●
و بعضنی استحقاق تامی وارکن محروم قلورلر ● بونک کبی کمسه لره متخادم دیرلر ● و امّا خادملرک
متشبّه مبطلی شونلر درکه انلرک خدمت اتمکده اخروی اولمز ● بلکه حقک خدمتنی منافع دنیوی یه دام
ایلمش لر ● تا انک سببیله اوقافدن و اجلافدن استجلاب قوات و اسباب بیلرلر ● وگر اول
خدمتی تحصیل غرض لرنده و تیسیر مرادلرنده مؤثّر کورمیه لر ترک قلورلر ● پس انلرک خدمتی مال و
جاه طلبنه و اتباع و اشیاع تکثیرنه مقصور در تا محافل و مجامع ده انلکله تقدّم و تفاخر ایده‌لر
و انلرک نظری جمیع خدمت ده نفس لرنک حظّی اوزرنه در ● و بو مخلّلین کمسنه‌لره مستخدم دیرلر ●
و امّا عابدلرک متشبّه محقّی شول طایفه درکه اوقاتنی مستغرق عبادات اتمک دلر ● ولیکن دواعی
طبیعتک بقایاسی سببیله و تزکیهٔ نفسک عدم کمالی واسطه‌سیله هر زمان اعمالنده و اورادلرنده
فترات و تعویقات دن خالی اولمز ● یا شول کمسه‌لردرکه عبادت لذّتنی بولمامشلردر ●

لكن تكلفله اوكا قيام كوسترلر • اونلره متعبده ديرلر • واما عابدلرك متشبه مبطلي مرائيه
دن شونلردركه عبادتده نظرلري قبول خلقه مقصوردر • وكوكلرنده ثواب آخرته ايمان
يوقدر • اكر غيري لر طاعتنه اولمزلرسه اوكا قيام كوسترمزلر اعاذنا الله سبحانه من السمعة
والريا • وهو حافظ البرايا • وبالله العصمة والتوفيق • وفي يده ازمة التحقيق •

**القول في اصناف ارباب الولاية وبيان حال الاقطاب ما في دايرتهم وما هو خارج
عنها قدس الله تعالى اسرارهم • وفي ذكر الخضر والياس والاثار المنقولة عنهما صلوات
الرحمن على نبينا وعليهما وعلى ساير الانبياء والمرسلين الى يوم الدين**

كتاب منازل
السايرينده ايدر اصحاب السر هم الاخفياء الذين ورد فيهم الخبر • يعني اصحاب سر شول
كزلولردركه انلرك حقنده حديث وارد اولمشدر • حديث بودركه رسول صلى الله عليه
وسلم ايتدي • احبّ العباد الى الله الاخفياء الاتقياء • يعني الله تعالى يه سوكلو قوللر
شونلردركه الله تعالى انلري كزلدي • اكر حاضر اولورلرسه انلري كمسه بلمز • وكر غايب اولورلرسه
انلري كمسه ذكر ايلمز • اونلر اوج طبقه در • الطبقة الاولى طائفة علت همتهم وصفت قصودهم
وصح سلوكهم • ولم يوقف لهم على رسم • ولم ينسبوا الى اسم • ولم يشيروا اليهم الاصابع •
اولئك في خائر الله عز وجل حيث كانوا • يعني اول طائفه شونلردركه همتلري عالي اولدي •
وقصدلري صافي اولدي • غير حقه التفات ايتمكدن دخي سلوكلري صحيح اولدي • رفع علايق
وقطع عوايق ايتمكله • دخي انلر بو طايفه نك سمي يله رسملنمديلركيم ناس انلرك احوالنه واقف اولهلر
كه نيجه سلوك ايتدلر • ونه طريق اوزرنه سير قلدلر • بلكه جميع رسومدن حقده فاني اولدلر • دخي
ناس اورتاسنده براسمه منسوب اولمدلر • بلكه اسماء اللهدن براسمه نسبت اولنمدلر • زيرا بو
قومك اصطلاحلرنده دركه بركمسه تجليات اسمائيه دن بر تجلي جزئي نك شهودنده واقف اولسه
اول اسمه نسبت اولنور • وانك عبوديتنه تخصيص ادرلر • مثلا بركمسه حق تعالى نك عظمت و
قهري تجليسنك شهودنده واقف اولسه اكا عبد العظيم ديرلر • وبركمسنه جميع تجليات اسمائيه يه
استكمال ايتسه وجميع صفاتيله حضرت الهيه ده فاني اولسه عبد الله ديرلر • بو اجلدندركه نبي
صلى الله عليه وسلم حقنده بويله نازل اولديكه • لما قام عبد الله يدعوه • وبركمسه احديت

ذاتله جميع اسماء كثيره نك احديت جمعنه شاهد اولسه عبد الواحد ديرلر • وبركمسه يي كه حقيقة
بالكليه محو ايلسه اني اصلا براسمه نسبت اتمزلر • اونلر شول اخفيادركه انلرك حقنده اوليائي
تحت قبائي لا يعرفهم غيري وارد اولمشدر • اونلر اللهك ذخيره لريدر • حق سبحانه انلرك
عبادتندن بلالري دفع ايلر • نته كيم ذخيره يله بلاي فقر دفع اولور • والطبقة الثانية طائفة
اشاروا عن منزل وهم في غيرة ووَرَّوا بامرهم • وهم بغيرة ونادوا على شأن • وهم على
غيرة بين غيرة عليهم تستّرهم • وادب فيهم يصونهم • وظرف يهذّبهم • يعني طبقهٔ ثانيه بر اولو
طايفه دركه مرتبهٔ عاليه ده تمكين واستقامت اهلي در مقاملرندن منزل ارضه تنزل اتدلر
انلره منزل عامه در ديو اشارت اتدلر • حال بوكيم انلر اخص خواص مقامنده در • انلر طوائف ايله
ناسله در • ناسك انكار اتدكلري نسنه لري اظهار اتمزلر • اهل عالم انلري كندولرك امثالي اعتقاد
ايدرلر • نته معروف كرخي قدس سره وفات ايدجك هر اهل ملت بزدن در ديو دعوي اتدلر
دخي انلر دايما هرنه كيم اظهار ايدرلرسه ذو وجهين در • ناس بر وجهني فهم ايدرلر • انلرك مرادي
اول بر وجه آخر در • مثلا ديرلركه بزم ايچون حق سبحانه يانندنه منزله يوقدر • شويله فهم ايدرلر
كه انلركيچون منزله اولمدوغي تقصيرلرندن وترودر • حال بوكيم انلرك مرادي في الحقيقة رسوم
دن فاني اولدقلري اجلدن هر منزل ومقامدن عبور اتدك ديمكدر • انلر علماء محققوندر
اهل ظاهر كبي اعمالي ثواب ايچون اتمك كوسترلر غيرتلرندن نفسلرني خلقدن ستر ايدرلر
بلكه غيرتلري انلري علماء رسوم زيّنده كوستربقوم ناسدن ستر ايدر • دخي انلر ادب اوزرنه
دركه اسرار حقيقتي كشف اتمزلر • يعني اظهار معرفت محبت ايلمزلر • وشطحيات ومتشابهات
سويلمزلر • وظرافت ونزاهت اوزرنه اولورلر • يعني تواضع ومسكنت واخلاق اوزره
يوررلر • والطبقة الثالثة طبقة استرهم الحق عنهم فألاح لائحا اذهلهم عن ادراك ماهم فيه وهيّمهم
عن شهود ماهم له • وضنّ بحالهم على علمهم معرفة ماهم به • فاستتروا عنهم مع شواهد يشهد لهم
بصحة مقامهم من قصد صادق يهيجه غيب • وحبّ صادق يخفي عليهم مبداء علمه ووجد غريب
لا ينكشف لهم موقده • وهذا من ارق مقامات اهل الولاية • يعني طبقهٔ ثالثه بر طايفه دركه
حق سبحانه انلري كندولرنه شعوردن حقه مشغول اولمغله محقق قلدي • انلره برنسنه ظاهر اولدي

وانوار وجه حقدن بر نور طلوع اتدی که انلری حیران ایلدی • واولدقلری مقام وحالک
شهودندن غفلت ویردی • انلر دایما حیرتده ودوام مشاهدهٔ حقده در • وملائکه کروبون
مقامنده درکه حقده شغللری اجلدن حق تعالی ادم خلق اتدوکین بلمزلر • وکندولردن غیری
مخلوق وار دغین ملاحظه اتمزلر • بلکه کندولرینک مخلوق ایدوکین ادراک ایلمزلر • شهود جمال
حقده ماسوادن کچمشلردر • مع هذا انلرک صحت مقامنه شاهدلر ودلیللر واردر که اول شاهدانلرک
کرچک قصدلری درکه اول قصده بر امر غایب هیجان ویرر • حال بوکیم انلر اول هیجان ویرن امر
غایب ایدوکین بلمزلر • دخی شاهدلرینک بری محبت صادقه درکه انک مبداءٔ علمنی فهم اتمزلر
زیرا عقل وحسدن غایب لردر • دخی شول وجدنادر الوقوع درکه انک ادونی کیم یقدوغنی
ادراک اتمزلر دبو مقام ولایت مقاملرینک غایت لطیف رکی در • والله یقول الحق وهو یهدی
السبیل • کتاب کشف المحجوب ده بویله درکه حق سبحانه وتعالی نبوت برهاننی قیامته دک باقی ایلمشدر
واولیایی اول برهان اظهارنه سبب قلمشدر • تا پیوسته آیات حق وحجت صدق محمد صلی الله
علیه وسلم ظاهر وله • وانلری عالمک والیلری اتمشدر • آسماندن یغمور انلرک اقدامی برکاتنده نازل
اولور • وزمیندن دانه وتلر انلرک صفاء همت لریله بتر • وکافره مسلمانلر انلرک تقویت لریله نصرت بولورلر
واونلردرت بیک کمسنه درکه مکتوم لردر • وبری برینی بلمزلر • وصورت حاللرینی بلمزلر •
وجمیع احوالده کندولرندن وخلایقدن مستور اولورلر • واخبار نبوی بوکا وارددر
وکلام اولیا بوکا ناطق در • وبکا بوخصوصده بحمد الله خبر عیان اولمشدر • واما اونلرکه
اهل حل وعقددر • ودرکاه حقک جلّ وعلا سرهنکلری در • اوچ یوز کمسنه درکه انلره
اخیار دیرلر • واونلردن قرقنه ابدال دیرلر • واونلردن یدی سنه ابرار دیرلر • ودرت
دخی واردر که اونلره اوتاد دیرلر • واوچ دخی واردر که اونلره نقبا دیرلر • وبر دخی واردر که
اوکا قطب وغوث دیرلر • وبونلر جمله بری برینی بلورلر • وامورده بری برینک اذننه
محتاج لردر • وبوکا دخی اخبار نبوی ناطق در • واهل حقیقت صحتی اوزرینه جمع اولمشلر
فتوحات مکیه صاحبی رضی الله عنه یوز طقسن سکزنجی بابک وتوز برنجی فصلنده یدی لرک
ادی ابدال دیمشدر • واول محلده ذکر ایلمشدر که حق سبحانه وتعالی یر یوزنی یدی اقلیم ایلمشدر

وخاص قوللرندن یدی کمسنه یی کزیده قلمشدر • واونلرکادخی ابدال قومشدر • وهر
اقلیمک جودخی اول یدی کمسنه دن بریله حفظ ایلر • وینه دمشدر که بن مکه حرمنده انلرکله
جمع اولدم • وانلره سلام ویردم • وانلر بکا سلام ویردیلر • وانلرکله سویلشدم •
فما رایت فیما رایت احسن سمتا منهم ولا اکثر شغلا منهم بالله • وینه دیمشدر که بن اونلرک
مثللو دخی کمسنه کورمدم مکر قونیه ده بر کمسنه • شیخ طریقت شیخ فرید الدین عطار قدس سره
دیمشلردر که اولیاء الله دن بر قوم واردر که اونلره مشایخ طریقت وکبرای حقیقت اویسی لر
دیرلر • واونلرک ظاهرده پیره احتیاج لری اولمامشدر • زیرا که اونلری حضرت رسالت
صلی الله علیه وسلم حجر عنایتنده غیر واسطه سین سز پرورش ایلمشدر • نته کیم اویس قرنی
رضی الله عنه پرورش ویرمشدر • وبو عظیم مقام وعالی پایه در • وبو مرتبه دکمه برذاته میسر
اولمز ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء • وینه اجلّین اولیاء الله دن بعضی که اول حضرته تابع
لردر صلی الله علیه وسلم طالب لردن بعضی روحانیتله تربیت ایدرلر • وانک ظاهرده پیری
اولمق سز • وبو جماعت دخی اویسی لرده داخل در • ومشایخ طریقت دن چوغنه سلوکی ادا
بلنده بو مقامه توجه واقع اولمشدر • نته کیم شیخ بزرکوار شیخ ابو القاسم کرکانی طوسی
قدس سره که سلسلهٔ مشایخ ابو الجناب نجم الدین الکبری انلره پیوند ایلر • وشیخ ابو سعید ابو
الخیر وشیخ ابو الحسن خرقانی طبقه سندندر قدس ارواحهم • ابتداء سلوکده ذکری بو
ایدی که علی الدوام اُوَیْس اُوَیْس دیردی • مرشد ارباب الطریقه • کاشف اسرار الحقیقه •
جامع علوم الظاهریه والباطنیه • خواجه محمد بن محمد بن محمود الحافظی البخاری الشهیر بخواجه
محمد پارسا قدس الله سره العزیز • کتاب فصل الخطاب ده شویله ایراد اتمشدر که • شیخ علاء
الدوله والدین احمد بن محمد السمنانی قدس الله تعالی روحه • وزاد فی غرف الجنان فتوحه •
ایتدی که بطریق الواقعه عالم غیبده بر قلّهٔ مجتمعه یعنی بر کروه مردم مشاهده ایلدم • بنم نفسم انلره
میل ایلدی • پس بن انلره سلام ویردم • حسن جواب ایله سلامی رد ایتدیلر • وکرامت ولطفله
بکا مرحبا قلدیلر • پس بن انلرک حسن مقاللرندن • وصحت حاللرندن تعجب ایتدم • پس نسبت
لرندن تفتیش ایلدم • ایتدیلر نسبتمز صوفیه در • وطبقامز یدی در • طبقة الطالبین • وطبقه

المریدین • وطبقة السالکین • وطبقة السایرین • وطبقة الطایرین • وطبقة الواصلین
والقطب • و هر زمانده بو قطب بر در • وانک قلبی قلب محمد اوزرنه در صلی الله علیه وسلم
نته کیم قطب الابدالک قلبی قلب اسرافیل اوزرنه در علیه السلام • پس نته کیم سماده ایکی قطب اردر
بری قطب جنوبی • و بری قطب شمالی در • و قطب جنوبیه کواکبدن اقرب سهیل در •
و قطب شمالی جدی در • حق تعالی کذلک یر یوزنده دخی ایکی قطب قلدی • و هر بری ایچون
مرتبه تعیین ایلدی • پس قطب ارشادک مرتبه سی مرتبهٔ سهیل در • واول کواکبک اکبری در
جرماً وضوءاً ونفعاً • و مرتبهٔ قطب الابدال مرتبهٔ جدی در • اکثر ناسک کوزلرندن مخفی در
وانلرک اعدادی ایام سنهٔ شمسیه اعدادی کبی تقریباً لا تحقیقاً اوچ یوز التمش التی در • دخی
ولایت قطب الارشاد ولایت شمسیه در • واعدام ایام شمسیه نک کسرندن حاصل اولن ربع
غیر تام در برکونده کیجه سیله وایام شمسیه نک حسابده عددی اوچ یوز التمش بیش کون دخی
برکون برکیجه نک ربع ناقصی در • و بو طایفهٔ شریفه نک ازواجی واولادی واتباعی و
اموالی واملاکی اولور دخی ناس انلره حسد ایلر • وانکار ایلرلر • وایذا قلورلر • نته کیم انبیا
علیهم الصلوة والسلام ایذا ایلدیلر • و نبی دن صلی الله علیه وسلم تحقیق صحت ایردی که بویردی
ما اوذی نبی قط مثل ما اوذیت • یعنی هیچ بر پیغمبر بن ایذا اولندوغم کبی ایذا اولنمدی • و بو طایفهٔ
شریفه انبیانک علیهم الصلوة والسلام خلقی دعوت اتمکده خلیفه لریدر • دخی بونلری کمال
معرفتله کمسنه بلمز • الا شول کمسنه بلور که حق سبحانه انک قلبنه اسم مریدی دلالت اتدوکی صفتدن
نور فیض ایلیه • پس اول کمسنه عین بصیرتنی منور اولن اول نور واسطه سیله انلری قبه لری
بلور و کورر • و بونلرک هر بری ایچون بشریته لازم اولن سیئات لردن بر قبه سی وار در که انک
سببیله اعین اغیاردن محجوب و مستور اولورلر • و هر کمسنه که قطب ارشادی و خلفاسنی بیله مریدین
طبقه سنه داخل اولور • و قطب الابدالک لایتی ولایت قمریه در • و طبقاتی التی در • نته کیم ابن
مسعودک رضی الله عنه روایت اتدوکی حدیث ده نبی علیه الصلوة والسلام بزه خبر ویرمشدر
إنّ للّه ثلثمائة نفوس قلوبهم علی قلب آدم علیه الصلوة والسلام • وله اربعون قلوبهم علی قلب موسی
علیه الصلوة والسلام • وله سبعة قلوبهم علی قلب ابراهیم علیه الصلوة والسلام • وله خمسة قلوبهم

علی قلب جبرائیل علیه السلام • وله ثلثة قلوبهم علی قلب میکائیل علیه السلام • وله واحد قلبه
علی قلب اسرافیل علیه السلام • کلما مات واحد من الثلاثة ابدل الله تعالی مکانه من الخمسة • وکلما مات
واحد من السبعة ابدل الله تعالی مکانه من الاربعین • وکلما مات واحد من الاربعین ابدل الله
تعالی من الثلثمائة • وکلما مات واحد من الثلثمائة ابدل الله تعالی مکانه من العامة • بهم یرفع عز
وجل البلاء من هذه الامة • و بیز انلرک وجودنه و مراتبنه و طبقاتنه واعدادنه تیقن عیاناً
برله یقین ایلدک • دخی انلردن کرامات عیانیه مشاهده قلدق طی ارض کبی • و کوپری سوز
و سفینه سوز عظیم صولردن و طویل المسافه دکزلردن عبور اتمک کبی • واهل شهادتله معلوم
طارمکانده جمع اولوب بری بری ایله وغیری لره بدنلری ملاصق اولمامق کبی • و سایه لری کورنمه مک
کبی • بدرستی بو طایفهٔ شریفه رقص ایدرلر واغلرلر • و خسیسی نفیسه دوندررلر • و محتاج لری کندو
نفسلری اختیار ایلرلر • و جمیع سیرتلری اکل ده و لبس ده و خلق ده واد بده و صحبت ده
سیرت صوفیه اوزرنه در • و بنم یانمده ثابت اولمشدر که صوفیه بو سیری انلردن اخذ ایلمشدر • دخی
بونلر ربع مسکونده اولان بلادی دور ایلرلر • و هر سنه ده برکره عرفات ده و برکره شهر رجب ده
حرمنه موضعده که مامورلردر جمع اولورلر • و بونلرک بین الناس بدلاسی واردر • بونلر اونلری
بلورلر • واونلر بونلری بلمز • و بلال حبشی رضی الله عنه زمان نبی ده علیه الصلوة والسلام
بدلاء سبعه دن ایدی • دخی بونلری اهل شهادتدن هیچ بر زمانده کمسنه کورمز الا برکشی که
بو برکشی وفات اتسه کرو حق سبحانه اخریله بونلره بیله انک کبی برکشی له مصاحبت ایدرلر • و بونلر
حضرت نبی ورتاسنده صلی الله علیه وسلم واسطه بر صحابی واردی • که حذیفة الیمانی ایدی رضی
الله عنه اونلردن نبی یه علیه الصلوة والسلام و نبی دن اونلره خبر ایلتوب کتوررردی • دخی بونلر
نبی نک یاننده جمع اولورلردی • وانونکله نماز قلورلردی • واندن استفادهٔ شرایع ایدرلردی
حال بو که حذیفه دن غیری کمسنه انلری بلمزدی • و حذیفه بین الصحابه رضوان الله علیهم اجمعین
صاحب سر النبی صلی الله علیه الصلوة والسلام اولمغله معروف در • دخی بو طایفهٔ شریفه مامورلردر
متابعت انبیا ایله و شریعت لرنه تمسک اتمکله و شهادت کلمتیننه اقرار له • و زمان نبی ده علیه
الصلوة والسلام قطب وقت عصام القرنی ایدوکی که اویسک عمیسی در رضی الله عنهما • و اول

تجلّی رحمانیه من حیث الاصاله مظهر خاص ایدی • نته کیم مصطفی علیه الصلوة والسلام
اسم ذاته که الله در مخصوص ولن ولومیّت تجلی سنه من حیث الاصاله مظهر خاص ایدی •
پس اول حضرت علیه الصلوة والسلام لایق درکه دیه • اِنّی لَاَجِدُ نَفَسَ الرَّحمٰنِ مِن قِبَلِ الیَمَنِ •
وقتی کیم عصام وفات اتدی نمازنی احمد بن عطاء العزنی قلدی • مکّه یله مدینه اورتاسنده
برقریه دن ایدی • شول قطب مبارکه حق تعالی زمانمزی انک وجود عزیزیله مشرف ایلمشدر
عماد الدین عبد الوهاب البارسینی در • وبارسین قزوین قریه لرندن ابهره قریب برقریه در
حق سبحانه ابی عبد الله الشامی قدّس سرّه وفات اتدکدن صکره سنه عشر وسبعمائه ده رتبت
قطبیّت تختنه جلوس اتدردی • وشمدی انوک سنّ مبارکی تمیش التی در • مدّ الله تعالی فی عمره مدا
وجعل بین الخلایق والحوادث سدّاً • وزمان نبی دن علیه الصلوة والسلام بو زمانه کلنجه اقطاب [دن]
اونلراون طقوزنجی قطبدر • وبونلرک حالی بشریّتده بزم کبی در • ییرلر واچرلر • ومریض ولورلر
وتداوی قلورلر • وطبقه ابداله دخول اتمکدن اوّل نکاح ایدرلر • وبونلرکا اولادی وبیوتی واملاکی
واموالی اولور • ولکن طبقه ابداله دخول اتدکلرندن صکره شول سنه یه ترک ایلمشدرینه اکا عودت
اتمز • ومصاحبت ازواج واولاددن فارغ اولورلر • وبونلر جایز دکلدرکه من بعد اولاده
وازواجله مصاحبت ایده لرکه انلرک معلومی اولا • ورعایت سنّت نکاح ده مبالغه ایدرلر حتی
برعزب کمسنه دایره لرنه داخل اولسه استرلرکه برکون ویا بر ساعتده تزوّج ایلیه وانوک حقنی ویره
وبعده انی ترک ایلیه اول خاتون انوک کیم اولدوغنی بلمیه • وکذلک نبی دن علیه الصلوة والسلام مروی
اولن سنتوک جمیعنده کمال رعایت کوسترلر • وبن انلرک معرفتنه تشرف اتمزدن اوّل طبقات [تندن]
هر طبقه سنه براسم معیّن ویردم • طبقه اولی یه ابدال دو ویردم • حق سبحانه اهل شهادتدن انلرکه
مکاننه برین بدل اتدوکیچون • طبقه ثانیه یه ابطال ددم • بطلک معناسی شجاع یعنی بهادر دیمکدر
طبقه ثالثه یه سیّاح • طبقه رابعه یه اوتاد • طبقه خامسه یه افذاذ • طبقه سادسه یه قطبیّته یه [الیدم]
دخی دیکرم برکمسنه اقطاب دن نبی نوک علیه الصلوة والسلام ظهورندن اوّل دفن اولدی [دیرم]
که بطالمه واعغان یانند برجبلده برقریه در • وتحقیق محمد بن حسن العسکری رضی الله عنه وعن
آبائه الکرام که ائمه اهل بیت الطهارة دندر • قطبیّت مرتبه سنه واصل ولدی • وقتی کیم ول اختفا

ایلدی ابدال دایره سنه دخول ایلدی • وتدریجله ترقی ایدوب سیّد الافذاذ اولدی •
اول زمانده قطب وقت علی بن حسین البغدادی ایدی قدّس سرّه • چونکیم اونلر وفات ایلدی
شونیزیه ده دفن اولندی • ونمازنی محمد بن حسن العسکری قلدی • واون طقوز یل مرتبه
قطبیّت ده باقی قالدی • بعده اول وفات اتدی مقامنه عثمان بن یعقوب الجوینی
الخراسانی جلوس ایلدی • واونک نمازنی بونلر اصحابیله قلوب مدینه رسولده علیه الصلوة
والسلام دفن اتدلر چونکیم جوینی دخی وفات ایلدی یرینه ابنا عبد الرحمن بن عوف دن
رضی الله عنه احمد کوچک جلوس ایلدی • وبونلر عجم ده دفن ولندی ونمازی قلندی •
وبو طایفه شریفه نک قبوری یر یوزنه ملاصق در • وبنادن وارتفاعدن علامتلری
یوقدر • وانلرک قبورنی اخر کمسنه لر بلمزلر • ودخی بونلر اول قبوری بیلده برکره زیارت ایدرلر
وبونلر بیع وشرا قلورلر وبازارلره کرورلر • ومأکولات وملبوسات وادویه دن نه
مقصودلری اولسه اقچه ویرب الورلر • وهر کز کمسه دن احتراز اتمزلر • واختفا قلمزلر
الّا شول کمسه دنکه استمیه لر • وبر منزلده چوق طورمزلر • مکر که مریض وله لر • وچوقلق
مریض اولورلر • وکندولرنه علاج ایدرلر • وحمّاملره کیرورلر • واجرتنی ویرورلر •
وطبقه قطبدن غیریسی متبدّل اولور • وحضرت قطب مقامنده ثابت طورر • وانوک
عمری طویل اولور • والیاس وخضر علیهما السلام بعض وقتده قطب ایله مصاحبت
ایدرلر • واوکا حرمت قلورلر • وتحیّت ودعاء خیر اوقورلر • ونمازده اوکا اویرلر • ونقود
ولباسدن وغیرندن خضر اونلره نسنه ایلتور • وکذلک الیاسه علیه السلام واصحابنه ایلتور
والیاس ایله خضرک علیهما السلام بر کیشی لردن اون مصاحبلری واردر • وانلر ابدالی کورمزلر
ابدال انلری کورر • وخضره علیه السلام خدمت وملازمت ایدرلر خصوصا که خضره بر مرض
واقع اولسه • والیاس خضرک دده سنوک عمّی سی در • وانلر خضره اولاد والدینه خدمت
ایدر کبی خدمت ایلر • وخضر وقطب ابدال واصحابی الیاسه علیه السلام شاکردلر استادینه [خدمت]
اتدوکی کبی خدمت ایدرلر • والیاس علیه السلام طویل القامه • وکبیر الهامه • یعنی بویک باشلو در
قلیل الکلام • وکثیر المراقبه در • وقار وتمکین ومهابت اسی در • وعلوم ومعارف وکرامات

ذکر الالیاس والخضر علیهما السلام

عیانیه صاحبی در • وشرع مصطفوی یه تابع در • وسنتی کمال رعایتله رعایت ایدنلردندر •
وهر زمان خضر والیاس علیهما السلام خلایقی شریعت مصطفوی یه دعوت ایدرلر • وهر کیم
الیاس وخضرک علیهما السلام وجودینه انکار ایدر غایت جهلندندر • وهر کیم نبوتنه انکار ایلر
ختم نبوت نقصندن احترار ایدوب قلت عقلندندر • تحقیق بو اکیسی حق سبحانه امریله اهل شهادتدن
بعضیله مصاحبت ایدرلر • وتحقیق زمان جنیدده ممشاد دینوری قدس سرهما بو ایکیسی مصاحب
اولدلر • وممشاد دینوری قدس سره اهل شهادت قسمنوک قطب ابدالی مصاحبت ایدنلرندندر
والیاس الیاسینک بری در • صیغۂ جمع اوزره قرائت اولندوغنه کوره • وقرآن ده ذکر
اولندوغندن غیری انبیادن علیهم الصلوة والسلام که اسملری ابراهیم وداود اولا چو قدر
وحضرت مصطفی یه علیه الصلوة والسلام واصحابی رضوان الله علیهم اجمعین • حرب تبوک ده
عصر نمازینی قلدقلرندن صکره ایکی بیت اشتدیلر منشدینی کورمکسزن رسول صلی الله علیه وسلم
بویردی که بو ایکی بیتک منشدی قرنداشم خضردر سزه ثنا ایلر • نظم دخی بودر شعر

فَوَارِسُ هَیْجَاءٍ اِذَا الْیَوْمُ اَیْوَمُ • رُهْبَانُ ظَلْمَاءٍ اِذَا اللَّیْلُ اَلْیَلُ • رِجَالٌ مَحَارِیبٍ وَحَرْبٍ فَکَسْبُهُم
لِدَارِهِمْ اَعْمَالُهُمْ وَالتَّغَلْغُلُ • وتحقیق بن بو نظمی بر کتابده نظم نه یازمشدم • وقتی کیم خضر انده
تبسم قلدی وایتدی خلایق ایچنده کلام بجه باقی قالورمش • وخضر علیه السلام بو اوچ خصالله
متصف اولمشدر که • بری صفت عبدیه • وبری رحمت عندیه • وبری علوم لدنیه در •
نته کیم کتاب مجید بوکا ناطق در • فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَیْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ
لَدُنَّا عِلْمًا • وخضر علیه السلام چوق کره خسته اولور وکندوسنه علاج ایلر • وخاتم الانبیا
زماننده اول علیه الصلوة والسلام حق سبحانه هر بیش یوز ییلده برا نوک عمرینی تجدید ولدکانی
تشیید ایدردی وبعده هر یوز یکرمی ییلده بر تشدید ایلر • وبو زمانده اولن تجدید هجرة
خاتم النبیین دن علیه الصلوة والسلام صکره اولن یدنجی تجدید در • وبن حق سبحانه نک فضلندن
رجا ایدردم که انکله دین اسلام امرینه تجدید • وامر معروف ونهی منکر علملرینی عالمده مرفوع ایلیه •
وخضر علیه السلام حسن الخلق • وباسط الکف • یعنی الی آچوق در • وخلایقه مشفق در • ونقوددن
وثیاب فاخره دن چوق عطا ایدیجی در • وحق سبحانه نک تعلیمیله کرامة علم کیمیایه عالم در •

وحقک

وحقک طلاعیله کنوز ارضه مطلع در • وحق سبحانه نک امریله ارباب حاجاته کندو نفسی ازرهم
اختیار ایلر • وشول اصحاب عشره نک وزرنه که کندویه خدمت ویریوزنده اللهک امریله
سیاحت ایدرلر محتاج اولنلری تقدیم ایلر • وبو اصحاب عشره ایچون کرامات عیانیه واردر
نته کیم بوندن مقدم ابدال حقنده ذکر ایلدک • وخضر علیه السلام کثیر التزوج در واولاد کثیره سی
واردی • والیوم یریوزنده کمسه سی قالمامشدر • ویوز ییل یدی ییلدن بری تزوجی ترک ایلمشدر •
دخی اللی ییلدن برمقدار کچمشدر که ولد اخیری التمش یاشنده ایکن وفات ایلدی واولادی ازوا
خضرک کیم ایدوکین بلمزلر • وقاضی یه نکاح ایچون وارملو اولمجق • انا رجل معزی یعنی بن بر رجل معزی
رجلم دیو سویلر • وخاتونلرندن میراث یمز • واول میراثی مستحق لرینه ایثار ایدر • وناسله مجامعه
قلور • وبازاره کیرر • وبیع وشرا ایلر • ودلال دنه خلقه لسننه الوویرر • خصوصا منه بازا
وعرفاتده • وانوک اکلی ونومی آزدر • وحسن صوتی سورر • وسماع وقتلرنده وجد عظیم اسی در
رقص ایلر • وحرکت قلور • وقت اولور برکون برکیجه مغلوب قالور • وبعض صالحلرله بولشور
وانلره خیر نصیحت ایلر • ونقود جنسندن واثواب دن هر کوباتدن وغیرندن لسنه لرباغشلر
وقت اولور که بعض لسنه بی رهن قویوب استقراض ایلر • وانوک حالات عجیبه وکرامات غریبه سی
واردر که کندوزنه مختص در • وکندوسی فارس اوغلنلرندندر • ومولدی شیرازه ایکی فرسخ
قریب بلده دندر • وبالفعل اول قریه خراب اولمشدر • رسول الله صلی الله علیه وسلم قبل
نزول الوحی وبعده مصاحبت ایلدی • رسول صلی الله علیه وسلم انی بلمکسزن • ورسولدن
علیه الصلوة والسلام چوق حدیثلر روایت ایلر • وانوک روایت اتدکی حدیثلردندر •
که قال قال النبی صلی الله علیه وسلم • اذا رایت الرجل لجوجا معجبا برأیه فقد تمت خسارته • واندن
منقولدر که ایتدی رسول صلی الله علیه وسلم اصحابیله رضی الله عنهم بیوت بنی شیبه دن بر بیتده
اوتررلردی • واصحاب رضوان الله علیهم اجمعین • عدولرندن خوف ایدوب محزون اولمزلر ایدلر
ورسول صلی الله علیه وسلم ایتدی مَا مِنْ مُؤْمِنٍ یَقُولُ صَلَّى اللهُ عَلَى مُحَمَّدٍ اِلَّا نَضَّرَ اللهُ تعالی قَلْبَهُ وَنَوَّرَ
یعنی هیچ بر مؤمن یوقدر که صلی الله علی محمد دیه • الا حق تعالی انوک قلبنی تازه لر • ونورلندرر •
وخضر علیه السلام ایتدی بن والیاس بن سام اشمویل نبی لکه انبیاء بنی اسرائیلدندر • بیله ایدک

شول وقتده که بر دریا کنارنده عدوسنه بولشدی • پس صحابه‌نه ایتدی صلی الله علی محمد دیکز
دخی عدونک یوزنه سورکوز • پس صحابه‌سی دخی اویله دیوب عدونک اوزرنه سوردلر • همین عدو
لرینی صیوب دریایه غرق ایلدلر • وبو اشلر بزم حضورمزده اولدی ددی • واکثریا خضرک علیه
السلام لسانه جاری اولن کلمه بودر • یَا حَیُّ یَا قَیُّومُ یَا لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ اَسْاَلُكَ اَنْ تُحْیِیَ قُلُوبَنَا بِنُورِ
مَعْرِفَتِكَ اَبَدًا • وشمدیکی حالده خضر علیه السلام وقطب قدس سره • وبو ایکی سنوک اصحابی نمازی
امام محمد بن ادریس الشافعی مذهبنجه قلورلر • ومنهم اصحاب الوجد والبکاء خوفا من الله تعالی • وجمیع
ناس صالحی اولسون فاجری اولسون بونلری سورلر • وبونلرک محبتنه فقرایه ومساکینه مواسات
کوسترلر • وانبیایی علیهم الصلوة والسلام ومشایخی قدس الله اسرارهم سومزلر کریم کند ویه تابع اولن امتلر
ومریدلری سورلر • وقلوب ناس ده الیاس ایچون وخضر ایچون وابدال ایچون اولن محبت راسخه •
بونلرک اعین ناسدن اختفا سبیچوندر • کمال‌لرینی اینشدرلر • ومیئت بشریه‌لرینی کورمزلر •
نظر اولنمزمی که قبور مشایخی وفات اتدکدن صکره نیجه زیارت ایدرلر • وحیاتلرنده نه وجهله ایذا
ایدرلر • وکذلک زمانلرینک انبیاسنه ایذا ایلدلر • وچوق کروه واقع اولورکه بر مظلومی ظالم
الندن خلاص ایتمک استدکده خضری وقطبی اوررلر وسوکرلر • وعجایب اتفاقاتدندرکه جماللر
یعنی دوه‌جیلر مدینهٔ رسولده صلی الله علیه وسلم • بری بریله مجادله ایدوب طاش اتشدیلر • اتفاق بر
طاش بو اثناده خضرک علیه السلام مبارک باشنه دوقنوب یاردی • واول جراحته برودت تاثیر
ایلیوب تورم ایلدی • تا اوج آیه دک اثری کیتمدی • بلی تحقیق نبی‌دن صلی الله علیه وسلم • بو حدیث
صحیح ایرشمشدرکه بویوردی • اَشَدُّ النَّاسِ بَلَاءً الْاَنْبِیَاءُ ثُمَّ الْاَوْلِیَاءُ ثُمَّ الْاَمْثَلُ فَالْاَمْثَلُ • اَللّٰهُمَّ
اَحْیِنَا فِی عَافِیَةٍ وَاَمِتْنَا فِی عَافِیَةٍ وَاحْشُرْنَا مُعَافِیْنَ بِفَضْلِكَ الْعَظِیْمِ تم کلامه • کتاب فتاوای
صوفیه‌نک اون یکی بابنوک بشنجی فصلنده شویله ایراد اولنمشدرکه تفسیر عین المعانی ومعالم التنزیلده
ذکر اولنندی که خضرک علیه السلام اسمی بلیا بن ملکاندر • انوکچون خضر ددلرکه بر فروه‌نک یعنی بر مقدار
جمع اولمش قوروا اوتوک اوزرنه اوتوردی • پس اول قوروا اوتلر یاشردی • ابو هریره‌دن
رضی الله عنه مرفوعا روایت درکه • اِنَّمَا سُمِّیَ الْخَضِرُ لِاَنَّهُ اِذَا صَلّٰی اِخْضَرَّ مَا حَوْلَهُ • وعکرمه‌دن رضی الله عنه منقولدرکه
اینما یذهب یعنی هر نره‌ده نماز قلسه اطرافی سبز اولور • عکرمه قولنجه هر نره‌یه کتسه پس لفظ خضر

في مواعظ الخضر عليه السلام

في الادعية والخواص المنقول عن الخضر ع م

انوک لقبی‌در • وخضر لفظنده اوچ لغت واردر • بری خانک فتحی وضادک کسریدر • ایکنجی
خانک کسری وضادک سکونیدر • اوچنجی خانک فتحی وضادک سکونیدر • موسی‌نک علیه السلام
مصاحبی‌در کذا فی التاج • تفسیر کشافده سورهٔ حدیدده • اَلَمْ یَاْنِ لِلَّذِیْنَ آمَنُوا آیتنک تفسیرنده
کتورمشدرکه ابو الدرداء رضی الله عنه برکون بطحاء مکه‌یه چیقدی • کوردی که بر صالح کشی اوتورر
واوزرنده صالحلر علامتی وار • پس اول کمسنه‌یه وارب ایتدی عظنی • یعنی بکا وعظ ایله • فقال کفی
بالموت واعظا • یعنی ایتدی واعظ سکا موت یتر • فقال زدنی • یعنی ایتدی دخی زیاده ایله
فقال کفی بالقبر غما • یعنی ایتدی کشی‌یه ملاحظهٔ قبر غم یتر • فقال زدنی • فقال شمس العصر کم بقی علی
شرف القصر • یعنی ایتدی اکندو کنشی‌نه قدر الکلنور قصر بامی اوزرنده • پس ابو درداء رضی الله عنه
رسوله صلی الله علیه وسلم کلوب بو حالدن خبر ویردی • رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی • ذلک اخی
خضر علیه السلام • یعنی اول کمسنه قرنداشم خضردر علیه السلام • وبو جمله‌دن بری مسبعات العشردر
که امام غزالی قدس سره کتاب احیاده • ومتأخرین‌دن شیخ قطب الدین زاده ازنیقی رحمه الله
اوراد زینیه شرحنده • وشیخ فضل الله محمد بن ایوب الامام صاحب عمدة الابرار وعمدة الاخیار
کتاب فتاوای صوفیه‌ده فصل مذکورده • ومتأخرین‌دن ومتقدمین‌دن چوق کمسنه نقل ایلمشلر
درکه • کرز بن وبره رضی الله عنه ایتدی بکا اهل شامدن بر قرداشم کلدی • وبر هدیه کتوردی
ایتدی قبول ایله بو هدیه‌یی • که معتبر هدیه‌در • پس بن ایتدم یا اخی سکا بو هدیه‌یی کیم ویردی •
ایتدی بکا ابراهیم تیمی ویردی قدس سره • بن ایتدم صوردکمی کیم اوکا کیم ویردی • ایتدی صوردم
ایتدی که برکون کعبه‌نک یاننده بر یرده اوتوردم • وتهلیل وتسبیح وتمجیده مشغول ایدم • کوردم بر کشی
کلدی • وبکا سلام ویردی • وصاغ یانمه اوتوردی • وبن هرکز انوک کبی وجها وهیبة وثیابا واشد
بیاضا واطیب ریحا کمسنه کورمدم • پس بن ایتدم یا عبد الله سن کمسین وقاندن کلورسین •
ایتدی بن خضرم بن ایتدم ندن اوتورو بکا کلدک • ایتدی سکا سلام ویرمکیچون وسنکله محبت فی الله
ایچون کلدم • وبنم یانمده بر هدیه واردر دلرم که سکا ویرم • بن ایتدم اول هدیه نه‌در • ایتدی بو
اون مسبعاتدرکه هر کون کنش طلوع اتمزدن اول وکنش غروب اولمزدن اول اوقیه‌سین • که فاتحه • و
معوذتین • وسورهٔ اخلاص • وقل یا ایها الکافرون • وآیة الکرسی • وسبحان الله والحمد لله ولا اله

الا الله والله اکبر و اللهم صلّ وسلّم علی محمد وعلی آله واصحابه وعلی سایر الانبیاء والمرسلین
و اللهم اغفرلی ولوالدیّ ولجمیع المؤمنین والمؤمنات والمسلمین والمسلمات الاحیاء منهم
والاموات برحمتک یا ارحم الراحمین و اللهم افعل بی وبهم عاجلاً وآجلاً فی الدنیا والدین
والآخرة ما انت له اهل ولا تفعل بنا یا مولانا ما نحن له اهل انک غفور حلیم جواد کریم رؤف
رحیم در • که صبر برین یدی شر یدی شرا و قیا سین • پس بن ایتدم بو هدیه‌یی سکا کیم ویردی •
ایتدی محمد صلی الله علیه وسلم • یعنی بن ایتدم بونک ثوابندن وفضایلندن بکا خبر ویر • ایتدی
محمد صلی الله علیه وسلم ملاقی اولدوغک وقتده صورهسین • پس اول سکا خبر ویرسر در ابراهیم
تیمی قدس سره • بو تسبیحاته مشغول اولدی • بر کیجه واقعه‌سنده کوردی ملکلر کلوب کندویی کوتر
حتی جنته ادخال ایتدلر • پس اونده اولانی سیران ایلدی • وکوردکلرندن جنتک صفتلرنی عظیم وصف
ایتدی • پس ابراهیم تیمی قدس سره ایتدی بن ملائکه‌دن صوردم که بو کوردکوم مقاملر کیمک در •
ایتدیلر شول کمسه‌نکدر که سنوک عملک کبی عمل ایده • پس بکا اول جنتک یمشلرندن یدردلر •
وشرابلرندن ایچردلر • وکوردم که رسول صلی الله علیه وسلم کلدی • وآنوکله بیله یتمش نبی وملائکه
دن یتمش صف وار • وهر صف مشرقله مغرب ما بینیجه • پس رسول صلی الله علیه وسلم بکا سلام ویردی
والومه یاپشدی • وبن ایتدم یا رسول الله بو حدیثی خضر علیه السلام بکا سندن اشتدم دیو خبر ویردی
اوچ کره بو یردیکه صدق الخضر وکلما یحکیه الخضر فهو حق • وهو عالم اهل الارض • ورئیس الابدال • ومن جنود
من جنود الله • یعنی خضر کرچک سویلدی • وهر نه کیم خضر حکایت ایلر اول حق در • دخی خضر اهل زمینک
عالمی در • وطایفه ابدالک ئیسی در • وحق سبحانه‌نک جنودندن بر لشکردر • پس بن ایتدم یا رسول الله
هر کیم بو فعلی ایدرسه وکاننه عطا اولنور می بویردی که • یغفر الله له جمیع الکبائر التی عملها • ویرفع
الله عنه غضبه ومقته • ویأمر صاحب الشمال ان لا یکتب علیه شیئاً من السیئات الی سنة • وما یعمل بهذا
الا من خلقه الله سعیداً ولا یترکه الا من خلقه شقیاً • یعنی حق تعالی جمیع کبیره کناهلرنی که ایلمشدر یارلغا
وخشمنی وعداوتنی اندن کوترر • وامر ایلر صولنده اولن ملکه که انوک کناهلرندن بر ییله دک کناه یازمیه •
دخی بونکله عمل ایلمز • الا شول کمسه که حق تعالی اونی سعادتلو یارتدی • دخی بونی ترک اتمز الا شول
کمسه که حق تعالی اونی شقاوزرنه خلق ایلدی • وبو رؤیادن صکره ابراهیم تیمی قدس سره درد آیی نه

دلر

نه طعام یدی ونه شراب ایچدی شویله فهم اولنور که رؤیاسنده یدوکی وایچدوکی جنت طعام
لری وشرابلری کفایت قلدی • وبو جمله‌دندر که قوت القلوب ده بین العشائین ذکر اتمک
خصوصنده بیان اولندیکه عبد الرحمن بن منصور سعد بن سعیددن • وسعد دخی کرز بن وبره‌دن
رضی الله عنهم • وکان وبره من الابدال • یعنی وبره طبقه ابدالدن یدی • ایتدی بکا خبر ویردی اهل
شامدن بر قرنداشم که او دخی خبر ویردی ابدالدن بر قرنداشی • برکون خضر علیه السلام ایتدم که
بکا بر سنته تعلیم ایله که انوکله کیجه‌یله عمل ایلیم • پس خضر علیه السلام ایتدی قچن اخشام نمازنی قلسک
پس سن قیام ایله عشاء اخیره نمازنی قلمغه • هیچ احد ایله بو اثناده تکلم اتمک سنز • واول نمازی که
قلورسین هر رکعتنده بر فاتحه • واوچ کره اخلاص سوره‌سین اوقی • چونکیم نمازدن فارغ اوله
سین منزلکه کل • وهر کزکمسه‌یه سوز سویلمیه • پس ایکی رکعت نماز قل • وهر رکعتده بر فاتحة الکتاب
ویدی کره سوره اخلاص اوقی • چونکیم نمازدن فارغ اوله سین • پس سجده ایلیوب یدی کره
سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اکبر ولا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم • دیه سین
بعده باشکی سجده‌دن قالدر • واوتردغک یردن ایکی الکی دعایه کوتر • وایت • یا حیّ یا قیوم
یا ذا الجلال والاکرام • یا ارحم الراحمین • یا اله الاولین • والآخرین • یا رحمن الدنیا والآخرة ورحیمهما
یا رب یا رب یا رب • یا الله یا الله یا الله • بعده الک کوترمشکن یرکدن اور وطور • وبو دعایی
اوقی • پس صاغ طرفک اوزرنه قبله‌یه قارشو هر نه یرده دلرسک یات توب وبی • ورسول صلی الله
علیه وسلم صلواته مشغول اول تا کیم سکا اویقو غلبه ایلیه • وبن ایتدم دلرم که بکا بیلدره‌سین که بو
دعایی کمدن اشتدک خضر ایتدی بن محمدک یاننده حاضر ایدیم شول وقت که بو دعا اول حضرته تعلیم
اولندی • وعلی طریق الوحی نازل اولدی • وبن بو دعایی اوکرندم که رسول صلی الله علیه وسلم
شول کمسه‌دن که
اول کمسه‌یه تعلیم ایلدی • پس خضر علیه السلام ایتدی بدرستی بو نمازه وبو دعایه هر کمسه که حسن یقین
وصدق نیتله مداومت ایلیه • دنیادن خروج اتمزدن اول رسولی صلی الله علیه وسلم مناممنده کوره
وتحقیق بوکا بعض کمسه‌لر مداومت ایلدی ومنامنده کوردی که جنته کیردی • وانبیایی علیهم
الصلوة والسلام مشاهده قلدی • ورسولی صلی الله علیه وسلم کوردی • پس رسول صلی الله علیه وسلم
اوکا سویلدی • وبعض سنتلر تعلیم ایلدی • وبونک فضایلی چوقدر • بز اکثاردن قاچوب اختصار

انذک • ینه قوت القلوب ده مذکوردرکه خضر علیه السلام • علی بن ابی طالبه کرم الله وجهه بو
دعایی تعلیم ایلدی که ذکر اولنور • هذا یامن لایشغله سمع عن سمع • ولاتشتبه علیه الاصوات •
یامن لاتغلطه المسائل ولاتختلف علیه اللغات • یامن لایبرمه الحاح الملحین • اذقنی برد عفوک
وحلاوة مغفرتک • روایت اولنورکه ابراهیم صایغی رحمه الله ایخوده کوردلر • وایتدلر نسبیله
نجات بولدک جواب ویردی که بو دعایله • وینه قوت القلوب ده ذکر ایدرکه عطا ابن عباس دن رضی
الله عنهما روایت ایدرکه هرکون خضر والیاس علیهما السلام بری بریله بولشورلر • وبو کلماتله بری برندن
مفارقت ایدرلر • کلمات بودر • بسم الله ماشاء الله لایسوق الخیر الا الله • بسم الله ماشاء الله
لایکشف السوء الا الله • بسم الله ماشاء الله مابکم من نعمة فمن الله • بسم الله لاحول ولاقوة
الا بالله • وبرکمسه بو کلماتی هرصباح دیسه امین اوله غرقدن • وغرقدن وسرقدن یعنی اوغرلقدن •
وبو جمله دندرکه یواقیت المواقیت ده یوم عرفه نک فضلنده ایراد اولنمشدرکه روایت ایلدی •
عبدالله بن جبیر اتاسندن واتاسی علی دن رضی الله عنهم که علی رضی الله عنه خبر ویردیکه مراختشام
دن صکره جبرائیل ومیکائیل واسرافیل وخضر علیهم السلام بر یره جمع اولورلر • پس جبرائیل علیه السلام
دیرکه ماشاء الله لاقوة الا بالله • پس انکا رد جواب ایدوب میکائیل علیه السلام دیرکه ماشاء الله
کل نعمة فمن الله • اوکا دخی رد جواب ایدوب اسرافیل علیه السلام دیرکه • ماشاء الله الخیر کله من الله
انکا دخی رد جواب ایدوب خضر علیه السلام دیرکه ماشاء الله لایدفع الشر الا بالله • پس بری
برندن ایرلورلر • وایرق ملاقات اتمزلر • تا ایلهٔ آتیه یدک • تفسیر ابی اللیث ده ومعالم التنزیل ده
سورهٔ الکهف ده شویله دیرکه خضر علیه السلام ملک زاده ایدی • اتاسی دیلدی که کندو یرینه خلیفه
ایلیه قبول ایلمدی • عاقبت قچدی واربه جزایر بحره دشدی • وبعضیلر دیدیلرکه نسل بنی اسرائیل
دندر وکنیتی ابو العباس در • وبعض تواریخ ده خضرک علیه السلام آبا واجدادینی بو ترتیبله نقل
ایلدیلرکه • بلیا بن ملکان بن فالغ بن عابر بن ارفخشذ بن سام بن نوح • وبلیان بن ملکان دخی دیدیلر
وبو ترتیبه مخالف دخی نقل اتدلر • والله اعلم بحقیقة الحال • تفسیر کبیر ده امام فخر الدین الرازی رحمه
الله شویله ایراد ایلمشدرکه • سعید بن جبیر دن رضی الله عنهما روایت اولندیکه برکون عبدالله
بن عباسه رضی الله عنهما ایتدیلرکه ابن امرأة الکعب شویله زعم ایلرکه بدرستی خضر علیه السلام موسی بن

عمرانله

عمرانله مصاحبت ایلمدی بلکه خضرله مصاحبت ایدن موسی بن میشا بن یوسف بن یعقوبدر
علیهم السلام • ودیدلرکه موسی بن عمران دن اول نبی اولمشدی • ابن عباس رضی الله عنه ایتدی
کذب عدو الله • کتاب فصل الخطابک اواخرنده وقال ایضا بعض کبراء العارفین دیو شیخ محی
الدین عربیدن قدس سره العزیز بویله نقل ایدرکه • بدرستی اقطاب محمدیین ایکی نوع اوزرندر
بر نوعی رسولمزک صلی الله علیه وسلم بعثتندن اول اولنلردرکه اونلر اوچ یوز اوناوچ رسولدر
صلوات الرحمن علیهم اجمعین • وبر نوعی بعثتندن صکره کلنلردرکه اونلر یوم قیامته دک اون
ایکی قطبدر • یعنی اون ایکی منزله اوزرینه دور ایدرلر • که هربری بر نبینک قدمی اوزرینه در •
واما شول اقطاب که ناس دن بر جماعتک امری انلرک اوزرینه دایردر • بر اقلیم ده ویا بر طرفده •
اقالیم سبعه ده کی ابدال کبی • زیرا هر اقلیم ده بر بدل واردرکه اول اقلیمک قطبیدر • دخی اوتاد
اربعه کبی که حق سبحانه انلرکله درت جهاتی که شرق وغرب وجنوب وشمالدر حفظ ایلر • دخی هر قریه
قطبی کبی کرکسه اول قریه نک اهلی کافر کرکسه مؤمن اولسون • حق سبحانه ولی الله دن بریله اول قریه یی
حفظ ایلر • وکذلک اصحاب مقاماتدن هر برینک بر قطبی واردرکه زماننده اولرینک مداری اولمشدر
که اونلره قطب العارفین قطب المحبین قطب المتوکلین قطب الزاهدین قطب العابدین دیرلر • بونلر غیر
محصوردر • پس بزم ذکر اتدکمز شول اون ایکی اقطابدرکه بعد نبینا صلی الله علیه وسلم
بو امتک مداری اولمشدر نته کیم مدار عالم جسمانی اون ایکی بروج اوزرنده در • وطایفه
معدودون بونلردن خارجدر • ومعدودون بر جماعتدر دایرهٔ قطب دن خارج که خضر علیه
السلام • وایکی ختم اونلردندر • ونبی م علیه الصلوة والسلام قبل البعثة اونلردن ایکن
وبو اون ایکی قطبک اولکیسی قدم نوح اوزره در علیه السلام • وسورهسی یس در •
وبو قطب اکمل اقطابدر حکم جهتندن حق سبحانه اوکا باطن وظاهر صورتنی جمع ایلمشدر
ظاهرده سیفله وباطنده همتله خلیفه در • اقطاب اثنی عشردن بوندن غیری یه مقتضاسنه کوره
جوامعی ویرلمش یوقدر • نته کیم آدم علیه السلام جمیع اسما ومحمده علیه الصلوة والسلام
جوامع الکلم ویرلمشدر • اکر قدم محمد اوزرینه علیه الصلوة والسلام برکمسنه اولسه بو قطب
اولوردی • لکن قدم محمد اوزرینه میسر دکلدرکه بر احد اوله • وایکنجیسی قدم ابراهیم الخلیل

اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وسوره سی اخلاص در • هو صاحب الحجة والدلیل النظری
ومسکنی هواده فضاده جو سماده در بر کرسی اوزرنده بر بیت اچنده اوتزب خلایقه ناظر در
واوچنجی قطب قدم موسی اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وسوره سی اذا جاء نصر الله
در • وبو قطب اولا اوتاددن ایدی صکره قطبیته نقل اولندی • نته کیم قطب ثانی اول
ائمه دن ایدی صکره قطب اولدی • وبو قطبه حق سبحانه مقام نداده برکیجه اچنده اون
ایکی بیک ذوقی علم عطا ایلدی • ونداء منزلی اعظم منازلدندر • ودردنجی قطب قدم
عیسی اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وقرآندن سوره سی قل یا ایها الکافرون در
دخی ربع قرآن در • وانوکیچون علومدن هر مقامده التی یوز مقام واردر • وبشنجی
قطب قدم داود اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وقرآندن سوره سی اذا زلزلت در نصف
قرآندر • ومقامی محبتدر • بو دخی اولا ائمه دن ایدی • صکره قطبیته نقل اولندی
وبونک مقام محبتده عجایب احوالی واردر بو مختصر آنوک تفصیلنه متحمل دکلدر • والتنجی
قطب قدم سلیمان اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وقرآندن سوره سی الواقعه
وسورة المجادله در • وانوک بو سوره ایچون توابعی واردر • وقطب مخصوص در علم حیات
وعلم حیوانله • ویدنجی قطب قدم ایوب اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وسوره سی البقره
وبو قطبک حالی عظمت در • بر مرتبه ده که عالم اوکا طاقت کتورمز • زیرا انوک ذوقی مرتبه
وسع الحق قلبه در • نته کیم حدیث واردر • ما وسعنی ارضی ولا سمائی ولکن یسعنی قلب
عبدی • یعنی بکا طاقت کتورمدی ارضم دخی سمام لکن بکا طاقت کتوردی قولمک قلبی •
وسکزنجی قطب قدم الیاس اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وقرآندن سوره سی آل
عمران در • ومنازلی بو سوره نک آیتلری عددنجه در • وبو قطبک حالی کلام الله منشا
علم در انجلین متشابهات که لا یعلم تاویله الا الله • پس قطب حق سبحانه نک اعلامیله خاصه
جمیع متشابهاته بلور ویاننده متشابهات جمله محکم در • وطقوزنجی قطب قدم لوط اوزرنه در
علیه الصلوة والسلام • وسوره سی الکهف در • وبو قطب محفوظ در سوء ادبدن عصمت
اوزرنه که اول سوء ادب صاحبنی بساط قرب حقدن بعید ایلر • وبونک علمی علم اعتصام در

کما قال الله تعالی • واعتصموا بالله • وقال سبحانه واعتصموا بحبل الله جمیعا • وبو قطب
ایکی اعتصامی جمع ایلمشدر • وبو ایکی اعتصام اورتاسنده فرق واردر • حقیقتده حبل
الله صراط مستقیم ودین حق درکه اوکا متمسک اولنلرک مرتبه سی وایاک نستعین در •
وبو مرتبه نک صاحبی دایم استعاذه ایلر حقه حقک غیرندن • واما اعتصام بالله اندنلر
اگرچه کیم صراط مستقیمدن بر قدم طاشره بصامشدر • لکن ماسوای حق نظرنده مستهلک درکم
انوک هرز ماندە استعاذه سی حقه در حقدن • نته کیم حدیث واردر • اعوذ بک منک
سبحانه لا یقاومه شیء من خلقه فلا یستعاذ به الا منه • وبو قطب تاسع شول قطب درکه دجالی
قتل ایلر وعیسی یله ملاقی اولور علیه الصلوة والسلام • واونجی قطب قدم هود اوزرنه
در علیه الصلوة والسلام • وسوره سی انعام در • وله الکمال والتمام • ومنازلی اول سوره نک
آیاتی عددنجه در • وبو قطبک بیوک عدد کثیره واردر • جمله سندن بری علم الاستحقاق در
یعنی هر مخلوق فی خلقه نیه مستحق در بلور • فهذا هو الحفظ الالهی والعنایة العظمی • واون برنجی
قطب قدم صالح اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وسوره سی قرآندن طه در •
وله الشرف التام • ومنازلی بو سوره نک آیاتی عددنجه در • وبو اول سوره درکه حق سبحانه جنتده
بلا واسطه عبادنه اوقیسا کرک در • وبو قطب حق سبحانه نک نایبی در • نته که علی بن ابی طالب
کرم الله وجهه اهل مکیه براة سوره سنی اوقیو ویرمک ده رسولک صلی الله علیه وسلم نایبی
ایدی • اولا رسول صلی الله علیه وسلم ابو بکری رضی الله عنه نیابتله گوندرمشدی • بعده
علی بن ابی طالبی کرم الله وجهه دعوت ایلدی واوکا دخی امر ایلدی • پس علی ابو بکره
رضی الله عنهما اردندن ایرشدی • وقتی کیم مکیه کلدلر ابو بکر رضی الله عنه تاسلم ایلدی
وعلی کرم الله وجهه سوره براتی تبلیغ ایلدی وخلایقه انی رسولدن صلی الله علیه وسلم نیابة
اوقیو ویردی • وهذا مما یدلک علی صحة خلافة ابی بکر الصدیق ومنزلة علی رضی الله عنهما
یعنی بو قصه سکا ابو بکرک صحت خلافتنه وعلینک منزلتنه دلیل اولنلردندر • واون ایکنجی قطب
قدم شعیب اوزرنه در علیه الصلوة والسلام • وسوره سی قرآندن تبارک الذی بیده الملک در
بو شول سوره درکه یوم القیامتده قاری ایچون مجادله ایلر • نته کیم آیاتنده تامل ولنسه

علوم اولور • وبو قطبک درعلم البراهین وموازین العلوم ومعرفة الحدود • وله فی
کل علمٍ ذوق الهی من العلوم المنطقیة والریاضیة والطبیعیة والالهیة • یعنی بو قطبک ایچون
علوم منطقیه وریاضیه وطبیعیه والهیه دن هر علمده ذوق الهی واردر • وبو علومک
جمیع اصنافی انک یاننده علوم الهیه در • جمله سنی حق سبحانه دن اخذ ایلمشدر • دخی
بونلر حقدن غیری کورمز • واول علوم هر مسئله انوکیچون برایت درحق سبحانه الوهیتنه
ووحدتنه وکمال قدرتنه • وبو اون ایکی اقطابک ترتیبنده اول وثانی وثالث که الی آخره
مرادمز بوندن ترتیب زمانی دکلدر بلکه همان ترتیب عدددر تاکیم اون ایکی تمام اولا •
پس وقت اولور قطب ثانی عاشر اولور ویا غیری اولور • والله عز وجل یقول الحق وهو
یهدی السبیل • وبو اقطابک بریسی ایچون عدددن واحددر که اول قطب توحید خاص
صاحبیدر • وآخر قطب ایچون ثانیدر • بو اسلوب ایله تا عاشره وارنجه • واون برنجی قطب
ایچون مائه در • واون ایکنجی قطب ایچون الف در • ومفرد ایچون ترکیب اعداددر احد
عشردن الی ما لانهایة له • وبو اقطابک جمعی سنک هجیراسی یعنی ملازمت اتدکلری کلمه سی بر درکه
اول الله الله در • سکون ها ایله وتحقیق همزه ایله • نته که قرآن مجیدده کلمشدر • الذاکرین الله
کثیرا والذاکرات • وحدیث مسلمدرکه مشارقده انس بن مالک دن رضی الله عنه روایت
ایلمشدرکه لا تقوم الساعة حتی لا یقال فی الارض الله الله • یعنی قیامت قوپمز حتی یر
یوزنده قطب قلمیا که مدار اهل عالمدر • دخی مفرد قلمیا که حق سبحانه عالمی انک همتیله حفظ ایلر
دیمکدر • زیرا اقطاب اثنی عشردن هر قطبک هجیراسی الله الله در • هذا خلاصة اجمال کلام
الشیخ قدس سره • وافضل المتأخرین • وعمدة المتبحرین قدوة العرب والعجم صاحب هذا
الکتاب المترجم • مولانا عبد الرحمن الجامی • نور الله مرقده بفضله السامی • شواهد النبوة نام
کتابنده کرامات شیخین ده رضی الله عنهما کتاب فتوحات مکیه دن بویله نقل ایلمشدرکه •
اهل الله دن بر طایفه واردرکه اونلره رجبیون دیرلر • واونلر قرق کمسنه در نه ارتق نه
اکسک • واونلرک حالی اولدرکه رجب آینوک اوّلکی کوننده شویله کران اولورلرکه کویا آسمانی
انلرک اوزرنه قودلرکه هر کز حرکته مجال لری اولمز • نه ایاغ اوستنه طوره بیلورلر ونه اوتوره

بلورلر • بلکه کوزلرینک قپاغنی تحریک ایده مزلر • رجبک اول کوننده بویله اولورلر •
وکوندن کونه اینیلورلر • چون شهر شعبان دخول ایلیه تمام خفت بولورلر کویا بندن خلاص
اولمشلردر • وبو طایفه رجبده چوق کشفلر ونیجه تجلیلر ومغیبات مطلع اولمقلر
واقع اولور • وشعبانده بینه اول احواللردن مسلوب اولور • وکاه دو شهر اول
احوالک بعضی اول طایفه دن بعضنده تمام اول ییل باقی قلور • وصاحب فتوحات رضی الله
عنه دیمشدرکه بن اونلردن برنی کوردم اونده کشف حالی روافضی باقی قالمشدی که هر بار
روافضی خنزیر صورتنده کورردی • کاه اولوردی که مستور الحال بر کمسنه که کمسه انوک مذهبینی
بلمزدی اوکا اوغرردی اکر انده مذهب رفض اولسه انی خنزیر صورتنده کورردی واول کمسنه یی
طلب ایلردی ودیردی توبه ایله وخدادن یکا دون که سن رافضی سین • اول شخص تعجبه دوشر
اکر توبه ادرسه وتوبه سنده صادق اولورسه آنی صورت انسانده کورردی • ودیردی که
راست سویلرسن • وکر توبه سنده کاذب اولورسه کرو خنزیر صورتنده مشاهده ادردی •
ودیر دیکه یلان سویله دک وتوبه ایلمدک • برکون عدول شافعیه دن ایکی کشی اوکا کلدی وهر کز
کمسنه اونلردن رفض فهم ایلمزدی • جماعت شیعه دن دخی دکللردی • کندولرنوک نظر وفکر ایله
اول مذهبی طوتمشلردی • وابوبکر وعمره نسبت رضی الله عنهما یارمز اعتقاد اتمشلردی
وعلینک کرم الله وجهه شاننده غلولری واردی • چون بو ایکی عدل اول رجبی یه کیا ننه کلدیلر
بو یردیکه انلری طشره چیقره لر • سبب صور دیلر • بو یر دیکه بن سزی خنزیر صورتنده کوردم
وحق سبحانه ایله بنم اورتمده بو بر علامت درکه رافضی لری بکا بو صورتده کوسترر • پس اول
ایکی کشی همان باطنلرندن توبه ایلدلر • پس اول رجبی انلره دیدیکه اشبو ساعتده توبه ایلدکز زیرا
که سزی انسان صورتنده کوردم • واونلر بو معنی دن تعجب ایلدیلر • واول باطل مذهبدن بالکلیه
توبه رجوع قلدلر • هذا بیانه • ومولانا میر حسین یزدی که فضلای متأخریندندر رحمه الله •
فواتح نام کتابنده دیوان مرتضی شرحنک مقدمتنده شیخ محی الدین عربی دن قدس سره
شویله نقل ایلمشدرکه • افراد بر جماعت درکه قطب انلرده تصرف ایلمز • وانلرک عددی طاق
اولور یعنی تک • وقطب اوکا غوث دخی دیرلر بر شخص درکه محل نظر حق سبحانه اولمشدر •

قلب

واوکا عبدالله دیرلر • ونادر واقع اولورکه خلافت معنویه یله خلافت صوریه یی جمع

ایلر • خلفاء اربعه وامام حسن ومعاویه بن یزید وعمر بن عبدالعزیز گبی رضی الله عنهم واول

اسرافیل اوزرنه در • وفلان فلانک قلبی اوزرنه یا قدمی اوزرنه دیمکدن مراد اولدرکه قبض

حق اول ایکی سنک اوزرنه برجنس دندر دیمکدر • وامامان ایکی شخص دربری غوثک صاغنده در

ونظری عالم ملکوته در • واوکا عبدالرب دیرلر • وبری غوثک صولنده در • ونظری عالم

ملکه در • اوکا عبدالملک دیرلر • ومرتبه ده بو امام اول عبدالرب دن افضلدر • واوتاد

درت شخص در عالمک درت رکننده • بری مشرقده در عبدالحی دیرلر • وبری مغربده در عبدالعلیم

دیرلر • وبری شمالده در عبدالمرید دیرلر • وبری جنوبده در عبدالقادر دیرلر • وابدال یدی

شخص در • وبونده خلاف واردرکه بویدی شخص قطب وامامان واوتادمیدر یوقسه بونلردن

غیری کمسنه میدر • وابدال دیمکه وجه تسمیه اولدیکه چون بری وفات ایلیه قرقلردن بری بدل

اولور • وقرقلردخی اوچ یوزلردن تمام اولور • واوچ یوزلردخی عامه صلحادن تتمیم

اولنور • ویا وجه تسمیه بودرکه چون بونلر بریره گیده قادرلرکه گندولرک صورتنده برجسد

قویوب گیده لر • وابدال اطلاقی بونلره مشروطدرکه بو اوره عالم اوله لر • وبونلر مقرردر

برآیوک گونلرندن هرگونده قنقی جهتده اولورلر • تفصیلی بو جدولدن معلوم در •

وچون برکمسنه یه حاجت دوشسه گرکدرکه یوزین اول جانبه ایده که انلر



اول جانبده در ودیا که السلام علیکم یارجال الغیب

یا ارواح المقدسة اغیثونی بغوثة وانظروا

بنظرة اعینونی بقوة ونجبا سکز شخص درکه

حمل اثقال خلایقه مشغوللردر • ونقبا

اون ایکی شخص درکه اسرار نفوسه مطلع لردر

وبدلا یدی اون ایکی شخص در وجه تسمیه اولدرکه چون بونلر

بری وفات ایده باقیسی مجموعک قایم مقامی اولور • وبدلا ابدالک

ونقبانک غیریدر • هذا کلامه • وبعضی بوجدولک بیاننده بو ایکی بیتی شیخ محی الدین عربی

دن

نسبت

نسبت ایلدی • بیتلر بودر • ز • یذ • کب • کط • بشرقستان • و • کا • کج • جانب

ایسان • ج • یه • کح • ل • شمال اندر • ه • یج • ک • رکن بایددان • د • یب • یط

کز • سوی مغرب • ب • ی • یز • کو • یرت خوان • ح • یا • یح • کو • جنوبنده بین

ا • ط • یو • کد • توبکتی ران • ورزمانمزده شرف خدمتلریله مشرف اولدغمز عزیزلرک

بعضی که ولایتله معروف • وریاضتله موصوف ایدیلر • بو دعانی شویله تصحیح ایلدیلرکه •

السلام علیکم یا رجال الغیب السلام علیکم یا ارواح المقدسة • یا نقبا • یا نجبا • یا رقبا

یا بدلا • یا اوتاد • یا امامان • یا قطب • یا افراد • یا امنا • الی آخره • وبویردیلرکه

بو ترتیب قطبه وارنجه یدک دایرهٔ قطب ده اولنلردر اشاغه دن یوقارو نداولنور

اما افراد وامنا اولنلر دایرهٔ قطب دن خارج لردر • قطبک انلرده حکمی وتصرفی یوقدر •

وبویردیلرکه وقت عملده بو طایفهٔ شریفه یه استظهار گرکدر • یعنی اونلر هرقنقی طرفده اولورسه

اول طرفه ارقه کی ویروب انلری ظهر ایدینوب ونلر متوجه اولدقلری یره متوجه اولمق

گرک • زیرا دایم انلر طرف مقابللرنه توجه ایدرلر • وشکر بیلدیرلیه عمل که مشهوردر •

ممان بوقصه دردیدیلر فی بیان اقسام العلم ومراتب العلماء کثرهم الله تعالی الی یوم البقا

شیخ الطریقة • ومرشد الحقیقة • نجم الحق والدنیا والدین • ابی بکر عبدالله بن محمد الاسدی

الرازی • روح الله تعالی روحه • کتاب مرصاد العبادک بشنجی بابنک دردنجی فصلنده

که طوایف مختلفه دن علمانک سلوکنی بیلدرر • درجات اولی العلمی ومراتب علمی بویله

ذکر ایلمشدرکه • قال الله تعالی • والذین اوتوا العلم درجات • وقال سبحانه انما

یخشی الله من عباده العلماء • وقال صلی الله علیه وسلم • ان العلماء ورثة الانبیاء وان

الانبیاء لم یورثوا دینارا ولا درهما انما ورثوا العلم فمن اخذه فقد اخذ بحظ وافر • یعنی علما

بدرستی ورثهٔ انبیادر • وبدرستی انبیا دینار ودرهم میراث قومدیلر انلردن قلن میراث

دگلدر الا علمدر • پس هرکیم اول میراث دن اخذ ایلدی حظ وافراسنی اولدی • وبو حدیثک

راویسی ابو الدرداء در رضی الله تعالی عنه • ابو داود وترمذی اخراج ایلمشدر • بیلکلکم علومک

اشرفی شول علمدرکه حق سبحانه قربنه وسیله اوله • وعلی الحقیقة علم صفت حق تعالی در • پس بو علمه

درجات عالیه یه ایرشلمک میسّردر • ولکن شول شرطله که اول علمه خوف وخشیت مقارن
اوله جمیع حکمت لرک وعلوملرک سرّی حق تعالیدن خوف ایلمکدر • وهر نه قدر کیم علم ارتر خشیت
ارتر • نته کیم خواجهٔ عالم علیه الصلوة والسلام بیورمشدر • انا اعلمکم بالله واخشاکم منه
یعنی بن الله سزدن اعلمم والله دن خشیتم سزدن زیاده در • ونشان خشیت اولدر که
کشی علمیله عامل اوله • واونی وسیلهٔ درجات آخرت قله • وسیلهٔ جمع مال واکتساب
جاه وتمتّعات بهیمیّه قلمیه • وانبیا علیهم الصلوة والسلام ایکی نوع میراث قومشلردر •
بری علم ظاهر وبری علم باطن • علم ظاهر شول علم نافعدر که صحابه رضوان الله علیهم
اجمعین خواجهٔ عالمک علیه الصلوة والسلام • قولندن وفعلندن المشلردر وتابعین
وائمهٔ سلف رضی الله عنهم اول علمی تتبّع اتمشلردر واو قمشلردر • وخلقه تعلیم ایلمشلردر
وانکله عمل قلمشلردر • که اول کتاب وسنّت وتفسیر واخبار وآثار وفقه در • وبونلرک توابعی
هر نه وارسه • وعلم باطن شول معانینک معرفتیدر که نه واسطهٔ جبرائیل علیه السلام غیب الغیبدن
مقام او ادنی ده حالت لی مع الله ده خواجهٔ عالمک صلی الله علیه وسلم • روح شریفنه فیض
اولمشدر • فَاَوْحیٰ اِلیٰ عَبْدِهِ مَا اَوْحیٰ • ومشرب ولایت نبوّتدن بو عالم طلب جگر سوخته
لرینک جاننه اول جام مالامالدن بر جرعه دکدلر • که ماصبّ الله تعالی فی صدری شیئاً الّا
وصببته فی صدر ابی بکر • یعنی حق تعالی بنم صدرمه بر شیء دوکمدی که الّا بن دخی ابوبکرک صدرینه
دوکدم • ونته کیم علم ظاهرک انواعی واردر علم باطنک دخی انواعی واردر • علم ایمان • وعلم
اسلام • وعلم احسان • وعلم ایقان • وعلم عیان • وعلم توبه • وعلم زهد • وعلم تقوی
وعلم اخلاص • وعلم معرفت نفس • وعلم معرفت دل • وعلم تزکیهٔ نفس • وعلم تصفیهٔ دل •
وعلم فرق میان اشارات والهام وخطاب وندا وهاتف وکلام حق سبحانه • وعلم مشاهدات •
وعلم مکاشفات • وعلم توحید • وعلم تجلّی صفات • وعلم تجلّی ذات • وعلم مقامات •
وعلم احوال • وعلم قرب • وعلم بعد • وعلم وصول • وعلم فنا • وعلم بقا • وعلم سکر • وعلم صحو •
وبونلرک غیری علوم غیبیدن هر نه وارسه سالکان مستقیم الاحواله که معلم وعلّم آدم الاسماء
کلها تعلیمیله حاصل اولور • وعلما اوچ طایفه در • بری اولدر که علم ظاهر بلور • وبری اولدر که

علم

علم باطن بلور • اوچنجی اولدر که هم علم ظاهر وهم باطن بلور • وبو طایفهٔ ثالثه اگر هر عصرده
جملهٔ جهانده بیش کشی اولسه چوقدر • بلکه بر یسنک برکتی شرق وغربه تمام ایرشور • وانک کبی
کمسه قطب وقت اولور • وخلق عالم جملهٔ انک پناه دولتنده وسایهٔ همتنده زندگانی ایدرلر • وعلماء
ظاهر دخی اوچ طایفه در • مفتیلردر • ومذکّرلردر • یعنی اهل وعظ ونصیحت در • وقاضیلردر • اما
مفتیلر که اهل دراست واهل نظر وفتوی در اونلر دخی ایکی طایفه در • بری اولکه عالم دل وعالم زباندر •
پس اونلر خوف وخشیت اسی اولورلر • وعلملریله عمل ایدرلر • وفتویلرنی تقوا ایله آراسته
قلورلر • وعلمک تحصیلنی وعالمینه انک نشرنی نجات ایچون ودرجات ایچون ایلرلر • ونظرلرنی جاه
ومال دنیویدن منقطع دوترلر • بونلر اونلردر که حق سبحانه شانلرنده بویرمشدر • انما یخشی الله
من عباده العلماء • وبونلرک ایکنجی فرقه سی شول علمادر که عالم زبان وجاهل دلدر • حق سبحانه دن
خوف وخشیتلری یوقدر • علمک تحصیلنده ونشرنده نیّتلری ثواب آخرت وقربت حق جل
وعلا دکلدر • تتبّع علمی غرض مال وجاه ایچون وقبول خلق ایچون ایدرلر • وشهرت صوری ایچون
ایدرلر • لاجرم هوا بونلره غالب وعلملری تابع هوادر • وهوا ایله عمل ایدرلر • وطریق غیر مستقیمه
کیدرلر • وشول عالملر که اهل تقوی در انلره حسد قلورلر • وانلرک مساویسنه مشغول اولورلر
وانلره افترا ایدرلر • ومقام بحثده جدل طریقیله دوتب انلرک ایذاسین مراد ایدنورلر •
وسوزی توجیه اوزرینه سویلرلر • وحقّا اطاعت اتمزلر • واسترلر که تجلّد وسخن آفرینلغله
حقّی ابطال ایده لر • وباطلی حق صورتنده کوستره لر • وبونکله اظهار فضل ایلیه • وحدیثده
وارددر بو • اِتَّقُوا کُلَّ مُنَافِقٍ عَلِیْمِ اللِّسَانِ یَقُوْلُ مَا تَعْرِفُوْنَ وَیَفْعَلُ مَا تُنْکِرُوْنَ • یعنی حذر
ایله کوز هر منافقدن که علیم اللسان اوله • انوک صفتی اولدر که سزه بلد کوزی سویلر ومنکر کوز
اولنلری اشلر • وخواجهٔ عالم علیه الصلوة والسلام • بویرمشدر که • اَعُوْذُ بِکَ مِنْ عِلْمٍ
لَا یَنْفَعُ • وعلم لاینفع ایکی نوعدر • بری علم شریعتدر که انکله عمل اولنمیه • پس بو تقدیرجه
نافع اولمز • اگرچه کیم فی نفسه نافعدر • وسرچشمهٔ جملهٔ سعادتدر • ایکنجی علم کهانت ونجوم
واقسام علوم فلسفه که اوکا حکمت اد قومشلردر • وبعضی کلامه قرشدرمشلردر واوکا
اصول دیمشلردر • تا بو نام شریف له خلقی دام ضلالته دوشوره لر • وبو نوع علم دخی غیر

نافع درغ ذاته • نعوذ بالله اکر استعمال اولنورسه وانکله عمل قلنورسه مهلک ومغوی
ومضل در • ونچه سرکشته لر بو علم واسطه سیله راه دین دن وجادهٔ استقامت دن دوشدیلر
مغرورلردرکه بز علم معرفت وفهم حقیقت حاصل ایلرز دیو • بلمزلرکه معرفت حق سبحانه مجرّد
قرات ودرایتله حاصل اولمز • بلکه سلوکله وشریعت مصطفویه علی واضعها الصّلوة والسّلام
متابعتله وظاهر وباطن اول حضرته اقتدا ایله حاصل اولور • نته کیم حق سبحانه خبر ویرر • وَاَنَّ
هٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذٰلِكُمْ وَصّٰيكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
پس مفتی اولن اولدرکه بونک کبی علومک انواعندن وآفاتندن احتراز کوستره وتخلیص نیّت
ایده • تا فتوی که ویره ودرس که ایده ومناظره که قلور جمله سندن نظری ثواب آخرت وقرب
حق سبحانه یه اوله • وبو وجهله نشر علم واظهار حق وبیان شرع وتقویت دین ایلیه • ونفسنی
رعونت علم دن وآرایش حرص وطمع دن که علمانک مذلّتی انکله در پاکیزه قله **بیت**
آلوده شد بحرص درم جان عالمان • این خواریی زکذاف بایشان نمی رسد • وفتوی
ویرمکده تمام احتیاط کوستره • میل نفسله وغرضله وعلّتله فتوی ویرمیه • ویقینا مسئله یی
بلمینجه حکم ایلمیه • وکرالنده وقف وارسه انده فاسد تصرّف ایلمیه • وحرام مالی قبول قلمیه زیرا
لقمه که اشتغه اوله وانده پرهیز اولنمیه حرص وشهوت وحسد وریا وانواع صفت
ذمیمه ظهور ایدر • ومدّت عمرنده زحمت چکه کلرنی مباها منثور ایلر • وکرکدرکه بدعتلردن
دخی احتراز قله • وجادهٔ سنت ومتابعت اوزرنه ثابت قدم اوله • وسلف صالح اعتقادی
وسیرتی اوزرنه یوریه • واهل سنت وجماعت مذهبین دوته • واوقات وساعاتنی
موظف ایده • شویله که عمر عزیزی مرکز بطالت ومنزل ولغوه صرف ایلمیه • سحر چون صبح
نمازنی قلا ذکره وقرات قرآنه مشغول اوله • تا آفتاب طلوع ایدوب مقدار رمحین ارتفاع کوستره
وایکنده نمازین ادا اتدکدنصکره کروا اخشامه دک مشغول اوله • تا اشارت واذکر ربک بکرة
واصیلا • یله عمل اتمشلردن اوله • که بو عملده بی حد خیر واردر • چونکیم آفتاب اول مقدار
قالقه ایکی رکعت صلوة الاشراق قله • وتدریسه وافاده واستفاده یه مشغول اوله چون
اندن فارغ اوله • ایکی رکعت صلوة الضحی قله • یا دخی زیاده تا اون ایکی رکعته وارنجه • بعده

کندونک

کندونک معاشی مصلحتنه وفرزندلرینک امورنه وسایر اسباب آسایشه بقدر الحاجه رعایت
حق اوزرنه شغل ایلیه تا بین الصلوتینه دک • ینه بحث علمی ومطالعه یه واستفاده یه مشغول
اوله • وکر بین العشائین دخی ذکرله وتلاوتله واورادله احیا ووقت ایدرسه عظیم سعادت
اتمش اولور • چون یاتسو نمازین قله ایرق سوز سویلمیه که سنت بودر • پس مطالعه یه ویا تکرار
علمه مشغول اوله تا کیجه نک برنجی کچه • پس بر ساعت قبله یه متوجه اولوب اوتره • وذکره مشغول
اوله • وچون اویقو غلبه ایلیه جمعیت قلب وحضور ذکرله صاغ طرفی اوزره قبله یه قارشو یاته ودلیله
کوکلیله بو دعایی که سنت در اوقیا • اللّهمّ انّی اسلمت نفسی الیک ووجهت وجهی الیک لا ملجا ولا
منجا ولا مفرّ الّا الیک آمنت بکتابک الّذی انزلت ونبیک الّذی ارسلت • پس کروذکره مشغول
اوله تا ذکر ایده رک اویقو یه واره • خبرده کلمشدرکه هر کیم وضو ایله وذکر ایله اویقو یه واره انک وجهی
عرش التنه التورلر انده حق سبحانه نک عبادتنه مشغول اولر • وهر رؤیا که کورر صدق وحق اولور
نوم العالم عبادة • بونک کبی اویقودر • بعده جهد ایلیه که کیجه نک ما بیننده قالقوب صلات تهجّد
که سنت خواجهٔ عالم در • علیه الصّلوة والسّلام مشغول اوله • که اول اون اوچ رکعت نمازدر وترله
وهر نه قدر قرائتی مطول ایدرسه فضلی زیاده در • واکر بینه دلرسه اویویه • وصبح وقتنده طوره
وتجدید وضو ایدوب ذکره مشغول اوله تا نماز وقتنه دک • وکرکدرکه بو تعبدات دن صورتنه
معنی یه قانع اولمیه • ومتصل نفسنی نوع مجاهده دن فارغ قلمیه • وحضور قلبه جهد ایلیه تا ممکن
اولدقجه تزکیهٔ نفس وتصفیهٔ قلب وتحلیهٔ روح ال ویرب بالتدریج بعض حقایق الهیه اکا یوز کوستره
واسرار کشف حاصل اوله • تا کیم بو کلامک دولتندن نصیب اولمیه **شعر**
دره دین اکرچه ان نکنی • دست وپایی بزن زبان نکنی • ومذکورلر دخی ایکی طایفه در
بری اولدرکه برنچه نه معنی مصنوع ومسجع کلماتی ازبرلمشدرکه علم دین دن آنده اثر یوقدر
وزبانلرین انکله جاری قلمشلردر • وقبول خلق وجمع مال وجاه دنیوی غرضیله عالملر کشته ایدرلر
ومنبرلره وکرسی اوزرنده ملوک وامرا وصدورک واکابرک واصحاب مناصبک مدحین قلورلر
ومقام رسولده صلی الله علیه وسلم • دروغ وبدعتی وریا وشهرتی روا کورورلر • وکذا اکثرلر
ایلرلر • وکاه حکمله درویشلردن مال آلورلر • وکاه خلقه خوش کلور سوزلر سویلرلر • وکاه خلقی

وطاعته

بدعت وضلالته نسبت قلورلر • وكاه اولورکه دنیایی بونلرك خاطرنه سردایدرلر • تاکیم انلرترك
ایدب بونلراخذ ایده لر • وکاه عقاب عتاب حرنده مبالغه لرکوسترلر • تاکیم خلایقی مایوس
ایلیوب حیرت وضلالته دوشره لر • وکاه رخصت واباحت دایره سین شویله توسیع قلور
لرکیم خلایقی عذاب الله دن امین ایلرلر • حدیث مصنوع ومطعون نقل ایدب فتنه لروتعصبلر
کوسترلر • حدثنا فلان بن فلان دیوب احادیث صحیحه اولمق اوررلر • مسلمانلری تعصب
ونسبت وزرنه اغرا واغوا قلورلر • بونلرعالم زبان وجاهل ال اولان علما قبلندندر • ودوزخك
آتشین علولندرن بونلردر • ایکنجی طایفه ائمه صالحه درکه هرکلامی حق سبحانه ایچون وثواب آخرت
ایچون سویلرلر • وبدعت وضلالتدن اراغ اولورلر • وتفسیردن واحادیث دن و
سیردن وآثار ومناقب واخباردن هرنه کیم نقل ایدرلر • وجادهٔ سنت واخلاص نیت
اوزره شوق ومحبت وادب وحکمتله تقریر ایلرلر • خلایقی صراط مستقیم شریعته وتوبه و
زهد وورع وتقوی یه دعوت ایدرلر • نته کیم حق تعالی بویرر • ادع الی سبیل ربك بالحکمة والموعظة
الحسنة • یعنی یا محمد خلقی دعوت ایله پرور دکارکك یولنه حکمتله دخی کوکجك موعظه یله •
پس بونلرخلقی نه رخاء مذمومله دلیر ایدرلر • ونه تخویف افراطله کرم حق سبحانه دن نومید قلورلر
که الامن والیاس کلاهما کفر • وکندولرنی طمع دنیوی آلایشیله ملوث اتمزلر • ونسبت و
تعصب طریقنه کتمزلر • ممکن اولدقجه حق کلمه سنی سویلرلر • سوزلرین طمعله قرشدرمزلر • زیرا
برسوزکه حب دنیا یله وطمعله آلوده اوله ومنشاء نفس دن وغرض دنیوی دن ظهور بوله
کوکللرده انك تاثیری اولمز • اکابر کلامی در • انچه ازدل آید دردل آید مصراع سخن کز جان برون
آید نشیند لاجرم دردل • وعبدالله بن عباس رضی الله عنهما خواجهٔ عالم دن صلی الله علیه
وسلم • روایت ایدرکه علماء هذه الامة رجلان رجل اتاه الله تعالی علما فبذله للناس ولم یاخذ
علیه طمعا ولم یشتر به ثمنا فذلك یصلی علیه طیر السماء وحیتان الماء ودواب الارض والکرام الکاتبون
یقدم علی الله تعالی یوم القیمة سیدا شریفا حتی یرافق المرسلین • ورجل آتاه الله تعالی علما فی الدنیا
فضن به عن عباد الله عز وجل واخذ علیه طمعا واشتری به ثمنا یاتی یوم القیمة ملجما بلجام من نار ینادی
مناد علی رؤس الاشهاد هذا فلان بن فلان آتاه الله تعالی علما فضن به عن عباد الله واخذ علیه طمعا

واشتری

واشتری به ثمنا یعذب حتی یفرغ الله تعالی من عذاب الخلایق • بوباب وعید چوقدر بومقدار
اوزرنه اختصار ایلدك • چون مذکرلر طلب دنیا اتمیه لر • ومفتی لردخی ذکر اتدکمز شرایط و
آداب اوراده قیام کوستره لر • شونلردن اولورلرکه حق سبحانه انلرك حقنده بیورر •
یرفع الله الذین آمنوا منکم والذین اوتوا العلم درجات الآیه • وعبدالله بن عباس دن رضی الله
عنهما مروی درکه علمانك سایر مؤمنلر اوزرنه یدی یوز درجه فضیلتی واردر • وهر درجه نك مابینی
بیش یوزلق یولدر • وبو مقوله عالم هر نصیحت ووعظ که ایلر هر بر حرفنه بر قربت وبر درجه حاصل
قلور • وهر کمسه که انك نصیحتی سببیله توبه ایلیه وطاعت اشلیه • وحق سبحانه طرفنه توجه قله
وقیامت کوننده انك حسناتی دخی اول عالمك کفه سنه بله قونه اوچنجی طایفه مشایخ در
قدس سرهم • که حق سبحانه نك عنایتی جذباتیله راه دینه سلوك وعالم یقینی سیر ایلمشلردر • وحقك
الطاف مکاشفاتندن علوم لدنی بولمشلر • وصفات حقك تجلیاتی انوارنك پرتونده بنیاد
حقایق ومعانی واسرار اولمشلردر • واحوال ومقامات وسلوك راه حقه تمام وقوف حاصل
اتمشلردر • وحضرت حق عزت اسماؤه دن خلقك تربیتنه وحقه دعوتنه اجازت المشلردر • وکندو
نفسلرنه مدت مدیده وعظ اندکلرندن صکره که • عظ نفسك ثم عظ الناس والا فاستحی منی
در • پس واعظ الله سبحانه فی قلب کل مؤمن دن قبول وعظ ایلمشلردر • ونفسك مکر وحیله سی
کمین کاهندن طورب حقك حکم وفرمانیله دعوت خلقه اشتغال ایلمشلردر • وخلقی دنیا خراباتنده
وشهوات خمرندن • وغفلات مست لکندن خطایر قدسه • ومجالس انسه • ومقعد صدقه •
وشراب طهوره • وتجلی جمال ساقی وسقیهم ربهم شرابا طهورا اوقورلر • واونلره ارنلرك
مشاربی ذوقندن چاشنی ویررلر • وشوق ومحبت سلسله سنی انلرك دللرنده تحریك
ایدرلر • وهر طایفه نك عقلی وفراستی • وفهم وکیاستی • وذوق وشوقی نه کوره شریعت
دن وطریقت دن وحقیقت دن بیان قلورلر • تا هر کمسه کندو نصیبنی متمنی مقدارنجه اخذ ایلر
که قد علم کل اناس مشربهم • وکربر جان مرغی اشیانهٔ بجهم دن طیران ایدوب شبکهٔ ارادته
دوشه • وبحبوبه دانه سیله دام بلای عشقه بند اوله • لاجرم اول شهباز بلند پروازی که بو
دامه قاتی بدیع دوشمشدر • کریزکاه خلوت خانه یه چکر • وانك هوای نفسی دیده سنی مرادات

زیرا حسنات شول منفعت جزاسیدر که
صاحبنه ضیا ویرر وحسنات دخی ضیا ویره
سنده اولنلره دخی ضیا ویرر

دو جهانه نظر اتمکدن دیگر • وطعمهٔ ذکرله پرورش ویرر • تا اول کا دک که ماسوای حق سبحانه
یادلرن التفاتلری وحشتی اندن منقطع اولور • ومقام انس حاصل ایلر • وشول پایه ومرتبه یه
استعداد واستحقاق کلور که دست پادشاه انک نشیمنی اولمغه یارار • بدرستی بو طایفه خلاصهٔ
خلفا حقدر • ونایب میراث دار انبیادر علیه الصلوة والسلام • که علماء امتی کانبیاء
بنی اسرائیل • هرکشی نک دیمه سی انلرک جمال وکمالنه دو قنمز • که قباب غیرت حق التنده انلر متواری
رباعی مردان رهش زنده بجانی دکرند • مرغان هواش زاشیان دکرند • منکر تو بدین
دیده بدیشان کایشان • بیرون زدو کون درجهان دکرند • همان خلق انلردن سرورش
ودستار کوررلر • کندولرندن انلرک قیاسنی کندولره وغیری لره ادرلر • واونلری همین بو
واعظلردن بر واعظ وعالملردن بر عالم صنورلر • وبلمزلر که لایقاس الملائکة بالحدادین
امّا قضاة دخی اوج طایفه در • نته کیم خواجهٔ عالم علیه الصلوة والسلام بویرمشدر • القضاة
ثلثة قاضیان فی النار • وقاضٍ فی الجنّة • عن بریدة رضی الله عنه انّ رسول الله صلّی الله
علیه وسلّم • قال القضاة ثلثة واحد فی الجنّة واثنان فی النار • فامّا الذی فی الجنّة فرجل عرف الحق وقضی به
ورجل عرف الحق وجار فی الحکم فهو فی النار • ورجل قضی للناس علی جهل فهو فی النّار • اخرجه ابو
داود رحمه الله وقال رسول الله صلی الله علیه وسلم • اذا حکم الحاکم فاجتهد فاصاب فله اجران •
واذا حکم فاجتهد فاخطأ فله اجر • بو حدیثک راویسی ایتدی بن بونی ابو بکر بن حزمه دیدم • پس
دیدی که بکذا حدثنی ابو سلمة عن ابی هریرة • اخرجه البخاری ومسلم وابو داود رحمهم الله • یعنی خواجهٔ
عالم علیه الصلوة والسلام بیوردی که قاضیلر اوج طایفه در ایکیسی جهنمده وبری جنتده در •
اونلر که جهنم ده در • بری اولدر که قاضیلق علمنی بلمز وهر حکم که ایلر جهلله وهوای نفس ومیلله ایلر •
ایکنجیسی اولدر که قاضیلق علمنی بلور امّا علمیله عمل ایلمز وحکمنی جهل وهوا ایله ایلر • وجانب خلقی جانب
حق اوزرینه ترجیح ایدر • ورشوت الور • وکتاب سجلاتی وعقود انکحه‌یی قبا ایله ویرر • ومال ایتام واوقاف
وایتام ده فاسد تصرفلر قلور • وباطلی حق کوستررر • وحقی اورتر • واوقاف ده ناسزا تصرفلری
رواکورر • ومناصب مساجد ومدارس وخوانقی علتلر ایله وعوضلر ایله نااهللره ویرر •
واصحاب دینه تقویت ایلمز • وحق سوزی محلنده سویلمز • وکار احسانی وامر معروف ونهی منکر

مهمل قور

مهمل قور • وخدمتکارلرینی ونایبلرینی وقسّاملرینی خلایق اوزرینه مستولی ایلر • تا رشوت
آلورلر • وجورلر وظلملر قلورلر • واول امور که ابواب بره متعلقدر وقاضیلره انک تنجیزی
واجبدر • ضایع ایدرلر • وارباب دنیایه • واصحاب طغیانه فقرا وضعفا اوزرینه حق حکمله
غالب ایلرلر • وحقوقنی ظلمه الندن آلی ویرمزلر • پس بو جمله لاجرم مستوجب دوزخ اولور •
وامّا اول قاضی که جنتده در مگر که جنت قاضیسی اولا • والّا اوکمسه که دنیاده قاضی اولا خصوصا
که فی زماننا که ظلم وبدع غالب اولمشدر حقوق شرعی کما هو حقه رعایت ایلیه قچن متصوردر •
بو سببدن خواجهٔ عالم علیه الصلوة والسلام بویرمشدر • من جُعل قاضیاً فقد ذبح بغیر سکّین
اخرجه ابو داود رحمه الله • بو ضعیف بلاد اسلامک شرق وغربنده اوتوز یله قریب در که کشت
ایلر • هرگز بر قاضی کورمدم که بو آفاتدن مبرّا ومصون اولا الّا ما شاء الله عزّ وجلّ • لکن اگر قاضی
اولن بو خصال ناپسندیده دن پاک ومبرّا اولا • وبونک ضدّی اولن خصال حمیده بر له صفتلنه •
وجادهٔ شریعتدن چقمیه • واول سیرت وسریرتله که شرح اولنمشدر عالم قلب اولا • واوقاتنی
اوراد مذکوره ایله مزیّن قله • ومسلمانلر اورتاسنده سلف صالحین سنّتی اوزرینه حکم ایلیه اولیاء
الله دن بر ولی اولور عزّ وجلّ • وگزیدهٔ حق وخاص درگاه عزّت ومقبول دوجهان اولور • هر حکم که حق
اوزرینه ایلر • وهر شفقت که بر موجب شرع خلقه قلور • وهر حدّ شرعی که موقعنده ایدر • بر قربت
وبر درجه صاحبی وعظیم رفعت اسی اولور • والّا سکّینسز بوغزلنمش اولور • یعنی معذّب
ونا پاک اولنلردن اولور • زیرا حیوانک پاک اولمسی وموتنده استراحت بولمسی بچاغله بوغز
لنمغله حاصلدر • وبو بر مثلدر تحذیرا اچون بلاغت اوزرینه که اندن هلاک دین خوفی واردر •
والله اعلم بحقیقة الحال • ونعوذ بالله من سوء الافعال • بنه تذکر ترجمه سنه کلهلوم **القول**
فی التوحید ومراتبه وارباپها ترجمهٔ عوارفک اولکی بابنک ایکنجی فصلنده ایراد اولنمشدر که
توحیدک مراتبی واردر • اوّل توحید ایمانی • ایکنجی توحید علمی • اوچنجی توحید حالی • دردنجی
توحید الٓهی • امّا توحید ایمانی اولدر که بنده وصف الٓهیتک تفرّدنه • وحق سبحانه نک معبودیته
استحقاقنک توحدنه • آیات واخبار اشارتیله تصدیق ایلیه کوکلیله • واقرار ایلیه زبانیله • وبو توحید
مخبر صادقه تصدیق اتمکک نتیجه سیدر • ومستفاد درظاهر علمدن • وبونکله تمسّک اتمک شرک جلیدن

خلاص ایلر و اسلام سلکنده منخرط اولمق فایده سین ویرر • و متصوفه ضرورت ایمان حکمیله
عامهٔ مؤمنلرله بو توحیده مشارکلردر • و سایر مراتب توحیدده متفرد و مخصوصلردر •
و امّا توحید علمی مستفاد در باطن علمندن که اوکا علم یقین دیرلر • و اول مرتبه شویله درکه
بنده طریق تصوفک بدایتنه علی وجه الیقین بلورکه موجود حقیقی و مؤثر مطلق دکلدر الا خداوند
عالم جلّ جلاله در • و جملهٔ ذوات و صفات و افعالی ذات و صفات و افعالِ حقده لاشی بلور
هر ذاتی مطلقک نوری فروغندن اکلر • و هر صفتی نور صفت مطلقدن بر پرتو فهم ایدر
شویله هر یرده بر علم و قدرت و بر ارادت و بر سمع و بصر بوله آثار علم و قدرت و ارادت و سمع
بصر آلهیدن بر اثر بلور • و علی هذا القیاس جمیع الصفات و الافعال • و بو مرتبه اهل خصوصک و
متصوفه نک مراتب توحیدی اوایلندندر • و بونک مقدمه سی توحید عامک آخریله پیوسته در •
و بو مرتبه یه مشابه بر مرتبه واردرکه کوته نظرلر اوکا توحید علمی دیرلر • لکن توحید علمی دکلدر بلکه
توحید در رسمی که درجهٔ اعتباردن ساقطدر • و بو توحید رسمی شولدر جمله اولور که برکشی ذکا و فطنت
دن کتب سلفی مطالعه اتمکله یا مجالس ده توحیده متعلق کلمات اشتمکله معنای توحیددن بر صورت
ضمیرنده مرتسم اولور • اول سببدن بحث و مناظره اثناسنده اوکا مناسب معنی سوزلر سویلر • شویله
که توحید حالندن انده مرکز اثر یوقدر • و توحید علمی اکرچه حالی مرتبه سندن اشاغه در • ولکن توحید
حالی له بر مقدار امتزاجدن خالی دکلدر • وَمِزَاجُهُ مِن تَسْنِيمٍ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ • بو
توحید شرابنک وصفی در • و بو جهتدندر که بو توحید صاحبی اکثر یا ذوق و سرورده اولور
رنجه اولمسون که اول حالک امتزاجی واسطه سیله انوک رسوم و عاداتی ظلمتلرینک بعضی مرتفع
اولور • شویله که بعض تصرفلرنده کندو علمیله عمل ایلر • وجود اسبابه که افعالِ آلهی رابطه کر
دراوتاده کورمز • امّا چوغ اولور که ظلمت وجود بقیه لری سببیله کندو علمی مقتضاسندن
کیرو محجوب دوشر • بو سببدندر که شرک خفی بو توحید صاحبندن بالکلیه رفع اولمز • و امّا
حالی اولدر که حال توحید موحدک ذاتنه وصف لازم اولور • و جملهٔ ظلمات رسوم وجود • نور توحیدک
اشراقنده تلاشی و اضمحلال بولور • مگر که بر جزئی بقیه قلا • پس نور توحید انک حالی انوا
مستتر و مندرج اولور • نور آفتابده کواکبک انواری مندرج اولدوغی کبی **شعر**

فلما استبان الصبح ادرج ضوءه • باسفاره اضواء نور الکواکب • و بو مقامده
موحدک وجودی • جمال وجود واحدک مشاهده سنده شویله مستغرق عین جمع اولورکه
واحدک ذات و صفاتندن غیری انک نظر شهودنده نسنه کورنمز • تا بر درجه ده که بو توحیدی
دخی واحدک صفتی کورر • کندونک صفتی کورمز • و بو رؤیتی دخی انک صفتی کورر و کندونکی
وارلغی بو طریقله قطره وار امواج بحر توحیدک تلاطمی تصرفنه دوشر و غرق جمع اولور • نته کیم شیخ
الطریقه جنید قدس سره دیمشدر • التوحید معنی یضمحل فیه الرسوم • و یندرج فیه العلوم •
و یکون الله کما لم یزل • و بو توحیدک منشاء نور مشاهده در • نته کیم منشاء توحید علمی نور مراقبه در •
و بو توحیده رسوم بشریتک اکثر منتفی اولور • توحید علمی برله رسومدن از نسنه ارتفاع بولور •
و توحید حالی ده بقایای رسومدن بعضی قالدوغنه سبب اولدر که مادام که موحددن ترتیب
افعال و تهذیب احوال الصدوری ممکن اولا • موحد بو جهتله حیاتی حالنده توحید حقنده او لکه
کرکلودر • کما ینبغی ادا اتمش اولمز • بو سببدندر که ابو علی دقاق قدس سره دیمشدر که
التوحید غریم لا یقضی دینه و غریبٌ لا یؤدی حقه • و موحدلرک خواصنه حالت حیاتلرنده
توحید صرفک حقیقتندن آثار رسوم وجودکه متلاشی اولور • احیانا برق خاطف مثالنده
بر لمحه لمعان ایلر و فی الحال منطفی اولور • و رسوم وجود بقیه لری ینه اولدم عودت ایدر •
و بو حالده شرک خفی بقایاسی بالکلیه مرتفع اولور • و توحیده بو مرتبه نک وراسنده انسانه
بر مرتبه دخی ممکن دکلدر • و امّا توحید الهی اولدر که حق سبحانه ازل آزالده فی نفسه آخرک
توحیدیله دکل وصف وحدانیتله و نعت فردانیتله موصوف و منعوت ایدی • کان الله و
لم یکن معه شیٔ • و شمدی همچنان نعت ازلی اوزرنه واحد و فرددر • و الآن کما کان •
و تا ابد الآباد دخی بو وصف اوزرنه اولسه در • کل شیٔ هالک الا وجهه • هالک ددی یهلک دیمدی
تا معلوم اوله که جملهٔ اشیانک وجودی انک وجودنده بو کون هالکدر • و بو حالک مشاهده سنی
فردایه حواله ایلمک محجوبلر حقنده در • و الا ارباب بصایر و اصحاب مشاهدات که زمان و
مکان مضیقندن خلاص بولمشلردر • بو وعدهٔ مشاهده انلرک حقنده عین نقد اولمشدر •
و بو توحید الهی بر توحیددر که وصمت نقصاندن بریدر • و توحید خلایق نقصان وجودلر

سببیله ناقص در • وحضرت شیخ الاسلام قدس سره کتاب منازل السایرینی بو اوج بیتیله
ختم ایلمشدر ابیات ما وحّد الواحد من واحدٍ • اذ کلّ من وحّده جاحدُ •
توحید من ینطق نعته • عاریةٌ ابطلها الواحد • توحیده ایّاه توحیده • ونعت من
ینعته لاحد • بو ابیاتہ • میر حسین یزدی رحمه الله کتاب فواتحک فاتحهٔ ثانیه سنده بویله دیمشدر
که • ادراک ذات بحت وغیب هویت که اشارات وعبارات دن معرّا وقیود واعتبارات دن مبرّا اولمشدر
محالدر • لایحیطون به علما رباعی تا گرد تعین نه نشاند ای دل • مشکل که شهود حق توانی ای دل
خواهی که بری راه بسر منزل او • میرو بنشان بی نشانی ای دل • شول رحمت ورأفت واسطه
سیله که عبادی حقنده وارد در کندو ذاتنده تأمّل ایلمکدن انلری تحذیر بویرمشدر •
تا انلرک اوقاتی بو تأمّلده ضایع اولمیه قوله تعالی یحذّرکم الله نفسه والله رؤف بالعباد •
حافظ عنقا شکار کس نشود دام باز چین • کانجا همیشه باد بدستست دام را •
مصرع فدع عنک کدّاً ضلّ فیه السوابح • وحضرت سید بشر صلی الله علیه وسلم بویردی که •
ما عرفناک حق معرفتک • وینه بویردی که • ان الله تعالی احتجب عن العقول کما احتجب عن
الابصار وان الملأ الاعلی یطلبونه کما تطلبونه انتم حافظ در ره عشق نشد کس بیقین محرم راز
هر کسی بر حسب فهم گمانی دارد • وابن عباس رضی الله عنهما دیمشدر که بر جماعت ذات حقده
فکر ایتدیلر اول حضرت بویردی که تفکروا فی خلق الله ولا تفکروا فی ذات الله فانکم لن تقدروا قدره
یعنی اللهک مخلوقاتنده فکر ایله کوزو ذاتنده فکر ایتمه کوز که بدرستی سیز ابدی انک ذاتی معرفتنه
قادر اولمزسز حافظ من کدا و تمنای وصل او هیهات • مگر بخواب ببینم خیال
منظر دوست • وامیر المؤمنین ابوبکر الصدیق رضی الله عنه دیمشدر که • العجز عن
درک الادراک ادراک رباعی اسلام ز اطراف فرنگ آوردن • آیینه چین ز سوی زنگ
آوردن • از باده رخ شیخ برنگ آوردن • بتوان نتوان سر انچنگ آوردن •
وچون فرعون حق تعالینک کنه ذاتندن سؤال ایلدی • وموسی نبیه علیه الصلوة والسلام
دیدی که • وما رب العالمین • موسی علیه الصلوة والسلام حقک صفتلریله جواب ویروب
بونی اشعار ایتدی که حقک کنه ذاتنی بلمک محالدر • وفرعون جهلندن یا خلقه اراءتندن

انی جنونه نسبت ایلدی • پس موسی علیه الصلوة والسلام دخی روشن صفتلریله بیان
ایتدی وایتدی ان کنتم تعقلون ابن فارض قد تحیّرت فیک خذ بیدی • یا دلیلا لمن تحیّر فیکا •
رباعی ذاتی که نگنجد بخیال من وتو • شد فهم صفات او کمال من وتو • ای دل چه همی بگرد کنهش
گردی • ترسم که بسوزد پر و بال من وتو ابن فارض وما اخترت حتی اخترت حبیک مذهبا
فوا حیرتا ان لم تکن فیک حیرتی • اما ذات حقی ادراک مجالی ممکناتده یعنی موجودات آیینه لرنده
نورینک ظهوری اعتباریله ممکن در • بو دخی ایکی قسم در • بری انک ادراکی در • ولی ادراک ایلدکنی
ذات حق اولدوغندن غافل اوله بیلن • بو ادراک عامهٔ ناسه حاصلدر • امیر المؤمنین علی بن
ابی طالب کرّم الله وجهه بویرمشدر که • انّ الله تجلّی لعباده من غیر ان رأوه واراهم نفسه
من غیر ان تجلّی لهم • یعنی حق سبحانه عبادینه تجلّی ایلر • عبادی اول حقی کورمکسزین • دخی عبادینه
نفسنی بلدرر تجلّی ایتمکسزین • وبری دخی انک ذاتنی ادراک ایلمک در • بو امر مذکوره شعورله
بو حالت مخصوص خواص در امیر المؤمنین علی بن ابی طالب بویرمشدر که رأیته فعرفته فعبدته
لم اعبد ربّا لم اره • یعنی بن ربّمی کوردم پس بن انی بلدم • پس انکا عبادت ایتدم بن عبادت ایتمزم
کورمدوکم پروردکاره • وشیخ محی الدین العربی قدس سره فصوص حکمده فص نوحده دیمشدر که
انّ للحق فی کل خلق ظهورا خاصّا فهو الظاهر فی کلّ مفهوم وهو الباطن عن کل فهم من قال صورته
هویّته • یعنی حق سبحانه متجلّی در عبادینه • پس انک جملهٔ مخلوقاتنده ظهور خاصی واردر
پس اول حق متجلّی در هر مفهومده ومدرکدر من حیث التجلّی • دخی مختفی در وباطن در هر فهمدن
زیرا حقک جمیع تجلیاتنی مظاهرنده فهوم ادراک ایتسه ولمز • الّا شول کمسنه نک فهمندن مختفی
دکلدر که اول کمسه بلور که عالم انک صورتی ومظهر هویّتی در • بدرستی انک کبی کمسه حق سبحانه یی
جمیع مظاهرنده مشاهده ایلر • نته کیم شیخ ابو یزید بسطامی قدس سره بویرمشدر که اوتوز ییلدر که
بن خدادن غیریله سوز سویلمشدم • وخلایق صنورکه بن انلرکله سویله شورم رباعی
ان حسن که جلوه میکند هر نفسی • اوصاف کمال او نهانست بسی • وین طرفه که انچه میشود هم ظاهر
صد فتنه شود اگر بگویم بکسی • ومتکلمون درلر که معرفت ذات ممکن در • امّا امام غزالی وامام
الحرمین رحمهما الله وحکما معرفت ذاتک استحاله سنده صوفیه یله موافقلردر • وشیخ ابو علی دیمشدر

شعر اعتصام الورا بمعرفتك عجز الواصفون عن صفتك • تب علينا فاننا بشر
ما عرفناك حق معرفتك • بلی حضرت حقی هر صورتله كه ملاحظه ایدرسین حقیقتده ملاحظه اتدكك
اولدر كلدر و اول صورتك تصوری واسطه سیله یه حجابده سین شعر مطلق كه بود ز هر صفت
پاك • هر گز نتوان نمود ادراك • زان رو كه بعقل چون دران • البته بصورتی درآید •
پس هر چه تو میكنی خیالش • باشد ز مظاهر جمالش • و هر نه قدر كنه ذاتك تصوری غایت
خفاده ایسه ینه وجودنه تصدیق غایت ظهورده در قوله تعالی افی الله شك فاطر السموات
والارض • و بعض محققان امام راغب كبی و تصدیقك بداهتنه قایل اولمشدر • جنیده
قدس سره دیدیلر كه • ما الدلیل علی اثبات الصانع • یعنی دلیلك ندر صانعك اثباتنه
ایتدی اغنی الصباح عن المصباح • یعنی صباحك چراغه احتیاجی یوقدر • و ظاهر بودر كه ذات
حقك كمال ظهوری خفاسنه سبب اولمشدر • الشیء اذا جاوز حده انعكس ضده • یعنی بر شیء
حدندن تجاوز اتسه خلافنه منعكس اولور رباعی ان یار كه غیر او مرا یاری نیست •
و ز گلشن وصل او مرا خاری نیست • كه كنه حقیقتش خفایی دارد • كر هستی ذات او خفا باری نیست
صوفیه قدس الله تعالی اسرارهم دیمشلردر كه ذات معدوم عدم محض و نفی صرف صحراسندن
منزل شهوده و موطن وجوده مركز قدم بصمز • و شویله كه معدوم محض وجود رنكین قبول قلمز •
آیینه موجود حقیقی دخی عدم ژنكیله متصف اولمز • و هیچ بر ذات موجود عدم قبول اتمز •
مثلا اگر بر اغجی ادلبایق سین انك ذاتی معدوم اولمز • بلكه انك صورتی زماد مبتنته متبدل
اولور • واجب الوجود دخی بر ذاتدر كه جمیع احوالده باقی و ثابتدر • و ممكن الوجودك
صور و احوالی تبدل بولور • ذلك بان الله هو الحق وان ما تدعون من دونه الباطل
و حق سبحانه نك عالمی ایجاد اتمه سی حقیقت مطلقه سنك نوری صور مختلفه متعددیله ظهور
اتمكدن عبارتدر • كه مشاهده ایدرسین • الله نور السموات والارض • هو الذی فی
السماء اله وفی الارض اله رباعی نوری كه بذات خویش پیدا شده است •
در صورت حسن میكند جلوه گری • در كسوت عشق بی سر و پا شده است
بو طایفه نك مقصودنه مطابق وجه در كه تصریفیون دیركه • التصریف تحویل الاصل الواحد

الی الامثلة المختلفة لمعان مقصودة لا تحصل الا بها • یعنی تصریف بر اصلی امثله مختلفه یه
دوندرمكدر مقصود اولان معنالر ایچون كه اول معنالر حاصل اولمز الا اول امثله مختلفه یله
رباعی مصدر بمثل هستی مطلق باشد • عالم همه اسم و فعل مشتق باشد •
چون هیچ مثال خالی از مصدر نیست • پس هر چه نظر كنی در و حق باشد • و مؤید الدین
الجندی قدس سره فصوص الحكم شرحنده دیمشدر كه • مشرب التحقیق الاتم تقتضی ان لا
یخلو الارواح عن مادة وكما ان الصور الجسمیة لا یستغنی فی الوجود عن المادة فكذلك
الصور الروحیة لا بد لها من مادة صالحة لتصور تلك الصور وهی حقیقة الحقایق وجوهر الجواهر
وهیولی الكل واصلها وهیولاه الحاملة للصور وجوبها وامكانها • یعنی مشرب تحقیق كامل
انی استر كه ارواح بر ماده دن خالی اولمیه • نته كیم صور جسمیه وجودنده ماده دن مستغنی كلدر
كیرو انجلین صور روحیه ایچون دخی لابد در بر ماده صالحه دن اول صورتك تصویری ایچون
كه اول ماده صالحه حقیقة الحقایق و جوهر الجواهر • و هیولی الكلدر • و حقایقك اصلی و هیولا
دركه اول حقایقك وجوبی و امكانی صورتلرنی حامله در رباعی هستی كه در و ظهور
آیات حق است • در دیده اهل كشف مرآت حق است • در ظاهر و مبین كه معروض فنا ثبت
در باطن او نكر كه آن ذات حق است • و ینه شرح فصوص ده دیر كه من عرف شیئا من العالم
عریا عن الحق فما عرفه ولا عرفه علی ما هو علیه وكذلك بالعكس من عرف الحق او عرفه فی زعمه بریا من
العالم او عریا عنه فما عرفه ولا عرفه • یعنی شول كمسه كه عالمدن بر شیئی حقدن عاری بلسه
بیلمش اولمز كمسه انی علی وجه التحقیق نه بلمش اولور و نه كمسه یه تعریف ایده بلور • و ینه انجلین بونك
عكسی یعنی بر كمسه زعمنجه حقی عالمدن معرا و مبرا ملاحظه اتسه و یا آخره بو جهله تعریف اتمك
دلسه بیلمش اولكشی نه حقی بلمش اولور و نه آخره بلدری بلور رباعی تا باغ دلم ز فیض حق
گلشن شد • ماهیت ما ز روی او روشن شد • آن روز كه خورشید رخش جلوه نمود
اعیان جهان تمام چو روزن شد • و امام غزالی رحمه الله مشكوة الانوارده دیمشدر كه
ترقی العارفون من حضیض المجاز الی ذروة الحقیقة واستكملوا معارجهم • فراوا بالمشاهدة
العیانیة انه لیس فی الوجود الا الله • وان كل شیء هالك الا وجهه • لا انه یصیر هالكا فی وقت من

الاوقات بل هو هالك ازلا وابدا • لا يتصور الا كذلك • يعني عارفلر مجاز حضيضندن
حقيقت ذروسنه ترقی ایتدلر • ومعراجلرنی مکمل قلدلر • ومشاهدهٔ عیانیه ایله کوردیلر
که بدرستی موجود حقیقی بو قدر الا هو ان الله • دخی هر شیئ هالک کوردلر الا انک وجهی دکل بو ایله
دکل که او فاندن بعض وقتده هالک اوله • بلکه ما سوای حق هالک درازلدن ابده دک • ومحقق
لرک بعضی دیمشدر که کل شیئ الا وجهه ده وجهه ضمیری شیئه راجع در • ومراد وجه دن حقیقتدر
ووجه مناسبت اولدر که عارفلرک هر شیئ دن اول ملاحظه ایتدکلری انک حقیقی در • زیرا بو
طایفه مؤثردن اثره استدلال ایدرلر • اثردن مؤثره دکلدر قوله تعالى اولم یکف بربک
انه على كل شيء شهید • بو اجلدن در که صدیق اکبر رضی الله عنه بویرمشدر که • ما رایت
شیئا الا و رایت الله قبله • یعنی بر شیئی کورمدم الا حق سبحانه تعالی قبله کوردم • الفقر سواد
الوجه فی الدارین دیمک ده دخی وجه همین بو معنی در • که انک سوادی زوال التعین دن
عبارتدر رباعی از نقطه چه حرفهای بی حد که نمود • وین طرفه که غیر نقطه را نیست وجود
انکشت ز حرف غیر اگر برداری • یک نقطه شود مرکز پرکار شهود • بر درویش حضرت
مصطفای صلی الله علیه وسلم عمر فاروقه رضی الله عنه واقعه کوردی • که اوچ دخی بر بره
ده دوراولب متصل اوترمشلر • واول حضرتک جسد مبارکی نوردن ایدی • بر رنکله که تعبیر
اندن متصور دکلدی • واول رنک تدریجله نه رنک که میل ایلدی • و قریب اولدی که
نظردن غایب اوله • اول درویش سوال ایلدی • همین که اول حضرت علیه الصلوة والسلام
سوزه مشغول اولدی کرو اولکی رنکنه عودت بیوردی • ناکاه امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه
اول درویشه ایتدی که بن هر نسنه نک حقیقتنی بلدم الا انسانک حقیقتنکی بلمدم • اول حضرت بویردی
که اکر هر نسنه نک حقیقتن بلید کانک حقیقتین دخی بلوردک زیرا جمیع اشیانک حقیقتی بردر •
رباعی در مذهب ما چو سایه و نور یکیست • خاک ره فقر و تاج فغفور یکیست •
انجا که مقام پاک بازان باشد • دارم بیقین که دار و منصور یکیست فتح صوفیه
قدس الله اسرارهم دیرلر که هیچ بر شیئی حقدن جدا دکلدر • وهیچ بر ذره نور خدادن دکلدر
اشتمز میسن که بویرر • ما یکون من نجوی ثلثة الا هو رابعهم • ودخی بویرر که • لقد کفر الذین قالوا

ان

ان الله ثالث ثلثة • ذات حق جمیع ارواح واشباحی احاطه ایتمشدر • وهر موجودک استعداد
وقابلیتی مرتبه سنه وجود تجلی ایلمشدر قوله تعالى الا انهم فی مریة من لقاء ربهم الا انه بکل شیئ محیط
رباعی در ذات وصفات هر کرا باشد سیر • هرکز نبود در نظرش صورت غیر •
در مشرب ما یکی شود باده وآب • در مذهب ما یکی بود مسجد ودیر قوله تعالى اینما تولوا فثم
وجه الله ان الله واسع علیم • وهو معکم اینما کنتم • ونحن اقرب الیه منکم • ونحن اقرب الیه من
حبل الورید حدیث مرضت فلم تعدنی • واستطعمت فلم تطعمنی • نظم
عباراتنا شتی وحسنک واحد • وکل الی ذلک الجمال یشیر بیت دست وطوق کردن جانت
سر بر آورده از کریبانت • بتو نزدیکتر ز حبل ورید • تو درافتاده در ضلال بعید •
چند کردی بکرد هر سر کوی • درد خود را دوا هم از خود جوی • شیب بالا و پیش و پس منکر •
در کشش اندر زره کریبا سر • نرد بایهٔ سراچهٔ غیب • هست از دامن تو تا زه جیب •
قوله تعالى وفی انفسکم افلا تبصرون حدیث من عرف نفسه فقد عرف ربه •
حکایت عاشقی دید از دل پرتاب • حضرت حق تعالی اندر خواب • •
دامنش را کرفت آن غمخوار • که ندارم من از دل تو دست دکر • چون برآمد ز خواب شد آن
درویش • دید محکم کرفته دامن خویش • ترمذی رحمه الله ابو هریره دن رضی الله
عنه روایت ایلر که نبی صلی الله علیه وسلم بویردی • والذی نفس محمد بیده لو انکم دلیتم
بحبل الى الارض السفلی لهبط على الله • پس دونب بو آیتی اوقدی • هو الاول والاخر والظاهر
والباطن وهو بکل شیئ علیم • یعنی اکر سز برایپ بیوزنه القا ایده سز محقق در که الله که
اوزرنه دوشر سیز مثنوی مولانا کفت پیغمبر که معراج شما • نیست بر معراج یونس اجتبا
آن من بر چرخ وآن او نشیب • زانکه قرب حق برونست از حسیب • قرب نی بالا و پستی
رفتنست • قرب حق از حبس هستی رستنست • حضرت نجم الکبری قدس الله سره
دمشدر که برکون بکا غیبت واقع اولدی • وحضرت رسالتی صلی الله علیه وسلم کوردم
دیدم که یا رسول الله معنای رحمن نه در • بویردی الذی على العرش استوی • پس
ایتدم معنای رحیم نه در • بویردی وکان بالمؤمنین رحیما • بعده بلکلله سنکله حق اوزرینه

حجاب نه آسماندر نه زمین در • همین حجابک شول موهوم وارلغی درکه نسبت ایدر
سن رباعی ای دل چه بهرزه کرد مردم کردی • تا روشن پرصفا چو انجم کردی •
چیزی زتو کم نیست که از اطلبی • زنهار درین کوش که خودگم کردی • اکر تو باشی او باشد
پس حدیث قدسی لایزال العبد یتقرب الی بالنوافل حتی احبه فاذا احببته کنت سمعه
وبصره ویده ورجله ولسانه فبی یسمع وبی یبصر وبی یبطش وبی یمشی وبی ینطق • سنک
بو قلغک مقدارنجه حقک ارلغی ظهور ایلیه • کورمزمیسن رکوعده سبحان ربی العظیم دیر
سن • وسجودده سبحان ربی الاعلی رباعی خواهم که شوم پاک زهستی برهم • یا بم
ره معراج زپستی برهم • ابروی حبیب را کنم قبلهٔ خویش • باشد که زعجب خود پرستی برهم
حضرت شیخ سعد الدین حموی قدس سره برکون اتیله بریرده کیدرکن برارماغه • نچه جهد
اتدلر آتی صودن کچدی • پس بویردی ول صویه بولندر دلر وطپراغله آکوده اتدلر فی الحال
آتی اول صودن عبور ایلدی • بویردی که مادام هرکشی که کندویه کورر بو وادیدن عبور
ایده مز رباعی از هستی خویش تو غافل نشوی • هرگز بمراد خویش واصل نشوی
از بحر ظهور تا بساحل نشوی • در مذهب اهل عشق کامل نشوی • صوفیه قدس الله تعالی
اسرارهم دیرلرکه جمیل جمالندن اول زمان بهره مند اولورکه • ومحبوب حسنندن اول زمان
حظ الورکه • کندوزنی آیینه ده مشاهده ایده • بو معنایه بنا وجود مطلق دخی سما اطلاق
دن وذروهٔ غیب هویت دن نزول بویرب مرایای تعینات ده ومجالی تشخصات ده تجلی
ایلمشدر • وکندو حسننی بو مختلف آیینه لرده مشاهده اتمشدر • وهر آیینه ده اکا مناسب
برصورتله کورنمشدر • مظاهرک تعددنه کوره کثرت ظاهر اولمشدر • شعر
صدهزار آیینه دارد شاهد مقصود من • روبهر آیینه دارد جان درو پیدا شود •
یا ابن آدم انی لحق لک محب فبحقی علیک کن لی محبا حافظ سایهٔ معشوق اکر افتاد بر عاشق
چه شد • ما باو محتاج بودیم او بما مشتاق بود مغربی ظهور تو بمنست ووجود من از تست
فلست تظهر لولای لم اکن لولاک • وچون تعین مراعتباریدر • وانک ظهوری شول نور
واسطه سیله درکه مراتب ده ساریدر • جنید قدس سره چون کان الله ولم یکن حدیثین

اشتدی • بویردی که الان ایضا کذلک • وکویا بو ضمیمه حدیث ده مندرج در • وکان
الله لفظی بو مقامده کان الله علیما حکیما • وکان الله غفورا رحیما قبیلندندر حافظ
انکس است اهل بشارت که اشارت داند • نکته ها هست بسی محرم اسرار کجاست •
دلم از صومعه وصحبت شیخست ملول • یار ترسا بچه کو خانهٔ خمار کجاست مثل
برزمانده ماهی جمع اولوب ایتدیلرکه بونچه زماندرکه صو وار در دیرلر اشیدرور
وبزم حیاتمز صودندر دیرلر • وهرکز بز صویه کورمدک • مکر ایچلرندن بعضیسی اشتمش
ایدی که فلان دریاده برماهی وار در غایتده دانا در • هم صویه دخی کورمشدر •
پس بو ماهیلر ایتدیلر انک ایله وکنه واره لوم تا بزه صویه کوستره • چونکه اول ماهی یه ایرشدیلر
وصویه کورمک طلبن اتدیلر • اول ماهی ایتدی پس اول سیزلکا صودن غیری برنسنه کو
ستركّ
تابن دخی سیزه صویه کوستره ویرم حافظ سالها دل طلب جام جم از ما می کرد •
وانکه خود داشت زبیکانه تمنا میکرد • کوهری را که برون صدف در همه عمر •
طلب از کم شده کان لب دریا میکرد • بیدلی در همه احوال خدا با وی بود •
او نمی دیدش واز دور خدارا می کرد رباعی ای مرغ دولت کشته مقید بقفس •
کامل نشوی تا نکنی ترک هوس • کرهستی خویشتن حجابت نشود • دایم نظرت بذات
حق باشد وبس • وبو ظهورات متنوعه وتجلیات متکثره حقک وحدت ذاتیه وکمال صفاتنه
قادح دکلدر بیت وما الوجه الا واحد غیر انه • اذا انت عددت المرایا تعددا •
آفتابک پرتوی که بر یوزنه دوشر فی حد ذاته منقسم ومتکثر دکلدر همین بر رنکلو ذره در
وکر رنک آمیز شیشه لرده دوقنه هریرده بر رنک کوسترر • وفی نفس الامر کندوسی رنکدن
مبرادر • وکر قاذوراته دوشرسه مرکز آفتابک ذاتنده و پرتونده نقص اولمز • نته کیم لعل
یاقوته دوقنسه هیچ شرفی زیاده اولمزدی • وصور مظاهرک جمیعیسی حقک نورلریدر
کرکسه ذهنی کرکسه خارجی کرکسه کامل کرکسه ناقص اولسون • قال النبی علیه الصلوة والسلام
ان الله یتجلی یوم القیمة للخلق فی صورة منکرة فیقول انا ربکم الاعلی فیقولون نعوذ بالله منک
فیتجلی فی صورة عقایدهم فیسجدون له • وقال ایضا ان الحق یتجلی یوم القیمة بصورة النقصان

فینکرونها ثم یتحول بصورة الکمال فیقبلونها • یعنی حضرت حق قیامت کوننده خلایقه بر
منکر صورتده تجلی ایلیوب یا کیم انا ربکم الاعلی • پس خلایق دیه لر کیم بز الله صغنورز سندن
پس حضرت حق سبحانه انلر اعتقاد اتدوکی صورتده تجلی ایلیه • پس خلایق دخی رب لری
ایدوکین بلوب سجده ایده لر **حافظ** در عشق خانقاه وخرابات فرق نیست •
هر جا که هست پرتو روی حبیب هست • بو اره بنا اشیخ فصّ هودی ده بویرر که •
ایاک ان تتقید بعقید مخصوص وتکفر بما سواه فیفوتک خیر کثیر بل یفوتک العلم بالامر علی ما هو علیه
فکن فی نفسک هیولی سایر المعتقدات کلها • فان الاله تبارک وتعالی اوسع واعظم من ان
یحصره عقد دون عقد • فانه یقول فاینما تولوا فثم وجه الله • وما ذکر اینا من این وذکر ان
ثمه وجه الله • ووجه الشیء حقیقته • فنبه بهذا قلوب العارفین لئلا یشغلهم العوارض فی الحیوة
الدنیا عن استحضار مثل هذا • فانه لا یدری العبد فی ای نفس یقبض فقد یقبض فی وقت غفلة
فلا یستوی مع من یقبض علی حضور • یعنی سن صاقن که حضرت حقّی بر مخصوص عقد له تعقید ایده
سن دخی سایر صورتلره کافر اوله سین • یعنی ظهور حقّی اول صورتلرده نفی قله سین •
پس حقک سکا عطیه اتدوکی خیر کثیردن محروم قله سین • بلکه حصرک واسطه سیله حقیقت امره
علم سندن فوت اوله • پس سن کندو ذاتکده جمیع صور معتقداتک هیولاسی اول که بدرستی
حق سبحانه شول ایره دن اوسع واعظمدر که انی بر عقد حصر ایلیه بریسی دکل • زیرا بدرستی حضرت
حق بویرر که فاینما تولوا فثم وجه الله • یعنی هر نه یره توجه کوسترر سکوز حضرت حق انده حاضردر •
وحضرت حق دیمدی که مکانلردن برنده در • غیرنده دکلدر • وهر شینک وجهی حقیقتیدر •
پس حضرت حق بو کلامیله عارفلرک قلوبنه تنبیه اتدی که حیوة دنیا عوارضنه مشغول اولملغله بو
مشاهده نک استحضاری دولتندن محروم اولمیه لر • بلکه هر شیده ذات حقی وصفاتنی واسماسنی
مشاهده ایده لر • زیرا بدرستی عبد اولن بلمز که قنقی نفسده مقبوض اولور • غفلت وقتنده مقبوض
اولانله حضورا وزره قبض اولن مساوی دکلدر • زیرا حضورا وزره مقبوض اولن حقه متوجها حشر
اولور • واما اول کمسه که غفلتله مقبوض اولور • حقک غیرنه متوجها اولوب حشر اولنور •
پس انک کشی بعد وطرده مستحق اولور • نعوذ بالله منه **حافظ** حکم مستوری ومستی همه بر خاتم است

کس

کس ندانست که اخر بچه حالت برود • که واخر عمر ازمی ومعشوقه بکیر • حیف اوقات
که یکسر ببطالت برود • بلکه کل طایفه حکما واکثر متکلمین حضرت حق سبحانه نک تنزیهنه
قایل اولمشلردر • وبعض متکلمین تشبیهنه مایل اولمشلردر • تشبیهه میل ایدنلر آیات
احادیثدن بعض نصوصک ظواهریله تمسک اتدلر که علما انلری قبیل متشابهاتدن عد
ایلمشلردر **آیات** الرحمن علی العرش استوی • واینما تولوا فثم وجه الله • وید الله فوق ایدیهم
ولتصنع علی عینی • ویا حسرتا علی ما فرطت فی جنب الله • والسموات مطویات بیمینه •
ووجوه یومئذ ناضرة الی ربها ناظرة **احادیث** حتی یضع الجبار قدمه فی النار • وقلب
المؤمن بین اصبعین من اصابع الرحمن • ووضع کفه بین کتفی • وضحک حتی بدت نواجده •
وانکم سترون ربکم کما ترون القمر لیلة البدر لا تضامون فی رؤیته • ورایت ربی فی احسن صورة
ورایت ربی فی صورة شاب امرد قطط • وان احدکم لیتصدق بالتمرة من طیب ولا یقبل
الله الا الطیب فیجعلها الله فی یده الیمنی ثم یربیها کما یربی احدکم فلوه او فصیله حتی یکون مثل احد
وان الله عز وجل یفتح ابواب السماء فی ثلث اللیل الباقی فیبسط یدیه فیقول الا عبد سائلنی
فاعطیه فما یزال کذلک حتی یسطع الفجر • کبی وبونک امثالی دخی نه وارسه • ومنقولدر که ابوذر
غفاری رضی الله عنه ایتدی هل رایت ربک یا رسول الله • بویردی که نورانی اراه ارباب
نورانی لفظنوک صورت رقمنی ایکی کلمه قلدلر • یعنی نور انی اوقدیلر فتح همزه یله ملن
معناسنه • یعنی بر نوردر قچن کورورم بن انی دیمک اولور • واصحاب تشبیه کلمه واحده
دو تدیلر روحانی کبی • فاما الذین فی قلوبهم زیغ فیتبعون ما تشابه منه ابتغاء الفتنة وابتغاء
تاویله وما یعلم تاویله الا الله الآیه • یعنی انلرک که کوکللرنده حقدن میل واردر آیاتک متشابهاتنه
تابع اولورلر مرادلری دینده فتنه در • وکندو هوالریله وزره ظاهردن عدولدر •
واول متشابهاتک تاویلنی حق سبحانه دن غیری کمسه بلمز • وبعض محققین دیمشلردر که تنزیه
دخی فی الحقیقه حضرت حقی مجرداته تشبیه در **شیخ محی الدین قدس سره**
فان قلت بالتنزیه کنت مقیدا • وان قلت بالتشبیه کنت محددا • وان قلت
بالامرین کنت مسددا • وکنت اماما فی المعارف سیدا • سید شریف جرجانی

رحمه الله دیمشدر که بر صوفی ایله بر متکلم مناظره ایلدیلر • متکلم ایتدی بیزارم بن اول خدادنکه
کربه و سک ده ظهور ایلیه • صوفی ایتدی بیزارم اول خدادنکه کربه و سک ده ظهور ایتمیه •
مجلس ده حاضر اولنلر ایتدیلر ایکی سندن بری کافر اولدی • بر کامل بونلرک کلامین توجیه
ایدوب ایتدی متکلمک اعتقادی اولدرکه سک کربه غایت خست و کمال دنائت ده در • مرنه
کیم انکله ملابسه و مخالطه ایلیه تمام نقصان قبول ایلیر • پس انوک مرادی خدای ناقص دن بیزارم
دیمکدر • صوفی اعتقاد ایتمشدرکه سک کربه ایله مخالطه و ملابسه ایتمک مرکز نقصان پذیر کلدر
بلکه اکر حق انلرده ظهور ایتمیه فیضنده نقصان اولور • پس انک دخی مقصودی بیزارم خدای
ناقص دن دیمکدر • و شک یوقدر که ناقص اولن خدالغه لایق دکلدر • پس بونلرک بیزارلغی
خدادن اولمدی • و هیچ برنه کفر لازم کلمدی • و زنهار ای برادر ظهور وصدور لفظندن
ویا انک امثالی عبارتلردن حلول و اتحاد توهمین ایلمه • نته کیم بعض قاصرلر اویله فهم ایتدیلر •
بدرستی بو طایفه نک مقصودی نهایت درجه ده دقیق در • نه عبارتله تقریر • و نه اشارتله •
تصویر اولنمق ممکن در • مرنه کیم بو بابده بیان ایدرلر • اکرمن وجه ذهنه قریب ایسه من الوجوه
مراددن بعید در **شعر** وان قمیصا خیط من نسج تسعه • وعشرین حرفا عن معالیه قاصر •
عارفلر دیمشلردرکه اسرار حقیقت دیمک اولمز • و بو سوزک ایکی محلی واردر • بری اولدرکه
انک بیانی نظام شرع ده راست کلمز دیمکدر • و بر دخی اولدرکه عبارت اداسنه وفا ایلمز •
دیدیلرکه مرکه ربوبیت سرنی افشا اتسه کافر اولور • اول کی محل اوزره کفردن مراد اسلامک
مقابلی اولور • ثانی محله کوره لفظ کفردن عرض ستر در • یعنی سر ربوبیت فاش اولدقجه مستور
اولور دیمکدر • و مولانا نظام الدین نیسابوری • وَاِذَا سَئَلَکَ عِبَادِی عَنِّی فَاِنِّی قَرِیبٌ •
آیتنک تفسیرنده بویرمشدر • لا ذرة من ذرات العالم الا و نور الانوار محیط بها • قائم علیها
قریب منها اقرب من وجودها الیها • لا بمجرد العلم فقط • ولا بمعنی الصنع والایجاد فقط •
بل بضرب آخر لا یکشف المقال عنه غیر الخیال • مع ان التعبیر عنه یوجب شنعة الجهال • یعنی ذرات
عالمدن هیچ بر ذره یوقدر الا نور الانوارکه ذات حق در اول ذره یی محیط در • و انک ظهورنه
غالبدر • و قریب در اوکا • و اقرب در اول ذره نک وجودندن اول ذره یه • بو بیان اولنن

قرب بمجرد علم و ایجاد جهتندن دکل بلکه بر طور آخرله در که مقالندن بر قوری خیالدن غیری
نسنه کشف ایتمز مع هذا انک بعض اطوارندن خبر ویرمک جاهللرک تشنیعنه سبب اولور •
شعر رمزت الیه حذار الرقیب • و کتمان سر الحبیب حبیب • اذا ما تلاشیت فی نوره
یقول لی دع عبدی فانی قریب • قاضی عضد الدین ایتدی مولانا کمال الدین عبد الرزاق
کاشی یی کوردم که حلول و اتحاده منکر ایدی • و دایما دیردی که حلول و اتحاد غیریت استر •
و بز دیرزکه لیس فی الدار غیره دیار • و هذا العذر اشد من الجرم • والحاصل بو کلام وراء
عقل ده در بو کا مناظرات عقلیه ایله ایرلمک میسر • و تأملات ذهنیه ایله وارلمق متصور
دکلدر • همین بونک طریقی مشاهدات کشفیه و عیانیه در • و بونک سبیلی مجاهدات نفسیه
و روحانیه در **رباعی** ای دل ز طریق عقل پا بیرون نه • وانکاه قدم بر قدم مجنون نه
خواهی که چو لاله رنک و بو یابی • صد داغ چو من بر جکر پرخون نه • **حافظ**
مردم که دل بعشق دمی خوش دمی بود • در کار خیر حاجت هیچ استخاره نیست •
مارا ز منع عقل مترسان و می بیار • کان شحنه در ولایت ما هیچ کاره نیست •
و صاحب مفاحص دیمشدرکه مبداء حقیقی دن وجود لفظیله تعبیر ایتمکدن ایسه وحدت لفظیله
تعبیر ایتمک اولی در • زیرا وحدت وجوددن اشملدر • و حضرت سید علی همدانی قدس
سره نقطه ایله تعبیر بویرمشدر • شیخ فخر الدین عراقی عشقله تعبیر ایلمشدر **مصرع** وللناس فیما
یعشقون مذاهب **حافظ** ساقی بیا که عشق ندا میکند بلند • کانکس که کفت قصه ما
هم ز ما شنید **شعر** تعالی العشق عن فهم الرجال • وعن وصف التفرق والوصال •
اذا ما جل شیء عن خیال • یجل عن الاحاطة والمثال **نظم دیکر** این همه کفت و کوی توحید است •
راه وحدت بترک و تجرید است • سخن وحدت است همچو سراب • از سراب ای پسر که شد سیراب
راه توحید در قدم زدن است • قعر دریا چه جای دم زدن است • همین بنده یه لازم اولدر
آمنت بالله و بما جاء من عند الله علی مراد الله • و آمنت برسول الله و بما جاء من عند رسول
الله علی مراد رسول الله • دیوب روز و شب طریق اهل سنت و جماعت اوزره عبادات
و اذکاره مشغول اولوب نفی ماسوی قلهکه ما خلقت الجن والانس الا لیعبدون • و کند و زنه

بودار دنیاده غریب و یا عابر سبیل فهم ایلیوب نفسنی اهل قبوردن عد ایده • ومعارفله
مغرور و ممکور اولمیه • وذات حقک معرفتنده توغل کوستروب نفسنی ورطهٔ هلاکه صلمیه •
که کلّ الناس فی ذات الله حمقاء • وتفکّروا فی آلاء الله ولا تتفکّروا فی ذات الله • ولا تضربوا لله
الامثال در • زینهار که توحیدده دکلک الحاد • واصلاح صاندیغک فساد اولور • چون
وما اوتیتم من العلم الّا قلیلا در • پس هر حالده شریعت حبل متیننی الدن قومه • وهواجس
نفسانیه • ووساوس شیطانیه دن غایت حذرا وزره اول • ودایما ایشک نفسله مخالفت
اولسون • وعلمای تفسیره ارباب ظاهر دیوطعن ایلیه که انلر تعبیر مراد • وتفسیر عبارت ده
انبیا علیهم الصلوة والسلام • واصحاب رضوان الله تعالی علیهم اثرنجه کیتمشلردر • واولکه سلف
مشایخدن توحید درد یو مغلق رموز واشارات که صادر اولمشدر • اکثر فنوم اذکیادن
خارج در • وسکر واستغراق سوزلری در • ارباب تحقیق • المرجوع الی البدایه اوزرنه در •
وفنی کیم بو اداب حفظ ایده و بعجزکه اعتراف • وقصورکه انصاف ایده سن • حضرت حق جلّ وعلا
کمال موهبتندن امید درکه • وعلّمک ما لم تکن تعلم انواریله دل وجانک سراپرده سراسر منوّر اولوب
واردات غیبیه • ومکاشفات قلبیه برله ظلم اوهام وشکوکدن بالکلیه دورا ولاسین •
همان خدای تعالی همه سالکان طریقت را بمنزل مراد رساناد • وطالبان حقیقت را شراب
وصال چشاناد **رباعی** یارب زجهان روی دلم برگردان • حالی که مراست نکوتر گردان •
راهم بسرا پردهٔ توحید نما • تا چند بهر طرف دوم سرگردان • اگر بو مقامده سوال اولنورسه
که چون حقیقت ذات حقدن بیان قاصر واشارت عاجزدر • وقیود تعریف اول جمال
مطلقه حاجب واضافت وتوصیف کشف حقیقته حاجزدر • پس نچوندر که ارباب عرفان
واصحاب کشف وعیان • اول عقده نک حلنده تصدیع ناس • وتضییع مداد وقرطاس
ایدرلر • وچون کشفنک حرام ایدوکنه اعتراف قلورلر • لاجرم انک بیاننده اعتساف
قلورلر • ممکن درکه بر قاچ وجهله اعتذار اولنه • اوّلا بودرکه اکثریا بو شراب فی نک ساقی کر
وحدت بزمنک سرخوشلریدر • واحدیت بحرینک دلکشلری در • سکر حال انلره غلبه
ایتمشدر • ونهنک استیلای حقیقت وهمندن کندولرندن کیتمشدر • هر سوزکه سویلرلر

جهت

جهت اختیارله وارادت واختیارله دکلدر • لاجرم انلر بو گفتارده معذورلردر •
بلکه ماجورلردر • بردخی بو کیم بو بیان وتحقیقدن غرضلری سالکینه تشویق در • وعزیمت
لرینی توثیق در • نه آنکه طامات مغلقه برله انلرک وقت حالنی تضییق • وجمع بالنی تفریق اوله
تا بیله لرکه بو مقدماتک نتایجی بر علم یقین درکه روایتک انده درایتی • وعبارتک انده کفایتی
یوقدر وسعیلرینه فتور وکلال کلمیه • وعزملرینه تکاسل ایدوب دکمه بر منزلده قلمیه **مثنوی** •
ای برادر نه نهایت درکهیست • هرکجا که میرسی بالله مایست • وبردخی بودرکه بو حقیقت
انوارندن برق وار برلمعان اظهار اتمکه قلوب طالبینه بر نورانیت باغشلرلرکه ابدالآباد مدعی
لرک تقصاویر تهمت لرندن ومبطلینک شبهی ظلمت لرندن خلاص اولورلر • که مدعیلرک شمع
بیانی چراغ بی نوردر • ومصداق مقالی سراسر کذب وزوردر • سبحان الله عما یقول الظالمون
علوا کبیرا والله یقول الحق وهو یهدی السبیل نعم المولی ونعم الوکیل هذا ما سنح لی فی هذا المقام
فمنه التوفیق والاعتصام • وبو بیانه مؤید فتوحاتده شیخ اکبر قدس سره کندو حالندن حکایت
ایدوب بویرمشدرکه • ولقد آمنا بالله وبرسوله وما جاء به مجملا ومفصلا مما وصل الینا من تفصیله
وما لم یصل الینا او لم یثبت عندنا • فنحن مؤمنون بکل ما جاء به فی نفس الامر اخذت ذلک عن ابوی
اخذ تقلید ولم یخطر لی ما حکم النظر العقلی فیه من جواز واحالة ووجوب • فعملت علی ایمانی بذلک
حتی علمت من این آمنت وبماذا آمنت • وکشف الله عن بصیرتی وبصری وخیالی فرایت بعین البصر
ما لا یدرک الا به • ورایت بعین البصیرة ما لا یدرک الا به • ورایت بعین الخیال ما لا یدرک الا به •
فصار الامر لی مشهودا • والحکم المتخیل المتوهم بالتقلید موجودا • فعلمت قدر من اتبعته وهو
الرسول المبعوث الیّ محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم • وشاهدت جمیع الانبیاء کلهم من آدم
الی محمد علیهم الصلوة والسلام • واشهدنی الله المؤمنین بهم کلهم حتی ما بقی منهم من احد ممن کان
وهو یکون الی یوم القیمة خاصتهم وعامتهم • ورایت مراتب الجماعة کلها فعلمت اقدارهم • واطلعت
علی جمیع ما آمنت به مجملا مما هو فی العالم العلوی • وشهدت ذلک کله • فما زحزحنی علم ما رایته وعاینته
عن ایمانی • فلم ازل اقول واعمل ما اقوله واعمله لقول النبی علیه الصلوة والسلام • لا لعلمی ولا لعینی
ولا لشهودی • فواخیت بین الایمان والعیان • وهذا عزیز الوجود فی الاتباع • فان مرتبة الا...

للاکابر انما یکون منا اذا وقعت المعاینة لما وقع به الایمان فیعمل علی عین لا علی ایمان
فلم یجمع بینهما • فغایة من الکمال ان یعرف قدره ومنزلته فهو وان کان من اهل الکشف
فما کشف الله له عن قدره ومنزلته فجهل نفسه فعمل علی المشاهدة • والکامل من عمل علی
الایمان مع ذوق العیان وما انتقل ولا اثر فیه العیان • وما رایت لهذا المقام ذایقا
بالحال وان کنت اعلم رجالا فی العالم • لکن ما جمع الله بینی وبینهم فی رؤیة اعیانهم واسمائهم
فقد یمکن ان اکون رایت منهم وما جمعت بین عینه واسمه • وکان سبب ذلک انی ما علقت
نفسی قط الی جانب الحق ان یطلعنی علی کون من الاکوان ولا حادثة من الاحداث • وانما
علقت نفسی مع الله ان یستعملنی فیما یرضیه ولا یستعملنی فیما یبعدنی عنه وان یخصنی بمقام
لا یکون لمتبع اعلی منه ولو اشرکنی فیه جمیع من فی العالم لم نتأثر لذلک • فانی عبد محض لا اطلب
التفوق علی عباده بل جعل الله فی نفسی من الفرح انی اتمنی ان یکون العالم علی قدم واحد
فی اعلی المراتب فخصنی الله بخاتمة امر لم یخطر لی ببالی • فشکرت الله تعالی بالعجز عن شکره مع
توفیتی فی الشکر حقه • وما ذکرت ما ذکرته من حالی للفخر لا والله وانما ذکرته لامرین • الامر الواحد لقوله
تعالی واما بنعمة ربک فحدث • وای نعمة اعظم من هذه • والامر الآخر لیسمع صاحب همة فیحدث فیه
همة لاستعمال نفسه فیما استعملتها فینال مثل هذا فیکون معی فی درجتی • فانه لا ضیق ولا حرج
الا فی المحسوس • یعنی تحقیق بز ایمان کتوردک الله تعالی یه و رسولنه صرنه کیم رسوله علیه الصلوة
والسلام کلدی مجمل اولسون ومفصل اولسون که انک تفصیلی بزه واصل اولمشدر • یاخود
اولمامشدر • پس بزه فی نفس الامر نه کیم اول رسوله کلدی جمله سنه ایمان کتورجی یوز •
بن بو ایمانی انام دن و آتام دن تقلید ایله الدم • و هرکز بکا خطور ایلمدی اول ایمانک خلافی
احتمالی که عقلک نظرندن لازم کلور • پس بن اول ایمانم اوزرنه عمل ایلدم • حتی نه رادن ایمان
کتوردکی • ونه وجهله مؤمن اولدوغمی بلدم • وحق تعالی بنم بصرمی و بصیرتمی و خیالمی کشف ایلدی
پس بن بصرم کوزیله کوردم شول نسنه یی که کورلمز الا انکله کورلور • و بصیرتم کوزیله کوردم
شول نسنه یی که کورلمز الا انکله کورلور • وخیالم کوزیله کوردم شول نسنه یی که کورلمز الا انکله کور
لور • پس بنم اول ایمانم مشهود اولدی • واول تقلید ایله قلدغم حکم متخیل ومتوهم موجود اولدی

پس بن بلدم شول تابع اولدوغم کمسه نک قدرینی که اول بکا کوندرلمش رسولدر •
یعنی خواجه عالم محمد مصطفی در علیه الصلوة والسلام • وجمیع انبیایی کوتری مشاهده ایلدم
آدم نبی دن حضرت محمده وارنجه علیهم الصلوة والسلام • دخی حق سبحانه اول انبیایه علیهم
الصلوة والسلام ایمان کتورنلرک جمیعسنی بکا کوستردی حتی انلردن برکمسنه قلمدی کلمشدن
و قیامته دک کلاجکدن خواصندن وعوامندن الا بن انلری سهب کوردم • ومرتبه لرینک
کلی سنی مشاهده اتدم • و قدرلرینی بلدم • دخی شول عالم علوی ده مجملا ایمان کتوردکلریمه
مطلع اولدم • وانلرک کلی سنی عیانا کوردم • پس بنی راغ ایلمدی شول معین تفصیلا مشاهده
اتدکوم نسنه لرک علمی اول تقلید ایله اخذ اتدکوم ایماندن • پس بن صرنه سوز که سویلیرم ویا هر
فعل که ایلرم حق سبحانه نک رسولی دیدوکی اجلدندر • بنم علمم و عیانم و شهودم اچون
دکلدر • پس بن ایمانمله عیانم اورتاسنده سیر ایلدم • وبو مرتبه اتباع امرنده عزیز الوجود در
بدرستی اکابر قدم لری طاینمز الا بو مقامده طاینور که ایمان کتوردکلری امور معاینه مشاهده
ایدرلر دخی دونب مشاهده لری اوزرنه عمل قلورلر ایمانلری اوزرنه عامل اولمزلر • واول
ایمانله بو عیانی جمع ایلمزلر • پس کمالک غایتی اول امرک قدرینی ومنزله سنی بلمکدر • پس اول کمسه
کشفیله عامل اولورلر اکرچه کیم اهل کشف دخی اولدیسه • لکن حق سبحانه اوکا قدرینی ومنزله سنی
کشف اتمامشدر • ونفسنی حالنی بلمز لاجرم مجرد عیانیله عمل ایدر • کامل اولدر که ایمانی
اوزرنه ذوق عیانیله عمل ایلیه • دخی شول نسنه یله عامل اوله که اوکا نقل اولندی واندن
عیاندن اثر یوقدر • وبن بو مقامی حالله ذوق ایلمش کمسنه کورمدم • واکرچه کیم بکا بوده
معلوم در که عالمده بو نه حالله ذوق اتمش کمسه لر واردر • لکن حق تعالی بنمله انلرک اورتاسنده
جمع اولمق میسر اتمدی که بن انلرک اعیاننی واسماسنی بلم • وممکن در که انلری کورمش اولم •
اما کوربانلر اید و کین بلمک ولمامش اولا • وبونک سببی اولدر که بن هرکز حق سبحانه طرفنه
نفسمی تعلیق اتمدم که اکواندن برکونی ویا احداث دن برحادثه یی بکا اعلام ایلیه • وبن نفسمی
حق تعالی جانبنه تعلیق اتمزم الا ایلرم که شول رضاسی اولدوغی امورده اولم • وبنی جنابندن
بعد ویرنسنه لردن اراغ ایده • وبنی برمقامه مخصوص قله که اتباع اهلنه اندن اعلی مقام اولمیه

در

[illegible]

دکرجمیعی عالم اهلنی اول مقامده بکا شریک ذی ایدرسه بنم نفسم اندن تأثر المز • که بن
برعبد محضم • حق سبحانه نک عبادی اوزرنه تفوق استمزم • بلکه حق سبحانه بنم نفسمده
بر وسعت قومشدر که استرم جمیع خلایق اعلای مراتبده قدم واحد اوزرنه اولهلر
پس بنی حق سبحانه مخصوص ایلدی بر امرک خاتمه سیله که مرکز خاطرمه خطور اتمامشدی •
پس بن الله شکر ایلدم اظهار عجز له شکرندن مع هذا حق شکره توفیقم واردی •
و بن احوالمدن بو ذکر اتدکلرمی فخر ایدوب ذکر اتمدم بوق والله • بلکه بونلری ایکی نسنه ایچون
ذکر ایلدم • بری حق سبحانه نک قولی ایچوندر • و اما بنعمة ربک فحدث و دنیاده بوندن
اعظم نجه نعمت اولور • و بری داخی اولدر که تا بر اهل همت بو امری ایشدوب نفسندن
بر همت قویه و اول نسنه لره که بن مباشرت اتمشدم اول دخی مباشرت ایلیه • پس اول
کمسنه دخی بو مرتبه نک مثلنه ایرشوب بنمله بیله و بنم درجمده اوله • و بدرستی مضایقه و حرج اولمز
الا عالم المحسوسات ده • هذه ترجمة کلامه • کرو ترجمه کتابه کلهلوم **القول في الفرق بين**
المعجزة والكرامة والاستدراج امام نحریر فخر الدین الرازی رحمه الله تفسیر کبیرده بویله بیان
اتمشدر که هر بر خرق عاده انساندن ظاهر اولسه شوندن خالی دکلدر که اول خرق عاده
دعوایه مقارن اوله یا اولمیه • اول دعوی دخی دعوای الهیت • یا دعوای نبوت • یا دعوای
ولایت • یا دعوای سحر و شیطانه طاعت در • پس بو جمله درت قسم در • قسم اول که دعوای
الهیت برله خرق عاده ظاهر اولمقدر • بزم اصحابمز دعوای الهیت ایدهنک النده خوارق
عاده ظهور اتمکی معارضه سز تجویز اتدیلر • نته کیم نقل اولندی که فرعون تکریلک دعوی
سین ایلردی • و النده خوارق عادات ظاهر اولوردی • و دجال حقنده دخی کذلک نص
حدیث ایله ثابت در که النده خوارق عادات ظاهر اولسه کرکدر • بزم اصحابمز ایندی بو امر
انکیچون جایز اولدی که تکریلک دعوی سین ایلین شخصک شکلی و خلقتی کذبنه دلالت ایدر
پس النده خوارق ظهور ایلمک تلبیسه ایرشدرمز • قسم ثانی که نبوت دعوی سی در • بو دخی
ایکی قسم در • زیرا بو دعوی صاحبی دعواسنده صادق اوله یا کاذب اوله • اکر دعوی
صادق اولورسه خوارق عاداتک انک یدنده ظهوری واجب در • و هر کیم صحت نبوته

اقرار ایدر بو امره معترفدر • و اما اول کمسنه نبوت دعواسنده کاذب اوله انک النده
خوارق عادات ظهور اتمک جایز دکلدر • فرضا که ظهور اتسه اول کا معارض بولنمق واجب در •
اما قسم ثالث که ادعاء ولایت در • کرامات اولیایه قایل اولنلر اختلاف اتدیلر • شونده که
ادعاء کرامت جایز میدر • و بعد الادعاء اول دعوایه موافق کرامت حاصل اولور می نجه در
اما قسم رابع که ادعاء سحر و طاعت شیاطین در • بزم اصحابمز یاننده بو طایفه نک یدنده دخی
خوارق عادات ظهور اتمک جایزدر • معتزله یاننده جایز دکلدر • اما شول قسم که هرکز دعوی
مقارن اولمقسزن انسانک النده خوارق ظاهر اولمقدر • پس اول دخی شوندن خالی دکلدر که
اول انسان یا صالح و الله یاننده مرضی اوله • و یا فاسق و مذنب و خبیث اوله • اولکیسی
کرامات اولیا قبیلندندر • و بزم اصحابمز انک جوازنه اتفاق اتدیلر • خلافا معتزلهنک در
اونلر بو امره انکار ایدرلر • الا اصحاب اعتزالدن ابو الحسن البصری و انک یولداشی محمود الخوارزمی
دکل • و اما قسم ثانی که خوارق عادات بعضی مردود حق اولنلرک و تقصیر طاعت ایدنلرک النده
ظاهر اولمقدر • اکا استدراج دیرلر واقع اولور • تم کلامه • بلکه کیم سحر لغتده باطلی
صورت حقده کوسترمکه دیرلر • بزم یانمزده حق دریعنی ثابت در واقع در • علی حرام در مستحلی
کافردر • علی جایز در آنی دفع اتمک مصلحتی ایچون • و حقک حکمتلرنه مطلع اولمغیچون • نته کیم
بویرلمشدر • تعلموا و لو کان سحرا • معتزله و روافض و دهریه سحره انکار اتدیلر • یعنی اسبابه
خفیه یه مباشرتله و خواص اشیا ایله در خوارق عادات دکلدر دیرلر • شیخ نجم الدین الکبری دن
قدس سره منازل الحایرین ده نقل اولمشدر که علما متو المشهور سحر بیش قسم اوزرنه در •
بری طلسم • و ایکنجی نیرنج و اکا نارنجات دخی دیرلر • اوچنجی رقیه • دردنجی حلقطیرات •
بشنجی شعبده در • اما طلسم قیل معناه في مقلوبه و هو المسلط • یعنی لفظ طلسم قلب ایلسک
مسلط حاصل اولور • طلسمک همان معناسی اولدر • ایتدیلر طلسم اثار علویاتی ارضیله اثار سماویه
یی جمع ایلمک در تا انلردن امر عجیب ظهور ایلیه • اما نیرنج نیرنکک لفظندن تعریب اولنمشدر •
نیرنک دیمک مزخرف و مموه و مخیل دیمک در • ایتدیلر بو دخی جواهر ارضیهنک بعضی بعضیله
امتزاج و ترکیب ایلمکدر • تا کیم انلردن امر عجیب ظاهر اوله • اما رقیه افسون در • بو دخی آب

می

بعبده دکلدر که علم نیرنجه دخی بو فسم دن اوله • و یا مرتب
اوله • نیرنجه مجموعه دیرلر • بخورلر اوله اوکا
مناسب منده بیلرر و شنوب • ولباس لکیبوب
وریاضت و بخور قایضله • و اشکال غریبه یازمغله
و اوضاع عجیبه اتمکله

سودن موجب در دیدلر • بعضی صوادزرنه رقیه اولنمشدر که سحر اصابت ایدن کمسنه
آنی ایچر یا انکله یونر بو کا رقیه دیرلر • زیرا بو شول کلمات درکه صدر راقیدن ترقی
ایلمشدر • واول کلماتک دخی بعضی فهلویه • وبعضی قبطیه • وبعضی هذیانات در • بونک اصحابی
شویله زعم ایدرلرکه بو کلمات جندن ویا عالم منامده استماع اولنمشدر • اما حلقطیرات
شول خطوط درکه انک اوزرنده حروف بغلنمشدر دخی غریب اشکال و دوایردر • شویله زعم
ایدرلرکه انک تأثیراتی واردر • واول خطوطک دخی بعضی اوقنور بعضی همان اشکال غریبه در
اما شعبده • والکا شعوذه دخی دیرلر واوله شعبا ذه لفظندن تعریب اولمشدرکه اول
بر کمسنه نک اسمی درکه بو علم او کا نسبت اولنور • بونک اصلی تقلیب اشیاده سرعت یددر
مهره لرله وحقه لرله وایپلر اوزرنده اوینمق کبی وبونک امثالی دخی هر نه وار ایسه بو کلامه
تفسیر قاضیده البقره سوره سنک تفسیرنده بویله دیمشدرکه • والمراد من السحر ما یستعان فی
تحصیله بالتقرب الی الشیاطین مما لا یستقل به الانسان وذلک لا یستتب الا لمن یناسبه فی
الشرارة وخبث النفس فان التناسب شرط فی التضام والتعاون وبهذا یمیز الساحر عن النبی
والولی • واما ما یتعجب منه کما یفعله اصحاب الحیل بمعونة الآلات والادویة او یریه صاحب خفة
الید فغیر مذموم • وتسمیته سحرا علی التجوز • ولما فیه من الدقة • لانه فی الاصل لما خفی سببه
یعنی سحر شول نسنه یه دیرلرکه انک تحصیلنده شیاطینه تقربله استعانت اولنه شول امورده که
انده انسان مستقل اولمیه • بو دخی مستقیم ومهیا اولمز الا شول کمسنه یه که شیاطینله شریر
لکده وخبث نفسده مناسبتی اوله • بدرستی مناسبت بر برینه ضم اولمقده ومعاونتده
شرطدر • پس بو سببله ساحر نبیدن وولیدن ممتاز اولور • واما شول امرکه اندن تعجب
اولنور نته کیم اصحاب حیل معاونت آلات وادویه برله اشلرلر • ویا سرعت یدله اویله کوسترر
اول غیر مذموم در او کا سحر دیمک مجاز در دخی او کا سحر دیمک سببی خفی اولدیغیچوندر • واحی لر
بعض اشخاص رذیله نک ارواح خبیثه ونفوس شریره وشیاطین جنله بو آثار واوضاع و
ارقام واسطه سیله مناسبت تامه سی ولوب امور خسیسه یه قبل حق سبحانه دن قوت ویرلور
تا انلری فساد وسوایرلرنده استخدام ایلرلر • وانلرکه بسببله حق شر ایشلره قادر اولورلر

وعادات

وعادات ناسه مخالف عمللر کوسترلر • وقت اولورکه سوای نفسله ریاضات شدیده
ورهبانیت عظیمه ایلیوب وخواص اشیایه مباشرت اتمکله اجرام علویه یله که باذن الله تعالی
وعاداته سبب تأثیرات اوضاع سفلیه در • ارتباط ایدب کرامات صورتنده چوق خوارق عادات
ظهوره کتوررلر • که اول خوارق عاداته من حیث الآثار انکاره مجال یوقدر • وزمانمزده خود
حل وعقده کوروناس تمام مشهوردر • وبو علمک اسرارینه مطلع اولمق استین امام فخر رازینک
سر مکتوم آدلو کتابنه مطالعه ایلیسون • بو دکلو اشارت عارفه کافی در • که البقرة تدل علی البعیر
والقطرة تنبئ عن الغدیر القول فی اثبات الکرامة للاولیاء قدس الله تعالی اسرارهم الی
یوم البقاء کتاب دلایل النبوه ده امام مستغفری رحمه الله دیمشدرکه کرامات اولیا حقدر
کتاب حق سبحانه برله ثابت در • وبو بابده اهل اللهدن صادر اولن آثار صحیحه مرویه که تواتره
ایرشمشدر وشهرت بولمشدر نهایتی یوقدر • واهل سنت وجماعت بونک اوزرنه در •
اما نص کتاب حق • کلما دخل علیها زکریا المحراب وجد عندها رزقا آیتی در • اهل تفسیر دیدیکه
هربار زکریا نبی علیه السلام مریمک اوزرنه کیرسه قیش کونلرنده یانده یای یمشلرینی بولوردی
ویای کونلرنده اوکنده قیش یمشلرینی کورردی • ومریم رضی الله عنها بالاجماع نبیه دکولدی •
پس آیت کریمه کرامات اولیایه انکار ایدنلرک اوزرنه حجت جلیه در • وکتاب کشف المحجوبده بویله
ذکر اولنمشدر که حق سبحانه وتعالی نص کتاب مجیدنده بیزه خبر ویرمشدر آصفک کرامتندن •
وقتی کیم سلیمان نبی علیه الصلوة والسلام • دیلدی که بلقیس کلمزدن اول مجلسنه تختنی احضار ایلیه
دخی حق سبحانه استدی که آصفک شرفنی خلقه کوستره وکرامتی ظاهر وله • تا زمانه اهلی بیلهلر که کرامات
اولیا جایزدر • پس سلیمان علیه الصلوة والسلام بویردی که سزدن کیم اولا که بلقیسک تختنی کندو
بورایه کلمزدن اول احضار ایلیه • قال عفریت من الجن انا آتیک به قبل ان تقوم من مقامک • یعنی
جندن بر عفریت ایتدی بن انک تختنی کتوره یم سن یرکدن طورمزدن اول • یعنی سن مجلسکدن قیام
اتمزدن اول • سلیمان علیه السلام ایتدی دخی تیز استرم • آصف رضی الله عنه ایتدی •
انا آتیک به قبل ان یرتد الیک طرفک • یعنی بن انک تختنی کتورایم سن کوزکی یوممزدن اول •
بو سوزله سلیمان علیه السلام آصفه متغیر اولمدی واو کا انکار ایلمدی • وآنی مستحیل عد اتمدی •

وبو امر معجزه دکلدی زیرا آصف پیغمبر دکل ایدی • پس شک یوقدر که کرامت در • ودخی
اصحاب کهفک احوالی وکلبک انلره سویلدکی وانلرک اویخوسی وکهفک ایچنده انجو عالمنده اکین
مدت مدیده صاغ لرندن صول لرنه وصول لرندن صاغ لرنه دوندکلری • کما قال الله تعالی
ونقلبهم ذات الیمین وذات الشمال وکلبهم باسط ذراعیه بالوصید • بو جمله ناقض عادت در
ومعلوم درکه معجزه دکلدر کرامت در • واما کرامت اولیانک سنتله اثباتی اولدر که حدیث
صحیحده ثابت اولمشدر که برکون صحابه رضی الله عنهم ایتدیلر یا رسول الله بیزه امم ماضیه نک
عجایبندن برنسنه سویله • بویردی که سزدن اول اوچ کشی بر یره کیتدیلر • چون اخشام ایرشدی
برمغاره یه قصد ایتدیلر وانده اخشاملدیلر • چون کیجه نک بر بخشی کچدی طاغدن بر پاره طاش
قوپدی واول غارک قاپوسنه کلوب طوردی • بونلر متحیر اولدیلر وایتدیلر بو بلادن بزی
هیچ نسنه قورترمز مکر که شول نسنه ریا ایتدکز عمللری خدایه شفیع دوتناوز • بری ایتدی بنم
برانام وبرآتام واردی • وما لدن نسنم یوغدی که اونلره ویرم همین برکچی جکوم واردیکه
انک سودنی صاغوب انلره ویررردم • وبن هرکون ارتقلهاودن کتوررردم وانک بهاسنی
کند وطعامیمه خرج ایدرردم • برکیجه نه وقت کلدم تا بن اول کچی جکی صاغدم وطعاملرینی
سودله قارشدروب حاضر ایتدم اونلر اویمشلردی • پس اول قدحی بن الومده طوتوب
ایاغ اوزره طوردم وهرکز نسنه ییمدم وتوقف ایتدم که انلر اویانالر تا اکادک که صباح اولدی
واونلر اویندیلر • وطعام ییدیلر • اندن صکره بن یرمه واروب یاتردم • بارخدایا اکر بن
بو نده راست ایسم بکا فریاد ایرش • رسول علیه الصلوة والسلام ایتدی • اول طاش
بر مقدار حرکت ایدوب بر پارق ظاهر اولدی • بری دخی ایتدی بنم بر عمم قزی واردی صاحب
جمال • وکوکلم دایما اکا مشغول ایدی • وهربار که اونی طلب ایدردم اجابت ایتمزدی •
تا بروقتده انواع حیله ایله اکا یوز دن ارتق دینار کوندردم که بر کیجه انکله خلوت اولم • چونکیم بنم
یانمه کلدی • کوکلمده حق تعالیدن برقورخو ظاهر اولدی الو می اندن چکدم • بارخدایا اکر بو نده
راست ایسم بیزه خلاص کوندر • رسول علیه الصلوة والسلام ایتدی اول طاش بر حرکت
دخی ایتدی واول یارق زیاده اولدی • اما شویله دکل که اندن طشره چقلمق میسر اولا ایدی •

واول

واول دخی ایتدی بنم بر جماعت ارغاتلرم واردی • چونکیم ایشیم تمام اولدی •
جمله کلوب اجرتلرینی آلدیلر • اونلردن بریسی ظاهر اولوب اجرتینی المدی • بن انک اجرتنی بر قیونه
ویردم بر ییل ایکی ییل اون ییل وقرق ییل کچدی اول کشی اولمدی • وبن اول قیوندن حاصل اولان نتیجه
لری ضبط ایدررردم • برکون اول کشی کلدی وایتدی بن بروقتده سنک ایشک ایشلیوب ویرم
خاطرکده وارمی درشمدی بنم اول اجرته احتیاجم واردر اوکا ایتدم یوری اشبو قیونلر سنک
حقکدر • اول کشی ایتدی بنی مسخره یه می الورسین ایتدم مسخره یه المزم وراست سویلرم •
اول جمله قیونلری اکا ویردم الوب کیتدی • بارخدایا اکر بن بونده راست سویلرسم بیزه خلاص
لق کوندر • رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی اول طاش بر اوغردن مغاره نک اغزندن کوترلوب
اشاغه کیتدی واول کشیلر طاشره چقدیلر • ومعلوم درکه بو فعل ناقض عادت در • وبر دخی
قصه جریج راهب در • وبو قصه نک راویسی ابو هریره در • رضی الله عنه که پیغمبر صلی الله
علیه وسلم ایتدی که بنی اسرائیل ایچنده بر راهب واردی آدی جریج ایدی • وبر اناسی واردی
مستوره برکون اوغلنی کورمک آرزوسیله کلدی اوغلنی نمازده بولدی صومعه سنک قاپوسنی
اچمیوب کیتدی • ایکنجی کون واوچنجی کون هیچنان کلوب کیتدی • عاقبت اناسنک کوکلی طارلوب
ایتدی یارب بو بنم اوغلمی رسوا ایله • وبنم حقمده انی مواخذه قیل • اتفاق اول زمانده بر عورت
واردی بد سیرت ایتدی بن جریجی یولندن چقرایم • صومعه سنه کلدی جریج اوکا التفات
ایتمدی • بر شبان ایله اول اثناده مصاحبت ایتدی وحامله اولدی • چونکیم شهره کلدی ایتدی بو
بنم حملم جریجدندر • چون وضع حمل ایتدی خلایق جریجک صومعه سنه واردیلر وانی پادشاهه
اوکنه ایلتدیلر • جریج ایتدی اوغلانجق باباک کیم در • اول اوغلانجق باذن الله تعالی لسانه
کلوب ایتدی انام سکا افترا ایلدی بنم بابام بر چوباندر • بعده ینه امام مستغفری ایتدی
کرامات اولیایه انکار ایدنلرک اوزرنه من طریق الآثار حجت چوقدر • اول جمله دن بری اولدر که
ابو بکر الصدیق رضی الله عنه اوغلی عبد الله ایتدی یا بنی اکر بو برکون عرب اورتاسنده اختلاف
واقع اولورسه پس سن مغاره یه کل که بن ورسول صلی الله علیه وسلم اول مغاره ده اولمشدق
وانده ساکن اول • بدرستی سنک رزقک هرصباح وهر اخشام ایرشور • شک دکلدر که بو

کرامات اولیایه اثبات در • وینه امام مستغفری رحمه الله کندو اسنادیله جابر بن عبدالله
دن رضی الله عنه • روایت ایلدیکه ابو بکر رضی الله امر ایتدی که چون بن وفات ایلیم بنی شول بینک
قاپوسنه ایلتکوز که رسولک صلی الله علیه وسلم قبری انده در • وانی دق ایله کوز اکر سزه قاپو
آچلور سه بنی انده دفن ایله کوز • جابر رضی الله عنه ایتدی • پس بز انی الوب کتدک واول
قاپویه دق ایلدک وایتدک که اوش بو ابو بکر در رضی الله عنه استر که نبی نک صلی الله علیه وسلم یاننده
دفن اوله • پس اول قاپو فتح اولدی • وبز بلمزز که اول قاپویی بزه کیم آچو ویردی • وایتدی که
ایچرو کیرو کوز و آنی دفن ایده کوز کرامتله • حال بو که نه بز بر شخص کوردک و نه بر شئ • ینه امام مستغفری
رحمه الله اسنادیله مالک بن انس دن ولدخی نافع دن نافع دخی عمردن رضوان الله علیهم اجمعین •
روایت ایلدی که عمر بن الخطاب رضی الله عنه • برکون مدینه ده ناسه خطبه اوقورکن اثنای خطبه
ده ایتدی • یا ساریة بن زنیم الجبل الجبل من استرعی الذئب فقد ظلم • ابن عمر رضی الله عنهما ایتدی که
خلایق ساریه نک خطبه اراسنده ذکر اولندوغنه انکار ایتدلر • حال بو که ساریه اول زمان عراق ده
ایدی • وخلایق کلوب امیر المؤمنین علی یه رضی الله عنه ایتدلر عمر منبر اوزرنده ساریه یی ذکر ایدر
ساریه خود عراق ده در • علی رضی الله عنه ایتدی • دعوه • وای سزه عمری سز قویکوز که اول آز
ایشنک ایچنه کیررکه اندن چقمیه • پس بو قضیه نک اوزرنه چوق کچدی آدم کلدی که ساریه عدوه
بولشدی وعدویه منهزم قلدی • بعده ساریه غنیمتله بر طاغ اتکنه کلدی • اول یرده بر مقدار
منهزم اولمش عدو وار دی ساریه نک انلردن خبری یوغدی • اول عدو کمین ایدوب
دلدیکه ساریه نک الندن غنیمتی الهرواله اول طاغ اتکنه یاپشدرمیالر • پس ساریه یه آسماندن
بر ندا ایرشدی که یا ساریة بن زنیم الجبل الجبل من استرعی الذئب فقد ظلم • نقل ایدرکه مدینه دن
اول جبلک ما بینی یوز فرسنک ایدیکه • چونکیم اول ندا ساریه نک قومنک قولاغنه دوقندی
بلدلر که کمین عدو وار در اول طاغه ارقه ویروب عدو ایله جنک ایلدلر تا کیم انلری منهزم قلدلر •
ینه امام مستغفری رحمه الله اسنادیله روایت ایلدیکه وقتی کیم مصر فتح اولدی • اهل مصر عمرو بن
العاص رضی الله عنه کلدلر • وایتدلر ایها الامیر • بدرستی بو بزم نیلک عادتی وار در که
اول عادت یرنه کلینجه جاری اولمز • عمرو ایتدی اول عادت نه در • ایتدیلر اشبو آیک اون

ایکنجی کیجه سی قالنجه بر قز اوغلان بولورز • اناسنی واتاسنی راضی قلورز • واول قز اوغلانی
ثیاب دن وحلی دن احسن زینتله زین ایلرز • اندن صکره کتوروب نیلک ایچنه القا ایدرز •
عمرو ایتدی بو اش بدی اسلام ده اولور دکلدر • وبدرستی اسلام قبلنده اولان یرمز عادتلری
جمله یه هدم ایتمشدر • پس اوچ آی بونک اوزرنه کچدی قلیل وکثیر نیل اقمدی • حتی خلایق ترک دیار
اتمکه قصد ایتدیلر • وقتی کیم عمرو بو حالی کوردی • عمر بن الخطابه رضی الله عنه مکتوب کوندروب
احوالی اعلام ایلدی • پس عمر دخی رضی الله عنه یازدی که اول کیم ایتمشسین اصابت ایتمشسین
• بدرستی اسلام قبلنده واقع اولان عادتلری هادم در • اوشده مکتوبمه بر چنده بر پاره
کاغد وار در انی الوب نیلک ایچنه القا ایده سین • چونکیم عمروه مکتوب یرشدی ایچندن اول
کاغد پاره سین الوب نظر ایلدی یازلمشکه • من عبد الله عمر امیر المؤمنین الی نیل مصر • اما بعد
فانک ان کنت تجری من قبلک فلا تجر وان کان الله الواحد القهار یجریک فنسأل الله
الواحد القهار ان یجریک • پس عمرو اول کاغد پاره سنی نیله بر قدی حال بو که خلایق حاضر اولمشلردی
ترک دیار ایده لر و مصردن چقوب کیده لر • زیرا مصلحتلری نیل سز میسر دکل ایدی • چونکم
اول کون کچدی صباح نظر ایتدلر • نیل اون التی ذراع یوقارو قالقوب جاری اولمش • حق سبحانه
وتعالی بو کونه دک اول عادتی سوء اهل مصردن اول مکتوب شرفیله رفع ایلمشدر • ینه امام مستغفری
رحمه الله اسنادیله نافع دن نافع دخی ابن عمردن رضی الله عنهم • روایت ایلدیکه عثمان رضی الله عنه
اول کونکه شهید اولدی کیجه سنده رسولی صلی الله علیه وسلم کوردی ایدردی که یا عثمان یارین
بزم یانمزده اوروجک اچرسین • پس یارنده سی همین سعادت شهادت میسر اولدی •
ینه امام مستغفری رحمه الله اسنادیله روایت ایلدیکه امیر المؤمنین علی رضی الله عنه برکون
رحبه ده اوتورر کن بر کمسنه یه بر سوز صوردی اول کشی قصد ایله کذب ایتدی • امیر ایتدی یلان
سویلدک • اول کشی ایتدی یلان سویلمدم • امیر ایتدی اکر یلان سویلدک ایسه سنک اوزرکه دعا ایدرم
اول کشی ایتدی ایله • امیر ایتدی اکر یلان سویلدک ایسه حق تعالی سنی اعمی قلسون • فی الحال اول کشی
نک کوزلری کورمز اولدی • رحبه دن چقوب کتدی الا اعمی • وبونک امثالی سایر اصحابدن
وتابعین دن وتبع تابعین دن • ومشایخ طریقت دن طبقة بعد طبقة اول قدر کرامات

وخوارق عادات ظهوره كلمشدر كه دايرهٔ تحريره وضابطهٔ تقريره صغمقدن متجاوزدر •
قال الامام القشيري رحمه الله في رسالته ولكثرة ما تواتر باجناسها اي باجناس الكرامات
الاخبار • والحكايات صار العلم بكونها وظهورها على الاولياء علماً قوياً انتفى عنه الشكوك
ومن توسط هذه الطايفة وتواتر عليه حكاياتهم واخبارهم لم يبق له شبهة في ذلك • والحاصل
اثبات كرامات اولياده زياده تطويل ومبالغه دن مقصود اولدر كه تا مرسليم القلبكم بو طايفه نك [margin: نك]
احوالني مشاهده واقوالني مطالعه اتمامشدر • اصحاب جهالتك ارباب ضلالتك اخبارنا درستي
وآثار رستي برله كه بو زمانه ده ظاهر اولمشدر نفي كرامات اوليا بلكه معجزات انبيا ايليوب تفرقيه
اولميالر • ودين لريني باده ويرب سرگشته قالميالر • ومعنا بو طايفه نك نفي كرامات
اندكلرنه باعث اولدر كه كندولريني اعلاي مراتب وولايت ده گوسترلر • وكرامات امورندن
واحوالندن انلرده نه اثر وار نه خبر لاجرم نفي كرامات ايدرلر تا عوام اوكنده رسواي اولميالر
وخواص ياننده رسوايلق لرندن انديشه اتمزلر • مع هذا اگر بو زمبك خارق عادات امور انلردن
دخي ظهوره كلسه • چونكيم انلرك ظاهري موافق احكام شريعت وباطني مطابق آداب طريقت
دگلدر • اول خوارقك انلرده ظهوري مكر واستدراج قبيلندندر • مقوله ولايت و
كرامت دگلدر • كتاب اعلام الهدى وعقيدهٔ ارباب التقى ده كه شيخ همام قطب الانام شهاب
الدين ابي عبد الله عمر بن محمد السهروردي نك قدس الله سره العزيز تصنيف لرندندر •
ديمشدر كه بو امت محمددن صلى الله عليه وسلم كرامات وخوارق عاداتك ظهورنه اعتقاد ايدرز •
وبو انجليس سرني نك امتندن كرامات وخوارق عادات ظهور اولور • وكرامات
اوليا معجزات انبيانك تتمه سندندر • بو درستي مركك كه يدنده عاداته مناقض امر ظاهر
اولا • واولمسنه ده احكام شريعته التزام بولنميه • بو اعتقاد ايدرز كه اول كمسنه نك يدنده [margin: دن]
ظاهر اولن خوارق عادات اولكا مكر واستدراج در • اگر سؤال اولنورسه كه نيچون اصحاب
اول دگلو خوارق عادات وظهور كرامات عيانيه حد اشتهاره ايرشمديكه انلردن صكره سائر
مشايخ دن زياده شهرت بولدي • مع هذا اصحابك رضوان الله عليهم اجمعين • رسول الله صلى الله
عليه وسلم مصاحبتي برله قوتلري زياده ايدي • اكوانده تصرف اتمكه ارتق قادرلر دي • امام بافعي

قدس سره

قدس سره كفاية المعتقد ونكاية المنتقد نام كتابنده ويردكلري جواب لري نقل ايده لوم
وبالله التوفيق **جواب** امام احمد حنبلدن رضي الله عنه بو سؤالي اتديلر • بويرديكه اصحابك
رضوان الله عليهم اجمعين • ايمانلري قوي ايدي خارجدن بر زايد شيئله ايمانلري تقويته
احتياج لري يوغدي • اما غيري لرك ايمانه ضعيف ايدي • اونلرك ايماني درجه سنه ايرمامشدي
لاجرم اظهار كرامات عيانيه برله ايمانلرني تقويت اتدلر **وبو نه مؤيد** شيخ الطريقة ولسان الحقيقة
شهاب الدين السهروردي قدس سره ايدي خرق عاداتك كشف وظهوري مكاشفينك
يقين لري ضعفندن اوتري اولور حق سبحانه عبادت ايلين عبادنه اسركيوب رحمتي نظريله
منظور اتدوكي سببدن • وبو طايفه دن علي بر طايفه دخي واردر كه كوكل لرندن حجابلر كوترلمشدر
وباطن لري روح يقينيه مباشرت ايلمشدر • انلرك مخرقات دن مدده وحقك قدرتلرين مشاهده
اتمكه احتياج لري يوقدر • بو اجلدندر كه اصحابدن رضوان الله عليهم اجمعين • مخرقات آز
نقل اولندي • ومشايخك متاخرلرندن قدس اسرارهم چوق ايراد اتدلر • زيرا اصحابك
رضوان الله عليهم اجمعين • نبي نك صلى الله عليه وسلم صحبتي بركتيله ونزول وحيه مجاورتله • و
ملائكه نك ورودو مبسوطي برله باطن لري منور اولمشدي • وآخرته مشاهده اتمشلردي • ودنيادن
پرهيز قلمش لردي • ونفسلرنه مزكي ايلشلردي • عادات يانلرنده منخلع ايدي • وقلوب مصطفي
ايدي • لاجرم رؤيت كراماتدن مستغني لر ايدي • هذا بعض كلامه • اما بكا بوندن غيري ايكي
جواب دخي لايح اولدي **جواب اول** بلكيم بو درستي بو كرامات نوردر • ونور در انوارك
دخي حسن جمالي ظلمت ده اولور • ونور دخي كمال ظهوري شبين ياننده بولور • كور مسيين كه
مجبولر كندو اقرانيله اوتورسه لر اولقدر جمال لري اشراق ايلمز • اما بر مجلسده اوتورسه لر كه
كندولرنه متقارب ننده صاحب جمال اولمسه حسن طلعت لري كون كبي ظاهر اولور • وقلوب
جميعي اكا توجه قلور • پس وقتي كيم اصحابدن صكره ظلمت وشبين يوما فيوما زمانا فزمانا مشتد
اولمغه باشلديسه • انوار خوارقات زياده ظهور ايلدي • زيرا اصحاب كليسي نور وزمانلري
انلرده ظلمت وشبين يوغدي • وضياء شمس نبوت انلرك اوزرنه بالذات طلوع اتمشدي
بو دخي معلومدر كه شمس همان غروب ايدجك ظلمت تمام ظهور ايلمز • واول امردن كو اكبك

کبیرلری طاغلور • بعده ظلمت ترقی ایتدکجه کواکبك صغیرلری دخی ظهوره باشلر • اکر بر معترض
اعتراض ایدرسه که بو کلام موجبنجه زمانمزده نجوم صغارك ظهوری چوغلمق لازم ایدی •
مع هذا اویله دکل • جواب ویلدرکه سن غلط ایلرسین • شمس افق مغربدن طلوع ایتلو اولدی •
زیرا قرن ثامن ده یوز • لیل اعمار کچدی • صبح اجل قریب اولدی • وخوف ایدرزکه بز
نایم ایکن یوم وعیدك فجری طلوع ایلیه • وبزه آنوکچون نهارك ضوئی ظاهر اولمزکه ذنوب
سحابلری قلوب سماسنك یوزنی دوتمشدر • وفتن دنیا بحرنك موجلری ظلم ظلماتنك انواعی
قارشدی • فکاننا فی بحر لجی یغشاه موج من فوقه موج من فوقه سحاب ظلمات بعضها فوق
بعض • پس لباس غفلت التندن الله الکریمی چقرسق • ظلمت ذنوبك عیوبك شدتندن آنی
کورمزز • مع هذا بزده نور دخی یوقدر • فنسأل الکریم ان یحیینا ویجعل لنا نورا نمشی به فی الناس

جواب ثانی اصحاب رضوان الله تعالی علیهم اجمعین • حق وسنت وطاعت وعدل و
معروف صاحبلری ایدی • انلردن صکره بونك خلافی ظاهر اولدی • باطل وبدعتلر
معصیتلر وظلملر ومنکر عالمی طوتدی • انلرله انلرك دیارنی مشحون ایلدی که سیوفله مقلدلر
اولا کندونك نفوس کافره سنك وزرنه سیوفله خروج ایتدیلر تا کیم نفسلرنی مسلمان ایلدیلر
ومخالفتی ترك ایلدیلر • نته کیم حق سبحانه بیوردی • قاتلوا الذین یلونکم من الکفار • دخی بونلره
عظیم ملك عطا ایلدی • ونصرت ویردی • وفتح مبین برله مغتنم قلدی • لاجرم ناس
دخی انلره اطاعت ایتدیلر اقامت حق ایتمکده • ومظالم ومنکراتی منع ایتدیلر • وشرایط اسلامی
کتوردیلر • وهو اللطیف المنان

القول فی انواع الکرامات وخوارق العادات

بلکل کیم خوارق عاداتك انواعی چوقدر • ایجاد معدوم • واعدام موجود • واظهار امر
مستور • واخفاء امر ظاهر • واستجابت دعا • وآز مدتده مسافه بعیده یی قطع
ایتمك • وامور غایبه یه مطلع اولمق • واندن خبر ویرمك • وبر زمانده امکنه مختلفه ده
حاضر اولمق • واحیاء موتی • واماته احیا • وسماع کلام حیوانات • ونباتات وجمادات
ایتمك کبی تسبیح دن وغیرندن • واسباب ظاهره یه مباشرت ایتمکسزین وقت حاجتده
احضار طعام وشراب ایتمك کبی • وبونلرك غیری عاداتی ناقض اولور فنون اعمالدن صو یوزنده

یورمك

یورمك • وهواده سیاحت ایلمك • وحیوانات وحشیه یی مسخر قلمق کبی • وبو طایفه
نك بذللرنه بر وجهله قوت کلمك که سماع ایلرکن یاقلری بر عظیم اغاجه دوقنوب کوکیله برندن
قوپرمق • والیله دیواره اوروب دیواری ایکی شق ایتمك • وبرماغیله بر کمسنه یه دوشمن
دیوا اشارت ایدیب اول کشی دوشمك • وبر کمسنه نك بوینینه پرماغیله اشارت ایدوب اول
کمسنه نك باشی هواده پران اولمق کبی • والحاصل چون حضرت حق سبحانه قوللرندن برینه
که کندو قدرت کامله سنه مظهر ایلیه • هیولای عالمده اول کمسنه هر نه وجهله تصرف ایتمك
دلسه ایلر • وفی الحقیقه اول تصرف وتاثیر حضرت حق سبحانه نکدرکه اول کمسنه ده ظاهر اولور •
واول کمسنه اورتاده دکلدر • قال بعض کبراء العارفین • والاصل الذی یجمع لك هذا الکلام انه
من خرق عادة فی نفسه مما استمرت علیها نفوس الخلایق او نفسه فان الله یخرق له عادة مثلها فی
مقابلتها یسمی کرامة عند العامة • واما الخاصة فالکرامة عندهم العنایة الالهیة التی وهبتهم
التوفیق والقوة حتی خرقوا عواید انفسهم فتلك الکرامة عندنا • واما هذه التی تسمی فی العموم کرامة
فالرجال انفوا من ملاحظتها لمشارکة المستدرج الممکور به فیها • ولکونه معاوضة فیخافوا ان
یکون حظ عملهم • لان الحظوظ محلها الدار الآخرة فاذا عجل منها بشیء فرغنا ان یکون حظ عملنا
وقد ورد فی ذلك اخبار • والی یصح الخوف مع الکرامة • فاذا لیست بکرامة عندنا • وانما هی
عادة فان اقترن معها البشری بانها زیادة لا تنقص حظا ولا سبقت لحجاب فحینئذ یسمی کرامة
فالبشری علی الحقیقة هی الکرامة • وقال ایضا اجل الکرامات واعظمها التلذذ بالطاعات فی الخلوات
والجلوات • ومنها مراعات الانفاس مع الله • ومنها حفظ الادب معه فی تلقی الواردات فی
الاوقات • ومنها الرضا عن الله فی جمیع الحالات • ومنها البشری لهم من الله بالسعادة الابدیة
فی الدار الآخرة • یعنی بو عد اولنان جمله کراماتك مداری واصلی اولدر که هر کمسنه که کندو نفسنده
که عادتی خرق ایلیه انجلیین عادت که نفوس خلایق انك وزرنه مستمر اولمشدر • ویا کندو نفسی انك
اوزرنه قرار ایتمشدر • پس حق سبحانه اول کمسنه ایچون کندوسی خرق ایده که عادتك مثلی
بر عادتی اخراج مقابله سنده خرق ایلر • عوام الناس یاننده اول کرامت عد اولنور •
واما خواص یاننده کرامت شول عنایت الهیه یه دیرلرکه اول عنایت الهیه صاحبلرنه توفیق

خرق

وقوت باغشلیه • حتی انلکله عوایدنفس لرینی خرق ایده لر • پس کرامت بزم یانمزده
بودر • واما شول عوام یاننده کرامت عد اولنان امور اهل اللهک ملاحظه سندن عار
ایدرلر • زیرا شول اهل استدراجه که ممکور اولمشدر اول کرامت صوریده انلرکله مشارکدر
بردخی بوکیم اول کرامت صورتنده اولن خارق عادت محتملدرکه عمللرینک حظی اولا •
واندن عوض ویرلمش اولا • زیرا حظوظ محلی دار الآخرتدر • پس هرقچن جزا اعمالدن بری
بو دار دنیاده استعجال اتسه • بزاندن خوف ایلرزکه ناگاه حظ علمز اولادبو • وتحقیق بو
خصوصده اخبار وارد اولمشدر • والا قچن خوف درست اولور کرامتله • پس بو تقدیرجه
بزم یانمزده اول ایش کرامت اولمز • همین برعادته مخالف فعل اولور • واکر اول فعل سایر
اعمالی اوزرینه زاید فعل اولوب حظ اعمالندن برحبه ناقص اولمدغنه بشارته مقارن اولورسه •
وبرحجاب اچون سبقت اتمامش بولنورسه اول تقدیرجه انکا کرامت دیرلر • زیرا اول بشارت
فی الحقیقه همان کرامتدر • وکراماتک اجل واعظمی طاعاتله تلذذ ایلمکدر • خلوات ده اولسون
کثرات ده اولسون • وبو کراماتدندر اللهله انفاسی رعایت اتمک • یعنی هرنفسده حاضر اولب
اللهی ذکر ایلمک • وبو کراماتدندر وارداته تلقی اتدکی اوقاتده حقله ادب صقلمق • یعنی وارداتلهم
انشراح حاصل اولدقجه وقار وسکینه سی زیاده اولب ادب حیا اوزرینه اولمق • وبو کراماتدندر
جمیع احوالده اللهدن راضی اولمق • وبو کراماتدندر حق سبحانه دن اونلره دار آخرتده سیز
سعادت ابدیه صاحبی سز دیو بشارت ویرلمک • والله یقول الحق وهو یهدی السبیل •
نعم المولی ونعم الدلیل **القول فی انه متی سمیت الصوفیة صوفیة** امام قشیری رحمه الله
دیمشدرکه رسولدن صکره صلی الله علیه وسلم مسلمانلرک افاضلنه عصرلرنده صحبت رسولدن
غیری برنسنه ایله آد ویرمدیلر • زیرا مصاحبت رسولک فوقنده نه فضیلت اولا • پس انلره
صحابه دیدیلر • عصر ثانیده کلنلره تابعین دیدیلر • انلردن صکره کلنلره اتباع تابعین دیدیلر
صکره ناس اورتاسنده اختلاف دوشدی • ومراتب متباین اولدی • پس ناسک خواصندن
شونلرکیم امور دینه شدت عنایتلری فهم اولندی اونلره زهاد وعباد دیدیلر • بعده بدعت ظاهر
اولدی • وفرق اورتاسنده تداعی ظهور اتدی • هرفریق دعوا ایلدیکه زهاد بزده در •

پس خواص اهل سنت کیم انفاسنی اللهله رعایت ایدرلر • وطوارق غفلتدن قلوبنی
صقلرلر تصوف اسمیله منفرد اولدیلر • واول اکابره بو اسم هجرتدن ایکی یوز ییلدن اول واقع
اولدی ترجمهٔ عوارفده ایدر بعض طایفه نک اختیاری اولدرکه صوفیه انکچون صوفیه دیرلرکه
لباسلری صوفدر • یعنی یوکدر و بونلر صوف لباسنی انکچون قبول اتدلرکه قیمتی دنیدر
وتواضعه اقربدر • وچوق زمان دویر • وانبیا لباسیدر علیهم الصلوة والسلام •
حدیث مصطفیدر صلی الله علیه وسلم • مر بالصخرة من الروحاء سبعون نبیا حفاة علیهم العباء
یأمون البیت الحرام • یعنی صخره که شامده زمین روحاده در • اوکا انبیادن یتمش نبی اغرا دلرکه
جمله سنک ایاقلری یالک ایدی • واوزرلرنده عبادن لباسلری واردی شول حالده که انلرکه
خانه کعبه یه ایدی • وعیسی علیه الصلوة والسلام یوکدن قیلدن لباس کیردی • حسن بصری رضی
الله عنه ایتدی بن اصحاب بدردن یتمش کمسنه یه یولشدم که جمله سنک لباسی صوف ایدی • ابوهریره
وفضاله بن عبید • اصحاب بدری رضوان الله علیهم اجمعین • وصف ایلدیلر • وایتدیلرکه غایت
آجلقلرندن دوره مزلردی دوشرلردی • تا بادیه نشینلر انلری کوردکی وقت دیوانه لر صنورلردی
• وانلرک جمله لباسی صوف ایدی • شویله که انک ایچنده درلسه لر • شول یغمورده قنمش
قیون کبی قوقرلردی • شویله که بر طایفه رسوله صلی الله علیه وسلم ایتدیلر یا رسول الله بونلرک
قخوسندن انجنمه بیلمین که بزا انجنورز • وبونلر لباس صوف اختیار اتدکلری ترک زینت دنیا
قلدقلری اچون ایدی • که آخرتده شویله مستغرق ایدیلر • که دنیادن ستر رمقه وستر عورته قناعت
اتمشلر ایدی • وکمال ایمانلرندن وخدمت حقه دوروشب تمام قیاملرندن هرکز نفسلرینک
راحتنه ملتفت اولمزلر ایدی • وبعضیلر ایتدیلر صوفی اولدرکه صوفیه منسوب اولا •
نته کیم کوفی کوفیه منسوب اولندر • وصوفه شول خرقه پاره یه دیرلرکه کمسنه انکا میل ورغبت
ایلمزوانی بیانه اترلر • وبو طایفه دخی ذبول وخمول وتواضع وانکسار وافتاده کی واحتقار اختیار
اتدکلری سببدن اکر اول خرقه پاره یه نسبت اولنوب صوفی دسه لر ملایمدر • وبعضیلر ایتدیلر
صوفی اصلی صفوی در • یعنی حق سبحانه حضورنده واقف اولن صف اوله نسبت اولنمشدر •
اما چون صفوی عبارتی تلفظده ثقیل اولدیسه واوی فا اوزرینه تقدیم ایدوب صوفی دیدیلر •

وبعضی لر ایتدی لر صوفی لفظی صفه یه نسبت اولنوب بو طایفه یه اطلاق اولنمشدر • یعنی شول فقرا مهاجرین که رسول زماننده صلی الله علیه وسلم • انلره اصحاب صفه دیرلردی • اکرچه کیم بو وجه اشتقاق لغوی اصلنجه مستقیم دکلدر • ولیکن من حیث المعنی درست در • شول اجلدن که بو طایفه شریفه نک احوالی اصحاب صفه احوالنه هر وجهله مشاکل ومشابه در • زیرا اصحاب صفه نک مدینه ده مساکنی وعشایری یوغدی • درت یوز مقداری کمسنه لر ایدیلر و مسجد رسولده اولورلردی • و چارپالری یوغدی که انلرکله تجارت ایده لردی • بلکه ارقالریله اودن کتوررلر ایدی و خرما چکردکن یرلردی • دورشوب عبادته مشغول لردی • و قرآن اوکرنورلردی و قرائتنه مداومت ایدرلردی • و رسول صلی الله علیه وسلم انلره مواساة ایدردی • و سایر اصحابه انلره مواساة ایلکو دیو امر ایدردی • وانلرکله بیله طعام یردی • و اصحابک غنی لرینه انلری قسمت ایلردی • بر زواکی شر ودخی زیاده خانه لرینه التوب طعام لندررلردی • وسعد معاذ رضی الله عنه انلردن سکسن کمسنه یی خانه سنه التوب طعام لندرردی • پس بو طایفه شریفه که صوفی اسمیله مسمی اولمشلردر • مساجد و زوایاده مجتمع لردر • و طریق فقر اختیار اتمشلردر • و تجارت و زراعت اتمزلر • و دون کون عبادته مشغول لردر • واول کیم بو کتابده ذکر اولنسه کرکدر اکثریا طایفه صوفیه نک مشایخی در • ولادت لرینک و وفات لرینک تاریخی در • وبعضی سیر واحوالی و معارف و کرامات و مقاماتی ذکری در • کرادکا مطالعه ایدنلرک و اول احوالی ملاحظه ایلینلرک بو طایفه یه یقینلری زیاده اوله • شول جماعت که نفی کرامات و مقاماتی ایلمشلردر • انلرک هذیاناتی بونلره سرایت اتمیه • واول جماعتک غوایت وضلالت لری غایله سندن محفوظ اوله لر • اعاذنا الله وجمیع المسلمین من شرور انفسنا ومن سیئات اعمالنا • و بوندن غیری انلرک احوالی ذکرنده دخی فوایدچوق قدر که بعضی انلرک تفصیلا ذکر اولنور • قال سید الطایفه ابو القاسم جنید بن محمد الصوفی قدس الله تعالی سره • حکایات المشایخ جند من جنود الله عز وجل یعنی للقلوب • اندن صوردلر که مشایخ حکایت لرینک مریدلره نه فایده سی وار در • جواب ویردیکه حضرت حق سبحانه و تعالی بویرر که • وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ • یعنی پیغمبرلرک قصه لرینی و خبرلرینی یا محمد سکا بیان ایلرز • وانلرک احوالندن سنی

اکاه ایدرز تا سنک کوکلکه ثبات حاصل اوله و قوت کله • و چونکیم سکا قومکدن بر زحمت و بریوکا یرشه انلرک احوالنی و اخبارینی ملاحظه ایده سین • و معلوم ایلیه سین که انلره دخی بو مقوله زحمت و مشقت ایرشیجک نیجه صبر و احتمال اتدیلر • و توکل و تسلیم آرتوردلر • تا سنک کوکلکه دخی بو ملاحظه لر صبر و ثبات و عزم آرتوره • و معنا بو وجهله در صالحلرک و پیرلرک حکایت لرین ایشتمک و انلرک احوالنی ملاحظه اتمک مریدلره تربیت اولور • و عزم و ثبات آرتورر • و بلا و امتحان وقت لرنده و قلت و مضایقه دم لرنده غیرت و حمیت ایدر • و انلرک سیرته اوزرینه روش کوسترر و انلرک عزمی کبی عزیمت ایلر • و ایضا حق دوست لرینک کلماتنی ایشتمک انلره سبب اولور و انلره محبت ایلمک سنکله انلرک مابیننده نسبت حاصل ایلر • نته کیم دیمشلردر • المودة احدی القرابتین • یعنی محبت ایکی قرابتک بریسی در • و دیمشلردر که • لا قرابة اقرب من المودة ولا بعدا ابعد من العداوة • یعنی محبتدن اقرب قرابت یوقدر • و عداوتدن ابعد ایراقلق یوقدر • ولله در القایل بیت القوم اخوان صدق بینهم نسب • من المودة لم یعدل به سبب •
ترجمه عالمده چون محبت یمثل اقرب نسب • اخوانه بوندن اوزکه اولورمی عجب سبب • و مصطفی دن علیه الصلوة والسلام صوردلر شول کمسه نک حالندن که بر قومه محبت ایلیه • واما انلرک اشلدوکی اشلری اشلیو بلمیه • اول حضرت بویردیکه • المرء مع من احب • یعنی کشی محبت اتدکیله بیله در • و حضرت مصطفی دن علیه الصلوة والسلام کلمشدر که قیامت کوننده بر بنده کنه کار علی یا بنده مفلس اولدوغی اجلدن نومید قالمش اوله • حق سبحانه و تعالی اوکا دیه که فلان محلده بنم قولم فلان دانشمندی بلور میسین • و فلان عارفی الکلر میسین • اول قول دیه که یا رب العزة بلورم و الکلرم • حق سبحانه دیه کیم یوری مدی سنی اوکا بغشلدم • و قتی کیم حق قول لرینک برینی مجرد بلمک اوکا اولمغه سبب و نجاته علت اولدیسه اونلره محبت اتمک و آنلرک سیرتین طوتمق و آنلرک اثرنجه کتمک نجاته بطریق الاولی سبب در • ابو العباس عطا قدس الله سره دیمشدر • اکر قادر اولمز سک که الله دوست لرینک مجتبی دا منه یاپشه سین • باری الله دوستلرینی محبت دامنه یاپشسک که انلری سومک هین اولنلری سومکدر • مصطفی صلی الله علیه وسلم ایتدی که یا ابن مسعود • اتدری ای عری الاسلام اوثق • قال قلت الله ورسوله اعلم • قال صلی الله علیه وسلم • الولایة فی الله والحب فیه والبغض فیه • یعنی یا ابن مسعود

بلور مبیسین اسلام کوک لرندن قفسی محکم کدر • ابن مسعود ایتدی بن ایتدم که الله و رسولی
اعلمدر • رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی فی الله دوستلق اتمک در • و فی الله بغض اتمک در
فضیل عیاض قدس سره دیمشدر که یارین قیامت کوننده حق تعالی قوللرینه دیه که • یا ابن آدم
اما زهدک فی الدنیا فانما طلبت الراحة لنفسک • واما انقطاعک الی فانما طلبت العز لنفسک
ولکن بل عادیت لی عدوا او والیت لی ولیا • وادنی فایده بو طایفه نک حکایاتن اشتمکده اولدر که
کشی بلور که کندونک احوالی وافعالی انلرک کبی دکلدر • کندونک تقصیرینه معترف اولور وعجب وریادن
قورتلور • شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبد الله الانصاری الهروی قدس سره • مریده که بو کتابدن
شیخ الاسلام دیو ذکر اولنسه کرک دراونلردر • وصیت اتمشلردر که هر بر پیردن بر سوز ازبر
لکوز • دکر قادر اولمز سکوز انلرک آدینی ازبر ایدکوز • که انکله نصیب اثنی اوله سیز • وینه بویرمشدر که
مقدم علامت بو بابده اولدر که هرقچن مشایخ سوزلرینی استماع ایده سین سکا خوش کلا • وکوکلکه
تاثیر ایلیه • وجانک اوکه میل ایده سین • وانکار اتمیه سین • وهر کاه حق دوستلرندن بری
سکا کندوزین اظهار ایده • سن انی قبول اتمیه سین • ونظرک ده حقیر عد ایده سین جمیع
اندوککنی بلردن سکا بدتردر • زیرا محروم لق وحجاب دلیلی در نعوذ بالله من الخذلان
دکر نظر کده غلط واقع اولورسه که اول قبول اتدوکک حق دوستلرندن چقیه سکا زیان اولمز
زیرا سنک قصدک صدق اوزره ایدی • والله المستعان • وعلیه التکلان ابو هاشم
الصوفی قدس الله تعالی سره العزیز کنیتیله مشهوردر • شامده شیخ ایدی اصلی کوفه دن
وسفیان ثوریله معاصر ایدی • وسفیان ثوری بصره ده سنه احدی وستین ومائه ده وفات
ایلدی • وسفیان ثوری دیمشدر که اکر ابو هاشم صوفی اولمسا ایدی بن دقیق ریایی بلمزدم
وینه اول دیمشدر که بن بلمزدم که صوفی نه در تا ابو هاشمی کورمینجه • وابو هاشم دن اول کابرلر
زهد وورعده وطریق توکلده وطریق محبتده کوزلجک معامله ایدرلردی لیکن اول کمسنه که اکا
صوفی دیدلر ابو هاشمدی • واوندن غیری کمسنه یه بو نام اطلاق اولنمامشدر • وکذلک اول
خانقاه که صوفیلر ایچون بنا اتدلر اولدر که رمله ده مشاهده ایلمشلردر • وانک سببی اولیدی که امیر
ترسا برکون شکاره کتمشدی ویولده کوردی که بو طایفه دن ایکی کمسنه بربریله بولشدلر دللرلیه

بری برین دوتب قوجشدلر • وهمین اوراده بیله اوتوردلر • وطعام دن نه لری وار ایسه اورتایه
قویب ییدلر • بعده وداع لشوب کتدلر • امیر ترسا انلرک بری بریله معامله والفتی خوش
کلدی انلردن برینی قغردی وصوردی که اول مفارقت اتدوکک کشی کیمدی ایتدی بلمزم • وینه
که ملاقاتکوزه سبب ایدی ایتدی نسنه دکلدی • وایتدی اول کمسنه نه یردندر بلور میسین
ایتدی بلمزم • پس اول امیر ایتدی بری برکوزه بو الفت یا نه ایدی • ایتدی بو بزم طریقمزدر
امیر ایتدی هیچ سزک بر مکانکز وارمی درکه انده جمع اولاسز • ایتدی یوقدر • امیر ایتدی امدی
بن سزکچون بر یر ایدیم که سز انده اوله سز • پس وارب رمله ده بر خانقاه دوزدی • شیخ الاسلام
قدس سره العزیز • خیر دار حل فیها خیر ارباب الدیار • وقدیما وفق الله خیار الخیار •
وایضا له قدس سره • هی المعالم والاطلال والدار • دار علیها من الاحباب آثار •
وابو هاشم دیمشدر که • لقلع الجبال بالابر ایسر من اخراج الکبر من القلوب یعنی اکنه ایله طاغ
لری قازب قوپرمق آسان رکدر • کوکللردن عجب وکبری چقرمقدن • ابو هاشم برکون
کوردی که قاضی شریک یحیای خالدک خانه سندن طاشره چقدی • اغلیوب ایتدی که اعوذ
بالله من علم لاینفع • وینه اول دیمشدر که اخذ المر بحسن الادب تادیب اهله • یعنی کشی نفسنی
حسن ادب اوزرینه حفظ ایلمک اهلنوک تادیبی در • منصور عمار دمشقی رحمه الله دیمشدر که ابو هاشم
صوفی یه مرض موتنده دیدم که کندوکی نیجه بولورسین • ایتدی بر عظیم بلا کورورم اما هوا • یعنی
ومحبت بلادن زیاده در • یعنی اکرچه بلا عظیم در • لکن محبت یاننده حقیردر شیخ الاسلام
قدس سره ایتدی اکر بلا هوایه کوره اولیدی هوا اولمزدی ذو النون مصری قدس الله
تعالی سره طبقه اولی دندر • آدی ثوبان ابن ابراهیم در • کنیتی ابو الفیض در • ولقبی ذو النون در
وبوندن غیری دخی دیمشلردر • اما اصح بودر • اخمیم مصرده اولوردی که امام شافعی نک
رضی الله عنه قبری انده در • اخمیم الفک کسریله وسکون خا معجمه ایله دیار مصرده صعید دن
کیمدنلرک یوبی اوزرنده بر بلده نک آدی در • واتالری نوبه دندر • وموالی قریش دندر • یعنی
قریشک قوللرندندر • ونوبه مصر وسعید وحبشه اورتاسنده بر قاچ شهر در • وذو النونک
برادرلری واردر که انلردن برینک اسمی ذو الکفل در • واندن معاملاتده وغیرنده حکایتلر

نقل اولنمشدر • بعضیلر ایتدی اسمی میمون در و ذوالکفل لقبی در • و ذوالنون مالک
ابن انسک شاکردی اولمشدر • وانک مذهبین اختیار اتمشدر • و موطاسی اندن
استماع ایلمشدر • واندن فقه اوقمشدر • و پیری مغربده شیخ اسرافیل در • شیخ الاسلام
ایتدی ذوالنون انلردندر که نه آنی کراماتله آراسته ایده بلورلر • و نه مقاماتله مدح قلابلورلر •
که مقام وحال انک الندە مسخره اولمشدی • وعاجز قالمشدی • امام وقت و یکانه روزکار
و بو طایفه نک باشی ایدی • وجمله نک نسبتی واضافتی اوکا در • واندن اول اکرچه مشایخ
واردی ولکن ذوالنون اشارتی عبارته کتورنلرک و بو طریق دن سوز سویلینلرک مقدمی
ایدی • وچون جنید ظهوره کلدی بو علم طریقتی بر طبقه ده دخی ترتیب ایلدی • و بسط اتدی
و کتابلر دوزدی • وچون شبلی ظاهر اولدی بو علمی منبرده زرنده سویلیوب آشکاره ایلدی
جنید ایتدی بز بو علمی زیر زمینلرده وخانه ایچنده کزلو سویلیدک شبلی کلدی منبرلره چقوب خلقه
آشکاره قلدی • ذوالنون ایتدی اوچ سفر ایلدم واوچ علم کتوردم • اول سفرده بر علم کتوردم
کانی هم خاص قبول ایتدی هم عام • وایکنجی سفرده بر علم کتوردم که انی خاص قبول اتدی عام
قبول ایلمدی • واوچنجی سفرده بر علم کتوردم که انی نه خاص قبول اتدی نه عام • فبقیت شریداً
طریداً وحیداً • شیخ الاسلام رحمه الله ایتدی اول کی علم توبه ایدی که انی عام وخاص قبول اتدیلر
وایکنجی توکل ومعامله ومحبت علمی ایدی که انی خاص قبول اتدی عام قبول اتمدی • واوچنجی علم حقیقت
ایدی که خلقک علم وعقلی طاقتی دکلدی • لاجرم انی فهم اتمیوب مهجور قلدی • واکا انکار ایلیوب
جدال ایلدیلر • تا اول زمانه دک که اول دنیادن کتدی سنه وخمس واربعین ومایتین ده • چونکیم انک
جنازه سنی کتوردلر • بر بولک قوشلر انک جنازه سی اوستنده قنتلر چتوب بیله یوردیلر
شویله که انده حاضر اولن خلایقی سایه لریله بوردیلر • و هیچ کمسنه هرکز اول قوشلری کورمشلر دکل
ایمش اندن صکره امام شافعی نک شاکردی مزنی نک جنازه سی اوزرنده رضی الله تعالی عنهما • پس اندن
صکره ذوالنونک خلایق ایچنده قبولی ظاهر اولدی • و بر ایکی کون انک قبری اوزرنده یازلمش
بولدیلر شویله که آدم اوغلانی خطنه بکزمزدی • که ذوالنون حبیب الله من الشوق قتیل الله •
هرکاه که اول یازویی تراش ایدرلردی کرو یازلمش بولورلردی • شیخ الاسلام ایتدی اول

اوجنجی سفرده کلدی بلکه هیچ له ایدی • ذوالنون ایتمشدر کم • ما اعز الله عبداً بعز هو اعز له
من ان یدله علی ذل نفسه • و ینه دیمشدرکم اخفی الحجاب واشده رؤیة النفس وتدبیرها • و ینه
دیمشدرکم التفکر فی ذات الله جهل والاشارة الیه شرک وحقیقة المعرفة حیرة • شیخ الاسلام
ایتدی حیرت ایکی در • حیرت عام که اول حیرت الحاد وضلالت در • و بر حیرت دخی عیانده
در که اول حیرت بولمق دن عبارتدر • یعنی عین معرفت در • و ینه اول دیمشدرکم بو یولک
اولی اوزلوب اولمشقدر • وآخری نه ازلمک درونه اولمشقدر • شیخ الاسلام • کیف
یحکی وصل الاثنین مما فی الاصل واحد • من قسم الواحد جهلاً فهو بالواحد جاحد • ترجمه کیم
اوقر وصل اثنینی که اول اصلنده واحد در • که جهلا واحدی قسمت ایتمین توحیدی جاحد در •
ذوالنون ایتدیلر مرید کیمدر ومراد کیمدر • المرید یطلب • والمراد یهرب • یعنی مرید اولدر کم
طالب اوله • ومراد اولدر که هارب اوله • وایتدی اول کمسنه که آق سقاللی بنم ایاغمه سوردی
احمد چشتی ایدی • که بر کون کورکیلر بازارنده ابو سعید معلم له که پاسده شیخ ابو اسحق شهریارک
تربسی قربنده مدفون در • بکا اوغرادیلر که اونلر بریبریله مریدی کیمدر بو قسمه مرادمی دیو مناظره
ایدرلردی • چونکیم بنی کوردیلر ایتدیلر اوش ده حاکم کلدی • بن ایتدم لا مرید ولا مراد ولا خبر
ولا استخبار ولا حد ولا رسم وهو الکل بالکل • همان بو سعیدار قه سنده بر مرقعی واردی چقوب
بر قدی • و بر قاچ کز آوازه ایلدی واوب یوریو ویردی • واحمد چشتی بنم ایاغمه دوشب آق
سقاللی ایاغمه سوردی • ذوالنون دیمشدرکم بر وقتده بر جاعتله کمی یه اوترمشدم تا مصردن
جده یه کیدم • بر مرقع پوش جوان بزمله کمی ده بیله ایدی • و بکا انکله صحبت التماسی آرزوسی واردی
اما انک هیبت ووقاری اول التماسه مانع اولوردی • و هرکز سوز سویلمکه دخی مجال بولمیردم
زیرا هیچ عبادتدن خالی اولمزدی • تا شوکادک که بر کون اول کمی خلقندن برکشی نک بر کیسه زر و جواهر
غایب اولدی • وصاحب مال اول جوانه تهمت اتدی • دلدیلر که اوکا تعدی وجفا ایده لر • بن ایتدم
انک حقنده بو مقوله فکر وکلمات اتمکوز • بن اندن لطفله تفتیش ایده یم • پس انک یانینه واردم •
واکا ایتدم بو مرد ظنده شو وجهله قضیه واقع اولدی • وسکا سوء ظن اتدیلر • بن اونلری سنک
حقکده جفا وخشونت اتمکدن مانع اولدم • شمدی نه تدبیر اتمک کرک در • همان اول جوان بوزینی

اسمانه دوندی • ویرنسنه سویلدی • آنی کوردکم دریانک بالقلری صونک یوزنه کلدلر •
هر برینک اغزنده برجوهر • اول جوامردن برنی الوب اول کشی یه ویردی • وایاغین صو
اوزرنه قویوب کیتدی • بیلمدلکسنه که کیسه نک المشدی بر اقدی • کمی اچنده بولنوب جننه
ویردلر • وکمی اهلی زیاده پشیمان و پریشان اولدلر • ذوالنون سیاحت ایلردی ایتدی بر وقتده
کیدردم برجوان کوردم که انده شور و حالت واردی • ایتدم که نه یردن سین ای غریب
ایتدی غریب اولورمی اول کمسنه که انکله موانستی اوله • همان ها یقرب دوشدم • وبرزمان
بیهوش اولدم • چونکه کندومه کلدم اول جوان ایتدی نه اولدی • ایتدم دارو دردمه موافق
دوشدی • شیخ الاسلام قدس سره ایتدی انک یعنی حقک خسته سی پیدادر • وهر کمسنه که
انی کورمش در جاننه تننده شیدادر • هریرده که ارام بوله کندو آرامنه دشمن اولور •
زیرا وطن غریبان • ومایه مفلسان • وهمراه یکانکان اولدر • هر وقت که بر کمسنه بوله سین سنک
بضاعتک انک لننده اوله • وسنک دردک انک دواسنه موافق کله • انک امنی محکم طوت
ذوالنون مصری برمسئله ایچون مغربه سفر ایدوب عزیزینک وکنه واردی که متقدمان مشایخ
دندر • عزیز ایتدی نه ایچون کلدک • اکر کلدککیسه که علوم اولین و آخرینی اوکرنه سین اول میسر دکلدر
که اول علمی جمله خالق بلور • وکر کلدککیسه اوکا طالب اوله سین • شول یرکه اول قدم قلدردک
اول خود انده ایدی • شیخ الاسلام ایتدی اول خود یعنی حق کندوی طالب اولنلره همراه در
طالبلک الین دوتوب کندو طلبنده سعی ایتدررر شیخ اسرافیل قدس سره مشایخ قدیملوندندر
شیخ الاسلام ایتدی اونلر ذوالنون مصرینک پیرلرندندر • مغرب دندر • مصره کلمشدر •
وانک چوق سوزلری وار در کوکچک زهد و توکل و معاملات ده • شیخ الاسلام ایتدی فتح
بن شخرف قدس سره التی یوز فرسخ یردن مصره واردی شیخ اسرافیله برسؤال اتمکه •
چون فرصت بولدی اندن صوردی که هل نعذب الاشرار قبل الزلل • ایتدی بکا اوچ کون طیلیم
دردنجی کون ایتدی بکا جواب ویردلر که اکر مطیعه عملدن اول ثواب روا اولورسه عاصی یه
دخی زللدن اول عذاب روادر • بونی دیدی و برصیحه اوردی و مضطرب اولدی • واول
جواب دن صکره اوچ کون صاغ اولدی و نقل ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی انک اول اوچ

شیخ الاسلامک بو کلامی هل نعذب الاشرار قبل الزلل •
سؤالنک تفسیریدر • دیکر ربوبیت عبودیت •
یکره اوله دیو • دن

کون توقف دیدوکی اوسوزک جوابندن صکره اوچ کون مهلت طلب اتمکدی • اکر اول وقتده
جواب ویرسایدی همان اول وقتده وفات ایدردی • شیخ الاسلام ایتدی ربوبیت هم
عین عبودیتدر • یعنی حضرت حق ازل آزالده خلایقی خلق اتمدین اعماللرینی تقدیر و قسمت ایلمشدر •
وخلایق انک حکمنک ارادتنک اسیرلریدر • وهر برینک رقبی نه ایسه انی اشلرانک مرادیدر •
وحکم انکدر و حکمنده عادلدر • کمسنه چون و چرا یوقدر • وهر کمسنه نک سزاسی نه در • وعنایتی
کیمکله در • اوکا کوره تقدیر اتمشدر • وما ربک بظلام للعبید ابو الاسود مکی رحمه الله تعالی
برکون شیخ عزیزینک زیارتنه کیتدی • سلام ویردی و ایتدی ایها الشیخ بن سنک دوستکم ابو
الاسودم • عزیز یرندن سچرادی و ایتدی علیک السلام • بن سین دخی الحال کندودن کیتدی
تا اوچ دفعه همان بو حال اولدی • ابو الاسود بیلدی که عزیزی قید آب و خاکدن و رسوم انسانیتدن
طشره کیتمشدر • پس انک دیدارینی غنیمت بلوب دوندی ابو الاسود اعمی رحمه الله تعالی بو
دخی مشایخ دندر • بر وقت ده بادیه ده اهلنه ایتدی اسن قالکوزکه بن کیتدم • قرقر داشنی مطهره
سنی سو دیله طولدروب اوکا ویردی • اولدخی مطهره یی الوب کیتدی • چون طهارته احتیاجی
اولدی دیلدی که طهارت ایده مطهره دن سو طشره چقدی • یولدن کرو دوندی و ایتدی
صویم یوقدر که طهارت ایدم بکا سو دن صو واجب رکدر • مطهره نک سودین بوشلدوب
صو ایله طولدردلر • پس دونب کیتدی هر وقت که طهارت ایدردی مطهره دن صو اقردی •
چونکیم آچ و صوسز اولایدی سود چقردی ابو یعقوب هاشمی رحمه الله تعالی بو طایفه دن ایدی
اول دیمشدر که هر کز اونتزم که عید کوننده ذاالنونله کلوردم خلایق دخی شاد و خرم عیددن
دونمشلردی • ذوالنون ایتدی بو مردملر شادیلق ایدرلر که امانتلرینی یعنی طاعت
رمضانی تسلیم اتمشلردر • لکن بونی بلمزلر که بونلردن اول امانتی قبول ایلمشلرمی دریا یوق • کل بر
جانبه واروب بونلرک ایچون اغلشه لوم • شیخ الاسلام ایتدی بو حکایت همان جوهری ایله جوهر
حکایتیدر اولکه قیمتن بلدی دلدی • واولکه بلمدی قورخو ایله قلدی • حق تعالینک عیدی دونب
کتمز • شونلرکه مستحق عتاب در • دایم غافل اولورلر • انکیچون امن اوزرنه فارغ البال یوررلر
اما اونلرکه عتابه مستحق دکللردر هر نفسن بیدار اولورلر • اول سببدن خوف و حزندن خالی اولمزلر

شیخ الاسلام ایتدی سیاح موصلی رحمه الله ایتدی داود نبی علیه الصلوة والسلام • ایتدی
خداوندا بکا امر ایتدک که خدمت ایچون الگی یو • شمدی صحبته دعوت ایلرسین صحبت ایچون کوکلمی نه
نسنه یور • رب العزة ایتدی • الهموم والاحزان • شیخ الاسلام ایتدی بو طریقده خوف
وحزن تمام لابددر • ولید بن عبد الله السقا رحمه الله تعالی کنیتی ابو اسحق در • ذو النون
مصرینک اصحابندن ایدی • اول دیمشدر که ذو النون ایتدی بادیه ده بر زنگی کوردم هر کمسه که
الله دیردی اول آغ اولوردی • ذو النون دیمشدر که هر کمسه که الله دیه فی الحقیقه انک
صفتی متبدل اولور • ابو عبد الله رازی ایتدی ولید سقانک اوکنه واردم • دیلدم که
اوکا فقردن بر سؤال ایلیم • باشین قالدروب ایتدی فقر آدی اول کمسه یه مسلم درکه هرگز خاطرنه
حق دن غیری کلمیه • قیامتده دخی بو سوزک عهده سندن چقمغه قادرم • توفی ولید السقا سنه
عشرین وثلثمائه • وقیل ست وعشرین وثلثمائه فضیل بن عیاض قدس الله روحه طبقه اولی
دندر • کنیتی ابو علی در • اصلده کوفه دندر • ودیمشلر درکه اصلده خراساندن ناحیه
مرودن ایدی • وبعضیلر ایتدی سمرقندده طوغمشدر وباورده اولمشدر وکوفی الاصل در •
وبعضیلر ایتدی بخاری الاصل در • والله تعالی اعلم • وفاتی محرمده سنه سبع وثمانین ومائه ده
اولمشدر • فضیل عیاض دیمشدر که بن حق سبحانه وتعالی یه محبتمدن طپرم • وطپمامق المدن کلمز
لمحمود الوراق • تعصی الاله وانت تظهر حبه • هذا ورتی فی القیاس بدیع • لو کان حبک صادقا
لاطعته • ان المحب لمن یحب مطیع • ترجمه • کل ای عصیان ایدن حقه محبت لافنی ترک ایت •
که ناشایسته افعالک بو دعوی کی قلور باطل • اودر بل عاشق صادق نه کیم مرادنه معشوقه •
دوترجانه کبی آنه اولورمی بر نفس عاطل • شیخ الاسلام ایتدی هر کیم حق سبحانه یه خوفندن
طپرسه کندو زنه طپر • کندو نجاته طمعیله حرکت ایدر • محبت جهتیله وفرمانه اطاعت طریقیله وکل
هر کیم اوکا امید رحمت وموهبت ایچون طپرسه اول دخی کندو زنه طپر • وکندو زنک راحتنه وتنعمی طمعنه
یلر محبتله دکلدر • وبن اوکا شول مزدورلر کبی • یعنی اجرته دوتلمش کمسنه لر کبی نه خوف ونه رجا ایله طپرم
ونه انک محبتی دعواسی اوزره طپرم • زیرا شول پرستش وعبادت که انک جنابنه لایق • وشول خدمت
وطاعته که ذات شریفی مستحقدر • بن اندن عاجزم • بلکه بنم اوکا عبادت وخدمتم همان امر

وفرمانه موجبیله در • پرستش قلن بکا دیدی قلورم • ورسول نک صلی الله علیه وسلم سنتی
محبتی اوزره طپرم • وبونک برله کندو تقصیره معترفم • محمد بن سعید الزنجی دن رحمه الله صو
کرسفله کیم در • ایتدی اول کمسه درکه حق تعالی یه امید وبیم اوزره طپه • ایتدیلر سین نیجه طپرسین
ایتدی انک محبت ودوستلغی بنی خدمت واطاعت اوزره قومشدر • شیخ الاسلام
ایتدی فضیلک براوغلی واردی که زهد وعبادت وخوفده اتاسندن زیاده ایدی •
برکون مسجد حرامده زمزم قربنده بر خواننده ویوم القیمة تری المجرمین آیتن اوقدی • چونکیم
انی اشتدی ها یرتب جان ویردی • شیخ الاسلام ایتدی دوستدن نشان ویرمک
وعاشقدن جان شعر من مات عشقا فلیمت هکذا • لا خیر فی عشق بلا موت •
یوسف اسباط رحمه الله تعالی متقدمین دندر • وائمه شرع دندر • زهد وورعده اولو
وخوف وفزع اوکا شویله غلبه ایلدی که علمده شوریده اولدی • هجرتک طقسن التی سنده وفات
ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی اول دیمشدر که حق تعالی نک دوستلرنه اوچ نسنه ویرلمشدر
حلاوت • ومهابت • ومحبت معروف کرخی قدس الله سره طبقه اولی دندر • وقدما
مشایخ دندر • سری سقطی نک وغیرینک استادی در • کنیتی ابو محفوظ در • اتاسنک ادی فیروز در
وبعضیلر ایتدی فیروزان در • وبعضیلر ایتدی معروف بن علی الکرخی در • اتاسی قول ایکن امام
علی بن موسی الرضانک رضی الله عنهما قاپوجیسی ایدی • ودیرلر که انک النده مسلمان اولمشدی
برکون خلایقه ایچرو کیرمکه اجازت ویرمشدی ازدحام ایدوب باغلدلر • واول حالده هلاک اولدی
ومعروف کرخی طائی برله قدس سره صحبت اتمشدر • داود طائی هجرتک یوز التمش بشنده وفات
اتمشدر • ومعروف کرخی ایکی یوز یلینده دنیادن کتدی • ودیمشدر که صوفی بو دنیاده مهمان
مهمان میزبانه • یعنی قونق قبول ایدن کمسه یه تقاضا ایلمک جفادر • مهمان که ادبلو اولدی منتظر اولور
تقاضا ایلمز • برشخص معروفه ایتدی بکا وصیت ایله • ایتدی حذر ایله که حق سبحانه سنی کورمیه الا
مسکینلر وضعندن • شیخ الاسلام ایتدی معروف برکون قرقرنداشی اوغلنه ایتدی هر بار که
حق سبحانه یا نندده بر حاجتک اوله بنم له حق سبحانه یه قسم ایله • یعنی بنم ایچون دیکه انکا حقی یا رب مرادی
زیرا مصطفی صلی الله علیه وسلم دعا اتدوکی وقت دیردی که • اللهم انی اسالک بحق السائلین علیک

وبحق الراغبين اليك • وتماشاى اليك يعنى بنم سنك ايچون آديم لرم حقى • ومعروف كرخى يه محبت دن صوردلر • ايتدى المحبة ليست من تعليم الخلق انما هى من مواهب الحق وفضله يعنى محبت خلقك تعليمندن اولورنسنه دكلدر • بلكه دكلدر اول الا حق سبحانه نك موهبتلرى وفضلى در • ومعروف كرخى نك قبرى بغداد ده در • دعا ايچون وزيارت ايچون وتبرك ايچون انده واررلر • ومجربدر كه هر كمسه كه انك اوزرنده دعا ايلسه مستجاب اولور

ابو سليمان دارانى رحمه الله تعالى طبقهٔ اولى دندر • آدى عبد الرحمن بن احمد بن عطية العنسى در وبعضيلر ديمشدر كه عبد الرحمن بن عطية قدماى مشايخ شام دندر • ودمشق كويلرندن دارا نام قريه دندر • قبرى دخى ميمين اول قريه در • واحمد بن ابى الحوارى نك كه اوكا ريحانة الشام ديرلر استادى در • ومجرنك ايكى يوز اون بشنده كتمشدر • ابو سليمانه صوردلركه حقيقت معرفت نه در • ايتدى اولدر كه ايكى جهانده مراد بردن غيرى اولميه • وينه اول ديمشدر كه بر كتاب ده اوقمشمدر كه حق سبحانه وتعالى ديمش كيم • كذب من ادعى محبتى اذا جنه الليل نام عنى • يعنى كه بر كمسنه محبت الله دعواسنى ايليه • وكيجه مظلم اولىجق حق سبحانه دن غافل يا توبه اديويه اول كذاب در محبت ده • وينه اول ديمشدر كه بر وقتده عراق ده عابد ايدم شمدى شام ده عارفم • وبو طايفه دن بعضيسى ايتدى انكچون شام ده عارف ولدى كه عراق ده عابد ايدى • اكر اونده زياده عابد اولسايدى بونده زياده عارف اولوردى • وينه ابو سليمان ديمشدر كه • ربما تنكت الحقيقة فى قلبى اربعين يوما فلا اذن لها ان تدخل قلبى الا بشاهدين الكتاب والسنة • يعنى وقت اولور اسرار حقيقتدن بعضى سر كوكلمه دوقنور رقرق كون كوكلمه اضطراب ويرر • وهر كز بن اوكا كوكلمه داخل اولمغه اجازت ويرمزم الا ايكى شاهد انك شرعه موافق اولدغنه شهادت ايتميجه • كه اول ايكى شاهد كلام حق وآثار رسولدر • وينه اول ديمشدر كه هر نسنه كه سنى حق سبحانه دن مشغول ايليه اول سكا شوم در • وهر نسنه كه سنك خويكى حقدن كيرو قويه اسبابه متعلق قلا اول سكا دشمندر • وهر نفس كه غفلتله چقا وحق سبحانه نك يادى ايله اولميه اول سكا ذاع در • وينه اول ديمشدر كه • اذا بكى القلب من الفقد ضحك الروح من الوجد • يعنى هر قچن كوكل فقداندن دنيادن اغلسه جان وجدان مولى دن كولر • احمد بن ابى الحوارى حكايت ايلركه ابو سليمانه ايتدم خلوتده نماز

قلدم اندن لذت حاصل اتدم • صوردى كيم سببى نه در بلدكمى • بن ايتدم سببى اوليدى كه هيچ كمسنه كورمدى • ايتدى انك ضعيف حيث خطر بقلبك المخلوق • يعنى سن زياده ضعيف سين كه كوكلوكه مخلوق خطور ايلدى • وينه اول ديمشدر كه لكل شى صدا وصدى نور القلب الشبع • يعنى هر نسنه نك بر پاسى وار در • نور قلبك پاسى طوقلق در • وينه اول ديمشدر من اظهر الانقطاع الى الله وجب عليه خلع ما دونه من رقبته • يعنى بر كمسنه حق سبحانه ايچون انقطاع اظهار ايلسه انك اوزرنه واجب دركه حقك غيرنى ذمتندن چقروب كيدره • وينه اول ديمشدر كه ابلغ الاشيا فيما بين الله وبين العبد المحاسبة • يعنى حقله قول اورتاسنده ابلغ اشيا قول اولن مولاسى ويردوكى نعمتلرى هر نيه صرف ايلديسه بر بر اول حضرته عرض ايلمك در **داود احمد دارانى قدس الله سره** ابو سليمان دارانى نك قرنداشى در • وعظيم رياضتلى در وابو سليمانله صحبت اتمشدر • وبونك دخى كلمات معامله بابنده ميمين قرنداشى سوزلرى كبى در احمد بن ابى الحوارى ديمشدر كه داود دارانى دن صوردم كه نه ديرسين شول كوكل حقنده كه خوش آوازدن متأثر اولور • ايتدى اول كوكل خسته وضعيف در اوكا علاج اتمك كرك **ابو سليمان داود بن نصر الطائى قدس الله سره** كبراء مشايخ دن وسادات اهل تصوف دن ايدى • وزماننده نظيرى ايدى • وابو حنيفه نك شاكردى ايدى • وفضيلك وابراهيم ادهمك غيريلرك اقراننداندى ايدى • طبقهٔ اولى دندر • وطريقت ده حبيب راعينك مريدى ايدى • وجميع علومده وافر حظى واردى • ودرجه اعلى ده ايدى • وعلم فقه ده فقيه الفقها ايدى • عزلت اختيار اتدى ورياست دن اعراض ايلدى • وزهد وورع وتقوى طريقين دوتدى • وفضايلى چوقدر • ومناقبى مذكوردر • واول ديمشدر كه • ايها المريدان اردت السلامة سلم على الدنيا • وان اردت الكرامة كبر على الآخرة • يعنى اى مريد اكر سلامت دلرسك دنيايه وداع ايله • وكر كرامت دلرسك آخرته تكبير اوقى • ومعروف كرخى دن قدس سره روايت ايدرلركه ايتدى داود طايى دن غيرى بر كمسنه كورمدم كه دنيا انك نظرنده قدر واعتبارى غايت كمتر اولا • كه كوترو دنيا وجميع اهل دنيا انك يانده هيچ دن هيچ ايدى • وفقرايه چشم كمال ايله نظر ايدردى • اكر انك يانده وار ايسه لردى **ابراهيم ادهم قدس الله سره** طبقهٔ اولى دندر • كنيتى ابو اسحق در • ونسبى

ابراهیم بن ادهم بن سلیمان بن منصور البلخی در • ابناء ملوکدندر • جوانلکن توبه ایلدی • بر وقتده
صیده چیقمشدی • ناکاه قتدن آواز کلدی که بو ایش ایچون سنی خلق اتمامشلردر • و بو تنبیه ایله
کوکلی کوزی آچلوب محکم طریقته یاپشدی • و مکه یه کیدوب انده سفیان ثوری ایله و فضیل بن عیاض ایله
و ابو یوسف غسولی ایله صحبت ایلدی • و طلب حلال ایچون ناطورلق قلدی • و طریقتده چوق سوزلری
واردر • و کرامت و ولایت اهلندندر • و شامده دنیادن کتمشدر • هجرتک یوز التمش
برنده و یا ایکی سنده • و دیرلر که التمش التی سنده • و بو سوز اکثردر • اتفاق بر شخص انکله
مدت مدیده یولداش اولدی • چونکیم مفارقت اتمک دیلدی • عذر ایدوب ایتدی که شاید اثناء
صحبتده بندن رنجیده اولدک ولاکه بیحد حرمتسزلک ایلدم • ابراهیم ادهم ایتدی ما بینمزده
اولن دوستلق اول احوالی شویله ستر ایلدی که اول بن کندومی کورمدم • بو قاندن قالدی که سنک
اندوکک احوالی کورم که اول ایو میدر یا خود یرامز شعر • وتقبح من سواک الفعل عندی ••
وتفعله فیحسن منک ذاکا • ترجمه • مدح و ثنا دررلر بکه یارک مسبّتی • غیرک جفا و جورلکلور لطف
مدحتی • عثمان عماره ایتدی زمین حجرده ابراهیم ادهم ایله و محمد بن ثوبان ایله و عباد منقری ایله اوتروب
سوز سویلشردک • بر جوان قرشومزده ارادت تمام و نیاز و ادب ایله اوترمشدی • ایتدی
ای جوانمردلر بن بر کسنه ام که بو کارک دایره سنده دورایدیم • کیجه لر اویومزم • و کوندزلر
طعام یمزم • و عمری بخش ایلیو پدررم • بر ییلی حج ایلرم • و بر ییل غزا قلورم • نیچوندر که بکا
بو احوالدن بر بوی ایرشمز • و کوکلمده هیچ اثر بولمزم • و بلمزم که سیزه نه سویلیرسز • هیچ بزدن
بر کسنه اوکا جواب ویرمدی • و کر سوزلره مشغول اولدلر • آخر یاراندن بری ایتدی بنم
کوکلم شول جوانک نیازمندلکنه کویندی • ابراهیم ادهم ایتدی ای جوان بونلرکه اشبو کارک
دایره سنده دورایدرلر • و اوکا طالبلر و راغبلردر • کثرت طاعت و خدمته چالشمزلر
بلکه هر زمان حاللرنه عبرت نظریله نظر واندده دقت اتمکه سعی ایدرلر • شیخ الاسلام ایتدی بو سوزک
معناسی اول دکلدر که بو یولده طاعت و خدمت کرکمز دیمک لا • بلکه انکله بر نسنه دخی اولور
که صوفیلق خدمتسز اولمز • اما تصوف مجرد خدمت دکلدر • یعنی صوفیلک کرکدر که جمیع خلایقدن
خدمتده زیاده اولالر • لکن اندکلری خدمتی نظرلرنه کتورمیه لر • و اندن اجر و عوض و مکافات طلب

اختیارلر • وانلرک کاری بر غیری دخی در باطنده ظاهرده دکل • ظاهرلرینی تلبیس ایله ورزنه قلورلر
و باطنلرنده بر عالمده دخی زندکانی ایدرلر • ابو القاسم نصرآبادی قدس سره دیمشدر که
جذبة من جذبات الحق تربی علی عمل الثقلین • یعنی محبت و معرفت و صحبت یوزندن حقک بر
چکمه سی سکا آدمی و جنک عمللرندن یکرکدر • و زیاده در • ابراهیم ادهم • و علی بکار • و حذیفه
مرعشی • و سلم خواص • بر بریله یاران ایدیلر • اتفاق ایلیوب بری بریله بیعت اتدیلر که هر کز بر لقمه
تمام حلال ایدوکین بلینجه یمیه لر • چونکیم شبهه سز حلال بولمقدن عاجز اولدیلر • بر جزء نجه
نسنه یوب دیرلردی که شو قدر ییالوم که ضرورت مقداری اوله • تاکیم از شبهه یه ارتکاب اتمش اوله لم
ابراهیم بن سعد العلوی الحسنی قدس الله سره • کنیتی ابو اسحق در • شریف حسنی در • اهل
بغدادک قدیم مشایخندن در • بغداددن شامه کتدی • و انده متوطن اولدی • صاحب کرامات
ظاهره یدی • و ابراهیم ادهمک نظیری یدی • شیخ الاسلام ایتدی بو طایفه دن بکا ایکی یوز
و نیچه دخی شیخ بلورم که انلرکه بکیمسی علوی در • بری ابراهیم بن سعد • و بری حمزه علوی • صاحب حالت
کرامات • ابراهیم سعد ابو الحارث اولاسینک استادی در • ابو الحارث اولاسی ابتداء ارادتنده
اتفاق بر کون کندو خانه سنده یاران سز قایغانه یمشدی • ابراهیم سعدک اوکنه واردی
و بول و زرنده انکله بولشدی • روانه اولدلر • بر صویه کلدلر • ابراهیم سعد صو اوزرنه ایاغین
بصدی • و ابو الحارثه ایتدی اکی بکا دیر • چونکیم الن اکا ویردی • انک ایاغی صویه بتدی •
ابراهیم ایتدی سنک ایاغک قایغانه یه بغلمشدر • بو سوزلیله اکا مطالبه و عتاب ایلدی • اول اشدن
اوترو • پس ایتدی سن بو ایشه طالب دکلسین • یوری خلقدن عزلت ایله و فراغت قیل طالب اول
ابو الحارث اولاسی رحمه الله تعالی • اسمی فیض بن الخضر در • ابراهیم سعد علوینک شاکردیدر
دیمشدر که ابراهیم سعدی ابتدا کورمک بکا شویله اولدی که ایام موسمک آخرنده اولاس دن مکه یه
عزیمت اتمشدم • یولده اوج کسنه ایله بولشدم • ایتدم بن دخی سزکله یولداشم • انلرک ایکیسی ایرلدیلر
بن انلرک بریسیله قالدم • و اول کسنه ابراهیم سعد علوی حسنی ایدی • و شریف و حسنی ایدی •
بکا ایتدی سن قنده کیدرسین • بن ایتدم شامه • ایتدی بن لکام طاغنه کیدرم • بعده ایرلدق
اما همیشه مکتوبی بکا کلوردی • و ینه اول دیمشدر که بن بر کون ابراهیم سعد له لکام طاغندن

کلوردم بر سپاهی بر خاتون کشتی‌نک مرکبنی دوندشدی • اول خاتون بزه فریاد ایلدی •
ابراهیم سعد اول سپاهی‌یه سویلدی قبول اتمدی • دعا ایلدی اول سپاهی‌له اول خاتون
ایکیسی بیله دوشدیلر • اندن صکره اول خاتون قالقدی اول سپاهی وفات اتدی •
بن ایتدم سنکله بر دخی مصاحبت اتمزم که سن مستجاب الدعوه ایمش سین قورقرم که بندن
بر اذیت لک خاطره وله دینجه اوزرمه دعا ایده سین • ایتدی امین دکلمی سین • ایتدم دکلم
پس بکا وصیت اتدی و ایتدی قادر اولدقجه دنیادن بر جزء نسنه‌یه قناعت ایله • و ینه اول
دیمشدر که اولاس ده اوترمشدم کوکلم ظاشره کتمک ایچون حرکت کلدی • کوردم که بر شخص
انجلار اسنده نماز قلور انک هیبتی بنی قپلدی • چونکیم تمام نظر ایلدم کوردم که ابراهیم
سعد در • نمازنی مختصر ایلدی و سلام ویردی • و دریا کنارنه روانه اولدی و طوطغین
دیرتدی • و چوقلق بالقلر صف بغلیوب اندن یکا متوجه اولدیلر • بنم خاطرمدن کچدی که صیاد
لر قنده در • جمله متفرق اولدیلر • پس ایتدی که ای ابو الحارث سن بو کارک مردی دکول سین •
سنک وزرک لازم در که بو قوملرک ایچنده خلایقدن پنهان اولاسین • و دنیادن بر شئ‌یه بسیر له
قناعت ایده سین • تا سکا اجل ایرشنجه • بو بیله دیوب غایب اولدی • و هرکز انی کورمدم •
و ینه اول دیمشدر که ذو النونک وصفنی اشتدم • بر قاج مسئله ایچون انک زیارتنه عزیمت اتدم •
چون مصره ایرشدم ایتدیلر ذو النون وفات اتدی • قبری وزرنه واردم • و انده نماز قلدم
و بر مقدار اوتردم • بنی اویقو الدی انی اویخوده کوردم اول نسنه‌لر که مشکلم ایدی اندن سؤال ایلدکم
جمله‌سنه جواب ویردی • **ابراهیم ستنبه هروی قدس الله روحه** کنیتی ابو اسحق در • ابراهیم
بن ادهمله صحبت ایلمشدی • و ابو یزیدک قراننده ایدی • اصلده کرماندن ایدی • و هراتده
اقامت اتمشدی • انکیچون اوکا هروی دیرلردی • و قبری قزوین‌ده در • زیارت اولنور متبرکدر
دیمشدر که ابراهیم ادهمک صحبتنه ایرشدم • اول بنی تجریده دلالت ایلدی دنیادن اندن صکره
بکا کسبه دلالت ایلدی • پس بن دخی کسب ایلدم • انی فقرایه نفقه قلوردم • بعده بکا ایتدی
کسبدن فراغت ایله • و دخی حق تعالی‌یه توکل درست ایت تا سکا صدق یقین حاصل اولا •
انی که بویردی یرنه کتوردم • اندن صکره بویردی که قدم تجرید ایله بادیه طرفنه کیدم • پس بن دخی عزم

بادیه

بادیه ایلدم • بکا صدق توکل و خدای تعالی‌یه اعتماد حاصل اولدی • و دیرلر که انک عظیم قدری
واردی • هراتدن نیچه کره توکل اوزرنه حج ایلدی • و جمله سنده دعا ایلردی که اللهم
اقطع رزقی عن اموال اهل هراة و زهدهم فی • حکایت ایدرلر که اندن صکره نیچه کونلر آج قالدم •
و چون بازاره اوغرادم خلایق بری بریله سویلشورلر ایدی که بو اول کمسه در که هر کیجه بو قدر
بو قدر نفقه ایلر • بر وقت قدم تجرید ایله حجه کتدی • و نیچه کونلر بادیه‌ده هیچ طعام یمدی
و صو ایچمدی • ایتدی نفسم بکا سوزه کلوب ایتدی که سنک حق تعالی یاننده قدرک و منزلتک
واردر • ناکاه طرفدن بر شخص بکا سوز سویلیوب ایتدی که یا ابراهیم ترا لی الله فی سرک • یعنی قادر
لشورمیسین اللیله خفیة • اوکا نظر ایلیوب ایتدم که قدکان ذلک یعنی دد لک کبی در • پس
ایتدی بلورمیسین که نه قدر زماندر که بن بو یرده ساکنم هرکز نه طعام یدم و نه صو ایچدم و هیچ طلب
دخی اتمدم • مع هذا نه طاقتلقدن یرمده قالمشم در • و طپراغه دوشمشم دد • ایتدم خدای تعالی
اعلم در • ایتدی سکسن کوندر • و بن حق تعالی‌دن شرم ایلرم که اول خاطر سکا واقع اولدی
بکا دخی واقع اولا • وکر حقدن دلرسم که بو اغاجی التون ایلیه شک التون ایلر • پس ابراهیم ایتدی بکا
انک دیداری برکتیله آگاهلق حاصل اولدی • بر کون بایزید اصحابیله اوتورمشدی • ایتدی قالقکز
حق تعالی دوستلرندن بر دوسته استقبال ایلیه‌لوم • ابراهیم ستنبه‌یی کوردلر که کلوبورر •
بایزیدی وکا ایتدی که خاطره کلدی که سکا استقبال ایلیم • و سنی شفیع ایدنم حق تعالی‌یه کندو نفسم
ایچون • ابراهیم ایتدی اکر جمله خلایقه بنم شفاعتم قبول ایلیه بر پاره طپراغی باغشلمش اولا • شیخ
انک جوابنده متحیر قالدی که زیاده کوچک سویلدی • و ینه اول دیمشدر که بر کون بایزیدک
مجلسنده حاضر اولدم هردملر سویلشورلردی که فلان کمسنه علی فلاندن اوکرنمشدر •
و فلان کمسنه فلاندن • بایزید ایتدی اول مرده‌لر خود علی مرده‌لردن اوکرنمشلر • و بز علی حی
ابدن اوکرندک که هرکز وفات اتمز • و ینه اول دیمشدر که هر کیم دلرسه که کمال شرفه ایرشه
کرکدر که ییدی نسنه‌یی ییدی نسنه‌نک اوزرنه اختیار ایلیه • فقری غنا اوزرنه • آجلغی طوقلق
اوزرنه • مذلتی عزت اوزرنه • تواضعی کبر اوزرنه • حزنی فرح اوزرنه • موتی حیات اوزرنه •
ابراهیم رباطی رحمه الله تعالی ابراهیم ستنبه‌نک مریدی در • و طریق توکلی اندن اخذ اتمشدر •

وقبری زنکی زاده رباطنوک قاپوسنده درمراتده • بروقت ابراهیم ستنبه یله سفرده ایدی
چون برمقدار یول کتدلر • ابراهیم ستنبه رباطی یه ایتدی هیچ سنکله برمقدار دنیالک وارمیدر
ویا یول ازیغی نسنه جك کوتردکی • ایتدی یوق • برمقدارینه کیدب کروصوردی • ایتدی
یوق • پس برمقدار دخی کیدب وتردی • وایتدی راست سویله که بنم ایاغمده کتمکه طاقت
قالمدی اغرلندی • رباطی ایتدی بنمله برپاره نعلین قایشی واردرکه اوزلورسه یرنه کچورم • ابراهیم
ایتدی اوشده شمدی اوزلدی • ایتدم که یوق اوزلمدی • ایتدیکه براق کتسون معلوم اولدی
آنکچون کیدمزم • پس رباطی اول قایش لری الجنوب براقدی • وامیدلنوردیکه نعلینک قایشی
تیزرك اوزلوب دکا سرزنش ایلیه • قضایله برسی اوزلدی الینه اوزتدیکه آنی کیده ره • کوردیکه
غیرسیی دخی دشمش • جمله یولی بووجهله کتدلر • وهرکز قایشه محتاج اولنمادی • آخر اوکا ایتدی
کذا من عامل الله بالصدق • یعنی بویله اولور هرکیم اللهله صدقله اوزرنه معامله ایلیه ابراهیم الخروش
رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی متاخرین دندر • واول دیمشدرکه صوفینك برداغی
آووجی در • وبصدوغی الی در • وخزینه سی اولدر • یعنی حق تعالی در • شیخ الاسلام ایتدی هرکیم
بونك اوزرنه حرمت طلب ایلیه اوکا برشیئ اویرر که عاجز ودرمانده قالور • وایتدی برصوفی دنیایه
کرفتار اولدی ایتدیلر سببی نه اولدی • ایتدی براکینه • برکون سفره کیدردم ایتدم براکینه حاجت
اولدی چونکیم الومه کیردی • ایتدم بونی صقلامغه برنسنه دخی کرك • برکنف یعنی برظرف الومه کیردی
بونی المدم شویله دوتاجنم یوقدر • برکوه حاصل ایتدم • ایتدم حمال لق ایدجکم یوق بر بولداش
بولدم اسبابمز بربرینه اولشدی • تاحال بومقامه ایرشدی • بوجمله یه سبب اول براکینه
اولدی • لابراهیم الخواص قدس الله سره • لَقَدْ وَضَحَ الطَّرِيقُ اِلَيْكَ حَقًّا
فَمَا اَحَدٌ بِغَيْرِكَ يَسْتَدِلُّ • فَاِنْ وَرَدَ الشِّتَاءُ فَاَنْتَ كَهْفٌ • وَاِنْ وَرَدَ الصَّيْفُ فَاَنْتَ ظِلٌّ •
ابراهیم الصیاد البغدادی رحمه الله تعالی کنیتی ابواسحق در • معروف کرخی یله صحبت اتمش
ایدی • معروف اوکا دیمش ایدی که سنك اوزرکه اولسونکه دایم فقرله اولاسین واول زهددن
خوف ایتمیاسین • پس اول دخی تجرید وانقطاع اختیار اتمشدی • جنید حکایت ایدرکه برکون ابراهیم
صیاد سری سقطی نك یانینه کلدی • برپاره حصیری ازار ایدنمش ایدی • چونکیم سری انی کوردی انیندن

برنه بویردی انکچون برجبه صاتون الدی • پس سری ایتدی ای ابواسحق بوجبه یه کیکه اون اقچه وار
انکله سنك چون بوجبه یه صاتون الدم • ابراهیم ایتدی فقرایله دترسون واون اقچه یی دخی ویره
می ایلرسین • پس اول جبه یی الوب کیمدی ابراهیم اجری صغیر رحمه الله تعالی بونلرك دخی کنیتی
ابواسحق در • ابومحمد جزیری • وابومحمد مغازلی حکایت ایلرکه بریهودی ابراهیم آجری نك
اوکنه کلدی • واندن برنسنه تقاضا ایلدی که انکیانده واردی • برمقدار سوزنتو یلشدکدن
صکره یهودی اوکا ایتدی بکا برنسنه کوستر کم انك واسطه سیله اسلامك شرفنی وفضیلتنی
کندو دینم اوزرنه بیلم تا ایمان کتورم • ایتدی طغری می سویلرسین ایتدی طغرو سویلرم •
ابراهیم ایتدی رداکی بکا ویر پس انك رداسنی الوب کندو رداسنك ایچنه قویب دولادی •
دکیره مذکور ونه یانردی کوتورب ودایچنه اتدی • وعقبنجه ایچنه کیروب چقردی • ورداسنی چوزوب
آچدی یهودینك رداسی ایچنده یانمش • وکندونك رداسنه هرکز ضرر ایرمامش • یهودی اول
حالی کوروب ایمان کتوردی ابراهیم آجری کبیر رحمه الله تعالی عبدون زجاج دن جنید نقل ایلرکه
ابراهیم آجری بکا ادی • لَاَنْ تَرُدَّ هَمَّكَ اِلَى اللهِ سَاعَةً خَيْرٌ لَكَ مِمَّا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ •
یعنی برساعت همکی الله ایچون ایلمك سکا خیرلودر دنیاده ودنیاده اولندن محمد بن خالد
الاجری رحمه الله تعالی مشایخ اولولرندن در • جعفر خلدی اندن چوق حکایت نقل ایلر •
وکتورمشلردرکه ایتدی بروقتده کیر مذابینه مشغول ایدم چونکیم دوزلمش کرپیچ لرکلی ایچنه کیردم
ایشتدم برکرپیچ برسینه ایتدی سلام سنك اوزرکه یا ولسون که یارین اوده کیرسك کرکدر •
ایرغات لری منع ایلدم کرپیچ لری اوده براقمدن • وجمله سین اول حال اوزرنه قودم • واندن
صکره هرکز کرپیچ بشورمدم ابراهیم بن سماس السمرقندی قدس سره • بنچه مدت لر سمرقندده
مقام دوتدی وکروسمرقنده کلدی • آخر سمرقندده وفات ایلدی • بروقتده کفاردن
برلشکر سمرقندك قاپوسنه کلدی • برکیجه یرندن طوردی وطشره چقدی واول لشکرك
اوزرنه برکز چاغردی جمله سی بربرنه قارشدلر وبری برنی قیردلر • وصباح اولیجق صنوب
قاچدلر • واول دیمشدرکه هرکسه دیرکه ادب نه در • بن دیرم که ادب اولدرکه کندوسنی بیله
فتح بن علی الموصلی قدس الله تعالی روحه موصلی مشایخك کبارندن ومتقدملرندندر • بشر حافی

انک نظیرلرندندر • هجرتنک ایکی یوز یگرمنجی یلنده دنیادن گتمشدر • بشر حافی دن یدی ییل
اول • بر وقت قربان بیرامنده محلّه لر آراسنده گیدردی کوردی که خلایق قربانلر ایدرلر •
ایتدی الهی بلورسین که نسنم یوقدر که سنکیچون قربان ایلیم • همین بنم بو واردر دیوب برماغین
بوغازنه قودی ده دوشدی • اوزرنه گلوب نظر ایلدیلر کوردیلر که گتمش • و بوغازینک اوزرنده بر خطّ
سبز وار • برگون بشر حافینک خانه سنه گلدی ایتدی هیچ طعامک وارمی درگتو • طعام گتوردیلر
برپاره یدی باقیسین کلیمنه قویب گتوردی بشرک قزی انی کوروب ایتدی دیرلردی که فتح متو
لرک آزمی دراو شنده طعامدن زلّه گوتردی گتدی • بشر ایتدی اول سنزی امتحان ایلدی •
زیرا چون توکّل درست اوله بو مقوله فعل ضرر ایلمز • شیخ الاسلام ایتدی چون تجرّد درست
اوله ملک سلیمان معلوم اولمز • یعنی وجودیله عدمی برابر اولور • چونکیم درست اولماش اوله
کشینک النده زاید آستینی یعنی یکی معلوم اولور فتح بن شحرف المروزی قدس الله تعالی سره
کنیتی ابو نصردر • خراسانک قدیم شیخلرندندر • قبایله یوردی سپاهی لرکبی • عبدالله
بن احمد حنبل دیمشدر که خراسان طپراغندن فتح کبی کمسنه گلمامشدر • اون اوچ ییل بغداده
اولدی • و هرگز بغداددن قوت یمدی • انطاکیه دن سویق گتورلردی آنی یردی • حالت نزعنده
گندو یله برنسنه سویلردی قولاغ اوردیلر • دیردیکه الهی اشتدّ شوقی الیک فعجّل قدومی علیک
یعنی یا الله شوقم سکا زیاده اولدی تیز چک بنی جنابکه و اصل قل • چونکیم انی یودیلر ساقنده یعنی
بالدرنده یازلمش بولدیلر که درسیندن یوقارو قالتمس که الفتح لله • شیخ الاسلام ایتدی که
ابراهیم حربی ایتدی که بن اول وقت انده حاضر ایدم اول یازویی کوردم • دیرلر که اوتوز
اوچ کره انک اوزرنه نماز قلدیلر اوتوز بیک آدم واردی اوله • هجرتنک ایکی یوز یتمش اوچنده نصف
شعبانده وفات ایلدی بشر بن الحارث بن عبد الرحمن الحافی قدس سره طبقهٔ اولی دندر •
کنیتی بونک دخی ابو نصردر • و دیدیلر که مروکویلرینک بریسندندر • بغداده مقیم اولمشدر •
و بنه انده وفات ایلمشدر • هجرتنک ایکی یوز یگرمی یدنجی ییلنده محرّم آینده چهار شنبه گوننده
احمد حنبلدن برنجه ییل مقدّم • و آنی احمد حنبلدن اولودوترلردی • تا اول زمانه دک که قرآنه
مخلوق دیک فتنه سی ظاهر اولدی • و اول ایسم خانه سنده اوتردی • و احمد حنبل انی بصمشدی

یعنی نصرت دین ایچون اقدام و سعی ایدوب سوز سویلردی • و اوکا ایتدیلر یا ابا نصر نیچون
طشره چقمزسین • و دینه نصرت و اهل سنّته تقویت ایچون سوز سویلمزسین • ایتدی بیهات
احمد حنبل پیغمبرلر مقامنده دورمشدر • انک کبی کیمک لندن گلور بکا اول طاقت یوقدر
و اول دیمشدر • ما اعظم مصیبة من فاته الله عزّ و جلّ بشر الطبرانی قدس الله تعالی سره
طبریّه مشایخنک مقدملرندن ایدی • و زیاده اولو ایدی • و صاحب کرامت ایدی و اوکا
خبر ویردیلر که مشایخ دیمشدر که مادام که بشر طبریّه درپز رومدن ایمنوز چونکیم بو سوزی اشتدی
قوللری واردی که هر برینک قیمتی بیک دینار ردی جمله سین آزاد ایلدی • او غلی ایتدی نیلدک
بزی دروش ایلدک • ایتدی ای اوغل انک شکری ایچون ایتدم که حق تعالی بنم حقّمده بو حسن ظنّی کندو
دوستلرینک گوکلنه القا ایلدی قاسم حزنی رحمه الله تعالی کان فی حاله مسدّدا
و من اسباب الدنیا مجرّدا • یعنی امورنده سداد و قصدله موفّق و مقوّم ایدی • و اسباب دنیا
علاقه سین کسمش ایدی • بشر حافی انک زیارتنه واردردی • برگون خسته اولدی بشر حافی آنی
زیارته واردی • کوردیکه برکرپچ باشی آلتنه قومش و برکهنه حصیری آلتنه صالمش یاتور • چونکیم چاشت
چقدی همسایه لری ایتدی او توریلدر که بزلمه همسایه در • هرگز بزدن برحاجت طلب ایتمامشدر •
شقیق بن ابراهیم البلخی قدس سره طبقهٔ اولی دندر • کنیتی ابو علیدر • اول ده صاحب رأی
ایدی صکره صاحب حدیث اولدی • و سنّی و پاکیزه ایدی • امام زفرک شاگردی ایدی • بلخ
مشایخنک قدیملرندندر • و حاتم اصمک استادیدر • و ابراهیم ادهمله صحبت ایتمشدر • و انک
نظیرلرندندر • و زهد و فتوّتده اندن زیاده دوقمشدر • طریق توکّل اوزرنه یوررده ردی • بر وقت
ابراهیم ادهمه ایتدی معاش امرنده سز نیجه ایدرسز • ابراهیم ایتدی هرقچن که بولورز شکر ایلرز •
و قچن که بولمازز صبر ایدرز • شقیق ایتدی خراسانک کلبلری دخی بویله ایدرلر • ابراهیم ایتدی
پس سز نیجه ایدرسز • شقیق ایتدی چونکیم بولورز ایثار ایلرز قچن که بولمازز شکر ایدرز • ابراهیم
انک باشنی اوپوب ایتدی استادسن سین • کتاب سیر الصالحین ده بو حکایتی مخالف نقل ایلمش
یعنی شقیقه نسبت اولن کلامی ابراهیمه • و ابراهیمه نسبت اولن کلامی شقیقه نسبت ایلمش • و الله اعلم
بحقیقة الحال • شقیق دیمشدر که ابو یوسف قاضی یله ابو حنیفه نک رضی الله عنه مجلسنده بولشمش ایدم

برمدّت مفارقت واقع اولدی • چون بغداده کلدم ابو یوسفی کوردم قاضی‌لق مجلسنده
اوتورر وخدم لر دایره سنده جمع اولمشلر بکا نظر ایلیوب اینندی یا ایها الشیخ نه اولدیکه
لباسکی تغیر اتمش سین ایندم اول نسنه‌یی که سن طلب ایلردک بولدک • واول نسنه‌نی که بن طلب ایدر
دم بولدم • لاجرم ماتم زده وغصه‌لو کموده پوش اولدم • ابو یوسف اغلدی • واول تمشدر
بن اندکوم کناهلردن ایسه اندوکوم کناهلردن زیاده خوف ایده رم • یقین بلورم که نه ایلیوب دررم
امّا بلمزم که نه اتسم کرکدر • وینه اول دیمشدر که توکل اولدر که الله تعالی‌نک وعده اتدکلرنه
سنک کوکلک قرار دوته • وینه اول دیمشدر که ناسله مصاحبت ایله شول اودله مصاحبت
ایلر کبی منفعت لرنی اخذ ایله • واحراقلرندن حذر قل • وتواریخ بلخک بعضنده مذکوردر که هجرتنک
یوز یتمش درد نجی ییلنده ختلان ولایتنده شقیقی شهید اتدلر • وقبری دخی انده در داود البلخی
قدس الله سره خراسان قدماء لرندندر • ابراهیم ادهم دیمشدر که مکه یله کوفه اورتاسنده
بر مرد اله مصاحب اولدم چون اختتام نمازنک فریضه سنی قلدی • اندن صکره ایکی رکعت دخی
خفیفجه قلدی • وطودغی التندن بر سوز سویلدی • صاغ طرفندن کوردم بر چناق ثرید وبر بر
صو ظاهر اولدی • کندوسی ییدی وبکا دخی ویردی • وبو قصه‌یی مشایخدن برینه که صاحب
آیات وکرامات ایدی • ایتدی ای فرزند اول کمسنه قرنداشم داود در وانک حالنی اولقدر
وصف ایلدی که مجلسده اولنلر اغلشدلر • پس ایتدی اول بلخ کویلرندن بر کویدندر که اول
کوی سایر کویلرک اوزرینه فخر ایلر که داود اول کویدندر • پس اول شیخ بندن صوردیکه
سکا نه اوکرتدی ایتدم اسم اعظم • ایتدی اول قنغی اسمدر • ایتدم اول اسم بنم کوکلمده اندن
اولو رقدر که زبانمه کتورم حارث بن الاسد المحاسبی قدس سره طبقه اولی‌دندر • کنیتی ابو
عبد الله در • مشایخک علماسندن وقدماسندندر • علوم ظاهرک وعلوم اصولک
ومعاملاتک اشاراتنک جامعی در • وانک تصانیفی واردر • بغدادیلرک استادی در
اصلده بصره‌دندر • امّا بغدادده وفات اتمشدر • هجرتنک ایکی یوز قرق اوج ییلنده احمد
حنبلدن ایکی ییل صکره • ودیمشدر که هر کیم باطنی مراقبه واخلاص ایله تصحیح ایلیه حق تعالی
انک ظاهرنی مجاهده وسنته اتباع ایله تزیین ایلر • وینه دیمشدر که بر کمسه که نفسی ریاضتله

تهذیب اتمسه وکا مقامات سیرت لرنک یولی فتح اولمز • ابو عبد الله خفیف دیمشدر که اقتدا
ایلدکوز بزم پیرلرمزدن بیش کشی‌یه • وباقیلرینک حال لرنی کندولرنه تسلیم ایدکوز که اول
بیش کشی حارث محاسبی • وجنید بغدادی • ورویم • وابن عطا • وعمرو بن عثمان المکی در
قدس الله تعالی اسرارهم • زیرا بونلر علم وحقایق مابیننی جمع ایلمشلردر • یعنی علوم ظاهریه
وباطنیه‌یی • وینه حارث محاسبی دیمشدر • صفة العبودیة ان لا تری لنفسک ملکا وتعلم انک
لا تملک لنفسک ضرّا ولا نفعا • یعنی عبودیت صفتی اولدر که سن نفسکی هیچ نسنه‌یه مالک کورمیه‌سین
وبله‌سین که بدرستی سن کندوکه ضرر ونفع اتمکه مالک دکل سین • دیرلر که حارث محاسبی قرق
ییل ارقه‌سین دیواره سویکمدی • وایکی دزین چوکوب اوترمقدن غیری اوترمدی • اندن صوردیلر
که نیچون کندوکی بو بله مشقتده دوترسین • ایتدی شرم ایلرم که مولای مشاهده ایلرکن قول
کبی اوتورمیه‌یم ابو تراب نخشبی قدس الله سره طبقه اولی‌دندر • آدی عسکر بن الحصین در
وبعضیلر عسکر بن محمد الحصین دردیدی • خراسان مشایخنک عظیملرندندر • علم فتوتده
وزهد وتوکلده • ابو حاتم عطار بصریله • وحاتم اصم بلخیله صحبت اتمشدر • ابو عبد الله جلانک
وابو عبید بسرینک استادی در • وابو تراب اوج یوز رکوه دارلر یعنی اوج یوز قوغالی درویش
لرله بادیه عزمین اتدی • همان انکله ایکی کمسنه قالدی • که اونلر ابو عبد الله جلا • وابو عبید
بسر ایدی • سایرلری انک مجاهده‌سنه تحمل اتمیوب دوندلر • واول دیمشدر که عارف اولدر
که آنی هیچ نسنه تیره ایلمیه هر نسنه انکله روشن اوله • وینه اول دیمشدر که هیچ خواطر
قلوب اصلاحندن انفع عبادات دن بر نسنه یوقدر • وینه اول دیمشدر که بر کمسه که حق سبحانه
مشغول ایکن اندن غیری‌یه مشغول اولسه همان اوکا هلاک لک ایرشور • وینه اول دیمشدر قچن
سزدن بریکوزک اوزرینه نعمتلر متواری اولسه اول کشی کندو نفسی ایچون اغلسون که تحقیق خیر صالح
لر طریقنه سالک اولدی • وینه اول دیمشدر نعلم الله اوترتسنده عهد درکه هر کز الوهی حرامه اوزاتیا
وکر بلمیوب وزاد رسم الوهی قصالده • وینه اول دیمشدر که هر کمسه‌یه که حق سبحانه‌نک اعراضی یولداش
اولسه انک بانداولیاء حقه طعن ورد وانکار لر اوزر • وابو تراب هجرتک ایکی یوز قرق بشنجی ییلنده
که ذو النون دخی اول ییلده وفات اتمشدر • بادیه‌ده نمازده ایکن بادسموم‌دغیوب وفات اتدی

بر سبیل باغ اوزرنده دوردی • وحش و طیوردن کسنه نک زمره سی اولمدی که اوکا تعرض ایلیه

ابو تراب الرملی قدس الله سره • بو اول کسنه در که مکه دن اصحابیله چقدی • اصحابنه ایتدی سیز جاده یوله کیدک کوزکه بن تبوک یولنه عزم ایلرم • ایتدیلر اتسی زیاده در • ایتدی چاره دکلدر لکن چون رمله یه ایرشه سیز فلان دوستمزک خانه سنه قونه سیز • چونکه رمله یه ایرشدیلر اول خانه یه قوندلر • خانه صاحبی انلرکیچون درت پاره بریان اولمش ات کتوردی • ناکاه بر موش کبر یعنی بر دو لنکج مو ادن اینوب بر پاره سین قپدی • نصیبمز دکل ایمش دیدلر • و باقیسین ییدلر • چونکیم ایکی کوندن صکره ابو تراب کلدی • اوندن صوردلر که هیچ یولده نسنه بولدکمی • ایتدی یوق مکر فلان کونده که بر دو لنکج اوکمه بر پاره اتسی بریان براقدی • ایتدیلر بز بر یرده طعام یرکن آنی بزم اوکمزدن قاپدی ایدی • ابو تراب ایتدی صدق بویله اولور

ابو حاتم عطار قدس سره ابو ترابک اقرانندندر • و ابو سعید خرازک و جنیدک استادی در • و دیمشلردر که ابو حاتمک ظاهری تجار صورتنده ایدی • و باطنی ابرار سیرتنده • و دیمشلردر که اول کسنه که علوم اشارتدن سوز سویلیدی اول ایدی • چون بر صوفیی مرقع و فوطه یله کوریدی ایردی که یا سادات قد نشرتم اعلامکم وضربتم طبولکم فیالیت شعری فی اللقاء ای رجال تکونون • یعنی ای بنم سیدلرم • علملریکوزی چوزدکز • وطبلریکوزی چالدکوز • پس نولیدی بنم علمم اولیدی که حضرته ملاقی اولدکز • و عکمزده سیز نجه ارلردن اولورسیز • بر شخص ابو حاتم عطارک سرایی قاپوسنه وارب قاقدی ایتدی کیمدر • ایتدی بر درویش در الله دیر • ابو حاتم قاپویی آچدی و طاشره چقدی • و یوزین طپراغه سوردی • و اول درویشک ایاغین اوپدی • و ایتدی کمسه قالمشمیدر الله دیر • بر وقت ده بغدادی طوتمشلردی • و زیاده فسق ایدرلردی • شبلی یه واقعه سنده ایتدیلر • اکر سنک الله دیدیککک اولمیایدی جمله بغدادی یاقردق • شبلی بو سوزی آشکاره خلایقه سویلدی • ایتدیلر بز دخی الله دیرز • ایتدی بلی سز دخی الله دیرسز • اما نفسا بنفس و بن الله دیرم حقا بحق • قل الله ثم ذرهم شعر حقیقة الحق لیس یعرفه • الا الجرد فیه حق تجرید • یعنی سیز نفسمدن سویلرسیز نفسانیتله • و بن حق دلندن سویلرم حقانیتله • الله دین کشی کرکدر که ماسوا ایلیی ترک ایلیوب فراموش ایده • ترجمه • بلمز حقک حقیقتنی برکسنه هیچ • الا شو کمسه کیم ایره تجرید له حقه •

شیخ

شیخ الاسلام ایتدی جمیع خلق بر درلرا اما بیک نسنه یه محکم تعلق ایدرلر • و بو قوم یعنی اهل تجرید بر دیرلر و کندولرنه نشان ویرمکدن قچرلر • یعنی بو سوزی دخی کندو نفسلرنه اضافت اتمزلر • الا کل شیء ما خلا الله باطل • وکل نعیم لا محالة زایل • و ابو حاتم دیمشدر که السیاح بالقلوب • یعنی سیر و سفر کوکل بر له کرکدر سری بن المغلس السقطی قدس سره طبقه اولیدندر • کنیتی ابو الحسین در • جنیدک و سایر بغدادیلرک استادی در • حارث محاسبی و بشر حافی اقرانی و معروف کرخی نک شاکردی در • و انلرکه طبقه ثانیه ده در اکثرینک نسبتی اکا در • هجرتک ایکی یوز اللی اوچ یلنده رمضانده سه شنبه کون صباح وقتنده دنیادن کتمشدر • جنید دیمشدر که سری دن عبادت اهلی کمسنه کورمدم • طقسان سکز یل هرکز کمسنه آنی یانی اوستنه یاتور کورمدی مکرکه مرض موتنده • و ینه جنید دیمشدر که بر کون سری نک خانه سنه کیردم کوردم که اوترب خانه سین سوپرر و بو بیتی اوقیوب اغلر بیت لا فی النهار ولا فی اللیل لی فرج • فلا ابالی اطال اللیل ام قصرا • نی شب تیم نه روز از ناله آه • خواهی شب من دراز و خواهی کوتاه • ترجمه بیت چو روز شب بنم اولدی جهانده ناله و آه • بکا نه کیجه لر اولسه دراز یا کوتاه • سری چونکیم محتضر اولدی • یعنی اجل یصدوغنه باش قودی • جنیده ایتدی ایاک و صحبة الاشرار ولا تقطع عن الله بصحبة الاخیار • یعنی حذر ایله صحبت اشراردن دخی منقطع اولمه الله دن صحبت اخیارله

شیخ الاسلام ایتدی که جنید دیمشدر که بر وقت سرینک وکنده اوتردم و بر قوم انک سرایی قاپوسنده اوترمشلردی • سری بکا ایتدی کیمدر قاپوده • هیچ بیکانه یوقمیدر • ایتدم یوقدر مهمان بر درویش وار اولدخی طالب حق • ایتدی دعوت ایله کلسون دعوت ایلدم • سری انکله کلمانه کیردی و سوز اوزندی • و شویله انجه سویلندی که بن فهم ایتمیوب دلتنک اولدم • آخر الامر سری اوکا ایتدی که کیمه شاکرد اولب دور رسین • ایتدی هراة ده بر استادم وار دربن اوکا نمازک فرایضین اوکردرم • و اول بکا علم توحید تعلیم ایلیر • سری ایتدی مادام که بو علم خراسانده وار در صبر یده دخی وار در • و چونکه خراساندن منقطع اولا سایر دیاردن دخی منقطع اولور • سری دیمشدر که معرفت یوقارودن اشاغه اینر شول پروازاور قوش کبی • چونکیم بر کوکل کوره که انده شرم و حیا وار در اوکا اینوب قونر • و ینه اول دیمشدر که بدایة المعرفة تجرید النفس

ننندر

کتاب فتاوی الصوفیه ده ایدر سری سقطی جنیدک طایسی در • و بغدادیلرک امامی ایدی • منه •

قال فی فتاوی الصوفیه • مات سری سنه سبع وخمسین ومائتین • وقیل احدی وخمسین منه •

للتوحید للحق • یعنی معرفتنک اولی نفسی ماسوی دن پاک ایلمکدر • محضا جناب حقی مراد ایدنوب
وینه اول دیمشدر که هرکسه که ناسیچون تزیین ایلیه شول نسنه ایله که اوندن نفع اخروی یوقدر •
اول کمسنه حق تعالی نک نظرندن دوشر • وینه اول دیمشدر که طرسوسده خسته اولدم • اغر
جانلو قرادن عیادته کلدلر • یعنی دل اهلی دکل زمانه حافظلری بنی کوره کلدلر • وشول قدر اوتردلر که
بکا ملال کلوب اینجندم • بعده بندن دعا طلب ایتدلر • الوم قالدروب ایتدم که • اللهم علمنا کیف
نعود المرضی • یعنی یارب بکا تعلیم ایله که نه وجهله خسته لره عیادت ایده لوم • جنید دیمشدر که
برکون سری سقطی یه واردم بکا براشن بیوردی • ایشی بیتوروب یینه اوکنه واردم • بکا بر پاره
کاغد ویردی • انده یازلمش که • شعر • سمعت حادیا یحدو افی البادیة • ابکی وما یدریک ما یبکینی •
ابکی حذارا ان تفارقینی • وتقطعی حبلی وتهجرینی • رباعی • خون می کریم زتو چه پنهان دارم •
کز بهر چه این دو چشم کریان دارم • هرچند دلی بوصل شادان دارم • صد چاک درد
زبیم هجران دارم • ترجمه • اشتدم بیابانده بر خوش ندا • کم بر شتربان ایدردی حدا •
انکیچون نهان اغلرم دیردی • که بندن اوزیلوب اولاسین جدا • علی بن عبد الحمید الغضایری
قدس سره • مشایخنک مقدملرندندر • احوال بدیعه سی • واعمال رفیعه سی واردی •
وانی ابدال طبقه سندن عد ایدرلردی • دیمشدر که برکون سرینک قاپوسین قاقدم • اشتدم
که ایچرودن سویلنوردی • اللهم من شغلنی عنک فاشغل بک عنی • یعنی یارب شول کسنه که بنی
سندن مشغول ایلیه • سن انی سکا مشغول ایله بندن • وانک عاسی برکتیله حق تعالی بکا پیاده قرق
حج میسر اتدی حلبدن • ابو جعفر السماک قدس سره • بغدادیدر • وسرینک شیخلرندندر •
خلایقدن منقطع ومنزوی ومتعبد ایدی • جنید دیمشدر که سریدن اشتدم که ایتدی برکون ابو
جعفر سماک بکا کلدی • کوردی که اطرافده بر جماعت اوتررلر • کندوسی اوترمیوب باغ اوستنه
طوررردی • وبکا نظر ایلیوب ایتدی ای سری صرت مناخ البطالین • یعنی سن بطالر منزلی
اولمش سین • وکیرو دوندی • واول جماعتک بنم یانمده جمع اولدوغنی بکنمدی • احمد خضرویه
البلخی قدس الله تعالی سره • طبقه اولی دندر • کنیتی ابو حامددر • خراسان مشایخنک اولو
لرندندر • بلخ شهرندن ایدی • ابو تراب نخشبی ایله وحاتم اصم ایله صحبت اتمشدی • وابراهیم ادهمی

کورمشدی • واول دیمشدر که ابراهیم ادهم ایتدی • التوبة هی الرجوع الی الله بصفاء السر •
یعنی حقیقت توبه عبد اولن صفاء سر ایله الله تعالی یه دونمکدن عبارتدر • بر درلو دخی دکلدر •
بایزیدک وابو حفص حدادک نظیرلرندندر • سفر حجده ابو حفصی نیسابورده وبایزیدی بسطامده
زیارت ایلدی • ابو حفص ایتدی بو طایفه دن کیمی زیاده اولو کوردک • ایتدی احمد خضرویه دن
همتده وصدق احوالده زیاده اولو کمسنه کورمدم • برشخص احمد خضرویه دن وصیت طلب
ایلدی • ایتدی امت نفسک حتی تحییها • یعنی نفسکی مجاهده ایله اولدر • تا انی مشاهده حقله دیری
قله سین • وینه اول دیمشدر که • الحق واضح والحق لائح والداعی قد سمع فالتحیر بعد هذا الا من العمی •
یعنی یول واضحدر • وحق ظاهردر • وقرآن واخبار • وآثار ایشدلمشدر • پس بو تحیر نه در بوندن صکره
بو تحیر دکلدر • الا کوزسزلکدندر • هجرتک ایکی یوز قرقنده وفات اتدی • قبری بلخ شهرنده در •
زیارت ایدرلر • ومتبرک دوترلر • یحیی بن معاذ الرازی رحمه الله • طبقه اولی دندر • کنیتی ابو
زکریادر • ولقبی واعظدر • یوسف بن حسین الرازی دیمشدر که علما وحکما ومشایخ کوردیکیچون
یوز بیکر می شهر کزدم هیچ یحیای معاذ رازی دن زیاده سوزه قادر کمسنه کورمدم • واول دیمشدر که
عاصی لرک انکساری سوکلودر مطیع لرک صولتندن • شیخ الاسلام دیمشدر که وقت اولور که حق
سبحانه برکمسه یی عباداته دوشرر • واول عبادتی انکا سبب ضلال اولور • یعنی انی مغرور ومعجب
قلور • وقت اولور که برشغله ویا بر معصیته دوشرر اول معصیتی انکا سبب هدایت اولور • یعنی
کندو حالنه نظر ایدب غفلتی وخوسندن اویانور واستغفار وتوبه یه کلور • حکم انکدر هرنیجه
دلرسه اشلر • وحکمتن کندو بلور • وبو ایکی حالده ایمن ولمق غرور ومکردر • زیرا اول ابدانک
حکمی نه در بلمزسین • وعاقبتک نجه اولور انی بلمزسین • بهرحال کرکدر که دلیر اولمیاسین • وحق
تعالی شکایت ایدر اول قومدن که دلیرانه معصیته اقدام ایلیه • ودیا که سیغفر لنا • یعنی بزی
یرلغایسر در • هیچ نسنه کنا هی حقیر دیمکدن بتر اولمز • کنا هک حقارتنه نظر ایلمه • اوکا نظر ایله که کیمک
امرینه صیو پدرر سین • یحیای معاذه ایتدیلر بر قوم دیرلر که بیز بر مقامه ایرشدک که نماز قلمغه احتیاج
یوقدر • ایتدی بلی ایرشدیلر اما جهنمه ایرشدیلر • واول دیمشدر که صدق محبت اولدر که کشی
محبوبنک طاعتی له عمل ایلیه • وینه اول دیمشدر که زاهدلر دنیا غریب لری در • وعارفلر آخرت غریب

وینه دیمشدر که حق تعالی بر طایفه دوست ایدندی وانلرک کوکلنی کندویه بغلدی • بر کمسه بر کمسه یی
دوست ایدنسه انک کوکلی کندویه بغلنوغین زیاده دوست دوتنور • یعنی کندونک اوکا
تعلقی کبی انک دخی کندویه تعلقنی زیاده استردلر • وینه اول دیر که هر کمسه که دوست دن دوستک
غیرنی کوردی دوستی کورمدی • وینه دیمشدر که حقیقت محبت اولدر که ایلک کورسه رغمیه و
یارمزلق کورسه اکسلیه • اهل تاریخ ایتدی یحیای معاذ بلخده وارب بر مدت انده اقامت اتدی •
صکره نیسابوره کلوب انده وفات قلدی • هجرتک ایکی یوز اللی سکزنده **خلف بن علی رحمه الله
تعالی** بصره دن ایدی • ویحیای معاذله صحبت المشدی • دیمشدر که برکون یحیای معاذک
مجلسنده ایدم بر کمسنه یه وجد واقع اولدی • شیخ دن صوردلر که بو کمسه یه نه اولدی •
ایتدی حق سبحانه نک کلامین اشتدی • وسر وحدانیت کوکلنه کشف اولدی • وصفت
انسانیت محو اولدی **ابو یزید بسطامی قدس سره العزیز** طبقهٔ اولی دندر • آدی طیفور
بن عیسی بن آدم بن سروشان در • جدی اول کبر ایدی صکره مسلمان اولدی • احمد خضرویه
وابو حفصک ویحیای معاذک اقراننددر • وشقیق بلخی یی کورمشدر • وفاتی هجرتک ایکی یوز
التمش برنده در • اوتوزدرت ده دخی دیرلر • اما اول کلام اصح در • وانک استادی
بر کرد ایدی • وصیت ایلدی که بنم قبرمی استادمک قبرندن اشاغه قویکوز استاده حرمت
ایلیوب • واول کرد اصحاب رأی دن ایدی • یعنی حنفی المذهب ایدی • صکره اکابر
ولایت فتح اولدی • که مذهبی اول ولایتده معلوم اولمدی • شیخ الاسلام ایتدی
بایزیدک اوزرنه چوق افترا التمشلردر • جمله بری اولدر که بایزید ددی دیرلر که بن خیمه می عرشک
برابرنده قوردم • شیخ الاسلام ایتدی بو سوز شریعت ده کفر در • وحقیقت ده بعد در
حقیقت درستمی اولور کندوکی کوسترمکیله • یعنی سن حقیقتی شول وقت درست ایدرسین که
کندوکی خور وکمتر کوره سین • حقیقت نه در کندولکوکدن قورتلمقدر • حقیقت کشی کندوزین
کورمکیله درست اولور • برابرلق دعواسی کفر اولدوغنده شبهه یوقدر • توحید ایکیلکله درست
می کلور درست کلمز • وابر سیدن می باید نه فرا رسیدن • یعنی یوقلغه ایرشمک کرک
وارلغه ایرشمک کرکمز • حصری ایتدی اکر عرشی کورم کافر اولورم • جنید متمکن اولوب یعنی اهل

ثبات اولوب اوکا بوح یعنی ظهور واظهار اولمیوب حرو نهیه تعظیم ایدب • وکار وباری
اصل دن اخذ اتدکیچون جمیع طایفه انی مقبول دوترلر • جنیده ایتدی لر سنک وطنک قنده در
ایتدی عرش التنده • یعنی نهایت متمم ومنتهای نظرم وآرام جانم وسرانجام کارم اولدر که الله
تعالی موسی یه علیه الصلوة والسلام ایتدی که یا موسی سن غریب سین وسنک وطنک بنم • روایت
ایدرلر که هرکاه که بایزید نماز قلیدی سینه سی کموکلرینک قعقعه سنی • یعنی آوازنی اشدرلردی
وبو حالت اوکا حق تعالی نک هیبتی وشریعت تعظیمی اجلندن ایدی • چونکیم وفاتی قریب اولدی
ایتدی الهی ما ذکرتک الا عن غفلة وما خدمتک الا عن فترة • یعنی هرکز سنی یاد اتمدم مکر کیم
غفلتله • وسکا طپمدم مکر که فترتله • بویله دیوب تسلیم روح ایلدی • وابو موسی که انک شاکردی
ایدی • ایتدی بایزید ددی حق تعالی یی خوابده کوردم صوردم سکا یول نیجه اولور • ایتدی که
کچدک ایرشدک • شیخ الاسلام ایتدی حق سبحانه یی بلمک یولی آساندر • واما انی بولمغک یولی
مشکلدر • بایزیدی وفات اتدکدن صکره واقعه ده کوردلر • ایتدلر حالک نه اولدی • ایتدی
بکا ددلر که ای پیر نه کتوردک • ایتدم بر درویش بر پادشاهک قاپوسنه کلجک اوکا دیمزلر که نه کتوردک
بلکه اوکا دیرلر که نه استرسین • وحکایت ایدرلر که نیسابورده عاقبة اولو بر پیره زن وار ایدی
قاپو قاپو دیلنجیلک ایلردی • چون دنیادن کتدی آنی انجوده کوردیلر که حالک نه در • ایتدی بکا
ددلر که نه کتوردک • ایتدم که آه جمیع عمرمده الله ویره دیوب بو قاپویه حواله ایدرلردی • شمدی سز دخی
دیرسیز که نه کتوردک • خطاب کلدی که طوغری سویلرندن فارغ اولکز **ابو علی سندی رحمه الله
تعالی** شطحیات شرحنده روزبهان بقلی کتورمشدر که ابو علی سندی بایزیدک استادلرندندر •
بایزید دیمشدر که بن ابو علی دن تکلم توحیده علم فنا اوکرندم • واول بندن الحمد وقل هو الله اوکرندی
ابو حفص حداد قدس الله سره طبقهٔ اولی دندر • آدی عمرو بن سلمه در • نیسابور کویلرندندر
یکانهٔ جهان ایدی • واهل ملامتک شیخی در • وابو عثمان حیری نک پیریدر • وشاه شجاع کرمانی
اوکا نسبتنی درست ایلر • شیخ الاسلام ایتدی ابو حفص نمونهٔ جهان ایدی زماننده • حق سبحانه
وتعالی بکا بویله کرکدر دیو آنی تمام ظهور اتدردی • قال المؤمل الحصاص الشیرازی • رحمه الله تعالی •
اعطی الجنید الحکمة • واعطی ابو حفص الاخلاق • واعطی ابو یزید البسطامی الایمان • یعنی جنیده حکمت

ویرلدی • وشاه کرمانی‌یه وجود ویرلدی • وابوحفصه اخلاق ویرلدی • وبویزیده حیرت عشق ویرلدی
وابوحفص احمد خضرویه‌نک وبایزیدک یولداشی در • وعبدالله مهدی باوردی‌نک شاکردی در
وانکله چوق مصاحبت اتمشدر • وفاتی هجرتک ایکی یوز التمش درنده در • وبعضیلر التمش
یدی‌ده دردیدلر • روایت اول اکثردر • اما عبدالله یافعی‌نک تاریخنده التمش بشنده در • وابو
حفص دیمشدر که ظاهرک حسنی باطنک حسن ادبنک عنوانی در • نته‌کیم مصطفی صلی الله علیه وسلم
بویرمشدر • لو خشع قلبه لخشع جوارحه • یعنی اکر انک کوکلنده سکون وحضور اولسه اعضاسنده و
اوستنده دخی اولوردی • ابوحفص بروقتده حجه کیدوب بغداده ایرشدی • جنید اوکا استقبال
ایلدی • ابوحفص پیر ایدی ومریدلری باشی اوجنده ایاغین طورررلردی • وتمام حسن آداب اوزرنه
دیر نورلردی • جنید ایتدی اصحابکه ملوک آدابن تعلیم اتمش سین • ایتدی حق دوستلرنه نظام
ادبنی رعایت اتمک • حقله باطن ادبنک عنوانی در • شیخ الاسلام بو بیتی که آخرکدر بو خصوص
ده اوقدی شعر وقل من ضمنت شیاً طویته • الا وفی وجهه من ذاک عنوان • ترجمه
شمع کیم جانک ایچره روشن اولور • پرتو طلعتکله کلشن اولور • وینه اول دیمشدر که هر کشی که
دایما افعال واقوال واحوالنی کتاب وسنت میزاننه وزن ایتمیه • وکندو خاطرنی متهم قلمیه •
بزار آنی ارلر زمره سندن عد اتمز • وینه اول دیمشدر که المروة اداء الانصاف وترک
مطالبة الانتصاف • یعنی مردانه لک کشی انصافی وزرنه اولمقدر • وکمسه‌دن انتقام المغی مراد
ایدنمامک کرکدر • ابو محمد حداد رحمه الله تعالی ابوحفصک مریدلرندندر • نیشابور محله‌لرندندر •
ابوحفصک اوکنه واردی • ابوحفص اوکا ایتدی وار دخی جیلک اشله ونه حاصل ایدرسک درویشلره
ویر • وسن اندن نسنه یمیه • وکندو کیچون سائللک ایله • وانکله نفقه لن • برنیجه زمان بویله
ایلدی • خلایق اوکا دل اوزتدیلر • ودیدیلر که شونک حرصنه نظر ایدک که هم اشلر هم کدالک ایلر • آخر
الامر چونکیم حقیقت حالی بلدیلر • آنی هر وجهله قبول قلدیلر • واوکا احسان الینی اچدیلر • واعتراض
اتمکدن قاچدیلر • بعده اوکا ابوحفص ایتدی چونکه خلایق یاننده احوالک معلوم اولدی من بعد دخی
سائللک ایلمه که سؤال سکا حرام اولدی • ثمن اوتلکی کسبکده اولوب اندن نفقه لن وخلایقه ویر •
ودیمشلردر که بر وقتده بر مرید انک اوکنه واردی • اول مریده ایتدی اکر بو طریقه قصد ایدر

وار اول حجام لغی اوکرن • تا خلایق سکا حجامت ملغ آدنی قویه‌لر • اول امردن عارف دیمیه‌لر • اندن
صکره کرکسه اشله کرکسه ترک ایله • ظالم بن محمد رحمه الله تعالی مشایخک اولولرندن ایدی •
آدی عبدالله ایدی • لیکن کندویه ظالم آدین قومشدی • ودیردی که هرکز بندن حق تعالی‌یه قوللق
کلمدی پس بن ظالم اولورم • وابوجعفر حداد اصحابندن ایدی • ودیمشدر که هرکمسه کاسترسه که
بو یول اوکا فتح اوله کرکدر که بو اوج ایشه ملازمت ایلیه • ذکر حقله آرام حاصل اتمک • وخلقدن قچمق
وطعامی آزیمک • مشایخ فارسک اولولرندندر • جنید وشبلی برله مناظره ایلمشدر • یعنی مباحثه
اتمشدر • چون معرفتدن سوز سویلیا یدی مشایخ اندن خوف ایدرلردی • غایتده سوز اهلی ایدی •
وشوکت اسی ایدی • شیخ ابوعبدالله خفیف آنی مشایخ فارسک اسامیسین بیان اتدوکی کتابده
ذکر ایلمشدر • هجرتک اوچ یوز قرق بشنده دنیادن کتمشدر • برکون ابوحفصک زیارتنه عزم ایلدی •
اتفاق ابوحفصک واصحابنک برقج اقچه فتوح النه کیرمشدی • ایتدیلر بو اقچه‌یله خلالری پاک اتدوره‌لوم •
ابوحفص ایتدی بونی بز اندک ینه بز پاک اتمک کرکز • واول که فتوح درویشلرک بر ایشنه کرک اولور دیوب
خلالری پاک اتمکه مشغول اولدیلر • ناکاه برشخص ابوحفصه کلوب ایتدی کندوکی بو وقتده کیم که شیخ ابوحزم
فارسدن ایرب سیزه کلویورر • ابوحفص ایتدی اکر بو اول ابوحزم ایسه که بن بلورم کرکدر که بنی بویله کوره
همین ابوحزم دخی ایرب کلدی • چون اول حالی کوردی سلام ویردی • واول دخی جامه سین چیقروب بیله
مشغول اولدی • ابوالحسین بوشنجی صوفی رحمه الله دیمشدر که من ذل فی نفسه رفع الله قدره
ومن عز فی نفسه اذله الله فی اعین عباده • یعنی برکمسه طریق حقده نفسنی ذلیل طوتسه حق تعالی انک
قدرنی یوجه ایلر • وبرکمسه نفسنی عزتده طوتسه خلقه تکبرلک کوسترسه حق تعالی قوللرینک نظرنده خوار ایلر •
ابوبکر وراق دیمشدر که بو اول کمسه‌نک ایشی در که الله ایچون جانلرمز بلالری سویره • عبدالله مهدی
باوردی قدس الله سره • بو طایفه‌نک اولولرندن بری در • ابوحفص حدادک استادی در •
ابوحفص باورده واروب اوکا شاکرد اولمشدر • ابتداء حالنده دمورجی ایدی • اندن الین چکمکه سبب
اول اولدی ایدی که برکون دمورجیلک ایدردی برپاره دموری اوده قومشدی • اتفاق برکوز سوز
دکانی اوکندن کچوب بو آیتی اوقدی که • الملک یومئذ الحق للرحمن • عبدالله چونکیم آنی اشتدی اول
دمور پاره‌سی النده دوتاردی بیخود اولوب الندن دوشدی • واول دمور پاره‌سی که اوده ایچنده

دوشوب

قیز مشدی الیلهٔ الوب کوتردی • شاکردی اول حالی کورجک بیهوش اولدی • شاکردنه ایتدیکه
نه اولدی سکا • نظر ایلیوب کورسه که اول قیز مشدن موریاره سی الننده • پیلن تتدی چونکیم سرم فاش
اولدی • بواشدن خلاص اولدم دیوب یرندن طوروب کتدی • و دکاندن فراغت اتدی •
حمدون قصار قدس الله سره طبقهٔ اولیدندر • کنیتی ابو صالح در • اهل ملامتک شیخی و
امامی در • نیسابورده ملامت طریقنی اول نشر اتمشدر • اول مسئله کاندن و اصحابندن عاقبه
ایلتدیلر و انلرک احوالنی سویلدیلر • سهل تستری و جنید ایتدیلر که احمد رسولدن صکره پیغمبرلک
اولایدی بونلردن اولوردی • حمدون عالم ایدی و فقیه • سفیان ثوری مذهبین دوتاردی
وانک طریقی اوزره ایدی • عبدالله منازلک استادی در • هیچ کمسنه انک شاکردلرندن
ابن منازل کبی انک طریقتنی دوتمدی • و اسلم بن الحسین البارودسی • و ابو تراب النخشبی •
و علی نصر آبادی برله صحبت اتمشدر • و ابو حفصک رفیقی ایدی • هجرتنک ایکی یوز تمش برنده نیسابور
ده دنیادن کتمشدر • و قبری حیره ده در • و اول دیمشدر که نفسمک فرعون نفسی اوزرنه
فضلی واردر دیرم • اما کوکلمک فرعون کوکلی اوزرنه فضلی وار دیرم • و ینه اول دیمشدر که
هر کیم سلفک سیرنه نظر ایلیه • کندونک تقصیرنی و درجات رجالدن تخلفنی فهم ایلر • و ینه اول دیمشدر که
هر کیمه ده خیردن بر خصلت کوره سین اندن مفارقت ایلمه که بدرستی انک برکاتندن سکا دخی ارشور
بر وقت ده حمدون بر منزل ده مهمان اولدی خانه صاحبی بریره کتمشدی • حمدونه بر پاره کاغد حاجت
اولدی • صاحب خانه نک بلنچی بر پاره کاغد کتوردی حمدون آنی المدی • و ایتدی صاحبی
غایب ایکن روا دکلدر که بونی بر مصلحته صوره وز دو بلزم که اول کمسنه زنده می دریو قسه مرده •
شیخ الاسلام ایتدی حمدونک جمیع سیرت و فعلی بو قیاس اوزره ایدی • شمدیکه زمانده بر طایفه
واردر که اباحتی و تهاون شرعی و زندقه یی و ادبسزلکی و حرمتسوزلکی عادت ایلمشلردر • و اوکا
ملامت آدو یرمشلردر • ملامتی اول دکلدر که کشی شرعه حرمتسوزلک ایدوب عمل ایده تا اوکا ملامت
ایده لر • ملامتی اولدر که حق سبحانه نک خدمتنده اولوب خلقدن قایورمیه • ابو الحسین البارودسی
قدس سره • آدی سلم بن الحسین البارودسی در • و کنیتی ابو عمران در • شیخ ابو عبد الرحمن سلمی آنی
تاریخ صوفیه ده ذکر ایلمشدر • و دیمشدر که اول نیشابور مشایخنک قدیملرندندر • حمدون قصارک

استادلرندندر • و مستجاب الدعوه ایدی • انساب سمعانی ده کتورمشدر که باروس بلدهٔ
نیشابورک قرینده بر قریه در • ابو الحسین دیمشدر که نور ایماندن هیچ برکسه یه لایح اولمز الا
سنته اتباع ایله و بدعتدن انقطاع ایله • و هر یرده اجتهاد ظاهر کوره سین نورسوز بلکه اول یرده
بر کزلو بدعت واردر • ابو عبد الله الکرام برکون اکا ایتدی نه دیرسین بنم اصحابم حقنده •
ایتدی اکر شول رغبت که انلرک باطنلرنده واردر ظاهرلرنده اولایدی • و شول زهد که ظاهرلرنده
واردر باطنلرنده اولایدی • مرد اولورلردی • نمازی فراوان ایدرلر کورورم • اما اوزرلرنده
نور ایماندن نسنه یوق • و ینه دیمشدر که ظاهر ظلمتی باطن ظلمتندندر • منصور بن عمار قدس
الله سره طبقهٔ اولیدندر • کنیتی ابو السری در • مرو اهلندن ایدی • و دیدلر که باورد اهلندن
ایدی • و بعضیلر دیدی پوشنک اهلندن در • و بصره ده اولوردی • و مشایخک حکماسندندر و
معاملات ده کوکچک سوزلری واردر • و فاتندن صکره آنی واقعه ده کوردیلر و ایتدیلر حالک
نه در ایتدی بنی خوش دوتدیلر • و یدنجی کوکلده بر منبر قودیلر و بکا ایتدیلر یوری یوقارو چیق • شمدیه دک
اول یرده بندن سویلدک شمدی بو یرده نیجه سویله و بنم دوستلرمله سویله • بر وقت بر جوان انک الی
الننده توبه ایلمشدی • و توبه سین صیمشدی و طریقدن دونمشدی • اول جوانه ایتدی بو ندن
غیری نسنه فهم اتمزم کوردک که یولداشلرک آزدر • ملول اولدک و وحشت حاصل اتدک و طریقدن
دوندک • احمد بن عاصم الانطاکی رحمه الله تعالی طبقهٔ اولیدندر • کنیتی ابو علی در • و دیدلر که
ابو عبد الله در • و بو صحیحرکدر • بشر حافی نک و سری سقطی نک و حارث محاسبی نک اقرانندندر و
و دیدلر که فضیل عیاضی کورمشدی • احمد بن ابی الحوارینک استادلرندندر • و اول دیمشدر که
هر علمک امامی علمدر • هر عملک امامی عبادتدر • و ینه دیمشدر که بیز اعمالی جوارحده صالحلره
موافقت ایلدک • و باب همتده مخالفت اتدک • و ینه دیمشدر که الصبر من اول الرضا • و اوکا
اخلاصدن صوردیلر • ایتدی شول وقت که بر عمل صالح اشلیه سین کیم سنی اول عمله ذکر ایتمیه لر • و اول عملدن
اوتوروسنی اولیه لر • و انک ثوابنی حقدن غیریدن طلب اتمیه سین اول اخلاصدر • و ینه دیمشدر که
اعمل عملا لیس فی الارض احد یذکرک و لا فی السماء احد غیره • یعنی بر عملی که اشلرسین شونک اوزرنه
ایله که یر یوزنده سندن غیری برکمسه یوقدر • و کوک یوزنده اندن غیری برکمسه یوقدر • محمد بن منصور

الطوسی قدس سره العزیز بغدادده اولوردی • صوفی و محدث در • عثمان بن سعید
الدارمی نك و ابو العباس مسروقك • و ابو جعفر حدادك • و ابو سعید خرازك • و جنیدك استادی
ابو سعید دیمشدر که ابتداء ارادتمده سیاحته زیاده میلم واردی • برکون محمد بن منصوره
ایتدی ای اوغل ارادت کتوردکك مقامی بکله تا سکا اول مقامدن هر خیر و برکت قاپوسی آچله • وینه
اول دیمشدر که محمد بن منصور الطوسی ایتدی بر وقتده طواف ایدردم کوردم که بر شخص دخی طواف
ایلیوب زاری قلور • و بونی دیر که خداوندا اول یاووقلدوغم نسنه یی کیرو بکا احسان ایله
بن ایتدم نه یاووقلو یدر رسین • ایتدی انکله یعنی حقله بر خوش زندکانیم واردی • بر وقتده بادیه ده
صوسز قلمشدم • بیکانه وار ایتدم که اتی کوتلر دروبریه در حالیا نه یرده الوم صوکیر خوف ایلدم که هلاك
اولم • فی الحال بر بولت کلدی و شویله عظیم یغمور یاغدی که ایتدم شمدی غرق و اربب هلاك اولورم •
چونکیم کندوزمه کلدم اول حسن زندکانی منغص اولمش بولدم • شیخ الاسلام ایتدی بو حالت
اوکا عقوبت ایدی • یعنی الکلدکی کم نیم قدر تمتع ایای کوتلرله قیش کونلری بردر دیمکدر • وینه بو سعید
خراز دیمشدر که محمد بن منصوره صوردلر که حقیقة فقر نه در • ایتدی السکون عند کل عدم و البذل
عند کل موجود • یعنی بولمدغك وقت فارغ القلب اولمقدر • و بولدوغك وقت ایثار ایلمکدر • وینه
اول دیمشدر که یحتاج المسافر فی سفره الی اربعة اشیاء • علم یسوسه • و ذکر یؤنسه • و ورع
یحجزه • و یقین یحمله • شیخ الاسلام ایتدی جمیع عمرکده بو درت نسنه دن خالی اولمق کرکمز •
زیرا سن دایما سفرده سین • و هر لحظه بر منزله متوجه سین • هر کیمسه که بو درت نسنه دن خالی در
ضایع در • اولا بر علم کرکدر که اوکا رایض یعنی سایس اولوب انی راست و نرم ایلیه • و ایکنجی بر ذکر کرکدر که
اوکا تنهالقده مونس اولوب وحشت کتورمیه • اوچنجی بر ورع و زهد کرکدر که تا بر ناشایسته ایشه آنی مباشرت
اندرمیه • دردنجی بر یقین کرکدر که اوکا هر یرده مرکب اولوب منزلندن الوقومیه • و هر نه حالده اولورسه
کرامیت سوز زندکانی ایلیه • و برکون محمد بن منصور بر جماعت ایچنده سوز سویلردی کلام منجر اولوب
ملامت و اهل ملامتك ذکرنه ایرشدی • مجلس اهلندن بریسی ایتدی ملامتی سوزی بزم نه سوزمزدر
بز ملامتی نك سی یوز • محمد بن منصور ایتدی • عند ذکر الصالحین تنزل الرحمة • همان ساعت یغمور
یغماغه بشلدی • مع هذا کوکده بولت اثری یوغیدی **علی عکی رحمه الله تعالی** بو طایفه نك

اولولرندندر • مکه ده مجاور ایدی • اول دیمشدر که من رضی من الدنیا بالدنیا فهو ملعون • و من
رضی من العلم بالعلم فهو مفتون • و من رضی من الزهد بالثناء فهو محجوب • و من رضی من الحق بشیء ما دون
الحق کاینا من کان فهو طاغ • شیخ الاسلام ایتدی سن بلورمیسین دنیا نه نسنه در • ما دنی من قلبك
فالهاك • هر نسنه که سنی کوکلکله و سنی حقدن محجوب ایده سنك دنیاك در • و هر نسنه که سنی حقدن
مشغول ایده سکا فتنه در • و اول که علمدن علمه راضی اولن مفتوندر دیدکی اولدر که علم آکاهلغه دیرلر
و هر آکاهلق که سکا طاعت حقه و عبادته سبب اولمیه سنك ایچون فتنه در • مناجاتنده دیردی که الهی بزی
مجرد آکاهلقده قومه که آکاهلق جمله شغلدر • و بزی دانشله یغلمه که دانش سراسر درددر • و ما دام که بنده
کندولکنده در چوب خشك و آهن سرددر • و هر کیمسه که زهددن ثنا یه راضی اوله محجوب در • دیم اقچه
صوفی نك دستمالنده کنزدر **حاتم بن عنوان الاصم قدس الله سره** طبقه اولیدندر • کنیتی ابو عبد
الرحمن در • خراسانك قدیم مشایخندندر • و اهل بلخ دندر • شقیق له صحبت اتمشدر • و احمد خضرویه
استادی در • بلخ نواحیسندن بواشجرد آدلو موضعده وفات ایلدی • هجرتك ایکی یوز اوتوز یدی
سنده • و دیمشلردر که او اصم دکولدی • بر ضعیفه انکله کلمات ایدرکن قضایله کلمات اثناسنده اول
ضعیفه دن بر مخالف یل صادر اولدی • اول ضعیفه نك خجالتنی دفع ایچون ایتدی دخی فاترق سویله
و کندوزینی شویله کوستردی که شده صوته احتیاجی وار • و اول صادر اولن حدثی اشتمدی • پس
اول سببدن آکا اصم لقب قودلر • و اول دیمشدر که هر کیمسه که بو طریقه کیره کرکدر که درت موته
مقابله سنده دوته • بری موت ابیض که اول آجلقدر • و بری موت اسود که اول صبر ایلمکدر خلایقك
اذاسنه • و بری موت احمر در که اول نفسه مخالفت اتمکدر • و بری موت اخضر که اول پاره لری بر
برنه دیکوب کیمکدر • وینه دیمشدر که هر صباح شیطان بکا دیر که نه استرسین یمکه بن دیرم که
مرك • و دخی دیر که نه استرسین کیمکه بن دیرم که کفن • و دخی دیر که قنده اولمغ استرسین بن
دیرم که قبرده • بر شخص اندن صوردیکه نه آرزو ایلرسین • ایتدی عافیت آرزو ایلرم صباحدن
اخشامه دك • اول شخص ایتدی بو هر کون که حالکدر عافیت دکولمیدر • ایتدی بنم کونمك عافیتی اولدر که
اول کونده حق سبحانه یه هرکز عاصی اولمیم • بر شخص اندن وعظ طلب ایلدی • ایتدی یقین که حق سبحانه
عاصی اولمغ استرسین بر یرده عصیان ایله که اول کورمیه • بر اولو کیشی اوکا بر نسنه کوندردی قبول

ایلدی ● ایتدلرنچون قبول ایلدك ● ایتدی انی قبول اتمكده انك عزتنی و بنم ذلمی كوردم ● و قبول

اتمامكده بنم عزمی و انك ذلتنی كوردم ● پس بنم ذلمی انك ذلتی اوزرنه و انك عزتنی بنم عزتم اوزرنه

اختیار اتدم ● اندن صوردلر كم قنده طعام بولورسین ● ایتدی و لله خزائن السموات و الارض

و لكن المنافقین لا یفقهون احمد بن ابی الحواری قدس الله سره العزیز طبقهٔ اولی دندر ● كنیتی ابو الحسن در

اهل دمشق دندر ● ابو سلیمان دارانی‌له و ابو عبد الله نباجی‌له ● و انلرك غیری مشایخ دن كمسنه‌لرله صحبت

اتمشدر ● و انك بر قرنداشی واردی محمد بن ابی الحواری دیرلردی كه زهد و ورع ده انكله برابر اتمشدی

و اوغلی عبد الله بن ابی الحواری دخی زاهدلردنیدی ● و اتاسی ابی الحواری كه ادی میمون در ● اهل ورع دن

و عارفلردن ایدی ● و الحاصل انك خاندانی خاندان زهد و ورع ایدی ● هجرتك ایكی یوز اوتوزنده

وفات ایلدی ● و دایما جنید دیردی كه احمد بن ابی الحواری ریحانة الشام در ● و انك جمله كلماتندندر كه

دیردی دنیا بر مزبله در كه مجمع كلاب در ● و كلب دن كمتر در اول كمسنه كه اندن دور اولمز ● زیرا كلب

مزبله دن حاجتن كوردكدن صكره كیدر ● و دنیایه محبت ایلین كمسنه هیچ وجهله اندن آیرلمز ● و دیرلر

كه انك ابو سلیمان دارانی‌یله عهدی واردی هر كز انك امرنه مخالفت ایلمیه ● بر كون ابو سلیمان مجلسده

سوز سویلردی ● احمد اكلدی و ایتدی تنور تمام قزدی نه بویرورسین ● ابو سلیمان جواب ویرمدی

معلوم لری اولمدی دیو احمد اوچ كره بو سوزی مكرر ایلدی ● ابو سلیمانك كوكلی طارلوب اراچنه كیر

اوتور ابو سلیمان ینه بر ساعت سوزه مشغول اولدی ● بعده خاطرنه كلدی ایتدی تیز احمدی كور

كوزكه تنورده اولسه كرك در ● چونكیم احمدی طلب ایلدیلر تنور اچنده اوتور بولدلر و هر كز بر قیلنه ضرر

كلمامش ● و ینه اول دیمشدر كه محمد بن السماك خسته اولمشدی انك قاروره‌سنی الدم بر نصرانی طبیب

واراردی كه اوكا ایلتم ● یولده بر خوب روی و خوش بوی و پاكیزه جامه‌لو كمسنه‌یه بولشدم ● بكا ایتدی قانده

كیدرسیز ● ایتدم كه فلان طبیبه كیدرز ● تا ابن السماكك قاروره‌سین اوكا كوسترهیوز ● ایتدی سبحان

الله تكری دوستنك معالجه‌سنده تكری دشمنندن استعانت می استرسیز ● بو قاروره‌یی یره اور

و ابن سماكه سویله كوزكه كندو الینی اول وجع اوزرنه قویب دسونكه و بالحق انزلناه و بالحق نزل ● پس

اول كشی بویله دیوب غایب اولدی ● شویله كه هر كز آنی بلمدككه نه اولدی ● پس وارب ابن السماكه كلدكده

قصه‌یی اوكا سویلدك همان الینی اول موضع وجعك اوزرنه قودی ● و اول نسنه‌یی كه اول كشی دیمشدی

اوقودی ● فی الحال صحت بولدی ● و ایتدی اول كشی خضر ایدی علیه السلام عبد الله بن خبیق

الانطاكی طبقهٔ اولی دندر ● و مؤمن زهاد الصوفیه و الآكلین من الحلال ● و الورعین فی جمیع الاحوال

اصلده كوفه دندر ● اما انطاكیه ده مقیم اولمشدی ● و تصوفده طریقتی سفیان ثوری طریقتی ایدی

زیرا سفیان ثوری نك اصحابیله صحبت اتمشدی ● فتح بن شخرف دیمشدر كه اول دفعه كه عبد الله بن

خبیقی كوردم بكا ایتدی كه ای خراسانی درت نسنه در و اندن غیری یوقدر ● كوزدر ● و دیلدر ● و كوكل

و هوادر ● كوزكی صقله كه حق تعالی نك رضا اولمدغنه نظر اتمیه ● و دیلكی صقله كه بر نسنه سویلمیه كه كوكلكده

انك خلافنه حق تعالی عالم اوله ● و كوكلكی صقله كه انده بر مسلمانچون غل و حقد و حسد اولمیه ● و هوا و محبتكی صقله

كه بر نامرضی نسنه‌یه میل اتمیه سین ● و ینه اول دیمشدر كه بكا شویله ایرشمشدر كه احبار بنی اسرائیل دن بر حبر

ایتمش كه یا رب كم اعصیك و لا تعاقبنی ● یعنی بن سكا نیچه كره عاصی اولدم و سن بكا عقاب ایلمدك ● پس حق تعالی

انبیاء بنی اسرائیل دن بر نبی‌یه وحی ایلدی كه سویله سن اوكا كه ● كم اعاقبك و انت لا تدری الم اسلبك حلاوة مناجاتی

یعنی بن سكا نیچه كره عقاب ایلدم و سن آنی بلمدك ● سندن حلاوت مناجاتی كیدر مدم می ● سهل بن عبد الله

التستری قدس روحه طبقهٔ ثانیه دندر ● كنیتی ابو محمد در ● بو قومك كبراسندن و بو طایفه‌نك علماسندن در ● اقتدایه صالح امام ربانی ایدی ● احوالده قوی ایدی ● ذو النون مصرینك شاكردیدر

و كندو دایسی محمد سوار ایله صحبت اتمشدر ● جنیدك اقرانندندر ● و جنیدن اول وفات ایلمشدر

هجرتك ایكی یوز سكسن اوچنده ● مدت عمری سكسنه ایرمشدی ● دیمشدر كه اوچ یاشنده ایدم كه كیجه‌لر

اویمزدم ● و طایم محمد سوارك نماز قلدوغنی كوزلردم ● بر كیجه بكا ایتدی ای سهل یوری وار اویو كه بنم كوكلم

مشغول ایدرسین ● و بر كون ینه بكا ایتدی هیچ سنی یارادنی ذكر ایدرمیسین ● بن ایتدم نیجه ذكر ایلیه‌یوم

ایتدی هر كیجه كه جامه خوابكه كیره‌سن تلو اوله‌سین دیلك پرتپوب كوكلكله اوچ كره دیكه الله معی الله ناظر الی

الله شاهدی ● و نیجه كیجه اكا مشغول اولدم ● و مشغول اولدغمدن اكا خبر ویردم ● ایتدی هر كیجه اون

بركره كیر و اول وجهله مشغول اول ● چوق مدت اكا دخی مشغول اولدم ● و انك حلاوتنی كوكلمده بولدم

چون بر ییل بونك اوزرنه كچدی بكا ایتدی صاقن اول نسنه كه سكا اوكرتدم خاطركدن كتمسون ● و تا قبره

وارنجه اكا مداومت ایله كه اول نسنه سكا چوق فایده ویرسر در دنیاده و آخرتده ● بر نیجه روزكاردن

صكره ینه بكا ایتدی من كان الله معه و هو ناظره و شاهده یعصیه ایاك و المعصیة ● یعنی بر كمسنه كه الله

تعالی انکله اوله الله انک ناظری و شاهدی اولور اول کمسنه اللهم عصیان ایدرمی صاقن که سندن عصیان
کلمیه • سهل بن صوردلر که بدبختلق نشانه نه در • ایتدی اولدر که سکا علم ویرله و توفیق عمل ویرلمیه •
و توفیق عمل ویرله و اخلاص ویرلمیه که انده کک علی جنکلایده سین • یعنی حق تعالی نک ویردوکنه راضی
اولمیوب ما سوا طلب ایده سین دخی الله دوستلرینک دیداری و صحبتی میسّر اوله و سکا قبول ویرلمیه
عتبهٔ عسال دن صوردلر که نیکبختلق و بدبختلق نشانه نه در • ایتدی نیکبختلق نشانه اولدر که
خدمت ایچنده اوله سین حاضر لغله • و بدبختلق نشانه اولدر که خدمت ایچنده اوله سین غافللغله • وینه
عتبهٔ عسال دیمشدر بدبختلق اولدر که سنده شناخت وار کن دوستی ایرمکدن محروم اوله سن جهنمه
کیرمک لازم دکل • و نیکبختلق اولدر که دوسته ایره سین شناختله مجرّد ایرمک دکل • شیخ الاسلام
ایتدی بدبختلک کندوزدن روشن رق نشانه بوندن غیری دکلدر که کشی نک هر زمان حالی ترقیده اولمیه
نقصانده اوله • سهل دیمشدر که بو امر که اوّلی بر علم در که او کا ایرطن • و آخره خود نهایت یوقدر • وینه
اول دیمشدر که مادام که فقردن خوف ایلرسین سن منافق سین • وینه اول دیمشدر که بر درویشک کم
کوکلندن خلایق الندن برسنه المغک لذتی کیتمیه هرکز اول درویشدن فلاح کلمز • یعنی درویشلیدن رجا نه
الخلق بالکلیه منقطع کرک • وینه اول دیمشدر واجعل لی من لدنک سلطانا نصیرا • آیتینک تفسیرنده
یعنی لسانا ینطق عنک لا ینطق عن غیرک • یعنی سنک جانبکدن بکا بر زبان ویرکه سندن سویلیه •
سنک غیرکدن سویلمیه • وینه اول دیمشدر ان الله یأمر بالعدل والاحسان • آیتینک تفسیرنده
عدل اولدر که لقمه ده یولداشکله انصاف اوزرینه اوله سین • و احسان اولدر که لقمه ده کندو نفسکدن آنی
تقدیم ایده سین • وینه دیمشدر که هر کیمسه که صباح یرندن طوره و همتی اول اوله که بوکون نه ییسک
کرک درسن اندن ال یو • یعنی خیر امیدین اتمه • نته که مولانا جامی دیمشدر **قطعه**

هر که خیزد بامداد از خواب و نبود در سرش • جز خیال خورد از و آیین بیداری مجوی •
و انکه شوید دست چون پای زسر بستر کشد • تا بخوان و سفره آرد دست دست از وی بشوی •

ترجمه هر کیم سحر طوروب یوراین فکر حقله • پایینه باشل وربدوت انک امینی برک •
شول کیم خیال لوتله ایلر الینی پاک • باشوکه تاج ایسه صلوبن پایه یله ترک • وینه اول دیمشدر که
شیطان شول آج الوب و برکسنه دن قاچر • وینه دیمشدر که دولت شول کسیه که دوستلر آنی

استیوب بیلیه کرد و ستلرانی بولدی ایسه نور بولدی • و کر طلب دن الدی ایسه شفیع حاصل اتدی • سهل
دن صوردلر که مسلمانلردن کافره قریب رق کیم در • ایتدی شول امتحان اهلی که انده صبر ولمیه • و سهل ده بیل
بواسیر زحمتی واردی مع هذا انک عاسیله خسته لر صحت بولوردی • شیخ الاسلام ایتدی بلور
میسین کم نچون بویله ایدی • انکیچون کم اول خلایقه شفیع ایدی و کندو ایچون خصومت اتمزدی • ابو نصر تر
شیزی بکا ایتدی سهلک اول بواسیری نه دن ایدی کم انک بو قدر ولایتی واردی • بن ایتدم سهل ولایتی اول
علتدن بوشلیدی انکیچون اول علت کندودن کتسون ایچون دعا ایلمزدی • دیرلر که انک مریدلری
ایچنده بر تازه جوان وار ایدی که هنوز سقلی کلمامشدی • سهل حضرتلرندن درخواست اتدیکه سقلی کله
سهل ایتدی ای جوان الوکی اشاغه دوت • ینه ایتدی الوکی اشاغه دوت • یعنی یوزکه سور تا برنچه دفعه
بویله دیدی • اول جوان دخی اویله ایلدی • همان ساعت بر کوکجک سقل النه کیردی • تذکرهٔ عطارده ایدر
سهلک یانینه بر نیجه جانورلر چوق کلوردی و انلری تادیب ایلردی • و بالفعل تستره ده انک خانه سنه بیت
السباع دیرلر **عباس بن حمزة النیشابوری قدس سره العزیز** کنیتی ابو الفضل در • متقدم لرک اولولرندن
ذو النونله و بایزیدله و غیریلریله صحبت اتمشدر • ربیع الاوّل آینده هجرتک ایکی یوز سکسن سکزنده
جنیددن اوّل دنیادن کیتمشدر • ابو بکر جنیدک جدّی در • ابو بکر جنیداندن نقل ایلر • اولدخی
ذو النوندن نقل ایلر که ذو النون ایتدی که • لو علموا ما طلبوا هان علیهم ما بذلوا • یعنی طلب اتدکلرین
بلسه لردی بذل اتدکلری انلره آسان کلوردی • وینه اول دیمشدر که کیف لا ابتهج بک سرورا و قد
کنت اخطر ببالک حین رزقتنی الاسلام • و بر روایتده دخی حین جعلتنی من اهل التوحید دیمشدر
یعنی بن نیجه شاد اولمیم که سنک علمک بکا متعلق اول وقتده بکا اسلام میسر اتدک و یاخود اهل
توحید ایلدک **عباس بن یوسف الشکلی رحمه الله** کنیتی بونکدخی ابو الفضل در • بغدادک قدیم مشا
و اول دیمشدر که هر کمسه کیم حق تعالی حضرتنه مشغول اوله انک ایماننده صورغ اولمز • شیخ الاسلام
ایتدی هر کیمسه بوکون حقدن فارغ اولسه و یوخلقه مشغول اوله یارین دخی فارغ اولور یعنی دولت
مشاهده دن اول کشی محجوب و محروم قلور • بر طایفه واردر که شغللری تیمین حقه در • و حقده منقطع لردر
جمیع خلایقدن • و بر طایفه دخی واردر که مشغوللر در حقدن حقک غیرنه **شعر** اشتغلت قلبی عن الدنیا و لذتها
فانت و القلب شیء غیر مفترق • و ما تتابعت الاجفان عن سنة • الا وجدتک بین الجفن و الحدق •

ندر
یخدندر

ترجمه خیال خال رخی نصب عینم اوله لیدن • نه یره کیم نظر ایتسم جمالی در کورنن •
وکر حضوره وارب دیده ایلسم برسم • کوکلده نقشی کوزم ده خیالی در کورنن عباس بن احمد الشاعر
الاردی قدس سره کنیتی بونک شیخ ابو الفضل در • زماننده مشایخ شامک فریدی ایدی •
فصیح اللسان وملیح البیان ایدی • وصاحب فتوت واهل مروت ایدی • ابو المظفر کرمانشاهینک
شاکردی در • شیخ الاسلام ایتدی بن کشی کورب دررم که انی کورمشدی اول کشی شیخ ابو القاسم بو سلمه
باوردی ایدی • وعباسک خانه سی رمله شام ده ایدی • شیخ ابو سعید مالینی حافظ حکایت ایلرکه بن شیخ
عباسک باشی اوجنده ایدم واول محتضر ایدی • یعنی حالت نزعه قریب اولمشدی • ایتدم نجه سین و
حالک • ایتدی متردد دم بلمزم که نیلیم اکر کتمک اختیار ایدرسم خوف ایلرم که دلیرلک کستاخلق و دعوی
وارلق اتمش اولم • وکر بونده قلمق اختیار ایلیم خوف ایلرم که آرزو ده تقصیر اتمش اولم • وانک دیدارندن
قاچمش اولم • منتظرم که کندوسی نه دیر و نه قلور • شیخ ابو سعید ایدر طاشره چقدم اول همان ساعت
وفات ایتدی شعر ولو قلت مت مت سمعا وطاعة • وقلت لداعی الموت اهلا ومرحبا ترجمه
اکر بولمده قربان اول دیرسه • زهی عید وزهی خوش زندکانی • شیخ الاسلام ایتدی مالک دیناری
محتضر ایدی ایتدی آکه بلورسین که حیاتی ایرمق قازمق ایچون استرم • یعنی اول وقت بصره ده ایرمقلر
قازرلردی • پس ایتدی اکر قورسک سنکچون حیاتده اولم • وقومز سک سنک رحمتکه وصول بولم •
ان صلاتی ونسکی ومحیای ومماتی لله رب العالمین • شیخ الاسلام ایتدی بو قوم یعنی حق تعالی
دوستلری حیات ده وممات ده اولسه لر وطورسه لر واتورسه لر جمله انکچوندر • انکله طورررلر وانکله
اوتوررلر • وسایر خلایق انکچون حیات استرلر که یه لر وایچه لر • وحقک دوستلری انکچون یرلر و
ایچرلر که حیات بوله لر وحقه اوله لر • واوکا خدمت وطاعت قله لر ابو حمزه خراسانی قدس سره
العزیز طبقه ثالثه دندر • دیمشلردر که اصل ده نیسابوردن ایدی • مشایخ عراقله صحبت اتمشدی
وجنید اقراننددر • وابو تراب نخشبی له صحبت ایدوب سفر ایلمشدر • وابو خرازله یولداش اولمشدر
ومشایخک جوانمردلرندندر • هجرتک یوز طقسننده وفات اتمشدر • جنیددن ونوریدن اول و خراز
وابو حمزه بغدادیدن صکره • بر وقت ده مسجدری ده پایتابه یعنی ایاغنه بر دولاق طلب ایتدی •
برکسنه اندن یکا برقیمتی دبیقی آتو ویردی • یعنی بر نازک حریر مصری احسان ایلدی • فی الحال اکو آنی بر

ایاغنه دولادی • اوکا ایتدیلر نیچون بویله ایتدک • وانک بهاسنه نیچه دولاق الکه کیرردی • جواب
ویردی که لا اخون المذهب • یعنی ایتدی بن مذهب خیانت ایلمزم • وکشف المحجوب صاحبی دیمشدر
که بن متاخرین دن بر درویشی کوردم که اوکا پادشاه اوچ یوز مثقال التون کوندردی که بونی حمام بهاسی ایلسون
دیو • اول درویش حمام وارب اول اقچه نک جمله سنی حمامجی یه ویروب کتدی • شیخ الاسلام ایتدی
التصوف والتصرف لا یکون • یعنی تصوفله تصرف بر یرده جمع اولمز • دنیایه صنعیع ویا نکده انک قدری و
شوی خیردن قلیچکرکبی سنی تصوفدن چکرطاشره براغور • صوفیلر دنیایه قیمت قومزلر • وانکچون غم یمزلر •
اکر جمله دنیا بر لقمه اید بر درویشک اغزنه قویاسین اسراف اولمز اول ذرکه حق تعالینک رضاسی اوزرنه صرف
ایتیاسین حق تعالی سنک الکدن اولقدر ترک دنیا استرکه سنک کوکلکدن ترک محبت دنیا استر • یعنی
کوکلکدن دنیا محبتین کیدررمک حق یاننده معتبردر الکدن دنیایی کیدرب کیرو اوکا تعلق ایلمکدن •
الدنیا مدرة لک منها خبرة • یعنی دنیا جمله بر کسک پاره سی در سنک اندن نصیبک بر غباردر • شبلی
دیمشدرکه هرکیمسه که دنیاده زهد ایلر دنیانک بنم یانمده قیمتی وار دریو حق حضرتنه کوستر مثل اولور • اکر دنیانک
حضور حق ده ذره جه قیمتی اولیدی دشمنلرینه آنی ویررمی ایدی • ابو حمزه نک وجدده وصحت حالده مثللی
یوغدی • دیرلر که اکر بر یلدن آوازه اشتسه ایدی وجد اولوردی • بر وقت حارث محاسبی نک خانه سندن
برقوین آوازین اشتدی • وجد اولوب ایتدی عز الله جل جلاله • حارث ایتدی بو نه حالدر اکر بیان ایلمسک
فیها ونعمت وکر نه سنی هلاک ایلرم • ایتدی ای بیچاره یوری وارنیجه بیلرخاکستر له تخاله یعنی کل ایله
کپکی قارسدرب غذا ایله تاسکا بو مسئله روشن اوله
طبقه ثالثه دندر • آدی محمد بن ابراهیم در • ودیرلر که عیسی بن ابانک اوغللرندندر • فقیه ایدی وقرآنه علم
ایدی • وسری سقطینک اقرانندندر • وانکله وبشر حافی ایله صحبت اتمشدر • وابو تراب نخشبی ایله یولداش
اولمشدر • ابو بکر کتانی • وخیر نساج وغیریلر اندن روایت حدیث ایدرلر • وهجرتک ایکی یوز سکسن
طقوزنده جنیددن وابو حمزه خراسانی دن اول وابو سعید خرازدن صکره دنیادن کتمشدر • کتاب مناقب
الابرارده ایدر جامع مدینه ده کرسی اوزرنده وعظ ایلرایکن متغیر الحال اولوب کرسی سندن دشدی •
ایکنجی جمعه ده وفات ایتدی • واول دیمشدرکه لولا الغفلة لمات الصدیقون من روح الله • یعنی اکر غفلت
اولماسیدی صدیقلر ذکر اللهک صفاسندن وذوقندن جان ویررلردی • شیخ الاسلام ایتدی

یارب سنك کرکدن اندیشه ایلرم • وکندو علمم دن قاچرم • ومجالم دن قورقرم • وغفلته محکم یاپشورم
وایتدی وقت اولور که اکر بر کمسنه بنی طریق منزل وغفلتله مشغول ایلمیه تا شول یارکراندن که اوزرم ده
وار در برپاره راحت اولم طمع ایلرم کا اول کمسنه جمیع کناه لرندن آزاد اوله • شیخ عبدالله خفیفه
ایتدی لرکه چون عبدالرحیم اصطخری سکبانلر ایله دشت وصحرایه کیدر • ایتدی تا شول وجودیو کندن که
اوزرنده وار در بر لحظه دکلنه • شیخ الاسلام ایتدی لذت وخوشلق طلب ده در • دریافت ده
ضولده دکلدر • دریافت ووصول صدمت در • یعنی لت در • صاحبنی زبون ایلر • شیخ الاسلام
وجدانکم فوق السرور • وفقدکم فوق الحزن • یعنی سزک بولمه کوز وایرشمه کز فرح لغك فوقنده در
ویادو قلمه کز ملالتك فوقنده در • ابوحمزه دیمشدر که الله تعالی بویررکه • واعرض عن الجاهلین •
یعنی جاهل لردن اعراض ایله • ونفس جاهل لرك اجهلی در • اندن اعراض ولنمق دخی زیاده کرك در • بر وقت ده
ابوحمزه الله تعالینك قرنده بر نسنه فکر ایلیوب کندوزندن غیبت واقع اولدی • چونکیم کندویه کلدی
کندوزین بادیه ده تا سنده میل التنده کوردی • شیخ الاسلام ایتدی بوحال شیخ علی سقایه دخی واقع
اولمش اول حالدن زیاده در • انلره دخی بو وجهله غیبت واقع اولدی • چونکیم کندویه کلدی اون کون کچمش بولدی
اوکا ایتدیلر اون اوچ کون کچدوکین نه دن بلدك سنکله کمسنه یوغدی که سکا اندن خبر ویره • ایتدی غیبت
واقع اولمزدن اول آیدن اون اوچ کون قالمشدی • چونکیم کندومه کلدم آی یکی دوغمش کوردم بلدم که اون اوچ
کچمش • وابوحمزه دیمشدر که حب الفقراء شدید ولا یصبر علیه الا صدیق • یعنی فقیرلری سومك شدتدر
لودر • انکا اوزرنه صبر ایلمز الا صدیق • بر وقت ده طرسوسه کتدی • وطرسوس سکنه سی انکا زیاده
رغبت ایتدلر • وارادت کتوردلر • ناکاه سکر حالنده اندن بر سوز صادر اولدی که خلایق آنی فهم ایتمدلر
انکا اوزرنه زندقه وحلول لیه طانقلق ویریب شهردن سوردلر • وطوارینی غارت ایتدلر • وچاغرلردکه
بو زندیق طوارلریدر • چونکیم طرسوسدن چقوب کتدی بو بیتی اوقدی • مت
لك فی قلبی المکان المصون • کل عتب علی فیك یهون ترجمه شوریمه شور عشقکله دل وجانم صفابولدی • کر بلا چشمکله هر دم عذابی
عین عذب اولدی حمزه بن عبدالله العلوی الحسینی قدس الله تعالی سره کنیتی ابوالقاسم در •
نیچه ییللر بادیه ده توکل اوزرنه سفر قلدی • دیرلرکه نیچه ییللر حضرده یعنی وقت اقامت ده یا نی یره قومدی
دسفرلرده بیله نیچه رکوه یعنی صو قابنی کوترمزدی • ویینه هر کز ذکرنه وحضورنه فترت کتورمزدی •

ابوالخیر

ابوالخیر تیناتی نك شاکردی ایدی • قاری آجله بادیه عزیمتن ایدردی • ودیردیکه قارنی طوق کشینك حالی معلوم در
واول دیمشدرکه صوفی یه لازم در • هرنیکیم حضرده رعایت ایلر سفرده دخی رعایت ایلیه • که صوفی اولن
سفرده اولدیغی وقت حضرده در • وعلوی لردن یعنی سیدلردن بری شیخ الاسلام ایتدی بنم اتام بیش
ییل بنی ابوزیدکه هرو صوفی لرندن بر پیرایدی هر کون اوکا کوندردی • اندن بر فایده حاصل ایتدم که بر کون
بکا ایتدی تا بو علوی لق ایتمکدن یعنی بو نسب تحیرندن وترفعندن بالکلیه واز کلنجه بو ایشدن یعنی تصوف
دن قچوالمز سین • شیخ الاسلام ایتدی دیدکی بر مقرر • اول کیمسنه حقله معامله ایدر وانکله فخر ایلر
صوفی اولدر • وکرنه نسبت دن نسنه حاصل دکلدر • پس ایتدی بن بو طایفه دن بیك ایکی یوز امام
بلورم • بری براهیم سعد علوی در که صاحب کرامات در • وبریسی حمزه علوی در ابوسعید خراز
قدس الله سره العزیز طبقه ثانیه دندر • آدی احمد بن عیسی در • ولقبی خراز در • ودیمشدرکه
بر کون آنی کوردلر که ایچ ادیك دیکردی وکروسو کردی • ایتدلر چون ایله ایدرسین • ایتدی نفسمی مشغول
ایده رم تا بنی مشغول ایلمیه • انساب سمعانی ده ایدرا وکا قمر الصوفیه دیرلردی • بغدادی الاصلدر •
وصوفی لق سوداسیله مصره وارمشدر • ومکه ده مجاور اولمشدر • وبوقوم کلامی لرندن ومشایخ
عظامندندر یکانه ونی نظیردر • محمد بن منصور طوسی نك شاکردی در • ذوالنون مصری یله وابوعبید
بسر یله • وسری سقطی یله • وبشر حافی یله • وغیری لریله صحبت ایتمشدر • ودیمشلردرکه اول کمسنه که
فنادن وبقادن سوز سویلدی • شیخ الاسلام ایتدی اول کندوبی جنید ك شاکردی کوستردی • اما
جنید ایدی • بارخدای دیمك فارسی ده مولی دیمکدر • وانك یارانندن واقرانندندر واندن بویکدر
واندن اول هجرتك ایکی یوز سکسن التی سنده دنیادن نقل ایتمشدر • بعضی لر اوکندوکی ییلده بعضی لر
صوکنده کی ییلده دیرلر • امام عبدالله الیافعی نك تاریخنده بویله در • جنید دیمشدرکه لوطلبنا الله
تعالی بحقیقه ما علیه ابوسعید الخراز لهلکنا • یعنی اکر حق تعالی بیزدن ابوسعید خراز اندوکنك حقیقتن طلب
ایدجك اولورسه تحقیق بیز هلاك اولورز • وجنیددن بو حکایتی روایت ایدن کمسنه ن صورد لرکه
خرازك حالی نیجه ایدی • ایتدی اقام کذا وکذا سنة بحزر ما فاته الحق بینهما حرزتین • یعنی شو قدر وشو قدر ییل
ادیکجی لك ده اولدی • وهرکز ایکی دیکش اورتاسنده حقدن غافل اولمدی • خراز دیمشدرکه
اوایل احوالاراده تمام محافظت وقت وسرایلردم • بر کون بیابانده کیدردم آردمدن بر آواز کلدی

كوكلى اوكا التفات دن وكوزمى اوكا نظردن صقلدم ● اول آواز صاحبى كيدرك بكا قريب كلدى
كوردم كه ايكى عظيم برنجى جانور ايمش ● بنم اومزم اوزرنه چقدلر ● بن اونلره مركز نظر ايلدم
نه كلدكلرى وقت ● نه اونيوب كتدكلرى وقت ● شيخ الاسلام ايتدى اولكه ديرلر بايزيد سيد
العارفين در ● سيد العارفين حق سبحانه در ● واكر آدميلردن ديرسك احمد عربى در صلى الله
عليه وسلم ● وكر بو طايفه دن ديرسك ابو سعيد خراز در ● مرتعش ديمشدر كه خراز چون حقايق دن
براوده سوز سويليه جمله خلق انده وبالدر ● يعنى هلاك لردر ● شيخ الاسلام ايتدى هيچ مشايخ ده
اندن اولكسنه الكلزم علم توحيد ده جمله سى انك اوكنده هلاك لردر ● كركسه واسطى اولسون كركسه فارس
عيسى بغدادى كركسه غيرى لرى اولسون ● وينه شيخ الاسلام ديمشدر كه خراز علو شانندن
قريب ايدى كه پيغمبر اولايدى ● بو طريقك امامى اولدر ● وينه اول ديمشدر كه خرازده جز نيچه اغنق لق
كرك ايدى ● تا انك قدنجه كمسنه يوريوبليدى ● واسطى ده دخى جز نيچه رحمت كرك ايدى ● وجنيده
جز نيچه تيزلك كرك ايدى كه اول علمه منسوب ايدى ● وينه اول ديمشدر كه خراز بو بابده برغايت دركه
انك فوقنده كمسه يوقدر ● وينه اول حكايت ايدر كه خراز ديمشدر كه بوكاركه اوّلى قبولدر كه بر حرده توجه
ايده ● وآخرى يافتدر يعنى بولمقدر ● وينه شيخ الاسلام ديمشدر كه توحيد ويافت اولدر كه كشى
سين بر محلده وسايرندن اوزلوب كسله ● بركمسنه ايتدى كه اهل غيبت بجمله سويلشدلركه شناخت
ويافت يعنى الكلامق وبولمق نه اوكرتمكه قابلدر نه يازمغه ● وينه شيخ الاسلام ديمشدر كه نيجه روزكارلنى
طلب ايتدم كندمى بولدم ● شمدى كندمى آرريم آنى بولورم ● چونكيم انى بوله سين كندكدن قورتلورسين ●
چونكيم كندكدن قورتله سين انى بولورسين ● فانعتسى مقدم ايدوكين دل بلور ● چون اول پيدا اوله سن
نابديد اولورسين ● چون سن نابديد اوله سين اول پيدا اولور ● فانعتسى مقدم ايدوكين دل بلور ●
بايزيد ديمشدركه اوكا واصل اولمدم كندمدن اوزلمنجه ● وكندمدن اوزلدم اوكا واصل اولمنجه ●
فانعتسى مقدم ايدوكين دل بلور ● شيخ ابو على سياه ديمشدر كه ماوراء النهرى لر ديرلركه مادام كه قورتلميه
سين بولمزسين ● وعراقى لر ديرلر كه مادام كه بولميه سين قورتلمزسين ● ايكيسى دخى بردر ● كركطلشى دخى
كركسه دستى بى طاشه اور ● ليكن بن عراقى لر ايله يم كه سبقت آندن اولمق كرك در ● ابو سعيد خراز ديمشدر
من ظن انه ببذل المجهود يصل فمتعن ● وظن انه بغير بذل المجهود يصل فمتمن ● يعنى هر كمسنه جهد نه صرف ايكله

حقه ايرشورم صنور زحمت چكيجى در ● وهر كيم جهدنه صرف ايتمدين ايرم صنور قورو تمنى ايدجى در ●
شيخ الاسلام ايتدى كمسنه آنى طلب له بوليمز ● اما آنى ينه طالب بولور ● ومادام كه آنى بولمز طلب ايلمز
وينه خراز ديمشدر كه عارفلرك رياسى مريدلرك اخلاصندن خيرلودر ● وينه اول ديمشدر كه كچن وقته
تداركك ايتمك وقتى ضايع ايتمكدر ● وينه ديمشدر كه مركزاندن برنعمتله شاد اولميوب پدررم ● وينه
ديمشدر كه بركون مسجد حرامده اوتررردم ● برشخص كوكدن اشاغه اينيدى وبندن صوردى كه صدق
ومحبت علامتى نه در ● ايتدم كه وفادارلق در ● ايتدى كرچك ديدك ديكوب كوكه كتدى ● بر وقتده
خرازه عرفاتده ايدى ● حاجيلر دعا ايدرلردى وزارى قلورلردى ● ايتدى بكا دخى آرزو كلدى كه
دعا ايليم ● كروايتدم نه دعا ايده يم ● يعنى هيچ نسنه جى قالدى كه بكا ويرمدى ● ينه قصد ايليدم دعا ايليم ناكهان
آواز كلدى كه وجوددن صكره دعامى ايلرسين ● يعنى بنى بولدغكدن صكره بندن نسنه مى استرسين ●
ابوبكر كتانى ابو سعيد خرازه نامه يازدى كه سن بوندن كيدلدن بر صوفيلرك ارهسنده عداوت ونفار ●
يعنى بحث وجدال ظاهر اولدى ● والفت وراحت كتدى ● جواب يازدى كه اونلره بولايش غيرت حقدن واقع
اولمشدر ● تاكيم برى بر ايله موانست ايتميه لر ● ابو الحسن حزين ديمشدر كه شول كون كه صوفيلرك ارهسنده نفار
يعنى بحث وجدال ولمله ول كونده خير يوقدر ● شيخ الاسلام ايدر نفار جنكك ايلكه ديمزلر ● نفار اولدر كه
برى برنه ديه لركه ايشلهوا ايشلمه ● يعنى اولكه طريقه موافق در امر ايده لر ● واولكه مخالفدر نهى ايليه لر ● تا حق
صحبت عهدهسندن قورتله لر ● وخرازه منسوب اولان اشعاردندر شعر الوجد يطرب من في الوجد راحته
والوجد عند وجود الحق مفقود ● قد كان يطربني وجدي فاذ سلني ● عن رؤية الوجد من بالوجد مقصود ●
ترجمه راحت وجده دوشن عيش وطرب اسى اولور ● وجدنه ياوه قلور اول كشى حق بولور ●
حسرتا كيم طرب وجد له سن جوش ايده سين ● كوروبن كه موجودى فراموش ايده سين ● شيخ ابو
عبد الرحمن سلمى رحمه الله تعالى شول كتابده كه مشايخك مبادى ارادتنى واواخر احوالنى جمع ايدوب بيان
ايلمشدر ديركه ابو عبد الله جلا ديمشدر كه ابو سعيد خراز ديدى كه اوغلانلغم زماننده بنده جال
صورى وار ايدى ● اتفاقا بر شخص محبت دعواسنى ايلردى وابرام ايدردى وبن اندن قاچردم ● بركون
كوكلم طارلدى باديه دن يكا كتدم ● چون برمقدار كتدم آرده باقدم كوردم كه اول شخص عقبجه كلور ● چونكيم
بكا قريب اولدى ايتدى صنورسين كه بو نكله بندن قورتله سين ● كوكلمه ايتدم كه اللهم اكفني شره ● وبكا قريب
برده

برقیو واردی کندومی اول قیویه اتدم • حق تعالی بنی اول قیوا ایچنده حفظ اتدی • اول شخص قیونک
کنارنده اوترابغلردی • ایتدم خداوندا قادرسین که بنی بو قیودن چیقرب اول شخصک شرندن حفظ
ایده‌سین • کوردم که بر ییل کلوب بنی کوتردی قیودن طشره برقدی • اول شخص بنم ادکمه کلدی و الوب
اباغمی اوپدی و عذرخواه‌لق ایلدی • وایتدی بنی قبول ایله که سنک خدمتکده اولام • وارادته شو یله
اولدی که بن انک حالنه حسد ایدردم اول جهتدنکه انده کمال صدق و اخلاص کوردم • و همیشه بنم مصاحبم
ایدی • تا اوکادک که دنیادن کتدی احنف الهمدانی رحمه الله تعالی همدانک مشایخ کبارندندر
اول دیمشدر که بنم ابتداء کارم اول ایدی که بر وقت بادیه‌ده تنها قالمشدم • نیازلنی قالدروب ایتدم
خداوندا ضعیف و فرومانده و سنک ضیافتکه کلمشم در • چونکیم بو سوزی سویلدم کوکلمه کلدی کیم سنی کیم
دعوت ایلدی ایتدم یارب بو بر مملکتدر که سایر قوللرک یوزی صویله بن دخی صغاریم • ناکاه بر کسنه
بنم اردمدن چاغردی دونب باقدم کوردم که بر اعرابی دوه‌یه بنمش بکا ایتدی ای عجمی قنده کیدرسین •
بن ایتدم مکه‌یه ایتدی سنی کیم دعوت ایلدی • ایتدم بلمزم • ایتدی بلمزمیسین بو یوله عزم اتمک استطاعتله
و قدرتله مشروطدر • ایتدم اویله‌در لکن بن طفیلی اولب کلدم • یعنی دعوت اولنلره تبعیت ایله کلدم
ایتدی نه کوجک در سنک طفیلیلگک یوری مملکت کشاده‌در • پس ایتدی بو دوه‌نک حقندن کلمک
الکدن کلورمی • ایتدم کلور • همان اول دوه‌دن اینوب بکا ویردی • وایتدی روانه اول الله تعالی
نک خانه‌سنه دک ابوشعیب المقنع رحمه الله تعالی آدی صالحدر • مصرده ساکن ایدی • ابوسعید
خرازک زماننده ایدی • یتمش کره پیاده حج اتمشدی • هر بر حجنده صخره بیت المقدس‌دن احرام
بغلنوردی • و توکل ایدوب بادیه تبوکدن عزم ایدردی • آخر که حجنده بادیه‌ده بر کلب کوردیکه
صوسزلقدن اغزندن دلی طاشره چقمش چاغردی که یتمش حجی کیم ولاکه بر ایچم صو یه صتون اله • بر شخص
الکا بر ایچم صو ویردی • اول حجلرک ثوابی کلبه ویردی • و ایتدی بکا اول حجلردن بو یکرکدر • زیرا
رسول صلی الله علیه وسلم بو یرمشدر که • فی کل ذات کبد حری اجر • یعنی هر جکری حرارتلو کسنه‌یه کیم
اکر کسه ولسون صو ویرمکده اجر واردر ابوعقال بن علوان المغربی رحمه الله تعالی مشایخدن
معروفدر • و ابومروان اندلسی ایله صحبت اتمشدر • و مکه‌ده دنیادن کتمشدر • و قبری دخی انده‌در
ابوعثمان مغربی دیمشدر که ابوعقالک بعض اصحابی بکا دیدیلر که ابوعقال مکه‌ده درت ییل هیچ طعام یدی

وصو ایچدی تا کیم وفات ایلدی و بعضی درت ییلدن زیاده دیدیلر • و اول دیمشدر که بنم ایله
یتمش رکوه دار • یعنی قوغاجقلر کوترمش درویشلر واردی • اتفاق مکه‌ده اول ییل قحط اولدی •
جمله‌سی نه طاقتسزلقدن وفات اتدیلر • همان بنم ایله التی کشی قالدی • اون یدی کون کچدی که هیچ نسنه
بولمدق • حیاتدن نومید اولدق • بنم خیالمه کلدی که رکن بیت اللهه وارم انده وفات ایدم • یرمدن
قالقمغه استدم قادر اولمدم • سورتنو سورتنو اول یره ایرشدم • بو بر قاچ بیت بنم خاطرمدن
کچدی سویلدم • همان آنی کوردم که جانم ینه بدنمه کلدی • و اول ابیات بودر ابیات

عقدت علیک تمکنات خواطر • عقد الرجاء فالزمتک حقوقا • ان الزمان عدا علی فرادنی •
علما بانک صاحبی تصدیقا • ما نالنی یوما بوجه مساءة • الا عمدت بها الیک طریقا •
حسبی بانک عالم بمصالحی • اذ کنت مامونا علی شفیقا • پس کیرو دوندم وارقامی زمزمه

ویردم • ناکاه بر قراقول چقا کلدی • و بریان اولمش بر قوزی وافر اتمک و بر عظیم چناق طعام ییلکنجه •
بکا ایتدی ابوعقال سنمی سین • ایتدم بنم • اول نعمتلری و کمده قودی • بندخی یارانه اشارت
ایلدم • سورتنو سورتنو کلدیلر • بندخی ایچلرنده بری ایدم حماد قرشی قدس الله تعالی سره
کنیتی ابوعمرودر • بغدادیدر • مشایخ کبارندن ایدی • جنید اوکا وارمشدر • جعفر خلدی دیمشدر
که نیچه کون کچمشدی که حماد قرشی یی کورمدک ایدی • سرای قاپوسنه واردق اوزنده کول ایمش کلنجه دک
اوتوردق • چونکیم کلدی حجره‌سنه کیردک طعام جنسندن نسنه‌سی یوغمش • ایاغنک باشندن مقنعه سین
یعنی باشنی برزین الوب صاتمش ایمش • و انکله طعام المش ایمش • اوتوره‌یه کتوردی بیدک • بر شخص حجره
کیروب کلدی و اوتوز دانه دینار زر کتوردی • حماد انی کوروب یوزین کوزین دوروب حضور
اولدی • آخر اندن اچوب قبول اتمدی • انک اهل بیتی خانه‌سی ایچندن چاغردی که بوکون بنم باشم برزین
الوب صاتمشدر و انکله نسنه المشدر • نظر ایدوکز که نه ایشلر • جعفر خلدی ایدر بن جنیدکا وکنه وارب
بو قصه‌یی حکایت اتدم جنید انی قغزدی • و ایتدی آنی نیچون قبول اتمدک سکا نه علم حاصل اولدی
بکا دیو ویر • ایتدی بازاره واردم و اول باش برزینی دلاله ویردم بازاری دولشدروب صاتدی
بر آواز اشتدم که دیدیلر بو بنی برزم ایچون اتدک انک جوابی سکا ایرشه • بلدم که اول اوتوز التون انک
جوابی ایدی اندن اوترو قبول اتمدم جنید ایتدی اصبت • یعنی صواب اشلدک که المدک • شیخ الاسلام

ایتدی نظر ایدکوز کرا عمالکزک عوضین بولمغله غرّه اولمیاسیز **ابو الحسین نوری قدس الله تعالی سرّه**
طبقهٔ ثانیه دندر • آدی احمد بن محمّددر • و دیدلر که محمّد بن محمّددر • اولکی اصحّ در • ابن بغوی دیمکله
معروفدر • اتاسی بغشوردندر که هرات ایله مرو اورتاسنده برشهردر • و انک مولدی و منشاسی بغداد ایدی
سری سقطی ایله • و محمّد علی قصّاب ایله • و احمد ابو الحواری ایله صحبت ایتمشدر • و ذو النون مصری یی کورمشدر
جنیدک اقراننداندی • اما جنیدن وقتی تیزرک ایدی • و جنید علمده اولو ایدی • و نوری ده جنیدک
صاغلغنده برشوروار ایدی • بر وقتده جنیده صبر و توکّلدن صوردلر • دیدیلر که جواب ویره
نوری انک وزرنه چاغردی که سن صوفیلرک مخنّث و قتنده بر طرفه کیدنک • و الکی دانشمندلکله اوردک بو
طایفه نک سوزنی سویله • و نوری جنیددن اول هجرتک ایکی یوز طقسن بشنده دنیادن کتدی •
تاریخ یافعی ده ایکی یوز سکسن التی سنده متوفی اولدی دیدی • چون نوری وفات ایتدی جنید ایتدی
نوری نک موتیله بو علمک نصفی کتدی • و نوری همیشه الندن تسبیح دوتردی • اوکا ایتدیلر تستجلب
الذکر • یعنی تسبیحله حقّی الکه می استرسین • ایتدی لا استجلب الغفلة • یعنی یوق بلکه بونکله غفلت
استرم • وینه نوری دیمشدر که لا یغرّنّک صفاء العبودیّة فانّ فیه نسیان الربوبیّة • یعنی زینهار
سنی مغرور ایلمسون عبودیت صفاسی که انده احوال ربوبیت اونتلور • اوکا ایتدیلر الله تعالی یی
نه ایله بلدک • ایتدی بالله • ایتدیلر پس عقل نه در • ایتدی بر عاجزدر یول کوسترمز مکر بر عاجزه
وینه اول دیمشدر که الله تعالی چونکه برکمسه دن کندویی کزلیه هیچ دلیل و خبر اول کمسه یه اوکا ایرشدرمز
اذا استتر الحقّ عن احدٍ لم یهده استدلال ولا خبر **رباعی** چون دلبر ما ز پرده رو ننماید
کس نتواند که پرده زو بگشاید • در جملهٔ جهان پرده شود باکی نیست • انجا که پی جلوه جمال آراید
ترجمه کر اول خورشید طلعت کزلیه یوز • برابر در اویرده کیجه کندوز • و کر پرتو صلرسه ذرّه ناکاه
اولا مرتبه ذرّه مشعل ماه • **شیخ الاسلام** ایتدی بر خراسانی جوان ابراهیم قصّاره کلدی ایتدی
دلرم که نوری یی کورم • ایتدی ول نیچه ییلدر که بنم یانمده در هیچ دمشقدن طشره چقمدی • بر ییل
شهری دولاندی و هرکز کمسه یه قارشمدی • و ایکی ییل بر ویرانه ده خانه کرالدی هیچ طاشره چقمدی
مکر که نمازه • و بر ییل دیلین دوتدی کمسه یه سوز سویلمدی • اول جوان ایتدی البتّه آنی کورمک
مرادمدر • پس اول جوانه نوریدن یکا دلالت ایلدی • چون انجره کیردی • نوری ایتدی کیمکله صحبت

ایدیم پدررسین • ایتدی شیخ ابو حمزه خراسانی ایله • ایتدی شول کمسه ایله می مصاحبت ایتدک که قربدن
نشان ویرر • و اوکا اشارت ایلر • ایتدی بلی • نوری ایتدی چونکه انکله بولشاسین بندن سلام ایله
و ایت که اول یرده بیز اولرز قرب بعدک بعدی در • ابن عطا ایدر قرب دیمیه لر تا مسافت لازم کلمیه
مادام که مسافت اوله ایکی لک مقرّردر • چون ایکی لک مقرّر اوله پس قرب بعد اوله • ینه نوری دیمشدر که
برکون نوره نظر ایلدم و اکا نظر ایتمکدن یرلمدم حتّی بن اول نور اولدم **سیّد الطایفه جنید بغدادی
قدّس سرّه** طبقهٔ ثانیه دندر • کنیتی ابو القاسم در • و لقبی قواریری • و زجّاج • و خرّاز در
قواریری و زجّاج انکیچون دیرلردی که اتاسی صرچه صاتردی • تاریخ یافعی ده خرّاز خاء معجمه ایله و زاء
معجمه مشدده و مکرّر ایله در • انکیچون خرّاز دیدلر که خز اشلردی • خز ابریشملو جامه یه دیرلر • و دیدلر
جنید اصلده نهاونددندر • و مولد و منشاسی بغداددر • ابو ثور مذهبین دوتردی که
شافعی نک شاکردلرینک اولوسیدی • و دیمشلردر که سفیان ثوری مذهبین دوتردی • سری سقطی ایله
و حارث محاسبی ایله • و محمّد قصّاب ایله صحبت ایتمشدی • و انلرک شاکردی و المشدی • بو قومک
استاداندندر • و جمله سی نسبتلرین اوکا درست ایدرلر • خرّاز کبی و رویم کبی و نوری و شبلی کبی و
بونلردن غیری کیم وارسه • ابو العبّاس عطا ایدر بو علمده بزم امامز و مرجع مقتدامز جنیددر
بغدادک خلیفه سی برکون رویمه ایتدی ای بی ادب • رویم ایتدی بن ادب می یم که یاریم کون جنیدله
صحبت ایدیپدررم • یعنی هر کمکه نیم روز انکله صحبت ایده آندن ادبسزلک کلمز فکیف که دخی زیاده
ایتمش اوله • شیخ ابو بکر حدّاد ایدر اکر عقل بر کشی اولایدی جنید صورتنده اولوردی • و دیمشلردر که
بو طبقه ده اوچ کشی واردر که اونلره دردنجی یوقدر • جنید بغدادده • و ابو عبد الله جلا شامده
و ابو عثمان حیری نیشابورده • هجرتک ایکی یوز طقسن یدی سنده کتمشدر • کتاب الطبقاتده
و رساله قشیریه ده بویله • امّا تاریخ یافعی ده طقسن سکزنده در • و دیدلر که طقسن طقوزنده • والله تعالی
اعلم • برکون جنید اوغلانلق عالمنده اوغلانجقلرله اوین اوینردی • سری سقطی ایتدی ما تقول فی
الشکر یا غلام • یعنی شکر حقّنده نه دیرسین • الشکر ان لا نستعین بنعمه علی معاصیه • یعنی شکر
اولدر که حق تعالی ویردکی نعمتلریله معصیتلره عون طلب ایتمیاسین • سری ایتدی قورقرم که سنک
نصیبک حق تعالی دن دیلک اوله • جنید ایتدی اول سوزدن دایم قورقردم • تا اوکا دک که برکون سری یه واردم

یعنی اول نعمتلری معصیته صرف ایتماسین

وانک محتاج الیه اولدوغی اسبابی بیله اولوب ایلتدم سری ایتدی بشارت اولسون سکا که حضرت حق سبحانه دن استیوب دررردم که بو کتوردکک اسبابی بر افلاح املینکدی یا بر توفیق اهلی نک المندن ایرشدره • جنید ایتدی سری بکا دیدیکه مجلس قور وخلایقه سوز سویله • وبن نفسمه تهمت ایدردم واو کا لیاقت فهم اتمزدوم • تا اول کاد که بر جمعه کیجه سی رسول صلی الله علیه وسلم دوشمده کوردم بکا ایتدی • تکلم علی الناس • اویاندم • صبح دن اول سرینک قپوسنه واردم • و قاپو یی دقی ایتدم • بکا ایتدی تاکیم سکا دیمیجه بنی طوغری سویلر صنمدک • پس صباح مجلس ایتدم • و سوز سویلمکه باشلدم • خبر منتشر اولدی که جنید مجلس ایدوب سوز سویلر • اتفاق بر ترسا جوان مجلس کنارینه کلوب طوردی • اما ترسا لباسنده دکل • ایتدی ایها الشیخ • رسول صلی الله علیه وسلم بویرمشدر که اتقوا فراسة المؤمن فانه ینظر بنور الله • معناسی نه در • جنید ایتدی بر ساعت باشمی اشاغه ایلدم • پس باشم قالدروب ایتدم که اسلامه کل که سنک اسلامکک وقتی ایرشمشدر • همان ساعت اول جوان زنارینی کسوب ایمانه کلدی • امام یافعی ایدر بو خلق صنورلر که جنید که بونده بر کرامتی واردر • دین دیرم که بونده ایکی کرامتی واردر • برنسی اول جوانک کفرینه مطلع اولدوغی • و بر دخی انک اسلامی وقتی ایدوکین بلدکیدر • جنیده ایتدیلر بو علمی نه یردن سویلرسین • ایتدی اگر بر یردن ایمش سیندی سز دخی ایریشوردکز • وجنید دیمشدر که تصوف اولدر که بر ساعت اوتوره سین تیمار • شیخ الاسلام ایتدی تیمار سوز دیدیکی نه در • بو لمقدر طلب سوز • و دیدار دریغ سوز • که ناظرک وجود دیدارده علت در • و ینه دیمشدر که وجدک علم ده استغراقی خیرلودر علمک وجده استغراقندن • و ینه دیمشدر که مجالسک اشرف و اعلاسی میدان توحید ده فکر ایله اوترمقدر • و ینه دیمشدر رحمه الله تعالی حضرتنه صرف ایله • و صادق شول کوزلر که الله تعالی یه مشاهده ایدرسین انکله غیر اللهه نظر ایلمکدن • که الله تعالی نک نظرندن ساقط اولمیاسین • و ینه دیمشدر که یارانه موافقت ایلمک در شفقت دن • شیخ الاسلام ایتدی طاعت دارلیکیدر حرمت دارلق دن • و ینه جنید دیمشدر که خلایق صنورلر که بن سری سقطی نک شاکردیم • بن محمد بن علی القصابک شاکردیم • و اوندن صورلر که تصوف نه در ایتدی بلمزم • لکن کریم یظهره الکریم فی زمان کریم من رجل کریم بین قوم کرام • شیخ الاسلام ایتدی بو سوز غایت کلام ظریف در • و کوچک در زیرا اول دیدی کیم بلمزم • صکره ایتدی که اول بر خلق کریم درانی کریم اظهار ایلر بر کریم کشی دن بر زمان

کریم ده قوم کرام اورتاسنده • وحقیقت ده الله تعالی بلور که اول خلق نجه خلق در • شیخ الاسلام ایتدی اذا صاف عبدا ارتضاه بخالصته وعنم من خاصته التی الیه کلمة کریمة من لسان کریم فی وقت کریم علی مکان کریم بین قوم کرام • یعنی حق بر قولی انک خشنودلغی خاصه احسانی ایله خالص ایلسه وانی کندو خواصندن عد ایلیه او کا بر کلمه کریمه القا ایدر • بر تازه سوزدر که انی خودلق الیله حقدن النمشدر • وکوش آسوده سنی قمع اتمکله صوسزکو کلنه ایرشدرلمش در • وازلدن بکا انکلرن اولن جان یتشدرلمشدر • یعنی دوست طرفندن محبت نشان • بر کلام عالی شان ویررلر که تشنه لره راحت جان • وخسته لره درمان • واستماعی کوش هوشه آسان • واندن قورتلمق نه امکاندر بیت

دخولک من باب الهوی ان ردته • یسیر ولکن الخروج عسیر • ترجمه اکرچه جانه آسان در هوا وعشق پیوندی • ولی مشکلدر انک خلاص عقده وبندی • بر لسان کریم دن • یعنی بر دلکیه حقک تحتجانی در • ونامه صحبتک عنوانی در • نه قائلک خبری وار در اندن نه لسانک • جمیع سوزلری کوش اک استماع ایلرانی حانک بر وقت کریم ده • یعنی بر زمانده • که یاد حقدن غیری نسنه یوقدر اند وعمر کدشته خجل در انک صفای طلعتندن • وجان جهانیان کریاندر انک آرزوی وصلتندن • یعنی بر یرده که کوکل پراکنده دکل • وزبان خواهنده دکل • ومستمع فکرتده دکل • بر قوم کرام اورتاسنده یعنی شول محقق لر ایانده که حقله کویادر • وشول مستمع لر ایچنده که طلب ده پویالردر • وشول ناظرلر اراسنده که یوقلغی جو یالردر • شیخ محی الدین العربی روح القدس آدلو رساله سنک وایلنده دیمشدر که الله تعالی رحمت ایلسون بو طایفه نک سیدی ابو القاسم جنیده که احوال زمانک فسادنی کوروب بو ابیاتی انشاد ایلدی شعر اهل التصوف قد مضت صار التصوف مخرقة • صار التصوف رکوة وسجادة ومدلقة • صار التصوف صیحة وتواجدا ومطبقة • کذبتک نفسک لیس فی سنن الطریق الملحقة • ترجمه ارباب تصوف آه عالمده نهان اولدی • بوزلدی رسوم دین کی طرفه زمان اولدی • زهد وورع وخلق وتسلیم ایدی رسم دین • شمدی قورو غوغا وفریاد وخروش وفغان اولدی • هرزه زن سر مسند خلق ایچره چوب مرشد • تقوی دکشوب زرق عرفان هذیان اولدی • شیخ الاسلام ایتدی بر وقت جنید ذو النونه قلیچ مجنونه بولشدلر • او کا ایتدی که بکا دیمز میسین که بو جنونک سنک نه ندر • جواب ویردیکه جنیت فی الدنیا فجننت بنظاره • یعنی دار دنیاده حبس اولوب

انك فراقنده مجنون اولدم • جنید حضور دلر که بلانه در • ایتدی بلا غفلت در بلانك ویرندن •
وشبلی یه صوردلر که عافیت نه در • ایتدی عافیت برلحظه قلبك اللهله قرار ایلمك در • برشخص جنیده
ایتدی خراسان پیرلرنه بو سوزاوزرنه متفق بولدم که حجاب اوج در • بری حجاب خلق • ایکنجی دنیا
اوچنجی نفس • جواب ویردی که انلر کی دیدکلری عوامك قلبی حجابلری در • اما خواصك حجابلری دخی در
که اول اعمالنی کورمك در • واندن ثواب امید ایتمك در • ونعمتله ممکور اولمقدر • شیخ الاسلام
ایتدی اول کمسه که کندونك اعمالنی کوره انك کوکلی الله تعالیدن محجوب در • واول کمسه که اعمالنك عوضین
طلب ایده • واول کمسه که منعم قویوب نعمته نظر ایلیه اونلر دخی محجوب در • واسطی دیمشدر که مطالعة
الاعواض علی الطاعات من نسیان الفضل طاعاتك اجر وعوضنه کوز دوتمانك ثوابن طلب ایتمك
الله تعالینك فضل ومننی اونتمقدر • وینه واسطی دیمشدر که ایاکم ولذات الطاعات فانه سموم قاتلة
یعنی احتراز ایدیکوز طاعت لرکزک لذت لریله ممکور اولمقدن که اول هلاك ایدیجی اغودر • فارس عیسی بغدادی
دیمشدر • حلاوة الطاعات والشرك سواء • یعنی حلاوه طاعاتله شرك برابردر • شیخ الاسلام
ایتدی مادام که ایتدککك طاعاتی سن بکنمیه سین اول طاعاتسکا خوش کلمز • واندن لذت بولمزسین • وسن
طاعتکی بکنمك شرکدر • طاعتی اشلمه شول جمله که بو برلمشدر • شرط علم وسنت برله • کندوکدن پسندیده
حق تعالیه احمله • وکندو پسندی شیطانك یوزنه اور • بیت اذا محاسنی اللاتی ادل بها •
هی الذنوب فقل لی کیف اعتذر • ترجمه هر عملکم مسرت دل در • برکنه در که عذری مشکلدر • جنیددن
صوردلر که هیچ عمل سوز عطاء حق اولور می ایتدی هر عمل ویله در • یعنی هر عمل حقدن عطا در محضا
توفیقله اولر • ابو جعفر بن کرنبی رحمه الله جنیدك اقراننددر • ودیمشلردر که استادلرندندر
بغداد مشایخنك اولولرندندر • جعفر خلدی ایدر جنید ابو جعفر کرنبی نك وفاتی کوننده باشی اوجنده
اوترمشدی باشنی کوکدن یکا قالدردی • ابو جعفر ایتدی بعد درو ایراق لقدر • پس باشنی زمین
یکا یعنی اشاغه اکدی • معناسی بو در که حق تعالی بنده لرنه اقربدر او کابر جهتله اشارت ایلمکدن • یعنی حق تعالی
جهتدن منزه در • پس وقت حاجات ده وساعت مناجات ده کشی یوزین کوکه دوتمق دلیل بعد در
حقدن بعید اولنلرك علی در • کهمس بن الحسین الهمدانی قدس سره کنیتی ابو محمد در • وهمداننددر
وچوق مشایخله صحبت ایلمشدر • واول دیمشدر که برکون همدانده کندو خانمده اوترمشدم بر کمسنه

قاپو

قاپو قاقدی کندوم ایتدم جنید دراولا • چون قاپو یه چدم جنید ایمش سلام ویردی وایتدی
قصد له سنك نه یار نکه کلدم • استقامت خاطرك معلوم اولدی دیوب دونب کتدی • برسی کون
همدان ده انی طلب ایتدم بولمدم • اتفاق بغداددن برجماعت ایرشدی انلردن جنیدی صوردم ایتدیلر
وقت ده غایب اولمدی هیچ کمسه قانده کتدی بلدی و دیدکلری وقت همدان بکا کلوب کتدکی کیجه ایدی
عمرو بن عثمان المکی الصوفی قدس سره طبقه ثانیه دندر • کنیتی ابو عبد الله در • حسین منصور
حلاجك استادی در • نسبتی جنیده در • وخرازه صحبت ایتمشدر • وانلك اقراننددر • وابو عبد الله
بناجی یی کورمشدر • ودیردی که ابو عبد الله بناجی نك صحبتندن ودوبتندن انفع برکسنه یله صحبت
ایلمدم • وعلوم حقایقه عالم ایدی • اصلی یمن دندر • سوزلری غایتده دقیق ایدی • واوکا بعض سوز
اسناد ایلیوب اندن رجوع اتدلر • ومکه دن سوردلر • وجده یه واردی انده قاضی ایتدلر • کتاب صفة الصفوه
کابن جوزینکدر ایتدی هجرتك اوچ یوز طقسان التی سنده وفات ایلدی • طقسن یدی سنده • وطقسن
برنده دخی دینلدی • ودیدلرکه مکه ده وفات ایتدی • اولکی کلام اصح در • واول دیمشدر المروة التغافل عن
زلل الاخوان • یعنی مروت اولدر که اخوانكك تقصیرات وخطالرینی بلمزلنه سین • واوکا مکافاته قصد ایتمیه
سین • ابو حفص ایتدی مروت اولدر که اخوانکه منصفسکه ومالکی دنیاده بذل ایده سین • وعقبی ده مغفرت
لرین دلیه سین • وینه عمرو بن عثمان دیمشدر که کیفیت وجددن سوز سویلنمز • زیرا مومن لر یاننده اول
سر الله در • یعنی دوستان حق کیفیت وجددن خبر ویرمزلر • زیرا اول برسر در بلنی در مومن لرك یاننده
ودخی نه که بنده نك عبارتی انده تصرف ایده بیله اول سر حق اوله بلمز • شوندن دتروکه بنده بالکلیه
اسرار ربانیه دن منقطع اولر • ودیرلر که عمرو اصفهانه کلدی • وبر نوجوان انك صحبتنه تعلق ایتدی
اتاسی مانع اولدی • اول نوجوان خسته اولدی • وانك اوزرنه برمدت کچدی • برکون عمرو فقرا طایفه سیله
انك عیادتنه واردی • اول جوان التماس ایلدی که قوال بو نسنه اوقیه • عمرو قواله اشارت ایلدی بو بیتی
اوقدی بیت مالی مرضت فلم تعدنی عاید • منکم ویمرض عبدکم فاعود • ترجمه کورما که خسته
سینی نیچون کلمز اول طبیب • جان ویررم برایتنی کورماکه بن غریب • چون اول خسته بو بیتی استماع
ایتدی • یرندن قالقوب اوتردی • وخسته لغی برمقدار خفت بولدی • وایتدی بردخی اوقسون •
دیکر واشد من مرضی علی صدودکم • وصدود عبدکم علی شدید ترجمه اعراض یار جانه مرضدن بتردر

الصدود الاعراض • بیت • معادر

ماری یوزین چورمسه بندن سنک حبیب • وقتی کیم بو بیتی دخی اوقندی • اول مریض تمام صحت کلی
بولوب یرندن قالقدی • واما سنک اول اندیشه که کوکلندن کچردی زایل ولب توبه ایلدی • واوغلنی
عمروه تسلیم اتدی • والکا بر طریقتدن بر یول ولدی • برکون علی سهل اوکا یعنی عمرو بن عثمانه ایتدی ما قالو
الذکر فی الجمله • ایتدی وجود افراده مع معرفة اوصافه • یعنی حقی تفرید اوزره بولمقدر اوصافنی
بلمکله • یعنی حقک صفتلرینی اکلمقدن صکره • شیخ الاسلام ایتدی آدمی مولانک افرادنه مالک اولمز
اول کمسه مولایه مالک اولور آدمی دکولدر • واما شول کمسه یه واجردیا توراویور اول برنسنه دخی
شاه شجاع کرمانی قدس الله روحه طبقهٔ ثانیه دندر • ملوک اولادندن ایدی • ابو حفصک رفیق
لرندندر • ابو تراب نخشبی • وابو عبد الله ذراع بصری • وابو عبید بسری ایله صحبت اتمشدر •
ابو عثمان حیری نک استادی در • واول یعنی شاه شجاع قبا ایله یوررردی • دخی شوکتله • فرغانی
ونوری • وسیروانی • وحیری • طیلسانله یوررلردی • ودقاق کردلرا سلوبنده کلیم ایله یوررردی
وشاه شجاعک فاتی ابو حفصدن صکره در • حیری نک ایکی یوز تمش التی سنده صکره در • ودیدلرکه حیرندن
اوچ یوز ییل اولمزدن اول در • وانک بر کتابی واردر یحیای معاذ رازی عنایه فقرا وزرینه تفضیل اتدکنی
رد وه • واوکا جواب لر ویرمشدر • وفقری غنا اوزرینه تفضیل ایلمشدر • نته کیم اویله در شیخ الاسلام
ایتدی درویشلکک غنا اوزرینه تفضیلنه بو تمام درد کافی در که مصطفی صلی الله علیه وسلم درویشلکی
غنالق اوزرینه اختیار اتدی • وحضرت حق دخی رسولنه انی قبول ایدب بکندی • وشاه شجاع
اولوایدی • خواجه یحیای عمار دیردی که شاه بو طایفه نک شاهی در • برکون ابو حفص نیشابورده اوتوردی
شاه شجاع قبا ایله انک باشی اوزرنده دوربا ندن برنسنه صوردی • ابو حفص دونب باقدی انی قبا ایله
کوردی • ابو حفص ایتدی الله حقیچون که سن شاهمیسن • ایتدی بن شاهم دل سوال دهایدوکین
بیلشدردی • یعنی بلدردی • ابو حفص بلدی که اول سوالی اندن غیری کمسنه انکه قادر دکلدر • پس نچه
قبا ایله می • شاه ایتدی وجدنا فی القباء ما طلبنا فی العباء • یعنی بز عباده طلب اتدکمزی قبا ایچنده
بولدق • شیخ الاسلام ایتدی شاه قرق ییل یوما مشدی بر وقتنک طمعیله • اتفاق بر وقتده
خوابه واردی حق تعالی یی خوابده کوردی وبانوب بو بیتی اوقدی • بیت •
رأیتک فی المنام سرور عینی • فاحببت التنعس والمناما ترجمه یا قرة عینی سنی خوابده کوردن

سرکزونم ایچوندن اچلمز اولامیده • بیلن ندن صکره متصل ویردی • انی ایچون دیوانه لردی یا المجنون
للمجنون وانی لا استغشی وما بی غشیة • لعل خیالا منک یلقی خیالیا ترجمه وار در خیال یارله بر عالمم
دیوانه دیرسه خلق جهان یوق غمم بنم دیگر سرکرانم بن خیال یارله • هر سبک سرخوابه یدرصانوربنی •
نه خودم ساقی دلبند اهل دور • جام می نه تابه یدرصانوربنی • یار دیو بر جرم لوز بلمین •
غیر فتح بابه یدرصانوربنی • برکون شاه مسجدده اوتورمشدی • بر درویش ایاغ اوسته قالقوب
اهل مسجددن ایکی بتمان اتمک طلب اتدی • کمسنه نسنه ویرمدی • شاه ایتدی کمدرکه بندن اللی حجی ایکی بتمان
اتمکه صاتون الوب بو درویشه ویره • بر فقیه انده حاضر ایدی ایتدی ایها الشیخ شریعته استخفاف می ایلرسین
شاه ایتدی بن هرکز کندوزمه قیمت قومیوپدررم عالمه نه قیمت قوسم کرک • وینه شاه دیمشدر • من غض
بصره عن المحارم وامسک نفسه عن الشهوات وعمر باطنه بدوام المراقبة وظاهره باتباع السنة لم یخطأ
له فراسته • یعنی بر کمسنه کوزنی بغلسه حرام اولنلره باقمقدن ونفسنی حفظ اتسه شهواتدن وباطننی دوام
مراقبه ایله وظاهرنی سنته اتباع ایله معمور قلسه انک فراستنده خطا اولمز ابو عثمان حیری قدس سره
طبقهٔ ثانیه دندر • آدی سعید بن اسماعیل الحیری النیسابوری در • اصلی ری دندر • حیره کسره حا ایله که نقطه
سوزدر • وسکون یا ایله که تحتنده ایکی نقطه واردر نیشابوردن بر محله نک آدی در • وابو عثمان شاه شجاع
شاکردی در • ابو حفص حداد ایله • ویحیای معاذ رازی ایله صحبت اتمشدر • امام وقت ویکانه روزکار
ایدی • ونیشابوریلرک استادی در • شاه شجاع ایله حره دن نیشابوره کلدی • ابو حفص اوکا ایتدی
سن بونده قال که شاهک انده اشغالی وعیالی واردر • وسنک کسب بوقدر • شاه دونب کتدی
واول ابو حفص یاننده قالدی • وابو حفص انکیچون مجلس اتدی • وابو عثمان حیری نک ایکی یوز طقسان سکز ندر بع
اولنده دنیادن کتدی • وقبری نیشابورده در • اوکا ایتدیلر جوانمردلر کیملردر • ایتدی اونلردر که
کندولرنی کورمیالر • وینه اول دیمشدر که الشوق من شعائر المحبة • یعنی شوق محبت علامتلرندندر
واوکا امام ومقتدای ربانی دیرلردی • وربانی دیرلر که شاکردلرینه کیچنه علمله یعنی جزئی علمله تربیت
ایلیه تاکیم قوی اولهلر علم عظیمله • وابو عثمان ویله ایدی • سوزده ضعیف ایدی معامله ده قوی • وینه اول
دیمشدر که التهاون بالامر من قلة المعرفة بالامر • یعنی امر حقی ده تمقده سست لیغ ایلمک انک شانینی
معرفت اکسک لکندندر زکریا ابن دلویه قدس الله تعالی سره کنیتی ابو یحیی در • اهل نیشابوردندر

واحمد حربك شاكردی دیلندر • و جمله زهاد و عباددن ایدی • ولقمه ده زیاده احتیاط ایدردی
وكندو كسبندن ییرایدی • ابو عثمان حیری رحمه الله دیمشدر هر كیم كه ابو یحیی كبی درلك دیرله اكا
دركدن خوف یوقدر • و هر كدن صكره دخی خوف یوقدر • هجرتك ایكی یوز طقسن درنده نیشابورده
وفات ایلدی **زكریا بن یحیی الهروی قدس الله تعالی سره** كبار مشایخدن ایدی • و مستجاب
الدعوه ایدی • احمد حنبل رحمه الله دیمشدر كه زكریا ابدال جمله سندندر • ابو سعید زاهد دیمشدر
زكریایی كوردم و انكله صحبت اتدم • و اول جمله صدیقلردن ایدی • وفاتی هجرتك ایكی یوز اللی بشنده
هراتده واقع اولدی **زیاد الكبیر الهمدانی رحمه الله تعالی** همداندن ایدی • و جنیدك صحبتنده اولمشدر
و فقیه و مستجاب الدعوه ایدی • كهمس الهمدانی رحمه الله دیمشدر كه بر وقتده جمعه مسجدنده اوتوردم
زیادی كوردم محرابده اوترمش • و استسقا دعاسین ایلر • یعنی حقدن یغمور یغمق دیلر • هنوز دعاسی
آخره ایرشمامشدی یغمور شویله دوندی كه خانمزه وارمغه قادر اولمدق **ابو عثمان المغربی قدس الله تعالی**
بشنجی طبقه دندر • آدی سعید بن سلام المغربیدر • ابو الحسین صائغ دینورینك شاكردیدر
قیروان مغرب ناحیه سندن ایدی • نیجه ییللر مكه ده اقامت ایلمشدی • و اول یرده سید الوقت
و یكانه مشایخ اولمشدی • آخر الامر اول یرده اكا بر قصه واقع اولدی اندن كیدوب نیشابوره
كلدی • و انده وفات ایلدی • هجرتك اوچ یوز تمش اوچنده • و قبری نیشابورده در • ابو
عثمان حیری • و ابو عثمان نصیبی كیبانده • والحاصل بو اوچ عثمانك قبرلری نیشابورده بری برینك
جوارنده واقع اولمشدر • و ابو عثمان مغربی • ابو علی كاتبله و حبیب مغربی ایله و ابو عمرو زجاجله
صحبت اتمشدر • و ابو یعقوب نهرجوری یی كورمشدی • و صاحب كرامات • و اهل فراست ایدی
و اول دیمشدر كه بنم بو كاره شروعمه سبب اول ایدی كه بنم بر آتم و بر ایتم واردی • و جزایردن برنده
متصل شكار ایدردم • و اغاجدن بر چناغم واردی كه انك ایچنده سود ییرایدم • بر كون ینه
دیلدم كه انك ایچنده سود ییم اول كلب یانه اوردی و بكا حمله ایلدی شویله كه اول سودی ییمكدن بكا
مانع اولدی • كیرو قصد ایلدم كه اول سوددن ییم كرو حمله ایلدی • اوچنجی دفعه ینه قصد ایلدم
كیرو اول كلب بكا حمله ایلیوب باشین اول كاسه نك ایچنه صوقب اول سودی ییمكه باشلدی • و بر ساعت
ایچندن شیشدی هلاك اولدی • شویله فهم اتدم كه بر یلان باشینی اول سوده صوقدوغینی اول كلب

كورب كندزین بكا فدا ایلدی • چون اول حالتی كوردم توبه ایلدم • و بو كاره شروع اتدم •
شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسین كوشانی بكا ایتدی كه ابو عثمان مغربی ایتدی كه اول كون كه بن دنیادن
كیدم فرشته لر طپراق ساچالر • ابو الحسین ایتدی چونكیم اول وفات اتدی بن انده حاضر ایدم كه نیشابورده
اول وقت كثرت غباردن كمسه كمسه یی كورمزدی • شیخ الاسلام ایتدی ابو عثمان اوتوز ییل مكه ده
اولدی و مركز حرمده بول ایلمدی • حرمك حرمتین صاقنوب • و ابو عثمان مغربی دیمشدر كه •
لا یجیء هذا الامر الا برایحة الدم • یعنی بو امر تصوف میسر دكلدر الا خون جكرله • و ینه اول دیمشدر كه
الاعتكاف حفظ الجوارح تحت الاوامر • یعنی اعتكاف اولدر كم كشی جوارحنی اللهك امرلری التنده صقلیه
مجرد خلوته كیروب اوتورمق دكلدر • وقتی كیم ظاهر و باطن محفوظ اوله سین كثرتده دخی اولورسك
اعتكافده سین • و ینه اول دیمشدر كه هر كیمسه كه غنیلر صحبتنی درویشلر صحبتی اوزرینه اختیار ایلیه
حق تعالی انی موت قلبله مبتلا ایلر • و ینه اول دیمشدر كه مدعیدن عاصی یكدر • زیرا عاصی ایمان
توبه سنك طریقین ایلر • و مدعی اولندی ادعاسی خیالنده خبط اوزرنده در **ابو طالب الاخمیمی قدس**
الله تعالی سره العزیز جمله مشایخدن ایدی • و انده چوق كرامات ظاهر اولمشدی • ابو عثمان
مغربی حكایت ایدر كه ابو طالبی كوردم قوشلر ایله سویلشوردی • و ینه ابو عثمان ایدر ابو طالبك صغرده
ایدم بو جهه زیاده یرتجی جانورلر خوف ظاهر اولدی • زیرا اول ارلده یرتجی جانورلر حد ایدی • بن ایتدم
تیز كیدوب بو اراندن كچك كرك • ابو طالب مقید اولمیوب اول یرده كیجه لدی • و خوفدن بكا
هركز اویخو كلمدی • و اول یاتدی یودی • و بكا ایتدی نیچون اویومزسین • ایتدم جانورلر قورخوسندن
ایتدی هر كیمسه كیم الله تعالیدن خوف ایلیه هیچ بر نسنه دن قورقمز • چونكیم سن جانورلردن خوف ایدرسین
بنمله صحبت ایلمزسین دیوب اوب یوریو ویردی • و ابو طالب مناجاتنده دیردی كه الهی اگر سنك
فرمانك اولماسیدی كیمك زهره سی واردی كه سنك نام شریفكی دلنه كتوره بلیدی **طلحه بن محمد بن**
الصباح النیلی رحمه الله تعالی ابو عثمان حیری نك اصحاب كبارندندر • هجرتك اوچ یوز ایكی سنه سنده
وفات ایلدی • ابو عثمان مغربی اكا ایتدی دیلر میسین كه سكا بر نصیحت ایلیم • الا بیلدر كه خلایقه نصیحت
ایدرم قبول اتمزلر • ایتدی ایله • ایتدی تهمتی كندو اعمالكه ایله كه قیمتدار اوله • و خلایقدن تهمتی
كوتر كه جنك و جدال اوله • شیخ الاسلام ایتدی الله تعالی ایله صحبت ایلك اوچ جزدر • اللهك فضلی

حقيقة الاعتكاف

وکندونک عیبنی • وخلقک عذرنی کورمکدر • بو اوج جزدن غیری برجزدخی یوقدر • خلقک عذرنی
کورکه جمله مخلوقدن صادر اولن انک ایلدکی در • که جمیع کاینات انک قدرتی وحکمی النده مضطرلردر •
کندو عیبنکی کورکه تا منت حقی یاد ایده سین • شیخ الاسلام ایتدی ابو عثمان نصیبی شبلی دن نقل
ایلدی که ایتدی الومی ابو یعقوب میدانینک باشنه سوردم شول وقت ده که مصره کتدم • وایتدم
جبرک الله هیچ انک بدننده برقیل قلمدی که آمین دیمدی ابو العباس مسروق قدس الله روحه
طبقه ثانیه دندر • آدی احمد بن محمد بن مسروق در • اهل طوس دندر • بغدادده ساکن اولدی • ونه
انده وفات ایتدی • هجرتنک ایکی یوز طقسن طوقزنده • ودیدیلرکه طقسن سکزنده صوفی اینده والله
اعلم • جنیداندن حکایت ایلرکه ابو علی رودباری نک استادلرندندر • وحارس محاسبی نک
وسری سقطینک • ومحمد بن منصورک • ومحمد بن الحسین البرجلانی نک شاکردی در • وانلرکه مصاحبت
اتمشدر • مشایخ قومنک قدیملرندن وعظیملرندندر • شیخ الاسلام ایتدی که ابو العباس مسروق
بغدادده دیمشدر که • شنبه کیجه سی اوترمش ایدم • وانام واتام بنم اوزرمه اغلشورلردی • شول
شدت حالدن که بکا واقع اولمشدی که جمعه نمازندن کلمش ایدم وانده چوق پیرلر کورمشدم و سوز
لرین ایشتمش ایدم • سئل عن التصوف فقال خلو الاسرار مما منه بد وتعلقها بما لیس منه بد • یعنی اوکا
تصوف دن صوردلر ایتدی تصوف اسراری خالی اتمکدر مرنسنه دنکه اندن مفارقت اولنور
وتعلق ایلمکدر شول نسنه یه که اندن مفارقت متصور دکلدر • وینه اول دیمشدر مرککه تدبیری ترک ایلیه
راحتلغله عیش ایلر شیخ ابو العباس مورزن بغدادی الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی که اول
اول دیمشدر که کندو نفسکزی مشغول ایلکز اول سزی برشغله کرفتار اتمزدن اول بیت
لقد جلب الفراغ علیک شغلا • واسباب البلاء من الفراغ ترجمه دلرسک اولمیاسین زار وپرغم
جهان ایچنده کی راوله بردم ابو عبد الله المغربی قدس سره طبقه ثانیه دندر • آدی محمد بن
اسمعیل در • ودیدیلرکه ابراهیم خواصک وابراهیم بن شیبان کرمانشاهی نک وابو بکر بیکندی نک
استادی در • وابو حسین علی رزین هروی نک شاکردی در • وابو عبد الله کعک عمری یوز یکرمی ایکی
ییل ایرمشدی • وابو الحسین عبد الواحد زید بصری نک شاکردی در • وعبد الواحد زید حسن
بصری نک شاکردی • رحمه الله تعالی • وابو عبد الله کعک قبری طورسینا باشنده استاد ابو الحسین

رزینک یاننده برخرنوب اغجی التنده در • دیرلرکه هجرتنک ایکی یوز یتمش طقوزنده دنیادن کتمشدر •
واصح اولدر که ایکی یوز طقسن طقوزده کتمشدر • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله المغربی مرکز
قرانکولق کورمش دکل ایدی • اول محلده که خلایقه قرانکولق اولایدی اکا روشنلق اولوردی • واول
دیمشدر که اول خداحقی که ابو عبد الله مغربی یی یاراتدی اکر الله تعالی شهوت مؤنتنی بندن کوتره بنم
یانمده سوکلودر • شوندن که بکا دیه که جنته کیر • بو شول سوزدر که علی بن ابی طالب کرم الله وجهه
دیدی اکر حق سبحانه بکا جنته واولمغله مسجده اولمغ اورتاسنده مخیر قلسه بن مسجده اولمغی
اختیار ایدردم • زیرا جنت بنم نصیبمدر انک یاننده • ومسجد انک نصیبیدر بنم یانمده • بر وقت ده
ابو عبد الله مغربی طورسینا اوزرنده سوز سویلردی سوز شول یره ایرشدی که ایتدی بنده اوکا
اول قدر قریب اولمقدلرکه یالکوز قالور یالکوز ایچون سمان برطاش اول طاغدن حرکته کلدی • وپاره
پاره اولب کندوزین صحرایه صلدی • وینه اول دیمشدر که افضل الاعمال عمارة الاوقات فی الموافقات
یعنی عملرک فاضلراغی وقتلرکه معمور ایلمکدر امر حقده موافقت ده • وینه دیمشدر که ما فطنت الا
هذه الطایفة واحترقت بما فطنت • یعنی اسرار حقه متفطن اولمدی الا اهل الله طایفه سی • ومتفطن اولدقلری
امورله کوینندلر واول آتش ایله یاندلر یاقلدلر بیت یا من یعد الوصال ذنبا کیف اعتذاری من الذنوب
ان کان ذنبی لدیک حبی • فاننی منه لا اتوب ترجمه ای وصل امیدنی بکا عد ایلین کناه • بن نیجه عذر
ایدم بو کنه دن ینکده آه • سومک سنی کنا مسه ای یار دلربا • اولمایه بندن او زکه بو کون غرقه کناه •
وینه اول دیمشدر که مرکز دنیادن منصف رق نسنه کورمدم اکر سن اوکا خدمت ایلیه سین اولدخی سکا خدمت
ایلر • وچون اندن اعراض ایده سین وحق تعالی نک طلبنده اوله سین اولدخی سندن قچر • وکوکلکه اندیشه
کتورمز • پس مرکمسه صدقله دنیادن اعراض ایلیه انک شرندن امین اولور • وآفتندن خلاص بولور •
ابو عبد الله النباجی قدس الله تعالی روحه آدی سعد بن یزید در • مشایخ قدیملرندندر • ذو النون
مصرینک اقرانندندر • احمد بن ابی الحوارینک استادلرندندر • نباج کسر نونله وفتح بایله که التنده برنقطه
وار در واخرنده جیمله بادیه بصره ده برقریه نک آدی در که طریق مکه نک نصفنده واقع اولمشدر • انساب
سمعانیده بویله در • ونباجی نک کلماتندندر • الادب حلیة الاحرار • وینه اول دیمشدر که مرنسنه نک
برخادمی وار در ودینک خادمی ادب در • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله نباجی دیمشدر که کوزکه

اندن یکادوت که هیچ اندن روشن رق نشان یوقدر • وینه ابو عبد الله دیمشدر که موسی علیه السلام
ایتدی الهی بن سنی قانده بولم جواب کلدی که چون قصدکی درست ایده سین بنی بولورسین • وکتانی
دیمشدر که چون قصدی درست اتدک بولدک • وحلاج دیمشدر لا تعرج یعنی اقامت کرکمز •
وهمت کرکدر که منزلا دیمیدر • شیخ الاسلام ایتدی اول بر آدیم سنک وجودکدر چون اندن کچدک
اوکا ایرشدک **ابو عبد الله الانطاکی قدس سره** آدی احمد بن عاصم الانطاکی در • انطاکیه فتح الفه
وسکون نون ایله وفتح طاء مهمله ایله وآخرنده کافله بر بلده نک آدی در • که حبیب نجارک قبری انده در •
واول بلده یه نسبت اولنه انطاکی دیرلر • بو قومک اعیاننده ندر وساداتندندر • علوم شرعیه
عالم ایدی وچوق عمر سورمشدی • وبو طایفه نک قدیملریله صحبت اتمشدی • واتباع تابعینه
ایرشمشدی • وبشرک وسری نک اقراننده ن ایدی • وحارث محاسبی نک مریدی ایدی • وفضیلک
صحبتنه ایرشمشدی • شیخ الاسلام ایتدی اول دیمشدر که هیچ کمسه دن وهیچ نسنه دن بکا حسد
کلمدی الا معرفت عارفانه دن معرفت تصدیقی دن دکل • ابو علی دقاق ایدر • معرفة رسمیة کقطرة
وسمیة لا غلیلا تشفی ولا غلیلا تسقی • یعنی معرفت رسمیه یای یغموری قطره سنه بکزر که نه خسته یه
شفا ونه تشنه یه سیراب ایدر • وینه انطاکی دیمشدر که انفع الفقر ما کنت به متجملا وبه راضیا
یعنی فقرک نافعرکی اولدر که سن انکله متجمل واکا راضی اوله سین • یعنی جمله خلقک جمال وزینتی اثبات
اسباب ایلهدر • وفقرک جمالی نفی اسباب واثبات مسببله در • واوکا رجوع واحکامنه رضا ایلهدر
زیرا فقر فقدان سببدن وغنا وجدان سببدن عبارتدر • وهرکیم که بی سبب در حقله در • واوکیم
باسببدر کندو ایله در • پس جمیع اسباب علت حجاب در • وترک اسباب محل کشف واقرابدر
وایکی جهانک جمالی وبهجتی کشف ورضاده • وعالمک ناخوشلغی ومحنتی حجاب وابتلاده در • وبو بیان
واضح وروشندر • فقرک غنا اوزرنه تفضیل وترجیحنده • والله تعالی اعلم واحکم **ممشاد
الدینوری قدس سره** طبقه ثالثه دندر • مشایخ عراقک اولولرندندر • وانلرک جوانمرد
لرندندر • وکرامات ده ظاهر البرهان ایدی • واحوال وسیرتده نه بدل ایدی • یحیای جلا ایله
واندن اولولر ایله صحبت اتمشدی • وجنیدک ورویمک ونورینک اقراننده ن ایدی • دیدلر که هجرتک
ایکی یوز طقسن طقوزنده دنیادن کتمشدر • واول دیمشدر که الله تعالی عارفه بر آینه ویرمشدر

سرنده سر وقت که اوکا نظر ایلر الهی کورر • شیخ الاسلام ایتدی مؤمنک قلبنده ایکیون بر مقام
واردر که اول مقامه اندن غیری ایرشمز • چون مؤمن تفرقه دن عاجز اولسه اول مقامه رجوع ایلیوب راحت
اولور • حصری دیمشدر که دون کیجه فکر اتدم که بکا کاه کاه تفرقه واقع اولور مریدلرمک وشاکردلرمک
حالی نیجه اوله کرکدر • وکرشول ایله کوم خصوص وکل مشیسیدی ایکیون دوستلری کوکلنده بر یر وار
که اول یره کندودن غیری حاکم اولمز • واندن غیری بر کمسه اکا کذر اتمز • شک کلدیکه اول اندیشه دن
پاره اولوردم **شعر** ما ابالی بعیون وظنون اتهما • لی فی سری مرآة اری وجهک فیها **ترجمه**
درلو خیال کوکلی کر صله سین نه قایرم • چونکه جمالک آینه در بو جان سنک • وینه ممشاد دیمشدر که
فرق بیلدر که اچنده اولنلر جنتی بکا عرض ایدرلر • عین عاریت کوزیله اوکا نظر ایلزم • شیخ
الاسلام ایتدی انک صحبت حضورنده انک غیرینه نظر ایلمک اکا شرک کتورمکدر • وحق تعالی پیغمبری حقنده
صلی الله علیه وسلم دیمشدر که ما زاغ البصر وما طغی قل الله ثم ذرهم • وینه ممشاد دیمشدر که هرکز
بر شیخک اوزرنه اولمدم واوکا سوال ایلمدم • بلکه دل صافی بر له خدمتنه یوز اوردم که تا اول نه سوز سویلر
ونه اجرا ایلر دیو • وینه اول دیمشدر که معرفتک جمله سی حق تعالیه صدق افتقاردر • وینه دیمشدر که
طریق الحق بعید والسیر مع الحق شدید • شیخ الاسلام ایتدی حقه یول اوزقدر مکر اول الکه طوته
وحقله صحبت وصبر اتمک وروزکار چورمک شدتلودر مکر اول سکا مونس اوله • وینه ممشاد دیمشدر که
هر کمسه که حق دوستلرندن برینه انکار ایلیه • ادنی عقوبتی اول کمسه نک اولدر که اوکا ویرمزلر شول نسنه
که اول حق دوستنه ویرلمشدر • ذو النون دیمشدر که هر کمسه که بر زراقک قلندکی نعره سنه انکار
ایلسه هرکز اونه صدقله بولمز • یعنی اول حالک اصلنه دخی ایرسه انکار ایلر • سکا انک زرقندن نه
زرق کیرو کندو ویه در سن راست نظر ایله وراست کور تا کیم بهره مند اوله سین • شیخ الاسلام
ایتدی بو عامر که ممشادک شاکردی در • ایتدی برکون ممشادک اوکنده اوترمشدم بر جوانمرد ایچرو
کیردی • وقونقلق اتمکه اجازت استدی • شیخ ایتدی الکدن کلورمی که صوفیلری خانه که ایلته سین
وبازار سوداسندن فارغ اوله سین • والحاصل شیخ بهانه ایلیوب انک ضیافتن قبول اتمدی چونکیم
اول جوانمرد کتدی اصحاب ایتدیلر شیخ هرکز بونک کبی ایش اتمدک بو عذر بو نه ایدی • شیخ ایتدی بو
اول جوانمردلردندی که بر مقدار دنیا النه کیردی وانی یعنی درویشلکی الندن چقردی شمدی کلدی که بو

درویشلره بر مقدار نسنه ایثار و بذل ایلیه • دیلرکیم اول سرمایه سی یعنی درویشلکی کیرو النه کیره تا کم
انک مجتبی • یعنی دنیایه علاقه سی دخی کوکلندن چقیه • انکالی بر دخی وکا ایرشمز • شیخ ابو عبد الله
الطاقی رحمة الله ایتدی محمد بن خفیفی اشتدم که دیردی ممشاد دینوری یه واقعه ده کوردم کویا که اول
قایم ادی • واللرین کوکدن یکا قالدرمشدی و دیردی که یا رب القلوب • واسمان انک باشنه قریب
اولمشدی • انی کوردم که آسمان انک اوزرنه دوشب ایکی شق اولدی • و ممشادانی کوتردی • برکون
ممشاد سرایندن طاشره چقدی برکلب آوازایلدی • ممشاد ایتدی لا اله الا الله • در حال کلب فات
اتدی • وانک کلماتندندر که ادب المرید فی التزام حرمات المشایخ وخدمة الاخوان والخروج عن الاسباب
وحفظ آداب الشرع علی نفسه • یعنی مریدلرک آدابی مشایخک حرمتلرنه التزام اتمکدر • وقرداشلرنه
خدمت ایلمکدر • واسباب دنیاویه یه ترک قلمقدر • وآداب شرع اوزرنه کندوسی محفوظ اولمقدر ••
الحسن بن علی المسوحی قدس الله سره کنیتی ابو علی در • دیرلرکه جنیدک وابو حمزه نک استادلرندندر
اما انلرک اقرانندندر • و سری سقطی نک اصحاب کبارندندر • جنید ایدر حسن مسوحی یه انس احوالندن بر نسنه
سویلدم • ایتدی ویحک لو مات من تحت السماء ما استوحشت • یعنی اکر کوک التنده اولنلر جمله وفات
ایلیه لر بکا هرکز ملالت کلمز • و وحشت حاصل اولمز • شیخ الاسلام ایتدی محمد نغیسه محمد بن عبد الله
کازرکه خلوته قویلشدی و بر مغته انی اونتمشدی • آخر کلوب وکا عذر ایلدی که بن سنی اونتمشم
محمد نغیسه ایتدی انجمه که حق تعالی دوستلرندن تنهالق وحشتنی کوترمشدر لسمنون المحب علیک
یا نفس بالتخلی • فالعیش فی الانس والتسلی ترجمه ای دل دلرسک انس وحضور وسلوت •
عزلت ایدوب قودن قل اختیار خلوت احمد بن ابرهیم المسوحی رحمه الله تعالی کنیتی بونلرک دخی ابو علی
در • مشایخ بغدادک عظیملرندندر • سری سقطیله صحبت اتمشدر • واندن وحسن مسوحیدن سوزلر
روایت ایلر • ودیمشلردرکه اول حج ایدردی برکوکلک بردا و بر نعلین ایله • وهرکز برقوبه و یا بر
برداق بله سنجه کوترمزدی • ثمان بر شامی المایه بر برداغک اچنه قویب کاه کاه قوخولردی •
وبغداددن مکه یه دک بو حال ایله کچیوردی • واول دیمشدرکه من فتح له شیء من غیر مسئلة فرده وهو
محتاج الیه احوجه الله الی ان یاخذ مثله بمسئلة • یعنی برکمسه یه سؤال ایلمکسوزن حلالدن بر نسنه
ویرلسه اول کمسه آنی قبول اتمسه حال بو درکه اوکا محتاج در • حق تعالی اول کمسنه محتاج ایلر اول ویردکلری نسنه

نک مثلنه سؤال اتمکه رویم بن احمد بن یزید بن رویم قدس الله سره طبقهٔ ثانیه دندر •
کنیتی ابو محمد در • ودیمشلردرکه ابو بکر در • وابو الحسین وابو شیبان دخی دیرلر • رویم
جهینک نبیره سی درکه اول رویم جهین نافع دن قرائت روایت ایلر • بغداددندر • وانک مشایخنک
عظیملرندندر • فقیه وعالم ایدی • داود اصفهانی مذهبی اوزرنه ایدی • شیخ الاسلام ایتدی
رویم کندویی جنیدک شاکردلرندن کوستردی • اما انک یارانندندر • واندن اولودر • و بن رویمک
برقیلنی یوز جنیددن زیاده سورم • وابو عبد الله خفیف ایدر هرکز بنم کوزم رویم کبی توحیدده سوز
سویلر برکمسه یه دوقنمدی • رویمه تصوفدن صوردلر • ایتدی هو الذی لا یملک شیئا ولا یملک
وینه دیمشدرکه التصوف ترک التفاضل بین الشیئین • یعنی تصوف ایکی نسنه نک درتماسنده
تفاضلی ترک ایلمکدر • و کندویی آخر عمرنده دنیا اچنده کزلدی • اما دنیا شغلیله محجوب اولنلردن
اولمدی • جنید ایتدی بز فارغ ایکن مشغولوز • و رویم مشغول ایکن فارغ در • شیخ الاسلام ایتدی
رویم اولودر • کندوزنی غنای صوریله و حشمتلکیله تلبیس ایلدی • وکیل قاضی ایدی • وانک چهار
بالشی واردی • و تمام احتشام اوزرنه ایدی • ابو عمر زجاج برنیچه کره جنیده خدمت ایلدی
وجنید اوکا دیردی که زنهار رویمک یانینه وارمیاسین • چونکیم زجاج بغداددن کتمک قصد ایلدی
کوکلینه ایتدی رویمی کورمدین بغداددن کیدرم • وکر رویمی کوردکمی دیو صورر لرسه عذر ایدرم • پس
جنیددن کزلو رویمه واردی • و آنی چهار بالش اوزره احتشام ده کوردی • چون خلوت اولدی
قیز جوغزی انک یانینه کلدی • پس دونب رویم ابو عمروه ایتدی سزک اصحابکز دیرلرکه نیچون بو شغلدن فارغ
اولب بزم یانمزه کلمزسین • نیجه انلره وارهیم • نیچون انلر بوکودکلرک شغلنده اولمزلر تا کیم انلره وارب اول
نسنه دن که باطنمده بولنبدر خبر ویرم • وانلره علم توحیددن سویلیم • شیخ الاسلام ایتدی رویم
بوسوزی جنیدایچون و جنیدک یاراینچون دیدی • چون ابو عمرو کیرو جنیدک اوکنه واردی • برکمسنه جنیده
خبر ویردی که ابو عمرو رویمه واردی دیو • جنید ایتدی ای ابا عمرو رویمی نیجه کوردکسه سویله • ایتدی تعظیم
اولو کوردم • جنید ایتدی الحمد لله سکا خوفمدن دیردم که اوکا وارمه • مبادا که انک تلبیس سیرتنی کوروب
اعتراض ایدب الکده کی مایه کی بیله ویریدک • الحمد لله که نفیس کورمشسین که اول اولو کمسه در • فتوحات
مذکوردرکه رویم دیمشدرکه • من قعد مع الصوفیة وخالفهم فی شیء مما یتحققون به نزع الله نور الایمان

من قلبه • یعنی بر کمسنه طایفهٔ صوفیه ایله اوتورسه انلرک محقق بلدکلرندن بر شیده مخالفت ایلسه حق
جل وعلا ایمان نورینی اول کمسنه نک کوکلندن زایل ایلر • بر وقتده بر کیشی رویم ایله احتشامی
ولباسی امرنده بعضی سوزلر سویلدی • رویم ایتدی نفسمی اوکا کتوروب دررم که شول باغه طولاغی ذکر
طولاغی باشمه طولایوب بازاره کیرم وهرکز قایرمیم • یعنی بو لباس فخر ایله پلاس یامنده بر اولمشدر دیمکدر
برکون ابو عبد الله خفیف اوکا واردی • چونکیم کتملو ولدی رویم الینی انک ارقاسنه قویوب ایتدی
من بذل الروح فلا تشتغل بترهات الصوفیة • یعنی ایتدی بو ایش جان فدا ایلمکدر پس زنهار صوفی
لرک ترهاتنه مشغول اولمیاسین • شیخ الاسلام ایتدی بذل الروح اول دکلدر که غزایه واروب
کندوکی قتل اتدوره سین • بلکه اولدر که حق سبحانه ایله جانکدن اوتر ومنازعت اتمیاسین • جانکی
تنکی وکوکلکی انک یولنه قویاسین • وینه حیاتده اوله سین • اکر سکا بو عالم ایله شور ایرسه شکایت اتمیاسین
بر کمسنه رویمک یاننه کلدی وایتدی حالک نیدر • ایتدی کیف حال من کان دینه هواه وهمته دنیاه
لیس بصالح تقی ولا بعارف نقی • یعنی نجه اولسه کرک اول کمسنه نک حالی که دینی هواسی وهمتی دنیاسی وله
نه عمل صالح ایله خلقدن رسته • ونه عرفان واضحله حقه پیوسته اوله • بو کلام عیوب نفسه اشارتدر
وشویله بیلورز که جوابده حال سائلک تحققنه اشارت اوله • ودرستدر که اول وقتده انی کبر وکندو حالنه
رجوع اتدرمش اوله لرتا کندو احواللندن بعضی نسنه سویلیه • وصفت نفسی امرنده انصاف ایلیه • ورویمه
انسدن سوال ایلدیلر • جواب بیردی که • ان تستوحش من غیر الله حتی من نفسک • یعنی انس حق اولدر که
ماسوا حقدن وحشت ایلیه سین حتی کندو نفسکدن دخی • وینه دیدی که محبتدن صوردیلر • ایتدی الموافقة
فی جمیع الاحوال • یعنی محبت جمیع احوالده محبوبه موافقت اتمکدر • وبو بیتی اوقدی **بیت**
ولو قلت مت مت سمعا وطاعة • وقلت لداعی الموت اهلا ومرحبا • **ترجمه** مراد کجانبه جان اررە خاک
سنک امرک درر مقصود جانم • وانک کلماتندندر که ایتدی • الرضا استلذاذ البلوی • والیقین
المشاهدة • یعنی حقدن راضی اولمق اولدر که هرنه بلا والم که کله اندن ذوق ایده سین • ویقین اول وقت
حاصل اولور که حقی مشاهده قله • شیخ الاسلام خرقاندن صکره رویمی اولو دوتردی • ورویمدن صکره
جنیدی ونوری یی • رویم دیمشدر که یکرمی ییلدر که هرکز طعام فکری خاطره کلمدی مکر که حاضر
اولدغی وقت • وینه اول دیمشدر که اخلاص اولدر که عملکدن نظرک مرتفع اوله • یعنی هرکز عملکه ملتفت

اولمیه سین • وانی شی عد اتمیه سین بلکه اتدکک بلمیه سین • وینه دیمشدر که فتوت اولدر که قرنداش
لرکدن هرنه زلت که واقع اولور معذور دوته سین • وانلرکله شویله معامله ایلیه سین که انلرک
سکا عذر اتمکه حاجتلری اولمیه • وینه دیمشدر که • اذا اذهب الله مقالا وفعالا فاخذ
منک المقال وترک علیک الفعال فلا تبال فانها نعمة • وان اخذ منک الفعال وترک علیک المقال
فنح فانها مصیبة • وان اخذ منک المقال والفعال فاعلم انها نقمة • یعنی حق تعالی توفیق قول وعمل
ویردکدن صکره سندن اول قولی الوب عملی قوسه قایورمه که اول امر سنک حقکده نعمتدر • زیرا
کفتارک چوق آفتی واردر مقصود کردار عملدر • وکر عملی الوب کفتاری قورسه نوحه ایله زیرا بو امر سکا
مصیبتدر • واکر ایکیسین بیله الورسه اول امر سکا درد ومحنتدر • زخم وجراحتدر • وینه
دیمشدر که فقرک حرمتی واردر • واول حرمت ستر واخفا وانکا وزرنه غیرتدر • هر فقیر که کندو
حالنی کشف ایدوب خلقه کوستره اهل فقر دکلدر • واوکا کرامت فقردن نصیب یوقدر • وینه دیمشدر که
من حکم الحکیم ان یوسع علی اخوانه فی الاحکام ویضیق علی نفسه فیها فان التوسعة علیهم اتباع العلم و
التضییق علی نفسک من حکم الورع • یعنی حکیمک حکمتلرندندر که قرداشلرینه احکامده وسعت
ویره وکندو نفسنه اول بابده تضییق ایلیه • زیرا انلره وسعت ویرمک علمه تابع اولمقدر • ونفسنه
تضییق اتمک ورع وتقوی حکمیدر • وینه دیمشدر که ادب المسافر ان لا یجاوز همته قدمه حیث ما وقف قلبه
یکون منزله • یعنی مسافرک ادبی اولدر که قصدی قدمندن تجاوز اتمیه • هر نه یرده قلبی توقف ایدر منزلی
اولدر • یوسف بن الحسین الرازی قدس الله تعالی سره • طبقهٔ ثانیه دندر • کنیتی ابو یعقوبدر
ریده وجبالده شیخ ایدی • وزماننده امام ایدی بو طایفه یه • وطریق ملامت تلبیسین اختیار اتمشدی
تا کیم خلایق انی انکار ایده لر • وقبوللرین انک خصوصنده ویران ایلیه لر • وانی نظرلرندن دوشوره لر •
ذو النون مصرینک شاکردی ایدی • ابو تراب نخشبی ایله ویحیی معاذ رازی ایله وغیریلرله صحبت اتمشدی •
وابو سعید خراز ایله سفرده بولداش اولمشدی • وجنید ایله کوچک مراسلاتی واردر • هجرتک اوچ یوز
اوچنده یا دردنده وفات ایلدی • وفات وقتنده ایتدی الهی خلقی سکا دعوت ایلدم جهدله •
وهرنه کیم براحه لقدن قادر اولدم کندو نفسمی قلدم بنی بونلردن برینه باغشله • بویله دیوب دنیادن کتدی
واقعه ده کوروب ایتدیلر حالک نیدر • ایتدی حق تعالی بکا احسان ایلدی که اول سوزی کیم سویلیم سویلدم •

پس بو یردی که سنی سکا باغشلدم • شیخ الاسلام ایتدی بلورمیسین که نیچون سنی سکا باغشلدم دیدی
کندو یله انک اورتاسنده واسطه قومدی • زیرا کندو یله انک اورتاسنده واسطه دوسیله یه اولدی
شیخ الاسلام کندو یارانه وصیت ایلردی که بری بریکوزی رعایت ایدکوز وخوش دوتکوز اول نسنه که
سزه کرکلو در بینه سزدن حاصل اولور یعنی بونلرکه اورتاسنده وسیله وترجمه بینه بونلردر •
یوسف الحسین ایتدی ذوالنونی کورمکیچون مصره واردم چونکیم آنی کوردم قیلرم انداممه وروطوردی
بکا نظر ایدب ایتدی قاندن سین ایتدم ری دنم • ایتدی سکا بیر یوزی طارحی ولدی که مصره کلدک
ایتدم کلدم که تاسنک خدمتنکده اولم • ایتدی بندن اراغ اولکه یلان سویلرسین یا خیانت ایلرسین
بیلن ایتدی یابنی صحح حالک مع الله لا یشغلک عنه ولا تشغل بما یقولون الخلق منک فانهم لن یغنوا
عنک من الله شیئا • واذا صححت حالک مع الله ارشدک للطریق الیه اقتد بسنة النبی صلی الله علیه و
سلم وظاهر العلم • وایاک ان تدعی فیما لیس لک • فما اهلک عامة المریدین الا الدعاوی • یعنی ایتدی
ای بنم اوغلانجغم وارحالکی الله ایله صحیح ایله تاکیم اول حال سنی اللهک غیرینه مشغول ایلمیه • دخی سوزیله کندو
ایچون اولن شغلکی ترک اتمه که خلقک سوزی سکا اللهدن غنا ویرمز • چونکیم حالکی سن الله ایله تصحیح ایلیه سین اول
سکا کندویه موصل اولن طریقی کوسترر • دخی رسولک صلی الله علیه وسلم سنتنه وعلم ظاهره اقتدا ایله
دخی صادق شول نسنه دن که سنده اولمیا انی دعوا ایلیه سین • زیرا مریدلرک اکثرینی هلاک ایلیدی الا بو متقول
دعوالر • برکون ذوالنوندن وصیت طلب ایلدی ایتدی • ایاک وهذه الاوراد المتصلة فان النفس
تألفها • وانظر مافیه مخالفة نفسک من صیام او فطر فاعلمها فان فی متابعة النفس طاعة کانت او معصیة
فتنة • فما الفت النفس شیئا الا وفیه بلاء وخطر • یعنی صاقن بو اوراد متصله نک ملازمتندن که
بدرستی نفس انلکله مألوف ومعتاد اولمشدر • دایم شول نسنه یه نظر ایله که انده مخالفت نفس اولا •
اکر اوروج دوتمقدر وکرطعام یمکدر • انی بلکه بدرستی نفسه تابع اولمقده کرکسه طاعت اولسون کرکسه
معصیت فتنه وارد • پس هر نسنه که نفس اوکا مألوف اولمشدر انده بلا وخطر واردر • وبینه
ذوالنون اوکا وصیت ایلمشدرکه • لا تسکن الی مدح الناس ولا تجزع من قولهم وردهم • فانهم
قطاع الطریق • واسکن الی ما تحققه من احوالک سرا وعلنا • یعنی قانع اولمه خلقک مدحنه دخی
مضطرب اولمه انلرک قبول وردیله که انلر یول اورنجی لردر • وهر دم احوالکی آشکاره ونهان تفتیش ایلیوب

اندن صرنه کیم یا تکده محقق اوله انکله صبر وسکینه ایتی اول • وبینه یوسف بن الحسین دیمشدر چونکه
ذوالنوندن مفارقت ایدر اولدم اندن وصیت طلب ایلدم • ایتدی وجودکی خلقک نه حمتندن درنغ
ایلمه • وقادر اولورسک کوکلکی اللهدن غیری ایچون خالی اتمه • وحق تعالی نک امرینی مکرم دوتکه
تا اولدخی سنی مکرم دوته • وبینه یوسف بن الحسین دیمشدرکه • الخیر کله فی بیت ومفاتحه التواضع
والشر کله فی بیت ومفاتحه الکبر • یعنی خیرک جملهسی برخانه ده مخزوندر انک مفتاح لری مسکنت در
وشر جملهسی برخانه ده مدفوندر انک مفتاح لری تکبرلکدر عبدالله حاضر قدس الله تعالی روحه
شیخ الاسلام ایتدی بونلر یوسف بن الحسینک طایسی در • مشایخک معتقدلرندن ایدی • وذوالنونک
اقراننده واندن اولو ایدی • یوسف الحسین حکایت ایدرکه چون ذوالنونک یانندن مصردن کیدب
ری طرفنه متوجه اولدم • وقتی کیم بغداده ایرشدم بنم طایم عبدالله بن حاضر انده ایدی • حجه کیتمک
قصدین ایلمشدی انک یاننه واردم • بکا ایتدی قاندن کلورسین • بن ایتدم مصردن کلورم ری یه کیدرم
استرم که بکا بر وصیت ایده سین • ایتدی قبول اتمزسین • ایتدم متحملم که قبول ایدم • ایتدی
چونکیم کیجه اوله یوری وارکتابلرو که هر نه کیم ذوالنوندن یازدکسه جمله یه براق • ایتدم فکر ایدهیم
اول کیجه بکا هر کز اندیشه دن ایچو کلدی • وکوکلم اوکا راضی اولمدی • یارنداسی اوکا واروب ایتدم کو
انی قبول اتمدی • ایتدی بن سکا دیدم ایدی قبول اتمزسین • ایتدم بر نسنه دخی سویله • ایتدی
انی دخی قبول اتمزسین • ایتدم قبول ایدهرم • ایتدی چونکیم ری یه وارهسین دیهکه بن ذوالنونی
کوردم • وانکله بازار دوتمه • یوسف ایدر بو سوزی دخی اول کیجه تمام فکر ایلدم اولدکی سوزدن بو بکا
دخی مشکلرک کلدی • کیروا اوکا بولشوب بو امرک صعوبتین دیدم • ایتدی بن سکا دیدم ایدی
که قبول اتمزسین • آخر ایتدی سکا بر سوز سویلیم که سکا غایت کرکلودر • ایتدم سویله ایتدی
چونکیم خانه که وارهسین خلقی کندوکه دعوت ایلمه که اوکا یعنی حقه دعوت ایدرم دیو وشویله زندکانی ایله
که الله تعالی همیشه یادکدن کیتمیه • شیخ الاسلام ایتدی حق تعالی موسی یه علیه الصلوة والسلام ایتدی
ای موسی شویله ایشله که هر زمانده زبانک بنم ذکرمله اوله • وهر یرده که سا کن اولورسین بنمله اوله سین •
ابوعبدالله نباجی یوسف بن الحسینه ایتدی جهان صادقلردن وطغولردن خالی اولمشدر • اکر کوجک
یترسه صدق بیشه ایله جمیع احوالکده وبیل که بو طریق ازلرنک زمره سنه داخل اولمزسین • وانلرک

کلم

مرابتنی بولمزسین مادام که جمله خلایقک یاننده مردود اولمیه‌سک مگر که بو خلایقدن مفارقت و مهاجرت ایتدکدن صکره مقبول اوله‌سین • یوسف بن الحسین ایدر بکا هرگز کیمسه‌نک سوزندن اول نفع ایرمدی که عبد الله نباجی‌نک سوزندن ایردی • زیرا انی قدر و مرتبت اسقاطنه دلالت ایلدی و بن اول سوزی قبول ایلدم **ثابت الخباز رحمه الله تعالی** قدمای مشایخ دندر • جنیدله و رویمله صحبت ایتمشدر • وانلرک طریقین دوتمشدر • و متصل انلردن حکایت ایلردی **ابو ثابت الرازی قدس سره** علمانک فقرانک و قرانک مشهورلرندندر • اول دیمشدر که برکون بر مسجدده اوترمشدم و بر اوغلانجوغه قرآن تعلیم ایلردم • یوسف بن الحسین ول ارایه وغادی بکا ایتدی و تنزمیلسین که بر مخنثه قرآن تعلیم ایدرسین بن کوکلمیله ایتدم سبحان الله بر جنت لک اوغلانجوغه بو یله دیر • بونک اوزرنه چوق کچمدی که اول اوغلانجوغی مخنثلرله کوردم • پس یوسف بن الحسینک خدمتنه وارب ارادت کتوردم •

سمنون بن حمزه المحب الکذاب قدس الله روحه طبقهٔ ثانیه دندر • طریق محبتک امامی ایدی • کنیتی ابو الحسن در • و دیدلر که ابو القاسم در • و کندوزنه کذاب لقب قومشدی • مادام که بر سوز سویلیالردی کیروسنه دونب بعزردی • علم محبتده فریدایدی • دوکلی عمرنده محبتدن سویلرزدی و سری سقطیله و محمد بن علی القصابله و ابو احمد القلانسی بله صحبت ایتمشدی • جنیدک و نورینک اقراننداندیدی • جنیددن اول دنیادن کتدی • و بعضیلر صکره کتدی دیدیلر • و اول دیمشدر که محبت بنده صافی اولمز تا جمیع عالم نظرنه زشت کلمیه • و بیله ول دیمشدر که اَوَّلُ وِصَالِ العَبدِ لِلحَقِّ • هِجرانُهُ لِنَفسِهِ • واوّل هجران العبد للحقّ مُواصَلَتُهُ لِنَفسِهِ • یعنی عبدک حقه وصلتنک ابتداسی وجود فانی اولدوغی در • وحقدن جدا اولدوغنک ابتداسی نفسی بله وصل و صحبت ایتدوکی در • برکون سمنونی دجله کنارنده کوردلر براغ بداغیله اویلوغنی اوربوا بیاتی اوقوردی • واویلوغی یارلوب قان لرروان اولمشدی • وانک مرکز خبری یوغدی **شعر** کان لی قلبٌ اعیش به • ضاعَ مِنّی فی تقلّبه • رَبِّ فارْدُدْهُ علیّ فقد • ضاقَ صدری فی تَطَلُّبِهِ • واغث مادام بی رمق • یا غیاث المستغیث به • **ترجمه** شو کوکل کیم انکله راحت ایدم ضایع اولدی تقلبنده انک • یا کردگار ایله بینه اول دلی کیم طارلغندم تطلّبنده انک • مددایرنفسه وارکن نفسم که هلاکم تعصبنده انک • دیرلرکه برکون سمنون بو ایکی بیتی اوقوردی **شعر** تریدُ منّی اختیار سِرّی • وقد علمتُ المراد منّی • ولیس لی فی سوا ک

فکیف ما شئت فاختبرنی **ترجمه** دلرسک ازمک کشفین بلو رکن جمله احوالم • صنامرنیجه استرسک بنم غیریله یوق حالم • درحال حق طرفندن انکا احتباس بول برله امتحان ولدی • جزع قلمیوب صبر ایلیدی • اول کیجه انک اصحابندن نیچه کمسنه واقعه عالمنده کوردلرکه سمنون دعا و زاری ایلیر و حق تعالی دن شفا استر • چون سمنون بو قصه‌یی اشتدی • بلدی که اندن مقصود اداب عبودیتله کندویه تادیبدر و اظهار عجز درستر حال و کلدر • پس مکتبلر دایره سین دولنوب اوغلانجغلره دیر اُدعُوا لِعَمِّکُم الکذّاب • یعنی دعا ایلکوز یلانجی عمکز اچون • بر شخص نه کوردی باشین اشاغه اتمش بر ساعتدن صکره باشین قالدردی • و فریاد ایلیوب بو بیتی اوقدی **بیت** ترکتُ الغواد علیلاً یُعاد • وشرّدتُ النوم ومالی رقاد **ترجمه** ترک ایلدم عبادتنی خسته کوکلمک • اوچردم اویخوسین بو ایکی چشمم پردمک • ابو احمد قلانسی دیمشدر که سمنونک شعبان روزوردی بیش یوز رکعت نماز دینه اول دیمشدر که برکشی بغدادده قرق بیک اقچه فقرایه نفقه ایلدی • سمنون ایتدی یا ابا احمد بزده بو نفقه‌یه استطاعت یوقدر • کل بزدخی بر کوشه اختیار ایدوب طرقچه باشنه بر رکعت نماز قلالم پس مداینه واروب قرق بیک رکعت نماز قلدق • غلام الخلیل دیرلر برمرایی شخص واردی • کندوزینی صوفی لغله خلیفه یانبنده معروف ایتمشدی • و دایم مشایخدن و دراویشلردن ناخوش کلمات خلیفه‌یه نقل ایلردی • تا انلر مهجور اولب کندونک اعتباری زیاده اولیدی • اتفاق برکون برخاتونک کوزی سمنونه دوشدی • و کندوزنی سمنونه عرض ایلدی • سمنون انکا التفات ایتمدی • اول خاتون جنیدک یاننه واردی • وایتدی سمنونه سویله بنی خاتونلغه قبول ایلسون • جنید خوش کلمدی اوکا زجر ایلدی اول عورت غلام الخلیلک اوکنه واردی • و سمنونه زنا ایله تهمت ایتدی • غلام الخلیل شو یله که عادتی ایدی کیرو سعی بازویه کتوروب انک حقنده خلیفه‌یی متغیر قلدی • بویردی که سمنونی قتل ایده‌لر • چون جلاد حاضر اولدی • خلیفه دیلدی که سمنونی قتل ایله دیو امرایده دیلی دوتلدی • پس سمنونک قتلنی تاخیر ایتدلر • چون کیجه ایرشدی خلیفه‌یه واقعه‌سنده دیدلر که بلمش اوله سلطنتک زوالی انک حیاتنک زوالنده در • پس یارنداسی خلیفه سمنونی قغزوب عذر ایلدی • وابو فراس سمنون المحب ایچون بو ابیاتی انشاد ایلدی **ابیات** وکان فؤادی خالیاً قبل حبّکم • وکان بذکر الخلق یلهو ویمزح • فلمّا دعا قلبی هواک اجابه • فلستُ اراه عن فنائک یبرح • رُمیتُ ببین منک ان کنتُ کاذباً •

وان كنت في الدنيا بغير كافرح • وان كان شيء في البلاد باسرها • اذا غبت عن عيني بعيني يلمح •
وان شئت واصلني وان شئت لا تصل ترجمه دلم خالى ايكن مهر كدا ى جان • اولدم ذكر عالم برله
لامى • قبول اتدى چو عشقك دعوتيني • اشيكك لدى عالمده پناهى • فراقكله اولم عالمده مرجو
سوزمده وارسه كذب اشتباهى • قرر سون چشمه عالم ذكر سم • جمالك تركا يدب كرمهره ماتى
كرك وصل اول كرك هجر كله اولدر • حياته جسمك سنين كماهى زمرون المغربي قدس الله تعالى
روحه طرابلس قومندندر • مظفر كرمانشاهى نك اقرانندندر • بر بريله مصاحبت ايدب
مكه يه كيتمشلردر • زمرون اوكجه و مظفر انك اردنجه وسيده كه مظفرك خاتونى ايدى انلر كاردنجه
د بونلر جمله رمله ده آخرته كيتمشلردر • ابو عبد الله مغربى حكايت ايدركه مركز عالمده زمرون كبى
بر جوانمرد كورمدم • شيخ الاسلام ايتدى زمرون بر وقت ده تماشا ايچون درويشلردن بر
جماعتله طشره كيتمشدى • اتفاق بو ايكى بيتى اوقدلر شعر وسنا برق نفى عنى الكرى •
لم يزل يلمع بى من ذى طوى • منزل سلمى بها نازله • طيب الساحة معمور الفنا ترجمه شول نور برق
كيم دله ايركوردى راحتى • جان وادى صغاده ايدركن سياحتى • ماه جمال منزل سلمى ايدى مكر •
كيم نوردى فناسى و مهر ايدى ساحتى • معمان زمرون خروش ايدب برقاج كره آواز ايلدى •
و بر لحظه مضطرب ولب كيره دندى • وايتدى بن تماشاى تدم عروة بن الوثابه قدس الله
تعالى روحه كنيتى ابو الاصبع در • شيخ الاسلام ايتدى احمد بن ابى الحوارينك كتابنده كوردم كم
اول مكه ده شيخ ايدى • وشامده دنيادن كيتمشدر • آنى واقعه ده كوردلر و حالندن صوردلر
ايتدى • حاسبونا فدققوا ثم منوا فاعتقوا • يعنى تعير و قطمير حسابم الدلر صكره منت ايليوب آزاد
ايلدلر ميمون المغربي قدس الله تعالى روحه مغرب قومندندر سياحت اهلى ايدى • مشايخك
قدماسندن ايدى • ابو موسى ديبلى ايله سفرده بولداشلق ايلمشدر • وآيات و كراماتى ايدى •
وهر كاه سماع ايلردى آغلاولوردى • واكا ايتدلر سماع ايدجك حالك بردرلو دخى اولور • ايتدى
اكر اوكا بن مطلع اولرم سز دخى مطلع اوليدكز سزك دخى حالكز متغير اولوردى • وحكايت اولنور
كه انك بر طغرجق واردى هر ناسته سه الين صوقب چقارردى سعدون مجنون رحمه الله تعالى
عطا بن سليمان ايتدى بر وقت بصره ده قحط اولدى خلايق يغمور طلبنه طشره چقدلر • وبن دخى

انلركله

انلركله بيله چقدم • كورستان ايچنده بر آواز اشتدم • دونب باقدم • سعدون مجنونى كوردم
اول كورستانده بر چاردا ق ايچنده اوتورمش • ديزنى اورب كندو بيله برنسنه سويلردى •
انك وكنه واردم سلام ويردم • ايتدى وعليك السلام عطا • من كشف عنك الغطا • يس ايتدى
بو جماعت در نفخ في الصور • ام بعثت من في القبور • يعنى صور مى اوردلر • يوقسه ميت لرمى
ديرلدى • ايتدم خلايق ايچنده قحط اولمشدر استسقايه چقدلر • ايتدى سندخى بونلر كله بيله مى
سين ايتدم بيله يم • ايتدى بقلب سماوى ام بقلب خاوى • يعنى قلب نورانى ايله مى يوقسه قلب خالى
ايله ميسين • پس ايتدى دلرميسين كه بن يغمور طلب ايدم • ايتدم نچون استمزم • ايتدى خدا
سنكله بنم اورتامده شول دون كيجه كچن رازحق • معين يغمور يشلدى • وايتدى اى عطا ماكيم سنى اور
كيمه كه دو كلبنجه كيتمك اولمز عطا بن سليمان رحمه الله تعالى زهاد بصره دندر • وقتندا اولو ايدى
بر كون خسته اولمشدى كنشده ياتوردى • ايتدى لرنچون كولكده ياتمز سين • ايتدى استرم كم
كولكه واررم • اما اينه قو قرم كه ديه لر كندو نفسى راحتى ايچون آديم آتدى على بن سهل بن الازهر
الاصفهانى قدس سره طبقه ثانيه دندر • كنيتى ابو الحسن در • مشايخ اصفهانك قديم
لرندندر • محمد بن يوسف البنانك شاكرديدر • جنيد اقرانندن ايدى • واو رتالرنده مكاتبت
ومراسلت اولمشدر • وابو تراب نخشى ايله صحبت اتمشدى • وانك عجيب رياضت عظيمه سى واردى
وقت اولوردى كه يكرمى كون يمز و ايچمزدى • برخانه ده شويله حيران طورردى • مع هذا كبر ونشو
ونماسى ارباب نعمت واصحاب عشرت نشو ونماسى كبى ايدى • واول ديمشدر كه • ما احتملت
فقط الا بولى او بشاهدين • يعنى بن هيچ برنسنه يه هركز احتمال ويرمدم الا بر ولى نك و ايكى شاهدك
شهادتيله • بر وقت ده عمرو بن عثمان مكى يه مكه ده اولركن او توز بيك اقچه بورج ايدنمك واقع
اولدى • على بن سهل اصفهانى نك يانينه اصفهانه كلدى تاكيم اول بورجه معاونت ايليه • على بن سهل
انك بورجنى معلوم ايدندى كه نه مقداردر • جمله سين نقد ايليوب مكه يه كوندردى • واكا خبر ويرمدى
پس آخر اوكا نواخت ايدب داع ايلدى • اولدخى كوكلى بو رجله پر تشويش مكه يه كلدى • كوردى
بورجى جمله و دنمش حضور ايلدى • شيخ الاسلام ايتدى بيلورميسين كه على بن سهل نچون اوله
ايلدى • خوف ايلدى اندن كه عذر خواهلق و شكر كذارلق ايليه • كه هيچ بر مرد آزاد بو حاله تحمل ايتمز

وندا

علی بن سهل دیمشدر بزم یانمزده رواد کلدرکه بو طایفه یه درویش دیه لر • که بونلر خلایقک غنی
رکلریدر • شیخ الاسلام ایتدی حق تعالی که فاخر جامه لری غنیلره ویردی • فقر جامه سی درویشلره
ویردی • وپاکیزه طعاملری انلره ولذتی بونلره ویردی • وینه علی بن سهل دیمشدرکه اعاذنا
الله وایاکم من غرور حسن الاعمال مع فساد بواطن الاسرار • یعنی حق تعالی بزی وسزی صقلسون غرور
حسن الاعمال دن بواطن الاسرار فاسد ایکن • وینه اول دیمشدرکه تصوف ما دون حق دن تبریدر
ماسوا الله دن تخلیدر • والی حقیقت توحیددن سؤال ایتدیلر • ایتدی ظنونه قریبدر حقایقدن
بعیددر • وبعضمک بو بیتنی اوقدی بیت فقلت لاصحابی هی الشمس ضوءها قریب
ولکن فی تناولها بعد ترجمه رخک دن کرچه غرقم نور وتابه • ولی یرمز الم سز آفتابه • شیخ
الاسلام ایتدی علی بن سهله ایتدیلر بلی کونی خاطرکده می در • ایتدی نیجه خاطرمده اولمسون
کویاکه دون ایدی • وبعضیلر بو سوزی ابو حفص محمد بن قازه یه که اولدخی محمد بن یوسف البنانک شاکرد
لرندندر نسبت ایتدیلر • شویله که کتاب سیر الصالحین ده مسطوردر • ومحتملدرکه بو سوز اول ایکی عزیز
صادر اولمش اولا • ومحتملدرکه ناقللرک بریندن سهو دوشمش اولا • شیخ الاسلام ایتدی بو سوز
صوفیه نقصدر • دون بوکون نه در • هنوز اول کونک اوزرنه کیجه کچمه مشدر • صوفی همان
اول کونده در • ودایما علی بن سهل دیردی نیم موتم سزک موتکز کبی دکلدر • نیم موتم همین
دعا واجابتدر • یعنی حق دن دعوت وبندن قبولدر • ونته کیم دیمشدی اویله واقع اولدی
برکون جماعتله اوتررکن لبیک دیدی وتسلیم روح ایلدی محمد بن یوسف بن معدان البنا
قدس سره کنیتی ابو عبد الله در • ودیمشلردرکه اول اوج یوز شیخ دن کتابت حدیث
المشدر • پس اکا ارادت خلوت وانقطاع غالب اولدی • مکه نیتنه خروج ایتدی • وقدم
تجرید ایله قطع بادیه قلدی • ودیدیلرکه اول هرکون بنالق عملنه مشغول اولوردی • واندن هرنه
حاصل اولورسه بر جزئنی نفقه ایدنوردی • وباقیسین فقرایه صدقه قلوردی • وبو قدر کسب
وعمل برله هرکونده بر ختم کلام الله ایدردی • چون یاتسو نمازین قلوردی طاغ طرفنه کیدب صباح
انده اولوردی • واکثریا بونی دیردی که خداوندا آشنالق ومعرفتکی نصیب ایله • ویا امر قلکه بو
طاغ اوزره بیتلوب بنی هلاک ایلسون که سنک آشنالغک سز ومعرفتک سز دیرلک ستمدر •

واول دیمشدرکه چون مکه یه واردم • کوردم که پیرلر مقام ابراهیم ده اوتورمشلر • انلره قریب
بریرده بن دخی اوتوردم • اهل قرآن دن بری • بسم الله الرحمن الرحیم • دینجه همان بکا برحالت
کلوب فریاد ایلدم • پیرلر اول کشی یه دکدردلر • بعده بکا ایتدیلرکی جوان سکا نه اولدیکه فریاد
ایلدک • وهنوز قرآندن بر آیت اوقمدی • بن ایتدم باسمه قامت السموات والارض وباسمه قامت الاشیاء
وکفی ببسم الله سماعا • یعنی انک آدیله درکو کلرک ویرلرک وجمیع اشیانک قیامی واللهک آدی ایشتمک
کفایت ایلر • پس اول پیرلر جمله قالقوب بنی اچلرنه الدیلر • وبکا عزت ایتدیلر • وینه اول دیمشدرکه
مکه ده چوق دعا وزاری ایلدم که یا رب بنم کوکلمه آشنالق ومعرفتک ویر ویا جانمی ال که بکا سنک معر
جان کرکمز • اویخوده کوردم برکشی دیردی که اکر مرادک حاصل اولسون دیرسک بر آی اوروج دوت
وکمسه یه سوز سویلمه • پس زمزمه کیروب حاجتک دیله • چون آی تمام اولدی زمزمه کیروب دعا
دیلدم • همان زمزم قیوسندن بر هاتف ایتدی که یا ابن اختر من الامرین واحدا ایهما احب الیک
العلم مع الغنی والدنیا ام المعرفة مع القلة والفقر • یعنی ایکی امردن برین قانقیسی سکا سوکلو ایسه
اختیار ایله • کرکسه غنا ایله ودنیا ایله علم کرکسه قلتله وفقر ایله معرفت • بن ایتدم المعرفة مع القلة و
الفقر • پس چاه زمزمدن آواز کلدی که قد اعطیت قد اعطیت • یعنی ویرلدی سکا ویرلدی
ودیدیلرکه جنید قدس سره انک فضلنه وکمالنه قائل ایدی • وشول رساله ده که شیخ علی بن سهل
کوندرمشدی یازمشدی که سل شیخک ابا عبد الله ما الغالب علیک • یعنی صور شیخک ابا عبد الله
که سنک اوزرکه نه نسنه غالبدر • پس علی بن سهل انی شیخندن صوردی • ایتدی جنیده
یازکه والله غالب علی امره محمد بن فازه قدس الله تعالی روحه کنیتی ابو جعفردر • محمد بن یوسف
البنانک شاکردلرندندر • عبادته مجتهد وقوی ایدی • وبذل وعطیتده سخی ایدی • هرکون
اوچ کره ختم قرآن ورد اتمشدی • واکا آتاسندن چوق میراث ایرشدی • بر نیچه ییللر آنی
محمد بن یوسفه وعیالنه نفقه ایلدی • شویله که انک خبری یوغیدی • بر دوستی واردی اکا دیر
هر نکیم اکا حاجت ایسه الو ویربخانه سنه التوردی • واکا اصمرلمشدیکه هرکز برکسنه یه اول حالدن
خبردار ایلمیه • چون بر نیچه ییل بونک اوزرنه کچدی • محمد بن یوسف انک دوستنه تمام الحاح وابرام
ایلدیکه دیو ویرکه بنم عیالمک مؤنتنی قایرن کیمدر • ایتدی محمد فازه • ایتدی جزاه الله منی احسن

الجزاء • بر عزیز قیش ایچنده محمد بن فازیه واردی کوردی آنی بر کوکلک ایله اوترر • ایتدی یا ابا جعفر
اوشومزمیسین • ایتدی الوکه برو دیرو دیدی که لا اله الا الله • الومی کوکلکی التنه التدم و ایتدم
لا اله الا الله • کوردم که حرارتدن درلردی سهل بن علی المروزی قدس الله تعالی روحه بو اول
کسه ایدی که عبد الله بن مبارکک سراینه واردی • و ایتدی نچون بو جاریه لروکه اراسته ایدب
طام اوزرنده قورسین اشاغه ایندرمزسین • ابن المبارک ایتدی اویله ایده لوم چونکیم چقوب
کتدی • ابن المبارک ایتدی ایرشوک اوکا که همین ساعت دنیادن کتسه کرکدر که بنم طام اوزرنده
بر کز جاریه یوغدی • و مقرردر که اول یلان سویلمز • و اول جاریه لر که بنم طامم اوزرنده کوردی جنت
حورلریدی اوکا قبول اتسون دیو کوندرمشلردی • چونکه سرایدن طاشره چقدی همان تسلیم روح ایتدی
سهل بن علی مروزی ایتدی ایتدلر حق تعالی بنده لرنه نواخت ایتدی که نعمتلرک قیمتنی اولودر • ایتدکوکل
فراغتی • زیرا مصطفی صلی الله علیه وسلم ایتدی نعمتان مغبون فیهما کثیر من الناس الصحة والفراغ •
یعنی ایکی نعمت واردر که اکثر ناس اول ایکی نعمت مغبونلردر • بری صحت در بری فراغت در • و بنه اول
دیمشدر که الفراغ بلاء من البلایا • یعنی فراغ بر بلادر حقک بلالرندن • شیخ الاسلام ایتدی بر کمسه یه
که تقوی غالب اولمیه اوکا فراغتدن شغل یک درتاکیم اکا فراغت بر بلا کلیه • اما شول کمسه که متقی در •
و صاحب ورع در • دکولکلاری اوکا فراغت بر قیمتی ملک در • دل فارغ حق تعالی نک صحبت خانه
سی در • و درویشلک بو کارک دکانی در • ابن جریج دیمشدر که هر کسه ده که طریق عزم یوقدر اوکا
ترقی میسر دکلدر علی بن حمزه الاصفهانی الحلاج رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی اول حلاج دکلدر
حسین منصور کبی اصفهانده محمد بن یوسف بنانک شاکردی ایدی • علی بن حمزه دیمشدر که بن بر نجه
زمان محمد بن یوسف بنانک یاننده اصفهانده اولدم و انکله اوتردم و اول دایم حلال یمک علمنده
فراوان سویلردی • و بن اول حکایاتدن یازدم بر وقتده انک یاننده حجه کتدم • چونکیم کیرو دوندم
بصره یه ایرشدکوم وقتده محمد بن یوسفک فاتی خبرین اشتدم • بر وجهله غصه لندم که قابل بیان
دکل کندمله ایتدم بو یله ولجق اصفهان بنم نه کرک در • بصره ده اوتردم • سهل تستری نک شاکر
یاننده • و انلر دایما اندن حکایتلر ایدردی • و انک سوزلرندن خبر ویررلردی • مخفی که
بکا بر سوز خوش کلسه بر کیسه یازدردم • زیرا بن امی ایدم • بر کوه صو کنارنده طهارت ایدردم

یوق

دی

مرنه کیم

مرنه کیم یازدرمشدم اتکیمدن ده تشب جمله صویه کتدی • و هلاک اولدی • زیاده بیحضور اولدم
که بو نجه روزکار ایدی که جمع اتمشدم • اول کیجه سهل تستری نی واقعه ده کوردم • بکا ایتدی ای
مبارک دفترلرک صویه کتدوکیچون اینجندکمی • ایتدم اینجندم ای استاد • ایتدی اول سوزلر اولن
محبتنک حقی والله ک حقی و دوستلرنک حقی کندوزکدن طلب اتمزمیسین • یعنی انلرک مقتضاسیله
عمل ایلمزمیسین • ایتدم ای استاد بنده اول طلبه طاقت یوقدر • بو سوزده ایدک که کوردم مصطفی
صلی الله علیه وسلم اصحاب صفه دن بر جماعت یارانیله چقا کلدی • چونکیم انی کوردم سرورمدن سکردوب
اوکنه واردم بنم یوزمه خندان نظر ایدوب ایتدی نچون بو صدیقه • یعنی سهل تستری یه دیمزمیسین که
بو طایفه نک محبتی و سوزلرنک محبتی همان عین حقیقت در • یعنی بونلره محبت همین اکه محبت در
شویله بکزر که رسول صلی الله علیه وسلم • سهل تستری یه بو سوزی دیمک ایچون کلمشدی • پس سهل
تستری ایتدی استغفر الله یا رسول الله • یعنی اکسوک سویلدوکنا عتذار ایتدی • مصطفی صلی
الله علیه وسلم کولدی • بو حالتک سرورندن اویاندم • شیخ الاسلام ایتدی بو طایفه نک اتدوکنه
محبت ایلمک همین بونلرک اتدوکین اتمکدر • بعید دکلدر که بونلرک کارنه انکار دخی اول کاردن معدود
اوله • که حقیقتدن هیچ مجاز واقع اولمز • غلام الخلیل آخر عمرنده جذام اولدی بو طایفه نک
اولولرندن بری اشیدب ایتدی • متصوفه نارسیده لرندن بر سنک همتیله و غیرتیله اولدی
لکن ایوا اتمدی • که اول بو طایفه نک منازعی ایدی • کاه کاه بونلرک احوالی انکله تمام اولوردی •
الله تعالی اکا شفا ویره دیدی • بو سوزی غلام الخلیله دیدیلر • اول حالدن توبه ایلدی •
و هرنه سی وار ایسه مشایخه کوندردی قبول ایلدیلر • نظر ایله که بو طایفه یه انکار اتمک اول حدده
توبه یه کتوردی • انلرک که بو طایفه یه اقرار و محبتلری واردر نجه اوله کرکدر علی بن شعیب السقا
قدس سره حیره نیشابوردن ایدی • و ابو حفص ایله صحبت اتمشدی • دیرلر که اول اللی یل حج ایلمشدی
جمله سنه نیشابوردن احرام باغلمشدی • و هر میلک التنده ایکی رکعت نماز قلمشدی • و اوکا ایتدیلر
بو نماز نه در • ایتدی لیشهدوا منافع لهم • یعنی بو نماز بنم انکله حجک منافعندندر • و انک الله تعالی
قربنده و اندیشه سنک اون اوچ کون کندوزندن غایب اولدغنک قصه سی ابو حمزه بغدادی نک
احوالی بیاننده کچمشدر • شیخ الاسلام ایتدی حق تعالی نک قربنی فکر ایلمک حیرتدر و فکر ایلمک حیات

دی

یه

در

علی بن موفق البغدادی قدس سره عراق مشایخنک قدماسندندر • ذوالنون مصری‌یی کورمشدی • شیخ الاسلام ایدر اوکا تیمش درت حج نسبت ایدرلر • بر وقت حجده ایکن ایتدی که
تا سفلی وارررم کلورم نه حضور دل ونه صفای وقت • بلمزم نه حالدیم • اول کیجه حق تعالی‌یی
واقعه سنده کوردی • واوکا ایتدی که ای موفق اوغلی هیچ سن دیلدکک کیمسه‌یی خانه‌که دعوت
ایدرمیسین • اکر بن سنی دیله‌سیدم خانه‌مه دعوت اتمزدم وکتورمزدم • واول دیمشدر که خدا
اکر بن سکا جهنمک خوفندن طاپرسم بنی جهنمه قوی • وکر جنت امیدیله طاپرسم هرکز بکا انده مقام ویرمه
واوکا قویمه • اکر سنک دوستلغنک شوقنه طاپرسم بکا بر کره دیدارکی کوستراندن صکره نه دلرسک
ایله **ابو احمد القلانسی قدس الله سره** مشایخک قدیملرندندر • آدی مصعب بن احمد البغدادی
دیرلر که اصلده مرودن ایدی • جنیدک ورویمک قرانندن ایدی • تاریخده بویله درکه ابو احمد
القلانسی هجرتک ایکی یوز طقسننده حج ایلدی • ومکه‌ده وفات ایلدی • اهل حج دوندکلری مدتدن
ازرمان کچدین • واول دیمشدر که بر کون برقومک ایچنده ایدم کلمات اثناسنده ایتدم بنم ازارم • اول
قوم سن بنم قلانم دیدکده بو دخی بنمله شوبلشمدیلر • شیخ الاسلام ایتدی دبکلدر • صوفیلر ایچنده
بنم ازارم بنم نعلینم دیمک • انلرک آدابندر که یاران ورتاسنده کندوزنه هیچ نسنه‌یی ملکیتله نسبت اتمیه
مکر ظاهر ضرورتیله • شیخ سیروانی دیمشدر که چون بر صوفی دیه کیم بنم ازارم بنم نعلینم کرکدر که اوکا نظر
اتمیه‌سین • یعنی بونلرک ملکی اولمز • سند سعادتمز اولن سید احمد بخاری قدس سره العزیز دایم مجلس
شریفلرنده یاران نقشبندیه بویررلردی • که شریعت نه درسنک سنک بنم بنم • طریقت نه درسنک سنک
بنم سنک • حقیقت نه درنه سنک نه بنم • چون ابو احمد قلانسی خسته اولدی • وعلایم موت کورندی • ایتدی
خداوندا اکر سنک یانکده بنم فی الجمله قدرم وارسه بنم موتمی ایکی منزلک ورتاسنده ایله • پس ضرورت
واقع اولب انی محفه‌یه قویدیلر که بر یره دخی الینه‌لر یولده وفات ایلدی **ابو الغریب الاصفهانی قدس الله سره**
محققلردن ایدی • وآیات وکراماتی اتی ایدی • مقام عشقده عین جمعه ایرشمشدی • اول سببدن اکا
حلولی دیدیلر • شیخ ابو عبد الله خفیف انی سوردی وانکله لطیفه ایدردی • بر وقت ده شیرازده حیاتندن
نومید اولدی • یارانی جمع ایلدی • وایتدی یا عبد الله چونکه سز کیانکزده بنم بر حاجتم وار درقبول ایدرمیسز
ایتدیلر نوله سویله • ایتدی چون بو یرده وفات ایلیم بنی کافرلر مقابرنده دفن ایدکز • یاران متحیر اولدلرو

وندا

دیدر

ایتدلر بونه سوزدر • ایتدی حق تعالی‌یه دیو یدررم که اکر سنک یانکده بنم فی الجمله قدرم وارسه بنم
وفاتمی طرسوسده ایله • شمدی بونده وفات ایده یوررم • بلدکیم یاننده قدرم یوغمش الکمینوز
اثار صحت ظاهر اولدی • وقالقوب طرسوسه کتدی • وانده وفات ایتدی • بو طایفه‌دن بری
دیمشدر که طرسوسده ابو الغریبه واردم • وانک ایکی اولو غی شیشمش ایدی • واوجه‌سندن
دیزنه وارنجه یارلمشدی • قان وایرین اقردی • وعجیب حالتی واردی • بر کیشی حالک دیو صوردی
ایتدی شویله درکه کورسین • اما هنوز دیدم که مسنی الضر **ابو عبد الله القلانسی رحمه الله تعالی**
بو قومک کرامندن • وطایفه‌نک عظامندندر • واول دیمشدر بعضی سیاحاتمده کمی‌یه کیرمشدم
روزکار شدت بولدی • وطوفان عظیم اولدی • اهل کشتی دعا وزاری‌یه باشلدیلر • ونذرلر
اتدیلر • بکا ایتدیلر سن داخی بر نذر ایله • بن ایتدم بن دنیادن مجردم نه نذر ایده‌یم • چوغ الحاح اتدلر
ایتدم الهی اکر بو بلادن خلاص اولورسم نذر ایلدم که هرکز فیل اتین یمیام • ایتدیلر بو نجه نذردرکه
ایلدک ایتدکم‌ته اولورمی که فیل اتین یمیه • بن ایتدم خاطره شویله دوشدی • وحق تعالی زبانمه شویله جاری
قلدی • ناکاه کمی صندی وبن بر جماعتله کناره دوشدک • بر نیچه کون کچدی که بو اورتاده هیچ نسنه یمدک
ناکاه اوترکن بر فیل چوجغی چقا کلدی • انی دوتب بوغزلدیلر • واتندن یدیلر • وبکا دخی عرض
ایلدیلر • بن ایتدم نذرایدیررین که فیل اتین یمیم • الحاح اتدلر که اضطرار مقامی‌در • ونقض عهد
اتمک رخصت‌در • ابرام لرین قبول اتمدم • وعهدمدن دونمدم • چون بر مقدار یوب ویدیلر
هنوز اونلر اویخوده ایکن اول فیل بچه‌نک اناسی قوللیب بچه‌سنک استخوانلرنه ایرشدی • اندن صکره
کلوب اول قومی بر بر قوقلدی • هرکیمده که اول قوقو بولدی ایاغی التنه الوب هلاک ایلدی • تاجمله‌سین
هلاک اتدی • پس بندن یکا کلدی • وچوق زمان بنی دخی قوقلدی • وبنده هرکز اول قوقودن اثر
بولمدی • ارقاسین بندن یکا دوندی • وخرطومیله اشارت ایلدی که ارقه‌یه بین • بن فهم اتدم
ایاغنی یقارو قالدردی • بلدم که بکا سوار اول دیر • سوار اولدم • پس اشارت ایلدی که راست اوتر
راست اوتردم سرعتله کتمکه باشلدی تا بنی بر موضعه کتوردی • که انده زراعت وسورلمش یر کورنور
وینه اشارت ایلدی که اشاغه این • اشاغه ایندم • دونب اول کلدکی ردن دخی سرعتله کتدی • چون صباح
اولدی بر جماعت ظاهر اولدی • وبنی خانه‌لرنه ایلتدیلر • وترجمانلری حالمی صوردی • قصه‌یی تمام

ری

دی

سولدم . ایتدلر بلورمیسین کیم اول یردن بورایه دک نه قدر کوزلک یولدر . ایتدم یوق . ایتدلر
سکز کونلک یولدر که سنی بر کیجه ده کتورمش ابو عبد الله الجلا قدس الله تعالی روحه طبقهٔ ثانیه
دندر . آدی احمد بن یحیی الجلادر . و بعضیلر ایتدی محمد بن یحیی در . احمد اولمق صحیحرکدر . بغدادی
الاصلدر . اما رمله ده و دمشقده اولمشدر . مشایخ شامک اولولرندندر . ابو تراب
نخشبی نک و ذو النونک شاکردیدر . و کندونک اتاسی یحیای الجلا ایله . و ابو عبید بسری ایله صحبت
و سفرده بیله اولمشدر . دقینک استادیدر . عالم و اهل ورع ایدی . بر وقتده ابو الخیر
تیناتی . ابو عبد الله الجلایه سواده بولت اچنده کیدرکن کوردی . ابو الخیر چاغردی که بلدم
ابو عبد الله جواب یردی که بیلدک . شیخ الاسلام ایتدی ابو الخیرک بلدم دیدکی سنی کیم سین بلدم
دیمکدی . ابو عبد اللهک بلدک دیدکی مقام شرفنی بلدک دیمکدی . شیخ الاسلام ایتدی ابو بکر
واسطی اولو نغیله دیمشدر که بن بر تمام مرد . و بر نیم مرد کوردم . اول تمام مرد ابو امیة الما
حوری . و اول نیم مرد ابو عبد الله الجلادر . و اسطی یه ایتدیلر نچون اکا تمام مرد . و بوکا نیم مرد دیدک
ایتدی ابو امیه ماحوری هیچ مخلوقک الندن نسنه یمامشدر . وکان یا کل مما لیس للخلق
فیه صنع . یعنی اول بر نسنه دن یردیکه انده خلایقک عملی اولمیا ایدی . و ابن الجلا بر کشی نک مالندن
بر دیکه اولی علی بن عبد الله القطان دیرلردی . ابو بکر واسطی که شیخ کبیر دی . یاننده خلق خوار
اولدی و غندن و تری و علمن ده توحیدک عزتندن و تری . ابو عبد الله الجلایه محبتدن صوردیلر
ایتدی مالی و للمحبة و انا ارید ان اتعلم التوبة . یعنی بنمله محبت اورتاسنده مناسبت یوقدر بن
استرم که توبه اوکرنم . و بنه اوکا صوردیلر که فقیر قچن فقیر اسمنه مستحق اولور . ایتدی قچن که نفسنده
ظاهراً و باطناً مطالبه و آرزو قالمیه . شیخ الاسلام ایتدی ابو تراب نخشبی یله اوچ یوز کمسنه رکوه
لرله بادیه عزیمن ایتدیلر . هماندن کله ایکی کشی قالدی . بری ابو عبد الله الجلا . و بری ابو عبید بسری
ایدی . ابو عبد الله الحنی قان الصوفی قدس سره صوفیهٔ بغدادک کبارندندر . شیخ جعفر
خلدی دیمشدر که ابو عبد الله الحنی قان صاحب کرامات ایدی . ابن قصاب رازیدن نقل ایلمشدر که
ایتدی بنم اتامک بغداد چارسوسنده بر دکانی واردی . بن دکان کنارنده اوترمشدم . ناکاه
بر شخص کیدی . بنم ظنم شویله اولدی که اول شخص بغداد فقراسندندر . و بن هنوز خدمتلوغه ایرمامشدم

خاطم

خاطرم اول کشی دن یکا چکلدی . قالقوب اکا سلام ویردم . و بنم بر دینارم واردی انک ایله نه
قودم . اول دیناری الوب روانه اولدی و بکا ایکن اولدکلو التفات اتمدی . کندومه ایتدم همان
بر دیناری ضایع اتدم . پسلرنجه کتدم مسجد شونیزیه یه یرشدی . انده کوردیکه فقرادن
اوچ کشی اوترلر . اول دیناری انلردن برینه ویردی . و کندو نمازه طوردی . اول دینار الن
کشی دخی طاشره چقدی . و بن انک عقبنجه کتدم . بازاردن طعام صاتون الدی . و کتوردب
یارانیله یدیلر . و اول شخص هنوز نمازده طورردی . چون نمازدن فارغ اولدیلر . اول شخص دخی
نمازین تمام ایدب انلردن یکا متوجه اولدی . و ایتدی بلورمیسز بکا نه سبب دوشدیکه سزکله طعام
موافقت اتمدی . ایتدیلر بلمزز ای استاد . ایتدی اول دیناری بر جوان ویردی . تا بو زمانه
دک حق تعالی دن دیلدم که انی دنیایه بنده اولمقدن آزاد ایلیه . آزاد ایلیدی . ابن قصاب ایدر پس بن
اختیارانک اوکنه واردب اوتردم و ایتدم طغرو سویلرسین ای استاد . و اول شخص شیخ خنا
صوفی ایدی . هجرتک ایکی یوز تمنش طقوزنده وفات ایلدی ابو عبد الله البسری رحمه الله تعالی آدی محمد بن
حساندندر . مشایخک قدماسندندر . ابو تراب نخشبی یله صحبت اتمشدر . ابن جلا ایتدی التی یوز شیخه
ملاقی اولدم . بونلرک اچنده درت کشی کبی کمسنه کورمدم . ذو النون المصری . و ابو تراب نخشبی .
و ابو عبید الله البسری . و ابو العباس ابن العطا . قدس الله ارواحهم . ابو عبید بسری نک اصحابندن
بری دیمشدر که ابو عبید بسری بر ایشه مشغول ایدی تا شوکادک که کیجه وقتنه اوچ کون قلمشدی .
بو طایفه دن ایکی کشی اوکا کلوب ایتدیلر یا ابا عبید الله نجه کیدرسین . ایتدی یوق . پس یوزینی بکا
دونب ایتدی سنک شیخک اونلر دیدکی نسنه یه یعنی طی ارضه . و کندو دیلدکنه اونلردن قادررکدر
حکایت ایدرلر که چون رمضان اولایدی ابو عبید بسری خانه سنه کیرردی و اهل بیتنه دیردی خانه نک
قاپوسین انک وزرنه یاپرلردی . و همین بر سوراخ قورلردی . و هر کیجه اول سوراخدن بر اتمک براغور
لردی . چونکیم روز عید اولوردی خانه نک قاپوسین اچردی . اول و توز اتمکی تمام بر کوشه ده قومش
شویله طورر بولورلردی . اول و ترکونده نه یردی و نه اچردی و نه اویوردی . همین بر طهارتله نماز قلوردی
دیرلر که ابو عبید بر اسب کره یه یعنی بر طایه سوار اولب بر وقتده غزایه کتدی . یولده اول طای چوغزده اولدی
ابو عبید ایتدی خداوندا بو طای چوغزی بکا عاریت ویر بصره یه وارنجه . فی الحال یرندن قالقوب زنده اولدی

٥٥

قان

چون بو امری تمام اولب بصره یه ایرشدی • او غلنه ایتدی بو طابوغزک ایرن ال • او غلی ایتدی بو
الآن قیزمشدر عرقه غرق اولمش ایتدی آل که اول عاریتدر • چونکیم رقه سندن ایرین الدلر سمان
دوشب جان تسلیم اتدی • و اول دیمشدر که النعم طرد فمن رضی بالنعم فقد رضی بالطرد • والبلاء قربة
فمن رضی بالبلاء فقد استحب ترک التوبة والتقرب الی الله تعالی • یعنی نعمت چوغلق صاحبنه سبب بعددر
پس هر کم نعمتلره راضی وله حق تعالی دن ایراغ اولمغه راضی اولور • و بلا کلمک سبب قربتدر •
پس بر کمسه بلا خوش کلمسه تحقیق اولکمسنه الله تعالی یه تقربک قربتک ترکنی سورر • و دیرلر که برکون
دمشقده کندو یارانیله بر یرده اوتررکن ناکاه بر سوار کچدی • وانکلر دنجه خدمتکاری غلامی ایشنه دو
خشم آلود اول عسکر دردی • چون ابو عبیدک و یارانک ایرنه کلدی ایتدی یارب سن بنی آزاد ایله و بو
مشقتدن قورتر • پس ابو عبیده دن یکا متوجه اولب ایتدی ای شیخ بکا دعا ایله • ابو عبید ایتدی
یا الله بو عبدی جهنم اودندن • و بنده لکدن آزاد ایله • فی الحال اول سوار بندوکی رقه سندن دوشر
پس اول سوار خدمتکار نه یعقوب ایتدی سنی خاصة لوجه الله آزاد ایلدم • غلام دخی غاشیه یی الوب کنه
برا غوب ایتدی بنی سن آزاد ایلدک بو نلر آزاد ایلدی دیو ابو عبیده و اصحابنه اشارت ایلدی • و اول غلام
دنیا دن کدنجه انلرکله اولدی • برکون او غلی اکا کلوب ایتدی ای اتا بر قاج دستی باغم واردی که سرمایم ایدی
طاشره چیقرزکن دوشوب وشاندی و سرمایم ضایع اولدی • ایتدی ای اوغل سنداخی اتانکک سرمایه
سیله سرمایه ین • والله اتانک دنیا و آخرتده الله تعالی دن غیری سرمایه سی یوقدر ابو عبد الله
السجزی رحمه الله تعالی طبقه ثانیه دندر • خراسان مشایخنک اولولرندندر • وانلرک جوانمرد
لرندندر • ابو حفصله صحبت اتمشدر • وانکله طریق توکل و زرنه بادیه عزمین قلمشدر • و اول دیمشدر
علامة الاولیاء ثلاثة • تواضع عن رفعة • وزهد عن قدرة • وانصاف عن قوة • یعنی ولیلرک
علامتی اوچدر • تواضع اتمکدر رفعتده ایکن • دنیادن پرهیز اتمکدر قدرتی وارکن • انصاف ایلمکدر
قوتی وارکن • و ینه اول دیمشدر که صو واعظدر که انک مجلسنده غنی لر فقیر اولب و فقیرلر غنی اولب قالقیالر
اول واعظ دکلدر • و ینه دیمشدر که مریدلره زیاده فایده لو نسنه صالح لرله صحبت اتمکدر • و انلرک
افعالنده و اخلاقنده اقتدا ایلمکدر • والله تعالی دوستلرینک قبورنه زیارت قلمقدر • و یارانک
و فقرانک خدمتنده قایم اولمقدر • و اکا صورد یلر که نیچون صوفیلر رسمی از ره خرقه کیمزسین •

زنده

دی

ایندی

ایندی منافق لقدر که کشی فتوت اهلنک جوانمردلرک لباسنی کیه • و کندوسی فتوت یوکلرینک التنه
کیرمیه • پس وکا ایتدلر فتوت نه در • ایتدی خلایقک نقصانینی معذور دوتمقدر • و کندو تقصیرینی
کورمکدر • و شفقت اتمکدر جمیع خلایقه ایو اولسون یاتلو اولسون • و کمال فتوت اولدر که خلق
سنی حقدن مشغول اتمیه • بر شخص وکا ایتدی بر دینارم واردر دیلرم سکا ویرم نه مصلحت کورر سین
ایتدی ویررسک سکا یکر کدر • ویرمزسک بکا یکدر • بو طایفه دن بری حکایت ایدر که ابو عبد الله
سنجری یله طرابلوسدن یولداش اولدم • برنیچه کون و کیجه کتدک هیچ نسنه یمدک بر پاره یاتی قبق
کوردم یولجه دوتمش دیلدم که النوب یم • شیخ بندن یکا بقدی بلدم که دیلمز • بر اقدم یمیدم
اندن صکره بیش دینار فتوح ایرشدی • بر کویه کلدک کوکلیمه ایتدم شاید طعام صتون الهوب کتدک
و هیچ نسنه صتون المدی • بعده دونب بکا ایتدی شاید دیر سین که کرا ج یقی یورر نسنه صتون
المز • او شده یولمز اوزرنده بر کوی واردر قریب • انده بر کشی واردر صاحب عیال چونکیم اول
کویه وارورز اول کشی بزه خدمت اتسه کرکدر • اول بیش دیناری اکا ویر بزه و عیالنه نفقه ایلیه • چون
اول کویه ایرشدک اول بیش دیناری وکا ویردک نفقه ایلدی • چون طاشره چقدق بکا ایتدی قانده کیدر سین
ایتدم سنکله یولداش اولرم • ایتدی بن سنکله یولداش اولمزم • بر پاره یاتی قبق پاره سنه خیانت
ایدر سین دخی نیجه یولداش اولمق استر سین • پس کندو یله مصاحب اولمغه راضی اولمدی ابو عبد
الله الحصری قدس سره اهل بصره دندر • مشایخک قدیملرندندر • فتح موصلینک شاکردیدر
دیردی که فتح موصلی دن اشتدم دیردی که اوتز شیخله مصاحبت ایلدم که جمله سی ابدال دن معدود ایدی
جمله سی بکا انلردن ایرلدوغم وقت وصیت ایتدلر و ایتدلر زنهار احداثله مصاحبت ایلمکدن • و انلرکله
معاشرت قلمقدن جعفر بن المبرقع رحمه الله تعالی بو قومک علما مشایخندندر • ابو عبد الله الحصری
ایتدی اشتدم جعفر المبرقع که دیردی اوتوز ییلدر که طلب ایلرم الله دیر بر کمسنه که بو اسمی تحقیق ایدر اولا
بولمدم علی بن بندار بن الحسین الصوفی قدس سره طبقه خامسه دندر • مشایخ نیشابورک متا
لری اولولرندندر • دیدار مشایخدن نصیبلو و صحبتلرندن مغتنم ایدی نیشابورده ابو عثمان
حیری یله و محفوظله صحبت اتمشدی • و سمرقندده محمد فضل بلخی یله و بلخده محمد حامله • و جرجانده علی
جرجانی یله • و ری ده یوسف الحسین له • و بغداده جنیدله و رویمله • و ابن عطا یله و سمنونله •

یعنی او غلان او شغله و ساده رولرله
مصاحبت دن منع ایدرلر • زیرا بونلرکله
مصاحبت سالکه عظیم فتنه در • و بعده
و طرده سبب در • اعاذنا الله من شرور
انفسنا و من سیئات اعمالنا • منه
خر

بله

وجری یله • وشامده ظاهر مقدسی یله • وابن الجلا ایله • وابو عمرو دمشقی یله • ومصرده ابوبکر مصری
وابوبکر رقاصله • وابو علی رودباری یله • مشایخ جهانی کورمشدی • وانلردن چوق حدیث
اشتمش ایدی • وحدیث ده ثقه ایدی • هجرتک اوچ یوز اللی طقوزنده دنیادن کتمشدر • بر وقت
علی بندار شیخ ابو عبد الله خفیف له بر کوپری یه وغادلر کراندن معیتله ایکی کشی کچمزدی • شیخ ابو عبد الله
خفیف اوکا ایتدی سن ایلرو یوری ای ابو الحسن • ایتدی نه سبب ایله ایلرو یوریایم • ایتدی سن جنیدی
کوریدر رسین دبن کورمدم • شیخ الاسلام ایتدی بو طایفه نک نسبت لری پیرلرک دیدارین کورمکدر
وانلرک صحبتیله مغتنم اولمق • علی بندار دیمشدر که دار اسست علی البلوی بلا بلوی محال یعنی دنیا
بردار درکه بنیادی محنت اوزرنه اولمشدر • انده محنت سوز عیش ایلمک محالدر • وینه دیمشدر که
یطلب الحق بالهوی وانما وجود الحق بطرح الدارین یعنی حق تعالی هوا ایله واسانلغله طلب یدرلر • وحقی
بولمق میسر دکلدر • الا ایکی عالمی طرح اتمکله • وینه دیمشدر که مخالفت دن اراغ اول • هر کیمسنه که حق تعالی
بنده لکه قبول ایلمشدر • سنداخی انی فرد اشلغه قبول ایله • وینه دیمشدر که خلقه مشغول اولمقدن
اراغ اول که بو زمانده خلایقه مشغول اولمقده فایده قلمامشدر • وینه دیمشدر که دمشقه کتدم • اوچ
کوندن صکره ابو عبد الله جلا نه واردم • ایتدی قچن کلدک ایتدم اوچ کوندر • ایتدی بو اوچ کونده
قنده ایدک ایتدم ابن جو صایانده حدیث یازردم • ایتدی شغلک الفضل عن الفرض یعنی فضیلت
نوافل سنی فریضه یه اشتغالدن الوقومش • شیخ الاسلام ایتدی پیرلرک دیداری بو قومک یاننده
جملهٔ فرایض دندر که بونلرک دیدارندن بولدقلرنی هرکز برنسنه دن بولمیزلر • مرضت فلم تعدنی
حدیثی آخرنه وارنجه بو معنی یه اشارتدر • وینه شیخ الاسلام دیمشدر که الهی بونه درکه دوستلروکا
احسان اتدک هر کیم انلری طلب قلدی سنی بولدی • وسنی کورنجه انلری بلدی وکندونک بو بیتنی بزه اوقدی

بیت صبرتنی مراة من یبغیک من برنا ترک • وترانهم ینظرون الیک وهم لا یبصرون **ترجمه**

هر دیدهٔ حقانی حق کورمز حقا • چون طالب حق سین سن عاشق لره صور حقی • کر حاجب ایسه
نوری جان چشمنه خارج ده • دل آینهٔ حق در آینه ده کور حقی • جوانمردلرک سوزی بینه جوانمرد
لریله در • وارباب دردک معامله سی بینه هم درد لرله در • جوانمرد کرکدر که جوانمردی کوره • وجمیع
علایق دن کشی فرد کرکدر که اول فردی کوره • هر کیمسنه جوانمردی کوردی • حقیقت ده اول فردی

کوردی • شوندن اوتروکه جوانمرد اورتادن کتمشدر • وجمال حق انک بهانه سیله طلوع اتمشدر •
قصه کسلدی یعنی سوز تمام اولدی • حضرت حق جل وعلا کاه بنده یی بنددن الور • وکندوسنی بنده
بهانه سیله بر قومک کوزنه ظاهر قیلر • تا کیم کوزلر انک مشاهده سیله پر حضور • وکوکلر مراقبه سیله
مسرور اولهلر • هر وقت که حقیقت اختفا ایده بنده ظهور ایلر • وهرچند که افتاب طالع اوله سایه یی
مهجور ایلر • وکر بنده هرکز بنده لکدن عودت اتمیه محجوبدر • زیرا بنده بنده لکی جهتندن محجوبدر
بنده لک بهانه سی جمال حقی اورتر • وهر نه دکلو بهانه دن اکسوک اوله حقیقت ارتر • چون بهانه تمام
عروج ده اوله حقیقت نزول ایدر • وهر بار که حقیقت کله بهانه اورته دن کیدر • ادم دید کلری
بو ایشله در • سن آدملغی صنمه که آرایشله در • بری ناظر بهانه • بری ناظر حقیقت در • اعتبار حقیقتک
بهانه نه قیمت در • علی بندارک براوغلی واردی محمد ادلو نجیب اوغلی نجیب وعزیز ایدی • وعارف
اوغلی صاحب تمیز ایدی • شیخ الاسلام دیمشدر که محمد بن علی بن بندارک خطیله کوردم شول
کتابدن که واسطی دیمشدر • هر نکیم بو طایفه ده وار در بو علم حقیقتک کفتار و کردارندن جمله سین بو
ایکی ایتدن بولمشلردر • اول آیتلر کیمی • انزل من السماء ماء • وبری • والبلد الطیب در • شیخ
الاسلام دیمشدر که بن انک کیم ایدوکین بو آیتله بلدم **محمد بن الفضل البلخی قدس سره** طبقهٔ
ثانیه دندر • کنیتی ابو عبد الله در • بلخی الاصلدر • متعصب لر انی مذهبندن اوترونی کتان بلخ
دن سورشلردر • پس بو زین شهره دو نتبا ونلره نفرین ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی اندن صکره
بلخ دن بر صوفی قوپمدی • پس سمرقنده واروب اول یرده لی قاضی اتدلر • واندن حجه عزیمت ایلدی
چونکیم نیشابوره ایرشدی • اندن مجلس طلب ایلدلر • کرسی یه چقدی • وایتدی الله اکبر ولذکر
الله اکبر • ورضوان من الله اکبر • وکرسی دن اندی • وآخرینه سمرقنده کلدی • وانده دنیادن
رحلت اتدی • هجرتک اوچ یوز اون طقوزنده • ابو عثمان حیری اوکا یازوب کوندردی که
شقاوتک علامتی نه در • ایتدی اوچ نسنه در • اولدر که علم ویرله وتوفیق عمل ویرلمیه • وتوفیق
عمل ویرله • واخلاص عملدن محروم قلنه • والله تعالی دوستلرنک دولت صحبتی میسر اوله • وانلرک
اکرام واحترامی یرنه کلیه • وابو عثمان دیمشدر که محمد بن الفضل سمسار الرجال • یعنی ارلرک نقادی
شیخ الاسلام ایتدی ابوبکر واسطی دیمشدر • هیچ کیمسه انک کبی سوز سویلر دکلدر • اول دایم کندو

سوزین سویلر • وغیری لردن اول سوزنقل ایلر • اول جمله دن بری اولدر که ایتدی محمد بن الفضل ایتدی که
گرشول نسنه که انک وجودیله جمیع خوب نسنه لر خوب اولا • وانک عدمیله جمیع زشت نسنه لر
زشت اولا • اول استقامتدر • شیخ الاسلام ایتدی غایت خوب دیدی • فَاسْتَقِمْ كَمَا
أُمِرْتَ • برکشی مصطفی یه صلی الله علیه وسلم ایتدی یا رسول الله بکا وصیت ایله • ایتدی قُلْ آمَنْتُ
بِاللهِ ثُمَّ اسْتَقِمْ • یعنی اللهک برلکنه ایمان گتور بعده ثابت قدم اول • ومحمد بن فضل ایدر حیران قلورم
شول کمسه یه بریه لری وطاغ لری ودره لری قطع ایلر تا کیم حق تعالی نک خانه سنه ایرشوب اندہ آثار انبیایه مشاهده
ایده • نیچون نفس وهوا وادی لرین وبریه لرین قطع ایلمز که تا اندہ پروردگارنک آثارین گوره • وینه
اول دیر که چون بر مریدی گوره سین دنیا ارتورمغه طالب در • اول طلبی انکا ادبار ونگونسارلق نشانی در
وینه دیر که اَعْرَفُ النَّاسِ بِاللهِ اَشَدُّهُمْ مُجَاهَدَةً فِي اَوَامِرِهِ وَاَتْبَعُهُمْ لِسُنَّةِ نَبِيِّهِ • یعنی حق تعالیٰ یی زیاده بلن
اولدر که اوامر حقه امتثالده • ونبی نک سنتنه اتباع ده زیاده قوتلو اولا • هرکیم حقه قریب رکدر •
امرینک امتثالنه حریص رکدر • وهرکیم رسولک سنتنه اتباع دن بعید رکدر جناب حق دن معرض رکدر •
ومحمد بن فضله زهد دن صوردیلر • ایتدی نقصانله دنیایه بقمقدر • واندن اعراض ایلیوب عزیز ومکرم دیر ملکدر •
محمد بن علی الحکیم الترمذی قدس الله تعالی سره طبقه ثانیه دندر • کنیتی ابو عبد الله
ابو تراب نخشبی واحمد خضرویه یله وابن الجلا ایله صحبت اتمشدر • وچوق حدیث ضبط اتمشدی • و
تصنیفاتی چوقدر • وکراماتی ظاهردر • هر کتابنک بیاننده ختم الولایت کبی • وکتاب النهج •
ونوادر الاصول • فی معرفة اخبار الرسول • وبوندن غیری دخی کتابلر یازمشدر • وعلوم ظاهرده
دخی کتابلری واردر • وبر تفسیر ابتدا ایلمشدر اما عمر وفا ایلمیوب تمام ایده مامشدر • وخضر علیه السلام
صحبت ایدنلردندر • ابوبکر وراق که انک مریدیدر • روایت ایدر که هر یکشنبه خضر انک یانینه گلوردی •
وبری برندن واقعه لر تفتیش ایدرلردی • وهجرتک ایکی یوز اللی بشنده وفات اتمشدر • کتاب فصل
الخطاب بونده بویله در • کتاب کشف المحجوب صاحبی دیمشدر که اول غایتده اولمکسنه در بنم یانمده شویله
در که کوکلم بالکلیه انکا صید اولمشدر • وبنم شیخم دیردی که محمد بر دریتیم در عالمده همتاسی یوقدر •
واول دیمشدر که مَا صَنَّفْتُ حَرْفًا مِنْ تَدْبِيرٍ وَلَا لِيُنْسَبَ اِلَيَّ شَيْءٌ مِنْهُ وَلٰكِنْ اِذَا اشْتَدَّ عَلَيَّ وَقْتِي اَتَسَلَّى بِهِ •
یعنی بن تدبیر وفکرله هیچ بر حرف تصنیف اتمدم • وبکا اندن نسنه نسبت اولمز • ولکن وقتی قلبمده قبض

واهرمده بر پریشانلق اولسه انکله تسلی ایلرم • وینه دیمشدر که برکمسنه وصاف عبودیته جاهل اوله اوصاف
ربوبیتده اول کمسنه دخی اجهل جاهلدر • یعنی هرکمسنه که کندوزنی اکلمیه انی حقی اکلر • وینه دیمشدر که حقیقت
ده اللهی سومک اولدر که انک ذکریله انسک دایم اوله • وانکا صفات ذات وافعالدن صوردیلر ایتدی هر نسنه
ده که زیاده ونقصان احتمالی وار در صفت فعالدندر • واول نسنه که انکا زیاده ونقصان گلمز اوصفات
ذاتندندر • وانکا ایثاردن صوردیلر • ایتدی ایثار اولدر که آخرک حظنی کندو حظنک اوزرینه تقدیم ایده
سین • ویقیندن صوردیلر • ایتدی یقین قلبک قرار دومقدر حق تعالی یه وانک قولنه وامرنه • و
شکرنه در دیدیلر ایتدی شکر کوکلک منعمه متعلق اولمقدر • حضرت بهاء الحق والدین محمد البخاری که نقشبند
دیمکله معروف در • بر وقتده که مبادی احوال وسلوکندن حکایت اتمشلردی • ومشایخ کبارک ارواح
طیبه سنه کندولرک توجه لری اثرین بیان قلمشلردی • دیمشلر در که هرگاه که قدوة الاولیا خواجه محمد
حکیم ترمذی نک قدس سره روحانیتلرینه توجه واقع اولایدی • اول توجهک اثری محضا بی صفت
لق یوزندن ظهور ایدردی • وهرنه دکلو توجه ده سیرلر اولسایدی هیچ بر اثر وبر غبار وصفت اندن مطالعه
اولنمزدی • مشایخ دیمشلردر که اولیاء اللهک احوالی مختلف لردر • بعضی بی نشان وبی صفت اولور
وبعضی صفتله اولور • وبعضینک صفات دن نشانی اولور • مثلا دیرلر که اهل معرفتدر • یا اهل معاملة
یا اهل مجتهدندر • یا اهل توحیددر • اما اولیانک کمال حالی ونهایت درجاتی صفتلق دن وبی نشان
لقده در دیمشلردر • وبی نشانلق کشف فنا یله اولور که بو زیاده مقام • وغایتده شریف درجه در
اشارت وعبارت اول مرتبه نک کنهی بیانندن قاصردر • علی بن بکار قدس الله تعالی روحه کنیتی ابو الحسن در
مشایخک متقدملرندندر • ابراهیم ادهمله صحبت اتمشدر • مصیصه که شامده بر بلده در انک آدی در انده
مرابطا اولوب ساکن اولدی • دیرلر که چون یا ختشام اولیدی جاریه سی جامه خابین براغوردی • اول جامه خابک اوزرینه الین
قوردی ودیردی • والله سن زیاده خوش نسنه سین لکن والله بو گیجه سنک اوزرکده یاتمزم • پس صباح
نمازینی یاتسو ابدستیله قلوردی • بو طایفه دن بری دیمشدر که علی بکارک اوکنه واردم واول کندونک
آتی ایچون ارپه ایر تلردی • ایتدم ای ابو الحسن کیمسنک یوقمی در که بو ایشی ایشلیه • ایتدی بعض غزواتده ایدم
که مسلمانلره شکست واقع اولدی قاچدلر بنداخی انلر کله بله قاچدم • آتوم سست لغ ایلدی • ایتدم انا
لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رَاجِعُونَ • اول آت دخی ایتدی انا لله وانا الیه راجعون • اول وقت در که بنی فلان جاریه

قوردک که حالی قاپر ردی • پس بوینیله الدم که من بعد اول خدمتی کندم ایدم غیری کسیه قویمام • وینه اندن نقل ایدرلر که اصحابندن بریله صحرایه کتدی که اودن جمع ایده لر • بری برندن ایرلدلر • یولداشی هر نه قدر که توقف ایتدی ظاهر اولمدی • آخر انک اردنجه کتدی کوردی بر یرده مربع اوترمش و بر یرنجی جانور باشینی انک دیزینه قومش اویور • و بوانک سنک لرین اوشه لر • یولداشی ایتدی نیچه اوترر سین • ایتدی بو جانور باشین دیزیمه قویوب ویوودی • منتظرم که اویانوب سنک اردکدن ایرشم •

ابوعبدالله عبادانی رحمه الله تعالی سهل تستری نک خاص شاکردلرندندر • اول دیمشدر که نیچه مدت شبلی دن بکا سوزلر ایرشدی و بن ارزو ایتدم که انی کورم • بر پیر وضعیف بابام واریدی انی قویوب کیده مدم چونکیم بابام آخرته کتدی سفر ایدوب بغداده واردم • واندن بکا عزم ایلدم چونکیم قریب ایرشدم • درویشلرندن بر جماعت کوردم که انک یانندن چیقوب کلورلردی • بنی کورنجه بلدیلر • ایتدیلر نیه کلدک • ایتدم شبلی یی کورمکه کلدم بولشورمی • ایتدیلر بولشورلر • اما زنهار انکله مقابله و دعوی ایلمیه سین ایتدم ایلمیم • چونکیم اکا بولشدم اول جمعه کونی ایدی • و انک شوکت و غوغاسی کونی ایدی • ایتدم سلام علیکم • ایتدی وعلیک السلام • اَیْشٍ اَنْتَ اَبَادَکَ اللّهُ • و انک عادتی ایدی بویله دیردی • ایتدم بن اول نعظامم که بالتنده در • ایتدی مقامک بیان ایله که قندن سین • بن ایتدم اکر دیرسم شاید قبول ایتمیه • پس اندن قاچوپ بر پاره اراق کتدم • تا کیم انی حرارده کوربه ندن کیدم • ناکاه بر درویش ایچرو کیردی • و سلام ویردی • شبلی ایتدی • وعلیک السلام • اَیْشٍ اَنْتَ اَبَادَکَ اللّهُ • اول درویش ایتدی مُحال • ایتدی نه ده • ایتدی فی حال یعنی حالده • اکا اول سوز خوش کلوب کلدی • بن اندن بو فایده یی تحصیل ایدوب کتدم ابوعبدالله الخضری قدس الله تعالی روحه مرتعش ایدر ابوعبدالله حضرمی یه تصوفدن سؤال ایلدم • و یکرمی ییل ایدی که سوز سویلمامشدی • بکا قرآن دن جواب ویروب ایتدی • رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللّهَ عَلَیْهِ • ایتدم انلرک صفتی نه در • ایتدی لَا یَرْتَدُّ اِلَیْهِمْ طَرْفُهُمْ وَاَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ • ایتدم انلرک احوال دن محللری قنده در • ایتدی فِی مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِیکٍ مُقْتَدِرٍ • ایتدم دخی زیاده ایله • ایتدی اِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ کُلُّ اُولٰئِکَ کَانَ عَنْهُ مَسْؤُلًا • ابوعبدالله السالمی قدس الله تعالی روحه آدی احمد بن سالم البصری در • بصره ده ایدی • سهل تستری نک شاکردیدر • اوتوز ییل یا التمش ییل انکله اولمشدی • و طریقتی اندن اخذ

المنشدی • شیخ الاسلام ایتدی ابوعبدالله سالمی دیمشدر که حق تعالی ازلده هر نسنه یی کوردی • بو سوزله اندن اعراض ایتدیلر • شیخ ابوعبدالله خفیف ایدر بو سوز قدیم دمراییدی • شیخ الاسلام ایتدی ابوعبدالله خفیف انصاف اوزره کتمدی • ممکن درکه انک مرادی دیدار علم اولا • ابوعبدالله سالمی یه صوردیلر که خلایق اورتاسنده اهل اللهی نه بیله بلورلر • ایتدی لطافت لسان • و حسن اخلاق • و بشاشت وجه و سخای نفس • و قلت اعتراض و قبول عذرله • هر کیم عذر ایلرسه یانلرنده • و کمال شفقت برله جمیع ناسه ایو اولسون یا تلو اولسون • و ینه اول دیمشدر که دیدار منت کلید محبت در ابوطالب محمد بن علی بن عطیة الحارثی المکی رحمه الله تعالی قوت القلوبک صاحبی در که اول کتاب طریقت اسرارنک مجمع طریقت دقایقنک یابنده اسلام ده انک کبی کتاب تصنیف اولنمامشدر دیدلر • مکه ده نشو و نما بولمشدر که اول یرپوزنده اولن بقعه لر اشرفی در • صکره یه داخل اولمشدر • اندن بغداده واربانده وفات ایتمشدر هجرتک اوچ یوز سکسن التی سنده جمادی الآخری ده • و تصوفده انک نسبتی شیخ عارف ابوالحسن محمد بن ابی عبدالله احمد بن سالم البصری یه • و شیخ ابوالحسنک انتسابی کندونک اتاسی احمد بن سالمه در • و انک اداسی انتسابی سهل بن عبدالله التستری یه در • قدس الله تعالی ارواحهم ابوعبدالله چاوپاره صوفی همدانی قدس سره کبار مشایخ دندر • چاوپاره ثغر رومده بر موضعک ادی در • بو اول کسنه در که عهد ایتمشدی که هر نسنه دن که کوکل نفرت ایده اندن یمیه • بر وقت ده مسجد شونیزیه ده ایدی طعام کتوردلر کوکلی اندن نفرت ایلیوب یمدی • یارانی ایتدیلر هر زمانده مخالفت ایدرسین نه دیدلر • یدی اول کیجه مسجدده قالدی اکا احتلام واقع اولدی • ایچوسنده ایتدیلر کوکلک نفرت ایتدکی نسنه دن ییدک بلزمی دک سکا بربلا ایرشور و اول دیمشدر که شیخ ابوبکر زقاق مصری دن صوردم که کیمکله صحبت ایدهیم • ایتدی شول کسنه یله صحبت ایلکه هر نسنه یی که سندن الله تعالی بلور آنی اول کیمسه یه دیدکک وقت سندن نفرت ایدوب کسلمیه شیخ الاسلام ایتدی قبول صحبت کیشی نک عیبی ظاهر اولدقدن صکره درست اولور • زیرا آدمی عیب در مجرای محنتی منزین وایلوکین کورهسین صحبت ایدهسین • چونکیم عیبی ویرا محلی ظاهر اوله اندن مفارقت ایلیه سین اول صحبت دکلدر • صحبت عیبین کوردکدن صکره در • مکر عیب دینی یا مقوله بدعت اوله • بو بر دخی در زیرا بونی ستر ایلمک مداهنه و مخنثلک در • مکر اول عیبک صدوری ضرورتله اوله • اول عیب کبی دیانت ده اولیا و بدعت ولیا انک کبی عیب ستنی در • آدمی معصوم دکلدر • اندن عیب و جرم کلور • زیرا کنور

وجهول وظلوم در • شافعی ایدر دوستک کلدر اول کسه کو سن انکله مدارا ایده سین • شیخ الاسلام
ایتدی هر کسه چون سندن عیب و خطا صادر اوله عذر ایملو اوله سین • ویا سکا بر ایلوک ایتدوکی وقت
اکا شکر ایملو اوله سین اول دوستلق و صحبت دکلدر • بر شخص یحیای معاذه صورد کم صحبتی کمکله ایتمک کرک
ایتدی کم انکله صحبت ایله که خسته اوله وغلک وقتی سنی صوره کله • وسندن بر جرم صادر اولیجق سندن
عذر دیلیه • وصحبتک شرایطندندر که صحبتک حقنی ویره سین • وسنک حقکی طلب ایتمیه سین
وکندو عیبکی کوره سین • وغیری لرک عیبی ایچون عذر ایده سین • وخلایق قدر و جبر التنده مضطر و مقهور
بله سین • تا کیم خصومت مرتفع اوله • وجرم وکناهی کندوکه لازم دوته سین • وعذر ایلیه سین • بر وقت
امیر کافور شیخ ابو عبد الله چاوپاره یه چوقلق التون کوندردی • شیخ قبول ایلدی کرو کوندردی یعنی اول
لشکری دردی • کافور ایتدی ای سر دیعنی ای صوغق • لَهُ مَا فِي السَّمٰوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
وَمَا تَحْتَ الثَّرَى • فاين الكافور • شیخ الاسلام ایتدی کافورک کلامی انک تدوکندن اولوا ایدی •
اما کافورک بو کلامی شیخک کمال صحبتندن ایدی • شیخ ابو علی کاتبه ایتدیلر فلان کسنه سپاهیلردن نسنه
قبول ایلمز • وفلان کسنه قبول ایلر • ایتدی و لکه قبول ایلمز علم جهتندن قبول ایلمز • واما اولکه قبول ایلر عین
جهتندن قبول ایلر • شیخ الاسلام ایتدی بعضی مشایخ بویله ایلدیلر • واول فعل انلره عین جهتندن
درست کلدی • چونکیم علمله اولدیلر ایمدیلر • واول دراولور • وانک اخوانی واردر • یعنی بیلرمونده
دخی اولیه در • هر نسنه که ایو ولسون یا تلو ولسون شادی وغم ونعمت وبلا جمله سین بر محلدن کوردلر
واندن غیری نسنه کورمدیلر • اما اول کسه یه که بو عین دیدار اولمیه • وانلرک کبی اخشلر ایتشلیه • ومال
ونعمت قبول ایلمکدر • پرهیز او زره اولمیه • الله تعالی انک پرده سنی یرتر • ودینی وشرعی آخرایلر
یعنی یقرا عاذنا الله وجمیع المسلمین عن ذلک • ابو بکر الوراق الترمذی قدس الله تعالی روحه طبقه ثانیه
دندر • آدی محمد بن عمر الحکیم الترمذی در • اصلده ترمددن ایدی • وقبری انده در • اما بلخ ده اولور
دی • مسند صاحبی ابو عیسی ترمذی نک طایسی در • مسند ترمذی مشهور کتابدر • احمد خضرویه یی
کورمش ایدی • وانکله صحبت ایتمشدی • وانک چوق تصانیفی واردر • وتوریتی وانجیلی وزبوری
وکتب آسمانی یی اوقمشدی • وشعری ودیوانی دخی واردر • واول دیمشدر که اکر طمعه صوره لر
که سنک بابا کیم در • ایدر معدور حمته شک ایلمکدر • وکر دیلر که صنعتک ندر • دیر که الکتساب مذلت

وخور لقدر • وکر دیه لر که حاصلک ندر • ایدر که محروم لقدر • وابو بکر وراق دایم اصحابینی سفرلردن
وسیاحتدن منع ایدردی • وایدردی که جمیع برکاتک مفتاحی ارادت کتوردکک موضعده صبر ایلمکدر
پس نیچه کم ارادتک صحیح اوله سکا برکاتک مقدماتی ظاهر اولور • شیخ الاسلام ایتدی هر کسنه که بو زمانده
سفرده اوله نمازنک مذهبنک کنه رضا ویرملردن اولور • وعصمت حقدن طاشره دوشر • ان الله
مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ • وینه ابو بکر وراق دیمشدر که آدم اوغلانی اوچ فرقه در
بری امرا • ایکنجی علما • اوچنجی فقرا • چون امرا تباه اوله لر رعیتک معاش وکسبی تباه اولور • وچون علما
تباه اوله لر • ورزش شریعت وطاعت تباه اولور • وچون فقرا تباه اوله لر خلایقک خویی تباه اولور •
امرانک فسادی ظلمله اولور • علمانک فسادی طمع بر له اولور • فقرانک فسادی ریا بله اولور • ابو القاسم الرازی
قدس الله تعالی روحه آدی جعفر بن محمد در • نشابورده اوتورمشدی • وصحبتی ابن عطا بله ومحمد بن الفضل
الحوار وابو علی رودباری بله رحمهم الله تعالی اتمشدی • چوقلق مالی واردی جمله سین بو طایفه یه خرج ایلکدی
عاقبت درویش اولدی بیابانده کتدی • مشایخ ری دیمشلردر که درت نسنه ابو القاسم ده جمع
اولمشدی که کسه ده یوغدی • جمال • ومال • وزهد بکمال • وسخای تمام • اتفاق صوفیلره بر
دعوته حاضر اولمشدی وجعفر خلدی دخی انده ایدی • چون سفره قودلر الین صونمدی • ایتدیلر موافقت
ایتمک کرک • ایتدی صایمم • جعفر خلدی ایتدی اکر صومک ثوابی بیلیدی قرداشلرک شادلغندن صوکلو
ایسه صومکی اچمه • همان ساعت الین طعامه صوندی • وفاتی هجرتک اوچ یوز یتمش سکزنده اولمشدر •
ابو القاسم الحکیم السمرقندی قدس سره ادی اسحاق بن محمد بن اسماعیل در • وانک وصفنده
دیمشلردر که عرشدن ثرایه وارنجه الله تعالینک غیرینه نظر ایلمزدی • وخلقله معامله سی انلرک حظلری
ایچون ایدی • کندو حظی ایچون دکلدی • ابو بکر وراقله صحبت اتمشدی • وباب معاملاتده وعیب
نفسده وآفات اعمالده کوچک سوزلری واردی • هجرتک اوچ یوز قرق ایکی سنه ده یوم عاشورا
وفات ایلدی • ومقبره چاکردیزده دفن اولندی • واول دیمشدر که اکر مصطفی دن صکره بزم ایامزده پیغمبر
کلمک جایز اولیدی ابو بکر وراق اولوردی علمی وحکمتی وخلایقه شفقتی وعدل وانصافی جهتلرندن • دیرلر
که بر کون ابو القاسم حکیم سراینده اوتورمشدی • ابو طاهر که اول عصرک اولولرندن ایدی سراینک قاپوسنه
کلدی • نظر ایلدی کوردی که حوضده روسلر درکیرو دونب کندی وارب بردکانده اوتوردی

شیخ ابو القاسم خدمتکارنه ایتدی بر بالته کتور و بو سروولری کس • اندن صکره ایتدی بوری بو
طاغه دعوت ایله چون ابو طاهر کلدی ابو القاسم ایتدی ای ابو طاهر اولنسنه که حق دن سکا حجاب
اوله اوروتادن کوتردم • لیکن حق تعالی ایله صحبتی شویله ایله که سکا بر اغج حجاب ولمیه • برکون بنه
ابو القاسم اوتورمشدی و خلق اوروتاسنده حکومت ایدردی • اولولردن بری انک یارینه کلدی
انی بو وجهله مشغول کوردی • سجاده سین حوض اوزرینه براغوب نمازه طوردی • چون نمازدن فارغ
اولدی شیخ ابو القاسم ایتدی ای برادر بونی خود اوغلنجقلر ایدرلر • مرد اولدر که شغل ایچنده کوکلنی
معامله حق ده صقلیه بوله • بکر سغدی رحمه الله تعالی سغد سمرقند دندر • بو طایفه نک کرامندندر •
و ابو بکر وراقک شاکردیدر • اول دیمشدر که ابو بکر وراق مرد کریم ایدی • و حق تعالی یه عبادت مرد
ایچون اتمزدی تعظیما ایدردی • صالح بن مکتوم رحمه الله تعالی وراقک شاکردلرندندر • بلخ دندر •
و انک سوزلرنی از بر ایلمشدی • و متصل اندن سوز سویلردی • ابو ذر الترمدی رحمه الله تعالی مشایخ
خراساندندر • و صاحب کراماتدر • عبد الله دیمشدر که بز بر جماعت ایدک که ابو ذر ایله صحبت ایدردک
هر بار که اول جماعته برنسنه کرکه اولایدی • ابو ذر قالقردی و نمازه طورردی • فی الحال اول حاجت اولنسنه
ظاهر اولوردی • هاشمی سغدی رحمه الله تعالی بونلر دخی سغد سمرقند دندر • و ابو بکر وراقک شاکردیدر
تا ابو بکر وراق وفات ایدنجه انکله ایدی • و اول دیمشدر که ابو بکر وراق ایتدی چوق سوز کوکلی قاتی ایلر
شیخ الاسلام ایتدی اوندن اول دیمشلردر که چوق اویمق و چوق یمک و چوق سویلمک کوکلی قاتی ایلر
و ابو بکر وراق دیمشدر که اول چوق سوز دیدکوم خیر و شر خصوصنده در • یعنی سایر کلمات زایده که بختنده
فایده و عایده اولمیا قاتی ایلمک کوکلی اماته ایلر • یعنی مرده ایلر • بو طایفه دن بری دیمشدر که ابو بکر وراقلم
کیدردم بوجه کوردم که ردا سنک بر یاننده حرف خا و بر یاننده حرف میم یازلمش • صوردم که بو نه در •
ایتدی انلری یازدم که هر وقت که حرف خایه کورم اخلاصی یاد ایلیم • و هرکاه که میمی کورم مروتی یاد ایلیم
شیخ الاسلام ایتدی اخلاص اولدر که انکله معامله ده اندن غیری برکسه کورمیاسین • و خلق بر له مروت
انکچون درناکوار اولمیاسین • و ینه ابو بکر وراق دیمشدر که عارف دکلدر اول کمسه ابنای دنیا اوکنده
علم و معرفت سویلیه • شیخ الاسلام ایتدی ابو بکر وراق دیمشدر که محمد مسلم حصیر بافی یوسف ترمدی
بریرده قونقلق ده ایدی • قونقلق ایدن کمسنه برنسنه یه مشغول ایدی • کوکلی ورده متعلق اولمامغین

ایله

محمد مسلم زاهد و عابد ایدی

ایتدی

ایتدی تیز جبه اولکز که بنم ایشم واردر • یوسف خیاط ایتدی سنک اندن غیری یعنی حق دن غیری بر ایشک
وارمیدر که الله تعالی انی سکا کتوری ویره • و دخی خانه دن اول نیته می چقدک که کیره وخانه یه وارهسین
او توز ییلدر که خانه دن اول نیته چقمیوب دررم که کیره وخانه یه وارم • ابو بکر وراق ایدر یوسف خیاطک
اول ایکی سوزی محمد مسلمک یوز ییللق عبادتندن یکدر • و ینه ابو بکر وراق دیمشدر • ربما اصلی رکعتین
وانصرف منهما وانا بمنزلة من ینصرف من السرقة من الحیاء • یعنی کاه اولورکه بن ایکی رکعت نماز قلورم
واندن رجوع ایلرم و او تاندغمدن شول اوغرلق دن رجوع ایلین کمسه نک مرتبه سنده قالورم • یعنی اول
نمازدن فارغ اولنجق شول اوغرلق اتمشه دونرم • محمد بن حسن الجوهری رحمه الله تعالی کنیتی ابو بکردر • اهل
بغداددن ایدی • ذو النون مصری نک شاکردیدر • اولوکمسنه در • شیخ ابو بکر واسطی امام توحید
ایکن عظمتیله اندن حکایت ایلنوردی که محمد حسن جوهری ایتدی که بر کشی ذو النونه ایتدی که بکا بر دعا ایله •
ذو النون ایتدی ای جوانمرد اکر سابقه تقدیر حق ده مراداک ویرلمش اوله چق اولمدق دعالر مستجابدر •
واکر ویرلمش اوله غرق اولانه صو ایچنده چاغردغندن غرق اولمقدن و بوغازنه زیاده صو کتمکدن غیری
نه فایده سی واردر • شیخ الاسلام ایتدی بر شیخه ایتدی که بکا بر دعا ایله • ایتدی شول نسنه که سکا نقیض
حق ده اولمشدر • معارضه دن یکدر • مشایخ دن بری دیمشدر که اکر دعوت ایدک وبندن استه کوز
دیدوکم اولمسایدی که • ادعونی استجب لکم وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون • ای لیدعونی
دکلمش سیدی بن دعا اتمزدم • ولکن استه کوزدیو بویردی استه رز • شیخ الاسلام ایتدی
صوفیلرک دعاسنه مذهب یوقدر • زیرا اونلر حکم سابقه نظر ایدرلر • که جمیع اولاجقلر اولمشدر
ابو حفص غاوردان ده کیجه نک بر بخششی کچنجه ایتدی که بر ایش کم اولمشدر بن انی نیجه یوغ ایلیو بلم نیجه یوغ ایلیو
جمیع خلق انک وزرنه در که نه استمک کرک • حکیم ولی اول فکرده در که نه اولمشدر • یعنی حکیمک فکری ازلده در
و اول که حکمت دن غافلدر طلبده و املده در • شیخ الاسلام ایتدی بو سوزک معناسی اول کلدر
دعا کرکمز ورد اوقیمق کرک کرکمز • بنم کیجه لوکندزلو وردم ایکی یوز بلوک دعادر که انی اوقرم • لیکن شیخ
للنسنه استمزم • اول اوقدغم مهمان امره امتثال ایدوب زبانمک کریدر • و همت بردخی در •
ابو بکر کسائی دینوری رحمه الله قهستان عراق دن ایدی • دینورده اولوردی • اولوکمسنه در
جنیدک قدمای اصحابندن و اقرانندندر • ریاضتلری مشهور و سوزلری معروفدر • جنید ایدر

برشخص

بلم

اكر ابو بكر كسانى دكلمش سايدى بن عراقده اولمزدم • جنيده كوجك مكاتبات ومراسله سى واردر
جنيددن اول دنيادن كتمشدر • جنيددن بيك مسئله صورمشدى • جمله سنه جواب يازب اوكا كوندرمشدى • چونكيم اكا وفات وقتى قريب اولدى • اول مسئله لرك جمله سنى محو ايلدى • وفات خبرى جنيده ايرشدى
ايتدى نوليدى اول بندن صوردغى مسئله لرى محو ايليا يدى • ايتدلر محو ايلدى • پس جنيد شادمان اولدى
شيخ الاسلام ايتدى جنيد اندن قورقدى كه اول مسائل عوام الننه دوشه ويا سلطان الننه كيره • بلكه اندن
خوف ايلدى كه صوفيلر الننه كيره واندن دكانلر قوره لر • يعنى اول سوزلرى صاتوب قبول خلق حاصل ايليه لر
شيخ الاسلام ايتدى جنيد ايتدى بيك صوفيده انجق بر عالم بولنور • صوفيه ممان ايشدوب بلمك ترك
زيرا بو طايفه نك كوكلرى فصيح كرك دللرى لازم دكل • شيخ الاسلام ايتدى رويم ديمشدر كه چون بر كشينك
حالى الوب مقالى قوسه لر اول كشينى هلاك ايتمش اولورلر • شيخ ابو الخير عسقلانى ديمشدر كه مرفحى كه ابو بكر
كتانى اوپوسه ايدى سينه سندن قرآن وقد غنين اشيدرلردى ابو على الجوزجانى قدس الله تعالى روحه
طبقه ثانيه دندر • آدى حسين بن على در • خراسان مشايخنك اولولرندندر • زماننده بى نظير ايدى •
معاملات ده و رؤيت آفاتده تصنيفلرى واردر • وقت اولوردى علوم ومعارفدن وحكمتدن
دخى سويلردى • محمد بن على ترمذى ايله • ومحمد فضل بلخى ايله صحبت اتمشدر • وانلر كله قريب السن ايدى •
واول ديمشدر كه الخلق كلهم فى ميادين الغفلة يركضون وعلى الظنون يعتمدون وعندهم انهم فى الحقيقة
يتقلبون وعن المكاشفة ينطقون • يعنى جميع خلق غفلت ميدانلرنده سكردرلر • وظنلرينه اعتماد
ايدرلر • ويانلرنده شويله در كه حقيقت عالمنده دور ايدرلر • ومكاشفه دن سويلرلر • وينه ديمشدر كه
بدبخت اولكمسه در كه حق تعالى انك كناهنى ستر ايليه اول كشف ايده محمد واحمد ابنا ابى الورد رحمهما الله
طبقه ثانيه دندر • عراق مشايخنك اولولرندندر • جنيدك اقرانندندر • سرى سقطى ايله • وابو الفتح حمال ايله
وحارث محاسبى ايله • وبشر حافى ايله صحبت اتمشدر • وطريقتى ورعده بشر حافى طريقتنه قريبدر • محمدك
كنيتى ابو الحسن در • بشر حافى نك شاكردى در • اول ديمشدر كه بر وقتده اخشام نمازينى تمام ايليوب
اياغمى اوزندم • هاتفدن آواز كلدى كه اهكذا تجالس الملوك • يعنى بكلرله بويله مى اوتورسين • وينه
ديمشدر كه فقيره فقرا چنده ادب اولدر كه محبت دنيا كرفتارلرينه سرزنش وملامت اتميه • وانلره رحمت
وشفقت ايليه وانلرك ايچون خير دعا قله • تا حق تعالى اول كرفتارلقدن انلرى خلاص ايده • وينه اول ديمشدر كه

آدمى اوغلانلرنك هلاكى ايكى نسنه ايله در • نافله يه مشغول اولوب فريضه يى ضايع ايلمكدر • وجوارحيله عبادت
ايدوب كوكلى غافل اولمقدر • والكا سؤال ايتدلر كه ولى كيمدر • ايتدى ولى اولدر كه اللهك دوستلرينه دوست
ودشمنلرينه دشمن اوله • احمد بن ابى الورد ديمشدر كه چون حق تعالى ولى ده اوچ نسنه يى زياده ايليه اولدخى
اوچ نسنه يى آرتورر • چونكيم مرتبه سنى زياده قله اولدخى تواضع ومسكنتى زياده قلور • وچون مالنى
زياده قله اولدخى سخاسنى زياده قلور • وچون عمرينى زياده قله اولدخى عبادته اجتهادينى زياده قلور •
طاهر مقدسى رحمه الله تعالى طبقه ثالثه دندر • شام مشايخنك اولولرندن وقديملرندندر •
ذو النون مصرى يى كورمشدر • يحيى جلا ايله صحبت اتمشدر • عالم ايدى • شبلى اكا خير الشام ديردى
اول ديمشدر كه ذو النون مصرى بكا ايتدى كه • العلم فى ذات الحق جهل والكلام فى حقيقة المعرفة
حيرة والاشارة عن المشير شرك • شيخ الاسلام ايتدى حق تعالى نك ذاتندن سوز سويلمك جهلدر • زيرا
كمسه نك ذات حقده سوزى يوقدر • ورواد كلدر كه اول خصوصده سوز سويليه • مكر شول سوزى سويليه كيم
حق تعالى كندو حقنده بويرمشدر ورسولى سويلمشدر • اول اونك كيفيتى بلنورد كلدر • تصديق وتسليم
دن غيرى چاره يوقدر • وحقيقت معرفتدن سوز سويلمك حيرتدر • زيرا انى حق حقيقتيله كندودن
غيرى كمسه بلمز • جميع خلايق عاجزلردر • ومتحيرلردر • واول كندو فضلندن بنده سنك عجزينى كندو
معرفتندن عد ايلر • مصطفى صلى الله عليه وسلم الله تعالى يه ثنا ودعا اتمكده بويوردى كه • لا ابلغ مدحتك
ولا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك • وحق تعالى بويرر كه • ولا يحيطون به علما • ممان شول
قدر بلورسين كه اولدر خداى فرد ونظيرسز ومثلسز • ومشيردن اشارت شركدر • يعنى شرك خفيدر • زيرا اشارتده
بر اشارت ايدجى كركدر • واول يعنى حق تعالى ايكلكله درست كلمز • حقيقت موجود اولدر • وغيرلر اوتانده
بربهانه در • واول سبحانه وتعالى وجود وظهورده فرد ويكانه در • الا كل شئ ما خلا الله باطل •
طاهر مقدسى ديمشدر كه اكر بو خلق عارفك نورينى كوره لردى جمله سى يانرلردى • وكر عارف وجودك نورينى
كوريدى انك اچنده يانردى • وينه اول ديمشدر كه حد المعرفة التجرد من النفوس وتدبيرها فيما يجل
ويصغر • يعنى معرفتك صنورى ونهايتى نفوسدن ونفوسك معظمات ومحقراتى امورنده تدبيرندن
مجرد اولمقدر ابو يعقوب السوسى رحمه الله تعالى آدى يوسف بن احمدان در • ابو يعقوب نهر جورى
نك استاديدر • مشايخك قديملرندندر • عالم ايدى • تصنيفلرى چوغيدى • بصره ده اولوردى

وابله که بصره دن درت فرسخ بعید بر شهر در • و بصره دن قدیم در • و اکا دنیانک جنتی در دیمش لر در انده
وفات ایلمش در • و اول دیمشدر که هر کمسه تکلفله علم توحیددن سویلیه مشرک در • شیخ الاسلام ایتدی
هر کیم تکلفله علم تصوفدن سویلیه مشرک در • و هر سویلیکه قادر اولدغی وقتده کشی سوز سویلیک زرق در
سوزی حالت زندکانی ده یعنی حقدن کلندکه وقت سویلیک کرک • و اول وقت بو سویلیک کرک
درکه اکر ساکت اولورسک حقدن قورتلمیه سین زیرا سوز جنایت در • اول وقت مباح اولور که
تحقیقته ایره سین • خصوصا بو طایفه نک کلامی غیری لر کلامی کبی دکلدر • چون زندکانی اولمیه یعنی
حقدن کلمیه زندقه یه ایلتور • و اباحت اندن حاصل اولور • کرکدر که تفرقه وقتنده جمع و توحیددن
سویلمیه سین • اما چون سن اور تاده اولمیاسین • اول وقت تفرقه نک سنکله نه ایشی وار در • خراز
دیمشدر جایز دکلدر بو علمدن سویلیک الا شول کشی یه که کندو فعلندن سویلیه ابو یعقوب نهرجوری
قدس سره طبقهء رابعه دندر • آدی اسحق بن محمد در • مشایخک علماسندندر • جنیدله
و عمرو بن عثمان مکی ایله صحبت اتمشدر • ابو یعقوب سوسی نک شاکردی در • نیچه ییللر مکه ده مجاور اولمشدر
و انده وفات ایلدی • هجرتک اوچ یوز اوتوزنده • شیخ الاسلام ایتدی بن بر کشی کوردم که
آنی کوردم ددی • اما یقین کلمدی • ابو یعقوب نهرجوری دیمشدر که بو ایشه ایرشمزسین مادام که
علم و عمل و خلق ترکین اتمیه سین • یعنی جان و دلدن منقطع علم و خبردن کوز یومه سین • نه انکه اندن الوک
چکه سین • و عملی ثوابیچون قلمیه سین • و هر یرده خلوتده اولسون و کثرتده اولسون الکله اولمیه سین
عمل و ثوابه ناظر اولمیاسین • ابراهیم بن فاتک ایتمشدر که ابو یعقوب نهرجوری ایتدی • الدنیا بحر والاخرة
ساحل والمرکب التقوی والناس علی سفر • یعنی دنیا بر دکزدر آخرت انک ساحلی در • و ناس اول جانبه
سفرده در • بو دکیزدن کچلوب ساحل آخرته ایرلمز • الا تقوی سفینه سیله • هر کیم اول سفینه یه بندی
نجات بولدی • و اول کیم بنمدی هلاک اولدی • و نهرجورینک بو شعرنی اوقدی شعر
العلم منک وفاء العذر عندک بی • حتی التقیت فلم تعزل ولم تلم • اقام علمک بی فاحتج عندک لی
مقام شاهد عدل غیر متهم ترجمه سن بزار اولمق بکا کناه یتر • یتمغاجانه صرکون آه یتر • عذر تقصیر
ایچون نه حجت ایدم • حالی بیلدکک کواه یتر • و ینه ابو یعقوب دیمشدر • اعرف الناس بالله اشدهم
تحیرا فیه • ناسدن حق تعالی یی زیاده بیلن تحیر بونندن زیاده اولن در • یعنی حق تعالی یی کشی زیاده بیلدکجه

تحیری زیاده اولور • و ینه دیمشدر که من اخذ التوحید بالتقلید فهو عن الطریق بعید • یعنی هر کمسه که
توحیدی تقلیدله دوتسه معرفت یولندن ایراق دوشر ابو یعقوب الزیات رحمه الله تعالی
جنید ایتدی یارانندن بر جماعتله ابو یعقوب زیاتک قاپوسنه واروب دق ایلدک • ایتدی سزکه
خدای تعالی ایله شغلکز یوقمیدی که بکا کلمکه شغلیله سزی مشغول ایلر • بن ایتدم چون سکا کلمکلک
حقله مشغول اولمغه سبب لرندندر • پس سکا کلمک ایله بز حقدن کسلمش اولمزز • ابو یعقوب
بعضی مریدلرندن صوردی که قرآن ازبرلیو بیلور میسین • ایتدی یوق • ایتدی واغوثاه • بالله
شول قرآن ازبرلمین شول ترنجه بکزر که قوقوسی اولمیه • پس اول مرید نه ایله تنعم ایلر • و نه ایله ترنم ایدر
و نه ایله پروردکار ایله راز سویلیه احمد بن وهب رحمه الله کنیتی ابو جعفر در • بصره دن ایدی
ابو حاتم عطار ایله صحبت اتمشدر • و ابو یعقوب زیاتک استادی و پیری در • نیچه مدت مسجد
شونیزیه ده توکلله اوزرنه اوتوردی • اول دیمشدر که قوت طلبی ایچون قیام ایده فقرا آدی اندن
کوترلور • هجرتک ایکی یوز یتمشنده وفات اتمشدر ابو یعقوب خرابلی رحمه الله تعالی
بغدادی در • جنید اقرانندندر • اوکا صوردیلر که تصوف ندر • ایتدی حال یضمحل فیها معالم الانسانیة
یعنی بر حالدر که انده انسانلق نشانلری مضمحل و محو اولور ابو یعقوب اقطع رحمه الله جنیدله مکاتبه و مراسله
ایلمشدر • و اول مکه ده ایدی • ابو عبد الله خفیف دیمشدر که ابو الحسن مزین ایتدی بن مکه یه واردم •
شیخ ابو یعقوب اقطع دنیادن کتمکه اوزرنه ایدی • اولدغی یره واروب کیردم بکا ایتدیلر که سکا التفات
اولورسه شهادت تلقین ایله • اول وقتا و غلاندم بنی الدادلر • پس شیخک باشی اوجنده اوتوردم بندن
یکا بقدی • ایتدم ایها الشیخ تشهد ان لا اله الا الله • اول ایتدی • ایای تعنی بعزة من لا یذوق الموت
ما بقی بینی و بینه الا حجاب العزة • یعنی بو عرض شهادتدن مرادک بنی میدر بنی دیلرسین اول ذات باقی حقی
ایچون که موت چاشنی سین کورمز بنمله انک اورتاسنده حجاب عزتدن غیری نسنه قلمامشدر • شیخ
الاسلام ایتدی پردهء عزت دیدکه انک انلغی در که اول اولدر سن سن سین • ابو الحسن مزین نیچه روزکار
سویلردی که بنم کبی قانلی کلدی انک دوستلرندن برنه شهادت عرض ایلیه • شیخ ابو عبد الله خفیف
دیمشدر که کشی الومیتده کویند کلدلر پردهء عزتلرندن اوکا شهادت عرض قلدلر • شیخ الاسلام
ایتدی که شیخ ابو عبد الله طاقی مختضر ایدی • یعنی حالت نزعه کلمشدی • بر کشی اکا شهادت عرضه

قلدی • ایتدی ایسم برادبسوز و حرمت سوز طایفه کلدلرانک دوستلرندن برنه شهادت عرضه قلدیلر
سن کندوکه لابد اولانی اشله بن اوکا لابد اولانی اشلیو یدررم • توفنی مسلماً والحقنی بالصالحین •
بونی دیدی و جان ویردی • بر وقت ده بر جماعت مشایخ دن برنه شهادت عرضه قلدیلر • اول شیخ
غیرتندن برندن قالقدی و بربر اول جماعته شهادت عرضه قلدی تا جملهسی اول جماعتک شهادت کتوردیلر
پس نه باشین یره قویب جان ویردی • وفاتندن صکره انی واقعهده بر کشی کوردی • ایتدی حالک ندر
ایتدی غایت ایودر • ایتدی یمانی قورتردکمی ایتدی قورتردم • ایتدی اجل وقتنده شهادت
ایلمدک • ایتدی انکچون لابد اولانی تمام اشتدم **ابویعقوب بن زیزی قدس الله تعالی روحه**
شیخ ابو عبد الله خفیف ایدر ابن زیزی ایله بر سماع ده حاضر ایدم • وقوال بو بیتی اوقودی **بیت**
لواسندت میتاً الی نحرها • عاش ولم ینقل الی القبر **ترجمه** مرده نک که لطفک الی دکدطاشنی •
یوم المعاده دک کوری ویردی معاشنی • ابن زیزی خوش وقت اولب اللرین اردنه قودی • وارقه
اوستنه یاتوب سینه سین قالدردی • وکوزلرین کوکه دیکوب ایتدی که سویله والله که بندن
غیری ایشتی کمسنه یوقدر • ناکاه انی کوردک که بوینی طمرلرندن قان روان اولدی کویا که قان الدلر
و بو حال اوزره اولب کندودن کتدی • پس آنی قالدرب قانلرینی یودلر • و بونینه بر پارهسی تعلیوب
قانی طوتدلر • وینه شیخ ابو عبد الله خفیف حکایت ایدر که ابراهیم خواص ایله ابن زیزی اورتاسنده
جدال و بحث واقع اولدی • ابن زیزی اکا ایتدی نیچه بر بزم ارامزده دعوی صولت ایلرسین که توکل
برله عزم بادیه ایدرم دیو • اول نسنه که سنکله واردر مرقع و رکوه دن جمله کدیه اسبابیدر • اکر دعوی
توکل ایلرسک شویله که بن دیدوکم کبی بادیه عزم ایله • ابراهیم خواص غضبنه کلدی وطشره چقدی • ابن
زیزی دخی عقبنجه چقدی • بر لطیف ازار و بر نعلین ردا و بر صرچه دن بر داق الوب اردندن ایرشدی
وایتدی مرقعلرکی چیقر بونلری کی • پس مرقعین چیقروب انلری کیدی • وابن زیزی انک اللندن قربه سین
الوب اول صرچه بر داغی النه ویردی • ایتدی یوری امدی • چون ابراهیم خواص حج ایلیوب کیرو دوندی
ابن زیزی اول مرقعی و قربه یی کوتروب اکا استقبال ایلدی • وشمدن کیرو صرنه دلرسک کی دیدی • وابراهیم
خواصک کثرت ریاضتدن و شدت فاقهدن صاچی و صقلی دکلمشدی • ابن زیزی یه ایتدی •
قلتنی ابعدک الله • وینه اول ایتدی که بجمله ابن زیزی مابیننده باب اخلاص ده بر سوز کچدی • واصحاب

شیخ ابوطالب خرزخ ایتدی کم

دخی

دخی انک اوزرنه ایدی که اول کیجه بنم حجرهمده اولهلر • هر وقت که بن سوز سویلردم ابن زیزی دیردیکه صبر ایله
اختشام اولسون • وبن هیچ معلوم اتمدم که انک بو سوزدن مرادی نه در • چونکیم مجلسدن قالقدی
ابن زیزی ایتدی بنم ایچون منتظر اولمه کوزکه بن کچ کلورم • پس بز اختشام اولیجق طعام ییدک وانک حصه سنی
قودق • کیجه دن بر مقدار کچمشدی کم اول دخی کلدی • وطهارت خانه یه کتدی • بز ایتدک طهارت ایلر اولم
انک بر دفی وارمش انده صاقلمش • پس طشره چقدی چونکیم کیجه نک بر بخشی کچدی و خلق ارام ایلدیلر
بر خاطر آسوده و وقت صافی ایله اوترمشدیک • که ابن زیزی قالقدی • واول صقلدوغی دفی چقرب
دف چلمغه و ایرلمغه باشلدی • جمیع قومشیلر جمع اولب اوکا نظر ایلدلر • همسایهلره ایتدی بکزر که ابوطالب
سزکله تنها اولیجق بونک کبی ایش اشلمز • بز بونی اندن اکثر نو پدررز • واول بزم بو اشلرده شیخمزدر
پس دفی چالوب یر لیوب ویناردی • وهمسایهلرله سوز سویلردی • ابوطالب ایتدی همان که سحر ظاهر
اولدی خانه یی خالی ایلدم و بر محله یه دخی کتدم • چون صباح اولدی • ایتدم که توبه قلدم من بعد دخی ذکرین
اتمیم **ابویعقوب مذکوری رحمه الله** اندن صوردلر که توکل نه در • ایتدی ترک اختیاردر • وسهل تستری یه
صوردلر • ایتدی ترک تدبیر در • وبشر حافی یه صوردلر • ایتدی رضادر • وابو حفص حدادده صوردلر
ایتدی کند قدرتکدن تبرادر • وحلاجه صوردلر • ایتدی مسببی کورمکدر • وفتح موصلی یه صوردلر
ایتدی سببدن ملول اولمقدر • وشقیقه صوردلر • ایتدی عجز غرق اچنده دیداردر • یعنی کندوزنی
غرق حیرتنده کوره • وشبلی یه صوردلر • ایتدی کوکل دیدارنده جمیع خلایق اونتمقدر **ابویعقوب
میدانی رحمه الله تعالی** نصیبین مشایخندندر • شبلی مصرده سابقا عمل دوتمشدی • و بر کشینک
یرنه آتنی قومشدی انک حلال لغین استیو مصره کیدردی • ابویعقوب میدانی یه یولی وغرادی •
ابویعقوب میدانی شبلی یه قارشو کلدی • واول هنوز بو ایشه شروع اتمشدی واراد تنک اولی ایدی
سموز کشی ایدی شبلی النی انک باشنه سورب ایتدی جبرک الله • ابویعقوب ایتدی امین انده حاضر
اولنلر ایتدیلر بونه ایش در که اوغلانجغلره سویلرکبی اکا سویلدک • واندن صکره ابویعقوب ایرشدی شبلی
ایتدی چونکیم الملی انک باشنه قویب جبرک الله دیدم • انک بدننده بر قیل قالمدی کم آمین دیمدی اولا •
ابویعقوب خراد عسقلانی قدس سره اول دیمشدر که ابوالحسن نوری یه واردم • و کیجه
دیوت واردی • بکا ایتدی ای پسر نه می یازمق استرسین • بن ایتدم بلی • دفعی بدیهه بر قاج بیت

املا ایلیوب بکا یازدیدی یازدم ● اول بیاتک حاصل معناسی بو ایدی که هر نسنه‌یه که سز بواوراقی
اثبات ایدرسز و یازرسز بزانی محو ایلیوب دُرُرز ● لاجرم سز اول اثباتکوز سببیله اول که مقصوددر
انک فهم و ادراکندن محجوب قالدکز ● و بزه بو محو سببیله اول مقصودنی انتها و انقطاعک فهم و ادراکی
قاپوکز اچلدی ● و بزه بو وعظ و تذکیره سبب سزک نیکجو اولغکزدر ● سزی نیچه برکوره لم ورقلر یازر
حساب ایده سز و جمال مقصوددن محجوب اوله سز ابو یعقوب کوتی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام
ایتدی بن انی کورب دُرُرم برتابنده جمال صاحب وقت و کرامات پیر ایدی ● متصل الندن براغ دوتر
واول انجک بیلنده بررومال یعنی بریوزین سیله جک بغلو ایدی ● اوکا ایتدلر بونلرنه در ● ایتدی
بو دخی برفن در ● یعنی برطوردر ● شیخ ابو معمر مالکی بکا ایتدی برکون ابو یعقوب کوتی‌یه کچوب کیدرده
برجماعت اوتورمشلردی که جمله معتدللر ایدی ● یعنی ظاهرلری سنت اوزرینه کمسنه‌لر ایدی ● انلرک اوزرینه
بو آیتی اوقدی ● تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ● یعنی سن اونلری جمعیت خاطر اوزرینه صانورسین حال بو
که انلرک کوکللری متفرقدر ● بویله دیوب کچوب کتدی خیر نساج قدس الله تعالی روحه کنیتی ابو الحسندر
آدی محمد بن اسمعیل در ● اصل سامره دندر ● و بغداده اوتورمشدی ● و ابو حمزهٔ بغدادی ایله صحبت اتمشدی
و سری سقطی دن سوال لر ایلمشدی ● و دیمشلردر که سری‌نک مریدی ایدی ● و جنیدک اقراننداندر ●
و طبقهٔ ثانیه دندر ● و نوری‌نک و ابن عطانک و جریری‌نک استادی در ● و ابراهیم خواص و شبلی انکی
سی ایله مجلسنده توبه ایلدیلر ● شبلی‌یی جنیده کوندردی ● جنیدک حرمتنی صقلیوب ● و جنیده دمشدرکه
خیر خیرنا ● و چوق عمر سورمشدی ● یوز یکرمی ییل حیاتده اولدی ● هیچ تک اوج یوز یکرمی ایکسنده
دنیادن کتدی ● شیخ الاسلام ایتدی اول بیرطعور دکلدی سوزده قوردی ● جعفر خلدی دیمشدرکه
بن خیر نساجه صوردم که صنعتک بیزدو قمق می ایدی ● ایتدی یوق ● ایتدم یاسکا نیچون نساج دیدیلر
ایتدی حق تعالی ایله عهد ایدپ ررردم که هرکز تازه خرما یمایم ● برکون نفسم بکا غالب اولدی ● بر مقدار تازه
خرما آلدم چون بر دانه یدم ● ناکاه کوردم برکمسنه بکا نظر ایلر ● پس دونب بکا ایتدی ای خیر ای کریخته
پای ● یعنی ای قاچغون ● مکر انک خیر اد لو بر غلامی وارمش قاچوب کیتمش بنی اکا بکزتدی ● و مردم ملواو شدلر
و ایتدیلر والله بو سنک غلامک خیردر ● بن حیران قالدم ● و بلدم که نه سببدن کرفتار اولدم ● و کناهمی
فهم اتدم ● و بنی سایر بیزدقوین غلاملری کارخانه‌سنه ایلتدی ● و ایتدی ای بنم بدکار خوجکده قچر

میبین وارینه ایشوکیمی کچ ● واول دن نه اشلرسک کرو اشله ● پس بن دخی جولاهلق درکی هنر
کچدم ● و بیز دوقماغه باشلدم ● شویله که کویا ییللر اول ایشی اشلمشدم ● درت آی انده قالدم ●
و جولاهلق اشلدم ● برکیجه قالقوب آبدست الدم و مسجده واردم ● و ایتدم خداوندا بردخی
عهدمدن دونمیم ● و اول ایشه شروع اتمیم ● چون صباح اولدی اول غلاملک مشابهتی بندن کتدی
و صورت اصلیمه رجوع اتدم ● و اول کرفتارلقدن خلاص اولدم ● و بو آد بکا اول وقتدن برو قالدی ●
پس نساجلق آدنه سبب بکا اول کناه ایدی که حق تعالی انکله عقوبت ایلدی ● و دیرلرکه انک بر دوستی واردی اکا
خیر آدقو مشدی ● و دیردی که روا دکلدرکه بر مسلمان بکا بر آدقویه بن انی دوندرم ● وانک وفاتندکدن صکره
خوابده کوردلر ● ایتدلر حق تعالی سنکله نه اتلدی ● ایتدی لا تسألني عن هذا ولكن استرحت عن دنياكم القذرة
یعنی بندن انی صورمکز لکن بن راحت اولدم اول مردار دنیاکزدن قورتلوب ● ابو الحسین مالکی رحمه الله
دیمشدرکه نساجک نزعی وقتنده حاضر ایدم ● اخشام نمازی وقتی ایرشدی ● واکا غشی واقع اولدی
و کندودن کچدی ● و چون کوزین اچدی ● و خانه‌نک قاپوسندن بکا اشارت ایلدی ● و ایتدی قف
عفاك الله ● یعنی طور بکا بر زمان ساعت ویر ● که سن نیچه مأمور خداوندایسک بن دخی ویله مأمور خداوندم ●
وانک فرمانی بنده سیم ● اول فرمان که سن دوترسین فوت اولمز ● و بن خود سنک قبضکده یم ●
اما بکا وقتی ایله نماز امر اتمشدر ● قورقرم که بندن فوت اوله ● پس صو استدی ● و آبدست الدی و اخشام
نمازنی قلدی ● بعده یاتوب کوزلرین یومدی ● و همانده روحنی تسلیم ایتدی ● رحمه الله رحمة واسعة
محفوظ بن محمود رحمه الله تعالی طبقهٔ ثانیه دندر ● و دیدلرکه طبقهٔ ثالثه دندر ● نشابور مشایخنک
قدماسندندر ● و اولولرندندر ● و ابو حفصک اصحابندندر ● ابو حفصدن صکره دنیادن کیدنجه دک
ابو عثمان حیری ایله صحبت اتمشدر ● هیچ تک اوج یوز اوچنده یا دردنده دنیادن کتمشدر ● و قبری نیه ابو
حفصک قبری یاننده در ● واول دیمشدرکه التوكل أن يأكل العبد بلا طمع ولا شره ● یعنی توکل
اولدرکه بنده اولان طعامی طمع سز و حرص و شهوت سز ییه ● و نیه دیمشدرکه من اراد ان يبصر طريق رشده
فليتهم نفسه في الموافقات فضلاً عن المخالفات ● یعنی هرکیم استرسه که کندونک هدایتی یولنی کوره نفسنه
تهمت ایلسون موافق اولن امرلرده بوقانده قالدی که مخالف اولن امورده تهمت ایلیه محفوظ بن محمد رحمه
الله تعالی بغدادی الاصلدر ● طریق تصوف سالکلرینک بریسی در ● اول دیمشدرکه من لم يحاسن

نفسه اشتغل بمساوی الناس • ومن ابصر عیوب نفسه سلم من رؤیة مساوی الناس • یعنی هر کیم
نه که کندونک ایلوک لرنه کوره مبتلا اولور ناسک مساویسی یله • وهر کیمسه که کندونک عیبلرن
کوره ناسی مساوی ایتمکدن سالم اولور • وینه دیمشدر که اکثر الناس خیراً اسلمهم للمسلمین
صدراً • یعنی ناسک خیرلوسندن اکثری مسلمانلر ایچون قلبنده غل وغش اولمیندر • ابراهیم
الخواص قدس الله تعالی روحه طبقهٔ ثانیه دندر • ودیدیلر که ثالثه دندر • کنیتی ابو اسحق در •
تجرید وتوکل طریقنده فرید ایدی • وزماننده مشایخ ایچنده وحید ایدی • ابو جعفر خلدنک
وسیروانی کبیرک وغیریلرک استادیدر • دیرلر که بغدادیدر • واتاسی آمل شهرندن ایدی
وجنیدک ونورینک اقرانندن ایدی • وانلردن اول دنیادن کتمشدر • هجرتک ایکی یوز طقسن برنده
اکر واقع ایسه • وانی یوسف بن الحسین یومشدر • واول دفن ایلمشدر • واسهال زحمتندن
مسجدده آخرته کتمشدر • هر بار که فارغ اولوردی غسل ایلردی • دیرلر که اول کون که دنیادن
کندی ایتمش کره اجابت واقع اولدی • وهر برنده غسل ایلدی • وصغوق دخی واردی • صکره دخی
دفعه ده صوا ایچنده ایکن تمام اولدی • وقبری طبرک حصاری نک التنده در • شیخ الاسلام
ایتمشدر که مرکز انجلین هیبتلو وشوکتلو قبر کورمدم کویا که بر ارسلان در ایوموش اولوزرنه
چیقا کلسک سنی دوتب اشاغه الور • واول یعنی ابراهیم الخواص خضر علیه السلام صحبت ایدنلردندر
شیخ ابوبکر کتانی دیمشدر که برکون ابراهیم خواص سفردن کلدی • ایتدم بادیه ده عجب نه کوردک
ایتدی خضر علیه السلام بکا ایرشوب ایتدی ابراهیم دلرمیسین که سنکله یولداش اولم • ایتدم
یوق • ایتدی نیچون • ایتدم اول یعنی حق کونیجیدر • قورقرم که کوکلم سکا تعلق ایلیه • شیخ
الاسلام ایتدی شیخ خرقانی بکا ایتدی شول سوزلر اثناسنده که بنمله سویلشوردی اکر خضر له صحبت
ایده سین توبه ایله • ابراهیم خواص دیمشدر که العلم کله فی کلمتین لا تتکلف فیما کفیت ولا تضیع
ما استکفیت • یعنی زحمت چکمه شول نسنه ده که قسمت ازلیه ده سنک کفایتک ایچون قونلمشدر
واول رزق مقدردر ضایع ایلمه شول نسنه یی که انک کفایتنی سندن طلب ایلمشلردر • واول نسنه
حق تعالینک اوامر ونواهیسیدن احکامنه انقیاد ایلمکدر • ابوالحسن علوی حکایت ایلر که مسجد دینورده
واردم • ابراهیم خواصی کوردم مسجد صحننده قارکا ورتاسنده طورر آنه اسر کدکدن ایتیم

سلام علیک یا ابا اسحق کل برا اوزرنه بو بیره واره لم • ایتدی بنی مجوسیته می دعوت ایدرسین
یعنی تجریددن چیقوب سببه کیرمک وافراددن علاقیه بغلنمق مجوسیتدر • شیخ الاسلام ایتدی
مادام که ایکی لک نشانی یرنده در مجوسیت یرنده در • ابوالحسن ایدریس خواص بنم الومی دوتب
بدنی اوزرنه قودی عرقه غرق اولمشدی • قریب اولدی که حرارتندن بنم الم یانه بکا نظر ایلیوب
کلدی • وبو ایکی بیتی اوقدی بیت لقد وضح الطریق الیک حقا • فما احد بغیرک یستدل •
فان ورد الشتا ففانت کهف • وان ورد المصیف فانت ظل ترجمه نکارا عشقک ایچره
راحتم بن • شکایت صنمه شو قدندر آهم • شتا اولورسه مهرک آتشی بس • وکر صیف ایره سایه ک
پناهم • ممشاد دینوری ایدر تمام او یوز دم که بکا شویله دیدیلر که الله دوستلرندن کورمک
استرسک طوریو قاروتوبه دیه سنک اوزرنه چیق • اویاندم قاریغمش ایدی • اول پشته یه
واردم خواصی کوردم مربع اوترمش • دایره سنده بر قلعقان مقداری چمن که انده هرکز قار
یوق • اوزرنه بودکلو قاریغمش ایکن کر وجودی غرق عرق ایدی • ایتدم بو منزلتی نیله بولدک
ایتدی فقرایه خدمتله • بر وقت آنی برکمسه کوردی بیابانده جبوه ایلمش • یعنی دیزلرین دیکوب
مراقبه اهلی کبی فارغ البال اوترمش • ایتدی یا ابا اسحق بونده نه اوترسین • ایتدی یوری ای
بطال اکر زمانه بکلری بلسه لردی که بو یرده نه حالده ام حسدلرندن اوزرمه قلچلر ایله کلورلردی • بر دفعه
دخی مسجدده اوترمشدی سجاده سی اوزرنه بر شخص براوچ اقچه قودی • خواص دخی یرندن قالقوب
سجاده سنی سلکدی واول اقچه لر طاش طراق ارا سنه ساچلدی • وایتدی بو نشستکاه یعنی بو اوتر
یر بکا بوندن زیاده یله حاصل اولمشدر • اول کمسنه ایدر هرکز برکمسنه یی انک کبی عزتلو کورمدم که بو ایلم
ایلیه • وبنم کبی مذلتلو کورمدم که اول اقچه لری یرلوزندن جمع ایلدم • فضل رازی نک ربیع دینور بنک
اقچه میراث النه کیردی جمله سین طاغتدی • چونکیم کندرزنه کلدی • وحالدن علمه دوشدی • الندن
اون اقچه قالمشدی • ایتدی بونی تعلمه صرف ایده یم • آخر ایتدی بونه ایش ایدی ایلدم که وجددن علمه
دوشدم • ابراهیم خواصک یاننه واردی • واندن تغتیش ایلدی که یوز بیک اقچه میراث الوم کیردی
جمله سین طاغتدم المده اون اقچه قالمشدی ونی دخی علمه صرف ایلدم • خواص ایتدی بو ایش سکا ایچون
واقع اولدی که اول اندن بر شربت ایچمش ایدک نیچون یا نه اوکا الوکه صوندک تا عاقبت سنی بوایشه دوشردیلر

بعده دونب فضلک الني اوپدی • وایتدی جانم فدا اولسون اول الهٔ که چون تنزل ایلدی وجددن عله
دوشدی • یعنی جهله دوشدی • بر شخص شبلی یه صوردی که ایکی یوز درم کمشدن قاچ درم کمش
زکات ویرمک کرکدر • ایتدی سکا لازم اولنی می سویلیم یوقسه بکا لازم اولنی • ایتدی سکا لازم اولن
و بکا لازم اولن نه در • سکا ایکی یوز درم کمشده بیش درم کمش ویرمک کرکدر • اول شخص ایتدی
بو ایکی یوز درم کمش خود معلوم در اول بیش درم کمش نه در • ایتدی اول ایکی یوز درم کمشی ویرب بیش
درم دخی قرض ایلیه سین • ایتدی بو کیمک مذهبی در • ایتدی ابو بکر صدیقک رضی الله عنه و عن
سایر الصحابة • ابراهیم بن عیسی قدس الله سره اصفهاندن ایدی • و معروف کرخی ایله صحبت اتمشدی
هجرتک ایکی یوز قرق یدی سنده اصفهانده وفات ایلدی • ابراهیم خواص قدس سره ایتمشدر بغدادده
ایدم دجله کنارنده آبدست الوردم • بر کمسه کوردم دجله نک اوته جانبندن صو اوزرنده یوریوب
کلور • یوزمی بیره اوردم • ایتدم عزتنک جلالک حقی یوزمی یردن قالدرمزم تا بو کیشی کیمدر بلمینجه
کوردم که ابراهیم بن عیسی کلدی وبنی دوتب تحریک ایلدی • وایتدی صرقچن که الله تعالی نک لطفندن
برینی بلمک استه سک بو آیتی اوقی • هو الاول والاخر والظاهر والباطن وهو بکل شیء علیم •
ابراهیم بن ثابت رحمه الله کنیتی ابو اسحق در • مشایخ بغداددن ایدی • جنید ایله صحبت اتمشدر
شیخ ابو عبد الرحمن سلمی دیمشدر که اونی کوردم ایتدم نیچون بر دعا ایله • ایتدی سئوال زلده
سنکچون قوتلن نسنه یه اختیار ایلیک سکا معارضه وقت دن یکدر • وینه اکا دیدم که بکا بر وصیت
ایله • ایتدی بر اشه اشغله که اندن پشیمان اوله سین • هجرتک اوچ یوز التمش طقوزنده وفات ایلدی
اصفهانده • ابو محمد جریری قدس الله تعالی روحه آدی احمد بن محمد بن الحسین در • وبعضیلر ایتدی
حسین بن محمددر • وبعضیلر عبد الله بن یحیی در دیدیلر • جنیدک اصحاب کبارندندر • جنیدن
صکره جنیدک یرنه اولوغی اجلدن اونی نصب ایتدیلر • مشایخ قومک عالملرندن ایدی • سهل عبد
الله ایله مبنیر بیلند و قرامطه جنکنده صوسزلقدن وفات ایلدی • هجرتک اوچ یوز اون ایکی سنده
وبعضیلر اون درنده دیدیلر • بر درویش ایتدی بن اول ییل اول قومله بیله ایدم • قرامطه نک الندن
قورتلدم • چونکیم انلر کتدیلر بن کیرو قافله یه کلدم اسلامه شفقت ایتدکمدن تاکیم بر خسته یه صو ویرم
ویا کورم که انلرک حالی نیه واردی • خسته لر ایچنده کزردم • ابو محمد جریری یه کوردم که خسته لر ایچنده

در

ده

دوشمش

دوشمش و انک مدت عمری یوزدن کچمشدی • ایتدم ای شیخ دعا ایلمز میسین که حق تعالی
بو بلایی دفع ایلیه • ایتدی دیدم اکا • بن استدکوم ایلرم دیو جواب ویردی • اول درویش ایتدی
ینه دعا ایله دیو ابرام ایلدم • ایتدی ای برادر شمدی دعا وقتی دکلدر شمدی رضا و تسلیم وقتیدر
یعنی دعا بلا نزول ایلمزدن اول کرکدر • چون بلا کلدی رضا ویرمک کرک • و اول دیمشدر که التصوف
عنوة لا صلح • یعنی تصوف صلح ایله کیرمز جنکله حاصل اولور • شیخ الاسلام ایتدی طلب
و صلحله حاصل اولمز که اول بر قهر در و برق کبی براق در نور اعظمدن که یوقارودن اشاغه ایرر کیمی دکر
انی نشانه ایدرلر • اول که طالبدر اندن کریزاندر • اولکه انک اهلیدر نه قدر کریزان ایسه کرو اندن
یکا تشنابان در • وینه شیخ الاسلام ایتدی جنکدن مراد اولدر که سن اندن قاچه سین اول سکا
لازم اوله • اول دکلدر که سن اکا الوره سین دخی الوکه کیرمیه • اول کسنه که بو سوزی سویلمشدر
ذوقدن سویلمشدر • و عیانله بیان اتمشدر • علمدن دیمه مشدر • زیرا علمدن بونک کبی سوز
کلمز • بر درویش ابو محمد جریری یه ایتدی بن ریده انس بساطندن دا ایدم اتفاق عالم بسطدن بکا بر انسیت
فتح اولدی مقاممدن طایرندم واندن محجوب اولدم اول یاره قلدغم یولی کیرو نیجه بولم بکا بر یول کوستر
اکا ایرشدره • ابو محمد اغلدی وایتدی ای برادر جمله بو درده کرفتارلردر • و بو داغله مبتلالردر • لکن سکا
بر قاچ بیت و قیو ویره یم که بو طایفه دیمشلردر شعر قف بالدیار فهذه آثارهم • تبکی الاحبة حسرة
وتشوقا • کم قد وقفت بها اسائل مخبرا • عن اهلها او صادقا او مشفقا • فاجابنی داعی الهوی فی رسمها
فارقت من تهوی فعز الملتقی ترجمه دیار یاره دلا وغه بق اثرلرنه • نه رسمه عاشقنک داغ اودر جکرلرنه
قنی بو صحن صفاده خرام ایدن جانلر • که شمدی کمسنه واقف دکل خبرلرنه • دیو بو داغ بو اثار رسم برینه انک
یزلدی خط فنا صفحهٔ مدرلرنه • بولب کنج نهانی بو کنج ویراندن • کچی لرک قلبم جان فدا نظرلرنه • غانم
بن سعد رحمه الله تعالی بغداددن ایدی • ابو محمد جریری ایله صحبت اتمشدی • ورع و مجاهده ده کامل ایدی
انی وفاتندکدن صکره خوابده کوردیلر • ایتدیلر حق تعالی سنکله نه ایتدی • ایتدی بکا رحمت ایلدی
و جنته قویدی • ایتدیلر اول عاملر می • ایتدی یوق اکر اول عامله نظر ایلیدی همان اول یرده
قالوردم • غیلان السمرقندی رحمه الله تعالی مشایخ کبارندن ایدی • و جنید ایله صحبت اتمشدی
واندن طریقت دوتمشدی • و معارفده صاحب سخن ایدی • و اول دیمشدر که عارف حقدن حقه

نظر ایدر • و عالم دلیل دن حقه نظر ایلر • و اولکه صاحب وجد در دلیل دن مستغنی در غیلان الموسوی
رحمه الله تعالی اکا غیلان المجنون دخی دیر کردی • عراق مشایخنک مقدم لرندن ایدی • خرابه لرده
اولوردی • وکمسنه یله قارشمزدی • وکمسه دن نسنه قبول اتمزدی • وکمسه انک طعام یدوکین کورممشدی
محمد بن السمین ایتدی کوفه ویرانلرنده غیلانی کوردم و اوکا صوردم که بنده غفلت خطرندن قچن قورتلور
ایتدی اول وقت که انک بویروغنه مشغول اوله • و نهی ایلدکندن غافل وکنده و نفسنک حسابنده عاقل

اوله •

ابو العباس بن عطا رحمه الله تعالی طبقهٔ ثالثه دندر • آدی احمد بن محمد بن سهل عطاء الآدمی در •
بغدادی در • مشایخک علماسندن در • وصوفیلرک ظریف لرندن در • وانک سوزلری کوچک
ایدی • و زبانی فصیح ایدی • و معنای قرآن ده صاحب تصنیف ایدی • قرآنی اولندن آخرنه دک
زبان اشارتله تفسیر ایلمشدر • ابراهیم مارستانینک شاگردی در • وجنیدک یارانندن ایدی • ابو سعید
خرازی آنی اولو دوتردی • خراز ایتدی • التصوف خلق و لیس انا به و ما رایت من اهله الا الجنید •
یعنی تصوف بر خلق حسن در • و بز اول خلقه مالک دکلز • دخی بن جنیدن غیری انک اهلندن کمسنه کورمدم •
وابن العطا حلاج سببیله قتل اولنمشدر • ذی القعده آینده هجرتک اوچ یوز طقوزنده • و بعضی لر اون برنده
دیدیلر • قاهر باللهک خلافتی ایامنده • اول وزیر که حلاجی قتل ایلدی ابو العباسه ایتدی حلاج حقنده
نه دیرسین • ایتدی سنک ولقدر ایشک وار در که اندن خلاص اولیمزسین • یعنی سن اوزرکده اولنکی
تمام ایلمزدم لرک اقچه لرینی دیر • وزیر ایتدی تعریض می ایلرسین • بویردی انک دیشلرینی بر بر چکدیلر
و باشنه دوقودیلر تا هلاک اولدی • ابن عطایه صوردیلر که طاعتلرک افضلی نه در • ایتدی علی دوام الاوقات
حق تعالی یه ملاحظه ایلمکدر • و ینه دیمشدر که بو آیتک تفسیرنده یمیتنی ثم یحیینی • یمیتنی عنی و
یحیینی به • یعنی بندن بنلکی الوب اولدرور و کنده نوریله دیرکورر • و ینه ان الذین قالوا ربنا الله
ثم استقاموا • آیتنک تفسیرنده دیمشدر که • ثم استقاموا علی انفراد القلب بالله تعالی • یعنی
صکره کوکللری تنها حق تعالی یه یلغلمق اوزره مستقیم اولورلر و ماسواسنی بالکلیه ترک ایتدیلر • و ینه
اول دیمشدر که • الادب الوقوف مع المستحسنات • پس اکا ایتدیلر بو سوزک معناسی نه در • ایتدی
ان تعامل الله بالادب سرا و علانیة فاذا کنت کذلک کنت ادیبا و ان کنت اعجمیا • یعنی الله تعالی ایله آشکاره
و پنهان ادب اوزره معامله ایلیه سن • قچن سن بو یله معامله ایلسک ادیب اولورسین اکر سن عجمی دخی اولورسک •

شعر اذا نطقت جاءت بکل ملیحة • و اذا سکتت جاءت بکل ملیح ترجمه چون اولا ظاهر و باطن
مؤدب • کشینک نطق و صمتی حکمت اولور • شیخ الاسلام ایتدی ادب اولدر که حق تعالی یله معامله
اوله سین آب خاکی یعنی احوال دنیایی • و رعونت نفسی اورتادن کتوره سین • بن ونم فعلم دیمیه سین
توفیق حق و عنایت حق دیه سین ابو صالح المزین رحمه الله تعالی روزکارینک اولولرندن
ایدی • و ابن عطایله صحبت اتمشدی • کمسنه یله قارشمزدی صاحب خلوت ایدی • سهل بن
عبد الله دیمشدر که بکا آرزو ایدی که ابو صالح له صحبت ایلیم • بر وقتانی حرمده کوردم •
واندن صحبت طلب ایلدم • ایتدی ای سهل اکر صالح یارین وفات ایدرسه کیمکله صحبت ایدرسین
ایتدی یلرزم • ایتدی همان اول کونی بوکون طوت • بویله دیوب کوزمدن غایب اولدی ابو العباس
ارزیزی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی ابو العباس ایتدی که ابو الحسین عبادانی دیدیکه بر درویشله
بصره یه واردق التی کون کچدی که مرکز نسنه ییمدک • یدنجی کون بر شخص کلوب ایکی پاره التون کتوردی
برین بکا و برین اول یولداشمه ویردی • بن بنمکنی دخی یولداشمه ویردم و وارب طعام کتوردی ییدک •
بعده عزم راه ایلدک دریا کنارینه ایرشدک • اول ایکی پاره التونی دخی ملاحه ویردک کمیه بنوب کندک
کوردک کمی ایچنده بر کوچوجک ده باشینی اشاغه ایلیوب اوتورر • هر وقت که نماز که وقتی اولور نمازینی قلوردی باشین
اشاغه ایدب فارغ اولور • انک یانینه وارب ایتدک بز دخی سنکله یولداشلرز اکر مصلحت اولورسه سویله
ایتدی اولدغی وقت سویلیم برکون ایتدی یارین بن اویله نمازندن صکره وفات ایدرم ملاحه سویله کوز که کمی
طاشره چیقره اکر بو جامه لرمدن نسنه دلرسه ویرکوز • چونکیم کناره چیقه سیز بر درختستان کوره سیز
بر عظیم قوراغاج التنده بنم جمیع یراغم مهیا اولمشدر سیز بنم امری تمام ایدب اول یرده دفن ایده سیز • و بنم
بو مرقعمی ضایع اتمیه سیز چونکیم حله یه ایره سیز • بر لطیف و ظریف جوان بو مرقعمی سیزدن طلب ایتسه کرک اکا
ویره سیز • پس ایرتسی کون نماز دیکر اویله نمازینی قلوب باشینی مرقعی ایچنه چکدی چون انک یانینه واردق کوردک که
کتمش • ملاحه دیدک کمی یی کناره چکدی • بر درختستان کوردک ایچنده بر غایت اولو اغاج وار • اول اغاجی
واردق کوردک حاضر بر قبر قازلمش و جمیع اسباب قونلمش • امرینی تمام کوروب فارغ ایلدک • و مرقعینی
صقلیوب حله یه متوجه اولدق • ویردکی نشان اوزرینه بر جوان بزه قارشو کلوب ایتدی اول امانتی ویروز
بزه ایتدک ویره لوم اما الله حقیچون سنکله بر سوزمز وار در دیدک • ایتدی سویله کوز • ایتدک اول کشی

کیم ایدی و سن کیمسین • و بونه قصه در • ایتدی بر درویش ایدی میراثی واردی وارث طلب ایلدی •
بنی اکا کوستردلر باله شمدی سیز اول میراثی بکا تسلیم ایلیوب فارغ اولکوز • پس اول مرقعی اکا ویردک • ایتدی
بر لحظه سیز بو اراده توقف ایدکوز تا بن کیرو کلم • بویله دیوب نظرمزدن غایب اولدی • بر زماندن کلدی اول
مرقعی کیمش و کندو جامه سین چیقرمش • بو سیزکدر دیوب کتدی • بز مسجد حله یه واردق و اول کون انده
اولدق هیچ نسنه فتح اولمدی • اول جامه نک برنی یولداشمزه ویردک که طعام کتوره • بر ساعتدن صکره
کوردک که یولداشمز کلور و بر کروه جماعت عظیمه اکا یاپشمشلر بیله کلورلر • و بنی دخی دوتب چکدلر و ایتدیلر
بو کون اوچ کون در حله رئیسی اوغلی غایب اولدی جامه سی سیزده در • پس بزی رئیسک اوکنه التدلر •
رئیس ایتدی اوغلم قانی کیم قفتانی سیزده در • طغری سویلیکوز • قصه یی اولندن آخرینه دک سویلیدک •
اول جماعتک ایچنده بر کیشی اول قصه یی اشیدجک اغلدی • و یوزین اسمانه دوتب ایتدی الحمد لله که
بنم صلبمدن سکا یاراننک کبی بر فرزند کلدی • شیخ الاسلام ایتدی جمیع خلایق زنده یکن مرده دن
میراث ایرلر • الا ابو طایفه مرده اولب زنده دن میراث بیرلر • و ایتدی هیچ نسنه اصحاب صلاحیتدن
بر برله صدقله صحبت اتمیا که اول کمسنه عالمدن کیدیجک احوال و ولایتندن میراث بیله ابو العباس
دینوری قدس الله تعالى روحه طبقه خامسه دندر • آدی احمد بن محمددر • یوسف الحسین ایله و عبد الله
صحبت ایتمشدر • خرازی و جریری یه و ابن عطایه و رویمی کورمشدی • و طریقتی کوچک ایدی
و استقامت اوزرنه ایدی • نیسابوره کلدی و انده بر مدت اقامت ایلدی • و خلایقه زبان معرفتله
و احسن بیانله موعظه لر سویلدی • اندن صکره نیسابوردن کیدب ترمده واردی • ابو بکر وراقک
شاکردی خواجه محمد حامد آنی قبول ایدب کلدی • و رکابنه بوسه ویردی • و شاکردلرینه بو ایشی خوش
کلمدی • اکا ایتدیلر نیچون بویله ایلدک • ایتدی بن اشیدم پدررم که بنم خداوندمی اول کوچک مدح
ایلر • بعده ترمددن سمرقنده کلدی • و انده دنیادن کتدی • هجرتک اوچ یوز قرقندن صکره •
و اول دیمشدر که • ادنى الذكر ان تنسى ما دونه ونهاية الذكر ان يغيب الذاكر ويستغرق بمذكوره عن
الرجوع الى مقام الذكر • وهذا حال فناء الفناء • یعنی ذکرک ادنی درجه سی حقک غیرنی ذکرادن اونتمقدر
و ذکرک نهایتی ذاکر ذکر ده ذکرن غایب اولمقدر • و مقام ذکره رجوع اتمکدن مذکوردن مستغرق
اولمقدر • و بو مرتبه فنا فنا حالیدر ابو العباس احمد بن یحیى الشیرازی رحمه الله شیخ ابو عبد الله

خفیفک استادیدر • شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که بن انک کبی وجدده متحقق کورمدم •
تمام سکر اوزرنه ایدی • صحراکیده وکی وقت اصلانلر اونیاردی • جنیده و رویمه و سهل عبد الله
ایرمشدی • ینه شیخ ابو عبد الله دیمشدر که برکیجه شیخ احمد یحیا ایله و تر ردم وانک اصحابندن
بر اوغلانجق بزمله بیله ایدی • اول اوغلانجغک و یجوسی کلوب خانه سنه کتملو ولدی قیش ایدی • و عظیم اتش
یقمشلردی • و احمد یحیی ایاغ اوزرنه کلمشدی • و سماع ده خوش وقت اولمشدی • اصحاب ایتدیلر کیم
اول ابو اوغلانجوغی خانه سنه التە • هیچ کمسنه جواب ویرمدی • احمد بن یحیی اول آتش دن ایکی پاره
عظیم قور الوب النوک ایچنه قویدی • و یکمینک ایچنه چکدی • و اوغلانجوغه ایتدی طور یوقارو آنی
خانه سنه ایلتدی • و بز اول قورلرک شعله سنی قفتاننک طشره سندن کورردک • چون اول اوغلانجغی
خانه سنه الیوب کلدی • اول ایکی قوری الندن برقدی کومر اولمشدی • اندن صکره مسجده کیروب
نمازه مشغول اولدی تا صباح اذانی اوقندی • ابو العباس باوردی رحمه الله تعالى زماننده اولو ایدی
شبلی یی کورمشدی • نیشابورده اولوردی • و شیخ ابو بکر طمستانی دخی نیشابورده ایدی • و اول
دخی شبلی یی کورمشدی • و ایکیسی دیمشلردر که شبلی صاحب حال ایدی • و توحیددن بر ذره انده
یوغدی • شیخ الاسلام ایتدی انلرک دیدوکی کبی در که شبلی توحیدده مدعیانه سویلردی تمکنانه دکل
ابو العباس بردعی رحمه الله تعالى آدی احمد بن محمد بن هارون البردعی الصوفیدر • شیخ ابو بکر
طاهر ابهریدن و مرتعشدن حکایت ایلیوب دیرکه مرتعش ایتدی هر کیمک دیداری سکا فایده اتمیه
کفتاری دخی فایده ایلمز • و ینه ابو بکر طاهر ابهریدن نقل ایدرکه ابو بکر طاهر ایتدی که سوز سویلمک شغول
کشی یه درست در که سکوت ایدرسه عقوبتدن خوف ایلیه • ابو العباس سیاری رحمه الله تعالى
طبقه خامسه دندر • آدی قاسم بن قاسم المهدی در • احمد بن سیارک قز قرنداشی اوغلیدر • اهل
مرودندر • و انلرک شیخی در • ابو بکر واسطینک شاکردیدر • و حقایق احواله عالم ایدی • و فقیه ایدی
و خاطرنده چوق حدیث واردی • و اکا اتاسندن چوق میراث دکمشدی جمله سین ویروب رسولک
صلی الله علیه و سلم ایکی تیل مبارک موین صاتون الدی • حق سبحانه و تعالی اول موی برکاتنده اکا توبه
میسر ایلدی • و ابو بکر واسطی صحبتنه دوشدی • و بر درجه یه یتشدی که متصوفه دن بر صنفک امامی اولدی
که انلره سیاریه دیرلر • و دنیادن کتملو اولیجق وصیت ایلدی که اول مبارک مویلری اغزینه قویدیلر و قبری

ورووه در • وخلایق زیارت ایدرلر • وحاجتلرین دلرلر • ومرادلرین حاصل قلورلر • مجرب در •
هجرتک اوچ یوز قرق ایکی سنده دنیادن کتمشدر • واول دیمشدرکه توحیداولدرکه خاطرکه حق تعالی
نک غیری کلمیه • وینه اول دیمشدرکه واسطی یه اجل قریب اولیجق ایتدلرکه بزه بروصیت ایله • ایتدی احفظوا
مراد الله فیکم عبدالواحد بن علی السیاری رحمه الله تعالی ابوالعباسک قرنداشی اوغلیدر • هم شاکر
سرایی مروده صوفیلره وقف ایلمشدر • سببی اول ایدی که برکون صوفیلری دعوت ایلدی رقص ایلدیلر
رقص ایچنده بری هوا اوزرنه چیقوب ناپدید اولدی • وهرکز ظاهر اولمدی • هجرتک اوچ یوز یتمشنده دنیا
کتدی • واول دیمشدرکه طایم ابوالعباس دن اشتدم که دیردیکه اکر نمازده قرآن یرینه شعر اوقمق
جایز اولایدی بو بیتی اوقردم بیت اتمنی علی الزمان محالا • ان تری مقلتای طلعة حر • ترجمه
اوحرم بو محالی دنیاده • که کورم برجال آزاده ابوالعباس السهروری رحمه الله تعالی
آدی احمددر • مشایخ وقت دن سیروانی کبی وغیریلریله مکه ده اولردی • اول دیمشدرکه قربان بیرامی
کوننده مینایه واردم • برچوقلق طایفه اوترمشلردر • وشیخ سیروانی بیله ایدی • قوال برنسنه اوقدی •
سیروانی اغلیورق قالقوب کتدی • اول قوم ایتدی بونه ایش ایدی که اتدی بوکانه اولدی که مکرکه
سماعه منکردر اولا • شیخ ابوالحسن سیرکانده حاضر ایدی ایتدی اللهم عهد اتدم که اکر اول سماعه منکر
ایسه بن دخی هرکز سماعه اوترمیم • شیخ ابوالعباس سهروردی ایتدی بن دخی سکا موافقم • برسی
کون بوایکی قالقوب مشایخ دن برغیر جماعتله شیخ سیروانینک سلامینه واردیلر • دیلدیلرکه سماعدن
سوز سویلیه لر • سیروانی ایتدی برزمان ایدی که بن قم اوزرنده یاتوردم • والومی یصدق ایدنورکر
وبدنمده طاشک نشانلری ظاهر ایدی • سماعه اوتردم • شمدی دوشک اوزرنده اوترم • وسیز اول حال
اوزرنه یاتوب قلورسز • بکا سزکله سماعه اوترمق نیجه حلال اولور ابوالعباس نهاوندی رحمه الله تعالی
شیخ الاسلام بونلری طبقه سادسه دن دومشدر • آدی احمد بن محمد الفضل در • جعفر خلدینک شاکردی
وشیخ عمونک پیری در • وشیخ ابوالعباسک عموآدی قومشدر • وعموسالاردی • شیخ الاسلام ایتدی که
عباس فقیر هروی بکا ایتدی که ابوالعباس نهاوندی ایتدی که هرکیم بوعلدن سوز سویلیه الله تعالی انک
خجیی اولمیه الله تعالی انک خصمی اولور • شیخ الاسلام ایتدی حق دن سوز سویلمک اوچ دربری ذاتندن
سوز سویلمک در • اول بابده شیخ قیام کوستردی • یعنی کتاب وسنت دن مسموع اولان بس در • بردخی انک

دیلنده سوز سویلمکدر • بوخصوصه دخی کتاب وسنت واجماع امت واثار صحابه قیام کوسترمشدر •
اوچنجی صحبت حق دن سوز سویلمکدر • هرکیم که بوبابدن سوز سویلیه • والله تعالی نک وجود یله متحقق
اولمیه • یعنی حق تعالی نک سمعی اولوب انکله ایشتدمیه • وانک بصری اولوب انکله کورمیه • الله تعالی انک
خصمی اولور • شیخ الاسلام ایتدی که نهاوندی دیدیکه انلرکه همت اصحابی در • اکر صوللری انلری حقدن
مشغول ایدرسه صاغ الیله صوللرینی کسرلر • وینه شیخ الاسلام ایتدی نهاوندده نفط صاتر برشخص واردی
وفقیرلر انک دکانی سی لره راحت ایدلر • آخر اول شخص دن فراغت ایتدلر واندن نسنه قبول ایتمدلر • نهاوندی
اندن صوردیلر • ایتدی اول شخص در وبشلرک برکیتیله مالی زیاده اولدوغنه قانع ایدی • بس انک مالی فقرایه
حرام اولدی • نهاوندی ایتدی ابتداده که بوکارک دردیله کرفتار اولدم اون ایکی ییل باشم یاقمه چکدم • تابکا
عالم قلبمدن برکوشه کوستردیلر • وینه دیمشدرکه جمله عالم اول آرزوده درکه برساعت حق تعالی انلرکله اوله
وبن آرزوده یم که حق تعالی برساعت بنی بکا قویه تا بن فکر ایلیم که بن نه نسنه یم وقنده یم • شیخ ابوسعید ابو
الخیرک کلماتنده مذکوردرکه بوسوزک اصلی اولدرکه کشی بیکنده وکندویه قومزلر • رسول صلی الله علیه وسلم
دیردی که اللهم لا تکلنی الی نفسی طرفة عین ولا اقل من ذلک • یعنی بنی برکوز یومنجه کندومه قومه واندن دخی
آز • اول بربیره زنی کوردم مروده که استاد ابوعلی دقاقک سوزلرا اشتمش ایدی • کیدرکن سویلنوردی
دی که دیرلرکه بنی بکا قومه بن خود دعا وزاری ایلرم که یارب بنی برلحظه بکا قوکه تاکندومی بیلم که قانده قایم
اولمشم در • وینه نهاوندی دیمشدرکه حق تعالی علیه چوق کشی اوترر وحقله آز • برترسا ایشتدی که مسلمانلر
ایچنده اهل فراست کسه لر واردر • پس ابوالعباس قصابک خانقاهنه واردی • شیخ ایتدی بیکانه نک آشنا
محله سنده نه ایشی واردر • ترسا کیرو دوندی • وایتدی برسی معلوم اولدی • اندن صکره شیخ ابوالعباس
نهاوندینک خانقاهنه عزم ایلدی • وآنده درت آی اولدی • انلرکله آبدست الدی ونماز قلدی • شیخ
هرکز اکا نسنه دیمدی • درت آی دن صکره بابوجین ایاغنه کیوب کتمک قصدین ایلدی • شیخ ایتدی جوانمرد
لک کلدرکه اورتامزده بوقدر زمان ونمک حق اولمشکن بیکانه کله سین وبیکانه کیده سین • ترسا همین
مسلمان اولدی • وانده قالدی • شیخ فات اتدکدن صکره یرینه اوتوردی اخی فرج زنجانی قدس الله
سره • شیخ ابوالعباس نهاوندینک مریدی در • غره رجبده چهارشنبه کوننده هجرتک درت یوز التی
یدی سنده دنیادن کتدی • وقبری زنجان ده در • دیرلرکه انک ایچنو کیدن واردی • هروقت که مهمانلردن

برجماعت شیخک خانقاهنه توجه ایده‌کردی • اول جنک انلرک عددجه آواز ایلردی • خانقاهک خادمی
هر برآوازک باشنه آش ایچون چولمکه برکاسه صوقویردی • اتفاق برکون مهمانلرک عددی اول چنکک
آوازندن برارتق کلدی تعجب اتدلر • اول چنکک اول مهمانلرک ایچنه کیردی • دبرلرانلری قوغولدی • واونلردن
برینک وزرینه بتول ایلدی • چون تفحص اتدلر اول کسنه دین دن بیکانه بولدلر • دیرلرکه برکون مطبخک خادمی
چولمکه برمقدار سو دقویدی که سودلوبرنج بشوره • برقاره یلان دوتون دلوکندن چولمکه دوشدی •
اول چنک آنی کوردی • چولمکک دایره‌سنده دولنوب آواز ایلردی • واضطراب قلوردی • خادم
اول معنی دن غافل اولب انکا زجرایدب منع ایلدی • چون خادم هیچ بروجهله منتبه اولمدی • اول چنک
کندوزنی کوتروب چولمک ایچنه اتدی • وهلاک اولدی • چونکیم آشی دوکدلر اول قاره یلانی ایچنده مرده بولدلر
شیخ ایتدی اول چنک کندوزنی درویشلره فدا ایلدی • آنی قبره قویکز • وزیارتکاه دوزکوز • دیرلرکه
بالفعل انک قبری ظاهردر • وخلایق زیارت ایدرلر ابو العباس نسایی رحمه الله تعالی آدی احمد بن
محمد بن زکریادر • اصلده نسادن ایدی • ومصرده اوترمشدی • شیخ عباس فقیر هروی انی مصرده
کورمشدی • وشیخ عمو مکه‌ده عباس بکا ایتدی که دایما ابو العباس نسایی نک مصرایی قاپوسنده آت
وقاترلر اکسک اولمزدی که خلایق زیارتنه کلورلردی • بروقتده بنی کوندردی که قاپوده واربب زیارته
کلن ارکک طوارلرین دوتم • کوکلمدن کچدی که بوایش الومه کیردی خراساندن مصره کلدم که ستوربانلق ایلیم
بنم خود اندهٔ فراغتم واردی • معاندم برکسنه کلدی که شیخ سنی استر اچروکیردم • شیخ ایتدی منور
معتبره یه کیرمدک تیز اوله که صدرنشین اوله‌سین • وسرایک قاپوسنده طوارلر دوته‌لر • وانلری حفظ اتمکه
سکا کسنه حاجت وله • شیخ الاسلام ایتدی اول کسنه یعنی شیخ عباس شیخ دیدوکی کبی اولدی
که دایما عباسک قاپوسنده طوارلر اکسک اولمزدی که سلطانه منسوب کسنه‌لر کلورلردی • انکا ابو
العباس سریج رحمه الله تعالی آدی احمد بن عمران بن سریج در • هجرتک اوچ بشنده دنیادن کتمشدر •
انکا اولوغلقدن شافعی اصغر دیرلردی • عراقک فقیهی ایدی • بغداده اولوردی • وجنیدی کورمشدی
وصحبت اتمشدی • هروقت که اصول وفروع دن سوز سویلیا یدی بروجهله تقریرایدردی که مجلسده حاضر
اولنلر تعجب کردی • دیردی که بلورمیسز که بوسوزلکانه یردن در • ابو القاسم جنیدک صحبتی برکتندندر •
رحمه الله تعالی • عبد العزیز بحرانی ابو العباس سریجک مجلسی کنارنه واردی • وانکا بوطریق دن سؤال

ایلدی • کوچک جواب ایشدب برنعره اوردی وبیهوش اولدی • چونکه هوشنه کلدی ابو العباس ایتدی بن
نیجه زمان سیرک پیرکوز جنیدله اولدم • وصحبت ایلدم • شمدی بوعلملرینی مشغول ایلدی • اکرشویله که سز
دلرسز برکون تعیین ایده‌یم مخصوص سزکا ایچون بوباب دن کلمات قلیم • شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر
که ابن سریج شیرازه کلمزدن اول اصحاب علم جمیع صوفیه‌یه جهال اعتقاد اتمشلردی • چونکیم اونلر شیرازه
کلدی • وبوطایفه مراتبن ومقاماتن بیان ایلدی • وانلرک دیلنجه سوز سویلیدی • وانلرک فضلنه شهادت
ایلدی • ونیجه کره واقع اولدی که علما مجلسنده ایتدی که والله بنم هرکز آدمی اولمدق مکرکه بوطایفه‌نک
صحبتلری واسطه‌سیله • وادب اولرمدک مکرکه بونلردن • اول عالملر بلدیلرکه صوفیه کیملردر • پس دایما
انلره تعظیم وتکریم اوزرنه اولدلر ابو العباس حمزه بن محمد قدس سره مرات مشایخنک مقدم‌لرندندر
ورعده کامل ایدی • ومستجاب الدعوه ایدی • سخاوتده بی‌بدل ایدی • احمد حنبلک رفیقی ایدی • واحمدک
مذهبنی مراته اول کتوردی • وابراهیم ستنبه یله صحبت اتمشدی • واول یمشدر که هرکسنه که اولیا
ومشایخ صحبتی مهذب اتمیه • هیچ برنصیحتله اول کسنه مهذب اولمز • هجرتک ایکی یوز قرق برنده وفات
ایلدی حسین منصور الحلاج البیضاوی قدس سره طبقهٔ ثالثه دندر • کنیتی ابو المغیث در • بیضادن
ایدی • که فارس شهرلرندن برشهردر • اصلده اول حلاج دکل ایدی • برکون برحلاجک دکاننده اوتوردی
دی که انک دوستی ایدی • انی برایشه کوندردی • ایتدی بن سنک روزکارکی کوری ویره‌یم • برماغیله اشارت
ایلدی • اول پنبه لرچکردکلرندن ایرلدی • پس انکا بوسببدن حلاج دیدلر • واسطده • وعراقده
اولمشدر • وجنیدله ونوریله صحبت اتمشدر • عمرو بن عثمان مکی نک شاکردیدر • مشایخ انک حقنده اختلاف
اتمشلردر • اکثر مشایخ انی رد ایلمشلردر • مکر برقاج کسنه • ابو العباس عطا • وشبلی • وشیخ ابو عبد الله
خفیف • وشیخ ابو القاسم نصرآبادی کبی • وابو العباس سریج انک قتلنه رضا ویرمدی • وفتوی یازمدی
وایتدی بن بلمزم که اونه سویلر • کتاب فصل الخطابده ایدر بوقصه‌نک جمله معتبرا تندندر جنید بغدادینک
حسین منصورک قتلنه فتوی ویردکی • زیرا تواریخ عالم اولنلرک یاننده روشن ومبرهن اولمشدرکه بوسوز
افترا محض در • وسید الطایفه جنیدک وفاتی حسین منصورک شهادتندن اون بریل اولدر • حسین منصور
بغداده باب الطاقده یوم الثلثاده ذی القعده دن التی کون باقی قلور هجرتک اوچ یوز طقوزنده
شهادته ایرشدی • وسید الطایفه جنید هجرتک ایکی یوز طقسن یدی سنه‌سنده یوم السبتده نیروز

قال حسین منصور رحمه الله • من عرف الحقیقة فی التوحید سقط عنه لم وکیف • وقال الرضا معرفته عز وجل توحیده وتوحیده تمییزه عن الخلائق • ما تصور فی الاوهام فهو بخلافه منزه عنه وبخلافه • نقل من کتاب فصل الخطاب • تمت

خلیفه ده وفات اتدی • و دیدلرکه یوم جمعه نک آخر وقتنده وفات اتدی • یوم سبت ده دفن اولندی •
کتاب کشف المحجوب ده ایدر • جمله متأخران انی قبول اتمشلردر • قدس الله تعالی اسرارهم • و متقدمان مشا
یخدن بعضی انی هجر اتدکلری انک دینینه طعن اتدکلری سببدن دکل ایدی • مهجور معاملت مهجور اصل اولمز • و متأخران
دن سلطان طریقت شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس الله تعالی سره بویرمشدرکه حسین منصور حلاج قدس سره
علو حال ده در • انک زماننده مشرق و مغربده انک کبی کمسه یوغدی • شیخ الاسلام ایتدی بن انی قبول
اتمزم مشایخه موافقت دن اوتری • و شرعی و علمی رعایت دن اوتری • و رد دخی اتمزم سیز دخی ویله ایدیکوز
و انی موقوف قویکز • و اول کسنه که انی قبول ایدر قبول اتمیندن زیاده سورم • ابو عبد الله خفیف که امام
ربانیدر دیمشدر • شیخ الاسلام ایتدی که اول فی الواقع امام در • امام کشی یه سویلدی • و ضعیفلره بو کلمه
و شریعتی رعایت اتمدی • مرتبه کیم اوکا واقع اولدیسه اول سببدن اولدی • بو جمله دعوی سیله هر کون
بیک رکعت نماز قلوردی • و اول کیجه که یارنداسی انی قتل اتدیلر بیش یوز رکعت نماز قلمشدی • و شیخ الاسلام
ایتدی بر الهامی مسئله دن اوتری قتل ایلدیلر • و اول خصوص ده اکا ظلم اولدی • زیرا ایتدیلر بو سوزکه اول
سویلر پیغامبرلکدر اویله خود دکلدر • شبلی انک دار التنه وارب طوردی • و ایتدی أَوَلَمْ نَنْهَکَ
عَنِ العَالَمِینَ • اول قاضی که منصورک قتلنه حکم اتمشدی • شبلی دن بو کلامی اشیدب ایتدی اول پیغمبرلق دعوی
سین ایدردی • بو خود تکریلق دعوی سین ایلر • شبلی ایتدی بن دخی همان اول دیدوکین سویلرم • لکن دیوانه
یی خلاص ایلر • و عقل آنی بو بلایه اوغرادر • بر وقت منصور جنیدک قاپوسین قاقدی • ایتدی کیمسین
ایتدی حق • جنید ایتدی حق دکلسین بلکه حقله سین • أَیُّ خَشَبَةٍ تُفْسِدُ بِهَا • یعنی قنقی دار اغجی در که سنکله
جنکی اولسون • و اول سنه که اکا واقع اولدی • استادی عمرو بن عثمان مکی نک دعاسیله واقع اولدی که عمرو بن عثمان
باب توحید ده و علم تصوف ده بر جزء تصنیف اتمشدی • منصور انی اوغورلیوب آشکاره ایلدی • و خلقه
کوستردی • اینجه سوزلر ایدی فهم اولنمیوب اکا انکار اتدیلر • و آنی ترک قلدیلر • پس اول دخی منصوره نفرین ایلیوب
ایتدی الهی سن انک اوزرینه بر کمسنه یی مسلط ایله که الین و ایاغین کسوب کوزین چقاروب بر دار ایلسون
بو جمله که واقع اولدی استادینک دعاسی سببیله اولدی • نفحات ده نقل بودر • اما تفصیل قصه کتاب فصل
الخطاب ده بویله در • امام یافعی رحمه الله تعالی تاریخنده سنه تسع و ثلثمائه ده قصهٔ حلاجک اواخرنده
ایتدی که نقل اتدیلرکه مقتدر خلیفه نک وزیری حامد بن العباسک مجلسنده قاضی ابو عمرو حضورنده حلاج دن

بر کلام صادر اولدی • پس قاضی ابو عمرو انک قاننک حلتنه فتوی ویردی • و حجتی یازدی • و مجلسده
حاضر اولنلر فقها دخی اکا موافق یازدیلر • حلاج انلره ایتدی ظهری حمی • و دمی حرام • و ما یحل لکم ان تتأولوا
علی بما یبیحه • و انما اعتقادی الاسلام • و مذهبی السنة • و تفضیل الائمة الاربعة • و الخلفاء الراشدین
و بقیة العشرة من الصحابة رضوان الله علیهم اجمعین • و لی کتب فی السنة موجودة فی الوراقین • فالله
الله فی دمی • حلاج متصل بویله دیردی انلر دخی یازارلردی تا کیم تمام یازدیلر • و مجلسدن طاغلدیلر •
و حلاجی زندانه کوندردیلر • و وزیر حسب الحال یازوب مقتدر خلیفه یه کوندردی جواب کلدی که قضاة انک قتلنه
فتوی ویردیلرسه کرکدر که انی والی سیاسته اله ویره بیک قمچی اورسون • اکر هلاک اولورسه خوش
والا یوز دخی اورسون • اندن صکره بوینین اورسون • پس وزیر دخی انی والی سیاسته اله ویردی •
خلیفه نک جوابنی دیدی • و ایتدی اکر ضرب ایله هلاک اولمزسه اول الین کس صکره آیغنی • بعده باشنی و بدنین یاق
و کرسکا دیرسه که سنک ایچون فرات و دجله یی التون و کمش ایدوب اجرا ایلیم قبول ایلمه • و عقوبتدن فراغت
قلمه • والی سیاست دخی انی اول کیجه الوب یارنداسی سه شنبه کونی سنهٔ مذکوره دن ذی الحجه نک یدی کونی
قالمشدی • باب الطاق اوکنه چیقردی • و حلاج اول قیودک ایچنده امتناع صورتن کوستردی • و نیجه حساب عامهٔ
ناس انده جمع اولدیلر • جلاد اکا یوز قمچی اوردی هرکز آه ایلمدی • بعده اطراف اربعه سین قطع ایلدی • و بدنی
یاقوب دجله یه صاولدی • و باشنی بر اغاجه صنجوب بغداد ده کوپری اوزرنده دکدی • و حلاجک بعضی
اصحابی ایتدیلر حلاج قتل اولنمدی و لکن اعداء الله دن بر عدویه شبیهی القا اولندی • و بو قصه نک شرحی دراز در
و تطویلنده فایده آزدر • اما بو قدر ذکر اولندی • ارباب عقوله عبرت ایچون کافی در • و اصحاب وصوله حجت
وافی در • امام یافعی رحمه الله ایتدی بز بو قصه ده ابن خلکان نقلی اوزرینه اقتصار ایتدک بو روایت اقرب
در صدقه • و انسب در حقه • اما ذهبی نک نقلی مناسب دکلدر • مشایخدن مقدما ذکر اولنان حواله بلکه
شطحیات صوفیه ده طعن ایدنلرک اعتقادنه مناسب در • و اصحاب احوال دن سادات حقنده اولن حشویه
نک عقایدنه ملایم در • و حسین بن منصور شول اهل الله مجبول اولدغی شفقت و رحمت حکمنجه و معانک
مقتضاسنجه کندونک قتلنه سعی ایدنلرک جمله سنه دعاء خیر ایلدی • و حضرت عزتدن دلدی که جمله سی مرحوم
اولهلر • حضرت حقله مابین ده اولن حال دلال حکمنجه بویله دعا قلدی که • اِلٰهی اَفْنَیْتَ نَاسُوتِیَّتِی فِی لَاهُوتِیَّتِکَ
فَبِحَقِّ نَاسُوتِیَّتِی عَلَی لَاهُوتِیَّتِکَ اَنْ تَرْحَمَ عَلَی مَنْ سَعَی فِی قَتْلِی • کذا نقل هذا الدعاء الشیخ العارف نجم الحق و الدین

ابو بکر عبد الله محمد الاسدی الرازی روح الله تعالی روحه کتاب مرصاد العباد • ده منقولدر که حسین
بن منصورک قدس سره برکون خاطرندن بویله کچدی که حضرت مصطفی صلی الله علیه وسلم معراج کجه سنده
تنها مؤمنلری دیلدی • نیچون جمله سین دیلمدی • و دیدیکه یارب جمله سین بکا باغشله • فی الحال حضرت مصطفی
صلی الله علیه وسلم متمثل و متجسد اولبیلی یوردن ایچرو کیروب کلدی کم او شده کلدم • و بو یر دیکه بن نیچون بز
دیله رز حقک فرمانیله دیله رز • و بزم کو کلم حقک فرمان خانه سی در • انک رادتنک فرمانک غیرندن پاک
و معصوم در • اکر امر ایلسیدی کم جمله سین دیله جمله سین دیلردم • پس حسین منصور دلبندنی باشندن
چیقرب طورد کی • یعنی حضور مصطفی ده صلی الله علیه وسلم غرامت کوستردی • مصطفی صلی الله علیه سلم بویردیکه
بو غرامت ده دلبندله باش دخی ویرمک کرکدر تا بن راضی اولم • پس انک قتلنه حقیقت ده سبب بو قضیه
اولدی • و اول کلام کم اکا اسناد اولندی بهانه ده شدی • و دار او زرنده دیرادی کم بن بلوردم کم بو ایش
بکا نه دن واقع اولدی • و کیمک مرادی در • یوز چو رمزم عاشق صادق البته بویله اولور • و چون اول
سکر و غلبات ایچنده انک حالی صادق ایدی • و معذور ایدی • و زبانندن اول وجهله کلام صادر اولدی
لاجرم خلق عالمه انک حقیقت حالی روشن و محقق اولدی • و کر بر کاذب دعوی ایدیدی تا دیسه فرعونه
ملحق اولور • تا صادق کاذبدن و حقیقت مجازدن ممتاز اوله • مثنوی معنوی آن انا را لعنة الله در عقب
وین انا را رحمة الله ای محب • ان انا کفتن از خودی بر باد شد • وین انا کفت از خودی آزاد شد •
این انا مو بود در اصل الاصول • نز اتحاد و نز نه از راه حلول • جهد کن تا سنکیت کمتر شود •
تا بلعلی سنک تو انور شود • صبر کن اندر جهاد و در عنا • دمبدم می بین بقا اندر فنا • هر که رنجی دید کنجی
شد پدید • هر که جدی کرد در جدی رسید • تم کلام فصل الخطاب • والله یقول الحق و هو یهدی الی الصواب

عبد الملک اسکاف رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی عبد الملک اسکاف حلاجک شاکردی در

و یوز یکرمی بیل عمر سورمشدی • و شریف حمزه عقیلی ایله اولمشدی بلخ ده • و بنم بابام و پیر فارسی
و ابو الحسن طبری و ابو القاسم حنانه جمله سی شریف حمزه عقیلی یارانی ایدی • و شریف حمزه عقیلی
بنم بابامی جمله سندن اولو دوتردی • بنم بابام ایتدی که عبد الملک اسکاف ایتدی که بر وقت ده
حلاجه ایتدم کم ای شیخ • عارف کیمدر • ایتدی عارف اولدر که ذو القعده آینده آلتی کون قالمش
سه شنبه کوننده سنه تسع و ثلثمائه ده بغداد ده باب الطاق التوب الین و ایاغین کسوب کوزلرین

چیقرب و باشنی اشاغه بر دار ایلیه لر • و جسمین یاقوب کولنی یله ویره لر • عبد الملک ایتدی اول قیصی
کوزلدم بلدم اول دیدوکی کندوزی ایمش • و نرکیم دیدی ایسه اوکا او دیله ایتدلر • شیخ الاسلام ایتدی
بلمزم کم اول قضیه نک اکا اولاجغین کندوزی بلور میدی یوقسه بویله دیوب کندوزنه می واقع اولدی
و انک بر شاکردی واردی آدی هیکل انی دخی بیله قتل ایلدلر • و آدی شاکرد حسین قودلر • و ابو العباس عطا
عطایه دخی اول سبب ایله قتل ایلدلر ابراهیم بن فاتک قیل احمد بن فاتک رحمه الله کنیتی ابو القاسم در
بغدادیدر • جنید له و نوری ایله صحبت اتمشدر • و جنید اکا اکرام ایدردی • اول دخی حلاجک شاکردی
ایدی • و اوکا منسوب ایدی • اول دیمشدر کم اول کیجه کم انی بر دار ایتدلر حق تعالی یی دوشده کوردم ایتدم
که خداوندا بو نه ایدی که کندو بندک حسین بن منصوره ایلدک • ایتدی کندو سری اکا آشکاره ایلدم خلقه
سویلدی • و اکا عطا قلدم رعنالق ایلدی • خلقی کندوزنه دعوت قلدی • شیخ الاسلام ایتدی اول قتل
حلاجه نقص ایدی • کرامت دکل ایدی • اکر اول تمام ولایدی بو ایش اکا اولمزدی • سوزی بلمنه سویلمک
کرک تا انک سری آشکاره اولمیه • چونکیم نااهله سویلدک • و اوکا یوک یوکلتمش اولدک لاجرم سکا
اندن عقوبت ایرشور • و ینه شیخ الاسلام ایتدی حلاج اول دیدوکی کلام ده ناتمام ایدی •
اکر اول سوزنده تمام اولایدی اول سوزانک مقامی و نفسی و زندکانیسی اولوردی • کمسنه منکر اولمزدی
دخی نه کرک ایدی اول کلامک محلی دکل ایدی • و محرم یوغدی • بن انک سوزندن اولو سوز سویلرم و عامه
خاصلرنده حاضرلردر • اما کمسنه انکار ایده مز • و اول کلام شویله مستور قالور زیرا کمسه کم انک
اهلی دکلدر انی خود فهم ایده مز • شیخ ابو عبد الله خفیف ایدر چوق حیله ایله حسین منصوری کورمکه زندانه
وارب کیردم • بر خوب سرای کوردم کم لطیف فرشلر یعنی قالیلر دوشنمش و خوب
مجلس ترتیب اولنمش • و دیواره برایب بغلنمش • و او زرنده بر منشفه یعنی ال یوز سلک ایچون بر ردا
و یا بر دستمال اصلنمش • و بر غلام خوب روی طورر • بن ایتدم شیخ قانده در • ایتدی سقایه ده در
یعنی آبخانه ده در آبدست پراغین کورر • ایتدم نه قدر زماندر شیخه خدمت ایدرسین • ایتدی اون ایکی
آی در • ایتدم بو زندان ده شیخ نه ایشلر • ایتدی اون اوج بتمن دمور بند له هرکون بیک رکعت نافله نماز
قلور • اندن صکره ایتدی بو خانه قاپولرین که کوررسین • هر برنده خونیلردن و اوغریلردن کمسنه لر
واردر • انلره وارب نصیحت ایلر • و بیقلرین و ساچلرین کسر • ایتدم نه یر • ایتدی هرکون الوان

در

نماز

طعامله اوکنه بر سفره کتورورز بر ساعت جمله سنه نظر ایلر • بعده بر ماغی اوجیله اول طعاملرک
باصروزجزم ایدر • و هرکز انلردن بر اوکندن کوترورز • بز بو سوزده ایکن آخانه دن چقدی •
بر خوب جمال و قامت دلکش برله بر آق صوف کیمش و بر رملی فوطه یه باشنه صارمش صفه
طرفنه چقوب اوتردی • بکا ایتدی ای جوان قاندن سین • ایتدم پارس دنم • ایتدی قانغی
شهردن • ایتدم شیرازدن • بندن مشایخ خبرین صوردی • تا ابو العباس عطانک سوزنه کلدم
ایتدی اکر آنی کوررسک دیه سین کم اول رقعه لری صقلسون • دخی ایتدی بونده نیجه کله بلدک •
ایتدم بعضی پارس سپاهی لرینک معرفتیله کلدم • بو سوزده ایکن امیر زندان ایچرو کیردی و دیر اوید
داوتردی • شیخ ایتدی سکا نم اوکدی • ایتدی دشمنلر بنی خلیفه یه غمز اتمشلر که اولولردن برینی
اون بیک دینار الوب صالو ویرمش سین • وانک یرینه غایه ناسدن برنی قومش سین دیو اول شده
شمدی بنی الوب کیدوب قتل اتسه لر کرکدر • شیخ ایتدی وار کیت والسلام • چونکیم اول کتدی
شیخ سر ایکی ورتاسنده دیزی و زرینه کلوب اللرین کوکا قالدردی و باشین اوکنه صالدی •
شهادت بر ماغیله اشارت ایلردی • ناکاه اغلدی شو لقدر که کوزی یاشندن یر یوزی اصلنک
مدموش اولوب یوزنی یره قودی • اول اثناده امیر زندان ایچرو کیروب کلدی • کیرو شیخک اوکنه اوتر
شیخ ایتدی حال نیجه اولدی ایتدی آزاد اولدم • ایتدی نه سبب دشدی • ایتدی چون بنی
خلیفه نک اوکنه ایلتدلر خلیفه ایتدی اشبو ساعته دکانک اوزرینه ایدم که فی الحال سنی قتل ایلیم
شمدی سکا کوکلم خوش اولدی یوری وار عفو ایلدم • پس شیخ دیلدیکه یوزنی اول منشفه یله پاک
ایلیه اول ایکی منشفه انک اوزرنده ایدی شیخدن بوکسکلکی بکرمی ارشون ایدی • شیخ الینی اوزدب
منشفه یه الدی بلمزم که شیخک الیمی اوزندی یوقسه منشفه شیخه قریب می کلدی • اندن صکره بن چقوب
کتدم • ابن عطایه واردم • و اول خبری دیردم • ایتدی اکر اکا کرو بولشور سک دیه سین که اکر
بنی بکا قورلرسه اول رقعه لری صقلیم • دیرلرکه بر کیجه تیتمش کوه دار یعنی قربه لو مریدلر له بیت المقدسه
کلدی • بر وقت ده که قندیللر سونمش ایدی • ایتدی بو قندیللر نچون یانز • ایتدلر سحرکاه • ایتدی
سحر وقتی خیلی اراق در • شهادت بر ماغیله اشارت ایلیوب برکز الله ددی • همان بر ماغندن
بر نور چقوب درت یوز قندیل اول نورله فروخته اولدی • و اول نور کرو بر ماغنه کلدی • رهبانلر

اوزنه

دی

ایتدلر

ایتدی نه ملتدن سین • ایتدی ملت حنیفیان اوزرینه یم امت محمددن صلی الله علیه و سلم • و حنیفی
لرک کتری یم • بعده رهبانلره ایتدی قانغی سین دلر سیز سیز کله بونده اولیم می یوقسه کیده یمی •
ایتدلر حکم سنکدر • ایتدی یارانمک قاری غراج در • و نفقه لری بوقدر • اون اوچ بیک التی شیخک اوکنه
کتوردلر • هنوز صبح اولمامشدی که جمله سین صرف ایلدی • اندن صکره چقوب کتدی • بر شخصک
بر طوطیسی واردی اجل ایرشدی حلاج ایتدی استرمیسین که دیری قلم • ایتدی استرم • بر ماغیله اشارت
ایلدی یرندن قالقوب زنده اولدی • اکا صوردلر که توحید نه در • ایتدی افراد القدم عن الحدث یعنی
قدیمی حادثدن ایرمقدر • شیخ الاسلام ایتدی بلور میسین که صوفیلرک توحیدی نه در • نفی الحدث
و اقامة الازل فارس بن علیسی البغدادی رحمه الله تعالی کنیتی ابو القاسم در • حسین منصور حلاجک
خلفاسندندر • مشایخ قومک متکلم لرندن و عباراتده مدقق لرندن ایدی • احوال و اشاراتده
کلام حسنی واردی • خراسانه کلدی و اندن سمرقنده واردی • و دنیادن کیدیجه انده اقامت ایلدی •
و شیخ علم الهدی ابو منصور ماتریدی نک معاصری ایدی • و شیخ ابو منصور هجرتک اوچ یوز اون بشنده
وفات ایلدی • و فارس رحمه الله شیخ ابو القاسم سمرقندی نک معاصری ایدی • وانک تاریخ وفاتی
مقدما ذکر اولدی • و شیخ ابو منصور و شیخ ابو القاسم بری بریله دایم مصاحبت ایتدلر تا اکا دک که تفرقه
اجل ما بینلرینه جدالق ایلدی • و فارس بغدادی جمله نک مقبولی ایدی • انک احوالنی تصحیح اتمشلردر •
و کلماتنی مصنفاتنده مشایخ کتورمشلردر • شیخ عارف ابو بکر بن اسحاق الکلاباذی البخاری رحمه الله
تعالی کتابلرنده اندن واسطه سوز سوزلر روایت ایلمشلردر • و شیخ ابو عبد الله السلمی • و امام قشیری بر واسطه
بیله یا زیاده و غیری لر دخی سوز نقل اتمشلردر • اندن منقولدر که ایتدی حلاجدن صوردم که مرید کمدر
ایتدی هو الرامی باول قصده الی الله سبحانه فلا یعرج حتی یصل • یعنی مرید اولدر که ابتدادن نشانه قصدی
حق تعالی اولا تا اوکا واصل اولمینجه هیچ برنسنه یه میل اتمیه • و بنه دیمشدر که خاطر الحق هو الذی لا یعارضه
شیء • یعنی خاطر حقانی اولدر که اکا هیچ برنسنه معارضه اتمیه • شیخ الاسلام ایتدی حلاجه چوق یلان سوزلر
اسناد ایلرلر • و فهم اولنمز • و راست دکل کلماتندن نقل ایدوب افترا ایدرلر • و مجهول کتابلر و حیله لر اکا منسوب
قلورلر • و اولکه فی الحقیقه اندن صادر اولمشدر معلوم در • وانک اشعاری فصیح ایدی • و بره حلاجک
بو بیتلرینی اوقدی شعر انت بین الشغاف و القلب تجری • مثل جری الدموع فی الاجفان •

وتحل الضمير جوف فوادی • كحلول الارواح في الابدان • ليس من ساكن تحرك الا • انت حركته خفي المكان •
يا هلالا لابدا لاربع عشر • لثمان واربع واثنتان ترجمه دلده مهرك شوعو قمدكه قائم كبی در •
يا جفونم ده اولن اشك روانم كبی در • دردو سودا كيله كيم جوف درونم پردر • حق بلوركيم تنم ايچنده كه
جانم كبی در • كر سكون وحركت در وكر اقبال ورجوع • رخك آيينه سنده ظل كمانم كبی در • عارف بروكه
بلالنده كور بدر تمام • نظر ايلينه بيا نده عيانم كبی در احمد بن حسين بن منصور الحلاج قدس سره
شيخ الاسلام ايتدی ابو عبد الله باكودن اشتدم كه ايتدی • حسين منصوركه وغلی احمددن ايشتدم
اشتدم كه ايتدی • صكره غی كيجه ده اتامه ايتدم كه بكا بر وصيت ايله • ايتدی نفسكی برشغله دوشر اول سنی
برشغله دوشرمزدن اول • ايتدم ای اتا دخی زياده ايله • ايتدی شول وقت كه جميع عالم خدمته دوشرلر
سن بر نسنه يه دوشركم انك بر ذره سی عمل ثقلين دن يك اولوا اولا • ايتدم اول نه نسنه در • ايتدی معرفت
شيخ الاسلام ايتدی ثقلين انس وجن در ابو منصور كاوكلاه رحمه الله تعالی شيخ الاسلام ايتدی كه
شيخ منصور كاوكلاه سرخس ده مشايخ دن اهل ملامت ايدی • بروقت ده فارغ ايدی كه يارانی سفره كتمشلردی
بركمسنه نك حايطن ده اولوردی قويو قازمغه مشغول اولدی صويه ايرشدردی • چونكيم تمام اولدی
اندن چقوب انك يانده برقيو دخی قازدی • وبونك طپراغين اوكی قيونك ايچنه قويدی • چونكيم اول دخی تمام
اولدی انك يانده برقيو قازدی • بركشی اوكا ايتدی ديوانه دكل سين وكمسنه نك ارغادی دكلسين بوجون
بويله ايلرسين • ايتدی نفسمی مشغول ايلرم تاكيم بنی برشغله دوشرميه • ومشايخ بويولدن ايتمشلردر ابو
عبد الله دينوری دريا ده الكلنوب قالدی • مرقعنی كسوب كردی • تا عاقبت انی بر كلاه ايلدی ابو عمرو
دمشقی قدس الله تعالی روحه طبقه ثالثه دندر • شام مشايخنك يكانه لرندن واولولرندن ايدی •
وابو عبد الله جلا واصحاب ذی النون ايله مصاحبت ايتمشدی • هجرتك اوچ يوز يكرمی سنده دنيادن
كتمشدر • واول ديمشدر كه شويله كه پيغمبرلره آيات ومعجزات اظهار ايتمك فريضه در • ولی لره دخی كرامتی
حفظ وستر ايلمك فريضه در تا خلق فتنه يه دوشميه لر • وبنه ديمشدر كه التصوف رؤية الكون بعين النقص
بل غض البصر عن كل ناقص لمشاهدة من هو منزه عن كل نقص • يعنی تصوف اولدر كه عالمی عين نقصان ايله
كوره سين • بلكه بالكليه نظرك هر ناقص دن يوممقدر • شول ذاتك مشاهده سيچون كه جميع نقصان دن منزه در
وبنه اول ديمشدر علامة قساوة القلب ان يكل الله العبد الی تدبيره فيالفه ويسأله حسن الكلاءة والرعاية

والنبی صلی الله عليه وسلم يقول الكلاءة كلاءة الطفل الوليد • يعنی قساوة قلبك علامتی اولدر كه حق
سبحانه عبدی كندو تدبيرنه معتمد قلا • يعنی اول عبد كندو تدبيرنه الفت ايلرو حق سبحانه دن حسن محافظت
ورعايت طلب ايلمز • حضرت مصطفی صلی الله عليه وسلم بويردی كه يا رب بنی شول شمدی طوغمش اوغلان
حفظ ايدر كبی حفظ ايله • وبنه اول ديمشدر كه اذا صفت الارواح بالقرب اثرت علی الهيا كل انوار
الموافقات • يعنی ارواح قرب حقله صافی اولسه هيا كل عالم ده تاثير ايلر انوار موافقه سيله محمد بن
حامد الترمذی رحمه الله تعالی طبقه ثانيه دندر • كنيتی ابو بكر در • خراسان مشايخنك جوانمردلرندندر
احمد خضرويه يی كورمشدی • وغيری لرين دخی • وانكله علی ابو نصر محمد بن محمد بن حامد دخی خراسانك جمله
فتيانندندر • محمد بن حامد ديمشدر كه سنك سرمايك سنك كوكلك در • وو قتك در • چونكيم كوكلكی جاحظر
ونظن وكمانه مشغول ايده سين • او قاتكی ضايع ايلرسين • شول كركزو عبث نسنه ايله • پس قچن اصحی
ايدر شول كمسنه كه سرمايه سنه زيان كتوره • شيخ الاسلام ايتدی صوفيلق كوكل درو وقت دروزندكا
اكر صوفی وقتنی وكوكلنی وزندكانی سنی ضايع ايليه صوفی دن نه قلور • وبنه اول ديمشدر كه چون سنك
اوقاتكدن بروقت آفت غفلتدن سالم اولا اول وقتكی زرنه غيرت ايله شوندن وترى كه ناكاه اول
حاله مخالف سندن ظاهر وله • زيرا اول ايش باطنك عدم استقامتی علامتی در • وبنه اول ديمشدر كه
الانسان فی خلقه احسن منه فی جديد خيره • يعنی انسان كندو يرادلشی وزرنه اولمق يكدر غيرك حاليله
حاللنمق دن عبد الله بن محمد الخراز رحمه الله تعالی طبقه ثالثه دندر • ری مشايخنك كبارندندر •
كنيتی ابو محمد در • ييللرمكه ده مجاور اولمشدر • ورع اوزرنه ايدی • وكمسه دن قابر ميوب حق سوزن بليجی
ايدی • وسوزنه غالب واهل اقتدار ايدی • شيخ ابو عمران كبيرله صحبت ايتمشدی • وابو حفص حدادی كور
مشدی بايزيدك اصحابنی اولودوتر كردی • هجرتك اوچ يوز يكرميسندن مقدم فوت اولمشدر •
واول ديمشدر كه آجلق زاهدلرك طعامی در • وبنه ديمشدر كه كشی اغيارد التفاتدن اسرارنی حق
الله تعالی يه اقبالك علامتلرندندر • وبنه ديمشدر كه عبوديت ظاهره وحريت باطنه كريملرك اخلاقندندر •
يوسف بن الحسين ديمشدر كه بن عبد الله كبی كمسنه كورمدم • وعبد الله دخی كندو كبی كمسنه كورمامشدر •
دقی رحمه الله ايدر عبد الله خراز مكه ده ايدی ديردی كه بزم طريقمز فتوت در • قرآنی دكلدر • چونكيم
مجلسدن قالقوب كتدی انكله بيله اولنلردن بربر ايتدی ديلرميسز كه كندو شيخكزك فتوتندن خبر ديرم •

ایدلر استرز • ایتدی مریدلرندن یکرمی کسنه ایله عزیمت مکه ایتدلر • چونکیم بر منزله کلدلرکه مکه یه اون سکز
میل قالمشدی • ایتدی یا اصحابنا استودعکم الله • یعنی سزی الله تعالی یه اصمرلریم • ایتدیلر ای استاد
قنده کیدرسین که مکه ایله سنک بینکده از مسافه قالمشدر • ایتدی بن رئی دن بو ارایه دک سزک مشایعه کز ایله
یعنی مصاحبتکز ایله و محبتکز ایله کلدم بو ارایه دک خاطرم سزک یولداشلغکز ایله خوش ایدی • شمدی کروریدن
یکا دونرم و اورادن حج نیتین ایلرم و ینه سیزه ایرشورم اول زماندن حج موسمنه دک ایکمش آی قالمشدی
بنان محمد الحمال قدس الله تعالی سره طبقه ثالثه دندر • واسطی الاصلدر • اما مصرده اوترمشدر
و ینه انده دنیادن کتدی هجرتک اوچ یوز التی سنه سنده رمضان ده • مشایخ مصرک کبارندندر
حق سوز سویلین لردن و امر بالمعروف ایدنلردن ایدی • وله المقامات المشهورة والکرامات المذکورة • و
جنیدله و اول وقت اولن مشایخله صحبت اتمشدر • و ابو الحسین نورینک استادلرندندر • شیخ
الاسلام ایتدی اول حمال دکولدی امام ایدی • بر وقتده احتساب خدمتین اتمشدی انی بر خانه یه صوقوب
اصلان اوکنه برقدلر • اصلان آنی قوخلیوب یالادی • اکا ایتدلر اول وقت که اصلان سنی قوخلیوب
یالادی کوکلکه نه کلدی • ایتدی شول مسئله ده علمادن اولن خلافی فکر ایدردم که یرتجی جانورلرک اغزی
بارنده واقع اولمشدر • واکا صوفیلرک زیاده احوالندن صوردلر • ایتدی کوکلکدن الله تعالی یه اعتماددر
و اوامره امتثالدر • و سرک مراعاتدر • وحق تعالی یه تشبث اتمک ایله • یعنی یاپشمغله ایکی جهاندن
بوشلقدر • و اول ایتدی که مکه ده اوترمشدم و بنم یانمده بر جوان واردی • بر شخص کلوب انک
اوکنده بر کیسه اقچه قودی • اول جوان ایتدی بنم بوکا احتیاجم یوقدر • اول شخص ایتدی مسکینلره
و فقیرلره قسمت ایله • اول ایله ایلکده • اخشام کوردم که وادی ایچنده اول جوان کندو ایچون نسنه
استردی • ایتدم کاشکی کندوک ایچون اول اقچه دن نسنه الوقویایدک • ایتدی بو زمانه دک حیاتده اولاجغم
بلمزدم • و ینه دیمشدرکه بر نیچه زمانلر قوتیچون نسنه بولمدم • و بنم حالم ضرورت حدینه ایرشدی
کوردم یولده بر پاره التون یاتوردی ایلدم که آلم ینه ایتدم که لقطه در • یعنی بر کسنه نک یتوکیدر • فراغت
ایتدم کرو خاطره حضرت مصطفی نک صلی الله علیه و سلم شول حدیثی کلدی که بویورمشدر • لو کانت الدنیا
دما عبیطا لکان قوت المسلم منه حلالا • یعنی دنیا خالص قان اولسه مسلمک قوتی اندن حلال اولور
پس التونی الوب اغزمه قویدم و یولمه روانه اولدم • کوردم که بر جماعت و غلانجقلر حلقه اولمشلر و الچلر

دن

اندن

بری

بری بریوکسک یره چقمش • و بونلره تصوف دن سوز سویلر • انک سوزنه استماع ایچون دردم •
انلردن بری صوردیکه متی یجد العبد حلاوة الصدق • یعنی بنده صدق لذتنی قچن بولور •
ایتدی اذا رمی القطعة من الشدق • یعنی قاچن اول کسنه التون پاره سنی اغزندن آته • فی الحال انی اغزمدن
چیقروب اتدم • و ینه دیمشدر که مکه مجاور ایدم • و ابراهیم خواص انده ایدی • و انکله آشنالغ اتمامشدم
اما هر بار که انی کورسم بکا بر مهابت و عظمت کلوردی • بر قاچ کون شویله دشدی که هیچ فتوح ایرشمدی
مکه ده مزین بر کشی واردی • یعنی باش قازر که فقرایی سوردی • و انک طریقی اول ایدی که هر قچنکه بر فقیر اکا
حجامتیچون واریدی اتت صاتون الوردی و طعام بشوروردی تا اول فقیر اندن یرایدی • پس انک دکاننه
واردم ایتدم حجامت اتمک استرم • اتت المغه بر کسنه کوندرکه انکله طعام بشوره • حجامت اثناسنده
خاطره کلدی که حجامتدن فارغ اولنجیه دک طعام دخی بشر • ینه فکر اتدم که بو خاطر کوچک کولدر •
ایتدم ای نفس یا حجامت یا طعام اختیار ایله • عهد ایلدم که اول طعام دن یمیم حجامتدن صکره قالقدم
که کیدم • مزین ایتدی سبحان الله سن خود بزم طریقمز بلورسین • بر عذر ایلدم و مسجد حرامه کتدم •
اول کون دخی نسنه الومه کیرمدی • و برسی کون دخی ایکندو نمازنه دک نسنه الومه کیرمدی • چون ایکندو
نمازنه قالقدم یوزم اوزرینه دوشدم و بیهوش اولدم • انده حاضر اولنلر اوزرمه دوشدیلر و بنی دیوانه
اولمش صاندلر • ابراهیم خواص انده حاضر ایدی • خلایقی اوزرمدن کیدردی • و بنم یانمه کلوب اوتردی
و بنمله موانست اتمکه و سوز سویلمکه باشلدی • و ایتدی نسنه یرمیسین • ایتدم اخشام قریبدر • ایتدی
کوچک ایدی سیزای مبتدیلر آیغکزی محکم باصکزکه بو ایشدن فلاح بوله سیز • پس قالقوب کتدی چون
یاتسو نمازین قلدق کوردم که کلدی • و بیلسنجه بر چنق مرجمک اشی وایکی کرده • و ایتدی نه بیدم •
ایتدی دخی بر یمیسین ایتدم یرم • واردی بر چنق مرجمک اشیله ایکی کرده دخی کتوردی • انی دخی
بیدم • ایتدی دخی بر یمیسین • ایتدم یرم • ینه اول وجهله واروب کتوردی انی دخی تمام بیدم • ایتدی
دخی بر یمیسین • ایتدم یتر • پس یاتوب یودم • و صبحه دک قالقدم • و نماز قلدم • و طواف اتدم • اندن
صکره رسول صلی الله علیه و سلم خوابده کوردم • ایتدی بنان • ایتدم لبیک یا رسول الله • ایتدی
من اکل بشره اعمی الله عین قلبه • یعنی هر کسنه که حرصله طعام یه حق تعالی انک کوکلی کوزنی اعمی ایلر • و اندن
عهد ایلدم که دخی طویونجه طعام یمیم • احمد بن مسروق ایدر که بنان حمال ایتدی بر وقتده بعضی صحابه

دعوت ایلدم بو بیتی اوقدی بیت مَنْ دَعَانَا فَأَبَيْنَا فَلَهُ الْفَضْلُ عَلَيْنَا • فَإِذَا نَحْنُ أَجَبْنَا رَجَعَ
الْفَضْلُ إِلَيْنَا ترجمه تلبسه اصحاب با دعوت اخواندن اکر • دعوت اتسی نک ولراو ستمز فضلی
عیان • کر اجابت بولنه دعوتنه بزدن انک • بزه عودت ایدر اول فضل و شرف انه کمان •
اسحق بن ابراهیم الختّال قدس الله تعالی روحه مشایخک عظامندندر • وکراماتی ظاهره اسی در • ومعاشی
لکام طاغنده ایدی • بو طایفه دن بری حکایت ایلدی که لکام طاغنده یولم یاوو قلدم • ناکاه بر
اوغرادم بر بوستین کیمش • چونکیم بنی کوردی ایتدی الله اکبر بکبز که یول یاوو قلمش سین • ایتدم بلی •
ایتدی اوتوز ییلدر که آدمی کورمیوب دوررم الوم بر عصا ویردی • وایتدی بو عصا سکا یولی کوسترر •
وبکا ایتدی یوری • چونکیم بر ساعت کتدم کندومی انطاکیه ده بولدم • عصایی قودم که تا آبدست الام
عصا بلورسوز اولدی • اهل انطاکیه یه حکایتی سویلدم • ایتدیلر اسحق ختّال اولسه کرک اکا زکشی انی کورر •
تأسف اتدم بنان بن عبد الله رحمه الله تعالی کنیتی ابو الحسن در • مصر مشایخنک عظامندندر •
اول دیمشدر که هر صوفینک کوکلی رزق غمیله باغلو اولا اوکا کسب ایلمک کرک شیبان بن علی
رحمه الله تعالی مشایخ مصرک متقدملرندندر • ومستجاب الدعوه ایدی • ومشایخ دن چوق کمسنه
انک مریدی اولمشدر • وعلم طریقتده انک کوچک سوزلری واردر • دیرلر که مریدلردن بریسی انک کننه
کلوب تجرید ایله حجه کتمکه دستور استدی • ایتدی اول کوکلکی مجرد ایله سهو وغفلتدن • ونفسکی سوادن
وزبانکی لغودن • اوشنده تجرید حاصل اولدی • کر کسه دنیاکا ولسون کر کسه ولمسون ابو الحسن محمد المزین
رحمه الله تعالی طبقهٔ ثالثه دندر • آدی علی بن محمد در • اهل بغداد دندر • جنید له وسهل عبد اللهله صحبت
اتمشدر • وانلرکله که انلرک طبقه سنده ندر مکه ده مجاور اولمشدر • وانده دنیادن کتمشدر • هجرتک اوچ
یوز یکرمی سکزنده یا یدی سنده • بو اول ابو الحسن در که شیخ اقطع دن حکایت ایلر • شیخ الاسلام
ایتدی که ابو الحسن مزین ایکی ایدی • بری کبیر • وبری صغیر • مزین کبیر اهل بغداد دندر وانده مدفون در •
انک شاکردی دیمشدر که اول ایتدی ضرورت سوز سویلمک حق تعالیدن بنده یه مقت در • یعنی خشم و
دشمنلکدر • شیخ الاسلام ایتدی کردار یعنی عمل دایره سنه دوش که کفتارده کرفتارلقدن غیری
نسنه حاصل اولمز • ومزین صغیر دخی بغداد دندر • لکن مکه ده مدفون در • وبعضیلر ایتدیلر بو ایکی
مزین بری برینک خاله لری اوغللری در • مزین صغیر دیمشدر که حق تعالی یول نجوم آسمان سماغشلدن

زیاده در • وبن اول یوللرک بریسنک طلبنده یم اما بولمزم • شیخ الاسلام ایتدی اول یعنی مزین
صغیر موجود در یعنی حق ده غرق اولمشدی • ولیکن صوسزلغندن بو سوزی سویلردی • زیرا بو طریق
مهمان مستسقی مثالنده در • هرنه دکلو کیم صویی چوق ایچه و چوق بوله طویمز • زیرا اول یرده عزیزدرکه
نشو نما بولر • هرکیم سنی زیاده کوره زیاده طالب اولور • وینه دیمشدر که بن بر کمسنه بلورم که بر یرده طاریرنه
دبر ماغی مجروح اولدی • وانک نفسی بر خبزنی چه زیت یاغی استدی • کورسه که اوکنده زیت یاغی چشمه
اقر اکا التفات ایلمدی • وینه دیمشدر که مکه ده ایدم بکا سفر عزیمتی دوشدی چون بر موضعه کلدم که اکا بر
میمون دیرلر • کوردم که بر جوان جان ویرمک حالتنه دوشمش ایتدم لا اله الا الله دی • کوزین آچوب
ایتدی بیت أَنَا إِنْ مِتُّ فَالْهَوَى حَشْوُ قَلْبِي • وَبِدَاءِ الْهَوَى يَمُوتُ الْكِرَامُ ترجمه
چو مهر کله دلم پر در بولورسه جان نوله فوتی • کدین مهر یار اوزره اولور عاشقلرک موتی • وهمان جان
ویردی • یراغین کور نمازین قلدم • وانی دفن ایتدم • سفر داعیه سی خاطرمدن کتدی کیرو دونب
مکه یه کلدم • حکایت ایدرلر که بو قضیه دن صکره کندوزنه سرزنش ایدوب دیردی که بر حجام کلمشدر حق تعالی
نک ولیلرینه شهادت تلقین ایلر وا سوأتاه • یعنی وای نه رسوا ایلمکدر • شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن
مزین بر کون بر ارصلانه اوغرادی • ایتدی ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ • ارصلان همان طوردغی یرده جانی ویردی
چونکیم طاغ اوزرنه چقدی ایتدی • ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ • اول ارصلان ینه حیات بولب طاغ اوستنه
طوردی ابو الحسن صایغ الدینوری رحمه الله طبقهٔ ثالثه دندر • آدی علی بن محمد بن سهل در • دینور
مشایخنک کبارندندر • ومصرده اولوردی • وانده دنیادن کتدی • هجرتک اوچ یوز اوتوز برنده
رجبک نصفنده شنبه کیجه سنده وفات ایلدی • واول ابو الحسن قرافینک دقّی نک وابو عثمان مغربی
نک استادیدر • ابو عثمان مغربی ایدر هیچ • مشایخدن ابو یعقوب نهرجوری کبی روشن رق ونورانی
کمسنه کورمدم • وابو الحسن صایغ دینوریدن مهیب لورک کمسنه مشاهده اتمدم • ابو جعفر صیدلانی
نک شاکردی در • اول دیمشدر که ایکی کره دنیادن بیزار اولمق کرکدر • بر کره دنیادن فراغت ایده سین •
خلایق سکا علی طریق القبول توجه ایده لر کیرو دنیادن بکا اولاسین اما حرص وشغلله دکل تا اوکادک که
قبول خلق سندن منقطع اولا • وباطنکده سندن اخی انلردن منقطع اولاسین تاکیم دنیا ترکنک
کنامی طلب دنیا کنامندن زیاده در کا ولیا • زیرا که خلقک قبولی فتنه سی اقبال دنیا فتنه سندن زیاده در

رق

وینه اول دیمشدرکه من فساد الطبع التمنی والامل • یعنی آدمینک طبعی فاسد اولمقدندر
امید وآرزو • وینه دیمشدرکه سنک نفسکه محبتک شول نسنه درکه انی هلاک ایلیه • واندن صوردیلرکه
مریدکیمدر وصفتی نه در • بو آیتی اوقدی که ضاقت علیهم الارض بما رحبت وضاقت علیهم انفسهم
وظنوا ان لا ملجأ من الله الا الیه یعنی یر یوزی واسع ایکن انلره طار کلدی • ونفسلری دخی
انلره طار کلدی وبلدیلرکه اللهدن قاچوب صغناجق یر یوقدر الا ینه الله در ابوالحسن الصبیحی
قدس الله تعالی روحه طبقهٔ ثالثه دندر • بعضیلر ایتدیلر انک آدی حسین بن عبدالله بن بکردر •
وکنیتی ابوعبدالله در • وبعضیلر ایتدی آدی احمد بن محمددر • وکنیتی ابوعبیددر • واولکی اصحدر • اهل
بصره دن ایدی • ودیرلرکه انک سراینده ویرلرچنده قازلمش برخانه واردی • اول خانه ایچنده اوتوز ییل
عبادته ومجاهده یه مشغول اولب طاشره چقمدی • ودیدیلرکه طعام دخی یمزدی • بصره قومی انی بصره دن
سوردیلر • وارب سوسه کتدی • وانده وفات ایتدی قبری انده در • رحمه الله شیخ الاسلام
ایتدی ابوالحسن صبیحی برجمعه کونی بصره مسجدینک قاپوسنده طورمشدی • شاکردینه ایتدی بوخلقی که
کوررسین جمله سی اگین بهشت در • بومصلحت بزه دوشمشدر • اکین اول نسنه درکه انکله برظرفک
ایچی طولدررلر • وبصره نک مسجدی اول وقت شویله ایدی که کثرت ناسدن یر یوزینه سجده ایتمک میسر
دکلدی • خلق بوزلرینی بربرینک ارقه لرینه قورلردی • واول دیمشدرکه الغریب هو البعید عن وطنه
وهو مقیم فیه • یعنی غریب شول کمسنه درکه وطننده مقیم ایکن وطنندن بعید اوله • وینه دیمشدرکه الغریب لا جنس له
یعنی غریب اولدرکه انک جنسی اولمیه • وبر دفعه دخی دیمشدرکه الغریب من صحب الاجناس یعنی
غریب اولدرکه جنسلر ایله مصاحبت ایلیه ابوالحسن سئوطی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی
ابوالحسن سئوطی بوطایفه دندر • شیخ ابوعلی رودباری حکایت ایدرکه سهل عبدالله تک صاحبی هارون
ایتدی کیم ابوالحسن سئوطی ایله بادیه ده اولوردق • سرچین که قارنمز اجقسه ایدی • ومنزل قبایلی کوی کند
بلنمسه یدی • ابوالحسن قرت کبی آواز ایدردی تا بریرده که کلب اوله سیندی اول دخی آواز ایلردی • انکله
بلوردی که انده آدم واردر • وارب یارانه نسنه کتوررردی • شیخ ابوعلی رودباری ایدر یارانه محبت
وشفقت بابنده هیچ کمسنه ابوالحسن سئوطی کبی اولمزدی • شیخ الاسلام ایتدی کرک درکه خدمت
یارانک ندوکه واجب بلمیه سین • وخدمتده دخی مقصودی کوره سین مخدومی دکل • یعنی خدمتده

نظرك

نظرک مقصود حقیقی یه اوله که اول حق سبحانه وتعالی در • خدمت ایتدگک کمسنه یه اولمیه • بروقت
بردرویش شیخ سیروانی یه اوکنده برنه ایتدی بو ایشی بنم ایچون اشله حکم وامرله ایشلمه فضلله ایشله •
شیخ سیروانی اول درویشک اوزرینه چاغردی • وایتدی فقرده کلدراوکه بولداشنک خدمتنی کندوی
واجب بلمیه ابوالحسن بن شعره رحمه الله تعالی آدی عمرو بن عثمان بن الحکم شعره در • صوفی
لرک مشایخندندر • ابوسعید مالینی انی اربعینده ایراد ایلمشدر • مصر مشایخندن ایدی • دیرلرکه
انک قبه نده قرآن اوقنمق آوازین ایشیدرلر ابوحامد الزنجی الاسود المعروف بالزنجی رحمه الله تعالی
ابوعلی رودبارینک استادلرندندر • شیخ الاسلام ایتدی ابن شعره مصره واردی کوردی ابوحامد زنگی جامع
نمازقلور • ایتدی یا اباحامد زیاده عالی مقامدن نزول ایلدک • ایتدی عالی [illegible] طاعت ایچون نزول
ایلدم • شیخ الاسلام ایتدی که ابوعبدالله رودباری ایتدی که حسن بن محمد الرازی دن که کنیتی
ابوعبیددر • اشتدم که ایتدی برکون بکا زیاده صغوق واجلق تأثیر ایتدی • ایچویه واردم هاتف
دن شویله آواز کلدی که سن صانرسین که عبادت دکلی نماز وصوم در • الله تعالی نک احکامنه صبر ایلمک
نماز دن وصوم دن افضلدر • ابوالحسن مزین دیمشدرکه ابوحامد اسود اوتوز ییل مسجد حرامده کعبه
برابرنده اوتوردی طاشره چقمدی مگر که طهارت ایچون • وکمسه کورمدی که اول برنسنه یه ویا ایچه
وابوحامد هروقت که وجد واقع اولایدی آغ اولوردی • چونکیم وجددن قورتلایدی کیرو قرا
لغه دونردی ابراهیم بن داود القصار الرقی رحمه الله تعالی طبقهٔ ثالثه دندر • کنیتی ابو
اسحق در • مشایخ شامک اولولرندندر • جنیدک وابوعبدالله جلانک وغیریلرک اقرانندندر •
عمری اوزون اولب طبقهٔ ثالثه یه ایرشدی • وشیخ سلمی انی طبقهٔ ثالثه ده ذکر ایتمشدر • هجرتک اوچ
یوز یکرمی التی سنه سنده دنیادن کتمشدر • مشایخ شامله اولمشدر • وذوالنونی کورمشدر • وفقره
ملازم ایدی تجردا اوزرنه • وکوچک زندگانی ایلردی اول حالده • واهل فقری زیاده سوردی •
شیخ الاسلام ایتدی که اول یعنی ابراهیم قصار اوتوز ییل برسفر ایتمشدی تا خلقک کوکلی صوفیلره
طوغله وانلری قبول ایلیه • شول نه اندازه ایشلردن که نه ادبلر ایشلمشدرلر • واول جمله سنی صلاحه کتوردی •
نظر ایله که نه جوانمردلک ایتمشدر • جمیع عمرینی فدا ایلدی بعضی کمسنه لرک فسادی اصلاحی ایچون وکساد
تدارکی ایچون که انلری بوقومه اسناد ایتدیلر • جزاه الله عن الاسلام والطریقة خیراً • ابراهیم قصار

دیمشدر که قیمة کل انسان بقدر همّته فان کانت همّته الدنیا فلا قیمة له وان کانت همّته رضی

الله فلا یمکن استدراک قیمته ولا الوقوف علیها • یعنی هر انسانک قیمتی همتی مقدارنجهدر • اکر

انک همتی دنیا اولورسه آکا قیمت قومق روا دکلدر • وکر همتی رضاء حق اولورسه آکا قیمت

بیان ایده بلمک و آنک قیمتنه واقف اولمق میسّر دکلدر • ابراهیم حرادی دیمشدر که برکشی ابراهیم

قصّاره صوردی که • هل یبدئ المحب حبّه او هل ینطق به او هل یطیق کتمانه • یعنی محبت اهلی محبتنی اظهار

ایدرمی • یا محبتنی سویلرمی • یا آنک سترنه قادر اولورمی • بو ابیاتی جوابنده متمثلا دیوب انشاد

ایلدی **شعر** ظفرتم بکتمان اللسان فمن لکم • بکتمان دمع دمع الدهر یذرف • حملتم جبال الحب

فوقی واننی • لاعجز عن حمل القمیص واضعف **ترجمه** یللر اولوردی سویلیسم زخم سینه می •

لیکن بو کوز یشینی ندم غمز ایدرسکا • طغلر کبی محبتی یوکلتی بو ینمه • جان کیم کلوردی بار کران

پیرهن اکا • و شیخ الاسلام بزه انشاد ایدب ایتدی که ابو عبدالله الطاقی غیریلرک بو شعرنی

بزه انشاد ایلدی **شعر** یبدو فاجحدان اکاتم حبه • فتبین فی علامة الکتمان • خفقان قلبی وارتعاد

مفاصلی • وغبار لونی وانعقاد لسانی • فمتی یکذبنی شهود اربع • وشهود کل قضیة اثنان •

کوکل ستر ایلمک استر هجوم اتدکجه عشق یار • ولی ستر اولمز غنجه ارتر وجودم ده بنم هر بار • کوزم

یاشی دلم اودی تنم ضعفی سوزم سوزی • هر مره ایکی شاهد بس بنم خود شاهدم درچار • و بو شعری

دخی غیریلر کدر انشاد ایلدی **بیت** حملتمونی علی ضعفی بفرقتکم • مالیس یحمله سهل ولاجبل **ترجمه**

بنم بو بنیمه یوکلتدک نکارا • شو یوکلر کیم کوترمز کوه وصحرا • ابراهیم قصّار دیمشدر که سکا دنیادن

ایکی نسنه نک دوستلغی یتر • فقیرلق و حق دوستلرندن برنه خدمت • و ینه اول دیمشدر که من تعزّز

بشئ غیر الله فقد ذلّ فی غیره • یعنی برکمسنه الله دن غیری برنسنه ایله عزت لنسه تحقیق اول کمسنه

عزتنده ذلیل اولور • و ینه دیمشدر که قرآنه مخلوق دیدکلری وقتده احمد حنبلی زندانه قویدیلر •

خبر ویردیلر که ذوالنون مصری یی دخی زندانه الوب کیدرلردی که تا قرآنه مخلوق دردیه • و بن ذوالنونک

صیت و صداسنی اشیدوب دررردم و خلق انی تماشایه کیدرلردی • واول وقت منوز بن اوغلان ایدم

بن دخی تماشایه بیله کیتدم • چونکیم ذوالنونی کوردم • بنم کوزمه حقیر کورندی • زیرا ذوالنون صورت

ظاهرده حقیر ایدی • بن ایتدم بو قدر آوازه واکله ذوالنون بومیدر • فی الحال ذوالنون اول خلق

ایچندن

ایچندن یوزینی بندن یکا دوندروب ایتدی ای پسر چون الله تعالی بر قولندن اعراض ایلیه لی حقنده

طعنلر اول قولک باشنی دراز ایلر • همان بن بیهوش اولوب دوشدم • یوزمه صو سپمشلر عقلم یرینه کلوب

صفای خاطر له قالقدم • شیخ الاسلام ایتدی میسّر میدر اول کشی یه کورمک حق تعالی کندو عظمتیله

انی ستر ایلیه • جمیع عالم انک حجابی اولور • واول دخی کندو دوستلرینه حجاب اولور • یارین قیامت

کوننده دخی بو طایفه نی کورسه لر کیرو بلمزلر • نته کیم بونده کوررلردی بلمزلردی • وتریهم ینظرون الیک

وهم لا یبصرون • یعنی سن انلری کورر سین که سکا نظر ایدرلر • حال بو کیم انلر سنی کورمزلر • محمود

سبکتکین بر کون بایزیدک قبری و زرنه واردی • کوردی انده بر درویش طورر • ایتدی بو سنرک

استادکوزنه دیردی • ایتدی دیردی که هر کیم بنی کورسه انی اوده یقمزلر • محمود ایتدی بو سوز دکلدر

ایتدی ابوجهل مصطفی یی صلی الله علیه وسلم کوردی انی اوده یاقدیلر • اول درویش ایتدی کورمدی

ای امیر کورمدی • یعنی ابوجهل ابوطالبک قرداشی یتیمینی کوردی حق تعالی نک پیغمبرینی کورمدی و کورن

انی یقمزلر کردی **ابوجعفر حفّار قدس الله تعالی سره العزیز** جنیدک اصحابندندر • و سن ده اکا

قریب ایدی • و ناس آنی جنیدک اقرانندن عد ایدرلردی • شیخ الاسلام ایتدی جنید دیمشدر که جوانلقده

بغدادده سیر ایدردم بر ویرانه یه اوغرادم • شیخ ابوجعفر حفّاری کوردم • بنم کلدوکومدن انجندی اولا

دیو بحضور اولدم خجالتمدن ایتدم ای شیخ بر سوز سویله که کیره دونوب کیدم • ایتدی نه سویلیه یم •

ایتدم حقه یول نیجه در • ایتدی بشارت ولسون سکا • اکر اول سکا مشتری اولمسایدی سن اوکا مشتری

اولمزدک • اکر اول سکا اکرکلو دکلمش سیدی سن انک یولین صورمزدک **ابوجعفر سوماني رحمه الله تعالی**

شیخ الاسلام ایتدی ابوجعفر سوماني طایفه دندر • واول دیمشدر که صدیقک من حذرک الذنوب

ورفیقک من بصرک العیوب • واخوک من سایرک الی علام الغیوب • یعنی سنک طوغری یارک اولدر که سنی کناهلردن منع ایدوب قورقوده • و یولداشک اولدر که عیبلرو کی سکا کوستره • و قرداشک اولدر که سنکله

حق تعالی طرفنه سیر ایلیه **ابوجعفر صیدلانی رحمه الله تعالی** ابوالحسن صایغ دینورینک استادیدر

بغداد دیدر • جنید و ابوالعباس عطانک اقرانندندر • مکه ده مجاور اولمشدر • و مصرده دنیادن کتمشدر •

و قبری زقاق مصرینک یانندهدر • ابو سعید خرّاز ایله صحبت اتمشدر • ابن الاعرابی نک استادلرندندر

شیخ الاسلام ایتدی ابوالحسن صایغ دینوری ایتدی کیم بنم استادم ابوجعفر صیدلانی ایتدی اول اراده

مصطفایه صلی الله علیه وسلم خوابده کوردم که صدر مجلسده اوترمش • و بو طایفه دن بر بولک دایره
سنده • مصطفی صلی الله علیه وسلم نظر ایلدی • آسمانک قاپوسین اچدلر • و بر فرشته اشاغه ایندی •
هر الکنده بر ابریق النده مر بر بینک اوکنه قودی الرین یودلر • چون نوبت بکا کلدی ایتدلر کوترکوزکه بونلردن
دکلدر • ابریق دوتن ایتدی اول بونلردن دکل میدر • پس الکنی کوترب کتدی • بن ایتدم یا رسول الله
بن بونلردن دکولم • اما بلورسین که بن بونلره محبم • مصطفی صلی الله علیه وسلم ایتدی بر کمسنه که بونلره
محبت ایلیه بونلردندر • لکنی کیرو کتوردلر بن دخی الوم یودم • مصطفی صلی الله علیه وسلم بکا بقوب
کلدی • و ایتدی که چون بزه محبت ایده سین بزمله سین • ابو جعفر ایتدی اول وقته دک بنم بو قومله صحبتم
یوغدی • ابراهیم ادهم ایتدی بر کیجه خوابده کوردم که بر فرشته النده بر طومار طوتب بر نسنه یازر •
ایتدم نه یازرسین • ایتدی انکه دوستلری آدنی یازرم • ایتدم بنم آدمی دخی یازدکمی • ایتدی یوق
ایتدم بن انلردن دکولم و انک دوستی دخی دکولم اما دوستلرنک دوستیم • بو سوزده ایکن بر فرشته دخی
کلدی • ایتدی طوماری کیرو باشندن کیرو باشله و بونک آدنی طومارک باشنه یازکه بنم دوستلرمک دوستی در
وابو العباس عطا ایتدی اکر قادر دکل ایسک که اوکا یا پشه سین باری دوستلرینه یا پش • اکر مرتبه ده انلره
ایرشمز سک بینه سکا شفیع اولورلر

ابو جعفر احمد بن حمدن بن علی بن سنان رحمه الله تعالی

طبقهٔ ثالثه دندر • نشابور مشایخنک اولرندندر • ابو عثمان حیری یله صحبت اتمشدر • وابو
حفصی کورمشدر • ورع و زهدده یکانه ایدی • بیجرتک اوچ یوز اون برنده دنیادن کتمشدر •
واول دیمشدر که مطیع لرک طاعتلریله عاصی لروزرنه اولولنماسی معصیت لرندن بدتردر •
وکندولره اضردر • و ینه دیمشدر که کشی نک جمالی حسن مقالنده در • وکمالی صدق فعالنده در • و ینه
دیمشدر که حقیقتده حق تعالی یه منقطع اولنلرک علامتی اولدر که انلری حقدن مشغول ایلیه نسنه انلرک
اوزرنه وارد اولمیه

ابو جعفر الفرغانی رحمه الله تعالی

اصحاب جنیددن بغدادده نزول ایدنلردندر
وانک کلامنک راویلرندندر • آدی محمد بن عبد الله در • واول دیمشدر که لسانله توکل مورث دعوی
وجنانله توکل مورث معنی در • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله باکو ایتدی که ابو عثمان حیری نک
خادمی ابو جعفر فرغانی بر کون نشابورده ابو عثمانک کابنه کیدردی • بیغور یاغمشدی وبالچق اولمشدی
ابو جعفرک کوکلندن کچدی که شیخ آت اوزرنده بنم بالچقده حالمی نه بلسون • بر ساعت کچدی ابو عثمان

اتندن اینْدی • ابو جعفر ایتدی بین • ایتدی زینهار ای شیخ بو نه حالدر • و چکنوب مضطرب
اولدی • شیخ الحاح ایلدی ناچار بندی • ابو عثمان غاشیه سین اموزنده کوتورب و کنجه روانه
اولدی • وابو جعفر آت اوزرنده خجل کیدردی • آخر الامر آتدن ایندی • شیخ ایتدی فرغانی
آت اوزرنده نیجه ایدک • ایتدی ای شیخ صورمه • شیخ ایتدی اول وقت که بن آت اوزرنده ایدیم
سن غاشیه می اموزکده کتورردک و بنم اوکجه کیدردک بنم حالم دخی شول سن آت اوزرنده اولنجه
سنک اولکجه کتدوکم کبی ایدی • واکا بو حالله تربیت اتدی

ابو جعفر سامانی رحمه الله تعالی

اول دیمشدر که بر وقته کیدرکن یولم لبنان طاغنه اوغردی • انده طایفهٔ ابدالدن بر قوم
بولدم • انلرکله بر جوان وار که انلره خدمت ایلر • اخشام اولجق بر دو تام اوت کتورب انلر کیجون
طعام بیشورر • اوچ کون انلرکله اولدم • دردنجی کون صباح لم بکا ایتدلر • بزم دیر لکوز کی کو
وارکیتک سن بزمله دیرلیمزسین • بکا دعا ایلدلر و اروب کتدم • نیچه مدتدن صکره بغدادده او غرا
اول جوانی کوردم که دلاللق ایلردی • و من یزید دیوب چاغرردی • عجبه قالدم • واوکا دیکه نظر ایلدم
که دلیمیدر دکولمیدر • واول جوان نظرمدن اکلدی بر طرفه چکلدی و ایتدی نه نظر ایدرسین • ایتدم شول
خدا حقیچون کیم اوزرکده در سن اول جوان دکلمیسین کیم سنی لبنان طاغنده کوردم • ایتدی اولم ایتدم
یا بونده نه دن دشدک و بو نه سنک ایشکدر • ایتدی بر کون بالق بیشوردم قسمت وقتنده ایو سنی
کندو طرفمه قودم بو مقامه دشدم

ابو جعفر حدّاد رحمه الله تعالی

شیخ الاسلام ایتدی ابو جعفر
حدّاد ایکیدر • بری کبیر • و بری صغیر • ابو جعفر کبیر بغدادیدر • جنیدک ورویمک اقراننددر • وابو جعفر بن
بکیر الحدّاد الصغیر مصریدر • وابو جعفر کبیرک اصحابندندر • ابن عطا یله وترمشدر • واوکا شاکرد لک اتمشدر
وابو تراب نخشبی یی کورمشدر • وانکله صحبت اتمشدر • شیخ الاسلام ایتدی ابو جعفر حدّاد مصرده
اون ییل هر کون بر دینار و اولاقچه یه دمور چیلک ایلردی • و بر حبه سنی کندو زنه صرف اتمزدی جمله سنی
درویشلره صدقه ایلردی • واخشام اولیجق جنیدک سرای قاپوسنه کلوردی و بر ایکی پاره اتمک
الوب ییردی • و مسجده کیدردی وانده یاتوردی • و هیچ بریدن سؤال ایلمزدی • و نسنه صورمزدی •
و کوزلر دیکه بونلردن نه واقع اولور • واول دیمشدر که اذا رأیت ضرّ الفقیر فلا ترج فلاحه یعنی هر فقیری
سن عاجز لغین و نه طاقت کورسک انک فلاحنی اومه • شیخ الاسلام ایتدی ابو جعفر حداد بادیه ده

برقیونک اوزرنه ایرشدی • وصویه نظر ایدرکن • ابوتراب دخی اول یره ایرشدی • شیخ الاسلام
ایتدی بوندن جرا ابوتراب بخشی دکلدر • بوبر ابوتراب دخی در • وایتدی یا اباجعفر بونده نه ایلرسین
ایتدی اون التی کوندر که صو بولمدم شمدی صویه ایرشدم یقینم علم اورتاسنده اوتردم • یعنی
توقف ایلرم که قنغیسی غلبه ایلیه انک اوزرنه یوریم • ابوتراب ایتدی یا اباجعفر سنک بوندن
عظیم شانک واردر بویله دیوب کیتدی • شیخ الاسلام ایتدی یقین دیدوکی اولیدی که یعنی
صوسزدکولم صویه احتیاج یوقدر وصبر ایده بلورم • وعلم دیدوکی اول ایدیکه یعنی حق سبحانه طیمق
کرک در • وروا دکلدر که کندو قائمه شریکی اوله لم صوکوترمک کرک شاید که صو بولمیم • ابوتراب انک
سرینی بلدی لاجرم ابوالحسن صقلمدی آشکار ایلدی • ابوجعفر معاذ مصری رحمه الله تعالی ابوالحسن سیروانی
صغیردر • دیمشدر که ابوجعفر حداد مصری دن وابن البرقی دن که ایکیسی دخی مصرده اولوردی صوردم
که تصوف نه در • ایکیسی دخی جواب بردیکه تصوف انک اثر یدر یوزنده کاد اشکار ایلیه دکادکزلر
شیخ الاسلام ایتدی اکر بیک ییل حیاتده اولاسین مخلوقدن بوندن یوسوز اشتمیسین • آسمان
وزمینی وجمیع صنعت لرنی آشکاره کوستردی • وکندو دوست لری دیده سنده اشکاره اولدی
کیمی هیچ برنسنه ده آشکاره دکلدر • بو دوست لرک طلبی وسفر وزیارت لری اندن وتریدر •
وهیچ برمرقع پوشه روا دکلدر که انک کندزی کیجه اولا • یعنی برکون حیاتده اوله بونی بلمیه انک
دیداریله جان سنک تنکده جاندر • وانک دوست لری دیداریله سنک جانکده جان اولور •
یعنی جانکه جان ویرر ابوعبدالله البرقی رحمه الله تعالی مشایخ مصرک کبارندندر • ومتوسطلرندندر • یعنی فراست اهلندندر • شیخ الاسلام ایتدی ابوعلی کاتب ابوعثمان مغربی یه ایتدی
که ابن البرقی خسته ایدی اکابر بچم صوکتوردلر اچدی • ایتدی مملکت ده برحادثه واقع اولمشدر
اول حادثه یی بلمینجه اچمزم • اون اوچ کون نسنه یمدی • آخر خبر کلدی که قرامطه حرم شریفه مستولی اولدیلر
ومسلمانلردن چوق کمسنه قتل ایلدیلر • وحجر الاسودی قوپردیلر • اندن صکره طعام یدی • وصو
اچدی • ابوعثمان مغربی ابوعلی کاتبه ایتدی بو چوغ ایش دکلدر • ابوعلی ایتدی اکر چوغ ایش دکل ایسه
شمدی مکه ده نه واقع اولمشدر ایدی بسن خبر ویر • ایتدی بوکون مکه ده بولت واردر • شویله که
جمیع مکه بولتلنده در • وقوم طلحه بله بکریلر اراسنده جنک اردر • وقوم طلحه نک مقدمی برسنه

درکه

درکه سیاه آته بنر وقزل دلبند صاررنور • پس ابوعثمانک بوسوزنی یازدلر • اندن صکره اول جانبدن
کلنلردن صوردلر مهمان دیدوکی کبی چقدی • ابوعثمان مغربی دیمشدر که مرکشی کیم حقه اجابت ایلدی
مملکت اکا اجابت ایلدی • شریف حمزه عقیلی بلخ ده دیمشدر که عارف اولمز او کمسه که مملکت ده برنسنه
دیرنه یا خود طوغه انک اندن خبری اولمیه • شیخ الاسلام ایتدی بوسوز باطل در • عبودیت
بوکا متحمل دکلدر • بنده یه انی تخییل ایدرلر که کوترو بیله جمله سی دکلدر بعضی در بعضی فلا یظهر علی غیبه احدا
وما کان الله لیطلعکم علی الغیب جمله سین الله بلور • انجق حضرت مصطفی یه صلی الله علیه وسلم وقت
اولوردی بعض نسنه صورلردی جواب ویرردی که بلمزم • بن بنده یم انی که مولام بلدررلبورم انی که بلدرمز
بلمزم دیردی ابوجعفر المجذوم قدس الله تعالی روحه ابوالعباس عطانک قرانندندر • روزکارک
غوثی ایدی • وغوث مستور اولور خیرلریاشرلر • ابن خفیف ایدر ابوالحسن دراج دن اشتدم که ایتدی
سفرده بکا یولداشلرمدن ملالت کلدی که اورتالرنده جدال چوغ اولوردی • قصد ایلدم که تنها کیدم
چون مسجد قادسیه یه ایرشدم بر پیر کوردم مجذوم واوزرنده عظیم بلا وار • چونکیم بنی کوردی بکا سلام
ویردی • وایتدی ای ابوالحسن حجه می کتمک استرسین کرامیت وخشمله ایتدم بلی • ایتدی بیله یولداش
استرمیسین • کوکلم ایتدم تن درست یولداشلردن قاچدم شمدی بو مجذومک النه می دوشدم •
ایتدم یوق ایتدی یولداش اوله لوم • ایتدم الله حقیچون اولمزم • ایتدی ای ابوالحسن یصنع الله سبحانه
بالضعیف حتی یتعجب القوی • یعنی حق تعالی قادردرکه ضعیفلره برایش ایشلیه که قوی انی تعجب ایلیه • ایتدم
اویله درد اوکا انکار ایلدم • چون منزله دخی ایرشدم قوشلق وقتنده انی کوردم فارغ اوترمش • ایتدی
یا اباالحسن یصنع الله سبحانه بالضعیف حتی یتعجب القوی • هیچ نسنه سویلیدم کتدم • اما کوکلمده انک
خصوصنده بر تردد ووسواس ظاهر اولدی • چون تمام تعجیل ایدوب صباح وقتنده برمنزله دخی ایرشدم
مسجده وارب کیردم کوردم فارغ ینه انده اوترر • ینه ایتدی یا اباالحسن یصنع الله سبحانه بالضعیف
حتی یتعجب القوی • انک اوکنه واردم ویوزم یره اوردم • وایتدم المعذرة الی الله والیک یعنی
خدادن وسندن عذر دیلرم • ایتدی مقصودک نه در • ایتدم خطا اتدم سنکله یولداش اولمغ استمدم
ایتدی سن یولداش اولمغ استمدک وآند ایچدک بکا مکروه کلور که سنک یمینکی یلان ایلیم • ایتدم باری
شویله ایله که سنی هر منزلده کورم • ایتدی ویله اولسون • پس بعده بندن یول زحمتی وآجلق محنتی کتدی

میمان غصّم اول ایدی که تیزرک منزله ایرشوب انی کورم • چونکیم مکه یه ایرشدم بو قصه یی صوفیلره سویلدم
شیخ ابوبکر کتانی و ابو الحسن جزین ایتدیلر • اول دیدوکک شیخ ابو جعفر مجذومدر • و دایم بزانی کورمک
آرزوسنده یوزکا شکی انی کوره بلیدک • پس وارب بن طواف کتدم ولنی طواف ایلرکن کوردم کنزرو بونلره
کلوب انی کوردکمی خبر ویردم • ایتدیلر اگر بو دفعه دخی کوررسک کوزله و بزه چاغر • ایتدم اویله ایده یم • چونکیم
منایه و عرفاته چقدم انی بولیمدم • جمره اتلدغی کون برکمسه بکا سوز سویلدی • و ایتدی السلام علیک
یا ابا الحسن نظر ایتدم کوردم که اولدر • انی کوردکمدن بکا بر حالت واقع اولدی فریاد ایلیوب بیخود دوشدم
چون مسجد خیفه کلدم یارانه حکایتی دیدم • وداع کوننده مقام ابراهیمک آرذنده نماز قلوردم برکمسنه
آردمدن چکدی و ایتدی یا ابا الحسن هنوز دخی چاغرمق استرمیسین • ایتدم زنهار ای شیخ بکا دعا ایله
ایتدی بن دعا اتزم اما سن دعا ایله آمین دیه یم • بن اوچ دعا ایلدم و اول آمین دیدی • بر بونی دیلدم کم
بنم قوتم کون کون ایرشه • و اویله اولدی • نیچه سیللردر که بکا بر کیجه اولمز که یارین ایچون ذخیره المش اولم • بر دخی
بونی دیلدم که درویشلکی بکا سوده • و شمدی بکا دنیاده هیچ برنسنه درویشلکدن سوکلورک
یوقدر • و بر دخی دیلدم که یارین کیم خلایقی حشر ایدرسین • بنی دوستلرک صفنده قوپره سین و یول ویره
سین • و امیدلنورم که اویله اولا • شیخ الاسلام ایتدی محمد شکرف بکا حکایت ایلدی اول دفعه که
محمود غزنوینک باباسی سبکتکین کرمری یه کلدی • سپاهیلرندن بریسی کویلنک برندن بر یوک صمان
صاتون الدی • و بهاسین تمامجه ویردی • و انی رعایت ایلدی • و ایتدی بنه که صمان کتوره سین
بکا کتور • و اول کویلنک بر پیر باباسی واردی اول سپاهی ایله اشنا اولدی • و محبت اتدی • اتفاق
قربان بیرامی عرفه سی اولدی اول کویلو پیر ایتدی بو کون حاجیلر حج اتمکده در کاشکی بز دخی انده اولا یدق
اول سپاهی ایتدی استرمیسین که سنی انده ایرشدرم • اما شول شرطله که کمسیه دیمیه سین ایتدی
دیمیایم • اول کونی عرفاته ایلتدی و حج ایلدیلر و کیرو کلدیلر • اول کویلو اکا ایتدی عجب لرم که بونک کبی
حالده سپاهیلر ایچنده اولورسین • ایتدی اگر بنم کبی کمسنه بونلرک ایچنده اولمیا سنک کبی بر ضعیف
و یا بیره زن کلوب تظلم اتسه کیم اکا نظر ایدر • و دادین کیم الو ویرر • وکر کنج خاتونه فرصت بولهلر الرندن
کیم خلاص ایلر • بونلرک ایچنده بو مصلحت ایچونم • زنهار بو سری کمسیه دیمه • شیخ الاسلام ایتدی کرکدر که
حقارت نظریله کمسیه باقمیاسین • زیرا حقک دوستلری مستور اولورلر • مادام که سنده بصیرت

وفراست

وفراست صادقه اولمیا خلایقده تصرف ایده مزسین • زیرا اکند و که ظلم ایدرسین • خرقانی
ایتدی چون مردملردن اسندن امانت کوترلدی حق سبحانه دخی دوستلرینی کیزلدی • و دیمشدر که
بن کیم اولم که سکا محبت ایلیم اما سکا محبت ایدنلره محبت ایلرم **ابو جعفر دامغانی رحمه الله تعالی**
بو طایفه دن بریدر دیمشدر که مدینه ده ایدم ناکاه کوردم عجم طایفه سندن بر بویک باشلو کمسنه رسوله
صلی الله علیه و سلم وداع ایلردی • چونکیم طاشره چقدی اردنجه چقدم • مسجد ذو الحلیفه یه واردی
و نماز قلدی و تلبیه ایلدی • و جعوب کتدی • بن داخی آردنجه کتدم دونب باقدی و بنی کوردی
ایتدی نه استرسین • ایتدم سنک اردنجه کتمک استرم • قوماذی الحاح ایلدم • ایتدی اگر لابد ایسه
آردمجه کلورسک بن نه یره که باصرسم سن دخی انمان یره بصمق کرکسین • اویله اولسون دیدم • پس بر
غیر مشهور یوله عزم ایلدی • چون کیجه نک بر بخششی کچدی بر چراغ روشنالغی کوزندی • ایتدی بو مسجد عایشه در
سنی ایلرو کیدرسین بو قصبه یه نمی • ایتدم اختیار سنکدر • اول ایلرو کتدی و بن انجوییه واردم • چون سحر
وقتنده مکه یه کیردم • و طواف و سعی ایلدم • و ابوبکر کتانی اوکنه واردم • و مشایخدن بر جماعت اوکنده اوتر
مشدی انلره سلام ویردم • شیخ ابوبکر کتانی بکا ایتدی قچن کلدک ایتدم شمدی • ایتدی قانذن کلورسین
ایتدم مدینه دن ایتدی نه وقتن چقدک ایتدم دون بری برنا باقشدلر • شیخ ایتدی کیمکله چقدک
ایتدم بر کشی یله که حالی و قصه سی شویله و شویله در • ایتدی اول کمسنه شیخ ابو جعفر دامغانیدر • و بو ایش
انک حالی یاننده بر جزئیدر • بعده ایتدی قالقکز انی طلب ایده لوم • و بکا ایتدی ای فرزند بلدم که بو سنک
ایشک دکلدر • و بکا صوردی که بر یوزنی ایاغک التنده نیجه کورردک • ایتدم شول موج دریا کبی کیم کمی التنده در
ابو الحسن الوراق رحمه الله تعالی طبقه ثالثه دندر • آدی محمد بن سعددر • مشایخ نشابورک اولورندندر
و قدملرندندر • ابو عثمان حیرینک اصحابندندر • عالم ایدی علم ظاهرده • وسخن کوی ایدی دقایق علوم
و معاملاتده عیوب افعالده • هجرتک اوچ یوز یکرمی سنه سندن اول وفات ایلدی • اول دیمشدر که عفوده کرم
اولدر که بوله اشلک جرمنی عفو اتدکدن صکره دخی یاد اتمیاسین • و بنه دیمشدر که کوکلک حیاتی بر زنده لک
ذکرنده در که اول زنده هرگز وفات اتمز • و صفای عیش الله تعالی یله زندکانی اتمکدر غیر له دکل • و بنه دیمشدر که
الله تعالی یه محبت انک دوستی رسوله صلی الله علیه و سلم متابعتدر **ابو الحسین الدراج رحمه الله**
تعالی طبقه ثالثه دندر • بغدادیدر • و ابراهیم خواصک خادمی ایدی • سماعده ایکن هجرتک اوچ یوز

یکرمی سنده کتمشدر • شیخ ابوبکر دمشقی وابو عمران مزین رازی ایله صحبت اتمشدر • شیخ الاسلام
ایتدی ابو الحسین دراج بغداددن ریه کلدی • یوسف بن الحسینی زیارت اتمکه • یوسف ایتدی نیه کلدک
ایتدی سنی کورمکه و زیارت اتمکه • ایتدی اکر بر کمسنه سکا یولده بر مزین سرای و بر کوزل جاریه عرض اتسه ایدی
بنم زیارتمدن سکا مانع اولورمیدی • ایتدی بلمزم الله تعالی خود بنی انکله امتحان ایلمدی • شیخ الاسلام
ایتدی زیاده کوزل جواب ویردی • اکا خود بوندن سوال نیه کرک ایدی بکیر الدراج رحمه الله تعالی
ابو الحسین دراجک قرنداشی ایدی بغدادده اولوردی • وابو الحسیندن زاهدرک واولورق ایدی
واول دیمشدر که بو یوله قدم بصلدن برو مرکز خاطر فاسد اتمک بکا واقع اولمدی ابو الحسین سلامی رحمه
الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی اول اولو کشی ایدی • وصاحب تاریخ ایدی • اول دیمشدر که
عیسی موصلی راهب ایدی • اول دیمشدر که مسلمانلره بر آیت اینمشدر که اول آیتدن صکره حق تعالی
نیجه انجدرلر • ما یکون من نجوی ثلثة الاسور ابعهم الآیه ابو الحسین مالکی رحمه الله تعالی آدی احمد بن
سعید المالکی در بغدادیدر • فصحادن ایدی جنید له و نوری ایله و اول طبقه ده اولنلر ایله صحبت اتمشدر
طرسوسده اولوردی • وانده وفات اتمشدر ابو الحسین هاشمی رحمه الله تعالی اول دیمشدر که جنید
صوردلر که کوکل نه وقت خوش اولور • ایتدی اول وقت که کوکلده اول اولا • شیخ الاسلام ایتدی
انک سوزی جوانمردلر ایله در • کوکلده انک ذکری اولور و صحبتی و محبتی اولور • دخی ایتدی که کوکل قچن خوش اولور
کراول ناظر اولا • کوکل قچن خوش اولور که اول حاضر اولا ابو بکر الواسطی قدس الله تعالی روحه آدی
محمد بن موسی در • ابن فرغانی دیمکله معروف در • جنیدک و نورینک قدیم اصحابندندر • و مشایخ
قومک عالملرندندر • هیچ کمسنه اصول تصوفده انک کبی سوز سویلهمشدر • اصوله و علوم ظاهره
عالم ایدی • شیخ الاسلام ایتدی واسطی امام توحیددر • و امام مشرق در • علم اشارتده • جوان ایکن
عراقدن کتمشدر • اول یرده سوزلری آزدر • مروه کلدی • ایتدی شهر شهر دولشدم بر آرزو ایچونکه
استمشدم • اکا ایتدیلر نیچون مروده آرام اتدک • ایتدی انلری زیاده فهم بولدم • دینه مروده وفات
ایلدی • هجرتک اوچ یوز یکرمی سنه سنده اول • تربه سی دخی اول یرده مشهور و معروف در • شیخ الاسلام
ایتدی بو طایفه دن بر کمسنه واردر که اکا اشاغه نظر ایدرم • و بر کمسنه واردر که اکا شویله نظر ایدرم • و بر
کمسنه واردر که اکا یوقارو نظر ایدرم • یحیی معاذ رازی یه اشاغه نظر ایدرم • ونصرآبادی یه شویله نظر

ایدرم

ایدردم • و واسطی یه یوقارو نظر ایدردم • شیخ الاسلام ایتدی که واسطی دیمشدر که بن واو دن
و بنم فعلم و اندن عوض • و بندن دعا و اندن اجابت دیمک جملهسی ثنویت در • و ایکیلکدر • شیخ الاسلام
ایتدی خراسانده واسطینک زبانندن اولدیغی کبی هیچ کمسنه نک زبانندن توحید صادر اولمامشدر
واول وقت که عراقدن کیدوب نیشابوره کلدی • ابو عثمان حیری نقل ایلمشدی • انک شاکردلرینی کوردی
و سوزلرینی استماع اتدی • اندن سوال اتدیلر که انلری نیجه کوردک • ایتدی انلره صاحبی مجوسیت محضدن
غیری نسنه تعلیم اتممش • یعنی ایکیلک بن و او • شیخ الاسلام ایتدی ابوبکر قحطبی که ابو عثمان حیرینک
شاکردلرندندر • بر کمسنه لاینی بغدادده کوردی ایتدی پیرکز سیزه نه یول کوستردی • ایتدی ملازمت طاعت
و مشاهده تقصیر و معصیت یولین کوستردی • اول کشی ایتدی بو خود کفر محض در تصوفده توحید
برلک کرکدر • شیخ الاسلام ایتدی تقصیری اول وقت کورهسین که کندوزکده عمل کورهسین • نچون جمله
انی کورمزسین • شیخ الاسلام ایتدی که ابو طیب مصری دیمشدر که • مَن لَم یَندَرِج لَهُ وَفاءُ العُبُودِیَّةِ
فی عِزِّ الرُّبُوبِیَّةِ لَم تَصفُ لَهُ العُبُودِیَّةُ • یعنی بر کمسنه ایچون که عز ربوبیتده عبودیت وفاسی مندرج اولمیه
انک عبودیتی صافی اولمز • شیخ الاسلام ایتدی واسطینک بر استادی و بر شاکردی واردی • استادی
جنید در • و شاکردی ابو العباس سیاری در جنیدک اکا نامهسی واردر • و سر نامه بودر • بسم الله الرحمن
الرحیم سلام علیکم یا ابابکر و رحمة الله و برکاته عافانا الله و ایاک بالکرامة • آخرنده دیر که علما و حکما
الله تعالی دن خلقه رحمت در • سن دخی شویله سویله که خلقه رحمت و کندوکه بلا اولهسین • کندو حالکدن طشره کلکه
انلرک حالنه کیر که تا انلرکله سوز سویلیهبیلهسین • انلرک طاقتنجه و حالنده سوز سویله • و خطابی بر موضعه
وضع ایله که انلری انک زرنه بولهسین • فَهٰذا اَبلَغُ لَکَ لَهُم • وَقُل لَهُم فی اَنفُسِهِم قَولاً بَلیغاً • شیخ الاسلام
ایتدی واسطی دیمشدر که اول کمسنه که بن قریبم دیر بعیددر • واول که بعید در انک وجودنده مستهلک در •
تصوف بودر ابوبکر زقاق کبیر قدس الله تعالی سره شیخ الاسلام بونلری طبقه ثالثه دن دوتمشدر •
آدی محمد بن نصر در • و مصری در • ابو بکر زقاق صغیرک • و ابو بکر دقینک استادی در • چون زقاق کبیر
دنیادن کتدی • ابو بکر کتانی ایتدی • اِنقَطَعَ حُجَّةُ الفُقَراءِ فی دُخُولِهِم المِصرَ • یعنی فقیرلرک مصره وارمغه
عذرلری قالمدی • جنیدک اصحابندن و اقرانندن ایدی • اول دیمشدر که بو طریقک ثمنی یعنی قیمتی انسانک
روحی در • و ینه دیمشدر که بو سوزلر شول کمسنه یه لایقدر که بیله که الله تعالی ایچون جاننی بله سپورمش اولا

ابو بكر زقاق صغیر قدس الله تعالی روحه شیخ الاسلام ایتدی زقاق صغیر بغدادیدر • زقاق
کبیرك شاكردیدر • ابتداده حدیثه اول مشدی حدیث یازردی • پس طریقته اهل حقیقت اولدی
بر كوزی یوغدی • ابو بكر رازی ایتدی كا بر كوزی اولمدوغندن صوردم • ایتدی بادیه‌یه توكل برله كیدردم
تزهد ایدب ایتدم اهل منازل اللندن نسنه یمیم • شول قدر آج یوردم كه بر كوزم صوغلدی • و اول
دیمشدر كه قرق ییلدر كه جنیددن قفا بانده بر سوز ایشتدم هنوز اول سوزك چاشنی‌سی جانمده در •

ابو بكر الكتانی قدس الله تعالی سره طبقهٔ رابعه‌دندر • آدی محمد بن علی جعفر البغدادی الكتانیدر • اصحاب
جنیددن ایدی • و مكه‌ده ییللر مجاورت اتمشدی • و بینه انده وفات اتمشدر • هجرتك اوچ یوز یكرمی
ایكیسنده • شول سنه‌ده كه عبد الواحد اصفهانی كه كنیتی ابو الغریب در طرسوسده دنیادن نقل ایلدی
مرتعش دیمشدر كه كتانی حرمك امامی‌در • و اول دیمشدر كه الصوفیة عبید الظواهر احرار البواطن یعنی
صوفیلر ظاهرده قوللردر • باطنده حرلردر • شیخ الاسلام ایتدی كتانی خضر علیه السلام صحبت
ایدنلردن ایدی • بر وقتده خضر اكا ایتدی یا ابا بكر بو طایفه‌نك جمله‌سی بنی بلورلر • و بن انلری بلمزم
و اول ایتدی كه خضر علیه السلام ایتدی كه بر كون یمنده مسجد صنعانده ایدم • خلایق جمع اولب عبد الرزاق
حدیث دیكلردی • و مسجدك كوشه‌سنده بر جوان باشین یقاسنه چكوب و تررردی • اول جوانك یانینه
وارب ایتدم خلق عبد الرزاقدن حدیث استماع ایدرلر سن بوراده اوتررسین • نیچون وارب اندن
حدیث استماع اتمزسین • ایتدی بن بوراده رزاقدن استماع ایدرم سن بنی عبد الرزاقه دعوت
ایدرسین • ایتدم طوغری سویلرسك بن كیم • ایتدی خضرسین و باشین ینه یقاسنه چكدی • شیخ الاسلام
ایتدی ظریفدر كه اول ایدی كه رزاقدن اشتدی كه كیمی عبد الرزاقدن دخی ایشیدیدی • زیرا مشایخدن
انلر كه اولولردر كه ظاهرلری عوام ظاهری كبی و باطنلری خواص باطنی كبی اولورلر كه شریعت بدنك و حقیقت
جانكدر سرك‌در • و ینه اول دیمشدر كه مرگسنه كه استادی تادیب اتمیه بطالدر • و ینه دیمشدر كه دنیا
بر نكاه اول • و آخرتده قلبكله • شیخ ابو بكر رازی ایتدی كه شیخ ابو بكر كتانی بر كون بر پیری كوردی صاچی
و صقالی اغرمش دیلنجیلك ایلر • ایتدی هذا رجل اضاع امر الله فی صغره فضیعه فی كبره • یعنی بو بر كشی در كه
اوغلانلغنده و جوانلغنده الله تعالی‌نك امرنی ضایع اتدی • الله تعالی دخی انی پیرلكده دوشردی
و خور و ذلیل ایلدی • اگر جوانلغنده حق تعالینك فرماننه دورشیدی پیرلكده مذلت سوالنه كرفتار ایلمزدی

زیرا انلر كه اهل سنتك پیرلریدر • هر نه دكلو پیر اولسه‌لر خلقك یاننده و نظرنده دخی زیاده عزیز اولورلر
شیخ الاسلام ایتدی ابو بكر كتانی‌یه شاكرد مصطفی علیه الصلوة و السلام دیرلردی • شول سببدنكه اكثر
حق كوردی معلوم ایدی كه نه كون و نه كیجه كورسه كركدر • اندن سوال ایدرلردی و لدخی اول سواللری مصطفی
یه صلی الله علیه و سلم صوررردی و جوابن آلوردی • بر وقتده مصطفی صلی الله علیه و سلم اكا ایتدی هر كیمكه
هر كون قرق بركره دیكه یا حی یا قیوم یا لا اله الا انت • كوكللرمرده اولدیغی انك كوكلی مرده اولمیه • شیخ
الاسلام ایتدی شیخ ابو القاسم دمشقی كه سالمیك استادیدر • ایتدی كتانی‌یه صوردم كه تصوف نه‌در
ایتدی ادنی‌سی اولدر كه فهم ایتمیاسین • و برسی دخی ابو حفصدن صوردیكه صوفی كیمدر • ایتدی صوفی اولدر
صوفی كیمدر دیو صورمیه • شیخ الاسلام ایتدی بو علم سر الله‌در • و بو قوم صاحب اسراردر •
یا سبحانك رازملوكله نه ایشی واردر • بو ایشك اصلی بولمق دراكلمق دكلدر • اول كشی انكار ایلركه بولمدی
هر كیم كه بولدی پریشان اولمدی • انی بولرم صنمه كوشش و طلبله • بلكه آنی بولرسین حرمت و ادبله • سالكك
سوالی بو كاره انكاردن كلور • اول كمسنه كه بو كاردن بهره‌سی واردر سوال نسیینه كركا اولور • انكار ایلمكه
شومدر • انكار اول كمسنه ایدر كه بو كاردن محرومدر • بر طایفه مشغوللردر بو كاردن • و بر طایفه دورمشلردر
انكاره • و بر طایفه مشغوللردر بو كاره • اول كمسنه كه بو كاره انكار ایدر حزدوردر • و اول كه بو كارك سوداسنده
سنده درغ ق نوردر **ابو بكر عطاء بحجی رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام ایتدی اول دیمشدر كه بر كون بحجفه
ده بر بیوكسك یرده اوترمشدم كوردم بر سیل كلدی و بر عماری یعنی بر محفه كتوردی • و بر كشی اچنده بلند
آوازله دیر كه • اللهم لبیك لبیك و سعدیك لئن ابتلیت فلطالما عافیت • و اول سیل انی الوب دریایه
دك كتدی • و بحجفه سیل موضعیدر • اكا خود انكچون بحجفه دیرلر كه سیل كلب و مرسنه كه انك دكنه كلب سیلو
سوپرب الوب كیده **ابو بكر شقاق رحمه الله تعالی** آدی محمد بن عبد الله‌در • ابو سعید خرازك صاحبی
اول دیمشدر كه ابو خراز ایتدی كه بر كون صحراده كیدردم اون قریب كلب چوبانلر كلبلرندن بنم اوزره
حمله ایتدیلر چونكیم بانمه قریب كلدیلر بن مراقبه‌یه مشغول اولدم • ناگاه بر آغ كلب بونلركا اچندن چیقوب
بونلره حمله ایلدی • و اونلری بندن ایراغ قلدی • و اول كلب بندن ایرلدی تا اكادك كه اول كلبلر بندن
ایراغ كتدیلر • اندن صكره دونب نظر ایتدم انی كوره مدم • و ینه دیمشدر كه ابو سعید خراز ایتدی كن بذكر الله
فان قویت حالك غبت عن ذكر الله و ذكر الله ایاك • یعنی اللهك ذكرینه مشغول اول • اگر حالك قوی دكر

سن ذکردن غایب ولورسین • وسنی الله تعالی ذکر ایلر مذکور حق اولورسین • شیخ الاسلام ایتدی
زبان درسر ذکر شد و ذکر درسر مذکور • و دل درسر مهر شد و مهر درسر نور • و جان درسر عیان
شد و عیان از بیان دور • بهرهٔ حق بحق رسید و بهرهٔ آدم با آدم • آب و خاک با فنا شد و دو
کانکی با عدم • رجع الحق الی اصحابه وبقی المسکین رمیماً ابوبکر الشبلی قدس الله سره طبقهٔ رابعه
دندر • آدی جعفر بن یونس در • وبعضیلر دلف بن جعفر • وبعضیلر دلف بن جحدر ددیلر • وبغداده
قبری اوزرنده جعفر بن یونس یازلمش در • شیخ الاسلام ایتدی ابوبکر شبلی اصلده مصری در عسکرهٔ بغدا
گلدی • وخیر نساجک مجلسنده توبه ایلدی • وجنیدک شاگردیدر • عالم و فقیه و مذکر ایدی مجلس
ایلردی • مالک مذهبین دوتردی • موطاء حفظ المتشدی • اتاسی خلیفه نک حاجب الحجابی ایدی
یعنی چاوش باشی سیدی • طبقات سلمیده ایدر • ابوبکر شبلی خراسانی الاصلدر • بغدادی المنشا
والمولددر • واصلی اسروشنه دندر که فرغانه توابعندندر • ومولدی نته کیم دیمشلر درسامره در
جنید دیمشدر که ابوبکر شبلی یه شول بری برکیزه نظر اتدکلز گوزیله نظر ایلمک اول بدر سنی الله تعالی عیوننندن
برعین در • سکسن یدی ییل عمر سورمشدر • هجرتک اوچ یوز اوتوزدرد نده ذو الحجه آینده دنیادن گتمشدر
ینه جنید دیمشدر که هر قومک بر تاجی واردر • بو قومک دخی تاجی شبلیدر • شبلی یه یکرمی ایکی کره بیمارستان
ایلتمشلردر • شبلی دیمشدر که آزادلق کوکل آزادلغی در غیری دکلدر • شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابوسعید
مالینی حافظ صوفی شبلیدن شویله حکایت ایلدی که شبلی ایتدی که بو سرمایه وقت کالکزده واردر رعایت
ایدکوز یارین دخی همین الکوزده سرمایه کوز بودر • وایدی انکله صحبت اتسه کوز کرکدر • شیخ الاسلام ایتدی
بوندن بلمک گرکدر که یارین منافقلره دیه لرکه ارجعوا وراءکم فالتمسوا نوراً • یعنی آردکزه دونب
نور التماس ایدکوز • شیخ الاسلام ایتدی وصیت ایلدی که بو حکایتی یازکوز واز برلکوز که سزه
شبلیدن بوندن نفیس حکایت نقل اولنمیا که یارین بر وقت جدید گتورهلر که بوندغی وقت گتورهلرکه اندن
ایلتورلر • برکمسنه شبلی یه ایتدی بکا دعا ایله بو بیتی اوقدی شعر مضی زمن والناس یستشفعون بی
فهل لی الی لیلی الغداة دلیل ترجمه ای بندن استشفاع ایدن ایام گچدی شویله بیل • قصدم بنم
لیلی درر یارین بکا وارمی دلیل • برکون اکا ایتدیلر بز سنی تمام سمیز گورورز شول محبت که سن دعوی ایدر
سن انک مقتضاسی ارق لقدر شعر احب قلبی وما دری بدنی • ولو دری ما اقام فی السمن •

ترجمه دروم دردنه جسم دویمدی • جگر قانیله جاندن ال یویمدی • واکا صوردیلر که برکشی سماع
ایلر و بلمز که نه ایشیدر بو نه حالدر • یعنی انک دیدوکنی بلمز ایکن سماع ایلر • بو ابیاتله جواب ویردی
شعر رب ورقاء هتوف بالضحی • ذات شجو صدحت فی فنن • ولقد اشکو فما افهمها •
ولقد تشکو فما تفهمنی • غیر انی بالجوی اعرفها • وهی ایضا بالهوی تعرفنی • ذکرت الفا و دهرا صالحا
فبکت شجوا وهاجت شجنی ترجمه ای نچه مرغ عندلیب فغان • گلستان ایچره ایلر آه و فغان •
بلمدین بر بریمزک حالین • طرز ایکی مزده درد له جان • شول قدر وار که هر بریمز • ایلمشدر غمیله بغرنی قان
اول یاز گندونک هواسنده • بنم او دم قلور جگر بریان • شیخ الاسلام ایتدی بو ابیات مجنونکدر
شبلینک دکلدر • اما شبلی انشاد ایلدی • شبلی برکون عبد الرحمن خراسانی یه ایتدی یا خراسانی هل رایت
غیر الشبلی احداً یقول الله قط یوماً • فقلت ومارایت الشبلی قال یقول الله قال فخر الشبلی مغشیا علیه
یعنی ایتدی ای خراسانی هیچ شبلیدن غیری بوکون هرگز الله دیر کمسه گوردکمی • عبد الرحمن ایتدی
پس بن دخی ایتدم که اول بن شبلی نک الله دیدوکنی گورمدم • پس شبلی وغنوب دوشدی • عبد الرحمن
حکایت ایدر که برشخص شبلی نک سرایی قاپوسنه گلوب قاپو قاقدی • شبلی طاشره چقدی باشی قایم باک
ایو • ایتدی کیمی استرسین • ایتدی شبلی یی • ایتدی ایشتدکمی که مات کافراً فلا یرحمه الله • یعنی ایشتدکمی
شبلی کافر وفات ایتدی الله رحمت ایتمسون اکا • شیخ الاسلام ایتدی اول سوزی شبلی نفسی ایچون دردی
بر وقتده برجماعتله خانه سنده اوتررلردی شبلی گنشدن بکا بقدی گوردی غروبه قریب اولمش • ایتدی نماز وقتی
فالتوب ایکندو نمازین قلدیلر • شبلی گلدی • وایتدی نه خوش دیمشدر اول کمسه که دیمشدر شعر
نسیت الیوم من عشقی صلاتی • فلا ادری غدائی من عشائی • فذکرک سیدی اکلی وشربی
و وجهک ان رایت شفاء دائی ترجمه بوکون عشقکله اونتدم نمازی • ابد فرق اتمزم صبح و مسائی
سنک ذکرک درای جان اکل و شربم • یوزک گورمکله بولور دل شفائی • بو طایفه دن بری حکایت
ایلر که مدینه مسجدنده شبلی نک حلقه سنده طورردم • ناگاه برسائل یا الله یا جواد دیورک چقاگلدی
شبلی آه ایلدی و ایتدی نجه سی حق سبحانه یه جود له مدح ایلیم که بر مخلوق بر مخلوقک مدحنده دیرکه شعر
تعود بسط الکف حتی لو انه • اراد انقباضا لم تجبه انامله • تراه اذا ما جئته متهللا • کانک تعطیه
الذی انت سائله • ولو لم یکن فی کفه غیر روحه • لجاد بها فلیتق الله آمله • هو البحر من ای النواحی اتیته

فلجة المعروف والجود ساحله • ترجمه بسطله قلدی جودی الی شویله اعتیاد • بر لحظه قبضه راضی دکلدر انامل
دستینه ابر بحر نوال دقسم نولا • بر مقلری چون ولدی کهرلر جواهلی • ملک و عالم انک کورا ولرسه
ناکهان • حیران کنار راه ده بر مرد سائلی • جانندن رتق اولمسه کفنده نسنه سی • بی شک ویرر
خدایی و تماسون آملی • بر بحر درکه قنغی طرفدن واررسه خلق • احسان ولطف لجه سی در جود ساحلی
اندن صکره اغلدی و ایتدی بلی یا جواد فانک وجدت تلک الجوارح وبسطت تلک الهمم • ثم مننت بعد ذلک
علی اقوام بالاستغناء منهم • وعمائه ایدیهم بک فانک الجواد وکل الجواد فانهم یعطون عن محدود • وعطاء
لا حد له ولا صفة • فیا جوادا یعلو کل جواد • وبه جاد من جاد • یعنی یا جواد بدرستی سن ایجاد ایلدک بو
اعضایی وسن بسط اتدک بو همتلری • بوندن صکره کندو وجودکده منت ایلدک برنیچه قومه بونلردن استغنا ایله
وال لرنده اولنلردن استغنا ایله • پس بدرستی سن سین جواد سروجهله • وانلرکه عطا ایدرلر عطالری
بر محصور ومحدوددن در • وسنک عطاکک حدی واردر نه صفتی • ای سن شول جواد سین کیم جمیع
جوادلره غالب سین سنک جودکله در هر جوادک جوادلغی • شبلی بو آیت کریمه نک تفسیرنده دیمشدر که
آیت کریمه بودر • قل للمؤمنین یغضوا من ابصارهم • یعنی یا محمد سویله مؤمنلره کوزلرنی یومسونلر
ابصار الرؤس عن المحارم وابصار القلوب عما سوی الله • یعنی ظاهر کوزلرنی حق تعالی حرام اتدکلرندن
وباطن کوزلرنی حق تعالی نک غیرندن یومکز • حکایت ایدرلر که برکون بازارده کیدرکن اشتدی که الخیار
عشرة بدانق • یعنی اون خیار بر اقچه یه • فریاد ایلیوب ایتدی که اذا کان الخیار عشرة بدانق فکیف الشرار
یعنی خیارک وکزیده لرک اونی بر اقچه یه اولیجق شرارک وردیلرک حالی نیجه اولسه در • واول دیمشدر که بر وقتده
عهد ایتمشدم که حلالدن غیری نسنه یمیم بیابانده کزردم بر انجیر اغاجنه ایرشدم الومی اوزتدم که اندن یم
انجیر اغاجندن آواز کلدی که عهدکی صقلو بندن یمه که بن بر یهودینک ملکی یم • وینه اکابر دلرنه نسنه عجب
رکدر • ایتدی برکوکل که خداسنی اکلیه واکا عاصی اوله • شبلینک خادمی بکیر دینوری دیمشدر که شبلی وفاتنه
قریب ایتدی بنم اوزرمده بر درم مظلمه واردر • وانک صاحبی ایچون بیک درم صدقه ایلمشم در ومنوز بنم
کوکلمده اندن اغرو نسنه کلمز • وینه بکیر دیمشدر که اول خسته لغ ایچنده ایتدی که بکا آبدست الدر
بن دخی اکا آبدست الدردم ومحاسنی تخلیل اتمکی اونتدم • واول وقت انک زبانی دوتلمشدی بنم الومی
دوتب محاسننک ایچنه التدی وهمان ساعت تسلیم روح اتدی اکابردن برسی بو قصه یی اشتدی

ایتدی نه دیرسین شول مردک حقنده که آخر عمرنده اداب شریعتدن بر ادبی اندن فوت اولمدی •
وینه بکیر دیمشدر که جمعه کوننده شبلی بر آز خسته لقدن برخفت کلدی • ایتدی جامعه کیده لوم بنم الوم
طایوب کتدی • یولجه بر کمسنه اوکمزه کلدی • شبلی ایتدی ای بکیر • ایتدم لبیک • ایتدی یارین بو مردله بزم
ایشمز واردر • پس مسجده کتدک ونماز قلدق وکیرو خانه یه کلدک کیجه یله فوت اولدی • ایتدیلر فلان یرده بر
صالح کشی واردر که غسال در • علی الصباح قاپوسنه واردم وآهسته قاپوسین اوردم • وایتدم سلام
علیکم • خانه قاپوسندن ایتدی شبلی وفات ایتدیمی • ایتدم بلی • پس طاشره چقدی کوردم همان مسجد یولنده
جمعه کون بولشدیغمز کمسنه در • تعجب ایدوب ایتدم که لا اله الا الله • ایتدی نه تعجب ایدرسین • سببین بلدر
بعده اندن ویردم که شبلینک وفاتنی نه دن بلدک • ایتدی ای نادان شول یردن بلدم که بوکون شبلینک بنمله ایشی
اولدوغین بلدک • **ابو بکر یزدانیار ارموی رحمه الله تعالی** طبقه رابعه دندر • آدی حسین بن
علی بن یزدانیاردر • وانک تصوفده بر طریقه سی واردر که کندویه مخصوص در • ومشایخ بعضی شبلینک
وغیری اکا انکار اتدیلر • اول دخی بعض مشایخ عراقک سوزلرنه منکر ایدی • عالم ایدی علوم ظاهرده وعلوم
معاملاتده ومعارفده • شیخ الاسلام ایتدی ابو بکر یزدانیار الله تعالی یی ایچونده کوردی • ایتدی
خداوندا حاجتم واردر • ایتدی سکا ویردکمدن بکرک نه حاجتدر لرسین سنی صوفیلرک دستبندندن
قورترمدم می • شیخ الاسلام ایتدی بر یرده کوردم که دستبند نه در دیو صوردلر • ایتدی الحال المحال
والاشارة الباطلة • وانک قصه طویله سی واردر صوفیلرله • وانلره انکارله واول قصه ده اشکال واردر
والی صل کندوسی اولوکمسنه در ظاهرده صاحب تلبیس در • وباطنده محقق در • واول دیمشدر که علما
سمانک بکجی لریدر • واصحاب حدیث سنت بکجی لری در • وصوفیه الله نک بکجی لری در • شیخ الاسلام ایتدی
ابو العباس نهاوندی برکون صباح نمازندن صکره جمیع صوفیلری یومش کوردی • ایتدی جمله کز یا نکرکه اول
چالشور • یعنی چون انک امرنه امتثال وصحبتنه التزام ومحبتنه قیام کوستردکز اکر یاتورسکز قایورز • وینه
اول دیمشدر که بنی کوررسین صوفیه نک وزرنه سوز سویلرم • والله بن انلرک وزرنه سوز سویلمزم مکر که
انلرک وزرنه غیرتدن سویلرم که حقک سرارنی نااهله سویلدلر • وکراولنلر سادات واهل کمسنه وعالملردر
وبن انلرک محبتیله حق سبحانه یه تقرب استرم • وینه دیمشدر که محبتنک اصلی موافقت در • ومحب شول
کمسنه در که محبوبنک رضاسنی جمیع اشیانک وزرنه اختیار ایلیه • وینه دیمشدر که برکمسنه استغفار

ربعته مرحمت بر کمسه محبت الله مالک اوله • واد آرمره بعض
ایچ ایوبی نه واقل چکنده اولور که نوم العالم خبرین
ایچابلن • واپه کنشی تنی بک قانع بابر اولنز • بلکه بر
عبادة اقبه قدر ده ومشاهده جال مطلق ده اولور •
نفسد

ایدب ینه گناهلره ملازمت ایلسه • حق تعالی توبه یی وکنده وجنابنه رجوعی اول کمسنه یه حرام ایلر ابوبکر صیدلانی رحمه الله تعالی مشایخک اولولرندندر • شبلی ایله اولو دوتاردی • فارسدن ایدی

نیشابورده وفات ایتمشدی • واول دیمشدرکه حق تعالی ایله صحبت ایلیکوز • اکر اکا قادر اولمزسکوز حق تعالی ایله صحبت ایدنلرله صحبت ایلیکوز • تا کیم انلرک صحبتی برکتی سیزی اکا ایرشدره • وینه دیمشدرکه حق تعالی ایله جوع اوترکوز خلقله آز • انک مریدلرندن بریسی حکایت ایدرکه انک فاتندن صکره قبرنک وزرنده برلوح

دوزب آدینی انده یازدم محو ایلدلر • ینه یازدم ینه محو ایتدلر • والحاصل نیچه دفعه یازدم بوزدلر • شیخ ایندن غیری کمسه نک قبرینه بوایش واقع اولمدی • بونک سرینی استاد ابوعلی دقاقدن صوردم • ایتدی اول شیخ دنیاده گمنام لق اختیار ایتمشدی • وحق تعالی انک پنهان اولدوغین استر وسن استرسین که آشکاره ایده

سین بوقچن میسر اولور ابوبکر الخباز البغدادی رحمه الله تعالی جریری نک استادلرندندر • واول دیمشدرکه العیال عقوبة تنغیص شهوات الحلال • یعنی اوغل قیز آدمه حلال طریقیله شهوتلرینی تنغیص ایتدکلری نک عقوبتی در • نعوذ بالله که حرام طریقیله اولا ابوبکر عیسی المطوعی رحمه الله تعالی بهردندر

ابوبکر خبازک اقرانندندر • واندن اولورق در • ابوبکر طاهر برکون اکا واردی • واول محتضر ایدی یعنی موته قریب اولمشدی • اکا ایتدی طنگی رنجه کوچک ایله • ایتدی بنم کبی کمسنه یه بویله می سویلرلر اکر بنی قورسه کندوزنه عبادت ایلرم • وکر دعوت ایدرسه بوبرغین دوتب روانه اولورم • مجرّد تکمله اوج یوز یشنده وفات ایتدی ابوبکر طاهر الابهری رحمه الله تعالی طبقه رابعه دندر • آدی عبدالله بن طاهر بن الحارث الطائی در • مشایخ جبلک کبارندندر • شبلی نک اقرانندن ایدی • عالم ایدی ورع اوزرنه ایدی • یوسف بن الحسین ایله صحبت ایتمشدی • مظفر کرمانشاهی نک یولداشی ایدی • شیخ مهلب بن احمد بن مرزوق مصری ایدر مشایخدن هیچ برکمسنه ایله صحبت ایتدم که بکا شیخ ابوبکر طاهر صحبتی کبی فایده ایلیه • مجرّد تکمله اوج یوز اوتزنده دنیادن کتمشدر • برکون ابوبکر طاهر بر بزازک دکانندن اوکندن کچدی • بزازک اوغلی شیخک دوستی ایدی • شیخی کورجک کاندن قالقوب شیخک اردنجه کتدی • بزاز کلوب اوغلین بولمدوغچون خشم ایتدی واوغلینک اردنجه کتدی • واروب آنی شیخک اوکنده بولدی وبر مقدار اکا اذا ایدب آلوب کاننه کلدی • شیخ اوکیجه بحضور اولدی • یارنداسی بزازک قاپوسنه واردی • وشیخک بر جاریه سی واردی بیله الوب کتدی • وبزازی طاشره چقردی • وایتدی دون کیجه نه

حضور اولدم • ودنیا مالندن بوجاریه یم وار اکرشول دوندن سنی اینجندکمدن اوتر وقبول ایدرسک اکا دیرم کیم قبول اتمزسک آزاد ایلدم • بزاز همان شیخک ایاغنه دوشدی • وایتدی ای گناهی بن اشلدم سنی عذرایدرسین • ایتدی طوغری سی گناهی سن ایلدک اما المی بکا ایرشدی • وبنی اوررلر • والکا حقیقت نه در دیدلر • ایتدی جمله سی انک علم در • وعلم نه در دیدلر • ایتدی کلیسی انک حقیقت در • وینه دیمشدرکه الجمع جمع المتفرقات • والتفرقة تفرقة المجموعات فاذا جمعت قلت الله • واذا فرقت نظرت الی الکون • یعنی جمعیت طاغلمشلری جمع ایلمکدر • وتفرقه جمع اولمشلری طاغتمقدر • وقچن جمع اولسک الله دیرسین • وقچن تفرقه حاصل اتسک نظرک عالمه اولور • وینه دیمشدرکه برکشی کوردم که حبیبه وداع ایلیوب اغلیوب بوبیتی اوقور بیت الا رب من یدنو ویزعم انه یحبک والنائی اود واقرب

ترجمه صورتده نیجه قریب اولنلر • صانورکه سکا محبت ایلر • ای نیجه بعید جسم اولورکیم جان وکوکل قربت ایلر ابوبکر بن ابی سعدان رحمه الله تعالی طبقه خامسه دندر • آدی احمد بن محمد بن ابی سعدان در • بغدادیدر • جنیدک قدس سره اصحابندندر • رودباری نک اقرانندندر • مشایخ وقتک عالملرکی ایدی • بوطایفه نک علومنه • ابوالحسن حدیق وابوالعباس فرغانی دیمشلردرکه قالمامشدر بو زمانده بوطایفه ایچون ایکی کشی دن غیری • مصرده ابوعلی رودباری • وعراقده ابوبکر بن ابی سعدان • وابوبکر ابوعلی دن دریابنده تردر • یعنی بومقداره زیاده در • واول دیمشدرکه هرکیم که صوفیلرله صحبت ایلیه کرکدرکه انک نفسی ولیمه ملکی اولمیه • چون اسبابدن برشیئه نظر ایده مقصدنه ایرشمکدن دوشر وایرشمز وینه اول دیمشدرکه الصوفی هو الخارج عن النعوت والرسوم • والفقیر هو الفاقد للاسباب فنقد السبب اوجب له اسم الفقر • وسهل له الطریق الی المسبب • یعنی اولدرکه صفتلردن واسملردن خارج اوله • وفقیر اولدرکه اسبابی یاوقلمش اوله • پس سببی یاوقلمق اکا فقیر اسمنی ایجاب ایتدی • ومسببه یولی اکا آسان ایلدی • وینه اول دیمشدرکه من لم یتظرف فی التصوف فهو غبی ای جاهل • یعنی برکمسنه تصوف کوشه کیر اولمسه اول کمسه جاهل در • شیخ ابوعبدالله خفیف دیمشدرکه رویم بغدادده نماز عیددن صکره بکا ایتدی کیم ابن ابی سعدانه بلورمیسین • ایتدم بلورم • یوری اکا دیکه بوکون بزی مجالست وموانستیله مشرف ایلیسون • واردم آنی خانه سنده بولدم بردهلیزاچنده که آنده برکهنه حصیردن غیری نسنه یوغیدی واول انک اوزرنده اوتورمشدی • رسالتی ادا ایلدم ایتدی بوسوزه یه دوت وطاشره ده برکمسنه واردر اکا

کلیله
ده
دیر

که طعام کتوره • ایدم مگر ابو محمد رویمک دعوتنی قبول اتمز سنز • ایتدی قبول ایدرم • ولیکن روی عن
علی رضی الله عنه ان رسول الله صلی الله علیه وسلم دُعی الی مادبة وهی التی تسمونها الولیمة • فقال قم بنا
یا علی الی البیت ناکل کسیرة لنحسن مواکلتنا مع الناس • یعنی علی دن رضی الله عنه • روایت اولنده که
که بر کسنه رسول الله صلی الله علیه وسلم • دوکن دعوت اولندی • پس ایتدی قالق یا علی بزمله خانه یه کیده
لم که کسیره بیه لم که انده وارجق ناسله طعام یمه مز کوچک اوله • کسیره کسره نک تصغیریدر کسره پاره در
یعنی طعام پاره جغنی بیه لم که انده غلبهٔ اشتها ایله طعام یمه یه لوم دیمکدر • پس شیخ ابو عبد الله خفیف
ایدر بن دخی سفره الوب اول شخصه ویردم • اوچ یوفقه و کاخ یعنی قاتق کتوردی بیدک دخی کتدک
ابو بکر عطوفی رحمه الله تعالی آدی محمد بن علی بن الحسین بن الوهب العطوفی در • جنیدک قدس سره
شاکردیدر • رمله ده متوفی اولدی • هجرتک اوچ یوز قرق بشنده • اول دیمشدر که بنم استادم جنید
ایتدی که اگر بر کمسنه کوره سین که بو طایفه یه ایمان کتورر و بو سوزلری قبول ایلر • زنهار اکا دیه سز که بنی
دعادن ونتمیه • شیخ الاسلام ایتدی حلاج کتاب عین جمعک آخرنده ایدر که هر کیم بو سوزلره ایمان
کتوره • واندن چاشنی کوره اکا بندن سلام ایله کوز • و شیخ عمو ایتدی که شیخ سیروانی ایتدی اگر یا عکنز
وارسه خراسانه وار کوز شول کمسنه نک زیارتنه که بزه محبت ایدر • و شیخ عباس ایتدی که شیخ سیروانی ایتدی
که وصیت ایدرم سزه شول کشی یه ایلوک ایتمکه که بو طایفه یه محبت ایلر • ابو بکر سکاک رحمه الله تعالی
دیمشدر که حیات بلی شکر بتنده بولدغی لذتدن دیدار اجل مشتاقنک لذتی زیاده در • شیخ الاسلام
ایتدی اول خدا حق که اندن غیری خدا یوقدر • سعادتلو بنده یه هر کزاندن شریف رک و خوشرق و راحتلو رک
کون اولمز که عزرائیل اکا کلوب دیه که قورقمه ارحم الراحمینه کیدرسین • و وطن اصلیکه ایرشورسین و عظیم
بیرامه واصل اولورسین • بو جهان بر قوناقدر • و بو مؤمنک زندانیدر • بو عاریتی وارلق بو یرده بر
بهانه در • بر روغدن بو بهانه کیدر و ایراغ اولر • و حقیقت ظهور بولور • و کشی جاوید زندکانی یه ایرشور
شعر موت التقی حیاة لا انقطاع لها • قد مات قوم فهم فی الناس احیاء • ترجمه
تقی کریم اچر جام مماتی • بولورلر حقله باقی حیاتی • ابو بکر سقا رحمه الله تعالی دیمشدر که بر وقت ده
کمی ده کیدر کن مخالف روزکار چقدی • و دریا شدتله تموج اتدی • و خلایق دعا و فریاد اتمکه باشلدیلر
کمی ده بر درویش باشین کلیمه چکوب فارغ اوتوردی • یا نینه واروب ایتدیلر دیوانه میسین خلق دعا و زاری

ایدرلر سن داخی بر نسنه سویله • باشین کلیمدن چیقروب ایتدی شعر عجبت لقلبک کیف انقلب ترجمه
سنکله اولن کوکلی یا رب اچون انقلاب ایلر • و باشین کیرو کلیمه چکیدی • خلق ایتدی نه دیوانه در اکا دیرکه دعا
ایله اول بیت اوقر • و ینه باشین کلیمدن چیقروب بیتک نصفنی اوقدی شعر و شدة حبک لی لم ذهب
ترجمه بزم چون رحمت و فضلک فخر سندن دیا بایلر • اول روزکار و شورش بر مقدار ساکن اولدی
کیرو اکا ایتدیلر بر نسنه دخی سویله • باشین چیقروب بر بیت دخی اوقدی شعر واعجب من ذا وذا اننی
اراک بعین الرضا فی الغضب ترجمه عجب بو کیم یقوب لطفک رضا عینی بله هر دم • غضبدن پر ظلام
ایکن جهانی افتاب ایلر • تمام روزکار ساکن اولوب موج دریا آرام ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی اول ایکی
بیت کتورمش بن بر یرده انک وجهی سین کوردم که اول بیت بودر شعر فان جدت بالوصل احییتنی
والا فهذا طریق العطب ترجمه اگر وصلک ایه دایده بولر بو مرده جسم جان • والا قهر هجرانه جهانده کیم جواب
ایلر ابو بکر المصری رحمه الله تعالی آدی محمد بن ابراهیم در • ابو بکر دقینک استادی در • زقاق کبیرک شاکرد
جنیدله و نوری یله صحبت اتمشدر • هجرتک اوچ یوز قرق بشنده رمضان آینده ابو بکر عطوفی یله وفات
ایلدی • و اول دیمشدر که جنیدله و نوری یله و مشایخ صوفیه دن بر جماعتله بیله ایدم • و قوال بر نسنه اوقدی
نوری قالقوب رقص ایلدی • جنید اوتورمشدی • و نوری جنیدک اوزرینه کلدی • و ایتدی طوریو قاردوبو
آیتی اوقودی • انما یستجیب الذین یسمعون • جنید ایتدی • وتری الجبال تحسبها جامدة وهی تمر
مر السحاب • ابو بکر الدقی قدس سره طبقهٔ خامسه دندر • آدی محمد بن داود الدمشقی در
و دیرلر که اصلده دینوری • اما شامده اوتورمشدی • عمری یوز یکرمی یله ایرشمشدی • ابو علی رودباری
و غیری لرک اقرانندن ایدی • و ابن جلا ایله صحبت اتمشدی • و کندوزین اکا نسبت ایدردی • و زقاق کبیرک
شاکردی ایدی • جنیدی کورمشدی • و ابو بکر مصری یله صحبت اتمشدی • مجرد جهان ایدی • و مشایخ
وقتک حسن احوال اوزرینه اولن اولولرندن ایدی • هجرتک اوچ یوز اللی طقوزنده وفات اتمشدر • شیخ
الاسلام ایتدی ابو عبد الله باکو غلام دقیدن و لدخی دقیدن نقل ایلدی که دقی ایتدی عافیتله تصوف
بر یرده اولمز • و حصری ایتدی که صوفینک عافیتله نه ایشی واردر • شیخ ابو عبد الله رودباری یه دریا کنارنده
وسوسه واقع اولوب طهارت ایدردی • بر سیل کلوب طلی و ایاغی یاریلدی • قان روان اولدی • عاجز اولوب ایتدی
که آه الهی العافیة • آواز کلدی که العافیة فی العلم • یعنی عافیت علمده اولور • طریقتده قدم باصنلرده عافیت

طعامنه

دیدر

اولمز

شیخ الاسلام ایتدی دخی دیمشدر که نصیبین ده شمیعی یه قونق اولدق • وقت خوش ایدی • وقوال
خوش ایدی • هیچ بیکانه یوغدی • وهیچ کمسنه ده ذوق وحال ظاهر دکلدی • جمله آرام اتمشلردی • شمیعی
ایتدی • وقت طیبٌ • وقوالٌ طیبٌ • ومافیهما ضدٌ • فاین الوجود • یعنی وقت کوچک قوال کوچک
انجمن ده مخالف یوق بو افسرده لک ندر • دخی ایدر بن دخی ایتدم که وقتنا فوق السماء • شمیعی ایتدی نه سویلر
سین • ایتدم اول نسنه یی که سویلرم که اول قور جمله بندن وسندن ندر • متصل قولا غمه ایرشور که بن وسن
تصوف ده بن وسن نیلر • صوفی یه برلکدن غیری کرکمز • چونکیم بن بو نسویلدم همان برحال ظاهر اولدی
واضطراب ظهور ایتدی • جمله اندهٔ اولنلر جامه لرین پاره لدلر • وایاغ اوزرنه دوره میوب دوشدلر
وفریاد وفغانلر ایلدلر • شیخ الاسلام ایتدی بر وقت ده دخی بادیه ده زاری ایدب ایتدی • که
الهی شول کند وحقیقتکده که بکا عطا ایلدک بنم نصیبم دن بر نسنه کو کلمه ظاهر ایله که تا جانم دکلنه • پس اکا
بر نسنه فتح اتدلر شویله زاری اتمکه باشلدی که هلاکه ولمغه قریب اولدی • الهی اورت که اکا طاقتم یوقدر
اول حالی اورتدلر • شیخ الاسلام ایتدی غیبک واهل غیبک مستور اولدغی حق تعالی دن رحمت در
اول بو جهانه صغمز • مر نسنه که اول جهاندن آشکاره اولسه اول کمسنه فی الحال اوله • یا اول کمسنه نک عقلی اکا
طاقت کتورمز • احوالی ورسومی متغیر اولور • اول که غیب وحقیقت در کزلو اولمق یکدر • تا غیب وحقیقت سرا
انک اوزرنده اوله سین که بو دنیا بهانه سرایدر • وقراکو زندانیدر • چون مدت تمام اوله ورزق دخی
حقایق وغیب قاپوسی آچلور • دخی دیمشدر که • علامة القرب الانقطاع عن کل شیء سوی الله • یعنی
قربک علامتی حق تعالی نک غیری هر نسنه دن کسلمکدر • وینه دیمشدر که کلام الله تعالی اذا جاء علی
الاسرار یاشراقه زالت البشریة برعونتها • یعنی الله تعالی نک کلامی قچن قوللرنک سرینه طلوع ایدب کلسه بشریت
حماقتی منسلخ اولب کیدر • واکا الله تعالی یله فقرانک سوداد بندن سؤال اتدلر • ایتدی حقیقت علمدن
ظاهر علمه انحطاط در • ابوبکر طمستانی قدس الله سره طبقهٔ خامسه دندر • فارس دندر • شبلی نک
وابراهیم دباغ شیرازی نک شاکردی در • کبار مشایخ دن ایدی • آیات وکراماتی فرید ایدی • حالده ووقت ده
شبلی آنی اولو دوتردی • وقدرنی ومحلنی بوجه قوردی • مشایخ فارس له صحبت اتمشدی • واکا زیاده
حرمت ایدرلردی • سکر ومحبت اکا غالب ایدی وعالی رموز وکلامی واردی • فارس ده انک کلامنه کمسه
طاقت کتورمدی • مشایخ وقت انی صواب کوردلر که خراسانه کیده • نیشابوره کلدی • وانده وفات ایلدی

سنه اربعین وثلثمائه ده • اول دیمشدر که ما الحیوة الا فی الموت • یعنی قلبک حیاتی دکلدر الا نفسنی
اولدرمکده در • شیخ الاسلام ایتدی هیچ زنده زنده لک ایلمز • تا کندوکی اولدرمینجه انکله حیات بولمیز سن
بر کمسنه ابوبکر طمستانی یه ایتدی بکا بر وصیت ایله • ایتدی الهمة الهمة فان علیها مدار الامر والیها یرجع
الامر • یعنی دایما همت اوزرنه اول • بدرستی همت اوزرنه در بو امرک مداری واکا راجع در بو امر • وینه اول
دیمشدر که نعمتک اعظمی کشی نفسندن طاشره چقمقدر • زیرا الله ایله سنک اورتاک ده نفس دن اعظم حجاب یوقدر
وینه اول دیمشدر که ممکن دکلدر که کشی کند ونفسندن چقوب قورتلمق انکله میسر در وانک رادتی صحبتیله •
ابوبکر فرا قدس الله سره العزیز طبقهٔ خامسه دندر • آدی محمد بن احمد بن حمدون الفرادر • مشایخ نیشا
بور ده فراست ده اولولردن ایدی • شیخ عموانی کورمشدی • ایتدی اکر بن ابوبکر فرایی کورمسیدم
صوفی اولمزدم • ابوعلی ثقفی یله وعبدالله منازل له ابوبکر شبلی یله وابوبکر طاهر ابهری یله • ودر تعشیله و مشایخ
دن غیری لریله صحبت اتمشدی • فرید ایدی • وکوچک طریقتی واردی • سنه سبعین وثلثمائه ده دنیادن کتمشدر
شیخ عمو ایتدی بر جماعتله حجه قصد ایلدم • چون نیشابوره ایرشدم یولداشلرم بکا ایتدلر فرانک زیارتنه وار
زیرا اول دیسه کرکدر که انا کله وانا کلا اول • اوله که سن کیرو دونه سین • شیخ عمو ایدر بر لحظه مضطرب اولدم
ایتدم شاید که انی دونشده بولمیاسین • پس انک زیارتنه متوجه اولدم وارب مسجد ده بولمدم • بر ساعتدن
صکره کوردم که مسجد قاپوسندن کیرب کلدی • بر شورله • والنده بر قاچ پوستین پاره لری وارکه
اول پوستین کراه درسی ایدی • سلام ویردم • علیک السلام دیدی • ایتدی که قاندن سین • ایتدم
هراة دن • ایتدی قانده کیدرسین • ایتدم قبله طرفنه • ایتدی باباک وارمیدر • ایتدم واردر • ایتدی کیرو
دون وار باباکله اول • ایتدم اویله ایده یم • پس یولداشلرمله بولشدم ولقدر بکا سویلدلر که کیرو دونمکه مقرر
اولدم • بنی بر عظیم استمه دوتدی • یارنداسی شیخ ابوبکرک یانینه واردم • بکا ایتدی نقضت العهد • یعنی
عهدی بوزدک • ایتدم ای شیخ توبه ایلدم • ایتدی من لم یؤثر الله علی کل شیء لا یصل الی قلبه نور المعرفة
بحال • یعنی بر کمسنه الله تعالی یی جمیع اشیانک اوزرنه اختیار اتمزسه انک قلبنه معرفت نوری ایرشمز
هیچ بر حالده • ینه اول دیمشدر که کتمان الحسنات اولی من کتمان السیئات فانک بذلک ترجو النجات • یعنی حسنات
کزلمک اولی در سیئاتی کزلمکدن • بدرستی سن بونکله رجا نجات ایلرسین • ابوبکر الشبهی قدس الله تعالی
سره طبقهٔ خامسه دندر • آدی محمد بن جعفر الشبهی در • نیشابور ده مشایخ وقتک جوانمردلرندن ایدی

ابو عثمان حیری ایله صحبت ایتمشدی • هجرتک اوچ یوز التمشندا اول دنیادن کتمشدر • اول دیمشدرکه
الفتوة حسن الخلق وبذل المعروف ابوبكر الطرسوسی الحرمی قدس سره شیخ الاسلام ایتدی
بونلر طبقهٔ سادسه دندر • آدی علی بن احمد الطرسوسی در • نیجه ییللر مکه ده مجاور اولمشدر • اکا عباد
تندن اوترو طاوس الحرمین دیرلردی • اولو ایدی • ابو الحسن مالکی نک شاکردی ایدی • ابراهیم
شیبان کرمانشاهی ایله صحبت ایتمشدی • وکندوییکا نسبت ایلردی • هجرتک اوچ یوزدردنده
دنیادن کتمشدر مکه ده • شیخ سلمی انی کورمشدر اما تاریخ ده ذکر ایتمامشدر • شیخ سیروانی نک اقراننداندر
ایدی • شیخ الاسلام ایتدی که شیخ عباس فقیر بکا ایتدی که شیخ ابوبکر حرمی ایتدی که مکه ده بر کسه نک مهمانی ایدم
اول کسه نک سوزاید ر بر جاریه سی واردی • اول جاریه بونی ایتدی که شعر لامنی فیک معشر •
واقلوا واکثروا ترجمه نیجه درلو بو خلق ایدب سخنی • مهرک ایچره ملامت ایتدی بنی • بر درویش ایاغ او
قالقوب بر قاچ کره آواز ایتدی • وایتدی که کیم ملامت ایلدی سنک محبتکده مکر سن • یعنی بو ملامتی
ایدن دکلدر الا سن سین • بونی دیدی و دوشدی و دنیادن کتدی • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبدالله
باکو ایتدی که ایوب نجار بر قزوینک خانه سنده مکه ده سماع ده ایدی • بر کوینده فارسی جه بر نسنه اوقدی
ایوب نجار ارقاسین طوغرلدب یرندن اوردطوردی • وایتدی که فریاد سندن • ودوشوب عقلی کتدی
وترک جان ایتدی • بینه شیخ الاسلام ایتدی ابو القاسم ساج بر قوملقو نقلق ده ایدی • بر کوینده بونی
اوقدی که شعر کل بیت انت ساکنه • غیر محتاج الی السرج • وجهک المیمون حجتنا • یوم یأتی
الناس بالحجج • لا اتاح الله لی فرجا • یوم ادعو منک بالفرج ترجمه مرخانه کیم جمالکله پر ضیا اوله
یوق احتیاجی مهر له ماهک سراجنه • نور رخک در ریزه حجت شو کونده کیم • خلق جهانک اوله نظر
احتجاجنه • قورتلمسون بلا والم دن دلم ابد • کر قصد ایدرسه کوغم و دردک علاجنه • ابو القاسم ساج
صاغ النی قالدردی • و بر کز آواز ایلدی • چونکیم نظر ایلدیلر کوردیلر که جان تسلیم ایلمش • بینه شیخ الاسلام ایتدی
ودیمشدر که بو طایفه دن برسی بیدی نیشابور ده بر حادثه اولمشدی که خلایق طاشره چیقمشلردی •
و بن مسجد ده قالمشدم • واول مسجدک کوشه سنده بر درویش دخی واردی • بر کوینده ایچرو کیردی
واول درویشکا ایتدی بر نسنه اوقی دیر • اولدخی بونی اوقدی شعر الغیث بینی وبین الحب معرفة
لا ینقضی ابدا او ینقض الابد • لاخرجن من الدنیا وحبکم • بین الجوانح لم یشعر به احد ترجمه

شو دکلو درد وغم کسب ایتدی جانم • که دوران آخر اوله اولمیا اول • کیدم دنیادن اول درد نهانک
احد کیفیتینه بولمیا یول • مهماندم اول درویش دوشدی • وایکی نماز اوریتاسنه دک طلبندی اندن صکره
ساکن اولدی • چونکیم نظر ایلدک کوردک که امری تمام اولمش • بینه شیخ الاسلام ایتدی ابله شهرنده که بصره یله کوفه
نک اوریتاسنده در بر صوفی کیدردی • اتفاق بر کوشکک بناسی ایرشدی • واول کوشکده بر اولوکشی
واردی • وانک وکنده بر مغنیه جاریه سی نسنه اوقوردی • صوفینک قولاغنه بو بیت دوقندی بیت
کل یوم تتلون غیر هذا بک احسن • کل یوم تتحول غیر هذا بک اجمل ترجمه دوترسک کونده بر حاله بو در
جانم سکا اولی • بو نیسک کونده بر رنکه بو در خانم سکا زیبا • درویشه خوش کلدی • وایتدی یا جاریه
بالله وبحیاة مولاک • یعنی الله حقیچون وافندک باشی چون بو بیتی تکرار اوقی • جاریه دخی تکرار اوقدی
افندیسی ایتدی بیچون تکرار اوقرسین شاغه کتمز سین • جاریه ایتدی کوشکک التنده بر درویش واردر
خوش وقت اولمشدر انکیچون تکرار اوقرم • خواجه اشاغه باقدی اول غریبی کوردی که خوش وقت اولب
سماع ایدر • آخر بر سوز سویلدی و بر نعره اوردی و جان تسلیم ایلدی • خواجه چون اول حالی کوردی
متغیر اولدی • وجاریه یی آزاد ایتدی • وشهرک پیرلرین اوقدی • واول درویشک نمازین قیلدیلر و دفن
ایلدیلر وانلره ایتدی بنی بلور میسیز بن فلان بن فلانم • سیز طانغ اولک که هر نه کیم ضیاع واملاک دن نم وار
درویشلره وقف ایلدم • وکوشکی سبیل قلدم • وزر وسیمدن هر نه کیم واردی اولسندردی • واکنندن جامه
سین چقردی و بر ازار بغلندی • و مرقع کیدی • وردا اوقندی • و بادیه دن یکا توجه ایتدی وکتدی • وخلایق
نظر ایدرلردی • تا کیم نظرلرندن کریان اولب غایب اولدی • اندن صکره کمسنه انی کورمدی و خبرین اشتمدی • ابو
الحسن فراج و فوطی بونی حکایت ایدرلر • و فوطی ایدردی • ما رایت احسن من ذلک الیوم • یعنی بن اول
کوندن کوکجک کون کورمدم • شیخ ابو عبدالله جلا ایدر مغربده ایکی عجب نسنه کوردم • بری قیروان
جامعنده بر کشی کوردم که صفلری دولنوردی • وخلایق دن نسنه دیلنوردی • و دیردی که ایها الناس
کنت رجلا صوفیا فضعفت • یعنی آکاه اولک ای ناس کم بن بر صوفی کمسنه ایدم صکره دن ضعیف اولدم
• بر دخی انده ایکی پیر کوردم برینک آدی جبله و برینک زریق • و هر برینک شاکردلری و مریدلری واردی
بر کون جبله یارانیله زریقک یارنه کلدی • زریقک اصحابندن برسی اوقدی • جبله نک یاراننده بری
خوش وقت اولدی • و بر کز نعره اوردی • وجان ویردی • آنی دفن ایلدیلر • یارنداسی جبله زریقه کلدی • وایتدی

قانی اولیارک که دون بزه قرآن اوقدی • انی دعوت ایتدلر کلوب بینه قرآن اوقدی • جبله نعره ایلدی وه
فریاد ایلدی • اول خواننده مهمان یرنده در رکی فوات ایتدی • جبله ایتدی واجدٌ بواجدِ والبادی اظلم
یعنی بره بردر اما اولکه ابتدا ایتدی بو اوره باعث اولدی ظالم ارک در ابوبکر السوسی قدس سره آدی محمد بن ابراهیم
السوسی الصوفی در • شامده شهر رمله ده اولکرد • شیخ عمو واحد کوفانی الصوفی آنی کورمشلردی • دمشق ده
وفات ایلدی • سنه ست وثمانین وثلثمائه ده • شیخ الاسلام ایتدی که بر کیجه اول ایتدی که بزه برکسنه
اولکه بزنسنه اوقسه • بر زمان طلب قلدلر بولمدلر • وشیخ ابوبکر دخی هیچنان طلب ایلردی • انک چوق
سویلد وکندن برکشی ایتدی ای شیخ کمسنه بولیمدق اما یقین یرده برجوان وار در مطرب در • اکر دیلر
سکوز کتوره لم • اول کمسنه بوسوزی لطیفه یله ددی • شیخ ایتدی کرکدر که وار ه سیز کتوره سیز • اول مطربی
کتوردلر نسنه یمش ایدی • یعنی متکیف ایدی • اوتردوقودلر • بوغزاوقدی که **شعر**
اَلقَوْمُ اِخوانُ صِدقٍ بَیْنَهُم نَسَبٌ • الابیات • عظیم حالت اولدی جمله خوش وقت و پر صفا اولدلر •
شیخ شورش ایلدی • چون سماع دن فراغت ایتدلر مطرب غشیان کلوب شیخک سجاده سی اوزرنه قی ایلدی •
شیخ ایتدی طینمه کوز • مهمان آنی سجاده یله صارکوز و پراکنده اولکز • وغیری یرده یاتوکز • چون صباح
اولدی مطربک عقلی یرینه کلدی • کندویی سجاده یه صارلمش بولدی • وصفه ده کوردی بر قندیل اصلمش متحیر
قالدی • چاغردی که الله حقیچون بونه حالت در • وبن بوندہ نیجه دشدم • برکمسنه یاننه کلوب انکا حالن
خبر ویردی که نیجه اولدی ونه قضیه کچدی • مطرب فی الحال ترتیبنی بوزدی وتوبه ایلدی • وجامه سین
یرتدی وخرقه کیدی • وجمله اصحابدن اولدی • چون شیخ دنیادن کتدی انک حسن حالندن وحسن
معامله سندن اوتروشیخک یرینه نصب ایلدلر • شیخ الاسلام ایتدی انک آدی محمد طبرانی ایدی
وبن انک اوغلنی کوردم ری ده • شیخ عمونک خانقاهنه کلدی زیاده ظریف یکیت ایدی •
شیخ عمو احمد کوفانی ایتدی ول بیتلر تمام خاطرکده وارمی در • ایتدی یوق بو مصرع دن غیری
خاطرمده یوقدر • شیخ الاسلام ایتدی اندن صکره برکمسنه اول بیتلری تمام بکا کتوردی بن دخی
برکتابده بولدم آنی **شعر** اَلقَوْمُ اِخوانُ صِدقٍ بَیْنَهُم نَسَبٌ • مِنَ المَوَدَّةِ لَم یَعدِل بِهِ سَبَبٌ •
تَراضَعوا دَرَّةَ الصَّهْباءِ بَیْنَهُم • وَاَوجَبوا الرَّضیعِ الکَأسِ ما یَجِبُ • لایَحفَظونَ عَلَی السَّکرانِ زَلَّتَهُم •
وَلایُریبُکَ مِن اَخلاقِهِم رَیبٌ **ترجمه** اخوان صدق ایچنده محبت در نسب • که اولمز معادل انکا جهان

ایچره بر سبب • بر سینه دن قموسی وقاشیر زنا موب • بر بیرنه رعایت ایدرلر کما وجب •
زلاتنه رفیقنک ایتمزلر التفات • اخلاق ایچنده اشلری وار بونلرک عجب • شیخ الاسلام ایتدی
ذوالنون مصری وشبلی • وخراز • ونوری • ودراج • جمله سماع ده کتمشلردر • رحمهم الله تعالی •
بونلردن دخی اوج کون دیری اولدلر • وبونلردن غیری مشایخ دن وهریدلردن سماع ده کتمشلر چوقدر
کیمی سماع قرآن ده وکیمی غیری سماع ده نقل ایتمشلردر • زراة بن ابی اوفی که بصره نک قاضیسی ایدی محرابده اوترکن
قرآن اوقدلر برسی بوغزاوقدی فَاِذا نُقِرَ فِی النّاقورِ • الآیه • زراة مهمان برکره بایغدی ودشدی جان
ویردی • شیخ الاسلام ایتدی سماع که دیدارا کی مدد ایلیه • ودیده وکوش انکلا اوله نه طاقت تحملی در • صاحب
کتاب کشف المحجوب ایدر بن معاینه بر درویشی کوردم که آذربایجان طاغلرنده کزردی وبو بیتلری اوقوردی
شعر والله ما طلعت شمس ولا غربت • اِلّا وانت مُنی قلبی ووسواسی • ولا جلست الی قوم احدثهم
الّا وانت جلیسی بین جلاسی • ولا تنفست محزوناً ولا فرحاً • الّا وذکرک مقروناً بانفاسی •
ولا هممت بشرب الماء من عطش • الّا رایت خیالاً منک بالکاسی • ناکاه انی کوردم که دشدی جان ویردی
ترجمه والله کنش طوغدی طولنمدی مرکز • الا که مراد دل وجان ایدی جمالک • بر قومله عالمده جلوس
ایلمدم بن • الا که جلیس ایدی بکا فکر وصالک • هیچ ایتمدی جانم غم وشادیده تنفس انفاسمه الا که قرین اولدی
مقالک • قصد ایلمدم تشنه ولب بر جم آبه • کاس ایچره ظهور ایلمدین بانکه خیالک ابوبکر شکیر رحمه الله
تعالی شیخ الاسلام دیمیشدرکه ابوبکر شکیر نشابورده اولو ایدی • خداوند وقت ایدی • ومالک قلب
صافی ایدی • وخواجه سهل صعلوکی نک اقاربندن ایدی • برکون خواجه سهل انی کوردی • ایتدی ای
خیصم بکا هیچ کلمزسین • ایتدی سکا وارم بکا قلمزسین • یعنی بنی درویش ورد وتکبر لک ایدرسین •
وخوارلغله دکرسین • خواجه ایتدی کل که سکا قلقایم • بر وقت ده خواجه سهلک سراینه واردی • خواجه
انی کورب یابغ اوزرنه کلدی • کندوکه وقت طوروکلدی • ابوبکر کیرو دونب بو ایکی بیتی اوقدی **شعر**
انّی وان کنتُ ذا عیالٍ • قلیلَ مالٍ کثیرَ دَینٍ • لَمُستَعِفٌّ برزق ربّی • حوائجی بینه وبینی **ترجمه**
اکرچه بن فقیرم وار عیالم • دیونم چوغ آز مال ومنالم • قلورم رزق ربمله تعفف • کوررقیدم الکا
عرض حالم ابوبکر جوزقی رحمه الله تعالی قبری نسا ده در • دیمشدرکه برکون بادیه ده کیدردم صونمم
لقدن اغزم قوپ قوروا ولمشدی • وطاقتم کسلمشدی کوردم که برجوان کلور سلام ویردم •

حسن ولطفله سلامم آلدی • ایتدی ایها الشیخ سکانه اولکه • ایتدم تشنه اولدم • برخیار جغ استرم
کراغزمی ترا ایلیم • اول جوان ایتدی الرویوری دخی آردو که نظر ایله • شیخ ایتدی بنم اول جوانک سوزنه
اعتقادم واردی • کیروه نظر ایلدم • بر بوستان کوردم خیارله وقاونله • وباد رنجبویه برله مملو بستان
ایچنه کیردم • وبرطرفین آچدم ودیلدکمدن الدم چیقردم • شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره ایدر برکون
ابو بکر جوزقی نک سرایی قاپوسنه واردم • واول عظمتلو بریلر یدی ایچرو کیردم • وسلام ویردم
وایتدم ای شیخ بکا بر حدیث یازو ویر • برجز چیقردی • وایتدی رسول صلی الله علیه وسلم بیورمشدر
که حق سبحانه وتعالی نک ایکی لشکری واردر • بری کوکده • وبری یرده • اولکه کوکده در • فرشته لردر
وانلرک علامتلری یاشلردر • واولکه یرده در خراسان لشکریدر • حالیا اول لشکر بوظالملر دکللردر
واول لشکر صوفیلردر • که دکلی خراسانی ودوکلی جهانه دوتسه لرکرکدر • کورمزمیسن کی اونلردن یوجه
بو جماعت کتسه لر ایراقدن نظر اتسک صانورسین که بر لشکر کلور • بو درست در اول حق سبحانه بویله
کوسترر • حقیقتده بو لشکر اونلردر • واونلر حق تعالی نک زنلری که حق تعالیه استرلر وطلب قلورلر •
ودنیادن اعراض تمشلردر • وخداوندلرنه مشغول اولمشلردر • اما انلردن غیریلر حق سبحانه دن خارج نسنه
طلب یدرلر • بونلردن اوندن غیری نسنه استرلر • ودیلرلر • بونلردر جهانک میرلری • ویریوز
پادشاهلری • واکثر خلایقه بو حال پوشیده اولمشدر **ابو بکر الرازی رحمه الله تعالی** متورع ومجتهد
کمسنه ایدی • ودیمشلردر مشایخ ایچنده اندن کوزی یاشلو کمسنه یوغدی • مریدو مبتدیکه آنی کورسیدی
انک اسیر وکرفتاری اولردی • عبادتنک کریه سنک وصبر لغنک وحرقتنک سماع ده اضطرابنک
کثرتندن اولوتری • ابتدا اکارنده سفر ایدب مکه یه واردی • ومشایخ صوفیه برله ملاقات اتدی • وبر یل
انده مجاور اولدی • واول دیمشدرکه مکه ده وقتم طار اولدی • یمنه کتدم • بکا ردینا رفتوح ایرشدی •
قفنام کهنه اولمشدی • دیلدم که انکله بر کوکلک صاتون آلم • چون مکه یه کیردوندم • دیلدم که مکه یه کیرم
اول دیناری بریرده ایکی طاش اراسنده دفن ایلدم • وانک وزرنه بر علامت قودم • پس مکه یه واردم
چون طوافدن فارغ اولدم • ابو عمر زجاجی یه واردم • واندن بر مسئله صوردم • ایتدی یوری
اول دیناری باشکه صرف ایله • واردم دیدوکی کبی ایلدم • پس کاکلدم اول مسئله یه جواب ویردی •
ابو بکر مغید رحمه الله تعالی آدی محمد بن احمد بن ابراهیم در • اولوا ماطیدی شهر جرجابا ددن ایدی

جنید

جنید ویوسف الحسینی کورمشدی • وابو عثمان حیری ایله صحبت تمشدی • مجرتنک اوچ یوز التمش
درونده دنیادن کتمشدر • عمری اوزن اولمشدی • وادنی کوکچک ایدی • وشریف الهمه ومستقیم الحال
ایدی • شیخ عمو آنی کورمشدی • وانک برکتانی واردر • وانده کتورمشدر کابو سعید خراز موته
قریب اولمشکن صوردلر که نه آرزولرسین • ایتدی حسرتم واردر غفلته • وینه دیمشدرکه یوسف الحسین دیرکه
شویله اولمشم که سوزم الله تعالیدن غیری اولمز • شیخ الاسلام ایتدی که بو کلام آخر اول پیر دیدوکی کبی اولوز
ابو بکر قصری رحمه الله تعالی قصر منبیره دن ایدی • ولیکن شیرازده اوتوردی • اولوایدی • ومحقق ایدی
غیب اهلنی کوردی • شیخ ابو عبد الله خفیف ایدرکه برکون ابو بکر قصری بکا ایتدی که قالق صحرایه کیدلوم • کتدک • بر قوم کوردک که بازار طامنده نرد اوینارلر • شیخ ابو بکر واردی وانلر کلا اوتردی
وانلر کله اوینامغه الین وزتدی • وخجالتمدن غرقه عرق اولدم که بو نه اشدر که ایلر که حردم لر کورو یورلر
آخر اشاغه اندی کتدک • ینه کوردک که برقاج کمسنه شطرنج اوینارلر • اونلردن بکا واردی • ونطع
لرنی چکوب الدی وپاره لدی • وایغ لرنی طاغتدی • اونلردن ایکی کشی یچق چکدلر • قصری ایتدی بکا اغاج
بکا ویرک که بیایم • انلر بو سوزدن هیبت الدلر • یچوب کتدلر • وبن انکله خصومت ایدب ایتدم که اول
فراخ رولک یعنی وسعت ورخصت اول یرده نه ایدی • وبو احتساب نه ذشت وبدخولیق بورادنه ایدی
جواب ویرب ایتدی اول وقت نظر لدنی یله بقدم فرق کورامدم • وشمدی نظر علمی یله باقدم حکم کوردم •
ابو بکر موازینی رحمه الله تعالی مصرده اولردی • شیخ سیروانی نک استادیدر • اول دیردیکه
ابن خبازدن اشتدم که ایتدی قربان بیرامنده حجره یه قریب یرده ایدم • بر درویشی کوردم طورمش والنده
بر برداق ویابر مشک وار • وایدردی که یا سیدی تقرب الناس الیک بذبایحهم وقربانا تهم ولست
املک لانفسی فتشهق شهقة ومات • یعنی دیدی که ای بنم افندم خلایق سکا قربانلریله وحسناتیله تقرب
اتدی وبن نفسمدن غیری یه مالک کولم • پس بر کره باغردی وجان ویردی **ابو بکر اشنانی رحمه الله تعالی**
شیخ ابو عبد الله خفیف ایدر بنم شاکردلرمدن بریسی کلدی وایتدی که شیخ اشناتی طامدن دوشدی
وایاغی صندی ودنیادن کتدی • وقصه شویله اولمشدی که بر نوجوان کلشدی قوال نغ ایلردی
او کاشیخ ابو عبد الله دن وغلین دیمشلردی که تابرنسنه اوقیه • ابو بکر اشنانی سماع ده خوش حال
اولدی طامدن دوشب جان ویردی • شیخ ابو عبد الله ایدر انده واردم ایتدم نه اوقدلر • ایتدی لربو

ایکی بیتی **نظم** دنفٌ یذوبُ بدائهِ • والموتُ دونَ بلائهِ • ان عاشَ عاشَ منغّصاً • وان مات ماتَ بدائهِ
مریض عشق که اریر درد دلبر ایله مدام • جهانده موت اکا آسان در ربلاسندن •
در انسه عیشی منغّص در فراقی ایله • کیدر بو درد له ویررسه جان جفاسندن • پس شیخ اول
اوغلانی رد ایتدی • وایتدی من بعد بو طایفه نک دایره سنه یورمه • وشیخ درت کون کندودن غائب
اولدی • وابو بکر اشنانیه دفن ایتدیلر • وشیخک صکره خبری اولمدی • شیخ الاسلام ایتدی صوسزه صودن
غیری نسنه ایله راحتلق یوقدر • ودوستلغک فاسی اولدر که محبّت بولنه کیده **ابو بکر مغازلی رحمه**
الله تعالی سیروانک استادی ایدی مصرده • اول دیمشدر که دیلدم که ابو الحسن مزیّنی امتحان ایلیم
سرایننک قاپوسنه واردم • وقاپویه اوردم • وایتدم یا اهل الدار روا سوی نبشی • یعنی ای سرای
صاحبلری بکا بر نسنه ایله مواسات ایدکز • اشتدم که ایچرودن هلنه ایتدی ای مؤمنه شوکا بر نسنه
چیقرو ویر • اکر اول اللهی فهم ایتمش اولسایدی بکا کلمزدی • یعنی امتحانه کلمزدی • چون بو سوزی اشتدم
سماران ونلری قوییب کتدم **ابو بکر قطیعی رحمه الله تعالی** بغدادک امامی وحافظی ایدی حدیثده
عبد الله بن احمد حنبلک شاکردیدر • جنیدی کورمش ایدی • اول دیمشدر که جنیددن اشتدم که دیردی
یا من هو کلّ یوم فی شأنٍ اجعل لی من بعض شأنک • یعنی ای اولکه هر کون بر اشده سین اوله که بو کون بنم
اشمده اوله سین • وفاتی هجرتک اوچ یوز التمش سکزنده بغدادده در **ابو بکر همدانی رحمه الله تعالی**
شیخ الاسلام ایتدی حسین فقیر ایتدی که ابو بکر همدانی ایتدی که درویشلک اوچ نسنه در • ترک الطمع •
والمنع • والجمع • یعنی کمسنه نک نسنه سنه طمع ایتمیه سین • وکر بر یردن سکا نسنه کلورسه منع ایتمیه
سین • وچونکه اخذ ایده سین جمع قلمیاسین **ابو بکر کغشیری رحمه الله تعالی** کغشیر شامده بر قریه در
اول دیمشدر که تیه بنی اسرائیلده • یعنی بنی اسرائیل سرکردان اولدقلری صحراده نان پزرده وباقلی
آرزوسی دوشدی همان ساعت بر باقلی فروش آوازین اشتدم • اول تیهده کلوب وکمه کتوردی •
شیخ الاسلام ایتدی بو کرامت دکلدر طریق تصوّفده طعنه وملامت در • بر درویش بادیه ده تشنه
اولدی • اکا آسماندن بر التون قدح ایندردلر ایچی صوغق صو ایله طولو • اول درویش ایتدی سنک عزتک
حقیچون صو ایچمزم مکر بر اعرابینک الندن که بکا بر سیل اوره وبر ایچم صو ویره • واکرنه بکا کرامات بولندن
صو کرکمز • غرور قورخوسندن دیدی سن قادرسین که بنم درونمده صو اظهار ایلیه سین • یعنی کرامات

ظاهر

ظاهره مکردن ایمن دکلدر • شیخ الاسلام ایتدی حقیقت کراماتله درست اولمز • حقیقت فی ذاته
خود کرامت در • وکرامات ابدالک وزهادکدر • ومکر وغروردن ایمن دکلدر • شول عطالر که سن اکا
نظر ایلیه سین با کله کیرو دوشرلر • عطادن معطی یه وکراماتدن مکرمه اختیار وقبول ایتمک کرکسین •
که کرامات ناکاه مردی بو کاردن طشره دوشرر شول خمیردن قیل کبی • صوفیلر کراماتی رد ایدرلر کراماتی خود
بونلرک اوزرنه نثار اولنقده در **ابو بکر بن داود الدینوری رحمه الله تعالی** شامده ساکن اولمشدر
وابن جلا ایله صحبت ایتمشدر • واول دیمشدر که معده محلّ طعامدر • اکر حلال قویرسک قوت طاعت
بولورسین • وکر شبهه لو قویرسک طریق حقّی اورتر • وکر حرام قویرسک معصیت متولّد اولور • یوز
ییل حیاتده اولدی • ودینورده وفات ایتدی • هجرتک اوچ یوز اللی سنده **ابو علی رودباری قدس**
الله تعالی سره طبقهٔ رابعه دندر • آدی محمّد بن احمد بن القاسم بن المنصوردر • وزرا ورئیسلر ابناسندندر •
نسبی کسری یه ایرشور • برکون جنید مسجد جامعده سوز سویلردی • اتّفاق انک یولی جنیدک مجلسنه
اوغرادی • جنید بر کمسنه ایله سویلیشوردی • واکا اسمع یا هذا • یعنی دکله یاکشی دیردی • ابو علی کندو دیر
صاندی • طوروب انک کلامنه قولاغ اوردی • جنیدک کلامی کوکلنده یر ایتدی • وتمام اثر قلدی • جمیع وار
ترک ایلدی • وطریقت صوفیه یه توجّه کوستردی • حافظ حدیث وعالم وفقیه وادیب وامام وسیّد قوم اولدی
ابو عبد الله رودبارینک طایی سیدر • شیخ ابو علی کاتب ایدر ابن ابو علی رودباری کبی علم شریعت وحقیقت
جامع بر کمسنه کورمدم رحمه الله تعالی سرّ بار که ابو علی کاتب ابو علی یه رودباری تیه یاد ایدر ایدی بزم سیّدمز
دیو سویلردی • شاکردلری اول کلامی کوترمدیلر • ایتدیلر نه در بو که اکا سیّدم دیرسین • ایتدی نیچه دیمیام که
اول شریعتدن حقیقته کتدی • بز حقیقتدن شریعته کلورز • شیخ الاسلام ایتدی تا کیم آدمی دیبادن
قاپویه کوندرلمیه • قاپودن دیبه کوندرلن کیمدر بلمز • پس بار ردر نازدن نیازه کتمک • نیازدن نازه وطها
نمازه کلمک کرک • ابو علی رودباری بغدادده جنید ایله ونوری ایله وابو حمزه ایله ومسوحی ایله ومشایخدن
انلرک طبقه سنده اولنلر ایله • وشامده ابو عبد الله جلا ایله قدس الله تعالی اسرارهم صحبت ایتمشدر •
کندوسی بغداددندر • اما مصرده مقیم اولمشدر • ومصریلرک شیخی در • وانلرک صوفیلرندندر • وصوفی
لرک شاعرلرندندر • نزع وقتنده دیمشدر بو بیتی **بیت** وحقّک لا نظرتُ الی سواکا •
بعین مودّة حتّی اراکا **ترجمه** حالک حقیچون غیره مودّت یوللرندن بن • کوز آچوب بقدم هرکز یوزه

کورمدین روشن • هیچ تنگ اوچ یوز یگرمی برنده وفات ایکدی • و بو بیتلر دخی انکدر ابیات
من لم یکن بک فانیا عن حظه • وعن الهوی والانس بالاحباب • او تیمته صبابة جمعت له •
ماکان منغترقا من الاسباب • فکانه بین المراتب قایم • لمنال حظا او جزیل ثواب ترجمه
بولب حق شوکیم فانی دکلدر • حظوظ نفس واهوای جهان دن • قلور هر لحظه میل جمع اسباب •
پریشان خاطر اولور حاغاندن • مراد ایلر دورب بین المراتب • حضور و یا ثواب بیحد اندن
شیخ الاسلام ایدر بنم بو شعره حسدم واردر • کم هیچ کمسه یه بیر قالمامشدر جمله سویلنمشدر •
وینه اول دیمشدر که والأمم قبل اعمالهم وعاداهم قبل اعمالهم ثم جازاهم باعمالهم • یعنی انلر کله
دوست لغ ایلدی عمل لرندن اول و دشمنلک ایلدی عمل لرندن اول • یعنی علم الله ده • صکره
مجازات ایکدی عمل لریله • شیخ الاسلام ایتدی بو علمک جمله سی بودر • وخلق غافل لردر بو خلقدن
زیرا پوسته مشغول لردر • مغز گرکدر • یعنی حقیقت گرکدر • وینه دیمشدر که اضیق السجون
معاشرة الاضداد • شجون شین معجمه یله • یازلمش یول لر وغصه لردیمک ولر • غالبا سین مهمله در
سهو قلم اولمشدر • سجنک جمعی در • یعنی زندانلرک زیاده طاری اضداد له عشرت اتمکدر • وینه
دیمشدر که فضل المقال على الفعال منقصة • وفضل الفعال على المقال مكرمة • یعنی کشی نک قولی
فعلندن زیاده اولسه نقصان در • و فعلی قولندن زیاده اولسه کمال در • وینه دیمشدر که علامة
اعراض الله عن العبد ان یشغله بما لا ینفعه • یعنی حق سبحانه نک بنده سندن اعراضنک علامتی اولدر
که بنده یی کندوزنه نافع دکل نسنه یه مشغول قلا • وینه دیمشدر که مالم تخرج من کلیتک لم تدخل
في حد المحبة • یعنی مادام که کندکدن بالکلیه فانی اولمزسک محبت دایره سنه کیرمه • بر وقت ده
حمامه کیردی • حمامک اندرونی نظری بر مرقعه دوقندی • فکر ایتدی که درویش لردن حمامده کیم واردر اولا
چون ایچرو کیردی • بر درویش کوردی که بر بایک اوغلانه خدمت ایدوب قرشو طورر • و دلاک اول
اوغلانک باشین تراش ایلر • ابو علی هیچ نسنه دیمدی • چون اول اوغلان طشره کلدی • درویش باشنه
صو قویدی • و مجبوب خدمتلر ایکدی • درویش وارب قرو جه فوطه کتوردی • اول اوغلان طشره گتدی
درویش دخی خدمت ایده رک اردنجه کتدی • ابو علی دخی انلری کورمکچون اردلرنجه چیقدی • درویش اول اوغلانک
قفتانن کیدردی • و یوز کلابت صاچدی • و بخور ایلدی • و النه دروحه الوب میل ایکدی • و اوکنه آینه کتور

ومکن

ومکن اولن خدمت لری ایتدی • اوغلان اکا هرکز التفات و نظر اتمزدی • چونکیم طور و کلدی که طاشره
کیده • درویش صبر ایده مدی و ایتدی ای اوغلان نه اولمک کرکدر که سن بکا نظر ایده سین • ایتدی جان ویرکه
تا خلاص اوله سین و بن سکا نظر ایلیم • درویش همان دوشوب جان تسلیم ایکدی • اول جوان جقوب کتدی
ابو علی بویردی درویشی خانقاهه الوب کتدیلر • و کفن قیدین کورب دفن ایتدیلر • بس بنجه روزکاردن صکره شیخ
ابو علی حجه گتدی • اول جوانی کوردی بادیه ده برخشین خرقه کیمش • ابو علی اکا نظر ایتدی سن اول دکول
میسین که اول درویشه دیدک که جان ویر سکا نظر ایده یم • ایتدی ولم ای شیخ • و اول بر خطا ایدی که بندن
صادر اولدی • شیخ ایتدی یا بوراده نه دن دوشدک • ایتدی اول کوندن بروبوکاره کیردم • همان اول کیجه
درویشی خوابده کوردم • ایتدی جان ویردم بنه بکا نظر ایلدک شمدی باری بکا نظر ایله • اول کوندن
او یاندم توبه ایلدم • و انک طپراغی اوزرنه واردم و ساچی کسدم و خرقه کیدم • و حق تعالی یله عهد ایلدم کم حیاتم
اولدقجه هر بیل حجه وارم • و انک آدینه لبیک چاغرم و حج ایلیم • و انک طپراغی اوزرنه وارم • و اکا اصرلیم
اول دیدکم که واقع اندکمک کفارتی ایچون ابو علی الثقفی رحمه الله تعالی طبقه رابعه دندر • آدی محمد بن عبد الوهاب
ابو حفص حدادی • و حمدون قصاری کورمشدی • و نیشابورده امام و مقدم ایدی • اکثر علوم شرعیه ده
صکره دن فراغت ایکدی • و صوفیلر علمنه مشغول اولدی • و ابو عثمان حیری انکچون کوچک سویلردی • و مشایخک
کوچکی ایدی عیوب نفس ده و آفات اعمال ده کلام بونندن • اوچ یوز یگرمی سکزده دنیادن گتدی • و اول
دیمشدر که العلم بالله حیوة القلب من الجهل • و نور العین من الظلمة • یعنی حق تعالی یی بلمک کوکلک حیاتیدر
جهلدن و کوزک نوری در ظلمتدن • وینه دیمشدر که هر کیمکه اولولر احترامت یوزندن صحبت ایتمیه انلرک
فایده سی اول کمسه یه حرام اولور • و نظر لرنک کاتندن و نور لرندن اکا هیچ نسنه ظاهر اولمز • و اندن صو لری
که دیر لکک مشکل لرکی و ناخوشلرکی نه در • ایتدی نومیدلک و زرنه دیر لکدر • شیخ الاسلام ایتدی نومیدلک
بر قابودر کفره اچیلنده • حق تعالی دن نومیدلک کفردر • لا ییأس من روح الله الا القوم الکافرون •
لا تقنطوا من رحمة الله • و برکون محبت بابنده و محبلر احوالنده سوز سویلردی • اول اثناده بوایکی بیتی
اوقدی شعر الى كم يكون الصد في كل ساعة • وكم لا تملين القطيعة والهجرا • رويدك ان الدهر فيه كفاية •
لتفريق ذات البين فانتظر الى الدهرا • و اثناء مجلس ده بو سوزی چوق سویلردی • ای همه را بهیچ فروخته
و هیچ را بهمه خریده • یعنی ای جمله یی هیچه صاتمش • و هیچی جمله یه صاتون الموش ابو علی کاتب المصری

قدس الله تعالی روحه طبقهٔ رابعه دندر • مصر مشایخنک اولولرندندر • ابو بکر مصری ایله و ابو علی رودباری ایله
صحبت ایتمشدر • ابو علی مشتولینک پیری در • کرامات ظاهره صاحبی ایدی • و ابو عثمان مغربی انی
اولو دوتردی • و ابو علی رودباری دخی انی اولو دریلردی • اولولغی و علمنک تمام ملغی اجلندن •
اول دیمشدر که هر بار که بکا بر مشکل اولسایدی • مصطفایی صلی الله علیه وسلم دوشمده کوررردم • و اول
مشکلی اندن صورردم • شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو علی کاتبک مصرده بر مریدی واردی که شیخه نسنه
ویررردی • اول مرید بر کون وفات ایلدی • شیخ انک قبری اوزرنه واردی ایتدی الهی بنم بله سنک ورتاکرده
واسطه ایدی بو دخی شرک ایدی کیتدی • و بو بنم توحیدمی درست ایتدی • و بونک کتمسیله بنم توحیدم
درست اولدی حقا • بوکا ایلک و رحمت ایله • و ینه اول دیمشدر که حق تعالی دیمشدر که وصل الینا من صبر
علینا • یعنی هر کیم بنم بلامه صبر ایلدی بکا واصل اولدی • شیخ ابو القاسم نصر آبادی دیمشدر که ابو علی کاتبه
ایتدیلر که بو ایکی دن قنغیسنه مایل رکسین فقره می یا غنایه می • ایتدی قنغی سی درجه و مرتبه یوننددن اعلی ایسه
اکا مایل رکم • پس بو ایکی بیتی اوقدی شعر ولست نظارا الی جانب الغنی • اذا کانت العلیا فی جانب الفقر
وانی لصبار علی ما ینوبنی • وحسبک ان الله اثنی علی الصبر ترجمه غنادن یا که مرکز بعزم بن •
جناب فقر اولدی چونکه اعلی • بنم صبار محنت یا که بس در • ثنا اتدوکی صبره حق تعالی ابو علی مشتولی
رحمه الله تعالی آدی حسن بن علی بن موسی در • ابو علی کاتبک و ابو یعقوب موسینک شاکردی در •
مشتول مصردن اون فرسنک یرده بر کوی در • سنه اربعین و ثلثمائه ده انده دنیادن کتمشدر • اول
دیمشدر که پیغمبر صلی الله علیه وسلم خوابده کوردم • بکا ایتدی یا با علی سنی کوررم که درویشلری سور
سین و انلره میل ایلرسین • ایتدم اویله در یا رسول الله • پس بکا متوجه اولدی • و ایتدی سنی درویشلرک
مهماتی کفایتی ایچون وکالت اوزرنه ثابت قلورم • خوف ایلدم که بندن بر ناسزا ایش صادر اولا •
و یا بر ایش دوشه که المدن کلمیه • ایتدم یا رسول الله عصمت و کفایت شرطیله • پس بن ایسم اولدم اندن
صکره انک حالی ظهور ایلدی • و درویشلر اکا متوجه اولدیلر • و آرزولرین و مهماتین اکا عرض ایلدیلر جمله سی
دیله دوکنه کوره علی وجه الکفایه حاصل اولدی • بر کون استادی ابو علی کاتبک دکنه واردی • و بو حالی اکا
حکایت ایتدی • استادی ایتدی سندن نه واقع اولدی • یعنی نه جرم ایلدک که سنی درویشلره
سندن چقردی • یعنی درویشلک نسنه یه مالک و لمامق خلقک کفاینی کورمکدن و غنی لقدن یکدر

شیخ الاسلام ایتدی اول بو ایشی کندو دن بیلدی • بلکه مصطفی صلی الله علیه وسلم بویوردی • و اکا دیو
ایلدی زنهار که غفلت ایتمیاسین و مکر و غروردن ایمین اولمیاسین • بر کون بو طایفه دن بری انک
اوکنه کلدی • اول کسه نک اوکنده بر دینار قودی • اول کشی ایتدی بن سکا بونکچون کلمدم • ایتدی آکه
بونی سکا بن ویرمدم • بن واسطه یم سز کله حق و فکر ما بیننده که سزه ایرشدرورم • اول عزیز بو قصه یی
ابو علی کاتبه سویلدی • شیخ ایتدی بن ظن ایلرم که دنیاده شمدی بونک کبی سوز سویلیر واردر اولا • انک
خوابی قصه سنی شیخه حکایت ایلدی ایتدی بیت رحم الله ابا علی مثله یری بذه • و یوفق للقیام بحقها
یعنی الله رحمت ایلسون ابو علی یه انک کبی کسه بو واقعه یی کورر • و موفق اولور • یعنی توفیق ویرلور اکا
انک حقنه قیام ایتمکه • یعنی اول مأمور اولدوغی خدمتک عهده سندن کلمکه • شیخ الاسلام ایتدی
ابو علی مشتولی مشتول دن بصره یه واردی • ابو یعقوب سوسینک زیارتنه کیم بصره ده اولوردی • و انک خانه
سنی هیچ کمسه دن صورمدی که قانده در • تا بر کون بر محله ده کیدردی • بر حلاج دکانن کوردی انده
بر شاکرد اوتردی • یاننه واردی و اندن صوردی • ایتدی آنمی استرسین ایتدم بلی ایتدی اکا
واردغک وقت سکا دیسه کر کدر که یوری کرد کار کرد • یعنی علمه دورش هر کیم انک یاننه وارر بویلدیر •
پس ابو علی مشتولی وارب انک قاپوسنی دق ایلدی • و آواز ایلدی که بحرو کیر بحرو کیر • و ایتدی کل او تربن سکا
دیرم که یورو کرد کار کرد • یعنی بو کارک جمله سی همان کردار دکلدر • بلکه کرداردن عظیم بر نسنه دخی واردر •
ابو علی رازی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی که اول دیمشدر که اذا رایت الله عز وجل یوحشک
من خلقه فاعلم انه یرید ان یونسک بنفسه • یعنی هر کاه کوره سین که حضرت حق سبحانه سکا خلایقدن وحشت
ویرر • نه حاضرلره مواسات ایلرسین • و نه غایبلری طلب قلورسین • بلکه اول زمان مراد حق
سکا کندی جناب مقدسنه انس و آرام احسان ایلمکدر • ابو علی خیران رحمه الله تعالی آدی حسن بن صالح
بن خیران در • فقیه و شافعی ایدی • فقه ایله ورعی جمع ایتمشدی • اوکا تکلیف ایتدیلر که قاضی القضاة اولا
قبول ایلمدی • دیرلر که بالله مکه وزیری علی بن عیسی اول شهرک صاحبنه ایتدی که شیخ ابو علی خیرانی کتورک که اکا قاضی
لق عرض ایده رز • ابو علی ایشدوب کزلندی • قاپوسنه بر قاچ کمسنه موکل قودلر که صو یه چقدوغی وقت طوتب
الوب کله لر • اون کوندن زیاده طاشره چقمدی • خبر وزیره ایرشدی ایتدی ان کلوکز که بزم مقصودمز
اول ایدی که خلایق بیله لر دی که مملکتمزده بر کمسنه واردر که شرق و غربک قاضی لغنی اکا عرض ایلدیلر قبول ایلمدی •

اول دیمشدر که اذا استند الرجل تام عقله • یعنی آدمی بر نسنه یه استناد ایلیه انک عقلی دیور •
شیخ الاسلام ایتدی چونکیم کوکل اویانغ اولا کشی معلق اولور • یعنی بر شیئه تعلق ایلر • ابو علی
سیر جانی رحمه الله تعالی دیرلر که اوکا بر مسافر کلدی بر اکنه دن اوتروانی تیمش کره بازاره کوندردی
بوندن بکرک کردردیو • و شیخ علی اولولغیله و پیرلکیله و ضعیفلکیله مصتلو اروب برین دخی
کتوردی • تا یتمش دفعه واروب کلدی • بعده اکینه جی یه کتوردی • تا دیلدکی کبی اکینه اختیار ایلیه
اول مسافر ایتدی دریغا نیجه خادم ایمش سین اتق دکل ایمش سین کیم کوکلک طارلدی • و بن سنی تجربه ایلیوردم
اکر اکینه جی یه کتورسیدک یدی یوز کره کوندرسم کرک ایدی **عبد الله بن محمد المعروف بالمرتعش**
رحمه الله تعالی طبقه رابعه دندر • کنیتی ابو محمد در • نیسابوری در • حیره محله سندن بغداده اولورک
عراق مشایخنک فریدلرندن و امام لرندن در • ابو حفص حدادک اصحابندندر • و جنیدی کورمشدر •
دیمشلردر که بغدادک عجایبی اوچ در • شبلی نک زعقه سی • و مرتعشک نکته سی • و خلدی نک حکایاتی • و
مرتعش بغداد ده مسجد شونیزیه ده اولوردی • هم دنیادان انده کتدی • هجرتک اوچ یوز یکرمی سکزنده • بر قولده
یکرمی اوچنده • ابو حفص اکا سیاحت بویرمشدی هر ییل بیک فرسخ سفر ایلردی • یالک آیق
و باشی قابه • و هیچ شهرده اون کوندن زیاده دورمزدی • و کاه اوچ کون اولوردی • ابراهیم مولد
دیمشدر که مرتعش رقه یه کلدی • ابراهیم قصار اکا بر طبق اوزمله اتمک کوندردی • و مرتعشک بر کورکی و بر میزری
واردی میزری ابزار ایلدی • و کورکی صاتدی • و بهاسنه اتمکله اوزم الدی • و ابراهیم قصاره کوندردی • ایتدی
اتمکله اوزم اکا اشده اتمک اوزم • اکر اللهلر حالک وار ایسه طاشره چیق • ابراهیم مولد دیمشدر که ابراهیم
بکا ایتدی که مادام که مرتعش بونده در انکله سوز سویلشمه کز و اکا سلام ویرمه کز • و اول مدت مدیده رقه
ده اقامت ایلدی • بر کون اکا اوغرادم ایتدم یا ابا محمد بو قدر خوارق که بزدن سکا ایرشدی سن هنوز بونده
میسین • ایتدی اندن اوتوری بونده بو قدر اقامت ایلدم • یوقسه بن سایر شهرلرده بر قاچ کوندن
زیاده دورمزم • مرتعش دیمشدر که هرکز کندمی باطنده خاص کورمدم • تا کندومی ظاهرده عام کورمدم
اندن صوردلر که تصوف نه در • ایتدی اشکال و تلبیس و کتمان در • و ینه اندن صوردلر که اعمالک
قانقیسی افضل در • ایتدی اللهک فضلنی کورمک • بو بیتی اوقدی **بیت** ان المقادیر اذا ساعدت
الحقت العاجز بالحازم • و ینه دیمشدر که ارزاقک افضلی تصحیح عبودیت در • و سنت اوزره خدمته ملازمتدر

وینه دیمشدر که بنم اول کارم اول ایدی که بن بر دهقانک اوغلی ایدم نیسابورده خانه م قاپوسنده اوتورر
دم • ناکاه بر جوان کلدی اکننده بر خرقه و باشنده بر کهنه و بندن بکا اشارت ایلدی • بر لطیف
و جهله نسنه توقع اتدی • کندو کندمه ایتدم که صاغ و سالم جوان اوله اوتمکدن دلنجی لک ایلر • و اکا هیچ جواب
ویرمدم • بنم اوزرمه چاغردی که اندن زیاده خوف ایلدم • پس ایتدی اعوذ بالله مما خام سرک و اختلج
صدرک • یعنی اللهه صغنورم شول نسنه دن که سنک سرکده مختفی اولدی • و سینکده خلجان ایلدی •
پس بن بیخود اولدم • و یوزم اوزرنه دشدم • خدمتکارلردن بری طاشره چیقمش • و بنی بو حالده
کوروب باشمی دیزنه المش • و چوقلق مردم اوزرمه جمع اولمش • چون بر مدتدن صکره کندمه کلدم کوردم
که اول جوان کتمش چوق حسرت یدم • و اول اتدکم ایشه پشیمان اولدم • چونکیم کیجه اولدی بو دردیله غمیله
ایخوبه واردم • امیر المؤمنین علی حضرتلرینی کرم الله وجهه بیخودده کوردم • و اول جوان انکله بیله • حضرت
امیر بکا اشارت ایلدی • و سرزنش قلدی • و ایتدی ان الله لا یحب مانع سائله • ایخودن دیندم و هر نه
که مالک ایدم بذل ایلدم • و سفره متوجه اولدم • اون بیش ییلدن صکره اشتدم که بابام وفات ایلمش
ینه نیشابوره کلدم • و حق تعالی دن دیلدم بنی اول میراثدن خلاص ایلیه • حق تعالی عنایت ایلدی خلاص
اولدم • و همیشه اول جوانک نظرنی اوزرمده مشاهده ایدرم • و هرکز اول شرمنده لکدن خالی اولمزم
و حق تعالی یه ایرشنجیه دک دخی اول خجالت دن خالی اولیمزم **عبد الله بن محمد منازل رحمه الله تعالی** طبقه رابعه
دندر کنیتی ابو محمد در • نیشابور مشایخنک اولولرندن ایدی • و انک طریقی وار در که انکله متفرد در •
حمدون قصارله صحبت ایتمشدر • و اندن طریقت اخذ ایتمشدر • و علوم ظاهره ده عالم ایدی • و اولولردن
بری دیمشدر که بن بر یحیی مرد بلورم • یحیی مرد نصر آبادی در که مرد ما نزا ببد نام نبرد • یعنی خلایقی یرامزلغله
اکمز • و تمام مرد عبد الله بن منازل در که مرد ما نزا خود نام نبرد • یعنی خلایقی اصلا اکمز • و اول دیمشدر که
هر کیم بو ایشه زورله کیره رسوای اولور • و هر کیم ضعفله کیره قوی اولور • یعنی نیاز و حرمت ایله کیرمک
کرک • دعوی و قوتله کیرمک • و ینه اول دیمشدر که هیچ خیر یوقدر اول کمسه ده که کسب ملتنی و سؤال مذلتنی
و رد مذلتنی طاتمیه • و ینه اول دیمشدر که هر کمسه که لازم دوته کندو نفسنه شول نسنه یی که احتیاجی یوقدر
ضایع ایلر اول کمسنه کندو احوالندن انک کبی شول محتاج اولدغی و مهمی اولدغی نسنه لری • و ینه دیمشدر که
اکر بنده جمیع عمرنده بر نفسنی درست ایلیه اول نفس ریا و شرکدن پاک اوله • البته اول نفس آخر عمرنده اکا اثر

عبد الله حداد رازی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی که اول دیمشدر که هر کیم حق تعالی یه جوانلقده
ترک ایلسه حق تعالی دخی اول کسه یی پیرلکده ترک ایلمز وعنایت ویاری ایلمز عبد الله بن عصام المقدسی
قدس سره شیخ الاسلام ایتدی عبد الله بن عصام مصطفایی صلی الله علیه وسلم اویخوده کوردی
ایتدی که یا رسول الله بو بیز اچنده اولدوغمز علمک حقیقتی نه در ایتدی حق تعالی دن اوتنمقدر که خلقله
اولدوغک وقت اندن خالی اوله سین یعنی کرکدر که چون ظاهرده خلقله اوله سین باطنده حقله اوله
سین واندن شرم ایده سین کم باطن ده دخی خلقله اوله سین رسول صلی الله علیه وسلم بو سوزی سویلکده
وکندی لر دبجه کتدم وایتدم یا رسول الله دخی زیاده ایله ایتدی شول وقت که حقله اوله سین خلقه
رحمت ایله یعنی چون باطن ده حقله اوله سین کرکدر که ظاهرده خلقله اوله سین وانلره رحمت ایده سین
وحقلرن ضایع ایتمیاسین عبد الله بنادانی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی عبد الله بنادانی
دخی ایتدی که مصطفایی صلی الله علیه وسلم خوابده کوردم ایتدم یا رسول الله قنقی طایفه ایله وتوم
ایتدی اول طایفه ایله که قونغ اولورلر یعنی درویشلر ایله اول طایفه ایله دکل که قونقلغ ایدرلر یعنی بایلر ایله
ابو الخیر تیناتی الاقطع قدس الله تعالی سره طبقه رابعه دندر آدی حماددر غلام یدی تینات
تینات بر قریه در مصردن اون فرسخ یرده ودیرلر که تینات ولایت مغربده مصیصه دندر
زنبیل اورردی کمسه بلمزدی که نجه اوررد زیرا ظاهرده الی مقطوع ایدی یانینده کمسه یوغکن
بعضی لر کوردلر ایکی الی طورر واصلانله موانست ایدردی قیل له ان السباع تانس لک قال نعم
الکلاب تانس بعضها ببعض یعنی اوکا دیدلر که بزه شویله خبر ویردیلر که یرتجی جانورلر سنکله انس ایدرلر
مش ایتدی نعم کلبلر بعضی بعضیله انس ایدر وزماننده زنهار زمین ایدی یعنی یریوزنک
امینی وعصمت داری وخلایقک پناهی ایدی وخلایقک احوالنه مشرف ایدی هجرتک اوچ یوز
قرقدن صکره کتمشدر واندن آیات وکرامات چوق ظهوره کلمشدر ابو عبد الله جلا ایله وجنید ایله
وانلردن غیریلر ایله صحبت ایتمشدر توکل طریقنده وحید ایدی اول دیمشدر که هر کشی که عملین اظهار
ایده مرایی در وهر کشی که احوالین اظهار ایده مدعی در بر وقت ده بر کمسه کوردی که صواوزرنده
یورر وکندوسی دریا کنارنده ایدی اول صو اوزرنده یورین کمسنه یه ایتدی بو اندکک بدعت در
قنده یکل دخی انده یورر بر وقت ده بر کمسه کوردی هواده اوچر ایتدی بونه بدعت در اشاغه این

آخراکا چاغردی که قنده کیدرسین ایتدی حجه ایتدی تمدی وار کیت شیخ الاسلام
ایتدی کرامت صاتن کمسنه یی چون قبول ایده لر مغروردر وکرامات صاتون الن کمسنه ده اکرچه کیم
کلب آوازی دخی بوغشه کلب در یعنی حقیقت کرامات کلدوکی اندن اکا رو برسنه دخی در
اول نهاده وابداله خوش کلور صوفی عارف کرامات دن اولو در اول کراماتک کراماتی در شیخ
الاسلام ایتدی عباس بن محمد الخلال حکایت ایلر که مرودن کتمک دیلدکده ابو الخیر تیناتی یه ایتدی
که حرفعک بونیکه کچورب قانده کیدرسین طرسوسه بیت المقدسه می نچون بر کوشه ده اوترب یورک
اکا دوتمزسین شیخ الاسلام ایتدی اول کوشه قانده در بلورمیسین شول یرده در که سن انده
اولمیاسین یعنی کندکدن فانی اوله تره سین شیخ الاسلام ایتدی ابو صالح حمدنانی که آدی
هارون در ایتدی که ابو الخیر تیناتینک خانه سنه واردم زیارت اتمکه بکا ایتدی شمدی قانده کیدرسین
ایتدم طرسوسه ایتدی بو ییل قانده کتمکه نیت ایلرسین ایتدم حجه ایتدی حق تعالی سزه بر سنه
ویردی بز انک حقنی بلمدکز وانی رعایت اتمدکز پس سزی بادیه لره دریالره پراکنده ایلدی ابو
صالح ایتدی بو سوزی حج وغزا حقنده می سویلرسین ایتدی بلی حج وغزا حقنده سویلرم
نچون وقتکزی غنیمت دوتمزسیز واول حال اوزرنه قرار اتمزسیز شیخ الاسلام ایتدی بر مرید ابو
القاسم خلال حروزی یه واردی آندن سفره اجازت طلب ایلدی شیخ ایتدی نچون سفر ایلرسین
اول مرید ایتدی صو حرکت ایتمیجک تیره اولور قوقر شیخ ایتدی نچون دریا اولمزسین که حرکت ایلمز تیره دخی
اولمز ابو الخیر تیناتینک اصحابندن بری دیمشدر که بر کون شیخ اوتررکن ایتدی وعلیک السلام
ایتدم فرشته لره می سویلشورسین ایتدی یوق آدم اوغلنلرندن بری هوادن کچوب کیدرکن
بکا سلام ویردی سلامین آلدم ابو الحسن قرافی ایدر ابو الخیر تیناتینک زیارتنه واردم چون اکا
وداع ایلدم مسجد قاپوسنه دک بیله چیقدی وایتدی ای ابو الحسن بلورم که بیلکه سنه صقلمزسین
لیکن یوغ ایکی المایه سنکله کوندرم آلوب قوینمه قویدم اوچ کون کتدم هیچ فتوح ایرشمدی اول ایکی المانک
برنی چیقروب یدم دیلدم که اول برین دخی چیقرب ییم کوردم ایکی دخی یرنده طورر پس اول المالردن
قارشو یردم کیردو قوینمده ظاهر اولوردی تا موصله ایرشدم خاطرمه کلدی که بو المالر بکا مقرر اولدی دیو
فاسد اندلر انلری قوینمدن چیقردم وکوردم که بر عبایه صارلمش بر درویش بن المالره آرزو ایلرم دیو سویلنور

پس اول ایکی المایه اکا دیریب کچوب کتدم • کوکلمدن کچدی که شیخ ابو الخیر اول المالری بو درویشه کوندر
مش ایمش • دونب اول درویشی طلب ایلدم بولمدم • بو طایفه دن بری دیمشدر که شیخ ابو الخیر تیناتک
مجلسنده ایدم • جمله بدایت حالندن حکایته باشلدی • اندن صوردم که الکوز کسلمکه سبب نه اولدی
ایتدی الم بر کناه اشلدی کسدیلر • بن شویله ظن ایلدم که جوانلقده الین کسمکه سبب اولوراندن بر عمل ظاهر
اولمشدر • هیچ غیری سوز سویلمدم تا اکا دک که برنچه ییلدن صکره مشایخ دن بر جماعتله اکا بولشدق
بری بریله حق سبحانه نک انلره نسبت عطا اتدکی مواهب و کراماتندن سوز ایلدلر • سوز طی ارضه ایرشدی
داول بابده دخی هر کسی بر سوز سویلیدک • ابو الخیرک اول سوزلردن کوکلی طارلدی • ایتدی نیچه بر سویلرسیز
که فلان بر کیجه ده مکه یه وارر و فلان برکونده • بن بر حبشی غلام بیلورم که طرابلس جامعنده اوتورمشدی
وباشین خرقه یه چکمشدی • خاطره حرمک خوشلغی دوشدی کوکلیله ایتدی که کاشکی شمدی بن حرمده اولا
چون یقاسندن باشین چیقردی • کندوی حرمده بولدی • اول جماعت بری برینه باقشدلر و بری برینه
اشارتله دیدلر که اول حبشی غلام کندوسیدر • پس اول جماعتدن بریسی کستاخلق ایدوب ایتدی که
یاران صوردلر که الکز کسلمکه سبب نه اولدی • ایتدی بر کناه اشلدی کسدیلر • ایتدلر بو نجه زماندر که بو یله
دیرسیز دیلرز که سببین سویلیه سز • ایتدی بن مغرب دیارنده بر کشی ایدم • بکا سفر هواسی دوشدی
اسکندریه یه کلدم اون ایکی ییل انده اولدم • اندن دخی سفر ایلدم اون ییل دخی شطایله دمیاط اراسنده
اولدم • اول یرده اقامت ایلدم • ایتدیلر اسکندریه معمور شهردر انده اولمق میسردر • اما شطاو
اراسنده هیچ آبادانلق یوقدر نیچه دیرلوردک • ایتدی دمناطه کلن ایر کنارنده قامشدن بر خانه
دزمشدم • و اول زمانده یولجی لر چوق دمناطه کلوردی • چون اخشام طعامین یرلردی سفره
لرینه حصاردن طاشره دوکرلردی • دوکلن اتمک خرده لرینی ایتلرله مزاحمه ایلردم و نصیبیمی آلوردم
یازین قوتم بو ایدی • چونکیم قیش ایرشوردی • خانه مک اطرافنده ساز چوق بتردی • وانک کوکنک
تازه و آغنی آلوب ییردم • و اول که قورمشدر ویاشلدر یبانه اتردم قوتم بو ایدی • بر کون سرمه بو یله کلدی که
ای ابو الخیر سن شویله ظن ایلرسین که خلقک قوتنده شریک کلسین • و توکل دعواسین ایلرسین و حال
بو که اورتالقده معلوم اوتررسین • ایتدم الهی وسیدی و مولایه سنک عزتک حقیچون من بعد
الومی ییردن بتن نسنه لره اوزتمیم • و هیچ انلردن ییمیم • مکر شول نسنه لردن که بکا فضلکدن کوندره

یدم

دمناط

سین • اون ایکی کون کچدی نمازک فرضنی و سنتنی و نفلنی ادا ایلدم • بعده نافله دن عاجز قلدم
اون ایکی کون دخی همان فرض قلدم • اندن صکره قیامدن عاجز اولدم • اون ایکی کون دخی اوتورر کن
ادا فرض اتدم • بعده اوترمقدن دخی عاجز اولدم • کوردم که فرض دخی بندن فوت اولور • پس حق
تعالی یه صغندم و سرمه نیاز ایدوب ایتدم که الهی و سیدی بنم اوزرمه بر خدمت فرض ایتدک که اندن سوال
اتسک کرکدر • و بنم رزقمه کفیل اولدک که بکا انی ایصال ایلیه سین • اول رزقمکیم تکفل ایدوب درسین
بکا انی فضلکیله احسان ایله • ودخی اول عهدی که بن ایدیدررم انکله بنی مؤاخذه اتمه • ناکاه کوردم اوکمده
ایکی قرص ظاهر اولدی • و ایچنده بر نسنه وار • اما اول ایچنده کی نه نسنه در دیمدی • اصحاب دخی صوردلر
پس ایما اول ایکی قرص بکا کیجه دن کیجه یه کلوردی • اندن صکره بکا شویله اشارت اولدیکه غزا ایچون ثغر طرفنه
کیدم • ثغر کفاره ایلچک آغزه و طرفه دیرلر • دربند و دریا کناری کبی که مسلمانلر انی حفظ ایدرلر • پس بن دخی ثغر
طرفنه کتدم بر کویه ایرشدم • اتفاق جمعه کونی ایدی مسجد صحننده بر شخص زکریا پیغمبر قصه سین سویلردی
انک اغاجه کیردوکنی و بچقیله ایکی دلدکلرینی و انک بو بلایه صبر اتدکنی دیردی • کوکلمه ایتدم الهی سیدی زکریا مرد
صبار ایمش • اکر بنی دخی مبتلا ایلیه سین صبر ایلیم • پس اول یردن کتدم انطاکیه یه یردم • دوستلرمدن
بعضسنی کوردلر بیلدیلر که ثغره عزم ایدرم • بنم ایچون بر قلیج و بر قلقان و بر حربه کتوردلر • و حق تعالی دن شرم
ایلدم که عدودن قورقوب دیوارارنده مقام دوتیم • کوندز سوردن طشره بر بیشه ده اولوردم • کیجه
ایرجک دریا کنارینه وارردم • حربه می یره دکردم و قلقانمی اکا اصردم و انی محراب ایدنوردم • و قلیجی
حمایل ایلیوب صباحه دک نماز قلوردم • چون صبح نمازین قلوردم ینه اول بیشه یه کلوردم • بر کون نظر ایلدم
کوزم بر اغاجه دوقندی که یمشلری قزمش و بعضی یاشل ایدی • واوزرینه شبنم دوشمش برق اورر
بکا خوش کلدی • و عهدمی بکا اونتدردیلر • الومی اول اغاجه اوزتدم • و یمشلرندن دیوشردم • و بعضی
اغزمه قویدم و بعضی دخی الومده ایکن عهدمی اکدردلر • او لکه المده ایدی یبانه صاچدم • و اغزمده غنی تو
کرب اتدم • و کندمه ایتدم که محنت و بلا وقتی ایرشدی • قلقانمی و حربه می راغه آتدم • و بر یرده اوتردم
والومی باشمه طایه دم • هنوز تمام قرار اتمامشدم بر بولک اتلولر و یایاقلر اطرافمی الدلر • و ایتدلر
طور • پس بنی الوب دریا کنارینه کتوردلر • کوردم اول نواحی نک امیری انده طورر • و بر بولک اتلولر
پیاده لر دایره سنده طوررلر • و قرالردن بر جماعت که او کردکی کون یولاورمشلر ایمشلر قیده

بنده‌لر اول امیرکا اوکنه کتورمشلر • چونکیم میرکا اوکنه ایرشدم • ایتدی نه کشی سین • ایتدم خدای تعالی
نک بنده‌لرندن بر بنده‌یم • پس اول قراره صوردی که بونی بلورمیسز • ایتدیلر یوق • ایتدی بو
سزک مهترکوزدر • کندوکزی بوکا فدا ایدرمیسز دیو دیرمز سیز • پس حکم ایلدی اول جماعتی برر برر بو
کتورب بررالین وبرر ایغین کسدلر • چون نوبت بکا کلدی ایلرو کلدم الومی اوزتدم یدلر الومی
اوزتدم کسدلر • ایاغکی دخی اوزت دیدلر • ایاغمی دخی اوزتدم • دیوزمی کوکه دوتدم • ایتدم
الهی وسیدی الوم کنه اشلمشدر ایاغمک کناهی وار در • ناکاه انلر چندبرانکو طورمشدی • کوتر
کندویی بریوزنه آتدی • وایتدی نه ایلرسین دیلرمیسز که کوکلر اوزره یقله • بو فلان صالح
کشیدر وآدمی سویلدی • اول امیر آتندن ایندی اول کسلمش الومی یردن قالدردی وپدنی • وبنی قوجب
اغلدی • وایتدی بکا حلال ایله • ایتدم بن اول دفعه‌ده حلال ایلدم • بو بر کناه اشلمش الایدی
کسدلر • اندن صکره اغلدم وایتدم بوندن عظیم‌رک مصیبت نه اولا • هم الوم کسلدی • هم اول
ایکی قرص الدن جقدی • شیخ الاسلام ایتدی بر پیر واردی آدی زهیر بن نکیر • عالم وصاحب تصنیفات
ایدی • اول حکایت ایدرکه برنچه زمانلر ایدی که هرکز موالی یی کوزمه صلمزدم • یعنی قول طایفه‌سنی درویش
لکده قبول اتمزدم • مکرکه اصلی عربدن اولا • برکیجه واقعه‌ده کوردم بو طایفه حلقه حلقه وجوق جوق
آسمانک قبوسنه دک چکلمشلر • بکا ایتدیلرکی نکیرا اوغلی بو جمله موالی یی کوردک سبب عجم زندر
سمان بچ لرنده عربدن برکشی واردر • شیخ الاسلام ایتدی بن اوج ابوالخیر بلورم که بو طایفه دن
جمله‌سی موالی در • واول جهانک سیدلری در • برنچه سنک آدنی ذکر ایلدی • ابوالخیر تیناتی • وابو
الخیر عسقلانی • وابوالخیر حمصی • وابوالخیر مالکی • وابوالخیر حبشی • وآخیر تیناتی
دن موخردر رحمهم الله **ابوالخیر حبشی رحمه الله تعالی** شیخ عمو وشیخ عباس انک دیداریله فخر ایدرلر
دی • مکه‌ده مجاور اولمشدی • بروقتده برشخص مسجد حرامه کلدی • وایتدی شول جوانمردلر دیدکلری
قنده‌در • وصوفیلره اشارت ایلیوب حقارت بولندن ایتدی جوانمردلر بونلرمیدر • برساعت کچدی
شیخ ابوالخیر حبشی کلدی • هیبتله وتمام حشمتله • بکزی صارارمش • اول شخصک دیدکی سوزی ایشتمشدی
پس ایتدی کیدرکه جوانمردلر قانده دردیر • جوانمرد کرکدرکه جوانمردی کوره • ودیرلرکه بو ابوالخیر اولدرکه
قبری برقوده‌در • وآدی اقبالدر • وآدی طاوس الحرمین در • وکنیتی ابوالخیردر • حبشی غلام ایدی

جرجان خواجه‌لرندن بعضنک قولی ایدی • بنده‌لکی زماننده دخی حق تعالینک قوللغنه مشغول ایدی •
وایما خواجه‌سی دیردی که بندن انسنه دله • انسنه دیلمزدی • برکون انکا زیاده الحاح ایلدی • ایتدی کر
ولرسک بنی خاصه لوجه الله آزاد ایله • خواجه ایتدی نیچه بیلدرکه بن سنی آزاد ایدررم • وحقیقت خواجه
حسن ایدک وبن بنده • پس خواجه سنه وداع ایدب کتدی • وبغداده متوجه اولدی • مشایخ دن
برینک زیارتی ایچون • چون اول یره اردی اول قصد اتدکی شیخ مشرف موت اولمشدی • چون سلام
ویردی • ایتدی وعلیک السلام یا ابا الخیر مشتاق ایدک • وسنک بر لقمک وار درکه حجازده انکله
مشرف اولسک کرکدر • وانکا وصیت ایلدی که حرمین شریفینده مجاورت ایلیه زادهما الله تعالی
شرفاً • وایتدی سنک مقصودک انده حاصل اولور • التمش ییل مکه‌ده مجاورت ایلدی • هرکز برکسنه‌دن
برنسنه طلب اتمدی • واول دیمشدرکه التمش ییل مکه‌ده ومدینه‌ده مجاور اولدم وجوق شدتلر چکدم •
هرکاه دیلردم که برکسنه‌دن برنسنه استیم • ناکهان آواز کلوردی که اوتنمزمیسین که شول یوزله بزه
سجده ایلرسین انی غیرلره کندوخوار ایدرسین • ودیمشلردرکه هروقت که مصطفی نک صلی الله علیه وسلم
روضه مقدسه‌سنه علی ساکنها الصلوة والسلام واریدی یدردی السلام علیک یا رسول الثقلین •
جواب کلوردی که وعلیک السلام یا طاوس الحرمین • واول دیمشدرکه الحر من یوجب علی نفسه خدمة
الاحرار • والغنی من یری لنفسه علی احد منة • ولا لنفسه استغناء علی احد • یعنی آزاد اول کسنه درکه آزاد
لرک خدمتنی کندو نفسنه واجب ایلیه • دخی بکیت اول کسنه درکه کندو نفسی ایچون کسنه نک اوزرنده منت
کورمیه • وبرکسنه‌دن نفسی ایچون استغنا فهم ایتمیه • وینه دیمشدرکه بر یعنی ایلک آزاده‌لرک تجارتی
وتواضع انک فایده‌سی در • هجرتک اوچ یوز سکسن اوچنده دنیادن کتمشدر **ابوالخیر عسقلانی رحمه
الله تعالی** بغداده کلدی • ونیچه زمان اقامت ایلدی • ومشایخله صحبت قلدی • واندن کیدب کویلردن
برنده متاهل اولدی • وینه انده وفات اتدی **ابوالخیر حمصی رحمه الله تعالی** بادیه کعبه‌یه نیچه دفعه قدم توکل ایله قطع
ایلدی • هجرتک اوچ یوز اونندن صکره وفات اتدی **ابراهیم بن شیبان الکرمانشاهی قدس سره**
طبقه رابعه‌دندر • کنیتی ابو اسحق در • وزماننده جبل شیخی ایدی ورع‌ده وتقوی‌ده انک مقاماتی وار در که
خلایق اندن عاجزلردر • ابو عبد الله مغربی‌نک وابراهیم خواصک اصحابندندر • عبد الله منازل دن
صوردلرکه انک حقنده نه دیرسین • ایتدی ابراهیم حجة الله علی الفقراء واهل الاداب والمعاملات • هجرتک

اوج يوز اوتوز بيلسنده دنيادن كتمشدر • واول ديمشدر كه هر كمسنه مشايخك حرمتن رعايت ايتميه
دروغ دعوي لره ونه فروغ مالايعني عمل لره دوتلور • وانكله رسواى اولور • وينه ديمشدر كه چون بر
درويش ديه كه بنم نعلينم • كرك دركه اكا نظر ايتميه سين • يعني صحبتده ملك وطامق كركدر • وينه ديمشدركه
اتام بكا وصيت ايتدي كه علم اوكرن ظاهر ادب لر ايچون • ورع وتقوى بله عمل ايله باطن ادب لر ايچون •
وهر نسنه كه سني حق تعالي دن ايراغ ايلر اندن ايراغ اول • زيرا آز دوشر كه بر كمسنه اندن اعراض ايليه كر و
اكا توجه ايتمك دولتن بوله ابو زيد مرغزي رحمه الله تعالى شيخ الاسلام ايتدي خواجه ابو زيد مرغزي •
فقيه خراساني ايدي كرمانشاه ملاقاتنه كيدب كرمانشاه وغزادي • ابراهيم بن شيبان انده بولدي • اول حج ترك ايلدي
وانلرك صحبتني لازم دوتدي • كوكلني عمارت ايتمك ايچون • پس بعده اوج حج ايتدي • چون خواجه ابو يزيد
دنيادن كتدي • اول كون عظيم يغمور اولدي • خانه دن طشره چيقمق ميسر اولمدي • عاريتي خانه ده دفن ايلديلر •
چون صكره چيقمق ديلديلر قبرنده بوليمديلر • شيخ الاسلام ايتدي ولولايتي فقه دن بولمش دكلدي •
اول پيردن وصحبتندن بولمشدي ابراهيم بن احمد بن مولد الصوفي الرقي رحمه الله تعالى طبقهٔ رابعه دندر
كنيتي ابو اسحق در • مشايخ رقه نك كبارندندر • وانلرك فتي لرندندر • ابو عبد الله جلا وابراهيم
قصار رقي ايله صحبت ايتمشدر • هجرتك اوج يوز زقرق ايكي سنده دنيادن كتمشدر • قرنداشي ابو الحسن
علي بن احمد آنك وفاتندن صكره خوابده كوردي • ايتدي بكا وصيت ايله • ايتدي عليك بالقلة والذلة
الى ان تلقى ربك • يعني سنك اوزركه اولسون فقر وذلتله متصف اولمق ربكه ملاقات اولنجيه دك • واول
ديمشدر كه حقيقة الفقر ان لا يستغني العبد بشي سوى الحق سبحانه • يعني حقيقت فقر اولدر كه بنده حق
سبحانه دن غيري بر نسنه يله غنا طلب ايليه • وينه ديمشدر كه عجب كلور بكا شول كمسنه نك حالي كه اول كمسنه
بلدي كه وصول حقه يول اردونيجه انك غيريله زندگانى ايلر حال بو كه حق تعالى بيورر كه • وانيبوا الى
ربكم واسلموا له • وينه ديمشدر كه بن ابراهيمك ابتداسنده مسلم مغربي نك زيارتنه قصد ايلدم • چون
انك مسجدينه كيردم امامت ايلردي • وفاتحه يي برنچه يرده خطا اوقيدي • كندو كندومه ايتدم زحمتم ضايع
اولدي • اول كيجه انده اولدم • يارنداسي طهارت قصدين ايتدم تا فرات كنارينه واردم بر اصلان
يولوزرنده ياتور • كيرو دوندم • وبري دخي اردمجه كلدي • عاجز ومتحير اولب چاغردم • مسلم صومعه
سندن چيقدي • چون اصلانلر اني كوردلر تواضع كوستردلر • واول انلرك قولاقلرين دوتب بوردي

وايتدي اي حق تعالى نك كلب لري سيزه ديدمي كه بنم مهمانلرمه تعرض ايتميه سيز • اندن بكا ايتدي
يا ابا اسحق ظاهركزراست ايتمكه مشغول اولدكز • تا خلايق دن خوف ايدرسيز • وبيز باطنمز راست ايتمكه
مشغول اولدق تا خلايق بزدن قورقر ابراهيم الجيلي رحمه الله تعالى كيلن ديارندن بر عظيم ايدي •
وشوكتلو ايدي • بو طايفه ارا سنده • وصاف وقتا سي ايدي • شيخ ابو الازهر اصطخري ايتدي
ابراهيم كيلي عمسي قزينه مبتلا اولدي • واني خاتونلغه قبول ايلدي • وانك محبتي بي قرار لغندن ياننده
قالعب كيده جزدي • بر كون كندويه ايتدي نه حالدر بو بكا اكر بن بو حالله آخرته كيدم بن كيم اولرم •
اول كيجه قالعب غسل ايتدي ونماز قلدي • وزاري ايلدي • وايتدي الهي سن اول اول سين تبدل يوق •
بكا كيرو اول كه حالمي ميسر ايله • همان ساعت اول خاتوني حمي دوتدي • واوچنجي كون دنيادن كتدي وابراهيم
اني دفن ايتدي • كيروسر وقتنه وحالنه عودت ايدب باش اچق يالك ايق عزم باديه قلدي ابراهيم دمستاني
رحمه الله تعالى شيخ الاسلام ايتدي شيخ محمد قصاب دامغانده بكا ايتدي كه اول وقت كه بو دياره
اهل كلام ظاهر اولديلر بن انلردن بيحضور اولدم • طورب شيخ ابراهيم دمستاني يه كتدم كه اندن بو نلرك
كلامني ومذهب لري حالين صورم • هنوز انكله بو بابدن دخي سوز اچامشدم كه بكا ايتدي كه محمد كيرو
دونكه لا يعرفه احد غيره • يعني الله ي الله دن غيري كمسه بيلمز • ذو النونك سوزي در كه العلم في ذات
الله جهل • شيخ الاسلام ايتدي وني اوندن غيري يله وكلامندن غيري يله بلمك ميسر دكلدر • چون آني
قرآنله وسنتله بيله سين اوني كيرو انكله بيلمش اولورسين • يعني الكلمق تصديق وتسليم در • مجرد عقل يله
اول الكلنمز • عقل مخلوق در سنك كبي بر مخلوقه دلالت ايدر • هر كشي كيم انك حقنده انك قبلندن سنك كله
سوز سويلر قبول ايليه كه اول كندوسي سويلر • وعقلكي وقياسكي قبول ايليه كه ايمان ديدكلري سمعي در عقلي دكلدر
ابراهيم مرغياني رحمه الله تعالى شيخ الاسلام ايتدي ول ديمشدر كه بر نسنه يي قولق فهم ايتدي
علم در • واول نسنه يي فهم الكليه حكمت در • واول نسنه يي كه انكله ايشده سين وانكله بوله سين
حيات در ابراهيم نازويه رحمه الله تعالى كنيتي ابو اسحق در • نشابور مشايخندندر • ابو حفصي
كورمشدر • ابو عثمان حيري يله صحبت قلمشدر • وفتوتده انك عظيم شاني واردي • آدي
ابراهيم بن محمد بن سعيد در • اما صورتي خوب لغندن وآوازي محبوب لغندن اكا نازويه لقب ايردلر
مظفر كرمانشاهي قدس الله سره طبقهٔ رابعه دندر • مشايخ جبالك اولولرندندر • وصادق

وبرنخشنده قرآن اوقردی

فقرادندر • عبدالله خرازله واندن اولورقلر ایله صحبت اتمشدر • طریقتنده یگانه مشایخ ایدی
عباس شاعرک استادی در • شیخ الاسلام ایتدی مظفر کرمانشاهی کیجه ده اوچ بخش اتمشدی
بر بخشنده نماز قلوردی • و بر بخشنده مناجات ایلردی • و زاریلغ ایلیوب بو بیتی اوقردی شعر
قد لسعت حیة الهوی کبدی • فلا طبیب لها و لا راقی • غیر الحبیب الذی شغفت به
فعنده رقیتی و تریاقی • ترجمه بغزه مار عشق زخم اوردی • نه فسونکر علاج ایدر نه طبیب •
اگر افسون و مرهم و تریاق • دکل الا دم جمال حبیب • و اول دیمشدر که عارف اول کمسه درکه
قلبنی الله ایچون قله و جسدنی خلق ایچون • و ینه دیمشدر که هر کمسه احدا نله سلامت شرطیله مصاحبت
اتسه عاقبت اول مصاحبت انی بلایا و غاده • فکیف که سلامت شرطیله اتمیه [مصاحبت] • و ینه دیمشدر که گرک
سزک دنیا نظر کزا اعتبار یوزندن اوله • و سعیکز اندن جد و اضطرار یولندن اوله • نه محبت و اختیار
و اندن صور دلر که فقیر کیمدر • ایتدی فقیر اولدر که اوکا احتیاجی اولمیه • شیخ الاسلام ایتدی اندن
اوتر اوکا احتیاجی اولمز • زیرا جمیع حاجتی اول اولمشدر ابوالحسن بن بنان رحمه الله تعالی
طبقه رابعه دندر • ابوسعید خرازله صحبت اتمشدر • و اکا نسبتنی درست ایدر • تیه ده دنیادن
گتمشدر • ابوعثمان مغربی ایتدی که بکا ابوعلی کاتب ایتدی بر وقتده ابوالحسین بنان وجده
رقصده ایدی • و ابوسعید انکچون اول قرصردی • ابوالحسین بنان ایتدی جمیع خلق بادیه ده صوسز
اولورلر و بن نیل کنارنده اولورم • و ینه دیمشدر که حق تعالی نک دوستلری قدرنی بلمکسنه اولو
دیمز الا شول کشی اولو در که حق تعالی یاننده انک قدری اولو اوله ابوالحسین بن مند الفارسی
رحمه الله تعالی طبقه رابعه دندر • آدی علی بن مند القرشی در • فارس مشایخنک اولولرندندر
و عالملرندندر • جعفر حذا ایله و آندن اولورقلر ایله صحبت اتمشدر • عمر بن عثمان و جنید کبی بو ملک
طبقه سنده اولنلر ایله • اول دیمشدر که هر کمسه یه که خدای تعالی کندو بساطنه قرب ویره • آنی
راضی و خشنود ایلر جمیع کندو اوزرینه جاری اولن احوال و اطواردن • زیرا بساط قرب اوزرنده
رضاسزلق و ناخشنودلق اولمز • و ینه دیمشدر که الله تعالی ایله حسن خلق شکایتی ترک اتمکدر •
و انک اوامرینه و بویرقلرینه نشاط دل و طیب نفس ایله قیام کوسترمکدر • و خلقله نیکوکارلق و بردبارلق
یعنی تحمل یولندن معامله ایلمکدر • و ینه دیمشدر که اجتهادن لا تفارق باب سیدک بحال فانه ملجاء

الکل

١٢٧

الکل فمن فارق تلک السدة لا یری بعدها قرارا و لا مقاما • یعنی جهد ایله افندک قاپوسندن هیچ بر حالله
اولمیاسین • بدرستی اول قاپو جمله نک صغناجق یریدر • پس هر کم اول قاپودن دور اولسه من بعد قرار
و مقام اسی اولمز • بو یله دیوب بو بیتی اوقدی بیت کنت من کربتی افر الیهم • فهم کربتی فاین المفر •
ترجمه وحشتمدن قچردم اونلره بن • شمدی انلردن ایلرم وحشت • بلمزم قنجرو فرار ایدیم •
هر کیمی کورسم ایده رم دهشت • شیخ ابوعبدالله خفیف دیمشدر که شیخ ابوالحسین مند شیرازده
بر جماعتله دعوتده ایدی • و بن اول وقت صغرده ایدم • دیمش که ابوعبدالله کنک نصیبنی آلی قوکز
اول جماعت عذرا اتمشلر • تکرار ینه دیمش که البته انک حصه سینی الی قومق کرکدر • الی قومشلر اتفاقا
بن دخی ایرشدم ایچرو کیروب سلام ویردم • ابوالحسین مند یرندن قالقدی • و جامه سین قوتغنه
آلوب وندی • و ایتدی قلوب المؤمنین لا تکذب • یعنی مؤمنلرک کوکلی یالان سویلمز • پس بن ایتدم
قارنم آجدر • هیچ طعامکز وارمیدر • اول الی قودقلرین کتوردلر ابوالادیان رحمه الله تعالی کنیتی ابوالحسین در
و آدی علیدر • اکا انکچون ابوالادیان دیدلر که جمیع دین اهلی ایله مناظره ایلردی • و مخالفلری الزام قلوردی
بصری الاصلدر • جنید زماننده ایدی • ابوسعید خرازله صحبت اتمشدر • عالم و صاحب لسان
ایدی • احمد ادلو بر قولی واردی اول دیمشدر که برکون ابوالادیان بر مجوسی ایله ورتاسنده بحث اولدی •
ابوالادیان ایتدی اود الله تعالی نک اذنیله تأثیر ایدر • مجوسی ایتدی و یله دکلدر • کندو طبیعتیله تأثیر ایدر
و کرشویله اشکاره کوستره سین که اود حق تعالی نک اجازتیله تأثیر ایدر سنک دیننکه کیره یم • انک اوزرینه اتفاق
اندلر که بر عظیم اود یاقه لر • و ابوالادیان انک ایچنه کیره • چوق اودن جمع ایلدلر • و عظیم اود یاقدلر •
و زیاده خلایق جمع اولدی • چون اول اودن تمام یانب قور اولدی • اول قوری یایدلر ابوالادیان سجاده
سین بر یرده براغب نماز قلوردی • چون سلام ویردی یرندن قالقوب اول اودک اوزرینه چوب اوردی •
چون کار آخره ایرشدی • اول مجوسی یه دونب ایتدی بو قدر کفایت ایدرمی • یوقسه بر نوبت دخی اوده
کیره یم می • بو یله دیوب یوزین دوردی همان مجوسی اسلامه کلدی • احمد حکایت ایلر چون اخشام اولدی
آنی اوواردم • و ایاغی بر ماغی التنده بر الما قدر قبرجق کوردم • ایتدم ای شیخ بو نه در • ایتدی چونکیم آتشک
اوزرینه واردم کندمدن غایب ایدم • تا آتش آخره ایرشدی • کندومه کلدم اول سوزی سویلدم • اگر
اول حضور اوده ایچنده بکلی یدی یانردم • شیخ الاسلام ایتدی هر گاه که ابوالادیان حجه کیده ایدی

خانه‌سندن لبیک اوزردی • واورادن احرام دوتنوردی • بر وقت دوج دن کلدی وتیز تیز لبیک اورمغه

باشلدی • ایتدیلر برودستایله شمدی حج دن کلدک • ینه لبیک می اورورسین • ایتدی شمدی لبیکی

حج ایچون اورمزم انکچون اورورم • بونک اوزرینه بر سعته کیجدی که دنیادن کیتدی **ابو جعفر بن محمد بن علی**

النسوی المعروف بحمد علتان رحمه الله تعالی طبقه رابعه دندر • مشایخ نسانک کبارندن ایدی • ابو عثمان

حیرینک اولو اصحابندندر • محفوظ دیمشدر که اول اهل معارفک امامی در • ونسادن قصدله بر قاج مسائل

صورمغیچون ابو عثمانه کلدی • ویولجه اتمک یمزدی وصو ایچمزدی وایچو او یمزدی • وطهارتله کیدردی •

چونکیم طهارتنه حدث ایرشیدی ینه طهارت اتمینجه کتمزدی • شیخ الاسلام ایتدی اکر انک قصدی مجرد

ابو عثمانه کتمک اولایدی جایزدی طعام یمک وخواب اتمک وطهارتسز کتمک • اما انک مقصودی برداخی ایدی

اولدیمشدر که هر کمسه که کندو اختیاریله ودیلدکی یله اظهار کرامت ایلیه مدعی در • وهرکیمدن که بی اختیار

ونه قصد کرامت ظاهر اوله ولی در • وینه دیمشدر که نیجه سوهرسین شول کمسه‌یی که برطرفة العین انک احسا

وایلو کندن خالی دکلسین • ونیجه محبت دعواسین ایدرسین شول کمسه‌یه که برطرفة العین انکله موافقت

ایده‌مزسین • وینه دیمشدر که هر کمسه که حق تعالی نک غیریله آرام ایلیه حق تعالی انی ترک ایلر • هر کیم الله

تعالی ایله آرام دوته غیری لر آرام یولی بغلنور **ابو سعید الاعرابی رحمه الله تعالی** طبقه خامسه دندر • آدی

احمد بن محمددر • بصری الاصلدر • مکه‌ده ساکن اولمشدی • عالم وفقیه ایدی • انک بو طایفه ایچون

تصنیف لری چوقدر • جنید له صحبت اتمشدر • دخی عمرو بن عثمان ایله وابو الحسین نوری ایله وحسن مسوحی ایله

وابو جعفر حفار ایله وابو الفتح حمال ایله طبقه رابعه یه قریب • هجرتک اوج یوز قرق برنده یا قرقنده دنیادن

کیتدی • وقتنده حرمک شیخی ایدی • شیخ الاسلام ایتدی انک توحید نکته‌لرنده برجزی واردر غایت

مقبولدر • انده دیمشدر که لایکون قرب الا وثمه • مادام که مسافت واردر قریب دردیرلر • شیخ

الاسلام ایتدی قرب دو ایکی لک اردر که بری برینه قریب دیمک اولور • حقیقتده نظر ایلسک قرب

دیدکک بعددر • تصوف برلک ایکی لک کلدر • واول دیمشدر که تصوفک جمله‌سی فضولی ترک اتمکدر •

ومعرفتک جمله‌سی جهل اعتراف اتمکدر • وینه اول دیمشدر که شوق ولمن الاغایبه اولور • شیخ الاسلام

ایتدی داود طایی یه ایتدیلر سن مشتاقمیسین • ایتدی بن دوردکولم غایب مشتاق اولور بنم دوستم حاضر در

وینه ابن الاعرابی دیمشدر که الله تعالی دوستلرینک بعضی اخلاقنی دشمنلرینه ویرمشدر که تا اول اخلاقله دوستلرن

سندن

شفقت

شفقت ایده‌لر • اول سبیله دوستلری دخی راحت اوله **ابو عمرو الزجاجی رحمه الله تعالی** طبقه

خامسه دندر • آدی محمد بن ابراهیم در • ودیدلر آدی ابراهیم در • نیسابوری الاصلدر • ابو عثمان حیری ایله

وجنید ایله وخواص ایله صحبت اتمشدر • دیرلر که مکه‌ده قرق ییل مجاور اولب هرکز حرمده بتوله اتمشدی • و

صاچن برقمامشدی • وحرمی تعظیم اتدکی اجلدن التمشه قریب حج اتمشدی • ابو عمرو نجید حکایت

ایدر که مکه ایدم • ومشایخ وقت کتانی وابو الحسین مزین کبیر وصغیر کبی وبونلرک غیری نیجه مشایخ خلقه

اولورلردی • جمله‌نک صدری ابو عمرو زجاجی ایدی • چون برسوز اولسه اول حکم ایدرلردی • واکا حواله قلورلردی •

ومتصل دیردی که بن اوتوز ییل جنیدک خلاسنی کندو الم ایله پاک ایدیدررم • وانکله فخر ایدردی

هجرتک درت یوز قرق سکزنده دنیادن کتمشدر • اول دیمشدر که لان ینتقص من البشریة شی

احب الی من ان امشی علی الماء • یعنی بنم وجود بشریتمدن برنسنه اکسلمک بکا صو اوزرنده یورمکدن

سوکلودر • وینه دیمشدر که انام وفات ایلدی • واندن بکا اللی دینار میراث عاید اولدی • حج ایلمک قصدینه

سفر قلدم • چون بابله ایرشدم بر شخص بنم یانمه کلدی • وایتدی بیلکچه نک وار در • کوکلمه ایتدم هیچ طغرو

سویلکدن یکرک یوق در • ایتدم اللی دینار واردر • ایتدی بکا ویر • کیسه‌سیله اکا ویردم • صایدی

دیدکوم کبی بولدی • ایتدی ال ینه دینارکی که طغرولغک بنی دوندی • پس مرکبندن ایندی • وایتدی

سوار اول ایتدم کرکمز • ایتدی چاره دکلدر وچوغ الحاح ایلدی • پس سوار اولدم • ایتدی بن دخی

سنک عقبکدن ایرشورم • کله‌سی ییل بکا مکه‌ده ایرشدی • ودنیادن کیدنجه بنمله بیله اولدی • دیرلر که حج

موسمنده بر عجمی کشی انک یانینه کلدی • وایتدی براتمی ویرکه حج ایلدم • وسنک یارانک سنی بکا صلو ویر

سندن براتمی الم • شیخ اول کسه‌نک سلامت صدرینی وصفای قلبنی کوردی بلدیکه انکله لطیفه اتمش لر

ملتزمه اشارت ایلدی • ملتزم کعبه‌نک قاپوسی ایله حجر الاسود کمابینی در • وایتدی که یوری شول یره وار

ودی که یارب اعطنی البراة • برساعت کچدی اول عجمی کشی کیرو دونب کلدی والنده برکاغد وانده

خط سبز ایله یازلمش که • بسم الله الرحمن الرحیم • هذا براة فلان بن فلان من النار **ابراهیم بن یوسف**

بن محمد الزجاجی رحمه الله تعالی کنیتی ابو اسحق در • ابو عمرو زجاجی نک تاسی در • انی مشایخ تاریخ‌ده

گتوردلر • ابو حفصک اصحاب کبارندندر • وملامت طریقنده ومخالفت نفس اتمکده صاحب مذهب در

اندن حکایت ایدرلر که دیمشدر • فی خلاف النفس علی دوام الاوقات برکة • وقد ساعدت نفسی

دلرکه

مرّه فی خطوة فما امکننی تدارکها سنین • یعنی بر زمانده نفسمه مخالفت ایتمکده دربرکت
وبن برکره نفسمه مساعده ایلدم بر آدیم یرده پس یللرجه بیل انک تدارککی میسر اولمدی **جعفر بن محمد
بن نصیر الخلدی الخواص قدس الله تعالی سره** طبقهٔ خامسه دندر • کنیتی ابو محمّد در بغدا
و محلّه سی خلد در • حصیر طقوجی ایدی • جنیدک وابراهیم خواصک شاکردی ایدی • ونوری ایله
ورویم ایله • وسمنون ایله • وجریری ایله • واندن غیری مشایخ ایله صحبت ایتمشدر • بو طایفه علومنده
عالم ایدی • ومشایخک سیرتلرینی وحکایتلرینی وتواریخنی وکتابلرینی جمع ایلمشدی •
واول دیمشدر که مشایخ دیوانلرندن ایکی یوز کتابم واردر • وایکی بیک شیخ آدینی بلورم • وینه دیمشدر که
عجایب انکک اوچ در • شبلی نک شطحی • ومرتعشک نکته سی • وبنم حکایتم • واول شیخ ابو العباس
نهاوندینک پیریدر • بغداده کیدوب هجرتک اوچ یوز قرق سکزنده اندن دنیادن کتدی • وقبری
شونیزیه ده در • سری سقطینک وجنیدک قبری یاننده • شیخ الاسلام ایتدی بن بر کشی کوردم که
آنی کورمشدی • واندن حدیث ایشتمشدی • قاضی ابو منصور هروی آنی بغدادده کورمشدی •
اول دیمشدر که فتوّت نفسنی حقیر دوتمقدر • ومسلمانلرک حرمتنه تعظیم ایتمکدر • وینه دیمشدر که همتک
شریف اولسون که مردی ایرشدرن همت در مجاهده لر دکلدر • وینه دیمشدر که بیت المقدسده ایدم بر کون
عبایه صارلمش بر کشی کوردم • اتفاق بر کون کوردم که اول کشی قالقوب یوزین کوکه دوندردی • وایتدی
قانعسنی زیاده سورسین • آنی دیلرسین که بر یوغرتلو شوربا و پالوده ویره سین بو قسمتی دیلرسین که
بو خانه نک قندیللرین بری برینه اورم • پس یرینه کلوب یاتدی ویوردی • بن کندو کندومه ایتدم بو کشی یا ترک در
ویا اولیاء الله دندر • بن بو فکرده ایکن کوردم بر شخص ایچرو کیروب کلدی • وبیله سنجه برادلوز
وصاغنه وصولنه باقدی • چونکه اول کشی یی کوردی • واروب باشی اوجنه اوتوردی • وایتدی طور کل
پس زنبیلدن یوغرتلو شوربا ایله پالوده چیقردی • اول درویش دخی اندن یدی • بعده ایتدی بو
باقیسین اوغلانجغلره الیت • اول شخص قالقوب کتدی • بن دخی ارده واردم • وایتدم
الله ایچون بو کشی نه کیمدر بیلورمیسین • ایتدی بن بونی هرکز کورمشدکولم • بو کوندن غیری • نیچه
کوندر که اوغلانجغلرم بندن یوغرتلو آش و پالوده استرلردی • وبن بر مرد فقیرم حاصل ایلیم ایتدم
کر اول وقت که حق تعالی بر نسنه فتح ایلیه دیلکوکزی ایده یم • بو کون بر دینار کسب ایلدم • واول استدکلری

حوایجیمی صاتون آلوب خانه یه کتوردم • بکا ایچرو غلبه بیلدی یوردم • هاتفدن آواز کلدی طور یوقارو
واول اشوردگی مسجده ایلت وشول عبایه صارلمش کشی نک اوکنه قو • که بز بونی انکیچون ایدیوررز • اول
کشیدن باقی قلانی اوغلانجقلره کتور • اوی جوددن تاالقدم اوغلانجقلرم اول طعامی کتوردلر که بیلرلر بن
اونی کتورب بونده کتوردم شویله که کوردک • شیخ الاسلام ایتدی جعفر خلدیدن صوردلر که عارفلر
کیملردر • ایتدی هم ماهم ولو کانوا ما کانوا هم • یعنی اونلر اونلر دکلدر • اکر اونلر اونلر اولا اونلر
دکلدر • شیخ الاسلام ایتدی که متغیّر بکا ایتدی که صوفی اولدر که اولیا اکر اولورسه صوفی اولمز • وانک
دیدیکی کبی در • وبو سوز متغیرک قدرتندن خارج سوز ایدی بیلمزم که بو سوزی کیمدن ایشتدی • شیخ الاسلام
ایتدی سبحان الله بوندن عجب رک کیم کوردی جهانده • معدوم موجود ایچنده نهان • بر شخص
کوکلک ایچنده روان • ودیرلر که بو اول قالب دکلدر بلکه نسنه در کوکل ایچنده کم اولمش • وکوکل جان
ایچنده • وجان دخی اول نسنه نک ایچنده کم درانکله زنده در جاودان **ابو الحسن الصوفی القوشنجی
رحمه الله تعالی** طبقهٔ خامسه دندر • آدی علی بن احمد بن سهل در • خراسانک یکانه لرندن وجوانمردلرندن
ایدی • ابو عثمان حیری ایله کورمشدی • وعراقده ابو العباس عطا ایله صحبت ایتمشدی • وشامده طاهر مقدسی
وابو عمرو دمشقی ایله صحبت قلمشدی • وشبلی ایله نیچه مسئلده سوز سویلشمشدی • وعلم توحیدده ومعاملاتده
مشایخ فتیانک اعلم ایدی • وفتوّتده طریقت یوننده احسن ایدی • وخلق ورفق اهلی ایدی • وانلره تیمار و
رعایت ایدنلردن ایدی • هجرتک اوچ یوز قرق سکزنده وفات ایلدی • اصلده بوشنکلی ایدی ونیشابورده
ساکن اولمشدی • وصوفیلرک طریقتنی کوکلک یلمشدی • ومحبوب سفرلر ایتمشدی • بو اول کسنه در که عهد ایتمشدی
که هر کاه که احتلام اولا ایدی درویشلره برنسنه ویره • ودیمشدر که بو ایش بالکّه ده خلل اولمقدن اولور
ویا فکر طوغری اولمدوغندن اولور • بر وقتده بادیه ده ایدی که احتلام واقع اولدی تنها ایدی • عهدینه
وفا ایتمکیچون ایچ طونن ایاغندن چیقروب مغیلانلر اوزرینه اتدی • تا هرکیم راست کلورسه اله • الکا صوردلر
که تصوّف نه در • ایتدی اسم ولا حقیقة وقد کان قبل حقیقة ولا اسم • یعنی زمانمزده تصوّف همان بر آد
اولمشدر حقیقتی یوقدر • اوّل زمانده تصوّف حقیقت ایدی آدی کل ایدی • ابو عثمان مغربی دیمشدر که
اندن صوردلر که ظریف کیمدر • ایتدی شول کمسنه در که ذاتنده و اخلاقنده وافعالنده وشمایلنده خفیف اولا
تکلفسز • ابو بکر رازی دیمشدر که ایشتدم که ابو الحسن بوشنجی دیردی که مردملر اوچ بولکدر • اولیادر

کرباطن لره یکرکدر ظاهرلرندن • وعلما درکه ظاهرو باطنلری برابردر • وجهالدرکه ظاهرلری یکرکدر باطن
لرندن • کندولر انصاف ایلمزلر • وغیریلردن انصاف استرلر • وینه اول دیمشدرکه لیس فی الدنیا اسمج
من محبّ وعوضٍ • یعنی دنیاده برسبب ایچون وعوض ایچون محبت ایدندن باطل رک کمسنه یوق در •
بندار بن الحسین بن محمد بن المهلب الشیرازی رحمه الله تعالی طبقهٔ خامسه دندر • کنیتی ابو الحسین
در • اهل شیرازدن ایدی • ارجانده اولوردی • تربه سی دخی انده در • اصوله عالم ایدی • وانک علوم حقایقده
کوکچکلی واردر • شبلی نک شاکردی در • جعفر حذا ایله صحبت اتمشدر • وشبلی انک قدرنی عظیم
دوتردی • ابو عبد الله خفیفک استادی در • وچوق مسائلده ارالرنده مفاوضات واردر •
هجرتک اوچ یوز اللی اوچنده وفات اتمشدر که اول سنه ده شیخ ابو علی کاتب دخی وفات اتمشدر •
وشیخ ابو زرعهٔ طبری انی یومشدر • اول دیمشدر که ادبدن کلمدرکه کندو یارکدن صوره سین که قاندن کلور
سین ونه ایشده سین • اندن صوردرکه تصوف نه در • ایتدی عهده وفا ایلمکدر • شیخ الاسلام عهده
وفا اولدرکه هر نسنه یی که انکچون ایلمک کلکدن کچه سین آنی ایلیه سین • بروقتده برعیار برصوفی یه ایتدی
که بزمله سنزک اورتا کزده فرق اولدرکه هرنکیم بز سویلرز ایشلرز • وهرنه کیم سزک کوکلکزدن کچرا ایشلرسنز
شیخ الاسلام ایتدی مشایخ دیمشدر برخاطره که مقدم کوکله کلدر ایلیه حقدندر • شیخ ابو الحسن جهضم همدانی
ایدر بندار ارجانی ایتدی که حق سبحانه کندو بنده لرندن بربنده سنه معرفت دن نسنه ویرسه اول
بنده دخی انک موجبیله عمل اتمیه • حق سبحانه اول معرفتی اول بنده سندن کیرو آلمز • حجت ایچون آنی
اول بنده سنه قور • تا یارین انکله اول بنده سنک حسابن کورر • امّا اول معرفتی زیاده ایلمز وزیاده
لق قاپوسنی بغلر • شیخ الاسلام ایتدی هر نسنه که زیاده اولمیه نقصانده در • بو قومه بو صعب ایش در
وینه بندار دیمشدر که من لم یترک الکل رسماً فی جنب الحق لا یحصل الکل حقیقةً وسوا الحق سبحانه • یعنی هر کمسه که
جمیع امری رسماً ترک ایلمسه جمله کونک حقیقتی اکا حاصل اولمز که اول حق سبحانه در • ابو عمرو بن نجید قدس
الله تعالی سره طبقهٔ خامسه دندر • آدی اسمعیل بن نجید بن احمد السلمی در • سلم سین مهمله نک ضمه سیله ولامک
فتحه سیله عربدن برقبیله مشهوره در • واناطرفندن جدی شیخ ابو عبد الرحمن سلمی در • شیخ ابو عثمان حیری نک
اصحاب کبارندن در • وجمله سندن صکره دنیادن کتمشدر • هجرتک اوچ یوز التمش التی سنه سنده بایشنده
وجنیدی کورمشدی • وزمانی مشایخنک اولولرندن ایدی • وتلبیس حالده ونکاه داشتده قتده

انک طریق خاصی واردی • وچوق حدیث حفظ اتمشدی • وثقه ایدی • برکون ابو عثمان ثغور اهل
اسلامک بعضنه خرج ایچون • یعنی مسلمانلرک کفاردن صقنمقدن حفظ اتدکی دربندلره ویرلره صرف ایلکچون
خلایقدن نسنه طلب ایلدی • هیچ نسنه ویرمدلر • ابو عثمان تنکدل اولدی • شویله که مجلسده اغلدی
چون کیجه ایرشدی ابو عمرو یاتسو نمازندن صکره برکیسه ایچنده ایکی بیک اقچه کتوردی ابو عثمانک
اوکنه قودی • وایتدی بو درهملری اول دیلدوکز نسنه یه صرف ایلیه کز • ابو عثمان خرم اولدی • واکا خیر
دعا ایلدی • چون صباح اولدی ابو عثمان مجلسه کلوب اوتردی • وایتدی ای ارنلر بنز ابو عمرو حقنده زیاده امید
وار اولدق که دون کیجه مسلمانلرک ثغری مصلحتی ایچون ایکی بیک اقچه کتوردی جزاه الله خیرا • ابو عمرو
خلایق اراسندن قالقدی ایتدی اول اقچه انامک ایدی • اکا صرف اولدوغنه راضی دکلدر • کرو اول مالی
بکا ویرکوز تا کرو اکا ویره یم • ابو عثمان بویردی اول کیسه یی کتوردلر واکا ویردلر • چون اخشام ایرشدی
ینه اول مالی ابو عثمانک اوکنه کتوردی • وایتدی خواجه اولاکه بومالی برو جهله صرف ایده سز که بزدن غیری کمسنه بلمیه
ابو عثمان اغلدی • اول دیمشدر که چوق سکوت واردر که کلامدن ابلغ در • وینه دیمشدر که بر کمسه نک نفسی کندو
یاننده مکرم اولسه دینی خوار اولور • وینه دیمشدر که احسانی تربیت ایلمک احساندن خیرلودر • واندن
صوردلر که اول نسنه نه در که بنده اولانه لازم در • ایتدی سنته وزرنه عبودیته ملازمت در • ومراقبه یه
مداومت در • وینه دیمشدر که الله غیری دان انس طوتمک وحشت در • عبد الله بن محمد عبد الرحمن الرازی
الشعرانی رحمه الله تعالی طبقهٔ خامسه دندر • کنیتی ابو محمد در • اصلده ریدن ایدی • ونشابورده
اولمشدی • جنیدله وابو عثمانله • ومحمد بن الفضل له • ورویمله • وسمنونله • وابو علی جورجانی ایله • ومحمد
حامدله • وبونلردن غیری نیجه مشایخله صحبت اتمشدی • اصحاب ابو عثمانک کبارندن ایدی ابو عثمان
آنی اولو دوتردی • انک عجب ریاضتلری واردر • بو طایفه علومنه عالم ایدی • وحدیثلر حفظ اتمشدی
واول بابده ثقه ایدی • هجرتک اوچ یوز اللی اوچنده دنیادن کتمشدر • اول دیمشدر که عارف الله تعالی یه
خلقه موافقت اوزرنه طپمز • زیرا عارف خالقه موافقت اوزرنه ایش اشلیجی در • وینه دیمشدر که معرفت
الله تعالی ایله بنده اورتاسنده اولن حجابی یرتر • وینه دیمشدر که دنیا شول نسنه در که سنکله الله تعالی
مابیننده حجاب اوله • وینه اول دیمشدر که شکایت وکوکل طارلغی معرفتی آزلغندن کلور • ابو الحسین السیروانی رحمه الله
تعالی آدی علی بن محمد السیروانی در • ابو الحسین سیروانی صغیرک استادی در • سیروان مغربدن ایدی •

اولو ایدی • و دمیاطده ساکن اولمشدی • شیخ ابو سعید مالینی اربعین مشایخده کتورمشدر که
ابو الحسین سیروانی کبیر کتورمشدر سهل عبد الله تستری ایتدی که کلّ من لم یکن ترکه و سکونه امام
یقتدی به فی ظاهره و ثمّ یرجع الی باطنه قطع به • یعنی برکسه نک که جمیع احوالنده برامامی اولمیه ظاهر
الده اقتدا ایلیه صکره انک باطننه رجوع ایده انک کبی کمسه حق دن منقطوع در • وینه دیمشدر که الرضا فی
الموافقة مع ما یبدو من الغیب • یعنی رضا، حق غیبدن ظاهر اولن امره موافقتک فوقنده در
بر وقت ده خواصدن وصیت طلب ایلدی • خواص ایتدی الزم الفقراء فان الخیر فیهم • یعنی فقرا صحبتندن
کسلمه که خیر انلرده در **ابو الحسین القرافی رحمه الله تعالی** آدی علی بن عثمان نصر القرافی در • و قرافه مصرده
بر قریه در و دیرلر که اول دمیاطده ایدی • و ابو الحسین صایع الدینوری نک شاکردی در • یوز اون ییل
عمری اولمشدر • هجرتک اوچ یوز سکسننده دنیادن کتمشدر • شیخ الاسلام ایتدی قرافی فرید دنیا
ایدی و بی نظیر ایدی • کندو زماننده • و زیاده نظرنک حدّتی وار ایدی • و حاضر الوقت ایدی • عواملهٔ سنّی
ایدی • خواصله عارف ایدی • و ذاتنده موحّد ایدی • نشان وجودی کم اولمشدی • شیخ الاسلام آخر
عمرنده مشایخ متأخرین دن اون کشی اختیار اتمشدی • شیخ ابو الخیر تیناتی • و قرافی • و حصری • و علی
بندار صیرفی • و نصر آبادی • و سیروانی صغیر • و نهاوندی • و قصّاب • و خرقانی • و طاقی • و دیر دیکه
بونلر بر دخی در • بر وقت قرافی کمی ده احتساب ایلدی لکن وایاغین یغلدلر • و صوبه اتدلر چون نماز وقتی
اولدی کوردلر که صف اولده طور قفتانه دخی یاش اولمامش • شیخ الاسلام ایتدی انک بر کوردکوکی
کمسه اولدریمز • که اول کمسه بر جانله دخی زنده در • شیخ الاسلام ایتدی سید السادات قرافی دیرکه چون
سکا شریعته مخالف بر نسنه ویره لر واجب درکه کتم ایده سین **ابو سلیمان نیلی رحمه الله تعالی** شیخ
الاسلام ایتدی ابو سلیمان نیلی برکون قرافی یه کلدی • و قرافی نک باشنی اوپدی و ابو سلیمانک قفتانی زیاده
کهنه ایدی و قرافی اکا نظر ایدوب ایتدی یا ابا سلیمان قفتانک پاره اسکمش کوررم • اما ایکی قاشنک
ما بیننده حکومت اثرین مشاهده ایده رم • ایکی کرجی پاشنک لتنه قورسین و بوا ورتاده حکومت ایدرسین
بعده نیجه مدت صوفیلق اتدکدن صکره آنی مغربه حاکم ایلدیلر • ابو بکر دقّی قرافی یه کلدی قرافی اکا ایتدی
کر یا ابا بکر دیرلر که جهان سراینده سنی زیاده مجرّد لک اوزره در • اما بن سنی ایکی بیشک ورتاسنده کوررم
پس بونک اوزرینه چوق زمان کچمدی که ابو بکر بر خاتون الدی • و ایکی اوغلانجغی اولدی و ایکی بیشک ارتاسنده

اوترب قرافی نک کلامنی یاد ایلردی • قرافی نک فراستده عجایبی چوق در **ابو سلیمان خواص
مغربی رحمه الله تعالی** بو طایفه دندر • ابو الخیر کی اقرانندندر • دمشق ده وفات اتدی • مغربی مشایخندندر
اولدر که بر وقت ده بر مرکبه بنوب بر ایلغیلن لو ارا سنده کیدردی مرکبنی سکلک ایچون بر مرکب بو کلکوده
ابو سلیمانک باشی ایلغون اغاجنه دوقندی مجروح اولدی • مرکب باشنه براغاج اوردی • مرکب بونی
اکا دوندرب زبان فصیحله ایتدی که وور که کندو دماغکه اورسین • یعنی سن نفسک حرادن ویربنی
اورورم صنورسین • حقیقت ده کندو کلت لرسین **ابو القاسم النصر آبادی قدس الله تعالی سره
العزیز** طبقهٔ خامسه دندر • آدی ابراهیم بن محمد بن محمویه در • مولدی و مقامی نیشابور ایدی •
اشارات و حقایق و لسان تصوّف اهلینک شیخی ایدی • انواع علومده عالم ایدی • حفظ سنن دن
و علم تواریخ دن خاصّه علوم حقایق ده • ابراهیم شیبانک شاکردیدر • شبلی یی و واسطی یی کورمشدی •
و ابو علی رودباری • و مرتعش • و ابو بکر طاهر ابهری یله و غیری لریله صحبت اتمشدی • عمری مکه ده کچورمشدر •
ابو عثمان مغربی انک استقبالنه کلوب لطیفه یله ایتدی که مکه سنک یرکدر • اول ایتدی بلکه نه سنک یرکدر •
نه بنم یرم در • بونک اوزرینه چوق کچدی بر سبب دوشدیکه ابو عثمان نیشابوره کلوب انده وفات اتدی •
و نصر آبادی مکه ده مجاور قالوب هجرتک اوچ یوز تمش ایکیسنده دنیادن کتدی • شیخ الاسلام ایتدی
نصر آبادینک اوغلی اسماعیل بکا ایتدی که اتام ایتدی که • اذا بدا لک شیئ من بوادی الحق فلا تلتفت معها
الی جنّة و لا نار • و لا تخطر همّا ببالک و اذا رجعت عن ذلک الحال فعظّم ما عظّمه الله • یعنی حقدن سکا حق
بادیه لرندن بر شیئ ظاهر اولسه سن انک سببیله نه جنّته التفات ایله نه جهنّمه • دخی انلری خاطره کتورمه شول
وقت که اول حالدن دونه سین اول نسنه یی که حق سبحانه معظّم قلمشدر • سن دخی اکا تعظیم ایله •
وینه اول دیمشدر عطایه رغبت ایده نک مقداری یوقدر • معطی یه رغبت ایلین عزیز در **ابو بکر رازی
بجلی رحمه الله تعالی** آدی محمد بن عبد الله الرازی در • نیشابورده اولوردی • خراسان مشایخنک
کبارندندر • مشایخ لقاسندن حظّ و ذوق ایدی • ابو عبد الرحمن سلمی نک استادی در • و سلمی کندو تاریخنی
انک تاریخی اوزرینه بنا ایلمشدر • و ابو بکر بیکندی نک شاکردیدر • شیخ الاسلام ایتدی انک وقتی عظیم قبول
چوغیدی • نیشابورده بر اوغلانجوغه مبتلا اولدی • انکله تهمت ایدوب خلایق لنی مهجور اتدیلر • آخر معلوم
ایدندیلر که قصّه خلاف ایمش کیرو قبول ایلدیلر • برکون جامعده اوتورمشدی شیخ علی بندار صیرفی اکا کلدی

ایها الشیخ بو نه حاللردر که واقع اولدی • و بو ایشدن دشتی سکا • ایتدی ای پیر کر برکسه یه عزم ابراهیم
و صدق و یقین موسی و عصمت عیسی و همت و صبر احمد علیهم صلوات الله علیهم اجمعین ویرله و حضرت
حقک حفظنده اولمیه چون فتنه یلی اسه جمله سین هبا و منثور ایدر • وکشی اول حالده حیران قالور •
شیخ الاسلام ایتدی برکسنه ابو بکر رازی یه ایتدی سماع حقنده نه دیرسین • ایتدی زیاده فتنه آمیز
و طرب انکیزدر کندوکی فتنه دن صقله • اول کشی ایتدی مشایخ آنی اتمدلرمی • ایتدی ای بابا دوستی اول وقت
که سنک کبی و سنک انلرک وقتی کبی اولاسن دخی انلرک کبی ایله ابو بکر فالیزبانی رحمه الله تعالی بخارادندر •
اولو ایدی جنیدی کورمشدی • و چوق یاش سورمشدی • شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو بکا ایتدی که
سنه سبعین و ثلثمائه ده شیخ ابو بکر فالیزبانی زیارتی ایچون بخارایه واردم • وانی طلب ایلدم برقاپو لو بر خانه
سی واردی که انده ساکن ایدی ایچرو کیردم • و سلام ویردم • واو تردد ایدردی • سفره کتوردی
ایچنده اتمک و جوز و طوز واردی قارنم آجدی اول صبح ببیدم • بیرکن اندن بکا باقدم کوردم که اغلر
اولوی طعام دن چکدم • بکا ایتدی که بی بن شاد لغمدن اغلرم • زیرا ابو القاسم جنید بکا ایتدی نیز اولا
که بو سوزلر شویله اولا که بر محلّه ده ایکی حجره اولسه برنده بو سوزلردن اولسه برنده اولمسه او لکسنه بو حجره دن
اول حجره یه وارب بو سوزلری استماع اتمکه میل اتمیه • شمدی هراة دن برکسنه بو مصلحت ایچون بخارا یه
کلدی • منوز بو مصلحت کوچکدر ابو الحسن الحصری رحمه الله تعالی طبقهٔ خامسه دندر • آدی علی بن ابرهیم
البصری در • اصل ده بصره دن ایدی • بغداد ده ساکن اولمشدی • عراقک شیخی در • شیخ سلمی دیمشدر که
مشایخ دن برکسنه کورمدم که حالده اندن کامل که و زبانده شیرین رک و سوزده عظیم رک اولا •
و فنک لسانی ایدی • خصوصا علم توحیدده • و کمسنه توحید و تفریده انک کبی سوز سویلیمزدی • حنبلی
مذهب ایدی • شیخ الاسلام ایتدی اول شبلینک شاکردی در • و شبلینک خود اندن غیری شاکردی
یوغدی • سوز استماع ایدیجیلر چوغدی • که اندن چوق سوزلر استماع اتمشلردر • اما سوز برداخیلر
که شبلی دن بو علمک میراثنی اول بیمشدی • و انک شبلی دن غیری استادی یوغدی • و شبلی انکا کرنده
زیاده اهتمام اوزرنه ایدی • واکا دیردیکه انت دیوانة مثلي بني و بينك تأليف ازلي • یعنی سنده
بنم کبی بر اسرار و معارف فتری سین که بنمله سنک ارتاکده تالیف ازلی واردر • حصری و ابو عبد الله
خفیف بری برنه شبیه ایدیلر • ابن خفیف ظهورده آرتوغدی • حصری بطونده • شیخ الاسلام ایتدی

شیخ عمو حصری یی کورمامشدی • زیرا شیخ عمو دیمشدر که بن حصری یی کورمادم • هجرتک اوچ یوز یتمش
برنده مکه یه کتدم • ایتدم که چونکیم کیرو دونم حصری یی و ابو عبد الله خفیفی زیارت ایده یم • اول ییلده مکه ده
خبر کلدی که حصری بغدادده و ابو عبد الله خفیف شیرازده آخرته کتدی • حصری رحمه الله اول سنه نک
ذی الحجه آینده جمعه کوننده متوفی اولدی • اولدیمشدر که الصوفي لا ينزعج في انزعاجه • ولا يقر في
قراره • یعنی صوفی اضطراب وقتنده مضطرب و قرار حیننده مقر اولمز • و ینه دیمشدر الصوفي لا يوجد
بعد عدمه ولا يعدم بعد وجوده • یعنی صوفی معدوم اولدقدن صکره موجود و موجود اولدقدن صکره
معدوم اولمز • و ینه دیمشدر که بر سحر وقتنده مناجات ایلیوب ایتدم که آلهی بندن راضی میسین که
بن سندن راضیم • ندا کلدی که ای کذّاب اکر سن بندن راضی اولایدک بزم رضامزی طلب ایلردک
او کا ایتدیلر بزه بر وصیت ایله • ایتدی علیکم في اول الامر بالانفراد ثم تزورون المشايخ في المعارف
ثم تتعنون على التفريد باسقاط الحدثان • یعنی سزکا و زرکزه اولسون اول امردن یلکز اولمق صکره
مشایخی معارف ده زیارت ایده سز • صکره ینه تفرید اوزرنه اولاسز • احوال دنیایی نظرکزدن دوشرم
و ینه دیمشدر که هر وقت ده که بنم اوقاتم و انفاسم طارلسه هیچ نسنه دن بن خوشلق و راحت طلب
ایلمزم • مکر شول سوابق ایام که بی شایبه کدورت کچن صفای انس و مودّت دملرین ذکر اتمکدن خوشلق و راحت
لق طلب ایلیم • و بو بیتی اوقدی بیت ان دهرا يلف شملي بسلمى • لزمان يهم بالاحسان •
ابو الحسین بن سمعون رحمه الله تعالی آدی محمد بن احمد بن اسماعیل بن سمعون در ناطق حکمت
دیو لقب قومشلردی • مشایخ بغداددن ایدی • و بونلرک علمنده فصیح اللسان و ملیح البیان
ایدی • مذکر لک ایدردی • شبلینک خادمی شیخ ابو بکر اصفهانی دیمشدر که جمعه کوننده جامع ده
شبلی اوکنده او تورمشدم • ابو الحسین بن سمعون اوغلانجوغدی کیروب کلدی • باشنده زیاده تکلفلو
بر کلاه کیردی • بزم یانمزه کچوب سلام ویرمدی • شبلی انکا ردندن نظر ایدوب ایتدی یا ابا بکر بلورمیسین که
خدای تعالی نک بو اوغلانجقده نه ذخیره لری واردر • بو طایفه دن بری دیمشدر که ابن سمعونک مجلسنده
ایدم و بو طایفه دن بری منبر ایاغنده او تورمشدی • ناکاه ایچو غلبه ایلدی • ابن سمعون کلمات وعظدن
فراغت ایلدی • تا اول کمسنه ایچودن فارغ اولدی • پس ابن سمعون اکا ایتدی رسول صلی الله علیه و سلم
خوابده کوردکمی • ایتدی کوردم • ابن سمعون ایتدی بنداخی انکچون کلماتدن فراغت ایتدم تا اول خوابکم

فتور ويرميم • وسنداخي اول حالتدن منقطع اوليماسين ديو • واكا ايتدلر جردم لرى زهده
وترك دنيايه دعوت ايلرسين • وسن فاخر جامه لر كيرسين ونفيس لقمه لر يرسين بونك اصلى نه در • ايتدى
اول وقت كه سزكا حوالكز الله تعالى ايله شويله اوله كه اويله اولمق كركدر جامه نك لطافتى ولقمه نك نظافتى زيان
اتمز • شيخ الاسلام ايتدى بن ابو الحسين سمعونله ابو دكولم • زيرا استادم حضرتى انجه پدرر • وبر كيم
استادى انجه وسن اندن انجميه سين كلب سندن يكدر • شيخ الاسلام ايتدى ابن سمعون صاحب
كلامدى • وحضرى صاحب درد ايدى • ابن سمعون ديمشدر كه هر سوز كه ذكردن خالى اوله لغودر •
وهر سكوت كه فكرتدن خالى اوله سهودر • وهر نظر كه عبرتدن خالى لهودر • چون ابن سمعون هجرتك اوچ
يوز سكسن التى سنده يا يدى سنده وفات ايلدى • انى ينه سرايندە دفن ايلديلر • التوز طقوز ييلدن
صكره ديلدلر كه انى كورستانه نقل ايده لر • كفنى نيجه قودلرسه شويله تازه ولطيف ايدى • وهركز
انده تغير وكدر اثرى يوغدى ابو نصر خباز وابو الحسن سوبان اژن رحمهما الله تعالى شيخ الاسلام
ايتدى كازركاه مشايخندن ايكى كشى قديم ركدر • برى شيخ ابو نصر خباز در • اولو كشى ايدى • شاكرد
لرندن بر طايفه حجه كتدلر بو جهه حضرى نك زيارتنه واردلر • حضرى انلره ايتدى اكر بر نسنه اوقيو بلور
سكز اوقيو ويرك • انلردن برى آواز ايلدى • حضرى سماع ايدب بيقرار اولدى • دونب انلره ايتدى
بو ييل سزه حج يول يوقدر كيرو دونكز • وايتدى سز برى نك فلان طاغنده ابو نصر خبازك شاكردلرى
دكلميسز • ايتديلر اويله در • ايتدى انك دستورنسز كتمشسز كيرو دونكز • وينه انك يانينه واركز
پس انلردن هر كيم كه كيرو دوندى سلامت لكله قورتلدى • واولكم دونميوب حجه كتدى بريه ده مجموعه
اوغرايوب ياندى • وعرفات ايرشمدى • وبرى دخى كازركاه مشايخندن شيخ ابو الحسن سوبان
اژن ايدى كه برزم جامع مسجدنده انكله اوتردكز • شيخ الاسلام ايتدى انك شاكردى بكا ايتدى كه
برزم پير رمضانك آخر كيجه سنده سجده ايدردى وصبحه دك زارى قلوردى • وديردى كه خداوندا
اول اوچ كه دو قدم سنكچون واول حج ونمازكه قلدم واول قرآن كه اوقودم جمله سندن توبه ايلرم بنى
رايكان يا رالغيوب قبول ايله شيخ احمد حراني رحمه الله تعالى بو اول كمسنه در كه اوتوز كون كيجه كوندز
برجزئجه صعغرالق طعام وزرنه مكه ده مجاور اولدى • واول وقت كه يرندن قالقدى هنوز اول
طعام يرنده دورردى • اولديمشدر كه شيخ ابو الحسن معتمر ديدى كه حصرى ايله اوترمشدم بركشى

اوكا ايتدى كه بر وصيت ايله • ايتدى فرد سمنك • يعنى همتكى بكا نه قيل جهم رقى انده حاضر ايدى
ايتدى يا شيخ اونى اراغه صالدك • اكيل عليه كما كالوا على • يعنى بكا اولچه كلرى كبى اولچرم اكا جهم
رقى رحمه الله تعالى جوانلرك وشيخلرك متأخرلرندندر • وفقراء صادقيندن ايدى • وسماع
آشفته لرندن ايدى • وسماع ده جيلرن اولنلردن ايدى • ايكى مسجد اوزتاسنده وفات ايلدى • شيخ الاسلام
ايتدى جهم رقى حمام ده ايدى طاشره حقدى خلايقه دخى طاشره چيقك ددى • فى الحال اول حمام يقلدى
وبركن انكله كنده برشخص تكلفله رقص ايدردى • يرندن قالقوب باشينى اول شخصك ايكى اياغى اراسنه قودى
واول شخصى قالدرب بو ديواردن او ديواره اوردى عقلنى زايل ايلدى ابو الحسن الارموى رحمه الله تعالى
بو طايفه نك اڭچنده اولوايدى • حضرى نك وابو عبد الله رودبارى نك وابن خفيفك اياتمنده كم جمله مشايخ
وقتى ايدلر ارمية ده اولوردى • قبرى دخى انده در • اندن صورردلركه وفا نه در • ايتدى ولدركه رجوع
نسنه يه كيرو مراجعت اتميه سين • ايتدلر بو خود عام در • وفاى خاص نه در • ايتدى ولدركه نه اچون كلدكك
بلمه سين ابو عبد الله بن خفيف الشيرازى قدس الله تعالى سره طبقه خامسه دندر • آدى محمد بن خفيف
بن اسفكشار الضبى در • شيرازدن ايدى • اناسى نيشابوردن در • وقتنده شيخ المشايخ ايدى •
واكا شيخ الاسلام ديرلردى • شيخ ابو طالب خزرج بغدادى نك شاكردى • رويمى كورمشدى وكتانى
ايله • ويوسف بن الحسين الرازى ايله • وابو الحسين المزين • وابو الحسين الدراج ايله • وطاهر مقدسى ايله
وابو عمرو دمشقى ايله • وغيرى لر ايله صحبت اتمشدر • ديدار مشايخ دن مرزوق ايدى • علوم ظاهره ده وعلوم
حقايقده عالم ايدى • شيخ الاسلام ايتدى هيچ كمسنه نك بو علمده اولقدر تصنيفى يوقدركه انك واردر
پاك اعتقادلو وكوچك سيرتلو ايدى • شافعى المذهب ايدى • هجرتك اوچ يوز اتوز برنده دنيادن كتمشدر
شيخ الاسلام ايتدى اندن ايكى سوز يادمده دركه آنى ديسه لر يارار • برى اولدركه اندن صوردلركه تصوف
نه در • ايتدى وجود الله فى الغفلة يعنى غفلت وقتنده حق تعالى يى بولمق در • ومشاهده اتمكدر
برى دخى اولدركه اندن صوردلركه عبد الرحيم اصطخرى نيچون سكبانلر ايله صحرايه كيدر • وفاخر لباس لر كير ايتدى
يتخفف من ثقل ما عليه يعنى بر لحظه اولدوغى حالدن تنفس ايليوب جود يوكندن خفت حاصل ايلر • شيخ
الاسلام ايتدى وجودده لذت يوقدر • كه حال وجود زبونلق وشكسته لك وصدمت در • واندن كشى نك
حواسى قالور • يعنى عقلدن • وغيرى لرك بو شعرنى اوقيو ويردى شعر اريد لانسى ذكرها فكانما • •

ارموى الفك ضمه سيله وميمك
فتحه سيله ارميه يه منسوب در • ارميه
آذربايجان بلده لرندندر • انساب
منه •

تمثل لي ليلى بكل مكان **ترجمه** استرم كيم اونودم اول يارى • كورنور بعقد غمجه ديدارى • شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه بر كون بكا بر خاتون كلدى وايتدى فلان يرده بر خاتون وار در شيراز نواحى سنك ولولرندندر • وشيخ دن بر نسنه صورمغ استر لكن بونده كلمكه قادر دكلدر • شيخ ايتدى بن اول خاتونك يانينه واردم اول خاتون ايتدى بزه عجيب قصه واقع اولمشدر • بزم اكجرده بر اوغلانجغمز وار ايدى كه كوندز طعامين ييمزدى • وكمسه يه سوز سويلمزدى • وچقوب قيون اوتلمغه كيدردى • وقيونلرى بر جانبده قويب كندوسى بر طرفده نمازه مشغول اولوردى • وبو كونلرده خسته اولدى انكچون قبيله طاشره بر يرده كولكه لك ترتيب ايلدكلرندن ياتوردى • ناكاه بر كون اويله وقتنده كه قبيله نك ارنلرى مصلحتلرينه طاغلمشدى لر • كوردك كه اول اوغلانجغى يريوزندن يوقارو قالقوب هوا يوزنده شول كرين كبى دونمكه باشلدى • اناسى چون اول حالى كوردى • يوكردى كه وارب وغلنى دوته • اول اوغلانجغى دار بوقاره چقوب كتدى • وبز اكا نظر ايلردك • تا اكادك كيم هوا يوزنده نظردن غايب اولدى • قبيله ارنلره خبر ايلدك درت طرفه پراكنده قلدق • شايد طاغلرده دره لر اراسنده بر يره دوشمش اوله ديد هركز اندن اثر بولنمدى • شيخ ايتدى بن اول خاتونك سوزنى فكر ايدردم • اول خاتون نطق ايلديكه بن انك سوزنه انماندم • قبيله خاتونلرندن بر جماعت چاغردى كلوب انلردخى بورسمه طانقلق ويردى لر • بر شخص اول مجلسده حاضر ايدى • چون حكايتى ايشتدى • ايتدى اى شيخ بونك كبى حال اولوردمى • ايتدى اى نادان بونده كمسنه لار دركه اول معنى نك حصولنه منتظر در • وينه شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه خراسانده بر نوجوان حاج لره يولداش اولوب شيرازه كلدى • وقاتى خسته اولدى • بزم يانمزده بر صالح كمسنه واردى خاتونى دخى صالحه ايدى • اول جوانى انك خانه سنه كوندردك تا اكا خدمت ورعايت ايده لر • ناكاه بر كون اول كشى كلدى رنكى متغير اولمش • ايتدى اول جوان قالمدى • ايتدك سنك رنكك نچون متغير در • ايتدى دون كيجه اول جوان بزه ايتدى بو كيجه يانمدن كتمكوز كه بو كيجه ارم تمام اولسردر • خاتونمه ايتدم كيجه نك اوتلنى سن بكله • اندن صكره بنى اويياندر • سن واراويو • چون نوبت بكا ايردى سحر وقتنه دك انك حالنى رعايت ايلدم • ايچو غلبه ايلدى اويومشم • ناكاه بر كمسنه چاغردى كه ايو ميسين حال بوكه خداى تعالى سنك سرايكه نزول ايتمشدر • دتره يوب كوياندم • وخانه مده حركت آوازى وعظيم آيين واول جوان آخر نفسنه كلمش • كوزنى بغلدم واليني وآياغنى اوزتدم همان تسليم روح اتدى • شيخ ايدر اول

كشى يه ديدم كه بو سوزى كمسه يه سويلمه • پس انك تجهيز وتكفيننه مشغول اولدق **ابو الخير مالكى رحمه الله تعالى** آدى بندار بن يعقوب المالكى در • مشايخك اولولرندن ايدى • وانواع علومى جمع اتمشدى • شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه جوانلقده صوم وصال ايدردم • يعنى اوچ دورت روز وشبى صائم اولوردم كيجه لر جامع مسجدنده اولوردم • وبنم ايچون بر قنديل قورلردى • اتفاقا بر كيجه يغمور ياغمش ايدى وچراغ سونمش بر كمسنه مسجد قاپوسين دوقمغه باشلدى • خادم جواب ويرمدى • بن حضور اولدم • وارب مسجد قاپوسين آچدم • كوردم كه ابو الخير مالكى در • ايچرو كيروب اوتوردى • انك هيبتندن طولدم • دستمالين اوردى قويب آچدى ايچنده طعام وار • ايتدى يى كه خانمده ايدم بو طعامى اوكمه كتوردلر • يمكه قادر اولمدم • انكله اول طعامدن بر مقدار ييدم • چون فارغ اولدق • ايتدم يا ايها الشيخ بر نسنه صورمق ديلرم • ايتدم متى يصفو العيش مع الله • يعنى خداى تعالى ايله صفاى عيش قچن ميسر اولور • ايتدى اذا رفعت المخالفة • يعنى قچن كه مخالفت كوترله • بن اول سوزى عجب لدم • چون صباح اولدى اول سوزى مشايخه ديدم تعجب اتدلر • ايتدلر كه ديلرز اندن ايشده وز • پس وارب اندن صوردلر ايتدى • ما جرى بالليل لا يذكر بالنهار • يعنى كيجه ده اولن نسنه كوندزده سويلنمز • واول حاله اقرار ايلدى **ابو بكر الشعرانى رحمه الله تعالى** شيخ عبد الله خفيف ديمشدر كه ما رايت زاهدا متخليا من الدنيا اصدق ظاهرا من ابى بكر الشعرانى • يعنى دنيادن بوشلمش زاهدلرده ابو بكر شعرانى كبى ظاهرده صادقرق كمسنه كورمدم • بر كون انك زيارتنه قصد ايلدم اصطخرده • واو كيجه بيله اولدم ايتدى يا عبد الله بو كيجه سنك صحبتك بركاتنده جرب طعام ييمك ديلرز • پس قالقدى بر چولمكى واردى اوداوزرنه قودى • بر پاره قورو بصدرمه سى واردى چولمكه قويب اوزرنه بر مقدار صو قويدى • وبر پاره طوز بر قدى • وقاينتدى • واول رباطده انكله بر نسنه دخى واردى وكا ايتدى هيچ بر قاچ پاره اتمكك وارميدر • ايتدى واردر • وبر قاچ پاره اتمك كتوردى • انى ترديد ايلدى • واول شوربادن اوزرنه دكدى واتنى چقرب اوزرنه قودى • وايتدى يه • بن اول ثريددن يير ايدم • ايتدى تندن يى • پس بر پاره اول اندن الديكه بكا ويره • ايتدم استمزم • ايتدى شايد سن فلان وفلان طعام ديلديسين • اول قضيه يادينه اولسه كركدر • شهره واره لوم وانلرى سنكچون دوته لوم • چون صباح اولدى شهره واردم • فقرا جمع اولدلر وطعام حاضر اتدلر • اول طعامدن بر پاره الدم • ينه ابو بكر شعرانى يه واردم • ايتدى سويله نه اشلدك ايتدم هنوز طعام ييمدم • سندن التماس ايلرم كه بنمله طعام بيه سين • پس اول طعامدن ييدك • ون شيراز

یکاروان ولدم • **ابو محمد العبایدی رحمه الله تعالی** ابو عبد الله خفیفک استادلرندن بریسی در •
ابو عبد الله خفیف دیمشدر که مرکز حقیقت کسبی رعایت ایدر بر کسب ایله ابو محمد عبایدی کبی کوردم
هر کون نیم دانک کسب ایدردی • و غداسی اندن ایدی • ایکی جبه لک کاپک آکوردی • وایکی اتمک ایلردی •
بریله افطار ایلردی • وبرین صدقه ویرردی • وینه دیمشدر که برکون اکا واردم اوکنده برجزء یاتور که آنی
فاره پاره لمش ایدی • ایتدم بو نه در • ایتدی فاره یرتمش • وفاره لردن زیاده بی حضورم • کیجه لر باشمدن
ویوزمدن کچوب اینکردرلر • ایتدم نیچون چراغ یاقمزسین • ایتدی قرق ییلدر که چراغ یاقمیوب دورورم ••
حسابندن قورقرم • کم برچراغ یاقمغه ایجه نسنه کرک در که جمله سنک حسابی واردر • **جعفر الحذا قدس الله
تعالی روحه** کنیتی ابو محمددر • جنیدلی در • جنیدک طبقه سنده اولنلرله مصاحبت اتمشدر • وشبلی انک
مناقبنی ذکر ایدردی • وفضلنه قایل ایدی • وبندار بن الحسین دن نقل ایدرلر که دیمشدر که جعفر حذادن حالی
کامل رک کمسنه کورمدم • وینه بندار دیمشدر که جعفر حذا اختیار اولمشدی • صوفیلر لباسنده برشخص کیروب
کلدی • جعفر ایتدی بو طایفه نک باطنلری خراب ولدیکه بولر ظاهرلرین دوزرلر • بیجرتکلو اوچ یوز قرق برنده
وفات ایلدی • وقبری شیرازده در • شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که برکون مؤمل جصاص بکا ایتدی کور
جعفر حذانه حال اوزره در • پس بن اکا واردم کوردم که بر بساط اوزرنده اوترمش • و دایره سنده بعضی قلر
قونمش • وشیرازی جامه رقاسنده • و باشنده طاقیه • وبرخوب سرای • سلام ویردم اوتردم
اول بنی وبن آنی صوردم • همان ساعت حمال الچروکیردی • ومطبخ اسبابن کتوردی • بن قالقدم که
واروب کیدم • ایتدی اوتر که نسنه یه لوم • ایتدم صومه نیت ایدیدرزم چقوب کتدم • چون
مؤمل اوکنه کلدم • ایتدی جعفری نیجه کوردک • حکایت ایلدم • الین قالدروب ایتدی خدایا بزه سلامت
وعافیت ارزانی قل • چون بونک اوزرنه برمدت کچدی • ینه مؤمل بکا ایتدی یوری جعفره وارکور نه
حالده در • واروب کهنه سرایه کیردم • وجعفری صوردم • ایتدیلر شو خانه ده در اوچ کوندر نه طعام
یمشدر ونه صو ایچمشدر • اول خانه یه کیردم • انی کوردم که یوزین طپراغه اورمش • واوزرنده
اسکی قفتانلر • سلام ویردم • باشین قالدردی • یوزنک جمیع اطرافی کوزی یاشندن اصلنمش
ایتدم حالک نه در • ایتدی یا اباعبد الله حالمی کوری یورسین نه دیه یم • اکا رفق وتلطف کوستردم
برمقدار سکون حاصل اتدی • اهل منزل آنده ویروب ایتدلر اوچ کون واوچ کیجه در که هیچ نسنه یمه مشدر

کور

اولاکه اکابر نسنه یه دره سین • چوق جهد ایدوب اکا برپاره سویق ییدردم • چونکیم ینه مؤمله اوکنه
واردم • ایتدی نیجه کوردک جعفری • کوردکمی سویلدم • ایتدی اکرچه تغمده توقف کوسترمشدر ولا ابدی
بو حاله مبتلا اولمزدی • **هشام بن عبدان رحمه الله تعالی** کنیتی ابو محمددر • شیخ ابو عبد الله خفیف
دیمشدر که چون هشام بن عبدان نمازه طوریدی • وجد و حال طوتاردی • شویله که محرابده طوررکن
ایلرو وکیرو کیدردی • کاه اولوردی که انک نمازی کوچک لکندن یهود ونصاری ومجوس جمع اولور
لردی ونظاره ایدرلردی • وانک برقیونی واردیکه سودنی ایچردی • وانی صحرایه ایلتوردی وتلهدردی
برکون هشام اویودی ویاندی کوردی که اول قوین برکشی نک اکین لکنه کیروب اوتلر • اول قیونی اکین سنده
ایلتوب ایتدی که بو قیون سنک اکیننی اوتلمش آل بو قیونی ضبط ایله • اکین ایتدی بن آنی سکا حلال ایلدم دیدی
هشام ایتدی بنم اکا احتیاجم یوقدر • هرنه قدر که جهد ایلدی قبول ایتمیوب قودی کتدی • ینه شیخ
ابو عبد الله خفیف دیمشدر که برکون هشام ایله بر دعوتده ایدک صاحب دعوت برجام حلوا کتوردی
یه دیو شیخک اوکنه قودی • ایتدک بزم دخی نصیبمزی ویر • ایتدی بکا اذن یوقدر که سزه دخی ویرم
هرنه دکلو که سویلدک فایده اتمدی • پس انک اوکندن قاپوب ییدک • هشامه بو وقتده بر عظیم
دهشت وحیرت ایرشدی که بر ییل نماز قلمدی • مردم انی تکفیر اتدلر • وقصه سی جامع مسجدنک مشایخنه
ایرشدی • برکون جمله جمع اولوب انک یانینه واردلر • وابن سعدان محدث انلرکله بیله ایدی • ایتدی بنی بلور
میسین • ایتدی بلورم ابن سعدانسین • ایتدی یا نیچون نماز قلمزسین • هشام ایتدی بکا بر
قاچ عارضه یوز کوستر که نماز قلمقدن مانع اولور • ایتدی نه نک کبی • هشام خاموش اولوب جواب
ویرمدی • شیخ ابو عبد الله خفیف دن صوردلر که سبب نه ایدیکه هشام بو نیجه زمان نماز قلمدی • ایتدی
دایما مطالعه غیب ایلردی • امور غیبی اکا غالب اولوردی مقام حیرته دوشردی • واعمال ظاهری دن
قالوردی • برکون جامع مسجدنک مشایخی جمع اولدلر • وهشامی حاضر اتدلر • وایتدلر که اشتدک که سن
مشاهده یه قابل مشسین • اکا توبه ایلمک کرکدر • ویا سکا تادیب اتمک کرک • هشام ایتدی بکا تلقین
توبه ایله کوز • تلقین ایلدلر توبه ایلدی • یارنداسی صباح وقتنده کلوب مشایخک قارشوسنده طوردی • وایتدی
طانع اولک که شول دوکی توبه دن توبه ایلدم • مشایخ یرلرندن قالقوب انک یاغنه یاپشدیلر • و شوریدن
مسجددن طاشره چیقردیلر • **ابو محرز رحمه الله تعالی** نواحی شیرازدندر • وذو النون مصری نک اصحابندندر

شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که نسادن شیرازه عزیمت اتدم • سلطانک قاپدیله و
ابتاعیله بولداش اولدم • چون انلرک اقوالنی واحوالنی کوردم • درونمدن انلری انکار ایلدم
وانلری دشمن دوتندم • و قصد ایلدم انلردن مفارقت قلم • ناکاه چاغدلرکه قاید کمری یاوو
قلندی • قاید آند ایچدیکه جمله قافلهیی تفتیش ایده لر • تفتیش اتدلر بنی قالدم • ایتدلر جمیع قافلهیی
تفتیش ایلدک هیچ کمسنه قالمدی • مکر بو شیخ • و بونک کبی کمسنه متهم اولاسی دکلدر دیدلر • قاید
ایتدی بن آند ایچدم چاره یوقدر اولدخی کورلسون • مرقعمی قالدردلر اول کمری بیلمده بولدلر • ایتدم
والله بنم بوندن خبرم یوقدر • ایتدی بو اوغری لغندن عظیم رکدر • اندن صکره ایتدلر بوکا انلیک
کرکدر • هر کیشی بر سوز سویلدی • قاید ایتدی بو فی قافلهنک وجنندر دونکزیا بر برقافلهکا اوغر
توبیخ و سرزنش ایده لر • بعده انکله بولداش اولمیوب قویوب کیدکوز • اویله ایلدلر و بنی اول
یرده قویوب کتدلر • ابو حفصنک خلاپاک اتدکی و ابو حمزه احمدک کا ایردکی قصه بی مقامات شیخ ابو عبد
الله خفیفده شیخ ابو محمد حمزه نسبت ولنمشدر • شیخ ابو حمزه احمده دکلدر • والله اعلم و احکم •
عبد الرحیم اصطخری رحمه الله تعالی کنیتی ابو عمردر • حجاز و عراق و شام سفرین اتمشدی • و ذو علمه
صحبت قلمشدی • و سهل بن عبد الله تستری یله کورمشدی • طریقتی ستر و اظهار و شطارت
ایدی • شاطرانه جامه لر کیردی • و کلب لری واردی که شکاره آلوب کیدردی • و کوکرجین لری دخی
واردی • شیخ ابو عبد الله خفیف ایدر چون رویمه واردم بکا عبد الرحیم اصطخرینک حالندن صوردی
ایتدم بو بیلده دنیادن کتدی • ایتدی الله تعالی اکا رحمت لر ایلسون • بو قومدن چوق
کمسنه یله کام طاغنده صحبت اتدک اندن صابر رک کمسنه کورمدک • دیرلرکه بر وقتده صیدمه
چقمشدی • بر کمسنه اوغرین انک ردیجه کتدی • اول کمسنه حکایت ایلرکه چون عبد الرحیم اصطخری طاغلر
اراسنه ایرشدی کلب لری صلوویردی • و انک بر بویک کوکلکی واردی • بیلن باغ اوزرینه طوروب
ذکره مشغول اولدی • اول طاغنک ایچی آوازله طولدی • بن شویله تصور اتدم که هیچ حجردن و جانوردن کمسنه
قالمدی الا انک ذکرینه موافقت ایلدی • دیرلرکه انک خانه سنده بر صغردیسی واردی بو بیزلری بیلا ایدی •
چونکه بای وقتلری اولایدی بو بیزلردن یا پشوب الیوب سرایینک صحنینه چقردی • قچن کم قیشلر یابی
کلیدی بینه خانه سنه ایلتوردی • جعفر حذا دیمشدرکه اصطخره واردم تاکیم عبد الرحیمی زیارت ایلیم • چون

سرایی قاپوسنه ایرشدم کوردم که خراب اولمش • ایچرو کیردم کوردم بر بوجقده اوتر اسکی لر کیمش •
والتنده بر پلاس حیران اولدم و ترحم اتدم بکا ایتدی نه اولدی سکا • ایتدم و ای سکا اوشده اولو یوررسین
فی الحال یرندن قالقدی و سراینک اشاغاسنه ایندی • و بر عظیم طاش کوتردی طام اوزرینه چقردی • و ایتدی
ای قوی طور یوقار و بو طاشی اشاغه ایندر • بن متعجب قالدم • ایتدی بو کون اون یدی کوندر هیچ نسنه یمدم
طاش نره وارنیه قادر سک کتور شاید که بکا اشتها کله • سنکله طعام ییه لوم • بنداخی طاشره چقدم و بازاره
بولدغمدن کتوردم • و اوکنه قودم • اوکا نظر ایلدی و ایتدی اوتر سن ایچ اولا که بکا دخی اشتها کله • اوتردم
و رغبتله یمکه مشغول اولدم • کتوردکلرمک الکنده بر قاون واردی انی کسدم • ایتدی بر پاره حق بکا دخی ویر
ویردم • دیشلر اوربت چینکه باشلدی • قادر اولمدی که یو ده • اغزندن براقدی و ایتدی کوتر که بو قاپوده
باغله مشلر • و اکا بابامندن یکرمی بیک اقچه میراث دکدی • اما ذممم ناسده ایدی • او نلر ده ایتدی اون
بیکین بکا ویرکوز اون بیکین سزه حلال ایلدم • اون بیکین اوکا ویردلر بر توبره نک ایچنه قویدی • بر کیجه و کوندز
تشویش ویردی • کاه ایتدی بونکله تجارت ایده یم و فایده سیبن فقرایه اولشدره یم • و کاه ایتدی
خانه ده دورسون یا ایب یا ایب نفقه ایلیه یم • آخر کیجه نک ایچنده اول توبره یی طام اوزرینه چقردی • و آوج
آوج اول اقچه لری اطرافه اتدی • شویله که توبره ده حبه قالمدی • چون صباح اولدی قومشی لر ایتدیلر شویله
بلکزرکه بو کیجه اقچه یاغمشدر • عبد الرحیم توبره یه سلکدی یاریم اقچه دوشدی • اصحابنه ایتدی شاد یلیغ
اولسون سیزه کا انک باقله بهاسی حاصل اولدی • اصحاب بری برینه ایتدلر کورکوز شول دیوانه یی
اون بیک اقچه یی ساچدی شمدی یاریم اقچه یله شادیلغ ایلر • بر وقتده عبد الرحیم عباد انه کتدی •
دیکرمی بر کون انده اقامت ایلدی • هر نسنه که افطار ایچون کیجه اکا کتورلردی • صباح ینه یرنده کما کان
بولورلردی • و اهل عبادان اول حالی کورب اکا جانله محبت اتدلر • چون عبد الرحیم انلردن بو محبتی کوردی • اول
یردن کیدب عبد الله تستری نک زیارتنه قصد اتدی • وانکله بولشوب سنک مهمانکم دیدی • سهل ایتدی
نه دیلرسین • ایتدی سکباج بشورسونلر • یعنی اکشلو آش • سهل ایتدی نیچه ایچ لوم بزم اصحابمز
اتلو آش یمزلر • ایتدی نه بیلیم بله سن بنم ضیافتمه قیام کوستر • سهل بویردی سکباج بشوردلر •
عبد الرحیم ایتدی سمان چولملکی کتورک • چونکه کتوردلر بر سائل قاپوده الله ایچون نسنه طلب ایلدی •
ایتدی چولملکی اشی یله اکا ویرک • و اول هیچ نسنه یمدی • ایکنجی کون سهل بنه اکا ایتدی نه دیلرسین •

ايتدی همان شول دون ديدكومی • كروانی بشوردلر • ايتدی ينه چوقلقی بكا كتورك كتوردیلر
وسهلك غلامی انك خبری يوغكن قاپوده طوررد اكر سائل كلورسه منع ايليه • عبد الرحيم سهله ايتدی
غلامكه دی كه سائلی منع ايلمسون • سهل غلامنی منع ايلدی ناكاه كيرو سائل سؤال ايلدی • ايتدی چوقلقی
ينه اكا ويرك ويردلر • اوچنجی كون ينه سهل ايتدی نه يرسين • ايتدی همان شول اول ديدكمی • چون
بشوردلر طاشره چقدی • وهيچ نسنه يمدی • تا برآی تمام اولدی • اندن صكره بر كسنه‌يی كوردی كه
بر قاج پاره قورو اتمك طوتر • وبر صو كنارنده اوترمش اندن اصليوب يير • انی استدعا ايلدی
انكله اوتردی يیدی • يعنی اول كشی عبد الرحيمی دعوت اتدی انك دعوتنی قبول ايدوب بيله اوتردی **مؤمل**
حصاص رحمه الله تعالى شيراز مشايخنك اولولرندندر • حجازه وعراقه سفرلر اتمشدر • حسن اللسان
ايدی • علوم توحيدده ومعارفده • مع هذا امی ايدی • يازمش اوقمش دكل ايدی • علی سهل اصفهانی
شيرازه كوندردكی مسائله اول جواب ويرمشدر • چون صباح نمازندن فارغ اولايدی تا آفتاب ارتفاع
ايدنجه قرآن درسنه مشغول اولوردی • بعده قوشلق نمازين قلوب طاشره چيقردی • بو طايفه‌دن بر
حكايت ايلر كه بركره نمازدن چقوب كتدكدن صكره اردنجه واردم • چونكيم سرايه قاپوسنه ايرشدم
ارباب حوايجدن اوچ يوز كشی يه قريب كسنه انده جمع اولمشلردی جمله سنك حاجتنی دكلدی • و
اصحابی انلرك حوايجين كوری ويرمكيچون اطرافه كوندردی • وغلاملرنه ايتدی شول ايش اشلدكلكوز
آلتلری فلان يره ايلتوكز اوشده بنداخی سزه ايرشدم • راوی ايدر اول بو جمله ايشلری بر ساعتده
ايسلدی • بن متحير اولدم • بندن يكا دونب ايتدی ای فرزند بنی صباح مسجدده كوردك • شمدی خدای
تعالی يه ارتق ذكر ايلرم صباح مسجدده اولدغمدن • هر وقت كه بر كاره مشغول ولايدی هيچ بندن سلام جواب
غيری كسنه يله سوز سويلمزدی • وديرديكه بن اجرته دوتلمش بر كشی يم اكر سلامك جوابی واجب اولميدی
هر كز جواب ويرمزدم • شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه چون مؤمل حصاص مكه يه كلدی • ابو الحسن
مزينك اوكنه واردی سلام ويردی واوتردی وايتدی ای شيخ بر سؤالم واردر • وبن عجمی كسنه يم بكا
رفق ايله • ابو الحسن ايتدی آسان در سؤالك ايله • مؤمل ايتدی • هل ترتقی الهموم ارتقاء المواجيد •
يعنی فهملر واكلمقلر شول ايولقلر ومشاهده لر مرتبه سنه ايرشورمی • ابو الحسن اكا جواب ايتدی نه
يردن كلمسين ايتدی شيرازدن • ايتدی شهره نك اديله در • ايتدی مؤمل ديرلر • ايتدی شول اوتر

دنك

يردن قالق كه اول سنك يرك دكلدر • ييلانی يانده الدی • ودايم اكا ديردی • انت رجل اعجمی امی
يعنی سن عجمی امی كشی سين وكولردی • واندن صكره هر كسنه كه اندن مسئله صوررردی • مؤمله اشارت
ايلردی • وديرديكه شيخدن صوركز • وجوابنی اكا حواله ايلردی • وينه شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه
حجه عزم ايلدم • وهنوز بن كيچك ايدم • مؤمل حصاص بكا وصيت اتدی كه شول وقت كه موقفه ايرشه
سين عرفات طاغنك آردنه قصد ايدوب وليايه آنده طلب ايله كه انلرك يری انده در • چونكيم موقفه ايرشدم
تيز اول ارادن كتدم وهر دم لری قودم هيچ كمسنه كورمدم خوف ايلدم • قصد اتدم كه كيرو دونم
بنه ارادت بكا غلبه ايلدی • بر مقدار داخی كتدم بر اينشه ايرشدم كوردم كه اوندن اون كشی در لر
وباشلرين اوكلرنه بر قمشلر • اورتالرنده بر اولو شيخ وار • دنبم شيخم ابو محمد عتا ايدی اچلرنده بيله
چون بنی كوردلر • بنم شيخمه اشارت ايلدلر • پس انلرك اوكنه واروب سلام ويردم • سلامم آلدلر
شيخم بنی يانينه دعوت ايلدی • چونكيم فارغ اولدی همان اول هيئت اوزرنه روان ولدلر • دنبم شيخمه
ايتدلر بو اوغلانجغی محافظت ايله • بن اول شيخله شيخمك اراسنده كيدردم • انك كلامندن سين
حرفی بنم قولاغمه دوقندی خاطرمه شويله كلدی كه استغفار ايلر • چون مزدلفه يه ايرشدم شيخم بكا ايتدی
بولداشلرك چاغر • چاغردم جواب ويردلر • انلرك يانينه واردم • واول جماعت مشعر الحرام طرفنه
كتدلر • واول يرده دوردلر • ونماز قلدلر • بن داخی حاجتمی كوردم وانلرك كيرو دوندم تا صباح نمازين
قلدلر • وهمان ساعت غايب ولدلر داخی انلری كورمدم **علی بن شلويه رحمه الله تعالى** شيخ
ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه مشايخدن بريله علی بن شلويه ما بيننده بعضی كلمات واقع اولدی
علی بن شلويه ايتدی بن بر مرد بلورم كه بر طاغ باشنده ايكن نماز وقتی اولدی • قار شوسنده غی طاغ
صو واردی ديلدی كه اندن طهارت ايليه • اول ايكی طاغ بربره كلدیلر • بو طاغدن اول طاغه ايغين باصوب
طهارت ايدوب نماز قلدی • وينه شيخ ابو عبد الله ديمشدر كه علی بن شلويه طاغلرده وصحرالرده زياده سير
ايدكندن كردلردن بر جماعت اكا جاندن محبت اتدلر • واول جماعتك رئيسلرندن بر نيچه كمسنه انك
اوكنه كلدلر • وايتدیلر هر بريمزك بر قزی واردر كه هر بريسنك درت بيك قيونی واردر ديله زركم
اول قيزلری خاتونلغه قبول ايده سين • واول قيونلری كلوب كيدن فقرانكاولا • پس اول قيزلری
قبول ايدوب نكاحلندی • بر كون مؤمل انكله بولشوب ايتدی شمدن كيرو بزم اوزرمزه تفضل ايليه •

ده

سندخی بزم کبی اولدک • علی بن شلویه ایتدی بن بو ایشی الله ایچون ایلدم • مؤمل ایتدی بز دخی الله ایچون
ایتدک • علی بن شلویه ایتدی بن انلاره • اوچ طلاق ویردم سیز دخی اکر طوغری سویلرسکوز طلاق ویرکوز
مؤمل ایتدی یا میشوم نسیت السنة فی الطلاق • یعنی یا نامبارک طلاقده سنت نه ایدوکین اونتدک
زیرا اوچ طلاق بر اوغردن ویرمک مکروه در ابوبکر الاسکاف رحمه الله تعالی شیخ ابو عبدالله خفیف
دیمشدر که ابوبکر اسکاف اوتوزییل اوروج دوتدی • چون نزع وقتی اولدی • بر پاره پنبه یی صویه اصلتدی
اغزنه ایلتدیلر • قبول التوب بیانه اتدی • واروح اوزرنه دنیادن کتدی ابو الضحاک رحمه الله
تعالی شیخ ابو عبدالله خفیف دیمشدر که ابو الضحاکدن اشتدم که ایتدی خانه مکطامی اوزرنده اوتر
ابلیسی کوردم محلّه اراسنده کزر • ایتدم ای ملعون بونده نه ایلرسین • ممان ایاغین یردن
قالدردیلر طام اوزرنه چیقدی • بری بریزله دوتشدق اکابر سلّی اورب دوشردم • وبونکله اوزرنه
بنجه بیللر کچدی • بر وقتده اتفاق بکا سفوج واقع اولدی • کیرودنشده بر ارماغه کلدم کوپریسی یوغیدی
وصو زیاده ایدی بکجکده عاجز قلدم ناکاه بر ضعیف پیر کوردم که کلوب صویه کیردی • کنده ایتدم بن بو
پیردن ضعیف دکولم • پس یرمدن طوروب اول پیرکا ترنجه صویه کیردم • چون صونک اورتاسنه ایرشدکه
اول پیر ایاغین ارماغک کنارنه قویب چیقدی • بن صونک اورتاسنده قالدم صو غلبه ایلیوب بنی
غرق اتدی • قنتانلرم اصلکندی • وبنی صوالب کتدی • تا اکادک که خدای تعالی عنایت ایلیوب صو بنی
کناره برقدی • کوردم که اول پیر صونک کنارنده طورمش و بکا نظاره ایلر • چون حق تعالی بکا نجات
ویردی طشره چقدم • اول پیر ایتدی نیجه اتمدی ای ابا الضحاک توبه اتدکمی که بکا داخی سلّی اورمیاسین
ابو محمد الخفاف رحمه الله تعالی شیخ ابو عبدالله خفیف دیمشدر ابو الحسن حزّین بزه یازدی که
سزک بر مریدکوز وار در اکر نجات بولرسه تیز رک سز کچون جواهر کتوره • واندن مراد محمد خفاف
ایدی • وینه دیمشدر که ابو محمد خفاف شیراز مشایخی ایله بر یرده اوترمشدرلر • مشاهده دن سوز سویلیهلر
ابو محمد خفاف خاموش ایدی • مؤمل حصاص انکا ایتدی سن داخی بر سوز سویله • ایتدی سز کوچک سوزکه
بو بابده واردی سویلدکز • مؤمل ایتدی بهر حال سن داخی بر سوز دیمک کرکسین • ایتدی اولکه سیز
سویلدکوز حد علم دی حقیقت مشاهده دکول ایدی • وحقیقت مشاهده اولدر که حجاب منکشف اوله
والی عیان کوره سین • انکا ایتدیلر سن بو سوزی نه یردن سویلرسین • وبو سکا نیجه معلوم اولمشدر

مشتدم

ایتدی تبوک بادیه سنده ایدم وزیاده فاقه و مشقت چکدم مناجات ده ایدم • ناکاه کوردم که حجاب
منکشف اولدی • آنی عیان کوردم عرشنک اوزرنده اوترمش • سجده ایلیوب ایتدم که ما هذا مکانک
وموضعی منک • چون اول قوم بو سوزی ایشتدیلر خاموش اولدیلر • مؤمل ایتدی طور بعضی مشایخی زیارت
زیارت ایدلوم • خفاف طوردی • مؤمل انک ایله بیله یا یعقوب بن سعدان محدّثک خانه سنه واردیلر و
سلام ویردیلر • ابن سعدان انلره تعظیم و ترحیب ایلدی • مؤمل ایتدی ایها الشیخ دیلرز که بزه نبی
صلی الله علیه وسلم شول حدیثی روایت ایده سن که انه قال صلی الله علیه وسلم انّ للشیطان عرشا بین السماء
والارض اذا اراد بعبد فتنة کشف له عنه • یعنی شیطانک یرله کوک اورتاسنده بر تختی وار در • قچن بر
عبده فتنه اتمک دیلسه انی کوستره • وقتی که ابو محمد بونی اشتدی • ایتدی بر داخی اعاده ایله • اعاده ایلدی
پس ابو محمد کریان اولوب برندن قالقدی • وطاشره چقدی • بر نیجه کونلر انی کورمدم • صکره بنه کلدی
ایتدک بو کونلرده قنده ایدک • ایتدی اول زمانده قلدغم نمازلری قضا ایلدم • زیرا که شیطانه طاپمشم
بیلمز ایتدی چاره ممان اولدر که اول موضعده که انی کوروب سجده ایلدم اول یره واروب اکا لعنت ایلیم • بو ایله
دیوب چقوب کتدی • داخی انک خبرن اشتمدک حسن بن حمویه و صاحبه ابو جعفر الحرّاد الاصطخری
رحمهما الله تعالی شیخ ابو عبدالله خفیف دیمشدر که حسن بن حمویه نک یولداشی ابو جعفر حرّاد اصطخر
دن بکا کلدی • ابن زیدان ایتدی آرزو ایدرم که بو کیجه انی بزم یانمزه کتوره سین • انک مجلسنه ایلتدم
اثناء مجلسده ابن زیدان حرّاره ایتدی دیلرم که حکایتلردن بر نسنه سویلیه سین • ایتدی بنم خود حکایتم
یوقدر اما دیلرسک سکا کوردوکوم مشایخ حکایتلرندن سویلیم • ابن زیدان ایتدی بنم داخی مرادم اولدر
حرّار ایتدی بن بر جماعتله حسن بن حمویه نک مجلسنده اوترمشدق • واول یاشنی اوکنه براقشدی •
ناکاه بر صیحه اوردی • واول صیحه ایله بزم نظرمزدن غایب اولدی • بزبری بریمزه باقشدق • وایتدک بو قصه یی
کمسه یه دیمیه لوم که دیه سونلر که بونا در الوقوع قضیه ایرادایتدلر • پس اوچ کون اولدی بز انی کورمدک
وانک خبرن اشتمدک • اوچ کوندن صکره ناکاه کوردک که مسجد قاپوسندن ایچرو کیردی • لونی متغیر اولمش
وهیبتندن کمسه انک سویلکه مجالی اولمدی • وبن انکله دایم انبساط ایلردم • ایتدم ایها الشیخ بنم بر معده
تازه پنیرم واردر • اجازت ویررسک کتوره یم • اوکا همیشه تازه پنیر خوش کلوردی • ایتدی کتور برلقمه
ییدی • پس ال ایله اشارت اتدیکه سز دخی ییکوز • شیخ ابو عبدالله خفیف ایتدی ابن زیدان یوزین بندن

ایتدی شک یوقدر که بو بر مرد درصادق • اما بو حکایته اینمازم بر حیله در که ایناتم دیدی • ایتدم
شیخ ایچون • یعنی ابو جعفر حرّار ایچون دوشک دوشه یکوز که یول زحمتندن دیکلنسون • دوشک
بیر قدر یاتیب دیوردی • بن ابن زید انله اوتردم و آنی بیان ایلدم • تا اول وقته دک که ایناندم دیدی • شیخ ابو
عبد الله صوردلر که بو حالک اصلی نیجه ایدی • ایتدی اول یرندن کیتمدی لکن انک دزرنه بر لباس اوزتدلر که
اول لباسله ابصاردن غایب اولدی • عبد الله القصار رحمه الله تعالی شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که
عبد الله قصار ایتدی که بر وقتده حجه عزیمت ایدب طاشره کیتدم • مشایخ شیراز بکا ایتدلر
چونکه عبد الله تستری یه وارهسین بزم سلامزی اکا ایرشدرهسین • و دیهسین که بز سنک فضلکه
معترفز • و سن که دیرسین اعتقاد ایدهرز • بزه شویله خبر ایرشدیکه عرفه کوننده منزلکدن طاشره کلوب
سایر حجاجله عرفات موقفنده بیله حاضر اولورمشسین • اکر بو خبر راست ایسه بزه بلدر که بز دخی اکا
ایمان کتورهلم • عبد الله قصار ایدر پس بن داخی سهله واردم و سلام ویردم • و اول اوتورمشدی
و برازارله بورنمشدی • و اغجدن بر نعلین اوکنده قونمشدی • و شول اله وحیرانلر کبی کوزلری آچق
قالمشدی • و اوزره هیبت و تروی • سوز سویلمکه قادر اولمدم • بر طرفده اوتردم • اول اثنا
بر خاتون چقا کلدی • و ایتدی ایها الشیخ بنم بر حرکتدن قالمش کوترم اوغلم وار در سکا کتوردم که
دعا ایلیهسین • سهل ایتدی لم لا تحملیه الی عند ربه • یعنی نچون آنی پروردکاری یاننه التمزسین •
اول خاتون ایتدی انت من عند ربه • یعنی سن داخی انک پروردکاری یانندن سین • پس سهل الیله
بندن آکا اشارت ایلدی فالقدم • و انک الینه یاپشدم • نعلینی کیدی و روانه اولدی • اول خاتون دخی
اردنجه روانه اولدی • و ان شطّ کنارینه التدی • و اول اوغلانی کوردی که سماریه ایچنده در • سماریه بر
نوع کمی در • سهل اوغلانه ایتدی الکی بکا ویر • و اول خاتون ایتدی الین ویر که قادر دکلدر • سهل اول
خاتونه ایتدی سن اکا رو دور • اول اوغلان الین سهله صونی ویردی • سهل ایتدی قالق یوقارو
فالقدی • و کناره کلدی • سهل سماریه صاحبنه ایتدی سن وار کیت • پس اوغلانه ایتدی آل بدست
و ایکی رکعت نماز قل • اویله ایلدی • پس اول خاتونه ایتدی اوغلنک الینه یاپش • الینه یاپشوب بیله
کیتدلر • عبد الله ایتدی چون بن بونی کوردم • دهشتم کیتدی انبساط ایلدم • و مشایخک سلامنی
ایرشدردم • سهل بر ساعت باشین اشاغه ایلدی • اندن صکره ایتدی یا دوست هؤلاء القوم

ده

یومنون

یومنون بالله یفعل ما یشاء • یعنی بو قوم اللهه ایمان کتوررلر اول دیلدوکین ایشلر • ایتدم اویله در •
ایتدی • فاسئلوا الهم عن نیّاتک • یعنی پس انلرکا اندن سؤالی نیدر • ابراهیم المتوکل رحمه الله تعالی
شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که بو طایفهدن بری بکا دیدیکه بر وقتده صحرایه چقدم ابراهیم
متوکلی کوردم که قفتانلری یومش و کنش سرمش • ایتدم کل کیدهلم و طعام ییهلم کوکلکین ایمان
شویله یاپشیله کیوب بنمله کیتدی • چون بر مقدار یول کیتدک یولجه بر جرنجه عنب الثعلب کوردی درتمش
یعنی ایت اوزمی • انی یردن الوب پاک یودی • و افطار ایدب دردی و بکا ایتدی سن وار کیت
بو قدر بکا کفایت ایلر • سن نه قدر که جهد ایلدم کلمدی • مشایخدن بری ابراهیم متوکله ایتدی دیلرم که
بو آیدن بزم یانمزده افطار ایدهسین قبول اتدی • بر کیجه اوکا ایتدی قالق یوقارو سحور ییالوم • فالقدی •
ایتدی شو سفره یی ایندر • ابراهیم ایتدی بن انی التمزم • زیرا اسباب ایچون حرکت در • و بن اسباب ایچون
حرکت ایلمزم • اتفاق بر کیجه کوردیکه ابراهیم سفره یه اوکنه قومش نسنه ییر • ایتدی اسباب ایچون حرکت
اتمزم دیردک یا بونه در • ابراهیم ایتدی والله بن اسباب ایچون حرکت اتمدم • شول قدر وار در که بر مدت
قالمق استدم باشم سفره یه دوقنوب اوکه دشدی • او شده اولدر که اوتر طعام ییرم • ابو طالب
خزرج بن علی رحمه الله تعالی ابو عبد الله خفیف دیمشدر که ابو طالب خزرج جنید کا اصحابندن ایدی
شیرازه کلدی • ایچ اغریسی زحمتنه مبتلا اولدی • مشایخ ایتدلر کیم اولا انک خدمتنی اختیار ایده • بن
اختیار اتدم • هر کیجه اون التی یه و اون یدی یه قالقردی • بر کیجه اوترمشدم • و کیجه نک اکثری کچمشدی
کوزومه اویقو غلبه ایدب محکم جه ایومشم • بر کره چاغرمش ایشتمامشم • بر داخی چاغرنجه یردمدن قالقدم
و لکنی اوکنه الیدم • ایتدی ای فرزند کندک کبی بر مخلوقک خدمتین ایده مزسین • خالق خدمتین نیجه بریزه
کتورهسین • و بینه اول دیمشدر که بر وقتده غایب ایدم شیرازی دیو چاغردی اشتمدم • و بر داخی
چاغردی ایتدی که شیرازی قنده سین لعنک الله • بن دخی سرعتله یرشوب لکنی اوکنه الیدم • علی دیلم شیخ
ابو عبد الله دن صوردیکه سن اول لعنک اللهی نیجه اشتدک • ایتدی رحمک الله کبی اشتدم • شیخ الاسلام
ایتدی فلاح یوقدر اول مریده که استادک و پیرک ذلتی چکمیه • و اندن سیلی ییمیه • و لعنک الله اشتمیه
وانی رحمک الله برینه دوتمیه • و دردونا مراد لعله زندکانی ایتیه • اول کشی خود رسته در • یعنی کندو قولاغنه
بو ایش درفلاح اولمز • اکا استاد و پیر کرکدر • اما سن کسنه اویله بدبخت و لایفلح اولمز که استادسز و پیرسز

کوچک ده

اولا

برکیجه طرکست یعنی بغرسق اوازنی اشتدی که اکا قارن قورلدیسی دیرلر • ایتدی شیرازی بونه آواز
ابوعبدالله خفیف ایتدی • بن برکون برکیجه ده برفرق و باقلی یرم • وهرکون نقص تمکلی زرنده یم •
تا شمدی برآیده اون طقوز باقلی یه کتوردم • شیخ ابوطالب ایتدی شیرازی بوکاری رعایت ایله
بکامه واقع اولدیسه اندن اولدی که برکون ابوالحسن جرینک صوتنده حاضر ایدم • قوزی بریانی کتوردلر
وبن عهد ایدوب ردم کم بریان یمیم • الوی چکوب یمدم • ابوالحسن ایتدی کل یا انت • یعنی یه کندوکی
اورتاده کورمیوب • بن ظن ایلدم که حالانک یه وکی کبی در • بس برلقمه یدیم • احساس ایلدم که ایمان کتمه
وبن اول قتدن بروصرکون کیرو ده کیدردم • شیخ الاسلام ایتدی یعنی اکا برپوشش واستتار واقع
اولدی که ایمان معاینه سنه کدر ویردی • سنک ایمانک شهادت در • عارفک ایمانی مشاهدت در •
وینه شیخ ابوعبدالله خفیف دیمشدر که مریده هیچ مسامحه نفسدن زیان لورک نسنه یو قدر • رخصت
طلب تمکی تا ویلات قبول ایلمک کبی • وینه شیخ ابوعبدالله خفیف دیمشدر که ابوطالب شیرازده اول
مجلس ایتدوکی وقت برپلاس کیوب الینه برعصا الوب کلدی • وکرسی یه چقوب اوتردی • وبن یاننده ایدم
خلایقه باقوب ایتدی بلمزم که نه سویلیم • کناه کارلرا بجنده برکناه کارم • واغلدی • وخلایقی اغلتدی
فریاد وکریه یله مجلس طولدی • وخلایقدن انکچون قبول عظیم ظاهر اولدی • ایاغنک طپراغنی خسته لره شفا
نیتنه آلورلردی • بعده بر سبب دن شویله کمسنه اکا التفات اتمز اولدی • واندن جمله سی اعراض ایتدیلر • شیراز
دن کیدوب نسایه کلدی • انده دخی کمسنه التفات اتمدی • اندن اصفهانه واردی • بن علی سهل بعضی نسنه
یازدم • وانک محل ومقامنی شرح ایلدم • واول وارب علی سهله بولشمدی • وانک حقنده سوزلر
سویلدی • علی سهل دخی اندن اعراض ایلدی • اندن کوهستانه عراقه کتدی • وهمدانه واردی • ابوعلی وارح
همدانک عاملی ایدی • صوردیکه حاجتنک نه در • ایتدی بورجم واردر انک اداسی مرادم در • ابوعلی انی
ادا ایلدی • وینه صوردیکه دخی نه حاجتک واردر • ایتدی فلان موضعده بنم ایچون برخانقاه یاپو ویر یاپو
ویردی • وارب انی مسکن ایدندی • واول خانقاهی سیاه رنک ایدوب کندو داخی سیاه کیدی •
ودنیادن کیدنجه انده ساکن اولدی • شیخ الاسلام ایتدی جوانمرد اولدرکه هرقچن که اکا برمصیبت ایرشه و
باندن برنسنه فوت اوله مصیبت یراغین کوره وحسرت وندامتله انک تدارکین ایده • نه انکه اهل
مصیبت واهل فوت اولوب انی نهان ایلیه • واظهار دعوی ایلیوب تمام مغرور اوله • شیخ ابوعبدالله

ایتدی که شیخ ابوطالب ایتدی که برجوان خراساندن جنیدک زیارتنه کلدی جنید انک عصاسنی و
رکوه سنی خانه یه ایلتدی • وقاپویی بغلدی • واول کیجه اصحابک اجتماعی واردی • جنید ایتدی اول جوانی
بیله الوب کیدکز • وصباح بینه بکا کتورکز • چون کیجه طعام یدیلر نشاط ومزاح طریقیله بوزک اوتیمغه
باشلدیلر • واول جوانه دخی موافقت ایله دیوا اشارت ایلدیلر • اول جوان ابا ایلدی • وانلره تغیر یعنی بیزار
اندی • شبلی اکا نظر ایدوب ایتدی خاموش اول که بوقسه شمدی قالقوب بوینکی قوپرورم • اول جوان حالنی
اوکدی • یارنداسی حکایتی جنیده دیدلر • قالقوب خانه یه واردی که اول عصایی وبرداغی آله • بولمیدی
طاشره چقوب اصحابنه ایتدی که نیجه کره درکه سیزه وصیت ایده رم که بونده برغریب کلیجک حضور اتمه
کوزدیو • الله حقیچون بن ویرمکسزن عصاسین وبرداغین خانه دن الوب کتمش ابوعلی وارجی رحمه
الله تعالی شیخ ابوعبدالله خفیف قدس سره دیمشدر که ابوعلی وارجی عمل وحکومتله شیرازه کلدی •
وکلوب کیدن فقرا ایچون سفره یایدی • اخشام نمازندن صکره کلوب برطلاء توردی • بری برینه سوز
سویلشردک • کیجه لردن بر کیسنه ارادت ذکری ورتابه دوشدی • کوکلکینی یوقارو قالدردی • بو ینینده
برطوق مقداری برنشان واردی • ایتدم بونه در • ایتدی لکام طاعتنی ایدم • وبرپلاس کیمشم
بوینیمی بیدی • چون اول یردن مراجعت ایتدم ول یاره تمک وزرنده اثر ایتدی • وبوانک نشانی درکه قالدی
بن ایتدم بوایشه نه دن دوشدک • ایتدی اتام ضعیف ویپر ایدی • وبن چوق بورج ایدندم • پس بوحالمه کم
کوررسین محتاج اولدم ابوالفضل جعفرالخلدی رحمه الله تعالی شیخ ابوعبدالله دیمشدر که جعفر جعدی
خبرویردلرکه ابوعمرو اصطخری دیمشدر که برکون غسل ایدرکن ازارم چوزلدی • انی کوردم ودن ایکی الی طاشرده لب
ازاری محکم بغلدی • جعفر جعدی قالقوب اصطخره واردی • وابوعمروک خانه سنه کیروب ایاغنه یاپشدی •
اصحابه یرلرندن قالقدلر • ابوعمرو ایتدی طیمه کوزکه انک غضبی بعد در • اون ایکی فرسنک یری یاین یوری
پس ابوعمرو اعتذار مقامنه کلوب ایتدی بن دیله دیمیوب یدررم • بلکه شویله شویله دیو یدررم ددی • اندن
صکره اصحابنه بیوردی جعفر جعدی یه کوچک خدمت لر ایتدلر ابوالقاسم العقصری رحمه الله تعالی اصحاب
جنیدک کبارندندر • شیخ ابوعبدالله خفیف دیمشدر که ابوالقاسم عقصری برکون بکا ایتدی بنی صحرایه ایلت
ایلتدم • برموضعه ایرشدک که مصطبه ایدی • یعنی مجمع غربا ایدی • برجماعت وترب نرد اوینارلردی •
ابوالقاسم همان واروب انلرکه نرداوینغه اوتردی • بن اندن متغیر اولدم • دونشده بریره دخی ایرشدک

برکیجه طرکست یعنی بغرسق آوازنی اشتدی که اکا قارن قورلدیسی دیرلر ایتدی شیرازی بونه آواز
ابوعبد الله خفیف ایتدی بن برکون برکیجه ده برفرو باقلی یرم و هرکون نقص اتمک ایله زنده یم
تا شمدی بر آیدر اون طقوز باقلی یه کتوردم شیخ ابوطالب ایتدی شیرازی بو کاری رعایت ایله
بکا هرنه واقع اولدیسه اندن اولدی که برکون ابوالحسن حزینک دعوتنده حاضر ایدم قوزی بریانی کتوردیلر
وبن عهد ایدیب دردم که بریان یمیم الوب چکوب یدیم ابوالحسن ایتدی کل یا انت یعنی یه کندوکی
اورتاده کورمیوب بن ظن ایلدم که حال انکدر دیدوکی کبی در پس بر لقمه یدیم احساس ایلدم که ایمان کتدی
وبن اول وقتدن بروهرکون کیرومه کیده رم شیخ الاسلام ایتدی یعنی اکابر پوششی و استتار واقع
اولدی که ایمان معاینه سنه کدرو یردی سنک ایمانک شهادت در عارفک ایمانی مشاهدت در
وینه شیخ ابوعبد الله خفیف دیمشدر که مریده هیچ مسامحه نفسیدن زیان لو رکنسنه یو قدر رخصت
طلب اتمک تاویلات قبول ایلمک کبی وینه شیخ ابوعبد الله خفیف دیمشدر که ابوطالب شیرازده اول
مجلس اتدوکی وقت بر پلاس کیوب الینه بر عصا الوب کلدی و کرسی یه چقوب اوتردی و بن یاننده ایدم
خلایقه باقوب ایتدی بلمزم که نه سویلیم کناهکارلر ایچنده بر کناهکارم واغلدی و خلایق اغلدی
فریاد و کریه یله مجلس طولدی و خلایقدن انکچون قبول عظیم ظاهر اولدی ایا غنک طبیعی خسته لره شفا
نیتنه آلورلردی بعده بر سبب دوشدیکه کمسنه اکا التفات اتمز اولدی واندن جمله سی اعراض اتدیلر شیراز
دن کیدوب نسایه کلدی انده دخی کمسنه التفات اتمدی اندن اصفهانه واردی بن علی سهله بعضی نسنه
یازدم وانک محل و مقامنی شرح ایلدم واول وارب علی سهله بولشمدی وانک حقنده سوزلر
سویلدی علی سهل دخی اندن اعراض ایلدی اندن کوهستانه عراقه کتدی و همدانه واردی ابوعلی وارج
همدانک عاملی ایدی صورد یکه حاجتنک نه در ایتدی بورجم وار درانک اداسی مرادم در ابوعلی انی
ادا ایلدی وینه صوردیکه دخی نه حاجتنک وار در ایتدی فلان موضعده بنم ایچون برخانقاه یاپو ویر یاپدو
ویردی واروب انی مسکن ایدندی واول خانقاهی سیاه رنک ایدوب کندو دخی سیاه کیدی
و دنیادن کیدنجه انده ساکن اولدی شیخ الاسلام ایتدی جوانمرد اولدر که صوفی که اکا بر مصیبت ایرشه و
یا اندن بر نسنه فوت اوله مصیبت یراغین کوره و حسرت و ندامتله انک تدارکین ایده نه انکه اهل
مصیبت و اهل فوت اولوب انی پنهان ایلیه و اظهار دعوی ایلیوب تمام مغرور اوله شیخ ابوعبد الله

ایدی که شیخ ابوطالب ایتدی که برجوان خراساندن جنیدک زیارتنه کلدی جنیدانک عصاسنی و
رکوه سنی خانه یه ایلتدی و قاپویی بغلدی واول کیجه اصحابک اجتماعی واردی جنید ایتدی اول جوانی
بیله الوب کیدکز وصباح بینه بکا کتورکز چون کیجه طعام یدیلر نشاط و مزاح طریقیله بوزک ادینغه
باشلدیلر واول جوانه دخی موافقت ایله دیو اشارت ایلدیلر اول جوان ابا ایلدی وانلره تغییر یعنی سیر
اتدی شبلی اکا نظر ایدوب ایتدی خاموش اول که بو قصه شمدی قالقوب بونکی قو پرورم اول جوان حاضر
اولدی یارنداسی حکایتی جنیده دیدیلر قالقوب خانه یه واردی که اول عصایی و بر داغی آله بولیمدی
حاشره چقوب اصحابنه ایتدی که نیچه کره درکه بیزه وصیت ایدرم که بونده بر غریب کلیجک انی حضورایله
کوزدیو الله حقیچون بن ویرمکسزن عصاسین و برداغین خانه دن الوب کتمش ابوعلی وارجی رحمه
الله تعالی شیخ ابوعبد الله خفیف قدس سره دیمشدر که ابوعلی وارجی عمل و حکومتله شیرازه کلدی
وکلوب کیدن فقرا ایچون سفره یایدی اخشام نمازندن صکره کلوب برمله او تردی بری بریله سوز
سویلشردک کیجه لردن بر کیسنه ارادت ذکرلی ورتابه دوشدی کوملکینی یوقارو قالدردی بوینده
بر طوق مقداری بر نشان واردی ایتدم بو نه در ایتدی لکام طاعتنی ایدم و بر پلاس کیمشم
بوینمی یدی چون اول یردن مراجعت اتدم اول یاره ناک و زرنده ات بتدی و بو انک نشانی در که قالدی
بن ایتدم بو ایشه نه دن دوشدک ایتدی اتام ضعیف و پیر اولدی و بن چوق بورج ایدندم پس بو حاله که
کوررسین محتاج اولدم ابوالفضل جعفر الخلدی رحمه الله تعالی شیخ ابوعبد الله دیمشدر که جعفر جعدیّ
خبر ویردیلر که ابوعمر و اصطخری دیمشدر که برکون غسل ایدرکن ازارم چوزلدی انی کوردم دن ایکی ال ظاهر اولوب
ازاری محکم بغلدی جعفر جعدیّ قالقوب اصطخره واردی وابوعمروک خانه سنه کیروب ایاغنه یا پیشدی
اصحابی یرلرندن قالقدیلر ابوعمرو ایتدی طینه کوزکه انک غضبی نه در اون ایکی فرسنک یری بیان یوردی
پس ابوعمرو اعتذار مقامنه کلوب ایتدی بن اویله دیمیو یدررم بلکه شویله شویله دیو یدررم ددی اندن
صکره اصحابنه بیوردی جعفر جعدیّ یه کوچک خدمت ایدرلر ابوالقاسم العقصری رحمه الله تعالی اصحاب
جنیدک کبارندندر شیخ ابوعبد الله خفیف دیمشدر که ابوالقاسم قصری برکون بکا ایتدی بنی صحرایه ایلت
ایلتدم بر موضعه ایرشدک که مصطبه ایدی یعنی مجمع غربا ایدی بر جماعت و ترب نرد اوینارلردی
ابوالقاسم همان واروب انلرکله نرد اوینغه اوتردی بن اندن متغیر اولدم دونشم بریره دخی ایرشدک

که بر جماعت شطرنج اوینار کردی • اونلری کوروب متغیر اولدی • وایلرو واروب اول قومک شطرنجنی طاغتدی
انلر بچق لر چکدیلر • ابوالقاسم ایتدی بچق لرکزی بکا ویرک سیزه بیو دیره یم • ابو عبدالله ایدر من بو
ایکی حالدن عجبه قالدم • اندن سؤال ایلدم • ایتدی اول وقت لدنی نظر ایله باقم اویله اولور • وشول وقت
که غیر لدنی نظر ایله باقم بویله ظهور بولور • بو قصه یو قاروده یکشندر • انده شیخ الاسلام ابو بکر قصری دیمشدر
وابو عبدالله مقاماتنده ابوالقاسم قصری دیر • دیرلر که آنک ایکی کنیتی وار اولا • ویا بر سهو اکلمش اولا •
واحتمالدر که ایکی سندن دخی اتفاقا صادر بولا • والله اعلم واحکم • وینه ابو عبدالله خفیف بویله دیمشدر که
ابوالقاسم قصری کثیر الاطراق ایدی • یعنی باشنی اوکنه چوق براغوردی • ایتدی اول لرده هر هفته ده برکره
افطار ایدردم • جن دن بر کمسنه کلوب بکا سلام ویردی • اما شخصنی کورمدم • بر کون اکا ایتدم نه
اولا که ظاهر اولاسین • ناکاه کوردم بر زیاده خوب صورت ده بر شخص ظاهر اولدی • ایتدم نه کشی
سین ایتدی مؤمن جنی لردنم • هر وقت که سنک کبی کمسنه یی کورسه وز محبت ایدرز و سلام ویررز
پس ایتدم شمدن کیرو هر وقت بکا ظاهر اول • اویله ایلیوب نیچه محبت کوستردی • و تمام انس طوتدی
و بکا بعضی نسنه او کرتدی • بر کون اکا ایتدم کل بر مسجده کیردلوم و بر ساعت اوتره لوم • ایتدی نجن
که بنمله اوتربکلکما ایدم سین • وخلایق سنی کوره و بنی کورمیه • لاجرم سنی وسوسه یه نسبت اتسه لر کرکدر
ایتدم کل مسجدک آخر صفنده اوتره لوم که هر کشی بزی کورمیه • پس بله کیردک واوتردق • ایتدی بو خلقی
نیجه کورر سین • ایتدم بعضنی نیم خواب • وبعضنی خواب • وبعضنی اکاه کوررم • ایتدی اولرک
باشلری اوزرلرنده دراتلری دخی کورر سین • ایتدم یوق • کوزلرمی سیلدی • کوردم هر کشینک باشی
اوزرنده بر غراب اوترمش • بعضینک کوزلرنی قنات لریله بورمش • وبعضیسنک باشی
اوزرنده قونمش • وبعضیسنک قناتلریله کوزلرنی کاه اورتر و کاه آچر • ایتدم بو ندر • ایتدی
اوقدر که حق تعالی بیورر • وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ • بونلر شیطانلر
که انلرک باشلری اوزرنده اوترمشلردر • وهر بریسنه غفلتی مقدارنجه مستولی اولمشلردر • واول جنی
بو طریقله بکا کلور کیدردی • تا بر کون زیاده آجقدم • ونیم یانمده صدقه اتمکندن بقیه واردی • عادتم
اوزرنه افطار وقتنه درت کون قالمشدی • بر پاره اول اتمکدن آلوب ییدم آجلغم ساکن اولدی •
ناکاه ینه اول جنی کلوب بکا سلام ویردی • اما کورنمدی • وایتدی بز بو ریاضت لردن اوتورو بو بلالره صبر

اوترو سنی اسدرلردک چون سنی امتحان اتدک صبور بولمدق • بویله دیوب کتدی ومن بعد کلمدی •
بو باشمی او کومه بر قدغم اول وقت دن برو در عبدالعزیز بحرانی رحمه الله تعالی شیخ ابو عبدالله قدس
سره دیمشدر که عبدالعزیز بحرانی بر قاتی صوغوق قیشده شیرازه کلدی • واسکی قفتانلری واردی •
مرقوع که اکا کلوردی فقرایه صرف ایلردی • اوچ کون شیرازده اولدی • بو بابده اکا سوز سویلدیلر •
ایتدی نیم نفسم سزک قفتانلرکزدن فخر • پس بکا ایتدی یا ابا عبدالله بنی بو شهردن چیقر که بو شهرده یکی
قفتان کیمکه هیچ نیتم یوقدر • ایتدم قانده کیدرسین • ایتدی بحر طرفنه • پس اکا مشایعت ایلدم • واندن
یکاغی قاپودن چقوب کتدک ناکاه کوردک که ابو الخیر مالکی بر قاتره بنمش • وایاقلرین صالوب کلور • وبزه
چاغرر • وبیله نیجه طعام وار • بریره طوردق کلوب بزه ایرشدی • ایتدی تفضل ایلیکز • بیله جه طعام
ییه لوم • پس اوتروب طعام ییدک • بعده بحرانی قالقوب سجاده سین اوموزنه اتدی • ابو الخیر ایتدی کاشکی
بو طعام دن بر مقدار بله کوتریدک • ایتدی مطبخم ایلرو کتمشدر • ابو الخیر ایتدی یا بر بو طعاملری نه ایلیه لوم
ایتدی کلب لره آت • بویله دیوب روانه اولدی • ابو الحسن حکیمی رحمه الله تعالی اولدیمشدر که جنیدن اشتدم
که ایتدی بر کون سری سقطی نک مجلسنده ایدم • وانده مردملر چوق جمع اولمشدی • وبن اچلرنده
کیجرک ایدم سری صوردیکه نه نسنه ایچون بی کیده رز • هر کشی بر سوز سویلدی • بری ایتدی آجلق • وبری ایتدی
صویه آزاچمک • چون نوبت بکا کلدی ایتدم علم القلوب باطلاع الله علی کل نفس بما کسبت • یعنی الله تعالی
هر نفسک نه کسب اتدکنه مطلع اولدوغنه کوکللر واقف اولمق در ایچون کیده رز • بن بویله دیجک سری ایتدی
احسنت ای اوغلانجغم • وبنی یانینه آلدی • واول کوندن بری هر نه یرده که اولم جمله نک اوزرنه مقدم
وینه حکیمی دیمشدر که مشایخ دن بر ینک حالنی جنید دن صوردم که اقتدایه یرارمی در • اکر انده بر منیر کال
وطلب قوت حلال بولورسک اقتدایه یرار • والا اندن فراغت ایله • شیخ ابو علی حسین بن محمد
الاکار رحمه الله تعالی شیخ ابو عبدالله خفیفک اصحابندندر • وابو اسحق کازرونینک شیخینک
شیخی در • قدس الله تعالی ارواحهم • دیرلر که شیخ حسین اکار کازرونه کلدی • واول یرک مشایخی یانینه
جمع اولدلر • وشیخ ابو اسحق هنوز اوغلانجق ایدی • اولدخی بونلرکله کلمشدی • شیخ حسینه ایتدیلر
بو اوغلانجق قرآنی محبوب اوقر • شیخ بویردی قرآن اوقدی • وشیخه خوش کلوب تواجد اتدی • چون
فارغ اولدی مشایخ دن انی استیوب شیرازه ایلتدی • ومشایخ وقتدن وابو عبدالله خفیفک

اصحابندن اكا حديث استماع اتمكی اجرا اتدی • وانكله عراقه وحجازه مسافرت ايلدی • وشيخك صحبتی بركاتنده ارشدی اكاكه ارشدی • وشيخ حسين هجرتك اوج يوزندن صكره دنيادن كتدی • وقبری شيخ ابو عبد الله خفيفك روضه سی قاپوسنده در شيرازده شيخ ابو اسحق ابراهيم بن شهريار كازرونی قدس الله تعالى روحه فارسی الاصلدر • ومولد ومنشاسی نوردكازرون ايدی • وشيخك اتاسی شهريار كافردن مسلمان اولمشدر • وشيخ وساير اولادی اسلام زماننده طوغمشلردر • وشيخك تصوفده انتسابی ابو علی حسين بن محمد الفيروزابادی الاكاره در • واصحاب حديثدن چوق كمسنه نك صحبتنه ايرشمشدر • كازرونده • وشيرازده • وبصره ده • ومكه ده • ومدينه ده • وجمله سندن احاديث وآثار روايت ايلمشدر • ومكه ده شيخ ابو الحسن علی بن عبد الله بن جهضم همدانی‌يی كورمشدی • واندن روايت ايلركه ذو النون ديدی كه عَلَيْكَ بِالقَصْدِ فَاِنَّ الرِّضَا بِقَلِيلِ الرِّزْقِ يُزَكِّي يَسِيرَ العَمَلِ • يعنی سنك اوزركه اولسون كه احوالده ميانه اختيار ايده سين • يعنی ضرورت وقته قناعت ايليه سين • وزياده طالب اولميه سين • بدرستی آز رزقه قناعت ايلمك عمل يسيری پاك ايدر • وعمل كه پاك اولا مقبول حضرت پاك اولمغه لايق اولور • وزرادن بريسی شيخه تمام ارادتی كتورمشدی • وهر نه قدر كه جهد ايلردی شيخ اندن نسنه قبول اتمزدی • آخر شيخه خبر كوندردی كه هر نه قدر كه جهد اتدم بندن نسنه قبول اتمدك • اوش سندن ترددبرنجه قوللر آزاد ايلدم • وثوابنی سزه باغشلدم • شيخ قدس سره جواب كوندردی كه سنك رسالتك بكا معلوم اولدی • وسنك ايلكلرك شكرنی اتدك • ليكن قوللر آزاد ايلمك بنم مذهبم دكلدر • بلكه بنم مذهبم آزادلری رفيق واحسانله قول ايلمكدر • شيخ رضی الله عنه حضرت رسالتی صلى الله عليه وسلم خوابده كوردی • صوردی كه يا رسول الله تصوف ندر • ايتدی التَّصَوُّفُ تَرْكُ الدَّعَاوِي وَكِتْمَانُ المَعَانِي • يعنی تصوف دعوالری ترك ومعنالری ستر ايلمكدر • وينه صوردی كه توحيد نه در • رسول صلى الله عليه وسلم ايتدی كه كُلَّ مَا يَجُسُّ بِبَالِكَ اَوْ خَطَرَ فِي خَيَالِكَ فَاللهُ سُبْحَانَهُ بِخِلَافِ ذَلِكَ • التَّوْحِيدُ اَنْ تُنَزِّهَهُ عَنِ الشَّكِّ وَالشِّرْكِ وَالتَّعْطِيلِ • يعنی هر نسنه كه كوكلكه دوشه وخيالكه خطور ايده الله سبحانه انك خلافيدر • توحيد حق تعالى‌يی تنزيه ايلمكدر شكدن وشركدن وتعطيلدن • وينه صوردی كه عقل نه در • رسول صلى الله عليه وسلم ايتدی كه ادنی‌سی دنيانی ترك ايلمكدر • واعلاسی ذات حقده تفكری ترك ايلمكدر • وفات لری هجرتك درت يوز يكرمی التی سنه

ذی القعده آينده در شيخ روزبهان بقلی قدس الله تعالى سره كنيتی ابو محمد بن ابی النصر البقلی النسوی ثم الشيرازی در • سلطان عرفان • وبرهان علمادر • وقدوه عشاق ايدی • بدايت حالنده عراق وحجاز وشام سفرلرين اتمشدر • وثغر اسكندريه ده يعنی اسكندريه ده كافر خروج ايده جك موضعی حفظ اتدكلری يرده شيخ ابو النجيب سهروردی ايله صحيح بخاری سماعنده شريك اولمشدر • وخرقه‌يی شيخ سراج الدين محمود بن خليفه بن عبد السلام بن احمد بن سالبه دن كيمشدر • ذوق واستغراق ووجد دايم انی ايدی • كوكلنك آتشی ساكن اولمزدی • وكوزلرينك ياشی ظاهر اولمزدی • واوقاتدن بر وقتده اطمينان حاصل اتمزدی • وساعاتدن بر ساعتده حنيندن وزفراتدن • يعنی درونی ناله لردن خالی اولمزدی • هركيجه آه ايدردی بكا وفرياد ايله • وانك غلبه وجد حالنده كلماتی واردر كه هر كشی‌نك فهمی اكا ايرشمز • وانك كلماتندندر شعر انچه نه ديد است دو چشم زمان • وانچه بشنيد دو كوش زمين • دركل ما رنك نمود است آن • خيز بيا دركل ما آن ببين ترجمه انی كه كورمش دكل ايكی كوزی عالمك انی كه ايشتمدی ايكی قولاغی يرك • كوز قلاغ اول بكا نركسلرم كل كبی • رنكی كلمده انك جمله عيان در كورك • وانك تاليفاتی چوقدر • تفسير عرايس • وشرح شطحيات كبی عربی وفارسی • وكتاب الانوار فی كشف الاسرار كبی • وبونلرك غيری • كه انلرك تعدادی تطويل كلامه منجر اولور • كتاب الانوارده كتورمشدر كه قوالكرکدر كه خوب روی اوله • زيرا عارفلر سماع مجمعنده ترويح قلوب ايچون نسنه يه محتاج لردر • روايح طيبه • وصورت صبيح • وصوت مليح • وبعضيلر ديمشدر كه بو قولدن احتناب ايكركدر • زيرا بونك كبی كارشول عارفه مسلمدر كه طهارت قلبك كمالنه ايرشمش اوله • ودين سنی غير حقه نظر اتمكدن ورتمش اوله • ديرلركه حضرت شيخ اللی ييل شيرازك اسكی جامعنده تذكير ووعظ ايلدی • اول كه شيرازه كيردی بر واربر مجلسنده ايلی اشتدی كه بر خاتون قزنه نصيحت ايدب سويلر كه ای قزم حسنكی كمسنه يه اظهار ايلمكه خوار وبی اعتبار اولور • شيخ ايتدی ای خاتون حسن اكا راضی دكلدر كه عالمده تنها ومنفرد اوله اول هر زمانده بونی استر كه عشقله قرين اوله • حسنله عشق ازلده عهد اتمشلردر كه هر كز بربرندن ايرو اولميه لر • وقتی كيم شيخ بو بيانی اتدی دل سوزدن اصحابنه اولقدر وجد وحال عارض اولدی كه بعضيسی اول حالده جان تسليم ايلدلر • شيخ ابو الحسن كرد ويه حكايت ايدركه بعضی صوفيه نك دعوتنده شيخ روزبهان برله جمع اولدم • وهنوز آنی تمام بلمش دكول ايدم • خاطرمه كلدی بن علمده

وحالده اندن ارتوغم سماع بنم سرمه مطلع اولمیا ایدی که ابو الحسن بو خاطری کندکدن نفی ایله • که کوبن
هیچ کمسنه روزبهانله برابر دکلدر • واول بو زمانک فریدی در • وبو معنی یه اشارت ایلدی بو شعرده **شعر**
درین زمانه منم قاید صراط الله • ز حد خاور تا آستانه اقصی • روندکان معارف مرا اکی بینند
که هست منزل جانم بماوراء ورا • وحضرت شیخ صاحب سماع ایدی • آخر عمرنده اندن فراغت
ایلدی • بو باره انک حقنده چوق سوزلر سویلدیلر • ایتدی لانی اسمع الآن من ربی عز وجل فاستعرض
عما سمعت من غیره • یعنی بن شمدی ربمدن اشیدرم • پس انک غیرندن سماع اتمکدن اعراض ایلدم •
ودیرلر که آخر عمرنده شیخه فلج مرضی عارض اولدی • بعضی مریدلری شیخه دیمکسزین مصره وارب سلاطین
خزینه لرندن بر مقدار خالص بلسان یاغی کتوردی • تا شیخه علاج ایلیه • چون اول یاغی شیخک حضورنه
کتوردی • شیخ ایتدی جزاک الله عن نیتک • خانقاه دن طاشره چیق انده بر اولو زکلب واردر یاتور
بو یاغی اکا سور • وبلکه که روزبهان هیچ بر یاغیله اونلمز • بو مرضکم کوررسین عشق بندلرندن
بر بنددر که حق تعالی آنی روزبهانک اعضالرینه اورمشدر • تا اول زمانه دکه که باقیدر که روزبهان انک لقاسی
سعادتنه ایرشه • شیخ ابو بکر بن طاهر شیخک اصحابندن ایدی • دیمشدر که هر سحر شیخله بو بیجه قرآن اوقور
بر عشر اول • و بر عشر بن • چونکه شیخ فوت اولدی • دنیا بکا طار اولدی • کیجه نک آخرنده قالقوب نماز
قلدم • پس شیخک تربه سی باشنی وجنب اوتردم وقرآن اوقمغه باشلدم • و شیخ دن تنها قالدیغمچون
اغلدم • چون بن عشری تمام ایلدم • شیخک آوازنی قبردن اشتدم که ایکنجی عشری اوقر • تا اول زمانه دکه
اصحاب کلوب جمع اولدیلر • پس آواز منقطع اولدی • و بر مدت حال بونک اوزرنه اولدی • بر کون احبابدن
برینه اول حالی سویلدم • اندن صکره شیخک آوازنی اشتمدم • صاحب فتوحات مکیه رضی الله عنه
کتورر که شیخ روزبهان مکه ده مجاور ایدی • زیاده زعقه لر ایلردی • وجد فی الله حالنده • بر
حیثیتده که بیت اللهی طواف ایدنلره تشویش ویررد • وحرمک سطحلری اوزرنده طواف ایلردی •
وصادق الحال ایدی • ناگاه بر مغنیه عورتک مبتلاسی اولدی • وهیچ کمسنه اول حاله مطلع دکولدی • واول
نیجه صیحه لر ایلر سه یینه اویله ایلردی • اما اول که صیحه لری الله تعالی ایچون ایدی • وصکره اول مغنیه ایچون
ایدی • وشیخ بلدکه خلایق بینه اعتقاد ایدرلر که بو شمدیکی صیحه سی کیرو الله تعالی ایچوندر • صوفیه خرمک
مجلسنه کلدی • وخرقه سین چیقردی • وانلرک اوکنه برقدی • وقصه سین حکایت ایلدی • وایتدی استرم

دم

حالمدن کاذب اولمیم • پس اول مغنیه نک خدمتنه ملازمت اتدی • شیخک عشقی ومحبتی حالنی اول
مغنیه یه دیدیلر • وایتدیلر بو سکا تعلق ایدن کمسنه اولیاء اللهک اکابرندندر • مغنیه بو حالی بلوب توبه ایلدی
وشیخه خدمت اتمکه باشلدی • پس شیخک کوکلندن اول محبت زایل اولدی • ینه مجلس صوفیه یه کلوب خرقه سین
کیدی • وفات شیخ هجرتک التی یوز التی سنده محرم الحرامک اواسطنده واقع اولمشدر **شیخ ابو الحسن**
کردویه رحمه الله تعالی علم وتقوی اهلی ایدی • التمش ییل شیرازدن خانه سندن طاشره چیقدی • مکر جمعه
نمازنی ادا اتمکه ویا خود علی سبیل الندرة بعضی مهماتنی کورمکیچون چیقدی • وخضر علیه السلام احیانا اکا کلور
نوردی • وانکله صحبت ایلردی • دیمشلردر که انک فاتنه سبب بو اولدی که بر شخص اکا ایتدی که بو یرده بر
کشی واردر دایما دیر که بنم نفسم عیسی نفسی کبیدر علیه السلام • که اول مرده طبیعتی دیری ایلردی • وبن مرده
غفلتی دیری ایلرم • شیخ ابو الحسن بونی اشیدب بر آه اتدی • وایتدی یا رب بکا شو قدر عمر ویردک که
بر زمانه ایرشدم که بونک کبی سوزلر ایشدرم • شمدن کیرو دیرلک استمزم • پس عارضه قبض واقع اولب
مهمانانک اوزرنه فوت اولدی • هجرتک التی یوز التی سنده محرم الحرامک آخرنده • چونکه شیخ روزبهان بقلی
خسته اولدی • شیخ ابو الحسن کردویه • وشیخ علی سراج که اولو کشی وعارف ایدی • واولاد شیخ روز
بهانک طایسی ایدی • شیخک عیادتنه کلدیلر • شیخ انلردن یکا متوجه اولدی • وایتدی کلوکز بو حیات
جسمانیه • وزندکانی فانی دن طاشره چیقالوم • وحیات ابدی • وروحانیه که متصف ولا الم اوله
دخی قبول اتدیلر • شیخ ایتدی بن سزدن اول کیده رم • وسن ای ابو الحسن اوندن بیش کوندن صکره بکا
ایرشورسین • وسن ای دن صکره ایرشورسین • پس شیخ محرمک نصفنده کتدی • وشیخ ابو الحسن
آخرنده • وشیخ علی صفر اورتاسنده **شیخ عبد الله بلیانی قدس الله تعالی سره** یعنی اوحد الدین
شیخ ابو علی دقاقک اولادندندر • ونسبی شیخ ابو علی یه دک بو وجهله در • عبد الله بن مسعود بن محمد بن
علی بن احمد بن عمر بن اسمعیل بن ابی علی الدقاق قدس الله تعالی ارواحهم • واستاد ابو علینک بر اوغلی
واردی اسماعیل • وبر قیزی واردی که فاطمه بانو که شیخ ابو القاسم قشیرینک منکوحه سیدی رحمه الله تعالی
وشیخ عبد الله بلیانینک سلسله خرقه سی بویله در • شیخ عبد الله کندو اتاسی ضیاء الدین مسعوددن
خرقه کیمشدر • واکا امام الدین مسعود دخی دیرلر • انلر دخی شیخ اصیل الدین شیرازیدن • اول دخی
رکن الدین شیرازیدن • اول دخی شیخ رکن سنجاسیدن • اول دخی قطب الدین ابو رشید ابهریدن

در

اول دخی شیخ رکن الدین عبد الصمد زنجانی دن • اول دخی وینه شیخ قطب الدین دخی شیخ ابو النجیب
سهروردیدن کسب ایتمشلردر • قدس الله تعالی ارواحهم • اول دیمشدر که اوائلده خلق دن انفراد استردم
اون بر ییل طاغلرده گزدم • بعده زاهد ابو بکر همدانینک رحمة الله صحبتنه اولشدم • واول کرامت ایسی
وفراست صادق صاحبی ار ایدی • وانک بر دیوالی وار ایدی که مرکبجه قاللردی • وآمنین بر عصاسی
واردی اول عصانک چکاسی التنه طایه یوب صباحه دک ایاغی اوزرنه شویله طورردی • بن دخی انکا موافقت
ایدب ارونده بیله طوردم • واول احیانا یوزین بندن یکا دوندرردی • وغیرت ایدب یر دیکه دورب
بر یرده استراحت ایله بن داخی بر یرده اوتردم • تا اول کندو ایشنه مشغول اولوردی • وینه ال القوب
انکا موافقت ایلردم • تا اول وقته دک که انک حالی بکا تنزل ایلردی • بعده تنهالق اختیار ایدردم •
وزاهد ابو بکر رحمة الله جمله غایت انبساطندن بکا لولی دیردی • برکون ایشتدم که دیمش لولی کلوب
بزدن برنسنه آلدی بلمزم که قنده کتدی • برنیچه زماندن صکره اوکنه واردم • بیوردی که قانده ایدک
ونه کتوردک • تواضع کوسترب هیچ نسنه دیدم • وبر ساعت اوتردم • زاهد رحمه الله بندن سوآل
ایلدیکه انک جوابی بو ایدی که بن دیدم که بن خدانک غیری کورلم • زاهد ایتدی منصور سوزینی کتوردک
بن ایتدم بر آه ایدرسم قادرم که یوز بیک منصورکبی اظهار ایلیم • چون بن بونی دیدم زاهد عصاسین
قالدروب بنم اوزرمه ایندی • بن یرمدن صچرادیوب عصایی کندم دن صوودم • زاهد بکا غلیظ وشنام
ویردی • وایتدی منصوری بر دار اتدیلر قاچمدی وسن بر عصادن قاچدک جواب ویردم که اول منصور
ناتمام لغندن ایدی • والا انجق کرکدی حق سبحانه نک یاننده جمله برابردر • چون بن بونی دیدم زاهد ایتدی کرکه
ادب ایتمش سندر • بن ایتدم بلی ایدم • اما حقیقت هر غزارندن بیدم • زاهد ایتدی شاد دیدک • و
کوچک دیدک • کل امدی سجادهیه اوترب حفظ ایله • اندن صکره زاهد ایتدی منصور ناتمام لغندن ایدی تو
قچدی پس دار اتدیلر دیدوکک سوزی نه دلیل ایله سویلدک • ایتدم دلیل اولدر که هر سوارکه سوارلق دعوی
سین ایلیه • وشویله ات سکرده که عنان الندن کتمیه • وکوکیدرسه دخی انک باشنی دونمغه قادر اوله •
اول سوار سوزنده صادقدر • وسوار چالاکدر • واگر آتنک باشنی دوتامیه اول سوار سوارلغنده
ناتمامدر • چون بو دلیلی سویلدم • زاهد تصدیق ایدب ایتدی که بن سندن بصیرتلو کیمسنه کورمدم •
وینه اول دیمشدر که بکا دیدیلر که شیخ شهاب الدین سهروردی قدس سره نک اصحابندن برنه که شیخ نجیب الدین

برغش دیرلر شیرازه کلدی • زیاده خرم اولدم • شوندن اوترو که صوفیلرک احوال ومقاماتندن
بلدکمی حاصل ایتمشدم • وزیاده سی طلبنده ایدم • وبابام دیردی که اول نسنه یی که بن خدادن استمشدم
انی عبد الله ویردی • واول نسنه یی که بکا بر نیچه قدر آچدلر انکا قاپولر قدر آچدلر • پس بن قال القوب
شیرازه واردم • وشیخ نجیب الدینک خدمتیله مشرف اولدم • واوکا واقعاتدن واحوال و
مقاماتدن بر قاچ قضیه سویلدم • جمله سنی کوچک کلدی • وهیچ جواب ویرمدی • برساعت
حضورنده اوتردم • بعده چیقوب کتدم • اندن صکره بکا بر ضرورت دوشب ینه یرمزه
کتمک داعیه سی دوشدی • کندومه ایتدم وارهیم • شیخ نجیب الدین نه دیر کورهیم • چون خانه سی
قاپوسنه واردم • ایتدیلر شیخ الجرووده در • وار شیخ اوتردوغی طاشره دغی خانه دده اوتورکه
شیخ شمدی چیقه • چون انده وارب اوتردم • شیخک سجاده سی اوکنده بر جزو کوردم شیخه اول دیدکوم
سوزلر انده جمله یازلمش کندومه ایتدم معلوم اولدی که شیخ اول دیدکوم سوزلره محتاج ایمش
پس اول قضیه دن شیخک حالنی بلدم که نه مرتبه ده در • همان اوترمیوب طاشره چیقدم • چون ینه کازرونه
کلدم • کندو اوزرمه چاغردم • ودرونمده بر تازه غیرت پیدا ایلدم • وخلوته اوتردم • وهر نه کیم
حق تعالیدن استمشدم بیش کونک ایچنده اول خلوتده بکا ویردی • شیخ شیرازده اولورکن برکون
شیخ سعدینک خانقاهنه کلدی • شیخ سعدی رحمه الله بر اوچ فلوس کتورب شیخک نظرنده قودی • و
ایتدی درویشلر تبرکا بونی سفره یه خرج ایتسونلر • شیخ ایتدی ای سعدی فلوسمی کتوردک • وار
اول اقچه ظرفنی کتور • پس شیخ سعدی دخی شیخک بویردوغی کبی آنی کوندردی • درویشلر انجون ورتابه
تمام سفره کتوردیلر • شیخک بر طباخ مریدی واردی که بازارده آتش یشورردی • هر وقت که شیخ انک
دکاننه اوکنه اوغراسه بر چناق آش اکوردی • وشویله ایاغی اوزرینه طوروب ییرایدی • برکون ینه عادتنجه
حضرت شیخ الندن چناغی دوترکن بر درویش چقاکلدی • بر مکلف مزارینی یعنی بیکاری یکینه ضمیمه جلمش
اق خرقه کیر • وایتدی ای شیخ دیلرم که بنی خدای تعالییه دلالت ایده سن • ودیهسین که فایده نه در
ناکیم اوبیله ایلیم • شیخ ایتدی اولا الندهکی آشنی انکا ویردی • وایتدی ایشکبنا دی بو اولسون
پله بو آشنی الوب ایچ • درویش آشنی آلوب ایچدی • چون طعامدن فارغ اولدی شیخ ایتدی
الوکی ول کیدکک خرقه یه سیل • وهر بار که طعام ییه سین اوبیله ایله • درویش ایتدی ای شیخ بونه ایده

برغیری نسنه یه دخی اشارت ایله • شیخ ایتدی چون بو قدری یده مزسین • و بوندن غیری دخی مزنز
دیر سیم ابن مزسین وار کیت که بو ایشکلری دکل سین • شیخک مریدلرندن بریسی کم برطاغده عزلت
اتمشدی اتفاقا او کنه بر ایلان چقاکلدی • دیلدیکه آنی دوته صوقدی • و اعضاسی شیشدی • شیخه
خبر اتدلر بر بلوک کمسنه کوندردی وارب اول درویشی کتوردلر • ایتدی اول ایلانی نچون دوتدک که سکا زخم
اوردی • ایتدی ای شیخ بیورمزر دک که خدادن غیری یوقدر • بن اول ایلانی خدادن جدا کورمدم • انکچون
بو یله بهادرلق اتدم • و آنی دوتدم • شیخ ایتدی مبارک که حق تعالی قهر لباسنده کوره سین قاچ • و انک یانند
وارمه • والا شویله ایلرکه بالفعل اکا مبتلا اولمشسین در • پس مبارک الینی انک باشی التنه ایلیوب آنی
قالدردی • و ایتدی من بعد بونکبی کستاخلق ایلمه • تا مکر کا انی کوچک الکلیه سین • اندن صکره دعا ایلیوب
اوقدی • فی الحال اول شیشی زایل اولب صحت بولدی • و اول دیمشدر که درویشلک نماز و اوروج دکلدر
و نه کیجه احیا ایلمکدر • بونلر جمله بنده‌لک اسبابیدر • درویشلک انجمه مکدر • اکر بونی حاصل ایدرسک واصل
اولورسین • و ینه دیمشدر که خدای دان یعنی حقی بیلجی اولکز • و کر خدای دان اولمزسکز خوددان یعنی کندوزی
کوزیکورجی اولمه‌کز • شوندن اوترو که خوددان اولمیجق خدای دان اولورمز • برکون شیخ عبدالله شیخ
روزبهان بقلی نک قدس سره زیارتنه کتمشدی • و شیخ صدرالدین روزبهان باباسی نک تربه‌سی اوزرنده اوتر
مش ایدی • چون شیخ عبدالله قبرک برابرنده طوردی • شیخ صدرالدین شیخه تعظیم ایدیب القوب بر مدت
اباغ اوزرنه طوردی • بعده اوتوردی ینه اباغ اوزرنه کلوب بر مدت دخی طوردی • و شیخ هرکز التفات
اتمدی چون زیارتدن فارغ اولدی • شیخ صدرالدین ایتدی ای شیخ چوق زمان اولدی که اباغ اوزرنه
طوررم • و سیز هیچ التفات بیورمدکز • شیخ روزبهان الوهه برانارویر مشدی آنیکه مشغول ایدم
و شیخک جملهٔ اشعارندندر **شعر** ما جمله خدای پاک پاکیم • نه ز آتش و باد و آب و خاکیم • از مستی و نیستی همیشه
عریان شده ایم و جامه چاکیم **ترجمه** بز جمله خدای پاک پاکز • نه آتش و باد و آب و خاکز • اطوار وجودده عدم
عریان و فرید و جامه چاکز **شعر** حقیقت جز خدا دیدن روا نیست • که بی شک هر دو عالم جز خدا نیست
نمی کویم که عالم او شده نه • که این نسبت بدو کردن روا نیست • نه او عالم شد و نه عالم او شد •
همه او را چنین دیدن خطا نیست **ترجمه** خدادن غیری کورمزسک روادر • که هر یوزدن ظهور ایدن خدادر
نه اول عالم در نه عالم اول در • حلول و اتحادی قو خطادر **شعر** تا حق بدو چشم نه بینیم هر دم •

ازپای

ازپای طلب نه نشینیم هر دم • کوینده خدا بچشم سر نتوان دید • آن ایشاننده و من چنینم هر دم **ترجمه**
کوزیله کورنجه حقی روشن • فراغت اتمزم بر دم طلبدن • اکرچه کمسه کورمز حقی دیرلر •
اولرنه دیرسه دیسون شویله‌یم بن • وفاتلری هجرتک التی یوز سکسن التی سنه‌ده عاشورا کوننده ایدی
قدس الله تعالی روحه **شیخ جمال الدین محمد باکلنجار رحمه الله تعالی** شیخ وجیه ایدی • بهی المنظر ذکی المخبر ایدی
مجاهدات و خلوات اتمش ایدی • و طاعات و عباداتدن چوق وردلری واردی • کمالات روحانیه • و اشغال
رحمانیه صاحبی ایدی • شیخ عبدالله بلیانی قدس سره بیورمشدر که اول زمانده که دخی اوغلانجق ایدم •
شیخ جمال الدین باکلنجار را تمام خواجه ضیاء الدین مسعودک رحمه الله تعالی صحبتنده ایدی • و بن متصل ذکره
مشغول ایدم • و خوب آوازم واردی • و جمعیت خاطر ایچون وقتها ذکر اثناسنده ترنم ایله اشعار او
شیخ جمال الدین بنم آوازمه قولاغ اوررردی • و انک سماعندن خوش وقت اولرلردی • و بنم اول حالدن خبرم
یوغیدی • و اول بنی استماع اتدکنی بلمزدم • و اشعار اوقمقدن فراغت ایدیب کیرو ذکره مشغول اولوردم •
برکون شیخ جمال الدین یانمه کلدی • و ایتدی ای شیخ عبدالله نیچون بو یله ایلرسین که ذکر اثناسنده خوش
نسنه‌لر اوقرسین • و بز سکا قولاغ اوررز و سن خاموش اولرسین • و بزی نیم بسمل یعنی تمام بوغزلیوب
قورسین • بر داخی او یله ایلمه • و درویشلرک خاطرنی صاقون آل • چون سندن بو آوازی صاقون آکورلر
یعنی چون انلر سنک آوازک طالبلردر • سن داخی اول آوازه یله انلرک کوکلنی رعایت ایله • و اتمام
ضیاء الدین مسعود دخی او یله بیورمشدی • پس بن داخی انلرک سوزنی قبول اتدم • و بو آیتک تفسیرنده • و اعبد
ربک حتی یاتیک الیقین • انلر شویله بیورمشدر که • یقین عین قدیم عیاندر • و المقدن غیری دکلدر • عین
قدیمک عیاننه نیت ایله عملکز عبادتدر • و شول نیت که عملدن بکرکلی لابد در • و صورت علی عین قدیمک
عیاننه نیت اتمکسزین عبادت دکلدر • بلکه عادت در • طالب اولدی که انک مطلوبی عین قدیمک عیانندن
غیری ولمیا • و هر نسنه که عین قدیمک عیانندن غیری در انک اوکنده محال ابا طل اولا • و فاتلری یکر
یدی یوز اللی سندن صکره اولمشدی • و قبری شیرازده در **موسی بن عمران جیرفتی رحمه الله تعالی**
جیرفتده اولو ایدی • و شیخ عبدالله طاقی نک پیری در • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبدالله خفیفک
شیخ موسی عمران اورتاسنده نقار یعنی جدال دوشدی • ابو عبدالله خفیف اکا نامه یا خبر کوندردی که بنم
شیرازده بیک مریدم واردر • اکر هر برندن بیک دینار استیم کیجه قوحلر دیرلر • موسی عمران جواب

کوندردی کہ بنم جیرفت دہ بیک تنم واردر • اکر بکا فرصت بولہلر اخشام قومزلربنی ہلاک ایدرلر •
صوفی سنی سین یو قسہ بن • خواجہ علی بن حسن کرمانی رحمہ اللہ تعالی کرمان شیخی ایدی • و مشایخک
متأخرلرندندر • کرمان دہ دار الشفا یاپمشدی • و جملہ کاری نظام اوزرنہ ایدی • و مریدلری چوغ
ایدی • و معاملہ سی کوچک ایدی • و شیخ عمونک مریدی یم دیو دعوی ایدردی • شیخ عمو دنیادن کتدکدنصکرہ
مسند ارشادہ اوتردی • شیخ الاسلام ایتدی کرماندہ خواجہ علی حسن برلہ خلیل خازن اورتاسندہ
جدال دوشدی • خلیل خواجہ علی یہ نامہ کوندردی • و نامہ دہ یازدی کہ سن صباحدن قوشلوغہ دک
واروارلرو شربتلرو ہاضملر ایرسین تاکیم تنعم ایدوب خوش طعاملر یکیچون • و بکا صباحدن قوشلوغہ
دک اطرافی کشت ایلمک کرک درتاکیم برنسنہ بولہ بیلہیم • صوفی سنی سین یو قسہ بن • مشایخ طعن ایدرلر
و قبول ایلمزلر • خلایقدن قبول طلب ایتمکی و انلرک قبول ایتدوکنی • شوندن اوترو کہ اول قبولک یچندہ
نہایت مغرورلق زہری واردر • انلرسنک سرمایہ کی چوردرلر • و نفس رعنایی معجب ایدرلر • تاحدندن
متجاوز اولہ • اکر حق تعالی حفظ ایتمیہ • بدرستی بو قومہ بو قضیہ عقبۂ عظیم در • میرہ نیسابوری رحمہ اللہ
تعالی برا اولو پیر ایدی بو طایفہ دن و اہل ملامتدن ایدی • بر خادملہ نسایہ واردی زیارت ایچون یا
غیری مصلحت ایچون • اول یارک قومی تمام محبت ایتدیلر • و چوق مریدلر جمع اولدی • و اول بو خصوصدن
انجنوردی و دایم شغلنی زیادہ ایدردی • چون نسادن مراجعت قصد ایتدی چوق خلق انکلہ بیلہ چقدیلر
و انکلہ بیلہ کتمک استدیلر • خادمدن صوردیکہ بونلر کیم لردر • ایتدی سنک خدمتکچون کیدرلر • صبر
ایدوب ہیچ نسنہ دیمدی • تا برپشتہ نک اوزرنہ چقدیلرو زیادہ بیللر آسردی • ہمان بند شلوارینی
چوزوب تبول ایتمکہ باشلدی • شو یلہ کہ کندو قفتانینی و انلرک قفتانلرنی ملوث ایلدی • پس اول قوم انکار
ایدوب جملہ سی دوندیلر • و ہمان اول خادم قالوب شیخک آردنجہ کیدردی • اولدخی انکار ایلہ طوتوب
دیردی کہ بونہ اشدر کہ بونجہ مریدلر تازہ ارادتلر لہ و محبوب نظرلر لہ بیلہ کیدرلر • اول بو یلہ ایلیہ
شیخ متصل کیدردی تاکیم بر صویہ ایرشدی • مرقعیلہ و قفتانیلہ اول صویہ کیروب قفتانلرین و بدنین
پاک یودی • و صودن چقوب بینہ کتمکہ آغاز ایلدی • دونب اول خادمہ ایتدی کرکدرکہ انکار ایتمیہ سین
زیرا بر عظیم آفت • و بر اولو فتنہ و شغل کہ بو مقدار بو للہ دفع اولمق ممکن دکلدر • نیچون انک مشقت
و بلاسین چکمک اختیار اولنہ • اونلرہ ایشہ کرکدر • ہمان کیشی نی رعنا و معجب ایدرلر • و سرمایہ کی چوردرلر

وقلبکی

وقلبکی مشغول قلورلر • و انلرک بو قبولی سندہ عیب کورمدکلرندندر • چون بر جزئی عیب کورہلر
یا خلاف مرادلرنجہ سندن بر فعل صادر اولہ • جملہ منکر اولورلر • شیخ الاسلام ایتدی بلورمیسین کہ
اول بو ایشی نیچون ایتدی • انکیچون ایتدی کہ انلرک قبولی نفسنہ و طبعنہ خوش کلدی • پس اول فعل انک
اوزرنہ واجبدی لاجرم اویلہ ایلدی • ابو عبد اللہ الروغیدی رحمہ اللہ تعالی طبقۂ خامسہ دندر
آدی محمد بن محمد بن الحسین در • مشایخ طوسک اولولرندندر • ابو عثمان حیری یلہ و اول طبقہ دہ اولن
مشایخلہ صحبت ایتمشدر • و طریقتدہ مشایخک فریدی ایدی • کرامات ظاہرہ اسی ایدی • مجرد و بلند
حال و بزرک ہمت ایدی • ہجرتک اوچ یوز اللی سندن صکرہ دنیادن کتمشدر • اول دیمشدر کہ طوبی
لمن لم یکن لہ وسیلۃ الیہ غیرہ • یعنی دولت و سعادت شول کمسہ نک کہ خدای تعالی یہ خدادن غیری
وسیلہ سی اولمیہ • و ینہ اول دیمشدر کہ ترک الدنیا للدنیا من جمع الدنیا • یعنی دنیایی دنیا ایچون ترک
ایلمک دنیا جمع ایلمکدندر • و ینہ اول دیمشدر کہ اللہ تعالی کندو بندہ سنہ کندو معرفتندن
بر مقدار نسنہ ویرر • و اول معرفت مقداری انک اوزرنہ بلایی مسلط ایلرتا اول معرفتہ قوتیلہ
اول بلایہ کتورہ • و ینہ دیمشدر کہ ایراغ اول خدمتدہ تمییزدن • یعنی بعضنہ خدمت ایدوب بعضنہ خدمت
ایتمہ مکدن صاقن • زیرا شول کمسہ لرکہ خدمت ایتمکلہ ممتاز قلہ سین ظاہر قالمامشلردر • پس جملہ یہ
خدمت ایلہ تاکیم مراد حاصل اولہ و مقصود فوت اولمیہ • ابو عبد اللہ الرودباری قدس اللہ تعالی
روحہ طبقۂ خامسہ دندر • ادی احمد بن عطادر • شام مشایخندندر • صوردہ اوتورمشدی •
صور دریا کنارندہ در • قبری دخی صوردہ در • و شمدی دریا ایچنہ دوشمشدر • ابو علی رودبارینک قرنداشی
اوغلیدر • زماننڈہ اولو ایدی و صوفی ایدی • قرّاء صورتنک ایدی • اناسی شیخ ابو علی رودبارینک
فاطمہ خاتون اوغلی ایچون دیردیکہ • ہذا قرّاء وخالہ کان صوفیا • یعنی بنم اوغلم قرّادر و بونک
طاییسی ابو علی رودباری صوفی ایدی • و ابو عبد اللہ رودباری علم قرائتدہ و علم شریعتدہ و علم حقیقتدہ
و حدیثدہ عالم ایدی • و اخلاق و شمایلی کوچک ایدی • فقرہ تعظیم و درویشلرہ محبت و رفق
انکلہ موصوف ایدی • ہجرتک اوچ یوز التمش طقوزنجی ذو الحجہ آیندہ دنیادن کتمشدر • و انک
آداب فقردہ بر کتابی واردر • شیخ الاسلام ایتدی ابو علی رودباری اولدرکہ دوہ سی نک بار دیردہ
اوکا یاغی قومہ کوملدی ایتدی کہ جل اللہ • دوہ سی دخی زبان فصیحلہ جل اللہ دیدی • شیخ الاسلام ایتدی

بن ایکی کشی کوردم که آنی کورمشلردر • بری شیخ ابو عبد الله باکو • و بری شیخ ابو القاسم ابو سلمه

باوردی • شیخ ابو عبد الله باکو ایتدی شیخ ابو عبد الله رودباریدن اشتدم که ایتدی • التصوف

ترك التكلف واستعمال التظرف وحذف التشرف • و شیخ ابو القاسم ابو سلمه ایتدی بن ابو عبد الله

رودباریدن اشتدم که ایتدی حدیث یازمق کشینك جهلنی کیدرر • و درویشلك کشینك کبرینی کیدرر

فاذا اجتمعا فما میتك نبلاً • یعنی قچن بو ایکیسی بر یرده جمع اولسه شرف اولیتر • شیخ الاسلام دیمشدر

که شیخ ابو سعید مقری ایتدی که شیخ ابو علی رودباری ایله باقلی یردم بکمندکی بر یره قوردم • شیخ ایتدی

بکمندکی صقلیه • بلکه بردر و یشك یولی اوزرنه قوکه بولب یه • شیخ الاسلام ایتدی محمد شکرف ایتدی

که خلانك کسکنلکنده دخی انصاف اوادر • یعنی انده دخی انصاف وزرنه عمل ایتمك کرکدر • اسراف

اتلاف جایز دکلدر ابو عبد الله مانك رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله مانك

ارغان فارسده اولوردی • آدی احمد بن ابراهیم مانکدر • بندار ارغانینك شاکردیدر • شبلی یی کورمشدی

عمری یوزییلدن بر قاچ ییل زیاده ایدی • چونکه کلمات ایلسه ایکی کشی ایکی طرفندن اغزی یارینی پاك ایدرلردی

لردی • و یشلری قالمامشیدی • او سببدن اغزی یاری سویلدکجه آقردی • شیخ الاسلام ایتدی شیخ

قبانی که بنم پیرمدر • ابو عبد الله مانکی کورمشدی • و اندن حدیث استماع ایتمشدی • و بندا اخی اندن

حدیث اوقدم • اول ایتدی که شیخ ابو عبد الله مانك ایتدی که شبلی برکون منبر اوزرنده ایتدی که حق

جنید انده حاضر ایدی غیبت حرامدر • شیخ الاسلام ایتدی ابو سعید خراز مصره کلدی • انکا ایتدیلر

ای قومك سیدی نیچون سوز سویلمزسین • ایتدی بو نلردن حقدن غایب لردر و غایبلر مجلسنده حقی

ذکر ایتمك غیبتدر ابو عبد الله دونی رحمه الله تعالی متأخرین دندر • دونده اولوردی و شور

اتی ایدی • شیخ الاسلام ایتدی خرقانی بکا ایتدی که ابو عبد الله دونینك شاکردی بکا ایتدی که بزم

شیخمزك حیاتی مستلك اوزرنه ایدی • مماتی دخی مستلك اوزرنه اولدی • شیخ الاسلام ایتدی طوغری

سویلدی اول • خرقانی ایتدی بن ایتدم که اول دیدوکك ابو بکر شبلی ایدی که حیاتده مماتده مستلك

اوزرنه ایدی • که بن شبلی یی کوردم که کندو اوکنده سواده رقص ایدردی • و بکا شکر ایدردی • شیخ الاسلام

ایتدی دونی دن صوردیلر که فقر نه در • ایتدی اسم واقع فاذا تم فهو الله • یعنی بر آد در قونلمش مرتیکلکی

تکالنی بو الله اولدر • شیخ الاسلام ایتدی دونی قرآنی چوق اوقردی • و استماعنی سوردی •

صرفجه

صرفجن که زکوة یا صدقه آلینته ایرسه مسرور اولوردی و بر نسنه چیقرب ویردی • و یانده غی لرك برنده دیکر

وار طاشره ده بر یرده قوتار کیم بولورسه السون ابو عبد الله مولی رحمه الله تعالی هراه ده اولوردی

شیخ ابو سعید زاهد دونینك ایامنده برکون جامع مسجدنده منوز پیر ابو سعید دونی کلمامشدی کلماتر کیرر

بر زمان کلمات ایدب ایتدی اکر توحید صرف کرکسه او شده سویلیدم • و کر کنج و کد و علمی کرکسه یعنی احوال

معاش و احکام دنیوی علمی کرکسه یارن بو سعید کلوب سزه سویلیر • شیخ الاسلام ایتدی بو ایشك

اولندن قائللرك جمله کلامی بردر • کیمی زیاده ایدر اوزرنه سویلیر خلاص دولر • و کیمی ایدر سویلیر کرفتار اولور

نته کیم ابو عبد الله مولی سویلردی • و او غلانجقلر آرد نه دوشرلردی • و دیرلردی که ابو عبد الله مولی

اولدیردی که ابو عبد اللهی قو یکزمعان مولی دیو کز • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله مولی بواری بر سوزه

کتوردی • و اول سوز بودر که بر وقتده آجتمشدی • و انکا اول آرزو دوشدی که ایکی اتی اتمك و بکمز اولا که سیمی

و بو حال اوزرنه جامع مسجدنده یاتدی • مریدلرندن بریسی آنی کوردی که سجاده سی اوزرنده یاتمش و النی

باشی التنه قومش • کوکلینه ایتدی که شاید قارنی آج اوله • فی الحال بازاره واردی • و ایکی اتی اتمك الدی

و اپچنه بر مقدار بکمز قویدی • و کتوروب شیخك سجاده سی التنه قودی و کیتدی • شیخك مشامنه اتی اتمك

قوقوسی کیردی • او یاندی کوردی که آرزو ایتدوکی در • یوزینی کوکه طوتوب ایتدی آلهی سکا کرکلو اشی ایلرسین •

یعنی اکر عنایت ایله دوستلرك ایشینی سببدن جهد قایرسین • شیخ الاسلام ایتدی بزم جهدمزدن

و طلبمزدن هیچ نسنه حاصل اولمز • و هیچ نسنه یه ایرشلمز مکر که انك اوله ابو عبد الله المقری رحمه

الله تعالی طبقه خامسه دندر • آدی محمد بن احمد بن محمد المقری در • یوسف بن الحسین ایله و عبد الله خراز

رازی ایله • و مظفر کرمانشاهی ایله • و رویم ایله • و جریری ایله • و ابن عطا ایله صحبت ایتمشدر • مشایخك جوانمردلرندن

لرندن و انجیا سندن ایدی • انکا اللی بیك دینار میراث دکدی • ضیاع و عقاردن • یعنی سایر املاکدن

غیری • جمله سنی فقرایه نفقه ایلدی • و کندوسی شویله وحدت و تجرید اوزرنه احرام بغلدی • مع هذا مسنونی

نوجوان ایدی • حجرنك اوج یوز التمش اللی سنده دنیادن کیتدی • اول دیمشدر که الفقیر الصادق الذی

لا یملك کل شیء ولا یملکه شیء • یعنی فقیر صادق اولدر که هر شیئه مالك ولا و انکا بر شی مالك ولمیه • و بنه

اول دیمشدر که من تعزز عن خدمة اخوانه اورثه الله ذلا لا انفکاك منه ابداً • یعنی هر کمکه یارننك و قرداش

لرینك خدمتندن کوکل لنسه حق تعالی انکا بر مذلت ویرر که هرکز اندن قورتلمز • و بنه اول دیمشدر که قبل

منی احد شیا الا رایت له منة علی لا یمکننی القیام بواجبها • یعنی هرکمسه‌دن برنسنه قبول اتسه‌ین اکا
بر جهله منت دار اولورم که اول منتک حقنی بکا ادا اتمک میسر دکلدر • وینه اول دیمشدر که فتوت
اولدر که کشی دشمنلریله کوکجک معامله ایلیه • ومالنی کرامت اتدکی کمسنه‌یه بذل ایده • وطبعی نفرت
اتدوکی کمسنه‌یله معاشرت وصحبت قله • وینه دیمشدر که چون عبدالله خرازک صحبتنه ایرشدم ایتدم کم
ایها الشیخ بکا نه امر ایدرسین • ایتدی اوچ نسنه • بری فرایضی ادا اتمکه حریص اولمقدر • تمام رق جهد
وطاقت ایله • وبری جماعت مسلمینه حرمت اتمکدر • وبری کندو خاطرلرکه متهم قلمقدر مکر که موافق
اوله • ابو القاسم المقری رحمه الله تعالی طبقه خامسه دندر • وآدی جعفر بن احمد بن محمد المقری در • ابو
عبدالله مقری نک قرنداشی در • خراسان مشایخنک اولولرندن ایدی • وطریقتده یکانه ایدی •
وحالده بلند وهمتده شریف ایدی • شیخ سلمی دیر که انک طریقنده ووقارنده واوترشنده دورشنده
مشایخدن بر کمسه‌یه ملاقی اولمدق • ابن عطا ایله وجریری ایله • وابوبکر بن ابی سعدان ایله • وابوبکر ممشاد ایله
وابو علی رودباری ایله صحبت اتمشدر • هجرتک اوچ یتمش سکزنده دنیادن کتمشدر • اول دیمشدر که
عارف اولدر که انک معروف آنی شویله مشغول ایلیه که نظر قبول الله یا نظر رد الله نظر اتمیه • وینه اول دیمشدر که
تصوف کیرمک برکیتنک ابتدالری اولدر که شول کندو نفسلرندن وشیخلرندن خبر ویرن صادق کره
تصدیق ایلیه‌سین • ابو محمد الراسبی رحمه الله تعالی طبقه خامسه دندر • آدی عبدالله بن محمد
الراسبی البغدادی در • بغداد مشایخنک اولولرندندر • ابن عطا ایله • وجریری ایله صحبت اتمشدر •
شامه رحلت اتمشدر • وینه بغداده کلمشدر • وانده دنیادن کتمشدر • هجرتک اوچ یوز التمش بدی
سنده • اول دیمشدر که سنکله الله تعالی ارا سنده اعظم حجاب نفسک تدبیرینه مشغول اولمقدر •
واسبابده سنک کبی بر عاجزه اعتماد اتمکدر • وینه اول دیمشدر که غصه‌لر کناهلرک عقوبتلری در
وینه اول دیشدر که لا یکون الصوفی صوفیا حتی لا تقله ارض ولا تظله سماء • ولا یکون له قبول
عند الخلق • ویکون مرجعه فی کل الاحوال الی الحق تعالی • یعنی صوفی شول وقت صوفی اولور که یر آنی
کوترمیه کوک انک اوزرینه سایه صلمیه • وخلق آنی قبول اتمیه • وجمیع احوالده انک مرجعی الله تعالی اوله •
برکون انکیاننده محبت احوالی ذکر اولندی • ایتدی المحبة اذا ظهرت افتضح فیها المحب • واذا کتمت
قتل المحب کمدا • یعنی محبت چون ظاهر اوله فجبه رسوالق در • وچون صقلنسه محبی درد وغصه‌یله هلاک

ایلر • وبونی انشاد اتدی شعر ولقد افارقه باظهار الهوی • عمدا لیستر سره اعلانه •
ولربما کتم الهوی اظهاره • ولربما فضح الهوی کتمانه • عی الحبیب لدی الحبیب بلاغة • ولربما قتل البلیغ لسانه
کم قد رأینا قاهرا سلطانه • للناس ذل بحبه سلطانه • ترجمه انکیچون ایده‌رم سینه‌ده‌کی عشقی عیان
تا که یارک قله سترینی نهان بو اعلان • نیجه کتمانه بوکن باعث اولور کشف وظهور • نیجه اظهارک اولور
علتی ستر وکتمان • یار یاننده بلاغت نه درر دلسزلک • دم دوشر صاحب نکبا شیبن آکو راشبو لسان
کرچه کیم سلطنت عشق اشی در قهر وزیان • لیک چوق کوردم اولر قهر ده کرم آفت جان • ابو عبدالله
الدینوری رحمه الله تعالی طبقه خامسه دندر • آدی محمد بن عبد الخالق الدینوری در • مشایخک اولو
لرندندر • وحال یوننده‌ن اکبرندندر • وبو طایفه‌نک علومنده افصحندندر • وصر زمانده رجوعی فقره
ایدی • وانک ادبلرین رعایت اوزرینه ایدی • واهلنه محبت اوزرینه ایدی • نیچه ییللر وادی
القری‌ده اقامت ایلدی • صکره ینه دینوره کلوب انده وفات ایلدی • طبقات سلمی‌ده بویله‌در •
وشیخ الاسلام ایتدی اول آخر عمرنده وادی القری‌ده بر مسجده کلدی • مردملر مسجددن چقوب کتدیلر
وآنی قونقلغه قبول اتمدیلر • وطعام دخی ویرمدیلر • اول کیجه آنی آجلغندن وفات ایلدی • یارندا سی
کلدیلر • واکا کفن صاردیلر • ودفن اتدیلر • وبرسی کون ینه مسجده کلدیلر کوردیلر که اول کفن محرابده دورر
واوستنده بر پاره کاغد • وانده یازلمش کم بنم دوستلرمدن بریسی سیزه کلدی • وسز آنی قونق
لغه قبول اتمدکز • وطعام ویرمدکز • وآچلقدن هلاک اتدکز • سزک کفنکزی استمزز • شیخ الاسلام
ایتدی که ابو عبدالله دینوری دیمشدر که الله تعالی کندو فقرایه سلام ویره • وقرآنده دیر که فقل سلام
علیکم • دیرلر که اول بر ییل برکمی‌ده قالدی که ییل اسمه دی • خرقه سین چیقربیکردی • بعض نسخه‌ده یاره
لیوب دیکردی • تا نوبت کلامه کلدی • ودیردی که نفسمی مشغول اتمزدن اول آنی مشغول ایلرم
واول دیمشدر که کیجیلر اولولرله صحبت ایلمک کیچیلره الله تعالینک جمله توفیقندندر وکیچیلرک زیرکلکندندر
واولولر کیچیلرک صحبتنه رغبت اتمک اولولرک خذلان وحماقتی وعقلسزلقلری علامتی در • وینه بعض
اصحابنه دیمشدر که لا تعجبنک ما تری من هذه اللبسة الظاهرة علیهم فما زینوا الظاهر الا بعد ان خربوا
البواطن • یعنی سنی عجبه کتورمسون بو طایفه‌نک ظاهرنده اولان لباسلری • پس بولر باطنلرین خراب اتدکدنصکره
ظاهرلرین زینت اتمدلر • شیخ الاسلام ایتدی بن اصحابمه باطن عمارتن اوکرتدم • ظاهر خرقه‌سین وجامه

ارایشین اوکر تدم • الله خشنود اولمسون بو ایشی ایدنلردن • اما بونلر همین جامه آرایشین و خرقه و کم
وسجاده و اسباب حفظ ایده جک نسنه لره و بونک امثالنه مشغول اولدلر • و بونلرک معناسنه و باطن
صفاسنه مشغول اولمدلر • تا هرکیم بونلری کوره همان کار و بار جمله بو درصانه • و اول کمسه لرکه معانی
دکوچک باطن و زندکانی صاحبی لری درانلرده بو فکر یو قدر • و اکا طاقت کتورمزلرکه حق تعالیدن غیری بر نسنه یه
مشغول اوله لر • و ینه دیمشدر که سفرلرمک بعضنده براغشق شخص کوردم که برایاغ ازره چحررردی • ایتدم
سکا سفرده ضرورت یدی چونکیم سنده سفرآلتی یوغدی • ایتدی مسلمانمیسین • ایتدم مسلمانم • ایتدی
اول آیتی اوقوکه • وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ • چونکه حامل و رفعت ویرن اولدر امیددرکه الت سنردخی کوتره
برکون برکسنه اکا کلوب ایتدی کیف امسیت • یعنی بو کیجه حالک نه ایدی • اکا بو بیتی اوقدی **بیت**
اِذَا اللَّيْلُ أَلْبَسَنِي ثَوْبَهُ • تَقَلَّبَ فِيهِ فَتًى مُوجَعُ **ترجمه** بورنسه عالمه ظلمت جاینی •
چکودر دیله جانم اضطرابی **ابو الحسین السیروانی الصغیر قدس الله تعالی روحه** طبقه سادسه دندر
آدی علی بن جعفر داوددر • مغرب سیروانندندر • سیروانی کبیرک شاکردی در • و خواصک بولده
مصرده اولردی • و مکه ده مجاورت ایتدی • و انده دنیادن کتدی • و معاذ مصرینک شاکردی در
و ابوبکر موازینی و جنیدی • و شبلی یی • و ابو الخیر تیناتی یی • و ابوعلی کاتبی • و ابوبکر مصری یی • و غیر یلری
مشایخدن کورمشدی • و قتنده حرمک شیخی ایدی • و روزکارنده مشایخک فریدی ایدی • شیخ
سلمی صوفیلر تاریخنده آنی ذکر ایلیوب دیمشدر که انک عمری یوزیکرمی درت ییله ایرشدی • آخر عمرنده کوردم
اولکه • هروقت که موذن قامت ایدردی ایاغ اوزره طورردی • چون نمازی تمام ایلردی کیرو کوتورم
اولردی • و سالم حالنده دخی بویله اولوردی • و شیخ عمو و شیخ عباس انی کوررکه فخر ایدرلردی • و نه ایلدکه
فخر ایتبه لردی • که اول یرله لاف ایتمک انلره فرض ایدی • اندن صوردلرکه تصوف نه در • ایتدی الافراد
والانفراد • یعنی همتده فرید اولمقدر • و خلقدن فرید اولوب زندکانی ایتمکدر • و اول دیمشدر که
الصوفية مع الواردات لا مع الاوراد • یعنی صوفی واردات ایله اولور اورادله اولمز • شیخ الاسلام ایتدی که
صوفی مقامات و احوالدن کچمشدر • که انلر صوفینک قدمی التنده در • و انک حالنده جمع اولمشدر •
شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو ایتدی که سیروانی ایتدی که آخر ما یخرج من رؤس الصديقين حب الرياسة •
یعنی صدیقلرک دماغندن چیقه جق ریاست محبتی در • شیخ فرغانی ایتدی مراد شول ریاست دکلدر که

خلایق بانندغ اوله • زیرا صدیقلق مقامنک اولنده وصول خلایق بانندغ ریاستی ترکی نتیجه اولمز • بلکه اندن
مراد شول عند الله شفاعت مقامنک حصولنه تشوقدر • و شیخ عباس ایتدی سیروانی ایتدی که بنم وصیت
ایدرم شول کمسه لرکه بنم محبت ایدرلر • و شیخ عمو ایتدی اکر بنم ایاغم اولایدی خراسانه واروب محبت
ایدنلری زیارت ایلردم • فتح حاجی ایتدی سیروانی ایتدی کسنه وار درکه اولولر اکا نظر ایدرلر و معانی
کوررلر • و اول کندوزنده نسنه وار دوغین بلمز • شیخ سیروانی ایتدی مَنْ طَلَبَ عِزًّا بِبَاطِلٍ أَوْرَثَهُ
اللهُ ذُلًّا بِحَقٍّ • یعنی هرکیم که باطل یوزندن عزت استیه حق سبحانه انی حق وجهیله خوار ایلر • و ینه اول دیمشدر که
التصوف ترك الخلق وافراد الهمة • و عنبجه دیمشدر که الخلق محنة ما دخلوا في شيء الا افسدوه • یعنی بو خلق
محنتدر هیچ بر نسنه یه دخول ایتمدلر الا که اول نسنه یی فساده ویردلر • یعنی بونلرک صحبتندن تمام
احتراز کرکدر • و ینه دیمشدر که هرکیم که تدبیرنی ترک ایلیه کوچک دیرلک قلور • و ینه دیمشدر که ناسک
آفتی دکلدر الا ینه ناسدر • و ینه دیمشدر که فقر دنیا و آخرتک کلیدیدر • که استراحتیچون عجله ایتمشلردر
و ینه دیمشدر که الفقير ابن وقته فاذا تطلع الى وقت ثان فقد خرج من الفقر • یعنی فقیر اولدر وقتنه تابعدر
همان آنی کوزلر • اکر بر وقته دخی کوز طوتسه تحقیق فقر دایره سندن چقر • و ینه اول دیمشدر که جنیددن اشتدم
که ایتدی هر کمسه یه که فاقه ایرسه و انک اوزرنده برارتق قفتانی اولسه که آنسز اولوبیله اول فاقه اکا بخیللقدن
ایرمشدر • و ینه اول دیمشدر که حثونا على الطلب ومولانا بالطلب یعنی بزی طلبه قیندررکز که اول طلب
دد کلری طلبله حاصل اولمز • و ینه اول دیمشدر که مرتعش ایتدی لولعب الفقير عشرين سنة ثم صدق لنجا
یعنی یکرمی ییل لعب ایتسه صکره بر ساعت صدق اوزرنه اولسه تحقیق نجات بولور • پس سیروانی ایتدی حاشا ثم
من اللعب انما اراد به قلة اليقين • یعنی حاشا انلر لعب ایلیه لر • بونکله دیلیدی الا قلة یقین • و ینه سیروانی
دیمشدر که ابو الخیر تیناتیدن اشتدم که ایتدی بکا جهنمی عرض ایلدیلر پس انک اکثر اهلنی قربه و خرقه اهلنی کوردم
شیخ سیروانی ایتدی اول حاله لایق اولمدیلر الا یقین لری ازلغندن **ابو الحسین جهضم الهمدانی قدس الله تعالی
روحه** التنجی طبقه دندر • آدی علی بن عبد الله الحسين بن جهضم الهمدانیدر • اولو ایدی • کوکبی نک و جعفر
خلدینک شاکردی در • حرمک شیخی ایدی • بو طایفه نک حکایات و احوال و مقاماتی بیانندغ انک بهجة الاسرار
آدلو بر کتابی واردر • هجرتک درت یوز اون درتنده وفات ایتمشدر • تاریخ یافعیده بویله در • شیخ احمد
کوفانی آنی کورمشدی • شیخ الاسلام دیمشدر که بن کمسنه اکلرم که مکه ده ابو الحسین جهضمک زیارتنه واروب

حج ایلمدی • بن انک زیارتنه کلدم دیو اکا تعظیم تدکندن حجی انکله قارشدرمدی • واول حج اسلام
دکلدی • یعنی حج مفروض دکلدی • شیخ الاسلام ایتدی مشایخک زیارت وخدمتی بو طائفه نک
وزرنه فرض در • شیخ الاسلام ایتدی عقیل بستی بست دن حجه کتدی • وایتدی شیخ ابو العباسک
زیارتنه کیدرم • واندن برشلوار استرم زیرا شلواری یوغدی • چون اکا واردی شیخ اکا برشلوار
ویردی وایتدی کی دخی دون کیت • قومدیکه دتره • هرمنزلده برشلوار بولوردی • قومدیکه حجه
کیده • شیخ ابو الحسین جهضمک براوغلی واردی که طور معقول وزرنه دکل ایدی • وشیخ اندن دائما بله
حضور ایدی • برکون مسجد حرامک ایچندن کچردی • برکشی شیخ سیروانی یه ایتدی ای شیخ بو ابو الحسینک
اوغلی در • بو اوغلاندن اول پیرک وزرنده نه قدر ملامت ورنج وار در • شیخ سیروانی ایتدی رنج
اول پیر دن بو اوغلان اوزرنده در • زیرا اکر باباسی بویله عظیم القدر اولمسه ایدی اوغلانه کیم یاد ایدر
باباسی سنکله اولغندن درکه اوغلی دله دوشمشدر • وانکشت نمای خلق اولمشدر ابو الحسین طرزی
رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی طرز فارس ده بر یر در • اول عظیم القدر ایدی • و دروبشلر
تعظیم ایدررکی • واصحابه ادب وصیانت اوزرنه ایدیلر • شیخ الاسلام ایتدی ابو نصر حاجی بکا
ایتدی که شیخ ابو الحسین طرزی یی کوردم که بر درویشک پایی تابه سین • یعنی ایاغی طولاغین الوب
بوزنه کوزنه سورردی • شیخ الاسلام ایتدی کوا شانده نجله سیله ولر برقوم واردی • کم کوکللری وشن
بن دن درخواست ایتدلر که انلری شیخ عبد الله طاقی یه ایلتم • پس شیخدن دستور استیوب خدمتنه
ایلتدم • وایتدم دیلرم که بونلره بروصیت ایده سین • ایتدی متأهللرمی در • ایتدم اوبله در •
ایتدی کسب اهللرمی در • ایتدم اوبله در • ایتدی غایت خوبدر که براش چوکز اشلیه لر • واهللرینه
خوشنجه دوته لر • اختشاط وبیجق مرکشی طعام دن بهره سنی کوتروب بریره کتوره لر • وبر یرده طعام
لنه لر • وبرساعت جمعیت اوزرنه اولسطاغله لر • وانلره دعا ایلدی پس قالقوب کتدک • بن بونی
شیخ عمویه دیدم • شیخ عمو ایتدی ابو عبد الله دونه نک وابو الحسین طرزی نک اصحابه مادام که بریرده
اولورلردی • بویله معامله ایدرلردی ابو الحسین سرکه رحمه الله تعالی مکه ده مشایخله بیله مجاوردی
شیخ سیروانی • وابو العباس سهروردی • وشیخ ابو اسامه • وابو الخیر حبشی • وابو سعید شیرازی
وشیخ محمد ساخری کبی • جمله بربریله یاران ایدیلر • ومشایخ اکا تعظیم ایدرلردی • شیخ الاسلام ایتدی

شیخ ابو الحسین سرکی یارانیله بادیه ده کیدرردی • شیخ ابو سعید شیرازی • وابو سامه میروی
وشیخ محمد ساخری • وبرجماعت دخی بیله ایدیلر • سموم اسدی • ابو الحسین ایتدی خوف ایلمه کزکه
بو ایش بکا دوشمشدر • بن کیدرم وسز جمله قورتلورسز • وسیراب اولورسز • فی الواقع دیدیکی کبی
اول کتدی • وبولت اولوب یغمورلر یاغدی • جمله سیراب اولدیلر • وسیل کلوب ابو الحسینک میتنی
کوتروب کتدی • شیخ الاسلام ایتدی زنده سنه بر اچم صو ویرمدی • وتشنه وکشته سنی
صویه غرق ایتدی • ودوستلره بویله ایدرلر • شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو الحسین غزنین •
یعنی ابریشملو قماش طوقردی • برکون مسجد حرامده اوتورکن صوفیلر ایچنده درویشلکدن سوز کچدی
شیخ ایتدی نیچه بر درویشلکدن دم اورر سین • اکر درویشلکی دیواره یازلر بزدن بریمز اندن بکا او
هرکمسه دیرکه بن درویشم • اول قوم بیحضور اولدیلر • ایتدیلر بونه سوزدرکه اول دیرشمدی درویشلکی
یوز • برجولاه کلوب بزی درویشلکدن اخراج ایدر • مشایخدن انده حاضر اولنلر ایتدیلر دیکی
کبی در • جنک وجدال اولدی • بو اثناده عمره وقتی ایرشدی ابو الحسین سرکی عمره یه کیدب کیرو کلدی
وجماعت جمله انده حاضر ایدیلر • پس یرندن قالقوب اول جماعتدن هر برینک یاننه کلوب باشلر
اوپدی • وعذر ایلدی • مشایخدن بری که انکله قرداش اولمشدی • ایتدی اول حق سوز سویلدی
شمدی کلوب بر سفیهک برقاچ کلماتیله اندن دوندک • ابو الحسین سرکی ایتدی بن اول سوزدن
دونمزم • اما اول که عمره یه کیدردم یولده برنیچه آیت قرآن وچوقلق ورد اوقردم • دبو کون یولده
کندومه دیردم که اول شویله دیدی وبن شویله دیدم • جمله یولده خصومت کلماتیله کچدی • شمدی کلوب
کندو کوکلمی اول تشویشدن خلاص ایلدم • اونلر کرکسه حق اوزرنه اولسون کرکسه باطل اوزرنه •
بلمه بن کوکلمی المدن قورترردم • هرکمسه که کوکلنه مالک در بیهوده خصومت ایله کندوبی تشویش وتفرقه
صالمز شیخ محمد ساخری رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی محمد ساخری شول کمسنه در که مصطفی
نک صلی الله علیه وسلم قبری اوزرنه واردی • وایتدی یا رسول الله سکا مهمان کلدم • یا اولدر که بنی
طویره سین یا بو قندیللری بری برنه اوررب وشدرم • پس برکمسنه کلوب انی دعوت ایلدی •
خرما وغیری طعام حاضر المشدی کتوروب آنی طویرردی • وایتدی الله رسولنه صلی الله علیه و
سلم نه دیدککه ایدی بویله دیو ب کلدی • شیخ محمد آنی که دیمشدی دیدی • پس ایتدی سن بونی

نه دن دیدک ایتدی ایوردم • مصطفایی صلی الله علیه وسلم دوشمده کوردم • ایتدی بکا بذخوی
حمان کلدی • آنی خانه که ایلت و قارن طویر • وانکا سویله که بر بره دخی وار که بو آرزو یری دکلدر •
شیخ احمد جوال کر رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی بودخی انلرکه یارانندندر که بربرله صحبت ایدرلردی
و حرمده مجاور ایدی • شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو ایتدی بر وقت ده مکه ده طارلق اولمشیدی
صوفیلردن بر قوم تا ملی تدلر • و خاتونلر آلدلر • ددوکونلر ایلدلر • تا اول حال زیاده وسعت بولدی
شیخ جوال کر دخی خاتون آلدی • چون کیجه سی کچدی • لطیفه بوزندن صوفیلره ایتدی سیزه حلال ایده یمی
که بو ایش بع یله خوش دکلدی • و بو زماندن بر د بکا دیمدکز • شیخ الاسلام ایتدی شیخ احمد جوال کر دائما
تنها طعام یردی • دیردیکه بر بیره هم کاسه ایدم دیلدم که بر پاره اتی کوترم بکنیموب بر بیره داخی قودم
اول بیر بنم اوزره چاغردی • ایتدی شول لقمه یی که کنده و کیچون بکنمزسین نچون غیری لر ایچون بکنورسین
اغزوکه قودی • اول وقت دن برو تنها طعام یرم تا کیم ادب و زرنه اولم • شیخ عمو ایتدی بو قضیه دن
صکره بن آنی خراسان ده کوردم ینه تنها یردی **ابو الحسین حداد هروی رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام
ایتدی اول اولو ایدی • درویش مجرد ظریف ایدی • صوفیلرک ظرفاسندن ایدی • اول دخی مکه ده مشایخله
مجاور ایدی • و مکه ده ابو العباس قصابه کلوب صوردی که جوانمردلک ندر • ابو العباس جواب ویردی
که دیه یم ای ابو الحسین جوانمردلک اولدر که هوای دل ایله یارانه هربیسه یی سر دا تمیه سین • شویله کم زرکه
شیخ ابو الحسین کندونک بعضی مصلحتنه مشغول اولوب یاران اکا منتظر اولمغله هریسه صووغشدی • شیخ
الاسلام ایتدی بنم جبه مده یعنی تیرکشمده شیخ احمد کوفاندن بر حکایت وار درکه نسنه یه یارار •
ایتدی که آخر عمرنده ابو الحسین استراباد ده ایدی • بر کشی اکا ایتدی که اول کیجه که سکا قونق کلمیه بنم خانه مه
کل ایتدی بو خودکاه کاه اولور • و اول بکا کندی مهچون کرکدر • و ینه احمد دیمشدر که ابو الحسین آخر
عمرنده رسمی صوفیلرک بعض احوالندن ملالت اظهار ایلدی • و ایتدی بنده اول یراغ یوغدی انکچون ملالت
بکا کلدی • آلهی بنی کنده و حضورکه واصل ایله • پس اول دعادن صکره اوچ کون دری اولوب درد نجی کون
جوار حقه اولشدی **ابو المظفر ترمدی رحمه الله تعالی** طبقه سادسه دندر • آدی حبال بن احمددر •
امام ایدی • و زاهد و حنبلی مذهب ایدی • ترمده مذکرلک یعنی واعظلق ایدردی • زماننک شیخی ایدی •
و کلماتنده کی وقت خضر علیه السلام مجلسنه حاضر اولوردی • محمد بن حامدک و انک شاکردی درکه

احمد وراقک شاکردی در • و شیخ الاسلامک پیرینک پیری در • و انک معاملاتنده و زهد و ورع و
تقوی ده چوق کلماتی • و کوچک حکایتلری واردر • شیخ الاسلام ایتدی ابو المظفر ترمدی و انک
استادی محمد بن حامد و انک استادی ابو بکر وراق ترمدی • کندولرندن کیمسی یعنی سیکلکی اوشنمزلردی •
ابو بکر وراق دیردی که بر مجلس ده که مادام بر مسلمان اوترمش اولا • سز کنده و کزدن سیکلک کزی اوشنملکز
تا سزدن کیدب وار اول مسلمانه قونمسون • بوندن معلوم اولور که اول وقت سیکلکی اوشنمزلردی
که انده کمسنه اولا ایدی • و دیرلر که کاه کاه چالشورلردی هیچ انک اوزرنده اوتر سیکک کورمزلردی
الله تعالی اول کوچک نیت برکاتنده انلرک شغلنه کفایت ایتمشدی **امیرجه سفال فروش رحمه الله
تعالی** شیخ الاسلام ایتدی که بنم بابام ایتدی که امیرجه سفال فروش عزتلو کاننده دوشت دارب بر بیرجه اداد
ایلتوردی • وانده صالو ویرب قوریکیدردی • شیخ الاسلام ایتدی بابام دخی بویله ایدب هیچ
جانوری قتل اتمزدی بو ابدال مذهبی در • انلر ابدالدن و اهل کرامات دن ایدیلر • بر کشی خوش وقت
اولب کندو فرشته سنی کوردی • و اکا ایتدی که نه اتمک کرکدر که کشی سنی کوره • ایتدی هیچ جانوری
انجتمک کرکمز • اول کشی هیچ جانور انجتمزدی • و فرشته یی کوردی • بر کون بر قارنجه اول کشی یه اجزی
بر نسنه یله اوروب دوشردی • اندن صکره هرکز فرشته کورمدی • شیخ الاسلام ایتدی بر وقت ده
امیرجه سفال فروش بر دکان قاپوسنده ایدی • و بر کشی انک دکاننده اوتورمشدی • بر عجوزه چیقاکلدی
ایتدی آکاه اول ای زراق فلان کمسنه فوت اولدی جنازه سنه کلمزمیسین • بویله دیوب کتدی
امیرجه دخی دکاننک ایچنه الوب یوریو ویردی • بر ساعت کچدی چیقدی • اول کشی دکاننک ایچنه کیرب
آنی کورامدی • بعده امیرجه طاشره کلدی • اول کشی ایتدی قانده ایدک • ایتدی دکان ایچنده ایتدی
بن ایچرو کیردم سنی کوردم • ایتدی اول عجوزه یی کوردکمی ایدی که بوندن کلوب دیدی که فلان کمسنه
کتدی • یمن ده بر کمسنه فوت اولمشدی • وارب انک نمازنی قلدم و کیرو کلدم • الندن بر پاره جزع
بماني • یعنی یمن بونجغی واردی • ایتدی بونی یولجه دوشمش بولدم دیلرسک آل • امیرجه سفال فروش
دیمشدر که بر وقت ده بلخ دن کچوب کیدردم هواده بر قبه بغلمشلر • اول قبه ده بر مطرب نسنه چالوب
بو بیتی اوقوردی **بیت** همچون علم شیری پر کرده ز باد • کفتی غمتم و سیم نتوانی داد **ترجمه**
بر شیر علم سین سن عالمده هوا ایمه • عشق آتین اوقرسین فلک زر و سیم اما • پس بن اول بیتی ازبرلدم

بر وقت ده بر کیشی اکا کلوب ایتدی بو قرابلری • یعنی بو شراب بردقلرنی که صترسین بلورمی
سین که الوب ایلرلر • ایتدی سن اردنجه وار کور که نه ایلر • شیخ الاسلام بونلرکا اوغلنی کورمشدی •
شریف حمزهٔ عقیلی رحمه الله تعالی هروی ایدی • و بلخ ده مقیم اولمشدی • صاحب کرامات و مقامات
ایدی • و خضر له صحبت ایدنلردن ایدی • و مستجاب الدعوه ایدی • و شیخ الاسلامک پیرینک پیری ایدی
و جمیع اولولر • و کرامات صاحبلریله بیر فارسی • و عبد الملک اسکاف • و ابو القاسم حنانه
و حسن طبری • و عارف عیار • و شیخ الاسلامک اتاسی ابو منصور محمد بن علی الانصاری کبیلرله رحمهم الله
تعالی یار و یولداش اولمشدی • شیخ الاسلام دیمشدر که بنم اتام ایتدی که ابو المظفر ترمذی ایتدی که هر کیم
کرسکا ایلوک ایلدی سنی کندوزنه کرفتار ایلدی • و هر کیم که سکا جفا ایلدی سنی کندوزندن خلاص اتدی •
کرفتارلقدن خلاص یکدر • شیخ الاسلام ایتدی یرده و کوکده هر کیمدن خلاص اوله سین فایده ایدرسین
بر پیر بکا حکایت ایلدی بر پیردن که محمد بن عبد الله کازره ابتدای ارادتنده سفر داعیه سی دوشدی •
نیشابوره کندی • بر کون مسجدده ایکن شوکتلو پیر ایچرو کیروب ایتدی قانده کیدرسین • ایتدی سفره
ایتدی هیچ خرجلغک وارمیدر • ایتدی یوق • ایتدی پس نیجه کیدرسین • ایتدی ضرورت اولورسه
کتررم • ایتدی کیمی زیاده سورسین سکا نسنه ویره نی یوقسه ویرمیانی • ایتدی بکا نسنه ویره نی • ایتدی
سنوز نارسیده سین • انی زیاده سومک کرکدر که سکا نسنه ویرمیه • زیرا اول کمسنه که سکا نسنه ویرر
حقدن سنی کندوزنه دعوت قلور • یعنی سنک کوکلک اکا میل ایدر • و اول کمسنه که سکا نسنه ویرمز
سنی حقه کوندرر • پس بونی ارتق سومک کرکمزمی که سنی کندوزندن خلاص ایدوب سکا حقه یول کوستره • محمد بن
عبد الله ایتدی پس بن همان کیرو دوندم • تا کیم کندومی بو حالده ورزنه مستقیم ایدم • پس یاغی قاپی
کیوب مصری یه کلدی • واندن صکره حاصل اتدی شول نسنه یی که حاصل اتدی • وینه اول پیر حکایت
ایدر که بر پیر ایتدی که بر معتبر قندز بونده کلدی • ایتدی که جهانی دولندم نه قورلمش کوردم ونه
کندومی قورتردم • عارف عیار رحمه الله تعالی بلخ ده اولوردی • شریف عقیلینک اصحابندندر •
آدی منصوردر • برکون ایتدیلر که علی رضی الله عنه خیبرک قاپوسنی قوپردی • اکر الله تعالی بکا یاردم
ایلیه • و مصطفایی صلی الله علیه و سلم مشاهده ایلیم • و ذو الفقار الیمده اولمه • اکر کوه قافی قوپررم
غرامتین چکیم • شیخ الاسلام ایتدی علی حقنده بو کلام نقص ویرمز • بلکه علی ایچون بو اوج نسنه ایله

شهادت در ابو الحسین سالبه رحمه الله تعالی اوکا شیرازده شیخ الشیوخ دیرلردی • روزکارنده
اولو ایدی • و فرید ایدی • عباس هروینک پیریدر • و جهانک مشایخی انک خانقاهنه کلورلردی • شیخ
ابو مسلم فسوینک شیخیدر • شیرازده بر خانقاهی واردی که انده اتوز بیل فقرا خدمتنه مشغول اولدی
و کلوب کیدنلره طعام چکردی • علما و صلحادن چوق جماعت خانقاهنده مجاور اولمشلردر • هجرتک
درت یوز یتمش اوچنده وفات اتمشدر • وینه خانقاهنده دفن اولنمشدر • چون شیخ وفاته
قریب اولدی • کندونک خادمی شیخ عبد الله بن عبد الرحمنی بازاره کوندردی که ترتیب کفن ایلیه • پس وار
ایکی کفن صاتون الدی • و ایکی میته تجهیز ایلدی • چون بازاردن کلدی کوردی که شیخ کتمش • همان شیخی
بغرینه باصوب برکز الله دیوب جان ویردی • انی دخی شیخک یاننه دفن اتدیلر • اول دیمشدر که مرید
بر کرهٔ نک حکمنده اولمق یبک کرکدر که کندو حکمنده اولا • زیرا غیریله صحبت الله ایچوندر • و کندیله
صحبت هوا ایله بسلمک ایچوندر • شیخ عمران ثلثی رحمه الله تعالی ثلث مصره قریب بر قریه در انده
اولوردی • شیخ الاسلام ایتدی ابراهیمک علیه السلام طریقی اول ایدی که مهمانسز نسنه یمزدی • خانه سنه
ابو الضیفان دیرلردی • و شیخ عمو ایتدی نهاوندی چوملک قاینتمزدی مادام که مهمان اولمیه • و شیخ
عباس هروی ایتدی عمران ثلثی نسنه یمزدی مهمان اولمینجه • چون مهمان کلیدی انکله یردی • و فتح کلسه اورج
دوتردی • برکون و قبیله مهمان کلمدی اورجه نیت ایلدی • ناکاه اخشامه قریب مهمان کلدی •
اخشام قریب دیو آنی کلماته طوتدی تا کیم اورجین بوزمیه • اول کیجه حق تعالی یی خوابده کوردی • که
اکا ایتدی که عمران سنک بزمله بر کوچک عبادتک واردی • بزم دخی سنکله بر کوچک سنتمز واردی • سن
عادتکی تبدیل اتدک • بز دخی سنتمزی تبدیل ایلدک • همان ویا نوبت حضور اولدی • چوق کچمدی که مصر
والیسی ثلث قرسنه که عمرانک ملکی ایدی بر عامل کوندردی • تا کیم انی حسابه چکه • و اول عامل نرسا ایدی •
اکا کوچ ایلدی • لاجرم عمران اول یردن فرار ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی که شیخ عباس فقیر ایتدی که
بن شیرازده شیخ ابو الحسین سالبه یاننده خانقاهده اولوردم • برکون بر کمسنه کلدی بن کیم ایدوکین
بلمدک • شیخ ابو الحسین اکا نظر ایدوب ایتدی عمران سن میسین • ایتدی بلی • شیخ قالقوب اکا استقبال
ایلدی • و بغرینه باصدی و ییرنه کچوروب اکرام اتدی • کوزلرنده کوردی که بر نسنه یورر • شیخ ایتدی بو نه
که کوزکده یورر • ایتدی و فی شیئ • یعنی کوزمده نسنه می واردر • و بنم کوزمده بر نسنه واردی انک کون

خبر دار اولمدی • عباس فقیر حکایت ایدر که بس شیخ بکا ایتدی که مروی تیز بونی حمامه ایلت •
حمامه ایلتدم • شیخ کندو اوزرنده کی جامه سین چیقروب حمامه کوندردی • چونکیم حمامدن چقدی شیخک
قفتانی کیوردم • وسوروب خانقاهه کلدک • اول کیجه عظیم دعوت ترتیبین ایتدیلر • که شیخ ابو الحسین انک
خانه سنده چوغ اولمشدی • زیرا مریدلری جمیع مشایخ بر کره مصرده یاننده اول ثلث آدلو قریه ده انک
خانه سنه وارلردی • واول عظیم دعوت ایدردی • پس شیخ دخی مراد ایدندی که برنجه ایام عمران دخی کنده
یاننده اولا • تا انکله تدوکی خدمتلرک بعضنه قیام کوستره • یارنداسی کون عمران باغی قابنی طلب
قلدی • شیخ ایتدی کیدرمیسین • ایتدی بلی • شیخ انجغوب ایتدی برقاج کون بزمله اول تا راحت اولهسین
ایتدی کیدرم زیرا ابن برعتاب اولمشم کمسنه یم اولمیا که بنی تنغده کورب راضی اولمیه لر • وارب باشمی محنتلردن
یکا الوب کیدرم تاکیم رضاسی نه ایسه یرنه کله • شیخ عباس ایتدی بو قضیه دن صکره آنی مصرده بر ویرانده
مرده بولدم که موش برقلاغنی یمشدی • **ابو الحسین مروالرودی رحمه الله تعالی** شبلی یی کورمشدی • و دیمشدر
که شبلی یه صورلدیکه اکرم الاکرمین کیمدر • ایتدی اولدر که کناه وقتنده بر کمسه ی یارلغیه هرگز اول کناهله بر
کمسه یه عذاب ایتمیه که بو اول کناه در که بن فلانه بنده یی یارلغیوبدورم • شیخ الاسلام ایتدی یارین کرم
شادروانی شویله فیض ایلیه که کناه اولین و آخرین ناپیدا اوله • **ابو حامد دوستان رحمه الله تعالی**
مروده اولردی • شیخ الاسلام ایتدی بن بر کشی کوردیدرر که انی کوردی که اول کشی احمد خشتی ایتدی
ابو حامد دوستان مروده بر دکانده اوتوردی • بر سقا اکا صو ویردی • ابو حامد آنی الوب بر ساعت
النده دوتدی طوردی • سقا ایتدی ای شیخ نیچون اچمزسین • ایتدی بر کمسه صو اچه یورر صبر ایدرم
که تا اول صو اچه • که حقک دوستلری زحمتله نسنه اچمزلر • شیخ الاسلام ایتدی زحمتله اچمک اولدر که
بر نسنه یی اچه سین • وطعامی غیره ایثار ایده سین • تاکیم اول طیره اوله • اندن صکره و سن اندن زیاده اچه
سین • بو خوی حرص و شره در • یا ایثاری نهان ایله • یا میانه اچ • و شرح تعرفده مذکوردر که حق سبحانه
تعظیمی ابو حامد دوستانه شویله غالب اولمشدی که هرقچن که نمازه قیام کوسترب الله اکبر دیمک استسه
الله لفظی دیردی • دخی اکبر دیمکه بیهوش اولوب دوشردی • نیچه ییللر عمری بو حال اوزره کچدی • دیم
بو حال اوزرنه وفات ایتدی • و دیرلر که اول هرگز کندوزی قفتان کیمزدی • بلکه مریدلری کیدررردی
واکر بر کمسنه نک اول قفتان مقصودی اولسه فرصت کوزلردی چونکیم انک یاننده کمسنه اولمزدی اول

لرک

نک

قفتانی اندن چکوب الوردی • نه قفتان کیدوردی ونه الانه هرگز نچون شویله ایلرسین
دیمزدی • برکون بر کمسنه ایله یولداش اولوب کیدردی • اول کمسنه ایتدی بنم بونده بر کسیم
واردر سن بوراده قلقن تا بن اچوب کیرب نی صله ایلیم • اول کمسنه اچوب کیرب ابو حامد انده
اوتورو قالدی • واو کیجه طاشره چیقدی و عظیم قار یاغدی • یارنداسی اول کمسنه طاشره چیقدی
کورسه ابو حامد قار اچنده اوترر و حرکت ایتدکجه اوزرندن قارلر دوکلور • واول کمسنه ایتدی هنوز
بونده میسین ابو حامد ایتدی سن دیمدکمی که بونده اوتر • دوستلر دوستلرک وفاسین یرنه
کتورر • **باب فرغانی رحمه الله تعالی** آدی عمردر • فرغانه ده اولردی • واول دیارک درویش
اولو شیخلره باب دیرلر • کراماتی ظاهره اتی ایدی • کتاب کشف المحجوب صاحبی دیمشدر که اول اوتاد
ارضدن ایدی • شیخ الاسلام دیمشدر که شیخ عمو انی کورمشدی • حکایت ایدر که برکون انک قتنده
اوتورمشدم • بر کمسنه اچوب کیردی • وایتدی که بر دعا ایله که سرکب کیرو کلدی • وسرکب بر امیر
ایدی که جنکه کلوردی • وباب بر آتشداندن یاننده • یعنی اوجاق و منقل و تنور کبی بر نسنه نک
کنارنده اوترمشدی • وایاغنده جورابی واردی • واول آراده بر ابریق طوردی • ایاغیله اول
لکنی اوروب ایتدی سرکبی دوشردم • فی الحال شهر قاپوسنده سرکب آتدن باشی اشاغه دوشب
بوینی اوزلدی • وینه شیخ عمو حکایت ایدر که بر کشی اچوب کیرب ایتدی که ای باب دعا ایله که یغمور یاغه
دعا ایلدی یغمور یاغمه باشلدی • کلهسی صنعته بنه اول کشی کلوب ایتدی دعا ایله که یغمور طوره که جمیع
خانمان اشاغه کچدی • دعا ایلدی یغمور طوردی • وکشف المحجوب صاحبی دیر که بابک بر عجوزه سی واردی
فاطمه آدلو • چون بابه زیارت قصدین ایلدم • وانک یاننه واردم ایتدی نیه کلدک • ایتدم کلدم که
تا شیخی صورتا کورم • واول دخی بکا شفقتله نظر ایلیه • ایتدی ای اوغل بن خود سنی فلاندن بردکو
داول وقتدن بروسن بندن غایب اولمدک که سنی کورمک استیم • اول کونی حساب ایلدم
توبه مک ابتداسی کونی ایدی • پس ایتدی ای اوغل مسافت چکمک اوغلانجقلر اشی در • من بعد زیارتی
همتله ایله • وشخص کا دکمز که انی زیارت ایدهلر • یعنی قالب زیارت استمز • واشباحک حاضر
اولمسنده هیچ نسنه بغلنمه مشدر • یعنی هیچ نسنه یوقدر • پس ایتدی ای فاطمه نک وارسه کتور که
بو درویش ییه • بر طبق تازه اوزم کتوردی • حال بو که انک وقتی دکلدی • واوزرنده رطب یعنی

لری

ردرم

تازه خرما واردی • فرغانه خود تازه خرما اولمق ممکن دکلدر **ابو منصور معمر بن احمد الاصفهانی رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام ایتدی ابو منصور معمر صفاهان شیخی ایدی • و امام وقت ایدی
و علوم ظاهرده و علوم حقایق ده عالم ایدی و زماننده مشایخک فریدی ایدی • و حنبلی مذهب
ایدی • شیخ احمد کوفانی یی کورمشدی • اکا ایتدم که هیچ الله خاطرکده سوزوار می در • ایتدی
برکون سوز اوزرنه سنده ایتدی که الفقر عز • بن داخی احمد کوفانی یه ایتدم که هر بیردن بر سوز کا فیدر
ابو نصر السراج رحمه الله تعالی لقبی طاوس الفقرادر • فنون علم ده کامل ایدی • و ریاضت ده و
معاملاتده عظیم شانی واردی • کتاب لمعک صاحبی در • و تصنیفلری چوقدر • و انک فراسنده علم
طریقت ده و علم حقیقت ده کلماتی واردر • و مسکنی طوس ایدی قبری دخی انده در • ابو محمد مرتعشک
مریدی در • و سری سقطی یی • و سهل تستری یی کورمشدی • دیرلر که رمضان آینده بغداده ایرشدی
و مسجد شونیزیه ده اکابر خلوتخانه ویردلر • و درویشلرک امامتنی اکا تفویض ایتدلر • عیده دکین امامت
ایلدی • تراویح ده بیش ختم ایتدی • هر کیجه خادم انک خانه سنه بر قرص کتورردی • چون یوم عید اولدی
خادم وارب کوردی اول قرصلرک جمله سی طورر • بر کیجه قیش کیجه سی ایدی • و آتش دان ایچنده آتش
یانردی • معارفدن سوز سویلیورردی • شیخه بر حالت کلوب اول آتش داندن یکا توجه ایلیوب آتشک
اوزرنه خدایه سجده ایلدی • و هرکز آتش دن یوزنه ضرر ایرشمدی • شیخه اول حالدن سؤال ایتدلر
ایتدی بر کمسنه که انک درکاهنده یوز صوینی دوکمش اولا آتش انک یوزنه یقمغه قادر اولمز • اندن
حکایت ایدرلر که دیمشدر که هر جنازه یی که بنم طپراغم اوکندن کچوره لر مغفور اولور • و بو بشارتک
حکمیله اهل طوس جنازه لرینی انک طپراغی اوکنه اوغرادوب بر زمان طوترلر • اندن صکره الوب کیدرلر
شیخ ابو الفضل بن الحسن السرخسی رحمه الله تعالی آدی محمد بن الحسن در • ابو نصر سراجک مریدی در • و ابو
سعید ابو الخیرک شیخی در • هرکاه شیخ ابو سعیده بر قبض کلسه شیخ ابو الفضلک طپراغنه قصد ایلردی •
خواجه ابو طاهر که شیخ ابو سعیدک فرزندی در • حکایت ایدر که برکون بزم شیخمزه قبض واقع اولدی •
مجلس اوزرنه سنده اغلدی • و انده حاضر اولنلر اغلشدلر • ایتدی هر وقت که بکا قبض اولا ایدی •
شیخ ابو الفضلک طپراغنه توجه ایدردم • قبضم بسطه مبدل اولوردی • طوارلر کتورک فی الحال طواره
بنوب جمیع یاران بیله کتدلر • چون صحرایه ایرشدلر شیخ کشاده اولدی • و وقتنک صفتی برداخی اولدی

درویش

درویشلر نعره و فریاده باشلدلر • و شیخ هر معنی دن سوزه کیردی • چون سرخسه ایرشدی
همان یولدن طوغری وب پیرک تربه سی اوزرنه کتدی • و قوالدن بو بیتی درخواست ایتدی **بیت**
معدن شادیست این معدن جود و کرم • قبله ما روی یار و قبله هر کس حرم • و شیخک النه یاپشمش
ایدیلر • شیخ دخی طورمیوب تربه یی طواف ایدردی • و نعره اورردی • و درویشلر باش اچوق
و یالک ایق طپراغ اوزرنده یوارلنورلردی • چونکه بر پاره آرام ایتدلر شیخ ایتدی بو کونی تاریخ
ایدیکوز که بوندن یکرک کون کورمزسیز • اندن صکره هر مرید که حج اندیشه سیلن قلایدی شیخ آنی پیر ابو الفضلک
تربه سنه کوندررردی • و دیردی کلا اول تربه یی زیارت ایله و یدی کره دایره سنده طواف قیل تا مقصود حاصل
اولا • کتاب کشف المحجوب صاحبی که اولونک آدی علی در ذکر ایدوب حکایت ایلر که سرخس ده اندن ایشتدم که
ایتدی • اوغلانجغ ایدم ابریشیم قوردنه ویرمکه توت یپراغی دوشرمکیچون بر محله یه وارمشدم • و بر اغاجه
چقمشدم • و اول اغاجک بداغنین کسردم • اتفاق شیخ ابو الفضل اول محله یه اوغرادی • و بنی کورمدی
و بن هیچ شک ایتمدم که شیخ کندودن غایب ایدی • بیلن انبساط مقتضاسنجه باشنی قالدروب ایتدی که ای
بار خدای بر پیل ارتقدر که بکا بر دانک • یعنی بر اقچه ویرمدک که صاچم تراش ایلیم • دوستلریله بو
ایدرلردیدی • فی الحال کوردم که اول اغاجلرک اوزدکلری و بداقلری و یپراقلری جمله زرین اولمش
پس همان ایتدی عجب ایش در هیچ سکا انبساط یوزندن سوز سویلیمک کرکمز ایمش • و ینه کشف المحجوب
صاحبی حکایت ایدر که برکون لقمان ابو الفضل حسن یانینه کلدی • و انک النده بر جزو کوردی • ایتدی یا
ابا الفضل بو جزوک ایچنده نه طلب ایدرسین • ایتدی همان انی طلب ایدرم که سن ترکندن طلب قلدک
ایتدی یا بو خلاف نه ایچوندر • ایتدی خلافی سن کوررسین که بندن صورسین که بو جزودن نه استرسین دیو
بو مست لکدن هشیار اول • و هشیارلقدن اویان • تا خلافی کوره سین • و بیله سین که بن و سن نه طلب
ایده رز • و شیخ ابو الفضل حسن سرخسی بر کوه صوا یوزندن اشاغه اینوب بر اغاج اوزرنه قوندی
بر کشی انی کوردی • شیخ ایتدی نه ذکر سین سکا دخی بو حال کرکمی • اول کشی ایتدی کرکدر • شیخ ایتدی انکیچون
اولوکه کیرمز که کرکدر • یعنی بن استرم انکیچون بولدم • شیخ ابو سعید قدس الله تعالی سره حکایت ایدر که چون شیخ
ابو الفضل دنیادن کوچلو وکه ایتدلر ای شیخ سنی قانده دفن ایده لوم • جواب ویرمدک • ایتدلر فلان کورستانه ایلته
لوم سنی • ایتدی الله الله بنی انده ایلتمکوز • شونلر وترو که انده خواجه لر و امام لر واولولر واردر •

غالبا مرادنا فاتحه لر • یاخود دور و دراز سفرچ
بدلا اخلاص ایله زیارته قدرت • و نیت لرنه ضرر و منذن
اوترو زیارته حواله ایدرلردی اولا • و یا زیارتیله
انجق یقینی قوتلندرب بعده کوندرمک
مراد ایدرلردی اولا • زیرا عجب باطنده
زیارت حیا و میتا جمله فرایضدندر • صح

بزباری کیمز ● ایتدلرپس قانده دفن ایده لوم ● ایتدی بنی شول یشته اوزرنده دفن ایله کوزکه
انده مقاملر یعنی قمارا وینابجیلر وکناهکارلر وخراباتیلر وقاپشن بازلر واردر ● بنی انده مقبره یه
قویکزکه بزم لایقمز انلردر ● واول برلرنه طاقت کتورمزم ● بز بوکناه کارلرله دیرلک ایده لوم که
بونلر حقک رحمتنه قریب لردر ● وینه شیخ ابوسعید بویر مشدرکه شیخ ابوالفضل محمد بن الحسن
سرخس ده شیخ وقت ایدی ● اندن اشتدم که دیردی الماضی لایذکر ● والمستقبل لاینتظر ● ما فی الوقت
لایعتبر ● هذا صفة العبود ● وحسن العهد و برسول الله صلی الله علیه وسلم وهو الذی لیس للنفس فیه
نصیب ولا راحة ● یعنی ماضی کچدی تدارک اولنمز ● ومستقبله انتظار کرکمز که اتیانی معلوم دکلدر ● حالی
معتبر حالدرکه اکا مالکز ● وبو صفت عبودیت در ● صکره ایتدی حقیقت عبودیت ایکی نسنه در ● بری الله
تعالی یه افتقار در ● وبو اسلوبله معامله اصل عبودیت دتدر ● وبری رسوله صلی الله علیه وسلم حسن
اقتدا در ● که اول شول نسنه در که انده نفس ایچون نه نصیب وار در نه راحت ● چون شیخ ابوالفضل دنیادن
کتدی ● اصحابی اکابر بیادم مرقع اورتلر ● یارنداسی مسجدده اوترلردی بر کسنه مسجدک قاپوسین
آچوب اول مرقعی اچری اتدی ● وایتدی سزک بو یادم مرقعکز بزه کرکمز ● بویله دیوب کتدی **خالوی**
نیسابوری رحمه الله تعالی آدی احمددر ● سرخس ده اولوردی ● وینه انده دنیادن کتدی ● اولو ایدی
ولایات ظاهره وکراماتی وافراتی ایدی ● وبر مریدی واردی آدی محمد بن حسن ● جمیع دنیاسنی
انک یولنه ایثار اتمشدی ● شیخ الاسلام ایتدی پیره بر مرید تمام در ● وسوزه بر قولق یتر ● جمیع عالم
منور اولمغه بر صبح تمام در ● واکسک سز خالوی نیسابوری مرید محمد حسنه دیردی که اول نسنه یی که بکا
تازه تازه حق طرفندن ویررلر ● بن تازه لکله ویرورم ● شیخ الاسلام ایتدی محقق اولدرکه بر تازه سوز
اکا ایثار اتدکلری وقت اولدخی تازه لر مریدینه ایثار ایده ● شول وقت که خالو دنیادن کتمه لو اولدی ●
انک کفنی براغین کوردلر ● ایتدی بکا سزک کفنکز کرکمز ● زیرا اول بنی کندی عنایتی کنارنده حفظ اتمشدر ●
پس بویله دیوب جان ویردی **شیخ ابوالعباس القصاب الآملی قدس الله تعالی سره** آدی احمد بن محمد
بن عبدالکریم در ● آملک وطبرستانک شیخی ایدی ● محمد بن عبدالله الطبری نک مریدی در ● اولدخی ابو محمد
جریری نک مریدی در ● کراماتی عظیم وفراستی تیز اتسی ایدی ● وزمانینک قبله سی وغوثی ایدی ● حیاتده
اولدغنجه مراجعتی اکا ایدرلردی ● اول دیمشدی که بوبزم بازار جعومز آخر خرقانی یه دکسه کرکدر ● پس اندن

ثم قال حقیقة العبودیة شیئان
الافتقار الی الله [illegible]
وهذا من اصل
العبودیة

صکره بو مراجعت وحالت خرقانی یه اولدی ● اکا ایتدلر شیخ سلمی طبقات مشایخ یازمش ●
انک ایچنده بنم آدمی کتوردمی ● ایتدی لر یوق ● ایتدی هیچ نسنه اتمه مش ● حضرت شیخ ابوالعباس
امی ایدی ● اما عالی کلامی ونکته لری واردی ● طبرستان ائمه سندن بری دیمیشدرکه حق تعالی
نک جمله افضالندن بری اولدرکه بر کمسنه تعلیم وتعلم سز شویله اولورکه بزم کبی کمسه لر اصول دین ده وفقه
توحیدده بر نسنه مشکلی اولسه اندن صوررز ● واول ایدوکم کمسه ابوالعباس قصابدر ● شیخ
الاسلام ایتدی اول بنم زمانمده ایدی ● دایما شیخ عمو ایله سویلشوردک اوج بیری زیارت ایده لم
شیخ ابوالعباس آملده ● وشیخ احمد نصری نیسابورده ● وشیخ ابوعلی سیاهی مروده ● شیخ عمو دیردی
که بن بهارده کتمسم کرکدر سنی بیله آلوب کیده یم ● لکن بهار اولمدین اول فوت اولدی ● وانک زیارتی
میسر اولمدی ● اما متصل شیخ عمونک خانقاهسنه اندن آدم کلوردی ● وبن انک احوالنی وکلماتنی صورردم ● هیچ کمسنه انک احوالنی وکلماتنی بن معلوم ایدندکوم کبی بیلمز ● اول دیمشدرکه وقت کیمیا ● شیخ
احمد کوفانی ایتدی اول یعنی شیخ ابوالعباس جمیع کیجه فریاد ایدردی ● وسوز سویلردی ● آخر بونی دیردی
که مابکی شئ لیس کمثله شئ ● یعنی بکی شئ ● شیخ الاسلام ایتدی بن ایکی کشی کوریدم که سوزی تمامجه
تلفظ ایده مزدیلر ● یعنی مخرجی اوزرنه دیلمزلردی ● بری شیخ ابوعلی کازر ایدی ● وبری دخی شیخ محمد
قصاب آملی ● شیخ الاسلام ایتدی ابوالفارس کرمانشاهی شیخ ابوالعباسه کسنه کوندردی که بوی یرده
قحط اولدی دعا ایله ● شیخ اکا برالما کوندردی ● همان یغمورلر یاغوب قحط کوترلدی ● شیخ غازی چوق
قلوردی ● بر وقتده وینه نماز قلوردی ● درویشلردن بریسی درزلک ایلیوب قفتان دیکردی ●
درزی لکنده خیلی تکلف ایلردی ● هر زمان که شیخ نمازدن فارغ اولوب سلام ویررایدی ● آنی کوردی
که راست دیکدکنی کیرو سوکردی ● شیخ ایتدی ان تی صینیتی صنعی ● یعنی اول سنک بتکک دکل
سنک بتکدر ● که اکا طبرسین ● شیخ ابوسعید ابوالخیر ایدر قدس الله تعالی سره بر شخص شیخک یاننه
کلدی ● واندن کرامات طلب ایلدی ● شیخ ابوالعباس ایتدی کورمزمیسین نه واقع اولمشدر ● اول
کراماتدن دکولمیدر که ● بر قصاب اوغلی باباسندن قصابلق اوکرنمش اولا ● اکا بر نسنه کوسترلر
وانی ربوده قیلدلر ● وانی بغداده شبلی اوکنه ایلتدلر ● وبغداددن مکه یه ایلتدلر ● ومکه دن مدینه یه
ایلتدلر ● بیت المقدسده خضری اکا کوستردلر ● وخضرک کوکلنه القا اتدلر تا کیم انی قبول ایلدی ● وانکله

انک شاکردی

صحبت قلدی • وبویره کتوردی • وعالم خلقی اکا متوجه اولدی • تا خرابات دن کلورلر •
وظلمت لردن بیزار اولورلر • وتوبه قلورلر • ونعمت لر فدا قلورلر • واطراف عالمدن یاتش لر
کلوب بیزدن حقی استرلر • کرامات بوندن ارتق می اولور • اول کشی ایتدی ای شیخ بر کرامات کرکدر که
بن مشاهده ایدم • ایتدی وکرامات نظر ایله بر بزرگ کشینک یعنی بر قصابک اوغلی اولولر صدرنه چکوب اوتوره
وبر کون قعرنه کچیه بو دیوار اوزرنه نقلیه • وبو خانه اوستنه دشمیه • ملکی وملک لکی بو عکس ولایت
آلت سوز وکسب سنز رزق بیه • وخلایقه بیدوره • بو کرامت دکلمیدر • وینه شیخ ابوسعید دیمشدر که
بن آملده ایدک که مصردن بر کشی کلدی که شیخ ابو العباسک خبرین اشتمش ایدی • واول کشی خدای نادانی
ایدی یعنی خدایی بلمز کسنه ایدی • مصردن آمله کلمشدی صوفیلق کوستریب شیخی معامندن طرح ایلیه •
چون کلوب ایچرو کیردی سلام ویرمدی • وایاغی قابی چقرمدی • وطهارت خانه یه واروب عدر آبدست
بردقلری وارسه قیردی • هیچ برین قومدی • وایتدی شیخه سویلیه کز کلا کتوره وانلر بر داغه کلادیرلر •
شیخه قصه یی دیدیلر • شیخ ایتدی غیری بر داغ ایلتوکز • ایتدیلر بونده اولانک جمله سنی صیدی •
ایتدی بازاردن کتورکز • کتوردیلر • اول غافل طهارت خانه دن چقوب ایتدی نچون کلا کتورمزسیز
اکر کلا کز یوغسه شیخه دیوکز که کلوب سقالنی بکا ویرسون که انکله استنجا ایدم • شیخ بو سوزی اشتدی
یرندن قالقدی ومبارک محاسنی اوزن وآغ ایدی • ایکی الی ایله اوزرنه قویوب کیدردی • ودیردی که
قصابک اوغلی شول یره ایرشدی که سقالی استنجایه یرار اولدی • اول غافل بو حالی کوریجک صندی
وکلوب شیخک ایاغنه دوشدی • وایتدی ای شیخ یکی مسلمان اولیم • برکون بر اوغلانجق بر دوه یی
یولارندن طوتوب آغزی بوکلا آلمه بازاردن چکوب کیدردی • بلیجغ ایدی دوه طایوب دوشدی •
وایاغی اوشدی • مردم لر قصد ایتدیلر که یوکین ایندره لر • شیخ اول اراده کچردی • ایتدی حکایت
نه در • حالی سویلدیلر • دوه نک یولارینه یاپشوب باشنی آسماندن یکا ایلدی • وایتدی بو دوه یی
درست ایله • وکر درست اتمز سک نچون بر قصابک اوغلنک کوکلنی بر اوغلانجغک اغلادغیله
یاقدک • فی الحال دوه قالقوب یوریمکه باشلدی • اول دیمشدر که جمیع عالم اکر دلر وکر دیلمز حق تعالی ایله
خوبلیمق کرکدر • والا زحمت چکر • زیرا که چون آنکله خوبلیه سین صبر بلا کاندن سکا کلور انک میلی مقتضاسندن
کلدکین بلورسین • پس اول بلا سکا بلا کلمز • وکوکلک انجنمز • زیرا حق تعالی کرکسن راضی اول کرک اولمه

دوته

تقدیرنی تغییر ایتمز • پس انک امرنه راضی اولمق راحتلقدر • هرکیم حقله خوبلینه کوکلی راحت اولور
وهرکیم اندن اعراض ایلیه قضا وارد اولیجق بی حضور اولور • **شیخ احمد نصر رحمه الله تعالی** مشایخ اولولرندندر
شیخ ابو العباس قصابک معاصری ایدی • وشیخ ابوسعید ابو الخیر میهنه شیخ ابو العباس قصابک زیارتنه
وصحبتنه قصد ایتدکی وقت حصری تیله کورشدی • شهر نساده اولردی • شول خانقاه ده که شهرک اوتسنده
یانندم کورستان کنارنده که مشایخک طپرغی اولولرک تربه سی انده در • واستاد ابوعلی دقاق مصطفی نک
صلی الله علیه وسلم اشارتیله اول یرده بر خانقاه بنا ایتمشدر • چون شیخ ابوسعید شهر نسایه ایرشدی
شهرک ایچنه کیرمدی • شهرک التنده غی کوبلردن کچوب بسمه یه متوجه اولدی • بسمه بر قریه در که محمد علیانک
قبری انده در • شیخ احمد نصر اول خانقاه ده اولان صومعه سندن باشینی طشره چقردی • وانده اولان
صوفیلره ایتدی هرکیمسنه که طریقت شاهبازین کورمک استرسه بسمه یه واروب شمدی اندن کچر
ایدن کسنه یه بولشمق کرکدر • اول وقت که استاد ابوعلی دقاق مشایخ صوفیان تربه لرین زیارت
ایچون نسایه کلدی • برقرار ایدجک بقعه بولمدی • اول کیجه پیغمبر مصطفی یی صلی الله علیه وسلم خواب
کوردی اکا بویردی صوفیلر ایچون اول یرده بر بقعه بنا ایلیه • واول موضعه که شمدی خانقاه در اشارت
ایلدی ودایره سنه بر خط چکدی • استاد علی صباح قالقوب اول یره کلدی • واول خط که مصطفی نک
صلی الله علیه وسلم چکمشدی یر یوزنده ظاهر ایدی • وجمیع انده اولنلر کوردیلر • واستاد اول خطک
اوزرنه خانقاه دیوارنی بنا ایتدی وتمام ایلدی • بر اکوه کورستانی که اول خانقاهک یاننده در کبار
مشایخ دن ومشاهیر اولیادن درت یوز پیرک تربه سی انده در • بو سببدن صوفیلر نسایه شام کوچکی
دیرلر • یعنی نیجه کیم شامده انبیا واردر صلوات الله علیهم اجمعین • نساده دخی اولیا واردر •
قدس الله تعالی ارواحهم • ینه احمد نصر مناقبنه کله لوم • احمد نصر یکرمی حج ایتمشدی • واکثر احرامنی
خراساندن باغلمشدی • برکون حرمده بو طایفه نک اسرار وحقایقندن اصحاب طامات عبارتنده سوز سویلیه
واول وقت حرمده پیرلردن ایکی یوز سکسن کسنه وار ایدی • ایتدیلر بو سوزی نچون سویلدککی حرمدن
طاشره چقردلر همان ساعت حصری بغداده خانه سندن طشره چقوب خادمنه ایتدی شول خراسانی جوان
که بر ییل بونده کلور بو دفعه کلیجک ایچرو یول ویرمیاسین • چون احمد نصر بغداده کلدی وحصری نک
قاپوسنه واردی • خادم ایتدی شیخ فلان وقت طاشره چقوب ایتدی که اکا یول ویرمه • احمد بونی

بده

اشیدب بیهوش اولب شدی • وبرنچه کون بو حال اوزرنه قالدی • برکون حصری طاشره چقدی
وایتدی اول اتدکلک ترکی ادب ایچون غرامت شویله کرکدرکه رومه واره سین • وبر ییل انده مرکزن
خنزیر کوده سین • وکیچه اولیجق شول یره واره سین که طرسوس ده کافرلرانی مسلمانلردن
انده نمازه مشغول اوله سین • وزینهار برساعت یاتمیه سین • اولاکه پیرلرسنی قبول ایده لر •
احمد چونکه صادق ایدی • فی الحال شیخ مرکیم بو یردیسه یره کتوردی • اندن صکره ینه شیخک قاپوسنه
کلدی • ایتدی تیز کل که بو کون شیخ سنی استیو یدی کره طاشره چقدی • بو اثناده ایکن ناکاه شیخ
چقاکلدی • وایتدی یا احمد و ولدی وقرة عینی • احمد دخی شادی لغندن لبیک دیدی • بعده
حرم دن یکا متوجه اولدی • حرمک پیرلری استقبال ایدوب ایتدیلرکه یا ولداه وقرة عیناه •
شیخ ابو علی سیاه رحمه الله تعالی مشایخ مروک اکابرندن ایدی • وابو العباس قصاب ایله و
احمد نصر له و بو طایفه دن غیریله معاصر ایدی • واستاد ابو علی دقاق له صحبت ایتمشدی •
ابتداده دهقان ایمش یعنی اکینجی ایکن ایدردی • دیرلرکه اوتوز ییل ورج دوتدی که برکمسنه بلمدی •
هرکون که صباحلی خانه دن طاشره چقردی ایکی اتمک کتوررردی • ودیردی که شریکمله صحراده برورر
اما بو لجه درویشلره دیرردی • وکر صحراده شریکلری طعام ییرمیسین دیسه لر خانه ده ییدم
دیردی • واول دیمشدرکه هر ییل که صحراده اوروب پردم • غیری لره طرق وبالجق حاصل اولور
بکا نور دل حاصل اولوردی • شیخ الاسلام ایتدی بر کشی اکا ایتدی هیچ کمسنه وارمی درکه خلقک
عیبنه مطلع اولا • ایتدی واردر • اول کمسنه ایتدی بس الله تعالی ستار العیوب لطمز • شیخ علی
ایتدی دی امدی سن کندوکی بندن سترایله • فی الحال اول کمسنه شیشوب وزرنده قفتانی
پاره پاره اولدی • وتنی شویله عریان قالدی • پس شیخه تضرع وزاری ایدلر دعا ایلیوب اول
کمسنه کیرو اولکی حالنه عودت ایتدی • بر وقت ده کندو قریه سنده بر شخصی کوردیکه النده برکاغد
دوتر • ایتدی الکده کی نه در • ایتدی فتوی درکه امام ابو علی کراولن مانک مفتی سیدر جواب
یازمشدی • شیخ ایتدی بنه آنی وار امامه ایلت که جوابده خطا ایلمشدر • اول شخص دخی
شیخک سوزیله فتوای امامک کنه ایلتدی • چون امام تأمل ایتدی بلدی که خطا ایلمش اول شخص
صورر دیکه بو فتوای شیخه ویردکمی ایدی • واول بوغزاو قیدیمی • ایتدی شیخ اوقمق بلمزامی در •

دی

دن

امام ابو علی بیمان برندن قالقوب شیخک وکنه واردی • وایتدی اکر اول ابو علی اولماسیدی بو ابو علی
جهنمه اوده دوشردی • وشیخک وفاتی مروده شعبان آینده ایدی هجرتک درت یوز یکرمی درنده
ابو علی دقاق رحمه الله تعالی آدی حسن بن محمد الدقاقدر • نیسابورده زماننک لساناغی ایدی • و
فنونک امامی ایدی • کلماتده بی نظیر ایدی • بیانده صریح • ولسانده فصیح ایدی • چوق مشایخ کور
مشدی • نصرابادینک مریدی ایدی • مذکر لک ایدردی • نیسابورده دنیادن کتمشدر • ذو القعده
آینده هجرتک درت یوز بشنده • شیخ الاسلام ایتدی اول هر ییل بریره کیدردی • وبر شهرده دخی
مقام ایدردی • وکیرو کلوردی • استاد ابو القاسم قشیری انک کوکیوسی ایدی • وشاکردی ایدی •
وانک مجلسلرنی جمع ایتمشدی • دقاقک شوری واردی وکرم ایدی • ودیردی که هری نک خیابا بنده
یعنی تفرجکاهنده کرکدر که کوکی ایلیم • یعنی آوازه ایلیم • زیرا هری قومنک کارندن وترواراغه کیتمش
دیرلر دیکه هری یه واررسک سنی نعره یله هلاک ایدرلر • زیرا شیخک مجلسنده هر کیمسه نعره اوررسه
مقابله سنده شیخ دخی نعره اوررردی • شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو ایتدی که دقاقک مجلسنده ایدم
برکمسنه اکا نزولدن سوال ایلیدی بو ایکی بیتیله جواب ویردی شعر خلیلی هل ابصرتما او سمعتما •
باکرم من ربی تمشی الی عبده • اتی زائرا من غیر وعد وقال لی • اصونک من تعلیق قلبک بالوعد ترجمه
کوردکمی اشتدکمی اولا ای دل وجانم • شول ربدن اکرم که کلور عبدینه هربار • بی وعده زیارت ایدوبن
دیرکه سنی بن • حفظ ایدیجیم وعده یه تعلیقدن ای یار • شیخ ابو سعید ابو الخیرک مقاماتنده
بر بیت دخی ذکر اولنمشدر بیت وکم قلت شوقا لیتنی کنت عنده • وما قلت اجلالا له لیته عندی
ترجمه شوق ایله درم که چوق که نولیدی قولی اولسم • تعظیما انی دیدم اولسون بکا دلدار • وشیخ
دقاق دیمشدرکه هر قچن که بر مدعی تیله کورسه کز بوادی یه صالک دامنن محکم دوتکز • کم ارباب معنی
ومحقق لرکتدلر • کتاب کشف المحجوب صاحبی حکایت ایدرکه بر پیردن اشتدم که ایتدی برکون دقاقک
مجلسنه واردم شول نیته که توکل دن صورم • شیخک باشنده بر نفیس طبری دلبند واردی کوکلم اکا
میل ایلدی • ایتدم ای استاد توکل نه در • ایتدی توکل اولدر که خلقک دلبندندن طمعک کسه سین
بونی دیدی دخی دلبندنی باشندن چقروب بکا اتدی • دقاق دیمشدرکه هر کیمکه رد ایدرلر کیدر کیرو
کلمز • میدان خالی قالدی • شیخ الاسلام ایتدی رد دکلدر نازدر • کیرو کلکه قصه درازدر •

ایدی

ینه دقاق دیمشدر که بر درخت خودروی که کمسنه اکا پرورش ویرمه مش اولا یپرق دیرر ولی یمش
ویرمز • اکر یمش دخی ویررسه نی مزه ویرر • پس ایتدی بن بو طریقی نصرآبادیدن دوتدم اول
دخی شبلی دن • شبلی دخی جنیددن • مرکز غسل ایتنجه نصرآبادی نیک اوکنه وارمزدم • برکون نیشابور
شهرنه کلدی • برکشی آنی بلوب ایتدی بو استاد ابوعلی دقاقدر • شهرک اکابر جمع اولدیلر استدعا ایله
قبول ایلمدی • زیاده الحاح اتدلر • ومنبر قودلر که تا وعظ ایلیه پس منبره چقدی • وصاغ طرفنه اشارت
ایدوب ایتدی الله اکبر • ویوزین قبله دن یکا دوندروب ایتدی • ورضوان من الله اکبر • وصول طرفنه
اشارت ایدوب ایتدی والله خیر وابقی • خلق همان براوغردن غریو اتدلر • برنیچه کمسنه طوردخی ده
تسلیم اولدلر • استاد بومشغله ارا سنده منبردن اینوب چقوب کتدی اندن صکره نه قدر که
آنی طلب اتدلر بولمدلر • استادک بر بازرکان مریدی واردی خسته اولدی • شیخ آنک عیادتنه واردی
وصوردیکه سکا نه اولدی • ایتدی ره نله قالقدم ایدی که دون نمازین قلم • چون آبدست المق دیلدم
ارقامدن بر حرارت قوپدی • وبر قاتی زحمت بلوردی • وحمی یه اولشدردی • استاد ایتدی سنک
بو فضوللقنکه کرک ایدی که دون نمازین قله سین • سکا کرکلو اول ایدی که بو مردار دنیایی بیانکدن
ارتغ قلیدک • برکسنه نک باشی اغرسه یاغنه طلا اتمکله اول کمسنه ایو اولمز • وچون الی بخس اوله ییغمکین علم
پاک اولمز • وینه استاد مناجاتنده دیمشدرکه خداوندا بنی رسوای ایلکه منبرا وزرنده سندن چوق لاف
اوردرم • اکر رسوای ایدر سک باب مجلسم اوکنده اتمه • بنی شویله جه صوفیلر خرقه سی ایچنده قو
وبرلوه برداق وبرنه عصا وير • که بن صوفیلرک شیوه سنی سورم • اندن صکره بنی جهنم وادیلرندن
بر وادی به صال • تا ابد الآبدین انده خونابه فراق نوش ایدم • واول وادی ایچنده نوحه ایدم • ونکون
سار الغم ایچون اغلیم • وکیره وقالدغمک ماتمین ایدم • باری قریبک اولمز سه نوحه کلمه کچنم • وینه دیمشدرکه
خداوندا بز دیوانمزی کناهمله سیاه اتدک • وسن ساچمزی سقالمزی روزکار له اغ ایلدک • ای اغکه
قرانک خالقی • فضلکله بزم سیاه اتدکمزی سنک سفید کار لغک حرمتنه محو ایله • استاد ابو القاسم
قشیری انک قاتندن صکره خوابده کوردی که زیاده بیقرارلق کوستررر • ومتصل آغلر • ایتدی ای استاد
نه اولدک • بلکه دنیایه کیرو مراجعت اتمک استرسین • ایتدی بلی ولی دنیا مصلحتی ایچون وانده مجلس ایدوب
سوز سویلمک ایچون استمزم • اما شوندن اوترو استرم که محکم قوشانوب عصامی الومه الوب صباحدن

اخشامه دک قاپو قاپو کزم • حلقه لرین قاقب عصا میله اورم • ودیم که ایلمه کز که بلمز سز که کیمدن کیرو
قالپدر رسیز • دیرلرکه آخر عمرنده بر درد وحالت ظاهر اولدیکه هر کون آخرنده طام اوزرنه چقوب
آفتابدن یکا توجه ایدردی • ودیردیکه ای سرکردان مملکت هیچ بیرده بو حدیثیک غصه لوسی اوزرینه
پرتو صلدکمی • هیچ بو بیرده بو واقعه نک زیر وزبر اولمشلرندن خبر الدکمی • تاکنتش با تنجه بو جنس کلمات ایدردی
نته کیم مولانا جامی بو یرده **رباعی** ای مهر که نیست چون تو عالم کردی • زین رهروییم بخش راه آوردی
امروز کرا دیدی که اندر ره عشق • بر رخ بود ش کردی ودر دل دردی **ترجمه** ای مهر که سن سین بو جهانی
طوافنی • ویرکل دل مجروره جواب شافی • کوردکمی ایدب تر له بجری سیلرن • بر چهره بی کرد ویا بر دل صافی
ودیرلرکه آخر حیاتنده سوزی شویله اولدی که کمسنه فهم ایده مزدی • وکمسنه کلماتنه طاقت کتوره مزدی
مکر آز کمسنه • ومجلسنه اون یدی ویا اون سکز کشی کلوردی • شیخ الاسلام ایتدی چون ابوعلی دقاقک
سوزلری عالی اولدی • لاجرم مجلسی خلقدن خالی اولدی **ابوعلی الشبوی المروزی رحمه الله تعالی**
آدی محمد بن محمد بن عمر بن شبویه در • دیارنده لسان الوقت ایدی • وعدیم النظیر ایدی • ابو العباس
سیارینک اصحابندندر • وفی تاریخ مشایخ الصوفیة القاسم بن القاسم ابو العباس بن بنت الامام
احمد بن سیار المروزی • له لسان فی علوم الحقایق • واحد من بقی من جلة من صحبه محمد بن عمر بن شبویه
وفی انساب السمعانی • ابوعلی الشبوی • یروی عن ابی عبد الله محمد بن یوسف الفربری • شیخ ابو سعید
ابو الخیر حکایت ایدر • قدس سره که استاد ابوعلی دقاق پیر شبوینک یانینه کلدی • وبر اول وقت
مروده ایدکه پیر شبوی صحیح بخاری تمام ازبرلمشدی • وبر اندن صحیح بخاری تمام استماع ایدردک • وپیرک
بو معنی دن تمام اکاه لغی واردی • یعنی اسرار حدیثی کوکجک بلوردی • واستاد ابوعلی دقاق بو سببدن
کلمشدی • پس پیر شبوی ابوعلی یه ایتدی بزه اسرار حدیثدن سویلیو ویر • استاد ابوعلی ایتدی انک
معناسی بکا بغلودر فتح اولمامشدر • پیر ایتدی نولا بیز نیاز ایدم لم تا کیم نیاز مز واسطه سیله سکا بو کلام فتح
اولا • زیرا معنی آتشدر ونیاز قاوندر • استاد ابوعلی قبول اتدی • پس مجلس قورلدی • استاد منبره
چقدی • لکن کلام فتح اولمدی • زیرا خلایق انک ایلی دکولدی • پیر مسجد قاپوسندن کیرو کلدی چون
استادک نظری پیره دوقندی همان فتح کلام اتدی • چون کیم مجلس آخر اولدی • پیر ایتدی سن همان اول ایه
بو بیز ایدک • یعنی سکا بو معنی دن فتح کلام یوغدی بو فتح حقیقتده بزمدر • پس نیاز کرک زیرا حق تعالی یه

تعلقی یوقدر • نه دنیایه تعلقی واردر ونه آخرته ونه نفسنه • وینه شیخ ابو سعید دیمشدر که بیز سرخس ده پیر ابو
الفضل حسن اوکنده ایدک برکمسنه ایچرو کیروب کلدی • وایتدی لقمان مجنون خسته لقدن فرومانده اولمشدر
وبنی فلان رباطه التنک ددی • اوچ کوندر که انده در هیچ سوز سویلمزدی • برکون ایتدی پیر ابو الفضل
دیکز که لقمان کیده یورر • پیر ابو الفضل چون اول سوزی اشتدی ایتدی انی کیده لوم • جماعتله انده کیتدیلر
چون لقمان انی کوردی بر تبسم اتدی پیر ابو الفضل باشی وجننه وتردی • واول هرک یوزنه باقوب تیز تیز نفس ویرر
وهیچ طودغین برتمزدی • جماعتدن بری ایتدی لا اله الا الله • لقمان ایتدی ای جوانمرد بیز خراجی
ویریدرز دبرات ری آلیدررز • وباقی سین توحیداوزرنه دوتررر • اول درویش ایتدی آخر
کندوکی انکیادیله ویرمک کرکسین • لقمان ایتدی حق درکامنده بزه عبده می امر ایدرسین • پیر ابو
الفضل اول سوز خوش کلوب ایتدی اویله در • پس بر ساعت کچوب نفس منقطع اولدی • وینه ولکی
کبی پیرک یوزنه دکردی • ونظرنده هرکز تغیر ظاهر اولمدی • بعضیلر ایتدی تمام اولدی • وبعضیلر ایتدی
اولمدی • هنوز نظری راست ودرست در • پیر ابو الفضل ایتدی تمام اولمشدر • ولیکن بادام کبی
بیز بونده اوتورورز اول چشمنی یوممز • چون پیر ابو الفضل قالقدی لقمان همان چشمنی یومدی •

شیخ محمد قصاب آملی رحمه الله تعالی

دامغانده اولوردی • شیخ الاسلام ایتدی شیخ محمد
قصاب ابو العباس قصابک شاکردی ایدی • مذکرلک ایدردی • شیخ ابو العباس انی مجلس ایتمکدن
منع ایتمشدی • که عوامه سوز سویلمیه زیرا سوزی بلند اولمشدی • واول اولو ایدی • جمله دامغان
جیفه ایدی • واول انلرک روحی ایدی • وینه شیخ الاسلام ایتدی اکر خرقانی ومحمد قصاب حیاتده
اولهلردی بن سزی محمد قصابه کوندررم خرقانی‌یه دکل • که خرقانیدن سزه اول فایده لورک ایدی •
یعنی خرقانی منتهی ایدی مریدانندن آز بهره بولوردی • ینه شیخ الاسلام ایتدی محمد قصاب بکا ایتدی
هر بوکان • یعنی هر ویجکلر صفاتی اولورلر • یعنی رحمت وعفو وکرمه میل ایدرلر • صفاتدن ارتق نسنه
کورمزلر • وصوفیلرک معامله‌سی ذات ایله در • یعنی معطی ایله در عطا ایله دکل • وهر نسنه که انک غیری در
سکا اندن حجاب اولور

شیخ ابو الحسن خرقانی قدس الله تعالی سره

آدی علی بن جعفردر •
روزکارینک فریدی وغوثی ایدی • وزماننک قبله‌سی ایدی • انک ایامنده رحلت انکا ایدی • شیخ
ابو العباس قصاب دیمشدر که بزم بو بازارجغمز خرقانی‌یه دوشسه‌ردر • یعنی رحلت وزیارت انک

وفاتندن صکره دیدوکی کبی خرقانی‌یه اولدی • وشیخ ابو الحسن خرقانینک تصوفده انتسابی سلطان
العارفین شیخ ابو یزید بسطامی‌یه در • وتربیت لری سلوکده شیخ ابو یزیدک روحانیتلرندندر •
وشیخ ابو الحسنک ولادتی شیخ ابو یزیدک وفاتندن نیچه مدت صکره در • وشیخ ابو الحسن شنبه کیجه عاشورا
هجرتک ... ت یوزیکرمی بشنده دنیادن کتمشدر • برکون اصحابنه ایتدی نه نسنه یکرکدر • ایتدیلر شیخ
بینه سن سویله • ایتدی برکوکلکه جمله انده انک یادی اوله • اندن صوردیلر که صوفی کیمدر • ایتدی صوفی مرقع
وسجاده ایله صوفی اولمز • وصوفی رسوم وعادات ایله صوفی اولمز • صوفی اولدر که یوغ اوله • یعنی فنا تحصیل
اتمش اوله • وینه دیمشدر که صوفی اولدر که کوندزاولسه آفتابه احتیاجی اولمیه • وکیجه اولسه ستاره وماهتابه
احتیاجی اولمیه • صوفیلق بر یوقلقدر که وارلغه احتیاجی اولمز • وینه اندن صوردیلر که کندونک بیدار
لغین کشی نه دن بیلور • ایتدی انکله بیلور که چون حقی یاد ایلیه باشدن ایاغه دک حق انی یاد اتدکندن خبردار
اولور • وینه اندن صوردیلر که صدق نه در • ایتدی صدق اولدر که کوکل تکلم ایلیه یعنی کوکلنده اولانی سویلیه •
وینه صوردیلر که اخلاص نه در • ایتدی هر نسنه‌یی که الله ایچون اشلرسین اخلاص در • وهر نسنه‌یی که خلق
ایچون اشلرسین ریادر • وینه صوردیلر که فنادن وبقادن سوز سویلمک کیمه دوشر • ایتدی برکمسه‌یه دوشر که
بر تیل ابریشمله انی کوکدن آصه‌لر بر یل کلسه اغاچلری وبنالری قوپرسه وجمیع دریالری طولدرسه انی یرندن
تحریک ایده میه • وینه اول دیمشدر که هرکز برکمسه ایله صحبت اتمه کوز کیمسه دیه بیز الله اول برغیری سوز
سویلیه • وینه اول دیمشدر که غصه طلب ایله که کوزک یاشی ظهوره کله که حق تعالی اغلیانلری سور • وینه
اول دیمشدر که اکر کمسنه بر نسنه ایرلسه وانکله حق دیلسه اندن یکرکدر که قرآن اوقیه دخی انکله حق استمیه •
وینه دیمشدر که وارث شول کمسنه در که انک فعلنه اقتدا ایلیه • اول کمسنه دکلدر که کاغدلری یوزین
قاره لیه • شبلی دیمشدر که انی استرم که استمیم • اول دیمشدر بو دخی استمکدر • وینه اول دیمشدر که
بوکون قرق ییلدر که بر وقت دکیم • وحق تعالی کوکلمه نظر ایلیر وکندودن غیری نسنه کورمز • ما بقی فی
لغیر الله شیء • ولا فی صدری لغیره قرار • وینه دیمشدر که علما وعبا دجهانده چوقدر • سکا فایده اندندر
که هر کون اخشامه دک حقک بکندوکی اشده اوله سین • وینه دیمشدر که کوکللرک روشن کی اولدر که
انده خلق اولمیه • وعملرک یکرکی اولدر که انده مخلوق فکری اولمیه • ونعمتلرک حلال رکی اولدر که سنک
جهدکله حاصل اوله • ورفیقلرک یکرکی اولدر که انک زندکانی‌سی حقله اوله

شیخ ابو عبد الله الداستانی

رحمه الله تعالی آدی محمد بن علی الداستانی در • ولقبی شیخ المشایخ در • عالم ایدی انواع علومده
و درگاه حقک محتشملرندن ایدی • کلام مهذبه و اشارات لطیفه واردی • شیخ ابو الحسنک اقراننده
ایدی • و نسبت ارادتی اوج واسطه ده شیخ عمی بسطامی یه چقر که سلطان العارفین بایزیدک برادر
اوغلی در و مریدی در • رحلت ایتدنده هجرتک درت یوز اون یدی سنده دنیادن کتمشدر و عمری اللی
طقوز اولمشدی • کشف المحجوب صاحبی حکایت ایدر که بن شیخ سهلکیدن که انک اصحابندن ایدی •
اشتدم که ایتدی بر وقت بسطامده چکرکه یاغدی • و جمله اکنلر و اغجلر انک غلبه سندن قپقاره اولدی
و خلایق الدرین خروشلر قالدردیلر • شیخ بکا ایتدی بو نه مشغله در • ایتدم چکرکه کلمشدر و خلایق غمه
حضور اولمشدر • شیخ قالقوب طام اوزرینه چقدی • و یوزینی کوکه دوتدی • فی الحال جمیع چکرکه لر
قالقوب کتدیلر • شویله که ایکندو نمازینه دک بری قالمدی • و هیچ کمسنه نک دخی بر یپراغنه زیان اولمامشدی •

شیخ ابو سعید ابی الخیر قدس الله تعالی سره آدی فضل الله بن ابی الخیر در • سلطان وقت ایدی
و جمال اهل طریقت ایدی • و مشرف القلوب ایدی • و زماننده جمله مشایخ اکا مسخر ایدیلر •
طریقتده انک پیری شیخ ابو الفضل بن حسن سرخسی در • شیخ ابو سعید دیمشدر که برکون کلوردم سرخس
شارستاننک قاپوسنده برکلوپه سی واردی و لقمان مجنون انک اوزرینه چقوب اوترمشدی •
اندن یکا قصد ایدوب بوقا چقدم • و لقمان کورکنی یاماردی • و بن اکا نظر ایدردم • و شویله
دورمشدم که سایم کورکی اوزرینه دوشمشدی • چون اول پاره یی کورکنه دکدی • ایتدی یا ابا سعید بز
سنی بو پاره ایله بو کورکه دکدک • پس قالقوب الومه یاپشدی • و پیر ابو الفضلک خانقاهنه ایلتدی
و اکا چاغردی اول دخی طاشره چقدی • ایتدی یا ابا الفضل بونی صقلکه سیزدندر • پیر دخی الومه یاپشوب
بنی خانقاه ایچنه ایلتدی • و صفه ده اوتردی • و النه بر جزو الوب اکا نظر ایلردی • بکا دخی شویله که دانشمند
عادتی در کوکلده بر طلب پیدا اولدی که اول جزوده نه وار در • پیر بلوب ایتدی یا ابا سعید یوز یکرمی درت
بیک پیغمبر که خلقه کوندردیلر خلقه ایتدیلر که الله دیو کز انلر بو مصلحت ایچون کلدیلر • شونلر که بو کلمه یی
دیدیلر انده مستغرق اولدیلر • شیخ ابو سعید ایتدی بو سوز اول کیجه بنی اویتمدی • صباح کنش طوغنجه
اول پیردن دستور دیلدم • و تفسیر درسنه ابو علی فقیهه اوکنه واردم • چونکه اوتردم خواجه ابو علینک
اول درسی بو آیت کلدی • قل الله ثم ذرهم فی خوضهم یلعبون • همان ساعت بو کلمه یی استماع ایتمکله

کوکلدن بر قاپو آچلدی • و بنی بندن الدی خواجه علی اول تغیری بنده کوروب ایتدی دونکیجه قنده ایدک
ایتدم پیر ابو الفضل یاننده ایدم • ایتدی قالق کیرو انده وار • حرام درسکا اول معنی دن بو کا کلمک •
پس بنده واله و متحیر جمله بو کلمه اولوب پیر ابو الفضلک یاننه واردم • چون پیر ابو الفضل بنی کوردی ایتدی
یا ابا سعید بیت مستک شده همی ندانی پس و پیش • هان کم نکنی تو این سر رشته خویش ترجمه
سرخوش چوق اولوب قالمش اوزک فهم و عملدن • زینهار بو سر رشته چیقرمغل الدن • ایتدم ای شیخ
نه بویورسلین • ایتدی ایچرو کیر اوتر و بو کلمه یه مشغول اول که بو کلمه نک سنکله چوق ایشی واردر • چون
پیر ابو الفضل رحمت حقه اولمشدی • و انک مدت حیاتنده بزم سرنه مشکلمز که اولوردی اکا رجوع
ایلردک • پس مشکلمزک حلنه هیچ کمسنه شیخ ابو العباسدن غیری معلوم اولمدی • لاجرم آمله کتدک • و بر
ییل انک خدمتنده اولدق • دیرلر که صوفیلر جماعتخانه سنده شیخ ابو العباسک موضعی واریدی
که قرق ییل انده جمع ایچنده اوتروب طاشره چقمامشدی • اگرچه ایله بر درویش نمازی ارتق قلمشیدی •
دیردیکه ای پسر سن راحت دلیبایت که بو پیر سرنه کایشلر سز کچون ایشلر • انک بو کاره هیچ ایشنه کرمز
و انده هیچ غرضی یوقدر • و هرگز اول بر ییل ایچنده غیرلره دیدکی کبی شیخ ابو سعیده دیدی که سن راحت
اول • و نماز قیلمه • و شیخ ابو سعید و کندو مقابله سنده بر حجره دیرمشدی • بر کیجه شیخ ابو العباس
صومعه سندن طاشره چقدی • مکر قان الدرمشدی • و قانه بولشمشدی • و شیخ ابو سعید اندن خبردار او
فی الحال قالقوب زاویه سندن طاشره کلدی • و شیخک یاننه واروب قولنی یوبی دیردی • و طهرینی بغلدی
و شیخک قفتانینی چیقروب کندونک جامه سنی شیخکه کندوردی • شیخ دخی ابو سعیدک جامه سنی الوب
کیدی • پس شیخک قفتانینی یودی پاک ایلدی • و نمازه یرارلتدی • و بر ایپ اوزرینه سرکدی • و همان کیجه
ایچنده قفتان قوریدی • قفتانی ایپدن ایندرلیدی و دردی بوکدی کتوروب شیخکه کندوردی •
شیخ اشارت ایلدی که سن کی • ابو سعید دخی الوب کیدی • و زاویه سنه کتدی چون صباح اولدی
جماعت قالقدیلر و بر یره کلدیلر • کوردیلر که شیخ ابو العباس شیخ ابو سعیدک جامه سین کیمش • و شیخ ابو
سعید شیخ ابو العباسک جامه سین کیمش • تعجبده قالدیلر • شیخ ابو العباس ایتدی بلدیکوز کیجه نثار
ایندی جمله سی بو جوان میهنکی یه نصیب اولدی • مبارک اولسون اکا • شیخ ابو سعید دیمشدر که برکون
ایکی کمسنه شیخ ابو العباسک اوکنه کلدیلر و اوتردیلر • و ایتدیلر بزم مابینمزده بر سوز کچدی • بریمز دیر که ازل

وابد غصه سی کشی یه تمام رکدر • یعنی کافیدر • و بر بیز دیر که ازل و ابد شادلغی تمام رکدر • شیخ نه دیر
شیخ الین یوزنه سوروب ایتدی الحمد لله که قصاب و غلینک منزلکامی نه غصه در نه شادیدر •
لیس عند ربکم صباح ولا مساء • یعنی ربکز یاننده نه صباح وار و نه اخشام • غصه و شادی سنک
صفتکدر • و هر نسنه که سنک صفتکدر حادث در • و حادثک قدیمه یولی یوقدر • بعده ایتدی قصاب
اوغلی خدانک بنده سی در امر و نهی ده • و مصطفانک خدمتکاری در سنته متابعت ده • اگر بر کسنه خواهد
دعوا اسین ایلیه شاهدی بودر • چون اول ایکی کشی طاشره کتدیلر صوردم که بو ایکی کشی کیم لردی • ایتدی
بری ابو الحسن خرقانیدر • و بری ابو عبد الله داستانیدر • و ینه شیخ ابو سعید دیمشدر که چون بر ییل
شیخ ابو العباسک یاننده دوردم • بکا ایتدی دون ینه مهمنه یه وار • تا بر قاج کون بو علی سنک سر ایکی
قاپوسنده دیکه لر • انک اشارتی حکمیله دونب مهنه یه کلدم • هر از خلعت و فتوحله • مشایخ ماوراء
النهردن مروده بر پیر وار ایدی آدی محمد بن نصر حبیبی ایدی • و هرگز شیخی کورمشدی • بر وقت ده خواجه
ابوبکر خطیب که مروک امامی و مدرسی ایدی و درس فعالده شیخی کورمشدی • بر مصلحت ایچون نشابوره کیتمکه
قصد ایتدی • محمد حبیبی انک یاننه واروب ایتدی ایشتدم که نشابوره کیتمک استرمش سین بنم بر سوالم وار
دیلرم که شیخ ابو سعیددن صوره سین • و جوابین کتوره سین • ولیکن کرکدر که بنم سوالم ایدوکین اول بیلیه
ابوبکر ایتدی سوالک ندر • ایتدی اکا صور که آثارک محوی اولورمی • ابوبکر ایتدی خاطرمده دوته مزم بر
کاغده یاز • پس بر کاغده یازوب اکا ویردی • خواجه ابوبکر ایتدی چون نیشابوره کلدم • بر کاروان سرایده
قوندم • ایکی صوفی کیروب کلدیلر • و چاغردیلر که کاروان مرودن خواجه امام ابوبکر خطیب کیمدر •
ایتدم که بنم • ایتدیلر شیخ ابو سعید سلام ایلدی • و ایتدی که بیز راحتده کلوز سیز کاروان سرایده قونه
سیز • کرکدر که بزم یانمزه کله سیز • ایتدم حمامه واروب غسل ایده یم • اندن صکره واره لم • اول سلام و
پیامدن بکا عظیم حالت کلدی • یقین بلدم که کمسنه اکا خبر ویرمامشدر • پس حمامه واروب غسل ایتدم
چون طاشره چیقدم کوردم که اول ایکی درویش عود کلابله دورلر • ایتدیلر شیخ بزی خدمته کوندرمشدر • چون شیخک اوکنه واردم بنی کوروب ایتدی بیت

اهلا لسعدی والرسول و حبذا • وجه الرسول لحب وجه المرسل •

سلام ویردم • جواب ایتدی • اگر سن اول پیرک رسالتن خوار
دوترسک انک سوزی بزم یانمزده عزیزدر • سن مرودن خروج ایدلدن برو منزل منزل بز صیارد ق کتور

تمک اردر • و اول پیرسکا نه دیمشدر • خواجه ابوبکر ایدر شیخک هیبتندن سوال خاطرمدن کتمش کاغدی
چقروب شیخه ویردم • شیخ ایتدی اگر جوابن شمدی دیم سکا لازم کلور که مهمان دونب کیده سین • نه شغلک
وارسه کورونجه اکا جوابی یره یم • پس نیشابورده اولدیغمجه هر کیجه شیخک خدمتنه واردم • کتملو اولدیغی اول
سوالک جوابن استدم • ایتدی اول پیره دیکه لا تبقی ولا تذر • علی قالمز اثر قالنده قالور • بن ایتدم معلوم
ایدندم • ایتدی بو سوز دانشمندلق بیاننه کیرمز • بو بیتلری زبر له واروب اکا اوقی رباعی

جسمم همه اشک گشت و چشمم بگریست • در عشق تو بی جسم همی باید زیست • • •
از من اثری نماند این عشق ازچیست • چون من همه معشوق شدم عاشق کیست ترجمه
طوز کیبی اچی یاشلر محو ایتدی تنم ای یار • عشقکده سنک تن خوش طنلو حیاتم وار • •
قلمادی اثر بندن بو عشق نه دندر وار • چون بن قموم معشوق عاشق بولو ویرکل وار • ایتدم شیخ
بو یرسون • بو رباعی یی بر کاغده یازسونلر • حسن مؤدب بویردی یازوب بکا ویردی • چون مروه کلدم
فی الحال پیر محمد حبیبی کیروب کلدی • قصه یی جمله اکا سویلدم • و اول بیتلری اوقدم • چون اشتدی نعره اوروب
اوروب دوشدی • و ایکی کشی کوتروب اوبه کتدیلر • و یدنجی کون دنیادن رحلت ایتدیلر • شیخ قدس سره دیمشدر
بو رسته بر دخی در • بر بسته بر دخی در • اول نسنه که علومدن تقریر زبانه متعلق در • و انکله تمسک ایدنلر شول
طایفه در که انا وجدنا آباءنا علی امة دیرلر • اونلر بر بسته در • مادام که بو عاریتی حیات زبانلرینه یکید
اتمکه مدد ایدر • غرور بیابانده انلره بر سراب کورنر • چون ملک الموت ناصیه سی ظاهر اوله • اول عاریتی
زینتی دللری وجبندن اله رسوای اولورلر • و اول نسنه که کوکله تعلق دوتر بر رسته در • و اندن چوق
ثمرات توقع اولنور دینده و دنیاده • بر کون قوال شیخک اوکنده بو بیتی اوقدی بیت

اندر غزل خویش نهان خواهم گشت • تا بر لب تو بوسه دهم چونش بخوانی ترجمه شعرم ایچره دلرم کندمی نهان ایتمکی
تا اوپم اغزکی سرتیله او قوسک غزلم • شیخ ایتدی بو بیتی کیم دیمشدر • ایتدیلر عماره • ایتدی قالقکز واروب
آنی زیارت ایدلوم • پس جماعتله واروب زیارت ایتدیلر • بو رباعی دخی حضرت شیخک مبارک لسانندن
جاری اولمشدر رباعی در راه یگانگی نه کفرست و نه دین • یک گام ز خود برون نه و راه ببین •
ای جان جهان تو راه اسلام گزین • با مار سیه نشین و با خود منشین ترجمه نه کفر و نه دین در طریق وحدت
بص نفسنه یا غکی بلند ایت همت • چک راه خداده ای حبیبم غیرت • قل مار ایله نفسکیله قلما صحبت •

وینه حضرت شیخ بویرمشدرکه بنم جنازم اوکنده بو ابیاتی اوقیاسیز **ابیات**

خوبتر اندر جهان ازین چه بود کار • دوست بر دوست رفت و یار بر یار • آن همه اندوه بود و این همه شادی
وان همه گفتار بود و این همه کردار **ترجمه** نه در بو ذوق و صفادن جهانده یگرک کار • که یار یار ایله وصل
اولدی نه غم اغیار • او سر تسر غم و اندوه ایدی بو مستبشادی • او جمله گفت و شنود ایدی بو قمو کردار •
شیخ دن صوردلرکه تفکّر ساعةٍ خیرٌ من عبادة سنةٍ • حدیثنک معناسی نه در • ایتدی بر ساعت کشی کندو
یوقلغنی فکر اتمک یگدر • بر ییل کندو وارلغنده عبادت ایلمکدن • اندن صکره بو رباعی یی اوقدی •

رباعی تا روی ترا دیدم ای شمع طراز • نه کار کنم نه روزه دارم نه نماز • چون با تو بوم مجاز من جمله نماز •
چون بی تو بوم نماز من جمله مجاز **ترجمه** تاکون یوزکی کوردلدن ای شمع طراز • نه ایشم اورج نه ورد و تسبیح
و نماز • وصلکده مجازم اولدی سر جمله نماز • هجرکده نمازم اولدی سر جمله مجاز • استاد ابو صالح که شیخک
مؤدبیسی ایدی • اتفاق خسته اولدی • ابو بکر مؤدب که اولاد شیخک ادیبی ایدی • شیخ انی قغزدب بویردی
دوات و قلم و بر پاره کاغد کتور • تا ابو صالح ایچون بر نسنه یازه لم • ابو بکر مؤدب دوات و قلم و
کاغد کتوردی • شیخ ایتدی یاز **رباعی** حور انتظاره نکارم صف زد • رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد •
یک خال سیاه بران رخان مطرف زد • ابدال ز بیم چنک در مصحف زد • یعنی ابو بکر مؤدب بو رباعی یی
یازدی • وارب ابو صالحه الیتوب بوینینه بغلادلر فی الحال صحت بولدی • و اول کون بو رباعی طاشره چقدی
بو رباعینک بیاننده مشایخدن چوق عزیزلر شرح یازمشلردر • اما برهان الطریقة • و سلطان الحقیقة •
شیخ خواجه عبید الله النقشبندی السمرقندی • قدس سره • حضرتلرینک یازدوغی شرح دن کوکللر زیاده
تسلی • و سینه لر ارتق تشفّی بولدوغی سببدن • دفع خاطرهٔ طالبین ایچون بیان ایلمک لازم کلدی • انلرکه
اندکی شرحک اجمالی بو درکه • بو رباعیده ارواح مؤمنینه بشارتلر واردرکه اول بشارتله تفریح فؤاد
و تحلیل مواد اولنور • زیرا مراد نکاردن روح انسانیدرکه محبوبیتله موصوف و مقبولیتله معروفدر •
حوردن مقصود یا اخوان صفادن • و خلان وفادن زیارته کلنلردر • که جماللری مسرت افزا • و مقاللری
دلکشادرکه لقاء الخلیل شفاء العلیل • و یا شول جماعت حوردرکه مؤمنک روحی قبض اولدوغی وقت
استبشار ایچون حاضر اولورلر • رضواندن مراد عقلدرکه کوکل بهشتنک قاپوجیسیدر • رضوان تعجبدن
الین النه اوردی دیدوکی اشارتدرکه روح انسانی نزع اولدوغی حالده عقل بر نسنه یه مطلع اولدی که نظرنده

مستبعد

مستبعد ایدی • و خال سیاه دن مقصود یا شول مذلت و خوار لقدرکه وفات وقتنده صاحبنه
حاصل اولور • و یا خود فقر حقیقی صورتیدرکه مشاهده وقتنده جمال روح ده کورنور • که الفقر سواد الوجه فی
الدارین • و ابدالدن مراد قوای نفسانیدرکه تبدل و تغیر اتمک صفاتلرندن سندندر • نته کیم دیمشلردر

مصراع چیست ابدال آنکه او مبدل شود • و مصحفدن مقصود حقیقت انساندرکه نسخهٔ جامعه لا رطب
ولا یابس و مظهر آثار و احکام الهیدر • ابدال قورقولرندن مصحفه یا پشدقلری اولدرکه چون مشاهده ایتدلر
که روح طیراننه بدرسه کندولر معطل و بی عمل قالورلر • فلابد حقیقت انسانیه یه زیاده تعلق کوستردلر دیمک اولور
پس بو رباعیده روحک بعضی احوالنه و علو مرتبه سنه و عالم لاهوته طیرانه اشارت واردر • لاجرم انلرکه نهایت
که محبت الله دن اثر اوله • بو رباعینک معناسندن و اول احواله اطلاع حاصل ایدب سبب شفا اوله • خصوصا
که ولایت و کرامت کلزارندن نفحات رحمانی مهبوب اید نفس دخی بو یله کلمش اوله • والله یقول الحق و هو
یهدی السبیل • و الیه المرجع و المآب • ینه تذکره یه کله لوم • بر کون شیخ طاشره چقوب بر اغاج التنده
اوتردی که اول اغاجک بر قلری صارارمشدی • و بو بیتی اوقدی **بیت** تو از مهر زرد و من از مهر زرد •
تو از مهر ماه و من از مهر ماه **ترجمه** سن مهر ایله زردیسک بن مهر ایله پر دردم • سن مهر ایله ماه ایسک بن چرخ جهان کردم
شیخه ایتدیلر فلان کمسنه هواده اوچر • ایتدی زغن و مکس دخی هواده اوچر • ایتدیلر فلان کمسنه بر لحظه ده بر
شهردن بر شهره وارر • ایتدی شیطان دخی بر نفسده مشرقدن مغربه وارر • بونک کبی ایشلر زیاده قیمتلو دکلدر
مرد اولدرکه خلق ایچنده اوتره • و الشوریش ایده • و خاتون ایله • خلقه قارشه • و بر نفس الله دن غافل
اولمیه • شیخ صوردلرکه تصوف نه در • ایتدی انچه در سر داری بنهی • وانچه در کف داری بدهی • و انچه بر تو آید
نجهی • یعنی باشکده غی سودایی تارومار ایده سین • و الکده کی دنیایی ایثار ایده سین • و سکا هر نه واقع اولورسه
خاطرک برقرار ایده سین • و ینه شیخ دیمشدرکه الله بس • و ما سواه هوس • و انقطع النفس • و ینه شیخ
دیمشدرکه خدا ایله بنده اورتاسنده حجاب زمین و آسمان دکلدر • و عرش و کرسی دکلدر • سنک صانکک و بنلکک
حجابدر • اگر بونی اورتادن کوتره سین خدایه ایرشورسین • شیخ بویرمشلردرکه بر وقت ده سغو وادیکه بر قریه یه
ایرشدک • ایتدک هیچ پیرلردن بونده کمسه اولمش میدر • ایتدیلر بر پیر وار ایدیکه اکا دادیرلردی • ایتدک انی کورمش
هیچ کمسه وارمیدر • ایتدیلر بونده بر پیر واردرکه چوقدن انی کورمشدر • آدم کوندردک اول پیر کلدی • بر مبتلو
پیر ایدی • اندن صوردق که سن دادی کورمش میسین • ایتدی و غلانجغ ایدم انی کوردم • ایتدک اندن نه اشتدک

ایتدی بنده اول قوت یوغدی که انک سوزنی بلیدم • لیک خاطرمده اندن بر سوز قالمش در • بر کون بر
مرقع پوش درویش یولدن کلوب انک یاننه واردی • و سلام ویردی • ایتدی یا شیخ قابن چقرب ای
شیخ سنکله آسوده اولیم • که جمیع عالمی طولندم نه آسوده اولدم • و نه آسوده اولمش بر کمسه کوردم •
پیر ایتدی نچون کندوزکدن ال چکمدک که هم سن آسوده اولایدک • و هم خلق آسوده اولهلردی • ایتدیک
بو سوز بزه کافیدر که اول پیر بویر مشدر • بوندن عالی سوز اولمز • و ینه شیخ بویر مشدر که بو سوزک اصلی
اولدر که کشی کندویه قومز • رسول صلی الله علیه وسلم بویر مشدر که • اللهم لا تکلنی الی نفسی طرفة عین
ولا اقل من ذلک • یعنی یا الله بنی بر لحظه کندومه قومه • دخی اندن آز بر زمان قومه • بز مرده ایدک بر
پیر کوردک بزی کوروب ایتدی که ای شیخ جمیع عالمده هیچ کمسنه قومز که بکا بر اچم صو ویره • تا بکا سلام
ویره • و جمیع خلق دلرلر که بر ساعت کندولرندن قورتلهلر • و بن استرم که بر ساعت نه مقامده دورمشمدر
بیلم • آخر عمرنده انک ایچنه • یعنی اول پیر صرافک ایچنه بر آتش دوشدیکه اول آتشله یانوب کچدی • و ینه شیخ
بویر مشدر ولذکر الله اکبر • حق تعالینک ذکری اولور قدر شویله دکلدر که اول سنی یاد اتدوکی کبی سن دخی
انی یاد ایده بیلهسین • خدا انی یاد ایدی اولور قدر • سنک ذکرک ظاهردر که نه یره دکدر • سن بو سوزی طلب
اتمک کرکسین • و بونی پیشوا ایدنمک کرکسین • اول بر کشی بر پیره زنه ایتدی خدایی قنده طلب ایده
پیره زن ایتدی های ناجانی قانده طلب اتیک که بولمادک • هر قانده استرسک بولورسین • من طلب وجد
مرکیم استدی بولدی • و هرکیم که استر بولور • و ینه شیخ بویر مشدر که بر جوان بر پیرک یاننه واروب ایتدی که بکا
بر سوز سویله • پیر بر ساعت باشین اشاغه ایلیوب فکر اتدی • پس باشین قالدروب ایتدی ای جوان
جوابمی انتظار ایدرسین • ایتدی بلی • پیر ایتدی که هر نسنه که حق جل جلاله انک غیریدر • سویلمکه دکمز
و هر نسنه که حق تعالینک بیانندندر عبارته صغمز • ان الله اجل من ان یوصف بوصف ویذکر بذکر •
بو طایفه دن بری دیمشدر که بر مدت شیخ ابو سعیدک یاننده اولدم دیلهدم که بغداده کیدم • بکا ایتدی
چونکه بغداده وارهسین • سکا صورارلر که نه کوردک • و نه فایده دوتدک نه دیسک کرک • در • بر یوز و بر سقل
کوردم دیرسین • ایتدم شیخ هرنه بویر رسه انی دیرم • ایتدی ول کرنه بلورلر کا بو بیتلری اوقی •
ابیات قالوا خراسان اخرجت شیئاً • لیس له فی جماله ثانی • فقلت لا تنکروا محاسنه •
فمطلع الشمس من خراسانه ترجمه دیدیلر برکنش خراسان دن • طوغدی کیم یوق جمالنه ثانی •

دیدم انکار توک محاسننه • شمسه مطلع بلوک خراسانه • و هرکیم عربی بلمز اکا بو رباعی بیله اوقی رباعی
سبزی و بهشت و نوبهار از تو برند • آن کی که بخلد یادکار از تو برند • در چینستان نقش نکار از تو برند •
این رامه فال روزکار از تو برند ترجمه بر سبزسین کیم رونق باغ بهارسین • بر غنچه سین کیم کل الرایادکارسین •
چین و خطایه نسخه نقش و نکارسین • شام و عراقه صبح و صفای دیارسین • خدمت شیخ ابو الخیر • ابو علی
دقاقدن صورردیکه بو حدیث علی الدوام اولرمی • استاد ایتدی یوق • شیخ باشین اشاغه ایدوب بر ساعت
دنصکره ینه ایتدی ای استاد بو حدیث علی الدوام اولرمی • ایتدی یوق • شیخ ینه باشین اکوب بر ساعت
دنصکره ایتدی ای استاد بو حدیث علی الدوام اولرمی ایتدی اکر اولرسه دخی نادر اولور • شیخ الیلینه اور ب
ایتدی بو دخی اول نادرلردندر • حضرت شیخ جمعه کیجهسنده یاتسو نمازی وقتنده شعبان اینک دردنده
هجرتک درت یوز قرقنده دنیادن کتمشدر • و مدت عمری بیک آیی اولمشدر که سکسن بیل و درت ایلی اولور
شیخ ابو القاسم کرکانی قدس سره آدی علیدر • زماننده بی نظیرایدی • و روزکارنده بی بدیل ایدی
نسبت لری اوچ واسطه ده که شیخ ابو عثمان مغربیه • و شیخ ابو علی کاتبه • و شیخ علی ودباریه • در • سید الطایفه
جنیده ایرشور • و انک شیخ ابو القاسمک قوی حالتی وار ایدی • شویله که جمله خلایق انکدرکاسنه متوجه ایدیلر
مریدلرک واقعه سین کشف اتمکده اشکاره براعت ایدی • کشف المحجوب صاحبی حکایت ایلرکه بر وقت ده بکا
بر واقعه اولدیکه انک حلی بکا مشکل کلدی • شیخ ابو القاسم کرکانییه واردم • وانی سراینده قاپوسی او کنده بر مسجد
وار دی انده تنها بولدم • و بنم اول واقعه می بعینها بر ستونه سویلردی • بن واقعه می اکا صورمدین جوابم آلدم
ایتدم ایها الشیخ بو دیدکک بنم واقعمدر • ایتدی واغل بو ستونه همان ساعت حق تعالی نطقه کتوروب بندن
بو نسوال ایلدی • بر کون شیخ ابو سعید و شیخ ابو القاسم قدس سرهما طوسده بر تخت اوزرنده بر یرده اوتر
مشلردی • و بر بولک درویش لر قرشولرنده طورمشدی • بر درویشک خاطرندن کچدی که عجبا بو ایکی اولو
منزلتی نه در • شیخ ابو سعید اول درویشه متوجه اولوب ایتدی هرکیم کورمک دلرسه ایکی پادشاهی بر وقت بر یرده
بر تخت اوزرنده ایبت که کورسون اول درویش چون بو سوزی اشتدی اول ایکی اولویه نظر ایلدی • حق تعالی
همان ساعت حجابی اورتادن کوتردی • تا شیخک کلامنک صدقی انک کوکلنه کشف اولوب انلرک اولولغین مشاهده
ایلدی • و ینه اول درویشک کوکلندن کچدیکه عجبا بر یوزنده بو کون حق تعالینک بو ایکی سندن اولورق بنده سی
وارمیدر • شیخ ابو سعید کیرو اول درویشه بقوب ایتدی بر مختصر ملکی اولور اول ملک هرکون انده ابو سعید کبی

وابو القاسم کبی تیتش بیک کلوب کچیه خواجه مظفر بن احمد بن حمدان قدس الله تعالی روحه کنیتی ابو احمد در
خدای تعالی اکا بالش ریاسته ایکن بو قصه نک قفلی یوسنی اچدی و باشنه کرامت تاجنی اوردی
وانک فنا و بقاده محجوب بیانی و عالی عبارتی واردی شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره بویر مشلر
که بزی بو درکاهه بنده لک یولندن ادخال اتدلر یعنی بز مجاهده یله و مشاهده یله ایردک اول مشایخ
یله مجاهده یله ایردی کشف المحجوب صاحبی ایدر بن اندن اشتدم که ابتدی اول نسنه یی که حقک قولی
بادیه لر و مفازه لرده و بیانلر قطع اتمکله بولدلر بن بالش اوزرنده صدرده بولدم واصحاب
رعونت بو سوزی اول پیردن دعوای مجرده حمل اتدلر بو حمل انلرک نقصانندن ایدی هیچ بر حالده
صدق حالدن سویلمک دعوا اولمز خصوصا که انک اهلنه برکون خواجه مظفر نوقانده اوترکن ایتدی
بزم کارمز شیخ ابو سعید له شویله در که بر اوچک طاروننک دانه سی اولدر باقیسی بنم شیخ ابو سعیدک
مریدلرندن بریسی انده حاضر ایدی تنداولب فی الحال قالقوب یاغی قابنی کیدی و شیخ ابو سعیدک اوکنه
کلوب خواجه مظفردن اول اشتدوکی کلامی نقل ایلدی شیخ ایتدی یوری خواجه مظفره دی اول بردانه دخی
سنک سین بز هیچ نسنه دکولز معشوق طوسی قدس الله تعالی روحه آدی محمد در عقلای مجانیندن
ایدی قانئ اولو ایدی و کمالنده صاحب حالت ایدی شهر طوس ده اولوردی قبری دخی انده در
اول وقت که شیخ ابو سعید ابو الخیر میهنه دن نشابوره عزیمت ایلدی طوس نواحی سنده اولن قریه لرن
برینه ایردی بر دردیشه ایتدی شهر طوسه واروب خواجه محمد معشوقه دیمک کرکسین که دستور وارمی در
که سنک شهرکزه و ولایتکزه کیره وز چون اول درویش کتدی شیخ بویردی آتی ایرلدلر و اول درویشک عقبنجه
سوار اولدلر و جمیع صوفیلر شیخک عقبنجه بیله روانه اولدلر چون شهره بر فرسنک قالور بره ایرشدلر که
اول یردن شهری کورمک ممکن ایدی شیخک آتی طوردی و جمله صوفیلر دخی طوردلر چون اول درویش
معشوقک اوکنه واردی و شیخک خبرین سویلدی معشوق تبسم ایلیوب ایتدی یوری سویله که کلسون
چون معشوق بو سوزی سویلدی شیخ همان اول ارادن آتنی یورتدی و جمله روانه اولدلر یولده اول درویش
شیخه قارشو کلدی و معشوقک سوزنی سویلدی شیخ دخی همان یولدن طوغری معشوقک اوکنه واردی
معشوق دخی شیخی استقبال ادب بغرینه بصدی و ایتدی فارغ اولکه اشبو نوبت که بونده اورلور بر قاچ
کون سنک درکاهکده اورلسه کرکدر عین القضاة همدانی رسائلنک بعضنده یازمشدر که محمد

معشوق نماز قلمزدی خواجه محمد حمویه و خواجه احمد غزالیدن رضی الله عنهم اشتدم که قیامت کوننده
جمله صدیقلر بو تمنا اوله که کاشکی بز خاک برکون محمد معشوقک قدمی انک اوزرنه قومش اولا ایدی بو اول محمد ترک
قبا بسته ایدی که برکون طوس جامعنه کلدی شیخ ابو سعید ابو الخیر رضی الله عنه انده مجلس اتمشدی پس اشبو
محمد قباسنه بربند اوردی و شیخ ابو سعیدی خاموش ایلدی و دیلنی بغلدی چون بونک اوزرنه بر ساعت
کچدی شیخ ابو سعید ایتدی ای سلطان عصر و ای سرور وجود قبا کک بندنی چوز که صفت آسمان و زمینی
بغلدک امیر علی عبو رحمه الله تعالی عین القضاة بعض مکتوباتنده شول خصوصک بیاننده که حضور و غیبت
یکسان اولمز بلکه قرب القلوب اوکن کوکلنه قرب الابدان تقاضا سین ایلر بویله یازمشدر که امیر علی عبو
اولو پیر ایدی محمد شهر آبادی دیرلر بر مریدی واردی برکون اول مریدنی بازاره برنسنه المغه کوندردی
بو مرید بازاره واردی و یاننده حاضر نسنه بولنمدی کندو اوزرنه صاتوب شیخک طلب اتدکی نسنه یی صاتون الوب
شیخه کوندردی بر قاچ کون بو واقعه نک اوزرنه کچدی اول کسنه که بو مریدی صاتون المشدی حقیقت کاره
واقف ولدی اول مریده دستور ویردی مرید شیخک اوکنه کلدی چون ایچرو کیردی امیر علی اکا ایتدی ای جوانمرد
بو نجه بیک ییللر بزم جانمز عالم غیبده سنک خلقتک عشقنده یانردی بو تمرمی ایدی بر صفته بو فراق دخی می
کرک ایدی پس قرب ظاهر مهم کرک و ینه عین القضاة حضرتلری یازرلر شول جماعتک حقنده که رامبر سوزکیدلماک
یوله کتدلر انلردن بعضنی مغلو بلق کندو پناهنده حفظ اتدی و مستلک انلرک باشنی اوزرنه سایبان اولدی
و مرکیم عقله کلدی باشین الدلر و جمله مغلوبلردن اول ایکی ترکمان ایدیلر که حسین قصاب انلردن حکایت ایلدیکه بر
عظیم کاربانله یولجه کیدردک ناکاه ایکی ترکمان اول کاربانک ایچندن چقدلر و بر یولسوز یره یوردلر کندومه
ایتدم مکر بو ایکی ترکمان بر یول بلورلر که بو معهود یولدن قریبدر پس انلرک اردنه دشدم و کاربانی
قویب کتدم بو سلوبله کتدم اکا دک که اخشام ایردی چون بر مقدار دخی یول کتدم ناکاه آی بولت ایچنه کیروب
عالم قرانکو اولدی بن یولی یتوردم ولیکن کتمکدن غیری چارم یوغدی چون نصف اللیل اولدی بنه آی بولتدن
چقدی اول ایکی جوانمردک ایزلرنی بولوب کتدم چون صبح اولدی بر طاغ ظاهر ولدی اول ایکی ترکمان هر دانه
وار اول طاغه قدم بصوب بر ساعتده اوزرنه آغدلر بن داخی جان چکشوب کاه دوشه کاه طوره آردلرنجه کتدم
آخر اول طاغک اوزرنه چقدم کنش طوغدی بر عظیم شکرلک کوردم نه نهایت چادرلر قورلمش اول چادرلرک
میاننده بر عظیم چادر کوردم صوردم که بو خیمه کیمکدر ایتدلر سلطانکدر صاغ ایاغو می ورنکو دن چقدم

قولاغمه برآواز ایرشدی که سلطان چادرده دکلدر بنوب شکاره کتمشدر • بنم عقلم زایل اولدی صول ایاغم
اوزنکوده قالدی • وصاغ ایاغم شویله طورر • منوز انک انتظارنده یم که سلطان کیروکله • علی القضاة
ایدر اول ایکی ترکمان بری محمد معشوق • وبری امیر علی عبوایدی • قدس اسرارهم • شیخ عبد الرحمن السلمی النیسابوری
رحمه الله تعالی آدی محمد بن حسین محمد بن موسی السلمی در • تفسیر حقایق وطبقات مشایخ صاحبی در • وبونلردن
غیری دخی چوق مصنفاتی واردر • شیخ ابو القاسم نصرآبادی نک مریدی در • وخرقه یی انک الندن کیمشدر • ونصر
آبادی شبلی نک مریدی در • وشیخ ابو سعید ابو الخیر ابو الفضل وفات اتدکدن صکره انک صحبتنه ایرشمشدر • وانک
الندن خرقه کیمشدر • شیخ ابو سعید ابو الخیر دیمشدر که شیخ عبد الرحمن سلمی نک یاننه واردق اول کره که آنی کوردک بکا
ایتدی سکا بر تذکره یازه یم کندو خطم له • ایتدم یاز کندو خطی له یازدیکه • سمعت جدی ابا عمرو بن نجید السلمی یقول
سمعت ابا القاسم الجنید بن محمد البغدادی یقول التصوف هو الخلق من زاد علیک بالخلق زاد علیک بالتصوف • و
احسن ما قیل فی تفسیر الخلق • ما قال الشیخ الامام ابو سهل الصعلوکی • الخلق هو الاعراض عن الاعتراض • یعنی
اشتدم جدم ابو عمرو بن نجید سلمی دن که دیردی اشتدم • ابو القاسم جنید بن محمد بغدادی دن که دیردی تصوف ایدکلری
خلق در هر کمسه که خلقده سندن زیاده اوله تصوفده سندن زیاده در • وخلق تفسیرنده دینلن کلامک احسنی
شیخ ابو سهل صعلوکی دیدیکی در • خلق نه در اعتراضدن اعراض اتمکدر • کتاب فتوحات مکیه صاحبی قدس الله
تعالی سره یوز التمش برنجی بابده صدیقیت ایله نبوت اورتاسنده اولان مقامک بیاننده دیر که هجرتک بیش یوز طقسن یدی سنه سنده
محرم آینده بر مقامه دخول اتدم • اول وقتدن دیار مغربده سفرده ایدم • حیرت بکا غالب اولدی یالکزلغم اوغرا
جهتندن • عظیم وحشت یوز کوستردی • وبلدم که اول مقامک آدی نه در • با وجود که بکا حاصل اولمشدی •
پس اول حیرت ووحشتله اول اولدیغم منزلدن رحلت اتدم • وایکندی نمازندن صکره بر شخصک خانه سنه که بنمله انک
اورتاسنده تمام موانست واردی قوندم • واول حیرت ووحشتدن انکله سویلشدم • ناکاه کوردم بر شخصک سایه
سی ظاهر اولدی • یرمدن سچردم • ایتدم شاید بر شخص اولا که اندن بکا بر سرور حاصل اولا • کلوب بنمله معانقه ایلدی
چون تامل ایلدم کوردم که شیخ ابو عبد الرحمن سلمی در • که انک روحی بر جسدانی صورتده متمثل اولمشدی • وحق
سبحانه بنی اسیرکدکندن انی بکا کوندرمش • اکا ایتدم که سنی بو مقامده کوررم • ایتدی بو مقامده بنم روحمی قبض
ایلمشلردر • وبو مقامده دنیادن عقبی یه کیتمشمدر • وهمیشه بو مقامده ایم • پس اول مقامده وحشتمی وعدم موا
ذکر ایلدم • ایتدی الغریب مستوحش • پس ایتدی بعد ان سبقت لک العنایة الالهیة بالحصول فی هذا المقام •

دم

نستمی

فاحمد

احمد الله یا اخی • یعنی سکا بو مقامده حصول برله عنایت الهیه سبقت اتدکدن صکره الله
حمد ایله ای قرداشم • واکا راضی اول که خضر له بو مقامده مشارک اولدک • اکا ایتدیم یا ابا عبد الرحمن
بو مقامک هیچ آدی وارمی در بلمزم که انی اول آد ایله اوقیم • ایتدی هذا یسمی مقام القربة فتحقق به •
یعنی بوکا مقام قربت دیرلر • پس انکله متحقق اول • شیخ ابو عبد الرحمن دیمشدر که صوفیه ایکی نسنه
لابدر • احوالنده صدق • ومعاملاتنده ادب • تاریخ یافعی ده شویله در که ابو عبد الرحمن سلمی هجرتک
یوز اون ایکی سنده وفات ایلدی • حسین بن محمد موسی السلمی رحمه الله تعالی • شیخ ابو عبد الرحمن
سلمی نک اتاسی در • کبار مشایخ دندر • عبد الله منازل له وابو علی ثقفی ایله صحبت اتمشدر • وشبلی یی کورمشدر
ودایم مجاهده اوزره ایدی • وعلوم معاملتده کامل ایدی • چون شیخ ابو عبد الرحمن متولد اولدی • هر نه
قدر ملکی وارسه صاتوب صدقه ایلدی • اکا ایتدیلر اوغلک اولدی هیچ انکچون نسنه قومدک • ایتدی اکر صالح
اولا هو یتولی الصالحین • یعنی صالحلرک امورینه حق تعالی کافی در • واکر مفسد اولا بن فسادینه ویرمش
اولمیم • هجرتک اوچ یوز قرقدن صکره وفات ایلدی • ابو سهل الصعلوکی رحمه الله تعالی • آدی محمد بن سلیمان
الصعلوکی الفقیه در • علوم شریعتده وقتنک امامی ایدی • وزمانک وحیدی ایدی • دوست ودشمن
دیلنده انک تقدمنه اتفاق واردی • شبلی ایله ومرتعش ایله وابو علی ثقفی ایله صحبت اتمشدی • وابو الحسن
فوشنجی ایله ونظر اسفراینی نیسابوری ایله بولداش اولمشدی • حسن السماع وطیب الوقت ایدی •
شیخ ابو عبد الرحمن سلمی دیمشدر که ابو سهل صعلوکی یه سماعدن صوردلر • ایتدی اهل حقایقه مستحب در
واهل علمه مباح در • وفسق وفجور اهلنه مکروه در • واول دیمشدر که هرکز اولمیه جیبمه صوقدم وبرنسنه یه دکم
اورمدم • وقفل وکلیده مالک اولمدم • وینه دیمشدر که قد تعدی من تمنی ان یکون کمن تعنی • یعنی تجاوز
ایلدی شول کمسنه که زحمت چکمکسزین کبی اولمغی آرزو قلدی • ابو عبد الله ختنی دیمشدر که خواجه سجع کلامله
مشعوفدر • یعنی کلمات موافقه محبتیله مفتوندر • نیچون بویله دیدی که بوینکدر • قد تجنی من تمنی ان یکون
کمن تعنی • یعنی مجرم اولدی شول کمسنه که مشقت چکمکسزین کبی اولمق آرزو قلدی • شیخ الاسلام ایتدی بو اندن
بکدر • وهیچ کمسه بن دیدکم کبی دیممشدر • دیدکوم بودر که انی طلب ایله بولمزلر اما انی بینه طالب بولور • یعنی حقی
بولمق یینه حقک فضل واحسانیله اولور • لکن اول فضل واحسان بی زحمت ومجاهده اله ویرمز • اکرچه کیم هر
مجاهده ایدن اول فضله ایرمز • هر کیم نه زحمت ومجاهده بو تمنایی اتدی بیهوده سودا بشوردی • ابو سهل صعلوکی

نیسابورده ذی القعده آینده هجرتنك اوچ یوز التمش طقوزنده وفات ایتدی • واوغلی ابو الطیب سهل بن
محمد بن سلیمان الصعلوکی الامام رجب آینده هجرتنك درت یوز دردنده وفات ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی
سهل صعلوکی ایتدی • من تصدّر قبل اوانه فقد تصدّی لهوانه • یعنی هر کیمسه که وقتندن اول صدره قصد ایتسه
کندونك مذلّت وخفتنه مباشر اولور • برکون سهل صعلوکی درس اثناسنده ایتدی محبّة یعنی بنم اهلم ایتدی که
جمله قرآندن بکا بو عجب رکلور که حق تعالی موسی یه علیه السلام ایدر که واصطنعتك لنفسی • یعنی بن سنی کندوم
ایچون اوزندلدم • شیخ الاسلام ایتدی انك بو سوزنه بن حسد ایلرم شیخ ابو القاسم قشیری رحمه الله
تعالی آدی عبد الکریم بن هوازن القشیری در • رساله وتفسیر لطایف الاشارات صاحبی در • وبونك غیری فندن
چوق لطایفی ولطیف تصانیفی وار در • ابو علی دقاقك مریدی در • وابو علی فارمدینك استادیدر • هجرتنك
درت یوز التمش بشنده وفات ایتمشدی • کشف المحجوب صاحبی ایدر امام قشیری یه ابتدا حالندن صوردم
ایتدی بر وقتده روزن خانه ایچون طاش حاجت اولدی • هر طاشی که قالدردم کوهر اولردی • کیرو براغوردم
وبواندن اوترو ایدی که طاشلکو هریانده برابر ایدی • بلکه جوهرك قدری یاننده اکسك ایدی • که انك
مقصودی طاش ایدی جوهر دکولدی • وینه کشف المحجوب صاحبی ایدر اندن اشتدم که دیدی • مثل الصوفی
کمثل البرسام اوله هذیانٌ وآخره سکونٌ فاذا تمکنت خرست • برسام کسر با ایله وفتح با ایله لغت در
کوکس مرضنه دیرلر که معده یه جکر اورتاسنده اولن حجاب شوشوب قلبك پرده سنه ایرشور ودماغك
خرابلغنه سبب اولور • سرسام اولدی دیرلر • یعنی صوفینك مثلی شول برسام علتی مثلی در که اوّلی مضطرب
اولوب هذیان سویلکدر • وآخری سکون در • هر قچن که تمکن حاصل ایتسه دیلسز اولور • وینه قشیری دیمشدر که
التوحید سقوط الرسم عند ظهور الاسم • فناء الاغیار عند طلوع الانوار • تلاشی الخلایق عند ظهور
الحقایق • فقد رؤیة الاغیار عند وجد قربة الجبار • جلّ ذکره • یعنی توحید نه در رسم امکانی ساقط
اولمقدر • اسم واجبی نك ظهوری یاننده • رؤیت اغیاری یاوز قلمقدر • قربت جبارك بولنماسی یاننده
اغیار فانی اولمقدر • انوار حق طلوع ایتدکی وقتده • خلایق مضمحل اولمقدر • حقایق ظهور ایتدوکی وقتده •
وکندو نفسیچون اوقدی بیت لردندر **بیت** سقی الله وقتا کنت اخلو بوجهکم • وثغر الهوی فی روضة الانس ضاحك
اقمنا زمانا والعیون قریرة • واصبحت یوما والجفون سوافك **ترجمه** منوّر اولسون اول ساعت که یار ایله
اولوب خلوت • طولب جان وکوکل سلوت کلردی چهرهٔ عالم • نچه مدت مسرتدن عیونم نوره غرق ایدی •

دریغا

دریغا شمدی محنت دن اولدی هر بری پردم **شیخ ابو العباس شقانی رحمه الله تعالی** آدی
احمد بن محمّد در • فنون علومده اصول اولسون فروع اولسون امام ایدی • وچوق مشایخه ایرشمش
ایدی • واهل تصوفك اولولرندن ایدی • کشف المحجوب صاحبی ایدر بنم انکله عظیم انسم وار ایدی • وانك بکا
صادق شفقتی وار ایدی • وبعض علومده استادم ایدی • وهرگز هیچ بر صنفدن کیمسه کورمدم که اندن
زیاده شرعه تعظیم ایدر اوله • متصل دنیا وعقبی دن نفرت ایدر ایدی • ودیردی که اشتهی عدمًا لا عود
له یعنی بر یوقلق استرم که اندن هرگز عودت اولمیه • وپارسیجه دیردی که مرا دمك بر آرزوسی اولور • وبنم دخی بر
محال آرزوم وار در • که تحقیق میسّر دکلدر واول بو در که خداوند تعالی بنی بر عدمه ایلته که هرگز انکا وجود عارض
اولمیه • زیرا هر نسنه که مقامات وکرامات دن وار در حجاب بلادر • وهر آدم که کندو حجابنه عاشق اولمش
اولا حجاب دن آرام اتمکدن ایسه دیدارده انکا یوغ اولمق یکرك در • وچون حق تعالی موجود در که انکا عدم
طاری اولمق محال در • انك ملکنده نه زیان ایدر که بر معدوم اولم که هرگز انکا وجود طاری اولمیه • وینه کشف المحجوب
صاحبی ایدر که بر ابو العباسك اوکنه واردم بو نه اوقردی • ضرب الله مثلا عبدا مملوکا لا یقدر علی شیء
ومتصل اغلردی • ونعره اوردی صاندم که دنیادن کتمك استر • ایتدم ایها الشیخ بو نه حالدر • ایتدی اون
بر ییلدر که واردم بو مقامه ایرشمشدر وبوراندن کچمکه قادر دکولم • برکون شیخ ابو سعید ابو الخیر نیشابورده خانقاهه
اوتورمشدی • وسید اجل که نیشابور سیدلرینك اولولرندن ایدی شیخك زیارتنه کلوب یاننده اوتورمشدی
شیخ ابو العباس شقانی ایچرو کیردی شیخ انی سید اجلك اوزرنه کچوردی • سید اجل بحضور اولمدوغی کلکه
حکم وحکومت صورتی بغلدی که شیخه الزام ایلیه • شیخ فی الحال سید اجلدن یکا توجه ایدوب ایتدی که سنده
هر کیم محبت ایلرسه مصطفی دن اوترو صلّی الله علیه وسلّم ایلر • وبونلره هر کیم محبت ایلرسه خدای تعالی دن اوترو ایلر
شیخ ابو العباس شقانی ایدر برکون خانه مه کیردم بر صاری کلب جوکز کوردم که بر کوشه ده یاتور صاندم که
محلّه دن کلوب کیرمشدر • قومغه قصد ایتدم • کلوب اتکوم التنه کیردی • ونا پیدا اولدی **ابو الفضل محمّد بن
حسن الختلی رحمه الله تعالی** بونلر شیخ ابو الفضل حسن بصریدن غیری در • بیت الجن ده وفات ایتمشدر
که بر کویدر عقبه باشنده دمشقه قریب یرده • صاحب کشف المحجوب ایدر بنم طریقتده اقتدام انکادر • علم تفسیر
وروایاتده عالم ایدی • وحصرینك مریدی ایدی • وصاحب سرّی ایدی • وابو عمرو قزوینی نك وابو الحسن
سالبه نك اقرانندن ایدی • والتمش ییل عزلت حکمیله کوشه لره قاچوب خلق ایچنده آدی بلورسز اولمشدی

واکثر جبل لکام ده اولوردی • کوچک عمر سوردی • وانک آیات وکراماتی چوقدر • اما متصوفه لباسین
ورسومین دوتمزدی • ورسوم اهلی ایله شدتله وزره ایدی • وبن مرکز اندن مهیب رک کمسنه کورمدم
اندن اشتدم ایتدی • الدنیا یوم • ولنا فیه صوم • یعنی دنیا بر کون در • وبزم انده وظیفه مز انده صوم در
بر وقت ده بن انک النه صو دوکردم خاطرمدن کچدی که چون جمیع اشلر تقدیر وقسمتله در • پس نچون آزاده
کرامت امیدین ایدوب پیرلره قوللق ایدرلر • ایتدی ای اوغل ملاحظه کی بلدم • هر حکمک بر سببی واردر
چون حق تعالی دیلیه که بر عوان بچه یه کرامت تاجین اوره • اول اکا توبه ویرر • وبر دوستنک خدمتنه مشغول
ایلر • تا بو خدمت انک کرامتنه سبب اوله • بر وقت ده دخی بیت الجن دن دمشقه قصد ایلدک • یغمور یغمش
ایدی • وبز بالچق دن زحمتله کیدردک نظر ایلدم شیخک نعلینی قوب قرو ایدی • شیخه سویلدم • شیخ ایتدی
بلی بن توکل یولندن تهمتی کوتروب باطنمی وحشت یولندن صقلیلدن بر خداوند تعالی دخی بنم قدممی بالچقدن
صقلمشدر • وینه کشف المحجوب صاحبی حکایت ایدر که محمد ختلی ایتدی که بر وقت ده حق تعالینک ولیلری بادیه ده
اجتماع اتمشلردی • بنم پیرم حصری بنی بیله الوب کتدی • بر کروه کوردم که هر بری بر بختی دوه یه بنوب کلور
حصری انلره التفات تمدی • تا بر جوان کوردم نعلینی قرلمش وعصاسی صنمش • وایاغلردن قالمش باشی آچق
واندامی کونمش ضعیف ونزار اولمش حصری یرندن صچره یوب انک اوکنه واردی • وآنی بر درجه یه کچوردی
بن متعجب قالدم • بعده شیخدن صوردم که اول جوان کیم ایدی • ایتدی حق تعالینک ولیاسندن بر ولی ایدی
که متابع ولایت اولمدی بلکه ولایت اکا متابع در • وکراماته التفات کوسترمز علی بن عثمان بن ابی علی الجلابی
الغزنوی رحمه الله تعالی کنیتی ابو الحسن در • عالم وعارف ایدی • شیخ ابو الفضل بن حسن ختلینک مریدی در
ومشایخدن چوق کمسنه نک صحبتنه ایرشمشدر • کتاب کشف المحجوب صاحبی در • واول کتاب بو فننک کتب
معتبره وسندندر • وانده چوق لطایف وحقایق جمع ایلمشدر • واول دیمشدر که شیخ المشایخ ابو القاسم کرکانی
رضی الله عنه صوردم که درویشه کرککه اولن نسنه لرک دنی سی نه در که تا درویشلک اسمنه سزاوار اوله • ایتدی
اوچ نسنه کرکدر • واوچ دن اکسک اولمز • بر کرکلو اولدر که طغو پاره دیکمک بیله • وبر دخی طغری سویلمک
واشتمک بیله • وبر دخی ایاغین یره یوزنه طغو اورمق بیله • بر بلک درویشلر انمله بو سوزی دیدکه
وقت انده حاضر ایدیلر • چون منزلمزه کلدک • ایتدی کلوکز بو بابده هر بریمز بر سوز سویلیملم • هر کشی بر سوز
سویلدی • چون نوبت بکا کلدی • ایتدم پاره طغو دیکمک اولدر که فقرله دیکه لر زینتله دیکمیه لر • اکر طغو دخی

دیکمز

دیکمزسک بنه طغو در • وطغو سوز اولدر که حال ایله دکله یه سین منیتله دکول • یعنی مراد وآرزو ایدوب
دکول • وحقله وجد لانده تصرف ایده سین مزلله دکول • وزندکانی ایله فهم ایده سین عقلله دکل • یعنی نچه
دیرلک ایلرسک اکا کوره فهم ایده سین • وایاغکی زمینه طغو اورمق اولدر که وجد لا اوره سین لهو وله
دکل • وبنم بو کلامی بعینه اول اولونک اوکنه نقل ایتدیلر • ایتدی اصاب علی جبره الله تعالی • یعنی علی
راست سویلدی حق تعالی اکا معین اولسون • وینه اول دیمشدر که بر وقت ده مهنه ده شیخ ابو سعیدک
قبری وزرنده تنها اوتردم • بر آق کوکرجین کوردم که کلوب شیخک قبری وزرنه اوتلمن اورتنک التنه
کیردی • پس قالقوب اورتنک التنی یوقلدم هیچ کوکرجین دن اثر بولمدم • ایکنجی کون ینه اویله کوردم
واوچنجی کون دخی • تعجب ده قالدم • تا بر کیجه انی خوابده کوردم • واندن اول واقعه یی صوردم • ایتدی اول
کوکرجین بنم صفای معاملمدر که هر کون منادمت یعنی مصاحبت یوزندن بنم مقبره مه کلور خواجه احمد حمادی
سرخسی الله تعالی کشف المحجوب صاحبی ایدر اول زمانه عبادنک مبارزی • یعنی بهادری • ونچه مدت بنمله یولداش
اولمشدی • وانک روزکارنده چوق عجایب کوردم • بر کون اندن صوردم که ابتدا حالکز نیجه ایدی
ایتدی بر وقت بن سرخس دن کیدوب بیابانده دوه کودردم • ومتصل مقصودم اول ایدی که آج اولم وتفسیمی
غیریلره ویررم • وحق تعالینک بو قولی کوکلمده تازه ایدی • ویؤثرون علی انفسهم • وبو طایفه یه اعتقادم
واردی • بر کون کوردم بیابانده بر اصلان کلدی • وبنم دوه لرمدن برنی هلاک ایلدی • وبر یوکسک یره
چقوب آواز ایلدی اول بیشه ده نه قدر یرتجی جانور وار ایسه بو نعره دن انک آوازین اشیدوب کلوب جمع اولدیلر
واول اصلان کلوب اول دوه یی پاره لدی • وهیچ اندن یمدی • وکیرو اول یوکسک یره چقدی • یرتجیلر جمله قرت
وچقال ودلکو وبونلرک امثالی اول شتردن طویونجه یدیلر • واول شویله ایسه طوردی تا انلر دونب کتدیلر اندن
صکره کلدی وقصد ایلدی که اندن بر پاره یه • ایراقدن بر دلکو ظاهر اولدی • اصلان کیرو دوندی واول
پشته یه چقدی • واول دلکو دخی کلوب مرادنجه یدی ودونب کتدی • اصلان کیرو اشاغه اینوب اندن بر
پاره یدی • وبن ایراقدن نظر ایدردم • کتدوکی وقت فصیح زبانله ایتدی یا احمد لقمه ایثار ایلمک سکلر اشیدر
دیر انلرنک نثاری جان اولور • چون بن بو برهانی اندن کوردم جمیع شغللرمدن الومی چکدم • وبنم توبه مک
ابتداسی بو ایدی ادیب کمندی رحمه الله تعالی کشف المحجوب صاحبنک معاصرلرندندر • دیرلر که یکرمی ییل ایاغ
اوزرنه طوردی • تشهددن غیری یرده اوترمدی • اندن صوردیلر که نچون اوترمزسین • ایتدی هنوز بکا

اول درجه بو قدر که حقّک مشاهده سنده اوترم **ابو الحسن مثنی رحمه الله تعالی** آدی علی مثنی در ● شیخ
ابو سعید ابو الخیر ایدر بن استراباد ده جوان ایدم که ابو الحسن مثنی نک خدمتنه واردم ● و اول فضلی
بر عظیم پیر ایدی ● شبلی ایله صحبت اتمشدی ● و انلرکله ورتا سنده جدال لر واقع اولمشدی ● و بنم یانمده
بر درویش اوتوردی بکا ایتدی پیر ابو الحسن دن صورهٔ تا بزه شبلی دن سوز سویلیه ● بن ایتدم ایها الشیخ
بزه شبلی دن بر سوز سویلیه ایتدی نیچون اول رسولدن صلی الله علیه وسلم سویلیه دیمدک ● بن ایتدم ایکی سندن
دخی سویلیه ● ایتدی رسول صلی الله علیه وسلم دیمشدر که اکر بنم امتمه سورهٔ الکهف دن غیری هیچ سوره ایندیرمه
سیدی کفایت ایدردی ● و ینه شیخ ابو سعید ایدر که شیخ ابو الحسن دن اشتدم که دیردی جامع بغداد ده
شبلی نک مجلسی کنارنده طورردم ● بو قومک سوتنده بر شخص و ارایه کلدی ● صوردیکه ایها الشیخ ما الوصل
یعنی وصل دیو زبن اکا دونب ایتدی ایها السایل اسقط العطفتین و قد وصلت ● یعنی ایکی عطفه دن
ال چک تحقیق واصل اولدک ● سایل ایتدی یا ابا بکر ما العطفتان یعنی اول ایکی عطفه نه در ● شبلی ایتدی قام ذروة
بین یدیکم فحجبکم عن الله ● یعنی ذروه در که او کگزده طورب سزه الله دن حجاب اولدی ● سایل ایتدی یا ابا بکر
اول ایکی ذروه نه در ● ایتدی دنیا و عقبی در ● زیرا بو یله دیدی ● منکم من یرید الدنیا و منکم من یرید الآخرة فاین
من یرید الله ● یعنی سزدن بعضکز دنیا دلر ● و بعضکز آخرت دلر ● پس قانده در اول کمسنه که الله دلر ● پس اندن
صکره شبلی ایتدی اذا قلت الله فهو الله و اذا سکت فهو الله یا الله یا الله یا من هو هو و لا یعلم احد ما هو
الا هو سبحانه وحده لا شریک له ● اندن صکره اوغنوب دوشدی ● پس آنی نیچوله کوتردیلر خانه سنه ایلتدیلر

شیخ احمد نجار استراباد رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی شیخ احمد نجار خراسان شیخی در ●
شبلی ایله و مرتعشله صحبت اتمشدر ● شبلی بر وقت ده بیغنی کسوب آچی ورمشدی ● اول دمشدر که سرکز اندن
صکره آچه احتیاج اولمدی **شیخ ابو زرعه رازی رحمه الله تعالی** آدی احمد بن محمد در ● شیخ الاسلام ایتدی
بن اون اوچ کشی کوردم که انی کورمشلردی ● شبلی نک شاکردی در ● اکا ایتدی جمیع زمانده طیبت ایدرسین
یعنی لطیفه ایلرسین ● ایتدی بنم اندن غیری نه بیم بو قدر که درویشلر بنم سوزم ایشدب خنده ایدهلر ● شیخ
الاسلام ایتدی وفات اتدکدن صکره آنی خوابده کوردلر ● ایتدیلر حالک نه در ● ایتدی بنی اوکنه دعوت اتدی
و ایتدی سنمیسین که بنم دینمده بنم خلقمه زره کیدک ● ایتدم بنم ● ایتدی بلی و کلت خلقی الی و اقبلت بقلبک
علی ● یعنی نیچون بنم خلقمی بکا قومدک ● و قلبکک یوزنی بکا دوتمدک **شیخ ابو زرعه اردبیلی رحمه الله تعالی**

آدی عبد الوهاب بن محمد بن ایوب اردبیلی در ● عالم و زاهد ایدی ● و چوق سفرلر اتمشدی ● و زیاده عمر
سورمشدی ● شیخ عبد الله خفیفله حجاز یولنده مدینه یه دک اولمشدی ● دیرلر که شیخ ابو عبد الله خفیف
سفره عزیمت اتمشدی ● ابو زرعه نک اوکنه کلدی ● ابو زرعه بر مقدار ایشمشدی و قومشدی اتک کتوردی شیخ ییمدی
چون سفره چقوب کتدلر یابانده یول ایاده قلدلر ● و درت کون آج قالدلر ● شیخ اصحابنه ایتدی طلب
قلوکز اولا که بر شکار بوله سز ● ناکاه بر کلب کوردلر ● چوق حیله ایلدیلر تا که آنی دوتدلر ● امام مالک مذهبی
او زرنه بوغزلدلر ● و قسمت اتدلر ● باشی شیخه نصیب اولدی ● سرکشی نصیبین ییدی ● و شیخ آنی یمکده تفکر اتدی
اکا دک که کیجه کچدی ● چون صباح اولدی اول باش سوزه کلدی ایتدی بو اول کمسه نک سزاسی در که ابو زرعه نک
سفره سندن قوقمش اتک ییمدی ● پس شیخ یرندن قالقوب اصحابنی اویردی ● و ایتدی کلوکز ابو زرعه یه
وارهلم ● و اندن حلال لق طلب ایده لوم ● پس دونب شیرازه کلدیلر ● و اندن عذر دیلدی ● اندن صکره سفره
چقوب کتدی ● و دیرلر که ابو زرعه آخر عمرنده صوفیلره انکار ایلدی ● و انلرک مذمتنه دوشدی ● و دیرلر که بو
فعل اندن شول قومه مستحق اولدی که طایفه حقنده اولمش اولا ● هجرتک درت یوز اون بشنده وفات اتدی **ابو عبد
الله المشتهر بیا بولی رحمه الله تعالی** قبری شیرازک مشهور مزارلرندندر ● دیمشلردر که امیّت کردیا
و اصحبت عربیا دین اول ایدی ● و قصه سی بو ایدی که اول کرد طایفه سندن ایدی ● بر کون شیراز مدارسندن
برینه کلدی ● کوردی علم درسی و مباحثه مشغوللردر ● اولردن بر سؤال ایلدی ● جمله کولشدلر ● ایتدی بن
دلرم که سزک علومکزدن بر نسنه اوکرنم ● ایتدلر اکر دانشمند اولمق دلرسک خانه نک سقفندن بر ایپ صالندر ب
ایاغکی محکم اکا بغله ● و قدرتک یتدکجه دیکه کز بره عصفرة که علم قاپولری سکا فتح اولا ● و فهم اتدیکه انلر
کندوی سخریه یه الوب استهزا ایدرلر ● وارب دیدکلری کبی ایلدی ● حسن نیت و صدق یقینله اول تلقین
اتدکلری تکرار قلدی ● سحر وقتنده حضرت حق سبحانه انک قلبنه علم لدن قاپولرنی آچدی ● و سینه سی انوار
قدسله منشرح اولدی ● بر ولی عالم اولدی که هر غامض مسئله یه جواب ویررکدی ● و هر معاند و معارضه
غلبه ایلردی **شیخ ابو عبد الله باکو رحمه الله تعالی** آدی علی بن محمد بن عبد الله در ● ابن باکویه دیکله
معروفدر ● علوم ده متبحر ایدی ● جوانلغنده شیخ ابو عبد الله خفیفی کورمشدی ● اندن صکره شیراز
سفر ایدب نشابورده استاد امام قشیری ایله ● و شیخ ابو سعید ایله ملاقات اتمشدی ● و شیخ ابو
العباس نهاوندیله بر مدت مصاحبت ایلمشدی ● و اورتالرنده طریقتده چوق سوزی کچمشدی ●

وشیخ ابو العباس انک فضلنه وسبقنه اعتراف کوسترر ایدی • واندن صکره ینه شیرازه کلدی • وطاغ دە
برمغاره ده که شیرازه قریب در منزوی اولدی • وجمیع مشایخ صوفیه وعلما وفقرا انک صحبتنه دایما
ملازمت ایدرلردی • هجرتک درت یوز قرق ایکی سنه ده وفات ایلدی • اول وقت ده که شیخ ابو سعید ابو الخیر
نشابورده ایدی • استاد امام ابو القاسم قشیری انلردن استدعا اتمشدی که هر هفته ده برکون خانقاه
مجلسیچون منبر قورشلردی واوزرنه لباس اورتشلردی • وخلایق کلورلردی واوترلردی • اتفاقا
برکون شیخ ابو عبد الله باکو امامی صومعه کلمشدی • چون اوتردلر بربرین صوردلر • ابو عبد الله
ایتدی بونه در • استاد امام ایتدی شیخ ابو سعید مجلس ایته کرکدر • او ترکه استماع ایده سین • ابو عبد الله
ایتدی بن کا منکرم • یعنی نا معتقدم • پس ابو عبد الله اوتردی • استاد امام ایتدی دیکله که بو مرد مشرف
خواطردر • یعنی خواطره وقوفی واردر • هیچ بر حرکت اتمز سین وبر اندیشه قلمز سین که اول اننی فی الحال اظهار اتمیه
پس شیخ ابو سعید کلوب منبره چقدی • مقریلر قرآن اوقدلر • وشیخ دعا ایلدی • چون سوزه کیردی ابو عبد الله
اغزی ایچنی یله طولدردی • مخنی وآمسته کند وزنه ایتدی بسن باد که در دیزباد است • یعنی دیزباد ده چوق
یل اردر • دیزباد نشابوره بر منزل قریب بر قریه نک آدی در • مراد اولدر که دیزباد ده لاف وکزاف اوردت
صادرت چوغمش • هنوز بو سوزی تمام ملاحظه اتمامشدی • که شیخ ابو سعید بوزین اندن یکا دوندب
ایتدی بلی دیزباد معدن باددر • بونی دیدی دخی ینه سوزه اوزرنه کتدی • چون شیخ سوزه کرم اولدی
شیخ ابو عبد الله اول حالتی کوردی • وخاطرلره وقوفی مشاهده اتدی • فکر ایلدی که بو قدر موقف ده تجردیله
طوردم • وبو قدر مشایخی کوردم واغلانلق دن بروانلره خدمت ایلدم • سبب ندر که بو جمله حالت بو مرده
ظهور ایلیه • وبزه هیچ نسنه ظاهر ولمیه • شیخ ابو سعید فی الحال اندن یکا دونب ایتدی ای خواجه **فرد**
تو چنانی که ترا بخت چنانست وچنان • من چنینم که مرا بخت چنین است وچنین • وصلی الله علی سیدنا
محمد واله اجمعین • دیوب الین یوزنه سوردی • ومنبردن اشاغه ایندی • واستاد امامک وابو عبد الله کوکلنک
اوکنه کلدی • چونکه اوتردلر شیخ ابو سعید استاد امام ایتدی که بو خواجه یه سویله که کوکلین بزه خوش ایلیسون
ابو عبد الله ایتدی کوکلی اول وقت خوش ایلرم که هر پنجشنبه که یکا سلام ایچون کلورسین من بعد کلیه سین ابو سعید
ایتدی چوق مشایخک واولولرک سکا نظری دوقنمشدر • بز اول نظرلردن اوتره کلورز • سندن اوتره کلمزز
چون شیخ ابو سعید بونی دیدی اول جماعتدن کریه وخروش قوپدی • وشیخ ابو عبد الله دخی چوق اغلدی •

سنده

داول سلطنتی

وکوکلندن اول انکار وحکومت کتدی • وجمله جماعت صفای خاطرله خوش دل اولب طاغلدلر • چون شیخ ابو عبد
الله نک اول انکاری کتمدی • شیخ ابو سعیدک سلامنه واررر اولدی • اما هنوز انلرک سماع ورقصنه عظیم انکار
ایدردی • وکاه کاه اظهار دخی قلوردی • بر کیجه اد یخوده کوردیکه بر هاتف کاه دیرکه قوموا وارقصوا لله • یعنی
طورکز الله ایچون رقص ایدکوز • او یا نوب ایتدی لا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم • ینه اویودی •
کیرو واقعه سنده کوردی که بر هاتف دیرکه قوموا وارقصوا لله • ینه او یانوب لا حول دیدی • وذکره مشغول
اولدی • وقرآندن برنیجه سوره اوقدی • واوچنجی دفعه اویدی همان واقعه یی کوردی • بلدیکه بو خواب شیطانی
دکلدر • شیخ ابو سعیده انکاری سبب ندر • چون سحر اولدی سورب شیخ ابو سعیدک خانقاهنه کلدی •
چون خانقاهک قاپوسنه ایرشدی شیخ ابو سعید ایچرودن دیردیکه قوموا وارقصوا لله • شیخ ابو عبد
الله نک کوکلی خوش اولب انکاری بالکلیه کوترلدی **شیخ مومن شیرازی رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام
ایتدی که اسمعیل دباس ایتدی که حجه نیت ایلیوب شیرازه ایرشدم • بر مسجده کیردم شیخ مومنی کوردم که
اوترمش در زیلک ایلر • سلام ویروب اوتردم • بکا ایتدی نه نیتک وار در • بن ایتدم حج نیتی • ایتدی انا ک
وارمی در • ایتدم وار در • ایتدی دون کیرو اناکیا ننه وار • بکا خوش کلدی • ایتدی نه اینجونر سین باش
آچیق یالک ایق بی زاد وبی همراه بن اللی حج ایلیوب درزم جمله سین سکا باغشلدم • سن مسرور الخاطر یوری
وار اناک خدمتنده اول **شیخ ابو اسحق شامی رحمه الله تعالی** زیاده اولو ایدی • وقبری بلاد شام ده عکه ده در
شیخ علو دینوری نک اصحابندندر • اولدخی شیخ هبیره بصری نک اصحابندندر • اولدخی حذیفه مرعشی نک
اولدخی ابراهیم ادهمک اصحابندندر • قدس الله اسرارهم • وبو شیخ ابو اسحق شامی شول کسه در که چشت
قصبه سنه ایرشوب خواجه ابو احمد ابدال که چشت مشایخنک مقدملرندندر • انک خدمتنه واروب
وشرف صحبتیله مشرف ولاندن تربیت بولمشدر **ابو احمد ابدال چشتی رحمه الله تعالی** فرسنافه سلطانی نک
اوغلی در • که اول پادشاه حسنی شریف لرندندر • وانک یعنی اول پادشاهک بر قز قرنداشی واردی غایت
صالحه شیخ ابو اسحق شامی انک خانه سنه واردی • وطعامنی ییردی • برکون کا ایتدی سنک قرنداشک
بر اغلی اولسه کرکدر که عظیم شانی اولیسر • کرکدر که انک حرمتنی یعنی خاتوننی حفظ ایده سین تا کیم حلال اپا منده
حرام وشبهه لو نسنه یمیه • اول ضعیفه صالحه شیخ ابو اسحقک امری موجبنجه کندو الیله ایبلک اکیروب صاتردی
وقرنداشنک حرمنک مایحتاجنی کوری ویرردی • تا اکا دکه هجرتک ایکی یوز التمشنده معتصم باللهک خلافتی

در

زمانندہ خواجه ابو احمد متولد اولدی • اول صالحه خاتون انی خانه سنده بسلردی • واحیانا شیخ
ابو اسحق انک خانه سنه واررلردی • وخواجه ابو احمدی اوغلانجق لق عالمنده کوررلردی • ودیردی که بو اوغلانجق دن
شول نجوکلور که اول اولو خاندان ظهور ایده سردر • واندن چوق احوال عجیبه وآثار غریبه مشاهده اولسردر
وقتی که خواجه احمد یکرمی یاشنه ایرشدی اتاسی سلطان فرسنافه ایله شکار قصدنه طلخ طرفنه کتدی
وشکار اثناسنده اتاسندن واتباعندن ایرلدی • بر طاغ اراسنه ایرشدی که رجال الله دن
قرق کشی بر طاش باشنده اوطورمشلردی • وشیخ ابو اسحق شامی انلرک ایچنده ایدی • ابو احمدک حالی متغیر
اولوب آتندن ایندی • وشیخک ایاغنه دوشدی • اتنی وسلاحنی وهر نه سی وارسه ترک ایلدی • وعبا کیدی
وانلرکله روانه اولدی • هر نه قدر که اتاسی واتباعی انی طلب ایلدیلر بوله مدیلر • بر نچه کوندن صکره خبر کلدی که آنی
شیخ اسحق ایله اول طاغ دن فلان موضعده کوردک • اتاسی بر بولک کمسنه کوندردی وار بکتوردلر هر نه قدر
که پند اتدلر وبند ایلدیلر اول حالدن دوندرمک میسر اولمدی • دیرلر که اتاسنک بر خمخانه سی واردی •
برکون فرصت بولوب اول خمخانه یه کیردی • وقاپوسنی محکم بغلدی • واندہ غی کوپلری قرمغه باشلدی • اتاسنه
خبر ویردیلر طام اوزرنه چقدی • وغایت غضبندن بر عظیم طاش کوتردی که روزنه دن ایچرو انک باشنه اوره
اول وزنه بایلدی • وطاشی ووتدی • ودیا اول طاش هوا یوزنده معلق قالدی • واکا هیچ اندن ضرر
ایرشمدی • چون اتاسی بو حالی مشاهده ایلدی • انک الینده توبه اتدی • واندن بونک مثالی کرامات و
خوارق عادات اول قدر صادر اولمشدر که تفصیلا داسی میسر اولا • هجرتک اوج یوز التی سنده وفات
اتمشلردر **خواجه محمد بن ابو احمد الجشتی رحمه الله تعالی** اتاسی ابو احمد ابدال وفات اتدکدن صکره قایم
مقاملری اولدی • واتاسنک امری موجنجه ایدی • مع هذا یکرمی درت یاشندن زیاده دکلدی که علوم
دینی ومعارف یقینی تحصیل ایلمشدی • وتمام زهد وورع اوزرنه ایدی • ودنیادن واهلندن غایت مجتنب
ایدی • ودایما زهد وترک دنیایه تحریص کوستردی • ودردیکه چون اول وآخر ترک دنیا مقرردر • پس کرکدر
که انک غرور وفریبندن احتراز اولنه • بر وقت که محمود سبکتکین سومنات غزاسنه کتمشدی خواجه یه
واقعه سنده شویله اشارت اولدیکه اکا مدده واره • یتمش یاشنده ایدی • که بر قاچ درویشلر ایله متوجه
اولدی • چون اول یره ایرشدی • بنفس مبارکیله مشرکلر ایله وعبده اصنام ایله غزا قلدی • برکون مشرکلر غلبه قلدیلر
ولشکر اسلام بر بیشه یه پناه اتدیلر وقریب اولدیکه صنه لر • خواجه نک چشتده بر مریدی واردی دکرمنجی

آدی محمد کاکو • خواجه چاغردیکه محمد کاکو ایرش • درحال کاکو کوردیلر اضطراب ایدوب محاربه ایلیر • تا اسلام
لشکری نصرت بولدی • وکافرلر منهزم اولدی • وهمان وقتده محمد کاکویی چشتده کورمشلردی که دکر
چقلداغن قالدررکن دورمدین دکرمنک در ودیوارنی دوکردی آندن سببین صوردلر بو قصه یی حکایت
ایلدی • استاد مردان رحمه الله که سنجان خواف قصبه سندندر خواجه مریدلرندندر • ونچه ییللر استنجا
طاشلرنی وآبدست صوینی حاضر ایلردی • برکون اکا وطننه مراجعت اتمکه اجازت ایلدی • استاد اغلدی
وایتدی بن خواجه نک مفارقتنه طاقت کتوره مزم • خواجه کرم کوستروب ایتدی هر وقت که سکا بزم دیدارمز
آرزوسی اولا جسمانی حجابلر ومکانی مسافه لر مرتفع اولوب بزی همان یرده کورهسین • ونته کیم خواجه
بو یر مشهدی استاد دیردیکه بن سنجان دن چشتی کوررم • هجرتک درت یوز اون برنده وفات اتدلر •
خواجه یوسف بن محمد بن سمعان رحمه الله تعالی خواجه محمد بن ابی احمدک قزنداشی اوغلیدر • ومریدیدر
واندن تربیت کورمشدر • خواجه محمد التمش بیش یاشنه وارنجیه دک تاهل اتمامشدی • وبر همشیره سی واردی
اکا خدمت ایدرلردی • والیله ایپلک اکیروب انک ماحتاجنه صرف ایلردی • ویاشی قرقه ایرشمشدی دبرادر
خدمتدن اوترو وحق تعالینک طاعتنه اشتغال اجلندن تزوجه میل اتمزدی • خواجه محمد پدر بزرکواری
خواجه ابو احمدی خوابده کوردی • ایتدیکه شافلان ولایتنده بر درد وار درکه آدی محمد سمعاندر • تحصیل
علوم اتمشدر • وروزکارین صلاحله کچورمشدر • قز قرنداشنی اکا عقد ایله • خواجه دخی انی طلب ایلدی • وهمشیره
سنی اکا عقد اتدی • اول دخی چشتده متوطن اولدی • خواجه یوسف انلردن متولد اولدی • خواجه محمد دخی
التمش بیش یاشندن صکره تاهل اتدی • اما هیچ بر اوغلی اولمدی • خواجه یوسفی اوغل ایندی • وتربیت قلدی
وتحصیل علومه • وحق تعالینک سلوکنه دلالت ایلدی • تا کیم وفاتندن صکره قایم مقامی اولدی • خواجه یوسف
دخی اللی یاشندن صکره انزوا وانقطاع میلی ودشدی • دیلردی که خواجه حاجی مکی نک مزاری یانینده که زیارتکاه
اولوا ایدی • وشیخ ابو اسحق شامی نک زیارته چوق کلوردی • بر ایچنده هاتف غیبی بشارتیله بر چله خانه قازه که
شمدی دخی اول یرلرنک چله خانه سیدر • چون بیل وچاپه کتوردلر اول یر شویله محکم ایدی قازمق میسر اولمدی • خواجه
چاپه یی کوتردی • وکندو الیله قوشلق وقتندن اویله یه دک تمام ایلدی • واون ایکی ییل انک ایچنده روزکار کچوردی
اول قدر سکر ودهشت وحیرت اکا غالب اولمشدی که کاه اولوردیکه خادم وضو ایچون الینه صو دوکرکن وضو
اثناسنده کندودن غایب اولوب بر ساعت مقداری رتق اکسک اول غیبتده قالوردی • وینه حاضر

اولب آبدست تمام ایلردی • اول وقتده که شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبد الله الانصاری قدس الله تعالی
سره چشت مزارنه ایرشدی • انکله ملاقات ایتمشدی • وهراته معاودتدن صکره مجالس و محافلده اکی استحسان
ایدردی • سنجرنک درت یوز اللی طقوزنده وفات ایلدی • وعمری سکسن درت ییل ایدی • وکتدوکی وقتده
اوغلی خواجه قطب الدین مودوده تحصیل علوم وصیتین ایدب قایم مقام ایدندی **خواجه مودود چشتی**
رحمه الله تعالی یدی یاشنده ایکن تمام قرآنی واضحی یله حفظ ایتمشدی • وتحصیل علومه مشغول ایدی چون
یکرمی التی یاشنه ایرشدی • والد بزرکواری خواجه یوسف دنیادن کتدی • وآنی یرینه نصب ایلدی • خصایل
حمیده یله موصوف ایدی • وافعال پسندیده یله معروف ایدی • واول ولایتک مردملری جمله اکا ارادت واعتقاد
ومحبت وانقیاد اوزرنه ایدلر • وشیخ الاسلام احمد النامقی الجامی نک دخی شرف صحبتیله ودولت تربیتیله مشرف
بولمشدی • مکر اول وقتده حضرت الاسلام ولایت جامدن هراته تشریف کتورمشدی • وخواص وعوام
انلردن مشاهدهٔ کرامات وخوارق عادات ایتمشدی • وجمله انک مریدی ومعتقدی اولمشلردی • وبو قصه اول
ولایتک اطراف واکنافنه منتشر اولمشدی • ونواحی هراتدن مزار متبرک چشتیه توجه قلمشدی • خبر کتوردلر که خواجه
مودود چشتی چوقلق مریدله کلوبورر • تاکیم شیخ الاسلامی ولایتندن اخراج ایلیه • وشیخ الاسلامک اصحابنه
اول خبری صقلردی • انلر خود جمله سندن بیکرک بلوردی • چون برکون صباحله اورتایه سفره کتوردلر •
شیخ الاسلام ایتدی برساعت صبر ایدیکوز یولجه ایلچیلر واردر کلوبورر • چون برساعت کچدی • خادم
شیخ کلدیکه اول جماعت ایرشدلر دیو • پس انلری کتوردلر سلام ویردلر وجوابین الدلر • وطعام ییدلر
وسفره یی کوتردلر • شیخ الاسلام ایتدی سیز نه ایشه کلدکلکزی سیزمی سویلرسیز یوقسه بزمی سویلیه لم •
انلر ایتدی حضرت شیخ بیورسون • بویردیکه خواجه زاهد مودود سیزی کوندرمشدر که احمده دیه سیز که بزم
ولایتمزده نه ایچون کلدک سلامتلکیله کیرو دون • وکرنه شویله کرکی کبی سنزی دوندررم • ایلچیلر تصدیق ایلدلر • پس
بویردیکه اکر ولایتدن مراد بو کویلر ایسه بونلر مردملرک ملکیدر نه انکدر نه بنمدر • وکر ولایتدن مراد بو مردملر
ایسه بونلر سنجرک رعیتلریدر • بو تقدیرجه شیخ الشیوخ سنجر اولور • وکر ولایتدن مراد اول ایسه که بن بلورم
وخداوند تعالی نک ولیلری بلورلر • یارین انلره کوسترم که کار ولایت نه درونجه در • چون بو سوزی سویلدی
عظیم بولت کلدی • وکیجه کوندز اولشدری یاغدردی • وهیچ منقطع اولمدی • یارنداسی سحری شیخ الاسلام
بویردی که طوارلری حاضرلاکوز که کیده لوم • اصحاب ایتدی اکر من بعد یاغرسه ممکن دکلدر که بو ایکی اوچ کونده

هیچ بر ملاح صودن کچه بله • شیخ ایتدی اساندر • بوکون بیز ملاحلق ایده لوم • پس روان اولدلر •
چون صحرایه چقدلر • شیخ الاسلام نظر ایلدی کوردیکه بربولک جماعت سلاحلر بغلنمشلر بیله لرنجه کیدرلر
صوردیکه بونلر کیملردر • ایتدلر مریدلر کوز ومحبلرکزدر • اشتمشلر که برجماعت سزه عداوتله کلوبورلر
بویردیکه بونلری کیرو دوندرکزکه اوق وقلیج سنجر اشیدر • بو طایفه نک سلاحی بردخی در • پس شیخ
الاسلام برقاچ کشی یله یوله متوجه اولدلر • چون صو کنارنه کلدلر صو چوق ایدی • شیخ الاسلام بویردیکه
بوکون قرار اولدرکه بیز ملاحلق ایدهوز • معارفدن سوزه بنیاد ایلدی • کوکللره اولقدر ذوق ایرشدیکه
که جمله واله وحیران اولدلر • پس بویردیکه جمله کوزلرکزی یومکز • اوچ کره تکرار ایدب دیوکزکه بسم الله
الرحمن الرحیم • هرکسنه که کوزنی تیز آچدی ایاغی قابنی اصلتدی • وهرکسنه که کیچ آچدی کندوزنی صونک اول
طرفنده بولدی ایاغی قابی قوب قوری • چون ایلچیلر بو حالی مشاهده ایتدلر • تعجیل سوردب خواجه مودوده
کلدلر • واول حالی سویلدلر کمسنه اعتماد ایتمدی • خواجه مودود دخی سلاح بغلنمش ایکی بیک مریدله شیخ دکن
متوجه اولدلر • ویولجه شیخه اوغرشدلر • چون شیخک نظری خواجه مودوده دوقندی • فی الحال آتندن
اینوب کلوب شیخک ایاغنی اوپدی • شیخ الیین انک رقاسنه قویب ایتدی ولایت اشته بنجه کورسین •
بلدکمی که انلرک ولایتی حشم وسلاحله اولمز • یوری سوار اول • اوغلانجق سین وبلمزسین که نه ایلرسین
چون کلوب کویه کیردلر • شیخ الاسلام اصحابیله برمحلهیه قوندلر • وخواجه مودود مریدلریله برمحلهیه قوندلر
یارنداسی خواجه مودودک مریدلری ایتدلر بیز کلمش ایدک که شیخ احمدی ولایتندن اخراج ایدهوز بوکون بز علم
برکویده اوترر • بو معنیده بوندن یکرک فکر ایتمک کرکدر • خواجه مودود ایتدی بکا صواب شویله کورنور
سحردن قالقوب انک خدمتنه وارهوز • واجازت طلب ایدب کیرو دونهوز • که انک ایشی بزم بازومزه قونجه
دکلدر • مریدلر ایتدلر بز دخی بری بریمزله مشورت ایلدک صواب اولدر که بو ایشک ورزنه برجاسوس قویهوز چون
قیلوله وقتنده که خلوت اولا وانک یاننده کمسنه قلمیه • برقاچ کشی سزک خدمتکرجه بیله کیده لوم • وسماع بنیادین
ایده لوم • وحالت حاصل ایلیه لوم • واول اثناده اکا برنسنه اوره لوم • خواجه ایتدی بو صواب دکلدر •
که اول ولایت وکرامت ایسیدر • مریدلر غنا ایدب خواجه نک سوزی قاین ایتدی • چون قیلوله وقتی اولدیکه
شیخک اصحابی طاغلدلر • خادم دیلدی که شیخه برنسنه دوشیه که اوزرنده قیلوله ایلیه • شیخ بویردیکه برساعت توقف
ایله که بر مصلحت کورنذی • ناکاه برکسنه قاپو قاقدی • خادم چون قاپویی آچدی خواجه مودودی کوردی بربولک

جماعتله کلمشلر • ایچرو کیردلر و سلام ویردلر • و سماعه آغاز اتدلر • نعره لر اورمغه باشلدلر • شیخ الاسلام
باشین قالدروب ایتدی نه نه سهلا قانن سیین • و بو سهلا رکسنه یدی سرخسی عقلای مجانین دن و کرامت
اتی • و متصل شیخ الاسلامک خدمتنه اولوردی • همان لحظه حاضر اولدی • و انلرکاوزرنه چاغردی
باشمقلرین • و دلبندلرین قویب قاچدلر • همین خواجه مودود قالدی • عظیم خجلت حاصل ایدوب یاغ اوزرنه
دوردی • و استغفار ایلیوب باشین آچدی • و ایتدی سنزه روشندر بو نوبت بنم بو ایشه رضام یوغدی
شیخ ایتدی راست سویلرسین اما نچون بونلرله کلدک • خواجه ایتدی یراخ اتدم عفو بویرکز • شیخ ایتدی
عفو ایلدم • یوری بو قومی دوندر • و همان ایکی خدمتکار الوقو • و اوچ کون توقف ایلیه • خواجه و یله ایلدی
بعده شیخک اوکنه کلدی • و ایتدی دیدوکلکز کبی ایلدم • دخی نه بویررسنز تا کلیم و یله ایلیم • شیخ بویردی که اول
مصلای معندره قویه • یعنی شیخ لقدن فراغت قل • و یوری علم اوکرن که علمسوز زاهد مسخرهٔ شیطان اولور
خواجه ایتدی قبول ایلدم • دخی نه بویررسنز • بویردیکه چون تحصیل دن فارغ اوله سین خاندانکی احیا ایله که آباو
اجدادک اولو ایدلر • و صاحب کرامات ایدلر • خواجه ایتدی چون بکا خاندان احیاسنی امر ایلدکز سنزلر
دخی تبرکا و تیمنا بنم ایچون برجلاس بویرکوز • شیخ ایتدی ایلرو کل ایلرو کلدی • النه یاپشوب چهار بالشنک
یعنی سجاده سنک کنارنه چوب خواجه مودودی یانه الدی • و اوچ کره دیدیکه علم شرطیله • پس خواجه اوچ
کون شیخک خدمتنه اولوب چوق فواید تحصیل ایلدی • و نوازشلر بولدی • و دونب کتدی • و اندن صکره
برجزئی فرصت ده تحصیل علوم و تکمیل معارف ایچون بلخ و بخارا جانبنه تشریف بویردی • و درت ییل مقداری
بقدر الوسع والامکان اول بابده اجتهاد کوستردی • و اول دیارده سر یرده اندن آیات غریبه و کرامات عجیبه مشاهده
اندلر که تفصیلی تطویله ایرشور • و بعده چشته کلدی • و مریدلرک و مستفیدلرک تربیتنه مشغول اولدلر •
و اطرافدن طالبلر انک صحبتنه و خدمتنه متوجه اولدلر • شاه سنجان که لقبی آدی رکن الدین محمود در
و سنجان خاف قریه سندندر • خواجه نک شرف صحبتیله مشرف اولوب نیچه مدت چشت ده اقامت ایلدی
و دیرلردیکه شاه سنجان اقامتی زماننده سرکز چشت ده نقض طهارت اتمدی • و هر وقت که طهارته حاجت
اولایدی سوار اولوب چشتدن طاشره ایراغه کیدردی • و انده طهارت ایدوب ینه مراجعت قلوردی •
دیردیکه چشت منزل مبارکدر و مقام متبرکدر • روا اولمیا که انده بی ادبلک ایده لر • و دیرلرکه اکثریا خواجه
سنجان دیرلردی • خواجه مودودکا شاه لقب قودی • و دایما رکن الدین محمود بو لقبله مفاخرت و تفاخر ایلدی

هجرتک بیش یوز یکرمی یدی سنه ده خواجه مودود وفات اتدی • و بیش یوز الطمش یدی سنه ده شاه سنجان
وفات ایلدی • **خواجه احمد بن مودود بن یوسف الچشتی رحمه الله تعالی** زیاده اولو ایدی • اتاسندن صکره مقامنی
اوتردی • و جمیع طوایفک مقبولی ایدی • و کافهٔ انامه شفقتی تمام و مروتی عام ایدی • دیرلرکه بر کیجه حضرت
رسالتی صلی الله علیه و سلم واقعه ده کوردی • بویردیکه ای احمد کرسن بزه مشتاق دکل سک بز سکا مشتاقز
چون صباح اولدی اوچ یار موافق اختیار اتدی • و مجهول وار شویله که کمسنه انلری بلمیه • حرمین شریفینک زادهما الله
تشریفا و تکریما زیارتنه متوجه اولدی • چون قامو ارکان و شرایط حج ایلدی • حرم محترم مدینه و روضهٔ شریفه
مصطفویه یه علی نورها التحایا توجه قلدی • و آلتی آی انده مجاورت اتدی • و دیرلرکه انلرک اول حرمده مجاورت
مواظبت لری خادملره آغر کلدی • و دیلدیلرکه انی اینجدلر • روضهٔ شریفه دن آواز کلدی شویله که حاضر اولنلر
جمله اشتدلرکه انی انجتمکز که بزم جمله مشتاقلرمزدندر • و مدینه دن مراجعت اتدکلرندن صکره بغداده ایرشدی
و شیخ شهاب الدین سهروردینک خانقاهنده نزول ایلدی • شیخ اکا چوق تعظیم و احترام اتدی • و خلیفهٔ بغداد
شول خوابه بنا که کورمشدی • انی دعوت ایلدی • و اکرام و احترام وظیفه سین یرینه کتوردی • اول دخی خلیفه یه
چوق مواعظ پر تاثیر • و نصایح دلپذیر سویلدی • و جمله سی محل قبولده دوشدی • فتوح کتوردلر خلیفه نک خاطری ایچون
برجزئی سین الدی • طشره چیقجق آنی دخی فقرایه قسمت ایلدی • و اندن خراسانه توجه ایلدی • ولادتلری هجرتک بیش یوز
یدی سنه ایدی • و وفاتلری بیش یوز یتمش یدی ده اولدی • **ابو الولید احمد بن ابی الرجا قدس الله تعالی روحه**
ازادان قریه سندندر که هراته متصلدر • علوم ظاهری ده و باطنی ده عالم ایدی • امام احمد حنبلک شاکرد
لرندندر • رضی الله عنه • و بخاری صحیحنی اندن حدیث روایت اتمشدر • و اولیکده مالی چوغ ایدی • جمله سنی
طلب علم یولنده و حج ده و غزاده صرف اتدی • هراتدن سفر ایدردی • هر کاه که مالی آخر اولوردی ینه هراته کلوردی
و املاکندن بعضنی صتوب کیرو سفر ایدردی • تا جمله مالنی بو طریقله انفاق اتدی • دیرلرکه دوستلرندن برینک
درت بیک اقچه یه احتیاجی اولدی انک و کنده اظهار قلدی • چونکه اول کشی خانه سنه کتدی • ابو الولید درت بیک
اقچه یی بر کیسه یه قویب اکا کوندردی • چون اول کشی نک مهمینه کفایت اتدی • و انک اوزرینه برمدت کچدی اول
مبلغی نقد ایلیوب بر صره یه قویب ینه ابو الولیده کوندردی • ابو الولید قبول ایلمدی • اول کشی سوروب ابو
الولیده کلدی و سلام ویردی • ابو الولید ایتدی اکر رد سلام واجب اولماسیدی سنک سلامک الزم
آخر درت بیک اقچه نک دکلو قدری واردی که انی کیرو دوندردک ددی • هجرتک ایکی یوز اوتوز ایکی سنه ده وفات

اتمشدر قبری دخی آزادان قریه سنده در • زیارت اولنور و انکله تبرک طلب اولنور ابو اسمعیل
عبد الله بن ابی منصور محمد الانصاری الهروی قدس الله تعالی سره بو کتابده مریده که مطلقا
شیخ الاسلام دینلسه مراد بونلردر • نته کیم صدر کتابده دخی اشارت قلنمشدر • ابو منصور مت الانصا
فرزندلرندندر • و مت انصاری ابو ایوب انصارینک اوغلیدر که صاحب رحل رسول صلی الله علیه وسلم
اول وقتده که مدینه یه هجرت اتمشلردی • و مت انصاری امیر المؤمنین عثمانک رضی الله عنه خلافتی زماننده
احنف بن قیس ایله خراسانه کلمش ایدی • و هراتده ساکن اولمشدی • شیخ الاسلام دیمشدر که بنم اتام ابو
منصور بلخده شریف حمزه عقیلی ایله اولمشدر • بر وقتده بر خاتون کشی شریف عقیلی یه ایتدی که بنی ابی منصوره
سویله که خاتونلغه قبول ایلسون • اتام دیمشدر که بنم هرگز خاتون المق داعیه سی یوغدی • انی رد ایلدم • شریف
ایتدی آخر بر خاتون الورسین و سنک بر اوغلک اولور نجه اوغل • چون اتام هراته کلمش و خاتون المش بن
وجوده کلمشم • شریف بلخده دیمش که بزم ابو منصورکه بر اوغلی اولدی • چه سان من • جامع مقامات •
شیخ الاسلام ایدر که بو عبارت یعنی من لفظی کلمه آفریندر که ایلک انک ضمننده در • یعنی شویله غایت کوچک
لکندن صنعت اولنسه اولمز • و ینه شیخ الاسلام دیمشدر که بن قهندزده طوغمشدرم • و آنده اولولنمشدرم
و بنم ولادتم جمعه کوننده کنش غروب ایدرکن اولمشدی • شعبانک ایکنجی کوننده هجرتک دورت یوز طقسن التی سنه سنده
و ینه اول دیمشدر که بن ربیعی یم • یعنی بهارده طوغمشدرم • و بهاری زیاده سورم • کنش ثورک اون یدنجی
درجه سنده ایدی که بن طوغدم • هر وقت که کنش انده ایریشه بنم ییلم تمام اولور • اول وقت بهارک اورتاسی در
و کل و ریاحین وقتی در • و ینه اول دیمشدر که ابو عاصم بنم پیرم در • بنم اقربامندندر • بن اوغلانجق ایکن اکا وارردم
او کونه اتمک اسکوره یله کتوررردی • و بکا قوال لغ ایدب بعضی نسنه اوقیو ویردی • انک خاتونی که پیره زن ایدی
و صاحب ولایت ایدی ایتدی بنم پیرم یعنی خضر علیه السلام عبد اللهی کوردی صور دیکه بو کیمدر • ایتدم فلان کسه در •
ایتدی مشرقدن مغربه دک جمیع جهان بوندن پر اولسه کرکدر • یعنی بونک آوازه سندن • شیخ الاسلام ایتدی
بو صورتی خضرک علیه السلام عادتیدر • بلورکن ینه صورر • بانو یعنی اول خاتون مبتلا و عالیه خاتون ایدی •
پوشنکده اولوردی • چون شیخ الاسلام یوزنه دشدی • خضر علیه السلام اکا ایتدی اول اوغلانجغی سهری
کوردکمی که مشرقدن مغربه دک عالم اندن طوب طولو اولیسردر • و ینه بانوی عالیه ایتدی بنم پیرم یعنی خضر علیه السلام
ایتدی که سنک شهر کوزده بر بازارجی اوغلی اردن ایدی یاشنده • نه اتاسی بلور که اول کیمدر و نه کندوسی •

شویله اوله که جمیع یریوزنی اندن اولو کمسنه اولمیه • یا ایتدی که مشرقدن مغربه دکین اندن مملو اولا • و بو بانو
عالیه نک احوالی اول ایدیکه بر قیر جغزی واردی بر بوجق یاشنده وانی دیلدی • یعنی حق سبحانه دیلیوب
اول قوجغزی قوییب حجه کتدی • شیخ اسامه که شیخ حرم ایدی • بانوی استقبال ایوزندن زیارته کلدی •
کرانک عتسی ایدی • و بو بانونک بر مجبره سی واردی • یعنی بر دواتی واردی پیرلرکا وکنه کتوررردی که بکا بر نسنه
دیو • یعنی حق تعالی دن بو کاغده بر نسنه یازو بر ک دیو • شیخ الاسلام ایتدی اول بنی بر خاتونک مکتبنه ویررلر
ایتدلرکه زبان ایلر • چون درت یاشنده اولدم • بنی تالینی مکتبنه ویردلر • چون طقوز یاشنده اولدم •
قاضی ابا منصوردن و جاروزی دن املا یازدم • و اون درت یاشنده ایدم که بنی مجلسه نصب اتدلر • و بن
ادب مکتبنده کوجک ایدم که شعر سویلردم • شویله که سایرلری حسد ایدرلردی • و ینه اول دیمشدر که خواجه یحیی
عمارک اقرباسندن بر ینک اوغلانجغی مکتبده بنمله بیله اولوردی • بن بدیهه عربی شعرلر دیردم • و هر نسنه کا اوغلانلر
بندن طلب ایدرلردی که فلان معنی ده شعر سویله دیو • انلرک طلب ایتدکلرندن زیاده سویلردم • بر وقتده اول
اوغلانجق بنم اچون باباسنه ایتمش که اول هر معنی ده که طلب ایده رز شعر سویلر • اتاسی فاضل کشی ایدی ایتمش مکتبه
وار بجق اکا دیکه بو بیتی عربی ایلسون بیت روزیکه بشادی کذرد روز آنست • وان روز دکر روز بد اندیشانست
بن فی الحال ایتدم شعر ویوم الفتی ما عاشه فی مسرة • وسایره یوم الشقاء عصیب • زمن الوصل
ما دمت السعادة فالدجی • تبغیض عیش الاکرمین رقیب ترجمه عمر اولدر که حاصل ایدب ذوق سرور
عمره صیمه ای کیم شدتله ایم مرور • فرصت وصلی صقین فوت ایدیم دیمه که دور • چرخ مشتاق رقیب اولمسکن ایلدی دور
و بو مصراعی دخی اکا دیدلر که عربی ایله مصراع آب یدباجوی که روزی بوده • ایتدی فرد عهدنا الماء
فی نهر و نرجوا • کما زعموا رجوع الماء فیه ترجمه عارضک فکری ایله یا تمک قدوغی بودر • که ازلدن صوقا
کلدوکی ارماغه اقر • و ینه شیخ الاسلام دیمشدر که مکتبده بر محبوب الجمال اوغلانجق واردی آدی ابو احمد
ایتدلر انکچون بر نسنه سویله • بن دخی بونی دیدم شعر لابی احمد وجه قمر اللیل غلامه •
وله لحظ غزال رشق القلب سهامه ترجمه ریارک جمال فرخی ایدرم و مهری اسیر • آهو کبی باقشلری اورر فلک شیر تیر
و ینه اول دیمشدر که بنم التی بیک دن زیاده عربی شعرم واردر که راست وزن او زره مردم الرند • و جز
لرمک خاطرنده در • و ینه دیمشدر که بر وقتده قیاس اتدم که خاطرمده نه دکلو عربی اشعار واردر • یتمش بیکدن
زیاده وار ایمش • و بر وقتده ینه دیمشدر که بنم یوز بیک عربی بیت شعرای عربک متقدملرندن و متأخرلرندن

ازبرده واردر • وبنه دیشدرکه صباح وقتنده قرآن اوقمغ ایچون مقری یه واردم • چون اوقیوب بتوردم
درسه کیدردم • والتی کاغد یازبازرلردم • چون درسدن فارغ اولردم قوشلق وقتنده ادیبه واردم
وکون آخر اولنجه یازاردم • روزکارمی بخش اتمشدم شویله که بکا هیچ فراغت یوغیدی • روزکارم یعنی ایشم
دوکنمزدی بلکه دخی زیاده اولردی چوق کونلر اولوردی که یاتسو نمازندن صکره صغرالق سحری یردکلکر
طعامی یمه مش بولنوردم • وبنه دیمشدرکه کیجه چراغه قارشو حدیث یازاردم • اتمک یمکه الوم دکمزدی
انام اتمک پاره لرنی لقمه لقمه ایدوب بن یازویازرکن اغزمه قورردی • وبنه دیمشدرکه حق سبحانه وتعالی بکا
شویله حفظ ویرمشدرکه هرنسنه که قلمدن کچایدی محفوظم اولوردی • وبنه دیمشدرکه اوچ یوز بیک حدیث
ازبرلیوبدررم بیک بیک اسناد ایله • وبنه دیمشدرکه حدیث مصطفی نک طلبنده صلی الله علیه وسلم انی کم
بن چکمشم کمسه چکمامشدر • نشابوردن درباده دک برمنزلده که یغمور یغردی شویله رکوع ایچنده کتدم زیرا
قویمغه حدیث جزولری واردی یاش اولماسون دیو • وبنه دیمشدرکه بکا اول نیت یترکه اول امردن که علمه
شروع ایلدم الله ایچون ومصطفی نک صلی الله علیه وسلم سنتنه نصرت ایچون ایدی • وبنه دیمشدرکه بنم
روزکارمده بن اتدکمی کمسنه اتمامشدر • اکربن الومی اندا امه قویه ایدم دیرلردیکه بونه درآنی حدیث دوتردم •
وبنه دیمشدرکه بن اوچ یوزکشیدن حدیث یازمدررم که جمیعی سنی وصاحب ایدی مبتدع وصاحب
رای دکلدی • وهیچ کمسه بومیسر اولمامشدر • وبنه دیمشدرکه چوق عالی اسنادلری ترک ایدیدررم که صاحب
لری اهل رای واهل کلام اولدغی ایچون • زیرا محمد سیرین دیمشدرکه ان هذا العلم دین فانظروا عمن تأخذونه
یعنی بو علم جمیعسی دین در • پس نظر ایله کورکه بونی کیمدن اخذ ایدرسز • ثقه ومعتمد کمسنه لردن اخذ اتمک
کرکدر • ونشابورده قاضی ابوبکر حیری یه ایرشدم واندن حدیث یازمدم که متکلم ایدی واشعری مذهب
اکرچه عالی اسنادلری واردی • وبنه دیمشدرکه تذکیر وتفسیر قرآنده بن خواجه یحیای عمارک شاکردیم • اکربن آنی
کورمسیدم اغزمی اچمزدم • یعنی تفسیر وتذکیرده بن اون درت یاشنده ایدم که خواجه یحیی قننده ایدی که
عبد اللهی خونجه دو تنکر که اندن امام لق قوخوسی کلور **خواجه یحیی بن عمار الشیبانی رحمه الله تعالی**
شیخ ابو عبد الله خفیفی شیرازده کورمشدی • واکا مجلس ایلمشدی • شیخ الاسلام ایتدی رسوم علی هراة
خواجه یحیی کتوردی • مجلس قوردی • ودین احمدی سنته موافق ایلک انک سببی ایله تازه لندی • قاضی
ابو عمرو بسطامی هراته کلدی خواجه یحیی نک مجلسنه واردی • چون مجلس تمام اولدی اشاغه اینیدی و

انک بانه واردی • اولدخی یرندن قالقوب ایتدی شرقدن غربه دک بحر وبری دولندم تروتازه دینی هراتده
بولدم • ونشابورده اولوره دیمشدیکه طفت الدنیا شرقا وغربا فوجدت الدین غضا بهراة • وقاضی ابو عمرو
اولو ایدی • وامام وقت ویکانه جهان ایدی • تاریخ امام یافعی ده بویله درکه ان فی سنة وثمان واربعمائة توفی ابو
عمرو البسطامی محمد بن حسین الشافعی قاضی نیسابور وشیخ الشافعیة بها رحل وسمع الکثیر ودرس المذهب واملی علی
الطبرانی وطبقته • وبنه شیخ الاسلام ایتدی بر وقتده خواجه عمار خسته اولمشدی • چون صحت دوندی
مجلس ایلدی • کرسی سی اوزرنده ایکی غلام انک الندن دوتوب منبره چقردلر • ایتدی یحیای عمار بو جمله عزته
بو اوغلی باشنده تحصیل ایدیدرر • یعنی منبر وکرسی دن • ولکن شمدی قادردکولم • پس ایتدی اشتدم که دیمشلر
یحیای عمارک ایاغینی ایچره چکدلر • یعنی دنیا منازلنده کلوب کتمکدن فارغ قلدلر • مصطفانک صلی الله علیه وسلم
پایین ایچره چکدلر ینه ابوبکر اوتردی • وابوبکرک ایاغینی ایچره چکدلر ینه عمر اوتردی • وعمرک ایاغینی چکدلر ینه
عثمان اوتردی • وعثمانک ایاغینی چکدلر ینه علی اوتردی • رضوان الله علیهم اجمعین • بنم ایاغمی ایچره چکدلر
عبد الله کلوریرنه اوترر • وملحدلرک ومبتدعلرک دماغلرینه لت لراورر • شیخ الاسلام ایتدی بن اول زمان
کرسی ایاغنده اوتورمشدم خواجه اشارت بکا ایلدی که عبد الله بو اوغلانجق در • پلیننده اولورتو شیخ عمو بکا
ایتدی که اول عبد الله سن میدک وبنم بانچون ویلبایدی • امام یافعینک تاریخنده بویله درکه رحمه الله تعالی
ان فی سنة اثنین واربعمائة توفی الامام الواعظ یحیی بن عمار الشیبانی السجستانی نزیل هراة • شیخ الاسلام
ایتدی مشایخی کورمک بو طایفه نک نسبتی در • اول مرتبه که بو طایفه حقنده سویلرلر اولدرکه دیرلر فلان پیری
کورمشدر • وفلان شیخله صحبت اتمشدر • وبنه ایتدیکه مشایخک دیدارنی غنیمت دوتمق کرکدر • که بیر
لرک دیداری الرالدن چقرسه انی کیرو بولمغ اولمز • واول همیشه بولنوردکلدر • عرفات همیشه اولور انلرک
دیداری همیشه اولمز • انی فوت ایدنه تدارک یوقدر • بولمق میسر دکلدر • وبنه ایتدی حدیثده وعلمده و
شرعده بنم شیخم چوقدر • اما بو ایشده یعنی تصوفده پیرم شیخ ابو الحسن خرقانیدر • رضی الله عنه • اکربن خرقانی یی
کورمسیدم حقیقتی نه دربلمزدم • دایما بو انکله قارشمقده در • یعنی نفس حقیقتله • وبنه ایتدی اول بنم پیرم دریو
سوزده که ایتدی بو کیرو ابو زرنسنه دخی در بنی اکا • پس بوندن صکره هیچ نسنم قالمدی • یعنی علم حقیقت بکا
کورلمش وبلنمش اولدی • وبنه ایتدی تجه عزم ایلیوب ری شهرینه دک واردم • قافله یه اول ییل یول اولمدی •
دونشدم خرقانی نک صحبتنه ایرشدم • بنی کوردی ایتدی ایچره کل ای من ماشوکه تو • یعنی ای من معشوقه تو

دریادن کلدک دریادن کلدک • الله تعالی دن غیری کسنه بلمز که انک دیدکی نه ایدی که
اول غیب دن سویلردی • صاحب مقامات شیخ الاسلام دمیشدر که یعنی دریای تعززدن کلدک سفینه
جمع دیمکدر • وینه شیخ الاسلام ایتدی انلرک کراماتندن بکا بو تمام ایدی که بکا ایتدی که دریادن کلدک
و انک علمندن بکا بو داخی تمام ایدی که ایتدیکه بو که بیر و ایور برسنه دخی در • وینه ایتدیکه چونکیم بو سوزی
اندن اشتدم خرقانی بن اولدم • اول دخی بکا تعظیم ایدب کلمات اثناسنده ایتدی بنمله مناظره ایله که سن عالم سین
و بن جاهلم • شیخ الاسلام ایتدی بن هیچ کمسنه کورمدم و ایشتمدم بو ایکی کشی دن اولو • خرقانده خرقانی
هراتده طاقی و هیچ کمسنه ایشتمدم و کورمدم که اول ایکی کمسنه بکا تعظیم اتدکی کبی اکا تعظیم ایده لر • خرقانی
نک مریدلری بکا ایتدیلر که اوتوز ییلدر که خرقانی بله صحبت ایدرز هیچ سکا تعظیم اتدکی کبی کمسنیه تعظیم اتدوکین
کورمدک • و سنی رعایت ایتدکی کبی کمسنه یی رعایت اتدکین کورمدک • شیخ الاسلام ایتدی زیرا بنی
اکا کوندرمش ایدیلر • وینه ایتدی که برکون اکا دیدم که ای شیخ سؤالم واردر • ایتدی صورای من ماشوکه نو
اندن بش سؤال ایلدم • او چینی زبانله و ایکیسین کوکلیله جمله سنه جواب ویردی • و بنم ایکی الومی دیزی اوزرنده
دوتمش ایدی • و اندن بی خبر ولب نعره اورردی • و ایرمق کبی صولر بنم کوزمدن اقردی • و اول بنمله سوز سویلرکن

شیخ ابو عبد الله الطاقی قدس الله تعالی روحه آدی محمد بن الفضل بن محمد الطاقی السجستانی الهروی
موسی بن عمران جیرفتی نک مریدیدر • علوم ظاهر و باطن ده عالم ایدی • شیخ الاسلام ایتدی اول بنم پیرم
و استادم در حنبلیلر اعتقادنده که اگر بن انی کورمسیدم حنبلیلر اعتقادنی بلمزدم • و هرگز بن اندن هیبتلو
کمسنه کورمدم • و بن انی نابینا ایکن کوردم • و مشایخ تعظیم ایدرلردی • و اول خداوند ولایت و کرامات
ایدی • و فراست تیز اسی ایدی • و هرگز کورمدم اول بکا تعظیم اتدکی کبی و بنی رعایت اتدکی کبی کمسنه ایده
دبکا دیمشدی که عبد الله بن ابی منصور • سبحان الله اول نه نوردر که الله تعالی سنک کوکلکه قومش • شیخ
الاسلام ایتدی قرق ییل کچمک کرکدر که بن اول نوره ایددکین تا بیلم • و شیخ ابو عبد الله الطاقی هجرتک درت
یوز اون التی سنه سنده غرّهٔ صفرده وفات ایتمشدر • شیخ الاسلام ایتدی محمد قصاب کوزنه دکو کلمنه بنی اولکوتر
اما بنی خرقانی الکلدی • و محمد قصاب بکا تمام تعظیم ایلدی • و بنمله بازاره کلدی که بنم بر یار مکبابا سیحون بر دلبند جلک الحق
دکردی • بنمله موافقت ایدب ایتدیکه اوتوز ییلدر که بو نعمیم و بو بازاره او غرمیوب یدررم • شیخ الاسلام ایتدی
شیخ ابو عبد الله باکویه الشیرازی خوب سوزلر اشتمشدی • و مشایخ جهانی جمله کورمشدی • و انلردن خاطرنده

دلز

چون

چوق حکایت واردی • و بن اندن اوتوز بیک حکایت یازمشم در • شیخ الاسلام ایتدی اول ملک ایدی
تصوف ارادهٔ بهانه • و جمیع علوم دن نصیبی واردی • و اول بکا شویله تعظیم ایدردیکه بر کمسه ایله ایلتزمزدی •
هر وقت ده که بن انک و کنه وارسم ایاغ اوزرنه قالقردی • و نیشابور مشایخندن ابن ابی الخیر کبی و غیری لرز
و عظیم فراست اسی ایدی • شیخ الاسلام ایتدی چون ری دن دوندم شیخ ابو عبد الله باکونک خانقاهنه
واردم • و بنم اول خانقاهده اوچ دوستم واردی • بری مکی شیرازی • و بری ابو الفرج • و بری دخی ابو نصر ترشیز
شیخ باکو ابو الفرجی دیو چاغردی • اول دخی حجره سندن سکردب چقدی • و ایتدی لبیک • شیخ ایتدی دانشمند
بو خانقاهدن کتدکی وقت بن سکا نه دیدم • ایتدی دیدکز که اول سفر کیدر • و اول سفر ایچوندر و نه سفر الکلایق در
اول اکچوندر که دایره سنده حلقه اولبا وتره لر • و اول اندن سوز سویلیه بن ایتدم کاشکی بو سوزی اول وقت
دیمش اولایدی تا بو جمله رنج و سفر فایده ایده ایدی • لیکن خرقانی یی کورمک کرک ایدی • **شیخ ابو الحسن بشری
سنجری رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام ایتدی اول بنم پیرلرمدندر • بن اوچ کمسنه کوردم که اولو ایدیلر
خرقانی • و طاقی • و بو ایکیسی جاسوس القلوب ایدیلر • و ابو الحسن بشری • و اول ثقه ایدی صوفیلرک
روایاتنده • و چوق مشایخ کورمشدی • شویله کورمک کرک ایدی • و انلردن سوز و سماع سویلیو بلورکی
حرم مشایخین کورمشدی • شیخ سیروانی • و سرکی • و ابو الحسن جهضم • و ابو بکر طرسوسی • و نجید کبی
بونلردن غیری مشایخ وقتدن نیچه سین دخی کورمشدی • و شیخ ابو عبد الله خفیفک شاکردی ایدی
و حصری یی • و نوری یی • و ابو زرعه طبری یی دخی کورمشدی • **کاکا ابو المعصر بستی رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام
ایتدی اول اولو کشی ایدی • بنم ابام محمد ایدی • اما بنم بابام مشربنه موافق اولمغین بنی اکا ایلتمز ایدی
و بن کوجک ایدم جمعه کونلرنده بابام بنی پیرلرک خدمتنه ایلتوردی • تا کیم الرلرینه باشمی صغرلردی • و ابو المعصرک
اوکنه ایلتمزدی • مع هذا اول دخی جمعه مسجدنده ایدی • زیرا ابو المعصر مرد ملامتی ایدی • و بنم بابام مرد قرا ایدی
اما شیخ ابو الحسن تیشه ساز • و قرنداشی شیخ ابو محمد • ابو المعصرک مریدلری ایدیلر • و منور پیرلر ایدیلر • و عظیم نعره
لر ایدرلردی • و ابو المعصرک جمیع مریدلری اویله ایدیلر • یعنی عظیم نعره لر قوپاررلردی • و اول ایکیسی ابو المعصردن حکایتلر
ایدرلردی • **کاکا احمد سنبل و برادری خورجه رحمه الله تعالی** شیخ الاسلام ایتدی کاکا احمد سنبل قرنداشی محمد
خورجه دن اولو ایدی • و باطنده اندن کوچک رک ایدی • و قرنداشی ظاهرده اندن اولتر لورک و نامدار ایدی
و اول غایتده درویش ایدی • و کرامات و ولایت اسی ایدی • و بنم خصوصمده تمام اهتمام و رعایت ادرزنه

ایدی

ابو منصور محمد الانصاری رحمه الله تعالی شیخ الاسلامک اتاسی در • و شریف حمزهٔ عقیلینک مریدیدر •
وابو المظفر ترمدینک خدمتین اتمشدی • شیخ الاسلام ایتدیکه بکا احمد کوفانی ایتدی بو ایشی جمله ایشلدک
و جهانی دوراندک نیچون بابا کی کورمدک • شیخ الاسلام ایتدی بن تمیش و دخی نیچه سیل علم اوکرندم و یازدم
و زحمت چکدم اعتقاد بولنده • انک ولیی جمله بابام دن اوکرنمشم • لیکن بابام قرا ایدی • صادق و متقی و اهل ورع
کمسه ایدی انک اتدوکین ایده مزدی • وانکا اشدردوغی کبی براشدره مزدک • و ینه شیخ الاسلام ایتدی بنم بابامک عظیم
کیزلو ایشی واردی • بکا دیمشدیکه عبد الله نیچه بر دیرسین که فضیل عیاض و ابراهیم ادهم • سندن فضیل دخی کلور
ابراهیم دخی • و بابام بنم ایچون بر دوش کورمشدی • بکا دیمزدی اما دیردیکه هر کون تعبیر ایدرم راست کلور
شیخ الاسلام ایتدی بنم بابام مجردلک ده وقت صاحبی واردی • و کوکلنک فراغتی واردی • اما زن و فرزند
دوشدی اول حالتی الدن چقرمشدی • دایما اظهار ملالت ایدردی • و تنکدل اوتوردی • بزه بر وقتده اول
تنکدللک اشغالسنده ایتدی • سز کبی بنم اورتامده اودن دکز اولسون • بیزه نه کنه ایلدک • اول استیدی
خاتونی • پس اول غلو قهر ظهوره کلدی • پس حقک مرادی اویله ایدی • بر کون بینه کوکلی طارقدی سبحانک اللهم
دیوب کاندن قالقدی بلخه کتدی • و کندونک پیری شریف حمزهٔ عقیلینک اوکنه واردی • هجرتک درت
یوز اوتوزنجی شعبان آینده دنیادن کتدی • و ینه پیرینک یاننده دفن ایتدیلر **ابو منصور سوخته**
رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی ابو منصور سوخته قندزده پیر ایدی • بر وقتده کندوزنی حق تعالی
نک محبتنده ماقیغون اوده آتدی یاندی • انکچون آدینی سوخته قودیلر • صلابتلو مرد صادق ایدی **شیخ احمد**
چشتی و برادروی خواجه اسمعیل چشتی رحمهما الله تعالی بونلر ابو احمد ابدالک غیریدر • زیرا که ابو احمد ابدال
مقدم لرندندر • و شیخ الاسلام انی کورمامشدر • و خواجه احمد بن مودودک دخی غیریدر • زیرا خواجه احمد
مودود متاخرین دندر • شیخ الاسلامی کورمامشدر • شیخ الاسلام ایتدی بن طریق ملامتده هیچ
احمد چشتی دن قوی‌رک و تمامرک کمسنه کورمادم • و چشتی لر جمله اویله ایدیلر • خلق دن باکلری یوق • و باطن دن
جهانک سیدلریدر • اوچ کره عزم بادیه ایدوب ینه بادیه اوجندن دونمش ایدی • اول بادیه کندوزنده
اخلاص تمام کورمدوکی سببدن • جمیع احوالی اخلاصله و ترک ریا ایله ایدی • هیچ و جهله سستلغ اوزرینه
اولماغی شرع ده روا کورمزدی که تهاون دن نه حاصل اولور • و شیخ احمد نجاری و غیریلری کورمشدی • شیخ
الاسلام ایتدی احمد چشتی اولو ایدی • و بکا تعظیم ایدردی • و بکا اندکی حرمتی کمسیه اتمزدی • اول کمسنه که سماعنی

بنم

بنم ایاغمه سوردی اول ایدی • بر وقتده شیخ ابو نصر طالقانینک زیارتنه کتمشدی • و اندن بو بیتی شیخ
بیت دریغا کت ندانستم همی پنداشتم دانم • ازین پندار کونا کون وزین دانش پشیمانم **ترجمه**
دریغا فرط جهلمدن صنوردم بن هدادانم • بو جنبشدن پریشانم بو دانشدن پشیمانم • شیخ الاسلام
ایتدی دیدار و فراستده بن احمد چشتی نک قرنداشی کبی کمسه کورمدم • و اول بکا خدمت ایدردی • و تعظیم
ایلردی • بن قندزده مجلس قوردم • و بنم اهل مجلسمدن بر کمسنه واردیکه انکله صحبت ایدردی • و بنم سوزلرمی
انکا سویلردی • و اول دیردیکه بو سزک دانشمندکز بزم محله دندر • الله بلورکه انک سوزندن بنم باشمده
وار در یعنی طمع دن • و اول سوز بکا سرمایه در • اندن صکره بنی دعوت ایلدی • و جمله دنیالیغین بنم اوزرمه
ساچدی • و اندن صکره صوغوق و قارده نیازدن جانبنه کتدک • اول بنی اندن التدی • و بزم سر کارمز
انده ظهوره کلدی **ابو نصر سوهان کور رحمه الله تعالی** چشتی نک یارانندن ایدی • و فراست عظیمه سی ایدی
و اول وقت بیزنیازانه کتدک قیشی ایدی و مشایخ نواحی دن التمش ایکی کمسنه جمله انده اولمشلر ایدی
قرق کوندن زیاده بن انلره سوز سویلدم • و بسط کلام و علم حقیقت افشاسی اول اول برده ایدی • و هیچ
کمسنه انلردن بنمله برابر لشمدی • و جمله‌سی ولایت و کرامت و فراست صاحبلری ایدی • و انلر حیاتده او
ترکماندن کمسنه خراسانه کلمدی • ابو حفص غاوردانی کبی که کوزین و قولاغین بنم سوزلرمه دوتمشدی
و اول نه حد کرامات ظاهرسی ایدی • شیخ الاسلام ایتدی اکر ابو حفص غاوردان حیاتده اولایدی بیز
انک جامه‌سنی صویردکز و اکا بقمزدکز • و بن انی سیدی و اولو کوریدرم کرامات ظاهره و فراست عظیمه برله
حقک دوستلرندن بری ایدی • و حقک دوستلری پوشیده اولورلر حقک غیرتندن حقک
دوستلرندن اولمینجه حقک دوستلرین فهم ایده مز • دخی ابو بشر کبی کواشانده که کبوترخان انک
سوزیله ایندی • و احمد حرجانه کبی • و احمد کاه دستانی کبی که بر توت اغاجی بداغنده رقص ایدردی
قرق کوندن زیاده انده اولدق • هر کون بر کمسیه مهمان ایدک بیک ایکی یوز جامه فتوح کلمش ایدی • اول
فتوح دن بر کهنه سجاده دن غیری نسنه خانه‌یه ایلتمدم • بر کون اول ایامده سماع ایلردم • و شور حاصل ایدوب
جامه‌می پاره لردم • چون سماع دن فارغ اولدم مسجد جامعه واردم • هنوز سماع خمارنده ایدم که انلردن بری
چقا کلدی • بندن صوردیکه اول جوان کیم ایدیکه سنکله سماع ایدردی • ایدم نیچه جوان • ایتدی بر نوجوان
ایدی النده براوزون نرکس بداغین دوتب سنکله سماع ده بیله دوار ایدردی • هر وقتکه اول نرکسی بورنک

لدقجه
ابوحفص غاوردانی رحمه الله
ابوبشر کواشانی رحمه الله
واحمد کاه دستانی
احمد حرجانه رحمهما الله

اوکنه کتورر ایدی • بس سماع ده پر شورونه طاقت رکی ولوردک • ایتدم کمسیه دیه • اندن صکره بری
بریزله بولشمدق • مگر ابو حفص که بکا ودوستلره وداع ایتمکه کلمشدی • زیرا دنیادن کتمک استمش و معنان
منعته ایچنده دنیادن کتدی • وابو بشر کواشانه حافظ اسحاقک املاسی یعنی جماعتی مجلسنده بکا ایتدی
دانشمند اندن بونده کلدک • اوتورکه بونده دخی بن سنکله یم • وسوز قاپوسی بکا بغلندی • هیچ کچش بر
سوز خاطره کلمدی • کندوله ایتدم بونه ایشدر • هرکز بونک کبی ایش اولرمی • الکادک که ورد بو آیته ایر
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا • پس بو بشر فتح کلام ایدیب ولشدی کتدی شیخ احمد
حاجی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی که شیخ حاجی بنم پیرلرمدندر • شیخ حصری یله وابو الحسن طرازی
وغیریلری کورمشدی • واندن حکایت ایدردی • الکا ایتدم که حصریدن هیچ نسنه خاطرکده وارمیدر
ایتدی مشایخدن بریسیله حصری یه واردق • طعام قسمندن نسنه یوغیدی • شیخ ایتدی نحن دوابک
یا سیدی اعلف دوابک یعنی بز سنک دابه لرکز ای بنم افندم دابه لرکی علف لندر • حیوانجقلرکه یملندر
ای بنم افندم • والین بری برنه اوردی • شیخ الاسلام ایتدی علفه احتیاجی اولدغنه نظر ایلمه • الکا نظر ایله که
اوندن غیری یعنی حقدن غیری یه عرض حاجت ایلمدی شیخ ابو سلمه باوردی رحمه الله تعالی
شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو سلمه باوردی خطیب صوفی سیاح بنم پیرلرمدندر • زیاده هیبتلو پیر ایدی
وچوق مشایخ کورمشدی • ابو عبد الله رودباری • وعباس شاعر • وابو عمرو • ونجید • وابو یعقوب
نهرجوری کبی رحمهم الله تعالی ابو علی کیال رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی بن ابو علی کیالک شیخنی کوردم
اما کوچجک ایدم فهم ایده مزدم • اولو ایدی • سیستان شیخی در • ملامت طریقی اوزرنه ایدی • الکا کرامتلر محکم
انک ولرانک شانی کرامتدن اولو ایدی • اول وشیخ احمد نصر • وشیخ ابو سعید مالینی بو اوچ صوفی
سرای صوفیانده ایدلر • وبن انده حاضر ایدم ابو علی زرکر رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی ابو علی زرکر
دخی بنم پیرلرمدندر • اولو صوفی ایدی ابو العباس قصاب آملی یی کورمشدی • واندن حکایت ایلردی ابو علی
پوته کر رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی اولدخی بنم پیرلرمدندر • جواد کمسنه ایدی • وشیخ
حصری یی کورمشدی • واندن حکایت ایدردی شیخ ابو نصر قبانی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی
شیخ ابو نصر خوب سفرلر ایتمشدی • وچوق مشایخ کورمشدی • شیخ ابو عمرو الکانی کورمشدی • والکا اردونده
خدمت ایتمشدی • وابو عمرو دی • ونجیدی کورمشدی • وشیخ ابو عبد الله مانکی دخی که شبلینک شاکردیدر •

شدیکه

ارغانده کورمشدر • وبکا انلردن حکایتلر ایلمشدی شیخ اسمعیل نصر آبادی رحمه الله تعالی
شیخ الاسلام ایتدی بو نلر شیخ ابو القاسم نصر آبادینک اوغلیدر • اندن حدیث ضبط ایدپدررم •
واناسندن حکایتلر اشیدپدررم شیخ ابو منصور کازر رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی شیخ
عظمتلو پیر ایدی • وچوق مشایخ کورمشدی • وعمودن اولو ایدی • شیخ احمد نجار استرابادی یی • وملمع
صاحبی ابو نصر سراجی کورمشدی اسماعیل دباس جیرفتی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی اسماعیل
دباس بنم پیرلرمدندر • منور پیر ایدی ومحدث ایدی • شیخ مؤمن شیرازی یی کورمشدی • واندن حکایتلر
ایلردی ابو سعید معلم رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی بو سعید معلم منور پیر ایدی • وصافی وصادق
ایدی • وآق رفع کیردی • شیخ ابراهیم کیلی کورمشدی شیخ محمد ابو حفص کورتی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام
ایتدی شیخ محمد ابو حفص اولو ایدی • وقت عظیم اسی ایدی • وبنم پیرلرمدندر • بر وقت دهخسته اولدی •
قوم انی کوره واردلر • وسوزه کیردلر اول قومک ایچندن بریسی انک وکنده بر دعوی ایلدی • ابو حفصک طاقتی
کتورمدی • بخیرتندن حجره یوب اوچ کره ایتدی حق حق حق • چون بر ساعت کچدی ایتدی استغفر الله استغفر
الله استغفر الله ضعیف اولمشم • وعذر دیلدی شیخ عمو رحمه الله تعالی کنیتی ابو اسماعیلدر • آدی احمد
بن محمد بن حمزه الصوفیدر • شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو خادم خراسان ایدی • وپیر فرشادمدر • یعنی
صوفیلرک آداب ورسومین اندن اوکرنمشدررم • وبن الکا مرید ایکن بینه اول بنم مریدم ایدی • وبن انکله هم
کاسه ایدم • اول وقتده کی انک یرنه بن اولوردم • وسفره کیدجک نامه لری بکا کوندررردی • جهان مشایخنی
کورمشدی • وشیخ ابو العباس نهاوندی الکا عمو لقب قومشدی • شویله که بیانی کچدی • ونشابورده شیخ
ابو بکر فرائی کورمشدی • واول سفرین واسلام مجتبی شیخ احمد نصر طالقانی بله ایتمشدی • وبخاراده شیخ ابو بکر
فالیزبانی کورمشدی • وجنیدی وشیخ ابو بکر معیدی کورمشدی • وجنیدله وشیخ ابو بکر سیروانی بله صحبت ایلمشدی
وجمیع مشایخ حرمله • ابو الحسن جهضم همدانی • وشیخ ابو الخیر حبشی • ومحمد ساخری • وشیخ ابو اسامه • وابو الحسن
سرکی • وابو العباس قصاب دبو نلرک غیری مشایخ وقتی کورمشدی • والکا نواختلر ایتمشلردی • وشیخ عمو دخی
انلره خوب خدمتلر قلمشدی • وراحتلر ایرشدرمشدی • وشیخ ابو الفرج طرسوسی یی کورمشدی • هجرتک
درت یوز قرق برنده رجب آینده دنیادن کتمشدر • وعمری طقسان ایکی ایدی شیخ احمد کوفانی رحمه الله تعالی
شیخ الاسلام ایتدی شیخ احمد کوفانی عمونک خادمی ایدی • وچوق پیرلر کورمشدی • وخوب سفرلر ایتمشدی •

کویک ه
ابو منصور ه
یحیی

برکون بکا ایتدی بنز کیملری کوردکمزی سندن بلدک • یعنی اونلری حقیقتله سن فهم اتمشسین •
ابوالحسن نجار رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی قندزده اول ذکر ایدی • و مبتلو کشی
ایدی • و اولو کشی ایدی • کمسنه انی بلمه مشدی • بر وقت ده آنی مکه ده کوردلر بیله سنجه مریدلرندن اللی
رکوه دار یعنی قربه کش کمسنه وار ایدی • و حصرینک خادمی بلالدن بکا حکایت ایتدی که لا تطلع الشمس الا
باذنه • یعنی کنش طوغمز الا انک اذنیله • شیخ الاسلام ایتدی قاضی ابراهیم باخرزی بکا ایتدی که
الله تعالی‌یی اوجخوده کوردم • ایتدم خداوندا بنم سکا قچن ایریشور • ایتدی اول وقت که انی بندن کیرو
قورمیج مانعی قالمیه • شیخ الاسلام ایتدی بکا شیخ ابوعلی سیاهک دیداری نصیب اولمدی • اما چونکه
خرقانیدن کیرو دوندم • قضا ایله شیخ عمو دخی اندن دونب کلوب یورمیش • بکا اندن حکایت ایدی و یردی
بندخی انکا خرقانیدن حکایت ایلدم • و ابوعلی سیاه اولو کشی ایدی • و سوزا یلی و کرامات و ولایت عظیم
استی ایدی • شیخ الاسلام ایتدی پیر محمد کشور تایب صادق کمسنه ایدی • و انک ریاضتلری وار ایدی
صوم وصال ایلردی • بر وقت ده وصالده ایدی • بن دخی انکله قرق کون دک بیله اولدم • حکیملر ایتدیلر
اول انی سکسن کونه ایرشدردی • و بعضیلر ایتدی یوز کونه ایرشدردی • والله اعلم • بکا دیمشدیکه اکر
بونک وزرنه ثابت اولرسک شرق و غربه سنک ملکک اولا • شیخ الاسلام ایتدی محمد شکر مبتلو
پلیدی • و دعوی دار و قوت و ملامت استی ایدی • و بکا حکایت انمشدی • شیخ الاسلام ایتدی اکی کرد
بن ابوسعید ابوالخیر ایله اولدررم • و اول دستارنی باشندن چقروب اکنده کی مصری کلیمی بکا ویرمشدر •
و بتمش شلغمی اغزمه قویمشدر • چونکیم باننه واردیم تمام ایلیغ اوزرنه قالقردی • و بکا چوق تعظیم ایدردی
کر اول تعظیمی ازکشی‌یه ایلردی • بنم انکله اعتقاد خصوصنده نقارم یعنی مخالفتم واردر • و بردخی اولدرکه طریقتده
مشایخ طریقته مناسب ایش اشلمزدی • مشایخ وقتدن بعضی انکله اویدوکل ایدیلر • شیخ الاسلام ایتدی
احمد خضرویه برکون بایزیدکه وکندی ایتدی یارب بزم امیدمزی کندزکدن کسمه • بایزید ایتدی یارب بزم
امیدلرمزی کندزکدن کس • شیخ الاسلام ایتدی احمد خضرویه‌نک دیدوکی عوام اچوندر • بایزیدک دیدوکی
خواص اچوندر • زیرا امید علتدر نا موجود اچوندر • اولکه حاصل اولمشدر انکا امید اولمز • ابوبکر دقی
دیمشدرکه عافیت له تصوف اولمز • شیخ الاسلام ایتدی اکر صوفی ایسک احوالکی متهم قیل • که دعوی در
و افعالکی متهم قیل که ریادر • و اقوالکی متهم قیل که نه معنی در • برجوانمرد بادیه ده مضطرب اولب ایتدی اکر بنی

سلامتله

سلامتله بوندن خلاص ایدرسین هرکز سنی ذکر ایتمیم • چون بادیه‌دن قورتلدی بر کمسنه انی خانه‌سنه ایلتدی
و طعام ویردی طویجه ییوب جان تسلیم اتدی • شیخ الاسلام ایتدی اکر اول جوانمرد بر مقدار دخی حیاتده
اولب حقی یاد اتمسه شریعت تباه اولوردی • و کر یاد اتسه عهدی تباه اولوردی • صادق ایدی شغلی انکا کفایت
ایلدی • و اول بو سوزی استهزا و خوارلق یوزندن دیدی • بلکه کندو نکبای و حققه عار اولدیغی جهتدن دیدی •
شیخ ابوعلی سیاه مروده ایتمش که هر نسنه‌دن که بر مقدار کیده یرینده ینه بر مقدار قالور • مکر شریعت که اندن
بر مقدار کیتسه یرنده هیچ نسنه قالمز • شیخ الاسلام ایتدی غایت ایو دیمشدر • و دیدیکی کبی در • شریعت
تمام و ملق استر • شریعت ده زیاده نقصاندر • شریعت صو کبی در • صو مقدارجه کرکدر • اکر ارتق اچرسک
زیان ایلر • و کر اکسک اچرسک صوسزلغک کیدرمز • مرتعش ایدر هرکز کندوزمی باطن ده خاص کورمدم • تا کندوزمی
ظاهرده عام کورمینجه • شیخ الاسلام ایتدی بو سوزک معنیسی اولدر که بنم حقیقتم درست کلمدی • تا شریعتم
صاف اولمینجه دیمکدر • شیخ الاسلامک عادتی اول ایدی که خصال حمیده و افعال پسندیده‌دن هر نه استماع
اتسه حدیثده اولسون مشایخ حکایتلرنده اولسون البته انی اتمک استردی • و اول دیمشدر که چون پیغمبر
صلی الله علیه و سلم بر سنت سزه نقل اولنه • اکر دایم انک اوزرنه اولمغه و عادت ایدنمکه قادر اولمزسکوز
باری بر کره انی اشله‌کوز • تا سزک آدکوزی سنیلر زمره‌سندن ایده‌لر • و ینه انجلین مشایخک احوال و اخلاق
حسنه‌سندن که بزه انکله بویرمشلردر که آردجه کیده‌یکز • و سیرتلری اوزرنه عمل ایدکز • کر جمله‌سین ایده‌مزسکوز باری
بر مقدار اشله‌کز • بر وقت ده بولجه کیدردم بر درویش انکا آندویردیکه بر شلوار حاجتم وار دیو • بنم خاطره
اول امامک حکایتی کلدی که سوار اولب کیدرکن بر درویش بکا بر شلوار باغشله دیو انکا آندویرمش •
اول امام دخی آتندن اینوب انکا شلوارنی ویردی • مردملر ایتمشلر نیچون بویله ایتدک بوکدر ایلاجیلر و زراقلر
ایتدی بن دخی بلورم اویله در • اما چون بکا الله تعالی ایله آندویردی • رد ایده مدم کچوب کیدم • و انک حاجتی
کوری ویرمیوب نومید ایدم • شیخ ایتدی بن دخی اویله ایلدم • و اول درویشه شلواری ویردم • و دعا ایتدی
برجامه ایله مجلس ایلدم • و ینه دیمشدر که چوق کره اوتدی و تلمغله کچندم • و چوق کره باشم التنده کرپیچ قوبب
مع هذا اول وقتده یارانم و دوستلرم و شاکردلرم واردی که جمیعی غنیلر و مال ارلر ایدیلر • هر نسنه که
استنسم ویررلردی • اما هیچ نسنه استمزدم • و انلره حالمی اظهار ایلمزدم • و بن دیردم که انلر نیچون بلمیه‌لر
بنم هیچ نسنم یوقدر و کمسه‌دن دخی نسنه استمزدم • بن کیجه کیدم که هنوز بابام دنیادن ال چکمشدی و دنیادن

ایثار اتمشدی • و بنم دردیشلکلکمک ابتداسی اول وقتدن بردر • شیخ الاسلام ایتدی بنم قتیمین
جنتم بوغدی • و زیاده صغوق دخی واردی • کوتر و خانمده بر بوریام واردی • اولدخی شوقدر که اوستنده
یاتوبلوردم • و بر کچه پارهسی دخی واردی که اورتنوردم • اکر ایاغم اورتسم باشم آچق قلوردی • و کر باشم اورتسم
ایاغم آچق قالوردی • و بر کرج واردیکه بیصد و غم ایدی • و بر میخ واردیکه مجلس جامهسنی چقروب اکا اصردم • بر کون
بر عزیز ایچرو کیروب بنم احوالمی کوردی • بر ماغین اصردی • و اغلمغه باشلدی • و بر ساعتدن صکره دلبندینی
باشندن چقروب بکمده قودی کتدی • شیخ الاسلام ایتدی بنده اول قدرت یوغدیکه مجلسمده اوقیندم له
نسنه ویره ایدم • و کمسهدن دخی استمزدم • کوکلمده اندن الم واردی • بر شخص دانیال پیغامبری دوشنده
کوردی • اکا ایتمش فلان دکانه عبد الله فوکه انک اقچهسنی اوقیانلره ویرسون • دانیال علیه السلام اول شغلده
کفایت ایلدی • و اول شخص وار دکانک اقچهسنی اوقیانلره ویردی • شیخ الاسلام ایتدی التی تمن ایتمکه طوسوه جبه
ایدی یعنی ایکی جبه ایدی • و بینه بن قادر اولمیوب صغناغ یردم • شیخ الاسلام ایتدی هرکز عمرمده الله تعالی
بو جق کون دنیا طلبنده کورمشدر • و هر زمان بکا فتح اولور • اما بکا اندن نه • اکر قبول ایتسم کافر اولورم
و کر انک بنم کوکلمده قدر و قیمتی اوله کافرم تا بن اندن خلاص اولمینجه • بو فتح میسر اولمدی • اکر ملک سلیمان اولیدی اندن
هر نسنه که بر زمانده بر کز کورمشدم • و بکا اول نسنه خوش کلمشدی و کرکلو ایدی • در ورنکارده کورزدم و کوکلمده قیمتی
شمدی بکا انی نقد ایدی ویررلر • دیرم که بو اولدر که فلان وقتده کورمشدم • و کوکلمدن کچمشدی • اول وقت که
بکا کرک ایدی ویرمدی • شمدی ویرر • بر ترک واردیکه شیخ الاسلامک مجلسنده ملازمت ایلردی • و شیخک قفاسنده
بر قلقان مقداری نور کوردی • بر کون شیخ احمد کوفانی یه ایتدی خواجه نک باشی اوزرنده اول نوردن قلقانی
سن دخی کورمیسین • ایتدی کورورم • شیخ الاسلام ایتدی کورمزدی • اما اختیار ایتدی شونکه اول ترک بر نسنه
کوره و اول دیه که بن کورمزم • اول ترک نجه کندی • و کیرو کلدی • اندن صکره اول نوری کورمدی • شیخ الاسلام
ایتدی اول ترک ایتدیکه شمدی اول نوری کورهمزم • سببی در • ایتدم شمدی کندکی مغفورده ترسین • نظرکده
کندوکه قدر و یررسین • زیرا حاج ایلدم • و حاج اولدم دیرسین • اول وقت نیاز و مسکنت ایلی ایدک • شیخ
الاسلام ایتدی هر کسنه نک بر تی یعنی بر معشوقهسی واردر • بهار وقتی دخی بنم معشوقمدر که بن بهاری سوورم
بر وقت هوا کرم ایدی و کللر ایرشمش ایدی • بکا آرزو دوشدیکه کللری تماشا ایدیب کورزم کوکلم آچله • کازرکاهده
واردم بر باغچهده انکشتره مقداری بر لاله کوردم زیاده محبوب • که اندن زیاده اولمق متصور دکلدی • و بینه

ایتدی • بر وقتده زیاده تنکدل ایدم • تنز سرایمده یعنی سلام الغمده متفکر اوتورمشدم • براو سبیلیانکا
بر بیل اسدی • و سکز کوشهلو بر کاغد یوقاروردن اشاغه دوشدی خط سبز ایله انده یازلمشکه فرج فرج • شیخ الاسلام
ایتدی شیخ ابو الخیر تیناتی سکز ییل مکهده مجاور اولمش دن بر نسنه دیلمدی • و بو غایت صعب ایشدر • بر فقیه
اوله مکهده وسوال ایتمیه • بر وقتده سکسن کون کیجهلو کوندزلو نسنه یمهمشدی • آجلغله خسته لغه دوشدی •
سست اولدی • حیله ایله یعنی سورنوب مقام ابراهیمه واردیکه انده ایکی رکعت نماز قله • سستلغندن انجق غلبه ایتدی
الله تعالی یی خوابده کوردیکه اکا ایتدی نه دیلرسین • ایتدی مملکتک اوزرنه اشراف • یعنی ناظر اولمق • ایتدی
ویردم • ایتدی دخی نه دیلرسین • ایتدی حکمت • ایتدی ویردم • بیل و یاندی • شیخ الاسلام ایتدی انک
مملکت اوزرنه اشرافندن بری و اول ایدیکه دیردیکه بعضی باشلر اوزرنده خط سبز ایله کوررم که سعید • و بعضی اوزرنده
کوررم که شقی • و بر دخی دیردیکه هرکز بر اقلیم دن نجه کیده انی کوررم • شیخ الاسلام ایتدی بکا اولکرکز کلم
شقی کیمدر • که انده نه کرامت واردر که هر کشی انک غمین یمک کرکدر • و بن یرا فرلق ده آزیرنه کتوررم • اما خیرده
تیز یرنه کتوررم • یعنی بر کسهنک طبعنده که شر و فساده ازواقف اولورم • اما خیر و صلاحنه تیز واقف اولورم
اکا نظر ایدرم • و بر نظرده حق تعالی یانینده انک مقامی نیره دکدر بیان ایدرم • شیخ الاسلام ایتدی بنی قومزلر که
ولایت اهلنی اخرلردن تمییز ایدیب آیرم • بر وقتده ایرمق دیلدم قومدلر • شیخ الاسلام ایتدی بعضی کمسهلور که
فراستله سویلر • و سویلدکین بلور • و دیدکین مشاهده ایلر • و بو مشاهده اکا دایم اولور • و بعضی کمسنه اولور که
بو مشاهده اکا وقتده دوشر • یا غلبه و صولت وقتنده سویلر • و یا اول سوز دیلندن جاری اولوب حقیقت
اولور • و راست فراست اولور • اما انک بو حالدن خبری یوق • سزک یانکزده بو ایکی اجرک قانغسی اولودر
پس دونب ایتدی اولکیسی اولودر • که فراست اکا دایم در • اهل ولایتک بو امر اکثر یا ابداله و ابراره ویرلر
اولور • و اول صکرکی قضیه محقق لرکدر • که کاه اکا پوشیده و کاه آشکاره اولور • اکر هزل سویلرسه
حقیقت اولور • و کر غفلتده سویلرسه دخی محفوظ اولدغی حیثیتدن بینه دیدکی واقع اولور • مقامات
شیخ الاسلامک جامعی ایدر • شیخ بو نجلین ایدی • یعنی شقنانیدن ایدی • شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسین
دراج یوسف بن الحسینی آرزو ایدیب ری شهرینه کلدی • هر کیمدن که یوسف بن الحسینک حالنی صوردی اول زندیقدر
ایشتک واردر دیدیلر • چون بر آی دن صکره اکا بولشدی • یوسف بن الحسین ایتدی هیچ خاطرکده بیت وارمیدر
ابو الحسین ایتدی واردر • خاطرنده بر عرب بیت واردی اوقدی • یوسف بن الحسینه شور حاصل ایلدی • و کوزلرندن

طوفانلر روانه اولدی • ایتدی ابو الحسین عجب طعمه که برای در که رنی دکزسین و بنم حالی صورسین •
دیرلرکه اول زندیقلره ایشکوارلردر • سحر وقتندن بر دو قرآن اوقردم کوزمدن یاش کلدی • شماری بو بر
بیتلکه سن او قدک نظر ایله که نه حال اولدی • شیخ الاسلام ایتدی بلمزم که اولدن اکا مطلع ایدی رنگ
زرنک ایلدی • یعنی تلبیس یوزندن سویلدی • تا اول وقته دک که غلبه حالده سویلدی • بو قسله اول غلبه
زماننده می مطلع اولدی • بو حال اولدیکی حالدن اولور • شول حکمتلر و نکته لرکه شیخ الاسلامک لسانندن
اجرا اولنمشدر انک تفصیلی متعسر بلکه متعذردر • انلرک چوغی کچمشدر • و اول که بعضی دخی کله انشاء الله
و بونده بو مقدار اوزره اقتصار اولنه • شیخ ابو اللیث فوشنجی رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی که
شیخ فوشنجه اولو ایدی • و عارف ایدی • یالکلیق یوررد ی و اول دیمشدرکه بو شنکدن صراته کلدم و انده
قالدم • شول سببدنکه انک خیابانندن کچردم بر خاتون بر قبرک اوزرنده اوترب دیردیکه جان ماذریکانم
ماذر اندن بکا بر حال ظاهر اولدی • شیخ الاسلام ایتدی بو وایل شقیق بن سلمة الکوفی که تابعینک اولولرندندر
بر نوحه اشتمه اغلردی • بو طایفه دن بری دیمشدرکه التلذذ بالبکاء ثمن البکاء • یعنی اغلمقدن لذت المق
اغلمنک قیمتی و بهاسیدر • شیخ الاسلام ایتدی سنک صحبتکدن کیرو قالن حسرت یاشندن لذت بولور
سنی بولن نه بولور • لیث فوشنجه نک قبری خیابانده در • چونکه اول دنیادن کتدی • انک یارانی واردی و آز
انک قبری اوزرنده بر حجره یاپدیلر • و اوزرنی چار طاق اتدلر • و انده اولورلردی تا بر بر دنیادن کتدیلر •
و اول قبرک یاننده انلری دفن اتدلر • رحمهم الله • شیخ الاسلام ایتدی انلرک قبورنده شیخ عمو بکا بر کوستردی
دیردیکه بو فلان نارفروشک قبریدر • و بو فلانکدر • و شیخ الاسلام خوش کلوب انلرک موافقت و استقامتلرینه
پسند ایلردی • و ایتدی که محمد عبد الله کازر ایتدیکه بو بنم وجودمده مشاهده اتدکوم جمیع ایلوکلرک سببی
انی فهم ایلرم که لیث فوشنجه بنمله بر راز سویلشدی • انک لذتی بنم طاعتمی قاکدی • فوشنجه بر کون صراته ایرمغه
عزق اولدی • بر مقدار طالبدی • آخر ایتدی بنی دوندک خلاصه قدرتم یو قدر • اگر سلامتله بنی قورترسک
اوج کره سکا قل هو الله احد اوقیو ویره یم • ایتدی اندن خلاص اولدم • طقوز یلدرکه اوقمق استرم قادر
دکولم • هر وقت که احد دیرم مولی بیرکه اول دیدیکک ام • اما احد کیمدر بلورمیسین • کیرو بنی باشندن باشلدر
محمد بن عبد الله کازر رحمه الله تعالی بو قومک اولولرندن ایدی هراتده • و صاحب کرامات ایدی • آنی تاریخده
کتورمشلردر • و هو محمد بن عبد الله القصار الهروی من فتیان مشایخ هراة من افتی المشایخ فی وقته و احسنهم

ندر

بدیا و خلقا و طریقة • و خواجه ابو عبد الله ابو ذهلک اکا عظیم ارادتی واردی • و انکچون چوغ ایشلر اتمشدی
بر وقت اکا ایتدی • خواجه بو قدر اشلرکه بنم اچون ایشلدک آخر سن بنی شهردن سورسک کرکدر • خواجه ایتدی
بن • ایتدی سن • بونک اوزرنه روزکار کچدی • خواجه ابو عبد الله سری نکرایسی ایدی • و محمد بن عبد الله
کازر معاملاتده و ترک دنیا خصوصنده محجوب سوزلر سویلردی • و کوکلره اثر ایلردی • مسلمانلر دنیادن الچکدیلر
و املاکندن فراغت اتدلر • خواجه ابو عبد الله اول حال خوش کلیوب محمد بن عبد الله کازره شهردن کتسون
دیدی • و ایتدی حوالی شهردن هر نه یره دیلرسک وار کیت شهرده طورمه • که سنک سوزک خلایقه زیان ایلیور
یعنی خلق دنیادن ال چکیچک سلطانه مال عاید اولمز اولور • و خواجه عبد الله درت یلدن سوال شبلی یه خدمت
اتمشدی • و چوق قلق مال اکا نفقه قلمشدی • شبلی اکا جواد خراسان دیردی • حافظ و ثقه و مکثر کمسنه ایدی •
قرنبخ رحمه الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی قرنبخ پیر اولمشدی • و اولو درویش ایدی • و ولایت
و فراستی آیدی • قبری دخی بزم کازرکاهمزده در • بر کون خواجه عبد الله ابو ذهل اکا اوغرادی • قرنبخ
ایتدی ابو ذهل و علی فخر اوله که سنی اشاغه ده قویب بنی یوقارو چقره لر • خواجه هشیاردی بلدیکه کشی اولودر
ایتدی ممکن کلدرکه سنی یوقارو چقرب بنی اشاغه قویه لر • قرنبخ ایتدی ای ابو ذهل و علی اینجمنه غزه سی واردر که
بنی یوقارو چقره لر دخی سنی اشاغه ده قومیه لر • چون بونک اوزرنه بر مغته کچدی • امیر خراسان انی طوتب قلات
قلعه سنه ایلتدی • و بر طاق اچنده حبس ایدب قاپوسنی یاپدی • تا انده دنیادن کتدی خواجه خیرجه رحمه
الله تعالی شیخ الاسلام ایتدی خیرجه بر غلام ایدی • و قبری کازرکاه ده در • خواجه سی انده چوق نسنه لر کوردی
و عظیم کرامتلر مشاهده ایدردی • آنی آزاد ایلدی کازرکاهده واربانده بر مختصر خانه یاپدی • و انی مقام
ایدندی • شیخ الاسلام ایتدی بن انک خواجه سنک اوغلین کوردم • و بکا اندن حکایت ایلدی • اول
ایتدی که بر وقتده سیل کلمشدی • و خیرجه بر طاشدن پشته نک اوزرنه چقوب دیردی که یا رب هر کیمه که
کومش کرکسه کومش ویر • و هر کیمه که آلتون کرکسه آلتون ویر • و هر کیمه که غلام و زمین کرکسه غلام و زمین ویر
و هر نه کیم کرکدر ویر • خیرجه یه سن نه ویرسین • شیخ الاسلام ایتدی اول کرانک حالی یعنی حجامت ایدیجینک حالی
محل غیرت • اما حق سبحانه نک بندلرنه اختیاری سبب و علتله دکلدر • بلال غلام حبشی ایکن مقبول حضرت
اولدی • و ابو جهل و عتبه و شیبه مکه ساداتندن ایکن رد اولندی • اول نه ایتدی و بونلر نه ایتدیلر • هیچ نسنه
یو قدر • جمله انک عنایت و قسمتیله بغلنمشدر • کمسه بو بابده سوز بیرشمز • شیخ الاسلام ایتدی چون

دی

برکسه نک برزحمتی اولسه ویاخسته دوشسه خیرچه یه واررادی • خیرچه اکا فاتحه اوقردی وافرردی • فی الحال راحت ظهور ایلردی • بروقتده بردانشمندک دیشی اغردی • خیرچه یه واردی • خیرچه اکا الحمد اوقیوب اوفردی • اول دانشمند ایو اولدی • ایتدی ای خیرچه الحمدی درست اوقرسین انی سکا درست ایده یم • خیرچه ایتدی یوق سن کو کلکی درست ایلیه • شیخ الاسلام ایتدی بن خرقانیدن الحمد الله اشتدم که اول آچی ایدی • الحمد لله دیه جزدی • واول سید و غوث روزکار ایدی ابو عبد الله احمد بن عبد الرحمن بن نصر المالینی رحمه الله تعالی مشایخ هراتک اولولرندندر • شیخ عمونک اقرانندندر • انکله شیخ الاسلام ایلشدی • مشایخ حرمی کورمشدی • وصحبت اتمشدی • علوم ظاهرده و باطنده عالم ایدی و زهد و ورعده فرید روزکار ایدی • تجرید و ترکده سوز سویلردی • و کوکللرده تمام اثر ایلردی • صاحب کرامات و ولایت ایدی • انک اصحابندن برکیه عبد الله بن محمد بن عبد الرحیم ایدی دیمشدر که بنم شیخم ابو عبد الله احمد نصر برکون بکا ایتدی یوری مکه یه دار • وفلان کمسیه دیکه شویله شویله ایله • پس بر قاج آدیم اوتدی کندومی مکه ده بولدم • واول دیدیکی کمسیه اول خبری ایرشدردم • نمازدن اول بنه شیخه کلدم • اول وقت که مکه یه ایرشمش ایدم دیلدم کو حج ایلیم • اول کمسه که اکا بولشمش ایدم ایتدی یوری شیخک سوزنه خلاف ایله • بو قصه دن صکره کیمه مرسین • واوج آی بو لجه قالورسین • وابو عبد الله احمدک قبری مالین هراه ده در • شیخ الاسلام اول حالندن انک زیارتنه چوق واررادی ابو نصر بن ابی جعفر بن ابی اسحق الهروی الخواجه باری قدس سره و دیرلدیکه ابو نصر محمد بن احمد بن ابی جعفر • علوم ظاهرده و باطنده عالم ایدی • و فقیه روزکار ایدی • و اصلده کرماندن ایدی • سبب توبه سی اول ایدی که برکون برشخص استفتا ایلدی که ائمه دین بو مسئله ده نه بویررلر که برشخص چوانلق عالمنده غضب یوزندن بردرازکوشه بر قاج اغاج اوردی • درازکوش یوزبن اردنه دوتوب ایتدیکه ای خواجه بو خشمی دخی بر مظلوم اوزرنه سوردک طوت • امّا یارین بو خشمک عهده سندن نیجه خلاص اولسک کرکدر • شمدی بکرمی بیلدر که اول شخص غلط • دشمدیکه حالده کوزنک یاشی قانه دونمشدر • اول شخصک طهارتی و نمازی حکمی نیجه در • چون ابو نصر بو فتوایی اوقدی اول سوزک هیبتندن بیهوش اولدی • اول شخصک صحبتنه احرام بغلدی • چون انک منزلنه کلدی • اول شخص اول کریه و اندوه ایچنده دنیادن کتمشدی • نظر ایلدی کوردیکه بر نورانی پیر در و صقل آغ • وایکی کوزلرندن قان لر روان اولب یوزنده قورومش اما کولردی • ابو نصره انک کولدکندن تعجب کلدی • تکفین و تجهیز اتدلر • و نمازین قلدلر • چون ابو نصر اول اراده ن غلیورق دوندی • بر پیر

بولشوب ایتدی ای جوان نیچون اغلرسین • مکرکه بو الله دن سکا بر آیت ایرشمشدر که انکله عمل ایده ک • اما بو سنک اغلمک انکی پاین لر اغلمه سنه بکزر • یورکی پاینلرک اغلمه سنه بکزمز • اول پیر بو بلیه ددی و کچوب کتدی • ابو نصرک دردنه درد و سوزنه سوز قاتلدی • و مشغول اولدغی هر عملدن فراغت ایلیوب سفر و سیاحت اختیار اتدی • و دیرلرکه اوچ یوز پیره خدمت قلدی • واکا صحبت خضر علیه السلام میسّر اولدی • و مکه و مدینه و بیت المقدس حرم لرنده و انلردن غیری یرلرده ریاضتلر چکدی • و عبادتلر ایلدی • و صوکنده هراته مراجعت اتدی • و عمری یوزیکرمی درت یله ایرشدی • و بیجرتکنده بیش یوزنده دنیادن کتدی • و قبری خاباده در • زیارت اولنور و تبرک دیله نور سلطان مجد الدین طالبه قدس سره دیرلرکه سلطان مجد الدین طالبه لشکر ایلندن ایدی • ترک و تجریده فرید اید • درویش محمد چرکر که ابدالدن ایدی هراتک جامعنده روزکار کچورمشدی • برکون مسجده اویومشدی • برداغنک صوبی دکلمشدی • مسجدک خادمی کلوب اول صوتی کوردی • انی بتول ایتمش صاندی • غضبله انی شویله اوردیکه اعضاسی مجروح اولدی • چرکر برآه ایلیوب کتدی • مسجدا غجدن ایدی • بر آتش ظاهر اولب مسجدی یاقدی • و چرکر اول یردن کیدوب جمله فروشان دیرلر بر بازاره واردی انده واردی • سلطان مجد الدین طالبه یه اول قضیه دن خبر ویردلر • اردنجه وارب ایتدی چرکر بو مسلمانلرک شهرینه نیچون یقرسین • چرکر کیرودوندی و کوزی یاشنی اول آتشه برقدی • آتش همان سوندی • و بو رباعی یی ددی رباعی آن آتش دوشین که برافروخته بود • او سوختن از دل من آموخته بود • کر آب دو چشم من ندادی یاری • چه جمله فروشان هری سوخته بود • ترجمه اولدون کجه کی آتش عالم افروز • کیم بو دل پر غمدن ایدی سوز آموز • بردم مدد ایرشمسه قلان یاشمدن • اولوردی سراسر دل کردون پرسوز • دیرلرکه بروقتده سیل کلدی قریب ولدیکه هراتی الوب کیده • سلطان مجد الدینه خبر اتدلر • ایتدی بنم خرقه می سیل اوکنه قویکز • اویله ایلدلر فی الحال سیل دوندی امام فخر الدین رازی رحمه الله تعالی علیه انک زماننده ایدی • وانک صحبتیله تقرب و تبرک دیلردی • چونکیم انلره وفات ایرشدی • شهر هراتک ایچنده درب خشک برله فیروز آباد اورتاسنده دفن اتدلر • و شیخ محمود داشنوی رحمه الله تعالی که رساله غایة الامکان فی معرفة الزمان والمکان صاحبی در • انک مقبره سی کنبدنده مدفوندر • و بو شیخ محمود مولانا شمس الدین محمد بن عبد الملک دیلمینک رحمه الله تعالی اصحابندن و تلامذه سندندر که اکابر مشایخ و محققلرندندر • و حقیقت زمان وانک تحقیقی بابنده اول سوزلر که انک تصنیفاتنده وار در غیری لر

مصنفاتندن آز بولنور ابو عبد الله مختار بن محمد بن احمد الهروی رحمه الله تعالی مشایخ هراتک
اولولرندندر • علم باطن ایله علم ظاهری جامع ایدی • صاحب کرامت و ولایت ایدی • دیرلرکه آنک قبری
لوحندن بویله بولدلر • که بیجز تنک ایکی یوز یتمش یدیسنده دنیادن کتمشدر • اول دیمشدرکه طعامی شویله
سن انی یمش اولاسین اول سنی یمش اولیا • اکر سن انی یرسک جمله نور اولورکر اول سنی جمله دوتن اولور •
وقتنا نه شویله که نهادکده اولن عونت وفخر وخیلا یعنی کبری یاقه • نه انکه اول علت لرک آتشنی علو ایلندر
وینه دیمشدرکه هر نه ایشده اولورسک شویله اولکه عزرائیل سنی اول کارده بولرسه کارکی بر کارده دخی تبدیل ایده میه
و اول کارده جمیع حالاتک سنکله اوله • اگرچه طعام یمک اولا • یا سایر مباح عمل اولا • کرکدرکه باطن ده خالصا
لله اوله • و اول عملده نیتک رضای حق سبحانه و محافظت شرع اولمق کرکدر • وینه دیمشدرکه عبودیتک
اصلی اولدرکه ظاهرده شویله اولکه سندن جمیع شرع ظاهر اوله • و باطن ده شویله اوله سن که ذکر غیرانده
صغمیه • ابو عبد الله مختار حضرتنک اصحابی چوغ ایدی • و جمله سی صاحب ولایت و کرامت ایدی • ابو یعلی
بن مختار العلوی الحسینی کبی رضی الله عنه • واندن چوق کرامت و خوارق عادات منقولدر • و سید امام
دیمکله مشهور ایدی • و قبری بو عبد الله مختارک یاغی اوجندهدر • و فقیه ابو عثمان مرغزی کبی رحمه الله تعالی
که غایت شوقدن و سوخته لکندن اکا شوق سوخته دیرلر ایدی • و اکا وقایع غریب عجیب اولمشدر •
دیرلرکه اول کونکه هراتده سید امام وفات ایلدی • فقیه ابو عثمان مرو الروده ایدی • اول یرده انک الجنه
عظیم مصیبت دوشدی • شویله که بی طاقت اولدی • و هراته کلدی • دیرلرکه همان وقت کلدیکه سید امام
وفات اتمشدی • و باطننه دوشن اضطرابک سببی اول ایدی • چون شوق سوخته وفات اتدی جنازه سی باد
کورستاننده عبد الواحد بن مسلمک ایاغی اوجنده دفن اتدیلر رحمه الله شیخ ابو ذر بوزجانی رحمه الله
تعالی شیخ الاسلام ایتدی بن برکشی کورمدم که ابو ذر بوزجانی یه کورمشدی • صبیا کورکیر ایتدی بوز
جانده بکا عظیم زحمت ایرشدی • و چوق طلب ایتدم که انی بولدم و کوردم • بو ذر کرامات ظاهر اسی ایدی •
دیرلرکه بوزجانده بر مدرسه وار ایدی که شیخ ابو ذر انده ساکن ایدی و ننلره اولیا دیرلر ایدی • بر کون ابو ذر اول مدرسه نک
قاپوسنده یاتمشدی • خادم مدرسه ایچرودن چقوب کلدی • بو ذر ایتدی اولیا نه اشلرلر • خادم ایتدی
یکه نسنه بولمدلر • و اول مدرسه نک ایچنده بر توت اغاجی واردی • خادمه ایتدی وار اول اغاجی سلک
خادم وارب سلکدی • هر بیری که اندن دوشدی • خالص التون ایدی • شیخک اوکنه کتوردی • ایتدی

یوری وارالرکچون بونکله طعام صاتون الوویر • بر کون سلطان محمودک باباسی سبکتکین که انک فاتح
هجرتنک اوچ یوز سکسن یدی سنده ایدی • ابو ذری کورمکه کلمشدی ابو ذر اکا ایری یاری نصیحتلر
ایلدی • سلطان محمود دمنوز اوغلانجغ ایدی • انی ابو ذرک اوکنه کتوردی • ابو ذر اکا چوق لطف
کوستردی • و یاننه الدی • و انک اشعارندندر شعر یعرفنا من کان من جنسنا • و سایر الناس لنا
ینکرون ترجمه بزی فهم ایلر اولکه جنسمزدر • نولا انکار ایدرسه سایر الناس • بو دخی اشعارندندر
نظم تو بعلم ازل مرا دیدی • دیدی انکه بعیب بخریدی • تو بعلم آن و من بعیب همان • رد مکن انچه
خود پسندیدی ترجمه بنی روز ازلده شاها سن • صاتون الدک عیوبمی کوربن • ینه علمک اوزره عیبوم
اول • نه اچون رد ایدلم فیکمدن بن شیخ الاسلام احمد النامقی الجامی قدس الله تعالی سره
کنیتی ابو نصر احمد بن ابی الحسن در • جریر بن عبد الله البجلی نک رضی الله عنه که رسول الله صلی الله علیه وسلم دن اکا
سالنده ایمان کتورمشدر فرزندلرندندر • قال رضی الله عنه ما حجبنی رسول الله صلی الله علیه وسلم •
منذ اسلمت ولا رأنی الا تبسم فی وجهی • یعنی مسلمان اولدوغم زماندن برو هرگز رسول صلی الله علیه
وسلم بنی منع ایلمدی • و هر بار کوردکجه بنی یوزمه تبسم ایلردی • زیاده بلند قامت و صاحب جمال ایدی
و امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه اکا یوسف هذه الامة دیردی • و حق سبحانه حضرت شیخه قرق ایکی فرزند
ویرمشدی • اوتوز طقوزی اوغل و اوچی قیز ایدی • وفاتندن صکره اون درت اوغل و اوچ قیز
باقی قالدی • و بو اون درت اوغل جمله عالم و عامل و کامل و صاحب تصنیف و صاحب کرامت
ولایت و مقتدا و پیشوای خلق اولدیلر • و حضرت شیخ امی ایدی • یکرمی ایکی یاشنده ایکن توفیق تو
به ایرشوب طاغه کتمشدر • و اون سکز یل ریاضتدن صکره قرق یاشنده ایکن انی خلق ایچنه کوندردیلر
و علم لدنی قاپولری اکا فتح اولوب علم توحیدده و معرفتده و علم سر و حکمتده و روش طریقتده و اسرار
حقیقتده اوچ یوز تا کاغددن زیاده تصنیف ایلمشدر • که هیچ بر عالم و حکیم اکا اعتراض اتمامشدر •
امکه دخی قادر دکللردر • بو تصنیفات جمله آیات بینات قرآنله و اخبار رسول الله صلی الله علیه وسلم مقید و مؤیددر
حضرت شیخ قدس الله تعالی سره کتاب سراج السایرین ده کتورمشدرکه یکرمی یاشنده ایدم که حق عز
شانه لطف و کرمیله بکا توبه کرامت اتدی • و قرق یاشنده ایدم که بنی خلایق ایچنه کوندردی • و شمدیکه التمش
ایکی یاشنده ام امر ایله بو کتابی جمع ایدرم • تا بو غایته ایرشدیکه یوز سکسن بیک کمسنه بزم الم ده توبه بولمشلردر •

واندن صکره چوق ییللر دخی حیاتده اولمشدر • شیخ ظهیرالدین عیسی که اوغللرینك بریسیدر کتاب
رموز الحقایقده دکتور مشدر که امام شیخ الاسلام احمد قدس سره نك آخر عمرنده کی درت یوز بیك کشی توبه ایلمشلردر
و معصیت یولندن مسلك طاعته کلمشلردر • شیخ ابو سعید ابو الخیرك قدس سره بر خرقه سی واردی که
انك ایچنده طاعت ایدردی • و شویله دیرلر که اول خرقه ابوبکر صدیق دن رضی الله تعالی عنه مشایخه میراث قالمشدی
تا نوبت ابو سعید ابو الخیره کلمشدی • انکا شویله اشارت اتدیلر که اول خرقه یی احمده تسلیم ایله • اوغلی شیخ ابو
طاهره وصیت ایلدیکه بنم وفاتمدن ایکی ییل صکره بو خط بالا قد ازرق چشم آدی احمد بر جوان خانقاهمك قاپو
سندن ایچرو کلسه کرکدر • و سن اول وقت یاران ایچنده بنم یریمده اوتورمش اولاسین • زینهار که اول خرقه یی
انکا تسلیم ایله • چونکه کار شیخ آخره ایرشدی • شیخ ابو طاهره اول آرزو دوشدی که شول ولایت که حضرت
شیخه نصیب اولمشدی کنده یا اصحابیه • شیخ کوزین آچدی و ایتدی شول ولایت که سیز طمع ایلرسیز آخره
اصحابلر • و بنم شیخ لغم علمی بر خراباته دکدلر • و شول کار که بنم عهده مزده ایدی انکا تسلیم اتدلر • کمنسنه بلمدیکم
حال ندر • تا انکا دک که شیخك وفاتندن ایکی ییل صکره بر کیجه شیخ ابو طاهر مرده خوابده کوردیکه شیخ ابو سعید
یاراندن بر جماعتله تعجیل کیدردی • ابو طاهر صوردیکه یا شیخ نه تعجیلدر • شیخ ایتدی سن دخی کل که قطب الاولیا
کلو یورر • شیخ ابو طاهر دیلدکه کیده که اویاندی • بریسی کون شیخ ابو طاهر خانقاهده اوتورمشدی حضرت
شیخ دیدکی صفتلو بر جوان قاپودن ایچرو کیردی • شیخ ابو طاهر فی الحال بلدی انکا چوق اعزاز ایلدی • اما شول طا
کر مقتضای بشریت درانده نشناك اولدکه • اما مك خرقه سین ایکیه الدن چیقرم ددی • اول جوان ایتدی ای خواجه
امانت ده خیانت روا دکلدر • خواجه ابو طاهر خوش وقت اولدی قالقدی • و اول خرقه یی که شیخ ابو سعید
کندو الیله بر میخ اوزرنه قومشدی • و اول کوننه دکانده ایدی • کتوروب اول جوانك ارقه سنه کیدردی •
و دیرلر که اول خرقه یی مشایخ دن یکرمی ایکی کشی کیمشلردی • و آخرده شیخ الاسلام احمده حواله اولدی • اندن
صکره هیچ کمسه بلمدیکه اول خرقه قانده کتدی • اولولر دیمشلردر که قرق مرد ولی اولدلر که انلرك ارادتی شیخ
ابو سعید ایدی قدس سره • اول جمله دن بری شیخ الاسلام احمد ایدی • و بری دخی خواجه ابو علی
و سمانا مراد خواجه ابو علی فارمدی در • ایکیسی دخی مشهور و معروف اولدلر • و بو طایفه دن بری دیمشدر که
خواجه علی یه خواطره واقف ایلدیلر • اما اظهارنه مأذون دکل ایدی • و شیخ الاسلام احمدی هم خواطره واقف
اتدلر • هم ظاهرلره حاکم قلدلر • و هم انك اظهارنه اذن ویردلر • حضرت شیخ الاسلام احمد دن صوردلر که

برمشایخك

۱۸۶

بز مشایخك کتابلرنده کوریدررز • و مقاماتنی اشیدیدررز • بو حالات که سزدن ظاهر اولور هیچ
کمسنه دن انك کبی ظاهر اولمامشدر • بویردی که ریاضت وقتنده بز الله تعالی نك کیلرندن صادر اولسه هر یاره
کبلدك بیره کتوردك • و انکا اوزرنه دخی زیاده اتدك حق سبحانه و تعالی دخی متوفق ایلره ویردی کرامتکری
فضل و کرمیله بر اوغزدن احمده ویردی • مروت بو نیلین بر احمد کبی ظهور ایلیکو حق تعالی نك عنایتلری انك نامنده
بویله اوله که جمله خلق کوره لر • هذا من فضل ربی • حضرت شیخك مقاماتن جمع ایلین ایدر بدایت حالندن
حضرت شیخه سؤال ایلدم • بویردلر که بن یکرمی ایکی یاشنده ایدم که حضرت حق سبحانه بکا توبه کرامت اتدی •
و توبه مك سببی اول ایدیکه چونکه اهل فسق و فسادك نوبتی بکا ایردی • شحنه نامق غایب ایدی • و حریفلر دور طلبنه
اتدلر • بن ایتدم شحنه غایبدر • کلنجه دور اتدرم • یعنی مجلس فسق ایدی دور بکا کلمشدی • نامق اولو بر
صوباشی مجلسدن قالقوب کتمشدی • دوری انکا تأخیر اتدم • حریفلر ایتدلر بیز توقف اتمزز شاید که اول
کج کله • ایتدم آساندر کلوب مضایقه ویررسه انکا بر دور دخی ویره وز • چون شحنه کلدی مضایقه ایلدی • و بر دور
دخی طلب قلدی • چون بنم وثاقمه یعنی مکانمه کلدلر • و طعام قیدین کوردلر • بر کمسنه خمر کتورمکیچون خمخانه یه
کتدی • کوپلری بوش بولدی • و اول خمخانه ده قرق کوپ واردی • تعجب لر ایلدم بونه اولور اشد ردیدم
و اول حالی حریفلردن کزلدم • و بر یردن دخی خمر کتوردم • و انلرك اوکنده قودم • و بن تمام تعجیلین برله کبی
اوکمه براغوب باغ طرفنه روانه اولدم • که انده خمرم واردی • تا کیم تیز کلوب کتورم • و اراب مرکبه یوکلتدم
مرکب یوریمکدن کندلك ایلدی • و بن آنی یوریسون دیو قاتی ایچندم که حریفلره کوکلم علاقه بغلمشدی • ناکاه
بر هاتف آواز قولاغمه دوقندیکه احمد نیچون بو حیوانی ایجدرسین بز انکا یوریکه فرمان ویرمزز • اگر شحنه عذرکی قبول ایلرسه
بز عذرکی قبول ایلرز • همان یوزمی یره اوردم و ایتدم الهی توبه ایلدم که من بعد هرگز شراب ایچمیم • امر ایله مرکب
یوریسون تا اول قومدن کننم خجل اولمیم • فی الحال مرکب روان اولدی • چون خمری اوکلرنه ایلتدم بکا قدح تکلیف
اتدلر • ایتدم بن توبه ایلدم • ایتدلر بزم خنم ایلرسین یوقسه کندوکمی • الحاح ایلدیلر • ناکاه قولاغمه ایراداسی
ایرشدیکه یا احمد آنلردن طاتیوی قدح دن انلره دخی طاتدر • پس همان الوب طاتدم • اول خمر شهد اولمشدی
حق سبحانه نك امریله • و انده حاضر اولنلرك دخی جمله سنه طاتدردم فی الحال توبه ایلدلر • و طاغلوب کتدلر
و هر کمسنه بر نسنه یه متوجه اولدی • و بن و آله و ارطاغه یوز طوتدم • و انده عبادت و ریاضت و مجاهده
مشغول اولدم • چون بر نیچه مدت اول طاغده قالدم • خاطرمه بونی القا اتدلر که احمد حق یولنه بویله می کیدرلر

یم

توتمك بونجه صاحب فرضلری بر قدك كرزمتنكده حقلری واجب در • وانلری ضایع قودك • اندن صكره بر
خاطره دخی كلدیكه سنك خانكده سایر اسبابدن غیری قرق كوپ شراب وار در • مرتفقیسین استرلرسه دیكه كندولری
خرج التسونلر • اول وقت كه ایرده قالمدی بیله سین انلره قارشو مشغول اوله سین • چون بو تك
اوزرنه بر ساعت كچدی • خاطره بونی القا اندلركه یا احمد حق تعالینك طریقنده ایو سالكلر سین • توكلی
خمر كوپلرینه ایلرسین • نیچون حق سبحانه نك كرمنه توكل اتمزسین • تاكیم سنك صاحب فرضلرونكه
فضلی خزانه سندن رزق ایرشدره • كه علی الحقیقه رزاق اولدر • سن اعتمادی خمر كوپنه ایدرسین • باشمه
عظیم صفرا چقدی • بچود طاغدن اشاغه ایندم • وخانه یه واردم • والومه عصا الوب اول كوپلری
قرمغه باشلدم • كویك شحنه سنه خبر ایلدیلر كه احمد طاغدن اینوب كلدی • والكا جنون غلبه ایدب كوپلری
پاره لر دوشرابلری دوكر • شحنه آدم كوندروب بنی خانه دن چیقردی • واتلر آخرنده بنی حبس ایلدی
وبن دخی اول آخورك بر كوشه سنه اوتردم • والومی الومه الوب بو بیتی اوقدم **بیت**
استر بخراس می بكرد صد كرد • تو نیز زبهر دوست كردی در كرد **ترجمه** استر هزار بار دونر آسیا ایچون
بركره سن دخی دون یادل خدا ایچون • سمان و آلاتلر علف یمكدن فراغت اتدلر • وباشلرین دیواره
دوكمكه باشلدلر • وكوزلرندن یاشلر اقتدیلر • سایسلر بو حالی كوروب شحنه یه خبر ویردیلر • شحنه كلوب بنی
طشره صورد چیقردی • وبندن عذرلر دیلدی • بن ینه طاغ جانبنه كتدم • ونیچه ییللر طاشره چیقدم • وحق
سبحانه وتعالی فضلی خزانه سندن بنم صاحب فرضلرمك هر برینه هر صباح بر تمن بغدای ویررلردی • كه باش
لرینك لشنم بولورلردی • شویله كه جمله سنه كفایت ایدردی • وكر مهمانلری دخی كلسه ایدی جمله یه یتردی • بلكه ارتردی
خواجه بوالقاسم كرد ادلو كشی ایدی • ومالدار واهل خیر ایدی • دیمشدر كه بكا بر حادثه واقع اولدی هر نه كه
مالك ایدم الدن چقدی • غایت مضطرب الحال اولدم • عیالم چوغ ایدی • ومراجعت ایدجك هیچ كمسنه
بلمزدم • متصل علما و مشایخ خدمتنه ومزارلرینه زیارتنه كیدردم • وهمت استمداد ایدردم • وخلقه عرض
احتیاج اتمكه طاقت كتورمزدم • بركون مسجدده عظیم تنكدل اولوب اوترمشدم • بر پیر اچره كیردی • وایكی
ركعت نماز قلدی • پس بنم یانمه كلوب بكا سلام ویردی • بكا اندن بر عظیم هیبت مستولی اولدی • كه زیاده
ومهیب كمسنه ایدی • وبكا صوردیكه نیچون شویله تنكدل اوترسین • قصه می اكا سویلدم • ایتدی احمد بن
الحسین كه بوكوه ده در آنی بیلورمیسین • ایتدم اسكی دوستمدر • ایتدی یوری انك یاننه وار • صاحب كرامت

مرددر شاید كه دردكه اندن بر درمان بوله سین • پس یارنداسی قالقوب انك یاننه واردم • واكا سلام
ویردم • سلامم الدی • وایتدیكه حالك ندر • ایتدم صورمه • وقصه می اكا سویلدم • بویردیكه نیچه كون ایدیكه
خاطرم سكا چكلوردی • بلدم كه سكا بر ایش واقع اولمشدر • یوری خاطرك مشغول ایلمه • حق تعالی امركی
آسان ایلیه • قبول ایلدم كه بو كیجه مناجات وقتنده حق تعالی حضرتنه عرض حال ایلیم • كورم كه نه جواب كلور
یارنداسی صباح وقتنده ینه خدمتنه واردم • چون مبارك نظری بكا دوقندی • ایتدی ایلرو كل كه حق سبحانه
سنك ایشكی راست كتوردی • بعده بویردیكه هر كون سكا كفاف ایچون نه كركدر • ایتدم درت دانك
ایتدی هر كون درت دانكی سنك ایچون فلان طاشه حواله ایلدیلر كل آل • وافاضلدن بعضی اول مانع بو
قصه یی نظم ایدب بویله دیمشدر **رباعی** بوالقاسم كرد شد چون یكسر مضطر • بخشید بروكرامت احمد در
كردند حواله كف فشش بحجر • هر روز چهار دانك می آمی بر • پس خواجه بوالقاسم حكایت ایدركه اول
طاشك دكنه واردم بر پاره التون كوردم كه طاشره چقمش • اولكی التونی آلوب شیخك خدمتنه واردم
وایتدم كه بن بیر اولیپدررم واوغلانجقلرم كیچركلردر • بن وفات ایدجك انلرك حالی نیجه اولور • ایتدی
مادامكه خیانت اتمیه لر • اوغلانلركدن هركیم كلورسه اول التونی آلور • خواجه بوالقاسم وفات اتدكدن صكره
نیچه مدت اوغلانلری كلوب اول التونی الدیلر • الا دك كه ایچلرندن بریسی خیانت ایلدی • بعده بر داخی بولمدیلر
بر وقتده حضرت شیخه عزیمت هراته دوشدی • چون قریه شكیبانه ایرشدلر • شیخله بولداش اولانلر كیم
اولولردن بر بولكی صوردلر كه حضرت شیخ هراته كیرمك استرمی • شیخ بویردیكه اكر ایلتمزلرسه یوق • زیرا مشایخ
ماضیه هراته انصاریلر باغچه سی دردیمشلر • بو خبر جابر بن عبد الله ایرشدی • ایتدی بیز وارهلوم • شیخ الاسلام
احمدی ومزارلرمزه كوتروب شهره كتورلوم • پس بویردی اتاسی شیخ الاسلام عبد الله الانصاری نك
قدس الله تعالی روحه محفه سنی چیقردیلر • وشهرده منادی اتدلركه جمیع اكابر شیخ الاسلام احمده استقبال
ایده لر • چون شكیبان قریه سنه ایرشدلر • وحضرت شیخك خدمتنه واردلر • وشیخك نظر مباركی انلره
دوقندی • بیرلرندن طوره مدیلر عظیم حالتلر ظاهر اولدی • بریسی كون محفه یی كتوردیلر • واستدعا اتدلركه
اتفاق انك وزرنه دركه سنری اومزلرده كوتروب شهره ایلته وز • كرم بویركز محفه یه اوترکز • حضرت شیخ قبول
ایلدی • ومحفه یه اوتردی • ومحفه نك ایكی اوك قولنی جابر بن عبد الله وقاضی ابو الفضل یحیی دوتدی • وایكی ارقه
قولنی امام ظهیر الدین زیاد وامام فخر الدین منیصم دوتدی • وبو ترتیبله روان اولدلر • وهیچ كمسه یه ویرمدیلر

شیخ خاموش اولدی • تا بر ساعت کچدیلر • پس شیخ بویردی که تحفه‌یی برده قویکز که تا بر سوز سویلیم • چون
تحفه‌یی قودیلر • بویردیکه سیز بلورمیسز که ارادت نه‌در • ایتدیلر بویرکز • ایتدی بویرق ده و تقدیر • جمله ایتدیلر
اویله‌در • بویردیکه چون اویله‌در سیز سوار اولکز تا غیریلر دخی تحفه‌یی کوتوره‌لر • تا کیمسه‌یه اندن نصیب ایرشه
پس کابر سوار اولدیلر و غیریلر تحفه‌یی دوتدیلر • شو لقدر شهردن و کویدن خلق کلمشدی که چوق کیمسیه تحفه
کوترمکه نوبت ایرمدی • چو شهره کلدیلر • شیخ الاسلام عبدالله الانصارینک خانقاهنه نزول ایتدیلر
هراة شهرنده برکشی واردیکه آدنه شیخ عبدالله زاهد دیرلردی • اوتوز ییل ایدی صوم وصال ایلردی •
مشهور و معروف ایدی • و صاحب قبول ایدی • و خواجه‌لردن برسی ارادت یولندن کریه‌سنی اکا خاتون
ویرمشدی • واون ایکی ییل ایدی که انک خانه‌سنده بکر قالمشدی • چون شیخ الاسلام احمد هراته کلدی اول
زاهد ضعیفه‌سنه ایتدی جامی کتور که شیخ احمدک یاننه واره‌یم • زیرا دیرلرکه اولو کشی‌در • تا کوره‌یم حالی
نه‌در • اول ضعیفه ایتدی زنهار اکر امتحان یولندن وارر سک شوارمه که اول سن تصور ایتدیکک کلدر • اکر
کوکلکده بوایسه که اول سنه نه دیرسه دوته‌سین ویرنه کتوره‌سین وار • وکرنه انک دایره‌سنه یورمکم
زیان ایده‌سین • زاهد ایتدی یوری قفتانی کتور که سن بلمزسین • پس قفتانن کیوب شیخ احمدک خدمتنه
کلدی وسلام ویردی • حضرت سلام من الدی • وبویردیکه چون بزه سلام ویرمکه عزم ایلدک بلورمیسین که
اول خاتون سکا نه دیدی • بویرق ده و تمق استرمیسین • زاهد ایتدی چون راست سویلرسین بویرق [illegible] چون
دوتتیم • بویردیکه کیرده دون سکسین محله‌سنه وار • محمد قصاب عزدی دکاننده کیردران یعنی قویرق صوقی
دیدکلری یره واردر • توقلو ایتی ذر • قناره‌یه اصلمشدر • صاتون آل • وبقالدن بر مقدار بکمز و یاغ دخی
الوکل خانکه ایلت • کرمن حمل سلعته فقد بری من الکبر • یعنی بر کمسه کندو متاعنی کوترسه کبردن بری اولور •
و دیکه اول اتدن قلیه ایلیه‌لر • واول یاغدن و بکمزدن قوییطلو چق ایده‌لر • واول عورتله افطار ایلیم
واول سنه که اون ایکی ییلده اوزرکه واجب اولمشدر یرینه کتور • و حمامه وار غسل ایله • و اول ساعتدن [illegible]
که بوبنجه ییلدر طالب ایدک و بولمدک اکر حاصل اولمیه کل احمدک اتکنه یاپش • تا انک عهده‌سندن چقه •
چون شیخ بونی دیدی • زاهد کوکلنه ایتدی بکا ایش بویرکه اکا قدرتم یوقدر • وبن بو اوتوز ییلدن کندوم
هیچ قوت کورمیوب پرررم • بر بکر خاتونه دخول ایتمکه نجه قادر اولم • حضرت شیخ بلدیکه زاهد نه فکر ایلر بویردی
کریوری آساندر • خوف ایلمه • اکر حاجت دوشرسه احمددن مدد استه • زاهد یرندن قالقوب آنی که شیخ

بو بر شندی

بو بر شندی برنه کتوردی • وقلیه و حلوا پشوردیلر وبربره کلوب افطار ایتدیلر • طعام ایرکین زاهده حرکت
ظهوره کلدی • دیلدیکه مباشرته مشغول اوله • خاتون ایتدی اولقدر توقف ایلکه طعامدن فارغ اوله‌لم • چون طعام
دن فارغ اولدیلر زاهد دیلدیکه مباشرت مصلحت ایلیه کندو وسنده اکا قوت بولمیدی • حضرت شیخدن استمداد
ایتدی • شیخ جماعتله اوترکن تبسم ایتدی • وایتدی‌لی زاهد ایشن اوزرنه اول وخوف ایتمه که ایش راست در •
زاهد همان مقصوده واصل اولدی • و حمامه توجه ایتدی • وچون غسلی تمام ایتدی • همان ساعت شهرک درت
دیواری اچنده هرنه واریسه تمام اکا کشف اولدی • چون شیخک خدمتنه کلدی • شیخ بویردیکه احمدک نه کناهی واردر
چون سنک همتک بودرت دیواردن زیاده دکول ایدی • اکر شهرک درت دیواراندن عوض دنیانک درت
دیواری دلایدی کشف اولوردی • برکون حضرت شیخی شیخ الاسلام عبدالله الانصاری‌نک خانقاهندن
بر دعوته الوب کیتدیلر • چون خادم شیخک بشماغنی راست ایدکنه قودی • شیخ بویردی بر ساعت توقف ایتمک
کرکدر که بر مصلحت کورندی • بر ساعتدن صکره بر ترکمان خاتونیله ایچرو کیروب کلدی • اون ایکی یاشنده بر
غایتده صاحب جمال اما ایکی کوزی اعمی بیله‌لرنجه کتوردیلر • وایتدیلر ای شیخ حضرت حق سبحانه و تعالی بزه چوق
مال و نعمت ویرمشدر • و بوندن غیری ولدمز یوقدر • و حق تعالی بو کا کوز نورندن غیری نسنه دریغ ایتمه‌مشدر •
اطراف عالمی کزدردک هریره که بر اولو و بر مزار و بر طبیب اشتدک ایلتدک هیچ فایده ایتمدی • بزه شویله معلوم
اولدیکه حق تعالیدن سن هرنه استرسک قبول اولور • اکر اوغلانجغمزه کامرحمت برنظر ایدرسین تاکیم کوزلری روشن اولا
هرنه‌مز وارسه سکا فدا در • و بز سنک بنده‌ک و خدمتکارکز • وکر مقصودمز حاصل اولمیه کندومزی بو خانقاه
ده یره اورورز • تا هلاک اولورز • شیخ بویردیکه عجب ایش در • مرده‌یی زنده ایلمک ونابینایی بینا ایلمک
وابرصه علاج ایلمک معجزه عیسی در علیه الصلوة والسلام • احمد بو بابده کیمدر • پس ایلنج اوزرنه کلوب‌دی انه اولدی
اول ترکمان کندوسنی خاتونیله شیخک سرایی اچنده یره اورمغه باشلدیلر • چون شیخ خانقاهک دالانه
یعنی دهلیزینه ایرشدی • شیخک اوزرنه عظیم حالت ظاهر اولدی • وزباننده بو جاری اولدیکه بیز ایده‌رز
شویله که انده حاضر اولنلر اما ملر اشتدیلر • حضرت شیخ کیرو دوندی • و خانقاهه کیردی • و صفه کنارنه اوتوردی
و بویردیکه اول اوغلانجغی بنم اوکمه کتورک • کتوردیلر • ایکی مبارک باشن برماغنی اول اوغلانجغک ایکی کوزلرنه قویب
چکدی • وایتدی لی نظر باذن الله عز وجل • فی الحال اوغلانک کوزی آچلدی و روشن و بینا اولدی • اندن صکره
اول امام صور دلر که اول مبارک زبانکزدن بو کلمه که احیاء اموات و ابراء اکمه و ابرص معجزه عیسی در علیه السلام

وایکنجی دفعه زبانکزدن بو جاری اولدیکه بیزا ایده رزبیز • بو ایکی سوز نیجه راست اولر • شیخ بو یردیکه اولکه
اولاد دیلمشدی احمدک کلامی ایدی واندن غیری یه قادر دکول ایدی • امّا چون خانقاهک دالانی اراسنه
ایرشدم • سرّه بویله القا اتدیکه احمد اسیم مرده یه عیسی می زنده ایلر • واکمه وابرصه عیسی می علاج ایدر
بیز ایمدی رزبیز • پس نیم اوزره چاغردلر و ایتدلرکیره ودن که بیز اول اوغلانجغک کوزلری روشنا لغنه
سنک نفسکدن قودق • بوخبر کوکلمه شول قدر زور ایلدیکه زبانمدن حی صادر اولدی • پس اول قول وفعل جمله
حقدن ایدی • امّا احمدک النده ونفسنده ظاهر اولدی • برکون اکابر مرات حضرت شیخه کلدلر • وانلرک
اراسنده توحید ومعرفت بابندن سوز کچدی • شیخ بویردیکه سیز بو سوزی تقلیدله دیرسیز • انلر بو
سوزدن غایت متغیّر اولدلر • وایتدلر بزم هر بریمزک حفظنده صانعک جلّ شانه وجودی اثباتنه بیک
دلیل وار در • بیزه مقلّدمی دیرسین • شیخ بویردیکه اکر هر بریکیز اون بیک دلیل حفظ ایدرسه بینه مقلّد سیز
بونلر ایتدلر بزه بو سوزه چون برهان کرک • شیخ خادمه بویردیکه اوچ دانه انجو بر لکن کتور کتوردی
شیخ انلره ایتدی بو انجونک اصلی نه ایدی • ایتدلر نیسان یغموری قطره لریدرکه انی صدف اخذ ایلدی • و
انک حوصله سنده حق تعالی نک قدرت کامله سیله انجو اولدی • شیخ الاسلام اول انجولری صو برقدی •
وبویردیکه هر کیم تحقیق یوزندن بو لکن اوزرنه ایده کیم بسم الله الرحمن الرحیم • بو اوچ دانه انجو صو اوله وبری
برنه قارشه • امام لر ایتدلر بو عجب در • سیز دیو کز • شیخ بویردیکه اوّل سیز دیو کز • چون نوبت بکا کلدی
رخی دیرم • اونلر نوبتجه دیدلر انجولر ینه شویله برقرار ایدی • چون نوبت شیخه کلدی شیخک اوزرنده بر حالت
ظاهر اولدی • اول لکندن یکا توجه اتدی • وایتدی بسم الله الرحمن الرحیم • پس اول اوچ دانه انجو
صو اولب بری برنه قارشدی • ولکن انچنده دور ایلدی • شیخ ایتدی اشکن باذن الله تعالی • فی الحال
دلنمدک بر دانه انجو اولدی • جمله متحیّر اولدلر • وحضرت شیخک اولادی مجرّنک درت یوز قرق برنده ایدی
وفات لری بیش یوز اوتوز التیده واقع اولدی • شیخ ابو طاهر کرد رحمه الله تعالی • خضر علیه السلام صحبت
ایدنلردندر • وشیخ الاسلام احمدک انکله تمام موانستی واردی • وانکله چوق بیره کتمشدر • شیخ الاسلام
احمد دیمشدر که برکون نفسم بندن زردالو دیلدی • اکا ایتدم اکر بر ییل صوم ایدرسک سکا زردالو ویره یم
قبول ایلدی • چون ییل تمام اولدی • نفس ایتدی بن خدمتی یرینه کتوردم سن دخی وعده که وفا ایله • اتام دن
میراث دکشن بر باغم واردی اکا واردم • کوردم شغال زردالو یمشین شویله یتورنه ترسلمش آکوب پاک ایلدکه

نفسم فریاد ایلدی که احمد بو نه پاک اتدکلدن مقصودک نه در • ایتدم سکا ویرسم کرکدر که بیلیسین سنکله
زردالو اوزرنه قول اتدک • بو داخی زردالودر غایتی بر جانورک بغزسندن کذر ایلمش • نفس ایتدی
سنکله عهد اتدم که من بعد سندن سنده آرزو اتمیم تک بونی بکا ویره • ایتدم او شرطله طوغلدک •
پس اغجدن بر قاج دانه زردالو دیوشرب ییدم • وبر قاج دانه سین دخی آستینمه ایچنه قویب شیخ ابو طاهر
کرد که بنم پیر صحبتیم ایدی • انک یاننه واربلوکننه قودم • بر ساعت اکا نظر ایلدی • دونب ایتدی ای احمد بن
وقف زردالو می کتوردک • ایتدم ای شیخ وقف دکلدر • کنده ملک اغجدن الوب دیوشردم • ایتدی احسنت
وقف زردالو کتورر سین • دخی ملکم دیو بزه ویررسین • بزی نابینا عدّ ایدرسین • بن ادب صقلیوب خاموش
اولدم • وباطنمدن حق سبحانه یه مناجات ایلدم که خداوندا سن بلورسین که کنده ملکمدن الوب دیوشردم •
واول اغج بابامدن میراث دکشدی • بو حالی اکا کشف ایله • بر ساعتدن صکره اوغلنی قغردی وبویردی
که بوری سوردن بر قیون کتور • وبو غزله ودیکه شوربا بشور سونلر • احمدک آجلق صفراسی باشنه ودماغنه
اورمش • نه اتدکنی ونه دیدکنی بلمز • بن ایسم اوتردم • چون طعامی کتوردلر بنم کوکلمه القا اتدلرکه اتدن وشوربادن یمیم
کروجه حلالدن دکلدر • پس مهمان اتمکدن ییدم • شیخ ابو طاهر ایتدی نچون یمزسین • ایتدم بو خوش کلور
الحاح ایلیوب ایتدی طغ وسویله اولکه کوکلمه القا اولمشدی دیدم • اوغلین طلب ایلیوب انک احوالنی صوردی
ایتدی سوروایراق کیتمش فلان قصابدن الدم • قصابی قغردی قصاب ایتدی اول ات بر قیوندندر که شحنه
ظلمله المشلر ایمش بکا کتوردلر بوغزلیوب ویردم • بر نیمه سنی شحنه الدی • وبر نیمه سی فالمشدی • شیخ زاده کلوب کتوردی
شیخ ابو طاهر باشین اوکنه برقدی • بن قالقوب کتدم • ویقینده برده بر صومعه واردی واربلکا کیردم
وبکا اغلمق زور اتدی • مناجات ایلدم که خداوندا هیچ کمسه یله انس قومدک • بر پیرم واردی که انکله بر ساعت
صحبت ایدردم • شویله ایلدک که شرمندن بر دخی اوکنه وارمغه قادر دکولم • بر ساعتدن صکره ابو طاهر دخی کیروب
کلدی • واوتردی • بن کوکلمه یینه مناجات ایلدم که خداوندا نته کیم انک حالنی اکا کشف ایلدک زردالونک دخی حالنی
کشف ایله • بو مناجاتده ایکن خضر علیه السلام ایچرو کیروب کلدی • وبویردیکه یا ابا طاهر احمدک ملکنه وقف آدین
قورسون وشبهه لو اته حلال دیرسین • بونی کیمدن اوکرندک • سنک احمده هیچ باز خواسنک یرشمز که اول اعلی
پایه کیدر • شیخ ابو علی فارمدی قدس الله تعالی سرّه • آدی فضل بن محمّددر • زماننده خراسانک شیخ
الشیوخی ایدی • ومخصوص کنده وطریقتنده متفرد ایدی • تذکیر وموعظتده استاد ابو القاسم قشیرینک شاکر

ده

دیدر

وتصوف ده انتسابی ایکی طرفه در • بری شیخ بزرکوار ابو القاسم کرکانی طوسی در • وبری دخی شیخ بزرکوار
ابو الحسن خرقانی بر در • که مشایخک پیشواسی وزماننک قطبی ایدی • شیخ ابو علی فارمدی دیمشدر که جوانلغ ابتدا
سنده نیشابورده طلب علمه مشغول ایدم • اشتدم که شیخ ابو سعید ابو الخیر میهنه دن کلوب مجلس ایلرایمش
انی کورمکه واردم • چون کوزم انک جمالنه دوشدی انکا عاشق اولدم • وبو طایفه نک محبتی کوکلمده زیاده اولدی
برکون مدرسه ده خانه ده اوترمشدم شیخک دیداری آرزوسی کوکلمده ظاهر اولدی • وحال بو که شیخ طاشره
چیقجق وقت دکولدی • صبر ایتمک استدم قادر اولمدم • قالقوب طاشره چیقدم • چون چارسو باشنه ایرشدم
شیخی کوردم بر جماعت کثیره ایله کیدر • بن دخی بیخود اردلرنجه کتدم • شیخ بر یره وارب کیردی • اول
جماعت دخی کیردیلر • بن دخی کیردم • وبر کوشه یه واردم شویله که شیخ بنی کورمزدی • چون سماعه مشغول
اولدیلر • شیخ خوش وقت اولدی واوزرنده وجد ظاهر اولدی • وجامه سین شق ایتدی • چون سماع دن
اولدیلر شیخ جامه سین چیقردی وکنده پاره لدیلر • شیخ تیز بیله بر یکینی آیروب وچاغردیکه ای ابو علی طوسی
قانده سین • بن جواب ویرمدم • ایتدم بنی کورمزدیلر • شاید مریدلرندن ابو علی طوسی آدلو کیمسه اردر •
شیخ بر دخی چاغردی • جواب ویرمدم • اوچنجی دفعه چاغردی • جماعت ایتدیلر شیخ مکر سنی استر اولا
قالقوب اوکنه واردم • شیخ اول تیریزی بکا ایله بکا ویردی • وایتدی سن بزه بو تیریز ویک کبی سین •
پس آنی الوب خدمت ایلدم • وبر عزیز یرده صقلدم • ومتصل شیخک خدمتنه واردردم • ودبکا شیخک خدمتنده
چوق فایده وروشنالق ظاهر اولدی • وحاللر یوز کوستردی • چون شیخ نیشابوردن کندی بن استاد
ابو القاسم قشیرینک اوکنه واردم • وبر حال که ظاهر اولسه انکا سویلردم • واول دیردیکه یوری ای اوغل
علم اوکرنمکه مشغول اول • هر کون اول روشنالغ زیاده اولوردی • ایکی اوچ یل دخی تحصیل علمه مشغول
اولدم • تا برکون قلمی دواتدن چیقردم آغ چیقدی • قالقوب استاد امام ابو القاسمک اوکنه واردم
استاد امام ایتدی چون علم الینی سندن چکدی • سن دخی الوکی اندن چک ایش وزرینه اول معامله
بولیین طوت • وارب رختلری مدرسه دن خانقاهه کتوردم • واستاد امامک خدمتنه مشغول
اولدم • برکون استاد امام حمامه کتمشدی • یلوکزین وارب بر قاج قوغه صو حمامه دوکدم • چون استاد
حمامدن چیقدی • ایتدی بو کیم ایدیکه حمامه صو دوکدی • بن ایتدم عقلسزلق ایتمشم اسیم اولدم •
بردخی دیدی بینه جواب ویرمدم • چون اوچنجی دفعه دیدی بن ایتدم بن ایدم • ایتدی ای ابو علی هرنسنه

شیخک ده

متندن

بی که

یی کم ابو القاسم تمیشن بیلین بولدی • سن بو قوغه صویله بولدک • پس بر مدت مجاهده اوزرنه استاد
امامک یاننده اولدم • برکون بکا بر حالت مستولی اولدیکه اول حالتک ایچنده کم اولدم • واول واقعه یی
استاد امامه دیدیم • ایتدی ای ابو علی بنم درشتم بوندن یوقاری دکلدر • اولکه بوندن علی در انک طریقنی بلمزم
بن کوکلمده ایتدم که بکا بر پیر کرکدر که بو مقامدن اعلی یه بنی ایلته • بونکله وزرنه مدت کچدی واول حال زیاده
اولوردی • وبن شیخ ابو القاسم کرکانینک آدینی اشتمشدم طوسه متوجه اولدم • انک یرینی بلمزدم • چون
شهره کلدم شیخک یرینی صوردم نشان ویردلر • واردم مریدلرندن بر جماعتله مسجدده اوترمشدی •
بن دخی ایکی رکعت تحیت مسجد قلوب اوکنه واردم • شیخ باشنی اوکنه برقمشدی • باشنی قالدروب ایتدیکه
کل ای ابو علی نه واردر • سلام ویروب اوتردم • واقعه لری سویلدم • شیخ ابو القاسم ایتدی بلی ابتداک
مبارک اولسون هنوز بر درجه یه ایرشمامشسین • اما اکر تربیت بولورسک عالی درجه یه ایرشه سین بن
کوکلمده ایتدم بنم پیرم بودر • پس انک یاننده اقامت ایتدم • بکا مدت مدید انواع ریاضات ومجاهدات امر
ایتدکدن صکره بکا اقبال ایلدی وعقد مجلس بویردی • وکریمه سنی بکا نکاح ایتدی • وینه خواجه ابو علی فارمدی
حکایت ایدر که شیخ ابو القاسم دخی بکا عقد مجلس امر ایتمکدن صکره شیخ ابو سعید میهنه دن طوسه کلدی •
انک خدمتنه واردم ایتدی ای ابو علی تیز اول که سنی طوطی جک کبی کلماته کتوره لر • بونکله وزرنه چوق کچدیکه
شیخ ابو القاسم بکا عقد مجلس بویردی • وبکا باب کلام فتح اولدی

شیخ ابو بکر بن عبد الله الطوسی النساج رحمه الله تعالی

شیخ ابو القاسم کرکانینک اصحابندندر • وابو بکر دینوری ایله دخی صحبت ایتمشدر
اندن صوردلر که دیدار مطلوبه نیله کورمک میسردر • ایتدی دیده صدق ایله اینه طلب ده • واول بو پیر مشدر که
صونک تصوری صوسزلق کیدرمز • واودک فکری حرارت ویرمز • ودعوی طلب مطلوبه ایرشدرمز • وینه
دیمشدر که بو مومنوم وارلق سوخته اولمینجه • وکوکل کوز غیرت آکینه سیله اغیار وبقمقدن دوخته اولمینجه
جان خلوتخانه سی جانانک تجلیاتی شمعیله افروخته اولمز • زیرا الکلش یره تخم ساچمزلر • ویازلمش کاغد
یازو یازمزلر • دیرلر که ابتداء طلبده چوق مجاهده چکدی • ومجاهده سی مشاهده یه منتهی اولمدی • حق تعالی یه
درکاهنه ناله ایلدی سرینه ندا ایلدیلر که نساج در دطلبه قناعت ایله سنک بو طلبه ایشک اور • وینه اول دیمشدر
که توکل اولدر که منع وعطایی حق تعالینک غیرندن کورمیه سین • عین القضاة همدانی مصنفاتنده کتورمشدر
که شیخ احمد غزالی ایتدیکه شیخم یعنی ابو بکر نساج مناجاتنده ایتدیکه • آلهی ما الحکمة فی خلقی یعنی خداوندا

طالب اول دیکه ایستکل سوزن اولدن کلدی دینشلر • ویا ایکی کیمسه ندن مستنطع اولان • سمع

بنی یار تمقدن نه حکمت واردر • جواب کلدیکه الحکمة فی خلقک رؤیتی فی مرآة روحک ومحبتی فی قلبک • حکمت اولدرکه آینهٔ روحک ده جمالمی تماشا ایلیم • ومحبتمی کوکلکه القا ایلیم حجة الاسلام محمد بن محمد الغزالی الطوسی رحمه الله تعالی کنیتی ابو حامددر • ولقبی زین الدین در • تصوفده انتسابی شیخ ابو علی فارمدی یه در • واول دیمشدرکه لقد سمعت الشیخ ابا علی الفارمدی قدس الله تعالی روحه عن شیخه ابی القاسم الکرکانی قدس الله تعالی روحه • انه قال ان الاسماء التسعة والتسعین تصیر اوصافا للعبد السالک وهو بعد فی السلوک غیر واصل • یعنی اشتدم که شیخ ابو علی فارمدیدن • شیخی ابو القاسم کرکانیدن نقل ایدب دیدی که طقسن طقوز اسم سالکک وصافی اولور حال بوکه هنوز اول واصل اولمز • وحجة الاسلام محمد غزالی اوائل حالنده طرسوسده ونیشابورده تحصیل علومه وتکمیل معارفه مشغول ایدی • اندن صکره نظام الملک ایله ملاقات اتدی وتمام قبول بولدی • ونظام الملکک صحبتنده اولان افاضل جماعتیله تکرار مجلسلرده مناظره ومجادله ایلیوب جمله سنه غالب اولدی • نظامیهٔ بغدادک تدریسینی اکا تفویض اتدیلر • هجرتک درت یوز سکسن دردنده بغداده واردی • جمیع اهل عراق شیفته وفریفته سی اولدیلر • قدر بلند ومنزلت ارجمند بولدی • اندن صکره جمله سنی اختیاریله ترک ایلدی • وزهد وانقطاع طریقنی دوتدی • وهجرتک درت یوز سکسن سکزنده حجه قصد اتدی • وارب حج ایلدی • وشامه مراجعت ایدب بر مدت انده اولدی • واندن بیت المقدسه کتدی • واندن مصره واردی • وبر مدت اسکندریه ده اولدی • بعده شامه مراجعت اتدی • وحرا دیلدوغی مقدار انده ساکن اولوب وطننه دوندی • وکندو حالنه مشغول اولدی • وخلقدن خلوت اختیار اتدی • وکتب مفیده تصنیف ایلدی • احیاء العلوم وجواهر القرآن وتفسیر یاقوت التأویل کبی که قرق مجلددر • ومشکوة الانوار کبی • وبونلرک غیری کتب مشهوره • واندن صکره نیشابوره عودت ایدب نظامیهٔ نیشابورده درس ایتدی • ونچه مدتدن صکره ترک ایلیوب وطننه کلدی • وصوفیه ایچون بر خانقاه بنا اتدی • وطلبهٔ علم ایچون بر مدرسه بنا ایلدی • واوقاتنی وظایف خیره تو قلدی • ختم قرآن وصحبت ارباب قلوب وتدریس علوم کبی • تا اول دکه هجرتک بیش یوز بیشنده جماذی الآخری ده جوار رحمت حقه اولشدی • اکابر علمادن بری دیمشدرکه برکون اویله نمازیله ایکندو نمازی اورتاسنده مسجد حرامه کیردم • وبنی وجددن واحوال فقرادن بر حالت مغلوب اتمشدی • دورمغه اوتمغه قادر اولمدم • بر یره استه دم که بر ساعت انده استراحت ایلیم • حرم قاپوسنده اولان باطوردن بعضنک

جماعت خانه سنه وارب کیردم • وخانه کعبه یه قارشو صاغ طرفم اوزرنه یاتدم • والومی یوزم الننه دیرک ایلدم • تاکیم بنی اوخو المیه • وطهارتم بوزلمیه • ناکاه اهل بدعتدن بری که انکله مشهور ایدی چیقا کلوب مصلاسنی اول جماعت خانه نک قاپوسنده برقدی • وقوینندن بر لوح چیقردی ظنم شویله اولدیکه اول لوح طاشدن ایدی • واندو بعض نسنه یازلمش ایدی • پس اول لوحی اوپوب یوزنک اوکنه قودی • واوزن اوزاق نماز قلدی • ویوزنک ایکی طرفین اول لوحه سوردی • وچوق تضرع اتمدی • اندن باشین یوقارو قالدردی • واول لوحی اوپدی • وکوزلرنه سوردی • وکیرو اوپدی وقوینه قویدی • چون بن انی کوردم اندن بکا چوق کراهت کلدی • کوکلمه ایتدم بولایدی رسول صلی الله علیه وسلم حیاتنده اولایدی • تا مبتدعلر واندکلرنک شناعتندن خبر ویره ایدی • وبوفکرله اوخومی دفع ایدردم • تاکیم طهارتم فاسد اولمیه • ناکاه حسدن غایب اولدم اوخو یله او یا نعلق اراسنده بر عرصه کوردم که زیاده آچلمش وچوق خلق دورمشلر • وهر برینک النده بر مجلد کتاب بر شخصک اوکنه وارریلر • انلرک حالندن سؤال ایلدم • ایتدیلر حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم اوترمشدر • وبونلر اصحاب مذاهبدر • دیلرکه عقاید ومذاهبنی کتابلرندن رسوله صلی الله علیه وسلم اوقیه لر • ومذاهب وعقایدنی تصحیح ایده لر • بر شخص یلرو کلدی • ایتدیلر شافعی در رضی الله تعالی عنه والنده بر کتاب • اول حلقه نک ایچنه کیردی • ورسوله صلی الله علیه وسلم سلام ویردی • رسول صلی الله علیه وسلم سلامین الدی ومرحبا دیدی • شافعی انک اوکنه اوتروب کتابندن مذهب واعتقادنی اوقدی • واندن صکره بر شخص دخی کلدی • ایتدیلر ابو حنیفه در رضی الله تعالی عنه • والنده بر کتاب شافعینک یاننه اوتردی • واول کتابدن مذهب واعتقادنی اوقدی • بو وجهله اصحاب مذاهب بر بر کلدیلر • تا باقی قالمدی مکر آز نسنه • وهر کیم که مذهبین عرض ایدردی • انی اول برینک یاننه جلوس تدررلردی • چون جمله فارغ اولدیلر • ناکاه روافضدن بری کلدی • والنده برقاچ جزو جلد اولمامش • واول جزولرده انلرک عقاید باطله سی یازلمش • وقصد ایلدیکه اول حلقه نک ایچنه کیرب آنی رسوله صلی الله علیه وسلم اوقیه • رسولک صلی الله علیه وسلم اوکنده اولنلردن بری ایلرو کلوب انکا زجر ومنع ایلدی • وجزولری النده الوب اتدی • واکا اهانت ایدب مجلسدن سوردی • بن چون کوردم قوم فارغ اولدیلر وکمسنه قلمدیکه نسنه اوقیه • ایلرو کلدم وبنم الومده بر مجلد کتاب وارایدی چاغروب ایتدم یا رسول الله بو کتاب بنم معتقدم واهل اسلامک معتقدیدر • اذن بویریرسک اوقیم رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی نه کتابدر • ایتدم کتاب قواعد العقاید در غزالینک تصنیفیدر

ای قرائت اتمکه بکا اذن ویردی • اوتردم کتابک اولندن اوقمغه باشلدم • تا اول یره ایرشدم که غزالی و مستند

والله تعالی بعث النبی الامی القرشی محمدا صلی الله علیه وسلم الی کافة العرب والعجم والجن والانس • چون بو یره

ایرشدم • رسولک صلی الله علیه وسلم مبارک یوزنده بشاشت و تبسم اثری ظاهر اولدی • چون نعت و صفتنه

ایرشدم بکا التفات ایدوب ایتدی این الغزالی • غزالی اول یرده دورمشدی • ایتدی غزالی بنم یا رسول الله

وایلرو کلوب سلام ویردی • رسول صلی الله علیه وسلم • سلامین الدی • و مبارک الینی اکا صوندی • غزالی

رسولک صلی الله علیه وسلم • مبارک الینی اوپدی • و یوزنی اکا سوردی • آندن صکره اوتردی • رسول صلی

الله علیه وسلم هیچ کمسه نک قرائتندن اولقدر استبشار کوسترمدیکه بنم قواعد العقاید کتابنی اوقدغمدن

کوستردی • چون اویخودن اویاندم بنم کوزمده کریه اثری واردی اول کرامات و احوالدنکه مشاهده اتمشدم

شیخ ابوالحسن شاذلی قدس الله تعالی روحه که زماننک قطبی ایدی • کوردکی واقعه سندن شویله خبر ویرمشدرکه

حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم موسی و عیسی یه علیهما السلام غزالی ایله رحمه الله تعالی مفاخرت

و مباهات ایلمشدر • و حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم غزالی نک بعض منکرلرینه تعذیر بویردی و قمچی نک

اثری تا ابد بجه انک بدننده ظاهر ایدی • و انک رضی الله عنه کلامندندر که اصدقاسندن بعضنه کوندردکی

مکتوبده یازمشدر • روح هست نیست نمادر • یعنی بر موجوددر که معدوم کورینور که کیمسنه اتی کورمکه

یولی یوقدر • و قاهر و متصرف اولدر • و قالب انک اسیر و بیچاره سیدر • مرنه که کورولر قالبدن کوررلر

و قالبک اندن خبری یوقدر • جمیع عالمک دخی قیوم عالمه مثالی بودر که قیوم عالم هست نیست نمادر

که ذرات عالمدن هیچ بر ذره نک قوامی و وجودی فی ذاته یوقدر • بلکه انک قیوم الغیله در • و هر نسنه نک

بالضروره انکله بیله اولور • و حقیقت وجود انک اولور • و مقومک وجودی عاریت یولندن اولور

و مقومک وجودی عاریت اولدر • و مو معکم اینما کنتم بودر • و لیکن شول کسنه که معیتدن همان جسمک

جسمله یا عرضک عرضله یا عرضک جسمله معیتنی بلور • و بو اوچ مقوله معیت قیوم عالم حقنده محال

اولور • بو معیتی فهم ایلمز • و قیومیت معیتی قسم رابعدر • بلکه حقیقتده معیت بودر • و بو معیت دخی

هست نیست نمادر • شونلرکه بو معیتی فهم اتمزلر • قیومی طلب ایدرلر • و لیکن روشن بولمیزلر • و ایضا

منه کردباد که • یعنی شول قاصرغه دکلری یل که یر یوزندن قالقوب هوای صافیدن بکا چقر و مناره

مستطیل صورتنده کندوزینه صارلور • برکمسنه نظر اتسه شویله ظن ایدر که طریق کندوزینه صارلمشدر حرکت ایدر

اما اویله دکلدر • بلکه انک هر ذره سنده هوا واردر که انی محرکدر • لیکن هوا کورنمز میسر دکلدر • و طپرقدر

کورنن • پس طپرق محرک لکده نیست هست نمادر • و هوا هست نیست نمادر • طپرغک حرکتده هوانک

مسخرلکی و بیچاره لقدن غیری نسنه سی یوقدر • و جمیع سلطنت هوانکدر • و هوانک سلطنتی ظاهر دکلدر

شیخ احمد غزالی قدس الله تعالی سره شیخ ابوبکر نساجک اصحابندندر • معتبر تصنیفات و تألیفات

و بی نظیر رساله لری واردر • و انلردن بریکه رساله سوانحدر که لمعات شیخ فخرالدین عراقینک اسلوبنده واقع

اولمشدر • شویله که لمعاتک دیباجه سنده دیرکه • اما بعد این کلمه چند دربیان مراتب عشق بر سنن

سوانح زبان وقت املا کرده • و سوانحک فصوللندن بری بودر • معشوق جمیع حالده معشوقدر • پس

استغنا انک صفتیدر • و عاشق جمیع حالنده عاشقدر • پس افتقار همیشه انک صفتیدر • عاشقه همیشه

معشوق کرک پس افتقار همیشه انک صفتی اولور • و معشوقه هیچ نسنه کرکمز کندودن صقلیه لا انک صفتی اولور

رباعی همواره تو دل ربوده معذوری • غم هیچ نیازموده معذوری • من بی تو هزار شب بخون در بودم

تونی تو شبی نبوده معذوری ترجمه دایم کوکل الهدرسکا کارای یار • اولماسه دلک عجبی نالمدن زار

بن جان و یررم فراق و غمدن هربار • سن عیش و صفاده سین نه دردک وار • برکون انک وعظ مجلسنده

بو آیتی اوقدلر که یا عبادی الذین اسرفوا • الآیه • ایتدی یا عبادی دیوب کندو نفسنه اضافت اتمکله انلری

مشرف قلدی • صکره بو نی انشاد قلدی شعر وهان علی اللوم فی جنب حبها • وقول الاعادی انه لخلیع

اصم اذا نودیت باسمی واننی • اذا قیل لی یا عبدها لسمیع ترجمه ملامت باکه آسان در نکارک حبی یاننده

بو صورتدن بنی اعدا صنورلر فارغ غمدن • ندا اولنسم اسمیله اصم کوشمه کیرمز • غلام یار دیرلرسه سمیع

جان و دلدن بن • برکون اندن برکمسه برادری حجة الاسلام ایچون قانده در دیو صوردی • ایتدی قانده در

یعنی غرق خوندر • سؤال ایدن کمسنه واروب حجة الاسلامی طلب ایلدی مسجدده بولدی • شیخ احمدک

اول کلامندن تعجب ایدوب قصه یی حجة الاسلامه سویلدی • حجة الاسلام ایتدی دیمشدر که مسائل مستحاضه

بر مسئله فکرنده ایدم • صوفیلردن بریسی قزوینده هرسوسه کلوب حجة الاسلامک و کنه واردی •

حجة الاسلام اول صوفی یه برادری شیخ احمدک حالندن صوردی • اول صوفی بلدکندن خبر ویردی • حجة الاسلام

ایتدی هیچ انک کلامندن سنکله بیله وارمی در • ایتدی واردر • بیکه سنجه برجز واردی چیقروب کندو قودی

حجة الاسلام اول جزئی آلوب بر مقدار نظر ایلدی • و ایتدی سبحان الله بز طلب ایلدک احد بولمش •

دیرلر که شول وقت که محتضر اولدی • چاریارلری بوشنوبی ورکدلر • انک وکندو بونی سویلدلر یا
فرا ستله علوم ایدنب ایتدی چون بیزا ایند کم کیم دلرسه سویله کز سوار اولسون • هجرتک بیش یوز اون
ایدی سنه ده دنیادن کتدی • وقبری متبرکلری قزوین ده در **خواجه یوسف همدانی قدس الله تعالی سره**
کنیتی ابو یعقوب در • امام و عالم و عارف ربانی ایدی • احوال و مواهب جزیله و کرامات و مقامات
جلیله صاحبی ایدی • ابتداده بغداده وارب شیخ ابو اسحق شیرازینک مجلسنه ملازمت اتدی • و قدر
بلنداسی اولدی • و اقراننه علم فقه ده و غیرنده خصوصا علم نظرده غلبه ایلدی • و شیخ ابو اسحق انی صغر سنی ایله
اکثر اصحابنک اوزرینه تقدیم ایدردی • و چوق تقاتدن بغداده و اصبهانده و سمرقندده حدیث دکلدی
اندن صکره بو جمله یی ترک ایدب عبادت و ریاضت و مجاهده طریقین دوتدی • و مشهور اولدر که
انک انتسابی تصوفده شیخ ابو علی فارمدی یه در • و دیدلر که شیخ عبد الله جوینی و شیخ حسن سمنانی ایله دخی
صحبت اتمشدر • مروده ساکن اولدی • و اندن هراته کلدی • و نیچه مدت اقامت ایلدی • بعده اندن
اهل مرو مروه مراجعت اتمکی التماس اتدلر • انلرک التماسیله ینه مروه کلدی کیرو هراته کتدی • بعده ینه مروه
مراجعت ایدب یولده وفات اتدی • هجرتک بیش یوز اوتوز بیشنده • و همان فوت اولدوغی یرده دفن
اتدلر • و بر نیچه مدتدن صکره مروه نقل اتدردلر • و حالیا مزاری مروده ظاهر و مشهوردر • شیخ محی الدین ابن
عربی قدس الله تعالی روحه مصنفاتنک بعضنده دیر که هجرتک التی یوز ایکیسنده شیخ اوحد الدین حامد
کرمانی قونیه شهرنده بنم منزلمده ایکن • بکا حکایت ایلدیکه بزم بلادمزده خواجه یوسف همدانی رحمه الله که التمش
ییلدن زیاده شیخلق و ارشاد سجاده سنده اوتورمشدی • بر کون کندو زاویه سنده ایدی کوکلنه خاطره
چیقوب خاطره سی دوشمش و انک عادتی دکول ایدی که جمعه دن غیری کونده طاشره چیقه • و اول خاطره اکا ثقیل
کلدی • و بلمدیکه قانده کتمک کرکدر • بر مرکبه سوار اولدی • و باشنی صلو ویردی • تا حق تعالی نه یره دلرسه اول
یره ایلته اول مرکب انی شهردن طاشره الیتدی • و بادیه طرفنه چکوب بر ویران مسجده کتوردی • و اول
اراده طوردی • شیخ اشاغه اینّدی • و مسجده کیردی • کوردی بر کشی باشین اچره چکمش بر ساعتدن صکره
باشین یوقاروقالدردی • بر مهیبتلو جوان ایدی • ایتدی یا یوسف بکا بر مشکل مسئله واقع اولدی •
و مسئله یی ذکر ایلدی • و شیخ انی بیان ایلدی • و اندن صکره ایتدی ای فرزندم هر وقت که سکا بر مشکل اولا
شهره کل و بنی زحمته قویه • و شیخ یوسف ایتدی • پس اول جوان بکا نظر ایدب ایتدیکه هر وقت که بکا بر مشکل

اوله هر طاشی بکا سنک کبی بر یوسف در • شیخ ابن العربی ایتدی بر یاندن بلدم که مرید صادق صدقی ایله شیخی
کندو جانبنه تحریک اتمکه قادر اولور ایمش • شیخ نجیب الدین برغش شیرازی قدس سره بویله مسندر که بر قیده
مشایخ کلماتندن بر قاچ جزء المه کیرمشدی • مطالعه ایلدم بکا بغایت خوش کلدی • اکا طالب اولدم که
بو کیمک کلامی در بیلم • و انک دخی سین بولم • بر کیجه واقعه ده کوردم که بر دوقاره مهیبتلو اغ سقاللو و بغایت
نورانی پیر خانقاهمه کیرب کلدی • و متوضایه کتدی • تا کیم آبدست اله • براغ قفتان کیمش ایدی • و اول
قفتانک اوزرینه ایری خطله التون صویی ایله آیت الکرسی یازلمش • شویله که باشدن ایاغه اول قفتانه دوتمشدی
بن انک ردنجه کتدم • قفتانن چیقرب بکا ویردی • اول قفتانک التنده اندن مجوب رک بر یاشل قفتان
دخی کیمشدی • و همان طریقیله انک دخی اوزرینه آیت الکرسی یازلمشدی • انی دخی بکا ویردی • ایتدی بن
النجه بونلری حفظ ایله • چون آبدست الدی • ایتدی بو ایکی قفتانک برین سکا ویرورم قنغیسین استرسین
بن اختیار ایتیوب ایتدم که هر قنغیسین که ویررسک مجوبدر • یاشل قفتانی بکا کیدردی • و اغ قفتانی کندو
کیدی • پس ایتدی بنی بلورمیسین بن اول اجزلرک مصنفی یم کر اکا طالب ایدک • ابو یوسف همدانی یم
و اکا رتبة الحیوة آد قویبوردم • و بنم دخی مصنفاتم واردر مجوبرک • منازل السایرین و منازل
السالکین کبی • چون خوابدن اویاندم عظیم خرم اولدم • بویله دیرلر که بر وقتده نظامیهٔ بغداده وعظ
ایلردی • ابن السقا دیمکله معروف بر فقیه قالقدی • و بر مسئله صوردی • ایتدی و ترک سنک کلامکدن
کفر رایحه سین بولورم • و شاید که سنک موتک دین اسلام اوزرینه اولمیه • اندن صکره بر نصرانی رسالت ایله
روم قیصرندن خلیفه یه کلدی • ابن السقا انکله بولشوب اندن مصاحبت التماس ایلدی • و ایتدی استرم که
دین اسلامی ترک ایدب سزک دینکزه کیرم • نصرانی قبول ایلدی • و انکله قسطنطنیه یه کتدی • و قیصره ملاقات
اتدی • و نصرانی اولدی • و نصرانیت اوزرینه وفات اتدی • دیرلر که ابن سقا قرآنی حفظ اتمشدی • مرض موتنده
اندن صوردلر که هیچ قرآندن خاطرکده نسنه قالدیمی • ایتدی هیچ نسنه قالمدی الا بو آیت که رُبَمَا یَوَدُّ الَّذِینَ
کَفَرُوا لَوْ کَانُوا مُسْلِمِینَ • و بعضیلر ابن سقانک حکایتنی بوکا مخالف نقل اتدلر • شویله که شیخ محی الدین عبد القادر
کیلانی مناقبنده ان شاء الله الرحمن کله • خواجه یوسف همدانینک خلیفه لری درتدر • خواجه عبد الله
برقی • و خواجه حسن اندقی • و خواجه احمد یسوی • و خواجه عبد الخالق غجدوانی • قدس الله تعالی اسرارهم
و خواجه یوسف دن صکره بودر که هر بری مقام دعوتده اولمشلردر • و بونلردن غیری طریق ادبن خدمتده

خواجه عبد الله برقی قدس سره
خواجه حسن اندقی قدس سره
خواجه احمد یسوی قدس سره

اولور خليفه لرى واردى • وچون خواجه احمد يسوى تركستان طرفنه عزيمت ايلدى • جميع يارانى خواجه
عبد الخالق غجدوانى يه متابعت اتمكه دلالت ايلدى • بو خاندان مشايخندن بعضنك رساله سنده بويله
خواجه عبد الخالق غجدوانى قدس الله تعالى روحه انلرك روشى طريقتن حجت • وجميع فرقنك مقبولى در
على الدوام راه صدق وصفايه • ومتابعت شرع وسنت مصطفايه صلى الله عليه وسلم • ومجانبت ومخالفت
بدعت وهوايه چالشمشلردر • وپاكيزه يوريشلرنى نظر اغياردن اورتمشلردر • انلره ذكر قلبى سبقى جوانلغنده
حضرت خواجه خضردن اولمشدر عليه السلام • واول سبقه مواظبت كوسترمشلردر • وخواجه
خضر عليه السلام انلرى فرزندلكه قبول ايلمشلردر • وبويرمشلردركه صو حوضنه كيرب طال • وكوكلكله ايت
كه لا اله الا الله محمد الرسول الله • اويله ايلدلر • وبونى سبق ايدندلر • وايشه مشغول اولدلر • وفتحلر بولدلر
واول حاللرندن تا آخر حاللرينه دك انلرك روزكارى جميع خلق يانينده مقبول ومحمود ايدى • اندن صكره
شيخ الشيوخ عالم عارف ربانى خواجه امام ابو يعقوب يوسف همدانى قدس الله تعالى سره بخارايه كلدلر
خواجه عبد الخالق انلرك صحبتين فهم اتدلر • ومعلوم ايدندلركه انلرده هم ذكر قلبى واردر • بخاريده اولدقچه
انلرك صحبتنده اولدلر • ديمشلردركه خواجه خضر عليه السلام انلرك پير سبقى ايدى • وخواجه يوسف پير صحبتى
وخرقه سى ايدى • وخواجه يوسفدن صكره خواجه عبد الخالق رياضته مشغول اولدلر • واحوالنى ستر
اتدلر وولايتلرى شويله اولديكه بر نماز وقتنده كعبه يه واررلر ودونه كلورلردى • وشامده انلره مريد
چوق ظهوره كلدى • وخانقاه وآستانه پيدا اتدلر • ايام عاشوراده بر چوقلق جماعت خواجه نك خدمتنده
اوتورمشلردى • وخواجه معرفتدن سوز سويلردى • ناكاه زاهدلر صورتنده بر جوان چقا كلدى • اكننده
خرقه واموزنده سجاده • وبر كوشه ده اوتردى • خواجه اكا نظر اتدى • بر ساعتدن صكره اول جوان
قالقوب ايتدى حضرت رسالت صلى الله عليه وسلم بويرمشدركه • اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر
بنور الله عز وجل بو حديثك سرى نه در • خواجه بويرديكه بو حديثك سرى اولدركه زنارى كسه سين •
وايمان كتوره سين • اول جوان ايتدى نعوذ بالله كه بنم زنارم اوله • خواجه خادمه اشارت ايلدى •
خادم قالقوب اول جوانك ارقاسندن خرقه سين چيقردى • خرقه التندن زنارى ظاهر اولدى • اول جوان
فى الحال زنارين كسوب ايمانه كلدى • حضرت خواجه بويرديكه اى ياران كلوكز بو نوعهده موافقت ايدب
زنارلرمزى كسوب ايمان كتورهلم • شويله كه بو ظاهر زنارين كسدى بزدخى باطن زنارى كه عجب وپندار در كسهلم

قلدرنجه

ننه كيم اول مغرور اولدى بزدخى مغرور اولميلم • ياران اورتاسنده عجب حالت ظهوره كلدى • خواجه
نك اياغنه دوشدلر • وتجديد توبه اتدلر • بر كون بر درويش خواجه اوكنده ايتديكه اكر خداى تعالى بنى جنت يله
جهنم اورتاسنده مخير ايليه • بن جهنمى اختيار ايدهرم • زيرا بن جميع عمرمده مرادنفسه ايرمدم • تا پيررم
واول ده جنت نفسمك مرادى اولور • وجهنم حقك مرادى اولور • خواجه اول كلامى رد اتدلر • وبويردلركه بنده نك
اختيارله نه ايشى واردر هر قنده كيت ديرلرسه كيدهرز • وهر قنده كه اول ديرلرسه اولورز • بنده لك بودرسن
ديدكك كلدر • اول درويش ايتدى سالكين طريقه شيطانك هيچ الى ير شورمى خواجه بويردلركه بر سالكه كه حد
فنا نفسه ايرشمش اولميه • چونكه خشم ايليه • شيطان اكا ال بولور • اما اول سالككه حد فنا نفسه ايرشمش اوله
انك خشمى اولمز غيرتى اولور • وهر قنده كه غيرت وله شيطان اندن قچر • وبو نجلين صفت اول كمسه يه مسلم دركه
بو زين طريق حقه دوت وخداى تعالينك كتابنى صالح النه اله • ورسولك صلى الله عليه وسلم سنتنى صول النه اله •
وبو ايكى نورك اورتاسنده طريقه سلوك ايليه • بر مسافر اوزاق يولدن خواجه نك حضرتنه كلدى • ناكاه خوب
صورتلو بر جوان نابديد اولدى • اول مسافر صوردى كه بو نه كشى ايدى • خواجه بويرديكه بر فرشته ايدى كه مقامى
دردنجى كوكده ايدى • بر تقصيردن سببندن مقامندن ايراغ دوشمشدى • ودنيا كوكنه انمشدى غيرى فرشته
لره ايتديكه انشا ايلم كه حق تعالى بنى مقامه ايرشدره • فرشته لر اكا بو ارايى نشان ويردلر • كلوب دعا طلب ايتدى
دعا ايلدك قبول اولدى • ومقامنه ينه ايرشدى • اول مسافر ايتدى خواجه بزه دخى يا نمز اچون دعا ايدهمدد
ايلسون • اولا كه شيطانك بو دامكامندن جانى سلامتله قورتره وز • خواجه بويردى وعده اولدى
هر كشى فرايضنى ادا اتدكدن صكره دعا ايليه مستجاب ولر • سن ايش اوزرنه اول • وفرايضدن صكره بزى
دعادن ياد ايله • وبز دخى سنى ياد ايده لوم • اولا كه بو اورتالقده اجابت اثرى ظاهر اولا هم سنك حقكده
هم بزم حقمزده **خواجه عارف ريوكردى رحمه الله تعالى** خواجه عبد الخالق غجدوانينك دوت خليفه سى
اولمشدر • برى خواجه احمد صديق • وبرى خواجه عارف ريوكردى • وبرى خواجه اوليا كلان • دخى خواجه
بهاء الدين نقشبند حضرتلرينك رحمه الله تعالى نسبت ارادتلرى سلسله سى بو جماعتدن خواجه
عارفه ايرشور **خواجه محمود انجير فغنوى رحمه الله تعالى** خواجه عارف ريوكردينك خلفاسندندر **خواجه
على رامتينى رحمه الله تعالى** خواجه محمود انجير فغنوينك خلفاسندندر • وبو سلسله ده لقبلرى حضرت
عزيزاندر • وچوق مقامات عاليه وكرامات ظاهره اتدى • وبافنده لك يعنى جولاهه لق صنعتنه مشغول ايدلر •

و مولانا جامی رحمه الله تعالی ایدر بو فقیر بعض اکابردن شویله اشتمشدر که اول که مولانا جلال الدین رومی قدس الله
سره بعض غزلیاتنده که بویرمشلردر بیت گر نه علم حال فوق قال بودی کی شدی • بنده اعیان بخارا
خواجه نساج را • بونلره اشارتدر • وانلردن صورددلر که قضای مسبوقانه ایله مسبوق قچن قالقر • بویردلر که
صبحدن اکردی • وینه انلردن صوردلر که ایمان نه در • ایتدیلر کندن و بوستدن یعنی ازلوب و لشمق •
ماسوادن اوزلوب حقه اولشمق در • وانلردن شویله منقولدر که بویرمشلردر که اگر خواجه عبد الخالق غجدوانی
نک قدس سره فرزندلرندن بری بو زمنده اولایدی منصور بردارا اولمزدی **خواجه محمد بابا سماسی رحمه**
الله تعالی خواجه عزیزان حضرتلرینک خلیفه سیدر • و خواجه بهاء الدین حضرتلرینی فرزندلکه نظر قبول بونلردن
اولمشدر • و بونلردر که هر بار که قصر هندوان دن کچسه لر بویررلردی که بو طپرقدن بر مرد قوقوسی کلور • و قریب
که قصر هندوان قصر عارفان اوله • تا بر کون سید امیر کلالک منزلنده که انلرک خلفاسندندر • قصر
هندوان طرفنه توجه ایدب بویردیلر که اول قوقو زیاده اولدی شویله یکزر که اول مرد متولد اولمشدر •
چون قصر هندوانه نزول بویردلر • خواجه بهاء الدینک ولادتندن اوچ کون کچمشدی • دده لری انک
کوکلی ارزنه بر معامله قوییب نیازتامله خواجه محمد بابانک خدمتنه ایلتدیلر • خواجه محمد بابا بویردی که بو بزم
فرزندمزدر • بزانی قبول اتدک • واصحابنه توجه ایدب ایتدیلر که اول مرد که بز قوقوسی ایشتمشدی بودر • مقتدای
روزکار اولسه کرکدر • وامیر سید کلاله بویردلر که اوغلم بهاء الدین حقنده تربیت و شفقتی دریغ ایتمیه سین
و سکا حلال اتمزم اگر تقصیر ایدرسک • امیر بویردی که مرد اولمیم اگر خواجه نک وصیتنده تقصیر ایلیم • حضرت
خواجه بهاء الدین بویرمشلردر که چون متاهل اولمق دیلدم بنی سماسه خواجه محمد بابایه کوندردیلر که انک قدمی
برکتی بو منازله ایرشه • چون انلرک لقاسیله مشرف اولدم • اول کرامت که مشاهده ایلدم اول ایدی که اول کیجه
بنده نیاز و تضرع ظاهر اولمشدی • فالقوب انلرک مسجدینه واردم • وایکی رکعت نماز قلدم • و باشم سجده یه
قودم • و تمام تضرع و نیاز کوستردم • اول اثناده زبانمدن بویله جاری اولدی که الهی بارکه بلا کی چکمکه و محنت
چکمکه کوتورمکه احسان قوت کرامت ایله • چون صباح حضرت خواجه خدمتنه واردم • بویردلر که ای فرزند
عادة بویله دیمک کرکدر که الهی اول نسنه که سنک رضاک اندهدر بو بنده ضعیفی فضل و کرمکله انکا ارزانی قل اگر
خداوند تعالی حکمتیله بر دوستنه بلا کوندره • ینه عنایتی برله اول بلایه کی قوتی احسان ایدر • و انک حکمتنی اکا
ظاهر ایلر • اختیار ایله بلا طلب اتمک دشواردر • و کستاخ اولمامق کرک • اندن صکره طعام حاضر اولدی •

چون طعامی یدک بکا بر اتمک ویردلر • خاطرمدن کچدیکه بو ننی طوتیجه یدک • وهمین ساعت منزله ایرشمک
کرکدر • بو اتمک مزه کرکدر • چون روان اولدلر بن تمام نیازله رکابلرنجه کیدردم • و کرباطنمه برتفرقه
ظاهر اولسه دیرلردیکه خاطری صقلمق کرکدر • یولجه محبلردن برینک منزلنه ایرشدلر • تمام بشاشت
و نیازله قرشو کلدی • چون نزول بویردلر اول فقیرده اضطراب اثری مشاهده اتدلر • ایتدیلر که حالک در طوغرو
سویله • اول فقیر ایتدی بر قیمق واردر ولی اتمک یوق • خواجه بکا توجه اتدیلر که اول اتمکی کتور که عاقبت یینمه
یرادی • و بکا اول احوالک مشاهده سندن حضرتلرنه یقینم زیاده اولدی **سید امیر کلال رحمه الله تعالی**
خواجه محمد بابای مذکورک خلفاسندندر • خواجه بهاء الدین خدمتلرینک نسبت صحبتی و تعلم آداب سلوک
طریقتی و تلقین ذکری بونلردندر • بر کون عظیم مجمع ایدی امیر کلال خدمتلری خواجه یی طلب ایلدیلر • و انلردن بکا
توجه اتدیلر • وایتدیلر اوغلم بهاء الدین خواجه محمد بابا سماسی حضرتلرینک قدس سره نفسی بزرکی حقکرده تمام بره کتوردم
دیمشلر ایدی که اول نسنه که تربیتندن سنک حقکده یرینه کتوردم • اوغلم بهاء الدین حقنده یرینه کتوروب دریغ
ایلمیه و بله ایلیدم • و کندو سینه لرینه اشارت ایدب ایتدیلر که پستانمه یعنی امجکی سنک اچون خشک اتدم • و روحانیتک
مرغنی بشریت بیضه سندن چیقردم • اما سنک همتک مرغی بلند پرواز دشمدن کرو اجازت در • ترک و تازیک
هر یرده مشامکه بر قوقو ایرشه انک طلبکار لغنده همتکدن تقصیر ایلمه • شویله نقل ایدرلر خواجه حضرتلرندن که بویردلر که
چون امیر خدمتندن رحمه الله بو نفس ظاهر اولدی اول ابتلا واسطه سی اولدی • اگر امیرک همان بعینه صورتی اوزرینده
اولایدق ابتلادن بعیدرک و سلامته قریبترک اولوردی • بر کون امیر خدمتی خواجه حضرتنه ایتدیلر چون بر استاد
شاکردینه تربیت ایلیه البته استر که انک اثرینی شاکردینده مطالعه ایده • تا کیم اکا اعتماد حاصل اوله که اول اتدیکی
تربیت یرینه کشمش می دریانه در • اگر شاکردینک امرنده بر خلل کوررسه اول خللی اصلاح ایلر • اندن صکره بویردلر که
اوشته اوغلم امیر برهان حاضردر • و هیچ کمسه تصرف الینه اکا قومامشدر • و تربیت معنوی تمام ایتمشدر • بنم نظرم
انک تربیتنه مشغول اولکز • تا اثرینی مطالعه ایلیم • و سزک صفتکزده بکا اعتماد حاصل اوله • حضرت خواجه
مراقب اوتورمشدلر • و امیر سید متوجه اولمش ایدلر • و غایت ده رعایت ادب ایلدلر قلری سببیدن اول امرک
امتثالنده توقف اتمش ایدلر • امیر خدمتی بویردلر که توقف اتمک کرکمز • حضرت خواجه امرلرینه امتثال ایدب
امیر برهانک باطننه متوجه اولدلر • و انک باطننده تصرف اتمکه شغل کوستردلر فی الحال اول تصرف امیر برهانک باطننده
و ظاهرنده ظاهر اولدی • و عظیم حال انکی جوده ظهوره کلدی • و سکر حقیقی اثری کورندی جامع کلمات

امیر برهان الدین رحمه الله تعالی

دم

قدسیه خواجه بهاء الدین نقشبند • اعنی خواجه محمد بن محمد بن الحافظ البخاری • رساله قدسیه ده شویله ایراد ایدرلر
خواجه حضرتلری بویردلر که امیر حضرتلری آخر حیاتلرنده برکون برکیجه قبله یه قارشو اوتردیلر • وکمسه یه سوز
سویلمدیلر • اندن صکره سوزه کلوب شکر ایتدیلر • وایتدیلر مقصود بو توجه دن اولدیکه معلوم اولا بکه
بو فاپویه قبوللغه اچرلر یوقسه رد لغه • اولیاء الله لهم البشری فی الحیوة الدنیا وفی الآخرة • آیتنک
حکمنجه دنیادن کتدکلری وقتده دنیادن قبولله بشارتلر ایدرلر قثم شیخ رحمه الله تعالی خواجه احمد
یسوی خاندانندندر وترک شایخندندر • خواجه بهاء الدین حضرتلری امیر سید کلالک نفس شریفی کری
موجبجه کم شمدن کیرو اجازت در • هر نه یرده که مشامکزه بر قوخو ایرشه ترک وتاجیکدن طلب ایدکوز
وطلب کارلغنده تقصیر ایتمه کوز دیدوکی سببدن قثم شیخ یانینه واردیلر اوللا ملاقاتلرنده شویله
دوشدیکه شیخ قاون ییردی • قابنی خواجه دن یکا اتدی خواجه دخی طلب حرارتی نهایتده اولمغین
بر سبیل تبرک اول قابی تمامجه ییدیلر • اوچ دفعه اول مجلسده اویله واقع اولدی • همان مجلسده شیخک
خادمی ایچرو کیروب ایتدی اوچ دوه درت آت یاو وقلدم • شیخ خواجه حضرتنه اشارت ایدوب ترکیجه ایتدی
کرانی یخشی تو تونکیز مریدلردن درت کسنه شویله میل تلو خواجه یه باقوب اکلندیلر که کویاکه اورتالرنده قان
واقع اولمشدی • حضرت خواجه قدس سره بویورمشلردر که مشایخ ترکک کریم صنعتیندن الکلمة البته انلرکه احوالی نقددن
اوتر وانلردن نومید اولور • واعتراض ایلر • پس حضرت خواجه ایکی دیزی ووزرنه اوتروب مراقبه ایتدیلر
ومتوجه اولدیلر • اخشام نمازین قلدقدن صکره خادم ینه ایچرو کیروب ایتدی دوه لروآتلر کندولر
کلدیلر • حضرت خواجه ایکی اوچ آی اریق الکسک قثم شیخک رحمه الله متابعت وملازمتنده اولدیلر •
اخر الامر انلر دتشریف ویروب ایتدیلر نیم طقوزاوغلم واردر • اونجی سن سین • دسن جمله سنک اوزرنه
مقدم سین • وییل لرکه نخشب نواحی سندن بخارایه کلورلردی • خواجه انلره رعایت لر ایدرلردی
وانلره دیردیکه بو طلبکارلک صنعتی که سنده کوررم طالبلردن وصادقلردن هیچ کمسه ده مطالعه ایتمشم در
وبو قثم شیخ رحمه الله غایت انقطاعندن وکمال نه تعلق لغندن که واردی آخر حیاتنده بخارا بازارلرندن
برنه کلوب درلو درلو الیش ویرش ایتدی • وچوق کندی واثار صحتلر اوزرنده ظاهر ایدی • بر دکانی
اوتردی • واوغللرندن ومتابعلرندن کندو یله بیله اولنلری جمله دعوت ایلدی • وایتدی بزم نقل زمانی
ایرشمشدر • توحید کلمه سین موافقتله دیه لوم • پس کندوسی دیدی وجمله سی دیدیلر • وفی الحال تسلیم روح

ایلدی خلیل اتا رحمه الله تعالی خدمت خواجه بهاء الدین بویرمشدرکه بوکارک واینده ایچو ده کوردم
که خلیل اتاکه رحمه الله مشایخ ترکک کبارندندر • بنی بر درویشه سپارش ایدرلر • یعنی اصمرلرلر • چون دیاندم اول
درویشک صورتی خاطرمده قالمش ایدی وبنم صالحه بر جده م واردی اول خوابی اکا دیدم • بویردلر که ای سکا
مشایخ ترکدن نصیب ایرشسه کرکدر • بن دایم اول درویشه طالب ایدم • تا برکون بازار بخاراده ملاقات
واقع اولدی • کوریجه اکلدم • صوردم آدی خلیل ایمش • اول وقتده انکله مجالست ومکالمت میسر اولمدی
چون منزله کلدم اخشام ایردی • اول درویش خلیل سنی استر دیو بر قاصد کلدی • یای فصلی ایاچی ایدی بر پاره میوه
کوتروب انک یانینه واردم • چونکه انی کوردم دیلدم که اول خوابی اکا سویلیم • ترکیجه ایتدی اول نسنه که سنک
خاطرکده در بزم اوکمزده عیاندر • حاجت بیان دکلدر • بنم حالتم بر دخی اولدی • وانک صحبتنه خاطرمک
میلی دخی زیاده • وانک صحبتنده اندن عظیم احوال وغریب وعجیب نسنه لر مشاهده ایتدم • وبر مدتدن صکره
اکا ماوراء النهرک پادشاهلغی مقرر اولدی • وبکا دخی انک خدمتنه ملازمت وخدمت اتمک کوروندی
وملازمت وقاتنده دخی اندن عظیم نسنه لر مشاهده اولردی • وبکا چوق شفقت ایدرردی کاه لطفله
وکاه عنفله • بکا اداب خدمت اوکرردی • اول جهتدن بکا چوق فواید ایرشدی • وبو یولک سیر و
سلوکی مقاملرنده محکم اثر کرکی اولدی • والتی ییل بو طریقله انک خدمتنده اولدم • کم کثرتده انک سلطنتی دخی
ادبلرین رعایت ایدردم • وخلوتده صحبت خاصنک محرمی ایدم • واول التی ییل سلطنتدن اول
انکله نیجه مصاحبت دشدی • وچوق کره خواص بارکاهی حضورنده دیردی که هر کیم که حق تعالی رضاسیچون بکا
خدمت ایلیه خلق ایچنده اولو اولور • وبکا معلوم اولردی که انک مقصودی کیمدر • التی ییلدن صکره انک مملکت
مجازی سنه زوال ایردی • وبر لحظه ده اول ملک خدم وحشم هباء منثورا اولدی • وبالکلیه دنیا ایشندن
کوکلم صووغدی • بخارایه کلدم • ریوتن ده که بخارا کویلرندن بر کویدر ساکن اولدم خواجه بهاء الدین نقشبند
قدس الله تعالی سره آدلری محمد بن محمد البخاری در • انلری وغللغه قبول اتمک نظری خواجه محمد بابا سماسی دن
اولمشدر • وآداب طریقت تعلملری بحسب الصورت سید امیر کلالدندر • شویله که بیانی کچدی • اما بحسب
الحقیقه انلر اویسی ایدیلر • وتربیتی خواجه عبد الخالق غجدوانی نکرده حانیتندن بولمشلردر • نته کیم بویرمشلردر که
برکیجه احوالک ابتدالرنده • وغلبات جذبات ده بخارا مزارلرندن اوچ مزار متبرکه ایرشدم • هر مزارده
بر منور چراغ کوردم • وچراغ دانلر ایچنده تمام روغن وفتیله • اما فتیله بر سبیله حرکت استرکه تاکیم روغندن

چقوب تازه بر شعله دخی ویره • آخرکی مزارده قبله قارشو اوتردم • واول توجهده غیبت واقع اولدی
مشاهده ایلدم که قبله دیواری شق اولدی • وبر اولو تخت ظهور اتدی • اوکنه بر یاشل پرده کرلمش • واول
تختک اوزرینه اوتورمش بر جماعت • خواجه محمد بابایی انلرک ایچنده کوربلدم • بلدم که بونلر کچمشلردر •
اول جماعتدن بری ایتدی تخت اوزرنده کی خواجه عبد الخالق در • وبو جماعت انک خلیفه لریدر •
ومهر برینه اشارت ایدوب کوستردی • خواجه احمد صدیق • وخواجه اولیاء کلان • وخواجه عارف ریوکری
وخواجه محمد انجیر فغنوی • وخواجه علی رامیتنی • قدس الله ارواحهم • چون خواجه محمد بابایه یردی ایتدی
خود حال حیاتلرنده ایرشوب پرسین • سنک شیخکدر • وسکا برکلاه ویردیلر • وسکا اول کرامتی اتدیلر که
نازل اولن بلا سنک برکتکله دفع اوله • بعده اول جماعت ایتدیلر قلاغ اوروایودکله که خواجه بزرکک حضرتلری سوزلر
سویلیسه کرکدرکه سلوک راه حقده سکا مهمدر • اول جماعتدن درخواست اتدم که تا حضرت خواجه یه سلام
ویره جمال مبارکی ایله مشرف اولم • اوکندن پرده یی قالدردیلر • بر نورانی پیر کوردم • سلام ویردم • سلامم
آلدی • اندن حکم شول سوزلرکه سلوکک ابتداسنه ووسطنه ونهایتنه متعلق در جمله بیان ایتدیلر • ودیدیلر که سول
چراغ که اول کیفیتله سکا کوستردیلر • سکا اشارت وبشارتدرکه بو طریقه استعداد وقابلیتک واردر • اما
استعداد فتیله سنی حرکته کتورمک کرکدر • تاکیم روشن اوله • واسرار ظهوره رایده • وینه بویردیلر ومبالغه
کوستردیلر که جمیع احوالده قدمی امر ونهی جاده سی اوزرنه قویه سین • وعزیمت وسنتله علی برنه کتوره سین •
ورخصتلردن وبدعتلردن اراغ اوله سین • وداما مصطفینک صلی الله علیه وسلم حدیثلرینی پیشوا ایده
سین • ورسولک صلی الله علیه وسلم وصحابه کرامک رضی الله تعالی عنهم اخبار وآثارینی تفحص وتجسس ایلیه سین •
واول سوزلردن صکره اول جماعت بکا ایتدیلر سنک حالکه شاهد اولدرکه یارین علی الصباح فلان یره واره سین
وفلان ایشی اشلیه سین • وانک تفصیلی مقامات علیه لری بیاننده مذکوردر • وایتدیلر اندن صکره نسفه متوجه اولوب
امیر سید کلال خدمتلرینه وار • چون انلرک اری موجبنجه نسفه واردم • وامیرک قدس سره خدمتنه ایرشدم •
امیر خدمتی لطفلر کوستردیلر • والتفاتلر بویردیلر • وبکا تلقین ذکر اتدیلر • ونفی واثبات طریقه خفیه
وجهیله مشغول قلدیلر • چون واقعه ده عمل بعزیمتله مامور ایدم ذکر علانیه ایله عمل اتمدم • برکسنه انلردن سؤال ایلدیکم
سزک درویشلککز موروثمیدر یوقسه مکتسبمیدر • بویردیلر که جذبةٌ من جذبات الحق توازی عمل
الثقلین حکمیله بو سعادتله مشرف اولدق • کیم وانلردن صوردیلر که سزک طریقه کوزده ذکر جهر وخلوت وسماع

وارمیدر • بویردیلر که یوقدر • پس ایتدیلر یا سزک بنا طریقه کز نه کله اوزرینه در • بویردیلر که خلوت در انجمن
بظاهر با خلق • وبباطن با حق سبحانه وتعالی بیت از درون شو آشنا وازبرون بیگانه وش • اینچنین زیبا روش
کم می بود اندر جهان ترجمه ایچرودن طشره کی قل یاد کبی • که جهان ایچره بونک کبی روش درکم یاب •
اول که حضرت حق سبحانه • رجال لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله • دیو بویرر بو مقامه اشارتدر • دیرلرکه
حضرت خواجه نک هرکز غلام وکنیزکی یوغدی سببین صوردیلر • بویردیلر که بنده لک خواجه لکله راست کلمز •
برکسنه انلردن صوردیکه حضرتکزک سلسله سی نه یره ایرشور • بویردیلر که سلسله دن کمسنه بر یره ایرشمز • وبویرمشلر
که کندو نفسلرکزه تهمت • هرکسنه که کندو نفسنی بارمز لغله الکلمش اوله • وانک کید ومکرینی بلمش اوله • انک ایتدوکی
بو عمل آسان در • بو طریق سالکلرندن چوق کمسنه اولمشدرکه عمرکناهسنی کندو اوزرنه اسناد اتمشدر • وانک
یوکنی چکمشدر • وینه بویرمشلردرکه قوله تعالی یا ایها الذین آمنوا آمنوا بالله اشارتدرکه هر طرفة العین ده
بو وجود طبیعی یی نفی ایده سین • واول معبود حقیقی یی اثبات ایلیه سین • شیخ جنید قدس سره بویرمشدرکه
التمش ییلدر که ایمان کتورمکده یم • وینه بویرمشلردرکه نفی وجود بزم یانمزده اقرب طرقدر • ولیکن اختیاری
ترک اتمکسزین • واعمال قصورین کورمکسزین حاصل اولمز • وینه بویرمشلردرکه ماسوایه تعلق اتمک سالکه اولو حجابدر
بیت تعلق حجابست وبی حاصلی • چو پیوندها بکسلی واصلی • اهل حقیقت ایمانی بویله تعریف اتمشلر
درکه • الایمان عقد القلب بنفی جمیع ما تولهت القلوب الیه من المنافع والمضار سوی الله عز وجل
یعنی ایمان کوکل تعلقیدر • حق تعالینک غیری منافع ومضاردن جمیع اشیانک نفیینه که کوکلر انکا والِه وعاشق
اولمشدرکه • وینه بویرمشلردرکه بزم طریقمز صحبتدر • وخلوتده شهرت واردر • وشهرتده آفت واردر
وخیریت جمعیتده در • جمعیت دخی اصحاب بری برینه نفی شرطیله صحبتده در • واول اولوکه تعالی
نؤمن ساعةً بویرمشدر • انکا اشارتدرکه اکر بو طریقک طالبلرندن بر جماعت صحبت ایلرخیر وبرکت
چوق حاصل اولور • امیددرکه انکا ملازمت ومداومت ایمان حقیقییه منتهی اوله • وینه بویرمشلردرکه بزم
طریقمز عروهٔ وثقیدر • حضرت رسولک صلی الله علیه وسلم متابعتی اتکنه یبنجه اورمقدر • وصحابه کرامک رضی الله
تعالی عنهم آثارینه اقتدا اتمکدر • وبو طریقده آز عملیله چوق فتوح اولور • اما سنته متابعتی رعایت اتمک اولو
ایشدر • هرکسنه که بزم طریقمزدن یوز چوره دینینه خطر واردر • وینه بویرمشلردرکه طالبه کرک درحق دوست
لرندن بریله صحبت اتدکی زماننی کندو حالنه واقف اوله • وصحبتی زمانی کچمش زمانی ایله موازنه ایلیه • اکر تفاوت

بخارا بازارندن کچرکن اتفاق بردکانه کچوب اوتوردیلر ● وسلطان العارفین ابو یزید بسطامی نک شمایلندن سوز

کیردلر ● وسوز بریره ایردیکه بویردلر سلطان العارفینک مقاماتنده شویله مذکوردر که اگر قوطه مک کوشه سنی

برکسیه دوقندرسم اول کسنه بنم شیفته و دیوانم اوله و آردوم دوشه دیمشلر ● حضرت خواجه بویردلر که

اگر بن آستینم حرکت ایتدرم جمیع بخارا اهلی بویک کوچک بنم واله و حیرانم اوله ● وخانه سیمین و دکانن قویوب

آردمه دوشه لر بو یله دیوب مبارک اللرین یکی اچنه چکدلر ● دکان صاحبی ایدر بو حالده بنم نظرم انلرک مبارک

یکی اچنه دوقندی بکا بر عجب حال واقع اولوب بیخود اولمشم ● و دکان اچنده دوشمشم بونکله وزرنه چوق

زمان کچمش چون کندومه کلدم ● حضرت خواجه نک سلطنت محبتی تمام وجودمده مستولی اولمش بولدم ●

وخانه و دکاندن فراغت ایتدم ● ینه کتاب مذکورده منقولدر که دراویشلردن بری ایتدی برکون حضرت

خواجه بنم منزلمه کلدلر ● خانه ده اودن یوغدی واربریک اودن کتوردم ● حضرت خواجه بویردلر که بو اودنی

خرجلین ● و آز اولدوغندن و چوغ اولدوغندن کسنه یه خبر ویرمه ● پس حضرت خواجه ایکی آی مقداری

بنم منزلمده اولدلر و قدم شریفی واسطه سیله محبلرندن و دوستلرندن کلوب کتدلر ● و دایما آتشه

ورودنم یا اول اودندن طعام ایلیو ویردم ● و اول اودن ینه شویله قرار سابق اوزرنه ایدی ● و حضرت خواجه

کتدکلرندن صکره دخی چوق زمانلراندن خرج ایتدم هیچ نقصان کلمدی ● چون حضرت خواجه نک نفس

شریفلرینه مخالفت ایدوب اول حالی اهلمه و اولادمه سویلدم اول برکتی بردخی بولمدم ● درویش محمد زاهد

ایتدی اوایل طلبده برکون حضرت خواجه ایله بر صحراده کیدردم فصل بهاردی ● بکا قاوون آرزوسی اولوب

حضرت خواجه دن طلب ایتدم و اول اراده قریب بر صوایرماغی واردی ● بویردلر که یوری ایرماغ کنارینه وار

دم کوردم که ایکی نفیس قاوون صو یوزندن کلورکو یا که بستاندن شمدی قوپمشدر ● آنی الوب حضور شریفلرینه

کتوردم ● و بنم مزید یقینمه و کمال اعتقادمه سبب اولدی ● خواجه علاء الدین رحمه الله امیر کلال خدمتلرینک اوغلی

اوغلی برهان الدیندن شویله نقل ایتدکه ایتدی برکون حضرت خواجه سوخارده بزم منزلمزده ایدی ● حضرت

خواجه دن التماس ایتدم که بنم مولانا عارفه زیاده اشتیاقم واردر ● و انلر نسفده خاطر شریف متوجه اولسه

تیز کلورلردی دیدم ● حضرت خواجه خانقاهک طامی اوزرنه چیقوب اوچ کره مولانا عارف بزم آواز ایله چاغردی

اشتدی ● و بو طرفه متوجه اولدی ● امیر برهان الدین ایتدی چون مولانا عارف نسفدن بخاراده سوخاره کلدلر

انلردن حضرت خواجه نک طلبی قصه سیمین سوال ایتدک ● ایتدلر فلان کونده و فلان ساعتده اصحابلر

اوتر مشدق که حضرت خواجه نک آوازی قولاغمزه دوقندی ● فی الحال نسفدن بخارایه متوجه اولدق

ینه خواجه علاء الدین روح الله روحه نقل ایلدلر که اول فرصتده که حضرت خواجه طوسده ایدلر ● برکون ایتدلر گلکو

معشوق طوسی نک زیارتنه کیده لوم ● درویشلر برجماعتله حضرت خواجه نک قدم شریفلرنجه بیله روانه اولدق

چون حضرت خواجه معشوق طوسی نک مزارنه ایردلر ● ایتدلر السلام علیک ای معشوق طوسی نجه سین خوشمیسین

معشوقک مرقدندن آواز کلدیکه و علیک السلام خوشم ● اول جماعتک ایچنده حضرت خواجه یه انکار ایدر

کمسنه لر واردی بو حالک مشاهده سیله متغیر الاحوال اولوب انکارلری اقراره مبدل اولدی ● شیخ خسرو کرمینی

نقل ایتدیکه برکون قصر عارفانده حضرت خواجه بیله بر باغده ایدک که شمدی مرقد مطهرلری اول باغده در ● و حضرت

خواجه حوض کنارنده دوروب بر پیر ایله کلمات ایدردی بن دخی چیقا کلوب سلام ویردم ● اول پیر باغک بر طرفندن

یکا روانه اولدی ● حضرت خواجه بویردلر که بو خواجه خضر علیه السلام ● ایکی کره حضرت خواجه بو یله دیدلر بن

هیچ طیمندم ● و حق سبحانه نک عنایتیله بنم اکا میلم اولمدی ● چون ایکی اوچ کون کچدی خانقاه باغنده ینه اول پیری

کوردم و معتقد اولمدم ● چون بو حال اوزرنه ایکی اوچ آی مقداری کچدی ● بخارا بازارنده ینه اول پیرله ملاقات

اولدم ● بنی کوروب تبسم ایتدی ● اکا سلام ویردم ● بنی قجرنه بصدی ● و بسط صفتیله بنمله کلمات ایتدی ● و احوا

صوردی ● چون قصر عارفانه کلدم حضرت خواجه بویردلر که بازارده خواجه خضرله ملاقات ایلدک ● مولانا نجم

الدین دادرک رحمه الله نقل ایلدیکه برکون حضرت خواجه بیله نواحی بخارادن بردشتده کیدردک ● یدی نفر آهو

کوردک که برجانبه کیدرلردی ● حضرت خواجه بویردلر که حق تعالی نک بنده لرنه شویله اولورکه بونک کبی جانورلر

انلرک یانینه کلورلر ● سنده خی بونلری دعوت ایله کلسونلر ● بن ایتدم سز که حضورکزده بنم نه خدمتم وار حضرت خواجه

بویردلر که سندن طلب حاجت دکلدر بو قدر تو جهله انشاء الله کلورلر ● چون برقاچ قدم کتدک اول یدی آهو کلوب

کوردم کلوب یانمزده دوردلر ● حضرت خواجه بویردلر که قعقتیین دلرسک دوت ● سرنجه قصد ایلدم که برین

دوتم بریسی دخی ایلرو کلوردی که بنی دوت بن متحیر اولدم ● حضرت خواجه مبارک اللرینی انلرک ارقاسنه سوروب

بویردلر که بیز بولدق حاجت دکلدر ● چون اول اول رادن برمقدار یر کتدک نظر ایلدم هنوز اول آهولر اول اراده دوروب

بزدن یکا نظر ایدرلردی ● ینه خواجه علاء الدین خدمتلرندن طابت ثریته منقولدر که ایتدلر که بزم حضرت

خواجه نک استقامتلری و متابعت سنتلری کلری چون بخاراده شایع اولدی ● و اکثر صحبتلری علما کرام ایله

ایدی ● اول وقتده بخاراده علمانک مقدمی مولانا حسام الدین اصیلی و مولانا حمید الدین شاشی ایدی

رحمه الله علیهما • پس اکثر علما حضرت خواجه نک صحبتنه میل ایتدلر • و محب اولدلر • خصوصا مولانا حسام
الدین خواجه یوسف خدمتلری حضرت خواجه نک صدق احوالین و حسن آثارین کما ینبغی مطالعه ایتدکلر
اجلدن مدرسه و تدریسی ترک ایتدلر • و مدرسه یه ملازمت ایتدکلری روزکارده اموال اوقافدن
جمع ایتدکلری مالی حساب ایلدلر • اون ایکی بیک دینار اولدی • جمله سنی بذل و ایثار صددنده ایکن • و مولانای
مذکوره تابع اولن دانشمندلرک دخی اکثری بو امره موافقت ایتمکین • بخارانک اکابر و علماسی بو معنی یه انکار
ایدب ایتدلر قریب اولدیکه مدارس مهجور اوله • و علمک رونقی و ابهتی قالمیه • بعضیلر ایتدلر مولانا حسام الدین
فاضلکه در البته انک متابعتی کذا فیین دکلدر • مولانا خرد ظهیرکه مولانا حمید الدین شاشی نک اولو شاکرد
لرندن ایدی • برکون حضرت خواجه یه کلوب مولانای مسفوردن سلام کتوردی • و ایتدیکه مولانا بویردلرکه
یارین علی الصباح بو طرفه تشریف ایدب درویشانه صحبت ایدهلم • حضرت خواجه قبول ایتدلر • بویردلرکه بو
عظیم سردار در • علی الصباح مولانا حمید الدین خدمتنه متوجه اولدلر • عند الملاقات مولانا خواجه حضرتلرینک
تشریف حضورلری سببین صوردلر • حضرت خواجه دعوت اولندغین دیدلر • مولانا ایتدی بزم امثالمزک
بو مقوله کلمات وظیفه سی دکلدر • بن دن سزلری طلب ایتمدی • سزک احوالکز نهج استقامت اوزرنه دکلسه
سزلره اعتراضی یوقدر • حضرت خواجه بویردلرکه بز طالب حقز • همه مقصودمز اولدر که بزم سلوکمز جادهٔ مصطفویه
و متابعت سنت اوزرنه و حقی باطلدن تمیز اوزرنه اولا • و سزلر مقتدای عصرسز کتاب حکمنی سزدن اخذ ایتمک
کرک • و رسولک صلی الله علیه و سلم اخبارنی و اصحابک رضوان الله علیهم اجمعین آثارنی سزدن معلوم ایدنمک
کرکدر • البته لازمدر که بزم طریقتمز سزه عرض اولنه • اکر سنته موافق اولورسه انکله عمل و انکا ملازمت ایدهوز
و اکر مخالف اولورسه اندن رجوع ایدهوز • چون مولانا حمید الدین حضرت خواجه نک حقی باطلدن تمیز ایده بنده
کمال جدنی کوردلر • عقد مجلس بویردلر • و بخارانک علماسندن و فقراسندن جمع کثیر کلدلر • و مولانا خرد
و طلبهٔ علمدن بر جماعت جرات کوستردلر که بو نه طریقتدر که مدارسک بعضی بی رونق اولدی • و علمک شوکت
و عظمتی قالمدی • اکر بر نیچه مدت بونک اوزرنه کذر ایده طلبهٔ علم افاده و استفاده دن قالورلر • و حضرت خواجه
هیچ طنبیوب خاموش اوتورلردی • چونکیم انلرک رویش طریقته نسبت • و درویشلرنه متعلق هیچ محل اعتراض
یوغدی • لاجرم منکرلرک کلماتی جاده دن طاشره کتدی • پس مولانا حمید الدین غضبه کلوب مولانا خردی
و انکا تابع اولنلری منع بلیغ ایلدی • و بویردیکه بو سوزلر طریق صوابدن خارج در • بعده حضرت خواجه مولانایه

توجه ایتدلر • و بویردلرکه حق تعالی و تقدس عنایت علیه واسطه سیله دین دردنی بزم باطنمزده ظاهر ایلدی
بر محلده بزه مشکل اولا • فاسئلوا اهل الذکر ان کنتم لا تعلمون • علمایه رجوع ایدهوز • و انلردن صورهوز
و انلرک حکمیله عمل ایدهوز • پس بویرک بو بزم طریقتمز نهج صواب اوزرنه میدر دکل میدر • مولانا بویردیکه
طریقتکز غایت مستحسن در • و جادهٔ سنت اوزرنه • جمیع اهل اسلامه لازمدرکه بو طریقته ملازمت
ایدهلر • بعده حضرت خواجه بویردلرکه چون خواجه یوسف خدمتلری بو داعیه یی بزده فهم ایتدلر • احیانا کرم
لرندن تشریف حضور ایدرلر • و فقیرلرک مشکلات دینیه سنی حل ایلرلر • بو خصوصده دخی نه دیرسز • مولانا ایتدی
انلرک دخی جمله روشلری • و بو خصوصده ایتدکلری تمام پسندیده و مقبولدر • و اول جماعت که اعتراضه متصدیلر
ایدی هیچ محل مواخذه بولمیوب خاموش ایدلر • اتفاقا حضرت خواجه غده کیمشدی • آخر ایتدلر رسول صلی
الله علیه و سلم لبس شهرتیندن نهی ایدیپدر • و بو غده سبب شهرت دردیدلر • خواجه یوسف دخی
اول مجلسده حاضر ایدلر ایتدلر بو غده سبب شهرت اولن لباسدن دکلدر سبب شهرت اولن لباس مرتبهٔ
تکلفک اعلاسنده اولدر که خلق انکا مشغول اولورلر • بو غده متوسط الحالدر • حضرت خواجه بویردلرکه چون
بو غده سبب بحث اولدی • اولی اولدر که کیمیهوز • اول جمعده بر فقیر واردی اول غده یی انکا ایثار ایتدلر • اندن
صکره اول منکرلر ایتدلر بز درویشلرک بحثی طریقه سنی بلمزز • بونلرکله بحث ایتمک نه جنسلرندن کرکدر • پس
بونلرک جنسندن بر کمسه یی حکم دیکلم بونلرک حقنده سزه دیرلرسه کلام ممکن اولا اولسون • بویله دیوب
غلو ایتدلر • آخر اتفاق انکا ایلدلر که خواجه اولیاء کلان فرزندلرندن بر درویش واردی ایتدلر انی طلب ایدهلوم
و انی حکم دیکلم سبب اولدیکه منکرلر ایلبورلر دیکه حضرت خواجه حقنده اول درویش تمام انکار اوزرنه ایدی •
حضرت خواجه خاموش اوتورلردی • چونکیم اول درویش کلدی • طایفهٔ انکار انکا استقبال و احترام
ایدب مجلسه کتوردلر • پس حضرت خواجه نک طریقتندن انکا سؤال ایتدلر • اول درویش ایتدی اول که حق در
جمله سین بر کلمه ایله سویلیه یم • برکون والدم خدمتنده اوتوردم • خواجه بهاء الدین پادشاهلر مقربلرینک
لباسنده ایچرو کیروب کلدی • و حضرت والدم له ملاقات ایتدلر • و بر لحظه اوتردلر • آخر والده حضرتلری
بکا اشارت ایتدلر که فلان خانه ده بر شاخ نبات واردر که چوقدن صقلیوب دررم وار کتور • وارب کتوردم •
والده حضرتلری آنی ایکی قسم ایتدلر • بر قسمین بونلره ویردلر • و بر قسمین بکا • و بویردلرکه سن بنم فرزندم سین بونلر
دخی فرزندم در • بزم مابینمزده برادرلق عقدین بغلدلر • و بویردلرکه بری بریکزدن جشکز • اندن صکره والده حضرتلری

بکا ایتدلر • واقف اولکه بونلردن عظیم احوال واسرار ظهوره کلسه کرکدر • اوشدن شمدی والدم
حضرتلری بوبیردیغی اوزره بونلرک ظهوری آیامی در • اهل انکار بالکلیه خجل وشرمسار اولدلر • فوقع
الحق وبطل ماکانوا یعملون • مولانا درخواست ایتدلرکه قدم مبارک کزده برمقدار طعام بشوب پیشیرون
ودرویشلرک مباشرت لریله اولسون • حضرت خواجه قبول ایتدلر کاه مولانا بیله اوتردلر • وکاه طعام پشوردن
درویشلردن یکا تشریف بویردلر • اتفاق بردفعه شویله دشدیکه حضرت خواجه کلوب مولانا خردک
یانندم اوتردلر • مولانا خردک حالی بردخی اولدی • چون حضرت خواجه بینه قالقوب طعام اوزرینه واردلر •
مولانا خرد مهمان کندودن کیدب بیهوش دشدی • مولانا واصحاب انکا مشغول اولدلر • وخاطر مولانا قوی
نکران اولب بوفقیری طلب ایتدلر • وایتدلر قریب درکه مولانا خرد هلاک اولا • حضرت خواجه دن عفو وهمت
کرکدر • پس بنده دخی قصه یی حضرت خواجه یه وارب عرض ایلدم • حضرت خواجه بویردلرکه محل نکرانی دکلدر •
اما خاطر مولانانک رعایتی ایتمک کرک • پس حضرت خواجه کلوب مبارک الینی مولانا خردک ارقاسنه قودی اول
حالت زایل اولب کندوسنه کلدی • واول احوالک مشاهده سندن سایرلرینک دخی انکاری اقراره وبغضی
محبته مبدل اولدی • والحمد لله رب العالمین • والصلوة علی سیدنا محمد هادی المضلین • وعلی آله واصحابه
اجمعین • چونکیم مناقب شریفه لری عددن متجاوزدر • بومقداره القطرة تنبی عن البحر موجنجه اقتصار
اولندی • وفاتلری دوشنبه کیجه سنده ربیع الاولک اوچنجی سی تکیدی یوز طقسن برنده اولدی
قدس سره **خواجه علاء الدین عطار قدس الله تعالی روحه** نام شریفلری محمد بن محمد البخاری در •
حضرت خواجه بهاء الدینک اصحاب کبارندندر • وحضرت خواجه ایام حیاتنده اکثر طالبلری انلره حواله
ایدردی • وبویررلر ایدی که علاء الدین بزم خیلی یوکمزی تخفیف ایتمشدر • لاجرم انوار ولایت وآثار کرامت
علی وجه الاتم والاکمل انلردن ظهوره کلمشدر • ویمن صحبت لری • وحسن تربیت لریله چوق طالب لر بکا
بعدونقصاندن پیشکاه قربه وکماله ایردلر • وتکمیل واکمال مرتبه سین بولدلر • مولانا جامی رحمه الله ایدر
بوفقیر بعض عزیزلردن ایشتمشدرکه قدوة العلماء المحققین • واسوة الکبراء المدققین • صاحب التصانیف
الفایقه • والتحقیقات الرایقه • السید الشریف الجرجانی رحمه الله تعالی انلرک اصحابی سلکنه توفیق انخراط
بولمشلردر • ونیاز تام • واخلاص تام ایله انلرک ملازملرندن وخادملرندن اولمشلردر • وفعاتده دیمشلردرکه
بن شیخ زین الدین علی کلالنک صحبتنه ایرشمینجه رفضدن قورتلدم • وخواجه علاء الدین عطارک خدمتنه یوز

اوزنجه خدای تعالیی فهم ایتدم • انلرک بعض کلمات قدسیه لرینی که مجالس صحبتده بویرمشلردر • وبرمقدار
تبرک واسترشاد نیتنه اوشده ذکر اولنسون • سابقهٔ عنایت ازلی یه کورمک کرکدر • واول عنایتنی
علتک امیدوار اولمغندن وطلبندن برلحظه غافل اولمامق کرکدر • واستغنادن کندوکی صقلمق کرکدر
والله تعالینک آنی ویردکنی چوق صیمق کرک • وظهور استغنای حقیقیدن ترسان ولرزان اولمق کرک •
خاموشلق اوچ صفتدن کرکدرکه اول صفتلردن خالی اولنمیه • یا واقع اولن خطراتک حفظنده ویا کوکلی ذکرله
کویا اولانک مطالعه سنده • ویا کوکله کذر ایدن احوالک مشاهده سنده • خطرات مانع اولمز اندن
حذر مشکلدر • اختیار طبیعی که یکرمی ییل مقداری انک نفیندن اولدق ناکاه برنسبتله برخطره کچدی • اما قرار
بولمدی • خطراتی منع ایتمک قوی ایش در • بعضی لر انک اوزرینه درکه خطراتک اعتباری یوقدر • اما متمکن
اولماغه قومامق کرکدر • زیرا انک تمکنیله مجاری فیضده سدم واقع اولور • بوکا بنا باطن احوالنه متفحص
اولمق کرک • وکندوکی نفس ویرمکده ظاهراً انتهی ایلمک امر شدله حضورده تا غیبتده خطرات نفی ایچون دکم
متمکن اولمشدر باطنده • وانک سببی اولدرکه هر معنی بر صورت لباسنده در • هر وقتده کندوکی نفس
ویرمکده تمکن بولمش موانع خطراتندن بوشلتمق کرک • اصل کار درخود رفتن در • یعنی کندو احوالنده تأمل
ایتمک در • وکندودن غیبت قلمقدر • واصل معتبر طریقده بودر • کندو احوالنده تأمل کلامی کندو
کتمک در • وکندودن غیبت ایدب وحق سبحانه ایله حاضر اولمق عشق مقدارنجه در • ومحبت مفرطه نتیجه سیدر
هرکمک که عشقی زیاده در کندودن غیبتی وحقله حضوری زیاده در • چون ملک وملکوت طالبه پوشیده وفراموش
اوله فنا اولور • چون سالکک وجودی دخی سالکه پوشیده اوله فنا اولور • بیش وقت نمازک عقبنجه ونماز
علمدن صکره یکرمی کره استغفار کلمه سین دیمک ذکر اولنن سعی وتوجهه مدددر • صیقلی آیینه نک یوزنه اورمق
کرک آیینه نک دسته سنه یا پهلوسنه ویا پشتنه اورمغک فایده سی یوقدر • بوزمانده که ذکر خفیه مشغول لردر
معده یله دلر قلبله دکلدر • مقصود چوق دیمک دکلدر • برنفسده اوچ کره لا اله الا الله دیه • صاغ طرفندن
بشلیوب قلب اوزرینه ایندره • ومحمد الرسول الله سول طرفندن اخراج ایلیه • مجاهده سز اولمز صبحدن
اول واختشامدن صکره خلوتده وخلقدن فراغت وقتلرنده دیه • شیخ عطار رحمه الله **بیت**
صد هزاران قطره خون از دل چکید • تا نشان قطره زان یافتیم **ترجمه** یورکدن صد هزاران قطره طمدی •
که تا بولدم نشان برقطره اندن • یا برنفسده طقوز کره دیه • یا اون بش کره • اکر نتیجه ویرمزسه بنا شندن

باشلیه مشایخ کبارک روح الله تعالی ارواحهم مزارلرنی زیارت ایدنلره همان اول مقدار فیض اثر ایدر که
اول عزیزک صحبتین نه مقدار فهم ایدب اول صحبتله توجه کوسترمش • واول صحبته دخول اتمش اوله • اکرچه مشاهد مقدسه
زیارتنده قرب صورینک چوق اثرلری واردر اما حقیقت ده توجه ارواح مقدسه یه کرکدر • بعد صوری
مانع دکلدر • حدیث نبوی ده صلّوا علیّ حیث ما کنتم • که وارد اولمشدر • بو سوزه بیان و برهان در •
واهل قبورک صور مثالیه سیلن مشابه اتمکک آز اعتباری واردر • انلره توجه قلمق ده وانلری زیارت
ایلمک ده • عمده انلرک صفتلرین فهم ایلمک در • مع هذا حضرت خواجه بهاء الدین قدس سره بویرمشلر که
مجاورت خلق الله دن مجاورت حق تعالی احق واولی در • و بو بیت مبارک لسانلرندن چوق جاری اولوردی
بیت توتا کی کور مردانرا پرستی • بکرد کار مردان کرد رستی ترجمه ازلر قبری دردیو نیز طب
اولارک اشلدوکین اشلمک طیب • اکابر دینک مشاهدنی زیارت ایلمکدن مقصود حق سبحانه یه
توجه اتمکدر • وانلرک روح شریفنی کمال توجه حقه وسیله ایلمک در • نته کیم بحسب الظاهر خلقه تواضع اتمکده
دخی حال بویله در • که بحسب الحقیقه اول تواضع حقه اولمق کرکدر • زیرا خلقه تواضع اول وقت مقبول درکه اول تواضع
خاصه خدا ایچون اوله • شول سببدن که انلری آثار قدرت حکمته مظاهر کوره سین • والا اول صنعتدن
تواضع دکلدر • مراقبه طریقه سی نفی و اثبات طریقندن اعلی در • و اقرب در • طریق مراقبه دن جذبه یله مرتبه
وزارته ملک و ملکوتده تصرفه ایرشلور • و خواطره اطلاع و نظر موهبتله نظر ایلمک و باطنی منور قلمق و دوام آ
ملکه مراقبه دن دوام جمعیت خاطر • و دوام قبول قلوب حاصل اولور • و بو معنینک آدی جمع و قبولدر •
حضرت عزیزانه ذکر علانیه دن سؤال اتدلر • بویردلر که اجماع علما آنکله وزرنه درکه نفس اخیرده بلند دیمک
و تلقین اتمک جایزدر • و درویشک هر نفسی نفس اخیردر • خواجه علاء الدین حضرتلرینک فاتی قدس سره یاتسو
نمازندن صکره چهارشنبه کیجه سی رجبک یکرمی سنه هجرتک سکزیوز ایکیسنده واقع اولمشدر •
و روضه مطهرلری نوجغانیان قریه سنده در خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی روحه نام شریفلری
محمد بن محمد بن محمود الحافظی البخاری در • بونلر دخی حضرت خواجه بهاء الدینک اصحاب کبارندندر • و حضرت
خواجه بونلرک حقنده بویرمشلردر • واصحابی حضورنده بونلره خطاب ایدب دیمشلردر که • شول حق و
امانت که خاندان خواجکان خلیفه لرندن قدس الله تعالی اسرارهم بو ضعیفه ایرشمشدر • اول امانتی که دخی
بو یولدن کسب اولمشدر • اول امانتی سنره اصمرلدق • شویله که برادر دینی مولانا عارفه اصمرلدی قبول اتمک کرکدر

و اول امانتی حق سبحانه خلقنه ایرشدرمک کرکدر • انلر دخی تواضع کوستروب قبول اتدلر • و بینه حضرت خواجه
مرض اخیرلرنده انلرک غیبتنده اصحاب و احباب حضورنده انلرک حقنده بویردلر که مقصود بزم ظهور مزدن انلرک
وجودی در • اکا جذبه و سلوکک ایکی طریقی یله تربیت اتمشم در • اکر مشغول اولا جهان انلرک نوری اولور •
و بر مجلده دخی برخ صفتنی موهبت نظریله انلره کرامت ایدرلر • و قصه برخ قوت القلوب کتابنده مذکوردر
و بر مجلده دخی موهبت نظریله انلره نفس باغشلدلر تا مرتبه دیرسه اول اولور • و بر مجلده دخی بویردلر که مرکز
کیم اول دیرسه حق تعالی آنی ایلر • انّ من عباد الله من لو اقسم علی الله سبحانه لابرّه • حدیث صحیحی حکمیله
سویله دیرم اول سویلمز • و بر مجلده دخی انلره ذکر خفیه تلقین اتدلر • و انلره اجازت ویردلر که دقایق
و حقایق آداب طریقتدن بلدکیله عمل ایلیه • و تعلیم ایده • و بونلرک غیری نیچه تشریف دخی اتدلر که عدد و
احصا اولنمز • چون هجرتک سکزیوز یکرمی ایکیسنده محرم آینده بیت الحرامک طوافی و حضرت رسالتک
صلّی الله علیه وسلم زیارتی نیتنه بخارادن چقدلر • و نسف یولندن مزارات متبرکه زیارتیچون صغانیانه
و ترمذه و صراته اوغرادلر • هر یره که واردلر سادات و مشایخ و علما مقدم شریفلرینی غنیمت عد اتدلر
و تمام اعزاز و اکرام ایله تلقی کوستردلر • مولانا جامی حضرتلری رحمه الله دیرلر که خاطره کلور که چون ولایت
جامدن کچدلر • و قیاسمده شویله درکه سال مذکوردن و آخر جماذی الاولی یا اوایل جماذی الاخری ایدی
بو فقیرک پدری نیازمندلردن و مخلصلردن بر جمع کثیر ایله زیارتلری قصدینه چقمشلردی • و بنم یاشم دخی
تمام بیش اولمامشدی • متعلّق لرندن برینه دیدلر که بنی او مزنه کتوردی انلرک انوار محفوف محفه لری دوکنه
انلر دخی التفات کوستروب و بر پاش نبات کرمانی عنایت بویردلر • و بو کون التمش ییلدر که هنوز طلعت
منورلرینک صفاسی کوزمده در • و دیدار مبارکلرینک لذتی کوکلمده در • و همانا خاندان خواجکان قدس
الله تعالی ارواحهم بو فقیردن واقع اولان رابطه اخلاص و اعتقاد و ارادت و محبت انلرک نظری برکاتندندر
و امید دو ترم هم اول رابطه نک یمنیله انلرک محبلری و مخلصلری زمره سنده محشور اولم • بلنه وجود
چون نیشابوره ایرشدلر هوانک حرارتی و طریقک مخافتی جهتندن اصحابک تا سندن کلمات کچدی
و فی الجمله عزیمتلرنه فتور کلدی • مولانا جلال الدین رومینک دیوانندن تفأل ایدب آچدلر • بو ابیات
کلدی ابیات رو ید ای عاشقان حق باقبال ابد ملحق • روان باشید همچون مه بسوی چرخ مسعودی
مبارک باد تان این ره بتوفیق امان الله • بهر شهری و هر جایی بهر دشتی که بهبودی • همان عزیمت

سفری مقرر ایدیب ول اراد ن بو مکتوبی بخارایه کوندردلر **صورت مکتوب** باسمه سبحانه این
مکتوب نوشته شد در روزی که بیرون آمده شده بود از نیسابور حمیت وسایر بلاد المسلمین عن
الآفات والمخافات • وان روز یازدهم بود از جمادی الاخری سنه اثنتین وعشرین وثمانمائه •
درحال صحت وسلامت ورفاهیت ووثوق تمام بفضل واکرام الهی جل ذکره وقوت قلب وقوت
یقین بفضل نامتناهی بحکم اشارات وبشارات کان رسول الله صلی الله علیه وسلم یتفأل ولا یتطیر •
وقال رسول الله صلی الله علیه وسلم لم یبق بعدی من النبوة الا المبشرات یراها المؤمن او یری له • وهذا حدیث
متفق علی صحته **شعر** یا بنی الهدی حد بشک غوثی • واعتصامی ببابک التجائی • وچون صحت وسلامت
وعافیت برله مکه مکرمه یه ایرشدلر • وارکان حجی تمام ایتدلر • انلره بر مرض عارض اولدی • شویله که طواف
وداع عماری ایچنده ایلدلر • واول یردن مدینه مقدسه یه متوجه اولدلر • یولده اصحابنی طلب ایدیب بر زمان ذکر
بسم الله الرحمن الرحیم • جاء نی سید الطایفه جنید قدس الله تعالی سره • فی ضحوة یوم السبت التاسع
عشر من ذی الحجة سنه اثنتین وعشرین وثمانمائه عند انصرافنا من مکة المبارکة زادها الله تعالی تکریما وبرکات
ونحن نسیر مع الرکب وانا بین النوم والیقظة • فقال رضی الله عنه فی زیارته وبشارته القصد مقبول • فحفظت
هذه الکلمة • وسررت بها • ثم استیقظت من الحالة الواقعة بین النوم والیقظة • الحمد علی ذلک • اندن صکره
عزیز کلماتی کم ترجمه سی بودر • بو کلمه اوچین که سید الطایفه جنیددن قدس سره واقع اولدی • بر کلمه در
جامعه تامه • وبر بشارت در شامله عامه • بزه واولادمزه • واصحاب واحبابمزدن حاضر وغایب
اولنلره • زیرا بزم قصدمز بو مشاعر عظامده • وهر موقف ومقامده • اتدکمز ادعیه دن جمله نک مصالح
دینی ودنیوی سی ایدی • واول قصد بو بشارت مقتضاسنجه قبوله مقرون در • والحمد لله سبحانه حمدا
طیبا مبارکا یوافی نعمه • ویکافی مزیده • ودیکری اوچنجی کون چهارشنبه کونی مدینه شریفه یه ایرشدلر •
وحضرت رسالتدن صلی الله علیه وسلم بشارتلر بولوب ال ملا اتدکلری مسوده یی طلب ایتدلر که تا بر مقدار
نسنه دخی زیاده ایده لر • چون مطالعه ایتدلر • بویردلر که همین بونلردر • زیاده ایتدلر • وپنجشنبه کونی
جوار رحمته اولشدلر • مولانا شمس الدین محمد فناری رومی واهل مدینه وقافله نمازنی قلدلر • وجمعه کیجه سی
اول منزل مبارکده امیر المؤمنین عباسک رضی الله عنه قبه شریفه سی جوارنده نزول بویردلر • وشیخ زین الدین
خوافی خدمتلری مصردن یونلمش آق طاش کتوروب قبر متبرکلرنه لوح ایتدلر • وشمدی اول طاشلر واسطه سیله

سایر قبوردن ممتازدر • ثقاتدن بریسی که انلرک ولد بزرکواری خواجه برهان الدین ابو نصرک رحمه الله
مخصوصلرندن ایدی ایتدی خواجه برهان الدین شویله بویردلر که چون والدم خدمتلری فوت اولدلر
انلرک باشی اوجنده حاضر بولندم • چون حاضر اولدم مبارک یوزلرنی اچدم که نظر ایلیم • کوزلرین آچوب
تبسم ایتدلر • قلق واضطرابم زیاده اولدی • ایاغلری اوجنه واردم • ویوزمی مبارک ایاقلرینک طبانلرنه
اوردم • ایقلرین یوقاروچکدلر • چون انلرک مدینه ده نقل ایتدکلری خبری اکابر عجمدن برینه ایرشدی •
سید نعمة الله بو عبارتی بویردیکه • هم بنجا یازید که از اینجا نازید • یعنی بینه اول یرده حضور ایتدی که نازی
اول یردن ایدی • وخواجه نک مریدلرندن ومعتقدلرندن بری ایتدی چونکه حضرت خواجه عزیمت حجاز ایتدلر
وداع وقتنده ایتدم که کتمه کزمی • بویردلر که کیتدک وکیتدک • وانلرک انفاس متبرکه سندندر که اصحابدن برینه یازمشلر •
بو فقیرک خاطری دایما سزک ظاهری وباطنی احوالکزه نکران دلور • وعلی الدوام اول برادره نسبت
نظرات بی علت الهی یه منتظر اولور • سید الطایفه جنید قدس سره بویرمشلردر که ان بدت عین من
الکرام الحقت اللاحقین بالسابقین • یعنی کرامدن بر نظر اولورسه لاحقلر سابقلره اولشور • وبو جمله یله
کبراء دین قدس الله تعالی ارواحهم اجمعین یانده اصل معتبر اولدر که کوششی یعنی دورشمکی قومیه وبخششه
کوز دوته • وحضرت خواجه بهاء الدین قدس سره صورد لرکه طریقت نه ایله بولنور • بویردلر که تشرعله • وبر دخی
هر امرده وسطه کوزلمکله • طعامده نه افراطله احمق • ونه تفریطه ییک • وتقلیل نومده اعتدالی کوزه کوره
چالشمق • علی الخصوص اخشام له یاتسو ما بیننی وقبل الصبح کمسنه مطلع اولمدین احیا ایلمک توجه تامله •
احوالنی فکر ایلمک • ونفی خواطر ایلمک خصوصا شول خاطرکه حال وماضی واستقباله کوره انده تمنا اوله انک کبی
خاطری نفی ایلمک کوکلدن حجابلری رفع ایلمکده زیاده مؤثردر • وبر دخی اذا سکت اللسان عن فضول الکلام
نطق القلب مع الله سبحانه • واذا نطق اللسان سکت القلب • یعنی هرچون کلامک زوایدندن
زبان ساکت اولسه کوکل حق تعالی ایله سوزه باشلر • وهرچونکه زبان متکلم اولسه کلماته باشلسه قلب ساکت اولور •
والصمت علی قسمین صمت باللسان • وصمت بالقلب عن خواطر الاکوان • فمن صمت لسانه ولم یصمت
قلبه خف وزره • ومن صمت لسانه وقلبه ظهر له سره • وتجلی له ربه • ومن لم یصمت بلسانه ولا بقلبه کان مملکة
للشیطان وسخرة له • اعاذنا الله من ذلک • ومن صمت قلبه ولم یصمت بلسانه • فهو ناطق بلسان الحکمة
ساکت عن فضول الکلام • رزقنا الله تعالی ذلک بفضله وکرمه • یعنی صمت وسکوت ایکی قسم اوزرنه در • بری کمسه

بنیض

عبارتده بعض

زبانلە صامت اولمقدر وبری دخی قلبلە خواطر مکوّنات دن صامت اولمقدر پس بر کمسەنک زبانی
صامت اولسە قلبی اولمگناهلری آزاولر وشول کمسەنک کە زبانی هم قلبی صامت اولسە انک سرّی ظاهر
اولور ربّی اکا تجلّی ایلر وشول کمسەنک کە نە زبانی ونە قلبی صامت اولە اول کمسە مملکت شیطان اولور
یعنی انک وجودندە شیطان حاکم اولر کلماتی اکثر هزل وغیبت ونمیمە اولر حق تعالی بزی انک کبی
حالدن اراغ اتسون وشول کمسە کە قلبی بلە خواطر اکوا اندن صامت اولە ولسانی بلە صامت ولیە پس انک
کبی کمسە لسان حکمتلە ناطق اولر وفضول کلام دن ساکت اولر یعنی زبانندن جاری اولسن جملە حکمت
ومعرفت ونصیحت اولر اندن هزل وهذیان ومالایعنی کلام گلمز زیرا لسانی مجرای قلبدر واکا
تابع در قلب صالح اولنجە لسان ایلە سایر جوارح دخی صالح اولور حق تعالی کرم وفضلیلە بزە اول حالی میسّر
اتسون آمین **خواجە ابونصر پارسا رحمە الله تعالی** بونلر خواجە محمد پارسانک اوغلی در وثمرۀ شجرۀ ولایت
لری در اتالرینک یرینە اوترمشلردر لقبلری حافظ الدین در وکنیتلری ابونصر در واسملری
محمد بن محمد بن محمد الحافظی البخاری در بابۀ علوم شریعت ورسوم طریقت والد بزرگواری واسطەسیلە
ایرمشلردر ونفی وجودده وبذل موجودده کاری انلردن کچمشدی ستر حالده وتلبیس مقامدە بر مشابەدە
ایدیلر کە هرگز انلر حسّ بو طریقە قدم بصمشلرمی در وبو طایفەنک علومندن بلکە سایر علومدن نسنە بلمشلرمی در
ظاهر اولمزدی اگر انلردن برنسنە سؤال اتسەلر بویررلردی کە کتابە مراجعت ایدلوم چون کتابی
آچەلردی یا تمام مقصود اولن مسئلەنک محلّی گلوردی یا برایکی ورق اوّل یا کیرو گلوردی بوندن تخلّف
اتمک آز واقع اولوردی برگون انلرک مجلسندە شیخ محی الدین عربی نک قدّس سرّه مصنّفاتنک
ذکری کچدی والدلرندن نقل ایدب بویردلر کە فصوص جاندر وفتوحات قلبدر دخی بویرمشلردر کە
هر کمسەنک کە فصوصی ایو بلە اولکمسەیە حضرت رسولک صلّی الله علیە وسلّم متابعتی داعیەسی محکم اولور هجرتک
سکز یوز التمش بشندە وفات اتمشلردر وقبر متبرکلری بلخ دەدر **خواجە حسن عطار رحمە الله تعالی**
بونلر خواجە علاء الدین عطارک اوغلی در وثمرۀ شجرۀ ولایتلری در قوی جذبەسی واردی صفت
جذب بلە هر کیمە قصد اتسەلر تصرّف ایدرلردی وانلری بو عالمە شعور وحضور مقامندن بیخودلق وبی شعورلغە
ایرشدرمشلردی وغیبت وفنا ذوقی کە بعض ارباب سلوکە چوق مجاهدەدن صکرە علی سبیل الندرە میسّر
اولور انلرە طادرمشلردی جمیع ماوراء النهردە وخراسانده انلرک طالبلردە وزایرلردە کیفیّت

تصرّفلری تمام شهرت بولمشدر هر کمسە کە انلرک دست بوس شریفی بلە مشرّف اولوردی ایاغ اوزرە
طورە میوب دوشردی شویلە استماع اولندی کە برگون صباح وقتندە خانەلرندن طاشرە چقدلر واول
کیفیّت اوزرلرندە غالب ایدی هر کیمە کە نظرلری دوقندی انلرک کیفیّتی منعکس اولب بیخود اولدلر
انلرک درویشلرندن بری سفر مبارکە عزمین ایدب صراتە اوغرادلر جذبە وغیبت وبیخودلق وحیرت
اثاری اول درویش دن ظاهر دی وقتی کە بازاردن کچردی شویلە کور نوردیکە هر باطنی انی مغلوب
ایلیوب خلقک کلوب کتدکلرندن وکلمات اتدکلرندن اولقدر شعوری یوغدی مولا جامی رحمە الله
تعالی خدمتلری ایدر بو سلسلەدن شول عزیز کە بو فقیر انلرک خدمتنە ایرشمشدر بویردلر کە اول درویشک
حالی بوندن زیادە دکلدر کە علی الدّوام خواجە حسنک صورتنە مراقب اولە واول صورتی حفظ ایلیە
واول حفظک برکتی بلە انلرک جذبەسی صفتی بو درویشە سرایت اتمش اولا خواجە حسن خدمتلری
شویلە کە سلسلۀ خواجگان طریقەسی در بیمارلرک اوکی التنە کیررلردی اول بیرکا بوندن برینە کە انلرە
تمام ارادت واخلاص دوتردی برمرض واقع اولمشدی خواجە خدمتلری انلرک مرضنی اوکی التنە کیردی
اول عزیز صحّت بولب خواجە خدمتلری مریض اولدلر واول مرضدە نقل اتدلر نقللری عید قربانده
دوشنبە کیجەسی ایدی هجرتک سکز یوز یکرمی التی سنندە ونعش مبارکلرینی شیرازدن ولایت صغانیانە
نقل اتدلر کە والد بزرگوارلرینک مدفنی در **مولانا یعقوب چرخی رحمە الله تعالی** اصلدە چرخ دن ایدی کە
غزنین قریەلرندن بر قریەدر وخواجە علاء الدین عطارک اصحابندندر بلکە خواجە بهاء الدینک اصحابندندر
انلر وفات اتدکلرندن صکرە خواجە علاء الدینک صحبتنە ایرشدلر وانلردن نقل ایدرلر کە بویرمشلردر کە اوّل
دفعە کە خواجە بهاء الدینک قدّس سرّه صحبتنە ایرشدم بویردلر کە بیز کندومزدن بر ایش اتمەزز بو کیجە کورەلم اگر
سنی قبول ایدرلرسە بیز دخی قبول ایدلوم خدمت مولانا بویرمشلردر کە هرگز اندن سخت رق
کیجە یە اوغرامدم بو فکردە ایدم کە بو قاپویی بکا قبول للەمی آچەلر یوقسە ردّ لەمی چون صباح اولدی انلرک اوکنە
واردم بویردلر کە قبول اتدلر اما خواجە علاء الدینک صحبتنە اولسە گرکدر اندن صکرە بدخشان
ولایتنە دوشدم وخواجە علاء الدین خواجە بهاء الدین حضرتلری وفات اتدکدن صکرە صغانیانە گلدلر وانده
متوطّن اولدلر پس بکا آدم گوندردلر کە حضرت خواجە بویردیلر کە بزم صحبتمزدە اولسەک گرکدر پس انلرک
اوکنە واردم مادام کە انلر قید حیاتدە ایدی صحبتلرندە اولدم وجناب مخدومی ارشاد بابی خواجە

ناصر الدین عبید الله انلرک صحبتنه ایرشمشلر در بویردلر که هراة ده ایدم که بکا مولانا یعقوب خدمتنک داعیه
سی دوشدی • صغانیان ولایتنه متوجه اولدم • وچوق محنت ومشقتلره ایرشدم • وانلرک کلمات
شویله معلوم اولدیکه اول یولی تمام یا اکثرینی یاد ه کتمشلر ایدلر • بویردلر که چون انلرک صحبتی بله مشرف اولدم • مبارک
یوزلرنده نفرت طبیعته سبب برجزئی بیاض وار ایدی • وبکا لباس سیاست ده و درشت کوی اتق یوزندن
ظهور اتدیلر • واولقدر سیاست کوستردیلر ودرشت سویلدیلر که قریب اولدیکه باطنم انلردن منقطع اولا
وبکا تمام یأس حاصل اولا • زیاده محزون ومغموم اولدم • بر دفعه دخی که مجلس شریفلرینه ایرشدم بکا بو مقوله
صفتی بله شویله ظاهر اولدیلر که هرکز هیچ کمسنه یی اویله محبوب کورمش ایدم • وبکا چوق لطف کوستردیلر • مولانا
جامی رحمه الله ایدر اول وقت ده که خواجه عبید الله خدمتلری بو حکایتی بویردیلر بو فقیرک نظرنده برعزیزک
صفتی بله ظهور اتدیلر که بنم ارادت ومحبتم رابطه سی تمام اول عزیزه نسبتله ایدی • وچوق زمان ایدی که انلر دنیادن
کتمشدی • وفی الحال اول صورتی خلع اتدیلر • بن شویله تصور اتدم که شاید اول صورت همین بنم خیالمده اولا
اندن صکره خواجه نک بعض همراهلرندن ایشتدم که بو معنایی انلر دخی مشاهده اتمشلر ایدی • یعنی اول صفتله
ظهوراییب صکره اول صورتی خلع اتدکلرینی انلر دخی کورمشدی • بو فقیرک اعتقادی اولدر که اول خلع ولبس
صورت انلرک شعور واختیاری بله ایدی • مولانا یعقوب خدمتلرندن شول نقل اتدکلری معنایی اثبات ایچون
شویله استماع اولنمشدر که مولانا یعقوب خدمتلری بویرمشلردر که بر طالب برعزیزک خدمتنه کلیجک خواجه عبید
الله کبی کلمک کرک • چراغی مهیا دزمش وفتیلین ویاغین حاضر اتمش همین اکا برکوکرد کورمک کرک
خواجه عبید الله خدمتلری بویردلر که مولانا یعقوب خدمتلری شیخ زین الدین خوافی بله مولانا شهاب الدین
سیرامی یاننده همسبق ایدلر • برکون بندن صوردلر که شیخ زین الدین حل وقایعه وتعبیر مناماته مشغوللق کوستررلر
ایمش • واول ابن تمام اهتمام ایدرلر ایمش ایتدم اویله در • بر ساعت کندولردن غیبت اتدلر • وانلرک
طریقه سی اویله ایدی که ساعة فساعة کندولرندن غایب اولورلردی • چون حاضر اولدلر بو بیتی اوقدلر • بیت
چو غلام آفتابم همه ز آفتاب کویم • نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب کویم • ترجمه
کنش ایچون که محبوبم کنشدن سویلرم هر دم • اسیر شب دکل جانم که ایچو سوزلرین دیم خواجه علاء
الدین غجدوانی رحمه الله تعالی خواجه عبید الله خدمتلری بویردلر که خواجه علاء الدین غجدوانی خواجه
بهاء الدین اصحابندن ایدی • وحضرت خواجه آنی خواجه محمد پارسا صحبتنه حواله اتمشلردی • تمام استغراق لری

وارد

واردی • وشیرین کلام ایدی • وکاه اولوردیکه کلمات اثناسنده کندوسندن غایب اولوردی •
اول وقت ده که خواجه محمد پارسا سفر مبارکه کتدیلر انلری دخی بیله الوب کتدیلر • سمرقند اکابرندن بری دیمش در
خواجه محمد پارسا خدمتلرندن درخواست ایلدم که خواجه علاء الدین زیاده پیر وضعیف اولمشدر
انک ایلندن ایش کلمز اگر بو سفردن انی معذور دوتهلر بعید کورنمز • خواجه خدمتلری بویردلر که انکله مهلیچ ایشمز بو قدر
شوندن غیری که چون انلری کوره وز عزیزلرک نسبتی خاطره کلور مولانا نظام الدین خاموش رحمه
الله تعالی خواجه علاء الدین عطارک اصحابندندر • خواجه بهاء الدینی دخی وان تحصیل ده نواحی بخارا اعلا
سندن برینک صحبتنده کورمشدی • واندن صکره خواجه علاء الدینک صحبتنه ایرشمشدی • وانلرک
صحبتنه ایرشدیکن انواع ریاضته ومجاهداته مشغول اولمشدی • وتزکیۀ نفسده وتصفیۀ قلبده جهد بلیغ
کوسترمشدی • دیمشلردر که اول دفعه که خواجه علاء الدینک اصحابندن بری انلرک منزللرینک طاشره سنده
اوترمشدی • چون بنی کوردی ایتدی مولانا نظام الدین وقتا اولدی که اول کندو زکدن اتدکک نه هنرلر
وپاکیزه لکدن کچه سین • اول سوز بنم خاطره ثقیل کلدی • چون خواجه نک یاننه کیردم انلر دخی همین
عبارتی بویردلر • اما خاطره ثقیل کلمدی خدمت مولوی مخدومی مولانا سعد الدین کاشغری رحمه الله تعالی
ایتدلر که متصل انلرک قفتانلرینک اوکی جرب ایدی • وبکا مشکل ایدی انک سببی نه در • آخر شویله معلوم
اولدیکه طعام ییدکلری اثناده وجودلرنده اولن غلبۀ حالدن قاشق الوندن دوشب ییدکلری شوربا
قفتانلرینه دوکلوب جرب اولورلردی • وینه اونلر دیمشدر که چون خواجه علاء الدینک صحبتنده انلرک
اوزرنده اثناء جذبه وغلبۀ حال ظاهر اولوردی • خواجه خدمتلری استردی که انلری اول حالتدن دوندره
بویررلردیکه تا بغرا بشوره لر • وخواجه خدمتلری فوطه بغلنوب نفسه اول امره اشتغال کوستردی •
چون بغرا اتمق وقتی اولوردی • مولانا نظام الدینی طلب ایدب انلره شوشه یعنی فتیل خمیر ویرردی که بغرا ایته
چون بغرا اتییدی مغلوب اولوب شوشه الندن دوشردی • خواجه بویردلر که مولانا نظام الدین دوربوقدر
شول کمسنه که حق سبحانه وتعالی کندویه مشغول اولمیه بزآنی اول حالدن دوندرمکه قادردکولز • وینه انلر بویرمشلردر
مولانا نظام الدین بویرمشدر که برکون خواجه خدمتلرنه خواجه محمد علی ترمدینک قدس سره زیارتنه عزیمت
واقع اولدی • بن بیله کتمدم واوتردغم یردن انلره متوجه اولدم • انلرک روحانیتی حاضر اولدی • چون خواجه
حضرتلری انلرک مزارنه ایرشدیلر خالی دلمش بولدیلر • شویله بکزر که انک سرینی بلمش ایدلر • چون کیرو کلدیلر

دیدیلر که بکا مشغول اوله لر و بر نوع تصرف ایده لر • بن داخی متوجه اولدم کندومی بر کبوتر مشابه سنده بولدم
و خواجه حضرتلری شول شاه باز کبی اردیجه پرواز اوردردی • هر نه یره که قاچدم بنم دنبالمجه ایدیلر • آخر مضطرب اولوب
حضرت رسولک صلی الله علیه وسلم روحانیتنی پناه ایدندم • وانک بی نهایت انوارلری چنده محو اولدم •
خواجه یه تصرف مجالی قلمدی • اول غیرتدن خسته اولدیلر • و هیچ کمسنه خسته لقلرینک سببنی بیلمدی • و ینه
انلر ایتدیلر خواجه خدمتلرینک معتقدلرندن و مخلصلرندن برینه بر مرض قوی عارض اولدی • بویردیلر که انلرک
عیادتنه واره لم • یولجه کیدرلردی • ایتدیلر فلان کمسنه یعنی اول مریض بزه چوق شایسته خدمتلر ایلمشدر
کرکدر که انک عیادتنه وارلیق انک یوکی التنه کیره وز • و مرضنی کوتره وز • بنم خاطرم اول سوزدن زیاده بر ملال
اولدی • چون انک باشنی و جنده اوتردی • و اول مریض دوشک و زرنده دوشب یاتوردی • و سوز
سویلمکه و حرکت اتمکه مجالی یوغدی • مولانا خدمتلری بر ساعت متوجه اولدیلر • اول شخص قالقوب اوتردی
و سوز سویلمکه باشلدی • انلر دخی باشین قالدروب ایتدیلر بو دفعه ینه حواله سکا درکه چوق سوزلر سویلدیلر
چون طاشره چقدیلر ایتدیلر کوردم که کتمه لو در • وانک یوکی التنه کیرمه لو دکلدر • کیرو آنی اکا حواله ایلدک
و اول شخص همان مرضدن کتدی • و ینه انلر ایتدیلر که بر کیجه منکرلردن بری انلره نسبت سوز سویلدی • بن دخی
مقابله ده سویلدم • شویله که سوز اوزادی • و بز اول غمز یردن انلرک یرینه مسافه بعید واردی که سوز
ایرشمک امکانی یوغدی • چون صباح انلرک اوکنه واردم • ایتدیلر دون کیجه سنک آوازک بزه تشویش ویردی
کرکدر که هر کیشی نه سویلرسه سویلسون سن خاطرکی کا مشغول ایلمه • و کندو ایشکه اول • جناب مخدومی
خواجه عبید الله ادام الله تعالی قربهم • بویردیلر که انلرک ملازمتنه احرام بغلمشدم • آشنالردن بری یولجه
اوکمه کلدی • مکر خمر اتمش ایمش • وانک آثاری اول شخصک وزرنده ظاهر ایدی بنی سوزه دوتب کلدی •
چون انلرک صحبتنه ایرشدم • ایتدیلر مکر سن خمر ایدیدر رسین • ایتدم یوق ایتدیلر سن کا بو نه حالدر • ایتدم
یولجه بر ستره بولشدم و انکله سوز سویلشدک • ایتدیلر مدی بو انک حالیدر که سکا سرایت اتمشدر •
و ینه انلر بویردیلر که مولانا نظام الدین خدمتلری دیدیلر که سمرقند اکابرندن بری که بزه نسبت چوق اخلاص
و محبت واراتقی واردی • برکون اتفاق خسته اولدی که و موته مشرف اولدی • اوغللری و متعلقلری زیاده
نیازمندلک ایتدیلر • مشغول اولدم کوردم که اکا بقا و حیات امکانی یوق مکر قولنقده اوغلنه یعنی دایم محافظه
پس انی ضمنمه الدم صحت بولدی • چوق مدتدن صکره بزه بر تهمت نسبت اتدیلر که بزم ایانت و اذالرمزه

یله

مفضی

مفضی اولدی • اول شخص قادر ایدیکه اول بلانک سعی ایدوب آنی رفع ایلیه • اما خویشتن دارلق ایلدی •
یعنی کندو قارین کوزتدی • و کندویی اورتایه تمدی خاطرمزاندن کوفته اولدی • آنی ضمنمزدن اخراج ایلدک
دوشب وفات اتدی • و ینه انلر بویردیلر که برکون بکا خبر ویردیلر که مولانا خدمتی خسته اولمشلردر • چونکه انلرک
اوکنه واردم انلری عظیم درتره دوتمشدی • شویله که اوده قیش لردی • و چوق قفا انلر اورتشلردی • و اول
هیچ تسکین بولمامشدی • انلرک اصحابندن بری که ذکرمنه بغدای ایلتمش ایدی • کیروب کلدی • زیاده صغوق
یمش کم ذکر من یولنده صویه دوشمش ایدی • چون مولانا خدمتی انی کوردی • ایتدی انی کرم ایدکوز که بو انک
صووغی در که بکا سرایت ایلمشدر • چون اوله ایلدیلر • اول درتره مک انلردن تسکین بولدی • و کیرو حالنه
کلدیلر خواجه عبد الله اماجی اصفهانی رحمه الله تعالی بونلر دخی خواجه علاء الدینک اصحابندندر • اول
دیمشدر که اول دفعه که خواجه نک صحبتنه ایرشدم بو بیتی اوقدیلر بیت توز خود کم شو کمال اینست و بس
تو همان اصلا وصال اینست و بس ترجمه اوزکم قل کمال انجق بودر • محو مطلق اول وصال انجق بودر
و بعضی رساله لرنده ذکر اتمشلردر که طایفه علائیه نک توجه طریقه سی و پرورش نسبت باطنلری شویلکه
که هر وقت که دیلیه لر که اکا اشتغال کوستره لر • اولا اول شخصک صورتن که نسبتی اندن بولمشلردر
خیاله کتوررلر • تا اول زمان که انلرک حرارت و کیفیت معهوده لرینک اثری ظاهر اولا • اندن صکره اول
خیالی نفی ایلمزلر بلکه انی صقلرلر • و کوزیله و قولاغیله و جمیع قواسیله اول خیال ایله قلبه متوجه اولورلر که حقیقت
جامعه انسانیدن عبارتدر که مجموع کاینات علوی و سفلی انک تفصیلی صورتیدر • اکرچه اول اجسامدن
حلولدن منزه در • اما چون انکله بو پاره لحم صنوبری ورتاسنده بر نسبت واقعدر • پس چشم و فکر و
خیالی و جمیع قوالرینی انک وزرینه دوتق کرکدر • و بیز ستکین کرکدر که بو حالتده غیبت و بیخودلق اثری یوزن
کوسترمکه باشلیه • اول کیفیتی بر فرض یول بلمک کرک • و انک اردنجه کتمک کرک • و هر فکر که کله حقیقت قلبک
متوجه اولمغه نفی ایلمک • اول خاطره یه مشغول اولمامق و بالکلیه اول محلدن بکا یعنی حقیقت قلبدن یکا
قچمق کرک • و اول خاطره نفی اولنجیه دکین اول مقتدالری اولن شخصک صورتنه التجا اتمک کرک • و اول صورتی
بر لحظه حفظ ایلمک کرک تا ینه اول نسبت ظاهر اوله • اول زمان خود اول صورت کندوسی منفی اولور •
اما کرکدر که متوجه اولن شخص اول صورتی نفی ایلیه • و ینه اول دیمشدر کلمه طیبه نک یعنی لا اله الا الله کلمه سنک
معناسندن نفی عبارتدر راجع ایلمکدن کثرت و صور اشیایی شول عین واحده که جمیع سالکلرک

مقصودی و مطلوبی در • و اثبات عبارتدر اول عین واحدی جمیع صورده مشاهده اتمکدن • و بو کثرت
اول عین واحد کورمکدن • پس لا اله • یعنی بو صور متکثره که انک غیری اولمق وهم اولنمشدر • منفی در
وراجع در اول بر اصله • و الا الله • یعنی بو بر معنی در که بو صورله کورنور • مولانا سعد الدین کاشغری
قدس الله تعالی روحه اوایل حالده تحصیل علومه مشغول اولمشلردی • و کتب متداوله تصنیف
قلمشلردی • و جمعیت صورت دخی المشلردی • چون بو طریقک داعیه سی ظاهر اولدی تمام ترک و تجرید
ایدوب مولانا نظام الدینک صحبتنه اولشدلر • ایتدیلر انلرک صحبتیله مشرف اولدقدن نیچه ییللر
صکره بنم زیارت حرمین شریفین زادهما الله تعالی تشریفا و تکریما داعیه سی قوی اولدی • انلردن
اجازت دیلدم • بویردیلر نیجه که نظر ایدرم بو ییل سنی حاجیلر قافله سنده کوریرم • و اندن اول
واقعه لر کورمش ایدم که اندن متوهم ایدم • و انلر دیمشلر ایدی که اول واقعه لردن چوق خوف ایلمه • ایتدیلر چون
کیدرسین اول واقعه لری مولانا زین الدین خدمتنه عرض ایله که مردم متشرع در • و جاده سنتده ثابت قدمدر
و انلرک مرادی شیخ زین الدین خوافی ایدی رحمه الله که اول وقت خراسانده ارشاد و شیخوخیت مقامنده
معین ایدیلر • چون خراسانه ایرشدم حجه کتمکدن نته کیم مولانا نظام الدین دیمشلردی توقف دوشدی
و بعد نیجه ییللردن صکره میسر اولدی • و چون شیخ زین الدین خدمتنه ایرشدم و اول واقعه لری عرض
ایلدم • بویردیلر که بزمله بیعت ایله • و بزم ارادتمز قیدینه کیر • ایتدم شول عزیز که بو طریقی انلردن
دوتدم پدرم هنوز قید حیاتده در • سیزلر امین لرسز اکر بو طایفه نک طریقنده بو جایز اولدیغی
معلوم ایسه و یله ایده یم • بویردیلر که استخاره ایله • ایتدم بنم استخاره مه اعتمادم یوقدر
سیزلر استخاره ایله کوز • ایتدیلر سن استخاره ایله سن بز دخی استخاره ایده لوم • چون اخشام اولدی
استخاره ایتدم • کوردم که طبقه خواجکان بر نیک زیارتکاهنه که خدمت شیخ اول وقتده
ایدیلر کلدیلر • و باغلری قوپردلر • و دیوارلری ییقدیلر • و قهر و غضب اثرلری انلرک یوزلرنده ظاهر
ایدی • بلدم که اول ایش لرنه اشارت در • شونده نکه وارب بر طریقه دخی کیرم • خاطرم فارغ
اولدی • ایاغم اوزادوب فراغت ایله ایچویه وارم • چون صباح شیخک مجلسنه واردم بن انلره واقعه
انلره دیمکسزین انلر ایتدیلر طریق بردر • و جمله سی بیره رجوع ایلر • سماع و ذکر طریقه مشغول اول اکر
واقعه یا بر مشکل دوشرسه بزه سویله قادر اولدیغمز مقدار مدد ایده لوم • مولوی خدمتلرندن یعنی

مولانا سعد الدینک مشغول اولدقلری معنی یه غلبه و استیلا ظاهر ایدی اول توجهلرده غیبت اثر
لری و بیخودلق کیفیتلری یوز کوسترردی • بر کمسه نک اول معنی یه وقوفی اولمسه انلری اویرتور توهم
ایدردی • اوایلده که انلرک صحبتنه ایرشدم • مسجد جامعده انلرک اوکنده اوترمشدم شویله که
عادتلری ایدی کندودن کتدیلر • بن شویله ظن ایلدم که ایچولری کلدی • ایتدم اکر بر ساعت
استراحت ایدرسکز نولا • تبسم ایدوب ایتدیلر که مکر بزم ایچودن اولکارو برامرمز دخی وار دیغنه اعتقاد
اتمزسیین • برکون ایتدیلر بعضی درویشلر اویخو ایله اویانقلق اراسنی بوندن غیری فرق ایدهمزلر که ایچو
صکره انجق کندولرده بر خفت بولورلر • و الا انلرک مشغوللغی ایچوده اولسون یا انتقالده اولسون
بر طریقه اوزرنه در • بلکه ایچو حالنده که بعضی موانع مرتفع اولور حاللری صاف رک و قوی رک اولور •
مولانا جامی رحمه الله ایدر بنم ظنم شویله در که اول دیدکلری کندولرک حالنه اشارت ایدی • و الله اعلم
و احکم • انلرک صحبتنه ایرشن درویشلردن بریسی بویله حکایت اتدی که بکا وعظ مجلسلرنده که
درویشلرک معارفی ذکر اولنوردی • چوق تغیر کلوردی • و چوق فریاد و نعره ایدردم • و اندن اوترو
محجوب ایدم • برکون بو حالی انلره دیدم • ایتدی هر وقت که سکا تغیر واقع اولا بنی خاطره کتور •
اول وقتده که انلر حجاز سفرینه کتمشلر ایدی • مدرسه دن برینده که بر عزیز وعظ ایدردی ینه بکا تغیر کلمکه باشلدی
انلره توجه ایتدم کوردم که مدرسه قاپوسندن ایچرو کیردیلر • و بنم اوکمه ایرشدیلر • و ایکی اللرینی بنم اوموزمه
قودیلر • بن کندمدن کتدم • و بیهوش دوشدم • اول زمانکه کندمه کلدم مجلس وعظ تمام اولمش ایدی
و اهل مجالس طاغلمش ایدی • و کنشی بنم اوزرمه کلمش ایدی • و اول کون رمضان آینک آخر پنجشنبه سی
ایدی که اندن صکره بیرامه دک بر پنجشنبه دخی اولمدی • انی خاطرمده دوتدم که تا مکه دن کلدکلری وقت
بو حالی انلره دییم • چون انلر مکه دن تشریف کتوردیلر و خدمتلریله مشرف اولدم • و اوکلرینه بر جماعت
واردی اول حالی دیمکه قادر اولمدم • یوزلرین بکا دوندروب ایتدیلر • بر پنجشنبه ایدیکه اندن صکره
بیرامه دک بر پنجشنبه دخی اولمدی • و انلرک وفاتی صلوة ظهر اثناسنده چهارشنبه کوننده جمادی الاخرینک
یدنجی کوننده هجرتک سکز یوز التمشنده واقع اولدی رحمه الله تعالی • خواجه عبید الله قدس الله
تعالی سره العزیز مولانا جامی خدمتلری رحمه الله تعالی • بو کتابی یازدقلری ایامده خواجه عبید الله
حضرتلری حیاتده ایدیلر • لاجرم انلرک خصوصنده شویله یازدیلر که بو کون طبقه خواجکانک قدس الله تعالی

ارواحهم مظهر آیاتدر • ومجمع کرامات وولایاتدر • وانلرک سلسلهٔ شریفه‌لرینک رابطهٔ التیامی
وواسطهٔ انتظامی حضرت خواجه عبید الله در • وانلرک مخلصلری ونیازمندلری • امیدوارلری شویله‌در
درکه انلرک وجود شریفی برکاتیله بو سلسله‌نک التیام وانتظامی الی یوم القیامه ممتد اوله • اگرچه کیم
بو فقیردن بو مقوله کلمات گستاخلق صورتن گسترر • اما نه قدر که بو فقیر فکر ایلدی • خاطرانک اوزرینه
قرار دوتمدیکه بو مجموعه که مقصود انک جمعندن بو طایفه‌نک مناقبنی نشر ایلمکدر انلرک ذکرندن خالی اوله
فلابد بو سلسلهٔ شریفه‌نک مناقب واحوالی شرحنی انلرک خامهٔ معارف نگاریله رقم اولن کلمات قدسیه
ریله مسکیه اختتام ایلدی • کوکل غیری حقدن کسلمک وبو شلمق دیلیدر که کوکل حق سبحانه‌نک وصف احدیتیله
تجلیسنه اولمشدر • که معارف حقایق اسما وصفاته وصول بو معنی سز متعذردر • نیجه متعذر اولمسون که
تجلیات ذاتک انواری عکسلرینک قبولنه قابلیت کلک هرسنه که وصمت حدوث بولمشدر • کوکل اکا
التفاتدن بو شلمینجه میسر دکلدر • کوکلک بونلردن بو شلمه‌سی موقوفدر ذاتک وصف احدیتیله تجلیسنه
بو معنانک حصولنه دخی الله ورسولنه وانلرک بویرقلرنه کما هو حقه ایمان کتورمکدن صکره اسباب واردر
که اول اسباب اتخاذ ریاضات درکه شریعتده انک اخذندن منع اولنمامشدر • ودوام ذکر ودر وجدانیله
مذکور اوزرنه وصف انکساریله • ورسوله صلی الله علیه وسلم کمال متابعت بریله خضوع گوسترمکدر
لیکن بو نسبتک تحصیلنده هیچ بوندن قوی‌رک سبب یوقدر که تمام صدق ونیازیله بر جماعتک
مجالستنی کندو وقتنه لازم که اول جماعتک باطنلری بو تجلی‌یه مظهر اولمشلر اولا • وبو تجلی سطوتیله وجود
غیر ملاحظه‌سی بصیرتی کوزندن کوترلمش اولا • وشهود غیردن تمامجه آزاد اولمش اولا • وفنای حقیقی تحصیل
ایدوب کندو زنه وغیره شعوردن خلاص بولمش اولا • وبو فنایله تحققدن صکره حق سبحانه کندوینک
انلری وجود موهوب حقانی‌یه مشرف ایدوب • بیخودلقدن وسکر حالندن افاقت ویروب غیرینک
حصول سعادت حقیقیه واسطه‌سی اولوب که فنا وبقادن عبارتدر بو مقام ممکناتدن هیچ برنسنه
حق سبحانه‌نک شهودندن محجوب اتمیه • پس ازکیایه واجب اولدر که کوکللرنی وجودا گوانه گرفتارلقدن
که حقیقتده حجاب دل گرفتارلقدن عبارتدر تخلیص ایدوب شول اشیاکه خلاصلغه سبب اولاراکا تمسک
گوستروب کندوینی اولمزدن اول خلاص ایلیه • اگر کندولرک استعدادنه ذکره مشغول اولماغی مناسب بیلورلر
کندولرده تقصیر واهمالله یول قومیه‌لر • وگر استعدادلرنی آنی فهم ایلیه‌لرکه ارباب شهودک صحبتندن کوکل

مظهر

گرفتارلقدن تیز رک خلاص اولور • پس گزیده‌لرک صحبتنه آداب صحبتی حفظ ایدوب ملازمت ایلیه‌لر
وکوکلک غیر حقله گرفتارلقدن خلاصی زمانی حقیقتده وصول وشهود زمانیدر • چون کوکل وجود وغیره
شعور مزاحمه‌سندن نجات بولدی همان شهود حقله گرفتارلق در غیری نسنه یوقدر **مصراع**
بلا ومحنت شیرین که جز با او نیاسایی **ترجمه** اگر غم در وگر محنت صقین انسه حضور اتمه • چونکه یاددن
حقک نفی سطوتیله کوکل غیرحقه التفات غبارندن آزاد اولدی • اثبات حقدن غیری هیچ نسنه
قالمدی **مثنوی** تیغ لا در قتل غیر حق براند • در نگر زان پس که غیر حق چه ماند • ماند الا الله باقی جمله رفت •
شاد باش ای عشق شرکت سوز زفت **ترجمه** تیغ لا چون قلدی قتل ماسوا • حقدن ایرق کوره قلمشدر دلا
قالمدی الا الله واولدی جمله طی • خرم اول ای عشق شرکت سوزکی • حق سبحانه‌نک ما دونندن غیبت
زمانی حقیقتده وصول وشهود ووجود زمانیدر • بوندن زیاده دکلدر • که انما الاعمال بخواتیمها •
یعنی عمللرک اعتباری خاتمه‌لرینه کوره اولدیغی حکمیله ارباب کشف ووجود بو معنیده تمکیندن اول ذوق
اصحابنی بو مقام عالی‌یه ایرشندن صیمه دلر • بو معنی ظهوری مقدمهٔ فنادر • ومطلع احدیتدن صبح سعادت
وصولک تباشیری ظهورینه بشارت ویریجیدر • که استغراق واستهلاکدن عبارتدر شهود ذاتده
غیرک وجودینی مزاحم شعور • بلکه بو مقامده اگر ترقی واقع اوله تجلیات اسمانک ذوقی شعورندن دخی
منقطع اولور • اول اولونک اشارتی بوکادرکه بو یر مشدرکه سالک میسردرکه اوصاف آلهیه‌یله متصف ولی متنور
واصل اولمیه • زیرا وصولدن مقصود کثرتک وجودینی مزاحم شعور شهود ذاتیدر • اوصافله اتصاف
مرتبه‌سی تجلیات مرتبه‌سیدر • بو وجهدن کثرت سز متعذردر • اگر دیلرسنک حقله حضور مقامنده
شیطانک مکر ووسوسه‌سندن آزاد اوله‌سین • بلکه سنک حضورکه ملکک دخی اطلاعی اولمیه • بلکه
نفسکک دخی سنک حضورکه وقوفی اولمیه • سنک اوزرکه اولسون که بر دمله همنشین اوله‌سین که انلرک
کوکللری ذکر ذاتده مستغرق اولمش اولا وکندوزندن خلاص اولمش اولا • بو معنیدن بعضیلر شهودله
وبعضیلر وجودله تعبیر اتمشلردر • وبعضیلر تجلی ذاتیله • وبعضیلر یادداشتله تعبیر اتمشلردر •
اگر بو سعادت اله ویرمیه کرکدر که ذکر طریقه‌سنی یا توجه وجذبهٔ خواجگان طریقه‌سنی قبول ایدوب بالکلیه
کندوزکی بو طریقه‌نک ورزشنه ایرشدره‌سین • تا بو دولت عظمی‌یه که انک فوقی متصور دکلدر ایره
سین • لیس وراء الله منتهی • وان الی ربک المنتهی • لیس وراء عبادانه قریة **مثنوی**

عاشقانرا شادمانی وغم اوست • مزد کار واجرت خدمت هم اوست • غیر معشوق ار تماشایی
عشق نبود هرزه سودایی بود • عشق آن شعله است کو چون برفروخت • هرکه جز معشوق باقی جمله سوخت •

ترجمه اولدر عاشقلرک سوز وغمی • مزد کار وبار وداغ ومرهمی • قو یبن معشوقی بقمق صاغ وصول
هرزه سودادر دکلدر عشق اول • عشق بر خورشیددر آتش ضرام • کیم یقر معشوقدن غیرین تمام •

آگاهلغک نکاهداشتنده یعنی حفظنده شغل شویله کرکدر که نفسک دخول وخروجنده واقف اولب حضور
مع الله نسبتنه فتور ایرشدرمیه • تا شول یره ایرشه که بی زحمت حفظ دایم اول نسبت سالکک قلبنده
حاضر اولا • وانی تکلفله ومشقتله قلبندن کیدرمکه قادر اولمیه • کاه شویله اوله که اول حالت سالکی کندو
زندن اله • نه کندوزندن خبردار اوله ونه مقصودده وقوف قلبیدن • چون سالکی بیکندوزنه کتوره لر
کرکدر که کیره وطریقهٔ مقرره اوزره اول آگاهلق نسبتنک نکاهداشتنده کمال سعیی یه کتوره • تا عوارض
نفسانیه واسطه سیله اکا فتور یول بولمیه • ودایم انکسار صفتی ایله حق سبحانه جنابنه التجا وافتقار
عرض ایتمک بو نسبتک دوامنه سببلرک قویرکیدر • کرکدر که علی الدوام وصف نیازله بو صفتک
بقاسنی استیه • اگر جمیع عمرده بو نسبتک نکاهداشتنده سعی ایلیه • هنوز انک حقنی ادا ایتمش اولمز
عمرهم لا ینقضی دینه کویا بو نسبتک شاننده در • معنی مشاهده اولدر که حق سبحانه بی حاسته بصرله کورمک
میسر اوله • چون انوار نهایتدن ارواح واشباحه بر لمعه برق اوره • بو مجازی وارلغی جمله کان لم یکن
شویله یوغ ایلر که انلردن نه نام قالور نه نشان • بلکه بو اول معنیدر که حقیقت ذکر که صوت وحرفدن منزه در
پس حضور قلب اکا مواظبتله بر درجه یه ترقی ایلر که حقیقت قلبده غیره صغمه یر قالمز • وبو حالده قلبه
مشاهد دیرلر وحقه شاهد • وبو مشاهده دن کمال ذوق اول وقت الور که سالکک وصف حضوردن
آگاهلغی کیده • حضور وشعور مزاحمه سیبن سز بر حضور کله • زیرا حضور وشعور مقدارنجه سنک حق سبحانه
حضورکده نقصان واقع اولور • انک ذات مقدسی اول درجه دن اعلیدر که بصیرت قلب کوزنکله
تکیف که نظر حسنه ایرشه • بورادندر که زلال وصال متعطشلرینک عطشی مشاهده سری ایله مرکز تسکین
بولمز • بلکه انلرک صوسزلغی دخی زیاده اولور • والله اعلم بحقایق الامور • بر کیجه حجبت ذاتیه دن سوز سویلینوردی
که اول بر ارتباط وتعشقدن عبارتدر حق سبحانه حضرتنه شویله دکلدر که انک سببین بیلهلر • ویا موجبین
اکلیهلر • بلکه بر میل وانجذابدر که انک دفعنه قدرت اولمز • بویردیلر که تاشکنند نواحیسنده ایکی اوغلان

بو نسبتی بولدم • بری دایم بزم اصحابمزک دایره سیبن دور ایدردی • وکلوب یراقدن اوتوردی
وبونین کردی • بر کون طهارته قالقدم طهارت ابریقنه سکردی • چون طهارتدن فارغ اولدم اندن
صوردم که سنک بونده کلمکه سببک نه در • ونیچه بر صحبتمزک دایره سنه دور ایدرسین • ایتدی بندخی بلمزم • بو قدر
بلورم که هر وقت که بونه کلم حضرت حق سبحانه نظرنه باطنمده بر انجذاب بولرم • وکندومی جمیع ما لا بددن
خالی کورورم • واول حالتدن بکا عظیم لذت ایرشور • وچون طاشره چقم اول نسبتدن بوش اولورم •
واول بر اوغلانک غایتده صورتی خوب ایدی • واصحابله مختلط ایدی • واول نواحیده چوق کمسنه نک
اکا خاطری متعلق ایدی • واصحابمزه دخی انکله تهمت وطعن ایدرلردی • ایتدم اکا عذر ایله کوز
یعنی لطفله سویله کوز که واروب کتسون • هر نه قدر که مبالغه ایتدلر فایده ایتمدی • آخر اغلمغه باشلدی
وچوق اضطراب ایلدی • وایتدی آخر نیچم بونه کلمکدن منع نه فایده واردر • وطاشره ده مردملری
مشوش ایدرلر • وباطنم شو کرک وبو کرک دیو کشاکشه دوشر • وبونده بولدغم جمعیت نسبتدن
اراغ اولرم • یارانی معذور دوتدلر • انک ایشی بر یره ایرشدیکه بو نسبتک مغلوبی اولدی • بر مرتبه ده
که نیچه کره خانه سنک یولنی یاوقلدی • هر وقت که اول بکا مهم اولسه چون منزلدن چقردم • یا خانه
قاپوسنده بولردم یا یولده اولردی • چون اکا بر ایش بویرمغ استه سم اول ایشی ایتمش بولنوردی •
یا ایدردی • مرغ لاهوتی که اسیر قفس ناسوتدر انی خلاص ایتمک بی تأثیر جذبه میسر دکلدر • که اول جذبه متابعت
مصطفویه ایله بغلو اولن مقام محبوبلغه لازمدر • فعلیک باتباعه صلی الله علیه وسلم بان کنت
متوجها الی حقیقة الحقایق التی لها وجه فی کل موجود وبه تحققت الموجودات • پس سکا لازمدر که
رسوله صلی الله علیه وسلم اتباع ایده سین متوجه اولغله جمیع حقیقتلرک حقیقتنه که هر موجودده اول
حقیقتنک وجهی وار وجمیع موجود انک تحققی وتعینی انکله در • ولله المشرق والمغرب فاینما تولوا فثم وجه الله
کویا بو حقیقته اشارتدر • یعنی مشرق ومغرب سراسر اللهک در • پس هر قنده وهر نه یره توجه ایده
سک وجه الله انده حاضر در ومتعین اولدر • وجمله اشیا هالک واول باقیدر • بوراده بلورسین که
وهو معکم کلامی نه یرده ندر مثنوی او بجا از ما بسی نزدیکتر • واندان کس کو زخود دارد خبر •

ترجمه بزه اقرب در او بزدن ای همام • بیلور اول کیم کندوزین بلدی تمام • حیاتدن برخوردار اولور
شول کمسه در که دنیادن چوغمش اولا • وذکر حقله کرمیت حاصل ایتمش اولا • کوکلنک حرارتی قومیه

دنیا محبتی قلبی حریمنک دایره سنه دور ایلیه تا شویله اوله که فکری حقدن غیری هیچ نسنه اولمیه • اولکی فیضنک که چوق مظاهری واردر مرنه کیم موجود درانک تجلی ذاتی دن نصیبی واردر • که الکا وجه خاص دیرلر اول وجهنک انجذابی حق سبحانه حضرتنه در • دوام توجهه کوره اگر اسم هادی تأثیری بله اسم مضل تصرفندن نجات بوله • ذات مقدسه دوام انجذابی واسطه سیله کندوزندن بالکلیه فنا بولب • مهیمنه یعنی حیرت وجذبه عالمنه لاحق اولب • حق سبحانه دن غیری کورمز و بلمز • والعیاذ بالله اگر اسم مضل تأثیری بله ذاته اولن انجذاب طریقه مستقیمه سیبن کم ایلیه وقله • کندوزنه گرفتار اولب کندوزندن غیری نسنه کورمز کندوزندن غیری نسنه بلمز • مرنه اشلسه ظلمت اوزرنه ظلمت آرتورر • همیشه شهود وحدت دن محجوب وممنوع اولور • نه اوکا طاعتدن روح اولر • بلکه طاعتی دخی ولمز جمیع دنیوی اخروی صوری عذابلره مستعد ومهیا اولر • بو بلیه دن خلاص اولمغک اسبابی واردر • توبه نصوح واعمال صالحه یه مباشرت کبی بکرکه اولدر که شول طایفه یه خدمت ایلیه که محبت ذاتی بله کندولرندن خلاص اولمشلردر • وتمام کندولرندن انلرده یا دوقله • رزقنا الله تعالی وایاکم • بلورمیسین که پیر کیمدر • پیر اول کمسه درکه اولکه حضرت رسولک صلی الله علیه وسلم رضیسی دکولدر اندن یوغ اولمش اولا • واول نسنه که اندن کلدر صلی الله علیه وسلم وجودنده قالمیه • بلکه کندوزی و مرنه کیم نهمیدر تمام کم اولمش اولا که انده اخلاق واوصاف نبوی دن غیری نسنه اولمیه • بو مقام ده صفات نبویه بله اتصافی واسطه سیله مظهر تصرف حق سبحانه اولا • وبو واسطه دن تصرف آلهی بله دل تصرفه استعداد دکله • وتمام کندوزندن خلاص لق بوله • وحق سبحانه نک مرادنه قیام ایده

شعر از بس که در کنار همی گیر دان نگار • بگرفت بوی یار و رها کرد بوی طین ترجمه

شول دکلو اولدی جان وکوکل همدم نگار • کیم طولدی بوی یار له کوترلدی بوی طین • مرید اولدر که آتش ارادتنک تأثیری بله اگر کلو اولن کوینمش اولا • وهیچ مراد اتندن نسنه قالمامش اولا • وکوکل بصیرتیله پیرک آیینه سندن جمال مرادی کوره • یوزین جمیع قبله لردن دوندره • وقبله سی جمال پیر اولب • وپیرک قوللغندن آزادلقدن فارغ اولب • دنیا زباشنی پیرک آستانه سندن غیری یره قومیوب • ومجموعندن اعراض ایدب • کندو سعادتنی پیرک قبولنده • وشقاوتنی پیرک ردنده بلوب • بلکه یوقلق رقمنی وجودنا صیه سنه چکوب • پیردن غیرینک وجودنه شعور تفرقه سندن خلاص اولمش اولا بیت از آنکه در سرای نگاریست فارغست • از باغ و بوستان و تماشای لاله زار ترجمه شول کمسه نک که اوله کنارنده بر نگار

سیر

سیر گنار صحن گلستانی نیلر اول • اگر صوررسه لر که توحید نه در • ایت حق سبحانه نک غیرنه آگاهلقدن کوکلی تخلیص وتجرید ایلمکدر • اگر صوررلرسه وحدت نه در • ایت حق سبحانه نک وجودندن غیری یه علم وشعوردن کوکلک خلاص لغیدر • اگر صوررلرسه اتحاد نه در • ایت حق سبحانه نک وارلغنده استغراقدر اگر صوررلرسه سعادت نه در • ایت که حقی کورمکده کندوزکدن خلاص اولمقدر • اگر صوررلرسه شقاوت نه در • ایت که کندوزکه گرفتار اولمق وحق دن قالمقدر • اگر صوررلرسه وصل نه در • ایت که وجود حقک نوری شهودنده کندوکی اونتمقدر • اگر صوررلرسه فصل نه در • ایت که حق سبحانه نک غیرندن بسری یرمقدر • اگر صوررلرسه شکر نه در • ایت که کوکله بر حال ظاهر اولمقدر که شول نسنه نک بو حالدن اول ستری واجب ایدی ستر اتمکه قادر اولمیه • خواجه عبید الله خدمتلری بویررلر که امیر حمزه نک اصحابندن مولانا حسام الدین شاشی امیر سید کلالک فرزندی ایدی • وتمام استغراقی وارایدی بخارانک قاضی لغنی تکلیف اتمشلردی • انک محکمه سنده حاضر اولدم • وانک مقابله سنده بر پنجره واردی که بن آنی کوررم • واول بنی کورمزدی • اوراده او تربه کا نظاره ایلردم • مرکز اندن بر ذهول وفتور فهم اتمدم • وینه انلر بویرمشلر درکه مولانا حسام الدین خدمتلری رحمه الله تعالی دیردی که بو کاه اهل علم صورتنده افاده یه واستفاده یه مشغول اولمقدن بکرک لباس بو قدر • وینه انلر بویرمشدر که خواجه بزرگ قدس الله تعالی سره خوابده کوردم که بنم وجودمده تصرف اتدلر • ودرنج دد شدم • چون کندم کلدم خواجه بنی قویب کتمشلردی • دیلدم که آردلرنجه وارم • ایقلرم بری برنه دولشدی • چوق محنتله خواجه یه یرشدم بویردلر که مبارک اولسون • وینه انلر بویرمشلر درکه بر دفعه دخی خواجه محمد پارسایی قدس سره خوابده کوردم • دیله دیکه بنه تصرف ایلیه اما میسر اولمادی • شویله بکرز که تصرف ایده مدکی خواجه بزرگک تصرف اتدکندن اوترو ایدی • مولانا جامی رحمه الله ایدر بو فقیر شول زمانده که بخاراده ایدم وحضرت مولانا حسام الدین بن مولانا حمید الدین شاشی نک شرف خدمتیله مشرف اولدم • بو فقیرده بر اضطراب واضطرار واردی • بویردلر که حقیقت ده مراقبه انتظاردر • حقیقت مراقبه بو انتظاردن عبارتدر • سیرک نهایتی بو انتظارک حصولندن عبارتدر • بونک کبی انتظارله تحقق دن صکره اول انتظارک ظهوری غلبه محبتدندر • یول بو انتظاردن غیری اوزرنه دکلدر • یعنی یول همین بودر نظم

گر نداند از شکر جز نام بهر • این بسی بهتر که اندر کام زهر • آسمان نسبت بعرش آمد فرود

ورنه بس عالیست پیش خاک تو در **ترجمه** اولمغ آغزکن شکردن طورد نام • چاشنی یی زهردن یکدر تمام
عشه یوقدر کرچه چرخنک نسبتی • لیک اعلی درزمین دن کی قتی • چون بزم امثالمز فقیرلره معنایی
فهم اتمک میسّر دکلدر • پس بونک کبی کفتوکویه کرفتار اولمق شیرین رکدر • بوکفتوکویک غیرنه کرفتار
اولمقدن ایسه • رزقنا الله وایاکم اشتطارا به یغنینا عنا بحرمة محمّد صلی الله علیه وسلّم • وقتی کیم مولانا جامی
رحمه الله تعالی حضرت خواجه نک مناقبنده کلمات قدسیه لری ذکرنه اختصار اتدیلر ایسه انلر حیات
صوری قیدنده ایکن کرامات عیانیه لرنی بیان اتمک خاطر عاطرلرنه خوش کلمزدی چونکیم بو حقیر بی مقدارک
زماننده انلر عالم بقایه رحلت اتمش بولندی • فلابد خاطر شکسته اقتضا اتدی که کرامات عیانیه
لرندن برمقدار بیاضه چکرم • وهو الهادی • خواجه محمّد قاسم بن عبد الهادی بن خواجه عبید الله سمرقندی
سلّمه الله وابقاه • ورضی عن اسلافه بما یحبّ ویرضاه • بو حقیر خاکسار • مناقب حضرت خواجه یی قدّس سرّه
بالذات تفتیش ایلدم • بویردلرکه خواجه نک مولدی ولایت شاشدن شهر تاشکنددر • بن انلری عالم صبا
کوردم اما زیاده کیچرک اولماغلین نقش شریفلری یادمده قالمامشدر • ونسب شریف حضرت
امیر المؤمنین عمر بن الخطّابه رضی الله عنه ایرشور • واتبدالرانلردن صحّتله منقولدرکه بویرمشلردرکه جمیع عمرنده
بکا برکره غفلت واقع اولمشدر • اول دخی اون یاشمده ایدم خواجه یه کیدردم تاشکند زیاده بلچقلو
یردر • بشماغم بالچیغه باتدی • بشماغم الورکن غفلته دشمشم وبنم اول زماندن اعتقادم اویله ایدی که جمیع
مردملر بو حال اوزرنه در • صکره معلومم اولدیکه بو دولت بنکدر برسالکه میسّر دکل ایمش • وینه
خواجه محمّد قاسم دیدلرکه حضرت خواجه تحصیل طریقتی مولانا یعقوب چرخی قدّس سرّه خدمتنده
ایلمشلردر • وسبق تلقینی انلردن المشلردر • وکندولرندن منقولدرکه ابتدالر یکرمی یاشمده ایکن
تاشکندده بکا تحصیل علم ظاهری آرزوسی غلبه ایدب سمرقنده کتدم • واول زمانده سمرقندده اولغ
بیک مدرسه سنده مولانا نظام الدّین خاموش مدرّس ایدی • وانک احوالنی واستغراقنی وجذ
اشتمشدم • پس مولانانی تفتیش اتدم مدرسه یه کتمش بولدم • مدرسه یه واردم کوردم درس ایدرلر
هندخی برکوشه ده مستمع اولب ساکت وصامت اوتردم • بعد الدرس بویردلرکه سیز صمت ایدرسیز
اصلی نه در • ینه کندولر جواب ویردلرکه صمت ایکی درلودر • بری بودرکه عالم بشریتدن کچمش اولا
انک کبی صمت صاحبنه مبارکدر • وبری عالم بشریتدن کچمدندر • اول صمت صاحبنه مکردر •

حضرت خواجه دیمشدرکه بن سمان مولانانک اولوغنی اول سوزدن بلدم • اتفاق اول اثناده مولانا خدمتلری
پادشاه وقته بعض ارباب حسد غمز اتدلرکه تسخیر ناس ایلردر ملرکه کازیاده رغبتی واردر • مبادا که
طمع سلطنت ایدب خروج ایلیه دیدلر • پس پادشاه دن اخراج ایله جاری اولدیکه خدمت مولانا بریره دخی تشریف
ایده لر • حضرت خواجه بویردلرکه سمان مولانایه برمرکب ودوقور ویربطشکنده الوب کتدم • وکندو منزلمزه ایلتدم
ودمبلحظه شایسته خدمتلر ایلردم • وآبدستی ایرغنی احضار ایدردم • وصباح نمازین بیله قیلوب وارب
چیفته کیدردم • وینه صلاة ظهره دکلوب حاضر اولوردم • وخدمتین کوررردم • وظهردن صکره ینه چیفته
کیدردم • وعصره دکلوب حاضر اولوردم • هرکون بو وجهله خدمت ایدردم • برکون کلوب خدمت مولانانی
بکا متغیّر بولدم • بلدم که بنی اکا خلاف واقع عرض اتمشلر • ولکن بن کندمده ذرّه جه تقصیر فهم اتمزدم •
دقتی کیم منلا بنی کوردی سمان حراقب اولدی • وبن متغیّر اولدم • نفسم طارلغه باشلدی • شویله که اکر برنفس دخی
دورسم احرم تمام اولوردی • ومنلانک حالنی وتصرّفنی بلوردم که برکسنه یه خاطر شریفلری منقلب اولسه سمان
برجزئی اشارتله اجرین تمام ایدرلردی • نا اختیار سمان جدّ بزرکوارم شیخ خاوند طهورک تربه مقدّسه
لرنه عزم ایلدم • وبیک جهد له آنه ایرشدم • تربه نک قاپوسین آچوب کیرمکه قادر اولمدم •
پنجره سندن ایچرو دوشدم • وبیکناهلغمی عرض ایدب متوجّه اولدم • بکا غیبت واقع اولدی
وبنم اوزرمدن اول ثقلتی الوب منلا اوزرنه تحمیل اتدلر • وچون کندومه کلدم کندومی تمام خفت اوزرنه
بولدم • وبلدم که منلانک امری تمام اولمشدر • سورب منلانک خدمتنه واردم • سمانکه بنی کوردیلر
عبید سهلست دیدلر • وهمین حضوره واردلر • چون یانلرنه واردم امرلری تمام اولمش مضطرب
اولوب یراغین کوردک • وینه خواجه محمّد قاسم سلّمه الله ایتدلر اول عصرده که حضرت خواجه سمرقندده
ایدب مرجع خلایق اولمشلردی • سمرقند پادشاهی سلطان احمدک اوزرنه کیچی قرنداشی سلطان محمود
خروج اتدی • هرنیچه که حضرت خواجه انلره مکتوب کوندرب نصیحتلر اتدی مفید اولمادی • آخر حضرت
خواجه مکتوبلرنده یازدلرکه بو سزه نصیحتلرمز دولتخواهلقدر چون بلمز سزه امر حق تعالی نه ایسه کوره
سز وبو بیتی مکتوب شریفلرنده بیله یازدلر **بیت** بسوی جسم چو خاکستر میا کستاخ
که مست در ته آن آتشی ودریایی • عاقبت الامر چون سلطان محمود کلوب سمرقندی حصار اتدی
خواجه بویردیکه یارین عسکر حقوب جنک ایلیه • وکندو اصحابندن منلا شیخه که کندو قرنداشلرین

المشلردر • ومیر عبد الاوله که کندو مکرمه لرین ویرمشلردر • ومنلا قاسمه که کندولرینی خواجه نک بزم ضیفنه
فدا اتمشلردر • ومنلا برهان الدینه امر ایلدی که مریری حصار قاپولرندن برینک وزرنده اوترهلر
ودشمن امری برطرف ولمنجه کلمیه • وکندولر حجره لرنه کیروب متوجه اولدیلر • چونکیم سلطان احمدک عسکری
طاشره چقدی • همین برعظیم قوی ییل حصاردن بیله چقدی • وسلطان محمودک عسکرینه بری برنه
اوردی • ونچه لرنی هلاک ایلدی • آخر منهزم اولوب قاچدی • وعراقدن یارده کلن میر بیرکه دوتب
سلطان احمده کتوردلر • سلطان احمد اول وقتده حضرت خواجه نک خانه سنده بولندی • میر بیرکه
انده ایلتدلر • سلطان احمد صوردیکه حال نه در • ایتدی والله بن بر ترکمانم شونی بونی بلمزم • اکر رستم
اولایدی بنی آتمدن اندرمزدی • بنی دوتدی الا شوقوجه دیب حضرت شیخه کستاخانه برماغیله اشارت
ایلدی • اطرافدن قاقدلر که بونلر حضرت خواجه در نچون ترکی دب ایدرسین دیدلر • میر شریف
معمایی رحمه الله دیمشدر که بن اول وقت حضرت خواجه نک قاپوسنده دردم • بو سوزی میر بیرکدن کندو
قولاغمله ایشتدم • وینه خواجه محمد قاسم سلمه الله نقل ایلدیکه برکون حضرت خواجه سمرقندن پنجشنبه کون
وقت ظهردن صکره اوترکن ایتدی فلان آتمی ایرلیوب کتورک • کتوردلر بندی • واصحابدن بعضی بیله
کتدیلر • چون شهرک باغلری اراسندن چقه لو اولدی • یارانه ایتدی سیز بیله کلمک حاجت دکولدر دوندلر
دوندلر • وحضرت خواجه همان صحرایه متوجه اولدیکه اول صحرایه دشت عباس دیرلر • منلا شیخ ایدرکن
کستاخانه بر مقدار خواجه نک ردنجه واردم • کوردم که حضرت خواجه اول صحراده متصل کاه اویکا
وکاه بو یکا آت سکرتمکه باشلدی • حضرت خواجه کاه کورنوردی وکاه کورنمزدی • بعده که منزللرینه
کلدلر • کستاخانه اول حالدن سؤال اولندی • ایتدلر روم پادشاهی سلطان محمد کفار ایله بولشوب
بزدن یکا متوجه اولدی • واستمداد ایتدی • لاجرم لازم کلدیکه اکا معاونت ایده وز • بحمد الله منصور ومظفر
اولدی • خواجه محمد قاسم ایدر وقتی که خدمت والدم عبد الهادی رومه کلوب سلطان بایزید بن سلطان محمد ایله
بولشدلر • حکایت ایلدیکه سلطان بایزید بندن خواجه نک نه مقوله لباس کیدوکنی وسیمای شریفینی ونور
برآقی وارمیدی دیو صوردی • وصف ایلدم • بو یردلر که والدم سلطان محمد حضرتلرندن ایشتدم که فلان
زمانده وقت ظهردن صکره فلان یرده کفار ایله بولشدق • کفارک لشکرنده غلبه کوردم • خواجه عبید الله
سمرقندی حضرتلرنه متوجه اولدم • کوردم شول لباس ایله وشول سیما ایله وشول آتله که وصف ایتدکوز بر عزیز ظهور

ایلیوب بکا ایتدی که ای سلطان محمد خوف ایلمه • بر ایتدم نچه خوف اتمیم که کافرک عسکری زیاده در •
مبارک آستینلرین اچوب ایتدیلر بکه نظر ایله • باقدم بر عظیم صحرا در اچنده بی قیاس عسکر اسلام وار •
ایتدی بوجمله سکا ناصرلردر • بعده ایتدی شول پشته نک وستنه چق • واول اراده طور • واوچ کره طبلبازک
اور • وعسکرکه جنکه امر ایله • وسلطان محمد دیدیکه وزیرلرنم اول اثناده کافر عسکری چوق دیو سویلدکی حیرت
کلماتنه حمل ایتدلر • زیرا خواجه یی انلر کورمزدی • وبو یردقلری کبی ایتدم • برنچه دفعه حضرت خواجه یی کوردم
کافر عسکرینه آت صکلدی • وقتیکیم کفار منهزم اولدی خواجه دن اثر کورمدم • شیخ عبد المعطی حضرتلرندن
صورمشلرکه سیزی حضرت خواجه عبید الله ایله ملاقات اتمشدردیرلر اویله میدر • بویرمشلرکه انلرک وزرینه
حج فرض اولالی داخی بر ییل حج ترک ایلمک واقع اولمدی • هر ییل کلوب حج ایدرلر بولشورز • ووفاتلری
سمرقندده واقع اولمشدر • هجرتک سکز یوز طقسان شنده تاریخلرنده • نماندم شد راه • دیمشلردر
قبر متبرکلری ینه سمرقندک طاشره سنده در • مناقب علیه لرینه نهایت یوقدر چون بو کتابک اسلوبی
متحمل دکلدر • اختصار اولندی • مولانا جامی رحمه الله کلمات قدسیه لرنی تحریره کتوردکدن صکره بو بیله
یازمشلرکه خانواده خواجکانک بعض احوال سنیه واقوال قدسیه سی ذکرندن • وروش طریقلرینک
بیانندن • خصوصا خواجه بهاء الدین خدمتلرینک واصحابنک قدس الله تعالی ارواحهم مناقب علیه لرندن
معلوم اولدیکه انلرک طریقه سی اهل سنت وجماعت اعتقادیدر • واحکام شریعته انقیاددر • وسنن
سید المرسلینه صلی الله علیه وسلم اتباعدر • ودوام عبودیتدر که حق سبحانه نک جنابنه وجود غیره
شعور مزاحمه سین بزدوام آکاه لقدن عبارتدر • پس شول طایفه که بونلری نفی ایدرلر • سببی بوندن غیری
دکولدر که مواد بدعت اول طایفه نک ظاهر وباطنن قاپلمشدر • وحسد وتعصب رمدی بصیرتلری کوزلرینی
کور ایلمشدر • لاجرم ولایت آثارنی وکرامت انوارنی کوره مزلر • وَلَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ
اَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا • وشول انوار واثارکه مشرقدن مغربه دک طوتمشدر • اکا جحود وانکار اتمکله کندولرک
اعمالیغنی اظهار ایدرلر هیهات هیهات نظم نقشبندیه عجب قافله سالارانند • که برند از ره پنهان بحرم
قافله را • از دل سالک ره جاذبه صحبتشان • می برد وسوسه خلوت وفکر چله را • قاصری کر کند این
طایفه را طعن قصور • حاش لله که برآرم بزبان این کله را • همه شیران جهان بسته این سلسله اند
روبه از حیله چه سان بکسلد این سلسله را ترجمه نقشبندیه عجب قافله سلطانلری در •

کزلویدن ایله تورلرحرمه قافله تے • دل سالکده قومرجذبهسی صحبت لرینک • کلکه و سوسهٔ خلوت وفکر چله تے
اورسه کرطعن قصور انلره برقاصرین • حاشلله که الم اغزمه بن اول کلکه تے • ارصلانلرقو بو سلسله نک بسته سی در
دلکولرحیله یتورزمی بو سلسله تے • چونکیم مولانا جامی رحمه الله تعالی سلسلهٔ خواجکانک قدس الله تعالی
اسرارهم مناقب شریفهٔ علیه لرین • وکلمات قدسیهٔ جلیه لرندن برمقدار ذکر ایلیوب ختام اختتامنی
خواجه عبید الله حضرتلرینک قدس سره • نقوش اقلام معارف نکاری نکینی یله اوربتمام اتدلرسیه بو حقیر
دخی اول داعیه دشدی که بو سلسلهٔ شریفه نک امتدادلی شول سندهٔ سعادت بخشنه ربقهٔ عبودیت ایله علاقه
صوری اتدکمز عزیزک قدس سره • حبل المتین آداب بهیه سی • وعروه وثقای مناقب علیه سی ذکرینه
پیوند ایلیه • وتتمهٔ سلسله نک سرقلادهسنی بوسفینهٔ جواهرک جامعی • و بو نظام دررزواهرک واسطه
مولانا جامی حضرتلرنی قلا • انه ملهم الصواب • والیه المرجع والمآب **مولانا جامی رحمه الله تعالی**
اسم شریفلری عبد الرحمن در • واتالرینک آدی احمد در • وتخلص لری جامی در • نته کیم سببنده کندولری
بو بیرمشلردر **نظم** مولدم جام ورشحهٔ قلمم • جرعهٔ جام شیخ الاسلامیست • زین سبب درجریدهٔ اشعار
بدو معنی تخلصم جامی است • جام ولایت خراساندندر که شیخ الاسلام احمد النامقی الجامی نک مولدی در
ومولانا جامی نک وفاتی هجرتک سکز یوز طقسن سکزنده درنته کیم دیمشلردر **شعر**
جامی که بود ماین جنت مقیم شد • فی روضة مکرمة ارضها السما • کلک قضا نوشت بروان بزد ربهشت
تاریخ وی ومن دخله کان آمنا • وقبر متبرکلری هراة ده در • دیرلرکه قزلباش فتنه سی وهراة استیلاسی
ظهورایدن باشلیجق مُنلانک متبنی اوغلی اوغلیوب برغیری ولایته نقل ایلدی • صکره قزلباش طایفه سی
هراة مسلط اولیجق منلانک قبرنی احدلرایچنده اثر بولمیوب قبرک اغاجین اوده اوردلر • وخدمت
منلانک پیر تلقینی خواجه سعد الدین کاشغری در • اما خواجه عبید حضرتلریله چوق مصاحبت اتمشلردر
وانلرک خدمتنده تکمیل طریقت ایلمشدر • نته کیم مؤلفاتنک اوایلنده حضرت خواجه نک ذکر جمیلین اتدی
محللردن کندولرک انلره اولان ارادتی وتسلیمی تمام فهم اولنور • ومشایخ عظامدن نیچه کمسنه یله دخی مصاحبت
ایلمشدر • فضلاء دهردن وعلماء عصردن ایدی • زمانک فریدی • وفنون معارفک وحیدی ایدی •
آوازهٔ معارفی اطراف عالمه شویله منتشر اولمشدر که سلطان روم صره لریله صله لر کوندروب قدوم شریف
لرین توقع اتمشلردر • وصاحب الهند خواجه جهان لطیف مراسله لری ومجاوبه لری واردر • واول لطافت

وشیوه

سی

وشیوه که بونلرک منشاتندن دوشمشدر از منشی یه واقع اولمشدر وخمسه یه تمام جواب لطیف دیر
دکدن صکره ایکی منظوم کتابی دخی زیاده ایدوب دل مجموعه آدنی معنت اورنک قومشدر • واندن
غیری دخی منظوم ومنثور رسایلی چوقدر • مقبول عرفا • ومحبوب نظرفا در • اوج مکمل حروف اوزرنه
دیوانی واردر • وسلفک قصایدنه جوابلر دیمشدر • وطریقهٔ نظم ده اسلوب عجیبی وطور غریبی واردر
بلاغت وفصاحت ده مسلم در • وعلم حقیقت ده • واسرار طریقت ده برنیچه مقبول وپسندیده تالیفلری
ایلمشدر • وابن فارضک بعض قصایدنه حل یازمشدر • وفصوصی شرح ایدوب آدنی نقش فصوص قومشلردر
وفنون معماده وقافیه ده وعروض ده وصنایع شعرده وحساب ده مختصر ومفید ابواب وفصول اوزرنه رساله لر
دیمشدر • قرآن مجیدک اوایلنه عرض تفسیر یازمشدر • وکافیه یی تمامه شرح اتمشدر • وشواهد النبوه
سنی خود بن فقیر نے مقدار ترجمه ایدپدرم • وبالجمله معارفی حددن بیرون وبیاندن مستغنی در • وسلسلة
الذهب نام کتابنده احوال طوایفی بر وجهله بیان قلمشدر که حقی باطلدن تمام فرق اتمشدر • والحاصل اول
کتاب حقیقتده فصل الخطاب در • روافض اول کتاب اجلندن انکا خیلی تعرض زبان اوزتمشلردر • وآل
عبابی سوم دیب انکا تهمت لر وقصد لر ایلمشلردر • ومذمت وهجونه مشغول اولوب مقابله ده عظیم لعنتلر ایدوب
ورسوای عالم اولمشلردر • وانلرک مذمتنده سلسلة الذهب ده بویرمشلردر **نظم** رافضی انکه رفض خرد
کرد بیرون نهاد پای ز حد • کفت در مدحت علی سخنان • که نباید جز از دروغ زنان • مستعد علی از آن علی
که رسد فهم رافضی انجا • خود علی را چه ننک از آن فزون • که ستایش کنند مشتی دون • دون بکو بل دون سی دون تر
در کمی ز کم افزون تر • ومدحت مرتضی ده بینه اول کتابده دیمشدر **نظم** بود سر کمال مصطفوی
کشت ختم خلافت نبوی • بود ختم رسل نبی ز نبی • شد علی خاتم خلافت وی • جمعی از بیعتش اباکردند
واندران سرکشی خطاکردند • سرکشیدن ز امر اهل کمال • هست ناشی ز سر نقص وبال • کر کسی سرکشد زهی ز علی
درجهان شاه ورهبری چو علی • این علی در کمال خلق وسیر • عین بوبکر بود وعین عمر • لعن ایشان مکن که لعنت او
زشت باشد ز دوست دوست • نیست در هیچ معنی وجهتی • رافضی را باو مشابهتی • او بموم خویش دارد رو
زانکه موموم اوست دوست خواو • علی بهر خود تراشیدن • خاطر از مهر او خراشیدن • ومیر علی شیر که عالمه نوای
نغمه آوازه صالمشدر • خدمت منلانک مریدو بنده سی در • مدحنده بویله دیمشدر که **نظم**
ایکی بیل اولسه خسرو له نظامی • ایر ربو ز پیل چاغلق پیل جامی • محبت جامی دردآشامی اولدر •

ازکم

سمانا زنده پیل جامی اولدر • کوربسرمست جام وحدتانی • دیشلر زنده پیل حضرت آننی •
بولبلنده فناد شتی‌ده معدوم • که سیر شاه راهی خط موهوم • فنا ملکی ده جسمی ایله فانی •
که فهم ایلاب سواد اعظم انی • ضمیری لجهٔ زخار معنی • کلامی گوهر شهوار معنی
نوایی کیم مرید و بنده سی در • ارادت یولیده افکندسی در • رحمة الله علیه رحمة واسعة •
خواجگان رحمه الله تعالی اسم شریفی محمد عبد الله در • خواجه عبید الله سمرقندینک اولو اوغلی
عصرینک فضلاسندن ایدی • علوم ظاهری و باطنی‌نک جامعی ایدی • محدثلکده بی‌نظیر ایدی •
دیرلر که نفی وجود و بذل موجودده آتالرندن زیاده ایدی خواجه ابراهیم بخاری که مولانا جلال الدین دوانی
نک مقبول شاگردلرندن ایدی ایدی • اندن منقولدر که ایتدی بن هرگز عمرمده حضرت خواجگان کبی
فاضل کمسنه گورمدم • مولانا جلال الدینک یاننده بر طفل ابجد ایدی • وقتی کیم ظلمهٔ تاتاردن شیبک خان
خروج ایدب سمرقندی اوزرینه یوریدی • حضرت خواجگان بیلدیلر که بو هجوم الیمن عسکر قضای مبرم
دعا ایله و غیری نسنه ایله مندفع دگلدر • لاجرم الفرار مما لا یطاق من سنن المرسلین مقتضاسنجه
سمرقنددن چقوب • اندجاندن یکا عزیمت ایلدیلر • و اندجان قریه‌لرندن اخسی‌ده قرار اتدیلر • و انده دنیادن
گتدیلر • و مدت عمرلری التمش ایکی ییل ایرشمشدی • نته کیم ولادتلری شهر ربیع الاولده یوم الاثنین‌ده
ایدی • کذلک وفاتلری دخی شهر ربیع الاول‌ده یوم الاثنین‌ده اولدی رحمه الله خواجه یحیی رحمه
الله تعالی بونلر دخی خواجه عبید اللهک اوغللری کیچی‌لری در • حضرت خواجه‌نک صکس سمان ایکی و اوغلی
و ایکی قزی قالمشدر • بونلر دخی طریق عرفانده پهلوان ایدی • و اهل تسلیم ایدی • و طالبینه تربیت
اوزرنه ایدی • وقتی کیم شیبک خان عسکر ایله سمرقنده عزیمت اتدلر • بونلر قضایه رضا ویروب یرلرنده برقرار
اوتردلر • عاقبت انلرک الرندن سعادت شهادت بولدلر • و ایکی اوغلنی بیله شهید اتدلر • بری خواجه
زکریا • و بری خواجه محمد باقی • رضوان الله علیهم اجمعین خواجه عبد الحق رحمه الله تعالی بونلر خوجگانک
محمد عبد اللهک کیچی اوغلی در • بونظره اون ایکی یاشنده ایکن پدرلری خواجه عبید الله سمرقندی حضرتلری
تلقین ذکر ایلمشدر • و بویرمشلر که بزه بو یولداش اولسه گرک • و بر قرندن صکره یرده اوتورسه گرکدر •
فی الواقع بویردقلری کبی دده‌لرینک وفاتندن صکره انوار ولایت و آثار کرامت انلردن ظهور ایدب اوتوز
ییلدن صکره که بر قرن کلوب دده‌لرینک یرنده سمرقندده سجاده ارشاده اوتورمشلردر • شمدیکه هجرتنک طقوز

یوز یگرمی یدیسی در • انلر دده‌لرینک مقامنه جلوس ایده‌لی ایکی ییل اولمشدر • امیددر که الی قیام الساعة
و ساعة القیام • بو نظام و انتظام علی الدوام اولا • و حضرت خواجگانک صوکنه یدی فرزند ارجمندی
قالمشدر • ترتیب بودر • خواجه عبد الهادی • و خواجه خواوند محمود • و خواجه عبد الحق مذکور • و خواجه
عبد العلیم • و خواجه محمد یوسف • و خواجه عبد الشهید • و خواجه ابو الفیض • و جمله‌سینک طریقدن حظ شاملری
و موفقدن نصیب کامللری واردر • حضرت حق سبحانه زیاده ایلیه منلازادهٔ اترازی رحمه الله تعالی
اترار ترکستان قصبه‌لرندندر • خواجه عبید الله سمرقندی‌نک قدس سره اصحابندندر • خواجه ابو نصر
پارسا ایله صحبت اتمشدر • حضرت خواجه عبید الله دیمشدر که منلازادهٔ اترازی کبی عالمده صاحب
همت کمسنه گورمدم • دیرلر که مولانا جامی رحمه الله حجه گیدرکن حلبده منلازاده اشدب خدمتنه واردی
برکوکلکله بر بشمق ایلتدی • قبول اتمدی • باشنده بر کلاه و اکننده بر لد گیردی • و هرگز اچنده برکوکلک
و یا برقفتاندن نسنه یوغدی • منلا محمد بدخشی رحمه الله دیمشدر خدمت منلازاده‌نک سکسن یاشنده
شرف خدمتی بله مشرف اولدم • و هرگز انلری ایکی کیجه بر یرده ساکن اولور گورمدم • و دیرلر که قرق ییلدر
بو حال اوزرنه در • ترک و تجرید کمالنه ایرشدر مشدی • قبر منبرکلری دمشق‌ده در • انده فوت اولمشلردر •
منلا محمد بدخشی رحمه الله تعالی منلازادهٔ اترازی‌نک مریدی در • بو دخی شیخی کبی ترک و تجرید اوزرنه
ایدی • پادشاه روم سلطان سلیم بن بایزید خان دیار عربی فتح ایدجک شام‌ده ایکی دفعه انلرک
زیارتنه واردی • اول دفعه منلا محمد پادشاه رومه هرگز کلمات اتمدی • و التفات گوسترمدی • اصحابی
اتمشلر نیچون سلطان رومه سوز سویلمدگز • ایتمش بر پادشاهدر معلوم ایدمدک نسنه قوممش بن
نه دیه‌یم • ایکنجی دفعه‌ده بو قدر دیمش که سن داخی بنجلین حق تعالی‌نک قولی سین • غایتی بنم یوکم یوق سنک
وار • صاقن که بو خلقک یوکنی یاننده قومیاسین • پاکیزه مشرب ایدی • و خواطره تمام وقوفی واردی
و علوم ظاهریدن نسنه اوقمش دگول ایدی • اما جمله کشف اولمشدی • خواجه محمد قاسم سلمه الله و ابقاه
ایتدی مولانا اسماعیل شیروانی که حضرت خواجه عبید اللهک اصحابندندر • و طریقت ملامیه‌نک پهلوانلرندندر
شامده بکا ایتدی بر نسنه‌نک مطالعه‌سنه مشغول اولسک بن ایتدم حاله شمدی وقتمده وسعت
یوقدر انشاء الله وسعت وقتم اولا • گرچه بویله دیدم اما خاطرمده هرگز مطالعهٔ کتبه میل یوغدی
چون انلرک حضورندن قالقدم منلا محمد بدخشی‌نک خلوتنه گلدم • بکا ایتدی منلا اسماعیل سنی مطالعهٔ کتبه می

مولانا اسماعیل شیروانی
ادام الله برکاته علی العالمین

ترغیب ایلر • منلا اسماعیل گزاف سویلر • سن انکا مقید اولمه • آخر محمد بدخشی عیشی اوکنده ممان فی العادیات
اوقیوب • شمدی باب علم منلا اسماعیله هیچ احتیاجی می واردر • عجب در منلا اسماعیلک حالی •
هیچ بن انی بیله مدم • گاه انی شویله کوردم که اعلای علیین ده در • وگاه اسفل السافلین ده در • چونکیم ینه
منلا اسماعیلک حضورینه واردم • ایتدی قانده ایدک ظاهردر که محمد بدخشی یاننده ایدک • ایتدم اویله در
ایتدی سنی مطالعه دن منع می اتدی • ایتدم منع اتدی • ایتدی سکا مطالعه دن چوق فایده واردر •
آخر وقتلرنده جد بزرگوارک خواجه عبید الله حضرتلرینک خطی متننی ایدم • کیجه لر موم دوترلردی تفسیر
قاضی یه مطالعه ایدردی • وینه منلا اسماعیل ایتدی که بو محمد بدخشی ایله نم طرفه حالم واردر • اول وقت که
دیلرم که انکله مصاحبت ایلیم • کندومی انکا اعلای علیین ده کوسترر • اول وقت که اندن قاچرم •
کندومی انکا اسفل السافلین ده کوسترر • منلا محمد بدخشی سلطان سلیم مصری فتح اتدکی سنه ده که طقوز
یوز یکرمی ایکی در دمشق ده وفات ایلدی • شیخ الهی قدس الله تعالی روحه آدی عبد الله در • مولدی سیماودر
که روم ده کرمیان ولایتندن بر ناحیه در • نته کیم کندولر ترکی یازدقلری مسلک کتابنده دیمشدر •
بیت در تکلف شد الهی را مقام اندر سماو • گرچه خود را از تکلف دور کرد از دیر گاه • سن تمیزه
ایرنجک علوم ظاهری یه مشغول اولمشلر • استنبولده زیرک جامعی مدرسه سنده ایکن انده بر مقدار شغل ایتمشلر
کوکللرینه شغل عجم داعیه سی دوشب مولانا طوسی ایله که علماء عصردن ایدی استنبولدن عزیمت خراسان
ایلمشلر • وحضرت شیخ ینه مولانا طوسی یاننده بر مقدار دخی علوم ظاهریه یه اشتغال کوسترمشلر •
وکوکللرنده بر آتش دخی پیدا اولب اضطرابه دوشمشلر • ممان کتابلرنی بر یره جمع ایلمشلر حجره لرنده اوریانم
مش خاطرینه بو کلمش که اوده اوره لر • وینه اتمشلر اوده یا قمقدن صویه صلوویرمک ایکر کدر • بو اثناده بر
درویش قاپوده الله دیمش • حضرت شیخ درویشی ایچرو قغرمشلر • وایتمشلر بز سنی لسان حق دوتدق
شول کتابلری اوده می اوره لوم یوقسه صویه می صاله لوم • درویش ایتمش شمدی بن وشدم • شول پوستی
ارقامه ویرار قاسنه ویرمش • درویش ایتمش ایکی سین دخی ایلیه • صات بهالرنی فقرایه ویر • اما شول
کتابی دیوالیین صونب بر کتاب المش • بو سکا کرک اولور دیمش • مکرکیم رساله مشایخ دن ایمش • حضرت
شیخ انک کلامیله عامل اولب سمرقندده خواجه عبید الله حضرتلرینک خدمت شریفلریله مشرف اولمشلردر • وبر
مقدار شرف خدمتلرنده آداب طریقتدن کورب بلدکین آلوب آخر هجوم شوق غالب اولب اجازتلریله

بخارایه وارمشلر • وخواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینک قدس سره مزار شریفلرینه متوجه اولب
انلرک روحانیتی اشارتیله اول مزار متبرکک اوزرنده قالوب بر ییل طقوز اربعین درانده خلایقدن عزلت
ودنیادن اعراض کلی اوزرنه طقوز اربعین چقرمشلردر • وحضرت خواجه نک روح شریفلرندن تمام مستفید
اولب مشکللرین حل ایدب عنایتلر ونعمتلر بولمشلردر • ونچه دفعه حضرت خواجه نک روضه منور
لری شق اولب • حضرت خواجه بشخصه تمثل ایدب تعبیر واقعات وانواع الطاف والتفات بویرمشلردر •
نته کیم مسلک لری کتابندن اجمال حال معلوم اولور • معنی ده حضرت شیخ اویسی در • اگرچه کیم ظاهرده بیره
خدمت اتمشدر • ولکن تکمیل طریقتی وتحصیل حقیقتی حضرت خواجه نک روح مقدسلرندن ایلمشدر • وبخارا
دن ینه سمرقنده کلوب خواجه عبید الله خدمتنده بر مقدار دخی اولب اشارت بشارت فزالریله • واجازت
عنایت نمالریله رومه عزم ایلمشلر • ویولجه هراته کلوب مولانا جامی خدمتلریله ونچه دخی عزیزلرله بولشوب حضور
وفراغله کلوب مولدلری اولن سماوده نزول بویرمشلر طالبلر وعاشقلر چونکه وجود شریفلرندن حقیقتی قو
سیلمشلر • ونور ارادتله اول فرانکه کیم ایدوکین فهم ایلمشلر • لاجرم اطراف واکنافدن کلوب خدمت
سعادتلرینه یوز اورمشلر • واز زمانده بر عظیم جمعیت اولب طریق خواجگانک آوازه سی ولایت رومه
منتشر اولمش • ولایت رومک اکابر مقدم مبارکلریله مغتنم اولماغچون قدوملرینه رغبتلر کوستریب مطالبه قیلمشلر
مغنیسا اوغلی چلبی که سلطان روم قاضی عسکرو وزیری اولمش کمسنه در • وموالی رومدندر • خدمت شریفلرینه
تکرار هدیه لرله آدم کوندرب استنبوله کلملرینی ایچون عظیم اقدام ایلمشدر • برنچه روزکاردن صکره سلطان محمد
غازی وفات ایدب • واول دیار فترات اولب • رای شریفلری انکا منجر اولب عادتلری کلوب استنبوله شرف
ویرمشلردر • مذکور مغنیسا اوغلی چلبی نک درویشلره طالبلر ایچون عرض ایتدکی حجراتی وتکلفاتی قبول
ایتیوب زیرک جامعنک حوالیسنده غی مدرسه حجراتی که ویران وخالی یاتوردی • زیرا ثمانیه یاپلیجق اول مدرسه
ترکدن کتمشدی • انی اختیار ایدب اول یرده سکون کوسترمشلر • واهالی روزکار خدمت شریفلرینه
ارادت وجهیله یوز اورمشلر • وموالی عصر ودیار شرف صحبتلریله مشرف اولمشلر • والحاصل از زمانده
مرجع اعیان واکابر اولمشلر • مزاحمه ارباب دولتدن ومراجعت اصحاب کثرتدن یاران صفا
وخلان وفانک حضورلرینه فترت کلمک توهمی کورنب خاطر عاطرلرینه ینه کنار داعیه سی دوشدی • تقدیر ربانی
مراد ضمیرلری اوزرنه جریان ایدب اعیان مملکتدن اوزون بک وعلی احمد بک کبی ابا عن جد عتبه عثمانیه ده

عظیم سنجاقلر تصرف ایدنلردندر • محب صلحا و علما و مشایخ ایدی • حضرت شیخه ارادهٔ صادقه کتوروب
توقع و تضرع ایلرلرکه حضرت شیخ الوب روم ایلنه وار طاریکیجسی دیمکله معروف کند و مقامنه ایلته •
حضرت شیخ دخی خاطرهٔ سابقه یه بنا، توقع لرین قبول ایدوب یرلرنده سند سعادتمز اولان سید احمد
البخاری حضرتلری قدس سره قویوب اول دیاره تشریف بویردلر • وانده قالدلر • وانلر نیجه تالیفات
ایتدلر • زاد المشتاقین • ونجات الارواح کبی • مزار شریفلری دخی انده در • وانلرک شرفندن
اول دیار معمور و پرنور اولمشدر • جامع در خانقاه در • ومتبرک زیارتگاه در • واطرافدن کلوب زائرلر
مغتنم کیدرلر • ومرادلر حاصل ایدرلر هجرتک سکز یوز طقسن التی سنده وفات ایتدلر • تاریخ
لری بیانند دیمشلردر بیت غریق رحمت حق شد ازان رو • شدش تاریخ رحمت بر الهی •
کوره لو اوزن مصلح الدین خلیفه رحمه الله تعالی که حضرت شیخک مقبول درویشلرندندر • وموالی عظام
یاننده اهلیتی متعین لردن ایدی • بو حقیره ایتدلر زیرک جامعنده حضرت شیخک حضورنده طریقت
شریفلری ادبی اوزره ظاهرده ساکت وصامت اخوانله دایره اولوب اوتوردق • حضرت شیخ بر زمانلر
مبارک باشلرین قالدروب یانلرنده عابد چلبی خدمتلری اوتوردی • که مولانای رومینک قدس سره
نسلندن ایدی • وقاضیلقی ترک ایدوب ارادت کتورمشلردی • وحضرت شیخک مقبوللرندن ایدی مشارالیه
انلره اکیلوب آهسته بر سوز سویلدلر • انلر دخی قارشویه باقوب تبسم ایتدلر • مصلح الدین خلیفه ایتدی بکا
بو وضعدن خاطره کلدی • زیرا حضرت شیخدن مجلسده کیمسه یه خفی سوز سویلمک کورلمامشدی • وعابد
چلبی دخی قارشویه نظر ایدوب نیه تبسم ایتدی • بعد المجلس حجرهلره کلدکده عابد چلبی یله همراز و محرم ایدم
قصه یی صوردم • ایتدلر شیخ حضرتلری بکا ایتدیکه قارشوده نور الدین خلیفه یه نظر ایله • نور الدین خلیفه
اول محلده اولو خلوتیلردن بری ایدی • وزیرک جامعنک امامی ایدی • نظر ایلدم کوردم بر میان
صورتنده منبره قویوب بریرده اوتورمش • باشنده بر شابقه بر عجب شکل اولمش اختیارم قالمیوب
کلدم • مصلح الدین خلیفه ایتدی بکا خاطره دخی زیاده اولدی که نور الدین خلیفه چوق عزیزلره خدمت
ایتمش صلاحله معروف کمسنه • وحضرت شیخ انک حالنی بر تقدیر اویله ولا یچون کشف ایلدی • وبو حالی عابد
چلبی یه دن مخصوص ایتدی • آخر حضرت شیخه خاطرمی عرض ایلدم • ایتدم حضرت شیخک معلومی
کرم زمانده صدیق بر اولدر • شیخ حضرتلری ایتدی خاطره کی سویلمک کرک عابد چلبی یه اولان اشارت و کشفی

سویلدم • شیخ حضرتلری بویردلر که اول حال نور الدین خلیفه نک غلیظی صورتنه دکولدر • بلکه بزه
انکاری صورتی ایدی • هم مریدلرک مشاربی مختلف اولور • سایر تعلیمده دخی اویله در • ترک اوغلن خفی
دوکوب سوکوب عنفله خواجه یه کوندررلر • وچلبیلری جوز وموزله ولطفله تحصیل علم ایتدررلر • اکر عابد چلبی نک
احیانا بونک کبی لطفله الدمصق بزی چوقدن ترک ایدوب بو طریقدن محروم اولوردی • وینه مصلح الدین
خلیفه خدمتلری ایتدی حضرت شیخک بر پیره زن محبه سی واردی • وایا حضرت شیخه کلوب کیدردی
برکون کلوب مضطرب الحال والبال حضرت شیخه ایتدی بو کیجه دوشمده کوردم که بر قوربغا اولمشم حضرت
شیخ خبر اولا خوف ایدجک نسنه یوقدر دیوب عادت معروفه لری اوزره کند وحاللرینه مشغول اولدلر •
بو پیره زنک اضطرابی دفع اولمیوب قارشوده اوتوردی • بعد زمان حضرت شیخ باشین قالدروب ایتدیلر
انا جمع بو درویشلری خانه که دعوت نیتین ایدوب فراغت ایلمش انک صورتی در • وار حضور ایله
اوشنمه دیدلر • اول پیره زن دخی ایتدی واقعا سلطانم اویله ایدی • اما عکس فکر ایتدم که درویشلر
چوقدر خانم غایت مختصردر انکیچون ترک ایلدم • حضرت شیخ ایتدی • نیة المؤمن خیر من عمله • مصلح
الدین خلیفه ایتدی بکا خاطره اولدیکه حضرت شیخ بونی نه یردن تعبیر ایتدی • هیچ مناسبت فهم اولنمز
آخر حضرت شیخدن خلوتده استفسار ایلدم • بویردلر که بلی مولانا مصلح الدین عزیزلر حل مناماتده
وتعبیر وقایعده کتابلر یازمشلردر • وضابطه وقانونلر قومشلردر • هر شینک صنعت راسخه سی ایله تعبیر
ایدرلر • راست در صحیح در • لکن درویش اولدر که اکا واقعه عرض ایتدکلری وقت واقعه یی وصاحب
واقعه یی فراموش ایلیه همین حقه مشغول اوله • ومطلوب حقیقیدن نظری ایرمیه • اکر حق سبحانه اول بابده
بر نسنه فتح ایلرسه انی اول واقعه یه تعبیر بیله • پس بز دخی بو حال اوزره فارغ اولمش ایدک ناکاه نظر ایتدک
کوردک که اول پیره زن متسلیه اولمیوب واقعه سنک تعبیرین طلب ایلر همان کشوفات الفاظدن نیته که
شیخ محی الدین عربی قدس سره فتوحات مکیه ده یازرلر • بو فتح اولدیکه قوربغا بجه ضفدع در • ضفضیافت
دع ترک ایله دیمکدر • پس انکله تعبیر ایتدک والسلام • ومذکور عابد چلبیدن رحمه الله مرویدر که دیمشلر که
چون حضرت شیخک خدمت شریفنه یوز اوردم • وتایب اولدم • برایکی ای یانلرنده طوردم ایکن
نسنه فتح اولمدی • برکون خاطره شویله غالب اولدیکه خداوندکار شیخ محی الدین که یادسی دیمکله معروفدر
انلرک خدمتنه کیدم • اول زمانده انلر ولایت رومدن ایسکلب نام قریه ده اولورلردی • بو خاطره یله

اوبله نمازنه دوردم • حضرت شیخ دخی زیرکک بالاخانه سنده نماز قلورمش • بعد الصلوة حضرت
شیخک خدمتنه واردم • بویردلر که چلبی شول اشاغه ده نماز قلن سیزمی ایدکوز • چلبی دخی بلی دیجک
بویردلر نه عجب بزه شیخ یاد سی صورتنده کورندکوز • بیز دخی تعجب ایتدک که شیخ حضرتلری نه وقت کلمشلر
ایشتمدک • همان عابد چلبی اعتذار ایدوب یقلرنه دوشمشلر • وحضرت شیخک غلبهٔ احوالی غیبت وزرنه
ایدی • بخاراده اولدقلری ایامده اوزبکلر کلوب سکز آی بخارایی حصار ایلمشلر • برکون طاشره
چقوب خیمه لر کورمشلر • ایتمشلر سکز آیدر عدد الله محصورز بلمزمی سین انلرک چادرلریدر • بویرمشلر که
الله اعلم در • دخی شمدی بلدم • ومریدلریله جمعیت صوری وصحبت یدوب اکثریا صمت وسکوت اوزرنه اولورلر
لردی • شویله که بر درویشک حضورنه فترت کلسه یا بر خاطره اتسه فی الحال اندن یکا مبارک باشلرین
قالدروب نظر ایدرلردی • ویا اول خاطره نک جوابنی ویررلردی • اول سببدن مجلسلری غایت خاضع
لغ ایدی اوزرنه • ومجلسلرنده درویشلر عجب مجاهده لر ایدوب چوق جراتسزلک ایدرلردی که مدت مدید از بعین
وخلوت لر اولسه میسر دکول ایدی • وکمال تواضع ولطف خلق اوزرنه ایدلر • شویله که مجلسلرینه بر اوغلنجق
یا بر فقیر کلسه قیام ایدرلردی • والتفات کوسترلردی • اکثریا مجلسلرینه کلن لر متغیر الاحوال اولورلر
لردی • ومرادلرنی وخاطره لرنی عرض ایتمکسزین جوابلرین الوب تسلی لر بولورلردی • وسند سعادتمزاد اولان
امیر بخاری حضرتلری قدس سره دیرلردیکه دایما شیخ حضرتلری مجلس شریفلرنده شیخ وفا حضرتلرنک
قدس سره که زمانلرنده استنبولده انلر دخی متعین ومرجع اولن شیخ لردن ایدی • خلایقدن عزلتن
وسکینه ووقارین • وموقت مجلسه چقدقلرین • والکابرواصاغره عدم التفاتلرین ذکر ایدرلردی •
وپسند ایلرلردی • ودیرلردیکه خوش حضور ایتمشلردر • اما نیجه ایده لوم که مقتضای خلق دکلدر حضرت
سید البخاری قدس سره اسم شریفلری احمددر • بخاری الاصلدر • حسینی النسلدر •
حضرت شیخ الهی بخاری دن رومه عزیمت ایتدکلرنده انلر دخی جمیع اولاد واملاک واسبابی ترک ایدوب
وطن اصلیلرندن مهاجرت ایلیوب رومه بیله کلمشلردر • سابقده خواجه عبید الله حضرتلرینک
خدمتنده اولمشلردر • وحضرت خواجه انلره زیاده تعظیم واجلال وتکریم واقبال ایتدکلرندن دایما حضور
اولورلر ایمش • برکون حضرت خواجه عذر ایدوب بویرمشلر که سیزه نیجه تعظیم ایتمیه لوم که هر بار که سیزی کورز
ایکی اولونک عظمتنی مشاهده ایدرز • بربو که نسل رسولسیز • وبر دخی خواجه محمود فغنوی جدکزدر •

پس تعظیم دن قچوب حضرت شیخله رومه عزم ایتدلر • حضرت شیخ انلره یار غار دیرلردی • وخدمت
شریفلرنه کلن موالی واعالی دن کیمسه انلرک اوزرنه تقدیم ایتدرمزدی • سماودن اجازتلریله تجرید و
توکل اوزرنه عزم حج ایلمشلردر • بر مقدار قدس مکرمده • وبر بیله قریب مکهٔ معظمه ده اقامت ایتمشلردر
صکره حضرت شیخ سنهٔ آتیه ده سماوک حجه کیدن بعض تجارنه احمد لیوب قدوملری ایچون اقدام بلیغ
ایتمشلر • لاجرم انلر دخی امر شریفلرنه امتثال ایلوب ینه حضرت شیخک خدمت منیفلریله مشرف اولوب
خدمت ده اولمشلردر • کندولر بویردلر که اول وقت که حضرت شیخله سماوده اولوردق اوقات خمسه ده
بزه امامت ایدررلردی • بعد الاشراق حضرت شیخک برکبی برقاتری واردی هرکون انلری سوروب اوبله
وقتنه دک طاغدن اودون کتوررردم • واوبله نمازنه امامت ایتدکدن صکره واررردم اکر جفت خدمتی وار
جفت سوررردم • اوراق وقتنده اوراق چکردم • وسایر اوقاتده ارقامله چالو کتوررردم • حضرت
شیخک باغی وباغچه سی دیوارنه بند ایدرردم • کیرو ایکندو نمازنه امامت ایدوب حضرت شیخ خدمتنده اولوردم
مرحوم اوزون مصلح الدین خلیفه ایتدی حضرت شیخدن بالذات ایشتدم که بویردلر که التی ییل امیر بزه سماوده
اولورکن باتسو ابدستیله صباح نمازنی قیلو ویردلر • پس مصلح الدین خلیفه ایدر امیر حضرتلرنه ایچون ان
سؤال ایلدم • ایتدلر طاغه اودون کسمکه کیدجک ضحی وقتنده طاغ ایچنده طوارلری اوتلانجون بر ساعت
صلو ویرردم • اول اراده براغاجه استناد ایدوب ویردم • وحضرت امیر قدس سره طالب لرک
قصور مجاهده لرین کوروب برکون ایتدلر اول زمانکه مکه ده اقامت ایتمشدم • هرکون اوزرمه نذر ایتمشدم
که یدی کره طواف ویدی کره میلین اورتاسنده سعی ایلردم • قرق طقوز طواف وقرق طقوز سعی اولور
وکیجه سی حرم مکه ده مکه یه قارشو کاه طوررم • وکاه اوتررردم • وکاه طواف ایلردم • وبر لحظه یاتوب اویومزدم
مع هذا غایتده ضعیف البنیه ایدلر • وینه برکون بویردلر که قدس شریفده اولورکن قدسک امامی بزه محبت
ایدوب قدس مدرسه لرندن برنده بر حجره ویردلر انده ساکن اولدم • مدرسه نک قیمی بزه ایکی اتمک کتوردی
ایتدی بو حجره نک تعیینی در • وقف ایتمکین یمکی قبول ایتیوب ایتدم اکا احتیاج یوقدر کوتورکز • قیم ایتدی امر
سنه غنی دردیو بو حجره دن چقررلر • آل برکسه یه ویر • ایتدم سنک اولسون • بعده بو خاطره کلدی که بکا
بر مکان اولسه که کوندن اندن برپاره کلسه نفقه ایدنسم • ناکاه بر عرب بچه وکیردی ایتدی سیدنا کتابت
بلورمیسین ایتدم فی الجمله بر کتابت کوستردی • ایتدی اکر بو مقدار یازرسک دشی بونکه سکا غده من

برآقچه نه قدر دلرسک یازدی • قبول ایلدم • قلم و دوات وکاغد کتوردی • انده اولدقجه کونن
برکاغد یازردم • واول برآقچه یی نفقه ایدنوردم • وکمسه دن صدقه المزدم • وخواجه لرکبی کچنوردم
وسوزنجه اجازت الدقلری وقتده حضرت شیخ اون آقچه یول خرجلغین ویرمشلر • وآخورلرنده برمرکب وبر
آت وارمش قانغیسین اختیار ایدرسکز الکوز دیمشلر • مرکبی اختیار اتمشلر • اختتام نمازن شیخله
ادا ایدب سفرهٔ عشادن براتمک لوب قوینلرینه قومشلر • وهمان روانه اولمشلر • اول اون آقچه دن
غیری خرجلقلری یوغمش • همان برمصحفلری وبرمثنوی لری وارمش • تجرید وتوکل اوزره کتمشلر •
یولده مصحفی اوغرلتمشلر • ومثنوی یی برکمسنه نک برامی بیله ایکی یوز آقچه یه هدیه لمشلر • وکمسه دن صدقه
وهدیه قبول اتمه مشلر • اللهم برکمسنه دن برشرفیه الملق واقع اولمش • اولدخی خواجه حضرتلری ایچون نذر
اولمش اشرفیه ایمش زیاده ابرام المشلر • وهیچ مضایقه دخی کورمدک دیو بویررلردی • حضرت شیخ
روم ایلنده جوار رحمته انتقال ایدجک امیر حضرتلرینک استنبولده سلطنت خلافتلری ظهور ایده
باشلدی • هرطرفدن طالبلر خدمت شریفلرنه راغب اولدیلر • ومصاحبت سعادت
بخشلریله عنایتلر وهدایتلر بولدیلر • سلطان محمد غازی جامعنک غربیسنه قریب یرده برمقدار
سکنی احیا اتمشلردی • طالبلر وراغبلر چوغالیجق ضروری اول اراضیه قریب بریر الدیلر انده برمسجد و
طالبلر ایچون حجرات وکندولرنه مسکن بنیاد اتدیلر • ومزار متبرکلری دخی اول مسجدک جنوبی سمتنده
مسجد دیواری دبنده در • یولدن یکا پنجره قومشلردر • زیارت اولنور وتبرک اولنور • بعض طالبلر
مزاحمه سی اولیجق بلاط محله سنه قریب یرده غلطه اوزرینه ناظر برمسجد وبنجه حجره لر دخی بنیاد اتدیلر • وبوجمله
وقف قودیلر که انده ساکن اولن درویشلره طعام پشه وخرجلق ویره لر • امید درکه دنیا دوردقجه طالب
صادق وسالک محقق لر بیله اول حجره لر معمور وپرنور اوله • وحضرت امیرک دخی اکثر مریدلری موالی یا
غنی اهالی ایدی • یاتدریس یاقضا ترک اتمش کمسه لر ایدی • مجلسلرینک ادبی برمشاهده ایدی که حضور شریف
لرنده یاران صفا دایره اولوب اوتورسه لر شویله اوترلردی که کویا باشلری اوزرنده طیرینک برهمای
سعادت قونمشدرکه • اکر حرکت ایدرلرسه اوچوب کیدر • وانلری بوسعادتدن محروم ایدر • روش
وپروشلری عزیمتله عمل • وترک صورت • وذکر خفیهٔ دائمی وصحبت • وعزلت عن الانام • وقلت
کلام وطعام • واحیاء لیالی • وصوم ایام در • وبدعدن احتراز وسنته اتباع • وتوجه الی الحق

لرک

ودنیادن

ودنیادن انقطاع اوزرینه در • وهرزمانده حاضرلقدن سویلرلردی • خصوصا طعام اوزرنده •
ومجلسلرنده دنیاوی کلمات اولمزدی • اکر حافظلر بنجه یردن قرآن وقصیده لر برنغه اوج درت درجه تغنیه
ایدرلردی • مع هذا کندولرک علوم ظاهریه ده یدلری یوغیدی • کاه اولوردیکه تراکیب عربیه یی قواعد
اعراب اوزرینه اوقرلردی • وخواطره مشرف ایدرلر • چوق کمسنه مرادلرین عرض اتمدین تسلی تام بولوب
کیدرلردی • بویوردیلر که شیخ حضرتلریله سماوه ده اولورکن بکا روم مشایخنی کورمک داعیه سی دوشدی • شیخ
حضرتلری اجازت ویردیلر • هم ایتدیلر که بزی ایچ ایلیلر دعوت ایدب یورلر ایچ ایل لرک احوالنی یازب اعلام
ایله • پس استنبوله کلدم • دیار غربتده رنه بن کمسنه یی بلورم نه بنی کمسنه بلور • شیخ وفا حضرتلرینک مقامن
تفتیش ایدب جامعلرنه واردم • ایکندی نمازنی انده برکوشه ده ادا اتدم • شیخ وفا حضرتلرنی کوردم
محراب ایچنده کی قاپویه یاقین اوچوب امامت اتدیلر • وبعد الصلوة درویشلر وردده مشغول اولدیلر • بنداخی فارغ
اوتروب ایراقدن شیخه متوجه اولدم هربارکه باشم قالدروب شیخدن یکا نظر ایلدم • شیخ دخی باشلرین قالدروب
بندن یکا نظر اتدیلر • چون اوراد تمام اولدی • یرمدن قالقدم دیلدم که شیخه واروب مصافحه ایلیم
شیخ دخی یرلرندن قالقوب بکا قارشو کلدیلر • وبنی باغرلرینه بصدیلر • خیلی زمان نظرلرنده صمت وسکوت
برله اوتردم • آخر درویشلرینه ایتدیلر بونلر مسافرمزدر • رعایت ایلیه کوز • بویله دیوب کتدیلر • اول کیجه
واقعه ده کوردم که جامع شیخک بربوجاغنده برچراغ یانر • لکن شعله سی زیاده دکلدر • بنم دخی الیمده بر موم
واردر استرم که بوموعی اول چراغدن یاقم • اول چراغک یانینه واردم الیمده کی مومی صوندم که یاقم • اول چراغ
ناپیدا اولدی • کرویه دونه کلدم اوتردم • کوردم ینه چراغ کاکان یانر • والحاصل اوچ دفعه قصد ایلدیم
حکایت بویله اولدی • آخر بله شیخله مصاحبت ایدب اجازتلریله کتدم حساب ایلدم کوردم کاوچ کون انده
دورمشم • وبویردیلر که اعلام احوال ایدب اول یردن حضرت شیخه مکتوب یازب ایچ ایل لرک دخی حالنه بو بیتله
اشارت اتدم **بیت** زین میان خاطر آسوده کسی راست که او • دامن یار کرفته است وکناری دارد •
بوبیت حضرت شیخک مدت مدیده سماوه ده اقامتلرینه سبب دوشدی • وحضرت امیرک کوکوسی
محمود چلبی سلمه الله وابقاه شویله نقل اتدیلر که التونجی اوغلی یحیی چلبی بردفعه زیاده مریض اولوب اطبا شهر
علاجندن ال چکمشلر • وصحتندن مأیوس اولمشلر • آخر متعلقاتندن بری اغلیورق تکیه یه کلدی • وامیر
حضرتلرینه خبر اتسه کوزکلوب اوزرلرنده برخیر دعا بویرسه لردی • اول مقوله یرلره واردقلری یوقدر دیو

جواب ویردکت اول کشی ناچار نومید اولب کتدی • منوزحرم قاپوسین چیقمش دکلدی که افندی حضرتلری

ایچرودن چقدلر قصه یی خبر ویردم • اول دمی دوندردک دیو بویردلر • بزانی چاغرمغه کتدک کوردک که

افندی حضرتلری توقف اتمیوب اردنجه کلمشلر • همان خسته یه واردلر • خسته میت مثابه سنده یاتور

نبض حرکتدن قالمش • وکوزلری یوملمش • برمقدار متوجه اولدلر همین خسته کوزلرین اچدی • وحضرتلری افندی

کورب بی اختیار ایقلرینه دوشدی • افندی حضرتلری دخی اللرینه بر تسبیح ویروب استغفار تلقین ایدوب

کتدلر • مذکور خسته دخی برایکی کوندن صکره صحت کلی بولوب دیوان شاهی ده اولان خدمتنه کتدی • وینه

مذکور محمود چلبی ایتدی افندی حضرتلری نقل ایدجک برچادر ایچنده مبارک بدنلرینی بو فقیر غسل ایلدی •

وبردرویش صو ویردی • وبردرویش دخی نیم عرقچی بردستمال ایله دورمز سلردی • که حیادن غرق عرق اولمشدم

اول اثناده اوچ دفعه مبارک کوزلرین آچوب حیا ایدیجی کبی نظر اتدلر • وچون قبرلرینه ایندروب اوزرینه

قودم • کندولر همان قبله دن یکا صاغ طرفلری اوزرینه دوندلر • انده حاضر اولان حافظلر بی اختیار

صلوات کتوردلر • وینه محمود چلبی خدمتلری نقل اتدلر که مبارک روضه لری یاننده بردفنه اغاجی واردی

درت کره وصیت اتدلر که اول اغاجی کسلیه • بو فقیر حقیره کلدیلر که اوزلری اورتلمسون دیمک ایدی

آخر یاران اوزلرینی اورتمک مرادایدنجک اغاجک کسلمسی لازم کلدی • مذکور چلبی خدمتلری بیدر بجمله

مشاوره اتدلر بحسب الظاهر اجازت ویردم • اما بن کیمیم سیز نیجه بلورسکز ایله کوز دیدم • بن کتدم

اول اغاجی کسمش لر • واطراف قبره دیوار ایدوب اوزرینی اورتدلر • وقبر مبارکلری ریختمله ولب برتب

طاشلر ایله ایدی • اول اغاج کیرو قبردن ظهور اتدی • وبالفعل طراوت ونضارتله بوبیوب کیدر

کمال لطافت ده مع هذا نه کنش دوقنور نه هوا • وینه ایتدلر بوترک ادب صکره یاران اورته سنده عظیم

تفرقه یه وتفتیش لره والم لره باعث اولدی • وبالجمله بو فقیر وحقیرده اول قدرت واول لیاقت یوقدر که

انلرک مقامات علیه • وکرامات سنیه سندن بیان ایدم • برکون حضور شریفلرنده ترک ادب ایدوب

شوقدر ایتدم دیلرم که حضرت شیخک کراماتندن بالذات سزلردن استماع ایلیم • نته کیم مصلح الدین خلیفه

خدمتلرندن نقل اولردم لطف لرندن بویردلر که چلبی حضرت شیخک کراماتندن سزه نه بیان ایده لوم که

برانک جمیع اطوارنی • وافعال وکفتارنی کرامت بلورز • فی الحقیقه راست بویردلر کرامات ظاهریه

کرامات معنویه باطنیه یاننده نه وقع وقدری واردر که انده اطناب واکثار اولنه • پس بو قدره اکتفا

اولدی

اولندی که القطرة تنبئ عن الغدیر • والقلیل یدل علی الکثیر • وفات لری هجرتک طقوز یوز یکرمی

ایکی سنده جمادی الاخری اینده دوشنبه کوننده وقت ضحی دن اول یارانله وداع ایدوب تقوا ایله و

جمعیتله وصیت ایدوب واقع اولدی • وخضر بک چلبی کیم اناطولی مفتیسی احمد پاشانک اوغلیدر • وقاپوجه

مدرسی ایکن فراغت ایدوب حضرت امیر بخاری نک مقبول درویشلرندن اولمش ایدی • بو وفاتک تاریخنی

بو یله نظم ایلمشلردر **نظم** مشکل ایمش فرقتی شیخک بغایت آه شیخ • قانده کتدی بلمزین اول مظهر الله شیخ •

بو فراق وحسرته بو هجره وبو حالته • کوکلمه دیدم که دی تاریخ دیدی واه شیخ • وبو فقیر حقیر دخی شکسته

بسته بو یله دیدم **نظم** قانی اول شمس حقیقت سایه لطف آله • قطب ارشاد طریقت مرشد کردون پناه •

شعله صلمشدی بخارادن طوغب روم اوستنه • مفخر آل عبا ییدی وملک دینه شاه •

قودی انجم کبی اصحابن طولندی مه صفت • غیم غمدن اولدی لابد چهره عالم سیاه •

جان دماعین چونکه بو سودا بخاری قیلدی • دل دیدی تاریخ ای سید بخاری آه وواه •

ومدت سن مبارک لری یتمش اوچ در • اول کیجه خسوف قمر دخی اولدی • شیخ قاسم چلبی خلوتی دن

مروی درکه اول کیجه خسوف کوریجک ایتمشلر که امیر بخاری حضرتلری انتقال اتدلر • یاقریب در انا لله وانا الیه

راجعون **شیخ ابو الحسن بستی رحمه الله تعالی** بونلر دخی خواجه یوسف همدانی کبی شیخ ابو علی

فارمدینک اصحابندندر • وبو مشهور ومشکل اولان رباعی شو یله که عین القضاة همدانی نک رسایلندن

معلوم در • شیخ ابو الحسن بستی نکدر **رباعی** دیدیم نهان کیتی واصل جهان • وز علت وعار برکذشتیم آسان

آن نور سیه زلا نقط برتردان • زان نیز کذشتیم نه این ماند ونه آن **شیخ حسن سکاکی سمنانی رحمه

الله تعالی** بونلر ابو الحسن بستی نک اصحابندندر • وسکاکیه خانقاهی که سمنان ده در • وشیخ رکن

الدین علاء الدوله سمنانی • اوایلنده انده اولوب اربعینلر چقرمشدر • وبعض املاکنی اکا وقف ایلمشدر

شیخ حسنه منسوبدر **محمد بن حمویه الجوینی رحمه الله تعالی** کینتی ابو عبد الله در • ابو الحسن بستی نک

اصحابندندر • علوم ظاهری وباطنی ایله آراسته ایدی • عین القضاة مکتوب لرینک برنده دیمشدر که

ازکشی بو طایفه دن علوم ظاهری بلور • خواجه امام ابو حامد غزالی • وقرنداشی شیخ احمد غزالی بو جمله

دندر • وخواجه امام محمد حمویه بکویان دخی بو جمله دندر • بلمزم که علم بلورمی • وسلوک ده اولورلرندر

وسلوة الطالبین آدلو تصوفده بر کتابی واردر • واول کتاب ده بو طریقدن چوق حقایق ودقایق

درج ایلمشدر **عین القضاة همدانی قدس الله تعالی سره** کنیتی و آدی ابو الفضایل عبد الله بن محمد المیانجی در • و عین القضاة لقبی در • شیخ محمد حمویه ایله صحبت اتمشدر • و شیخ احمد امام غزالی ایله دخی فضایل صوری و معنویسی مصنفاتندن ظاهر در • نه عربی و نه فارسی اول قدر کشف حقایق و شرح دقایق که اول ایلمشدر از کشی ایلمشدر • و اندن خوارق عادات احیا و اماتت کبی ظهوره کلوب انکله شیخ احمد اورتاسنده مکاتبات و مراسلات چوقدر • اما جمله دن بری رسالهٔ غیبیه در که شیخ الکا یازمشدر فصاحت و بلاغت ده و جریان و سلاست ده اکر نظیره یوقدر دینسه اولور • عین القضاة کتاب زبدة الحقایق ده ایدر که علوم رسمی نک کفت و کوسندن ملول اولدغمدن حجة الاسلامک مصنفاتنک مطالعه سنه اشتغال کوستردم • و درت ییل مدتی اولدم • چون مقصودمی انده حاصل اتدم صاندم مقصوده ایرشدم که کندومه ایتدم **بیت** انزل بمنزل زینب و رباب • و اربع فهذا مربع الاحباب

ترجمه یوری شمدن کرو عیش جهان قل • که ایردک منزل جانانه ای دل • و قریب اولدی که طلبدن وازکلم • و علوم دن هر نه حاصل اتدم ایسه انک و زرنه اقتصار کوستردم • و بر ییل مقداری بو حال او زره قالدم • تا اکا دک که ناکاه سیدم و مولام الشیخ الامام سلطان الطریقه احمد بن محمد الغزالی رحمه الله تعالی • همدانه که بنم موطنم ایدی تشریف کتوردی • و انک صحبتنده یکرمی کون الچنده بکا بر نسنه ظاهر اولدیکه بندن و طلبمدن کندوزمدن غیری نسنه باقی قومدی الا ما شاء الله • و شمدی بنم اول نسنه ده فنا طلبندن غیری شغلم یوقدر • شویله که عمر نوح بولم • و بو طلبده فنا تحصیل ایدم هیچ نسنه اتمامش اولورم و اول نسنه که جمیع عالمی مغلوب تمشدر • بنم کوزم هیچ بر نسنه یه دوقنمز که انک یوزنی انده کورمیم و هر بر نفسک بنم استغراقی زیاده اتمیه • بکا مبارک اولمسون • و ینه اول دیمشدر که اتام و بن و شهر ائمه سندن بر جماعت خانهٔ مقدم صوفیه ده حاضر ایدک • پس بز رقص اتدک و بو سعید ترمذی بر بیت جکزاوقردی • بابام نظر ایدب ایتدی که خواجه احمد غزالی یی قدس الله روحه کوردم که بزمله رقص ایدر ردی و انک لباسی بویله ایدی بویله ایدی یو نشان ویردی • بو سعید ایدر بکا موت آرزوسی کلدی • بن ایتدم که بیر یعنی اول • فی الحال بیهوش اولوب اولدی • مفتی وقت انده حاضر ایدی • ایتدی چون زنده یی مرده ایدر سین مرده یی دخی زنده ایده بلور میسین • ایتدم مرده کیمدر • ایتدی فقیه محمود • ایتدم خداوندا فقیه محمودی زنده ایله • فی الحال زنده اولدی • و ینه اول دیمشدر که ای عزیز براشی که خدای تعالی دن غیری

منسوب کوره سین انی مجازی بیل حقیقی دکل • فاعل حقیقی خدایی بیل • اول یرده کیم ایتدی • قل یتوفیکم ملک الموت مجازی بیل • انک حقیقتی اولدر که الله یتوفی الانفس حین موتها • محمدک صلی الله علیه و سلم یول کوستردکین مجازی بیل • و ابلیسک زورغین مجازی بیل • یضل من یشاء و یهدی من یشاء یی حقیقت بیل • دو تم که خلقی ابلیس ضلال ایدر ابلیسی بو صفت او زرنه کیم یارتدی • مکر موسی علیه السلام بوندن او تروا ایتدی • ان هی الا فتنتک **نظم** همه جور من از بلغار یانست • که ما دایم همی باید کشیدن • کنه بلغاریانرا نیز هم نیست • بکویم کر توانی تو شنیدن • خدایا این بلا و فتنه از تست • ولیکن کس نمی یارد چخیدن • همی آرند ترکانرا ز بلغار • ز بهر پردهٔ مردم دریدن • لب و دندان خوبان چون ماه • بدین خوبی بنا بیست آفریدن •

ترجمه بنم مختنم اغیار دندر • که ایدر یا که بیک درلو بلایی • ولی یوق انلرک داخی کناهی • دیم کر دیم کر دکلر بیسک ماجرایی • قمو یارکدر ربو درد و محنت • ولیکن کیم قلور چون و چرایی • ایدرلر سینهٔ عشاقی چاک • اورر لرا و لقدر تیغ جفایی • نه ایچون بو نجه خوارک خدایا • الینه ویره سین تیر قضایی

شیخ برکه همدانی رحمه الله تعالی عین القضاة رحمه الله مصنفاتنده اندن حکایات ایدب برمحلده ایدر که برکه نک قراندن فاتحه دن و برقاچ سوره دن غیری نسنه خاطرنده یوغدی انی دخی شرطی او زره اوقیمز • و قال یعقول انک غیر ایدکین بلمز • و کر لفظ و صورتسک همدانی دیلنجه موزون دوزه بلمز و لیکن بلورم قرآنی اول بلور • و بن بلمزم • مکر بعضنی بلورم • و اول بعض دخی تفسیردن و غیرندن بلمشدر کوکلم • بلکه اکا خدمت طریقندن بلمشمدر • و بر مجلس ده دخی دیمشدر که خواجه احمد غزالی اشتدم که ایتدی هرکز شیخ ابو القاسم کرکانی ابلیس دیمزدی • چون انک آدنی دیمک دیلسه خواجه خواجکان و سر مهجوران دیردی • چون بو حکایتی برکه یه دیدیم قدس سره • ایتدی خواجه خواجکان دیمکدن سر مهجوران دیمک خوشتردر • و بر مجلس ده دخی دیمشدر که برکه رضی الله عنه حکایت ایلدیکه برکشی واردی فرزندنه ایتدی هرکز ریش کا اولمیدر میسین • ایتدی ریش کا و کیم درونه اولور • ایتدی اول کمسه در که هر صباح خانه سندن چیقه دیرکه بوکون برکنج بولسم • ایتدی ای پدر بن اول الی و بلیم **شیخ فتحه رحمه الله تعالی** عین القضاة مصنفاتنده اندن حکایت ایدر • بر محلده دیر که بر ثقه دن اشتدم که فتحه ایتدی خدای تعالی دن خلقه شر ایرشمز و بر محلده دخی دیر که برکه دن قدس سره اشتدم که فتحه دیردی که ابلیس ایتدی • عالمی بندن زیاده کیمی قاره

فتحه در انجق • و بو سوزدن اغلدی • و بر محلده دخی دیمشدر که پیرلر چون کامل اوله لر • مر مریدک عاقبت کاری نه مقامه ایرشه جکین بلورلر • شویله که فتحه دن چوق اشتمش ایدلرکه فلانک قدمی • یعنی مقامی فلان اولسه کرک • و فلانک فلان شیخ ضیاء الدین ابو النجیب عبد القاهر السهروردی قدس الله تعالی سره علوم ظاهرده و باطنده کمالنده ایدی • مؤلفاتی و مصنفاتی چوقدر • و نسبی اون ایکی واسطه ده ابو بکر صدیقه ایرشور رضی الله عنه • و طریقت ده نسبتی شیخ احمد غزالی یه • و کتاب آداب المریدین ده دیمشدر که • وَاَجْمَعُوا عَلَى اَنَّ الْفَقْرَ اَفْضَلُ مِنَ الْغِنَى اِذَا كَانَ مَقْرُونًا بِالرِّضَا • فَاِنِ احْتَجَّ مُحْتَجٌّ بِقَوْلِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم • اَلْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى • قِيلَ لَهُ الْعُلْيَا تَنَالُ الْفَضِيلَةَ بِاِخْرَاجِ مَا فِيهَا وَالْيَدُ السُّفْلَى تَجِدُ الْمَنْقَصَةَ بِحُصُولِ الشَّيْءِ فِيهَا • فَفِي تَفْضِيلِ السَّخَاءِ وَالْعَطَاءِ دَلِيلٌ عَلَى فَضْلِ الْفَقْرِ • فَمَنْ فَضَّلَ الْغِنَى لِلْاِنْفَاقِ وَالْعَطَاءِ عَلَى الْفَقْرِ • كَانَ كَمَنْ فَضَّلَ الْمَعْصِيَةَ عَلَى الطَّاعَةِ لِفَضْلِ التَّوْبَةِ • یعنی اتفاق اتدیلر انکا اوزرینه که فقر فقر رضایه مقارن اوله غنادن افضلدر • اکر بر کمسنه رسولک صلی الله علیه وسلم الید العلیا خیر من ید السفلی حدیثی بله غنی نک افضلیتنه حجت کتورسه • انکا جواب ویریلور که ید علیا یعنی غنی مالک اوله و غنین ویرمکله و بذل اتمکله فضیلته ایرشور • و ید سفلی یعنی فقیر اخذ دنیا ایله منقصت بولور پس سخانک و عطانک تفضیلنده فقرک فضیلتنه دلیل واردر • پس شول کمسنه که انفاق و عطادن و ترو غنی یی فقر اوزرینه تفضیل اتدی • شول کمسنه کبی اوله که توبه دن او تروی معصیتی طاعت اوزرینه تفضیل ایلی تاریخ امام یافعی ده ایدر شیخ ابو النجیب سهروردی نک اصحابندن بری ایتدی برکون شیخله بغداد بازارندن کچردک بر قصابک کاننه ایرشدک بر قیون اصلمشدی • شیخ دوروب ایتدی بو قیون دیرکه بن بوغزلنمش دکولم مردار المنشم • قصاب بیخود اولوب شدی • چونکه کندوزنه کلدی شیخک دیدکنه اقرار ایدب توبه قلدی • شیخک وفاتی رضی الله عنه هجرتک بیش یوز التمش اوچنده واقع اولدی شیخ عمار یاسر قدس الله تعالی روحه شیخ ابو النجیب سهروردینک اصحابندندر • ناقصلری تکمیلده و مریدلری تربیت ده و انلرک واقعه لرین کشف اتمکده تمام کمال اوزرینه ایدی • شیخ نجم الدین الکبری کتاب فواتح الجمال ده دیمشدر که چون شیخ عمارک خدمتنه ایرشدم • وانک اذنی بله خلوته کیردم • خاطرمدن کچدی که علوم ظاهریه یی کسب اتدم • چون فتوحات غیبیه دخی الدیره مسر اولور ا نده انی حقک طالب ایرشدرم • چون بو نیتله خلوته کیردم • اتمام خلوت میسر اولمدی • طاشره چقدم • شیخ بویوردی که اول

آلیده

لنمش

نیتنک

نیتنک تصحیح ایله اندن صکره خلوته کیر • پس انک باطنی نوری بنم کوکلمی منور ایلدی • کتابلرمی وقف ایلدم و جامه لرمی فقرایه ویلشدردم • همان اوزرمده بر جبه قودم • و ایتدم که بو خلوتخانه بنم قبرمدر • و بو جبه کفنمدر • بکا بر داخی طاشره چقمق امکانی یوقدر • وعزم ایلدم که اکر طاشره چقمق داعیه سی غالب اولورسه اول جبه یی پاره پاره ایلیم • تا عورتمی اورتسنه قالمیه • واستحیا خروجه مانع اوله • شیخ بکا نظر ایدب ایندی کیر نیتنی درست ایلدک • چون کیردم اتمام خلوت ال ویردی • و شیخک همتی برکاتنده فتوحات قاپولری آچلدی شیخ روزبهان کبیر مصری قدس الله تعالی سره کازرونی لا صلدر • اما مصرده اولوردی شیخ ابو النجیب سهروردینک مریدلرندندر • اکثر اوقات مقام استغراقده ایدی • و شیخ نجم الدین کبری انک صحبتنه ایرشمشدر • و اول یرده ریاضتلره اشتغال کوسترمشدر • و خلوتلره اوتر مشدر و شیخ روزبهان انی کویکولکه قبول ایلمشدر • و شیخک قیزندن انک ایکی اوغلی اولمشدر • کتاب تحفة البرره ده ایدراشتدم که شیخم ابو الجناب دن که دیردی که مصرده روزبهاندن ایشتدم که دیر دیکه بکا مرارا دینلدیکه نمازی ترک ایله بدرستی سنک انکا احتیاجک یوقدر • پس بن ایتدم که یارب بنم انکا طاقتم یوقدر بر نسنه تکلیف ایله شیخ اسماعیل قصری قدس الله تعالی سره بونلر دخی شیخ ابو النجیب سهروردی نک اصحابندندر • و شیخ نجم الدین کبری بونلرک دخی صحبتنه ایرشمشدر • و اصل خرقه یی بونلرک الندن کیمشدر • و شیخ اسماعیل دخی محمد بن داوددن که خادم الفقرا دیمکله معروفدر • اول دخی ابو العباس ادریسدن • اول دخی ابو القاسم بن رمضاندن • اول دخی ابو یعقوب طبری دن • اول دخی ابو عبد الله بن عثماندن • اول دخی ابو یعقوب نهر جوری دن • اول دخی ابو یعقوب موسی دن • اول دخی کمیل بن زیاددن • قدس الله تعالی ارواحهم • اول دخی امیر المؤمنین علی بن ابی طالبدن • رضی الله تعالی عنه • اول دخی حضرت رسالتدن صلی الله علیه و علی آله وسلم • شیخ رکن الدین علاء الدوله السمنانی قدس سره بعض مصنفاتنده بویله ذکر ایلمشدر شیخ نجم الدین الکبری قدس الله تعالی سره کنیتی ابو الجناب در • آدی احمد بن عمر الخیوقی در • و لقبی کبری دیمشلر درکه انکا کبری انکچون لقب اتدلرکه جوانلغی آوانند که تحصیل علومه مشغول ایدی هر کیمکله که مناظره و مباحثه اتسه غالب کلوردی • پس بو سببله انکا طامة الکبری لقب قودلر • اندن صکره بو لقب انک اوزرینه غالب اولدی • پس طامه لفظی حذف ایدب همان کبری لقب قالدی • بو وجهله صحیح در • اصحابندن بر جماعت بویله نقل اتدلر انلره اعتماد اولنور • و بعضی لر اینده فتح بایله و الف ممدوده ایله در نجم الکبری

دیرلر •

گبیرک جمع تکسیری در • صحیح اولکی نقلدر • امابافقی نک تاریخنی بویله در • واکا شیخ دلی تراش دخی د
شول سببله که غلبات وجدده نظر مبارکی هرکیمه که دوقنسه مرتبهٔ ولایته ایرشوردی • برکون بر
بازرکان تفرج طریقیله شیخک خانقاهنه کیردی • شیخک حالت قویسی واردی • نظری اول بازرکانه دوشدی
فی الحال مرتبهٔ ولایته ایرشدی • شیخ صوردیکه قانغی ولایتدن سین • ایتدی فلان مملکت دن اکا
ارشاد اجازتین یازدی • تا مملکتنده خلقی حقه ارشاد ایلیه • برکون شیخ اصحابیله اوترمشدلر بر
طغان هوادن بر صعوه یی یعنی بر بوینت قوشنی اوکنه قاتوب قوواردی • ناکاه شیخک نظری اول
صعوه یه دوقندی • صعوه دونب اول طغانی دوتب شیخک اوکنه کتوردی • برکون اصحاب کهفک
تحقیق وتقریری اولردی • شیخ سعدالدین حموی رحمه الله تعالی که شیخک مریدلرندن ایدی • خاطرندن
کچدیکه ای عجب بو امتده اچندن برکمسنه اولورمی که انک صحبتی کلبه تاثیر ایده • شیخ نور فراستله بلدی • پس
یرندن قالقوب خانقاه قاپوسنه واروب دوردی • ناکاه برکلب اول یره ایرشدی و بر یرده
دوروب قویروغین صلدی • شیخک نظری اکا دوشدی فی الحال کندشندن بولب متحیر و بیخود اولدی • و دوندی
شهردن دوندرب کورستانه کتدی • و باشین یره سوردی • حتی نقل ایتدلر که هر یره که واردی
کلوردی • اللهم التمشه قریب کلاب انک چیب چوره سنده حلقه اولورلردی • وال لرین اللرینه قویب آواز
ایدرلردی • و هیچ نسنه یمزلردی • و حرمتله دورلردی • عاقبت الکلندی وفات ایتدی شیخ
بویردی که انی دفن ایتدلر • وقبری اوزرنه عمارت ایتدلر • شیخ تبریزده محیی السنه شاکردلرندن برسیندن
که سند عالیسی واردی کتاب شرح السنه یی اوقردی چون اواخرنه ایرشدی • برکون استادک
وائمه دن برجماعتک حضورنده اوترمشدی • و شرح السنه یی اوقوردی • بردرویش ایچرو کیردی که انی
بلمزدی • اما انک مشاهده سندن شیخه تمام تغیر کلدی • شویله که قراته مجالی قالمدی • صوردیکه بو نه کشیدر
ایتدلر بابا فرج تبریزی در که جملهٔ مجذوبان و محبوبان حقدندر • شیخ اول کیجه بیقرار اولدی • صباح استادک
خدمتنه کلدی • والتماس ایلدی که قالقلم بابا فرجک زیارتنه وارهلوم • استاد اصحابله موافقت ایلدیلر
و بابا فرجک خانقاهی قاپوسنده برخادم واردی بابا شادان دیرلردی • چون اول جماعتی کوردی
ایچرو کتدی و اجازت استدی • بابا فرج ایتدی اگر خداوند تعالینک درکاهنه وار دقلری کبی کلوبلورلرسه
کلسونلر • شیخ ایتدی چون بابانک نظرندن بهره مند اولمشدم • سوزنک معناسنی بلدم • هرنه کیمشدم

کیم

چیقردم والومی کوکسومه قودم • استاد و اصحاب دخی موافقت ایتدلر • پس بابا فرج حضورنه کیرک
اوتردق • برلحظه دن صکره بابانک حالی متغیر اولدی انک صورتنده بر عظمت ظهور ایتدی • و قرص آفتاب
کبی شعله اوردی • و کیدوکی قفتان اوزرنده چاتلدی • چون برساعت صکره کندوکه جانه کلدی • یرندن قالقدی
و اول کیدوکی قفتانی بکا کیدردی • وایتدی سکا دفتر اوقیجق وقت دکلدر • وقتدرکه سر دفتر جهان اوله
سین • بنم دخی حالم متغیر اولدی • و باطنم حق تعالینک غیرندن کسلدی • چون اول اراد ن چقدق
استاد ایتدی شرح السنه دن آزه جق قالمشدر • ایکی اوچ کون آنی اوقی بعده سن بلورسین چون درسه
واردم • بابا فرجی کوردم ایچرو کیردی • و ایتدی دونکی کون علم الیقیندن هزار منزل کچدک بوکون
کیرو علمی شروع ایتدک • پس بن همان درسی ترک ایلدم • و ریاضته و خلوته مشغول اولدم • علوم لدنی
و واردات غیبی ظهوره باشلدی • ایتدم حیف اوله که بو واردات فوت اوله یزمغه باشلدم • بابا فرجی
کوردم قپودن ایچرو کیردی • وایتدی شیطان سکا تشویش ویری یوربو سوزلری یازمه • دوات و قلمی
بیرقدم • و خاطرمی جمله سندن بری قلدم • امیر اقبال سیستانی شول کتابده که کندونک شیخی شیخ رکن
الدین علاء الدوله نک قدس سره جمیع سوزلرین جمع ایلمشدر • شیخدن نقل ایدرکه شیخ نجم الدین کبری
همدانه واروب اجازت حدیث حاصل ایتدی • واشتدیکه اسکندریه ده بر اولو محدث واردرکه عالی اسنادی
واردر همان اول یردن اسکندریه یه واردی • و اندن دخی اجازت حدیث آلدی • و دوننشده برکیجه
رسولی صلی الله علیه وسلم دوشنده کوردی • و اول حضرتدن درخواست ایلدیکه بکا برکنیت باغشله
رسول صلی الله علیه وسلم بویردی • ابو الجناب • صوردیکه ابو الجناب مخففمی • بویردیکه یوق مشدد
چون اویاندی بونک معناسی شویله یوزکوستردیکه دنیادن اجتناب ایتمک کرک • فی الحال تجرید اوزرنه اولب
مرشد طلبنه مسافر اولدی • و هرکیمسیه که ایرشدی درست ارادت کتوره مدی • شول سببدن که
دانشمند ایدی • و هیچ کمسیه باش اکمدی • و چون خوزستان ملکنه ایردی دیزپوله واردی و اول شهرده
خسته اولدی • و هیچ کمسه اکابر مقام ویردیکه انده قونه • عاجز قالدی • برکسه دن صوردیکه هیچ بو
شهرده برمسلمان یوقمیدرکه برخسته و غریب آدمه بریر کوستره • تا بن برقاچ کون انده دیکلنم اول کسه
ایتدی بویرده برخانقاه واردر و شیخی واردر • اگر انده وارر سک خدمت ایدرلر • ایتدی اول شیخک
آدی نه در • ایتدی شیخ اسماعیل قصری • شیخ نجم الدین انده واردی • اوکا یوریدلر درویشلر صفه

سنه مقابل بر صفه ده • وانده ساکن اولدی • وخسته لغی اوزادی • و دیر دیکه بو جمله بلیه خسته
لقدن دلقدر الخ • ایدم کانلرک سماعندن انجنوردم که بن سماعه غایت منکر ایدم • و بر یره دخی
نقل ایتمکه طاقتم یوغدی • بر کیجه سماع اتدلر • شیخ سماع کرمیتندن باشم اوجنه کلدی • و ایتدی دلر
میسین کی قالقه سین • ایتدم بلی بنم الومی دوتدی • و بنی کنارنه چکدی و سماع اورتاسنه ایلتدی • و بر
زمان بنی وکات دوراندردی • و بر دیواره بنی طایندردی • بن ایتدم که شمدی دوشریم • چون کندومه
کلدم کندومی تن درست کوردم • شویله که وجودمده هیچ خسته لق قالمه مش • بکا ارادت حاصل
اولدی • یارنداسی خدمتنه واردم • وارادت الینی دوتدم وسلوکه مشغول اولدم • و بر مدت انده قالدم
چون بکا احوال باطندن وقوف حاصل اولدی • وعلمه دخی وافر ایدی بر کیجه خاطره کلدیکه علم باطندن
خبردار اولدک • وعلم ظاهرک شیخک علمندن زیاده در • صباح شیخ بنی طلب اتدی • و ایتدی دورب
سفر ایله که سن عماریاسر یانینه کیتمک کرککسین • بلدم که شیخ اول خاطره واقف اولدی • اما هیچ طنمدم
و شیخ عمار خدمتنه واردم • وانده دخی بر مدت سلوک اتدم • وانده دخی بر کیجه همین خاطره اولدی
صباح شیخ بویردیکه نجم الدین قالق مصره وار • روزبهان خدمتنه که بو سنک دارلغکی بر سیلی ایله دماغکدن
اخراج ایده • قالقوب مصره کتدم • چون انک خانقاهنه کیردم شیخ انده یوغدی • و مریدلری جمله مراقبه
ایدلر • هیچ کمسه بکا مقید اولمدی • انده بر غیری کمسه واردی • اندن صوردم که قانقیسی در • ایتدی
شیخ طاشره ده در و آبدست الور • بن طاشره چقدم • شیخ روزبهانی کوردم که بر جزئی صو ایله
ابدست الور • خاطره کلدی که شیخ بلمزمی که بو قدر صو ایله ابدست درست دکلدر • پنجه شیخ لقدر بو
پس شیخ آبدستین تمام ایلدی • والینی بنم یوزمه سلکدی • چون یوزمه دوقندی بنده هیچ دلق ظاهر
اولدی • شیخ خانقاهه کیردی • بن دخی بیله کیردم • و شیخ شکر وضویه مشغول اولدی • بن ایاغ اوزره
منتظر اولدم که شیخ سلام ویره بن دخی اکا سلام ویرم • شویله ایاغ اوزره ایکن غایب اولدم • کوردم که
قیامت قایم اولمش • و جهنم ظاهر اولمش • و مردملری دوترلر واوده اترلر • و بو اتشک کذرکامنده
بر پشته وار • و بر شخص اول پشته نک و زرنده اوترمش • و هر کیم دیرسه که بن بوکا متعلقم انی قورلر
و غیری سنی آتشه براغورلر • ناکاه بنی دخی دوتدلر و چکدلر • چون اول یره ایرشدم ایتدم بن بوکا متعلقم
بنی قودلر • پس اول پشته نک و زرنه چقدم • کوردم که روزبهاندر • اوکنه واردم وایاغنه دوشدم •

ده

اکسمه

شویله

اکسمه بر محکم سیلی اوردی که انک قوتندن یوزم اوزرنه دوشدم • و ایتدی بردخی اهل حقه انکار
ایلمه • چون دوشدم اول غیبتدن متنبه اولدم • شیخ نمازک سلامنی ویرمشدی • ایلروه وارب
ایاغنه دوشدم • شیخ اشکاره دخی واقعه ده کبی اکسمه بر سیلی اوردی • همان لفظی سویلدی • اول خسته
باطندن کتدی • اندن صکره بکا امر ایلدیکه دون کیرو شیخ عمارک خدمتنه وار • چون دوندم شیخ عمار
بر مکتوب یازدیکه هر نه قدر باقرک وارسه کوندر • تا زر خالص ایلیم • وکیرو سکا کوندرم • اندن
شیخ عمارک خدمتنه کلدی و بر مدت انده اولدی • چون سلوکی تمام ایلدی اکا امر ایلدیکه خوارزمه وار
و اول ایتدی انده عجب مردملر واردر • و بو طریقه و قیامته مشاهده یه منکرلردر • ایتدی یوری قاریه
خوارزمه کلدی و بو طریقی منتشر ایلدی • و یانینه چوق مریدلر جمع اولدلر • و ارشاده مشغول اولدکی
چون کفار تاتار خوارزمه کلدلر • شیخ اصحابنی جمع اتدی • التمش یوزدن زیاده ایدی • و سلطان محمد
خوارزمشاه قاچمشیدی • و کفار تاتار انی خوارزمده صاندلر • و خوارزمه کلدلر • شیخ بعض
اصحابنی شیخ سعد الدین حموی و شیخ رضی الدین علی لالا کبی و غیرلرنی طلب ایلدی • و ایتدی تیز قالقکز
و بلادکزه کیدکز که مشرق جانبندن بر اتش یالک لندی مغربه قریب یره دک یاقیسردر • بو بر عظیم فتنه در
که بو امتده بچنین انک مثلی واقع اولمامشدر • بعض اصحابلی ایتدلرنه اولا که حضرت شیخ بر دعا ایلیسه
شاید که بو فتنه مسلمانلرک بلادندن مندفع اولا • شیخ بویردیکه بو بر مبرم قضادر • دفعی ممکن دکلدر
پس اصحاب التماس اتدلر که طوارلر مهیادر • اکر شویله که حضرت شیخ اصحابله موافقت ایلیه تا انلرک
ملازمتندن خراسانه متوجه اوله لر بعید کورنمز • شیخ بویردیکه بن بونده شهید اولمق دلرم • و بکا طاشره
کتمکه اذن یوقدر • پس اصحاب خراسانه متوجه اولدلر • چون کفار شهره کلدلر • شیخ اصحابک باقیسنی
دعوت اتدی • و ایتدی قوموا علی اسم الله تعالی نقاتل فی سبیل الله • و خانه سنه کیردی و خرقه سنی
کیدی • و محکم قوشندی • و اول خرقه نک وکی آچوغدی • ایکی قولتوغنی طاش ایله طولدردی • والینه نیزه
الدی • و طاشره چقدی کفارله مقابل اولدی • وانلره قارشو طاش اتردی • تا اکا دکه هیچ طاش
قالمدی کفار اکا تیر باران اتدلر • بر اوق مبارک سینه سنه دوقندی چکوب چقردی و دوشدی • و انک
اوزرنه کتدی • دیرلر که شهید اولدغی وقتده بر کافرک پرچمنی دوتمشدی • شهادتدن صکره کمسنه انی
شیخک النده خلاص ایده مدی • عاقبت اول کافرک پرچمنی کسدیلر • و بعضیلر دیمشدر که حضرت مولانا

جلال الدين رومى قدس سره بو قصه يه اشارت ايدوب انتسابنى حضرت شيخه ايليوب انده ديمشدركه
شعر ما ازان محتشمانيم كه ساغر كيرند • نه ازان مفلسان كه بزلاغر كيرند • بيكى دست مى خالص ايمان
نوشند • بيكى دست دكر پرچم كافر كيرند ترجمه بز اول عز وكرم قومندنوزكيم • دمادم عيش
ايدوب ساغر دوترلر • نه شول نيجه قدر مفلسلر دنوزكيم • فسون ايدوب بزلاغر دوترلر •
برالدن نوش ايدوب ايمان شرابن • برالن پرچم كافر دوترلر • وحضرت شيخك شهادتى قدس
سره چنكزك التى يوز اون سكزنده در • وحضرت مريدلرى چوغدى • اما انلردن برنچه سى يكانهٔ جهان
ومقتداى زمان اولمشلردى • شيخ مجد الدين بغدادى • وشيخ سعد الدين حموى • وباباكمال جندى
وشيخ رضى الدين على لالا • وشيخ سيف الدين باخرزى • وشيخ نجم الدين رازى • وشيخ كمال الدين كبيرى
وبعضيلر ديمشلردركه مولانا بهاء الدين ولدكه مولانا جلال الدين روميك والدى در • انلردن ايدى
قدس الله تعالى ارواحهم شيخ مجد الدين بغدادى قدس الله تعالى روحه كنيتى ابو سعيد در • وآدى
مجد الدين شرف بن مؤيد بن ابى الفتح البغدادى در • اصلى بغداددندر • خوارزمشاه خليفهٔ بغداد
بر طبيب التماس ايلدى شيخ مجد الدينك باباسنى كوندردى • وبعضيلر ايتدى بغدادك دندركه خوارزم
كويلرندن بر كويدر • واول اولن سلطان مقربلرندن ايدى • شيخ ركن الدين علاء الدوله
بويرمشدركه شول سوزكه سويلرلركه اول يالك يوزلوايكن شيخك خدمتنه كلمشدر • خلاف واقع در •
تمام مرد ايدى اما لطيف صورتلو ايدى • اول شيخ انى متوضا خدمتنه مشغول ايلدى • والده سى اشتدكده
داول طبيبه ايدى • وشيخ دخى طبيب ايدى • والده سى شيخه بركسنه كوندر ديكه اوغلم مجد الدين مرد
نازك در • بو ايشن زياده عجيب دور • اكر شيخ بويرسه بن اون غلام ترك كوندره يم • تا متوضا خدمتين
ايده لر • وانى بر خدمته دخى مشغول ايتسونلر • شيخ بويرديكه اكا ديو كزكه بو سوزسندن عجب دركه
طب علمنى بلورسين • اكر سنك اوغلك صفراوى ايستمه زحمت ويرسه • بن داروىلى غلام تركه ويرسم
سنك اوغلك صحت بلورمى • شيخ ركن الدين علاء الدوله ديمشدركه بركون سلطان بايزيدك مريدلرندن
برى كه فقرا احسابندن مرد ايدى • وعمل المشدى • بكا ايتدى اصلى نه دركه سن بو خاندانه ارادتك تورك
وبايزيده متابعتلرندن سلوك ايلدك • ايتدم بن بونى بلمزم • اما بر نوبت آبدستلو ركن انى كوردم كه
قبله ديوارى اچلدى • واول طرفدن بر فضا پيدا اولدى • وكوك ومشترى يلدزى كورندى • صوردم كه

دن

بونه در

بونه در • بركسنه ايتدى بو سلطان بايزيدك نوريدر • برساعت اولدى بر كوك دخى كوردم كنشكبى تمام
نورانى • ايتدم بو نه در • بركسنه ايتدى بو مجد الدين بغداديك نورى در • اول درويش متعجب اولدكه
اندن صكره ايتدم بو سوزى انلرك مراتبنى بيان ايچون • يا شيخ مجد الدينى سلطان بايزيدك اوزرنه ترجيح
ايچون ديمزم • اما حق تعالى هر كيشيه بر مشربه حواله اتمشدر • چون اول كسنه اول مشربه توجه اتدى واول
طريقه تابع اولدى • حق تعالى انك قدمنى اول طريقده ثابت قلمغيچون انك شيخنى اعلى مراتبده انكا ظاهر
ايلر • واكر على التحقيق مراتب قيامتده ظاهر اولورلر • وعلو مرتبه نشانى بو عالمده حبيب مطلق
صلى الله عليه وسلم متابعتندر دكلدر • هر كيم زياده متابع در مرتبه سى زياده در • بركون شيخ مجد
الدين درويشلردن بر جماعتله اوتورمشدى • اوزرنه سكر غالب اولدى • بر قازيومرده سى ايدك
درياكنارندن • شيخ نجم الدين بر مرغ ايدى تربيت قناديله يزم اوزرمزه اورتدى تاكيم بزيومرده دن
چقدق بز قاز ياوروسى كبى دريايه كتدك • وشيخ كنارده قالدى • شيخ نجم الدين نور كرامتله اول سوزى
معلوم ايدندى • زبانلرندن بو صادر اولديكه دريا ده اولسون • شيخ مجد الدين انى ايشدوب خوف
ايلدى • شيخ سعد الدين حموى نك اوكنه كلدى • وچوق تضرع ايلدى • بركون كه شيخ خوش حال اولا
بكا خبر ايليه تاكيم حضرتنه واروب عذر ايليم • بر وقتده سماعده خوش حال اولدى • شيخ سعد الدين
شيخ مجد الدينه خبر ايلدى • شيخ مجد الدين يالك اياق كلدى • وبر لكنى آتشله طولدردى • وباشى اوزرنه
قويوب بشق چقردقلرى يرده طوردى • شيخ اكا نظر ايدوب ايتدى چون درويشلر طريقنجه كلام پريشان
عذرين دلرسين • ايمان ودينى سلامتله ايلتدك • اما باشك ويررسين • ودريا ده اولرسين •
وبز دخى سنك اوجكدن كيدرز • ونيجه سردارلرك باشى وملك خوارزم سنك اوجكدن كيدر •
وعالم خراب اولر • شيخ مجد الدين شيخك قدمنه دوشدى • وآز مدتك ايچنده شيخك ديدكى ظهوره
كلدى • شيخ مجد الدين خوارزمده وعظ ايدردى • وسلطان محمدك اناسى بغايت جميله بر خاتوندى
شيخ مجد الدينك وعظنه كلوردى • واحيانا زيارتنه دخى واررردى • مدعيلر فرصت كوزلديلر • تا بر كيجه
سلطان بغايت مست ايدى • عرض ايلديلركه اناكوز امام ابو حنيفه مذهبنجه رحمه الله تعالى شيخ مجد الدينك
نكاحنه كيرمشدر • سلطان زياده بيحضور اولدى • بويرديكه شيخى دجله يه آتهلر • اتدلر • شيخ نجم الدينه
خبر ايرشدى متغير اولدى • وايتدى انا لله واليه راجعون • اوغلم مجد الدينى صويه اتدلر اولدى •

واينده

پس باشین سجده یه قودی • وبرخیلی زمان سجده ده قالدی • پس باشین سجده دن قالدردی وایتدی
حضرت عزتدن استدم که اوغلم مجد الدینک خونبهاسی ایچون ملکی سلطان محمّد دن اله • اجابت بویردی
سلطانه اندن خبر ویردیلر • بغایت پشیمان اولدی • پیاده حضرت شیخه کلدی • وبرلکن التون کتوردی
واوزرنه برقلج وبرکفن قودی • وباشین یالک ایلدی • وصف نعالده طوردی • وایتدی اگر دیت
کرکادشم التون • وگرقصاص ایدرسک اوشته قلج وسر • شیخ جوابنده بویردی که وکان
ذلک فی الکتاب مسطوراً • انک دیتی سنک ملکک در وسنک باشک کیدر • سلطان محمّد نومید
اولب کیرو دوندی • وعن قریب جنکیزخان خروج ایلدی • وواقع اولدی اولکه واقع اولدی •
برکون قوّال شیخ مجد الدینک مجلسنده بو بیتی اوقدی **بیت** خوش یافته اند در ازل جامهٔ عشق •
گر بیک خط سبز در کنارش بودی **ترجمه** ازلده جامهسی عشقک دوقنمشدر عجب رعنا • •
اگربر خط سبز اولسه کنارنده انک جانا • شیخ مبارک محاسنی دوتدی • ولنه برتیغ الوب بوغازنه
قودی وایتدی **مصراع** گر بیک خط سبز در کنارش بودی **ترجمه** اگربر خط سرخ اولسه کنارنده انک جانا •
ودیمان بواشارتله کندونک شهادتن ایتمش اولا • واندن صکره بو رباعییی دیدی **رباعی**
دربحر محیط غوطه خواهم خوردن • یا غرق شدن یا گهری آوردن • کار تو مخاطره است خواهم کردن •
یا سرخ کنم روی ز تو یا گردن **ترجمه** دوشمشم دریای آخر بوتنم • حاصلم غرق اوله یا گوهر بنم •
پرخطر در عشق داشی بو یولده پس • یا یوزم سرخ ایلیم یا گردنم • شیخ نجم الدین کبری نک خدمتنده
بر درویش واردی بسکر آباد قریه سندن • انکا زنگی بسکردی دیرلردی • وعالی مقامه ایرشمشدی •
تا شول مرتبه ده ایدی که اول درویش خلوتدن چیقینجه سماع طورمزدی • برکون اثنای سماع ده انک وقتی خوش
اولدی • یردن قالقدی واول اراده بربلند طاق واردی • اول طاقک اوزرنه چیقدی اوتردی •
ویوقارودن اینملو اولیجق • شیخ مجد الدینک بوینی اوزرنه صیچرادی • وایقلری شیخک بوینندن اشاغه
صالندی • وشیخ مجد الدین همان اول حال اوزرنه چرخ اوردی • وبوزنکی بلند وگران کمسنه ایدی • وشیخ مجد
الدین زیاده نازک ولطیف ایدی • چون سماعدن فارغ اولدی • ایتدی بلدم که بو ینمدن زنکی مید ریو قصه
سرچپلی ایدی • وچون شیخک بوینندن اشاغه ایندی • شیخک یوزنی دیشلریله شویله دوتدی که نشانه
قالدی • نیجه کره شیخ مجد الدین دیردی که تا قیامت ده بو مفاخرت تمامدر که زنکی نک دیشلری اثری

یوزمده اولا • شیخ رکن الدین علاء الدوله قدس سره دیمشدر که شیخ مجد الدین بغدادی بویرمشدر که دوشمده
حضرت رسالتدن صلّی الله علیه وسلّم صوردم که ما تقول فی حقّ ابن سینا • یعنی ابن سینا حقنده
نه دیرسین • قال صلّی الله علیه وسلّم هو رجلٌ اراد ان یصل الله تعالی بلا واسطتی فحجبته بیدی هکذا فسقط
فی النار • یعنی اول بر رجل ایدی دیلدیکه بنم واسطم سز الله تعالی یه ایرشه • پس الومله شویله منع ایلدم که جهنمه
دوشدی • بن بو حکایتی استاد مولانا جمال الدّین چلبی اوکنده سویلدم اول ایتدی عجب • واندن
صکره ایتدی بغداددن شامه کتدم ایدی تا کیم اندن رومه کیدم • چون موصله ایرشدم اول کیجه جمعه مسجدنده
قالدم چون ایچرویه واردم بر کمسه سویلرکه اول یره وارمزمیسین که فایده طوته سین دیو • بن نظر ایلدم
بر جمعیت کوردم که حلقه اولمشلر • وبر شخص ورتالرنده اوترمش وانک نوری باشندن آسمانه اوشمش
اول سویلر وانلر دیکلرلر • ایتدم بو کیمدر • ایتدیلر مصطفی در صلّی الله علیه وسلّم ایلروار سلام ویردم
علیک السلام دیدیلر • وبکا اول حلقه ده یر ویردیلر • چون اوتردم صوردم که یا رسول الله ما تقول
فی حقّ ابن سینا • یعنی نه دیرسین ابن سینا حقنده • بویردی که رجلٌ اضلّه علی علم • یعنی بر کشیدر که
الله انکا علم اوزرنه ضلالت ویردی • ینه ایتدم ما تقول فی حقّ شهاب الدّین المقتول • ایتدی هو من
متّبعیه • یعنی اول دخی انکا تابع اولنلردندر • ایتدم علماء اسلامدن دخی صورهیم • صوردم که ما تقول
فی حقّ فخر الدّین الرازی • بویردی که هو رجلٌ معاتَبٌ • یعنی اول بر عتاب اولنمش کمسنه در • ینه ایتدم ما تقول
فی حقّ حجّة الاسلام محمّد الغزالی • بویردی که هو رجلٌ وصل الی مقصوده • یعنی اول بر کشیدر که مقصودینه واصل
اولدی • ینه ایتدم ما تقول فی امام الحرمین • بویردی که هو ممّن نصر دینی • یعنی اول بنم دینمه یاردم ایدنلر
دندر • ینه ایتدم ما تقول فی حقّ ابی الحسن الاشعری • بویردی که انا قلت وقولی صدقٌ الایمان یمانٍ والحکمة
یمانیةٌ • یعنی بن دیدم حال بو که بنم سوزم کرچکدر ایمان یمنی در دخی حکمت یمنیه در • یعنی انلرده ایمان محکم در
اندن صکره شول کمسه که بنم یانمده ایدی بکا ایتدی بو سواللری نیلرسین بر دعا درخواست ایله که سکا
فایده ایلیه • بعده ایتدم یا رسول الله بکا بر دعا اوکرت • قل اللّهم تب علیّ حتی اتوب واعصمنی حتی
لا اعود وحبّب الیّ الطاعات وکرّه الیّ الخطیّات • یعنی یا ربّ بکا توفیق توبه ویر تا کیم توبه ایلیم
ودخی معاصیدن صقله تا کیم بر دخی عودت ایتمیم • بکا طاعاتی سودر • دخی بکا گناهلری مکروه قیل • اندن
صکره بندن صوردی که قانده کیدرسین • ایتدم رومه • بویردی که الروم ما دخله المعصوم • یعنی

رومه معصوم داخل اولمدی • بن واقعه‌دن اویاندم • اوندن بر نسخه واردی که مولانا موفق الدین
کواشی‌نک ایدی • و آخر عمرنده اولمشدی • انک زیارتنه واردم • سن کیم سین دیو صور
دی ویردم • ایتدی قانده‌ن کلورسین • ایتدم بغداددن • ایتدی قانده کیدرسین •
ایتدم رومه • ایتدی رومه‌می • ایتدم بلی • ایتدی الروم ما دخله المعصوم • بن متعجب اولدم
و دامننه یاپشدم • ایتدم مکردون کیجه‌کی مجلسه سیز بیله ایدکوز • ایتدی دعنی دعنی • یعنی
قوبی قوبی • والوی انکندن چکدم و کیرو دوندم • مولانا جامی رحمه الله الروم ما دخله المعصوم
حدیثنه هیچ تعرض اتمه‌مش • بو حقیره انک معناسی خیلی مشکل کلدی • زیرا رومه اهل الله بعضدی دیمک
اولرسه قچن راست کلور • نیجه اهل الله غیری دیاردن کلمشلردر • حتی اصحابک یار رومه نزولی
ثابت‌در • و نفسنده دخی مشایخدن چوق کسه حاصل اولمشلردر • آخر بر عزیزدن ظفر بولدم که معصوم
دن مراد انبیادر • و محفوظ دیسه‌لر اولیا مراد اولوردی • غالبا مراد بودر که اکر رومه عزیمتدن غرضدن
ایسه انبیا قدمی بعضدغی یری قویب انبیا بعضدغی یره کتمک مناسب کلدر دیمک اولا • الله اعلم بحقیقة
الحال والقال • شیخ رکن الدین علاء الدوله قدس سره ایدر مولانا جمال الدین عزیز کیشی ایدی • وانک
علوم‌ده تصانیف مشهوره‌سی چوقدر • وانکله امام غزالی اورتاسنده ایکی واسطه واردر زیاده دکلدر
وانک بو حکایتی شیخ مجد الدینک واقعه‌سی صحتنه دلیلدر • چون شیخ مجد الدینی جیحونک التی یوز یدی
سنده • و دیدلرکه التی یوز اون التی سنده شهید اتدلر • خاتونی انک نیسابوردن ایدی • انی نیسا
بوره نقل ایلدی • و جیحونک سکز یوز اوتوز اوچنده اسفراینه نقل اتمشلر شیخ سعد الدین حمویه
قدس الله تعالی روحه آدی محمد بن المؤید بن ابی بکر بن ابی الحسن بن محمد بن حمویه‌در • شیخ نجم الدین کبری‌نک
اصحابندندر قدس سره • و فی تاریخ الیافعی کان صاحب احوال و ریاضات وله اصحاب و مریدون وکلام
سکن سفح قاسیون مدة ثم رجع الی خراسان فتوفی هناک علوم ظاهرده و باطنده یکانه‌در • چوق
مصنفاتی واردر • کتاب محجوب کبی • و سجنجل الارواح کبی • و بونلرک غیری • و مصنفاتنده
رموز سوزلر و مشکل کلمات و ارقام و اشکال وار که عقل و فکر انک کشف و حلندن عاجزدر • چوق
و مهمان شویله که مادام که بصیرت کوزی نور کشفله منفتح اولمیه انک دراکی متعذردر • اول دیمشدر که
بشرنی الله سبحانه وقال من اصغی کلامک بحسن القبول والاعتقاد فی ذکری و تعریفی فقد اندرجت فیه

نطفة العلم والمعرفة وان التبس علیه فی الحال فقد ثبت له النصیب فی طور من اطواره • یعنی حق سبحانه
بکا بشارت ویردی ایتدی هر کیم که سنک کلامکی حسن قبولله دخی اعتقادله بنم ذکرمده و تعریفمده اصغا
ایلدی • پس مندرج اولدی انده علم و معرفتک حقیقتی اکر شویله اول کلامک وزرنه حالده بر التباس واقع
اولا • پس نه اول کلامک اطوارندن بر وجهله اول کلام فایده قلور • شیخ صدر الدین قونوی قدس
سره انک صحبتنه ایرشمشدر • دیرکه اندن اشتدم که دیردی مواثیق یعنی میثاقلر ایکیدر • والست بربکم
میثاقنه منحصر دکلدر • بو سوزی شیخم شیخ محیی الدین العربی یه قدس سره دیدم ایتدی انک دیدکی کلیاتدر
بو قسمه جزئیاتندن زیاده‌در • شیخ محیی الدین الجندی فصوص الحکم شرحنده دیرکه شیخ صدر الدین
برکون سماع مجلسنده شیخ سعد الدین برله حاضر ایدی • شیخ سعد الدین سماع اثناسنده شول صفه‌یه که
منزلی انده ایدی توجه ایلدی • و تمام ادبله بر مدت ایاغ اوزرنده دوردی • واندن صکره کوزنی یومب
چاغردی که ای صدر الدین • چون صدر الدین انک اوکنه واردی کوزنی انک یوزنه اچدی • وایتدی حضرت
رسالت صلی الله علیه وسلم • اول صفه‌ده حاضر ایدی • دیلدم که شول کوزی که اول حضرتک جمالی مشاهده
سیله مشرف اولمشدر • اول سنک یوزکه فتح ایلیم • اول دیمشدر که بر وقت دده بنم روحمه عروج واقع
اولدی • و قالبمدن منسلخ اولدی • اون اوچ کون شویله قالدی • اندن صکره قالبمه کلدی • و قالب
بو اون اوچ اکنده مرده کبی دوشمشدی • و هیچ حرکت اتمزدی • و روح چون قالبه کلدی • و قالب
قالقدی • خبر اولمدی که قاچ کون کچمشدر • غیری کسنه‌لر که انده حاضر ایدیلر ایتدیلر اون اوچ کوندرکه سنک
قالبک شویله دوشمشدر • وانک کتاب محجوبده درج اتدکی اشعارندندر • بو عربی رباعی رباعی
یا راحة مهجتی و نور البصری • استیقظ قلبی بک وقت السحری • ناجیت ضمیر خاطری یا قمری •
انی انا فیک وانت لی فی نظری ترجمه ای راحت جان و نور بصر • اچوب کوکلم ایکوسنی چین سحر
بو وجهله الهام قلدک بکا • که بن سنده‌یم سا که بندن نظر • و بو رباعیات فارسی دخی اول
قبیلدندر رباعی کافر شوی ار زلف نکارم بینی • مؤمن شوی ار عارض یارم بینی •
در کفر میا و یزود ایمان منکر • تا عزت و یار و افتقارم بینی ترجمه •
کفر استرسک زلف نکارم کورکل • ایمان درسک عارض یارم کورکل • نی کفره دولش نی نظر ایت ایمانه •
کل عزت یار و افتقارم کورکل رباعی بی تو نظری نیست مرا در کاری • بی روی خوش تو نایدم کلزاری •

در باغ رضای چون تو زیبا یاری • پیدا و نهان روی تو دیدم یاری **ترجمه** •
ای یار یوزکدر کوزمک انواری • سننله بندرم سیر کل و کلزاری • هر باکه کوباغ بقدم ماری •
پیدا و نهان کوردی کوزم سن یار ای **رباعی** بی تو نه بهشت بایدم نه رضوان • نی کوثر و زنجبیل و بحر حیوان •
با قهر تو دوزخ است دار رضوان • بالطف تو دوزخ همه روح و ریحان **ترجمه** •
سنسز نه بهشت استرم ونی رضوان • نی کوثر و زنجبیل و آب حیوان • قهرکله جهنم درر دار رضوان
لطفکله جحیم جمله روح و ریحان • و بو شعر دخی اول قبیلندر **شعر** انت قلبی و انت فیه حبیب •
ولسقم القلوب انت طبیب • لیس فی قلب من یحبک صدقا • وغیر ذکراک حالة تستطیب •
انت سمعی و صحتی و شفائی • وبک الموت والحیات یطیب • واذا ما نظرت فی بلطف •
عن فوادی واعینی لا یغیب • لک سری و مهجتی وضمیری • ساجد شاهد و مالی نصیب **ترجمه**
دلم سین هم دلم ایچره حبیبم • دلم دردینه هم سن سین طبیبم • سنک ذکرکدن ایرق یوقدر ای یا
سرور وسلوت جان غریبم • شفا و درد و صحت جمله سن سین • دخی موت و حیاتم ایچره طیبم •
دل و دیدم طولا چون نور لطفک • اولور جان مطلع جسم معیبم • سنکچون شاهد و ساجد در الحق •
ضمیر و مهجت و سرم حبیبم • وحضرت شیخک عمری التمش اوچ ییل اولمشدر • و هجرتک التی یوز اللی سنده
عید اضحی کوننده دنیادن کتمشدر • و قبرلری بخرآباد ده در **شیخ سیف الدین باخرزی قدس الله
روحه** شیخ نجم الدین کبری نک خلفاسندندر • تحصیل و تکمیل علوم اتدکلرندنصکره شیخک خدمتنه
کلوب تربیت بولمشلردر • اوایلده که انلری خلوته قویدیلر ایکنجی اربعینده انک خلوتی قاپوسنه کلدی
و مبارک برمقلریله خلوت قاپوسین قاقوب چاغردیلر کای سیف الدین **بیت**
منم عاشق مرا غم سازوار است • تو معشوقی ترا با غم چه کار است **ترجمه**
بنم عاشق بکا درد و غم خوش • چو سن معشوق سین سکا نه قیغو • تور طاشره چیق • بعد
انک النه یاپشوب خلوتدن طاشره چیقردی • و بخارا طرفنه روانه ایلدی • بر وقتده شیخ
نجم الدین ایچون خطادن بر جاریه کتورمشلردی • زفاف یعنی جمعیت کیجه سی حضرت اصحابنه ایتدی بو کیجه
بز لذت مشروعه یه اشتغال کوسترسک کرکدر • سیز دخی ریاضتی ترک ایدوب موافقت ایدکوز •
دو فراغت و راحت لغله کیجه کزی تمام ایله کوز • چون حضرت شیخ بونی دیدی • شیخ سیف الدین اول کیجه

برعظیم

برعظیم ابریقی صو ایله طولو ایلدی • و شیخک خلوتی قاپوسنده دوردی • چون وقت صبح اولدی •
شیخ طاشره چیقدی شیخ سیف الدینی کوردی ایتدی نیزده ملدکی که بو کیجه لذت و حضورکوزه مشغول اولکوز
نیچون کندوکی بو ریاضتله زحمته دوشردک • شیخ سیف الدین ایتدی سیز بویردکز که هر کشی کندو لذت
و حضورنه مشغول اولا • بکا هیچ اندن اکا رولذت یوقدر که حضرت شیخک آستانه سنده خدمته دورم
شیخ بویردیکه بشارت اولسون سکاکه سلطانلر سنک رکابکده سکیردلر • برکون سلاطیندن بری شیخ
سیف الدینه کلدی • و دوتنده شیخ دن درخواست اتدیکه بر آت نذر ایدیدرم التماس ایلرم کم شیخ
قدم رنجه بویره لر • تا کندو الومله حضرت شیخه آته بندررم • شیخ التماسنی قبول ایلدی • خانقاه قاپوسنه
چیقدی • پادشاه اوزنکوسنی دوتب شیخی بندردی • آت سرکشلک ایدوب شیخک الندن عنانی الدی
الّتی آدم مقداری پادشاه شیخک رکابنجه سکرتدی شیخ پادشاهه ایتدی بو آتک سرکشلکنده حکمت واردر
که بز بر کیجه شیخ الاسلام شیخ نجم الدینک خدمتنده ایدک • بزه بشارت ویردیکه پادشاهلر سنک کا
رکابکجه سکیردلر • شمدی بو شیخک سوزنه مصدّق اولدی • و بو رباعیات شیخک کلمات قدسیه لرندندر •
رباعی هر شب بمثال پاسبان کویت • می کردم کرد آستان کویت • باشد که برآید ای صنم روز حساب
نامم ز جریدگان سکان کویت **ترجمه** هر شب چو پاسبان کویک • دور ایلیم استان کویک •
تا روز حساب ولاکه شاهیم • اولم بر بنی سکان کویک **رباعی** هرچند کهی ز عشق بیکانه شوم •
با عافیت آشنا و همخانه شوم • ناکاه پری رخی بمن برگذرد • برگردم ازان حدیث و دیوانه شوم •
ترجمه هرقچن کیم عشقدن بیکانه یم • عافیتله همدم و همخانه یم • ینه کورسم اول پری پی ناکهان
ترک ایدوب بواشلری دیوانه یم • بر درویشک جنازه سنه حاضر اولدی • ایتدیلر ای شیخ بر تلقین
بویرکوز • شیخک یوزی اوکنه کلوب بو رباعی یی بویردی **رباعی** کر من کنه جمله جهان کردستم •
لطف تو امید است که کیرد دستم • کفتی که بوقت عجز دستش کیرم • عاجزتر ازین مخواه که اکنون هستم •
ترجمه کرا ایتدمسه جمله جهان جرمین بن • دوتق اومرم لطفکله دستم سن • دیدک که دوتم عاجز اولیجق دستینی •
افاقدن عجز اولملی بدتر بوندن • هجرتک التی یوز اللی سکزنده وفات اتمشلردر • و قبرلری بخارا
ده در **عین الزمان جمال الدین کیلی رحمه الله تعالی** بونلر دخی شیخ نجم الدین کبری نک خلفاسندندر
زیاده دانشمند و فاضل ایدی • اوایلده که شیخک صحبتنه عزیمت اتدی • کتابخانه سنه کیر لطائف

علوم عقلی ونقلیدن بر مجموعه انتخاب ایلدیکه سفرده انکله انس ایلیه • برکیجه خوابده کوردی که شیخ اکا دیرکه
ای کیلی پشته بی بیرق دخی کل • چون اویاندی اندیشه ایلدی که پشته ندر • بنم دنیادن هیچ نسنم یوقدر
وجمعه دخی مقید دکولم • ایکنجی کیجه دخی همین بویله کوردی • اوچنجی کیجه شیخدن صوردی که ای شیخ پشته
نه در • ایتدی اول مجموعه که جمع ایدیپدرسین • چون ینه اویاندی انی جیحونه اتدی • حضرت شیخه ایرشدی
شیخ ایتدی اگر مجموعه بی اتمسایدک هیچ سکا فایده اولمزدی • پس اکا خرقه کیدردی • واربعین تمام
اولدقدندن صکره عین الزمان لقب قودی • شیخ جمال الدین قزوینده اولوردی • قزوین ساداتی
برسیی شیرازه عزیمت ایتدی • شیخدن شیراز پادشاهنه که شیخه تمام ارادت کتورمشدی برسفارشنامه
التماس ایتدی • شیخ برپاره کاغد طلب ایلدی • واول کاغده یازدیکه عسل ورازیانه • واوکا ویردی
چون اول سید شیرازه کلدی • وپادشاهه ملاقاته قصد ایتدی • ایتدیلر پادشاه بکلرنی زحمت
ایدر و حمامده در • حمام قاپوسنه واردی کوردی پادشاه حمامک صدرنده اوترر • ودرد شکمدن
عظیم بیحضور • ایلرو واروب سلام ویردی • پادشاه ایتدی قاندن کلورسین • ایتدی قزویندن
اندن شیخک احوالنی صوردی • کاغدی صونوویردی • آچوب کوردیکه انده عسل ورازیانه یازلمش • ایتدی
شیخ نور فراستله و کراماتله بزم علاجمزی یازمش • بویردی عسل ورازیانه کتوردیلر ایچوب فی الحال شفا بولدی
واول سیده چوق رعایت ایلدی **بابا کمال جندی رحمه الله تعالی** چون بابا کمال جندی خدمتلری شیخ
نجم الدین کبری نک تکمیل واکمال مرتبه سین بولدی • حضرت شیخ خرقه بی اکا ویردی • وایتدی دیار ترکستانده
مولانا شمس الدین مفتی نک براوغلی واردر اکا احمد مولانا دیرلر • بزم خرقه مزی اکا ایرشدر • وتربیتی اندن
دریغ اتمه • چون بابا کمال جنده ایرشدی • بربولک اوغلانجق اوینیوبردی • واحمد مولانا دخی انلرون
اوغلانجقلری انلرک ایچنده ایدی • اما اوینامزدی • وانلرک فعللرین کوزلردی • چون بابا کمالی کوردی
قالقوب استقبال ایلدی وسلام ویردی • اندن صکره ایتدی نیچه بر بز ایلرک جامه مزی صقلیه وز •
وسیز بزم جامه مزی صقلیه سیز • بابا خدمتلری انی اعزازه بصدی • ومفتی نک خانه سنه کلدیلر مفتی ایتدی
بو اوغلان مجذوبدر • شایدکه مناسب خدمت اینمیه • دکیجی قرنداشی دانشمند مولانا بغایت
زیرکدر • ومودبدر • بابا ایتدی اولدخی نصیبین الور اولا • اما بز شیخک حواله سیله انک خدمتنه
کلمیشوز • پس احمد مولانا از زمانده تمام تربیت بولدی وصیت کمالاتی منتشر اولدی • وچوق

طالبلر انک صحبتنده تربیت بولدیلر • ومرتبه کماله ایرشدیلر • وانلرک بریسی شیخ بهاء الدین کبری در
که احمد مولانانک قرنداشی دانشمند مولانایی که آدی محمد در اکا حواله ایلمشدر • وشیخ بهاء الدین دخی کندینک
اوغلی ابو الفتحی دانشمند مولانایه حواله اتمشدر • ومحمد مولانا که خواجه ابو الوفا خوارزمی خدمتلرینک انتسابی
ابو الفتوحه در • شویله که کندو مشایخنک سلسله سی بیان ایدنده دیمشدر • رسید فیض علی راز احمد مختار
پس از علی حسن آمد خزینه اسرار • حبیب طائی و معروف پس سری و جنید • دو بوعلی است و کرمغربی
سر اخیار • عقیب این همه بو القاسم و پس از نساج • امام احمد و پس سهروردی و عمار •
پس از اکابر مذکور شیخ نجم الدین • که بود قدوه اخیار و سرور ابرار • کمال احمد و انکه بهاء ملت و دین
دگر محمد و پس بو الفتوح فخر کبار **خواجه ابو الوفا خوارزمی رحمه الله تعالی** خواجه ابو الوفا خدمتلرینک
ارباب توحیدک واصحاب مواجیدک مشارب صافیه سندن تمام شربی واردر • رساله لرندن واشعارندن
خصوصا رباعیاتندن بو معنی ظاهر در • ودعوی نک اثباتی ایچون بر قاچ رباعی ایراد اولندی **رباعی**
ای انکه تویی حیات جان جانم • در وصف توگرچه عاجز و حیرانم • بینایی چشم من تویی می بینم •
دانای عقل من تویی میدانم **ترجمه** ای اولکه حیات جان جانم سین سن • گرچه که خلاف سیر بیانم سین سن
لیکن کوررم ضیای چشمم سین سن • نور دل و عقل نکته دانم سین سن **رباعی** من از تو جدا نبوده ام تا بودم
اینست دلیل طالع مسعودم • در ذات تو نا پدیدم ار معدومم • وز نور تو ظاهرم اگر موجودم **ترجمه**
سندن دکولم همیشه ای مه رو دور • لابد شب روز طالعیم در پر نور • انوار وجودکیله موجودم خوش •
اسرار ذاتکیله معدومم عور **رباعی** چون بعض ظهورات حق آمد باطل • پس منکر باطل نشود جز جاهل •
درکل وجود هرکه جز حق بیند • باشد ز حقیقة الحقایق غافل **ترجمه** باطل دخی هم ظهور حقدن بل •
انکار اکا جهل اولور بغایت مشکل • دانای حقیقة الحقایق اولدر • حقی کوره جمله شیده حاضر ای دل •
رباعی اوست نهان و آشکار است جهان • بل عکس بود شهود اهل عرفان • •
بل اوست همه آشکارا چه نهان • گر اهل حقی غیر یکی هیچ مدان **ترجمه**
حق نهان اولدی آشکاره جهان • لیک عکسینه کوردی اهل عیان • بلکه اولدر بو آشکار ونهان •
بیر در یوز بیک اتمه اکه کمان **رباعی** یکی است ولی نهان بگیرش دانی • یکی که نباشد ان یکی را ثانی •
خود راز قیود خود اگر برهانی • دانیش نه از دلایل و برهانی **ترجمه** بر در که جهانده اکا یوق در ثانی •

شول بر دکلی که فکر ایدرسین آنی • بلکه لریسک اول قودن فانی • بلدر رمزانی دلایل بر بانی • وله
بدکردم واعتذار بدتر زکناه • چون هست درین عذر سه دعوی تباه • دعوی وجود و دعوی قدرت وفعل
لاحول ولاقوة الا بالله ترجمه عذرم کنهمدن اولدی بدترای واه • کیم عذرمه بولدی نیجه دعوی لرراه •
دعوی وجود و دعوی قدرت وفعل • لاحول ولاحول قوة الا بالله • وخواجه ابو الوفانک وفاتی تسکز
یوز اوتوز بشنده واقع اولدی شیخ نجم الدین رازی المعروف بنجم دایه قدس سره بونلر دخی
شیخ نجم الدین کبری نک اصحابندندرکه تربیتی شیخ مجد الدینه حواله ایلمشدر • کتاب مرصاد العبادک
تفسیر بحر الحقایقک صاحبیدر • وانک کشف حقایق وشرح دقایقده تمام قدرت وقوتی واردر • جنکیز
خان واقعه سنده خوارزمدن چیقوب رومه کتمشدر • وشیخ صدر الدین قونوی ایله ومولانا جلال الدین
رومی ایله انلره اتفاق ملاقات دوشدی • دیرلرکه بر وقتده بر مجلسده جمع ایدلر • اخشام نمازی ایرشدی
انلردن امامت التماس ایتدلر • ایکی رکعتده بیله سورهٔ قل یا ایها الکافرون اوقودی • چون نمازی تمام ایتدلر
مولانا جلال الدین رومی شیخ صدر الدینه لطیفه یوزندن ایتدی ظاهر بودرکه برنی سزک ایچون وبرنی بزم
ایچون اوقدی • وفاتلری هجرتک التی یوز اللی دوردنجی ده بغدادک شونیزیه سنده شیخ سری سقطی نک
وشیخ جنیدک قبرندن طاشره بر مقبره واردر دیرلرکه انک قبریدر • والله تعالی اعلم • وبو رباعی انک منقولاتندندر
رباعی شمع اکرچه چو من داغ جدایی دارد • با کریه وسوز آشنایی دارد • سررشته شمع به که سررشته من
کان رشته سری بروشنایی دارد ترجمه بغرم کبی کرچه کیم شمعک دخی واردغی • قان یاش اقدب مردم
یانر یورکی یاغی • سررشته سی ایکیم بندن خوشرانک روشن • کیم صحبت وجمعیتله ولمش ایغی باغی •
کتاب مرصاد العبادک اولکی بابنک ایکنجی فصلنده نجم دایه حضرتلری • رحمه الله تعالی • شویله یازمشلردرکه
بو ضعیف عراق خراسان شهرلرندن کاه سفرده کاه حضرده اولردم • الکادک که هجرتک التی یوز اون یدی سنده
لشکر مخذول تاتار خذلهم الله اول دیاره مستولی اولدی • وفتنه وفساد وقتل عباد وتخریب بلاد له عالم طولدی •
لاجرم الفرار مما لایطاق من سنن المرسلین مقتضاسنجه بو فقیر شهر همداندن که مسکنم ایدی بر کیجه بعض درویشلرله
وعزیزلرله هجرتک التی یوز اون سکزنده اربل یولندن رومه متوجه اولدم • که اول دیار آل سلجوقیه نک عدلی
وداد یله معمور ایدی • وروم شهرلرندن قیصریه شهرنه نزول ایدب انده قرار ایلدم • وکتاب مرصاد العباد
تحریرینه مشغول اولدم • وبو کتاب مذکورک آخرنه یازرکه هجرتک التی یوز یکرمی سنه محروسه

سیواسده ماه مبارک رجبده • بو کتابک حقایق علومله مکنونندر توفیق وتاییدحقله تمام اولدی •
شیخ رضی الدین علی لالا الغزنوی قدس سره وهو علی بن سعید بن عبد الجلیل اللالاء الغزنوی
وبو شیخ سعید که شیخ علینک اتاسی در • حکیم سنایی نک عم‌زاده‌سی اوغلیدر • عزم حج ایدوب خراسانه
کلمشدر • وشیخ ابو یعقوب یوسف الهمدانی انک صحبتنه ایرشمشدر • اول وقتده که شیخ نجم الدین
کبری حدیث طلبنده همدانه کتدی بر فرسنک یرده برکوی واردی که شیخ علی لالا انده اولوردی
اول کویه قوندی • اتفاق اول کیجه شیخ علی لالا واقعه ده کوردی که آسمانه دک بر نردبان قونلمش • وبر
شخص نردبان باشنده دورمش • ومردملر بر برانک اوکنه واردلر • واول شخص انلرک اللرینه یاپشوب
آسمانک قاپوسنه الندی • واول اراده ینه بر شخص دخی دورمش انلری اول شخصک النه ویردی واول
شخص انلری آسماندن ایچرو قویدی • شیخ علی لالا دخی کتدی • انی دخی نردباندن یوقارو چقردلر •
والتی اول شخصک النه ویردلر • اول شخص انی آسماندن یوقارو التدی • مقامات شیخ نجم الدینده شویله
مذکوردرکه شیخ علی لالا ایتدی بن دخی سکردب حضرت شیخه واردم • والتماس ایتدم که الومی الاویرم
حضرت شیخ اشارت ایلدی تا الومی بر غیرک النه ویردم • وشیخ انک النی دوتدی • وایکی مزی یوقارو
چیقوردی • تا عرشه ایرشدردی • چون عرشه ایرشدم همان شیخک صورتنی کوردم که عرش اوستنده
اوترمشدی • بن صوردم که شیخ قاننقیسی در • شول یر یوزنده نردبانک اشاغه سنده غی میدرکه خلایقی
یوقارو چقرر • یوقسه بو عرش اوستنده کی میدر • ایتدلر انک قالبی چون جان اولدی • وجانی چون
قالب اولدی • قالبی انده در وجانی بونده در • چونکیم بو واقعه یی اتاسنک اوکنه سویلدی • اتاسی
ایتدی اول شخصی الکلرمیسین • وادین بلورمیسین • ایتدی الکلرم وادنی بلورم • اتام ایتدی ایدی
انی طلب اتمک کرک سین که سنک مفتاحک النده در • پس شیخ علی لالا انک طلبنده مسافر اولدی
ونیجه ییللر عالمی کشت ایتدی • واندن نام ونشان بولمدی • تا اول زمانه دک که شیخ نجم الدین خوارزمه
کلدی • وبو طریقی منتشر ایلدی • واول وقتده شیخ علی لالا ترکستانده شیخ احمد یسوی نک
نعانعا منده ایدی • برکون بر شخص خوارزمدن کلمشدی • وشیخ علی لالا خلوتده ایدی • اشتدی که
شیخ احمد اندن صوردیکه خوارزمده هیچ درویش وارمیدر • ومردملرینه مشغوللردر • اول شخص ایتدی
شمدی برجوان کلمشدر وارشاد خلقه مشغولدر • وبرمقدار خلق انک یاننه جمع اولمشلردر • صوردیکه

ادی نه در • ایتدی نجم الدین کبری • چون شیخ علی لالا بو آدی اشتدی خلوتدن چیقوب چقدی
وسفره قوشاندی • شیخ احمد یسوی بو یردیکه نه اولمشدر • ایتدی سفر ایدرم • بو یردیکه صبر ایله
تاکیم قیش کچسون • ایتدی قادر دکولم • پس شیخ نجم الدینک خدمتنه کلدی • وسلوکه مشغول
اولدی • واندن نیچه مدت صکره شیخ مجد الدین کلدی • ومرید اولدی • وشیخ نجم الدین اوتوز بش
یاشنه قریب ایدیکه سلوکه مشغول اولدی • وشیخ مجد الدین اوچ درت ییل شیخ علی لالادن زیاده ایدی
اما شیخ علی لالا اول جوانلقده طلبه مشغول اولمشدی • وانلر اول وقت هنوز سلوکه مشغول اولمه
مشلردی • وتحصیل ایدرلردی • شیخ علی لالا مشایخدن چوق کمسه نک صحبتنه ایرشمشدی • ویدیلرکه یوز
یکرمی درت شیخ کامل ومکملدن خرقه سی واردی • وفاتندن صکره اول جمله دن یوز اون اوچ خرقه
باقی قلدی • ومندستان سفرین ایتمشدی • ورسولک صلی الله علیه وسلم امانتی اندن المشدی • نته کیم
شیخ رکن الدین علاء الدوله انی تصحیح بویوروب دیمشدرکه صحبت یعنی الشیخ رضی الدین علی لالا صاحب رسول
الله صلی الله علیه وسلم ابا الرضا رتن بن نصر رضی الله عنه • فاعطاه مشطا من امشاط رسول الله صلی الله
علیه وسلم • یعنی رضی الدین علی لالا مصاحبت ایلدی رسولک صلی الله علیه وسلم مصاحبی ابی الرضا رتن
حضرتلریله رضی الله عنه • وابو الرضا رتن حضرتلری شیخ علی لالایه رسولک صلی الله علیه وسلم طرقلرندن
برطرق ویردی • وشیخ رکن الدین علاء الدوله اول طرغی بر خرقه یه طولیوب • واول خرقه یی بر کاغده
صاروب • وکندونک خط مبارکیله اول کاغده اوزرینه یازمشدرکه • هذا المشط من امشاط رسول الله
صلی الله علیه وسلم • وصل الی هذا الضعیف من صاحب رسول الله صلی الله علیه وسلم • وهذه الخرقة وصلت
من ابی الرضا رتن الی هذا الضعیف • یعنی بو طرق رسولک صلی الله علیه وسلم طرقلرندندرکه بو ضعیفه رسولک
صلی الله علیه وسلم صحابه سندن ایرشدی • بو خرقه دخی ایرشدی ابی الرضا رتن حضرتلرندن رضی الله عنه
بو ضعیفه • ونه شیخ رکن الدین خط مبارکیله یازمشدرکه شویله دیرلرکه اول امانت شیخ رضی الدین علی لالا
الچون ایدی رسولدن صلی الله علیه وسلم • واشبو رباعی که النفاقه سیه سندندر کندو الیله یازدغی خطندن
منقولدر رباعی هم جان بهزار دل کرفتار تو است • هم دل بهزار جان خریدار تو است •
اندر طلبت نی خواب یابد نه قرار • هر کس که در آرزوی دیدار تو است ترجمه
بیک جانم هم کوکل کرفتارک در • هم بیک کوکلیله جان خریدارک در • •

برلحظه

برلحظه نه خواب یدر نه بردم ارام • شول دیمده کیم خیال دیدارک در • وفاتلری هجرتک التی
یوز قرق ایکی سنده ربیع الاولک ایکی اوچنده اولمشدر شیخ جمال الدین احمد جورفانی رحمه الله تعالی
بونلر شیخ رضی الدین علی لالانک اصحابندندر • شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدرکه شیخ احمد عجب ذاکر
کمسنه ایمش • عالی مرتبه سی واردر • بن عیب ده انک سلوکی مرتبه سنی شیخ ابو الحسن خرقانی ایله مناسب
بولدم • وشیخ رضی الدین علی لالانک سلطان بایزید ایله مناسب بولدم • قدس الله تعالی ارواحهم
شیخ رضی الدین علی دیمشدرکیم بزم احمدک خاموش لغیله دوزله یعنی اول جهله خاموش اوله • اول نسنه
یی که جنید وشبلی دن بولمشلردر اندن بولورلر • بر کون شیخ سعد الدین حموی جورپانه ایرشدی
بر کمسنه کوندروب احمدی طلب ایتدی • شیخ احمد غزلت نیتین ایتمشدی کلمدی • کرو کمسه کوندردی که
کرکدرکه بکا اشارت اولمشدرکه چون سندن اوتروشیخ علی اجازت نامه یازمشدر بن دخی یازم
شیخ احمد جواب کوندرکه بن حق تعالی یه اجازت نامه ایله طیمق دلمزم • شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدر
کیم بو سوز بکا اندن زیاده خوش کلمشدر • بر وقت ده شیخ احمد مریدلردن برسینی کوردی مراقبه ایتمشدی
بشغنی چیقرب کسه سنه محکم بر نیچه یشمق اوردی • مرید ایتدی مراقبه ایتمشدم شیخ نچون بنی اینجدردی بویردی
که مراقبه شول کمسیه روادرکه بر هفته طعام یمیه • چو ایاق اوازنی ایشده خاطرنه کلمیه که کشی بنم ایچون
طعام کتورر • وفاتلری ربیع الاخرک سلخنده هجرتک التی یوز التمش طقوزنده واقع اولمشدر شیخ
نور الدین عبد الرحمن اسفراینی کسرقی رحمه الله تعالی بونلر شیخ احمد جورفانی نک اصحابندندر •
طالبلرک تسلیکنده ومریدلرک تربیتنده وانلرک واقعه لرین کشف ایتمکده عظیم شانی وار ایمش • شیخ
رکن الدین علاء الدوله دیمشدرکه بنم اتام بندن صوردیکه بو زمانه ده اولیادن کیملر قالمشدر • ایتدم این
عجیل اردبیلده • وشمس الدین ساوجی وار درشترده • وخواجه حاجی وار در ابهرده • ومشایخ
نیچه کمسنه صنایدم که صراط مستقیم اوزرنه ایدلر • ایتدی یا نچون درکه بو جمله وارکن شیخ نور الدین عبد الرحمنه
ارادت کتوردک وبونلره التفات ایتمدک • ایتدم بنم بر مقصودم وار دیکه انک ارشادنسنه راست کلمز
بن بیلدم که سلوک ایلیم وبو طریقتی الکلیم • واول وقت ده جمله عالمده اوندن غیری استادیوغدی
وبکا اول مصلحت یوغدیکه بیلم اولو لرکیم لردر • تا مرکیمه کیم زیاده اولو در دیو نشان ویره لر انک خدمتنه
وارم • زیرا اکر بر کمسنه مورچی لک مرادی دلسه قونجی دکاننه وارسه عقل ایکا کولر • وینه رکن الدین علاء

الدوله دیمشدر که اخر الزمانده اگر شیخ نور الدین عبد الرحمانک قدس سره وجودی اولماسیدی • سلوک
یکلی محو اولوردی ونشان قالمزدی • اما چون حق تعالی قیامته دک باقی دوتسه‌در • انکله تجدید ایلدی • دینه
اول دیمشدرکه برکون جماعت خانه‌ده بکا غیبت واقع اولدی • امام غزالی‌یی کوردم باشین دیزینه
قویوب اوترمشدی • وایکی بر باغی اراسنده قلمی دوتب متحیر ایدی • اندن صوردم که نه اولمشدر واما م
نه فکرده‌در • ایتدی نجه متفکر اولمیم که بن دنیاده سیمرغه اوتوز صفت یازمشمدر • دبو ساعت کوردم
که جمله‌سی غلط اولمش • بو واقعه‌یی شیخ نور الدین عبد الرحمن خدمتلرنه سویلدم بویردیکه عجب • بند خی
شقان کوینده ایدم • واول وقت ده بنم معرفتدن سوز سویلکمن تمام حرصم واردی • غیبده
کوررم که حق تعالی بکا دیرکه • سن بلزمیسین که امام غزالی‌نک حسرتلرندن هیچ بری کا ایرشوب حسرتی یوقدر که
سلوکین تمام اتمدین بنم حضرتمه کلدی • چون عالم غیبدن دوندم • دلمی بر عقده بولدم • وخاموش
لغی پیشه ایلدم • وکندو ایشمه مشغول اولدم • ولادتلری هجرتک التی یوز اوتوز طقوزنده شوال آینده‌در
وبغدادده دنیادن کتمشلردر • ابو المکارم رکن الدین علاء الدوله احمد بن محمد البیابانکی قدس الله
تعالی سره • اصلده سمنان بکلرندندر • اون بش یاشندن صکره اول زمانک سلطانی خدمتنده
شغل اوزرنده اولدی • سلطانک اعدا ایله جنکلرندن برنده اکا جذبه ایرشدی • اندن صکره هجرتک
التی یوز سکسن یدی سنده بغداده شیخ نور الدین کسرقینک صحبتنه ایرشدی • حجازدن دونمشده
وهجرتک التی یوز سکسن طقوزنده ارشاده اذن بولدی • وهجرتک یدی یوز یکرمی سنه‌سندن صکره
سکاکیه خانقاهنده اون التی یل یوز قرق اربعین چقردی • ودیرلرکه سایر اوقاتده دخی یوز اوتوز
اربعین دخی چقرمشدر • وچون عمری طقسان یدی‌یه ایرشدی • هجرتک یدی یوز اوتوز التی سنه‌سنده رجبک
یکرمی ایکی سنده جمعه کیجه‌سنده برج احرار صوفیاباده رحمت حق جوارنه اولشدی • وقطب
زمان عماد الدین عبد الوهابک خطیره‌سنده مدفون اولدی • برکون چوپان پادشاه شیخه آرمغان کوندرر
وسلام ایلیوب نیازمندلک کوستردی شکارلری در یوکزکه حلال اولور • شیخ ایتدی بکا بو حالتده
امیر نوروزک حکایتی خاطره کلدی که اول وقتده که خراسانده ایدی • ومشهد طوسن زیارتنه کتمشدم
واول آنی ایشتدی • والتی آلتو یلاردجه کلدی • وایتدی اولرم که سیر خراسانده اوله سیر بیله اولم
بر نیجه کون انکله مصاحبت دوشدی • برکون قلوب ایکی طوشغن کتوردی • وایتدی بن کندم اوردم

مولانا جلال الدین درگزینی حکایه‌سی

ایتدم طوشغن آتی درکیم کرکسه ییه‌رسون بنم زم • ایتدی نیچون ایتدم امام جعفر صادق رضی الله عنه قولنده
حرام‌در • چون اکابردن حرام دوتمشدر یمه‌مک کرک‌در • کیدب برکون ینه کلدی بر آهو کتوردی
وایتدی بو آهویی بن اوزم شمدر شول اوقله که کندم یونبدررم • وبراتِ بنمشدم که اتالرمزدن قدیم
الایامدن غارتدن اول تخم بر تخم یعنی نسلاً بعد نسلٍ ایرشمشدر • ایتدم بو معان مولانا جلال الدین
درگزینی حکایتیدرکه امرای مغولدن بریسی که حوالی همدانده اوتردی • واکا ارادت دعواسین ایدر
دی • برکون انک اوکنه کلدی • وایکی اوردک کتوردی • وایتدی بونی بنم طغانم دوتمشدر • وحلالدر
مولانا تناول بویرسون • مولانا ایتدی سوز اوردکن دکلدر • سوز انده‌درکه طغانک دوقانغی
پیره زنک تاوغی یمشدرکه بوکون بو اوردکی دوتمغه قوت کلمشدر • کوترکیدرکه سزک لایقکزدر سنک
اتکدخی دون کیجه قانغی مظلومک اربه‌سین یمشدرکه بوکون سکرتمکه قوت کلمشدر • که تا سن انک اوزرنده
آهواوره بلدک • بکا انی یمک روا دکلدر • القصه هر نه قدر که سویلدی انک اتندن یمدم • اما در
ویشلره دیدم که یی یکیز • اولا که چون نیاز کتورمشدر انک نیازمندلکی برکتنده برایشی ظهوره کله •
بر درویش شیخدن سؤال اتدیکه چون بو بدنک طپرقا چنمه ادراکی یوقدر • وروحله کسب ایدن بدن
روحدن مفارق اولمشدر • وعالم ارواحده حجاب یوقدر • برکشینک طپراغی یعنی قبری اوزرنه
وارمغه نه احتیاج واردر • وفایده نه‌در • شویله دکولمیدرکه هر مقامده بر اولونک روحنه توجه
ایلنسه همان اولورکه قبری اوزرنه وارلسه • شیخ بویردیکه فایده چوق واردر • بری اولدرکه چون
کشی برکسنه‌نک زیارتنه کیدر • اولقدرکه کیدر توجهی زیاده اولور • وچون قبرک اوزرنه ایرشه واول
طپراغی حسی ایله مشاهده ایلیه • حسی دخی اکا مشغول اولور • وبکلی متوجه اولور وفایده‌سی زیاده بولور •
وبر دخی هر نه قدرکه ارواحه حجاب یوقدر • وجمیع جهان اکابردر • اما بر بنده که تمیش یل انکله صحبت
اتمش اوله • وانک بدن محشوری حشردن صکره ابدالاباد اولسه کرک درانده اوله • اول موضعه انک
نظر وتعلقی سایر مواضعدن ارتوغ اولور • پس حکایت ایلدیکه بر نوبت جنیدک قدس سره خلوتنه
ایدم • وانک خلوتنده تمام ذوقه ایرشدی • شول سببله که جنید اول خلوتده اولمشدی • طاشره چقدم
وانک طپراغی اوزرنه واردم • انده اول ذوقی بولمدم • بو معنایی شیخ خدمتلرنه قدس سره سویلدم
بویردیکه اول ذوقی جنید واسطه‌سیله‌می بولدک یوقسه یوق ایتدم بلی • یعنی واسطه‌سیله بولدم • ایتدی

بر موضعده ظاهر درگاه قاپو نوبت آنده اولمشدر اولا • وقتیکیم ذوق حاصل اولا • شول بدن که
بو نجه ییللر دایم انکله صحبت اتمشدر • اولی درکه انده ذوق زیاده حاصل اولا • اما شاید که قبری اوزرنده
حسک غیره مشغول اولمغله توجه ده تقصیر واقع اولمش اولا • اخر بر خرقه‌یی بر ایل کیمش اولا انک
ذوقی مشاهده اولنسه در • و بدن خرقه‌دن قریب رکدر • و زیارتک فوایدی چوقدر • برکسه که
بورادن مصطفی نک صلی الله علیه وسلم روحانیتنه توجه ایلیه فایده بولر • اما اگر مدینه‌یه واره • روحانیت
مصطفی صلی الله وسلم • اول کسه نک کتدکندن و یولده زحمتندن خبردار اولور • و چون اول
یره ایرشه • و اول حضرتک روضه پاکنی حسی بیله گوره • و بکلی متوجه اولا • بونک فایده سینک اکا
نه نسبتی واردر • و اهل مشاهده یانندہ بو معنی محققدر • و ینه اول بویردیکه جمله انبیا علیهم السلام
انکیچون کلمشلردر تا خلقک گوزلرنی آچه‌لر کندو عیبلرنه • و حقک کمالنه • و کندونک عجزنه • و حقک
قدرتنه • و کندونک ظلمنه • و حقک عدلنه • و کندونک جهلنه • و حقک علمنه • و کندونک ذلتنه • و
حقک عزتنه • و کندونک بندہ لکنه • و حقک خداوندلغنه • و کندونک فقرنه • و حقک غناسنه •
و کندونک تقصیرنه • و حقک نعمتلرنه • و کندونک فناسنه • و حقک بقاسنه • و ینه بو قیاس اوزره
شیخ دخی انکیچوندرکه مریدلرک گوزینی بو معانی‌یه آچه • هر نه قدرکه مریدکندونک اثبات کمالنه زیاده
چالشه • یا برنسنه اشلیه که کندونک کمالی ظاهر وله • شیخ اندن زیاده رک انجنور • نیجه انجنمسونکه بو جمله
زحمتی انکیچون چکرکه تا مرید کندنده کی چشم کمال بینی دیکه • و حقک کمالینی گورر بر گوز آچه • و اول یعنی
مرید هر زمان کندو کمالی ایچون بر گوز دخی آچر • پس شیخک زحمتنی ضایع اتمکه چالشور کندو حقنده
درویش گرکدرکه نفسک کیننده اولاماکندو کمالنه نفس بر گوز آچسه فی الحال انی یومه • و اگر شویله ایلمز
خبردار اولسونکه نفس هر قلیاشنجه کندو کمالین گورمکه بر گوز آچر • و حقک کمالین گورمکدن کور اولور
که نفسک خاصیتی بودر • و ینه اول بویرمشدرکه مردلرک عجب اعتقادلری واردر البته دیرلرکه درویش گرک
درکه گدا و محتاج اولا • بلکه حق تعالی هرگز بر مرشدی خلقه محتاج اتمه مشدر • و نچون اولسونکه خدا تعالی
انک قوللری خدای تعالی‌نک غیری‌یه محتاج اوله‌لر • آخر بو دنیایی بو جمله نعمتله انلرک برکاتندن قایم دوترر
اخر شو بیلدکوملیدرکه شیخ مجد الدین بغدادی قدس سره هر ییل خانقاه سفره سنه ایکی بیک قزل التون دینار
خرج ایدردی • و بن حساب ایدردم که بش یوز بیک دینارلک املاکی بزم طریقتمزده اولان صوفیه‌یه وقف ایدردم

وینه بویرمشدرکه حق تعالی بو زمین و مزارعی حکمتله یاراتمشدر • و دیلرکه معمور اوله • خلقه فایده ایره
و اگر خلق بیله‌لرکه دنیانک عمارتندن که فاده و دخل ایچون ایدرلر اسراف و جمیله دکلن ثواب حاصلدر
هرگز ترک عمارت اتمیه‌لر • و اگر بیله‌لرکه عمارتی ترک اتمکدن و زمینی معطل قومقدن نه گناه حاصل اولور
هرگز قومیه‌لرکه انک اسبابی ضایع اوله • هر کسه نک بر یری اوله که اندن هر ییل بیک تمن غله حاصل اولمق
ممکن اوله • اگر تقصیر و اهمالله طقوز یوز تمن حاصل ایده • و انک سببیله اول یوز تمن خلقک حلقندن
اراغ اوله • اول مقداراندن طالبه اولنور • و اگر برکسه نک بر حالی اولسه دنیایه و انک عمارتنه مشغول
اولمیه خوش وقت اولمسه • و اگر شویله که کاهللکدن ترک عمارت زمین ایلیه • و انکله دنی ترک و زهد
قویه • شیطانه متابعت دن غیری دکلدر • هیچ بیکار آدم دن کمرک کمسه یوقدر اخرویاً و دنیویاً •
و ینه بویرمشدرکه ممکن دکلدرکه کمسه مرتبهٔ ولایته ایرشه الا که حق تعالی انک سرنی و وزرنه بر پرده اورتر
دانی چشم خلایقدن پنهان دوتر • اولیائی تحت قبابی نک معناسی بودر • و بو قبه‌لر بشریت صفتلریدر
و کربا بسدن و غیری نسنه‌دن پرده اولا اولیه دکلدر • و بشریت صفتلریدرکه اول ولی‌ده
حضرت حق بر عیب ظاهر قلور • یا بر منزل عیب صورتنده گوسترر تا بو فهم غیری معناسی اولدرکه تا برکمسه نک
باطنی نوراراتله منور اولمیه ولی‌یه الکله مز • پس نه اول نور الکلمش اولورنه اول کسه • و ینه اول بویرمشدر
که شول درویشلرکه ایشه مشغوللردر گرکدرکه ایچلرنه کیرمکه بطاله یول ویرمیه • که بر بیکار یوز در دکاری
کاردن الوقور بیت عدوی البلد الی الجلید سریعة • والجمر یوضع فی الرماد فیجمد ترجمه
کند ایدرتندی کاهل وله چو یار • کل اولور خاک ایچنده جو هر نار • و ینه دیمشدرکه گرکدر درویشلر جهد ایلیه‌لر
تا لقمه یدکلری وقتده تمام حاضر اوله‌لر • که زمین قالب انسانیده اعمالک تخمی لقمه‌در • چون تخمی غفلتله
ساچه‌لر ممکن دکلدرکه هرگز اندن جمعیت حاصل اوله • و اگر لقمه حلال دخی اولورسه • و ینه بویرمشدرکه حکیم ترمذی
و مغاربه‌دن بر جماعت دیمشلردرکه بدایة اولیا، نهایة الانبیاء • بر گون بغداده شیخک خدمتنده ایدم
بویردیکه اول جماعت که بدایة الاولیا، نهایة الانبیاء دیمشلردر • اول سوزک بر عذری واردر
و انلر اول سوزدن بونی دیله مشلردرکه بدایة الاولیاء نهایة الانبیاء فی الشریعة • و نهایة الاولیاء
بدایة الانبیاء فی الطریقة • زیرا که چون کمال شریعت بنی نک اخرکارنده تمام اولدی • که الیوم
اکملت لکم دینکم • و ولی تا شریعتی کمالیله اخذ اتمیه ولایته قدم باصمز • پس اول نسنه که نبی‌یه شرا

منتهای کار اوله وئی ابتدا اولر • زیرا که اکر بر کسنه مکه ده نازل اولن احکامله سلوک ایده • و مدینه ده
اخر عمرنده نازل اولن احکامه ملتفت اولمیه • مرکز ولایته ایرشمز • بلکه اکر انکار ایدرسه کافر اولور •
پس ابتداء ولایت اولدر که نبی نک جمیع شرایعنی قبول ایدب متابعت کوستره اما طریقتله ولدرکه سرنه قدرکم
دلی سعی ایلیه • و مرتبه سی عالی اوله • اول نوع معراج که نبی نک جسمنه اولمشدر • اول ولی نک روحنه حاصل
اولمز • ومحال درکه اوله • پس چون انتهاء ولایت ده ولی نک روحی مشابهت بوله نبی نک جسمنه طریقتده
نهایة الاولیاء بدایة الانبیاء اولر • وینه بو بیر مشدرکه انبیا علیهم السلام قصدله کناه اشلمکدن
معصوملردر • و اولیا کنا هی خوارده تعقدن محفوظلردر • و مصطفی دن صلی الله علیه وسلم مروی در
اِن تَغْفِرِ اللّٰهُمَّ فَاغْفِرْ جَمّاً • وَاَیُّ عَبْدٍ لَکَ لَا اَلَمَّا • و بو بچاره یانده هیچ بوندن بدتر کناه یوقدر که بنده کنده دخی
معصر و مجرم بلمیه اخی علی مصری رحمه الله تعالی شام ده و روم ده شیخ ایدی • و یاننده مریدلر چوق جمع
اولمشدی • اما چون مرد منصف ایدی • مریدلرندن بر جمهورنه که مستعد ایدلر • ایتدی اکر سز طالب
حق سکوز بنده خی طالب حقم • و بر مرشد بولمیو بدررم که انک یاننده سلوک ایلیم • شمدی واقعه ده کوریدررم
و شهادتده دخی ایشدررم که خراسانده بر مرشد مکمل واردر • قالقکوز کیده لوم • وانی بوله لوم • دخی شیخ
خدمتنده بر قاچ کون سلوک ایده لوم • و خلق بزده ظن ایتدکلرندن بر نسنه تحصیل ایلیه لوم • القصه بو جمیع
بنا مریدلرندن بر جماعتله کلوب شیخ رکن الدین علاء الدوله نک مریدلری حلقه سنده داخل اولدی • شیخ
بویردیکه انلرک سکا ارادتی من بعد بکا ارادت در • و سنک ورتا لقده واسطه لغک انلره فایده ایدر
نجه المسونکه بنم یانمده شویله درکه شیخله مصطفی نک صلی الله علیه وسلم اورتاسنده سرنه قدرکم خرقه زیاده رک
اولا طریق روشن رک و سلوک آسان رک اولر • اسناد حدیثک خلافنجه کم انده واسطه اکسوک رک
اولدقجه حدیثک صحتی ارتوغ رق اولر • نیجه ویلاوالمسونکه اندغی خبر در • سرنه دکلو واسطه زیاده رک اولا
تغیر احتمالی زیاده رک اولر • اما بوندن که خرقه در سرنه دکلو زیاده رک اولا طریق روشن رک اولر • بر کون
منصور حلاج حکایتی دوشدی • اخی علی مصری انک حالندن استفسار ایتدی • حضرت شیخ انک
باینده چوق سوزلر سویلیه کدن صکره بویردیلر اول وقت ده که بنم حالم کرم ایدی انک زیارتنه واردم •
چون مراقبه ایتدم • انک روحنی علیین ده مقام عالی ده بولدم • مناجات ایلیوب ایتدم خداوندا بو
حالت درکم فرعون انا ربکم الاعلی دیدی • حسین منصور انا الحق دیدی • و ایکی سی بیله خدالق دعواسین

اندلر • شمدی حسینک نوری علیین ده • و فرعونک روحی سجین ده • بونده نه حکمت در • بنم سرمه
ندا ایتدلرکه فرعون خود بینلغه دوشدی • وجمله کندویی کوردی • و بزی کم قلدی • و حسین منصور جمله
بزی کوردی • و کندویی بادو قلدی • نظر ایله که فرق نه اولر شیخ نجم الدین محمد بن محمد الادکانی رحمه
الله تعالی بونلر دخی شیخ رکن الدین علاء الدوله نک مریدی در • عمری سکسنه ایرشمشدی • بجرتنک یدی
یوز تمیش سکزنده دنیادن کتمشدر • اعمال اسفراین دن بر حصارده مدفون اولمشدر • رسولک
صلی الله علیه وسلم بو حدیثنده که علیکم بالسواد الاعظم در • اول دیمشدرکه ای بالقرآن اخی محمد
دهستانی رحمه الله شیخ بویر مشدرکه اربعین ایچنده پنجشنبه کیجه سنده اربعینک توزطقوزنده
عالم غیبده کوردم که بر مسافرلر ایرشدلر • و انلرک ایچنده بر جوان وارکه حق تعالی نک عنایتندن انکله بر
نظر وار • وانی بکا حواله ایتمشلر • چون عالم شهادته کلدم • خادمه ایتدم زنهار هیچ بر مسافره بن طاشره
چقمنجه کتمکه اجازت ویرمه • قضا ایله همان ساعت بر بولک مسافرلر ایرشدلر • ایتدم یارین جمعه کونیدر
چون اربعین تمام اوله جامع مسجدنده انلری بن اوتردغم یره کتور • تا انلری کورم • چون جمعه کونی مسجده
واردم اول مسافر درویشلر کلدلر سلام ویردیلر • نه قدر کیم نظر ایلدم انی کن کورمشدم انلرک ایچنده
بولمدی • ایتدم مکر بر طایفه دخی کلسه کرکدر • نماز قلدق و خانقاهه کلدک و ایتدی بو درویشلردن بریسی
بونلرک خدمتنه مشغولدر • مکر رختلری یاننده اکلمش • مسجده کلمه مشدر دخواست ایدرکه سزی کوره
ایتدم خوش اولا • چون ایچرو کیردی انی ایراقدن کوروب بلدم که اولدر • کلوب سلام ویردی • و بر ساعت
اوتردی • و طاشره کتدی • بن خادمی طلب ایلدم • و ایتدم یوری و بو کیدن جوانه سویله که بر
قاچ کون بونده بزمله اوله سین • و بو جماعت دن وازکله سین که بزم سنکله ایشمز واردر • چون خادم
طاشره چقدی کوردیکه اوکمسه کیروده دونمش طورر • خادم صوردیکه حال نه در • ایتدی دیلرم که شیخه دیه سین کم
بنی قبول ایلیه • بینه بونده درویشلر خدمتنه مشغول اولم • خادم ایتدی شیخ دخی بنی بو مهم ایچون سنکا ردجه
کوندردی • پس دونه الوب ایچرو کتوردی • و سایر مسافرلر کتدلر • شیخ ایدرانی خدمته مشغول ایلدم
بر خدمت ایله که آدمی دن انده بکیرک خدمت ایتمک ممکن دکل ایدی • اوچ ییلدن صکره مشغول اولدی • و نیجه خلوته اوتر
و کوچک حاللرا کا یوز کوستردی • بر کون سفره ده ایدک • اول بر صفه ده اوتر مشدی • اوتردغم یردن نظرم
انک حالنه دوشدی • کوردم که بر عالی وارد اکا نازل اولدی • و بر زیاده قوی و حشمتلو حال اکا کشف اولدی •

دی

فی الحال قالقوب اول اولدغی یره واردم • واول مغلوب اولمشدی • واول حالی انی منت ایتمشدی
اوزرنه جاغرب ایتدم که نه حالدر سین ونه کوردک سویله • ایتدی قادر دکولم ایتدم عبث
سویله حالکی سویله • کوجله ایتدی الحق بس بر عالی مقام ایدی • اما چون کوردم که اول مقام دن او
درویش ده بر عجب ظاهر اولدی • ایتدم بو کوردک برنسنه دکلدر • وانی نفی ایلدم • باری اول مقام ده
کندوزندن برنسنه ظاهر ایلدی • ومدة مدیده طاغدن کتمدی اندن صکره برنیچه کز دخی تجلی صمدیتله
متجلی اولدی واول مقام درکه انی طعام احتیاج سالکدن رفع اولر • چون اول حالدن کندویی کوردی
وجودندن برغرور ظاهر اولدی • وکندوزنه ایتدی حقک صفتی در • وبو صفت بکا حاصل در • وانک
باطننده تکبرلق دعواسی باش اورمغه باشلدی • ویمکی ترک ایلدی • نه قدر که اکا اکمک اوردم واغزنه
اکمک صوقدم واغزنه شربت دوکدم کیرو طاشره دوکدی • وبوغزندن اشاغه کچمدی • فراغت ایتدم
تا مکر خوش لغا ایچه • هیچ ایچمدی تا التی ییل بونک اوزرنه کچدی • وخدمته قیام کوستردی • وانک
سعادتی اول ایدیکه بر ساعت کندوزین بندن بی نیاز بلمدی • واکر بویله اولماسیدی همان اول ورطه ده
هلاک اولوردی • وبن اوتوز ییلدر که شیخک اشارتیله ارشاده مشغولم ونیچه طالبلر کوردم • وبو تجلین
کمسنه که اشبو محمد در انک لذت دنیایه ونعمته هیچ میلی یوق در کوردم • ودیکری هیش(?) ییلدر که درویشلرک
ایچنده در • وقرنداشی خادمدر • وغیری خادملر که اندن اوکردی کلمشلردر • هیچ کمسنه انک اغزندن اشتمه
مشدر که بکا برنسنه کتورک دیه • طعام دن اولسون وغیرندن اولسون • وهر نسنه کیم حظ نفسه متعلق
اولا هرکز کمسنه انک دلندن اشتمشدر • بونک برله کیم خسته لقلر چکمشدر هرکز کمسنه انی اویر(?) کورمشدر
وکمسنه یه سویلمشدر • وهیچ یاردلمشدن دوا استممشدر • القصه التی ییل اول یمه مک مقامنده
قلدی • بعده کعبه یه کتدم انی بیله الدم • ونیم قصدم اول ایدیکه کوردم بر جماعت بو حالی عجب لرلر • وحق تعالی
نک قدرتندن شک اوزرنه دررلر وانلره زیان واردر • تا بو لجه کوره لر وبیکان بیله لر که نسنه یمز • واول
رفع اولا • پس بو وجهله کتدک واول جماعتک شکی کوترلدی • چون مدینه یه ایرشدک اکا ایتدم اکرامت
رسول ایسک صلی الله علیه وسلم • ونیم مریدم ایسک انی اشلمک کرکسین که رسول صلی الله علیه وسلم
اشلمشدر وبن اشلرم • وکرنه قالق کیت • بوندن رتق بزم صحبتمزده اولمیزسین • وعلی دوستی انده
حاضر ایدی انک اغزنه بر لقمه قویدی • اوچ لقمه تعیین ایلدم که هر کون یه • مکه یه وارنجه یه دک بعده مکه ده ایتدم

شویله

شویله که سایر درویشلر بر سنداخی تیه(?) • واول ورطه دن خلاص بولدی ابو البرکات تقی الدین
علی الدوستی السمنانی رحمه الله تعالی بونلر دخی شیخ رکن الدین علاء الدوله نک اصحابندندر • برکون
حضرت شیخ بویردلر که مادام که سالکه تجلی وقتنده بر صورت ادراک ایلیه اول تجلی صوری اولر • وحق تعالی
اول صورتدن منزه دوتمق کرکدر اما انی تجلی حق بلمک کرک • شویلکه موسی علیه السلام اغجدن اشتدی که
انی انا الله • هرکیم دیرسه که اغاج خدای ایدی کافر اولر • وهرکیم دیرسه که بو سوزی خدا دیدی کافر
اولر • پس تجلی صوری یه بو نوع اعتقاد اتمک کرکدر • واول کونده اخی علی دوستی حاضر ایدی شیخ
بویردلر که بکا بو ییل علی دوستی نک واقعه سی تعالی خوش کلدی ودرویشلرک اعتقادی ثبات ایچون دیرم •
حق تعالی اکا بو ییل بر نوبت جمیع موجودات صورتندن تجلی ایلدی • اندن صکره حقک صورتدن تنزیهینه
اول شول لفظله تسبیح ایلدیکه حق اول لفظی انک زبانندن اجرا اتدی • حق تعالی کندو کندوکیله اندن صکره
بنی کوردکمی • ایتدی یوق خداوندا • بویردیکه بس بو کوردکلرک نه ایدی • ایتدی سنک صفاتنکک اثار
وافعال صوری ایدی وسن جمیع صوردن منزه سین • حق تعالی اکا بو سوزده ثنا اتدی • وبو معنا
اندن پسندیده دوتدی امیر سید علی بن شهاب بن محمد الهمدانی قدس الله تعالی سره
علوم ظاهر ایله علوم باطنی یه جامع ایدی • وانک علوم اهل باطنده مشهور مصنفاتی وار در کتاب
اسرار النقطه • وشرح اسماء الله • وشرح فصوص الحکم • وشرح قصیده خمریه فارضیه کبی • وبونلرک
غیری • وبونلر شیخ شرف الدین محمود بن عبد الله المزدقانی نک مریدی ایدی • اما تکمیل طریقتی صاحب السر
بین الاقطاب تقی الدین علی دوستی اوکنده ایلدی • وایتدی فرمان نه در • اولدخی نعجم اکلدی(?) • وایتدی
فرماندر که اقصای بلاد عالمی طولشه سین • اوچ نوبت ربع مسکونی سیر ایلدی • وبیک ایکی یوز
ولی نک صحبتنه ایرشدی • ودرت یوزنی مجلسده بولدی • هجرتک یدی یوز سکسن التی سنده ذی الحجه
نک التنجی کوننده کبروسواد ولایتنک قربنده فوت اولدی • واندن انی ختلانه نقل ایتدلر شیخ عبد الله
غرجستانی رحمه الله تعالی بونلر دخی شیخ رکن الدین علاء الدوله نک اصحابندندر • وغرجستان کوبلرینک
بر یسندندر • کیچرک ایکن اتاسی فوت اولب اناسی بر ارده دخی وار ایشدی(?) • برکون اندن بر صادر اولب
اول شخصدن وهم ایلیوب قاچوب اول کویدن طاشره بر اولو اغاج واردی • واول اغاجک بنده بر بکار
واردی • اول اغاجک اوزرنه چقوب بر اقلری دیزقلری اراسنده کزلنمش • اتفاقا موته درویشلردن

برجماعت انده نزول ایلمشلر • اول چشمه نک یچنده انک عکسنی کورمشلر • و انی اغجدن ایندر بب
بیله الوب کیتمشلر • یوللری سمنان جانبنه دوشمش شیخک صحبتنه وارب انی بیله ایلتمشلر • چون شیخک
نظری اکا دوقنمش • نور فراستله انک بو طریقده کمال قابلیتن الکلمش لر درویشلر سفرا تدکلرندن صکره
کیمسه کوندروب انی دوندرمشلر • درویشلر زیاده اضطراب ایدوب سلطان وقته مراجعت اتمشلر
چون حقانیت شیخ جمله یه ظاهر اولمش ایدی • هیچ فاید اتمدی • پس حضرت شیخ انک تربیتنه
مشغول اولدی • شیخک حسن التفاتیله مقامات عالیه یه ایرشدی • و اول قدر اهتمام و التفات که اکا نسبت
شیخدن ظهوره کلمش ایدی • معلوم دکل ایدی که برغیری یه نسبت واقع اولمش اوله • شویله که انک مخاطبه
سنده اولان رباعیات دن ده معلوم اولر • چون طالبلری ارشاد و تکمیل مرتبه سنه ایرشدی •
انی ولایت طوسه حواله ایلدی • انده کلوب طالبلرک ارشادنه مشغول اولدی • پادشاه وقتاندن
استدعا اتدیکه اعدا ایله محاربانک بعضنده بیله اوله • بیله اولدی • و اول محاربه ده شهادت مرتبه سین بولدی
و جسد مبارکنی طوسه نقل اتدیلر • دفتری اندر **بابا محمود طوسی رحمه الله تعالی** شیخ عبد اللهک مرید
لرندندر • بر وقتده شیخ عبد الله درویشلردن بر جماعتله اربعینه اوتورمشدی • بر کیجه خانقاهک خادمنه
ایتدی بو کیجه ایکی درویشه قوی واردات ایرشسه کرکدر • واقف اول که بیخود لق اتمیه لر • و خلوتدن طاشره
کیتمیه لر • خادم حاضر ایدی ناکاه بابا محمود نعره ایده رک و فریاد ایلییه رک خلوتدن طاشره چیقدی
بو درویش دخی که آدی مندو الیاس ایدی • بابا محمودک عقبنجه اولدخی طاشره چیقدی • خادم اردلرنجه
سکرتدی • مندو الیاسه ایرشوب طوتدی • و بابا محمود کوه و صحرایه یوز دوتدی • مندو الیاس
شیخک حسن تربیتی ایله و سیاستیله فی الجمله کیرو حالنه کلدی • بابا محمود شویله مجذوب و مغلوب قالدی
واندن کرامات و خوارق عادات چوق ظاهر اولمشدر شویله که مشهوردر **اخی علی قتلق شاه رحمه الله**
بو دخی شیخ عبد اللهک مریدلرندندر • و شیخک حسن تربیتی له مرتبه کماله بلکه مرتبه تکمیله ایرشدی • اول
وقت که شیخ عبد اللهی لشکر ایله الوب کتدیلر • اخی علی سغزده ایدی • شیخ بویرمش که بیز بو سغزده
سعادت شهادته ایرشسک کرکدر • بیزدن صکره بیزه اخی علی یه نصلیت بیز **شیخ حافظ بهاء
الدین عمر ابزدی رحمه الله تعالی** اخی علینک مریدلرندندر • دیرلر که اول کیچرک ایکن اتادلری فوت اولدی
چون سن تمیزه ایرشدی • اقرباسی انی درزیلک و کرنسون دیو دکانه کوندردلر • اول فرصت ده

مولانا

مولانا رضی الدین علی لالای رحمه الله که شیخ عبد الله غرجستانی نک مریدلرندن ایدی و خضرک علیه السلام
صحبت داری ایدی • ابرزدمه ایرشوب صور دیکه او غلم عمر قانی در • ایتدلر پیشن در زیانست یعنی
در زیلر یانندن در • مولانا ایتدی هر که پیش در زیان باشد • در زیان باشد • یعنی در زیلر یانندن
اولن زیاندن اولر • انی طلب ایدکوز طلب اتدلر • مولانا انی طوسه الوب کتدی • و بر حافظ صالحه
اصمرلدی تا قرآن حفظ ایلیه • و مولانا خدمتلری بر نیچه مدتدن صکره کیرو طوسه وغردی شیخ حافظی کوروب
متغیر اولدی • و استادنه ایتدی شویله بکزر که اوغلم عمره شول طعاملردن ویریهسن که سن یرسین
ایتدی نه ایدیم که غیری نسنم یوقدر • مولانا بویردیکه ابرزدمه وار • و اوغلم قرآن حفظ ایدنجه انده اول
اولیه ایلدی • شیخ حافظ دیمشدر که اوایلده که بکا طریق حقک سلوکی داعیه سی ظاهر اولدی نشابورده مولانا
شمس الدین خلیفه ارشاده مشغول ایدی • ده ویرانی ده شیخ علی ختی ایدی • و هر بر ولایت ده بر عزیز ک
ادنی اشیدب متردد اولدم که قانده کیدم • بر کیجه واقعه ده کوردم که بر زیاده رفیع منزل و بر عالی عمارت • و
انده بر جماعتخانه وار • غایت ده لطیف و پاکیزه • و انک اوکنده بر چارطاق • و اول چارطاقک اوکنده
بر پرده اصمشلر و اول جماعتخانه نک ایچنده چوقلق خلق • و اول چارطاق ده دخی اکابردن بر چوق اوزر مشلر
و مولانا شمس الدین خلیفه اول چارطاقک کنارنده اوترمش • و اول جماعتخانه نک درتاسنده بر تاجی اصمش
قومشلر • و مولانا دیر که هر کیمک که باشنه بو تاج راست کلورسه بن دکی معنی اکا حواله در • هر برکشی کلوب
امتحان ایتدی • هیچ برکسه نک باشنه راست کلمدی • و بن بر کوشه ده طورمشدم و نظاره ایدردم • ناکاه
مولانا خدمتلری بکا نظر ایلدی • ایتدی اوغل سن دخی ایلرو کل بن دیلیه دم که ایلرو وارم • ناکاه کوردم
که اول پرده که چارطاقک اوکنده اصلمشدی حرکته کلدی • و اول پرده نک اردندن مبتلو بر شخص چیقدی
و بنی دوتب اخی علی نک یاننه ایلتدی • و ایتدی دوت بو طفلی سو دویر • انک هیبتندن اویاندم •
کندوزمه ایتدم حواله اخی علی خدمتنه اولدی • انک ملازمتنه احرام بغلندم • چون انک نظری بکا دوقندی
ایتدی حافظ سودوکیچ کلدک • بیعت الني اکا ویردم و توبه ایلدم • و تلقین الدم • و بینه اول دیمشدر
که سفر حجازده بغداده ایرشدم • شیخ نور الدین عبد الرحمن سفراینی نک رحمه الله تعالی خانقاهنده نزول ایلدم
اول وقتده انک نبیره سی یعنی اوغلی اوغلی شیخ نور الدین عبد الرحمن شیخ الاسلام بغداد ایدی •
و جد بزرکوارنک خلیفه سی ایدی • و داع وقتنده وصیت ایلدی که چون حضرت رسولک صلی الله علیه و سلم

مولانا شمس الدین خلیفه رحمه الله

شرف زیارت روضهٔ شریفه میسر اوله • اول حضرتده بنم نیازمندلگمی ایرشدره سین • و بو عبارتله دیه سین
کرامتک عاصی لرندن پیر عاصی عبدالرحمن بغدادی دعا کوندردی • چون شرف زیارته ایرشدم •
و شرایطنی یرینه کتوردم شیخک وصیتی خاطره کلدی • همان عبارتله که شیخ وصیت ایتمشدی دیدم •
حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم مبارک قشلرینی بوز ترب بکا ایتدیلر که سن بو یله سویله که اول غایت
تواضعندن بو یله دیمشدر • و اول بنم امتمک اکابرندندر • دوندکمدن صکره حکایتی شیخه دیدم
زیاده خوشدللک کوستردی • و بکا دعا خیر ایتدی • و ینه دیمشدر که بر وقت ده بو ولایتده
عظیم وبا دوشدی • شویله که اکثر خلق حیاتندن مایوس اولدیلر • بر کون رضی الدین علی مایانی خدمتکر
مایان قریه سندن اوزرمه تشریف کتوردی • قریه نک طاشره سنده قوندی • و بنی استدی و ایتدی اوج
بو یله درکه بنمله بیله کله سین • و شیخ محمد خالدک رحمه الله قبری اوزرنده قریه اسجیل ده ختم قرآن ایده سین
شاید که حق تعالی بو بلیه یی دفع ایلیه • امتثال کوستردم اما شول سببله که اول فرصت ده خواجه
عبدالرحمن کهواره کر قدس سره که حضرت حقک مجمع بلرندن ایدی • شیخ محمد خالدک تربه سی قاپوسنده بر
طاش اوزرنده اوتوردی • و بلند سوزلر سویلردی • و مولانا رضی الدین علی غایت متشرع ایدی • بن
متفکر اولدم مبادا که واقع اوله که خلق و بابلیه سنی کیرو استیه لر • چون اسجیله قریب ایرشدک بر شخص
چیقه کلدی • اکا خواجه نک احوالندن صوردم • ایتدی بالفعل طاش اوزرنده اوتورمشدی • ناگاه
ایتدیکه بر قوج کلویورر که بن انک کله سی جیغی دکلم یعنی بن انکله دوقشمازم اورادن قالقوب دل القین یرده
بر دکرمن وار در انک کیردی و برمغاکده • یعنی بو جاقده کیزلندی • چون کویه ایرشدک و زیارت قصدینه
قوندق کویک خلقی جمع اولدیلر • خبر کلدی امیر علی بیک که ولایتک حاکمی ایدی • خواجه نک یارینه کلویورر
کویک خلقی مولانایه ایتدیلر خواجه سیزدن و تروده کرمنه کیرمشدر • اگر علی بیک کلوب خواجه یی کورمیه اول
محلده که بزه غضب ایلیه • مولانا خدمتلری دکرمنه متوجه اولدی • چون دکرمنه کیردی بو یردیکه قونغی بولمی
دوتردلر • چون خواجه مولانانک آوازن ایشتدی کیزلندوکی یردن چیقدی • و بری برنی قوچدیلر •
و خواجه مولانانک قولاغنه برنسنه سویلدی • مولانا اغلدی • و بر مدت شویله دوردیلر • بر شخص
بکا ایتدی امیر علی بیک قاپوده دوروب انتظار چکر • بن مولانایه تنبیه ایتدم • مولانا بویردیکه امیر علی بیک سنک
منتظردر • خواجه طاشره چیقدی • و امیر علی بیک خواجه یی کوردی • خواجه ایتدی مغول جق یوری وار کیت که

عزیز قونغم واردر • علی بیک آن اولدی • و خواجه عقبنجه نوه اوردیکه مغول جق سکرت • سکرتدی تا
خواجه نک نظرندن غایب اولدی • اندن خواجه و مولانا زیارته کیردیلر • و بن اول قورخودنکه خواجه بلند
سوز سویلیه • مولانایه ایتدم بن قرآنی انجق بر کون بر کیجه ده ختم ایده بیلورم • مولانا بویردیکه اوج
کون اوج کیجه در • بن ختمه آغاز ایتدم • تلاوت اثناسنده خواجه بلند کلماته باشلدی • مولانانک اوزرنه
چاغردی • تا صحبت آخر اولنجه خواجه اول کلماتدن هیچ سوز سویلمدی • چون ختم تمام اولدی • و دعادن فارغ
اولدیلر • بری برینه وداع ایتدیلر • حق سبحانه و تعالی اول بلیتی محض رأفت و رحمتی بله دفع ایلدی مولانا
فخرالدین لورستانی رحمه الله تعالی تحصیل علوم ظاهری ایتمشدی • سر زمان خاطرنده بو ایدیکه
تحصیل علومدن صکره حق سبحانه نک طریقی سلوکنه اشتغال کوستره • بر وقت ده مدارس مصرک برنده
حجره سی واردی • و انده مطالعه یه مشغول ایدی • و اکا مطالعه دن کلال کلوب تشحیذ خاطر ایچون حجره سندن
طشره چیقدی • سلوک داعیه سی کوکلنده تازه اولدی • کندوزنه ایتدی دایم دیر ایدک که بو شغلدن
فراغت ایده یم اوشده اوکون بو کوندر • ایرق حجره سنه وارمدی • حجره سنی کتابلریله و سایر متاع
لریله شویله اوچ قویوب کتدی • و شیخ نشئ اللهک رحمه الله تعالی که اول وقت مصرده ارشاده متعین ایدی
اوکنه واردی و سلوکه مشغول اولدی • و اول حیاتنده اولدقجه انک صحبتندن کتمدی • و چون اول دنیادن
کتدی • کامل و مکمل طلبنده سفر اختیار ایتدی • اول وقت ده که شیخ محی الدین طوسی که امام غزالی اولادندندر
رحمه الله تعالی تمام شهرت ایتمشدی • و شهر طوسده اولوردی • انک صحبتنه واردی • استدکینی انده بولمیوب
اندن دخی ویرانی ده اخی علی قیلتق شاهک اوغللری یانینه کتدی • انده دخی استدکین بولمیوب اندن
دخی سفر ایتدی • اخی علی نک اوغللری ایتدیلر بزم بابامزک درویشلرندن ابرزره قریه سنده بر درویش اولور
اگر انی کوره سین اجید کورمیه • کندوزنه ایتدی شیخ خراسان دیله • و شیخ زاده لر بو یله • درویش
دخی نه اولسه کرکدر • اما احتیاطا ابرزرمه یه واردی • چون انده ایرشدی شیخ حافظ برهم ایچون
بر غیری کویه کتمشدی • انده نور ولایتله انک کلدکندن خبر دار اولوب اصحابنه ایتدی بزه بر عزیز مهمان ایرشدی
مهمان تمام کورمیوب ابرزرمه یه کیرودوندی • چون نظری مولانایه دوقندی • بو مصرعی اوقدیکه مشهوردر
مصراع یار درخانه و ما گرد جهان می گردیم ترجمه عالمی دور ایدرز بیز او ده یار • و اوره تالرنده صحبت
اولدی • و شیخ حافظ حیاتنده اولدقجه صحبتنده اولدی • و انکله اربعینلره اوتوردی • و تربیتلر بولدی

وانلرک وفاتندن صکره ولایت جامه تشریف کتوردی • وحضرت شیخ الاسلام احمدک قدس سره تربه سی
جوارنده اربعینه اوتوردی • وجام مشایخنک وقتندن هیچ کمسنه اول قدر اخلاص واعتقادی
یوغدی که اکا نسبت واردی • واول دیمشدر که حضرت شیخ الاسلام احمدک قدس سره جمیع اولادینه چوق
التفاتم واردر • حتی خواجه محمد خلوتیه که ظاهری زیاده پریشان ایدی چوق التفاتی واردر • علماء عصرندن
برسی که ذو فنون درعلمه مشهور ایدی • وحق تعالینک طریقی سلوکنده تمام جدی واردی • انک خدمتنه کلدی •
واظهار طلب قلدی • اکا ایتدی که دونب هراته کتمک کرکسین • واهل بیتکله اولمق کرکسین • هرنه قدر که
الحاح ایلدی فایده ایتمدی • چون انک اغری بوجیله کیردوندی • وهراته ایرشدی اکلنیوب خسته
اولدی • وجوار رحمته اولشدی • مولانا جامی رحمه الله ایدر خاطرمده شویله در که جامک خرجردنده
شول سرایده که بو فقیرک والدینه متعلق در نزول بویردی • وبن شویله کیجه کیدم بنی دیزی اوزرینه
الدی • ومبارک برمغیله مشهور اسملردن عمر وعلی کبی هوا یوزنده یازدی • وبنی اوقیدم • انلر تبسم
ایدب تعجب قلورلردی • انک شفقت ولطفی بنم کوکلمده بو طایفه نک محبتی وارادتی تخمی اولدی •
واول وقتدن بروهرکون برنشو ونما دخی بولر امیدواری اولدر که انلرک محبتی اوزرینه حیات بولم
ومحبتلری اچنده وفات قلم • ومحبلری زمره سنده حشر اولم • اللهم احینی مسکینا وامتنی
مسکینا واحشرنی فی زمرة المساکین • هجرتک سکز یوزیکرمی سندن صکره خراساندن حرمین شریفین
زادهما الله تعالی شرفا وتکریما زیارتنه عزیمت ایتدی • واندن مصره واردی • وانده رحمت حق سبحانه
جوارنه کتدی • وقبری قرافه ده در • امام شافعینک قبرینه قریب یرده • واول یرده سیدی فخر الدین
دیمکله مشهوردر **شاه علی فراهی رحمه الله** شیخ رکن الدین علاء الدولهنک مریدلرندندر • اتاسی فره
نک حاکمی ایدی • وپیر اولمشدی • استدی که حکومتدن عفو طلب ایلیه • واخر حیاتنده منزوی اوله
وطاعت وعبادته اشتغال کوستره • اوغلی شاه علی یی پادشاه وقتنک اردوسی جانبنه کوندردی
تا حکومت منشورین کندو ادینه آله • واتاسنی معذور دوته لر • یولی نواحی سمنانه اوغردی • اتفاق
اول نواحیده اکا قطاع طریقله محاربه دوشدی • شویله که جمیع اکا متعلق اولنلر مقتول اولدی •
واولدخی زخملر سببی مقتوللر ارا سنه دوشدی • شیخ رکن الدین علاء الدولهیه غیب عالمنده کوستردیلرکه
فلان موضعده بربولک مقتوللر واردر • واچلرنده بر دیری قالمشدر • وتمام قابلیتی واردر • اکا ایر

شیخ اول موضعه واردی هیچ کمسنه زنده بولمدی • بردفعه ینه اویله امر اولندی • کروهمان موضعه
وارب زنده کمسنه بولمدی • اوچنجی دفعه ینه مامور اولدی • چوق تفحص ایلدی • انلرک برنده فی الجمله
اثر حیات فهم ایتدی • انی کوترب بیله الوب کلدی • وانک احوالنی قایردی • تاکیم ینه حالنه کلدی •
وجراحتلری اکلدی • شیخ اکا ایتدی شمدیکه صحت بولدک اول مهمک کفایتی ایچون دیلرسک پادشاه
یانینه وار • وکر دیلرسک باباکدن یکا کیت • اولدخی ایتدی بنم خاطرم شیخک خدمتندن مفارقت ایتمک استمز
دیلرم ارادت النی شیخک دامننه اورم • آخر باباسنه وارب اجازت استدی • وشیخک صحبتنه مراجعت
ایتدی • وشیخک حسن تربیتیله ایرشدی اکا که ایرشدی **شیخ محمد شاه فراهی رحمه الله تعالی** علوم ظاهری
وباطنیده اراسته ایدی • وبرواسطه ایله شاه علی فراهینک مریدیدر • اخر حیاتنده عزم حج ایتدی •
هنوز یولنده ایکن چون منوجانه ایرشدی خسته اولب اول یرده وفات ایتدی • وقبری انده در • صاحب
کشف والهام ایدی • دیرلر که حج سفرنده برشهره ایرشدی که انده خرابات واردی حرافات ومشهد
ناکاه برصیحه اوردی • علمادن برکشی یولداشی واردی سببین صوردی • ایتدی بو شهرک خراباتی بکا کشف
اولدی • برخاتون کوردم غایتده جمیله • ایتدم خداوندا انی بکا باغشله شرمدن جواب ویردلر که چون
دیمز سین کیم سنی اکا باغشلیه وز • اول خاتون همان وقت توفیق توبه بولدی **شیخ بهاء الدین
عمر قدس الله تعالی روحه** شیخ محمد شاهک قرنداشی اوغلیدر • ومریدیدر • وبعض اکابردن اشتدم که
دیردی که معلوم دکلدر که شیخ رکن الدین علاء الدولهنک اصحابی سلسله سنده انک کبی ولمش اوله •
کیچی یاشندن مجذوب ایدی • وجذبه اثرلری اوزرنده ظاهردی • اداء صلوة ایتدوکی اوقاتده بر
قاچ قوردی اعداد رکعات ایچون اکا تنبیه ایدردی • که کندوسی انی حفظ ایتمکه قادر دکولدی • بروقت دوام
حالنده بوطایفه یه غایتده تعطشندن طایسی محمد شاهه مقصود وایرشمه کندن سوز سویلردی • تا
بو بیتی اوقدی **بیت** اکر نالد کسی نالد که یاری درسفر دارد • تو باری زچه می نالی که یاری دربغل داری
ترجمه فراق ایدرسه دل انسون که قلمشدر سفر یاری • سنکی یار اولمغله و یارک نه در فرقت و زاری •
انک عادتی شویله ایدی که چون جامع مسجدینه حاضر اولوردی • حکام خواصنه مسلمانلرک مهماتنی قیورمق بابنده
سوز سویلردی • واکثر احوالی انکله کچردی • محرملرندن برعزیز انک بوحالندن سؤال ایلمش که مسجدده بو قدر
کفتار که سبب نه در • ایتمش اکر خاموش اوتورم • وکندومی بوکفت وکو ایله مشغول ایتمیم • مغلوب

ومستهلک اولرم حواسم اشدن قالور نه قلاغم ایشدر ونه کوزم کورر برکون درویش کنش طوغدیغی
وقت انک وزرنه کیرمش باشین دیزنه قویب اوترمشدی باشین قالدرب بویردیکه هیچ میسر
میدر صباح نمازی وقتندن بو ساعته دک برکمسنه حضرت حق سبحانه یه اللی بیک ییل طاعت وعبادت
ایلیه بو سوزدن شویله معلوم اولدیکه اول وقتده انکا نسبت بسط زمان واقع اولمش اولا واللی بیک
ییل کورنمشدی وانی طاعته صرف اتمش اولا وصایم الدهر ایدی خدمت مخدومی مولانا سعد الدین
کاشغری رحمه الله تعالی حکایت ایدردی که انلر بیابان مکه ده بر مرض عارض اولدی که مرنه قدر که اصحاب مبالغه ایلدی
افطار اتمدی برکون کوردم که اهل غیبدن برجماعت محفه سی جانبنده کیدرلر چون محفه سنک قاتی یوقتینه
ایرشدلر ایچرو کیرمیوب کچوب کتدیلر بن اول قصه یی انکا دیدم ایتدی بلی قطب ایدی اول وقتده
محفه نک قاپوسنه ایردلر بن ایاغم اوزتمشدم بلوب کچدیلر بن ایاغی دیوشردم کیرو دونب دکه
کلدیلر وفاتحه اوقدیلر خدمت مولانا بویردیکه همان کون صحت اثاری انکده زرنده ظاهر اولدی
وافطار اتمکه احتیاج اولمدی مولانا جامی رحمه الله ایدر بو فقیره بو بیت اندن خاطرده قالمشدر که بعضی
فقیرلری مطلوب حقیقی یه دوام توجهه ترغیب ایدب اوقردی بیت بو در بیت دلارامی که داری دل درو بند
دکر چشم از همه عالم فرو بند ترجمه کوکلکی یاره ویرکل اول بغلیجق ار یوم کوزک کیم جهان در را غیار
هجرتک سکز یوز اللی بیدی سنه سنده ربیع الاولک سلخنده شنبه کوننده وفات ایلدی پس فرزند
بزرکواری وسایر اصحابی چغاره قریه سنده شول منزلده که نیچه کونلرنده اوترمشدی قبرستاننده معه
مشغول اولدیلر سلطان وقت استدعا اتدی که قبری شهره قریب یرده اولا قبول اتدیلر وچون
سلطان نمازنه حاضر اولدی جنازه سنی بر مقدار اومزنه الوب کوتردی وعیدکاهک جانب شمالیسنده
سنده دفن اتدیلر وعمارت عالیه بویردی وبالفعل معروف ومشهوردر زیارت اولنور وتبرک
دیله نور **مولانا شمس الدین محمد اسد رحمه الله تعالی** علوم ظاهره ده جودت طبع ووحدت فهمله تمام مشهور
ایدی بویردیکه اوان تحصیلده بکا حق تعالی نک طریق سلوکنک داعیه سی قوی اولدی اول وقتده شیخ
زین الدین خوافی خدمتلری رحمه الله تعالی نک طالبلرک ارشادنه ومریدلرک تربیتنه مشغول ایدی برکون مجلسنه
واردم برجماعتله بیعت ایدردی وانلره توبه ویردی وتلقین ذکر قلوردی درویشلرک قاعده سی درکه
بیعت وقتنده شیخ بر درویشک النی دوتسه بعضی اول درویشک دامنن دوتر وبعضی دخی اولکنجی نک

دامنی دوتر تا کلوب کیدنجه بن دخی انلردن بعضنک دامنی دوتدم چون اول مجلسدن چقدم مدرسه
ده شول حجره ده که تحصیل ایدردم ذکره مشغول اولب کوندن کونه ذکرک تاثیرن زیاده کوردم تا انکا کلدیکه
با طبعم بالکلیه اول جانبه منجذب اولدی وتحصیلی ترک ایلدم ومولانا شمس الدین محمد بهاء الدین عمرله چوق
صحبت اتمشدی واربعین لره اوترمشدی شویله که مردم لرک اعتقادی اولا ایدی که انک مریدی در
اما اول بوکا اعتراف قلمدی ومولانا فخر الدین لورستانی نک دخی صحبتنه ایرشمشدی ومولانا
خدمتلری جامه سنی انکا کیدرمشدی واول جامه یی احیانا برکا کیردی واخرده مولانا سعد الدین
کاشغری برله هم چوق صحبت اتدی ومولانا سعد الدین خدمتلری انکا تعظیم وتقدیم ایدردی مولانا
جامی رحمه الله ایدر بر دفعه یولجه انکله کیدردم تقریبله سوز اول یره ایرشدی که ایتدی بو برقاج کون ایچنده
بکا بر امر واقع اولدی که هرکز بیلم کندمی انکا ظنم یوغدی وانی توقع دخی اتمزدم اجمال طریقیله انکا اشارت
ایلدی برو جهله که اندن انک مقام جمع ده تحققنی فهم ایلدم والله تعالی اعلم قال بعض العارفین اذا
تجلی الله سبحانه بذاته لاحد یری کل الذوات والصفات والافعال متلاشیة فی اشعة ذاته وافعاله
ویجد نفسه مع جمیع المخلوقات کانها مدبرة لها وهی اعضاؤها ولا یلم بواحد منها شیء الا ویراه ملما به
ویری ذاته الذات الواحدة وصفته صفتها وفعله فعلها لاستهلاکه بالکلیة فی عین التوحید ولیس
للانسان وراء هذه المرتبة مقام فی التوحید ولما انجذب بصیرة الروح الی مشاهدة جمال الذات استتر
نور العقل الفارق بین الاشیاء فی غلبة نور الذات القدیمة وارتفع التمییز بین القدم والحدوث لزهوق
الباطل عند مجیء الحق وتسمی هذه الحالة جمعا یعنی قچن حق سبحانه بر بنده سنه تجلی ذاتی ایتسه اول بنده جمیع
ذوات وصفات وافعالی ذات وصفات وافعال حقک انوارنده مضمحل کورر ونفسنی اول بنده
جمیع مخلوقاته شویله بولر که کویا جمیعی سنن کندوسی مدبردر وجمله مخلوقات کندوسنک اعضاسی متابه
سنده در هیچ اول مخلوقاتدن برنه برشی متقارب اولمز الا کندوزنی انکا متقارب کورر وصفتنی انک
صفتی وفعلنی انک فعلی کورر زیرا بالکلیه کندوزی عین توحیدده هلاک اولمشدر انسان ایچون بو
مرتبه دن اکارو مقام توحیدده بر مقام دخی یوقدر هر بار که بصیرت روح ذات حقک جمالی مشاهده سنه
منجذب اولسه عقل که جمیع اشیانک ارتاسنده فرق ایدیجیدر انک نوری ذات قدیمه نک نوری
غلبه سنده مستتر اولور قدیمله حادث مابیننی تمییز ایده مز زیرا حق کلیجک باطل کیدر وبو حالته جمع دیرلر

برکون انکله کنن قاون کسدلرزیاده لطیف وشیرین ایدی • چونکیم اندن طاتدی النی اندن چکدی •
سببیله صوردیلر • ایتدی انکله تلذذ اتمکتن بنی شول ولد غم حالدن کرد تور • وانک تمام حالی • وعظیم وجدی
واردی • چون سماع مجلسندن متغیر الحال اولوردی • صیحه لر وزعقه لر ایدردی • انک اثری مجلس
اهلنه سرایت ایلردی • وجمله سنک وقتی خوش اولوردی • هجرتک سکز یوز التمش دردنده غره رمضانده جمعه
کیجه سنده وفات اتدی • وقبری کازرکاهده در • شیخ الاسلامک قدس سره قبری ایاغی اوجنده

شیخ بهاء الدین ولد رحمه الله تعالی • بعضیلر دیمشدر که شیخ نجم الدین کبری نک صحبتنه ایرشمشدر •
وانک خلیفه لرندندر • آدی محمد بن الحسین احمد الخطیبی البکری در • امیر المؤمنین ابو بکرک رضی الله عنه
اولادندندر • وانا سی خراسان پادشاهی علاء الدین محمد بن خوارزم شاهک قزی ایدی •
حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم اکا ایجوده اشارت بویردیکه قزک حسین خطیبی یه نکاح ایله •
وطقوز آیدنصکره بهاء الدین ولد متولد اولدی • وچون ایکی یاشنه کیردی اناسی نقل ایتدی • وچون سن
تمیزه ایرشدی علوم دینی ومعارف یقینی تحصیلنه مشغول اولدی • تاکمالی شول درجه یه ایرشدیکه حضرت
رسالت صلی الله علیه وسلم اکا واقعه ده سلطان العلما لقب قودی • وچون تمام ظهور اتدی • ومرجع خواص
وعوام اولدی • علمادن برجماعت امام فخر الدین رازی کبی وغیریلرنده حسد پیدا اولدی • واکا سلطان وقت
اوزرینه خروج ایدر دیو تهمت اتدیلر • شهر بلخدن کتمک ایچون ایلتدی • واول وقتده مولانا جلال الدین
کیجرک ایدی • بغداد یولندن مکه یه توجه کوستردیلر • چون بغداده ایرشدیلر • برجماعت صوردیلرکه
بونلر نه طایفه در • وقاندن کلور • وقانده کیدرلر • مولانا بهاء الدین بویردیلرکه من الله والی الله ولا حول
ولا قوة الا بالله • بوسوزی شیخ شهاب الدین سهروردی خدمتلرینه ایرشدردیلر • بویردیکه ما هذا الا
بهاء الدین البلخی • یعنی بوکلمه لر الا بهاء الدین البلخی در • وشیخ خدمتلری استقبال ایلدی • چون مولانایه
ایرشدی قاترندن اشاغه ایندی • ومولانانک دیزنی اوپدی وخانقاهه طرفنه دعوت اتدی • مولانا ایتدی
موالی یه مدرسه مناسبدر • مستنصریه ده نزول ایلدی • وشیخ خدمتلری کندو الیله ادیکلرینی
چکدی • اوچنجی کون بینه مکه مبارکه یه عزیمت اتدیلر • ودونشده رومه متوجه اولدیلر • درت ییل ارزنجانده
اولدیلر • ویدی ییل لارنده ده • ولارنده ده مولانا جلال الدین خدمتلرینی اون سکز یاشنده اولندردیلر
هجرتک التی یوز یکرمی اوچنده سلطان ولد متولد اولدی • وچون سلطان ولد اولدی صرکسنه انلری مولانا

نده

جلال

جلال الدینک کوره ایدی ایکی قرنداش ظن ایدردی • واندنصکره سلطان انلری لارنده دن قونیه یه دعوت
ایلدی • ومولانا بهاء الدین ولد انده جوار رحمته کتدی • قونیه حصارندن طاشره مولانا جلال خدمتلرینه
منسوب اولان تربه ده یاتورلر • قبرلرینک صندوقی قوزاغاجندن دوزلمشدر • معروف ومشهوردر زیارت
اولنور • جلال الدین اسفهسالار که مولانا جلال الدین رومی نک مقبول اصحابندندر مناقب مولانایی مشاهده
اتدکی اوزره جمع ایدوب شویله یازمشلرکه حضرت سلطان العلما شامدن ارزنجانه کلدی • خانقاه عصمتیه
ده نزول ایلدی • تاج ملک خاتون که سلطان علاء الدینک عمه سی ایدی • ملک سعید فخر الدینک منکوحه سی ایدی
خدمات بیشمار قلدقدنصکره التماس ایلدیلرکه انده متمکن اولالر قبول اتمدی • اندن اکلنمیوب ارزنجانک اق
شهرنه کلدیلر • برقیشی انده اقامت اتدیلر • اندن رومه متوجه اولدیلر • سلطان علاء الدینه معلوم اولوب
ایلچیلر کوندروب دعوت اتدی • چون قونیه صحراسنه ایردیلر • سلطان جمیع ارکانیله وقوم شهرله قارشو
چقدیلر • سلطان آتندن اینوب دستبوس ایلدی • وبرقاچ سلطان العلمانک آتی اوکنجه یوردی • اخر سلطان
العلما الحاح واقدامله علاء الدین سوار اولدی • سوار اولدی • وبیجه خدمتلرین شهره کتوردی • احیانا
مجلسنه واردی • تاکیم جوار رحمته اولشدی • **بهاء الدین محقق رحمه الله تعالی** • سید حسینیدر وترمذندر •
ومولانا بهاء الدین ولدک مریدلرندن ومرتبه لرندندر • ومشرف خواطر اولدیغی سببدن خراسانده
وترمذده اکا سید سردان دیمکله مشهور ایدی • اول کون که مولانا بهاء الدین ولد فوت اولدی
اول برجماعتله ترمذده اومشیدی • ایتدی دریغا استادم وشیخم حضرتلری بو عالمدن رحلت
بویردیلر • وبرقاچ کوندن مولانا جلال الدینک تربیتی ایچون قونیه یه متوجه اولدی • ومولانا خدمتلری
طقوز ییل تمام انلرک خدمتنه نیازمندلک کوستردی • وتربیت لر بولدی • دیمشلردرکه چون
شیخ شهاب الدین سهروردی خدمتلری رومه کلمش ایدی • سید برهان الدین کورمکه کلدی • سید خاکسترده
اوتورمشیدی • یرندن قالقمدی • شیخ اراقدن تعظیم ایدوب وتردی • وکلمات واقع اولمدی • مریدلر صوردیلر
سکوت سببی ندر ایدی • شیخ بویردیکه اهل حال وکنن زبان حال کرکدر نه زبان قال • صوردیلرکه نیجه بولدکوز
بر امواج دریا در درر معانیدن وحقایق محمدیدن غایتده آشکاره وغایتده پنهان • وشیخ صلاح الدین
خدمتلری رحمه الله تعالی سیدک جمله مریدلرندن ایدی • سید بویرمشدرکه حالی شیخ صلاح الدینه باغشلدم
وقالمی مولانایه • وسیدک مزار متبرکی دار الفتح قیصریه ده در • سلام الله وتحیاته علیه وعلی عباد الله الصالحین

اجمعین

مولانا جلال الدین محمد البلخی الرومی قدس الله تعالی سره العزیز ولادتلری بلخده اولمشدر
هجرتک التی یوز درردنج ربیع الاولک التی سنده • دیرلرکه مولانا حضرتلرینه بیش یاشلرندن برو صور
روحانیه واشکال غیبی یعنی سفرهٔ ملائکه و بررهٔ جن • و خواص انس که قباب غیرت ایچنده مستورلردر
ظاهر اولمش و تمثیل ایتمش ایدیلر • مولانا بهاء الدین ولدک خطیله یازلمش بولدیلر که جلال الدین محمد بلخ
شهرنده التی یاشنده ایدیکه جمعه کوننده برقاچ غیری اوغلانجقلر ایله بزم طاملرمزاوستنده سیر ایدرلردی
اول اوغلانجقلردن بریسی برینه دیمش که کل بو طامدن اول طامه سچره یه لوم • جلال الدین محمد دیمش
که بو نوع حرکت کلبدن وکربه دن و غیری جانورلردن کلور • حیف ولا آدمی بونلره مشغول اولا
اکر سزک جانکزده قوت وارسه کلوکز کوکدن یکا اوچه لوم • واول حالنده اوغلانجقلرک نظرندن
غایب اولدی • اوغلانجقلر فریاد ایلدیلر • برلحظه دن رنکی بردرلو اولمش • وکوزنه تغیر کلمش کیرو کلمه
ایتدی اول ساعت که سزکله سوز سویلیدم کوردم که یاشل قفتانلو برجماعت بنی سزک ایچکزدن قابدیلر
وکوکلرده ایردسنه دولندردیلر • وعجایب ملکوتی بکا کوستردیلر • وچون سزک فریاد وفغانکز ایرشدی
کیرو بنی بومقامه ایندردیلر • ودیرلرکه اول سنده طرق درت کوننده برکره افطار ایدردی • ودیرلرکه
اول وقتده که مکه یه کتمشلر ایدیلر • نشابورده شیخ فریدالدین عطارک صحبتنه ایرشدلر ایدی • وشیخ
اسرارنامه کتابنی اکا ویرمشدی • وانی متصل کندوده دوتردی • خدمت مولوی بویرمشدرکه
بوجسم دکولم که عاشقلرک منظورم • بلکه بن اول ذوقم واول خوشلغم که مریدلرک باطننده بنم کلامم بیله
اورر • الله الله چون اول دمی بوله سین واول ذوقی طاده سین غنیمت دوت که شکرلر ایلیه کیم بن
اویم • مولوی خدمتنده ایتدیلر فلان کمسنه دیرکه دل وجان خدمتنده در • بویردیکه بسم مردم لرایچنده
بو یلان قالمشدر که دیرلر • اول انکیبی دل وجان قانی بولدی که انلر خدمتنده اوله • اندن صکره بو
چلبی حسام الدینه ایلدیکه الحمد لله اولیاء حقله دیرید زاده ترمق کرکدرکه اول قربک عظیم اثرلری واردر •
شعر یکی لحظه ازو دوری نشاید • که از دوری خرابیها فزاید • بهر حالی که باشی پیش او باش •
که از نزدیک بودن مهر زاید **ترجمه** کرکمز اندن اولمق بر نفس دور • که ایلر جانکی اول بعدنی نور •
بهر حال انکیله صحبت ایله • که قربتدن طوغر مهر و محبت • و بویرمشدرکه برقوش که یریوزندن یوقاروا
اوچه اکرچه آسمانه ایرشمز سه امابو قدر واردرکه دامدن ایراغ اولور وقورتلور • اکر برکمسنه دخی درویش اوله

وکال

وکال درویش لکله برشمه • امابوقدر اولورکه زمرهٔ خلقدن واهل بازاردن ممتاز اولور • ودنیا زحمت
لرندن قورتلور • وخفت بولور • که نجا المخففون وهلک المثقلون • ابناء دنیادن بری مولوی خدمتلر
اوکنده عذرخواه لق ایدوب ایتدی خدمتده مقصرم • بویردیکه اعتذاره حاجت یوقدر • اولقدرکه
غیرلر سنک کلدکلکدن منت داردر بیز کلمدکلکدن منتدارز • اصحابدن برینه غمناک کوردی • بویردیکه
جمیع کوکل طارلغی بوعالمه کوکل باغلقدندر • هر دم که بوجهاندن آزاد اولهسین وکندوکی غریب بیله سین
وهر رنکه که نظر ایدرسین • وهر مزه یی که طادرسین • بله سین کیم اوکا قلمزسین • دیریره واریچیدر
سین • هیچ دلتنک اولمزسین • وبویرمشدرکه آزاد مرد اول کمسه درکه هرکز کمسه نک انجتمکندن انجنمیه
وجوانمرد اولدرکه انجتمکه مستحق اولانی انجتمیه • مولانا سراج الدین قونوی که صاحب صدر وبزرک
وقت ایدی • اما مولوی خدمتلریله خوش دکل ایدی • انک اوکنده تقریر ایتدیلرکه مولانا دیمشکه بتمش اوج
مذهبله برم • چون صاحب غرض ایدی دیله دیکه مولانایی بحضور اینوب متشنع لک ایلیه • یانندهه
اولنلردن برنی که اولو دانشمند ایدی کوندردیکه برجمع کثیر ایچنده مولانادن صوره که سن بویله دیمشسین
سین اکر اقرار ایدرسه زیاده دشنام ویروب رنجیده قیل • اول دانشمند کلدی • ومولانایه سؤال ایلدیکه
سز شویله دیمشسیز که بن یتمش اوج مذهبله برم • ایتدی دیو پدررم • اول دانشمند دل اوزادوب دشنام
ویردی • وسفاهته آغاز ایلدی • مولانا کلدی وایتدی بونکله دخی که سن سویلرسین هم برم • اول
دانشمند خجل اولوب دونب کتدی • شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدرکه بکا بو سوزاندن خوش کلمشدرکه
مولوی خدمتلری دایما خادمدن سؤال ایدردی که خانه مزده بوکون هیچ نسنه وارمیدر • اکر دیایدیکه
هیچ نسنه یوقدر • منبسط اولوردی • وشکرلر ایدردی که الحمد لله خانه مز بوکون پیغامبر خانه سنه بکزر
صلی الله علیه وسلم • واکر دیایدیکه مالابد مطبخ مهیادر منفعل اولوردی • ودیردیکه بو خانه دن فرعون قوقو
کلور • ودیرلرکه انلر مجلسنده هرکز چراغ یاقمغدن غیری شمع یاقمزدی الآنادر • ودیردیکه هذا للملوک
وهذا للصعلوک • یعنی شمع بکلرکدر • وچراغ یاغی فقرانکدر • برکون مجلسلرنده شیخ اوحد الدین کرمانی
نی حکایت ایدوب ایتدیلرکه مرد شاهدباز ایدی اما پاکباز ایدی • ونامشروع ایش اشلمزدی • بویردیکه کاشکی
اشلیه یدی وکچایدی **بیت** ای برادر بی نهایت درکهیست • هرکجا که میرسی بالله مایست **ترجمه**
نه نهایت دربو منزل ای رفیق • روز وشب کتمک کرکدر اولدر طریق • برکون بویردیکه رباب آوازی

جننک قاپوسی صریری درکه بز اشیدرز • بر منکر ایتدی بزدخی اول آوازی اشیدرز بچون مولانا کرم اولدغی
کبی کرم طرز • مولوی خدمتلری بویردیکه کلا و حاشا اول نسنه که بز اشیدرز قاپونک آچلدغی آوازی
دکل آنی کیم اول اشیدر قاپو قپاندغینک آوازی در • و بویورمشدر که برکمسه بر درویشک خلوتنه کلدی • و
ایتدی نیچون تنها اوتورمش سین • اول درویش ایتدی شمدی تنها اولدم که سن کلدک و بکا حقدن مانع
اولدک • بر جماعت مولوی خدمتلرندن امامت التماس ایتدیلر • و شیخ صدر الدین خدمتلری دخی انده
حاضر ایدی • ایتدی بز ابدال کشی یوز هر نه یره که ایرشورز اوتورورز و قالقرز • امامته ارباب تصوف
تمکین لایق در • شیخ صدر الدینه اشارت ایلدی • امام اولدی • بویردیکه من صلی خلف امام تقی فکانما
صلی خلف نبی • یعنی شول کمسنه متقی امام اردنجه نماز قلسه پیغامبر اردنجه نماز قلمش کبی در • مولانا
خدمتلری سماعده ایدی بر درویشک خاطرنه کلدی فقر نه در دیو سؤال ایلیه • مولانا خدمتلری سماع
اثناسنده بو رباعی یی اوقدی رباعی الجوهر فقر و سوی الفقر عرض • الفقر شفاء و سوی الفقر مرض
العالم کله خداع و غرور • والفقر من العالم سر و غرض • اندن صورد لرکه درویش کناه اشلرمی • ایتدی
مکر که نه اشتها طعام ییه که درویشه اشتهاسز طعام یمک عظیم کناه در • و بویورمشدر که صحبت عزیز در
لا تصاحبوا غیر ابناء الجنس • یعنی ابناء جنسکزدن غیریله مصاحب اولمه کوز • و دیمشدر که بو معنی ده
حضرت خداوندم شمس الدین تبریزی بویورمشدر که مقبول مریدک علامتی اولدر اصلا یادکمسنه یله صحبت
ایده میه • واکر ناکاه یاد کمسنه نک صحبتنه دوشه شویله اوتره که منافق مسجدده و اوغلانجق مکتب ده
واسیر زندانده اوترر • و مرض اخیرنده اصحابنه دیمش کیم بنم کتدکمدن غمناک اولمه کوز که منصورک
نوری رحمه الله تعالی یوز اللی ییلدن صکره شیخ فرید الدین عطارک رحمه الله روحنه تجلی ایلدی • و انک
مرشدی اولدی • هر حالتده که اولورسیز بنله اولکز • و بنی یاد ایدیکوز • تا بن سزه مدد ایده یم اولم هر
لباسده اولورسم • ینه بویردیکه عالمده بزه ایکی تعلق واردر • بری بدنه بری سزه • و چون حق سبحانه
عنایتیله فرد و مجرد اولم • و عالم تجرید و تفرید یوز کوستره • اول بدن تعلقی دخی سزک ایچون اولسه کرک
شیخ صدر الدین خدمتلری انلرک عیادتنه کلدی • بویردیکه شفاک الله شفاء عاجلا رفع درجات اولا امید در
که صحت اوله • خدمت مولانا اهل عالمک جانی در • مولانا بویردیکه من بعد شفاک الله سزک اولسون
همانا عاشق و معشوق میاننده قلدن بر کوکلکدن زیاده نسنه قلمامشدر • استرمیسیز که نور

نوره اولشه بیت من شدم عریان زتن او از خیال • میخرامم تا نهایات الوصال ترجمه
اول خیال و بن بدندن دور اولم • منتهای وصله دک مسرور اولم • شیخ اصحابیله کریان اولدیلر
و حضرت مولانا بو غزلی بویردیلر غزل هیچ دانی تو که در باطن چه شاهی همنشین دارم • الی آخره
و خدمت مولانا اصحابنه بویله بویورمشدر وصیة اوصیکم بتقوی الله فی السر والعلانیة • و بقلة
الطعام • و قلة المنام • و قلة الکلام • و هجران المعاصی • و مواظبة الصیام • و دوام القیام
و ترک الشهوات علی الدوام • و احتمال الجفاء من جمیع الانام • و ترک مجالسة السفهاء والعوام •
و مصاحبة الصالحین والکرام • و ان خیر الناس من ینفع الناس و خیر الکلام ما قل و دل • والحمد لله
وحده • معنالری ظاهردر • سؤال ایلدیلر که خدمت مولوینک خلافتنه مناسب کیمدر • بویردیکه
چلبی حسام الدین • تا اوچ کره بو سؤال و جواب مکرر اولدی • دردنجی کره ایتدیلر سلطان نسبت نه بویرلور
بویردیکه اول پهلوانلرد وصیته احتیاجی یوقدر • چلبی حسام الدین صوردیکه نمازکوزی کیم قیلدیره
بویردیکه شیخ صدر الدین • و بویردیکه یارانمز بو طرفدن چکرلر • و مولانا شمس الدین اول جانبه دعوت
ایدر • یا قومنا اجیبوا داعی الله • ناچار کتمک کرکدر پس وفات ایتدیلر • جمادی الآخری نک بشنجی کونی
غروب وقتنده هجرتک التی یوز یتمش ایکی سنده • شیخ مؤید الدین جندی دن سؤال ایتدیلر که خدمت
شیخ صدر الدین خدمت مولوی حقنده نه دیردی • ایتدی والله بر کون خواص یارانیله شمس الدین
ایکی • و فخر الدین عراقی • و شرف الدین موصلی • و شیخ سعید فرغانی کبی • و غیری دخی اوترمش ایدیلر
مولانانک سیرت و سریرتندن سوز چقدی • حضرت شیخ بویردیکه اکر بایزید و جنید بو زمانده اولسه لر
بو مرد مردانه نک غاشیه سین کوترمکله جانلرینه منت قویه لردی • خوان سالار محمدی اولدر • بز انک
طفیلی اولوب ذوق ایده رز • جمله اصحاب انصاف کوستردلر و آفرین ایلدیلر • اندن صکره شیخ مؤید ایتدی
بن دخی اول سلطانک جمله نیازمندلرندنم • و بو بیتی اوقدی بیت لو کان فینا للاولیاء منه صورة
سمیت لا اکنی ولا اتردد ترجمه واریسه اولیادن خلق ایچره اکر صورت • نه شک و کنایت خود اول
صورت حق سن سین مولانا شمس الدین محمد بن علی بن ملک داد تبریزی قدس سره خدمت
مولوینک القابنده بویله یازمشدر • المولی الاعز الداعی الی الخیر • خلاصة الارواح • سر المشکوة و
الزجاجة والمصباح • شمس الحق والدین • نور الله فی الاولین والآخرین • اونلر دیمشدر که

هنوز مکتبده ایدم • و مراهق اولمامشدم • اکر قرق کون کچایدی سیرت محمدینک عشقندن
بکا آرزوی طعام اولمزدی • اکر طعام سوزنی سویلیسه لر الو ملو باشمله منع ایدردم • و اونلر شیخ
ابو بکر سله باف تبریزی مریدلرندندر • و بعضیلر دیمش شیخ رکن الدین سنجاسینک مریدی درکه شیخ
اوحد الدین کرمانی دخی اونک مریدی در • و بعضیلر دیرلرکه • بابا کمال جندینک مریدی در • و یارکه
جمله سنک صحبتنه ایرشمش اولا • و قاموسندن تربیت بولمش اولا • و آخر حالنده متصل سفر ایدردی
و سیاه نمد کیردی • و هر یره که واردی کاربان سرایه قوتردی • دیرلرکه چون خطه بغداده ایرشدی
شیخ اوحد الدین کرمانی یی بولدی صوردیکه نه ایشده سین • ایتدی ماهی صولکنی ایچنده کوردم •
مولانا شمس الدین ایتدی اکر بوینکده چبانک یوغسه نیچون کوک یوزنده کورمزسین • و دیرلرکه اول وقت
مولانا شمس الدین بابا کمالک صحبتنده اولوردی • شیخ فخر الدین عراقی دخی شیخ بهاء الدین زکریانک امریله
کمالک انده ایدی • و کشف و فتح که فخر الدین عراقی یه یوز کوستردی انی نظم و نثر لباسنده اظهار ایدردی • و بابا
نظرنه ایرشدرردی • شیخ شمس الدیندن هیچ نسنه اظهار اتمزدی • برکون کمال کمال ایتدی که ولدم شمس الدین
اول اسرار و حقایقدنکه ولدم فخر الدین اظهار ایلر سکا هیچ لایح اولمزمی • ایتدی اندن زیاده مشاهده دوشر
اما شول سببدنکه انک بعضی مصطلحاته معلومی اولمشدر قادرکه انلری محجوب لباسنده جلوه ویره و بندن
اول قوت یوقدر • بابا کمال بویردیکه حق سبحانه و تعالی سکا بر مصاحب روزی قله که اولینک و آخرینک
معارف و حقایقنی سنک ادکه اظهار ایده • و حکمت ینابیعی انک قلبندن لسانته جاری اوله دخی حرف
و صوت لباسنه کیره • و اول لباس طرازی سنک آدکله اوله • دیرلرکه مولانا شمس الدین تبریزنک التیه
یوز قرق ایکیسنده اثنای مسافرتده قونیه یه ایرشدی • شکر ریزلر خاننده قوندی • و خدمت
مولانا اول زمانده تدریس علومه مشغول ایدی • برکون فضلا جماعتیله مدرسه دن چقدی • و شکر ریزلر
خاننک اوکندن کچدی • خدمت مولانا شمس الدین ایلرو کلوب مولانانک مرکبی عنانتی دوتدی • و ایتدی
ای امام المسلمین بایزید می اولودر یوقسه مصطفی صلی الله علیه و سلم • مولانا ایتدی اول سؤالک هیبتندن
کویا هفت آسمان بری برندن آیرلدی و یر یوزینه دوکلدی • و بر عظیم آتش بنم باطنمدن دماغمه دوکندی
و اول یردن کوردم که دودی چاق ساق عرشه چیقمش • اندن صکره جواب ویردم که مصطفی صلی الله علیه
و سلم • عالم اهلنک اعلی سیدرنه بایزید محلی در • ایتدی پس نه معناسی واردرکه مصطفی صلی الله علیه و سلم

بویرر که ما عرفناک حق معرفتک • و بایزید دیرکه سبحانی ما اعظم شانی و انا سلطان السلاطین دخی دیر
ایتدم بایزیدک صوسزلغی بر جرعه دن ساکن اولدی • سیراب لقدن دم اوردی • ادراکی برداغی
پر اولدی • و اول نورانک خانه سنک روزنه سنجه ایدی • اما مصطفینک عظیم استسقاسی واردی و صوسزلقی
صوسزلق اوزره ایدی • و سینه مبارکی الم نشرح لک صدرک شرحیله ارض الله واسعه اولمشدی •
لاجرم صوسزلقدن دم اوردی • و هر کون قربت زیاده ولمق استدعا ایدردی • مولانا شمس الدین
بر نعره اوردی و دوشدی • مولانا قاتردن اشاغه ایندی • و شاکردلرنه بویردی تا انی کوتردلر و مدرسه یه
ایلتدلر • تا کندن نه کلدی • انک مبارک باشنی دیزنه قومشدی • اندن صکره الینی دوتب روانه
اولدی • و اوچ آی مقداری بر خلوتده لیلا و نهارا صوم وصاله اوتردیلر که اصلا طشره چیقمدیلر و کیمسه
دخی زهره سی یوغیدیکه انلرک خلوتنه کیره • برکون مولانا شمس الدین مولانادن بر محبوب التماس اتدی •
مولانا کندو حرمینی یعنی خاتونتک النه یاپشوب اوکنه کتوردی • بویردیکه اول بنم جاندن قرنداشم
نازنینم اوغلان استرم • فی الحال اوغلی سلطان ولدی اوکنه کتوردی • بویردیکه بو بنم اوغلمدر • بویردیکه
اکر بر مقدار شراب الدیکیرسه ذوق ایدردک • مولانا طاشره چیقدی جهودلر محله سندن بر دستی تیپه
طولدروب کتوردی • مولانا شمس الدین بویردیکه بن مولانانک قوت مطاوعتنی و وسعت مشربنی امتحان
ایدردم • دیدکلرندن زیاده در • و بویرمشدرکه بو مشایخدن صوررزکه لی مع الله وقت بو وقت
مستمر اولورمی • دیرلرکه یوق مستمر اولمز • و بویرمشدرکه بر شخص امت محمددن بر درویشه دعا ایلدیکه خدای
تعالی سکا جمعیت ویرسون • ایتدی نه دی بو دعا ایلمه • بکا دعا ایله که یارب جمعیتی اندن کوتر اکا
تفرقه ویرکه بن جمعیتده عاجز اولیدررم • و بویرمشدرکه بر کمسنه ایتدی سقایه ده یعنی قدمگاه ده حق
ادنی دیمک اولمز • و قرآن او وقت اولمز مکر آمسته • ایتدم انی نیلیم که کندمدن جدا ایدم مرم شاه ایتدکین اشاغه
ایمز • بیچاره آتنه نیلسون • و بعضیلر دیمشدرکه چون خدمت مولانا شمس الدین قونیه یه کلدی
و مولانانک مجلسنه کلدی • خدمت مولانا بر حوض کنارنده اوترمشدی • و اوکنه بر قاچ پاره
کتاب قومشدی • صوردیکه بونه کتابلردر • مولانا ایتدی بوکا قیل و قال دیرلر سنک انکله
ایشک والی در • مولانا شمس الدین الینی اوزادوب جمیع کتابلری صویه اتدی • خدمت مولانا تمام تأسفله
ایتدی هی هی درویش نه ایلدک انلرک بعضی والدمک فوایدی ایدی که بولنمز دکلدر • شیخ شمس الدین الینی صویه

صوفيلر ول كتابلري بربر چقردي كه هيچ بر نه صوا اثر اتمه مش • خدمت مولانا ايتدي بونه سر در
شيخ شمس الدين ايتدي بو ذوق وحالدر سنك بوندن نه خبرك واردر • اندن صكره بري بريله
صحبته بنياد اتدلر شويله كه كچدي • بركيجه خدمت شمس الدين خدمت مولانا ايله بر خلوتده اوترمشلر
بر شخص قاپونك طاشره سندن شيخه اشارت ايلدي كيم طاشره چقه • في الحال يرندن قالقدي
ومولانايه ايتدي بني قتل اتمكه دعوت ايدرلر • چوق مدت توقفدن صكره خدمت مولانا بويردي كيم
الا له الخلق والامر تبارك الله رب العالمين • يدي كسنه ال برلنشدلر • وپوصوده دورمشدلر
بچاق اوشردلر • شيخ بر نعره اوردي • شويله كه اول جماعت بيهوش اولب دوشدلر • واول جماعتك
بريسي خدمت مولانانك اوغلي علاء الدين محمد ايدي كه انه ليس من اهلك داغي يله علامتلنمشدي
وچون اول جماعت هوشه كلدلر • برقاچ قطره قاندن غيري نسنه كورمدلر • اول كوندن بو زمانه دك
اول سلطان معنيدن نشان پيدا دكلدر • وبو امرك وقوعي هجرتك التي يوز قرق بشنده ايدي •
واول كسلر بردخي مدتده بر بلايه مبتلا اولب هلاك اولدلر • وعلاء الدين محمده دخي بر عجب علت ظاهر
اولب ال اياغده وفات اتدي • وخدمت مولانا انك جنازه سنه حاضر اولمدي • وبعضيلر ايتدلر
شيخ شمس الدين مولانا بهاء الدين ولدك ياننده مدفون در • وبعضيلر ايتدلر اول كسلر بدن مباركني
بر قيويه براقمشلرايدي • بركيجه سلطان ولد خوابده كوردي كه شيخ شمس الدين اشارت ايلديكه فلان قيوده
ياترم • نصف الليلده محرم يارانيله جمع اولب مولانانك مدرسه سنده مدرسه بانيسي امير بدر الدينك
ياننده دفن ايلدلر • والله تعالى اعلم

شيخ صلاح الدين فريدون القونيوي المعروف بزركوب رحمه الله تعالى

بدايت حالنده سيد برهان الدين محقق ترمذي نك مريدي ايدي • بركون خدمت مولانا
زركوبلر اطرافندن كچردي انلرك ضربنك آوازه سندن خدمت مولانايه بر عظيم حال كلدي • وچرخه كيردي
شيخ صلاح الدين الهام ايله دكانندن طاشره چقب مولانانك قدمنده باش قودي • خدمت مولانا
اني قالدرب چوق نوازش ايلدي • اويله نمازندن تا ايكنده نمازنه دك خدمت مولانا سماع ده ايدي
بو غزلي بويردي شعر يكي كنجي پديد آمد درين دكان زركوبي • زهي صورت زهي معني زهي خوبي زهي خوبي
شيخ صلاح الدين بويردي دكاني يغما اتدلر • وايكي جهاندن آزاد اولدي • ومولانا صحبتني اختيار ايدوب
روانه اولدي • خدمت مولانا شمس الدينله اتدكي عشق بازلغي انكله بنه ايلدي • واون ييل مقداري انكله

صحبت

صحبت وموانست قلدي • بركون خدمت مولانادن سؤال اتدلر كه عارف كيمدر • ايتدي اولدر كه
سنك سركدن سوز سويليه وسن خاموش اولاسين • وانك كبي مرد صلاح الدين در • وچون سلطان
ولد درجه بلوغه ايرشدي • خدمت مولانا شيخ صلاح الدينك قزينه سلطان ولد ايچون خطبه وقدي
وعارف چلبي اول قيزدن ايدي • وخدمت شيخ صلاح الدين قونيه ده مدفوندر • مولانا بهاء الدينك
جوارنده قدس سرهما

شيخ حسام الدين حسن بن محمد بن الحسن بن اخي ترك رحمه الله تعالى

چون شيخ
صلاح الدين جوار حقه اولشدي • خدمت مولانانك محبتي وانك خلافتي چلبي حسام الدينه نقل ايلدي •
وانكله عشق بازلغه بنياد اوردي • وكتاب مثنوينك نظمنه سبب اول ايدي • چون چلبي حسام الدين اصحابك
الهي نامه حكيم سنائي يه ومنطق الطير فريد الدين عطاره ومصيبت نامه سنه ميللرين كوردي • خدمت
مولانادن درخواست اتديكه اسرار غزلياتي چوغ اولدي • اكر شويله كه الهي نامه سنائي يا منطق الطير طرزنده
بر منظوم كتاب قلنه تا دوستلره يادكار اوله غايت عنايت در • خدمت مولانا في الحال دلبندن
بر كاغد چقرب چلبي حسام الدينك الينه ويردي • اول كاغدك ايچنده اول مثنوي دن اون سكز بيت يازلمشدي
بشنو از ني چون شكايت ميكند دن پس سخن كوتاه بايد والسلام • لطفنه وارنجه • اندن صكره خدمت
مولانا بويردي • سزك ضميركزدن بو داعيه باش اورمزدن اول عالم غيبدن كوكلمه بو معني القا اولمشدي
كه بو نوع بر كتاب نظم اولنه • وتمام اهتمام له نظم مثنوي يه شروع كوستردي • كاه كاه شويله اولوردي
كيجه نك اولندن تا فجر طلوع ايدنجه خدمت مولانا املا ايدردي • وچلبي حسام الدين يازردي • واول
نوشته نك مجموعه سني بلند آواز له خدمت مولانايه اوقردي • چون مجلد اول تمام اولدي • چلبي حسام
الدينك حرمي يعني خاتوني وفات اتدي • اورتالغه فترت دوشدي • ايكي ييلدن صكره چلبي
حسام الدين خدمت مولانايه تمام نياز مندلق ايليوب مثنوينك بقيه سين استدعا اتدي • شويله كه
مجلد ثانينك افتتاحنده اكا اشارت اولمشدر مثنوي مدتي اين مثنوي تاخير شد •
مهلتي بايست تا خون شير شد • بعده تا آخر كتابه دك خدمت مولانا ديدي وچلبي حسام الدين يازدي
بركون چلبي حسام الدين ايتدي شول وقت كه اصحاب مثنوي مخدومي اوقرلر • واهل حضور انك
نورنده مستغرق اولرلر • كوررم كه غيبي جماعتلر اللرنده چومقلر وقلجلر دوروب حاضر اولورلر
ومركيم اخلاص وجميله اصغا ايلمزسه ايمانك كوكني ودينك بداقلرين كسرلر • وكشان كشان مستغر

سقره یعنی قرارکاه جنتمه ایلتورلر • خدمت مولانا بویر ذکرکه شویله درکه کوردک **مثنوی**

دشمن این حرف این دم در نظر • شد ممثل سرنکون اندر سقر • ای حسام الدین تو دیدی حال او

حق نمودت پاسخ افعال او • مولانا جامی رحمة الله وفاتلری تاریخین یازمامشلر • جامع

مناقب خدمت مولانا شویله یازمشلرکه چلبی حسام الدین اون ایکی ییل قایم مقام خدمت مولانا

اولب طالبلره ارشاد اتدلر • هجرتک التی یوز سکسن درنده جوار رحمته اولشدلر • خدمت

مولانانک مرقد منورلرینه قریب بیرده مدفوندر • مشهور ومعروفدر • شمدی بر تربده قبه کر

بری برینه ملاصقدر • وما بینلری مکشوفدر • وینه اول کتابده دیمشکه چلبی حسام الدینک

نسبتی شیخ عارفه ایرشورکه بویر مشدرکه اَمسَیتُ کُردِیّاً وَاَصبَحتُ عَرَبِیّاً **سلطان ولد قدس الله**

تعالی روحه سید برهان الدین محققه وشیخ شمس الدین تبریزی یه شایسته خدمتلر اتمشدر •

وشیخ صلاح الدینه خاتونک باباسی در • تمام ارادتی واردی • واون بر ییل چلبی حسام الدینه والدنک

قایم مقامی قلدی • وچوق ییللر والدنک کلامنی لسان فصیح وبیان صحیح له تقریر ایلدی • وانلرک مثنوی

واردر • حدیقه حکیم سنایی وزنی اوزرینه معارف واسرار دن انده چوق نسنه درج اتمشدر کراتله

خدمت مولانا انلره خطاب ایدردیکه • انت اشبه الناس بی خَلقاً وخُلقاً • یعنی ظاهرا وباطنیو

سن بکا ناسک اشبهی سین • وانلری زیاده سوردی • دیرلرکه بوغن قلملـه مدرسه دیواری دیوارینه

یازمشدیکه بهاء الدین بنیکبختاست خوش زیست وخوش میرد • والله اعلم • یعنی بزم بهاء الدین

نیکبخت در خوش دیرلک دیرلدی وخوش لغله وفات ایلر • و دیرلرکه برکون انکا نوازش ایدب بویردی

که بنم بو عالمه کلدوکوم سنک ظهورک جهتی ایچوندر • بو جمله کلمات بنم سوزمدر • وسن بنم فعلم سین برکون

خدمت مولانا انکا ایتدی دمشقه وار شمس الدینی طلب ایله • وبیلکچه وافر سیم وزر کوتر • اول سلطانک

بشمغه دوکه مبارک بشمغنی روم طرفنه دوندر • چون دمشقه ایرمه سین صالحیه ده مشهور برکاربان سرای

واردر • طوغر وانده وارکه انی انده بوله سین که بر صاحب جمال فرنک اوغلانیله شطرنج اوینار • چون

اول غالب اولورالتونلر الور • وچون اول اوغلان غالب اولورسیلی اورر • زینهار که انکار کتورمیه سین که اول

اوغلان بو طایفه دندر اما کندوزنی بلمز دیلرکه انی اکاشناسا ایلیه یعنی الکلده • چون سلطان ولد دمشق

جانبنه کتدی • مولانا شمس الدینی هم اول یرده که نشان ویردیلر بولدی • که اول اوغلانله شطرنج اوینار دی •

پس سلطان ولد جمله یولداشلریله • مولانا شمس الدینک کندو باش قودلر • ورقتلر ایلدیلر اول

فرنک اوغلانی چون اول حالی کوردی انک اولوغنی بلدی • کندوزنکلی دبسنه لکندن خجل اولدی • باشین

عریان ایدب ایمان کتوردی • وانصاف مقامنده دوردی • ودیلدیکه مرتبسی وارسه بنغا ایم • مولانا

شمس الدین قومدی بویردیکه ینه فرنکستانه وار • واول دیارک عزیزلرینه مشرف ایله • واول جماعتک قطب اول

اندن صکره سلطان ولد اول کتوردوکی سیم وزری مولانا شمس الدینک بشمغنه دوکدی • وبشمغنی

روم طرفنه دوندردی • وخدمت مولانانک یانندن وسایر روم مخلصلرندن اول جانبه کلمکی استدعا ایلدی

انلر دخی قبول اتدی • کندو اتنی اوکنه چکدی • مولانا شمس الدین دخی سوار اولدی • وسلطان ولد رکابنجه روان

اولدی • مولانا شمس الدین بویردیکه بهاء الدین سوار اول • باش قویب ایتدی که شاه سوار بنم سواک

بو مرکز روا اولمیه • دمشقدن تا قونیه یه دک رکابنجه پیاده یوردی • چون قونیه یه یرشدی • مولانا شمس الدین

سلطان ولدک خدمتلرین مولانایه تقریر ایلدی • وایتدی بن انکا شویله دم اول بکا شویله جواب ویردی

وچوق بشاشت کوستردی • پس ایتدی حق تعالینک بو همتندن بنم ایکی نسنم وار در سر و سری بعنی

باشمی اخلاصله مولانانک یولنده فدا ایلدم • وسرمی یعنی حالمی سلطان ولده باغشلدم • اکر بهاء الدینه

عمر نوح اولایدی • وجمله عمرنی بو یوله صرف ایدا ایدی • شول نسنه که بو سفرده انکا ایرشدی میسر اولمیا

امسندر که سنردن نصیب لر بوله • چون خدمت مولانا جوار حقه اولشدی • یدنجی کوندن صکره چلبی حسام

الدین قالقدی • وجمیع اصحابله سلطان ولدک اوکنه کلدی • وایتدی دلرم که بعد الیوم والدک یرنده اوتره

سین • ومخلصلره ومریدلره ارشاد ایده سین • وبزم استقامت اوزرینه شیخمز اوله سین

وبن سنک کلکدن غاشیه بر دوش ایدوب قوللغک ایلیم • دو بیتی اوقدی **بیت**

برخانهٔ دل ای جان انکیست ایستاده • بر تخت شه کر باشد جز شاه وشاه زاده **ترجمه**

دل خانه سنده ای جان ول کیمدر ایستاده • تخته ایرشمز الا کیم شاه وشاه زاده • سلطان ولد باش

قویب چوق اغلدی • وبویردیکه الصوفی اولی بخرقته والیتیم احری بحرقته • یعنی خرقه سنه صوفی یکیدر • وحرقتنه

یعنی یانب یاقلمسنه یتیم مناسبدرکدر • نته کیم والدم زماننده خلیفه وبزرکوار ایدیک ینه بو زمانده دخی

خلیفه وبزرکوارمز سین • سلطان ولد دیمشدرکه برکون والدم ایتدی بهاء الدین اکر دیلرسک که دایم جنت

برین ده اوله سین هرکشی یله دوست اول • وکمسنه ایچون کوکلکده کین دوتمه • وبو رباعی یی اوقدی •

رباعی بیشی طلبی زهیچ کس بیشی مباش چون مرهم و موم باش چون نیش مباش خواهی که زهیچ کس بتو بد نرسد
بدکوی و بدآموز و بداندیش مباش ترجمه کچمکلر بیک وکه سن بیشلر اولمه چون مرهم و موم اول ایدری چون نیش اولمه
کراسترسیک ایرمیه بر کسنه دن هیچ • بدکوی و بداندیش و بدآموز اولمه • جمله انبیا علیهم السلام بو نی
اشتدلر و بو سیرت صورته کتوردلر • لاجرم کافهٔ عالمیان انلرک خلقلرینک مغلوبی و لطفلرینک مجذوبی
اولدلر • چون دوست لرک یاد ایدیسین درونک بوستانی صفادن آجلور و کل و ریحاندن
پر اولور • چون دشمنلری ذکر ایده سین باغ درونک خار و مار ایله طولور و پژمرده خاطر اولورسین • دیرلرکه
وفاتی کیجه سنده بو بیتی اوقمش بیت امشب شب آنست که بینم شادی • دریابم از خدای خود آزادی •
ترجمه بو کیجه اول کیجه درکه اولم المدن شاد • قلابنی ایکی عالمدن اول خدا ازاد • وفاتلری
هجرتک یدی یوز اون ایکی سنده شهر رجبک اونندن شنبه کیجه سنده واقع اولدی شیخ شهاب
الدین سهروردی قدس الله روحه امام یافعی انلرک القابنده بویله یازمشدرکه • استاد زمانه
فرید اوانه • مطلع الانوار • و منبع الاسرار • دلیل الطریقه • و ترجمان الحقیقه • استاد الشیوخ الاکابر
الجامع بین علمی الباطن والظاهر • قدوة العارفین • و عمدة السالکین العالم الربانی شهاب الدین
ابو حفص عمر بن محمد البکری السهروردی قدس الله سره • ابو بکر صدیق رضی الله عنه اولادندندر • و تصوفده
انتسابی عمیسی ابی النجیب سهروردی یه در • و شیخ عبد القادر کیلانینک صحبتنه ایرشمشدر • و انلرک غیری
مشایخدن چوق کمسه ایله بولشمشدر • و دیمشلردرکه بر مدت بعض ابدال الله جزیرهٔ عباداننده اولمشدر •
و خضری علیه السلام بولمشدر • شیخ عبد القادر اکا دیمشدرکه سن عراقده مشهور اولنلرک آخری سین •
و انک مصنفاتی چوقدر • عوارف • و رشح النصایح • و اعلام التقی کبی • و بونلردن غیری • عوارفی مکهٔ
مبارکه ده تصنیف ایلمشدر • هرگاه که اکا برامر مشکل اولوردی • خدای تعالییه مراجعت ایدردی • و خانهٔ کعبه یی
طواف ایلردی • و توفیق استردی که اشکالی دفع اوله و اول که حقدر معلوم ایدینه • زماننده شیخ الشیوخ
بغداد ایدی • و ارباب طریقت اراقدن و یقیندن مسائلی اندن استفسار ایدرلردی • بعضی لر اکا
شویله یازدیلرکه • یا سیدی ان ترکت العمل اخلدت الی البطالة وان عملت داخلنی العجب • یعنی ای بنم
سیدم اگر عملی ترک ایدرسم بطالته وزره قالورم • وکر عمل ایدرسم کوکلمه عجب کلور • جوابنده یازدیکه
اعمل واستغفر الله من العجب • یعنی عمل ایله و اللهه استغفار ایله عجبدن • رسالهٔ اقبالیه ده مذکوردرکه

شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدرکه شیخ سعد الدین حموی دن صوردلرکه شیخ محی الدینی نیجه بولدک •
ایتدی بر بحر مواج درکه اکا نهایت یوقدر • ایتدلر شیخ شهاب الدین سهروردی یی نیجه بولدک • ایتدی نبی
صلی الله علیه وسلم متابعتی نوری سهروردینک النده بر داغی در • ولادتی هجرتک بیش یوز اوتوز طقوزنده
وفاتلری التی یوز ایکی ده در شیخ نجیب الدین علی بن بزغش الشیرازی قدس الله تعالی روحه عالم
و عارف ایدی • و سرچشمهٔ علوم و معارف ایدی • اتاسی امناء تجار • و اغنیا و کبارادن ایدی • و شامدن
شیرازه کلمشدی • و انده متاهل و متوطن اولمش ایدی • برکیجه خوابده کوردیکه امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه
انک او کنه طعام کتوردی • و انکله بیله ییدی • و اکا بشارت ویردی که حق سبحانه و تعالی سکا بر نجیب
و صالح اوغل ویره جکدر • چون اول فرزند طوغدی آدنی علی قودی حضرت امیرک آدنی دیو •
و لقبین نجیب الدین ایلدی • و شیخ نجیب بدایت حالندن فقرا محبتی و زرنه ایدی • و انلرکله او تردی
سرنه قدر که اتاسی فاخر لباسلر ایدردی • و لذیذ طعاملر ویردی اکا التفات اتمزدی • و دیردیکه بن
زنبللر قفتانن کیمزم • و نانکلر طعامن ییمزم • و یوکدن قفتانلر کیردی • و نه تکلف طعاملر ییردی • تا اکا
اوللدی • و طلب داعیه سی انده قوت بولدی • و خانه تنها کچورردی • برکیجه خوابده کوردیکه شیخ کبیرک
روضه سندن بر پیر چیقدی • و انک اردنجه التی پیر دخی چیقدی • بر بوله کیتدلر • راست بری بری
اردنجه • اول اولکی پیر انک یعنی شیخ نجیبک یوزنه باقوب کولدی • و النه بر پاپوش آخرکه پیرک النه
ویردی • و ایتدی حق تعالی دن بوسنک یانکده ودیعت در • چون او یاندی • خوابنی اتاسنه
سویلدی • اتاسی ایتدی بو خوابی تعبیر ایدهمز مگر شیخ ابراهیم • و شیخ ابراهیم اول زمانده مجانین
عقلادن ایدی • اکابر کمسنه کوندر دیکه اول خوابک تعبیرن صوره • چون شیخ ابراهیم انی کوردی
ایتدی بو دکلدر الا علی بزغشک خوابیدر • بو اول شیخ کبیردر • و سایر پیرلر اونلردرکه بو طریقی اندن
دوتمشلردر • وکرکدرکه اول شیخی طلب ایلیه • تا مقصوده ایرشه • پس اتاسندن اجازت الوب جانب
حجازه روانه اولدی • چون شیخ شهاب الدینه ایرشدی انی کوریب بلدیکه همان کمسنه درکه خوابده
کورمشدی • و شیخ دخی انک حالنه مطلع اولدی • خوابنک مضمونی اکا سویلدی • و شیخه ملازم اولدی
و نیجه ییللر بو نک اوزرنه کچدی • و خرقه کیدی • شیخک و غیرلرک مصنفاتنی شیخدن دکلدی • و شیخک
اذنی ایله شیرازه مراجعت اتدی • و تأهل ایلدی • و بر خانقاه بنیاد ایدوب طالبلرک ارشادنه مشغول

اولدی • وانک حالات وکراماته خلق ایچنده اشتهار بولدی • وانک کلمات لطیفی ورسائل
شریفی واردر • که اندن شیخ شهاب الدینک نفاسی قوقوسی کلور • برکون انکا ایتدیلر سرّ توحیده
بر روشن تمثال ایله • ایتدی ایکی آینه ویرآله • انده حاضر اولن فضلادن برسی اول معنایی نظمه کتوردی
رباعی شیخ کامل نجیب دین پیر کهن • این حرف نو آورد بصحرای سخن • کفتا که ز وحدت ار مثالی خواهی •
سیبی و دو آینه تصور میکن **ترجمه** پیر کهن و شیخ نجیب کامل • بر تازه بیان ایلدی حل مسائل •
دیدیکه مثال استرسک توحیده • بر سیب و ایکی آینه یی ایله مقابل • برکون بو یردیکه معشوقک خالنی
وصف ایده رم • بو عجبدر که انک خالی یوق • پس بو یردیکه دیلرم که برکمسه بو معنایی نظم ایلیه • کرد اول
فاضل حاضر بیدی ایتدی **رباعی** ای انکه ترا بحسن تمثالی نیست • چون حال من از خال رخت خالی نیست •
وصّافی من همه ز خال رخ تست • ور ظن که بر رخ تو خالی نیست **ترجمه** ای شوخ که سنک حسنکده تمثالک یوق •
خالک کبی پر حالتم اقبالم یوق • وصف ایلدکم خال خکدردر کون • بو طرفه که رویکده سنک خالک یوق •
هجرتک التی یوز یتمش سکزنده شعبان آینده وفات ایتدی **ظهیر الدین عبد الرحمن بن علی بن بزغش**
رحمه الله تعالی بو نلر اتالری شیخ نجیب الدینک خلف صدقی و خلیفهٔ علی الحقّیدر • چون اناسی انکا حامله
اولدی • شیخ شهاب الدین انکچون خرقهٔ مبارکندن بر پاره کوندردی • چون تولد ایتدی انی اول خرقه پاره یه
صاردیلر • و زیاده اول کیدوکی خرقه اول ایدی • چون اولدی اناسنک خدمتنه مشغول اولدی • و تربیت
بولدی • و اتاسنک ایام حیاتنده حجّه کتدی • عرفه کیجه سی خوابده کوردیکه رسولک صلّی الله علیه وسلّم
روضهٔ شریفه سنه واردی و سلام ویردی • حجرهٔ شریفه دن آواز کلدیکه علیک السّلام یا ابا النجاشی اتاسی
اول حاله مطلع اولدی • و اهلنی اندن خبردار ایتدی • و بشارت ویردی انلره که مراد حاصل اولدی • اندن
صکره درس ایتدی • و حدیث روایت قلدی • و تصنیف ایلدی • وانک تصانیفندن بری ولدر که عوارفی
ترجمه ایتمشدر • وانده کشف و الهامدن صادر اولن تحقیقات چوقدر • و عالی مقاماته ایرشدی • و ارجمند
کراماتیله مشهور اولدی • و شیخ شهاب الدین سهروردینک بو ایکی بیتنی چوق اوقردی **شعر**
وقد کنت لا ارضی من الوصل بالرضا • وآخذ ما فوق الرضا متبرّما • فلمّا تفرّقنا و شطّ مآلنا • قنعت
بطیف منک یأتی مسلّما **ترجمه** قلوردم روز و شب لداره ابرام • دکلدم راضی ایام وصاله •
ویرب آمالمه فرقت تفرّق • دریغا قانعم شمدی خیاله • هجرتک یدی یوز التی سنه رمضانده وفات

اندلر • رحمه الله **شیخ محمد یمنی رحمه الله تعالی** شیخ نجیب الدین بزغش قدس سرّه بو یر مشدر که برکون
اصحابدن بر جماعتله شیخ شهاب الدینک قدّس الله روحه خدمتنده ایدم • شیخ بو یردیکه اصحابدن بری
خانقاهدن طاشره چقه و انده بولدیغی مرد غریبی ایچرو الوب کله که مشامه بر آشنا قوقوسی کلور • اصحابدن
بری طاشره چقدی کمسه بولمیوب کیرو کلدی • و ایتدیکه کمسه بولمدم • شیخ مبتلا بو یردیکه بردخی
چیق که بولورسین • ینه چقدی • بر سیاه کوردیکه اوزرنده غربت دستغراثری وار الوب کلدی •
قصد ایلدیکه صف نعالده اوتره • شیخ ایتدی ای شیخ محمد یقین کل که سندن آشنالق قوقوسی کلور •
کچوب شیخک یاننده اوتردی • شیخ و اول بری بر بریله سرّ اسوزلر سویلشدیلر • پس اول سیاه اکیلوب
شیخک دیزین اوپدی • شیخ بو یردی سفره کتوردیلر • ولنسنه یدیلر • و بن اوچ دوتردم • شیخ
بو یردیکه صرکیم اوچ دوتر حالنده اولسون • اول سفره ده انار واردی • شیخ اناری بیوب چکردکلرین چقردی • و اوکنه قودی • بنم خاطرمدن کچدیکه اول چکردکلری الوب صقلیم که شیخک اغزی یارینک
اکا برکتی ایرشمشدر • وانکله اورجم آچم • چون خاطرمدن بو کچدی • اول سیاه الین اوزادوب انی الدی
و یدی • و بکا باقوب تبسّم ایتدی • بلدم که بنم خاطرمی بلدی • چون سفره یی کوتردیلر • شیخ ایتدی شیخ محمد
حافظ قرآندر • ولی نیچه وقتدر که تنها اوقمشدر • برکمسه استر که هر کون انکا اوقیو ویره • اصحاب شیخدن
هرکیم حفظ اتمش اولا • چون شیخک انکا عنایتین کوردیلر • جمله اصحاب انی ستدعا ایتدیلر • و بنم دخی خاطرمدن
کچدی • اما لسانمه کتورمدم • و شیخک اختیارنه حواله ایلدم • شیخ انی بکا حواله ایلدی • ایتدی شیخ محمد کوی
علی شیرازینک کنه وارب برجزو انکا وکنده اوقو • چون اخشام اولدی شیخ علیسی کم شیخک خادمی
ایدی کلدی • و بر انار کتوردیکه بعضسی یمیش ایدی • و بکا ویردی • و ایتدی شیخ بو نک بعضنی ییوب باقیسین
سکا کوندردی • تا بونکله اورجک آچه سین • و ایتدیکه علی شیرازی یه دیکه بو اول انار چکردکلرینک
عوضیدر که شیخ محمد یدی • پس بن دخی انکله اورجم آچدم • چون صبح نمازین قلدم و بن خانمه کتدم اول
سیاه ایچرو کیردی • و سلام ویردی • سلامین الدم • اوتردی • و هیچ سویلمدی • بن داخی سویلمدم که
هیبتی واردی • قرآن اولندن بر جزو قرائت ایلدی • و قالقوب خانه سنه کتدی • و ایکنجی کون دخی بو یله
ایلدی • و اوچنجی کون وظیفه سین تمام ایلدی • قالقدی و ایتدی سنکله بنم اورتامده استادلق و شاکردلک
حقّی اولدی • بن یمنده دم و سن شیرازدن سین • بکا شیراز مشایخنی وصف ایدی ویره • بن دخی باشلیوب

بر براول عصرده شیرازده اولن مشایخک دلرین سویلدم • چون جمله سنک آدنی ذکر ایلدم • ایتدی زاهدلر
وگوشه نشینلرنی دخی سویله • انلرک آدنی دخی سویلدم چون تمام اولدی عقلی کیتدی • شویله که بن وفات
ایتدی دیو خوف ایلدم که نفس منقطع اولمشدی • مدت مدید بو حالت اوزرنه اولدی • اندن صکره عقله کلدی
وایتدی واردم جمله سنی کوردم • شمدی سن آنلرک آدلرنی کیرو سویله تاکه بن انلرک وصفلرنی سویلیهیم
بن بر برانلرک آدلرنی سویلدم اول شویله انلری وصف ایدردیکه سلوکلری وحاللری نه وجهله در کویا اول انلرله
برابرنده اوترمشدیلر • واول انلری کوردی • بن تعجب ایلدم • اخرنده ایتدی بو ذکر ایتدکلرمدن
بریسنه حسین فلان دیرلر • مرتبه ولایتدن دوشدی • وآدنی اولیا جریدهسندن محو ایتدیلر •
ایتدم سبب اولدی ایتدی شیرازک پادشاهی اتابک ابوبکرک ارادتی کتوردی • وانک زیارتنه
واردی • واکا مال ونعمت ویردی • واول سببله نظر حقدن دوشدی • پس بو سوزی خاطرمده
دوتدم • چون شیرازه کلدم انک دیدوکی کبی بولدم • پس ایتدی اول ذکر ایتدکلرکزدن دک بریسی سکا
نشانه ویرمشدر • واول نشانه بالفعل سنکله در • کورهیم کیمدر بلورمیسین • هرنه قدر که فکر ایتدم خاطرمه
کلدی • بشمغه بقدی وایتدی بونه در • همان خاطرمه کلدی که شیرازده بر زاهد واردی بشمق دکردی
سوزه چیقدیغم وقت بکا ایکی جفت بشمق تبرک ویردی • وایتدی بو سکا نشانه اولسون کم بنی دعادن اونتمیه
سین • نه راحت لرونه روح لرکه انک صحبتنده بکا ایرشدی • اندن صکره شیخ محمد شیخدن خرقه کیدی
وشیخ اکا خرقه کیدررکه اجازت ویردی • ولایتنه کیتدی • وانده مشهور اولدی • چوق کمسنه اکا مرید اولدیلر

شیخ ابراهیم مجذوب رحمه الله تعالی بو اوکمسه در شیخ نجیب الدین بزغشک احوالی بیاننده
ذکر اولندی • شیخ نجیب الدین دیمشدر که عجب دیوانه ایدی • وخلق دیرلردیکه وقت اولورکه بنجه کونلر هیچ نسنه
دوقت اولورکه بر دفعهده برتمن ییر • وانک احوالینده وکراماتنده عجب سویلرلر ایدی • وبن انکله مصاحبت
انک آرزو ایلردم • اکا ایتدم کل برکون سنکله هم صحبت اوله لوم • قبول ایتمدی • برکره انی اخشام وقتنده
بازارده کوردم قیش اورتاسی ایدی • ایتدی بو ساعت اولدرکه سنکله هم صحبت اوله وز • لیکن شو شرطله که
بازار مسجدنده اوله وز • پس بازار مسجدنه واردق • ایتدم طعام کتورهیم • ایتدی بن طوقم • پس بغمور
وقار یاغمغه باشلدی • واول لعلر روان اولدی • چون اخشام ویتسو نمازین قلدق وخلق مسجددن چیقوب
کیتدیلر • وبن انکله تنها قلدم • ایتدی بن آج نسنه کتور که ییهیم • قرانکو کیجه ایدی • وعظیم بغمور وقار یاغردی • بر قاچ

التون دنیادم واردی اکا ویردم • وایتدم معذور دوت که عذر واضح در • بو التونی یارین فقرایه
صرف ایله • التونی الوب بر ساعت صبر ایلدی • ینه ایتدی بن آجم • قالق بر نسنه کتور تا ییم • خانم اول
مسجددن ایراغ ایدی • اما اول مسجده قریب یرده اقاربمدن بر منعم کمسنه واردی • انک خانهسنه واردم
وچون انک چوق بیدکین اشتمشدم ایتدم بکا جماعت مهمان کلمشدر • وبونی اول معنیدن دیدم که
هر برکشی حقیقتده بر جماعتدر • شول قدر لطایف واسطهسیله که نفسدن وقلبدن وروحدن
وغیریلرندن انده جمع اولمشدر • بیلدی که نسنه ایتدی غایتده کیج در • بشمش طعام قالمامشدر • خدمتکارلری
واردی هر برینک باشنه بر طبق قودی • کیمی خام بریجله وکیمی خام باقلا ایله مملو وکیمی کشمش وکیمی نخود وبعد الیم
طلو وبر قویرق وبرپاره بصدرمه بنمله مسجده الوب کلدیلر • وایتدیلر سیز بشوررکوز • بن انلری انک اوکنه
قودم تخمین ایتدم که جملهسی اللی بطمان اوله • ایتدم صبر ایله تا بونلری بشورم • ایتدی بن شویله ییرم • جملهسین
شویله چیک ییدی • بر ساعت صبر ایلدی • یولدن بر سائل آوازی کلدیکه دریوزه ایدردی • مسجددن طشره
سکرتدی • وهرنه جمع ایتمش ایسه اندن الدی • واون تمن مقداری اتمک پارهلری وطعام واردی الوب
مسجده کتوردی • وجملهسنی ییدی • چون کیجهنک نصفی کچدی • بکا ایتدی قالق مسجدک برکوشهسنه وارزه
یات که بندن چوق زحمت چکدک • اما اگر بر حرکت ایدهسین ویا قیملدهیهسین سنی هلاک ایدهرم •
بن دخی مسجدک برکوشهسنه واروب یاتدم • زهرم یوغدی که بر حرکت ایلیم • شویله که اگر بر عضوم کیجهسنه زرم
یوغدی که قاشیم • واول مسجدده بر عظیم طاش قومشلردی • هر ساعت قالقوردی واول طاشی قالدرر
دیم باشمه اوزرنه کلوردی • وکندوزنه ایدردیکه بو طاشی بونک باشنه اغوب هلاک ایدهیم • پس ینه دیردیکه روا
دکلدر که اناسی بربیر کشی دریارین جزع ایلر • واول طاشی کیرو یرنه ایلتوردی • برنجه نوبت بویله ایلدی
وبکا خوفدن ایچو کلدی • اما کندوزمی شویله کوستردم که اویخودهیم • پس بکا ایتدی بلورم که اویوحزسین بکا
چوق زحمت ویردم • شمدی سنی الله اصمرلدم • مسجدک طامنه کیدررم تا سنی اینجیتمیم • واویهسین
پس طامه کتدی • ومسجدک نردبانی باشنده بر خانه واردی • ومسجدک امامی انده چوق کتابلر قومشدی • اول
خانهیه واردی • بن خوفدن قالقوب خانهنک قاپوسی طاشرهدن بغلدم • ویاتدم وبرنسنه ییرکبی اول
خانهدن انک آوازی کلوردی • وبن تعجبده ایدم که نه ییر • بیلردم که اول خانهده ییجک نسنه یوقدر • چون
صباح اولدی چقوب کیتدی • وارب اول خانهیه کیردم کوردم که جمیع کتابلرک جلدلرنی ییمش

شیخ جمال الدین

لور رحمه الله تعالی شیخ نجیب الدین دیمشدرکه بر وقتده بکا برکسنه ایتدی بو شهرده برلوری غریب کلمشدر آدی جمال الدیندر وقوی جذبه سی واردر وجامع مسجدنده اولور پس اول مسجده واردم کوردم که عظیم جذبه سی وتمام استغراقی وار وانک اثرندن ایکی کوزی ایکی قان چناغنه دونمش اوکنه واردم سلام ویردم سلامم الدی پس ایتدی آغی قرا ایدیجی لرله بنم ایشم یوقدر یعنی فقیه لریله وکاتب لرله بنم ایشم یوقدر برکسنه انده حاضر ایدی ایتدی بو کشی صوفیلردندر اوکنه اوتردم واحوالندن سؤال ایلدم ایتدی بن برلورکسنه یم وانی یم ونسنه بلمزم وبکا طوارلر طوتمق خوش کلوردی متصل طوارلرده اوتردم برکون قدم کاه ده طوارلر قارشوسنده اوترمشدم ناکاه بکا برحال مکشوف اولدی وبرجذبه ظهور ایتدی وبنلک حجابنی اوکمدن رفع ایلدیلر بیهوش اولدم ودوشدم وطوارلرکم ایاغی آلتنده یوالندم چون هوشم کلدی بکا اسرار توحید کشف اولمشدی وینه شیخ نجیب الدین دیمشدرکه متصل اول شطحیات سویلردی شویله که علمادن برجماعت انکا انکاره طوردیلر وانی کفره نسبت ایتدیلر وتکفیرنه فتوی یازدیلر اتابک ابوبکرکه شیرازک پادشاهی ایدی انک اوکنه ایلتدیلر وانک قتلنه اجازت استدیلر اتابک ایتدی اکر شیرازده انک تکفیرنه الکی کشی دخی فتوی ویره لر اجازت ویره یم بری شیخ نجیب الدین بزغش وبری شیخ معین الدین که اول وقتده برادلو دخی دل ایدی پس فتوای بنم اوکمه کتوردیلر بن اول ورقه یازدم که اول مجذوب دردمغلوبدر انک قتلی جایز دکلدر وشیخ معین الدین دخی بویله یازدی اتابک انک قتلنه اجازت ویرمدی وینه اول دیمشدرکه برکون ابدست الوردم وجمال الدین بکا نظر ایدردی چون صوبی یوزمه اوردم ایتدم ارفع الحدث یعنی حدثی کتور کیدر جمال الدین ایتدی هیچ حدث قالمشمیدرکه ارفع الحدث دیرسین ایت که ارفع المحدث یعنی حدث صاحبنی کتور شیخ شمس الدین صفی رحمه الله تعالی مشایخ کبارده ایدی وحالات عظیم وکرامات بزرک اسی ایدی شول وقتده که شیخ نجیب الدین خدمت شیخ شهاب الدین نیتنه بغداده عزیمت ایتمشدی شیخ شمس الدین انک رفیقی ایدی واول شیخ نجیب الدین دن قرآن اوقمشدی وشیخ نجیب الدین اندن بر مقدار فقه دن اوقمشدی وخدمت شیخده بری بریله مجبت ایدشورلردی شیخ نجیب الدین دیمشدرکه چون شیرازه دوندک خدمت شیخ بکا خرقه اجازتین یازدی وشمس الدین ایچون دخی یازدی وقرق عدد کلاه دخی ویردی یکرمیسین بکا ویکرمیسین شیخ شمس الدینه وهر کلاهک وزرنه شیرازاولولرندن

برینک آدنی یازمش وبویردیکه چون شیرازه ایرشه سیز اول نیا تمله بو نلری انلره کیدره سیز که آدلری انده یازلمشدر اندن صکره غیری لره خرقه کیدره سیز شیخ نور الدین عبد الصمد نطنزی رحمه الله تعالی شیخ نجیب الدین علی بن بزغشک مریدیدر علوم ظاهری وباطنی ده عالم ایدی شیخ عز الدین محمود کاشی وشیخ کمال الدین عبد الرزاق کاشی ایکیسی دخی انک مریدی ایدی شیخ کمال الدین عبد الرزاق تأویلات تفسیرنده ایدر تحقیق ایشتدم شیخم مولانا نور الدین عبد الصمددن قدس سره اتاسندن نقل ایدردیکم شیخ کبیر شهاب الدین سهروردی نک قدس سره حدمتنده شهود وحدتده ومقام فناده ذوق عظیمی بعض فوت اواردی واتام بعض ایامده اغلردی وتأسف ایدردی پس شیخ انک حالندن استفسار ایتدی ایتدی بن کثرتله وحدتدن محجوب اولدم ورد اولندم اوکی حالی بولیمازم پس شیخ انکا تنبیه ایلدیکه بو حال مقام بقانک ابتداسیدر واوکی حالدن بو حال اعلی وارفعدر وانی امین ایلدی شیخ عز الدین محمود الکاشی رحمه الله تعالی بونلر ترجمه عوارفک صاحبی وقصیده تائیه فارضیه نک شارحیدر وچوق حقایق بلند ومعارف ارجمند بو ایکی کتابده درج ایلمشدر وقصیده یه شرح مختصر مفید یازمشدر ومعضلاتنی کشف ومشکلاتنی حل ایلمشدر کندونک علم وعرفانی وذوق ووجدانی مقتضاسنجه برشرح آخره مراجعت اتمک سزین نیته کم انک دیباجه سنده دیمشدر ولم ارجع في املائه الی مطالعة شرح کیلا یرتسم منه في قلبي رسوم وآثار تسد ابواب الفتوح وتشبث باذیال الروح فانلو حینئذ تلو الغير واخذ وحذوه في السير ودأبي في التحرير تفريغ القلب من مظان الريب وتوجيه وجهه تلقاء مدين الغيب استنزالا للفيض الجديد واستفتاحا لابواب المزيد يعني بو كتابي یازمقده هیچ برشرحک مطالعه سنه رجوع اتمدم تاکیم اندن قلبمده رسوم وآثار مرتسم اولمیه که اول ارتسام فتوح قاپوسنی بغلر وروحک دامنلرینه یاپشور پس بن اول تقدیرجه اوقرم غیرکا وقدمی اوزرنه وسیر ایتمش اولورم انک اسلوبنجه وتحریرده بنم دایم کوکلمی شک ویرنسنه لردن فارغ ایلمکدر وانک یوزنی مدین غیبدن یکا دوندرمکدر الکا جدید فیض لر نازل اولسون ایچون واول یعنی شیخ عز الدین بعضی شاکردلرینه اجازت نامه سنده یازمشدرکه وانا اروي الكتاب يعني عوارف المعارف عن شيخي ومولاي نور الدين عبد الصمد بن الشيخ علي الاصفهاني ومن الشيخ العالم ظهير الدين عبد الرحمن علي بن بزغش وهما عن شيخهما الامام العالم العارف نجيب الدين علي بن بزغش الشيرازي وهو عن شيخه قطب الاولياء وسيد العارفين مصنف الكتاب رحمهم الله تعالی اجمعين ولي في كشف حقايق

وبيان معضلاته طريق خاص في الرواية عن مصنفه بلا واسطة وهو انّي رأيته في مبشرة قرأء عليه كتابه
المذكور فنبهني على حقايقه ودقايقه والله الموفق من يشاء وهو على كل شئ قدير • يعني بن بو كتابى عوارفي
روايت ايلرم شيخم ومولام نور الدين عبد الصمد بن شيخ علي اصفهاني دن • دخي شيخ عالم عارف ظهير الدين
عبد الرحمن بن علي بن برغش دن • اول ايكيسي دخي روايت ايدرلر • كندو شيخلري امام عالم عارف نجيب الدين
علي بن برغش شيرازيدن • اول دخي كندو شيخي قطب الاوليا سيد العارفين كتابك مصنفندن رحمهم الله •
دخي بنم اول كتابك حقايقني كشف اتمكده ومشكللرني حل ايلمكده مصنفندن واسطه سيز روايت قلمقده
بر خاص طريقم واردر • اول طريق اولدر كه بدرستي بن واقعه ده اني كوردم كه بو كتاب مذكوري مصنفندن
اوقدي • پس بكا تنبيه ايلدي اول كتابك حقايق ودقايقنه • الله تعالى توفيق ويرجي دركه ديلدوكي كمسه مرتكيم
دلرسه كه اول اللهك قدرت تامي واردر • وشيخ عز الدينك معارفندندر بو برقاچ رباعي كه يازلور •
رباعي دل كفت مرا علم لدنى هوس است • تعليمم كن كرت بدين دست رس است • كفتم كه الف كفت دكر كفتم هيچ •
در خانه اكر كس است يك حرف بس است ترجمه دل ديدي بكا علم لدنى هوسى وار • اوكرت بكا كر خدمتكك دست رسى وار
ديدم كه الف ديدي نه وار داخي ددم هيچ • بر حرف يتر اوده اكر سوز ايسى وار رباعي
اي عكس رخ تو داده نور بصرم • تا در رخ تو بنور تو منكرم • كفتي منكر بغير ما آخر كو •
غير از تو كسي كه آيد در نظرم ترجمه نور بصرم عكس رخكدر اي يار • بو نور له در سير جمالك هر بار •
ديدك كه نظر قلمه يوزمدن غيره • سن سين كورنن ديده ده داخي كيم وار رباعي
اي دوست ميان ما جدايي تا كي • چون من تو ام اين تو ويي و مايي تا كي • با غيرت تو مجال غيري چو نماند •
پس در نظر اين غير نمايي تا كي ترجمه اي جان سنا كه يار يله جدالق نچه بر • ملك انك ايكن خانه خدالق نچه بر •
دل آينه سنده كورنن چون اولدر • سن بن ديو بن غير نمالق نچه بر • وبو ايكي قطعه دخي انك معارفندندر •
قطعه كثرت چو نيك در نكري عين وحدت است • ما را شكي نماند درين كر ترا شكي است •
در هر عدد ز روي حقيقت چو بنكري • كر صورتش دو بيني ز ماده اش يكي است ترجمه
بو كثرت عين وحدت در اوكت بق اي نظر اهلي • كورينور صورتي يوز بيك ولكين بردر اصلي قطعه
تا تويي در ميانه خالي نيست • چهره وحدت ز نقاب شكي • كر حجاب خودي در اندازي •
عشق ومعشوق وعاشقست يكي ترجمه سنلكك كتنجه اورتادن • وحدت خاص ظاهر اولمق يوق •

جان يوزندن چو رفع اوله بو حجاب • براولور عشق وعاشق ومعشوق شيخ كمال الدين عبد الرزاق
الكاشي رحمه الله تعالى شيخ نور الدين عبد الصمد نطنزي نك مريديدر • علوم ظاهري وباطني يه جامع ايدي
وچوق مصنفاتي واردر • تاويلات وكتاب اصطلاحات صوفيه • وشرح فصوص الحكم • وشرح منازل
السايرين كبي • وبونلرك رسائلدن • شيخ ركن الدين علاء الدوله قدس سره معاصر ايدي • واوراتالرنده
وحدت وجوده قائل اولمقده مباحثات ومخالفات واقع اولمشدر • واول معنى ده بري برينه مكتوبلر
يازمشلردر • امير اقبال سيستاني سلطانيه يولنده شيخ كمال الدين عبد الرزاق ايله يولداش اولمشدي • شيخدن
اول معنايي استفسار ايدوب شيخ كمالك اول معنى ده تمام غلوسني بولمشدي • پس شيخ كمال دخي امير اقبالدن
صورمشكه سنك شيخك يعني شيخ علاء الدوله شيخ محي الدين عربي نك وسوزلرينك حقنده اعتقادي نه در •
امير اقبال جوابنده ديمشكه اني مرد عظيم الشان بلور معارفده • اما بو يرده كه حق سبحانه يه وجود مطلق ديدكنده
غلط ايلمشدر • وبو سوزي بكنمز • شيخ كمال دخي ديمشكه شيخ محي الدين عربي نك خود جميع معارفنك اصلي بو
سوزدر • بوندن يكرك سوزي يوقدر • عجبدركه سنك شيخك انكار ايدر • وجمله انبيا واوليا وائمه بو مذهب
اوزره در • امير اقبال بو سوزي شيخه عرض ايلمش • شيخ جوابنده يازمشكه جميع ملل ونحلده • يعني جميع ملت
لرده ودينلرده بو رسوا ايلقده كمسه سوز سويلمامشدر • وچون تمام فتح ايلسين مذهب طبيعيه و
دهريه بو عقيده دن چوق يكرك در • وبو سوزلرك نفي وابطالنده چوق نسنه لر يازمش • چون بو خبر شيخ
كماله ايرشمش • شيخ ركن الدين علاء الدوله يه مكتوب يازمشدر • وشيخ دخي انكا جواب يازوب كوندرمشدر
وايكي مكتوب دخي تركي عبارتله ترجمه اولنوب نقل اولندي ترجمه مكتوب شيخ كمال الدين عبد الرزاق امداد
تاييد وتوفيق • وانوار توحيد وتحقيق • حضرت احديتدن نظام ظاهر وباطن انورنه مولاناي اعظم
شيخ الاسلام حافظا وضابح الشرع • قدوة ارباب الطريقه • مقيم سرادقات الجلال • مقوم استار الجمال
علاء الحق والدين • غوث الاسلام والمسلمينك متوالي اولسون • ودرجات ترقي تخلقوا باخلاق الله
مدارجنده متعالي اولسون • بعد از تقويم مراسم دعا واخلاص • معروض اولدركه بو درويش هر كز خدمتلري
نامني نيه تعظيم تام ذكر اتمشدكلدر • ليكن چون كتاب عروه يي مطالعه ايلدم • ايكي بحثي انك معتقده مطابق
بولمدم • اذن حكمي يوجه امير اقبال ابتدى خدمت شيخ علاء الدوله شيخ محي الدين عربي نك توحيده طريقنه سني
بكنمز • دعاكو ايتدي مشايخدن هر كيمي كه كوردم • واشتدم بو معنى اوزرنه ايدلر • اول عروه ده بولدم

بوطریق اوزرنه دکلدر • مبالغه کوستردی که بو بابده برنسنه یازه • ایتدم شاید ضدمتلرینه موافق دوده‌یه
وانجنک کوستره‌لر • شمدی دیدیلرکه بو سوزی نقل ایتمکله عظیم انجنمک اظهار اولنمش • وتشنیع وتخطئه وتکفیره
ایرشدرلمش • دردیشلک یوزندن عیب کورندی • بنم مرکز اول ضدمتله مصاحبتم دوشمامشدر • مجرد
خبرله تکفیر ایتمک لایق دکلدر • یقین بلنسونکه اول نسنه که یازدم تحقیق دندر • نفسانیت وانجنمک
یوزندن دکلدر • وفوق کل ذی علم علیم • پوشیده دکلدرکه هرنسنه که کتاب وسنت قانونی اوزرنه مبنی
اولمیه بوطایفه یاننده اعتباری یوقدر • زیرا بونلر متابعت طریقیندن دوترلر • وبو معنینک بناسی بو
بوایکی آیت اوزرنه‌در • سنریهم آیاتنا فی الآفاق وفی انفسهم حتی یتبین لهم انه الحق اولم یکف بربک انه
علی کل شیء شهید • الا انهم فی مریة من لقاء ربهم الا انه بکل شیء محیط • ودردم اوج مرتبه اوزرنه
مرتب لردر • اول مرتبهٔ نفس‌در وبوطایفه اهل دنیا واتباع حواس واصحاب حجاب‌در • بونلر حقه منکرلر
چون حقی وصفاتنی اکلمزلر قرآنه محمدک کلامی دردیرلر • وانلرکه ایچون خدای تعالی بویردی • قل ارایتم ان
کان من عند الله ثم کفرتم به من اضل ممن هو فی شقاق بعید • اکر بونلر برکسنه ایمان کتورمش اولور •
وجهنمدن خلاص بولر • ایکنجی مرتبهٔ قلب‌در • وبو مقامک اهلی اول وکی مرتبه‌دن کچمشلردر • وانلرک
عقولی صافی اولمشدر • والکا ایرمشلردرکه آیات حقله استدلال ایدرلر • وتفکرله شول آیاتکه افعال
تصرفات الهی‌در مظاهر آفاق وانفس‌ده صفات واسماء حقک معرفتنه ایرشورلر • نجه ایرشمسونلرکه افعال
صفاتک اثرلری‌در • وصفات واسما افعالک مصادری‌در • پس حقک علم وقدرت وحکمتنی عین عقلله
هوا مخالطه‌سندن مصفا کوررلر • وحقک سمع وبصر وکلامنی عین نفس انسانی‌ده وبو آفاق جهانی‌ده
مشاهده ایدرلر • وقرآنه وحقیقتنه معترف اولورلر • حتی یتبین لهم انه الحق • وبوطایفه اهل برهان اولورلر
وبونلرک استدلال‌لری غلط محال اولور • چون نور قدسله وحضرت احدیته که محل تکثر اسمادر اتصالله
بونلرک عقولی شویله منور اولورکه بصیرت اولور دخی تجلیات اسماء صفات الهیه بینا اولور • وانلرک صفاتی
صفات حق‌ده محو اولور • واول نسنه‌یی که وکیلر بلورلردی • بونلر کوررلر • مرایکی قسمک نفس ناطقه‌سی نور
قبله جزئی اولور • لیکن عقل اتی‌لری اخلاق الهی ایله متخلق اولورلر • وبصیرت صاحب‌لری انکله متحقق
اولورلر • پس بو خلق اولمق انلردن محال اولور • وجمله‌یی مراتبندن معذور دوتمق کرک • ونزجوان اکون
منهم اوجنجی مرتبهٔ روح‌در • وبو مقامک اهلی مرتبهٔ تجلی صفاتدن کچوب مقام مشاهده‌یه ایرشمشلردر وشهود

جمع احدیت بولمشلردر • وخفادن دخی کچمشلردر • وحجب تجلیات اسما وصفات وکثرت
تعیناتدن قورتلمشلردر • وحضرت احدیتده انلرک احوالی • اولم یکف بربک انه علی کل شیء
شهیددر • وبوطایفه خلقی آیینهٔ حق یا حقی آیینهٔ خلق کوررلر • وبوندن اعلی عین احدیت ذات
استهلاک‌در • ومحجوبان مطلق ایچون • بویردی • الا انهم فی مریة من لقاء ربهم • ومقام
تجلیات اسما وصفاتده قالنلر هرنه قدر تعین سببی ایله شکدن خلاص اولمشلردر • اما لقاء
علی الدوامدن ومعنای کل من علیها فان ویبقی وجه ربک ذو الجلال والاکرامدن قاصرلردر •
والا انه بکل شیء محیط تنبیهنه محتاج لردر • وبو حقیقتک شهودنه وکل شیء هالک الا وجهه معناسنه
طایفهٔ اخیره‌دن غیری ظفر بولمه‌مشلردر • وبو حضرتده هو الاول والآخر والظاهر والباطن عیاندر
وجمیع متعیناتده وجه حق مشهود کلردر • ووجوه اسمائی‌ده وانک تعیناتندن تنزهی فاینما تولوا
فثم وجه الله انلره محقق اولمشدر • بیت • کرز خورشید بوم بی‌نیرواست • از پی ضعف خود نه از پی اوست
ترجمه چونکه یوق انده قوت دیده • بوم دویمز ضیای خورشیده • حالیا بو احاطه‌دن معلوم اولورکه
حق تعالی جمیع تعیناتدن منزه‌در • وانک تعینی کندو تعینی ایله‌در • وانک احدیتی عددی احدیت دکلدر
تا اکا ثانی اولا • نته کیم سنایی رحمه الله تعالی دیدی • نظم • احد است وشمار ازو معزول •
صمد است ونیاز ازو مخذول • آن احدنی که عقل داند وفهم • وان صمدنی که حس شناسد ووهم •
ترجمه • براحد درکه عد ایرشمز اکا • بر صمد درکه حد ایرشمز اکا • عقل وفهمک قیاسی یوق انده •
حس ووهمک شناسی یوق انده • زیرا عقل وفهم وحس ووهم جمله متعین‌لردر • متعین غیر متعینی
محیط اولمز • شعر • الله اکبر ان یقید الحجی • بتعین فیکون اول آخر • وهو واحد لا غیر ثانیه ولا •
موجود ثمه فهو غیر متکاثر • هو اول هو آخر هو ظاهر • هو باطن کل ولم یتکاثر • پس هرکیمه که بو مرتبه
میسر اولا حق تعالی آخر اتب تعیناتدن مجرد ایلر • وقید عقولدن قورترر • وکشف وشهود ایله اول احاطه‌یه
ایرشدرر • والا حجب جلال‌ده قالور • وساقی کوثر امیر المؤمنین علینک کلامنی کلمشدرکه الحقیقة
کشف سبحات الجلال من غیر اشارة • یعنی حقیقت سبحات جلال حقک کشفی‌در اشارتسز • زیرا اکر
اشارت حسی یا عقلی جمال مطلق تجلی ایتدکی وقتده قاله عین تعین پیدا اولور • وجمال عین جلال وشهود
نفس حجاب اولور • سبحان من لا یعرفه الا هو وحده • وانصاف ولدرکه نزحث که عروه‌ده بو معنینک

نفیندن بو یرلشش انکدن لسل لری نهج مستقیم وطریق برهان اوزرنه دکلدر • بو جهتدندرکه شول دانشمندلر
که معقولات بلور • انی بکمزلر • وخضر سرشکسته نک وصفی که بو یرلشش • شیخ الاسلام مولانا نظام الدین
هروی دن سلمه الله صوردم • بو یر دیکه بو خضر بر بیچاره ترکمان در خضر ترکمانک حالنی صورکز • وچونکه انلر
اوایلنده فضلیات وشرعیات بحثندن فارغ اولمشدی • واول بحثلردن واصول فقه واصول
کلام بحثلرندن هیچ تحقیق فتح اولمدی • تصور اولندی که معقولات وعلم الٰهی بحثی واول فننده
لرکه اکا موقوف درکشینک معرفته ایرشدرر • وبو ترددلردن خلاص ایدر • بر مدت دخی انک تحصیلنه
صرف اولندی • انکدخی استحضاری بر یره ایرشدیکه اندن بکرکه صورتی بغلمز • واندن اولقدر وحشت
واضطراب واحتجاب ظاهر اولدیکه قرار قالمدی • ومعلوم اولدیکه مطلوبک معرفتی طور عقلدن اعلی در • زیرا اول
علوم ده هر نه قدرکه صور اجرامه تشبیه دن خلاص بولمشلردر • اما ارواحه تشبیهه دوشمشلر تا شول
وقته دککیم متصوفه نک ریاضت ومجاهده اربابنک صحبتی اختیار اولندی • وتوفیق حق دستکیر
اولدی • واول بو سوزلر مولانا نور الدین عبد الصمد نطنزی نک قدس الله سره صحبتنده ایرشدی
وصحبتندن همین معنی توحید حاصل اولدی • وفصوصی وشیخ یوسف همدانی نک کشفنی عظیم بکنور
واندن صکره مولانا شمس الدین کیشی نک صحبتنه ایردم • زیرا مولانا نور الدین دن اشتمش ایدم
بو عصرده انک کبی طریق معرفتده یوقدر • وبو رباعی انکدر **رباعی** هر نقش که بر تخته هستی پیداست
آن صورت آنکس است کان نقش آراست • دریای کهن چو برزند موج نو • موجش خوانند ودر حقیقت دریاست
ترجمه بولوح وجودا ذره نه کیم پیدادر • روشن نظرایت صورت نقش ارادر • دریایی بوامواجه مخالف صنمه
امواج بیپایانیه بو دریادر • وتوحیده اولدخی بو معنی بیان ایلردی • ودیردیکه بکا نیچه ربعیندن
صکره بو معنی کشف اولدی • واول وقتده شیرازده هیچ کمسنه یوغیدی که بو معنایی انکله اورتایه کتوره
بیله • وشیخ ضیاء الدین ابو الحسن ده بو معنی یوغیدی بن حیرتده ایدم تا فصوصی بویره ایرشدی • چون
مطالعه ایلدم اول معنایی بولدم وشکر ایلدم که بو معنی طریق موجوددر • واولولر بوکا ایرشمشلردر • وآنی
بولمشلردر • وبنه انجلیلن مولانا نور الدین برقوهی نک وشیخ صدر الدین روزبهان بقلی نک • وشیخ
ظهیر الدین برغشک • ومولانا اصیل الدینک • وقطب الدین نک که ضیاء الدین حسنک اوغللری در •
صحبتلرینه ایرشدم • واولولردن نیچه جماعتک دخی صحبتلرینه واردم • جمله سی بو معنی ده متفق

ایدلر • وهیچ بری بر نه مخالف دکلدی • شمدی بر کمسنه نک سوزیله انک خلافنی قبول ایتمک دلمز • مع هذا
کندوزم بو مقامه یرمینجه کوکلم مرکز قرار دوتمدی • تا مولانا وشیخنا شیخ الاسلام نور الملة والدین نطنزی نک
وفاتندن صکره بر مرشدکه اکا کوکل قرار دوته بولمدی • بیدی آی بر صحراده که معمورلق یوغیدی خلوته اوتردم
ونهایتده تقلیل طعام ایلدم • تا بو معنی فتح اولدی • وکوکل اکا قرار دوتدی واطمینان بولدی • والحمد لله
علی ذلک • هر نه قدرکیم خدای تعالی دیدیکیم • فلا تزکوا انفسکم • یعنی کندو کزی مدح ایتمه کوز • لکن بو کرمی
واما بنعمة ربک فحدث • اما یکمزک ویردکی نعمتدن خبر ویرکوز • اندن صکره چون بغداده
شیخ بزرکوار شیخ نور الدین عبد الرحمن اسفراینی نک قدس سره صحبتنه ایرشدم انصاف ایدردی
وبویردی که بکا حق تعالی علم تعبیر وقایع وتأویل منامات باغشلمشدر • وبوندن اعلی مقامه ایرشمیوپدر
مجرد اول بحثلرکه طریق معقول ونهج مستقیم اوزره دکلدر • بو معنی تحکم مشاهده اولنمشدر
ترک ایتمک اولمز • وشیخ عبد الله انصاری نک دخی جمله سوزی بودر • وجمیع مقاماتک اخری وجمعی درجه ده
توحید صرفه ایرشمشدر • وشیخ شهاب الدین سهروردی نک سوزنده نیچه موضعده تصریح بو یرمشدر
نته کیم امام محقق جعفر صادقک رضی الله عنه کلامی شرحنده کلمشدرکه انی اکرر آیة حتی اسمع من
قائلها • یعنی بدرستی بن برآیتی اولقدر تکرار ایدرم که تا انک قائلندن اشیدرم • بو یردی اول کندو زبانی
بو معنی ده شجره موسی بولدی که انی انا الله آندن اشتدی • واکر متعین اولایدی ایکی صورتده نیچه ظهور
بولوردی • وقرآن مجیده وهو الذی فی السماء اله وفی الارض اله نیجه صادق اولوردی • وپیغمبرک
صلی الله علیه وسلم حدیثنده که لو دلی احدکم بحبله لهبط علی الله • یعنی سزدن بریکوز ایپنی صلوویرسه
الله ک اوزرنه دوشر نیجه راست کلوردی • وعالمده اولنلره حبل الوریدن نیجه اقرب اولوردی • آخر بو معنی
فکر ایتمک کرک نص قرآنده ثالث ثلثة کوزدر • زیرا لقد کفر الذین قالوا ان الله ثالث ثلثة یعنی تحقیق
کافر اولدی شونلرکه ایتدیلر الله اوچک اوچنجیسی در • ورابع ثلثه صرف ایمان وتوحیددر • ما یکون من
نجوی الامور الا هو رابعهم • یعنی اوچ کشی رازسویلشمک اولمز الا انکدخی دردنجیسی الله در • زیرا اکر ثالث ثلثه
اولسه ایدی متعین اولوردی • وانلردن بری اولوردی • اما رابع ثلثه اولدرکه ولا ادنی من ذلک ولا اکثر
الا هو معهم حکمنجه کندو ذات مقدسنک وجود حقانیسی بله ثانی واحد وثالث اثنین • ورابع ثلثه
وخامس اربعه • وسادس خمسه در • یعنی بو حقایقک محققی در • وجمله سیله در مقارنت سز • وجمله نک

غیری درمز ایلت سنز • یعنی جدا اولمق سنزین • نته کیم امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه بویرمشدرکه •
هو کل شیٔ لا بمقارنة وغیر کل شیٔ لا بمزایلة • وبو ضعیف اول مدتده که خواجه جهان عزت انصار
دولته بیله که صحبت اتدی • هرنچه که بعضی طعن اورلر حق علیمدر که بو سبب ایله ایدیکه انک استعدادنده
یکاد زیتها یضیٔ ولو لم تمسسه نار • معناسنی بولدی • واعتمادی کلی اکا ایدیکه مخالفلر سوزیله اول
دونمز • ودعاجی دخی اگر بو معنایه عیان مطلع اولمایدی • وبو قدر اکابرک قولنی اکا متوافق ومتطابق
بولمسایدی • بو بیانی مکرر ایلمزدی بو معنی اوزرنه وچوق دلیللر سویلمزدی • نته کیم شرح فصوصک اولنده
وغیرنده بیان دوشمشدر • تا محقق دانشمندلرکه فهوم ذکی اولهلر سنزه تقریر ایده لر • تطویل ملالدن
احتراز ایلدم • ومن لم یصدق الجملة بان علیه ان یصدق التفصیل • یعنی اجمالی تصدیق اتمین کسنه
اوزرنه آسان درکه تفصیلی دخی تصدیق اتمیه • حق تعالی جمله مزه کندو جمالی طرفنه هدایت میسر ایده • وانا
او ایاکم لعلی هدی او فی ضلال مبین • والله الموفق والمعین • یعنی بن ویا سنز هدایتلر اوزرنه یوز
یاخود ضلال مبین ده یوز • **بو مکتوب جوابی در که شیخ رکن الدین علاء الدوله انک اوزرنه یازوب**
کاشانه گوندردی • قل الله ثم ذرهم فی خوضهم یلعبون • بزرکان دین ورونده کان راه یقین
اتفاق قلمشلردر که معرفت حقدن برخوردارلق اول کسنه بولور که طیب لقمه وصدق لهجه انک شعار و دثاری
اوله • چون بو ایکی امر مفقوددر • بو طامات وترهات نه مقصوددر • اما اولکه شیخ نور الدین عبد الرحمن
اسفراینی دن قدس سره روایت ایدلمشدر • اوتوز ایکی ییل شرف صحبتیله مشرف اولدم هرگز بو معنی زبانه
کلمدی • بلکه متصل ابن عربینک تصنیفاتی مطالعه سندن منع بویرردی • تا بر درجه ده که چون مولانا نور الدین
حکیمک و مولانا بدر الدینک رحمهما الله بعض طلبه ایچون فصوص درس اتدکلرین اشتمش • کیجه بیله انلره وارب
اول نسخه یی اللرندن لدی • وپاره لدی • ومنع کلی ایلدی • دخی اول نسنه که فرزند اعزم • صاحب
قران زمان • ایده الله بجند التوفیق • واقر عینه بنور التحقیق • خدمتنه حواله اولنمش • مبارک زبانندن
بویله کلمشدر که بن بو اعتقاد و معارفدن بیزارم • ای عزیز برخوش وقتم کتاب فتوحاتی محشیا ایلمز
بو تسبیحه ایرشدم کم دیمش • سبحان من اظهر الاشیاء وهو عینها • یعنی تسبیح ایدرم شول کسنه یه که
اشیایی اظهار ایلدی • حال بوکه اول اشیانک عینی در • یازدم که ان الله لا یستحیی من الحق •
ایها المسبح لو سمعت من قایل نه یقول فضلة الشیخ عین وجود الشیخ لاتسامحه البتة بل تغضب علیه

فکیف

فکیف یسوغ لعاقل ان ینسب الی الله هذا الهذیان • تب الی الله توبة نصوحا لتنجو من هذه الورطة
الوعرة التی یستنکف منها الدهریون والطبیعیون والیونانیون والشکمانیون والسلام علی من
اتبع الهدی • یعنی ای مسبح آگاه اول که اگر سن اشتسک بر کمسنه نک بدرستی اول کمسه دیر که شیخک فضلاتی
وجود شیخک عینی در • البته اول خصوصده مسامحه اتمزسین • بلکه اول کمسنه یه غضب ایدرسین پس نجه
جایزدر عاقله که بو هذیانی حق تعالی یه نسبت ایده • توبه نصوح ایله حقه توبه ایله • تا کیم قورتلاسین بو مشکل
ورطه دنکه اندن دهریون ویونانیون وطبیعیون وشکمانیون عار ایدرلر • والسلام علی من اتبع
الهدی • اما شولکه ع ده ده برهان نهج مستقیم اوزرنه دکلدر دیو یازلمش • چون کلام مطابق واقع
اوله کرکسه برهان منطقی اوزرنه اولسون کرکسه اولمسون • وچون نفسه بر مسئله ده اطمینان حاصل
اوله • نفسلر لا محاله مطابق اوله • وشیطانلر اکا اعتراض ایتمیه • بزه کافی در • والحمد لله علی المعارف
التی هی تطابق الواقع عقلا ونقلا بحیث لا یمکن للنفس تکذیبها • وللشیطان تشکیکها • وبطمئن القلب
علی وجود الحق ووحدانیته ونزاهته • ومن لم یؤمن بوجوب وجوده فهو کافر حقیقی • ومن لم یؤمن بوحدانیته
فهو مشرک حقیقی • ومن لم یؤمن بنزاهته من جمیع ما یختص به الممکن فهو ظالم حقیقی • لانه ینسب الیه
ما لا یلیق بکمال قدسه • والظلم وضع الشیٔ فی غیر موضعه • ولذلک لعنهم الله فی محکم کتابه بقوله الا لعنة
الله علی الظالمین • سبحانه وتعالی عما یصفه به الجاهلون • یعنی الحمد لله شول معارف اوزرنه که واقعه
مطابق در عقلا ونقلا بو حیثیتدن که نفس انی تکذیب اتمک وشیطان انی تشکیک ایلمک ممکن دکلدر •
وکوکل مطمئن اولور حقک وجوب وجودنه دخی وحدانیتنه دخی پاکلکنه • هرکیم حقک وجودنه ایمان کتورمیه
کافر حقیقی در • وهرکیم وحدانیتنه ایمان کتورمیه مشرک حقیقی در • وهرکیم حقک ممکناته مختص اولن
جمیع اوصاف واحوالدن تنزهنه وتقدسنه ایمان کتورمیه ظالم حقیقی در • زیرا حقک کمال قدسنه لایق
اولمین نسنه یی اکا نسبت اتمش اولور • وظلم هر شیٔ غیر موضعنه قومقدر • وبوندندر که حق
تعالی انلره لعنت ایلدی محکم کتابنده بو قولیله که الا لعنة الله علی الظالمین • جناب حق منزهدر وعالی در
جاهللرک وصف اتدوکندن **فصل بالخیر** • چون ایکی نوبت مکتوبی مطالعه ایلدم • کیشی نک رباعی سنه
کوزم دوقندی • خاطره کلدیکه اول نسنه که اول مقامده مکشوف اولمشدر • وحقیقتنه مطلع اولدم دیو
انکله مسرور اولمشدر • اولدرکه اوایلده برقاچ کون بو ضعیف اول مقامه دوشدی • واول مقام اکا خوش

کلدی • ولیکن اول مقامدن کچدی • یعنی مقام مکاشفه نک چون بدایتندن و وسطندن
کچدی • ونهایة مقام مکاشفه یه ایرشدی • انک غلطی اظهر من الشمس اولدی • واول مقامک قطبنده
بر یقین ظاهر اولدیکه انده شکک مدخلی یوقدر • پس ای عزیز اشیدرم که اوقاتک طاعتله موظف ودر
وعمرک آخرنه ایرشمشدر • دریغ اولا که مقام مکاشفه نک بدایتنده بر طریق ایله که اوغلاجقلری مکتبه
وارسون دیو بر قاچ اوزمله الدرلر • بر قاچ حرف کبی معارفله کیرو قالنه • وقرآنک اکثر آیات
بینَاتنه بر قاچ معدود متشابه آیت ایچون تاویل ایدرلر • نته کیم آیت محکم بو آیت در • قل انما انا بشر
مثلکم • یعنی بن دخی سزک کبی بر بشرم • وبونک امثالی آیتلری تاویل ایدرلر وما رمیت
اذ رمیت ولکن الله رمی • یعنی یا محمد مشرکین قریشی اوزرنه طپراغی اتدغک وقتده سن اتمدک
ولکن انی الله اتدی • بو آیتی مقتدا ایدرلر • وبلمیه لرکه رسولک صلی الله علیه وسلم خصوصیتی خلقه
تفهیم ایچون بویله بویرلمشدر • نته کیم پادشاه بر مقربنی بر مملکته کوندرسه دیرکه انک الی بنم الوم در •
وانک دلی بنم دلیموم در • وشیخ دخی بر مریدنی بر قومه ارشاد اتمکه کوندرسه انک اجازتنده بیله بویله
یازرکه انک الی بنم الوم در غرض همان اولدر • الا لعنة الله علی الظالمین • آیتندن غافل اولمق
ان الشیطان لکم عدو فاتخذوه عدوا آیتندن وانک امثالی آیتلردن اعراض ایلمک هو الاول
والآخر والظاهر والباطن آیتیله تمسک اتمک • ومعلوم ایدنمک هو الاول الازلی لینتهی الیه سلسلة
الاحتیاج فی الوجود فضلا عن شیء آخر • وهو الآخر الابدی بانه الیه یرجع الامر کله • وهو الظاهر
فی آثاره الظاهرة بسبب افعاله الصادرة عن صفاته الثابتة لذاته • وهو الباطن فی ذاته لا تدرکه
الابصار • ولا یعرف ذاته الا هو • وقد صح عن النبی صلی الله علیه وسلم • انه قال کل الناس فی
ذات الله حمقی • ای حمقی ذاته • وقال علیه الصلوة والسلام • تفکروا فی آلاء الله ولا تفکروا فی ذات
الله • یعنی اول اول ازلی در • وجودده احتیاج سلسله سی تحقیق انکا منتهی اولور • بو قاندن قالدیکه بر
موجود اخر اولمیا دخی اول آخر ابدی در • شونکه که جمیع امر انکا راجع در • دخی اول ظاهر در اثار ظاهره
سنده شول لذاته ثابت اولن صفاتندن صدور ایدن افعالی سببیله • دخی اول باطن در یعنی کزلودر
ذاتنده بصرلر آنی ادراک ایلمز • دخی ذاتنی بلمز الا اول • تحقیق نبی دن صلی الله علیه وسلم صحته ایرشدیکه
ایتدی جمیع ناس حق تعالی نک ذاتنی بلکده احمقلردر • دخی بویردی حق تعالی نک نعمتلرنده فکر ایله کوز •

ذاتنده

ذاتنده فکر ایلمه کوز • کیرو سوزک باشنه کلدک چون مقام مکاشفه نک وسطنده رباعی کیشی دخی
معرفت کبی حاصل اولدی • واول معرفت اولدر که حضرت حق بر دریا صورتنده کورندی که موجلق و
مثبتلک وماحیلق یعنی محو ایدیجیلک صفتیله متصف در • ومخلوق کبی دایره کیمی وسیع • وکیمی ضیق • یعنی طار
بعضی کم لطفه مظهر اولمشلر دایره نک وسعت واستقامتنه تنعم • وبعضی قهر مظهرلری در تالملری دایره نک
طارلغندن وانحرافندندر • ومثبتلک صفتیله بعضنی اثبات ایدر • وماحیلک صفتیله بعضنی محو قلور
وموجلق صفتیله ینه جدید دایره لر اظهار ایلر • اکادک کیم چون قدمی مقام مکاشفه نک نهایتنه قودم
حق الیقین بیلی اسدی • اول بدایت ده ووسطده اولن معارف چکلرنه دوکدی • وحق الیقین ثمره سی
عین الیقین غلافندن چقدی • ای بنم عزیزم علم مجرد که واقعه مطابق اعتقاد جازم در شریعته نسبت دوتر •
وعلم الیقین مقام مکاشفه نک اولنه • وعین الیقین مقام مکاشفه نک وسطنه • وحق الیقین مقام مکاشفه
نهایتنه نسبت دوتر • حقیقت حق الیقین که یقین مجرددن عبارت در • حق تعالی نک واعبد ربک حتی یاتیک
الیقین دیدوکندن اوتر و • درجات مقام مکاشفه نک قطبنه تعلق دوتر • وصرکیم بو آرایه ایریشه مرغ
دیرسه من جمیع الوجوه واقعه مطابق اولور • واولکه دینلمش منازل السایرین ده جمیع مقاماتنک آخری
توحید در • اولیه دکلدر • بلکه اول سکسنجی مقامه دوشمشدر • مقامات مائه نک آخری عبودیت درکه اول عبدک
ولایت جهتندن که واوک فتحه سیله در بدایت حالنه عودتی در • شو تجلیاتن حقله تمکنا دایرا اولدغی حالده
جنیددن قدس سره صوردلرکه ما نهایت هذا الامر • یعنی بو امرک نهایتی نه در • ایتدی الرجوع الی البدایة
یعنی ینه اوله رجوع اتمک در • ای عزیز مقام توحیدک بدایتنده ووسطنده خصوصا سماع اثناسنده بو رباعی
لرک امثالنی چوق قوالدیرپدررم • واول ذوق ده مدت لر قالمشدر • اول رباعیلرک بری بودر رباعی
ای من نه منم اگر منی هست تویی • ور در بر من پیرهنی هست تویی • در راه غمت نه تن بمن ماند نه جان •
ور زانکه مرا جان وتنی هست تویی ترجمه بن بن دکلم بن که درم بن سن سین • اطوار وجودا چره کرین سن سین •
یو لکن نه تن قالدی نه جان محو اولدی • عشاقه اگر جان وکر تن سن سین • واول مقامده حلول واتحاد
کنکورنب توحید دیمشلردر شعر انا من اهوی ومن اهوی انا • لیس فی المرآة شیء غیرنا •
قد سهی المنشد اذ انشد • نحن روحان حللنا بدنا • اثبت الشرکة شرکا واضحا •
کل من فرق فرقا بیننا • لا انا دیه ولا اذکره • ان ذکری وندائی یا انا • الی آخره ترجمه

اولکه اکا عاشقم بن دون بنا • بو قدر مرآت ایچنده غیرنا • بربدنده برایکی دخی دین •

بلمیوب سهو اتدی یا اهل الفنا • مرکیم اودرتاعزده تفریق ایلیه • شرک واضح اوزره بل اوردی بنا

اکرم اني اکا بو قدر ندام • دیرم اکوب چاغ تحقیق یا انا • اندن صکره چون قدمی مقام توحیدک

نهایتنه قودم • انلر غلط محض ایدی • الرجوع الی الحق خیر من التمادی فی الباطل اوقدم • یعنی حقه رجوع

اتمک باطلده قالمقدن خیرلودر • ای عزیز اقتدا اسندخی بوکا ایله • وچون حق تعالی نک لاتضربوا لله

الامثال دیدکنه نظرم دوشدی • اول مثالی بالکلیه محو ایلدم • والسلام شیخ نور الدین عبد الرحمن

المصری رحمه الله تعالی زماننده زیاده اولو ایدی • وطالبلرک قبله سی ایدی • ودیار مصرده تربیت

وارشادده متعین • ومقام شیخوخیتده متمکن ایدی • اوایل اراتدننده اول دیار مشایخندن

برینک مریدی ایدی • اما اول شیخک یاننده تمام ولمیوب کزردی • لیکن اکا دیمش ایدیکه سنک مصلحتک

عجم مشایخنک برینک یاننده تمام اولور • اکا انتظار ایلیدی • تا اول زمانه دک که شیخ جمال الدین یوسف کورانی

مصره کلدی • انک صحبتنده یکرمی کوندن اکسکده مصلحتی تمام اولدی • واکا ارشاد اجازتین ویردی

اجازتنده براذر دیو یازدی • زیرا شیخ نور الدین پیر معمر • یعنی یاشلو ایدی • وشیخ جمال الدینک نسبتی

ایکی طرفه در • بری حسام الدین شمشیری یه • وبری شیخ نجم الدین اصفهانی یه • وبو ایکیسی شیخ نور الدین

عبد الصمد نطنزی نک مریدی ایدیلر • قدس الله تعالی ارواحهم شیخ زین الدین ابوبکر الخافی رحمه الله تعالی

حضرت خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره • بعض مکتوباتنده انلره القابی بویله یازمشدر •

ذو العلم النافع • والعمل الرافع • ملاذ الجمهور • شفاء الصدور • صفوة العلماء والوفاء • رافع اعلام

السنة • قامع اضالیل البدعة • ناهج مناهج الحقیقة • سالک مسالک الشریعة والطریقة • الداعی الی الله

سبحانه علی طریق الیقین • سیدنا ومولانا زین الملة والدین • علوم ظاهری وباطنی جامع ایدی •

واولدن آخره دک توفیق استقامت بولمشدی • جادهٔ شریعت ومتابعت سنتده اوزرنه •

که بو طایفه نک محققلری یاننده کراماتک زیاده اعلیسی در • وطریقتده نسبتی شیخ نور الدین عبد الرحمن

مصری یه در • وشیخ نور الدین عبد الرحمن اکا کمال تربیت اتدکدن وتکمیل وارشاد مرتبه سنه ایرشدردکدن

صکره اجازتنده شویله یازدیکه • لما استحق الخلوة وقبول الواردات الغیبیة والفتوحات

استخرت الله تعالی واخلیته خلوتی المعهودة وفی سبعة ایام • من الله تعالی فیها علی بما من بفضله ففتح

الله علیه ابواب المواهب من عنده فی لیلة الرابعة • وازداد فی الترقیات فی درجات المقامات

الی مقام حقیقة التوحید • وانخلعت منه قیود التوقف فی شهود الجمع قبل تمام الایام السبعة •

ثم فی اتمامها ظهر له لوامع التوحید الحقیقی الذاتی المشار الیه علی لسان اهل الحقیقة بجمع الجمع • وهو

لقوة استعداده بعد فی الترقی والزیادة • وانی علی رجاء من الله ان یاخذ منه الیه تماما • ویبقیه

بقاء دواما • ویجعله للمتقین اماما • یعنی وقتی کیم شیخ زین خلوته دخی واردات غیبیه نک وفتوحات

قبولنه مستحق اولدیسه • بن الله تعالی یه استخاره ایلدم • وبنم معهود خلوته انی قویدم که اول یدی کون در

الله تعالی بکا اوخلوتده منت ایلدی شول نسنه ایله که فضلی ایله منت ایلدی • پس حق تعالی اکا مواهب

قاپولرن اچدی کندو فضلندن دردنجی کیجه ده • دخی زیاده ایلدی درجات مقاماتک ترقیاتنده مقام حقیقت

توحیده دک دخی قیود توقف اندن منخلع اولدی • مقام شهود جمعده ایام سبعه یی تمام اتمزدن اول •

بعده اول ایام سبعه نک تمامنده توحید حقیقی ذاتی لمعه لری اکا ظهور اتدی که اهل حقیقت دلنده اکا

جمع الجمع دیو اشارت اولنور • واول یعنی شیخ زین الدین قوت استعدادندن اوتره هنوز ترقی ده

وزیاده ده در • وبن رجا ایدرم الله تعالیدن که انی اول مقامک تمامنه ایرشدره • وانی بقاء دایم ایله باقی

قلا • ومتقیلره امام ایلیه • واول بویازمشدر که اجازتده شیخ نور الدین عبد الرحمن یازمشدی خبرا

مراجعت اتدکمده بغداده قالدی • مدت مدیدهدن صکره خراساندن جانب مصره معاودت واقع

اولدی • وخدمت شیخ دنیادن کتمشدی • خلوتخانه سنه کیردم انده اجازتنامه می بولدم هیچ تغافل

یوق • مکر برقاچ حرف • باوجود که اول خلوت مضبوط دکلدی • وقاپوسی اچوغدی • بلمزم که اول

اصلنده اجازتنامه نک مسوده سی می ایدی که بنم اجازتنامه می اندن یازمشدی • یوقسه نور

ولایتی ایله بلمشدی که اجازتنامم فوت اولبا انده معاودت اتسم کرک • پس انی ثانیا بنم ایچون یازب

انده قومشدی • وبهر تقدیر انک مدت مدیده بقاسی بر خلوتده که بو وجهله کرک اولمشدی محض کرامت

ایدی • ودینه اول بویازمشدر که چون مصردن عزیمت اتدم وبغداده ایرشدم شول طاقیه که شیخ نور الدین

عبد الرحمن بکا ویرمشدی • ومشایخدن نیچه اکابرک دخی باشنه ایرشمشدی بیلچه ایدی اکا دک که پیر

تاج کیلانی ایله اتفاق ملاقات دوشدی • اول طاقیه یی بندن طلب اتدی • شویله که فقر ودرویشلک

مقتضاسی اکا ویردم • واقعه ده کوردم که اول طاقیه بنم اولمکده استغاثه یعنی فریاد ایلر • وشول

اولورلر که انلرک باشنه ایرشمشدی بربر عداایلر • و دیرکه فلانک فلانک باشنه ایرشوپدررم • شمدی بنی برخارک باشنه قودک که شرب خمره اشتغال کوسترر • چون صباح اولدی اصحابندن بری بلهانی استیوکیتدک • اشتدکانی خرابات ده در • دشرب خمره مشغولدر • اول یره واردق ایتدلر فلان خانه ده در • واول خانه یه کیردک کوردک مست اولب یتمش • وطاقیه باشنده یولداشم بکا ایتدی سن طاشره چیق بن طاقیه یی کوتره یم • پس بن طاشره چیقدم طاقیه یی المش وقاپویه انک اوزرنه بغلیوب کلدی • وطاقیه یی بکا کتوری ویردی • دیرلرکه آخر حیاتنده شیخ زین الدینه بروارد ایرشدیکه اوچ کیجه کندز بالکلیه کندودن غیبت واقع اولدی • چون اول غیبتدن انی کندوزنه کتوردلر بریله قریب انکا خاموشلق غالب اولدی • وسوزی ازسویلردی • برکون درویش احمد سمرقندیدن صوردیکه هیچ برپرده کوردکمی که جذبه جلی مذکور اولمشلوا که جذبه لر بری برای اردنجه ایرشه و اصلا منقطع اولمیه • درویش احمد جواب ایتدی بو معنایی هیچ برپرده کورمدم • و درویش احمد سمرقندی انک ایشی کورمش مریدلرندن و خلفاسندن ایدی • و صوفیه نک سوزنی کورمشدی • و منبر اوزرنده انی محبوب بیان ایدردی • و فصوصک مطالعه سنه و درسنه مشغول ایدی • مولانا جامی رحمه الله ایدر انک خطیله کوردم که فصوصک آخرنده یازمشدیکه حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم بکا فصوص الحکمک درسنه اشارت بویردقدن صکره درویش آباد ده خلوتده ایدم که اول حضرتی کوردم صوردم که یا رسول الله ما تقول فی فرعون • یعنی فرعون حقنده نه دیرسین • رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی قل کما کتب • یعنی شیخ محی الدین العربی دیدکی کبی ایت طاهراً و مطهراً • یعنی طاهر و مطهر وفات ایتدی دیدی بعده ایتدم یا رسول الله ما تقول فی الوجود • یعنی وجود مسئله سنده نه دیرسین • رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی ما تراه یقول الوجود فی القدیم قدیم و فی الحادث حادث • یعنی شیخ محی الدین العربی کورمز میسین که وجود قدیمده قدیم در حادثده حادث دردیر • اندن صکره رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی انت له وانت ماله • انت له بظهور الصفات الالهیة فیک ومظهریتک لها والوهیته وانت ماله بحصرک وتعینک وخلقیتک وهو علی ما اقول شهید • یعنی سن الهسین وسن ماله سین یعنی مخلوق سین • سن الهسین صفات الهیه نک سنده ظهوری سببیله • دخی الوهیته مظهر اولدیغک سببیله • وسن ماله سین حصرکدن وتعینکدن و مخلوقیتکدن اوترو • ونم دیدوکمه حق سبحانه شهادت

ایدیجی در • شیخ زین الدین رحمه الله هجرتنک سکز یوز اوتز سکزنده شوالک ایکنجی سنده یکشنبه کیجه سنده وفات ایتدی • اولا انی قریه مالین ده دفن ایتدلر • واندن درویش آباد ده نقل ایلدلر • و درویش آباددن عیدکاه هرانک جوارنه نقل ایتدلر • وحالیا مزار متبرکی اوزرنده عمارت عالی یاپمشلردر • وشویله معمور و مردم نشین اولمشدر که انده جمعه نمازی قلورلر • مولانا جامی رحمه الله تعالی سلسله زینیه یی ایراد ایتیوب عثمان زین الدین خوافی نک ذکر جمیلی اوزرنه اقتصار بویرمشلر • لاجرم بو فقیر حقیر تبرکا اول سلسله شریفه دن منشعب اولب اشتهاره ایرشن عزیزلردن معلوم ایدندکم مقداری علی وجه الاختصار ایراد ایلدم شیخ عبد اللطیف المقدسی قدس الله تعالی روحه بعضی اجازت نامه لرنده اسم شریفلری بو ترتیبله یازلمشدر • عبد اللطیف بن عبد الرحمن بن احمد بن علی بن غانم المقدسی الانصاری • ولادتلری هجرتنک یدی یوز سکسان التی سنه سی شهر رجبک یکرمنجی سنی جمعه کیجه سنده شوال آینده واقع اولمشدر سنه مذکوره ده ذی القعده آینده قونیه یه کلمشلر کندلر شویله یازرلرکه چون مولانا جلال الدین بلخینک تربه سنی زیارت ایتدم کندمی عریان کوردم • صکره شیخ صدر الدین قونوی حضرتلرینی زیارت ایلدم دامندن بنی شباک اردندن • یعنی مرقد منورلری اوزری مشبکدن اغجدن و تاغ رسمنده چاتلمشدر انک اردندن قبرندن یکا بنی چکدی • بعده شمس الدین تبریزی خدمتلرین زیارت ایتدم • بندن اوزرلرینه نماز قلمق التماس ایتدی • بندخی اوزرلرینه نماز قلدم • وقتیکیم هجرتک سکز یوز اللی بشنده رجب آینده قونیه دن بروسایه عزم ایتدم • ظهر فرسی اوستنده سفر ایتمک اقلیکی کونده نومده ایچنده کوردم که بکا درکر اهل معرفت سکا منتظرلردر سرعت ایله • لکن بو صونک قائلین کورمدم • چونکیم اول شعبانده بروسایه کلدم • شعبان مذکورک عشر اخیری اولندن آخر رمضانه دک علمادن برجماعتله خلوته اوتردم جلوسمک اول کیجه سنده اشتدم که غیبدن برقائل ایدر بو جنتدن برجمعیت درکه دنیاده متصور دکلدر دبوایکی بیت انلرکدرکه هر کلمه نک اول حرفیله ترتیب اوزرنه سلسله لرینک مشایخنه اشارت ایتمشلردر • اوشبو تفصیل اشارتله ذکر اولندی • بیتین •

علا زین عزی یا حبایب مبحفا • نجیا علی نهج علا نوع کو نرو •

[illegible]

شیخ زین الدین خافی حضرتلرینک ولادتلری هجرتنک یدی یوز اللی یدی سنه سی ربیع الاولک اون بشنده واقع اولمشدر • مدت عمرلری سکسن بیر •

عفی کل رسم جاز سری منی عنی • کفاه جری بحر زهی حبیب عونه

اولیا الکبار • ابو محمد • ابو الفضل • ابو اسحق • ابو محمد رویم • ابو القاسم الجنید • سری السقطی • معروف الکرخی • علی بن موسی الرضا • موسی الکاظم • جعفر الصادق • محمد الباقر • زین العابدین • حسین بن علی • علی بن ابی طالب

اوتاردن کیم شیخ زین الدین خافی خافدن سفر حجه عزیمت اتمشلر • قدس شریفه کلدکلرنده عبد اللطیف قدسی خدمتلری حضرت شیخی الوب دولت خانه لرینه کتورمشلر • اول زمانده شیخ عبد اللطیف قدسی شیخ عبد العزیزدن مجازلر ایمش • حضرت شیخله مصاحبت ایدجک تمام ارادت صادقه کتورمشلر • وجمله کاروباری ترک ایدوب حجه بیله کتمک قصد اتمشلر • اتفاق شریفه بروالدلری وار ایمش زیاده خسته ایمشلر • حضرت شیخ بویورمشلرکه والدهکزک خدمتنده اولکز ان شاء الله الرحمن وقت مراجعتده مقصودکزه ایسه حصوله موصول اولا • پس وقت مراجعتده قدس شریفدن هجرت ایدوب حضرت شیخله خراسانه کتمشلر • وخدمتلرنده اشارت شریفه لری موجبنجه خلوتلر وریاضتلر اتمشلر • بعده امر شریفلری ایله جامه کیدوب شیخ الاسلام احمد النامقی الجامی نک قدس سره مرقد منورلری اوزرنده اوترمشلر • وحاللرینی واسطه ایله حضرت شیخه اعلام ایدرلر ایمش • اخر الامرده آیت نصر کلوب حضرت شیخه اعلام ایدجک حضرت شیخ اجازتلرین کوندرمشلر • طریقه زینیه نک صلاحلر محلی بعض فقرا سندن شویله ایشتدم که ایتدیلر دفع ضر وجلب نفع ایچون • ومعاونت اخوان ومقابله عدوان ایچون • شول توجه احوالی که بو طریقده مشهوردر • شیخ عبد العزیز کطریقه سیدر که شیخ عبد اللطیفدن بروظهوره کلمشدر • شیخ زین الدین خافی طریقه سنده یوقدر • وکتابچه که شیخ عبد اللطیفک مشهور مؤلفاتندندر • دیباجه سنده بویله یازرلرکه • فهذه تحفة واهب المواهب • فی بیان المقامات والمراتب • المرتب علیها طریق اهل السعادة • المؤلف بین الغیب والشهادة • اجابة لالتماسات بعض الصادقین من الاولاد • بلغهم الله الی منتهی ما اوصل الیه لوداد • ورتبتها علی مقدمة • واربع مقامات وست مراتب • المقدمة فی بیان طریق اهل الله وکیفیة السلوک فیه الی الله المقام الاول مقام النفس وهو اول توحید الافعال • وعبر عنه بالانوار والملک والناسوت • المقام الثانی مقام الروح واخره اخر توحید الافعال • واول توحید الصفات وعبر عنه بالملکوت • المقام الثالث مقام القلب وهو توحید الصفات • وعبر عنه بالجبروت • المقام الرابع مقام السر • وهو توحید الذات • وعبر عنه

باللاهوت

باللاهوت • واما المراتب • فالرتبة الاولی عتق الروح من رق القلب • والرتبة الثانیة ظهور الاضداد فی الوجود • والرتبة الرابعة الاستغراق فی بحر الشهود • والرتبة الخامسة التحقق بحقایق الکمال • والرتبة السادسة التحقق بالنصر فی الوصال • وفاتلری بروسا حصارنده هجرتک سکز یوز اللی التی سنه سی ربیع الاولنک غره سنده پنجشنبه کوننده غروب شمس وقتنده واقع اولمشدر • قبر متبرکلری بروسانک طرف شرقیسنده حالیا انلره منسوب اولن زاویه نک کنبد برقعه التنده در • زیارت وتبرک • شیخ عبد المعطی قدس سره • شیخ زین الدین خوافینک اصحابندندر • مغربی المولد ومالکی المذهب در • شیخ حرم در • کرامات علیه صاحبی در • مکه شریفه ده وفات ایتدی • منلا محمود سندی که یوز یکرمی یاشندن تجاوز اتمشدر • قوی الارکان مبارک کمسه در شیخ زین الدین الخوافی • وخواجه عبید الله السمرقندی • ومیر قاسم انوار له قدس اسرارهم صحبت اتمشدر • اندن منقولدرکه ایتدی بر زمانده حجه واردم ایدی • شیخ عبد المعطی بی مکه ده کوردم قوی ریاضت ومجاهده اوزرنده ایدی • وخلایقدن عزلت اتمشدی • وبنم اکا حسن ارادتم اولدی • احیانا انکله ملاقاتلر ایدردم • برکون بکا ایتدی سنک ایچون دیرلرکه خواجه عبید الله السمرقندی حضرتلرینی کورمشدر • شمدی ینه کورسک بیلور میسین • ایتدم بیلورم • ایتدی اوشته طوافده در • سکردوب انده واردم • کوردم طواف ایدرلر • بن داخی طوافه مشغول اولدم • بعد الطواف بولشم دیدم • بن طوافی تمام ایتدین اول تمام ایتدی • بن داخی تمام ایدوب اردنجه واردم • کوردم مقام ابراهیم ده نمازه طورمش • بن داخی نمازه دوردم • چونکیم سلام ویردم خواجه دن اثر کورمدم • دونوب شیخ عبد المعطی یه کلدم • ایتدی خواجه یی بیلورمش سین • بعد زمان ینه سمرقنده واروب خواجه یی زیارت ایتدم • بنی کورنجک ایتدی کم منلا محمود ذو ده کوردکی بن میمان خاموش اولدم • چونکیم ینه مکه یه کلدم عبد المعطی ظهور ایلمش • وخلایق یاننه جمع اولمشلر • بنی کورنجک اغلدی • وایتدی منلا محمود بز خواجه یی سکا صتدق • خواجه بزی عالمه صتدی • بو حقیر خاکسار استادم مولانا اخوین رحمه الله دن که موالی روم دن ایدی • اشتدم که اول وقت که عزیمت حج ایلدم • طوردن کی یه کیروب درت آی مقدم مکه یه ایرشدک • وانده مجاور اولدق • وشیخ عبد المعطی اول وقت شیخ الحرم ایدی • کثرتلری بکا حجاب اولوب خدمتلرینه وارمدم • بر کیجه حرم ده جمعیت عظیمه اولدی • بن داخی صفاده اولن بولندم • بکا زیاده عطش غلبه ایلدی • افراطله بی حضور اولدم • انی کوردم که بر درویش بر چناغک وزرنی اورتمش • اول صفلردن کچوب طوغرو بکا کلدی • وچناغی الومه ویردی • وایتدی زمزم صوییدر • شیخ عبد المعطی سزه کوندردی • مستوفی ایچکوز

السندن الوبعرا دم اولدغنجه ایچدم • ونیم انلره ارادتمه سبب اولدی • والحاصل دیارمزده انلرک کراماتی
وخوارق عاداتی کمالنده حدا اشتهاره در • بیانلره اکثار حاجت دکلدر شیخ عبدالرحیم المرزیغونی الشهید
بالرومی قدس الله روحه بونلر دخی شیخ زین الدین خافینک مسلّم خلفاسندندر • رومده مرزیفون نام
قصبه سندندر • طریقتی خافی شیخک خدمتنده تکمیل اتمشدر • وانلرک اجازتلری کلوب بینه رومه کتمشدر
حضرت شیخ اجازت لرینی بویله یازرکه • بسم الله الرحمن الرحیم • الحمد لله الذی منّ علی بعض عباده
بالانقطاع الیه • والاعراض عما سواه • وصرف وقاتهم بالتقرب الیه بملازمته ذکر لا اله الا الله •
والصلوة والسلام علی اکمل من اشتغل بالله محمد رسوله وحبیبه ومصطفاه • وعلی اله وصحبه الفایزین بسلوک
طریقته واتباع هداه • اما بعد فممن آثر طریقة اولیاء الله تعالی • واعرض عن غیره • وجدّ فی سعیه فی
سلوکه وسیره • الولد الاعز الصادق فی الارادة • التارک لما علیه اهل العادة مولانا نظام الدین عبدالرحیم
بن الامیر عزیز الرومی • ثبته الله علی ما التزم من الاستقامة علی الطریقة لیفوز بنهایة ارباب الحقیقة فانه
احسن الظن بهذا القاصر الفقیر وقت اختیاری بالدیار المصریة • فتجرد عما کان علیه وتاب الی الله • وتلقن
ذکر لا اله الا الله • واعرض عما سواه • وسافر معی الی الدیار الخراسانیة • وافیا بشرط الارادة من حسن
التسلیم والانقیاد • بصدق الارادة وصحة الاعتقاد • واختلی خلوات مع الفقراء المنقطعین مدة سنین
اباد • واحتظی بفتوحات یفتح الله تعالی علی اهل القرب والوداد • قد سمع منی تمام کتاب العوارف
وکتاب اعلام الهدی • لشیخ الشیوخ مقتدی ارباب الحقیقة شهاب الحق والملة والدین السهروردی
قدس الله سره العزیز • وکذا سمع الاربعین التی جمعها الشیخ الامام محی الملة والدین النواوی • روح الله
تعالی روحه • وکذا سمع منی الوصایا التی کتبتها فی القدس الشریف • وکذا سمع منی کتاب منهج الرشاد
الذی الفته بهراة • صانها الله عن فساد اهل الالحاد • وحین عزم علی العود الی بلاده • وتعرّفت
منه اهلیة ارشاد عباد الله الی الله • وارشادهم الی طریقة رسول الله • علیه افضل التحیة والتسلیم
واجزت له ان یتوب ویلقن الذکر ویلبس الخرقة المتصلة الی رسول الله صلی الله علیه وسلم • لمن قصد
سلوک الطریقة موصیا ایاه بملازمة الشریعة • ومراعاة ارباب الطریقة • وتجلس فی الخلوة من رآه
اهلا لذلک • ویأمرهم بمراعاة الاوقات الثلثة التی بعد الفراغ من اوراد صلاة الصبح وبعد العصر
وبعد العشاء الآخرة • وصرفها بذکر لا اله الا الله • ویعلم المراقبة العامة والخاصة لاهلها • ویعبّر

الواقعات • واذا استشکل علیه شیء من واقعاته او واقعات غیره فیتوجه الی روحانیة هذا الفقیر
فایلقی الیه بعد صدق التوجه فذاک التعبیر ولا یخلی النفس تشتغل بالتفکر فیه والتعبیر • وکذا اجزت له ان
ینقل عن الکتب التی سمعها منی وما سمع فی المجالس • ووصیته بمراعاة الله وملازمة متابعة المصطفی علیه
الصلوة والسلام ظاهرا وباطنا وسرا • فهذه معنی التصوف • والمتابعة الظاهرة والباطنة معلوم
واما المتابعة السریة فهی ان لا یلتفت الا الی • ویعرض عما سواه من مراتب الدنیا ونیل حظوظها ومنازل
الآخرة • ووجدان نعیمها • بل یکون مستغرق الهم بمشاهدة الله والفناء فیه • ویکون نیته بعد دخول
الجنة الاشتغال بمشاهدة الله ورؤیته الی ابد الآباد • فهذا الهم الدنیوی لا ینفی بالوصول الی عالی درجات
العرفان والهم الاخروی وافر بزید درجات الکشف والعیان • ومع ذلک لا یصل احد الی کنه ذات
الحق لکن من فتح فی الله کان لله خلفه • یسیره منه الیه • ویعرف درجات الاطلاع علیه • ویمکن ان یکون
الاشارة فی قوله تعالی • قل لو کان البحر مدادا لکلمات ربی لنفد البحر قبل ان تنفد کلمات ربی •
ای المعارف الغیر المتناهیة التی تحصل ارباب الحقیقة فی الجنة • جعلنا من اهلها • فهمة ارباب
الخصوص من الصوفیة مصروفة الی المتابعة السریة • وارجو من کرم الحق سبحانه ان یوفق المکتوب له
للمتابعة فی المراتب الثلثة وان لا یعوقه فی برزخ • ولا یعلقه بشیء مما سواه • انه هو المهیمن المنان
ثم التمس منه ان لا ینسانی دعائه خصوصا فی الاوقات الطیبة • وکذا یدعو لمشایخنا وسایر امة محمد صلی
علیه وسلم • وعلی اله وصحبه اجمعین • والحمد لله رب العالمین • حرر هذه الاجازة الفقیر الی کرم الکوافی
ابوبکر بن محمد بن محمد المدعو بزین الخوافی • اصلح الله حاله وختم بالخیر والحسنی اعماله • فی بعض نواحی هراة
صینت عن الآفات • فی اوایل محرم الحرام سنة اثنتین وثلثین وثمانمائة • وبو رباعی دخی تتمه اجازتده در
رباعی بیا دکار من خسته کر نکه داری • یکی لطیفه نویسم من از سر یاری • زمانه در کذر ست واجل نیی یاران
بهوش باش که فرصت ز دست نکذاری • دیرلرکه اول تاریخ ده که حضرت شیخ انلره اجازت نامه یازوب
رومه کوندرمشلر بو بزمشلرکه بر عشق کتوکنی یاقوب روم اوزرینه آتدق • بو حقیر انلرک ملک نامه سنی
کوردم که شویله یازمشلر که • الشیخ عبدالرحیم بن المرحوم امیر عزیز المشتهر ابوه بصارو دانشمند • سلطان
مراد بن محمد خان غازی مجرتک سکز یوز اتوز بشنده مرزیفون زوایه سندن انلره یومی بیش اقچه و
یلده اون مد تعیین ایلمشلر • ومجرتک بیک سکز یوز قرق اوچنده اوج اقچه دخی زیاده اید بحکم پادشاه

ندر

قوانین

دیرمشلر • حقیر اول حکملری کوردم • کندولره اذار پادشاهی قبولندن سؤال ایتمشلر •
جواب دیرمشلرکه آیا ادی مختلفه بی ید واحده حصر ایتدک • واول لقمه یله نفسنک اغزنی دوتدق • قبرلری
ینه مرزیفوندندر • رحمه الله • **شیخ تاج الدین ابراهیم القرامانی رحمه الله تعالی** اصلدن مناد
دمورجیلر قریه سندندر • بابالرنه بخششی فقیه دیرلرمش • وبروساده مشهور و معروف مولانا
ایاس خدمتلری انلر کله مصاحبت ایدرلرمش رحمه الله • نقل ایدرلرکه شیخ عبد اللطیف المقدسی
قونیه ده اولدقلری تاریخ ده اکبر دیرده شیخ الاسلامک کوبکوسی پیری خلیفه وارمش •
طلبه علمه کتب معتبر ایدرمش • وشیخ تاج الدین خلیفه انلرک یاننده مطول اوقورلرمش • حضرت
شیخک قونیه ده قرارلرین اشیدیجک اختیار شیخ تاج الدینی بیله سنجه الوب شیخی زیارت ایتمشلر •
وانابت وتوبه ایلمشلر • برمقدار خدمتلرنده دورب ینه اکبر دیره کتملو اولیجق • حضرت شیخ
منلاتاج الدینی بزه قویکز دیو بیری خلیفه دن التماس قلمشلر • انلر دخی قبول ایلمشلر • حضرت
شیخله قونیه دن تاج الدین خلیفه بروسایه بیله کلوب شیخ وفات ایدیجک انلری سجاده یه تعیین
ایتمشلر • خواجه بخشایش که شیخ عبد اللطیف خدمتلرینک قدیم محبلرندن ایدی عجم خواجه لرندندر
قبر شیخک اطرافنی صاتون الوب خانقاه ومسجد وآب خانه بنا ایلدی • بستانجی دده دن منقولدرکه ایتدی
برکون شیخ تاج الدینی یاد وقلدق • آخر چوق جست وجو ایدوب حالیا طاغدن یایلاق لری اولان
یرده برا ورمان ایچنده بولدق • اول یرده برمقدار عظیم ریاضت وزرنه اولدلر • صکره خواجه
رستم قسطمونی اول یرده شیخه محبت ایدوب بعضی حجره لر بنا ایتدلر • هنوز معموردر • وشیخک خادمی
چنبه جی دده دن شویله منقولدرکه بوکیجه خلوتده اولن درویشلره یوزاون چوق طعام ایلتدم دیمش • قبرلری
ینه شیخ عبد اللطیف القدسی نک یاننده در قبه التنده • حجرتک سکزیوزیتمش ایکی سنه سنده صفرایندده
وفات ایتمشدر • قدس الله سره • رفیع • تاریخ اولمشدر • ولی الدین زاده احمد پاشا رحمه الله
مدحلرنده شویله دیمشلردرکه **نظم** امین مخزن اسرار شیخ تاج الدین • بهار روضه انوار شیخ تاج الدین •
الی آخره **شیخ حاج خلیفة القسطمونی رحمه الله تعالی** آدی عبد الله بن حاجیدر • شیخ تاج الدین
وفات ایدیجک سجاده یه انلر اوتردلر • علم ومعرفت ملی ایدی • وخلق وتواضع ده زماننده وحید
ایدی • وتعبیر وقایع ده فرید ایدی • منبع لطف احسان ایدی • ومایل وجوه حسان ایدی • بنیه ده

جسیم

جسیم ایدی • حلیه ده وسیم ایدی • روزگارنده مرجع اکابر وعلما ایدی • ومربی فقرا وفضلا ایدی
بوحقیر سن بلوغه ایرمشدم که مرحوم والدم له وارب مبارک الکلرین اوپمک میسر اولدی • واکندو دخی اخشام
ویاتسو نمازنده بیله اولدق • وافر نعمتلری چکلدی • برسفره یه بیله صوندق • وکندو مبارک الکلریله بوحقیره
برعالی دستمال ویردلر • تکرار الکلرین اوپدم • ومجلسده مناسبتیله ایتدلر • شونده خواجه زاده اوغلی
کلدی • ایتدی واقعه ده کوردم که بر فرنک اوغلانی یکرمی یدی ییل برقلعه ده محبوس ایمش • بویردلرکه
سنلرینی تفتیش ایلدم • بلوغی زماننده برو یکرمی یدی ییل اولمش ایمش • درویشلرندن بری کلمات
قدسیه لرنی جمع ایلمش بویله یازمشلرکه برکون قاضی عسکر اولن مولانا فناری اوغلی علی چلبی شیخ حضرتلری
خدمت شریفنده اولمق قصدین ایتدی • شیخ حضرتلری شویله جه بویردلرکه طالب ابتداده نه وجهله یورمک
قصدین ایدرسه انتهاده دخی سلوکی اویله اولور • یعنی ابتداده جمیع علایق دن وعار وناموس دن کچوب
ذلتی اختیار ایدوب همتی عالی ایدرسه نهایتده دخی اولکی بی یورر • والا ابتداده یواشجرق دخی ده دخی
یولدر • وربط قلب ایتمکده شیخک ولایتنه وکرامتنه اعتقاد ایتمک لازم دکلدر • همین شول کشی طریق
حقه یوریوب حقی بولمشدر • وشریعتی محکمدر دیو اعتقاد ایتمک یتردیو بویردلر • وینه بویردلرکه حضرت
رسول صلی الله علیه وسلم برطرفه بقلو اولسه لردی جمیع اعضالریله اول جانبه دونب نظر ایدرلردی یالکز
مبارک بوینینی دوندروب بقمزدی • ایله اولسه بوندن مراد بوایمش که کشی نه یی دوترسه توجه تامله متوجه
اولوب دوتمق کرک • تاکیم مطلوبنی کندویه دوندره بیله • ومذکور مولانا علی چلبی خدمتلری ایام خلوتده
حیواناتدن پرهیزه اجازت طلب ایلدی • شویله بویردلرکه التی آی صوایچدم وحیوانات یمدم
ونه قدرکه کندمدن نسنه لر اختراع ایتدم • هیچ فایده بولمدم • الا شول امر ایتدکلرین دوتمقدن بولدم
وبرکون برکمسنه حضرت شیخه ایتدی بروقت اولورکه ذکر لا اله الا الله دیه مزم • قصد ایتدکم وقت
شوکلورکه برپادشاهک یاننه وارب سندن غیری پادشاه یوقدر دیمکله وتانورین نیجه مرکون لا اله
الا الله دیه یم • الله دن غیری الله یوغدغی خود مقرردر • شیخ حضرتلری ایتدی بوکا معنای حسبان
دیرلر • بواراده وارن کشی اللهک حاضرلغنی ملاحظه ایتمک کرک • ینه اول کشی ایتدی معنای ذکری دخی
دیه مزم اولدخی برحجاب کبیدر • دعا دخی دلایمزم • شیخ حضرتلری ایتدی شیخ تاج الدین قدس الله
سره التی آی دعا دلایمیوب دررم دیدی • ینه شیخ ایتدی اول وقتن بلتنک قصه سی اولور حتی

غائدن

ده

حاضر کورمکدن غیری نسنه یوقدر • ینه اول کشی ایتدی اعضامه دخی بردترمک کلور • شیخ ایتدیکه
حضورک ابتداسی در • متغیری بلسک دخی زیاده اولوردی • برکره بروسا قاضیسی مرحوم قاضی زاده
جبریه بیله اراده جزئیه ده نه بویررسز سلطانم ددی • شیخ حضرتلری ایتدی جبر ایکی قسمدر • جبر محقق
وجبر مقلد • جبر محقق اولدر که اوامره امتثال ایدوب نواهیدن اجتناب اتدکدن صکره جمیعی نه وار ایسه
حقه تسلیم ایدوب هیچ کندویه نسنه اسناد اتمیوب جمیعی نه وار ایسه حقدر دیلر سه اینشلر فاعل مختار در بنم
اراده م وار دیوب لا یسئل عما یفعل آیتنه ناظر اولمقدر • اما جبر مقلد بودر که هوای نفسه تابع اولوب
نفسی مقتضاسنجه عمل ایده پس بنم الدن نه وار در • بکا اولدن نه یازدیسه اولدر دیه • بو کفر دیمشلر
ددی • دخی بویردیکه حضرت رسول صلی الله علیه وسلم اصحابنه ایتدی که ایکی مکتوب وار در ایکیسی دخی
زیاده و نقصان اولمز • پس بعنی اشیدنجک سبب عملدن ال چکدلر • بزم علمزدن نه اولور دیدیلر •
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم بویردی که یوق بویله دکلدر • ایکی علامت واردر • بری اهل جنتک
وبری اهل جهنمک • برکشیده هرقنغی علامت بولنسه اول کشی اوندندر • امدی ایله ولسعی ایدوب
علامت اهل جنتدن اولو کورمک کرکدر • حضرت رسول صلی الله علیه وسلم شرعیله اهل تحقیق معامنه
وارنجق سنداخی بنم وار در دیه سین • حضرت رسول صلی الله علیه وسلم کبی واصحاب رضوان الله
علیهم اجمعین کبی عزیزلره وجمله اتدکلرینه سنداخی اولیجه ایله • هیچ انلر بزم سعیمزده نه وار دیدیلر می • پس انلر
بویله ایکن بیزه اولاوز ممان بزه دوشری اولدر که انلرک اردی صرا کیده وز • قاضی زاده ایتدی والله
سلطانم غایت خوب بویردکوز • بونی خلوتجه اولیجق سنان پاشام حوطه • ومولانا صمسونی ایله چوق
سویلشوردک • مولانا صمسونی حضرت رسوله صلی الله علیه وسلم اولیقدن غیری چاره یوقدر دیردی
حضرت شیخ حجرنک سکز یوز طقسان درردنم جماذی الاخرینک سلخنده وفات اتدلر • قبر متبرکلری ینه اول
قبه التنده شیخنک جوارنده در **شیخ وفا القونوی رحمه الله تعالی** کندولرک خط شریفنی بر کتاب ظهرنده
کوردم شویله یازمشلرکه • کتبه الفقیر مصطفی بن احمد الصدری القونوی المدعو بوفا • بونلر دخی شیخ عبد
اللطیف قدسی نک خلفاسندندر • اولا طریقتی ادرنه ده طباغلر امامی مصلح الدین خلیفه دن
کورمشلردی • صکره انلرک اشارتیله شیخ عبد اللطیف حضرتلرینک خدمتنه اولمشلردر • جامع
علوم ظاهری وباطنی ایدی • واکثر فنونده علیاسی واردی • ومرتبه کیم شروع کوسترسه انک تعرف

جمله جنتک در ه

ایدرکردی • واصول ومقامات اوزرنه ذکرلر بغلمشدر که مقبول عالمیان ومسلم اربابعرفاندر
وضع اوفاق اتمکده ید بیضا کوستردی • وقار وسکینه وتمکین ایسی ایدی • ظاهرلرنده کبریا و
جلال غالب ایدی • اما صحبتلری کمال انبساط وجمال اوزرنه ایدی • واهل دنیایه اعتبار ایدرلردی
ومرتبه کیم سویلسه حکم ونکات اوزرنه سویلرلردی • واخرلرنده غایت عزلت وانقطاع اوزرنه اولدیلر
حاشره یه موقت چیقرلردی • شویله که قاپوسنه امرا واعیان کلسه لر کندولرک وقتی اولمدین
نه قدر اعلام وابرام اولسه چیقمزلردی • وفقرا اهل فوقله منشرح اولورلردی • واحوال عالمدن فراغ
کلی طریقتین ده تمشیلردی • نماز مفروضه یی آخر وقتنده ادا ایدرلردی • وکندولر امامت ایدرلردی • مشهور
درکه انلره نمازه کیچ چیقدقلرندن سؤال ایلمشلر جوابنده بویرمشلر که بزم کاهللرک نمازی بویله اولور
اما بو حقیر سندسعادتمز اولن امیر احمد بخاری قدس سره حضرتلرندن شویله استماع اتدم که برکون مجلسلرنده
بویردیلرکه حضرت شیخ وفانک بو جوابی عامه ناس فهمنه کوره در • کندولرنی صاقلرلر • جواب صحیح انلرک
شویله مسموعمزدر که بویرمشلر بز اشارته منتظر بز بنی یوزمزنه وقت کیم امر واشارت اولور امتثال ایدرز
حضرت امیر قدس سره بویردیلر که جواب بودر جواب بودر • استقامت حاللری واول وقتده
ذره جه تفاوت بولنمدغی بو جوابک صحتنه دلیلدر • وانلرک ملاعنت نماب لطایف جوابلرندن بری
بودرکه • برکون سلطانم شیخ محی الدین عربی فرعون حقنده مات طاهرا ومطهرا دیرمش سیز نه بویررسیز
دیمشلر • ایتمش اول عزیزنه خوش بویرمش کاشکی بزم حقمزده دخی ایکی مؤمن بولنایدی بویله شهادت ایلر
برکون ینه ایتمشلر منصور انا الحق دیدوکنه نه بویررسیز • ایتمشلر یا انا الباطل می دیسون • بو مقوله
جوامع الکلم شیخه نهایت یوقدر • اکرچه کیم حنفی المذهب ایدیلر لکن شافعیلرکبی صلاة جهریه ده بسمله یی
جهرله اوقردی • وجلسه استراحته اوترلردی • بو سببدن علماء عصرک بعضی خلط مذاهب جائز
دکلدر دیو اعتراض وانکار اتمشلردی • اما مرحوم سنان پاشا ابن خضربک که روم ایلی بکلربکی
وروزکارک موالی سندن ایدی • وشیخه اراده صادقه کتورمشدر • ترکه معارف نامه سنده موالی
اعتراضنه بویله جواب یازمشدر که انلر امام اعظمه تابع ایکن نیچون بسمله یی جهرله اوقردیه • اولر حنفی
مذهب ایکن نیچون جلسه استراحته اوتردیه • درستدر که اکار ریاضت وقوتیله علم ظاهرده
بو حالته کلهکه بو ایکی مسئله حق بویله ایدوکنه اعتقاد قلمه • پس بو مسائلده اول مجتهد اولمش اولور •

اجتهادی مقتضاسنجه کندو عمل اتمش اولر • علما بو قدر اختلافله امام اعظم مذهبندن چقمزلر •
کورمزمیسین که ائمهٔ حنفیه نیچه مسئلهده انکا مخالفت ایدرلر • انلردن برسینک کتب حنفیه ده برضعیف
قولی بولنه عمل درست اولر • خصوصا که بونک کبی مسائلده اختلاف چوق اولر • کتب فقهیه ده
اقوال مختلفه بولنور • بعید دکلدر که مذهب ده انکا دخی قول وار اوله • وعلماء حنفیه دن انی دخی مذهب
ایدنمش بوله • فی الجمله ظاهرده و باطنده برکامل عزیزک بو مخالفتنه نه غوغا چیقلور • هر کیم که انکا طعن
ایلر محضا تعصب و جهالتندندر • و هر کیم که سوء ظن ایدرکند و ضلالتندندر • سعرج ایدب طالبه دن
کمی یه کیردلر • کمی لرین فرنک الوب قزقرنداشلریله بعضی اصحابی ایله رودس ایلدلر • صکره قرمان بکی
ابراهیم بک فرنکدن صاتون الوب خلاص ایتدیلر • استنبولده ساکن اولمشلردی • واندہ جامع
لری و خانقاهلری وار مشهوردر • و قبر متبرکلری دخی جامع لرینک اوکنده زیارتگاه در •
وفات لری هجرتک سکز یوز طقسن التی سنده در • الی رحمة ربه • تاریخ لری در • بو حقیر جمعه کون
محرابه اوترلرکن مبارک اللرین اوپب نظر التفاتلریله مغتنم اولدم • امیددر که اخر وقتده اول نظر
دن مدد ایریشه • وحضرت شیخک عربی و فارسی و ترکی منظوم و بلیغ و مغلق اشعاری چوقدر • تبرکا شیخ لری
شیخ عبد اللطیف اسلوبنده سلسله لری ربابنک اسماء شریفه سنه اشارت ایدکلری بیتلری ایراد ایلیوم
بو بلیه یازمشلرکه • هذه السلسلة المقدسة السهروردیة الجنیدیة العلویة الولویة النبویة علیه افضل التسلیم والتحیة
نظم وفی العبد زهد غزیا حب محصلا • نهی عن سراب غرناسا کما ملا •

[illegible]

کوش الردی جهلا سوی من علا کمن • جوی بحر زین الحب عاش کملا •

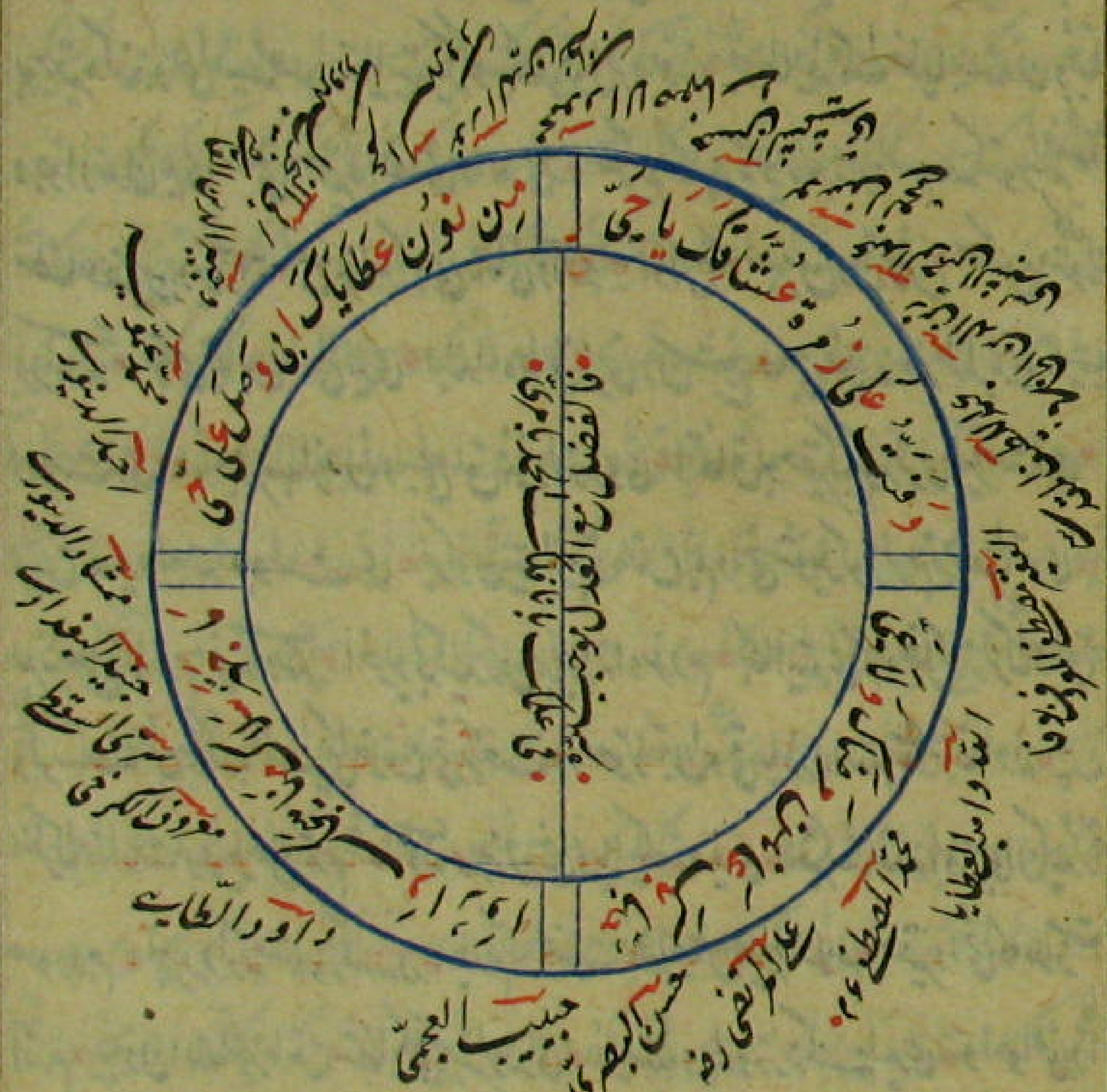
[illegible]

فی مدح السلسلة المنظومة ان الدوایرلا تخفی فضیلتها • فاظفر بدایرة الاشباح یا فطن •

ملم الهداة

سم الهداة فلا تترک طریقتهم • ودم علی اثرهم وان قطنوا • واستعمل الذکر والمعنی تکن رجلا •
وجانب الخلق اذا دانوا وان شطنوا • وخط شریفلریله بونی بویله یازمشلرکه اعلم ان للسلسلة
المقدسة المسطورة فوق هذا بالنظم والرمز فیه الی اسماء السادات • رضوان الله علیهم اجمعین • طریقة
اخری نظم فیها الکاتب الفقیر کما نظم فی الطریقة الاولی متشبها بحضرت شیخه رضی الله عنه فی النظم علی هذا
الطور اللطیف المؤخر المفید فایتح التفصیل مع زوایا اخری • راجیا حکم من تشبه بقوم فهو منهم •

وهی هذه



هذه ابیات

وفائه عشق زان عقل یا حبی • منی نائیات عاشقوا نیله علا • اعار فهم شاد ارافعها لمذاقات امال الاله کملا

بو منظومه دن غیری نیچه نظملری داخی واردر که بونلرده مشایخ سلسله سنک بر طریق اخردن
اسامیسنه اشارت ایتمشلردر • اجمال ترتیب بودر و عن الفقیر مصطفی المعروف بوفا ع عن الشیخ
عبد اللطیف القدسی ز عن الشیخ زین الدین الخوافی ع عن الشیخ عبد الرحمن المشربیتی ی الشیخ یوسف العجمی

ح عن الشیخ حسن التستری م عن الشیخ محمود الاصفهانی ن عن الشیخ نور الدین النطنزی ع عن الشیخ
شهاب الدین عمر السهروردی ن عن الشیخ ابی نجیب السهروردی ع عن الشیخ عبد القادر الکیلانی
ا عن الشیخ احمد الدباس ش الشیخ الشبلی ا عن الشیخ ابی بکر بن هوارا ا عن الشیخ الاکبر ابی بکر الصدیق
م عن النبی محمد صلی الله علیه وسلم ا عن الله سبحانه وفیها اشارة الی الرتبة المالومیة ا اشارة الی
مرتبة الاکملیة البرزخیة • والحاصل حضرت شیخک بو مقوله معارفه حد وحصر یوقدر • مقصود بو
کتاب ذکر جمیل لرندن خالی اولمامقدر • ان القلیل یدل علی الکثیر • والقطرة تنبئ عن الغدیر رستم
خلیفه بروسوی رحمه الله تعالی اصلی اناطولی ولایتنده کونیک نام قصبه دندر • برکون
بو حقیره کندوسی لطیفه صورتیله ایتدیکه کوینکلو قوللردنوز • بو طایفه نک اغنیاسندن وعبّا
وجوادلرندن ایدی • غنی وفقیره انعامی عامدی • هر کیم انکا هدیه یوز زندن برنسنه کتوره اضعاف
مضاعفین ویرردی • مع هذا کسبی نه مالی واردی • اولدم کاسبین دن ایمش • صکره متوکلین
دن اولدی • قوی مجاهده اهلی ایدی • ابتداده طریق زینی دن شیخ حاجی خلیفه خدمتلرندن تایب
اولمشدی • اما مشربلرندن ولیلی ولق فهم اولنوردی • اتفاق بو حقیرک کوزلری آغرمشدی •
ومدت مدیده امتداد بولمشدی • برکون ایتدیلر بر زماندر نیم داخی شویله کوزلرم زحمت اتدی •
هرنه علاج کرا اتدم مفید اولمدی • اخر بو نجه کیدرکن بر جوانه اوغردم • بکا ایتدی که اوغل کوزلرک اولنق
دلرسک سنن موکده نک ایکی اخرنده غی رکعت ده معوذتین اوقی باذن الله تعالی شفا اوله • پس
انلرک اشارتلری ایله عمل اتدم شفا اولدی • سزلر داخی ویله ایلکوزدیدی • حقیر کستاخانه اول جوان کیمدر دیو
صوردم • بویردیلرکه مشهور کسه در • بلدم که حضرت خضر ایمش علیه السلام • حقیر داخی انکا ملازمت
اتدم • باذن الله آز زمانده شفا کلی میسر اولدی • غایت دبلی وزرنه کمسنه ایدی • واحوالنی دائما
ستر اوزرنه ایدی • ضرورتله سویلردی • واوغلانجقلرنه تعلیم تمکله تلبیس حال ایدردی • ونکه ولایتندن
قزلباش طایفه سی خروج ایدوب اناطولی ولایتنده عظیم فسادلر ایدجک بروسایه کلوردیو زیاده اوکور
اولدی • اهل قدر ارفراره باشلدیلر • عاقبت انلر بویردیلرکه قطعا انلردن بروسایه خوف یوقدر •
وبونده کلمز • انلرک بو کلامیله بروسانک اکثر خلقنه قرار کلدی • هم دیدکلری کبی اولدی • وکندولر
داخی اول سنه ده بروسا حصاری ایچنده وفات ایتدیلر • هجرتک طقوز یوز اون یدی سنه سنده • بو حقیره

دنمدن

اوغل ویرلردی • انکا بناءً وصیت ایتدیلرکه بنی اعناق مسلمینه یوک ایتمیه سین • بر قریب رکده دفن ایده سین
لاجرم ینیه حصار ایچنده جدّمزه منسوب اولن نقاش علی مسجدی جوارنده والدم مرحوم عثمان چلبی نک
یاننده دفن ایلدم • رحمة الله علیه رحمة واسعة • بو حقیر انلرک خوارق عادات • واطلاع ضمایر قیلندن
چوق احوالنه مطلعم • لکن همان بو کتابه ذکر جمیللرندن خالی اولمسون دیو بو مقدار اختصار اختیار
اولندی • کبرو ترجمه تذکره یه شروع ایلوم • انه خیر موفق ونصیر امیر قوام الدین سنجانی رحمه الله
تعالی بدایت حاللرنده سنجان خواف قریه سنک شرکا سندن ایدی • واول قریه نک جمع وخرجی • وتوجیه
وتخصیصی دفتری انک عهده سنده ایدی • واول کوررویازردی • ناکاه اکابر جذبه ایرشدی • هرنه سی
وار ایسه ترک ایلدی • وطریق آخرته مشغول اولدی • دیرلرکه کندو الینی مسلمانلره وقف اتمشدی • هر کیشی کیم
انکا کاغد کتوررایدی کتابت حرفلا ایدی کرکسه مصحف اولسون کرکسه غیری اولسون • وکشی نک آدینی اول کاغد اوزرنه
یازردی • واول طالبلرا رسنده ترتیب کوزلردی • نه ترتیب اوزرنه که کاغد کتورمشلردی کتابت
ایلردی • مجالسنده چوق معارف سویلردی • بویرمشدرکه موسی علیه السلام بکا برکاسه شربت
ویرمشدر بنم کویا لغم اندندر • وانک چوق شعرلری واردر • ومولانا جلال الدین رومی نک بعض غزلیاتنه
جواب سویلمشدر • وجنون الحجابین اولوبرکتابه تصنیف ایلمشدر • واندن غریب سوزلر درج اتمشدر
خدمت شیخ زین خوافی ایله معاصر ایدی • ومیانلرنده مکاتبات واقع اولمشدر • خدمت شیخ بویرمشدر
که امیر قوام الدین سنجانی روح الله تعالی روحه شول وقتده که مقام خافده ایدی • بو فقیره بر مکتوب یازمشدی
واول مکتوبده بو بیتی یازمشدی بیت هرکرا زین نیست شین بود • غین اکر نیست نور عین بود •
وقت شویله اقتضا ایلدی تا انک جوابنده بو بیتلری یازلدی بیت غین در پیش عین شین بود •
زین اکر مست بیم زین بود • یعنی بصیرت وکنه حجاب رقیق عیب در • اکر زینک وجودی باقی اولا خوف
حجابدر • هر کیم که فانی اولمیه قرخوادلدرکه بشریت واسطه سیله حجابه دوشه • نعوذ بالله • دیکر
شربت وحدت علی الاطلاق • کر بود با قوام زین بود • وحدت علی الاطلاق ذات من حیث هی نک
تجلیسندن اولور • وشول مشاهدهٔ وحدت که تجلیات ضمننده در • اول صفاتنک معانی سیله مقیددر
اکر بو وحدت علی الاطلاقک مشاهده سی تمام اولا • اول وقت بو مادة الحیاة شربتی قوام ایله اولور •
وبو وحدتک مشاهده سی انکله تمام اولورکه عارف جمیع صفاتنک ضمننده اولن وحدت مشاهده سندن محظوظ

اولمش اولا • اول وقت بو معرفت وحدت زینت پذیر اولور • و بو مشاهده اثنینیت کوترلور • نه زین
قالور اوراده نه قوام • وضمن ابهام ده تنبیه قوام معلوم در بیت مشرب موسوی اگرچه علیست
در شهود حبیب عین بود • اول دیمشدر که موسی علیه السلام بکا بر کاسه شربت ویردی • بو بیتکو بالغم
اندن ظهوره کلدی • اکا تنبیه درکه اگرچه بو مشرب بلند در • اما مشاهده حبیب الله ده صلی الله علیه وسلم
حجاب در • هرکیم دیلرسه که حبیب الله مشربندن صلی الله علیه وسلم با نصیب اولا • کندونک فناسنده
سعی ایتمک کرک در دیگر وادی ایمن قدم خواهی • در عدم سیر فرض عین بود • موسی علیه السلام چون
وادی ایمنه ایرشدی جمیع عملردن خلاص اولدی • هرکیم دلرسه قدم معناسنه که وادی ایمن کبی در ایرشه •
بو قلقده سعی کوسترمک کرک دیگر راندن معرفت حجاب آرد • کشف اندر سکوت وحین بود • آنک
طریقه سی بو ایدی که مجالسده سوزلر سویلردی • و بونی فضیلت بلوردی • اکا تنبیه اولندیکه بو فضیلت
رذیلت حجابی متضمن در • و خدمت شیخ زین الدین رحمه الله تعالی • بو مقوله ابیاتک معانی سی شرحیله
یکرمی بیتدن زیاده ایراد ایتمشلردر • و اختصار طلب ایدب بو مقداره اقتصار اولندی •
و مولانا شیخی قهستانی امیر قوام الدینک ولادت و وفاتی تاریخنی دیمشدر قطعه
امیر تارک و سالک قوام ملت دین • که در طریق طلب مثل شاه ادهم بود • بسال هفصد و سی و چهار میلاد اش •
بسلخ روزه و آغاز عید عالم بود • شب غار فتش بشهور هشصد و بیست • بر اقتضاء قضا پنج شب مقدم بود •
یعنی امیر قوام الدینک رحمه الله تعالی ولادتی هجرتک یدی یوز اوتوز دردنجی رمضانک سلخنده واقع اولمشدر
وفاتی هجرتک سکز یوز یکرمی سنه سنده بیش کون اول اولمشدر خواجه شمس الدین محمد الکوسوی الجامی
قدس الله تعالی روحه حضرت شیخ الاسلام احمد الجامی النامقی نک قدس سره اولاد کبار و احفاد
بزرکوارندندر • و حضرت شیخک خرقه سی که همان خرقه در که شیخ ابو سعید ابو الخیردن قدس سره الکاییر ایرشمشدر
و بقاسنده حضرت رسولک صلی الله علیه وسلم کوکلکندن بر وصله موجود در • جمله اولاد احفادندن انلرک
خانواده سنه نصیب اولمشدر • علوم ظاهری و باطنی ده جامع ایدی • و اوراد صبح و شام ده
و ذکر جهرده خدمت شیخ زین الدین طریقه سی اوزره یوردی • و شیخ بهاء الدین عمرک صحبتنه چوق ایرشمشدی
و تمام اعتقاد و ارادتی واردی • اوایل حالنده اکا جذبه ایرشمشدی • شویله که نیچه کونلر حسندن غایب
اولمشدی • و اندن نماز فوت اولمشدی • بو بر دیکه اول جذبه ایچنده مشایخ وقتدن شیخ زین الدین

کبی

کبی و شیخ شهاب الدین عمر کبی بنم تربیت و اصلاحم قصدنه بکا کوزندلر • اما بن هیچ برنه تسلیم اولمادم
خدمت شیخ زین الدین بنم کوکسم اوزرنه اوتردی • و بر عمل ایلدی و اندن بکا بر آواز کلدی شویله که حلاجلر
پنبه چکردکنی پنبه دن جدا ایدرلر • و بو ذکر جهر اول آوازدر که بکا ایرشمشدر • و بو بر دیکه اندن صکره حضرت
شیخ الاسلام احمد قدس سره خواجه ابو المکارم صورتنده که انک اولاد بزرکوارندندر بکا ظهور ایتدی
و مبارک نفسنی بکا اوفردی • فی الحال کیرو عالم عقله کلدم • و نماز وقتندن حضوردم • و قضای فوایته
مشغول اولدم • شیخ محی الدین عربینک مصنفاتنه معتقد ایدی • و مسئله توحیدی انکا موافق تقریر ایدر
و اول سوزی علماء ظاهر حضورنده شویله بیان بویوردیکه هیچ کمسه نک اکا انکاری تکمه مجالی اولمزدی و قرآنک
و احادیث نبوینک • و کلمات مشایخک اسرار و حقایقنده غایت ده تیز فهم ایدی • بر جزئی توجه ایله اکا
اولقدر معانی فیض ایدردیکه غیریلرک خاطرنه چوقلق تأملدن صکره آز ایرشوردی • خدمت مولانا سعد الدین
کاشغری • و مولانا محمد اسد • و مولانا ابو یزید پورانی • و انلرک غیری عزیزلردن که اول وقت ده موجود
ایدیلر انک مجلسنه حاضر اولورلردی • و معارف و لطایفنه استحسان ایدرلردی • اثناء وعظده و مجلس
سماع ده اکا وجد عظیم ایرشوردی • و چوق صیحه لر اوردی • و انک اثری جمیع مجلس اهلنه سرایت
ایدردی • بعض اوقات ده مردم لری شول نفوسنه غالب اولن صفاتک صورتنی کوررلردی • بر کون
ایتدی بزم اصحابمز کاه کاه صورت انسانی دن طاشره چیقرلر • اما بنه تیزرک عودت ایدرلر •
و بر ایکی کشینک آدینی ذکر ایلدی • و ایتدی هر وقت که بنم اوکمه کلورلر درت کوزلو ایتلر صورتنده کور
و چوغ اولوردیکه صحبتنده برکمسنه نک خاطرندن بر نسنه کچردیکنی بر وجهله اظهار ایدردیکه او کمسه دن
غیری بلمزدی • وفات لری هجرتک سکز یوز التمش اوچنده جمادی الاولینک یکرمی برنده شنبه
کوننده در • تاریخ وفاتلرنده دیمشلردر نظم شیخ اکمل قدوه کمل که بود • اهل صورت را بمعنی رهنمون •
خواجه شمس الدین محمد کز بخشش • آسمان پوشید دلق نیلگون • ساخت چادر ساحت قدس قدم • خیمه زد از خطه امکان برون
چرخ دون پایه قدرش بود • سال تاریخش بپرس از چرخ دون • و قبرلری مسجد جامع هراتک حوالی سنده
ابو یزید مرغزینک رحمه الله قبر متبرکنه قریب در مولانا زین الدین ابو بکر تایبادی قدس سره
علوم ظاهری ده مولانا نظام الدین هروینک شاکردی در • اما انقیاد شریعت و متابعت سنت واسطه
سیله ابواب علوم باطنی اکا مفتوح اولمشدی • و ارباب ولایتک احوال و مقامات عالیه سی میسر اولمشدی

دی
جلال الدین ص
نزلر

وحقیقتده اول اویسی ایدی • وتربیتی شیخ الاسلام احمد النامقی نینک قدس سره روحانیتیدین ایلمشدور
دانک تربه مقدسه سینه ملازمتی چوق اتمشدی • شویله دیرلرکه خدمت مولانا بر مدت ریاضاته ومجا
اشتغال کوستردکدین صکره شیخ الاسلام احمد قدس سره اکا ظاهر دلب ایتدی که حق تعالی سنکا دولت
وارد سنی بزم شفاخانه مزده قومشدر • خدمت مولانا ایدی ییل مقداری کثر یاقتا یبادولی انلرک تربه
مقدسه سینه واررلر • وتلاوت قرآنه مشغول اولوردی • ونیچه وقت ده بر قدم ایلرورک واردی
تا یدنجی ییلده انلرکه مرقد شریفنه ایرشدی • اندن صکره هرکاه که انلرک مرقدی اوکنه واریدی وتوردی •
انلره اختلاف احوالدین که نیچه وقتکاه ایرقدن دکاه یقیندن دل مرقدکا وکنده دورردی • وصوکنده
بی توقف که اوتوردی سؤال اتدلر • جواب ویردیکه جلسه سی اول حضرتنک امر واشارتیله ایدی • اندن صکره
اوتوز ییل بو طریق اوزره اولدی • واصحابندن بعضی بیشلر در اول که بزه معلوم ولمشدر بو طریقیله
بیک کز ختم قرآن ایلمشدر • حضرت شیخک روحانیتندن اشارت اولدیکه مشهد مقدس رضوی زیارتنه
ایچون سلام الله علی من حل فیه احرام بغلیه • پس اندن واردی وخلعت ونوازشلر بولدی • واول
یردن مزارات طوسک طوافنه عزیمت ایلدی • بر کیجه شیخ ابو نصر سراجک مزار متبرکنده خوابده حضرت
رسالتی صلی الله علیه وسلم کوردی • بویردیلرکه یارین شهر طوسده سنکا وکله بر عریان درویش کلسه
کرکدر اکا تعظیم ایله وحرمت قیل • ولکن سجده ایلمه • چون صباح طوسه کیردی • بابا محمود طوسی که مجذوب
ایدی کوردیکه حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم دیدوکی صفت اوزره کلور • وچون مولانانی کوردی
کندوزنی یرا اوزره براغوب باشنی قدمنه چکدی • مولانا انکا کنه واردی • وبر زمان یاغ اوزره طوردی
بر ساعتدن صکره ایاغنی قدمندن چکوب یاغی اوزره قالقدی • وکندوزنه دیردیکه ای بی ادب شول کیشی تعظیم
اتمامسین که دون کیجه پیغمبر صلی الله علیه وسلم شیخ ابو نصر سراجک تربه سی اوزرنده ملاقات ایلدی •
واکا سنک نشانک ویردی • وآسمانک فرشته لری اندن اوتورلر • پس مولانا اکا سلام ویردی •
اولداخی سلامین الدی • وایتدی یوریکه رو دبارک دولیاسی سنک قدومکه منتظرلردر • ودیرلرکه خدمت مولانا
اندن صکره هرحیله خواستدن برنه بابا محمودک ملازمتنه کوندرردی • وانک سوزنی یازب کتورردی
اکرچه کیم اول سوزلر ارباب عقل طریقی اوزره دکولدی • اما خدمت مولانا انک معناسنی فهم ایدردی •
واندن مقصود نه ایدوکین بیلوردی • خدمت خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی روحه صکره غیجه کتدکلرنده که

خدمت

خدمت مولانانک مرقد مطهری زیارتنه وارمشلردی • بویرمشلرکه اول کره که خواجه بزرک خواجه بهاء
الدینکه کیجه کتدک مروه ایرشدی • قافله ایکی فرقه اولدلر • بعضی مشهد مقدس رضوی جانبنه میل اتدیلر •
وبعضی جانب سری یه میل ایلدلر • انکا اوزرنه مقرر اولدلرکه نشابورده جمع اوله لر • حضرت خواجه سری جانبنه
میل ایلدیلر • وبویردی دیلیرم که مولانا زین الدین ابوبکرک صحبتنه ایرشم • بن جوان ایدیم واحوال خدمتلرینه
اکاه دکول ایدیم • مشهده کتدم • وخواجه محمد پارسا بو معنی یه اظهار ندامت ایدردی • دیرلرکه چون حضرت
خواجه تایباده ایرشدی • وصباح نمازنی خدمت مولانا ایله جماعتله قلوب صفاولده شویله که انلرک طریقه
لری ایدی مراقبه یه اوتورمشدی • چون مولانا اورادن فارغ اولدی • یرندن قالقوب خواجه نینک اوکنه
کلدی • ومعانقه ایلیوب آدنی صوردی • خدمت خواجه بویردیلرکه بهاء الدین • مولانا بویرمشلرکه بر آی
ما نقشی ببند • یعنی بز ما چون بر نقش بغله • خواجه بویرمشلرکه آمدیم که نقشی ببریم • یعنی کلدک که نقش اولنه
وخدمت مولانا انلری خانه سنه ایلتدلر • وایکی اوچ کون صحبت اتدلر • خواجه نینک اصحابندن بری کیجه
عزیمت اتمشدی • خواجه اکا شویله وصیت اتمشلرکه مولانا زین الدین ابوبکرک صحبتنه ایرشه سین که ورزش
شریعتدن انلر ارباب طریقتنک وحقیقتنک مقامات عالیه سنه ایرشمشدر • شول کتابده که شیخ عالم
مفسر شیخ معین الدین جنید شیرازی • شیراز مزارلرینک شرحنده تصنیف اتمشدر • یازمشکه مولانا
روح الدین ابو المکارم محمد بن ابی بکر البلدی که اهل علم وفضلک مشاهیرندن ایدی • واوصاف شریفه یله موصوف
واخلاق حمیده یله معروف ایدی • وبزرکوار استادلره خدمت اتمشدی • وعالی سندلری واردی
انکا وفاتندن بر قاج کون کیچدکدن صکره انی خوابده کوردم • ایتدی علمانک درجاتی واردر • ونیچه درجات
اول درجه لر عالی درکه انلر کله انبیا اورتاسنده تفاوت یوقدر • مکر بر درجه که اول درجه نبوتدر
اندن صوردم که شمدی قید حیاتده اولن علمادن قانغیسی حق تعالی یه اقربدر • ایتدی مولانا زین الدین ابوبکر
تایبادی • وبن انی بلمزدم • چون اویاندم تحصیل ایلدم • انی خراسانده کورمش بر کمسنه تعریف ایلدی •
وفات لری هجرتنک یدی یوز طقسن برنده محرم آینده یوم خمیسک نصف نهارنده در • وملک عماد الدین
زوزنی انلرک تاریخ وفاتنده بویله دیمشدر نظم سنه احدی وتسعین بود تاریخ • که کذشته منصد از سلخ محرم
شده نصف النهار از پنجشنبه • که روح پاک مولانای اعظم • سوی خلد برین رفت وملائک •
همه کفتند از جان خیر مقدم مولانا جلال الدین محمود زاهد مرغابی رحمة الله تعالی بونلر دخی علوم ظاهری ده مولانا

یعنی بیشی کتوردی • وبکا اندن بی دیواندویردی • که کندو مالمدندر • بنداغی بر روغن جوشی الوب
ایکی پاره ایلدم • واول پاره یی دخی ایکی پاره ایلدم • وانک بر پاره سنی بیدم • اول معنی بندن مستور
اولدی • اول وقت دن بر و عزیزلرک بو جانبه توجهنه وقوف حاصل اولمز اولدی • ونه وقت کله جکلرین
بلمزم تشویشه دوشرم • مولانا جامی رحمه الله تعالی ایدر برکون بر جماعتله خدمت لرنی زیارته واردق اوزم
وقتی ایدی • بزی باغه قویدی وکندوکتدی • بز باغی دولندق ودیلدوکمز جه اوزم دن بیدک • اول جماعتدن
بری برقاج سلقم اوزم کوتردی • بربیسی اوکا ایتدی مولانا کوترمکه اجازت ویرمشدر • واول قصه نک
حکایت ایتدیکه علما وقتنک بعضندن واقع اولمشدیکه بربولک کسنه اکا مهمان اولمشلردی • اول
جماعتدن بری انک سفره سندن تبرکا بر نسنه کوتردی • چون خادم سفره یی کوتردی • خادمه ایتدی
نه ایچون نهی منکر اتمدک • خادم ایتدی بن هیچ منکر حاضر اولدم • ایتدی فلان کسنه بی اجازت نه
کوتردی • سفره یی انک اوکنه ایلت تا اول کتوردکنی سفره یه براغه • خادم سفره یی انک اوکنه الیتدی تا
اول زلّه یی کیرو سفره یه براقدی • اندن صکره مولانا کلدی • یعنی اول کشی بو قصه یی تقریر ایتدکدن
صکره مولانا جلال الدین ابویزید چقا کلدی • و بزم ایچون طعام کتوردی • چون طعام یندی کتمکه
اجازت ویره لر • اول اجازت یمکه وکوترمکه جمله سنه در • وانکه اول عالم اتمشدر ایوا تمامشدر
اکرچه اولننه اجازت ویرمامشدی قادر ایدی که اخرتنه حلال ایدایدی • واول زلّه یی سفره یه
کیرو قومایدی • برکره دخی برجماعتله اتفاق انلرک زیارته دوشدی • دوندکمز وقتده اول جماعتدن
برینک خاطرندن کچمش که اکر خدمت مولانا ده کرامت وارسه تبرکا بکا بر مقدار کشمش ویره • کشمش شول
چکردکسز بر نوع قزل اوزم در • اما دیار رومده چکردکسز خرده جه قراجه ازومه دیرلر • چون اکا خیر
باد اتدک • اول شخصه چاغردی که بر ساعت توقف ایله • خانه سنه کیردی • وبر طبق مویز
کتوردی • واکا ویرب ایتدی معذور دوت که بزم باغلرمزده کشمش اولمز • برکس دخی انلرک
یاننده اختشام نمازنی قلدم • انلری شویله مغلوب ومستغرق بولدم که کویا هیچ کندوزنه شعوری
یوغدی • قیامده که دورردی کاه صاغ الینی سول الی اوزرنه قوردی • وکاه صول الینی صاغ الی
اوزرنه • وفات لری هجرتک سکزیوز التمش ایکیسنده ذی القعده نک اوننده دوشنبه کیجه
سنده واقع اولدی • قبرلری پوراندهدر • **مولانا ظهیر الدین خلوتی رحمه الله تعالی** علوم ظاهری

نظام الدین هروی نک شاکردی در • ورزش شریعت ومتابعت سببی ایله بو طریق دن کمالیله
وتمام نصیب بولمشدر • ورع وتقوی ده جهد بلیغ کوسترمشدی • حکایت ایدرلرکه انک
برا کنجی سی چیغنجی لک الاتندن بری مکر وقف ایمش • زراعت ده استعمال ایتمش • اول اره دا قف
اولیجق اول زراعت دن حاصل اولانی تصرف ایتیوب بویرمش که فقرایه ومستحق لره تصدق
ایلمشلر • هراة ملکی بر صره التون هدیه رسمنجه اکا کوندردی قبول اتمدی • حامل صره ایتدی اکر سنه بونی
ملکه ایلتورسم ملول اولسه کرک • شاکردلرکوزدن فقیه لره ومدرسه ده اولنلره قسمت ایدکوز • بویر
سن کندک مدرسه یه ایلت هرکیم قبول ایدرسه اکا ویر • اما شول شرطله که دیمیسین بو التون فلان
دن کلمشدر • پس اول کسنه التونی مدرسه یه التدی هیچ کسنه انی قبول اتمدی • وفات لری هجرتک
یدی یوز یتمش سکزنده ذوالحجه آیننده در • وقبرلری مرغاب هراة ده در رحمة الله علیه
مولانا جلال الدین ابو یزید پورانی رحمه الله تعالی علوم شرعی حاصل اتمشدی • ورعایت
شریعت ومتابعت سنّت واسطه سیله مقامات عالیه یه ایرشمشدی • اکثر اوقات وظائف
طاعاتی ادا اتدکدن صکره مسلمانلرک مهماتنی کوروب ویرمکا اوزرنه کچردی • هرکیم اکا برمهم ده
رجوع اتسه قدر وسعنجه اول خصوصده اهتمام ایدردی • مواعظ ونصایحدن هر سوزکه انک
زبانندن جاری اولوردی مستمع لرک نفوسنه عظیم تاثیر ایلردی • اکرچه کیم اول سوزی نیچه کره اشتمشلردی
وخاطرلرنده دوترلردی • وطریقت ده بونلرک نسبت انتظامی اکرچه کیم بیری یوغدی • تمانا اویسی ایدی •
دیمشدرکه هرکاه که بکا برمشکل واقع اوله حضرت رسالتک صلی الله علیه وسلم روحانیتی واسطه اول
مشکلی دفع ایدردی • دیرلرکه اصحابندن برکون بر طرق استدی • وایتدی حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم
بویردیکه بایزیدا جیانامحاسنی طاره • ومولانا ظهیر الدین خلوتی نک صحبتنه ایرشمشدر • وانک طریقتنه زیاده
معتقد ایدی اکرچه کم نسبت ارادتنه داخل اولمامشدی • آزاولوردی لورد دیکه خانه سی مهماندن خالی اولا ایدی
وانلرک ایچون مرغوب طعام لر حاضر ایلردی • مع هذا باغندن وزراعتندن حاصلی محترم ایدی • برکون انلرک
اولادی شویله ایدیکه هر وقت که عزیزلر جماعتی شهردن پورانه متوجه اولالوردی بکا معلوم اولوردی • بلوردم
قاچ کسنه در • ونه وقتین کلورلر • انلره مناسب طعام ترتیب ایدردم که کلدکلری وقت بی توقف
اوکلرنه ایلتم • برکیجه مسجدده ختم قرآن اولدی • ایرماق کنارنده اولنلر ترک لردن بریسی برقاج روغن جوش

وباطنی به جامع ایدی • مولانا زین الدین ابوبکر تایبادی بویرمشدر که طاس فلک النتنی
ظهیر الدین کبی کیمسنه کورمدم • شیخ سیف الدین خلوتی نک مریدی ایدی • واون بیش ییل انک
صحبتنده وخلوتنده اولمشدر • وشیخ سیف الدین هجرتنک یدی یوز سکسن اوچنده دنیادن
کتمشدر • وقبری خلوتیلرک مزارنده کازرگاه کپرسی باشنده در • وشیخ سیف الدین شیخ محمد
خلوتی نک مریدیدر • دیرلر که شیخ محمد هرگاه که خوارزمده ذکره مشغول اولوردی آوازی درت
فرسخ یره کیدردی • وپهلوان محمود پکیار انکله معاصر ایدی وصحبت ایدردی • وشیخ ظهیر الدین
قاری سبعه ایدی • واول دیمشدر که چون قرآنی تمام استاددن کچدم • بر کیجه حضرت رسالتی
صلی الله علیه وسلم واقعه ده کوردم که ایتدی ظهیر الدین قرآنی بندن اوقی • اولندن آخرنه دک
انلردن اوقدم • دیرلر که هر وقت اربعینه اوتوردی نوبت افطار ایدردی بعده ایله قاینمش صوغلم
هر اون کونده بر نوبت • دیرلر که هرگاه که کازرگاه زیارتنه کیدردی • چون کازرگاه کپری سندن
کچردی • آیغین یالک ایلردی • دیردیکه اولیاء اللهدن شرم ایلرم که نعلین برله ایاغمی انلرک
یوزلری اوزرنه قویم • هجرتنک سکز یوزنده دنیادن کتمشدر • وقبری خلوتیلر مزارنده کندو شیخلرینک
جوارنده در • بعض اکابردن که دیار هراتده اولمشلردر • شویله مسموعمدر که بو ذکر اولنان مشایخ
خلوتیه فی زماننا دیار شیروانده ومملکت رومده مشهور اولن خلوتیلرده کلدر • بو ذکر اولنلرک
سلسلهٔ علیه لری شیخ رکن الدین علاء الدوله سمنانی یه چقر • واولنلر که زمانمزده مشهورلردر سلسله
لری براهیم زاهد کیلانی خدمتلرینه چقردی • اکرچه کیم ابراهیم زاهد سلسله سنی مولانا جامی رحمه الله
ایراد اتمیوب مشایخ خلوتیه نک ذکرینه بونلرک اوزرینه اقتصار اتمشلردر • لیکن بو فقیر حقیر دخی اول
سلسلهٔ شریفه دن حد اشتهاره ایرشوب معلوم اتدکلرمدن زمانمزه کلنجه یه دک علی سبیل الاجمال
تبرکا بر مقدار ایراد ایلدم • ان مفیض الخیر والجود عند ذکر ارباب الشهود • شیخ صدر الدین الخیاوی
الشیروانی رحمه الله تعالی • اتی ایدی جولاهلق ایدردی • حاجی عز الدین خلوتی نک خلیفه سیدر • وحاجی
عز الدیندن منقولدر که دیمش لر بزم خیاو ومشکی یه کلدکمز صدر الدین ایچوندر • خیاو ومشکی شیروانده ایکی
قریه در بری برینک قربنده • حاجی عز الدینک قبری نواحی شماخیده میر علی دروازه سنه قریب یرده در
مزاری اوزرنده بر انار اغاجی واردر • حمی ایچون مشهوردر • واررلر سایه سنده یاتورلر •

پاپیرا

یا پیرا غندن ویا اغاجندن چیزلر افاقت بولورلر • وحاجی عز الدینک شیخی اخی مرم خلوتیدر
وانک شیخی پیر عمر خلوتیدر • وانک شیخی اخی محمد خلوتیدر • واخی محمد خلوتی نک شیخی ابراهیم
زاهد کیلانیدر • دیرلر که اسماء سبعه ایله سلوک ابراهیم کیلانیدن بر وظهور اتمشدر • وانک شیخی
جمال الدین تبریزیدر • رحمة الله علیهم اجمعین • اعزهٔ نقشبندیه دن اوزون مصلح الدین خلیفه رحمه الله
تعالی خدمتلری شجرهٔ سلسلهٔ مشایخده بو ترتیبله یازمشلردر • وظهیر الدین خلوتی نک شیخی سیف
الدین خلوتی نک انتسابی پیر عمر خلوتی یه در دیو یازمشلر • شویله منقولدر که مولانا حاجی محمد حلوانی که
افاضل هردن ایدی • وفصوص ونصوص درسین ایدردی • شیخ صدر الدین خیاوی نک مقبول
واهل شوق مریدلرندن ایدی • برکون شیخ صدر الدینک مجلسنده اثناء سماعده وجد ایچنده صنوبر
مقابله شیخه بو بیتی اوقمش بیت بسیار مشو غره بدین حسن دلاویز • کین حسن دلاویز تراعشق من اراست •
مولانا حلوایی نک کرمیتی بر پاره سکون بولیجق پیر صدر الدین خدمتلری بویرمشلر که عجیبدر • بر اوغلان
باباسی ایکی الی اوزرنه الوب باشندن یوقارو قالدرر • اول اوغلانجق صانور که باباسندن عالی دکلدر
خبردار دکلدر که اکر باباسی النی صالویره جک اولورسه دوشب پاره پاره اولور • همین مولانا
حلوایی مکانینه وارب خسته اولدی • واوچ کوندن صکره وفات اتدی • شیخ صدر الدینک قبر منورلری
نواحی شماخیده کنبد کبود قربنده در • پیر اماسیوی رحمه الله تعالی • نواحی اماسیه ده ساکن متعینلر
منلا ایدی • میر تیمور رومه نزول اتدکده انی دوتب شیروانه کوندرمش • انده اکا بعضی نسنه تعیین
ایلمش • اول یرده ناچار تمکن ایدیب طلبهٔ علمه درس ایدرمش • برنیچه روزگاردن صکره پیر صدر الدینه ارادت
کتوروب خدمتنه اولمش • واربعینلره اوتوروب مجاهده لر اتمش • اما کندولرده مولویت وپیر
صدر الدینه امی اولمغین • احیانا خاطرلرنه بر فترت کلور ایمش • آخر الامر وطن اصلیلرینه مراجعت ایدوب
اون ایکی ییل مقداری قوی مجاهده وریاضتلر اوزرنه اولمشلر • بعده خراسانده شیخ زین الدین خافی
حضرتلرین اشتمشلر • خراسانه کتمکه نیت اتمشلر • اول کیجه واقعه لرنده حضرت رسالتی صلی الله علیه
وسلمی کوررلر • بویرر که منلا الیاس بنم صدر الدینه وار • همین علی الصباح پیر صدر الدین خدمتلرینه
متوجه اولورلر • صدر الدین اصحابنه ایله وتوررکن ایدر درویشلر منلا الیاس کلوب دور استقبال
ایله کوز • اویله لکه یول استقبال ایدرلر • چون کلوب شیخ صدر الدینک النی اوپر • شیخ صدر الدین

ایدر مثلا الیاس برکشی نک مرشدی حضرت رسالت ولمق صلی الله علیه وسلم بیکبن برده میسر
دکلدر • اندن صکره پیر صدر الدینک یننه مدت مدید ریاضت لر و مجاهده لر ایدوب اخر الامر
اجازت لریله ینه وطن اصلی لرینه صلهٔ رحم اچون کلدلر • شیخ صدر الدینک وفاتی معلوم ایدنجک
اول دیارده ارشاده مشغول اولدلر • وفات لری اماسیه ده کندو باغچه لرنده واقع اولمشدر
مشهوردر که باغچه ده بو صفه ده غسال بدنلرینی یورایکن صفه نک بر یانی کوچوب کتمش اللّٰه بیله دشمسون
دیو کندو تننه شویلری تخته سنی دتمشلر • مزار متبرکلری اماسیه نک سوادنده دیکله معروف
پیرنده در • زیارتکاه در شیخ زکریای خلوتی رحمه الله تعالی پیر الیاسک قایم مقام لریدر
پیر الیاس وفات ایدجک طریقتلری مقتضاسنجه پیر الیاسک اصحابی و مریدلرینک بیش قدم
لری جمع اولوب خلوت اتدلر • و اشارت ارشاد کیمه اولوردیو متوجه اولدلر • و جمله سی شیخ زکریاده
اتفاق ایدوب بیعت اتدلر • بونلردن دخی چوق اثار مروی در • قوی مجاهده و معرفت اهلی ایدی
قبرلری اماسیه ده سراج لر مسجدی یاننده در عبد الرحمن چلبی رحمه الله تعالی شیخ زکریانک
قایم مقامی در • و پیر الیاسک قرنداغلی در • اول سببدن بونلره پیرزاده دیرلر • و بابالرینه مولانا
حسام دیرلر ایلکشی امش بو جهتدن کندولرینه تخلصلرینه حسامی دیرلر • ولایت رومده کومش قصبه
سندن اولدقلری اجلدن کومشلو اوغلی دیمکله مشهورلردر • عاشق مشرب ایدی • و تعبیر مناماتده
بی نظیر ایدی • و سماعی سوردی • الهی چوق سوزلری واردر مشهور • قبرلری اماسیه نک سواده
سندم یعقوب پاشا زاویه سنده بر جمعیت خانه ده در سید یحیی الشیروانی الخلوتی رحمه
الله تعالی مولدلری شماخی در که شیروانک تختی در • بابالرینه سید بهاء الدین دیرلر • شماخی نک
مالدارلرندن ایدی • و سید یحیی غایت صاحب جمال ایدی • برکون اقران و امثال نوجوانلر ایله
چوکان بازی ایدرکن • پیرزاده که شیخ حاجی عز الدین خلوتی نک اوغلی در • و شیخ صدر الدین
خلوتی نک کوکوسی هم مریدی در • یولی اول رایه اوغرر که بونلر چوکان بازی ایدرلردی • سید
یحیانک جمال حسنن و کمال ادبین کوروب یاننده اصحابه ایدرکلوکز بر دعا ایدلوم که حق سبحانه
و تعالی بو نوجوان صاحب جماله بو طریقتدن بهره مندلک میسر ایده • ال قالدروب دعا ایدرلر •
اول کیجه همان سید یحیی بر واقعه کوروب متغیر الحال اولور • اما بابالری سید بهاء الدینه قضیه

خوش

خوش کلمز که اوغلی بو جمال و حسنله کیجه کندوز درویشلر مجمعنده اولا • و خلوتلره کیره • هم شیخ
صدر الدینه انکار ایلر • هرنیجه که سید یحیایه منع ایدر مفید اولمز • بلکه شیخ صدر الدینک هلاکنه
قصد ایدرلر • اتفاق شویله دوشر که بر کیجه شماخی نک کامل ایدی سید یحیی کرمیت و صفای تنوره الدن
یاتسو نمازینی قلعه مسجده وارمز بعد زمان تدارک ایدوب قالقیق دلرکور سه ایکی ایقلری علیل دن قالمش
و بر وجع دخی پیدا اولور که طاقتنی طاق ایلر • هرنه دکلو که تدبیر ایدرلر دخی زیاده اولور • ایکنجی یا اوچنجی
کیجه شیخ صدر الدین طام اوزرندن کلوب باجه دن اشاغه اینر • و سید یحیی یه نیا تورسین اوغل در
یوقار و دیوب النه یاپشور • همانده صحت کلی بولر • بو امره بر جاریه واقف اولوب وارر
بهاء الدینه خبر ویرر • بهاء الدین کلوب حالی بویله کورر • سید یحیی یه ایدر بو سنک شیخک مشتریکن
کیجه • سبب نه در که راه و در کشاده ایکن طام دن کلوب باجه دن اشاغه اینه • سید یحیی ایدر
سبب اولدر که راه پرخاردر • مبارک ایقلرینی جراحت ایدر • بهاء الدین ایدر راه ده نیجه خار
واردر • سید یحیی ایدر سنک انکارک خاری • پس همان بی اختیار سید بهاء الدین دخی سید
یحیی یی شفیع ایدنوب کلوب شیخ صدر الدینه ارادت کتوروب مرید اولور • دیولرکه شیخ صدر الدین
سید بهاء الدینه بر ییل اوغلی سید یحیانک شماغنی دوت دیو مجاهده امرا ایدرلر • سید یحیی دن
منقولدر که شیخک اوامرندن بن ملاکه قریب ایدم • آخر بر ییلدن صکره بکا امر ایلدی بابامک شماغنی دوتدم
و قتی کیم شیخ صدر الدین وفات اتدی • پیرزاده ایله سید یحیی ارتاسنه نوعا مخالفت دوشدی
اول جهتدن که پیرزاده بیش قدم ایدی • و توجه قلوب ناسی سید یحیی یه زیاده ایدی • اخر الامر سید
یحیی شماخی دن باکویه هجرت اتدلر • باکو ولایت شیروانده دریایه قریب بر شهردر کیلانک بندریدر
و سید یحیی نک انده ظهوری کماله ایردی • وصیت و صداسی اطراف بلاده منتشر اولدی • حتی شویله
دیرلر که اون بیک مقداری یاننه مرید و محب جمع اولدی • و اطراف ممالکه اجازه لریله خلیفه لر کوندر
دی • دیرلر که اول اطراف ممالکه نشر خلفا اتمک سید یحیی دن قالدی • و سید یحیی دایما دیرمش
که هر پیرک مجازلری اولر • و پرورده سی اولر • مجازلری چوغ اولسه درست در • اما پرورده بر
کم اول پیرک وفاتندن صکره ظهور ایدر • حقیقتده صاحب تلقین و اهل ارشاد اولدر • اما مجاز
لر توبه و استغفار ویرمک اچون و آداب طریقت اوکرتمک اچوندر • مربار که سید یحیی به طول عمر الله

دعا ایتسه‌لر دیردی که خلیل بکه دعا ایدکوز که بنم عمرم انک حیاتندر • فی الواقع خلیل
بک فات اتدکدن صکره طقوز آی کچدین سید یحیی دخی انتقال اتدی • دیرلرکه اخرلرنده
التی آی متوجه حضرت حق سبحانه اولوب وتردی • وهرکز طعام یمدی • وصو الحمد
اخر برکون فرزند اکبری کلا امیره ایتدی خاطرم برشیردان استر • انلر دخی مسرور اولوب تکلفلر
ایدوب شیردان بشوردلر • واصحابنی جمع اتدلر • چون طعامی سیده اوکنه کتوردلر • بسم الله
دیوب بر قاشق اول شیردانذن کوتردی • ومعارفه باشلدی • تا طعام اخر اولنجه اول قاشق
اللرنده دوردی • اخر بیره قویوب الحمد لله دیدلر • کلا امیر نیازمند لک ایدوب ایتدی • حضرتکز
ایچون بوجه تکلف اولندی اخر بر قاشق داخی اندن افطار اتمدکز • ایتدی لقمان حکیم بوجه نیل برجه
معجونک رایحه سیله غدالنمشدر • بن بونک کبی مکلف جرب لقمه یله غدالنسم عجب میدر •
هجرتک سکز یوز التمش سکزنده یا طقوزنده وفات اتمشلردر • رحمه الله تعالی قبر متبرکلری
باکوده‌در • **پیر شکر الله خلوتی رحمه الله تعالی** سید یحیی‌نک خلیفه سیدر • بلکه قایم مقامی‌در
اکرچه کیم سید یحیی‌نک فرزند متوسطی قایم مقاملق دعواسین ایدوب پیر شکر اللهی باشندن
تا جین الوب نفی وطرح کوستروب چوق ایذا اتدی • لیکن درویشلک ونیازمندلک یوزندن
پیرزاده‌لری یدی مرکیم اتدلر • سمعا وطاعه دیدلر • پس چوق زمان کچیوب انلر فوت اولدلر •
پیر شکر الله احیاء طریقت وترتیب ورزنه اولدی • غایتده مؤدب ومتخلق وصاحب سکینه
ایدی • کمال فقر اوزرنه ایدی **دده عمر الرومی الشهیر بروشنی رحمه الله تعالی** بونلر دخی سید
یحیی‌نک خلفاسندندر • آیدین ایلندن اولماغین تخلصلرین روشنی قومشلردر • سوخته
لق عالملرنده بروساده نیچه مدت‌لر ساکن اولوب خراباتلقلر کچورمشدر • وبالغی اوغلی خضر بالی
دیمکله مشهور قزازخانه‌ده اوتروب بر محبوبه تمام تعلق ایدوب بی حد شورینلکلر ایلمشدر • نظم طبعی
غالب ایدی • اکثریا هجو سویلردی • وکندوزنه دخی عجب هجو اتمشدی • عاقبت توفیق ربانی
دستکیر • وعون سبحانی مشیر اولوب شغل ایچون دیار عجمه کیدوب باکوده سید یحیی خدمتلرنه
ارادت کتوردلر • وریاضتلره وخلوتلره اوتردیلر • اولن سوزلری ملامی ایدی • صکره سراسر الهی اولدی
واول مجازی سودا حقیقته دوندی • اکثریا کنجه وبردع وقراباغده اولوردی • ومیرزا اوزن حسن

اکا محبت ایلدی • ومیرزانک خاتونی سلجک خاتون که یعقوب میرزانک اناسیدر • تمام محبتلی ایدی
یعقوب میرزا زماننده تبریزده جهانشاه میرزانک خاتونی ییدی‌غی خانقاهه کتوردلر • بر مقدار
انده دخی ساکن اولدی • اول دیارده عظیم شهرت بولدی • ودرج اکابر واصاغر اولدی • بابا نعمة الله که
نقشبندیه اولولرندندر • وقرآنه من اوله الی اخره حقایق اوزره بیج بر تفسیره مراجعت اتمکسزین تفسیر
یازمشدر • اکر فصاحت الفاظ وبلاغت تعبیر در تقریره کلز • وکلشن رازی شرح اتمشدر که معقول
طوایفدر • انلردن منقولدر که بو بیرشلرکه مرض موتلرنده دده عمره واروب عیادت اتدم •
دده عمری قورقنتیلر بر عالمه دوشمش بولدم • وبویردیلرکه ددهٔ زیاده اولولمشدی • آه ریاست
آه ریاست • هجرتک سکز یوز طقسن ایکی سنه وفات اتمشدر • نته کیم شیخ نجم نظم ایدوب بیلدرمشدر
نظم افتاب دین ودانش روشنی • ازنظر شام اجل کردید فوت • دیدمش در خواب وی شب کفتمش •
چیست تاریخ توکفتا موت موت **مولانا علی الخلوتی رحمه الله تعالی** بونلر دخی سید یحیی‌نک
خلفاسندندر • مولانا روشنی‌نک اولو قرداشیدر • جذبه‌سی غالب کیمسنه ایدی • چوق کیمسنه
نظری متعلق اولماغله ویا قولاغنه برسوز دیمکله دوشرردی • مجلسندن خلایقی جنازه کبی کوتررلردی
اما دیرلرکه اول حالتک کندولرندن صکره درویشلرنده ایکی بقاسی اولمادی • بروسایه کلدکلرنده
مولانا عرب که صکره‌لرده موالی رومدن وشیخ الاسلام اولمشدی • اول زمانده بروساده قپلوجه
مدرسه‌سنده مدرس ایدی • ومولانا علی‌نک سماعنی واحوالنی استماع ایدوب عظیم انکار اوزرنه ایدی
اتفاق بر کیجه دعوتده مولانا علی ایله بریرده جمع اولمشلر • مولانا شیخ مولانا عربک قولاغنه الکلوب
برسوز سویلمش • همان مولانا عرب بر نعره اوروب بیهوش دوشمش • مدة مدیدن صکره کندولرینه کلمش
مولانا علیدن دست توبه اول انکار اقراره مبدل اولمش • دیرلرکه مولانا علی فاتح قسطنطنیه سلطان
محمد خان غازی زماننده استنبوله کلیجک ارکان واعیان وارباب دیواندن وسایر ناسدن چوق
کمسنه خدمتلرنه ارادت کتورمشلر • عرض سلطنتدن خوف اولنوب پادشاه طرفندن انلرک بر غیری
دیاره تشریفی مراد اولنمش • چیقوب کیدرکن قرامانکه لارنده سنده وفات اتمشلر • وشویله مشهوردرکه
شیخ تاج الدین خلیفه درویشلرینه انلرک نفی ایچون مشغول اتمشلر **مولانا حبیب العجمی الخلوتی القرامانی**
رحمه الله تعالی دیرلرکه نسبت نسبلری تا دن امیر المؤمنین عمره رضی الله عنه واناده امیر المؤمنین

ابوبکر الصدیق رضی الله عنه ایرشور • قرامانڭ نکده قربنده اورته کوی دیمکله معروف قصبه
دندر اون ایکی ییل سید یحیی رحمه الله تعالی خدمتنده اولمشدر • رومدن سید یحیی خدمتنه
وارد قلرنده عقاید شرحی اوقومیش • ابتداء درویشلره بولشوب ایتمش که شیخکز بکا بر کونه
مولامی کوسترسی دیری بلورمی • حاج حمزه که سید یحیی حضرتلرنڭ رحمه الله پیش قدم درویشلرندندر
ولایت رومده کانغری سنجاغنده قورشونلوده قراجه لرده یاتور • همان مولانا حبیبڭ
یوزنه بر محکم طبانجه اورمش • شویله که مولانا حبیبه تمام ضعف کلمش • اخرالامر قصه شیخڭ معلومی اولوب
کتوردب مولانا حبیبه نواخت ایلمش • درویشلر غیرتلو اولورلر قایرمز منلادیمش • همم قضیه عتقا
کبی در • وار شول حجره ده ساکن اول بو کیجه نه واقعه کوررسڭ کل بزه عرض ایله دیو امر ایلمش •
و دونب درویشلره ایتمش بونلر منلادر • منلا حبیب رحمه الله ایدر • وقتی کیم اول حجره ده اوتردم
اول کلدی بز کتدک اول کلدی بز کتدک • پس اون ایکی ییل خدمتلرنده اولدقدنصکره اجازتلریله
رومه مراجعت اتدلر • و بر مدت انقرا شهرنده ساکن اولدلر • و حاج بیرام حضرتلرنڭ رحمه الله مرقد
منورلری زیارتنه ملازمت ایلدلر • واق شمس الدین حضرتلریله دخی بر مقدار مصاحبت قلدلر •
و قیصریه ده اوایلده شیخ ابراهیم رحمه الله • وصکره لرده خلفاء طریق نقشبندیدن امیره صحبت
اتدلر • وانلرکه طریقنه تمام معتقد ایدی • و مکه شریفه ده طریق زینیدن شیخ عبدالمعطی ایله رحمه الله
تعالی صحبت ایلدلر • و طریقلرنه پسند ایدردی • و طالبلره تربیت اتمکده اول طریقلرڭ آدابنی
بعض محلده رعایت ایدرلردی • واوچ دفعه حج ایلمشلردر • اکثریا حرکت سفر اوزرنه اولورلردی
قرامان و آیدن ایلنده و روم ولایتنده و نیچه یرلرده اولمشدر • بو حقیر انلری اصفهانی اوقدغم
زماننده قونیه ده کوردم • و بر مقدار ولایت رومدن اسکلیب اولب شیخ محی الدینکه خونکار شیخی
دیمکله معروف در • رحمه الله • یعنی آل عثماندن سلطان بایزید بن سلطان محمد خانڭ شیخی ایدی •
اوزرلرنه عظیم مخالفت دوشدی • عاقبت درویشلک قوتیله دفع اتدلر • اول دیار اهالی ایچنده قصه
لری معلوم در • و خواطره زیاده مشرف ایدی • قرامانده شهنشاه بکڭ نشانجیسی اولن حسن بکدن رحمه
الله که صالح و متدین کمسنه ایدی • بو حقیر شویله استماع اتدم که ایتدی منلا حبیب حضرتلریله اخشام نمازینی
جماعتیله قلدم نماز ایچنده ایکن بر عقرب بچمک یرندن چیقوب صنک بر طرفنه کتدی • و هم کلوب بغمده

اولدم

اولدم • اول عقرب نیچه اولدوغنی بلمدم • نمازدن فارغ اولیجق طعام کتوردلر • شیخڭ صفره
سنه بیله صوندم • خاطرمده اول عقربڭ تشویشی واردی • دونب بکا ایتدلر اول بیچاره بزدن
یکا کلدی • اقتلوا الاسودین حدیثیله عمل ایدیلمزلزا ایچون انی شهید اتدک • چونکیم طعامه صوندم
کوکلمدن ایتدم بسم الله ان کان حلالا • ایتدی حلالدر شاهم شبهه ایله • و بونڭ امثالی
دخی نیچه قضیه لر نقل اتدی • دیرلرکه هیچ کمسنه انلرک یاتدوغنی و سوبکیندوکین کورمه مشدر •
مرض موتلرنده غایت ضعیف اولیجق بر طار وچوالین کتوردب کا سوبکیندلر • وفاتلری تخمیناً
طقوز یوز ایکی سنه ده واقع اولمشدر • لفظ قبض قبض لرینه تاریخ در • و قبرلری ماسیه ده محمد پاشا
عمارتنڭ صحننده در • بربانیده محمد پاشانڭ اوغلی و بربانی محمد پاشا یاتور • شیخ چلبی القرامانی
الشهیر بجلبی خلیفه رحمه الله تعالی آدی محمد در • مولانا جلال الدین آق سرایی نسلندندر
رحمه الله • معانیدن مختصره اوقرکن قلبنه سودای سلوک غلبه ایدب قرامانده علاء الدین خلوتی
رحمه الله تعالی خلفاسندن عبدالله نام خلیفه یه بولشوب انڭ یاننده بر مقدار خلوت ایلمشلر •
شویله یوریدکرکه اول اثناده شیخ علاء الدین دخی قرامانه کلدی • قرار کیمش و قراصارقمش بر قرا آته بنمش
خدمت شریفلرنه وارب مشاهده جماللریله مشرف اولدم • و عرض ارادت ایلدم • اوستلرنده کی
جبه لرنه یاپشوب بوندن صکاک وارسه سکا ویره یم دیدی • ایتدم سلطانم درویشلکڭ بر حالی
وار در اکا واصل اولمینجه بن انی قبول ایده مزم • شیخ حضرتلری بیلدیلر مدی بزم توابعمزه محتاج اولور
سین • اکلیموب وفات اتدلر • و عبدالله خلیفه دخی وفات ایلدی • توقاتده خلوتیلردن طاهر
اوغلنه واردم • بوطاهر اوغلی تراکه طایفه سندن ایدی • و امّی ایدی • حتی فیض دیمک یرده حیض
دیردی • وشکاری زیاده سوردی • اما باطنی قوتلو ایدی • پس بنی طاش طریق خدمتنه دوتدی
بعده بر نیچه کسنه لرله خلوته امر ایلدی • بر بر قازوب ایچنده خلوته اوتردق • بزی عظیم ریاضته وجوعه
دوندی • یولداشلرم تحمل ایتمیوب کویدن طعام کتورب ییدیلر • بن ییدم • طاهرزاده کلدی بونلره
غضب ایلدی • و زجر ایدب جمله سین کیدردی • بکا دخی سن داخی وار کیت دیدی • یولداشلرم جمله سی
کتدلر • بن کرو ریاضتم اوزرنه اولدم • حتی طاهرزاده یه دیمشلرکه چلبی ریاضتدن اولملو اولمش
ایتمش قوک اکنسون • اتفاق بکا اول اثناده کشف حال واقعه سی دوشدی • طاهرزاده کلوب واقعه می

دکلدی • وملاطفت یوزین کوستردی • والحاصل بونلر دخی وفات ایدی • پس بم کوکلمه سید
یحیی رحمه الله آرزوسی دوشدی که اول زمانده حیاتده ایدیلر • ارزنجانه واردم • واول یرده
انلرک خلفاسندن منلا پیری یه بولشدم • انلرکله تسلی کلیوب شیروانه عزم ایلدم • ایکی کوندن
صکره یولده سید حضرتلرینک فوتی خبری کلدی • ومنلا پیری خدمتلرینک خدمتنده اولدم • واجازت
شریفه لریله رومه کلوب فقرا خدمتنه دوشدم • بوحقیر بردفعه جمال الدین اوغلی قاسم چلبی که استنبول
قاضیسی اولمشلردر • واول وقتده بوحقیر انلرک خدمتنده علوم ظاهریه یه مشغولنده ایدم •
ثمانیه مدرسی ایکن چلبی خلیفه خدمتلرینی انلرک یانده کوردم • که قرابت نسبیه لری اولدوغی سببدن
کلوب بولشمشلر ایدی • اوزرلرنده آثار جذبه غالب اولمغی مشاهده اتدم • حتی چلبی خلیفه خدمتلری
کتملو اولیجق مرحوم استادم قاسم چلبی قاترلرینی چاقکند حضورینه کتوردی • خدمت شیخی بندرلر
کستاخانه وارب رکاب مبارکنی دوتدم • تاجی زاده جعفر چلبی خدمتلری که آل عثماندن سلطان
سلیمه قاضی عسکر اولمشدر • انلردن شویله استماع اتدم که ایتدیلر زمانده که سلطان بایزیدبن
محمدخان رومده بک ایدی • شهر اماسیه یی تخت ایدنمشدی • والدم تاجی بک سلطان بایزیدک
خدمتنده ایدی • برکون والدمه بیک آقچه ویرب وار بو آقچه یی چلبی خلیفه یه ایلت درویشلرک سفره سنه
خرج ایلسونلر • ولطف ایدیب بر مرادم وار درانکچون مشغول اولسونلر • امیددرکه حصوله موصول
اوله • والدم ایتمش سلطانم مرادکوزنه در دیرسه نه دیه یم • ایتمش انلر توجه ایدیب مرادی بلورلر
والدم خدمتی یرینه کتورمش • چلبی خلیفه مراد پادشاهی استفسار ایدجک پادشاهک جوابنی
دیرمشلر • مرادلرین دسه خوش ایدی دیمش • یارنداسی والدمی دعوت ایدیب مراد معلوم
اولدی • ان شاء الله حصوله موصولدر • مرادلری قرامانلی اوغلی محمد پاشانک هلاکی در دیمشلر
وایتمشلر محمد پاشا باشنده برصداندر صدکوتر جمیع قضای آسمانه دافع در • واطرافنه شیخ
وفا بردایره چزمش کسنه دخول ایده مز • بلکه درویشلر بریردن ظفر بولدی • اوتوزاوچ کون
صایسونلر برحادثه عظمی خبری کله • مذکور جعفر چلبی ایدر وقتیکیم والدم بوخبری سلطان بایزیده
ایلتمش • سلطان بایزیدک چهره سنه حیادن حمرت کلوب بویه مشلر که والله بن کسنه نک
سبب هلاکنه راضی اولنلردن دکلم • اما بوظالم قرنداشم سلطان جمه نسبت ایدیب متصل بنی اتام

غمز

غمز ایلیوب باشنه مراد ایدینور • لکن عجب قصه در نیتی تمام تعیین ایلمش • وشیخ محیی الدین دخی برنیجه
دفعه ضمیری ونیتی تعیین ایلیوبدر عجب اول حادثه عظمی نه حادثه اولادیمشلر • فی الواقع اوتوز
اوچ کون اولیجق اولاغ کلوب سلطان محمدک وفاتی خبرینی کتورب سلطان بایزیدی تخته دعوت
ایلدیلر • واوتوز طقوز کون دینجه یولده محمد پاشانک یکیچریلر باشنی کسدکی خبرین کتوردیلر •
مرحوم جعفر چلبی ایدر بوقصه بنم خاطرمدن کتمشدی • اتفاق استنبولده برکون مقتول محمد پاشانک
اوغلی بله کلمشیدی ایدرکن ایتدی بابامک باشنده برصداندر صد واردی اول کونکه سلطان
محمدی قایغله اناطولی طرفنه کچوردی • دریلیوب اول صداندر صدک برقاج حرفنه ضرر کلمش • انی
اصلاحچون شیخ وفا درویشلرندن بردرویشه ویردی • اول حادثه ده باشنده بولنمدی •
جعفر چلبی ایدر همان قصه خاطرمه کلدی • مزبور چلبی خلیفه خدمتلرینه سلطان بایزید مرحوم
رفع طاعون ایچون مکه شریفه ده فقرا ایله وارب دعا اتسونلر دیو قرق درویشه اوچر بیک آقچه و کندو
برکیسه آقچه ویرب حجه کوندردلر • یولده کیدرکن بریه ده وفات اتدلر • اماّ اونلر حجه عزیمت دن صکره
نیجه ییللر استنبولده طاعونک ثوری اولمدی • بلکه منقطع اولدی • تمهید سید یحیی حضرتلرینک
خلفاسی غیر محصوردر • شهرت ایرشنلردن بری شیخ سنان رومی در • استنبول قربنده بوقریه ده
یاتورلر • اول قریه یه حالیا شیخ سنان کویی دیرلر • وبری بابا رسول خلوتی در • ومولانا یوسف
خلوتی • ودرویش کمال خلوتی • ومولانا یوسف شیروانی • وپیر محمد ارزنجانی • رحمة الله علیهم اجمعین
اماّ اولکه زمانمزده خلوتیه طعن ایدرلر • وبونلری قاصرین دن عد ایدرلر • سوء ادب در • تعصبدن
خالی دکلدر • وطریق مشایخه انکار سبب غضب رب در • اکرچه بری برینی نفی ایلمک مشایخدن قدس
سرهم واقع اولمشدر • انلرک اول نفیی برنیجه حکمتی متضمندر • درویش اولنلره بوخصوصده انلره تقلید اتمک
درست دکلدر • مکرکیم شریعته مخالف انلرده برقضیه کوره • اول وقت انکار ایدرسه بحسب الشرع روادر
ولکن ینه محامل صحیحه فکر ایلیوب کوکلندن نفی ایمه • برکسنه نک که اکثر اوقاتی طاعات وعبادتله کچه • ریاضت
ومجاهده اوزره اوله • اکر اندن مخالف شرع بعض نسنه ظاهر اوله ویا بعض امورنده تهاون ومیل
دنیا الکلنسه • بشریتدر • بعید اولمیه • درستدرکه برسرّی اوله • ویا تلبیس احوال ایچون اوله
برتقدیرکه اولمسه برجزئی ایله بوقدر انلرک احوالی مشاهده اولنورکن انکار واعراض درست دکلدر •

شیخ سنان رومی • درویش کمال
مولانا یوسف شیروانی • پیر محمد
ارزنجانی • بابا رسول • مولانا
یوسف احمد • رحمهم الله تعالی

نته کیم اصحاب دن رضوان الله علیهم اجمعین • احوال نفوسه متعلق بعض قضیه نقل اولنور • اولو لقلرنه وعند الله تقربلرنه منافی دکلدر • لکن بو زمانده تغییر طریقت و تحریف ریاضت چوغلدی دینلسه جایزدر • زیرا انکثر مریدلر ایچون عورته اوغلانه ال ویرر اولدیلر • خلوتلرنه عورتلر التورلر • و مجلسلرنه احداث کتورورلر • و مواقع شهرته رغبت کوسترلر • فلان شیخ اتدمی • و فلان عزیزدن شویله صادر اولدیمی دیرلر • رخصتلری حجت ایدنورلر • وارباب سکرک احوالنه تمسک ایدرلر • مَن تَشَبَّهَ بِقَومٍ فَهُوَ مِنهُم دیرلر • اصحاب عزیمته تشبه اتمزلر • زیرا بونلر حظ نفسانی یوقدر • فسق و فجور ایلمندن یانلرنه برکسنه کلسه همان باشنه تاج کیدررمک رد نجه اولورلر • باسقی دردیو جواب ویررلر • حرمتین حفظ اتمزلر • ورقص وغنایه و میل و هوایی سماع و صفا و عشق و حالات الکلرر سماع نه در بلمزلر • وشرایط سماعی فهم قلمزلر • سماع ده مجلس خالی اولمق کرکدر عوام و احداثدن دام دلردن • زیرا انلر مجلس فتنه در • اَلفِتنَةُ نَائِمَةٌ لَعَنَ اللهُ مَن اَیقَظَهَا • سماع ازبانک نفوسی مرده و قلوبی زنده کرکدر • عادت اید نمکدن قچمق لازمدر • وجد و شورلرینی ممکن اولدقچه ستر ایلمک واجبدر • و ذکری جهر ایله اتمک که رخصتدر • آدابی اوزرنه اتمک کرک • الفاظنی تحریفدن صقنوب خضوع و خشوع ایله اتمک کرک • تا اکا دک که حرارت ذکر قلبه مستولی اوله • و حقیقت ذکر طلوع ایلیه • اول وقت اندن اختیار کیدب بعض امور غریبه صادر اولسه بعید دکلدر • والحاصل اتقوا مواضع التهم • تهمت یرلرندن قاچمق کرک • دعوته اجابت سنتدر دیو هر دعوته وارمق جایز دکلدر • بدعت و شهرت اولن یرلره وارمق روا دکلدر • امرا و سلاطین مصاحبتندن قاچمق لازمدر خصوصا که زمانمزده • ولقمه ده کمال احتیاط کرکدر • هر کشینک طعامین یمک اولمز • و اسرار توحیددن مریده سوز آچوب مشایخ شویله دیمشدر دیمک اولمز • رباقطرهٔ حقیقت دردیو اوده کوزه ده شمک کرکمز • اجتناب و انقطاع زمانیدر • عزلت و انزوا ایامیدر • الله دوستلری اختفا اتمشلردر • مدعیلر چوغلمشدر • مشیخت وارشاد دعوی سین ایدرلر ارشاده ایرشمدین • تکمیل و تلقین صاحبی کبرلرتین حاصل اتمدین • کفتار رکذوبله و کردار مشوبله خلقی الدرلر • اَعَاذَنَا اللهُ عَن صُحبَتِ هٰذَا القَوم • هُم قَومٌ تَرَکُوا الدُّنیَا لِلدُّنیَا • واختاروا الصورة علی المعنی • چون مقصود هر بو تذکره ده مدعیلر مذمتی دکلدر • ینه اهل معنی نکته کرسینه

مراجعت ایده لوم • والله المرشد الی سواء الرشاد • و هو رؤف بالعباد • شیخ بهاء الدین زکریا مولتانی قدس الله تعالی سره علوم ظاهری تحصیل و تکمیل اتمشدی • و اون بیش ییل افاده یه مشغول اولمشدی • هر کون علمادن و فضلادن یتمیش توقسنه انلردن استفاده اتدکدن صکره حجه عزم اتدلر • و حجدن مراجعت اتدکلرنده بغداده کلوب شیخ شهاب الدین سهروردینک قدس سره نزول ایلدی • و مریدی اولدی • و بو کمال و منزلتی جمله اول آستانه ده بولدی • شیخ فخر الدین عراقینک • و امیر حسینینک رحمهما الله تعالی شیخیدر • و شیخ بهاء الدین نقل اتدکدن صکره مسند ارشاده اوغلی صدر الدین اوتردی • و امیر حسینی رحمه الله تعالی کتاب کنز الرموزده ایکیسنک مدحنده بویله دیمشدر • نظم • شیخ هفت اقلیم و قطب اولیا • و اصل حضرت ندیم کبریا • مفخر ملت بهاء شرع و دین • جان پاکش منبع صدق و یقین • از وجود او نبرد هندوستان • جنت المأوی شده هندوستان • من که روی از نیک و از بد تافتم • این سعادت از قبولش یافتم • رخت هستی چون برون رفت از میان • کرد پروازی هماییش زآشیان • ان بلند آوازهٔ عالم پناه • سرور عصر افتخار صدرکاه • صدر دین و دولت و مقبول حق • نه فلک برخوان جودش یک طبق • شیخ نظام الدین خالدی دهلوی معروف بشیخ نظام اولیاء قدس سره • مشایخ هندک مشهورلرندندر • علوم دینینک تحصیل و تکمیلندن صکره برکیجه جامع دهلیده صباحه دک احیا ایلدی • چون سحر وقتنده مؤذن مناره یه چیقدی • بو آیتی اوقدی • اَلَم یَأنِ لِلَّذِینَ آمَنُوا اَن تَخشَعَ قُلُوبُهُم لِذِکرِ الله • چون انی اشتدی • متغیر الحال اولدی • و هر طرفدن اکا انوار ظاهر اولمغه باشلدی • چون صباح اولدی زاد و راحله شیخ فرید الدین شکر کنجک ملازمتی حصولنه یوز اوردی • و اکا مرید اولدی • و مرتبهٔ کماله ایرشدی • خدمت شیخ اکا طالبلر تکمیلی ایچون اجازت ویردی • چون دهلی یه مراجعت اتدی • انی طلبه علمک تعلیمنه • و طبقهٔ اهل ارادتک تربیتنه مشغول اولدی • و حسن و خسرو دهلوی دخی ایکیسی دخی انک مریدیدر • شیخ فرید الدین خرقه یی خواجه قطب الدین بختیار کاکیدن کیمشدر • اولدخی خواجه معین الدین حسن سنجریدن • اولدخی خواجه عثمان هارونیدن • اولدخی خواجه شریف زندنیدن • اولدخی شیخ الاسلام قطب الدین مودود چشتیدن • رحمهم الله تعالی • دیرلرکه برشخصک بربراتی واردی که انک ایچنده مبلغ کثیر یازلمشدی یاووقلدی • شیخ نظام الدینک

اوکنه کلدی • دبراتین یاودقلدغنی عرض ایلدی • واظهار تحیر واضطرار قلدی • شیخ اکا بر اقچه ویردی
ایدی وار بوکه حلوا آلوب شیخ فرید الدین روحیچون درویشلره ویر • پس اول شخص حلواجی یه وارب
براقچه لق حلوا استدی چون حلواجی بر مقدار حلوا اکاغده صاردب اول شخصه ویردی • چون اول کاغذه
تمام نظر ایلدی کوردی که اول یاودقلدغی برات در • وبو حکایت شول قصه یه قریب در که برکشی نک
برکشی ده یوز دیناری واردی • واول خصوصه بر حجت المشدی • چون مطالبه وقتی ایرشدی حجتی بولمدی
بنان حمالک وکنه واردی • ودعا التماس اتدی • شیخ ایتدی بن بیرم وطاتلو چوق سوریم • یوری بنم اچون
بر رطل حلوا اصاتون ال تا دعا ایلیم • اول کشی حلوا اصاتون الوب کاغده صاردی • وشیخک وکنه کتوردی
شیخ ایتدی کاغدی آچ • چون کاغدی آچدی کوردیکه کندونک حجتی در • پس شیخ ایتدی حجتکی آل
وحلوایی کوتر وکیچرک اوغلانجقلره ویر • اول شخص ایکی سیین دخی کوترب کتدی • دیرلرکه مولتانده
بر تاجری اوغرولر یوله غارت اتدلر • ورأس مالنی یعنی سرمایه سنی الدلر • شیخ صدر الدین خدمتنه وار دی
که شیخ بهاء الدین ذکریانک اوغلیدر • هم صاحب سجاده ایدی • وایتدی دهلی یه عزیمت ایلیم
هم شیخ نظام الدینه بر سفارشنامه التماس اتدی که شیخ اکا التفات کوستره • تا سرمایه تجارت النه
کیره • شیخ صدر الدین انک التماسین مبذول بویروب رقعه یازدی • ورقعه یی شیخ نظام الدینه
ویردی • شیخ داخی خادمی چاغردی • وایتدی یارین اول صباح دن قوشلوغه دک هر فتوح که ایرشور
بو عزیزک بولندوقدوق اکا تسلیم ایله • خادم یارنداسی اول تاجری حاضر ایلدی • وهر فتوح که کلدی
اکا تسلیم اتدی • قوشلوغه دکین ایکی بیک تنکه حسابه کلدی • کوتردی وکتدی • بر وقتده
سلطان علاء الدین محمد شاه خلجی زر وجواهر له مملو بر میز شیخه نذر کوندردی • بر قلندر شیخک برابرنده
اوتر مشدی • شیخک وکنه کلدی ایتدی ایها الشیخ الهدایا مشترک • شیخ ایتدی اما خوشتر که قلندر
دونب کتدی • شیخ ایتدی بروکل مقصود اول ایدی که سکا خوشترک • چون قلندر دیلدیکه میزی
کوتره انی کوترمکه قوت تحمل اتدی • خادم شیخ یاردم اتمکه محتاج اولدی • بر وقتین تجدید وضو ایدردی
دیلدیکه محاسننه شانه ایلیه • وشانه طاق اوزرنده ایدی کسنه بولمدی که شانه یی شیخک النه ویره •
شانه طاقدن بیجریوب شیخک النه کلدی

شیخ ابو عبد الله الصومعی قدس الله تعالی روحه

کیلان مشایخنک اولولرندن ایدی • وزاهدلرینک رئیس لرندن ایدی • عالی احوالی وظاهر کراماتی
واردی • وعجم مشایخنک اولولرنه ایرشمشدی • مستجاب الدعوه ایدی • بر وقتده غضب ایلدی
حق سبحانه وتعالی اندن اوتروتیز انتقام ایلدی • وهر نه کیم دلدی حق سبحانه اویله اتدی • ووقوعندن
اول هر نه دنکه خبر ویردی واقع اولدی • انک اصحابندن بر جماعت تجارت قصدینه سمرقنده کتمش ایدیلر
سمرقند قریننده بر جماعت اتلولر انلری غارت اتمکه چیقدیلر • اول تاجرلر شیخ ابو عبد الله چاغرشدیلر
کوردیلرکه حضرت شیخ انلرک ایچلرنده دورمشدر بر که سبوح قدوس ربنا الله • ایراغ اولوک ای سوارلر
بزم ایچمزدن • جمیع سوارلر طاغلدلر • وهیچ بری قادر اولمدیکه آتنی دونده بیله • بعضیسی طاغلره بعضیسی
دره لره دوشدیلر • وایکی کشی بر یره کلمکه قادر اولمدی • انلرک شرندن قورتلدلر • بعده شیخی ایچلرنده طلب
اتدیلر بولمدیلر • چون کیلانه دوندیلر • شیخک اصحابی ایتدیلر هرگز شیخ بزم ایچمزدن غایب اولمدی

شیخ محی الدین عبد القادر الجیلی قدس الله تعالی سره

کنیتی ابو محمد در • علوی حسنی در • اتا طرفندن ابو
عبد الله صومعی نک نبیره سی در • واناسی ام الخیر امة الجبار فاطمه بنت ابی عبد الله الصومعی در • مشهور در
که چون اوغلم عبد القادر طوغدی هرگز رمضانده سود امدی • بر کره هلال رمضان یوم غیم اولمغین
معلوم اولمدی اتاسندن صوردیلر • ایتدی بوکون عبد القادر سود امچدی • آخر معلوم اولدی که
اول کون رمضان امش • ولادتلری هجرتنک درت یوز یتمش برنده در • ووفاتلری بیش یوز التمش
برنده در • دیمشدر که کیچرک ایدیم عرفه کوننده صحرایه چقدم حراثت ایچون • یعنی یر سرمکیچون بر
اکوزک قویروغنه یاپشوب دوندم • دونب بکا ایتدی یا عبد القادر ما لهذا خلقت
ولا بهذا امرت • یعنی بونک ایچون خلق اولمدک وبونکله امر اولنمدک • خوف ایلدم وکیرو
دوندم • وسرایمز طامنه چقدم • وحاجیلری کوردم که عرفاتده دورمش ایدیلر • اناما اوکنه
واردم • وایتدم که بنی حق تعالینک ایشنده ایله • واجازت ویرکه بغداده واره یم • وانده
علمه مشغول اوله یم • وصالحلری زیارت ایده یم • بندن بو داعیه نک سببین صوردی • دیدوکم
اغلدی • وقالقوب سکسن دینار کتوردی که بابامدن میراث دکمشدی • قرقنی قرنداشم ایچون
قودی • وقرقنی بنم قولتغم التنده قفتانمه دکدی • وسفره اجازت ویردی • وبکا جمیع احوالده
صدق اوزرینه اولمغه عهد اتدردی • وبنی کوندروچقدی • وایتدی یوری وارای وغل خدای
تعالی ایچون سندن انقطاع اتدم • وقیامته دک سنک یوزکی کورمیسرم • پس بنداخی بر جزئی

در روسا دوباتن سید محمد البخاری حضرتلرینک
خط شریف لریله بولندی که شیخ محی الدین عبد القادر
قدس سره حسنی الاصل وحنبلی المذهب در
منه

عبارت خلقت اولمق احتمالی واردر
فایله یعنی بونک ایچون قومک منه

قافله ايله بغداده متوجه اولدم • چون همدانده كچدك التمش آتلو چيقا كلدي • وقافله يه دوتدلر • وهيچ بري بكا تعرض ايتمدي • ناكاه انلردن بري بكا اوغرادي وايتدي اي فقير سنك دخي هيچ نسنه ڭ وارمي در ايتدم قرق دينارم واردر • ايتدي قانده در • ايتدم قولتغم آلتنده قفتانمده ديكلمشدر شويله ظن ايتدي كه بن استهزا ايدرم قويوب كيتدي • وبري دخي كلدي ولداخي بويله صوردي • اكا دخي اويله جواب ويردم • اولداخي بني قويوب كيتدي • وايكيسي بيله مهترلرينڭ اوكنه واردلر • وبندن اشتدكلرين اكا ديدلر • بني طلب ايتدي • بر پشته اوزرنده قافله نڭ ماللرني قسمت ايدرلر ايدي • پس ايتدي سنڭ نڭ واردر • ايتدم قرق دينار • ايتدي قانده در • ايتدم قولتغم آلتنده قفتانمه ديكلمشدر • بويردي قفتاني ياردلر • واني كرچك ديمشدم بولدلر • وايتدي سكا نه اولديكه بويله اعتراف ايتدڭ • ايتدم انام بكا جميع احوالده صدق وطوغرولغيله عهد ويرمشدر • خيانت ايدمزم • پس مهترلرينڭ كوكلي اغلدي • وايتدي بو نجه ييلدر كه بن پروردكارمڭ عهدنه خيانت ايلدم • ونجم الملدن توبه ايتدي پس يولداشلري ايتدلر قطع طريقده سن بزم مهترمز ايدڭ • شمدي توبه ده مهترمز اول جمله سي نجم الملدن توبه ايتدلر • واول قافله دن المشلر ايدي كيرو ويردلر • واول توبه ايدنلر نجم الملدن انلر ايدي • وحضرت شيخ هجرتڭ سكسن سكزنده بغداده ايرشدي • وتمام جدله تحصيل علومه مشغول اولدي • اول قرأت قرآنه بعده فقه وحديثه وعلوم ادبيه يه اول زمانڭ متعين اولنلرندن اوكنده شغل ايتدي • واز زمانده اقرانڭه غالب اولدي • وعمرڭ بالي سندن تميز بولدي • هجرتڭ بيش يوز يكرمي برنده مجلس وعظ ايتدي • وانڭ ظاهر كراماتي واحوال ومقامات عالي ايدي • تاريخ يافعي ده رحمه الله بويله ديركه واما كراماته يعني كرامات الشيخ عبد القادر • رضي الله عنه فخارجة عن الحصر وقد اخبرني من ادركت من اعلام الائمة ان كراماته تواترت وقربت من التواتر ومعلوم بالاتفاق انه لم يظهر ظهور كراماته لغيره من شيوخ الآفاق كراماته • واول ديمشدركه اون بر ييل بر برجده اوتردم وحق تعالى ايله عهد ايلدم كه يميم تا بكا ييدرمينجه واغزمه لقمه قونمينجه • واچميم تا بكا اچرمينجه • بر كره قرق كون هيچ يمدم • وقرق كوندن صكره بر كشي كلدي وبر مقدار طعام كتوردي • وقودي كيتدي • قريب اولمشدي نفسم طعام اوزرنه دوشه غايت اجلغمدن • ايتدم والله حق تعالى ايله عهدمدن دونمزم • اشتدم كه باطنمدن بر كسنه آواز بلند ايله سويلركه الجوع الجوع • ناكاه ابو سعيد مخدومي رحمه الله تعالى بكا اوغرادي • واول آوازي

اشتدي ايتدي عبد القادر بو نه در • ايتدم نفسمڭ قلق واضطرابي در • واما روحم هنوز خداوندنڭ مشاهده سنده برقراردر • ايتدي بزم خانه مزه كل ديو كيتدي • بن كندم كوكلمه ايتدم طاشره چقمزم • ناكاه ابو العباس خضر عليه السلام ايچرو كيردي • ايتدي دور ابو سعيده اوكنه وار • واردم كوردم كه ابو سعيد خانه سنڭ قپوسي اوڭنده دورمش بكا كوزلر • ايتدي اي عبد القادر سكا نيم ديديكم يتمزميدي حضر عليه السلام دخي ديمك مي كرك ايدي • پس بني الوب خانه سنه كيردي • وشول حاضر ايتدوكي طعامي لقمه لقمه اغزمه قويدي • تا طويدم • اندن صكره بكا خرقه كيدردي • وانڭ صحبتنه ملازم اولدم • الشيخ ابو محمد عبد القادر بن ابي صالح بن عبد الله الجيلي لبس الخرقة من يد الشيخ ابي سعيد المبارك بن علي المخزومي • وهو لبسها من يد الشيخ ابي الحسن علي بن محمد بن يوسف القرشي الهكاري • وهو لبسها من يد الشيخ ابي الفرج الطرسوسي • وهو من يد الشيخ ابي وهو من يد الشيخ ابي الفضل عبد الواحد بن عبد العزيز التميمي • وهو من يد الشيخ ابي بكر الشبلي قدس الله تعالى ارواحهم • وينه حضرت شيخ ديمشدركه بر وقتده سياحتده ايدم • بكا بر شخص كلدي كه هركز بن اني كورمش دكلدم • ايتدي صحبت استرميسين ايتدم استرم • ايتدي شول شرطله كه مخالفت ايتميه سين • ايتدم ايتميم • ايتدي بن كلنجه بونده اوتر • بر ييل كيتدي پس ينه كلدي وبن همان يرده اوترردم • بر ساعت بنم يانمده اوتردي • پس قالقوب كيتدي • بن كلنجه بو اراده كتميه سين ديدي بر ييل دخي كيتدي • پس كيرو كلدي بيله سنجه اتمك وسود كتوردي • وايتدي بن خضرم بكا بويردلر كه سنڭله طعام يييم • اول كتوردكني ييدك • ايتدي قالق وبغداده وار كير • پس بيله بغداده واروب كيردك شيخ حماد دباس رحمه الله تعالى بونلر شيخ عبد القادرڭ جمله مشايخندن بري در • امي ايدي واكا معارف واسرار قپولري آچلمشدي • ومشايخ كبارڭ قدوه سي اولمشدي • شيخ عبد القادر جوان ايدي وشيخ حمادڭ صحبتنده ايدي • بر كون تمام ادبله صحبتنده اوتورمشدي • چون قالقوب طاشره كيتدي • شيخ حماد ايتدي بو عجمي نڭ بر قدمي واردر كه زماننده جميع اوليانڭ بويني اوزرنده اولسه كرك • والبته مأمور اولور قدمي هذه على رقبة كل ولي الله ديمكه • والبته بو سوزي سويليه • وجميع اوليا بوين قويه لر • شيخ حماد هجرتڭ بيش يوز يكرمي بشنده رمضان آينده وفات ايلدي • عبد الله نام شام عالملرندن بريسي ديمشدركه علم طلبنده بغداده واردم • وابن سقا

ابو الحسن علي بن محمد بن يوسف القرشي الهكاري • شيخ ابو الفرج طرسوسي • رحمهما الله • شيخ ابو الفضل عبد الواحد بن عبد العزيز التميمي • رحمهما الله تعالى

اول وقت بنم رفیقم ایدی • نظامیهٔ بغداده • وعبادته مشغول ایدک • وصالحلری زیارت
ایدردک • واول وقتده بغداده بر عزیز واردی دیرلردی که غوث در • دخی دیرلردی که استدیکی
وقتده ظاهر اولور واستدیکی وقتده کزلنور پس بن وابن سقا وشیخ عبد القادر واول هنوز جوان
ایدی • غوثک زیارتنه کیتدک • ابن سقا یولده ایتدی اندن بر مسئله صورمغ استرم که جوابنی اول
بلمز • بن ایتدم اندن بر مسئله صورمق دلرم تا کوره که نه دیر • شیخ عبد القادر ایتدی معاذ الله که اندن بر نسنه صورم
بن دکنه وارورم وانک برکاتنه منتظر اولورم • چونکیم واردق انک اوزرنه کیردک انی یرنده بولمدق • بر ساعت
منتظر اولدق کوردک که یرنده اوتورر • ابن سقایه بقدی وایتدی وای سکا ای ابن سقا بندن بر مسئله
صورسین که بن انک جوابنی بلمزم • اول مسئله بودر • وجوابی دخی بودر • کوررم که کفر آتشی
سندن زبانه اورر • بعده بکا نظر ایلدی • وایتدی ای عبد الله بندن بر مسئله صورسین
وامتحان ایدرسین که بن سویلیم • اول مسئله بودر جوابی دخی بودر • البته سنی دنیا ایکی قلاغکه
وارنجه غرق ایتسه کرکدر • بنم خصوصمده ادبسزلک ایتدک • اندن صکره شیخ عبد القادره
باقدی • وانی کندویه قریب کتوردی • ومکرم دوتدی • وایتدی ای عبد القادر خدایی وسولنی
خشنود ایتدک شول ادبله که رعایت ایتدک • کویاسنی کوررم که بغداده منبره چقمش سین ودیرسین که
قدمی هذه علی رقبة کل ولی الله • وکوررم که اول وقتک اولیاسی سکا اجلال واکرام ایچون بوینلرنی
پست ایلمشلردر • پس همان ساعت ایچنده غایب اولدی • وابن سقا تحصیل علومه اشتغال
بلیغ کوستردی • واقرانته غالب اولدی • خلیفه انی رسالت ایچون روم ملکنه کوندردی • وملک روم
نصرانی عالملریله اکا مناظره بویردی • جملهسنی الزام وافحام ایلدی • ملکک نظرنده اولو کورندی •
ملکک بر خوب روی دختری واردی اکا مفتون اولدی • انی ملکدن دیلدی • ملک ایتدی شول
شرطله که نصرانی اولهسین قبول ایلدی • پس دختری اکا ویردی • بعده ابن سقا غوثک کلامنی یاد
ایتدی • وبلدیکه هر نه کیم کندوسنه ایرشدی انک سببی ایله ایرشدی • واما بن چون دمشقه واردم
نور الدین شهید بنی اوقاف تولیتی اوزرنه نصب ایتدی • وبکا دنیا متوجه اولدی • وشول سوز که غوث
بنم حقمده دیمشدی راست اولدی • برکون عبد القادرک کندو رباطنده مجلسی ایدی بکلمات ایدردی •
وعامهٔ مشایخ دن اللی یه قریب کمسنه حاضر ایدیلر • اول جملهدن بری شیخ علی هیتی ایدی • وشیخ بقا بن

بطو • وشیخ ابو سعید قیلوی • وشیخ ابو النجیب سهروردی • وشیخ جاکیر • وقضیب البان
موصلی وشیخ ابو السعود ایدی • بونلردن غیری نیجه مشایخ کبار واردی • شیخ عبد القادر سوز سویلدی
اثنای کلامده ایتدی قدمی هذه علی رقبة کل ولی الله • شیخ علی هیتی منبره چقوب وشیخک قدم
مبارکنی دوتب بوینی اوزرنه قودی • وشیخک اتکی التنه کیردی وسایر مشایخ بوینلرین ایلرو
اوزتدلر • شیخ ابو سعید قیلوی دیمشدر که چون شیخ عبد القادر قدمی هذه علی رقبة کل ولی الله دیدی •
حضرت حق سبحانه وتعالی انک قلبنه تجلی ایلدی • ورسول صلی الله علیه وسلم ملائکهٔ مقربیندن بر طایفه
الی اوزرندن اولیاء متقدمین ومتأخرینک محضرنده که انده حاضر ایدیلر دیریلری جسدلریله وکچمشلری
روحلریله شیخ عبد القادره بر خلعت کیدردی • وملائکه ورجال الغیب انک مجلسنی اوزتایه المشلردی
وهواده صف لر بغلمشلردی • ویر یوزنده بر ولی قالمدی الا که بوینی پست ایلدی • وبعضیلر دیمشدر
که عجمدن بر کمسنه تواضع ایتدی حالندن محجوب اولدی • شیخ صدقهٔ بغدادی رحمه الله تعالی
برکون شیخ صدقه بر سوز سویلدی که بحسب الشرع اکا مؤاخذه ایتمک لازم کلدی • اول سوزی
خلیفهیه ایرشدردلر • بویردیکه احضار ایتدلر کیم اکا تعذیر ایدیلر • چونکیم باشنی آچدلر • واشنجاه
دیو خادم فریاد ایلدی • انی اورمغه قصد ایدن کمسنهنک الی شل اولدی • ووزیر کاوزرنه هیبت
اوتردی • چون خلیفه اول حالی مشاهده ایتدی اکا دخی هیبت مستولی اولدی • بویردی فراغت ایتدلر
اول ارادن شیخ عبد القادرک رباطنه کلدی • کوردی که مشایخ وسایر مردملر شیخ چیقوب مجلس
ایدیوب منتظر اوتورمشلر • اولداخی مشایخ ایچنده اوتوردی • چون شیخ چیقدی ومنبره آغدی
هیچ سوز سویلدی • وقرآن اوقینه دخی بر نسنه اوقیدیدی • اما مردملره عظیم وجد دوشدی
وقوی حالت مستولی اولدی • شیخ صدقه کوکلندن ایتدی که شیخ نسنه دیدی • ومقری دخی هیچ نسنه
اوقیدی بو وجد نه دندر • شیخ عبد القادر یوزین اکا دوندروب ایتدی یا هذا مریدلرمدن بریسی بر
آدیمده بیت المقدسدن بونده کلمشدر • وبنم الیمده توبه قلمشدر • بوکون حاضر اولنلر انک
قونقلغندهدر • شیخ صدقه بنه کوکلندن کچوردی که بر کمسنه بیت المقدسدن بر آدیمده بغداده کله
اول نهدن توبه ایدر • وشیخه نه احتیاجی واردر • شیخ ینه اکا متوجه اولوب ایتدی یا هذا اندن توبه
ایلرکه بر دخی هواده یوریمیه • وانک بکا احتیاجی اولدر که انی حق سبحانهنک محبتنه دلالت ایلیم •

لق

شیخ سیف الدین عبد الوهاب رحمه الله تعالی بونلر عبد القادرک اوغلیدر • اول دیمشدر که آی لردن هیچ بر آی اولمزدی الا که یکی اولمزدن اول والدمک اوکنه کلوردی • اکر شویله که انده بر بلا وشدت مقدر اولمش اولا ناخوش صورتده کلوردی • وکر نعمت وایلک لر مقدر اولمش اولا محبوب صورتنده کلوردی • هجرتک بیش یوز التمشنده جمادی الاخری نک سلخنده جمعه کوننک آخرنده مشایخدن بر جماعتله صحبتده اوتورمشلردی • بر خوب صورت جوان ایچرو کیردی • وایتدی السلام علیک یا ولی الله بن ماه رجبم کلدم سکا تهنیت ایلیم • وبنده هیچ یرامزلق وشدت مقدر اولمامشدر • اول رجب اینده مردم هیچ ایلکدن غیری نسنه کورمدیلر • چون یکشنبه کونی سلخ رجب اولدی • بر کریه المنظر شخص چقا کلدی • وایتدی السلام علیک یا ولی الله بن شهر شعبانم کلدم که سکا تعزیت ایلیم • بنده موت وفنا خلق بغداده • وقیرلق حجازده • وقتل ومجادله خراسانده مقدر اولمشدر • چون شعبان ایی کلدی • مصر نرده نه کیم دیدیسه واقع اولدی • شیخ رمضانده بر قاج کون خسته اولدی • دوشنبه کوننده رمضانک یکرمی طقوزنده مشایخدن بر جماعت انکله وکنده حاضر ایدیلر • شیخ علی هیتی وشیخ نجیب الدین سهروردی کبی • وبو ایکی سنک غیری • بر شخص تمام حسن ووقار ایله ایچرو کیردی • • وایتدی السلام علیک یا ولی الله • بن شهر رمضانم کلدم که سکا اعتذار ایلیم شول نسنه دن که سکا مقدر اولمشدر بنم ایچنده • وسکا وداع ایلیم که بو آخر اجتماعمدر سنکله • پس دونب کتدی • ایکنجی سنه نک ربیع الاخرنده دنیادن کتدی • ور رمضانه دخی ایرشمدی • بر کون شیخ مجلسده سوز سویلردی • وشیخ علی هیتی شیخک مقابله سنده اوتورمشدی • انی ایچو الدی • شیخ اهل مجلسه ایتدی ایسیم اولکوز • ومنبردن اشاغه اینیدی • وشیخ علی هیتی نک اوکنده ادبله دوردی • والکا نظر ایدردی • شیخ علی اویاندی • شیخ ایتدی حضرت نبی یی صلی الله علیه وسلم ایچوده کوردکمی اینده کوردم • شیخ ایتدی بن انکچون ادبله دورمشدم • نه ایله وصیت ایلدی • ایتدی سکا ملازمتله • اندن صکره شیخ علی دن صوردیلر شول نسنه نک معنیسی سندن که شیخ بویرمشدی که بن انکچون ادبله دوردم • شیخ علی ایتدی اول نسنه یی که بن خوابده کوردم اول اویانقلقده کورردی • شیخ علی هیتی قدس سره بطایح مشایخدن ایدی • وانک جمله کراماتندندر • برکسنه یه ارسلان متوجه اولدی • انی ذکر ایدیجک ارسلان دونب کتدی • وبرکسنه برارضه مقاتده یعنی بر بتقی چوق یرده بق

لغتن

ندر

لغتن سیوری سکدر • مکه ده تخته بیتنه دیرلر • انی ذکر ایلدی • باذن الله سیوری سکک منه منه دفع اولدی • شیخ ابو محمد عبد الرحمن الطفسونجی رحمه الله تعالی بر کون طفسونجده که بغداد نواحیندندر منبره چقوب ایتدیکه انا بین الاولیاء کالکرکی بین الطیور اطولهم عنقا • یعنی بن اولیا ایچنده طورنا کبی یم قوشلر ایچنده که بوینی جمله سندن اوزونرقدر • شیخ ابو الحسن علی بن احمد که شیخ عبد القادرک اصحابندن ایدی ورده جبت دن که اول نواحی ده در • ابو محمدک مجلسنه کلمشدی برندن قالقدی • ودلقنی باشندن چقردی • وایتدی بنی قوکه سنکله کورشه دورم • شیخ عبد الرحمن خاموش اولدی • واصحابنه ایتدی بر قیل وجنی انک وجودنده عنایة الله دن خالی کورمزم • والکا بو یر دیکه دلقنی کیه • شیخ ابو الحسن ایتدی بن اول نسنه دن که چقو بدررم کیرو رجوع ایدمزم • پس وره جبت دن یکا متوجه اولدی • وزوجه سنه چاغردیکه ای فاطمه جامعی کتور کیه یم • زوجه سی انک آوازنی ورده جبت دن اشتدی • وجامه ایله انی بولجه قارشو کلدی • پس شیخ عبد الرحمن کا ایتدی سنک شیخک کیمدر • ایتدی شیخ عبد القادر • ایتدی بن عبد القادرک ذکرنی اشتمیوبدررم • فرق ییلدر که بن درکات باب قدرتده یم • مرکزا انی کورمدم • واصحابندن بر جماعته ایتدی بغداده کیدکز وشیخ عبد القادرک اوکنه وارکز ودیوکز که عبد الرحمن سزه سلام ایلر • ودیر که قرق ییلدرکه بن درکات باب قدرتده یم انی سنی کورمدم • لا داخلا ولا خارجا • یعنی نه ایچروده ونه طشره ده • شیخ عبد القادر همان وقتده اصحابنه ایتدی طفسونجه وارکوز • ودیوکه عبد الرحمنک اصحابنه بولشه کوز کرکدر رسالتی ایچون بکا کوندرمشدر • انلری دوندرب بیله کیدکوز • چون عبد الرحمنک اوکنه واره سز دیکوز کیم عبد القادر سزه سلام ایلر • ودیر که انت فی الدرکات ومن هو فی الدرکات لا یری من هو فی الحضرات • ومن هو فی الحضرة لا یری من فی المخدع • وانا فی المخدع ادخل واخرج من باب السر من حیث لا ترانی • بامارة ان خرجت لک الخلعة الفلانیة فی الوقت الفلانی علی یدی خرجت لک وهی خلعة الرضا • وبامارة خروج التشریف الفلانی فی اللیلة الفلانیة لک علی یدی خرج لک وهو تشریف الفتح • وبامارة ان خلع علیک فی الدرکات بحضر من اثنی الف ولی لله سبحانه خلعة الولایة وهی فرجیة خضراء طرازها سورة الاخلاص علی یدی خرجت • یعنی سن درکاتده سین شول کمسه که درکاتده در حضرتده اولانی کورمز • دخی شول کمسه که حضرتده در مخدعده اولانی کورمز • مخدع اصطلاح مشایخ ده حضرت

قطبلک افرادو اصلین دن سنتری مقامنه دیرلر • بن مخدع ده یم • باب سردن کیرورم وچیقارم
اول حیثیتدن سن بنی کورمزسین • بو امرک علامتی سنک چون شول فلان وقتده فلان خلعت
چقدیغی درکه بنم الله سنکچون اول خلعت چقدی که اول خلعت رضا خلعتی در • بر علامتی دخی فلان
کیجه ده سنک ایچون فلان تشریفک خروجی درکه سنک ایچون بنم الله اول تشریف چقدیکه اول تشریف فتح در •
و بر علامتی دخی اولدرکه اون ایکی بیک ولی نک حضورنده سکا خلعت کیدرلدی که اول خلعت بریا
فرجیه درکه طرازی سورهٔ اخلاص در • و بنم الله چقمشدر • القصه شیخ عبد القادرک مریدلری یوتجه
شیخ عبد الرحمنک اصحابنه بولشوب دوندردلر • و شیخ عبد القادرک رسالتنی شیخ عبد الرحمنه ایرشدر
دیلر • شیخ عبد الرحمن ایتدی صدق الشیخ عبد القادر • هو سلطان الوقت وصاحب التصرف فیه
بر تاجر شیخ حمادک اوکنه کلدی • ایتدی قافلهٔ شام یراغین کوردم • و ییدی یوز دینار بضاعتم
واردر • شیخ حماد ایتدی اکر بو ییل کیدرسک مالکی غارت ایدرلر • و سن مقتول اولورسین • تاجر
زیاده غمکین اولب شیخ حمادک اوکندن چقوب کتدی • یولده شیخ عبد القادره بولشدی • قصه سنی
اکا دیدی • شیخ عبد القادر ایتدی وارکیت سلامت کلورسین • و غنیمت ایله کلورسین • و بن کفیل
اول شخص شامه سفر ایتدی • و متاعنی بیک دیناره بازار ایتدی • بر کون قضای حاجت ایچون
خلایه کیردی • و اول بیک دیناری بر طاق اوزرنه قودی • و چقوب کتدی • و آنی اونتدی
و منزلنه کلدی • و اوکا اویقو غلبه ایتدی • اویقوده کوردیکه بر قافلده ایمش حرامیلر قافله یی غارت
ایتدیلر • و اهل قافله یی قتل ایلدیلر • و اکا دخی بر شخص بر ضرب اوروب قتل ایلدی • اول حالک هیبتندن
اویاندی • بوینینی کوردیکه قان وار • و اول ضربک المنی وجودنده احساس ایتدی • و اول
اونتدیغی بیک دینار خاطرینه کلدی • تعجیل وارب بولدی و بغداده مراجعت ایتدی • کندو کندویه ایتدی
عجبا اول شیخ حماده می وارهیم کم شیخ اکبردر • یوقسه شیخ عبد القادره می وارهیم که انک سوزی راست
اولمشدر • ناکاه شیخ حماد آنی بازارده کوردی • ایتدی اول شیخ عبد القادره وارکه انک سوزی
حق در • اون یدی کره حق تعالی دن درخواست ایتمشدر که سنک قتلک اویانقلقده مقدر اولمشیدی
اویقویه کچدی • و مالکک تلفی اول نسیانه مقرر اولدی • پس شیخ عبد القادرک اوکنه واردی •
شیخ عبد القادر ایتدی آنکه حماد دیدی اون یدی کره درخواست ایتمشدر • عزت معبود حقیچون

اون یدی کره و اون یدی کره و اون یدی کره یتمش کره یه وارنجه درخواست ایدب دردم
تا سنک حالک شیخ حماد دیدیکی کبی اوله • شیخ شهاب الدین سهروردی قدس سره دیمشدر
که جوانلقده ایکن علم کلامه مشغول ایدم • و نیچه کتابلر اول فنده حفظ ایلدم • و عمم بنی اندن
منع ایدردی • بر کون عمم شیخ عبد القادرک زیارتنه واردی • و بن دخی بیله واردم • و عمم بکا
ایتدی حاضر اول که بر مردک حضورینه وارورز که انک کوکلی خدای تعالی دن خبر ویرر • و منتظر اول انک
برکات دیدارینه • چون واردق و اوتردق عمم ایتدی یا سیدی اشبو قرنداشم اوغلی عمر علم کلامه
مشغولدر • صرف قدر که اندن فراغت ایلیه دیرم اتمز • شیخ ایتدی ای عمر نیچه کتابلر حفظ ایلدک • ایتدم
فلان کتابی و فلان کتابی مبارک النی سینمه قودی • والله اول کتابلردن حفظمده بر لفظ
قالمدی • لکن سینمی علوم لدنیه دن مملو ایلدی • انک اوکندن قالقدم بر زبان ایله که حکمت دن ناطق
بکا ایتدی یا عمر انت آخر المشهورین بالعراق • یعنی عراقده مشهور اولنلرک آخرکیسین • شیخ ابو عمرو
صریفینی قدس الله تعالی روحه دیمشدرکه بنم کارمک بدایتی اول ایدیکه بر کیجه صریفین ده ارقام
اوزرینه دکشمش ایدم و یوزم آسمانه ایتمشدم • کوردم که هواده بیش کوکرجین کیدر • برسی دیردی
سبحان الله من عنده خزائن کل شیء و ما ینزله الا بقدر معلوم • و بری دیردی سبحان من اعطی
کل شیء خلقه ثم هدی • و بری دیردی سبحان من بعث الانبیاء حجة علی خلقه و فضل علیهم محمداً
صلی الله علیه وسلم • و بری دخی دیرکه کل ما فی الدنیا باطل الا ما کان لله و لرسوله • و بری دخی دیرکه
یا اهل الغفلة عن مولاکم قوموا الی ربکم رب کریم • یعطی الجزیل ویغفر الذنب العظیم • چون بن انلری
کوردم • و اول کلماتی اشتدم بیخود اولدم • حق تعالی یله عهد ایلدم که کندومی بر شیخه تسلیم ایلیم که بکا
حق تعالی یه یول کوستره • و روان اولدم • و بلمزدم که قنجرو کیدرم • ناکاه بر پیر خوب دیدار هیبت
و وقار له اوکمه چقا کلدی • و ایتدی السلام علیک یا عثمان • و سلامین الدم و اکا اند ویردم که کن
کیمسین که بنم آدمی بلدک و هرکز بن سنی کورمیوبدرم • ایتدی بن خضرم عبد القادرک اوکنه ایدم
ایتدی یا ابا العباس دون کیجه صریفین ده بر مرده جذبه ایرشمشدر و مقبول اولمشدر • و هفت آسمان
اوزرندن اکا مرحبا بک عبدی دیوب ندا اولنمشدر • حق تعالی یله عهد ایلمشدر که کندویی بر شیخه تسلیم ایلیه
اندن بکا وار • و انی اوکمه کتور پس بکا ایتدی یا عثمان عبد القادر سید العارفین و قبلة الواقفین

ایکندمی

فی هذا الوقت فعلیک بملازمة خدمته وتعظیم حرمته • بن کندزمی بولمدم الا که بغدادده کوردم • وخضر
علیه السلام غایب اولدی • ویدی ییلدکلنی کوردم • وشیخ عبد القادرک اوکنه واردم • ایتدی
مرحبا بمن جذبه مولاه الیه بالسنة الطیر • وجمع له کثیرا من الخیر • یعنی مرحبا شول کسنه یه که مولاسی انی کندویه
چکدی قوشلر دلیله • وانکیچون چوق خیرلر جمع ایلدی • ای عثمان تیز اوله که حق تعالی سکا بر مرید ویره که آدی
عبد الغنی بن نقطه اوله • که انک مرتبه سی چوق اولیادن اعلا اوله • وحق تعالی انکله ملائکه سنه مفاخرت
ایده • اندن صکره بنم باشمه بر طاقیه کیدردی که انک خوشلغی وایلوکی بنم دماغمه ایرشدی • ودماغمدن
کوکلمه ایرشدی • ملکوت بکا کشف اولدی • اشتدم که عالم وعالملرده اولنلر حق سبحانه یه اختلاف
لغاتله وانواع تقدیسله تسبیح ایدرلر • قریب اولدی که عقلم زایل اوله • شیخک التندن بر پاره پنبه وار
بکا اوردی • عقلم قرار اوزرینه کلدی • بعده بر نیچه آی بنی خلوته قویدی • والله بکا ظاهر وباطن هیچ بر
امر ظاهر اولمدی که بن دیمزدن اول بکا دیمیه • دخی حال ومقام ومشاهده ومکاشفه دن هیچ بر نسنه
ایرشمدم که ایرشمزدن اول انی بکا سویلمیه • وبکا بعضی نسنه لردن خبر ویردی که اوتوز ییلدن صکره واقع
اولدی • وبن اندن خرقه کیدکوملر ابن نقطه نک بندن خرقه کیدوکی نک مابینی یکرمی بیش ییل اولدی • علمادن
بری دیمشدر که شیخ عبد القادرک اوکنه واردم وهنوز جوان ایدم • ویانمجه علوم فلاسفه دن بر کتاب
واردی • شیخ بنم کتابمه نظر اتمدین واندن صورمدین ایتدی یا فلان بئس الرفیق کتابک هذا • یعنی سنک
بو کتابک یرامز یولداشدر • طور وار بو کتابی یو • بن قصد ایلدم که شیخک اوکندن قالقم واول کتابی
خانه ده قویم • وبر داخی کندم الکتورمیم • شیخک قورقوسندن • دخی نفسم اول کتابی یومغه مسامحه ایلدی
زیرا که اول کتابدن بعضی نسنه بلمش ایدم • ونجه اکا محبتم دوشمشدی • چون بو نیت ایله قالقمق استدم
شیخ بکا نظر ایلدی • بنم قالقمغه قدرت قالمدی • شول بر کسنه کبی که بند اتمش اوله کبی • پس ایتدی کتابکی بکا
ویر • چون کتابی آچدم جمله اوراقنی کوردم آغ اولمش که انده بر حرف یازلمش دکول ایدی • شیخک النه
ویردم • انک ورقلرینی دوندردی • وایتدی بو کتاب فضایل قرآندر • وبکا ویردی • کوردم
که کتاب فضایل قرآندر • بر محبوب ترک خطیله یازلمش • پس ایتدی توبه ایتدکمی زبانکله سویلمه سین
شول نسنه یی که کوکلکده اولمیه • ایتدم توبه ایتدم • ایتدی طور یو قالقدم ومرتبه کلیم ول
کتابدن حفظ اتمشدم خاطرمدن کیتدی • وهرکز بو زمانه دک خاطرمه کلمه مشدر • برکون ابو المعالی

آدلو

آدلو بر شخص شیخک مجلسنده حاضر ایدی • مجلس اثناسنده اکا عظیم تقاضا واقع اولدی •
شویله که حرکت اتمکه مجالی قالمدی • ونه طاقتی اولدی • استغاثه طریقیله شیخدن یکا نظر ایلدی •
شیخ بر ایاق منبردن اشاغه ایندی • اول پایه ده آدم باشی کبی بر باش ظهور ایتدی • بر پایه دخی ایندی
اول باش ایله ایکی اموز وبر سینه ظاهر اولدی • وبو وجهیله که پایه پایه کم شیخ ایندی • واول صورت
زیاده اولوردی • تا شیخک صورتی کبی بر صورت اولدی • وشیخک آوازی کبی بر آواز ایله وکلامی کبی کلام
سوز سویلردی • وبونی اول شخصدن غیری وحق سبحانه دیلدکندن غیری هیچ کمسنه کورمزدی •
شیخ کلوب اول شخصک باشی اوزرینه دوردی • آستینینی یاخود مندیلینی اول شخصک باشی اوزرینه اورتدی
اول شخص کندویی بر کشاده صحراده بولدی • بر صو ایرماغی وایرماغک کنارنده بر اغاج وار بیله سنجه
بر دسته کلید وار ایدی • اول اغاجه اصاقودی • وقضای حاجته مشغول اولدی • بعده آبدست الدی
وایکی رکعت نماز قلدی • وسلام ویردی • شیخ آستینینی ویا مندیلینی انک باشندن کوتردی
اول شخص کندوینی مجلسنده کوردی • واعضاسی آبدست صوینه دن یاش • وتقاضاسی دفع اولمش
وشیخ منبر اوزرنده سوز سویلر • کویا هرکز اشاغه اینمامش • پس اول شخص خاموش اولوب هیچ کمسنه یه طینمدی
وکلیدی دسته سنی طلب ایلیوب کندوده بولمدی • بر مدتدن صکره بلاد عجم طرفنه عزیمت ایلدی
اون درت کون بغداددن اکارو یول یوردیلر • بر صحرایه قوندیلر که انده بر روان صو ایرماغی واردی
قالقدی که آبدست اله کوردی اول صحرایه بکزر که اول کون آبدست المش ایدی • واول اغاجی بولدی
کلیدی دسته سی انی اصلمش دورر • چون بغداده کیرو دوندی • شیخک اوکنه واردی • تا اول
قصه یی سویلیه • شیخ قولاغنی دوندوب ایتدی یا ابا المعالی مادام که بنم حیاتم یوز بونی کمسنه یه
دیمه • برکون شیخ فقهادن وفقرادن بر جماعتله کورستان زیارتنه کتدیلر • وشیخ حمادک قبری اوکنده
رحمه الله چوق دوردی • شویله که هوا کرم اولدی • بعده دونب کتدی • وبهجت وسرور اثرلری
مبارک یوزنده ظاهر اولدی • انلردن صوردیلر که شیخ حمادک قبری اوکنده بو دکلو دوردوغکزک
سببی نه ایدی • ایتدی بر وقتده جمعه کوننده شیخ حماد ایله واصحابیله جمعه مسجدینه کیدردک • چون کوپری
باشنه ایرشدک • شیخ حماد الینی اوزادوب بنی صویه اتدی • وهوا غایتده صووق ایدی • وبن
یوکدن بر جبه کیمشدم • وآستینمک ایچنده بر قاچ جزلر وار ایدی • اول جزلر اصلنمسون دیو الومی

یو قارو قالدردم • انلر بنی قویب کتدلر • صودن چقدم • وجبه‌می صقدم • واردلر یجه کتدم
بکا زیاده صووغق تأثیر اتمشیدی • چون انلره ایرشدم اصحابنه بنم بابمده سوز سویلدلر انلری
منع ایلدی • وایتدی بن انی امتحان ایچون اتمشدم • انی بر طاغ کوردم که یرندن دپرنمز • پس شیخ
عبد القادر ایتدی برکون آنی قبرنده کوردم • جواهرله مرصع برحله کیمش • وباشنده یاقوتدن بر
تاج • والنده التوندن بلزکلر • وآیغنده التون نعلین • اما صاغ الی علدن قالمش ایدی •
دفرمانه مطیع دکلدی • دیدم که بونه در • ایتدی بو اول الدر که انکله سنی صودیتدم • ایتدی شیخ
قادرمیسین که انی بندن دفع ایدهسین • ایتدم قادرم • ایتدی پس حق تعالی دن دیله که
انی بکا کیرو ویره • پس وارب حق تعالیدن دیلدم • اولیاء الله دن بیش بیک کمسنه قبرلرنده حق
تعالیدن دیلدیلر که بنم سؤالمی انک حقنده قبول ایلیه • پس سؤال ایلدم اولقدر که حق تعالی انک الینی
کیرو اکا ویردی • واول الیله بکا مصافحه ایلدی • چون بو سوز بغداده مشهور اولدی • شیخ حمادک
اصحابندن مشایخ بغداد وصوفیه جمع اولدلر • تا شیخ عبد القادردن اول دیدیکی سوزک
تحقیقنی مطالبه ایدهلر • شیخک مدرسه سنه کلدیلر • اما شیخک هیبتندن هیچ کمسنه سوز سویلمکه
قادر اولمدی • شیخ سوزه باشلدی • وایتدی مسابجددن ایکی کیشی اختیار ایدکوز تا کیم اول دیدیکم سوزک
تحقیقی انلرک زباننده ظاهر اوله • انلر شیخ ابو یعقوب یوسف بن ایوب الهمدانی یه که اول کون
بغداده ایدی • وشیخ ابو محمد عبد الرحمن بن شعیب الکردی که بغداده مقیم ایدی قدس الله تعالی
روحهما اتفاق ایتدیلر • پس اول جماعت ایتدیلر بز جمعه یه دکین مهلت ویردک تا انلرک زبانندن
نظام اوله • شیخ بویردیکه بیر لریکوزدن قالقمه کوز تا بو امر محقق اوله • وباشنی اوکنه اکدی وانلر
دخی باشلرین اوکلرینه برقدلر • ناکاه مدرسه نک طاشره سندن آواز کلدی • کوردیلر شیخ یوسف
تمام ایوه رک کلور • چون مدرسه یه کیردی ایتدی حق سبحانه وتعالی شیخ حمادی بکا مشاهده اندردی
وایتدی ای یوسف تیز عبد القادرک مدرسه سنه وار • وانده حاضر اولان مشایخه سویله که شیخ
عبد القادر دیدیکی سوزده صادقدر • وهنوز شیخ یوسف سوزنی تمام اتمه مشیدی شیخ عبد الرحمن
کردی ایچرو کیردی • وشیخ یوسف دیدیکی کبی اولدخی دیدی • شیخ عبد القادر دن صوردیلر که سبب
نه ایدی که سزه محی الدین لقب قودیلر • بویردیکه سیاحتلرمک بعضنده بر جمعه کونی بغداده کلدم یالک

ایق

ایق • بر متغیر اللون نحیف البدن خسته‌یه اوغرادم • بکا ایتدی السلام علیک یا عبد القادر • سلامن
الدم • ایتدی بنم یانمه کل • یانه واردم • ایتدی بنی جلوس اتدردم • جسدی تازه اولدی • وصورتی
خوب اولدی • ورنکی صافی اولدی • اندن قورقدم • ایتدی بنی بلورمیسین • ایتدم یوق • ایتدی
بن دین اسلامم • اول بنی کوردککی ایدم • حق تعالی بنی سنکله زنده ایلدی • انت محی الدین
انی قویب مسجد جامعه واردم • برکشی بنم اوکمه کلدی • وایاغم اوکنه نعلین قودی • وایتدی
یا شیخ محی الدین • چون نماز قلدم هر طرفدن خلق اوزرمه دوکلدیلر • والمی اپادیلر • وایتدیلر یا شیخ
محی الدین • واندن اول هرکز بنی بو لقبله اوقمه مشلردی • مشایخدن بری حکایت ایدر که بن وشیخ
علی هیتی شیخ عبد القادرک مدرسه سنده ایدم • اکابر بغداددن بریسی شیخک اوکنه کلدی وایتدی
یا سیدی قال جدک رسول الله صلی الله علیه وسلم من دعی فلیجب وها انا ادعوک الی منزلی
یعنی ایتدی ای بنم سیدم جدک رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی برکمسنه دعوت اولنسه قبول ایلسون
اوشته بن سنی منزلمه دعوت ایلدم • شیخ بویردیکه اکر اجازت اولرسه واره یم • برزمان باشنی
اشاغه اکدی • پس ایتدی واره یم • وقاتره سواره اولدی • وشیخ علی هیتی صاغ اوزنکوسین
دوتدی • وبن صول اوزنکوسنی دوتدم • تا اول شخصک سرایی قاپوسنه واردق • بغدادک جمیع
مشایخی وعلماسی واعیانی انده ایدلر • وسماط چکدلر • واوزرنده انواع نعمتلر • وبر عظیم سپد اغزی
اورتلمش ایکی کوترب کتوردلر • وسماطک اشاغه اوجنه قودلر • اندن صکره اول شخص کم صاحب دعوت
ایدی ایتدی الصلا • وشیخ باشین اشاغه اتمشدی • وهیچ کمسنه هم اول طعاملردن یمیدن •
واهل المجلس کان علی رؤسهم الطیر من هیبته • یعنی شیخک هیبتندن کویا که مجلس اهلنک باشلری
اوزرنده قوش قونمشدی • هرکز کمسنه حرکت اتمزدی • وسوز سویلمزدی • پس شیخ بکا وشیخ علی هیتی یه
اول سپدی اوکمه کتورک دیو اشارت ایلدی • قالقدق واول سپدی کتوردک زیاده اغر
ایدی • وشیخک اوکنه قودق • بویردی سپدک اغزنی آچدق • اول شخصک فرزندی ایدی •
که انادن کوزسوز طوغمش • وکوترم ومجذوم ومفلوج ایدی • شیخ اکا ایتدی قم باذن الله
معافیا • اول اوغلانجق روان قالقدی • وکوزلری بینا • وهیچ بر آفتی یوق • حاضرلر فریاد ایدشدیلر
شیخ مردملرک غلبه سی ایچندن چیقوب کتدی • واول طعاملردن هیچ یمدی • وبن شیخ ابو سعید

قیلوی نک وکنه واردم • واول قضیه یی اکا سویلدم • ایتدی شیخ عبد القادر • یبرئ الاکمه
والابرص ویحیی الموتی باذن الله تعالی • بر پیره زن شیخ عبد القادرک اوکنه کلدی • وبیله بنجه
اوغلنی بیله کتوردی • وایتدی اوغلمک کوکلنی سکا زیاده متعلق کوررم • بن کندو حقمدن
انک فی متنی بری ایلدم رضای الله ایچون شیخ انی قبول ایلدی • ومجاهده وریاضت امر ایلدی
بر قاچ کوندن صکره اول پیره زن اوغلنی کورمکه کلدی • کوردی که اریه انکی بیر • وصارارمش و ضعیف
اولمش آز یمکدن • وایقوسز لقدن • اندن قالقوب شیخک اوکنه کلدی • انده بر طبق کوردی
که اوزرنده قوش کمکلری وار که انی شیخ یمشدی • پیره زن شیخه ایتدی یا سیدی سن قوش
اتلرین یرسین • وبنم اوغلم اریه اتمکین بیر • شیخ الینی اول استخوانلرک اوزرنه قودی وایتدی
قومی باذن الله الذی یحیی العظام وهی رمیم • یعنی دور کوز شول اللهک اذنیله که چورمش
کمکلری دیرلدر • اول قوش دیری ولدی • اوتمکه باشلدی • پس شیخ اول پیره زنه ایتدی شول
وقت که سنک فرزندک دخی بویله اوله • هر نه دیلرسه دی ییسون • مشایخدن بریکه آدی عمر ایدی
حکایت ایدر که بر کیجه خلوتمده ایدم • ناکاه دیوار یارلدی • وبر کریه المنظر شخص چقاکلدی • بن ایتدم
کیمسین سن ایتدی ابلیس • کلدم کم سکا بر ایلک ایدم • ایتدم سنک ایلکک ندر • ایتدی جلسه مراقبه
تعلیم ایدیم • وجلس القرفصاء ورأسه منکس • قرفصا اوجه لرک دزنه اوتروب دیلوفکر
قارننه یاپشدرمقدر • چون صباح اولدی شیخ عبد القادرک یاننه واردم • تا اکا اول حالی سویلیم
چون اکا مصافحه ایلدم • الومی دوتدی وبن اول سوزی دیمکسزین ایتدی یا عمر صدق کذوب
یعنی کرچک سویلدی اما اول یلانجی در • ومن بعد اندن هیچ بر سوز قبول اتمیاسین • قرق ییل اول
شیخک جلوسی اول طریق اوزرنه اولدی • برکون شیخ مجلس تمشدی یغمور یغمغه باشلدی بعض مردملر
طاغلدلر • شیخ یوزین یوقاروایلدی • وایتدی بن جمع ایدرم سن طاغدرسین • فی الحال یغمور
مجلس اوزرنه یغیوب طاشره سنه یاغمغه باشلدی • شیخک مریدلرندن بریسی حکایت ایدر که
بر جمعه کونی شیخله بله جمعه یه واردم • هیچ کمسنه شیخه التفات کوسترمدی • وسلام ویرمدی
کندو ما ایتدم عجب هر جمعه بیز زیاده تشویشله جمعه یه ایرشوردک • شیخک اوزرنده قاتی ازدحام اولد
سنوز بو خاطرم تمام اولمدین شیخ تبسم ایدرک بکا باقدی • ومردم سلام ویرمکه شیخه متوجه اولدلر

شویله که شیخه بیم اورتامه حایل ولدلر • کندوما ایتدم اول حال بو حالدن یکرک ایدی • شیخ بکا التفات
ایدوب ایتدی بوننی سن استدک • بلمدک که مردملرک کوکلی بنم الیمده در • اکر دیلرسم انلرک کوکلنی بندن اعراض
اندررم • وکر دیلرسم بکا دوندررم • مشایخدن بری حکایت ایدر بو مدت خدای تعالیدن دیلدم که
رجال غیبدن بریسی بکا کوستره • بر کیجه اینجوده کوردم که امام احمد حنبلی زیارت ایدرم • وانک قبری یاننده
برکشی وار • خاطرمه شویله دوشدیکه اول رجال غیبدندر • چون اویاندم انی اشکاره کورمک امیدنه
امام احمدی زیارته تمکه واردم • اول کشی یی انده بولدم • زیارتمی عجله ایلدم • اول کشی بندن
اول چقوب کتدی • بنداخی اردنجه روان اولدم • چون دجله یه ایرشدی • دجله نک ایکی کناری برادیم
مقداری بربیره کلدی • دجله دن اوته کچدی • دور دیو اکا اندویردم • تا که سوز سویلیم دوردی
ایتدم مذهبک ندر • ایتدی حنیفا مسلما وما انا من المشرکین • خاطرمه دوشدی که اول حنفی المذهب
کیرو دوندم • وکندو ما ایتدم • وارهیم انی شیخ عبد القادره سویلیم • انک مدرسه سنه واردم
وسرای قاپوسنده دوردم • سرای ایچندن آواز اتدی • وایتدی مشرقدن مغربه دکن هیچ اندن
غیری ولیادن حنفی المذهب ولی یوقدر • اول وقتده اویله دوشمشدر • والا مشایخ کبارده حنفی
المذهب کمسنه لر چوقدر • بلکه سلسله خوجکان جمله حنفی المذهب در • ودیرلر که رجال الغیب
قطب الاقطاب مذهبی اوزرنه اولور • واول دایما مذهب اربعی رعایت ایدر • وکندونک دخی
اجتهادی واردر • پس خالص حنفی المذهب ولی رجال الغیب ده اول مجتهددن ازبولنور • والله ولی
التوفیق • شیخک مریدلرندن بری حکایت ایدر شیخک خدمتنده مشغول ایدم • اکثر کیجه لر اویانغ ایدم
برکیجه خانه سندن طاشره چقدی • صوابریغنی اوکنه ایلتدم • التفات اتمدی • ومدرسه قاپوسنه
متوجه اولدی • قاپو اچلدی • چقدی کتدی • بن دخی عقبنجه روانه اولدم • شویله که بنم ظنم اول ایدی که
بنم بیله کتدکمی اول بلمز • چون بغداد قاپوسنه ایرشدی • قاپو آچلدی اندن دخی چقوب کتدی • دبر
جزئی یول کتدی • ناکاه بر شهره ایرشدک که بن بلمدم که نه یر در • بر رباطه کیردی • وانده التی کمسنه
اوتورمشلر ایدی • ایلرو کلدلر واکا سلام ویردلر • بن بر ستون اردنده پنهان اولدم • اول رباطک
جانبندن بر ناله آوازی کلور • اززمانده اول ناله ساکن اولدی • ناکاه بر کشی ایچرو کیردی • واول ناله
آوازی کلن جانبه کتدی • بعده چقاکلدی • واموزنده بر شخص مرده • وبر شخص دخی ایچرو کیردی باشی

عیان وبیق لری اولی وزانمش • وشیخک وکنه اوتردی • شیخ شهادت کلمه لرین تعلیم ایتدی • وباشنک
وطو داغنک قیللرندن الدی • وطاقیه کیدردی • وآدنی محمد قودی • واول التی کشی یه ایتدی بن مامور
اولدم که بو شخصی اول مرده نک یرینه بدل ایلیم • انلر ایتدیلر سمعاً وطاعة • پس شیخ طاشره چقدی
وانلری قودی • بندخی شیخک عقبنجه چقدم • برآزجق کتدک بغدادک قاپوسنه ایرشدک • اولکی
کبی ینه اچلدی • پس مدرسه قاپوسنه کلدک اولداخی اچلدی • شیخ خانه سنه کیردی • چون صباح
اولدی سبقم درسنی اوقماغچون شیخک وکنه اوتردم • بنم اوزرمه هیبت مستولی اولدی • اوقمغه قادر
اولمدم • شیخ ایتدی ای فرزند اوقو • الکا اندویردم که شول نسنه یی که کیجه کورمشدم بیان ایلیه
ایتدی اول شهر نهاوند ایدی • واول التی کشی ابدال ایدیلر • واول ایدن انلرک مهتری ایدی • واول کیم
طاشره چقوب برشخصله معونه کوترمشدی • خضر علیه السلام ایدی • اول میتی طاشره چقردی تا کیم
براغین کوره لر • واول شخص کیم اکا شهادت کلمه لرین تعلیم ایلدم قسطنطنیه دن بر ترسا ایدی •
مامور ایدم که انی اول میته بدل ایدم • پس انی کتوردیلر بنم المده مسلمان اولدی • وشمدی انلرک برسیدر
برکون شیخ سوز سویلیردی • ناکاه برقاچ آدیم هواده یوردی • وایتدی بنی اسرائیل دورو کلام محمدی
دیکله • وکیرو مکانه کلدی • ایتدیلر بونه ایدی • ایتدی ابو العباس خضر علیه السلام مجلسمزه
اوغرادی تعجیل ایدب برقاچ قدم اندن یکا واردم • وسویلدم انی که اشتدکوز • شیخک خادمی حکایت
ایدر ایکی یوز اللی دینار قزل التون شیخک بورجی اولدی مهمانلردن اوتوری • برکون برشخص چقا کلدی کیم
بن انی الکلمزدم • واذن استمکسزن شیخک اوکنه کیردی • واوتردی شیخله چوق کلمات ایتدی • وبر مقدار
التون چقردی • وایتدی بو سزک بورجکز ایچوندر • وکتدی • شیخ ایتدی بونی بورج الدغم کسنه لره
اولشدر • پس ایتدی بو صیرفی قدردر • ایتدم صیرفی قدر کیمدر • ایتدی برفرشته در که حق تعالی کوندرر
اولیاء اللهه تا کیم انلرک بورجنی ادا ایلیه • شیخ بقا بن بطو رحمه الله تعالی دیمشدرکم برشیخ عبدالقادرک
مجلسنده حاضر ایدم • منبرک اولکی پایه سنده سوز سویلیکن ناکاه قطع کلام ایلدی •
برساعت خاموش اولب شاغیره ایندی • بعده ینه منبره چقوب ایکنجی پایه ده اوتردی • پس بن مشاهده
ایلدم که پایهٔ اولکی زایر دوکی مقدار کشاده اولدی • وسندس ودیبا شلل استبرقدن فرشته لر دوشه
دلر • ورسول صلی الله علیه وسلم اصحابیله انک وزرنده اوتردلر • وحضرت حق سبحانه شیخ عبدالقادرک

کوکلنه تجلی ایلدی • شویله که میل ایتدی که دوشه • رسول صلی الله علیه وسلم انی حفظ ایتدی • اندن
صکره شول عصفور کبی کیچرک ولاغر اولدی • بعده برقورقنج هیبتلو صورتده اوزیوب بویدی •
اندن صکره اول جمله بندن مختفی اولدی • حاضر اولنلر شیخ بقادن رؤیت رسولک کیفیتن صوردیلر
ایتدی حق تعالی انلری برقوتله تایید ایتمشدر که ارواح مطهره لری صورت اجساد ایله وصفت اعیانله متشکل
اولورلر • وشونلره که حق تعالی ارواحک اجساد وصورتلرنده واعیان صفتلرنده رؤیتی قوتین ویرمشدر
انلری کوررلر • بعده شیخ عبدالقادرک میل ایتدوکی نک وکیچرک اولدوغنک وبویودکنک سببندن صوردیلر
ایتدی اولکی تجلی برصفتله ایدی که بشرک اکا طاقتی یوغدی مکر تایید نبوی ایله • انکچون شیخ دشمکه قریب
اولدی ایدی اکر رسول صلی الله علیه وسلم انی دوتماسیدی • وایکنجی تجلی صفت جلال ایدی اول جهتدن شیخ
اریوب کیچرک اولدی • اوچنجی تجلی صفت جمال ایدی • اول جهتدن شیخ اولوب بویدی • ذلک
فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم قضیب البان موصلی قدس سره کنیتی ابو عبدالله در
شیخ محی الدین العربی قدس الله تعالی روحه بعض رسائلنده بوررکه بو طایفه دن بعضنی بز کوردک که انلرک صورت
روحانیتلری صور جسمانیتلری وزرینه متجسد ومتشکل اولر • واول صورت متجسده نک اوزرینه
افعال واحوال کچوررلر • حاضر اولنلر صنورلرکه صورت جسمانیه سیدر اوزرنده کذر ایلیه • دیرلرکه فلان کسنه یی
کوردک که شویله شویله ایشلدی • حال بو که اول کسنه بو فعلدن مبرادر • وبز بونی نیجه کره بو طایفه نک
چوغندن مشاهده ایلدک • ومعاینه کوردک • وابو عبدالله موصلی نک که قضیب البان دیمکله معروفدر
حالی بویله ایدی • وکرکدر که بوکا انکار ایتمیه سین که حق تعالی نک اسراری افراد عالمده اولودر چوق قدر
وعقل قوتیله انک غورنه ایرلمک میسر دکلدر • شیخ عبدالله یافعی رحمه الله ایتدی اهل علمدن بری
بکا خبر ویردی که فقرادن برینک نماز قلدوغنی کورمز کردی • برکون نمازه شروع ایتدلر اول شویله اوترمشیدی
برفقیه انکار یوزندن اکا ایتدی که دور جماعتله نماز قل • پس اولدخی قالقوب انلرکله نمازه تکبیر ایله باغلدی
ورکعت اولی قلدی • فقیه منکر انک یانینه ایدی • چون ایکنجی رکعته قالقدیلر فقیه اکا نظر ایلدی کوردی که
یانینه نماز قلان اول دکل برغیری کشی در • تعجب ایتدی • اوچنجی رکعتده برغیری کسنه دخی کوردی که اول
کوردکلری دکل • ودردنجی رکعتده دخی انلره مغایر برکسنه کوردی • چون سلام ویردلر فقیه
کوردی اول اولکی کسنه در که یرنده اوترمش • واول اوچ کشی یه که نمازده کورمشدی هیچ انلردن نشان یوق

اول دفعه اكا نظر ايليوب كوكلدی • و ايتدی ای فقيه اول درت كشيدن قنغيسی سنكله نماز قلدی • شيخ
عبد الله يافعی ايدر بو قضيه نك مثلنی ايشتدم كه بعض فقها ايله قضيب البان دن صادر اولدی • قاضی موصلك
تمام اكا انكاری واردی • بركون كوردی كه موصل محله لرينك برينده قارشودن كلور • كوكليله ايتدی
بونی دوتوب حاكمه ايلتمك كرك تا بو كا بر سياست ايليه • ناكاه كوردی كه بر كرد صورتنده ظهور ايتدی
چون بر مقدار ايلرو واردی بر اعرابی صورتنده ظهور ايتدی • و چون قريب ركوع واردی فقها دن برينك
صورتنده كورندی • چون قاضی يه ايرشدی ای قاضی قانغی قضيب البانی حاكمه ايلتوب سياست ايدرسين
قاضی انكارندن توبه ايليوب مريد اولدی • شيخ عبد القادرا و كندو ايتدلر قضيب البان نماز قلمز • ايتدی
اويله ديمه كو زميلشه انك سری كعبه قپوسنده سجود ده در **محمد الاوانی كه ابن القايد معروف است**
شيخ محی الدين عبد القادرك اصحابندندر • فتوحات مكيه ده مذكوردر شيخ عبد القادر اكا معربد الحضرة
ديردی • منم ديردی كه محمد بن القايد مقربين دندر • صاحب فتوحات ايدر مفردون بر جماعت در كه
دايرهٔ قطب دن خارج در • و خضر عليه السلام انلردندر • و بزم رسولمز صلی الله عليه و سلم دخی بعثت
اول يعنی نبوت ايله كوندرلمزدن اول انلردن ايدی • ابن قايد ديمشدر كه حضرتنه يا ر ده قودم
و بوزم حضرته د دتدم • ناكاه يوزمك و كندو بر اياق نشانی كوردم • بكا غيرت كلدی كه بو كيمك
اياغی نشانی در • زيرا اعتقادم شويله ايدی كه هيچ كمسنه بندن سابق يوقدر • ايتدلر بو سنك
پيغامبرك قدمی نشانی در صلی الله عليه و سلم • خاطرم سكون بولدی **ابو السعود بن الشبل رحمه الله
تعالی** بونلر دخی شيخ محی الدين عبد القادرك اصحابندندر • فتوحات ده مذكوردر كه بر كمسنه دنكه
صدوق و ثقه ايدی • ايشتدم كه شيخ ابو السعود دنكه امام وقت ايدی نقل ايلدی كه دجلهٔ بغداد كنارندن كچردم • خاطرمدن كچدی كه ای عجب حضرت حقك قوللری دلوری كه اكا صواچنده پرستش ايدرلر • هنوز بو خاطر تمام اولمامشدی كه صواكی شق اولدی • و بر كشی ظاهر اولدی • و ايتدی
ای ابا السعود حق تعالی نك رزلری واردر كه اكا صوا چنده طاپرلر • و بن انلردنم • بن تكريت دن بر كشی
ايدم • اندن خروج ايتدم • اوشمدی اون بش كوندن صكره انده فلان حادثه واقع اولسه كرك در •
چون اون بش كون كچدی اول حادثه بعينها واقع اولدی • فصوص ده مذكوردر كه شيخ ابو السعود مريدلرينه
ايتدی كه اون بش ييلدر كه حق تعالی بكا مملكتنده تصرف ايتمكه اجازت ويردی • اما بن اتمزم • ابن قايد

بركون اندن صوردی كه نچون تصرف اتمزسين • ايتدی بن تصرفی حق تعالی يه قودم نيجه ديلرسه تصرف ايليه
شيخ ركن الدين علاء الدوله ديمشدر كه امام احمد حنبلك كورستاننه توجه ايتمشدم بر اولونك مزارنكم
خلق بانده اول انده ايدكی معين ايدی • و بن بلدم كه اول انده دكلدر • اما اول مزارك اوزرنه متوجه
اولدم • يولجه بر خراب كنبد واردی كه بن صركزانه مزار واردغين ايشتمش دكولدم • چون اول كنبدن
كچدم كوردم كه بر اشارت ايرشدی كه قانده كيدرسين • كل بنی دخی زيارت ايله ديو • كيرو دونوب
اول كنبده كيردم • و انده بنم وقتم خوش اولدی انك روحی بكا سويلركه سندخی بنم كبی بر ديرلك ديرل
ايتدم سن نيجه ديرلك ديرلدك • ايتدی حقدن هر نكيم سكا ايرشه قبول ايله • ايتدم اكر قبول ايتملو ايسم
ايتدی باری بو كن سكا برنسنه ايرشسه كركدر قبول ايليه • ايتدم اويله ايديم • چون شهره كلدم بو
قصه يی شيخ نور الدين عبد الرحمنه ديدم • بويردی كه هيچ بلورميسين كه اول كنبد ده كيمدر • ايتدم
يوق • ايتدی اكا ابو السعود ديرلر • و انك عجب طريقه سی واردی • هر نه كه حق دن اكا ايرشوردی ردتمز
و كمسه دن نسنه استمزدی • و مكلف لباس كيردی • و تكلفلو طعام يردی • بركون بر كمسنه اكا كلدی كوردی كه
انك باشنده ايكی يوز ديناره دكر بر دلبند وار • كوكليله ايتدی بونه اسراف در • بر دستاركه اندن ايكی
يوز درويشه قفتان اتمك اولور بر درويش انی باشنه صاره • ابو السعود انك خاطره سنه واقف اولدی
ايتدی ای فلان بو دستاری بن كندمدن باشمه صارمدم • اكر سن دلرسك ال صات و درويشلر ايچون
خرج ايليه • اول كمسنه دخی واروب اول دستاری بازار ده صاتدی • و تكلفلو صوفه دزدی • چون ايكندو
نمازی وقتی اولدی • اول كمسنه ايچرو كيردی كوردی كه اول دستار ينه شيخك باشنده تعجب ايتدی • ابو السعود
ايتدی نه تعجب ايدرسين وار فلان خواجه دن صور كه دستاری نه يردن كتورمشدر • اول كمسنه واروب
صوردی • خواجه ايتدی كچن ييل كمی ده ايدك مخالف روزكار اولدی • نذر ايلدم كه اكر سلامتله طاشره چقرسم
بر خوب دستار شيخه هديه ايليتم • و شمدی التی آی در كه بغداد ده طلب ايلرم كوكلم استدكی كبی بر دستار
بولمدم كه شيخك سلامنه وارم • بو كون بو دستاری فلان دكانده بوزنده كوردم • ايتدم بو دستار شيخه
لايق در • صاتون آلوب كتوردم • اندن صكره شيخ ايتدی بو دستاری غيری لر باشمه صاررلر • و بو مقوله قصه لر
شيخدن چوق واقع اولمشدر **شيخ ابو مدين المغربی قدس الله تعالی سره** آدی شعيب بن الحسن در
بو طايفه نك اكابرندندر • و مشايخدن چوق كمسنه انك خدمتنده و صحبتنده تربيت بولمشلردر • اول

جمله دن بری شیخ محی الدین ابن العربی در • ومصنفاتنده انی چوق ذکر اتمشدر • واندن چوق سوزلر روایت قیلمشلر
نقل ایلمشدر • امام یافعی ایدر اکثر شیوخ یمن شیخ عبد القادره نسبت دوترلر • وبعضی وار درکه شیخ ابو
مدینه نسبت دوترلر • بو مغرب شیخی در • واول یعنی عبد القادر مشرق شیخی در • رضی الله عنهما • و
نفعنا بهما • کتاب فصوص ده مذکور درکه ابدالک بعضی مشایخدن برنه ایتدلر بزم سلامزی ایرشدردکدن
صکره الکا سویله که سبب نه در که بزه هیچ برنسنه دشوار کلمز و مشکل اولمز وسزکا مشکل اولر • مع هذا اول
مقامه که سز مالکسز بزم رغبتمز واردر • وبز اولدیغمز مقامه سزنک رغبتنک یوقدر • و فتوحات ده
مذکور درکه اولیاء اللهک برسیندن ایشتدم که ایتدی بو طایفه دن بری دیدی که ابلیسی دوشمده کوردم
اندن صوردم حالک شیخ ابو مدینله که توحید ده و توکل ده امام درنه در • ایتدی بنم انکله مثلم برنسنه که
انک خاطرینه القا ایدرم شول کمسه مثلنه بکزر که دریا ایچنه تبول ایلیه • اندن صوررلرکه نیچون تبول
اندک • ایدر بحر محیطی مردار اتمک ایچون که انکله طهارت اتمسونلر • هیچ اول شخص دن جاهل ترک کمسنه
اولورمی • بنم مثلم انک کوکلی ایله شویله در • ینه فتوحات ده مذکور درکه خلق تبرک وتیمن جهتیله الارین
شیخ ابو مدینه سوررلردی واوپرلردی • شیخدن صوردلرکه هیچ نفسکده اندن اثر بولورمیسین • ایتدی
حجر الاسود هیچ نفسنده اثر بولورمی که انی حجریت دن اخراج ایلیه • مع هذا انبیاء ورسل واولیا اوپرلر
ایتدلر یوق • ایتدی بن دخی همان حجر الاسودم واول حکم ده یم • برکون شیخ ابو مدین دیار مغربک بعضنده
بو بیتی پیت ایلدی • وایتدی اللهم انی اشهدک واشهد ملائکتک انی سمعت واطعت یعنی یا الله
بن سنی شاهد دوترم که بو درستی بن قبول اتدم وطاعت ایلدم • اصحابی اندن بو کلامک سببین صوردلر
ایتدی شیخ عبد القادر بوکون بغداد ده ایتدی • قدمی هذه علی رقبة کل ولی لله • بعد زمان شیخ عبد
القادرک اصحابندن بعضی بغداد دن کلدلر • وخبر ویردلرکه شیخ عبد القادر همان وقتده اول کلامی سویلدی
هر کاه که شیخ ابو مدین بو آیتی اشتسه • وما اوتیتم من العلم الا قلیلا • یعنی سزه علمدن ویرلمدی الا آز •
ویرایدی که بو آز علمی دخی کیم حق تعالی بزه ویرمشدر • اولدخی بزم دکلدر • بلکه بزم یانمزده عاریت در
واول علمک چوغنه دخی ایرشمدک • پس بز علی الدوام جاهللرز • وینه فتوحات ده دیمشدرکه بزم
شیخمز ابو مدین مغربی صناعتی ترک ایلدی • وحق تعالی ایله جلوس ایلدی • حق تعالینک فتح اتدکی اوزرینه
یعنی توکل اوزره اوتردی • والله تعالی ایله اول جلوس ده عجب طریق دوتمشدی • هیچ برنسنه که اکا

کلا ایدی رد اتمزدی • اما عبد القادر الجیلی کبی • بوقدر واردی امام عبد القادر کندویه شرف ویرن
نسنه یی ظاهره چیقردی • پس کلا ایتدلر یا ابا مدین نیچون صناعته قایل کلمسین • ایتدی قچن سز
بر قونق کلسه قونسه واقامتی اوزرینه عزم اتسه نه قدر زمان انک ضیافتی سزکا اوزرکزه لازم اولور •
ایتدلر اوچ کون • ایتدی اوچ کوندن صکره نیلرسز • ایتدلر ایشمز اشلرز و یانمزده اوتورمزوار ایسه
کیدر بجیه دک • شیخ ایتدی الله اکبر انصاف ایله کوز • بز دخی ربمزک تبارک وتعالی قونقلری یوز • حضرتنده
قونق اولدق • ونیت اقامت ایلدک ایدی یاننده اولمغه • پس ضیافت متعین اولدی • بدرستی حق
شول خلق کریمی که قوللرینه کوستردی انکله انصافه کندوسی دخی دکلمی در • ایتدلر نعم • شیخ ایتدی ربمزک
کونلری کندوسی بویردیغی کبی در • کل یوم کالف سنة مما تعدون • یعنی هر کون سزک معدود اولان
بیک ییللرکبی در • پس حق تعالینک ضیافتی کونلرنجه در • قچن هر انک یاننده اوچ بیک ییل مقیم اولب مدت
تجسنه وایش اشلمه سالک اولدقده سزک اعتراضکز بزم اوزرمزه متوجه اولوردی • وبز وفات ایدرز و دنیا کچه
کیدر • وحق تعالینک یاننده ضیافتمزدن دخی فضله نسنه قالور • پس اول اعتراض ایدن کمسنه اول جوابی
استحسان ایلدی • سندخی انلردن ایسک بو نغمه نظر ایله • برکون شیخ ابو مدین دریا کنارنده کیدرکن فرنک
کافرلرندن بر جماعت شیخی اسیر اتدلر • وکمیلرینه ایلتدلر • کوردی که انده مسلمانلردن اسیرلر وار ایدی بر جماعت
چون شیخ کمیده قرار ایلدی • کافرلر یلکن اچدلرکه کیدهلر • هر نه قدرکه جهد اتدلرکمی یرندن دپرنمدی
باوجودکه قوی ییللر اسردی • انلره تیقن کلدی که کمی یوریمک یوقدر • بری بریله سویلشدلر غالبا بو شیخی
دوتدغمز مسلمان سببیله در دیدیلر • شاید که بو ارباب باطن دن اوله دیدیلر • شیخه اجازت ویردلر تا کیمدکی
دن چیقوب کیده • ایتدی چیقمزم تا جمیع مسلمانلری صلوویرمینجه • چون چاره کورمدلر • ناچار جمیع سنی
صالوویردلر • فی الحال کمی روانه اولدی • واول دیمشدرکه اذا ظهر الحق لم یبق معه شیء • یعنی قچن که حق ظهور
ایدر انکله نسنه باقی قالمز • وینه اول دیمشدرکه لیس للقلب سوی وجهة واحدة فالی ای وجهة توجهت
حجب عن غیرها • یعنی کوکلک همان بر وجهتی واردر • قانغی وجهته سن کا نی توجه اتدرسک غیرندن محجوب اولور
وینه دیمشدرکه شول کمسنه که اوزرینه نفسندن بقیه وار در صحیح حریة واصل اولمدی • واشعارندندر
شعر لا تنکر الباطل فی طوره • فانه بعض ظهوراته • واعطه منک بمقداره • حتی توفی حق اثباته • •
هجرتک بیش یوز طقسننده وفات ایتدی رضی الله عنه ابو العباس ابن العریف الصنهاجی الاندلسی

رحمه الله تعالی آدی احمد بن محمددر • عالم ایدی علوم ده • عارف ایدی وجوه قرائت ده • ومتناهی
ایدی صحیح روایت ده • مریدلر و طالبلر آنک یاننه چوق جمع اولدلر • پادشاه وقتک اندن کوکلنه
خوف کلدی • آنی طلب ایلدی • یولجه فوت اولدی • بعضلر ایتدی پادشاهه یولشمدین • بعضلر
ایتدی یولشدقدن صکره • فوتلری هجرتک بیش یوز اوتوز یدی سنه سنده اولدی • صاحب فتوحات
کندونک شیخی ابو عبد الله غزالی دن نقل ایلرکه اول ایتدی برکون شیخم ابن عریف ایله کندن طاشره چقدم
وصحراده سیر ایدردم • مراغجه و سلوته که ایرشدم • بکا دیر دیکه بنی دوت که بن فلان علته نافعم و فلان
ضرری دفع ایدررم • وبکا اول حالدن بر حیرت یوز کوستردی • شیخک اوکنه دوندم • قصه یی اکا
سویلدم • شیخ بویردی که بز سنی بوندن اوترو تربیت ایتدک • این کان منک الضار والنافع حین
قالت لک الاشجار انها نافعة ضارة • یعنی نیجه اولدی قانده کتدی ضار و نافع ذکری که حق تعالی در
اشجار سکا حاللرندن بر ضار و نافع دیو خبر ویردکلری وقت • پس آه ایتدم یا سیدی التوبه • شیخ
ایتدی حق تعالی سنی امتحان ایتمشدر و حسنه مشدر • و کرزه بن سنی حق تعالی یه دلالت ایتدم • غیره ایتدم
صدق توبه نک علامتی اولدر که اول موضعه کیرو واره سین • و اول اغجلر و اوتلر سنکله سویلمیلر
ابو عبد الله اول موضعه کیرو دوندی • انلردن هیچ کلمات ایشتمدی • حق تعالی یه حمد و شکر ایدوب
ینه شیخه کلدی • و آنی اکا سویلدی • شیخ ایتدی الحمد لله الذی اختارک لنفسه ولم یدفعک الی الکون ومن
الاکوان • یعنی حمد شول اللهه که سنی کندوسی ایچون اختیار ایلدی • و سنی سنک شیلک اکواندن برکونه کوترب
ایتدی • وفاتلری هجرتک بیش یوز التی سنه سنده در رحمه الله • ینه صاحب فتوحات دیمشدر که
برکون شیخم ابو العباسک یاننده اشبیلیه ده اوتوردم • بز دیلدک یا خود بریمز دیلدی که برکسنه
برنسنه صدقه ایده • جماعت دن بر شخص اول صدقه ایتمک استینه ایتدی صدقه یی اقربونه یعنی
قرابتی اولنلره ایتمک اولیدر • شیخ ابو العباس همان فوری ول قائلک کلامنه متصل الی الله ددی
یعنی الله قریب اولنلره صدقه ایتمک اولیدر • پس ای نیم بغزمی صوغدن والله اول حالتده بن اول
سوزی ایشتمدم الا الله دن ایشتدم • حتی شویله خیال ایلدم که اول قضیه قرآنده بویله نازل اولمشدی
شول جهتدن که بن اول بیانله متحقق اولدم و قلبم انک اویله اشراب ایلدی • وانده حاضر اولنلر حی
کذلک اویله بیلدیلر • پس منبغی دکلدرکه الله نک نعمتلرینه اهل الله دن غیری کسنه یه واول نعمتلر انکرچ

ایچون خلق اولندی • غیریلر اول نعمتلری تبعیت حکمیله ییر • پس نعمتلردن همان مقصود اولنلر
اونلردر ابو الربیع الکفیف المالقی رحمه الله ابو العباس بن العریف مریدلرندندر • برکون اصحابنه
ایتدی مثلا ایکی کشی اولسه • وهر برینک اون دیناری اولسه • انلردن بریسی بر دینار صدقه ایتسه وطقوز
دیناری صقلسه • بریسی دخی طقوز دیناری صدقه ایلسه بر دیناری صقلسه • انلرک قنغیسی فاضلرکدر
ایتدیلر اول کسه طقوز دیناری صدقه ایلر • شیخ ایتدی نیچون اول فاضلدر • ایتدیلر اول سببدن که اول زیاده
تصدق ایتمشدر • شیخ ایتدی دیدیککز خوبدر • اما مسئله نک روحنی بلمدکز سز و مستور قالدی • ایتدیلر
روح مسئله ندر • ایتدی اولدر که بز ایکیسی مالده برابر فرض ایتدک • اول که زیاده ویردی انک مقام
فتوه دخولی اول آز ویرندن زیاده در • پس انک فتوه نسبتی زیاده اولور • حدیث نبوی نک بو معنایه ورودی
واردر که تمیش کره لا اله الا الله دیمک • دین کسه نک نجاتندر یا برکسه نک کیفیتنه دیرلر انک نجاتنده تمام
مؤثردر • شیخ ابو الربیع مالقی دیمشدر که بن بو ذکری تمیش بیک کره دیمشدم • ولکن کیمسنه نک آدینه
تعیین ایتمه مشدم • تا برکون بر جماعتله بر طعام اوزرنده حاضر اولدم • و اول جماعتله بر صاحب کشف
اوغلانجق واردی • اول وقتده که اوغلانجق الین طعامه صوندی که ییه • ناکاه اغلدی ایتدیلر نیچون اغلر
سین • ایتدی وشنع جهنمی مشاهده ایدرم • و انامی انک ایچنده عذابده کوررم • شیخ ابو الربیع
ایتدی باطنمدن ایتدم که خداوندا سن بلورسین که تمیش بیک کره لا اله الا الله دیو ویرمشدم انی بو
اوغلانجغک اناسی جهنمدن اوندن خلاصی ایچون تعیین ایلدم • شیخ ایتدی چون بن بو نیتی باطنمدن ایتدم
اول اوغلانجق کولدی و بشاشت کوستردی • ایتدی انامی کوردم که جهنمدن اوندن خلاص بولدی •
الحمد لله • پس طعام ییمکه مشغول اولدی و اول جماعتله • شیخ ابو الربیع ایدر بو بابده نبوینک صحت اسنادی
اول اوغلانجغک کشفی ایله بکا معلوم اولدی • ینه شیخ ابو الربیع دیمشدر که بعض سیاحتمده تنها کیدردم •
چون کیجه ایرشوردی بر قوش کلوردی و بنم قربمده کیجه لردی • و بنمله حکایت ایدردی • بر کیجه ایشتدم که صباح
دک یا قدوس یا قدوس دیدی • چون صباح اولدی قنتلرین بری برینه اوردی و سبحان الرزاق دیوب
پرواز ایتدی • عدی بن مسافر الشامی ثم الهکاری رحمه الله تعالی شیخ علی هیتی ایله و شیخ حماد دباس ایله
صحبت ایتمشدر • انک یاننه خلق زیاده مجتمع اولدلر • جبل هکاریه ده که موصل توابعندندر • خلقدن منقطع
اولوب انده بر زاویه بنا ایتدی • و اول دیارک مردمی جمله اکا مرید و معتقد اولدلر • هجرتک بیش یوز اللی یدی سنه سنده

دنیادن کتدی • وقبری اول دیارده مزارات متبرکه دندر • وانک کرامات وایاتی ظاهردر • تاریخ امام
یافعی ده مذکوردر که انک مریدلرینک بریسنه صحرالرک برنده خلایقدن منقطع اولمق داعیه سی ظاهر اولدی
شیخ عدی یه ایتدی ای شیخ دیلرم که بو صحراده خلقدن منقطع اولم • نه اولایدی که بونده بر صو اولایدی که
ایچیدم • ویکا بر قوت اولیدی که اندنه اوکیدم • شیخ قالقدی اول یرده ایکی عظیم طاش واردی برینک دبینه
واردی بر شیرین چشمه روان اولدی • وبرینک دبینه واردی بر انار اغاجی بتدی اول اغاجه ایتدی ای اغاج
برکون باذن الله بر انار شیرین ویر • وبرکون بر انار ترش • ودنیاده اولان انارلرک اول کبی ایدی •
سید احمد بن ابی الحسن الرفاعی قدس الله تعالی روحه مقامات علیه واحوال سنیه اسی ایدی • انک
الندن حق تعالی چوق خوارق نعم اظهار اتدی • وانکچون اعیانه تغلیب ایلدی • واندن عجایب نسنه لر چوق
ظاهر اولدی • ولکن اصحابنک بچنده جیدی ورديسی واردی • بعضیسی اودلره کیررلر وایلانلرله ملاعبه ایدرلر
وبونلر شیخک معروفی اولنلردن واصحابنک صالحلرندن دکلدر • نعوذ بالله من الشیطان • وحضرت سید احمد
امام موسی کاظمک اولاد بزرکوارندندر • رضی الله عنهما • وخرقه سنک نسبتی بیش واسطه ده شبلی یه ایرشور •
تفصیلی بودر که حضرت سید احمد خرقه یی شیخ علی قاری دن کیدی • اولدخی شیخ ابو الفضل کامخ دن • اولدخی
شیخ ابی علی غلام بن ترکان دن • اولدخی شیخ علی رودباری دن • اولدخی شیخ ملی عجمی دن • اولدخی شبلی دن قدس
الله تعالی ارواحهم • وحضرت سید ام عبیده ده ساکن ایدی که بطایح ابو الحسن علی دندر • یعنی انک منازلندندر
وابو الحسن علی حضرت سیدک قیز قرنداشی اوغلیدر • دیمشلردر که برکون انک خلوتی قاپوسنده اوتورمشدم
انلاق کنده برکمسنه نک آوازین اشتدم • چون نظر اتدم کوردم که اوکنده برکمسنه اوتورر که هرکز آنی
کورمیوپدررم • بر اوزون ساعت بری بریله سویلشدلر • پس اول شخص شیخک خلوتی دیوارندن
اولن روزندن چقدی • برق خاطفکبی هوادن کچوب کتدی • پس شیخک اوکنه واروب بو شخص
کیم ایدی دیو صوردم • ایتدی سن آنی کوردکمی ایتدم کوردم • ایتدی اول برکمسنه درکه حق تعالی
بحر محیطی انکله حفظ ایدر • ورجال اربعه نک بریدر • ایتدی اوچ کوندر مهجور اولمشدر اماکندوسی بلمز ایتدم
یا سیدی مهجورلغنه سبب نه در • ایتدی اولکمسنه بحر محیط جزیره لرندن برنده مقیم در • اول یرده اوچ کون
کیجه کوندز یغمور یاغدی • خاطرندن کچدی که کاشکی بو یغمور معمور یرلرده یاغه ایدی • اندن حکم استغفار
اتدی • بو اعتراض سببیله مهجور اولمشدر • پس بن ایتدم یا سیدی اکا مهجورلغنی بلدردکمی • ایتدی یوق

شرم ایلدم • ایتدم اکر بو بر رسک بن اعلام ایدیم • ایتدی ایلر بسین • ایتدم ایلرم • ایتدی باشکی
یاقه کا چک • چکدم • قولاغمه بر آواز کلدی که یا علی باشکی قالدر • باشمی قالدردم کندمی بحر محیط جزیره لرندن
برنده کوردم • کندو کارمده حیران اولدم • قالقوب بر جزئی جه کتدم • اول کشی نی کوردم • اکا سلام
ویردم • وقصه یی سویلدم • بکا اندو یردی که سکا صرنه دیرسیم دوست ایتدم اویله ایدیم • ایتدی
خرقه می بوغازمه طاق • وبنی یر یوزنده سوری • وندا ایله که بو اول کمسنه نک جزاسی در که حق تعالی یه اعتراض
ایلیه • پس خرقه سنی بوغازنه کچوردم • ودیلدم که انی سوریم • ناکاه تقدن بر آواز کلدی که ای علی آنی قو که
آسمانک ملکلری انکچون زاری لق اتدلر • وکریان اولدلر • وخدای تعالی اندن خشنود اولدی • چون اول
آوازی اشتدم نه خود اولدم • چون کندمه کلدم کندومی طاپمک اوکنده بولدم • والله بلمدم که نیجه کتدم ونیجه
کلدم • وهر وقتده برکمسنه که سید احمددن بر تعویذ طلب ایلیوب یازوویرسون دیو کاغد کتورسه
ایدی • اکر مرکب اولمسه ایدی کاغدی الوردی ومرکب سز یازردی • بر وقتده بر شخص ایچون مرکب سز یازدی
ومدت مدید غایب اولدی • اندن صکره کاغدی کیرو کتوردی امتحان یوزندن وایتدی ای شیخ بنم
ایچون بر دعا یاز • چون اول کاغده نظر ایلدی • ایتدی ای فرزند بو کاغد یازلمشدر • وینه اکا ویردی •
برکون ایکی کمسنه انک اصحابندن صحرایه کتدلر • وبر یرده اوتروب حکایت ایلدلر • بریسی برندن دیکر
سکا بو مدت ایچنده سید احمدک ملازمتندن نه حاصل اولمشدر • ایتدی سن صرنه دیلرسک دیله
ایتدی ای سید دیلرم که دوزخدن آزاد لغم نامه سنی همان ساعت آسماندن نازل اوله • اول بریکی
حق تعالی نک چوق قدر • وفضلنه حد در • بو حالده بونلر بو سوزده ایکن ناکاه آسماندن بر آغ ورق اشاغه
ایندی • انی الدلر هیچ انک ایچنده یازلمش نسنه کورمدیلر • سید احمدک اوکنه کلدلر • وحاللرندن
هیچ خبر دیرمیوب اول ورقی اکا ویردلر • چون سید اکا نظر ایلدی • خدایه سجده اتدی • چون سجده دن
باشین قالدردی • ایتدی الحمد لله الذی رانی عتق اصحابی من النار فی الدنیا قبل الآخرة • یعنی حمد
شول الله که اصحابمک جهنمدن آزادلغنی دنیاده بکا آخرتدن اول کوستردی • ایتدیلر ای سید
بو ورق آغ در • ایتدی قدرت الی قرا ایله یازمز بو نورله یازلمشدر • ودیمشلردر که انک عبادتنه کمال اشتغالی
وارکن بینه لطیف شعرلر دیردی • اول اشعاردن در **بیت** اذا جن لیلی هام قلبی بذکرکم •
انوح کما ناح الحمام المطوق • وفوقی سحاب یمطر الهم والاسی • وتحتی بحار بالهوی تتدفق •

سَلُوا اُمَّ عَمْروٍ كَيْفَ باتَ اَسيرُها • تَفُكُّ الاُسارى دُونَهُ وَهْوَ مُوثَقُ • فَلا هُوَ مَقْتُولٌ وَفِى القَتْلِ راحَةٌ
وَلا هُوَ مَمْنُونٌ عَلَيْهِ فَيُطْلَقُ ترجمه قرسه کیجه‌لر جانانه اولنیکر کله دل حیران • قلورتاصبحه دکین نوبت جکردن نی کبی افغان
دوربلبر غم او ستمده بلا لر بعید ورمردم • چقوب بحر دم التومدن عنالر قیندرمر آن •
اساراى غم محنت خلاص اولدقده سرجمله • نه اچون بن کرفتارى قیدیالوعاجز و حیران • نه قتل ایدیب بنی قورتلره اولم بر نفس
نه منت ایلیوب آزاد ادرلر روز و شب اى جان • و بعضیلر ایتدی بو ابیاتی قوالدن اشتدی • وانک
اوزرنه دنیادن کتدی • هجرتک بیش یوز سکزنده جماذى الاولى نک یکرمی ایکی سنده پنجشنبه کوننده
رضی الله تعالى عنه حیوة بن قیس الحرانی قدس الله تعالى سره کرامات خارقه • وانفاس صادقه • واحوال فاخره
وانوار باهره • ومقامات عالیه • ومناقب سامیه اصحابی ایدی • بو اول درت کشی نک بری درکه شیخ ابو
الحسن قرشی دیمشدرکه درت کشی بلورم مشایخدن که قبرلرنده تصرف ایدرلر • معروف کرخی • وشیخ عبد القادر
وشیخ عقیل منبجی • وشیخ حیوة حرانی • قدس الله تعالى اسرارهم صلحادن بری دیمشدرکه بن یمن دریاسینه
اوتردم • چون دریاى هندک اورتاسنه ایرشدم مخالف یل چقدی • و عظیم موج اولدی • و کمی
صندی • بن بر تخته پاره سی اوزرنده قالدم • موج بنی بر جزیره یه براقدی • چوق کزدم هیچ کمسنه کورمدم
چوق خرابه وارادی ناکاه انده بر مسجده ایرشدم که انده درت کشی اوترمشلر سلام ویردم سلام
الدلر • و حالمی صوردلر • دیودیردم • کوننک باقیسی انلرکله کچوردم و حضرت حقه انلرک حسن
توجهلرندن و کمال اقباللرندن امر عظیم مشاهده ایلدم • چون اخشام ایرشدی شیخ حیوة حرانی
ایچرو کیردی • اول جماعت ایلرو یوکردلر • و سلام ویردلر • ایلرو کچدی • و یاتسو نمازنی جماعتله قلدلر
و طلوع فجره دک نمازده دوردلر • و اشتدم شیخ حیوة مناجاته باشلدی • و آخرنده ایتدی یا حبیب
التائبین • و یا سرور العارفین • و یا قرة عین العابدین • و یا انیس المتفردین • و یا حرز الاجئین •
و یا ظهیر المنقطعین • و یا من حنت الیه قلوب الصدیقین • و یا من انست به افئدة المحبین • و علیه عکفت همم
الخاشعین • اندن صکره قاتی اغلدی • کوردم که انوار ظاهر و لمعه باشلدی • شویله که اول مکان روشن
اولدی • آیوکاوُدن درت کیجه سی روشن اولدیغی کبی • اندن صکره شیخ حیوة مسجددن چقدی • اول جماعت
بکا ایتدیلر عقبنجه وار • واردم کوردم زمین و بیابان دریا و کوه و صحرا انک ایاغی التنده دوردلر • دهر
ادیم کاه دردی دیردی که یارب حیوه حیات ویرآز زمانده حرانه ایرشدک مسلمانلر هنوز صباح نمازنده

ایدلر • وشیخ حیوة حرانک ساکن ایدی • هجرتک بیش یوز سکسن برنده دنیادن کیدنجیه دک شیخ
جاکیر قدس الله تعالى روحه شیخ ابو الوفانک اکا ثنا ایدب طریقه سنی شیخ علی هیتی بیله اکا کوندرمشدر
و اکا تکلیف حضور اتمه مشدر • یعنی کلوب بولشسون دیمه مشدر • و دیمشدرکه بن خداى تعالى دن دیلدم
جاکیری بنم جمله مریدلرمدن ایلیه • خداى تعالى انی بکا باغشلدی • وشیخ جاکیر اصلده عراق صحرالرندن برکونک
یرده صحرالی کردلرندن ایدی • سامراده متوطن ایدی و هجرتک بیش یوز طقسننده دنیاده کیدنجه انده اولدی
قبری دخی انده در • و اول دیمشدرکه مَنْ شاهَدَ الحَقَّ فِى سِرِّهِ سَقَطَ الكَوْنُ عَنْ قَلْبِهِ • یعنی بر کمسه سرنده حقی مشاهده
ایلسه احوال کون انک کوکلندن دوشر کیدر • اصحابندن بری حکایت ایدرکه برکون انکله ایدم • بر سرو ترلر
انک کندن کچردی • بر نه اشارت ایدوب ایتدی بو بقر حامله در • برارککبوزاغو یه • شویله شویله
یعنی علامتلرین سویلدی • و فلان کون طوغسه کرکدر • و بیزه نذر اولنمشدر • و فلان فلان اندن یسه لر
کرکدر • و بر بقره دخی اشارت ایلیوب ایتدی بو بر دیشی بوزاغو یه حامله در • و فلان وقتده طوغسه کرکدر
و فلان و فلان اندن یسه لر کرکدر • و بر کلب احمرک اندن نصیبی واردر • والله شیخ هر نه دید ایسه ویله
اولدی • و بر کلب احمر زادیه یه کلوب اول بوزاغونک بر پاره سین کتوردی کتدی شیخ ابو عبد الله محمد
بن ابراهیم القرشی الهاشمی قدس الله تعالى روحه امام العارفین و دلیل السالکین • صاحب الاحوال الفاخره
و الكرامات الباهره ایدی • اول دیمشدرکه العالم من نطق عن سرك واطلع عن عواقب امرك • یعنی عالم اولدر
سنک سرکدن سویلیه • و عواقب امرکه مطلع اوله • و ینه دیمشدرکه برکون منادهایدم صوسادم هیچ بر
یرده صو بولمدم • و بغایت صوسادم • و ینه نه یوعندکیه انکله صو صاتون الم • بر قیو الوم کیره دیو کتدم • بر قیو بولدم که
اوزرنه عجم لر اوشمش • و صو چکرلر • انلردن برسینه ایتدم • شو بر داغه بر مقدار صو جکز قوی • بنی اوزرنده
قودی • و بر داغی الوب بیابانه اتدی • بن داخی واردم که بر داغی الم • و زیاده شکسته خاطر
اولدم • کوردم که بر طتلو صوبر که سنه دوشمش • اول صودن الوب ایچدم • و بر داغی طولدوروب
یارانمک کنه کتوردم • اول صودن ایچدلر • قصه یی انلره حکایت ایلدم • اول یره واردلر تاکیم صو
الهلرنه صو بولدلرنه اثرین • بلدم که اول قضیه آیات الهیدن برآیت ایمش • هجرتک بیش یوز طقسن
طوقزنده وفات اتدی ابو الحسن علی بن حمید الصعیدی المعروف بابن الصباغ رحمه الله احوال بلند
و مقامات ارجمند صاحبی ایدی • اندن چوق کرامات و نه حد خوارق عادات ظاهر اولمشدر • اتاسی بویا

دیرلردی که اوغلی دخی بویاجی اولا • انک صوفیه مجلسنه واردغی • وطریقلرینه رغبت اتدکی
اتاسنه اغر کلوردی • وبویاجیلقدن قالوردی ودائم ایدردی • برکون اتاسی کلدی کوردی مردملرک
جامه سنی بویامامش وقت دخی کچمش • غضب ایلدی • ودکانده چوق طغارلر واردی • وهر برنده
بر رنک واردی • چون اتاسنک غضبنی کوردی جمیع جامه لری الوب بر طغارک ایچنه قویدی •
اتاسنک غضبنی دخی زیاده اولوب ایتدی کوردکمی نه اتدک • ومردملرک جامه لرینی ضایع ایلدک •
هر بری بر رنک استمشدی وسن جمله سنی بر رنک اتدک • ابو الحسن النجی اول تغاره صوقوب جمله سین
براوغردن چیقردی • هر بر جامه صاحبی نه استدی ایسه رنکی اولمش • چون اتاسی بو حالی کوردی حیران
قالدی • وانی طریق صوفیه سلوکنه قودی • وبویاجیلق صنعتندن معذور دوتدی • وانک عادتی
اول ایدی که مادام مریدلرندن برسینک آدینی لوح محفوظده کورمیدی سعادتلو صحبتنه یول
ویرمزدی • برکون بر شخص اندن صحبت طلب اتدی • شیخ بر ساعت باشینی اوکنه اکدی • وایتدی
بزم یانمزده هیچ خدمت قالمامشدر که اکا قیام کوستره سین • اول شخص ابرام ایلدی وچاره یوقدر
دی • شیخ ایتدی هر کون وار بر پشته حلفا یعنی بر بغیم حصیر قامشی کتور • اول شخص دخی بر مدت
بو خدمتی اتدکدن صکره الی زحمت ایلدی • اول نسنه که انکله قامش کتوردی الندن برقدی • وفقرا صحبتنی
ترک ایلدی • بر کیجه واقعه ده کوردی قیامت قایم اولمش • وخلایق صراطدن کچرلر • بعضی سلامتله کچر
وبعضی آتشه دوشر • ونسنه طلب ایلدیکه اکا یاپشه بولمیوب متحیر قالدی • ناکاه کوردیکه اول حصیر
قامشی پشته لرندن بر پشته حصیر قامشی آتش اوزرندن کلور کندوزینک اوکنه اندی • انکله آتشدن
چقوب نجات بولدی • قورخرک دوتره یرک اویخودن اویانوب شیخک اوکنه واردی • چون شیخک نظری اکا
دوقندی • ایتدی سکا دیدم می که اندن غیری خدمت قالمامشدر • پس همان ینه شیخدن استغفار ایدوب
ینه خدمتی اوزرنه مقرر اولدی • هجرتک التی یوز اون ایکی سنه ده وفات اتدی • ابو اسحق بن ظریف
رحمه الله تعالی شیخ محی الدین ابن العربی نک مشایخندندر رضی الله عنه • فتوحاتده ایدر بن کوردم کم مشایخک
اول زیاده اولولرندندر • واندن حکایت ایدرلرکه ایتدی شونلرکه بنی اکلورلر جمله سی اولیاء اللهدندر •
ایتدلر بو سوز نیجه راست دور یا ابا اسحق • ایتدی زیرا انلر ایکی حالدن خارج دکلدر • یا اولدرکه بنم حقمده
خیر وایلک سویلر • یا انک غیری سویلر • اکر شویله که بنم حقمده خیر سویلیه • اول کسنه بنی صنعتلرینی الا کندو

صنعتلریله • اکر شویله که اول کسنه اول صفتیله محل اولمامیسیدی • واول صفتیله صفتلنمسایدی
بنی انکله صفتلمزدی • پس اول شخص بنم یانمده اولیادندر • واکر شویله که بنم حقمده یاراماز سویلیه اول
کسنه فراست وکشف صاحبیدرکه خدای تعالی بنم حالمه انی مطلع قلمشدر • پس اول کسنه دخی اولیاء الله
دندر ابن الفارض الحموی المصری قدس الله تعالی روحه کنیتی ابو حفصدر • آدی عمردر • بنی سعد قبیله سندندر
که رسولک صلی الله علیه وسلم مرضعه سی حلیمه نک قبیله سیدر • حموی الاصل مصری المولد والمحتد ایدی
اتاسی علماء مصرک اکابرندن ایدی • اوغلی سیدی کمال الدین محمد دیمشدرکه اتام ایتدی سیاحت
وتجرید اولنمزدن اتامدن اجازت استدم • ومصر قربنده اولن وادیلرده وطاغلرده کزردم • واتامک
خاطرین رعایت ایتمکیچون کونده برکز اول زاویه اکساکیاننه کلوردم • چون وفات ایلدی • تجرید وسیاحتده
وسلوک طریق حقیقتده بالکلیه حرکت اوزرنه اولدم • اما بو طریقدن بکا هیچ نسنه فتح اولمدی
تا اول زمانه دککه برکون استدم که مصر مدرسه لرندن برینه کیرم • مدرسه قاپوسنده بر پیر بقال وار ایدی
کوردم که آبدست الور • اما وجه مشروع اوزرنه دکل • اول قوللرین یودی • صکره ایاقلرینی یودی
صکره باشنه مسح ویردی • صکره یوزین یودی • کوکلمده ایتدم عجب بو پیردن که بو سنده دیار
اسلامده مدرسه قاپوسنده مسلمانلرک فقهاسی ایچنده ترتیب شرع اوزرنه آبدست دخی الهمز
اول پیر بکا باقوب ایتدی ای عمر سکا مصرده فتح اولمز • سنک اچلک ایرشور فتح حجازده ومکه ده اولسیه
کرکدر • اول یره قصد ایله که فتحک وقتی ایرشمشدر • بلدم که اولیاء اللهدندر • واول غیر مرتب آبدستدن
انک مرادی اظهار جهل وتلبیسله ستر حالدر • اوکنه اوتروب ایتدم یا سیدی بن قانده مکه قانده سکه
دکلدر • هیچ رفیق وهمراه بولنمز • الیله اشارت ایدوب ایتدی وشته مکه اوکنکدر • نظر ایلدم
مکه یی کوردم • پس اول پیری قویوب مکه یه متوجه اولدم • ومکه بنم نظرمدن غایب اولمدی تا اکا واردم
وفتح قاپولری بکا اچلدی • وانک اثرلری بری بری اردنجه کلدی • مکه نک وادیلرنده وطاغلرنده
سیاحت ایدردم • اکا دککه بر وادیده مقیم اولدم • واول وادیدن مکه یه اون کونلک یول ایدی
وبیش وقت نمازه حرم شریفده جماعتله حاضر اولوردم • وبکا یولده کلوب کتمکده بر عظیم یکیجی جانور
یولداش اولوردی • ودوه کبی دیزی اوزرینه چوکوب یردیکه یا سیدی ارکب یعنی بین • دیمن مرکزه الحجم
اون بیش ییل بو نک اوزرینه کچدی • ناکاه اول شیخ بقالک آوازی قولاغمه ایرشدی یا عمر تعالی الی القاهره

احضر وفاته • یعنی ای عمر مصره کل وفاته حاضر اول • تعجیل تمام برله اکا واردم • کوردم کم محتضردر
یعنی موته قریب اولمش • اکا سلام ویردم سلامم الدی • وبکا بر قاچ دینار ویردیکه بونکله تجهیز وتکفینم
ایله دیو • وایتدی تا بو تمک حاللرنه بر ر دینار رویر • وفلان قرافه ده فلان موضعه تابوتمی قو
وبیرلرکه شمدی شیخ ابن الفارضک قبری اول موضعده در • وایتدی منتظر اول که طاغدن برکسنه
اشاغه اینه وانکله نمازمی قیل • بعده حق تعالی نک امرینه منتظر اول • چون اول وفات ایلدی انک
وصیتی ایله عمل اتدم • وتابوتنی اول دیدوکی یرده قودم • کوردم که طاغدن برکشی اشاغه اینر قوش
کبی سرعتله • وایاغی یره دوقندوغنی کوردم • کوریجک بلدم که اول برشخص ایدی که بازارلرده پیاده
کزردی • وخلق انکله مسخره لق ایدرلردی • واکسه نه سیلی اوررلردی • پس ایتدی ای عمر ایلرو گلکه
نمازین قیله لوم • ایلرو واردم کوردم یرله کوک ارتاسنده یاشل واغ قوشلر بزمله نماز قلورلر • چون
نمازدن فارغ اولدق • بر یاشل عظیم الخلقه قوش اول قوشلرک ایچندن اشاغه ایندی • وتابوتک لنتدن
یاننه قوندی • واول تابوتی یودب سایر قوشلره قارشدی • وجمله سی تسبیح ایدرک وجدلر • تا نظردن
غایب اولدیلر • بن اول حالدن تعجب اتدم • اول کسنه ایتدی یا عمر اشتمدکمی کان ارواح الشهداء فی جوف
طیر خضر تسرح من الجنة حیث شاءت هم شهداء السیوف • واما شهداء المحبة فکلهم اجسادهم وارواحهم
فی جوف طیر خضر • وهذا الرجل منهم یا عمر • یعنی بدرستی شهیدلرک روحلری یاشل قوشلر ایچنده در جنتده
دیلدکلری مقامده سیران وطیران ایدرلر • بونلر قلیچدن شهید اولنلردر • اما محبت شهیدلرینک جمله سی
جسدلری وروحلری ایله یاشل قوشلر ایچنده در • وبو کشی انلردندر یا عمر • بن دخی انلردن ایدم بندن بر زلت
وجوده کلدی بنی انلرک ایچندن طرح اتدیلر • وشمدی بازارلرده بکا سیلی اوررلر • واول زلتدن دلو ترو تنا
ایدرلر • وابن فارضک دیوانی واردر • عیون معارف وفنون لطایفه مشتمل • وجمله قصایدندن بری قصیده
تائیه درکه یدی یوز اللی بیت در • دخی زیاده • مشایخ صوفیه ایچنده وانلرک غیری فضلا وعلما ارهسنده مشهوردر
وعلی الحقیقه اول قصیده تمام سیر وسلوک احوالی ذکر اولندقدن صکره حقایق علوم دینیه دن ومعارف یقینیه
کندونک ذوقندن • وکاملان اولیا • واکابر محققان مشایخک ذوقلرندن روح الله تعالی ارواحهم جمیع المشایخ
انک کبی فایق ورایق نظم ایچنده سویلمشدرکه برکمسه یه دخی میسر اولمامشدر • وفضلا ومنرا ملندن هیچ کمسه نک میسور
بلکه اکثر نوع بشرک مقدوری دلمق میسر دکلدر شعر عن کل لطف فیه لفظ کاشف • ولکل معنی منه حسن باهر •

بحر ولکن اللطافة عنبر • مزن ولکن الغیوث جواهر • شیخ رضی الله عنه بویرمشدرکه • چون قصیده
تائیه یی تمام دیدم • رسول صلی الله علیه وسلم ایجوده کوردم • بویردیلرکه یا عمر ما سمیت قصیدتک • یعنی قصیده نک
نه اد قودک • ایتدم یا رسول الله اکا لوایح الجنان وروایح الجنان اد ویردم • پس رسول صلی الله
علیه وسلم • ایتدی لا بل سمها نظم السلوک • یعنی یوق بلکه ادینی نظم السلوک ویردی • بنداخی اکا اول ادی
ویردم • وانک اصحابندن حکایت ایدرلرکه حضرت شیخک اول قصیده یی دیمه سی قاعده شعرا اوزرینه دکلدی
بلکه اکا احیانا بر جذبه ایرشوردی • بر هفته یا اون کون دخی زیاده خواستندن غایب اولوردی • چون
کندویه کلوردی املا ایدردی • اوتوز بیت یا قرق یا اللی اولکه حق سبحانه اکا اول غیبت ایچنده فتح المشدی
اندن صکره فراغت ایدردی • تا انک کبی بر حالت عودت ایدنجیه دک • شیخ شمس الدین ایکی رحمه الله کی شیخ
صدر الدین قونیوی نک قدس سره اصحابندندر • وشیخ الشیوخ وقت ایدی • دیمشدرکه دیلشیم
بزم شیخمز یعنی شیخ صدر الدینک مجلسنده علما وطلبه علم حاضر اولورلردی • وانواع علومدن سوز کچردی • و
مجلسنک ختمی قصیده نظم السلوکدن بر بیت اوزرینه اولوردی • وشیخ انک اوزرینه لسان عجیبله عجب سوزلر
ولدنی معنیلر بویرردی کانی فهم انلکه کوج تیز • مکر اصحاب ذوقدن اولکسنه فهم ایلیه ایدی • وکاه اولوردی که
وکاه اولوردی یارنداسی اول بیتده بکا بر معنی دخی ظاهر اولمشدر • وبر غریب ارکک معنی واولکیدن دقیق
سویلردی • واکثریا دیردیکه صوفی یه گرکدرکه بو قصیده یی ازبرلیه • وبونک معانیسنی فهم ایلیه کمسنه یه شرح ایلیه
وینه شیخ شمس الدین دیمشدرکه شیخ سعید فرغانی تمام همتنی حضرت شیخک بو سوزلری اوزرینه صرف ایتمشدی
واکا تعلیم ایدردی • اولا انی فارسی ایله شرح ایلدی • وثانیا عربی ایله • واول جمله شیخمز شیخ صدر الدینک
انفاسی برکتندندر • امام یافعی رحمه الله ایتدی نه کوکجک دردی شیخ ابن الفارض محبت شرابنک صفتنده
وبونلرک غیرینه دخی اصطلاحات وعلوم حقیقیه دنکه کتب مشایخ صوفیه ده معروفدر • واول جمله لطایف
دندرکه بو بیت مشهوره ده شرابی وصف ایلمشدر نظم هنیئا لاهل الدیر کم سکروا بها
وما شربوا منها ولکنهم هموا • علی نفسه فلیبک من ضاع عمره • ولیس له فیها نصیب ولا سهم •
ترجمه شراب لعل لبکدن اگرچه محرومز • ولیک مست وحراب خیالی ایله مدام •
دریغ مایه عمرم سواده اولدی تلف • بو خاکه صوندی بر جرعه دورنا فرجام • وینه امام یافعی ایتدی
شیخ شهاب الدین سهروردی یه بعض حجابه ده یعنی بعضی کهوده شدوکی یرده قبض واقع اولدی •

پس شیخ ناظم یعنی ابن الفارض اکا کلدی • شیخ شهاب الدین اندن بعض سنه اوقیو ویرمک التماس ایتدی
شیخ ناظم دخی اکا بر قصیده اوقدی • تا بو بیته کلنجه قصیده سنده استمرار ایلدی نظم
اهلاً بما لم اكن اهلاً لموقعه • قول المبشر بعد اليأس بالفرج • لك البشارة فاخلع ما عليك فقد • ذكرت ثم على ما فيك من عوج
پس شیخ شهاب الدین ویاننده حاضر اولان شیوخ وقت قدس الله اسرارهم قالقوب تواجد ایتدیلر • و
شیخک مجلسی اعاظم شیوخ واکابر اولیا ایله معمور ایدی • پس شیخ واننده حاضر اولنلر اوزرلرنده کین خرقه‌لر
دیدلرکه درت یوز خرقه چقدی • بو وقتده شیخ ابن الفارضدن بر تقصیر صادر اولدی • اول تقصیر ایله اکا مؤاخذه
ایتدیلر • و بر عظیم قبضه دوشدی که قریب اولدیلر که روحی مفارقت ایلیه • حریرینک بو بیتنی اوقدی بیت
من ذا الذي ما ساء قط • ومن له الحسنى فقط ترجمه اساءت ایلمدک کیمسه وارمی عالمده • دخی کیم اوله که احسانه ایره دم
اشتدی که زمین و آسمان اورتاسندن بر کمسنه بونی ایتدی • اما اول کمسنه‌نک شخصنی کورمدی بیت
محمد الهادي الذي • عليه جبرائيل هبط ترجمه محمد عزیزدر انک کبی کمسه • که جبرئیل اکا اینردی وقت خرمده
شیخ برهان الدین ابراهیم جعبری رحمه الله تعالی دیمشدر که جعبر نواحی سنده سیاحتده ایدم • وکندمله
محبتده فنا ایله التذاذ سوزین سویلردم • ناکاه بر کمسنه برق خاطف کبی کچوب بو بیتی اوقدی بیت
فلم تهوني ما لم تكن في فانيا • ولم تفن ما لم تجتلى فيك صورتي ترجمه بکا عاشق دکلسین سن وجودکا دلمدین فانی
فنا تحصیل ایتمزسین یولمده ویرمدین جانی • بلدم که اول نفس محیی در • اردنجه سکیردوب انی دوتدم • و ایتدم
بو نفس سکا قاندن ایرشمشدر • ایتدی بو نفس قرنداشم شرف الدین ابن الفارضک انفاسندندر • ایتدم شمدی
اول قانده در • ایتدم بوندن اول نفسنی حجازدن ایشدردم • و شمدی مصر جانبندن کلور • و حالیا اول
یعنی ابن الفارض محتضردر • و بکا امر اولنمشدر که انک انتقالی وقتنده حاضر اولم • و انک نمازنی قلم • و شمدی اندن
یکا کیدرم • بو بله دیوب مصر طرفنه متوجه اولدی • بن داخی متوجه اولدم • و اول شخصک قوتنی بولردم •
و اول قوتنک عقبنجه کیدردم • تا شیخ ابن الفارضه ایرشدم • و شیخ مشرف موت اولمشدی • ایتدم سلام
علیک و رحمة الله و برکاته • ایتدی و علیک السلام یا ابراهیم • اوتر و بشارت اولسون سکا که سن حق تعالی
نک ولیلری زمره سندن سین • ایتدم یا سیدی بلورم که بو بشارت حضرت حق سبحانه‌دن سنک
زبانک اوزرنه جاری اولمشدر • اما دلرم که انک جهتنی بلم تا بنم کوکلم اطمئنان بوله • زیرا بنم آدم ابراهیم در
و بکا مقام ابراهیمدن کم • و لکن لیطمئن قلبی دیمشدر نصیبم واردر • ایتدی خدای تعالیدن دلدم که انتقالم

وقتنده

وقتنده اولیاء اللهدن بر جماعت حاضر اوله‌لر • و سن حاضر اولدک • فلا بد سن انلردن اولورسین • اندن
صکره کوردم که جنت اکا متمثل اولدی • چون اکا نظر ایلدی ایتدی آه • و عظیم اغلمغه باشلدی • و رنکی متغیر
اولمغه یوز دوتدی • و بو بیتلری باشلدی اوقدی ابیات ان كان منزلي في الحب عندكم •
ما قد رأيت فقد ضيعت ايامي • امنية ظفرت روحي بها زمنا • اليوم احسبها اضغاث احلامي •
ترجمه نکارا بو غمش یانکده قدرم • دریغا ضایع اولمش سعی ایام • شو مقصودی که ییللر حاصل ایتدم
کورینک اشبو کن اضغاث و احلام • بن ایتدم ای سیدی بو اولو مقام در • ایتدی یا ابراهیم رابعه
عدویه که بر خاتون ایدی دیمشدر که و عزتک ما عبدتک خوفاً من نارک ولا رغبة في جنتک بل کرامة
لوجهک الکریم و محبة فیک • یعنی سنک عزتک حقیچون بن سکا عبادت ایتدم جهنمکدن قورقوبن دخی جنتکه
رغبت ایدوبن بلکه وجه کریمک کرامتی ایچون عبادت ایلدم • دخی سکا محبتم ایچون • و بو مقام بن طلب
ایتدوکم مقام دکلدر • و عمرمی انک یولنده صرف ایتدوکم دکلدر • پس اندن صکره آرام ایدوب خندان اولدی
و بکا سلام ویروب وداع ایلدی • و ایتدی بنم تجهیزمده جماعتله حاضر اول • و نمازمی قیل • و اوچ کون بنم قبرم
باشی اوجنده اول • بعده بلادکه وار کیت • اندن صکره مخاطبه و مناجاته مشغول اولدی • اشتدم که بر
کمسنه سویلردی • اما شخصنی کورمدم • دیردی که یا عمر فاتردم • یعنی نه دیلرسین • ایتدی بیت
اروم وقد طال المدى منك نظرة • وكم من دماء دون مرماي طلت ترجمه •
روز و شب قالان اغلمقدن خیره اولدی کوزلرم • دیلری در روشن ایت کل خانه‌می ای نور چشم •
بعده خندان کشاده روی حتی اولمشدی • بلدم که مقصودنه ویردیلر • و مرادنه حاصل ایتدیلر • و بن شیخ
برهان الدین ابراهیم جعبری دیمشدر که ابن فارضک انتقالی وقتنده اولیاء اللهدن بر جماعت کثیره
حاضر اولدیلر • بعضنی اکلردم • و بعضنی اکلمزدم • و اول جماعتدن بری شول عزیز ایدی که انی بلکه بکا سبب
اولدی • و بن عمرمده اندن عظیم رق جنازه کورمشدم • اغ دیا شول قوشلر انک جنازه سی اوزرنده پرواز
ایدرلردی • و چوق کمسنه انی کوترمکه جمع اولمشلردی • و حضرت رسالتک صلی الله علیه و سلم روح
مقدسی انده حاضر اولمشدی • و انک نمازنی قلدیلر • و ارواح انبیا و اولیا انس و جندن طایفه طایفه
بری برندن صکره اول حضرته اقتدا ایلیوب نمازنی قلدیلر • و بن هر طایفه ایله نماز قلدم • بو سبب برله انک دفنی
تأخیر اولدی • و کون اخر اولنجه دک قالدی • و هر کسنه اول ایامده بر سوز سویلیدی • بعضیلر ایتدی بو انک حقنده

تأدیب درکه محبت مقام بلند دعوسین ایتدی • وبعضیلر غیری سوز سویلیدلر • وجمله سی اینشک سرندن
محجوب ایدیلر الا ما شاء الله چون کونک آخرنده انی دفن ایتدلر • وصیتی مقتضاسنجه اوچ کون انده اقامت
ایلدم • وچوق احوال غریب وعجیب مشاهده اولندی که عقول انی ادراک ایتمکه طاقت یوقدر • بر وقت ده مذکور
شیخ برهان الدین اولولردن برجماعتله انک زیارتنه کیتدیلر • کوردیلرکه قبرینک اطرافنده زیاده طریق جمع اولمش
واوزرینه توزلر قونمش • بو بیتی اوقدی **بیت** مساکین اهل العشق حتی قبورهم • علیها تراب الذل بین المقابر
ترجمه قبور اهل محبت همیشه کندوکبی • مقابر ایچره بیتور خاکسار ذلت ده • اندن صکره اول طریق قلری وتوز
سوپردیلر • ومبارک دامنلریله طاشیدیلر • تا کیم قبرینک اطرافنی پاک ایتدیلر • ابن الفارض رضی الله عنه
هجرتنک التی یوز ایکی سنده جمادی الاولینک ایکی سنده وفات ایلدی **ابراهیم بن معضاد الجعبری**
رحمه الله کنیتی ابو اسحق در • آیات ظاهره ومقامات فاخره صاحبی ایدی • مذهبی محو کلی ونفی وجود دیو قلغ د
افلاسی ایدی • شیخ عبد القادر کیلانی قدس سره دیمشدر که **بیت** انا بلبل الافراح املاء دوحها •
طربا وفی العلیا باز اشهب **ترجمه** بر بلبل مسرورم نغمه‌له طولو کلزار • پرواز اودر اوستنده صید ایچون آنی
وشیخ ابراهیم انک مقابله سنده بو بیتی دیمشدر **بیت** انا صرد الرحاضل ملاء بنیره • • فتین
تمنادی فی البیداء کلب اجرب **ترجمه** بر آب لطیفم کیم چاهینی قودو تمشدر • بر کلب عقور ایلدو راول چهک اطرافنی
برکون شکر دلرندن بریسی ایچرو کیردی • وایتدی ایکی بیت ایشتدم که بکا زیاده خوش کلدی • ایتدی نیجه
بیت در • بونی اوقدیکه **بیتین** وقایله انفقت عمرک مسرفا • علی مسرف فی تیهه وزلاله •
فعلت لما کفی عن اللوم انثنی • شغلت به عن هجره ووصاله **ترجمه** ای نیجه نیم روز ایچوا ایدراسراف عمری
فراقی تیهی سیرندن وصالی نازلالندن • ددم بس اکه کیم بس دربکا لوم عالم ده •
کم مشغول ایدی اول ایچون بنی هجر ووصالندن • شیخ ابراهیم ایتدی بونه سنک مقامکدر نه شیخنک
مقامی در • شویله دیرلر که چونکیم شیخ ابراهیمک اجلی قریب اولدی • قبری ولدیغی یره کلدی •
ایتدی یا قبیر قد جاک زبیر • وانده مقیم اولدی • مع هذا نه زحمتی ونه مرضی واردی • وعن قریب جوار
رحمته اولشدی • هجرتنک التی یوز سکسن یدی سنده **شیخ محیی الدین محمد بن علی العربی قدس الله**
تعالی سره وحدت وجوده قائل اولنلرک قدوه سی در • وعلما وفقها ظاهردن چوق کمسنه انکا طعن
ایلمشلردر • وفقهادن وجماعت صوفیه دن آز کمسنه انکا تعظیم ایتمشلردر • وتعظیم ایدن عظیم تعظیم

ایتمشلردر • وکلامنی مدح ایلمشلردر • وعلو مقاماتنه انی صفت ایتمشلردر • واندن طویل الذکر چوق
کرامات نقل قلمشلردر • تاریخ امام یافعی ده بوبیله ذکر اولنمشدر • وانک لطیف وغریب اشعاری • ونادر
وعجیب اخباری واردر • مصنفاتی چوقدر • مشایخ بغدادک کبارندن بری انک مناقبنده برکتاب جمع ایلمش
اول کتابده دیمشدر که حضرت شیخک قدس سره مصنفاتی بیش یوزدن زیاده در • وحضرت شیخ
اصحابندن بعضینک التماسیله فهرستنده مصنفاتنی یازمشدر • وانده ایکی یوز اللیدن زیاده
کتابک آدنی اکمشدر • اکثری تصوفده در • وبعضی غیری فنده در • وخطبه رساله ده بویله دیمشدر که بنم قصدم
بو کتابلری تصنیف ایتمکدن سایر مصنفلر کبی تصنیف وتألیف دکلدر • بلکه بعضی تصنیفلرک سببی
اول ایدی که قریب ایدی که بنی کویندره کندومی بعضی نسنه بیان ایتمکله مشغول ایدردم • وبعضی سنک
سببی اولدر که اویقوده یا مکاشفه ده حق سبحانه طرفندن انکله مأمور اولدم • تاریخ امام یافعی ده مذکور
در که دیمشلردر که ایله شیخ شهاب الدین سهروردی ایله قدس سره اتفاق ملاقات واجتماع واقع اولدی
بری برینه نظر ایدیب مفارقت ایتدیلر • مابینلرنده هرکز کلام واقع اولمدی • بعده انکا شیخ شهاب الدینک
حالندن صوردیلر • ایتدی رجل مملوء من قرنه الی قدمه من السنة • یعنی برکشی درکه ایاغندن باشنه دک
مملو • وشیخ شهاب الدین دن انک حالنی صوردیلر • ایتدی بحر الحقایق • یعنی حقایق دریاسی در •
وشیخ محیی الدینک خرقه سی نسبتی بر واسطه ده شیخ محیی الدین عبد القادر کیلانی یه ایرشور • وبر نسبتی دخی
بر واسطه ده خضره علیه السلام ایرشور • قال رضی الله عنه لبست هذه الخرقة المعروفة من ید ابی الحسن
علی بن عبد الله بن جامع ببستانه المقلی خارج الموصل سنه احدی وستمائه • ولبسها ابن جامع من ید
الخضر علیه السلام وفی الموضع الذی البسها یا یا ابن جامع وعلی تلک الصورة من غیر زیادة ولا نقصان
یعنی بن بو خرقه معروفه یی ابو حسن علی بن عبد الله بن جامع الندن کیدم • موصلدن طاشره فلان موضعده
هجرتنک التی یوز برنده • ابن جامع دخی خضرک الندن کیدی • وشول موضع ده که خضر انکا ای کیدردی
وشول صورت اوزرینه کیدردی • وبر نسبتی دخی بر واسطه خضره ایرشور علیه السلام • قال رضی الله
عنه صحبت انا والخضر علیه السلام وتأدبت به • واخذت عنه فی وصیته اوصانی شفاها التسلیم لمقالات
الشیوخ وغیر ذلک ورأیت منه ثلثة اشیاء من خرق العواید • رأیته یمشی علی البحر وطی الارض ورأیته
یصلی فی الهواء • یعنی بن خضر له علیه السلام مصاحبت ایتدم • واندن ادب اوکرندم • وبن اندن شول

وصیتندم کم مواجهه ده وصیت اتدی • مقالات شیوخ و انک غیری اموره تسلیم خدا ایلدم •
دخی اندن خوارق عادات دن اوچ نسنه کوردم • بحر اوزرنده یورر کوردم • وطی ارض مشاهده اتدم •
و هواده نماز قلور کوردم • و حضرت شیخک حقنده طعن ایدن طاعن لرک اعظم اسبابی کتاب فصوص
الحکم در • و اول طاعن لرک طعننک منشائی شویله یکمزر که تقلید و تعصب در • و یا انک اصطلاحاتنه عدم
اطلاع در • و یا شول معانی و حقایقک غموضی در که مصنفاتنده درج ایلمشدر • و اول قدر حقایق و
معارف که مصنفاتنده خصوصا که فصوص ده و فتوحات ده مندرج اولمشدر • هیچ بر کتابده بولنمق
میسر دکلدر • و بو طایفه نک هیچ کمسه سندن ظاهر اولمامشدر • مولانا جامی رحمة الله ایدر بو فقیر خواجه
برهان الدین ابو نصر پارسادن قدس سره شویله مسموعمدر که دیردی که والدم • یعنی محمد پارسا
نقشبندی قدس سره • بویردی که فصوص جاندر • و فتوحات کوکلدر • و هر یرده که انلرک والد
بزرکواری کتاب فصل الخطاب ده • قال بعض الکبراء العارفین دیمشدر • مراد اندن حضرت شیخ قدس
سره در • شیخ مؤید الدین الجندی فصوص حکمه شرحنده کندونک شیخی شیخ صدر الدین قونیوی دن
قدس سره روایت ایدوب ایتدی که شیخ صدر الدینک شیخی شیخ محیی الدین دن رضی الله عنه روایت
ایلدی که حضرت شیخ ایتدی وقتی که بلاد اندلس دن دریای رومه واصل اولدم • نفسمه عزیمت اتدم
بحره راکب اولمیم • تا حق سبحانه و تعالی بنم اوزرمه بنم اچون و بندن صدورینی تقدیر اتدوکی احوال ظاهریه و
باطنیه وجودیه نک تفاصیلنی آخر عمرمه دک مشاهده اتدرمیجه • پس حضور تام ایله و شهود عام ایله و مراقبه کامله ایله
حق تعالییه توجه اتدم • پس حق تعالی بکا کوستردی ظاهرا و باطنا آخر عمرمه دک بندن جاری اولان احوالک
جمیعنی • حتی سنک والدک اسحق بن محمدک صحبتنی و سنک صحبتکی و احوالکی و علومکی و اذواقکی و مقاماتکی
و تجلیاتکی و مکاشفاتکی و حق تعالیدن جمیع حظوظکی بکا کوستردی • پس یقین و بصیرت اوزرنه بحره راکب
اولدم • و کان ما کان و یکون من غیر اخلال و اختلال • و ینه فتوحات ده کندو حاللرندن حکایت ایدوب کتور
مشدر • ولقد آمنا بالله و برسوله و ما جاء به مجملا و مفصلا • الی آخره • مقدمه کتابده تفصیل اولنمشدر •
الکا نظر اولنه • شیخ صدر الدین قدس سره کتاب فکوک ده بویورر که بنم شیخمک مخصوص بر نظری واردی
هر بار که بر کمسه نک حالنه مطلع اولمق دیلسه اکا بر نظر ایلردی • و انک اخروی و دنیوی احوالندن خبر ویرردی
فتوحاتک فرقی دردنجی بابنده مذکوردر که شیخ قدس سره ایدر بر وقت ده بنی بندن الدیلر • بنم اوزرمدن

بوروز

بر روزکار کچردیلر • جماعتله نماز قلوردم • و امام ایدم • و نمازک جمیع اعمالنی کرکی کبی یرینه کتوررردم •
و بنم اکا هیچ شعورم یوغیدی • نه جماعته و نه انک محلنه و نه عالم محسوسدن بر نسنه یه • و نه بو سویلدیکم
شعورم واریدی • افاقتدن صکره بندن صادر اولنلری بکا خبر ویردیلر • بن کندمده بلدم که هر نکیم
بندن اول زمانده واقع اولمشدر • حرکات نایم ایدی که اندن صادر اولور • و اول اندن خبردار دکل
بلدم که حق سبحانه و تعالی بنی اول اوقات ده محفوظ دوتمش • و بنله اول معامله ایتمش که شبلی یه ایتمش ایدی که
انی نماز وقتلرنده کندویه کتوررلردی • اما بلمزم که انک اول حالده شعوری وارمیدی یوقسه یوق •
اول حالی جنید قدس سره سویلدیلر • ایتدی الحمد لله الذی لم یجر علیه لسان ذنب • یعنی حمد شول اللهه که
انک دلی اوزرنه کناه جاری قلمدی • و ینه فتوحات ده مذکوردر که حضرت شیخ بو بیتی بو بر مشهدده ایتدی بیت
یا من یرانی ولم اراه • کم ذا اراه ولا یرانی • ای شول کمسه که بنی کوررو بن آنی کورمزم • و نیجه کز بن آنی
کوررم و اول بنی کورمز • اصحابندن برسی حاضر ایدی ایتدی اول سنی کوردوکین بلور کن بنی کورمز نیجه دینور
علی سبیل البدیهه ایتدی بیت یا من یرانی مجرما • ولا اراه آخذا • کم ذا اراه منعما • ولا یرانی لائذا •
ای شول کمسه که بنی مجرم کوررو جرممدن اوترو بن آنی اخذ ایدیجی کورمزم • و نیجه کز بن آنی انعام و احسان
ایدیجی کوررم • بنی اول کندویه صغنیجی کورمز • و ینه فتوحات ده کتورمشدر که جمعه نمازندن صکره طواف
ایدردم • بر شخص کوردم که طواف ایلر • و کمسه یه مزاحمت ایتمزدی • و ایکی کشینک ارا سنه کیروب بری برندن
جدا ایلمزدی • بلدم که متجسد اولمش بر روح در • یولی باشندن کولیکه سلام ویردم • سلاممی الدی • و انکله
بولداش اولدم • و ارامزده کلمات کچدی • بلدم که احمد سبتی در • اندن صوردم که نیچون صنعته کونلرندن
هماندن شنبه کوننی کسبه تخصیص اتدک • ایتدی اول جهتدن که خدای تعالی یکشنبه کون خلق عالمه ابتدا ایلدی
و جمعه کوننده فارغ اولدی • پس بو التی کونده اول بنم کارمزده ایدی • بن داخی انک کارنده اولدم
و کندو حظ نفسم اچون بر کار ایلدم • چون شنبه کونی اولدی انی کندم اچون ایلدم • و اندهکی نعمتنه
مشغول اولدم • اول التی کونک قوتندن و ترو • اندن سوال اتدم که سنک زمانکده قطب کیم
ایدی • ایتدی بن ایدم • پس وداع ایدوب کتدی • چونکیم ینه اول وترو غم یره کلدم • اصحابم
دن برسی ایتدی بر مرد غریب کوردم که مکه ده انی کورمش دکلدم سزکله طواف سوز سویلردی • کیم
ایدی اول • و نه یردن کلمشدی • قصه یی سویلدم • حاضر اولنلر تعجب اتدیلر • و ینه فتوحات ده

کتورر • مشایخ دن بری بزه ایتدی لر • فلان پادشاهک قزی که خلایقه اندن زیاده قابض
واردر • دسزه دخی تمام اخلاص و اعتقاد له نسبتی واردر • خسته در • انه وارمق کرک در •
شیخ انده واردی • اول خاتونک اناسی استقبال اتدی • شیخی انک باشی اوجنه کتوردی • کوردیکه
نزع ده در • ایتدی تیزرک کتمزدن اول تدارک ایدکوز • اول کسنه ایتدی نیجه تدارک ایده لوم • ایتدی
بنه صاتون الکوز • دیت کاملین کتوردلر • نزع و جان چکشمک حالتی ساکن اولدی • واول خاتون
کوزین آچوب شیخه سلام ویردی • شیخ اکا ایتدی قایرمه • ولیکن بونده بر دقیقه واردر • ملک
الموت نازل اولدقدن صکره تهی دستکیر دونمز • بدلدن غیری یه چاره یوقدر • بز سنی اندن خلاص
شمدی اول بزدن حقین طلب ایلر • دونب کتمز مکر بر جان قبض ایلیه • سن اکر حیاتده اوله سین خلقه
سندن چوق آسایش واردر • و سن عظیم القدر سین • و سنک فداک عظیم القدردن غیری
نسنه اولمز • بنم بر قزم واردر که قزلرمک سوکلوسی در بنم یانمده • انی سکا فدا ایده یم • بعده
حضرت شیخ یوزین ملک الموته دوندردی • وایتدی بر جان قبض اتمینجه پروردکارکک یانینه
دونب کتمز سین • بنم قزمک جانی قبض ایلیه بونک بدلی که حق تعالی دن بونی صاتون الدیدرم •
اندن صکره شیخ قزینک یانینه واردی • هیچ انک خسته لغی یوغدی • وایتدی ای فرزند
روحکی بکا باغشله • زیرا که سن پادشاه قزینه منفعت ده قایم مقام اولیجز سین • ای پدر بنم
جانم سنک حکمکده در • ملک الموته ایتدی جانمی قبض ایله • فی الحال دختر دوشب تسلیم اولدی
پس شیخ ابن العوذ ایدر بزم یانمزده شویله در که بر نسنه ویرب جان مریضی صاتون السه لر لازم دکلدر کیم
عوضی ایچون بر جان دخی ویره لر • زیرا بز بونی کندومزدن مشاهده اتدک • بر کسنه نک جانی صاتون
الدق • وعوضی ایچون هیچ جان ویرمدک • وینه فتوحات ده کتورر که هجرتک التمش یوز سکسن
التی سنه ده بزم مجلسمزده علمادن بری حاضر ایدی که مذهب فلاسفه اوزرینه یورردی • واثبات
نبوتی اتمزدی شویله که مسلمانلر ایدرلر • وخوارق عادات و معجزات انبیایه علیهم انکار ایلردی
واتفاقا قیش فصلی ایدی • و مجلسده منقل ایچنده اود یانردی • اول فلسفی ایتدی عوام
دیرلر که ابراهیم علیه السلام اوده اتدیلر یانمدی بو محالدر • زیرا اود اجسام قابله یه محرق بالطبع در
پس نیجه دوتا دیل اتمک کرک • وایتدی قرآن ده ذکر اولنان اوددن مراد نمرودک غضبی اودیدر • وابراهیم

علیه

علیه السلام اوده اتمقدن مراد اول غضبانک ورزینه واقع اولمقدر • واوده اتیلمقدن مراد
ابراهیم حجت و دلیل بر له اکا غالب اولدیغی ایچون غضبی ساکن اولدیغیدر • چون اول فلسفی کلامندن
فارغ اولدی • شیخ ایتدی حق تعالی بز ابراهیمه اودی برد و سلام اتدک دیدوکینک صوقنی سکا
کوستره سم نه دیرسین • دینم مقصودم معجزه ابراهیم علیه السلام انکاری رفع اتمکدر • کندو کرامتی
اظهار اتمک دکلدر • اول منکر ایتدی بو اولر دکلدر • شیخ ایتدی بو منقلده کی اود دیمان اول بالطبع
محرق در دیدکلرکی می در • ایتدی اولدر • پس منقلی قالدروب اول منکرک دامننه دوکدی • و بر مدت
قودی • و کندونک الیله هر طرفندن قارشدردی • وانک جامه سنی یاقمدی • کیرو اول اودی منقله
قویدی • دینکس ایتدی الوکی کتور چون النی اوده قریب ایلتدی یاقدی • پس شیخ ایتدی روشن
اولدیکه اودک یاقدوغی و یاقمدوغی حق سبحانه و تعالینک امری ایله در مجرد طبعله دکلدر • منکر اعتراف ایلدی
ایمان کتوردی • وینه فتوحات ده کتورر که شیخ ابو العباس حریری هجرتک التی یوز اوچنجی مصرده
بکا ایتدی شیخ عبد الله قربانی ایله بازاره واردق • واول یعنی شیخ عبد الله فرزند صغیری ایچون بر قصریه
المشدی • قصریه شیشه دن بر ظرف دیرلر که اکا بتول ایدرلر • صلحادن بر جماعت بزمله بولشدلر • بر نسنه
لوم دیو بر یره اوتردق • خاطر اکا قرار دوتدی که قانع اولماغچون شکر شیره سین الوز • حاضر ظرف یوغدی
ایدلر اول قصریه لرکی در • وهیچ ناپاک نسنه قولنمامشدر • اول شیره یی اکا قویدیلر • چونکه ییدک وجماعت
پراکنده اولدلر • ابو عبد الله کیدرک • وقصریه انک النده ایدی • والله بن و ابو عبد الله قربانی ایکیمز
اول قصریه دن آواز کلدی • حق تعالینک دوستلری بنم ایچمدن نسنه یدکلرندن صکره بن بول وناپاک
نسنه لره محلی اولمم • اول الله حقیچون ویله اولمزم • ابو عبد الله النده ایکن بیره دوشدی و صنوب
خرد اولدی • واول صورتدن عجب حال بزده تصرف ایلدی • شیخ رضی الله عنه دیمشدر که شیخ ابو العباس ایتدیکم
که سز اول قصریه نک موعظه سندن غافل اولمش سز • انک مقصودی سیز تونمه اندکیکزدن کلدی • چوق ظرف لرکه سز
بیکرک کسنه لر اندن نسنه ییمشلردر • وینه ناپاک لره محل اولمشلردر • بلکه اندن مقصود سزه تنبیه ایدی کم
کوکلکز حق تعالینک معرفتنه موضع اولدقدن صکره کرکمز که انی اغیاره موضع ایده سز • وحق تعالی نهی اتدکی
نسنه لره انی یر دیره سز • وانک صندوغی اکا اشارتدر که حق تعالینک اوکنده شویله شکسته اولمق
کرکسز • شیخ ابو العباس انصاف ایدب ایتدی که اندن سز بو بردکز بز غافل دق • وینه فتوحات ده کتورر که

بنم طایفه‌لرمدن بریسی تلمسان پادشاهی اولمشیدی • آدی یحیی بن یغان ایدی • و انک زمانند
برشیخ واردی که اکا ابو عبد الله تونسی دیرلردی • خلقدن کسلمشدی • و تلمسانک طاشره‌سنده
بر موضعده عبادته مشغول ایدی • برکون اول موضعدن تلمسانه واردی • یحیی بن یغان خیل و حشمیله
یولده اکا اوغرادی • اکا ایتدیلر بو کشی ابو عبد الله تونسی در • آتنک باشنی چکوب اکا سلام ویردی
و اکننده فاخر جامه‌لر واردی • صوردی که ایها الشیخ بو کیدکوم جامه‌لر ایله نماز قلمق وارمیدر • شیخ کولدی
یحیی ایتدی نیچون کولدکز • ایتدی که سنک کم عقللغکدن و جاهللغکدن • سنک حالک شول کلب حالنه بکزر
که بر مرداره دوشب طویونجه یمشدر • و باشدن ایاغه خون و نجاستله ملوث اولمشدر • تبول ایتمک لازم کلدیکی
ایا غیین قالدررکنا کاه اول بولدن ایر شمسون دیو • سنک دخی قارنک حرامله طولمشدر • و مظالم
عباد بوینکده در افزوندر • سن اندن صورمزسین که نماز بو جامه‌نک ایچنده روامیدر یوقسه یوق
یحیی اغلیوب آتندن اینمدی • و سلطنتی ترک ایلیوب شیخه ملازمت ایتدی • چون اوچ کون شیخک یاننده
اولدی • شیخ بر ایبریق کتوروب ایتدی مهمان لغک ایامی تمام اولدی • یوری ودون کتور • و بازارده
صات • ریسمانی الوب رقبه سیله ودون کتوروب بازارده صاتردی • و مردملر سلطنتدن
صکره انی بو حالده کوروب اغلشورلردی • او دونی صاتردی کند وقوتی مقداری الوقوردی •
و باقیسین صدقه ایدردی • و حیاتی اولدقجه شهرنده اولدی • هر وقت که شیخدن دعا التماس
ایدرلردی • دیردیکه التماس دعا یحیی بن یغان ایله کوز که پادشاه لغدن زهده کلدی • و محتملدر که
بن انکله مبتلا اولسیدم کلیمه بیدم • شیخ رکن الدین علاء الدوله قدس الله تعالی روحه • شیخک رضی
عنه اولوغنه و کمالنه فتوحات حواشی سنده چوق یرده اعتراف کوسترمشدر • شویله که خطابنده یازمشدر که ایها الصدیق • وایها المقرب • وایها الولی • وایها العارف الحقانی • و بو حاشیه‌لر حالیا
انک خطیله فتوحات کنارنده موجوددر • اما شیخ ابن العربی‌یه بو معنیده که حضرت حقه وجود مطلق دیمشدر
تخطیه بلکه تکفیر ایتمشدر • اما اهالی عصردن بعضی که بو ایکی شیخک سوزلرینی چوق تتبع ایتمشدی • ایکی سنه دخی اعتقاد
و اخلاص طوتمشدی • رساله‌لرینک بعضنده یازمشلر که حقیقت توحیدده بونلرک ورتاسنده خلاف
یوقدر • شیخ رکن الدینک حضرت شیخی تخطیه و تکفیری اول معنی‌یه راجعدر که شیخ رکن الدین حضرت شیخک
کلامندن فهم ایلمشدر • شیخک مرادی اولدوغی معنایه دکلدر • زیرا وجودده اوچ اعتبار واردر

بری بشرط شی اعتباریدر • که وجود مقیددر • و ایکنجی بشرط لا شیدر که وجود عامدر • اوچنجی لا بشرط
شیدر که لا بشرط شی وجود مطلقدر • اولکه شیخ رضی الله عنه ذات حقه وجود مطلق دیمشدر معنی اخیره
کوره‌در • و شیخ رکن الدین انی وجود عامه حمل ایتمشدر • و انک انکار و تعیننده مبالغه کوسترمشدر • مع هذا
کندوسی وجود ذاتک اطلاقنه معنی اخیره کوره اشارت ایلمشدر • نته‌کیم بعض رساله‌لرنده بویله دیمشدر که
الحمد لله علی الایمان بوجوب وجوده و نزاهته عن ان یکون مقیداً محدوداً او مطلقاً لا یکون له بلا مقید
وجود • چون مقید محدود اولمیه و مطلق اولمیه که انک وجودی مقیداته موقوف اوله • ناچار لا بشرط شی
بر مطلق اولور که تقییددن و عمومدن هیچ بریله مقید اولمز • و قیود و تعیناتی انک مرتبه ظهورنک شرطی
اولور • فی حد ذاته وجودنک شرطی اولمز • و شول نزاع که شیخ رکن الدین علاء الدوله ایله شیخ کمال
الدین عبد الرزاق کاشی اورتاسنده بوندن اول ذکر اولنمشدر • اولدخی بو قبیلدن اولمق ممکندر • والله
اعلم بالسرائر • و رساله اقبالیه‌ده مذکوردر که شیخ رکن الدینک مجلسنده بر درویش صوردی که شیخ محیی
الدین اعرابی که حق تعالی‌یه وجود مطلق دیمشدر قیامتده انکله معاقبت اولورمی یایوق • بویردی که
بو مقوله سوزلری قطعا زبانه کتورمکه استرم • کاشکه انلر دخی سویلمیایدی • زیرا مشکل سوز سویلمک روا
دکلدر • اما چونکیم سویلدی ناچار تاویل ایتمک کرکدر • تا درویشلرک باطننه شبهه دوشمیه • منم اولورحتیقتده
نه اعتقادم اولمیه‌لر • بن بلورم که محیی الدین اعرابی بو سوزدن دیلمشدر که کثرتده وحدت ثابت قلم
وجود مطلقدر دیمشدر • تا که معراج ثانیده بیانی ایم بیله • زیرا معراج ایکیدر • بری اولدر که کان الله ولم
یکن معه شی • یعنی الله وار دی و انکله برشی یوغدی • بو معنی فهم ایتمک آسان در • ایکنجی اولدر که الان کما کان
یعنی شمدی دخی اویله در • و بونک شرحی مشکلدر • اول دیلدی که کثرت مخلوقات وحدت حقده
هیچ نسنه زیاده ایتمدکین اثبات ایلیه وجود مطلق خاطرینه دوشمش • چون بر شیء بو معنی بر راست ایدی کلمشوش
کلمش • و اول بر شیدن که نقصان کلور غافل اولمش • پس چون انک قصدی اثبات وحدانیت اولمش
اولیجق حق تعالی اندن عفو ایتمش اوله • زیرا امر کیم که اهل قبله‌دن اجتهاد ایتمشدر کال حقده • اکر خطا ایتمشدر نیم
یانمز • چون انک مرادی کمال حقدر • اهل نجاتدن اولیسدر • و شویله بلمزک تکفیردن مقصودی شیخک
سوزلرینی فهم ایتمین قاصرلره تنفیرده مبالغه‌در • و کرنه کوزله ولایت و قرب صدیقلق بر یرده جمع اولمق ممکن
دکلدر • والله ولی التوفیق • و منه ازمة التحقیق • و بو توفیقی مؤید شیوخ کبار و عرفاء بزرکواردن بعض

ابن العربی نك كلامنی اصحابنه اوقودردی • وانلره شرح ایلردی • وقتی كه وفات اتملو اولدلر اصحابنی ابن
عربی نك كتابلرینی مطالعه اتمكدن منع ایلدی • وایتدی انك مرادینی وكلماتنك معانیسنی فهم ایده مزسینز • وانلر الشد
شیخ فقیه عز الدین بن عبد السلام • ابن عربی یه طعن ایدردی • ودیردی كه زندیقدر • پس اكابركون بعضی اصحابی
ایتدی دیلرم كه بكا قطبی كوستره سین • ابن عربی یه اشارت اتدی • پس دیدیلر كه سن انك حقنده طعن
ایدرسین • ایتدی ظاهر شرعی صقلرم • والحاصل حضرت شیخك رضی الله عنه حقنده شیوخ ظاهر
وعلماء حقیقتدن حریری كبی • وشیخ تاج الدین عطا كبی • وبونلرك غیری ارباب تجدد وعرفان
كبی كه لا یعد ولا یحصی در • قایل اولمشلردر • وبرنیچه لر طعن ایلمشلردر • خصوصا فقهادن واهل ظاهر
اولنلر • برطایفه توقف اتمشلردر • انصاف اولدر كه انلر كه انكا طعن ایلمشلردر • اكر محافظت ظاهر
شرع ایچون ایسه فیها • والا انلر حضرت خضردن علم دكللر • زیرا حضرت خضر علیه السلام • ابن
عربی نك جمله مشایخندندر • وانكله نیچه دفعه جمع اولمشدر • پس طریق ادب اولدر كه مشایخدن شونلر كه
ورع وتقوا ایله موصوفلر وعلم وعرفانله معروفلردر • انلردن ظاهر شرعه مخالف برنسنه نقل
اولنه • اولا بودر كه تسلیم اتمیه لر • والا اول نسنه نك نسبتنی قبول قلمیه لر • تا انلردن وقوعی
صحیح ودرست اولمیه • ثانیا بعد الصحة اكا بر تاویل رایه لر • اكر تاویل اولنمز ایسه اهل علم باطنده
تاویلی اردر اولادیلر • ثالثا بونسنه نك صدوری انلردن حالت سكرده دردیله • یعنی شول
سكر كه مباحدر • وعند الله الكل غیر مواخذدر • زیرا اول وقتده انلر مكلف دكللر • پس انلره سوء
ظن بوقدر محاملی ارکن عدم توفیقدن كلور • نعوذ بالله من الخذلان وسوء القضاء • ومن جمیع
انواع البلاء • حضرت شیخك رضی الله عنه ولادتی اندلس بلادندن مرسیه ده هجرتك بشیوز التمشنده دو شنبه
رمضانك اون یدی سنده دوشنبه كیجه سنده واقع اولمشدر • وفاتلری هجرتك التی یوز اوتوز
سكزنده ربیع الآخرك یكرمی ایكی سنده جمعه كیجه سنده دمشقده واقع اولمشدر • ودمشقك طاشره
سنده قاسیون طاغی اتكنده دفن اولنمشدر • وشمدی اول موضع صالحیه دیمكله مشهوردر • وآل
عثماندن صاحبقران سلطان سلیم بن بایزید بن محمد خان اقلیم عربی یدچرا كزدن نزع ایدب فتح ایدجك
انك اوزرینه تربه وجامع وعمارت بنیاد اتمشدر • وحضرت شیخك مصاحبت اتدكی مشایخ كبار تعداددن متجاوزدر • كتب شریفه سنی مطالعه ایدجك اجالنه وقوف حاصل اولور • خصوصا رساله روح القدس

وكتاب

وكتاب درة نظر اولنه • ما یكون لنا ان نتكلم بهذا • اما اسماء شریفه لرینی تبركا ذكر ایلم وعبارت جامعه
لریله ایراد ایلیه لوم • فمنهم وهو اول لقیته فی طریق الله تعالی ابو جعفر العربی • ومنهم رضی الله عنهم شیخنا وامامنا
یوسف بن یخلف الكومی العبسی صحب ابا مدین • ومنهم صالح العدوی كان بالله تعالی عارفا • ومنهم ابو عبد الله
محمد الشرفی • ومنهم ابو یحیی الصنهاجی • ومنهم ابو الحجاج یوسف الشبربلی كان من شبربل قریة بالشرف علی فرسخین
من اشبیلیة • ومنهم ابو عبد الله محمد قسوم صحب ابن المجاهد • ومنهم ابو عمران موسی بن عمران المارتلی • ومنهم
الاخوان الشقیقان ابو عبد الله محمد الخیاط وابو العباس الجراز الاشبیلیین • ومنهم ابو عبد الله جهور محمد
ومنهم ابو علی حسن الشكاز • ومنهم ابو محمد عبد الله بن محمد العرنی الطائی • ومنهم ابو محمد عبد الله الاستاد المورو ری
خدم الشیخ ابا مدین • وكان الشیخ یسمیه الحاج المبرور الحج • ومنهم ابو محمد عبد الله الباغی الشكاز من حصن بغم
ومنهم ابو محمد عبد الله بن محمد زكریا بن جعدون الحناوی • ومنهم ابو عبد الله محمد بن اشرف الرندی من الابدال
شیخ الجبال • ومنهم موسی ابو عمران السدرانی من اجواد تلمسان كان من الابدال • ومنهم ابو محمد مخلوف القبائلی
ومنهم صالح الخراز • ومنهم عبد الله الخیاط او القراق • ومنهم ابو العباس احمد بن همام من اهل اشبیلیة
ومنهم ابو احمد السلاوی • ومنهم ابو اسحق ابراهیم بن احمد بن طریف العبسی الجزیری شیخ ابی عبد الله القرشی
ومنهم ابو محمد عبد الله بن ابراهیم المالقی الفخار عرف بالعلغاط صاحب الكنیف وغیره • ومنهم الشیخ العارف
السائح المتجرد المنقطع الصادق المسن ابو یحیی بن ابی بكر الصنهاجی من اهل الاشارات والتمكین • ومنهم
ابو العباس بن تاجه من اهل اشبیلیة • ومنهم ابو عبد الله بن البیطام الباغی من اهل باغه • ومنهم یوسف بن تغرا
ومنهم ابو الحسن القنوئی بمدینة رنده من اهل الفتوة والمعارف التسعة • ومنهم اللهم صل علی محمد الحداد بمدینة
اشبیلیة • ومنهم ابو اسحق القرطبی بجاریة من اصحاب ابی مدین • ومن ابو عبد الله المهدوی بمدینة فاس • ومنهم
علی بن موسی النعمات بمدینة فاس • ومنهم ابو الحسین یحیی بن الصائغ بسبتة • ومنهم ابن العاص ابو عبد الله الباجی
باشبیلیة • ومنهم ابو عبد الله زین الیابری باشبیلیة • ومنهم ابو عبد الله القزاز امام اهل البلاء بقرطبة • ومنهم ابو
زكریا یحیی بن الحسن الحسینی بمدینة بجایة • ومنهم عبد السلام الاسود السائح • ومنهم ابو عبد الله القسطلی بمدینة
اشبیلیة • ومنهم ابو العباس احمد بن منذر بمدینة اشبیلیة • ومنهم موسی المعلم بمدینة فاس • ومنهم ابو العباس
الحراز • ومنهم الحاج ابو محمد عبد الله البرجانی • ومنهم ابو عبد الله محمد النابلی الساكن بدار القبر • ومنهم ابو عبد الله
بن المرابط • ومنهم میمون التونسی ابو وكیل • ومنهم ابو محمد عبد الله بن خلیس الكنانی جراح بمدینة تونس • ومنهم شمس ام

الفقراء برشانة الزيتون • قدس الله تعالى ارواحهم اجمعين • بو ذكر اولنان اسماء شريفه ترتيب وزرنه
رسالهٔ روح القدسك نقليدر • مناقب عليه لرنه مراد ايدن اكا مراجعت اتسون • بنه ترجمهٔ تذكريه كله لوم
شيخ صدر الدين محمد بن اسحق القونيوى قدس الله تعالى روحه كنيتى ابو المعالى در • جميع علومده ظاهرى
و باطنى وعقلى ونقلى اولسون جامع ايدى • انلكله خواجه نصير الدين طوسى اورتاسنده سؤال وجوابلر
واقع اولمشدر • ومولانا قطب الدين علامهٔ الشيرازى حديثده انك شاكردى در • كتاب جامع الاصولى كندو
خطى ايله يازدوب اندن اوقمشدر • وانلكله افتخار ايدردى • وبو طايفه دن مؤيد الدين الجندى • ومولانا شمس الدين
ايكى • وشيخ فخر الدين عراقى • وشيخ سعيد الدين فرغانى • قدس الله تعالى ارواحهم • وبونلرك غيرى اكابر
چوق كمسنه انلرك حجر تربيتنده اولمشلردر • وصحبتنده پرورش بولمشلردر • شيخ سعد الدين حموى ايله
چوق صحبت اتمشلردر • واندن سؤاللر صورمشدر • وشيخ بزرك يعنى شيخ محمد بن العربى رضى الله عنه
بلاد مغربدن رومه متوجه اولدقلرى وقت بعض مشاهدنده شيخ صدر الدينك ولادتنه • وعلوم استعدادنه
وتجلياتى احوالنه • ومقاماتنه • ومدت عمرنه • ومفارقتندن صكره برزخده وبرزخدن صكره اكا صرنه
واقع اولاجغنه كشفله معلوم ايدنمشدر • بلكه اولاد الهيه لرينك احوالنه • ومشاهدنه • ومقاماتنه •
ودخى انلرك اچون وانلرك وزرنه آخر عمرلرنه دك • وبعد المفارقه برزخلرنده وبرزخلرندن صكره واقع اولجق
امورى مشاهده اتمشلردر • چون قونيه يه يرشدى انك ولادتندن واتاسنك وفاتندن صكره اناسى
عقد نكاحله شيخ ابن عربى الدى • وشيخ صدر الدين حضرت شيخك خدمت وصحبتنده تربيت بولدى
كلامى نقادى در • شيخك مقصودنى وحدت وجود مسئله سنده بر وجهله كه عقل وشرعه مطابق اوله انك
تحقيقاتى تتبع اتمكسزين كما ينبغى فهم اتمك ميسر دكلدر • وبونلرك دخى مصنفاتى واردر تفسير فاتحه • ومفتاح
الغيب • ونصوص • وفكوك • وشرح حديث • وكتاب نفحات الهيه كبى • واردات قدسيه سنك اكثرنده انده
درج اتمشدر • مركيم استرسه كه بو طريقده انك كمالنه فى الجمله اطلاع بوله • وارسون اول كتابه مطالعه ايلسون كه
احوال واذواق ومكاشفات ومنازلاتندن انده زياده يازمشدر • اول كتابده ديركه هجرتك التى يوز اللى
اوچنده شوالك اينك اوندن يدى سنده براوزون واقعه ده حضرت شيخى كوردم • وبنمله انكله اورتاسنده
چوق سوزلر كچدى • آثار واحكام اسماء الهيه ده بر قاچ سوز سويلدم • بنم بيانم انلره زياده خوش كلدى •
شويله كه مبارك يوزى بشاشتندن برق اورمغه باشلدى • ومبارك باشلرنه صالكلدى • واول سوزلردن بعضنى

اعاده ايدردى • ومليح مليح ديردى • بن ايتدم ياسيدى مليح سن سين كه سنده اول قدرت واردركه
آدمى تربيت ايدوب بريره ايرشدرسين كه بونك كبى سنه لر حاصل ايلريه • ولعمرى يعنى بنم عمرم حقى اكر
سن انسانسك سنك غيرلرك لا شى در • اندن صكره اكا قريب واردم • والتمالوديدم • وايتدم بنم سكا ايرشمه
حاجتم قالمشدر • ايتدى طلب ايله • ايتدم سكا واقع اولان تجلى ذاتيه كيفيت شهود دايم ابدى ايله متحقق اولمغه
استرم • وكنت اعنى بذلك حصول ما كان حاصلا له من شهود التجلى الذاتى الذى لا حجاب بعده ولا مستقر دونه
للكمل • يعنى بنم مرادم اندن اولدى كه اكا حاصل اولان شهود تجلى ذاتى كه بعده حجاب يوقدر • دخى كمله انلره
مستقر يوقدر بكا دخى حاصل اوله • حضرت شيخ ايتدى نوله • وبنم سؤالمى قبول ايلدى • وايتدى اولكه
استدكك مبذول در • مع هذا سن بلورسين بنم اولاد واصحابمدن چوغنى قتل اتدم • وزنده قلدم • وفات
ايدن وفات اتدى • ومقتول اولن مقتول اولدى • وهيچ برينه بو معنى ميسر اولمدى • ايتدم ياسيدى
الحمد لله على اختصاصى بهذه الفضيلة اعلم انك تحيى وتميت • يعنى بن بو فضيلتله بن مختص اولدغم اچون
حمد الله بن بلورم كه بدرستى سن احيا واماتت ايدرسين • وبوندن غيرى سوزلر سويلدم كه افشاسى
مناسب دكلدر • بعده اول واقعه دن اويانديم • والمنة لله على ذلك • بونلركله مولانا جلال الدين رومى اورتاسنده
قدس سرهما اختصاص ومحبت وصحبت چوق اولمشدر • بر كون عظيم مجلسلرى • وقونيه نك اكابرى جمع
اولمشدى • وشيخ صدر الدين صفه نك صدرنده سجاده اوزرنده اوتورمشدى • خدمت مولوى ايچرو كيردى
شيخ سجاده سين اكا تكليف اتدى • مولانا اوتورمدى • وايتدى قيامتده نه جواب ويره يم كه شيخك
سجاده سى وزرنه اوتوردم • شيخ بويردى كه بر كوشه سنده سن اوتور وبر كوشه سنده بن اوتوره يم • خدمت
مولانا اوتورمدى • شيخ بويرديكه شول سجاده كه سن اوتورمغه يارميه • بزه دخى يارامز • سجاده يى كوتروب
ايراغه اتدى • خدمت مولانا انلردن اوكردى وفات اتدى • ونمازلرنى انلره وصيت ايلدى • ديرلركه شيخ
شرف الدين قونيوى شيخ صدر الدين دن صورديكه من اين الى اين • وما الحاصل فى البين • يعنى قاندن
كلدك قانده كيدرز • وبو اورتاده حاصل نه در • شيخ جواب ويرديكه من العلم الى العين • والحاصل فى
البين تجدد نسبة جامعة بين الطرفين ظاهرة بالحكمين • يعنى مراد علمدن عينه كلمكدر طرفينده اول نسبتى جامع معنى
تجديد اتمكدر كه اول نسبه حكم علمى وعينى ايله ظاهردر • شيخ مؤيد الدين الجندى رحمه الله تعالى • شيخ صدر الدينك
شاكردلرندن ومريدلرندندر • علوم ظاهرى وباطنيه يه جامع در • وشيخ بزركك يعنى ابن عربى نك بعض مصنفاتنى

فصوص الحکم و مواقع النجوم کبی شرح ایلمشدر • و فصوصک سایر شرحلرینک مأخذی انک شرحی در • و انده چوق تحقیقلر واردر که سایر کتبده یوقدر • و اندن کالی اندن معلوم اولر • دیمشدر که خدمت شیخ صدرالدین قدس سره فصوصک خطبه سنی بندن اوتروکه شرح ایلدی • اول اثناده اکا بر وارد غیبی وارد اولدی و انک اثری بنم ظاهر و باطنمی مغلوب ایلدی • بعده بنده عجیب تصرف اتدی • و تمام کتابک مضمونی خطبه سنک شرحنده بکا فهم اتدردی • وچون بو معنا بنده الکلدی • ایتدی بن دخی حضرت شیخ دن استدم ایدی که کتاب فصوصی شرح ایلیه • خطبه سنی شرح ایلدی • و اول اثناده بنده بر تصرف اتدی که مضمون کتاب تمام بکا معلوم اولدی • پس شیخ بو حکایتله مسرور اولدم • و بلدم که بنم اندن تمام نصیبیم اولسه کرکدر • اندن صکره بکا بویوردی که اکا شرح یاز • پس نلرک حضورنده اجلالا القدره • و امتثالا لامره خطبه یی شرح ایلدم • و بینه اول دیمشدر که کمل بو نشأه دن مفارقت اتدکدن صکره جمیع مواطنده قوت ظهور اولدغی معنانک بیاننده محلتم که بغدادده ایدم • و بر شخص بنم منزلمه قونمشدی که دعواسی اول ایدی که مهدی یم • و بنده اول دعواسنه شهادت طلب ایدی بن ایتدم که حق تعالی نک اوکنده شهادت ویره رم که سن مهدی دکلسین • و یلان سویلرسین • بنمله عداوت و دشمنلق ایلدی • و ملاحده و نصیریه دن بر جماعتی جمع ایدب بکا ایذا اتمکه دلالت قلدی • شیخ بزرک شیخ محیی الدین عربی نک روحانیته صغندم • و جمعیت همتله اکا متوجه اولدم • کوردم که حضرت شیخ حاضر اولدی • و برالیه اول مدعینک ایکی الینی و بر الیله ایکی ایاغنی دوتمش • و ایتدی یره اوره یم می • ایتدم یا سیدی حکم و فرمان سنکدر • پس دونب کتدی • بن قالقوب مسجده واردم • و اول کمسنه که بکا ایذا قصدی ایچون اتباعنی جمع ایلمشدی • بن انلره التفات اتمدم • و محرابه وکنه کتدم • و نمازه مشغول اولدم و انلر بکا هیچ ال دکوره میدلر و حق تعالی انلرک شرینی بندن دفع اتدی • اندن صکره اول مدعی بنم المده توبه ایلیوب مسافر اولدی • و بینه اول دیمشدر که شیخم شیخ صدرالدین دن اشتدم که شیخ بزرک حضرت خضر علیه السلام اتفاق ملاقات دوشدی • ایتدی موسی بن عمران ایچون صلوات الرحمن علیه اول ولادتندن زمان اجتماعنه دک اکا واقع اولنلردن بیک مسئله مهیا اتمشدم • انلره دن اوچ مسئله یه صبر ایده مدی بو معنی یه اشارت درکه اول که حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم بویرمشدرکه • لیت اخی موسی سکت حتی یقص من انبائهما • یعنی نه اولایدی قرنداشم موسی سکوت ایده ایدی تاکیم حضرت حق انلرک قصه لرندن بزه حکایت قلایدی • و شیخ مؤید الدین جندی نک ابن الفارض کبی رحمه الله حقایق و معارف بیاننده

عربا لطیف شعرلری واردر • و اول جمله دندر بو ایکی بیت که شیخ فخرالدین عراقی کتاب لمعاتده کتورمشدر •

شعر البحر بحر علی ما کان فی القدم • ان الحوادث امواج و انهار • لا یحجبنک اشکال تشاکلها • عمن تشکل فیها و هی استار

ترجمه کما کان در قدم اوزره بودریا • حوادث دراکا امواج و انهار کرکمز اولمغ اشکالیله محجوب • حقیقت بینه اولبیه رفع ایله استار • و بو بیت دخی انلردندر

بیت هو الواحد الموجود فی الکل وحده • سوی انه فی الوهم سمی بالسوی

ترجمه قمو شیاده موجود اولدر الحق ولیکن غیر دیرر آدنه وهم • و شویله بکزر که قصیده تائیه فارضیه یه جواب سویلمشدر • و بو ایکی بیت اندندر

نظم فما انفک یرضانی بکل محبة • و ما زلت اهواه بکل مودة • فممتنع عنه انفصالی و واجب وصالی بلا امکان بعد و قربة

ترجمه ایلین مهری در هر ذره دن عرض جمال • رقص در لابد هواسی اوزره هر جان لایزال •

انفصالی ممتنع در وصلتی واجب ایله • احتمال قرب و بعده لیک هرکز یوق مجال **شیخ سعید الدین الفرغانی رحمه الله تعالی** کمل ارباب عرفان • و اکابر اصحاب ذوق و وجدانندندر • هیچ کمسنه علم حقیقت مسائلنی انک کبی مضبوط و مربوط بیان اتمشدر که انلر قصیده تائیه فارضیه نک شرحی دیباجه سنده اتمشلردر • اولا عبارت فارسیه ایله شرح ایلیوب شیخلری شیخ صدرالدین قونیوی خدمتلرینه قدس سره عرض ایلمشلردر • و شیخ اکا زیاده استحسان ایدوب ال بابده بعضی نسنه یازمشدر • و شیخ سعید انی بعینه بر سبیل تبرک و تیمن اول شرح فارسی نک دیباجه سنده درج ایلمشدر • و ثانیا تعمیم و تتمیم فایده ایچون عبارت عربیه یه نقل ایدوب دخی فایده لر ضم اتمشدر • جزاه الله تعالی عن الطالبین خیر الجزاء • و بوندن غیری دخی تصنیف کری واردر • منهاج العباد الی المعاد کبی • ائمه اربعه نک رضوان الله علیهم اجمعین مذاهبنی بیاننده • مسائل عباداته و بو طریقه سالکلرینه که مهماتنه و آداب طریقته متعلقدر که • تصحیح احکام شریعتدن صکره سلوک راه حقیقت انلره میسر اولدر • والحق اول بر کتابدر زیاده مفید و هر طالب مریدکه لابدی در • انده ایراد اتمشدر که مریدلرک مشایخه انتسابی اوچ طریقله در • بری خرقه • ایکنجی تلقین ذکر • اوچنجی صحبت و خدمت و انلرله تأدب در • و خرقه ایکی در • بری خرقه ارادت در • و انی بر شیخک غیرندن المق روا دکلدر • و ایکنجی خرقه تبرک در • و انی چوق مشایخدن المق روادر • و کندونک خرقه ارادتی بیاننده دیمشدر که بن خرقه یی شیخ نجیب الدین علی بن برغش شیرازی دن کیدم قدس سره • اول دخی شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردی دن کیدی • اول دخی عمی قاضی وجیه الدین دن کیدی • اول دخی اتاسی ابو محمد عمویه و اخی فرج زنجانی دن کیدی •

قاضی وجیه الدین • رحمه الله

سربرینک الی خرقه کیدرمکن اول برینک لیله مشارک ایدی • اما ابو محمد احمد اسود دینوری دن
خرقه کیدی • اولدخی ممشاد دینوریدن • اولدخی ابو القاسم جنیددن • واما ابو فرج ابو العباس نهاوندی
اولدخی ابو عبد الله خفیف شیرازیدن • اولدخی ابو محمد رویم بغدادیدن • اولدخی جنیددن • رضی الله
عنهم • وشیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردی رضی الله عنه خرقه نسبتنی ابو القاسم جنیده دک اثبات
المشدر • جنیددن مصطفی یه دک صلی الله علیه وسلم صحبتله نسبت ایلمشدر خرقه یله دکل • واما شیخ مجد الدین
بغدادی قدس سره کتاب تحفة البرره ده خرقه لرینک نسبتنی حدیث صحیح له معنعن حضرت رسوله دک صلی
الله علیه وسلم متصل ایرادا تمشدر • وبویرمشدرکه مصطفی صلی الله علیه وسلم خرقه یی امیر المؤمنین علی یه کیدردی
رضی الله عنه • وانلر حسن بصری یه • وکمیل بن زیاده • وکمیل عبد الواحد بن زیده • اولدخی ابو یعقوب نهر
جوری یه • اولدخی عمرو بن عثمان مکی یه • اولدخی ابو یعقوب سطبری یه • اولدخی ابو القاسم رمضانه • اولدخی ابو
العباس بن ادریسه • اولدخی داود خادمه • اولدخی محمد مانکیله • اولدخی شیخ اسماعیل قصری یه • اولدخی
شیخ نجم الدین کبری یه • اولدخی بو فقیره • یعنی مجد الدین بغدادی یه • پس بو تقدیرجه خرقه لرک نسبتی مصطفی یه صلی
الله علیه وسلم متصل اولور • والله اعلم • واما فقیرک نسبت تلقین ذکری یعنی شیخ سعید فرغانه نک کندونک
شیخی شیخ نجیب الدین علی دندر • انک شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردی دندر • انکدخی عمیسی شیخ ابو النجیب
سهروردی دندر • انکدخی شیخ احمد غزالی دن • انکدخی ابو بکر نساج دن • انکدخی ابو القاسم کرکانی دن
انکدخی ابو عثمان مغربی دن • انکدخی ابو علی کاتب دن • انکدخی ابو علی رودباری دن • انکدخی سید الطایفه
جنیددن • قدس الله تعالی ارواحهم • اندنصکره دیرکه خرقه ارادت نسبتنی وتلقین ذکر نسبتنی ایکی شیخدن دوتمق
مذموم در • اما صحبت نسبتنی چوغ اولمق محموددر • لکن اجازت شرطیله یا اول صحبت اتدککی شیخک فوتیله اولمق کرکدر
نته کیم بو فقیر شیخ نجیب الدین سهروردینک قدس سره خدمت وصحبتندن مفارقت اتدکدن صکره خدمت مولانا
وسیدنا وشیخنا صدر الحق والدین • وارث علوم سید المرسلین • وسلطان المحققین • محمد بن اسحق القونوی
قدس الله تعالی سره نک شرف صحبتندن وارشاد وهدایتندن • واقتباس فضایل وآداب ظاهر وباطنندن
وعلوم شریعت وطریقت وحقیقتدن تربیت بولدی • ومنتفع اولدی • وینه انجلین خدمت شیخ ربانی
محمد بن السکران البغدادی دن نور الله نفسه • وغیری اکابرک صحبتندن تربیتلر حاصل اتدی • وانتفاع ایلدی
اکرچه انلرک خدمت وصحبتلرینک حقوق وشرایطندن حقیقت میسر دکلدر • لکن انلرک کرملرندن حسن قبول الله بو ایچون

ارشادنه تلقی بویردلر • جزاهم الله عنی احسن الجزاء • وینه اول کتابده دیمشدرکه شیخ نجیب الدین
رحمه الله که شیرازکه امامی شمس الدین صفی که صالحلرک وپاکلرک اکابرندن ایدی • وجمله اوقاتی ذکر وتلاوت
وانواع عباداتله مستغرق ومعمور ایدی • لکن کیمسه دن تلقین ذکر المامشدی • برکون واقعه سنده
کوررکه کندونک ذکری بر نور مصور اولوب اغزندن چقوب یره باتر • کندوزنه ایتدی بو علامت خیر دکلدر
زیرا نص قرانکه الیه یصعد الکلم الطیب در • بونک خلافین نشان ویرر • مکر بو نقصان مشایخدن تلقین
ذکر المدغندن در • پس شیخ روزبهان بقلی نک قدس سره مریدلرندن برینه واروب تلقین ذکر الدی •
وهمان کیجه واقعه سنده کوررکه کندونک ذکری بر نور صورتنده یوقاروکیدوب کوکلری شق ایلر •
اندنصکره شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردینک صحبتنه ملازم اولدی • پس ارشدی اکابر
ایرشدی • شیخ موسی سدرانی رحمه الله تعالی شیخ ابو مدین مغربی نک قدس سره اصحابندندر •
شیخ سعید فرغانی قصیده تائیه شرحنده کتورمشدرکه شیخ معتبر طلحة بن عبد الله طلحه العتری
العراقیدن رحمه الله مجرتنک التی یوز التمش سنه سنده اشتدم که شیخ محمد بن شیخ الشیوخ شهاب الدین
سهروردیدن قدس سره روایت ایلدی که حج لرک برینده والدم له بیله ایدم • بیت اللهی
طواف ایدرکن کوردم که بر شیخ مغربی دخی طواف ایدر • وخلق اندن تبرک طلب ایدوب زیارت قلورلر •
بنی اکا توصیف اتدلرکه بو شیخ شهاب الدینک اوغلی در • بکا مرحبا دیدی • وباشمی اوپدی • وبکا دعای خیر
اتدی • ودایما انک دعاسی برکاتنی کندمده بولوردم • وامید ایدرم که انک برکاتی آخرتده دخی
همراهم اولا • پس بنده دخی صوردم که بو کیمدر • ایتدیلر بو کا شیخ موسی دیرلر • چون طوافدن فارغ اولدم
والدمک قتنه واردم • اکا خبر ویردلرکه بن شیخ موسی نک زیارتنه ایرشدم • وبکا خیر دعا ایلدی •
والدم اول خبردن زیاده مسرور اولدی • اندنصکره انده حاضر اولنلر شیخ موسی نک ذکر مناقبنه شروع
اتدلر • واول جمله دن بری بونی دیدیلرکه هر شبانروزده واردرکه یتمش بیک کره ختم قران ایلر • والدم شویله
خاموش ایدی • ناکاه والدمک اصحاب کبارندن بری قسم ایدوب ایتدی اول سنه که اندن نقل ایدرلر براستادن
بن بوندن اول سوزی ایشتمشدم • وخاطرمده فی الجمله انکار واردی • اکا دکین بر کیجه شیخ موسی یی طوافده
بولدم • آردنجه دوردم کوردم حجر الاسودی اوپدی • وفاتحه نک اولندن تلاوته باشلدی • وعادت معهوده
اوزره که خلق طواف ده یوررلر بو ریب تلاوت ایدردی • بر تلاوتله که حرف حرف فهم ایدردم • چون اوکلی طوا

بيت اللهك قاپوسی قارشوسندن كچديكه حجر الاسوددن اول يره درت ديم در • زياده دكل • بر ختمه بله
تمام اتدی • شويله كه بن اول ختمه يی حرف حرف اشتدم • والدم خدمتلری جميع اصحابيله تصديق
اتدلر • و ديدكنی قبول ايلدلر • اندن صكره والدمدن صوردلر كه بو بسط زمان قبيلندن ميدر كه بعض
اولياء اللهه واقع اولور • پس اول قضيه نك صدقی ايچون ايتدی شيخ الشيوخ ابن سكينه نك رضی الله عنه
بر قوبچی مريدی واردی • انك وظيفه سی اول ايدی كه جمعه كونی صوفيلرك سجاده لرنی جامعه ايلتوب دوشردی
و نمازی قلدقدنصكره جمع ايليوب خانقاهه كتورردی • جمعه لردن برنده سجاده لری بر يره بغليوب دجله
كنارنه واردی • وغسل ايچون صويه كيردی • چون طالب ييه چقدی • كوردی كه اول بر دجله دكل بر
غيری يردر • صوردی كه بونه يردر • ايتدلر بو نيل مصردر • تعجب اتدی • وصودن چقوب شهره كيردی •
ناكاه بر قوبچی دكاننه ايرشدی • وانده دوردی • واوزرنده بر ميزردن غيری نسنه يوغدی •
كه انكله ستر عورت اتمشدی • غيری قفتانی يوغدی • صاحب دكان فراستله بلدی كه بو كمسنه قوبچی در
انی تجربه ايلدی • كوردی كه اول صنعتی خوب بلور • انی خوش دوتوب خانه سنه ايلتدی • وبر دختری واردی انكا
نكاح اتدی • واندن اوچ فرزندی اولدی • و يدی ييل بو نكله اوزرنه كچدی • بركون نيل كنارنه كلدی • وبينه
طالدی • چون باشين طاشره چقردی • كوردی كه دجله بغداددر • همان اول يردر كه يدی ييلدن اول
انی صويه كيرمشدی • و جامه لری نجه قودی ايسه اويله دجله كنارنده دورر • كيوب خانقاهه كلدی • كوردی كه
صوفيلرك سجاده سی دخی نجه بغلدی ايسه اويله دورر • اصحابدن بعضی ايتديلر تيز ركل اول كه جماعت بعضی
وقتنده مسجده كتمشلردر • سجاده لری مسجده ايلتدی • و نمازی ادا اتدكدنصكره خانقاهه كتوردی
وتعجب ايدركه تعجيلله خانه سنه كلدی • اهل بيتی ايتدی مهمانلر ايچون بالق بشورمك بويردكز ايدی مهمانلر
قاتنه بالق بشمشدی • مهمانلری كتوردی • بالغی ييديلر • اندن صكره شيخ ابن سكينه نك دكنه واردی
وسركذشتنی سويلدی • ومصردكی اولادنی عرض ايلدی • شيخ بويردی كه فرزندلرك وار مصردن بغداده
كتور • چونكيم واروب كتوردی • ديدكی راست چقدی • شيخ ابن سكينه اندن صوردی كه اول
كون يعنی ابتداده دجله يه كيردككك كون نه فكرده ايدك وخاطركده نه وار ايدی • ايتدی كونك
اولندن خاطرمده بو آيت ايدی كه كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ • وبر دغدغه و بر نزاع واردی •
شيخ ايتدی بو واقعه حق تعالی دن سكا رحمتدر • وسنك اشكالكك رفعی و ايمانكك و اعتقادكك تصحيحی در

شول

شول امره كه حق تعالی قادر در انكا كه بعضی بنده لرنه نسبت زمانی بسط ايليه • وتمام اوزون كوستره مع هذا
ينه كوتاه اوله بعضنه نسبت • وقبض زماننده دخی حال بويله در كه اوزون زمانی كوتاه كوستره • والله
القادر علی ما يشاء • وبو قضيه يه قريب در اول كه صاحب فتوحات رضی الله عنه ذكر ايلمشدر كه بر جوهری
شخص كندوزندن حكايت ايلدی • بر مقدار خميری اتمك بشورمك ايچون فورنه ايلتدی • واكا جنابت
واقع اولمشدی • نيل كنارنه واردی • وغسل اتمك ايچون صويه كيردی • كندودن غايب اولدی • بر كشی دشنده كورركی
كندوزين كوردی كه بغداده در • اونده خاتون الدی • والتی ييل مقداری خاتونيله زندكانی اتدی •
واندن اوغلانجقلر اولدی • اندن صكره كندوزنه كلدی كندوزين صو اوزره تاسنده كوردی • واهلنه اول
واقعه يی سويلدی • چون بر قاچ آی كچدی • اول خاتون واوغلانجقلريله بيله بغداددن كلدی • جوهرينك خاتونی
صوردی • چون بری بريله ملاقات اولدلر • جوهری خاتوننی واوغلانجقلرنی كوروب بلدی • اول خاتوندن
صوردی كه نه قدر زماندر كه سنی بوكشی خاتون ايدندی • ايتدی التی ييلدر • شيخ عيسی هتار يمنی رحمه الله تعالی
امام يافعی ايدر شيخ عيسی بركون بر فاحشه يه اوغرادی • واكا ايتدی ايو دعكدن صكره سكا كليم • عورت
خرم اولدی وكندوزنی تزيين قلدی • ايودعندن صكره انكی يانه كلدی • وانك خانه سنده ايكی ركعت نماز
قلدی • وچيقوب كتدی • اول عورتك حالی متغير اولدی • وتوبه ايلدی • واندكی اشلردن وازكلدی • شيخ
انی درويشلردن برنه خاتونلغه ويردی • وايتدی دكون طعامنی عصيده ايدكوز • عصيده بولماج در
وياغ صاتون المه كوز • يعنی ياغسوز اولسون ديدی • اول عورتك بر امير مصاحبی واردی • اكا خبر ويردلر
تعجب اتدی • ايتدلر انی درويشلردن برنه ويردی • ودكون طعامنی عصيده ايلدی • وياغ لری يوقدر
امير دخی استهزا يوزندن ايكی شيشه خمر كوندردی • وايتدی بونی شيخه ايلتوكز • واشتدك كه عصيده نك
ياغی يوغمش بونی عصيده يله ييكوز • چون اميرك كوندردكی كشی كلدی • ايتدی كيچ كلدك • اول ايكی شيشه نك
برنی الوب الينه اكا صوردی • وعصيده نك اوزرنه دوكدی • واول بر شيشه يی دخی ويله ايلدی • وآنی
كتورن كشی يه ايتدی اوتور وطعام يه • چون اول كشی اندن ييدی • كوردی كه بر لطيف ياغ در كه هر كز اندن
خوش رقق ياغ يمامشدی • پس اميرك اوكنه كلوب قصه يی حكايت ايلدی • امير دخی شيخك حضورنه كلوب
توبه اتدی • شيخ ابو الغيث جميل اليمنی قدس الله تعالی روحه مقامات عليه • واحوال سنيه • وانفاس صادقه
وكرامات خارقه اصحابی ايدی • واوايل حالده قطاع طريقدن ايدی • بركون قافله بوسنده اوتورمشدی

اشتدیکه بر هاتف دیرکه یا صاحب العین علیک عین • یعنی ای شول کسنه که سنک کوزک قافلده در • بر کوز دخی سنک وزرکده در سنی کوزلر • بو سوز اکا زیاده اثر اتدی • واول اشدن فراغت ایدوب حق تعالی اقبال ایلدی • وتوبه قلوب پشیمان اولدی • وابن الافلح یمنی نک صحبتنه ملازمت اتدی • نفسی پاکیزه و کوکلی منور اولدی • وصدق ارادت وسیمای سعادت انک اوزرنده ظهور ایلدی • واندن خوارق عادات ظهوره کلدی • دیرلرکه برکون صحرادن اودون کتورمک قصدنه طاشره چقدی • بر مرکبی واردی بیله الوب کتدی • بعضی اودیلرکه اچنده اودون یوکلته • مرکبی اصلان پاره لدی • چونکیم اودونی کتوردی که مرکبه یوکلده کوردی که مرکبی اصلان پاره لمش • یوزنی اصلاندن یکا دونب ایتدی مرکبی پاره لمش سین اودونی کیمه یوکلده یم • معبودک عزتی حقیچون بونی یوکلتمزم الا سنک ارقکا • پس اول اودونلری جمع ایدوب اصلانک ارقاسنه یوکلتدی • واصلانی سوروب شهرک یاننه کتوردی • وارقاسندن اودونی الوب ایتدی یوری مدی قانده دیلرسک کیت • برکون اهل بیتی اندن عطر طلب ایتدیلر صاتون المغیچون بازاره کیدوب عطاره واردی • وانکله بو بابده سوز سویلشدی • عطار ایتدی بنم دکانمده هیچ عطر یوقدر • ابو الغیث ایتدی سنک دکانکده هیچ عطر اولمیسه در • فی الحال هر عطرکه دکاننده واردی یوغ اولدی • عطار دخی انک شیخی ابن الافلحک اوکنه واروب اندن شکایت ایتدی • شیخ آنی قوغدی • واظهار کرامت ایتدکندن اوتروا اکا چوق سیاست ایتدی • وایتدی ایکی قلیج بر غلافده اولمز • بنم صحبتمدن ایراغ اول • هر نه قدر که ابو الغیث مدارا ایتدی وتضرع قلدی قبول ایلمدی • اباکوستردی ناچار ابو الغیث شیخ دخی طلب ایتدی که تا انک صحبتی بله منتفع اوله • هر شیخک اوکنه واردی ایتدیلر سکا بو یتر شیخه احتیاج یوقدر • تا اکا دک که شیخ کبیر علی اهدلک صحبتنه ایرشدی • وصحبت التماسین ایتدی • شیخ آنی قبول ایلدی • ابو الغیث دیمشدر که چونکه انک صحبتنه ایرشدم کویا بر قطره ایدم که دریایه دوشدم • پادشاه یمن انک خادمنی قتل ایلدی • چونکیم اکا خبر اولدی غضب ایدوب ایتدی مالی والحراسته انا انزل عن الشباب واترک الزرع • یعنی بنم محافظتلرنه ایشم واردر • کوزجی لکدن فراغت ایتدم • واکندن وازکلدم • اکین استی اکیننه تیمار ایلر • همان ساعتده پادشاه قتل اولندی • برکون فقیرلر ایتدیلرکه کلزات آرزو ایدر • ایتدی فلان کونکه بازارکونیدر ایسه کزکر کدر • چون اول کون اولدی • خبر کلدیکه قطاع طریق قافله یه غارت ایتدی • چون برساعت کچدی قطاع طریقدن بریسی شیخ ایچون برصغیر کتوردی • شیخ فقرایه ایتدی بوصغری

بوغلیوب پشورکز اما باشنی سوله حالی اوزره قویلز • اندن صکره بری دخی کلوب بر تکه بغدای کتوردی • شیخ ایتدی بونی اوکدوب اتمک پشورکز • شیخ هرنه دیدی ایسه ایتدیلر • بعده شیخ فقرایه بیکوز دیدی • فقهادن برجماعت انده حاضر ایدیلر انلری سفره یه طلب ایتدیلر کلمدیلر • شیخ فقرایه ایتدی سنز بیکوزکه فقها حرام یمزلر • چون فقرا ایمکدن فارغ اولدیلر • ناکاه بر شخص شیخک اوکنه کیروب کلدی وایتدی ای شیخ بر صغرم واردی که فقرایه نذر ایدیدرم حرامیلر غارت ایدوب الوب کتمشلر • شیخ ایتدی اکر باشنی کوررسک بلورمیسین • ایتدی بلورم • شیخ بویردی صغرک باشنی کتوردیلر • ایتدی بو بنم صغرمک باشیدر • اندن صکره بر شخص دخی کلوب ایتدی ای شیخ بر تکه بغدای فقرایه نذر ایتمشدم حرامیلر المشلر • شیخ ایتدی فقرا انک نذری فقرایه یرشدی • چون فقها اول حالی مشاهده ایتدیلر فقرایه موافقت ایتمدکلرینه پشیمان اولدیلر • شیخ ابو الحسن المغربی الشاذلی رحمه الله تعالی آدی علی ابن عبد الله در • شریف حسنی در • اسکندریه ده ساکن ایدی • وچوق جماعت اول یرده انک خدمتنده ایرشمشلردر • اولیاء اللهک کبارندن ومشایخک عظماسندندر • اول دیمشدر که سیاحتده ایدم بر کیجه بر پشته اوزرنده یاتدم • ویرتجیلر اول یرده صبحه دک دوراتدیلر • هرکز اول کیجه انکله انسی کبی انس بولمدم • چون صباح اولدی خاطرمدن بو کچدی که حق تعالی نک انسی مقامندن بکا برنسنه حاصل اولدی • زاوده خانه یه یعنی بر دره یه اینیدم چوق کلکلر کوردم که انک کبی کورمش دکلدم • چون بنم ایاغم آوازنی اشتدیلر جمله سی بر یردن اورکدیلر • شویله که قورقمدن بنم خفقان ظاهر اولدی • اشتدم که بکا دیرلرکه ای شول کمسه که دون کیجه یرتجیلرله انس دوتمش ایدک سکا بو کون نه اولدی که کلکلرک اوچدوغندن قورقدک • ولیکن سن دون کیجه بزمله ایدک بو کون کندو نفسکله سین • وینه اول دیمشدر که برکره سکسن کون آج اولمشدم خاطرمه بو کلدی که سکا بو ایشدن نصیب حاصل اولدی • ناکاه بر خاتون کوردم بر مغاره دن چقدی غایتده خوب یوزلو کویا انک نوری کنش نوری ایدی • و دیردیکه بر منحوس سکسن کون آج اولدی وحق تعالی یه عملی ایله نازلنور والتی آی کچمشدر که طعام طتمیوب پررم • وینه اول دیمشدر که بر مغاره ده ایدم ایتدم الهی قچن بن سکا شاکر بنده اولورم • اشتدم که بکا دیرلر هرکاه که کندکدن غیری منعم علیه یعنی اکا نعمت ویرلمش کمسه کورمیه سین • ایتدم الهی کندمدن غیری نعمت ویرلمش کمسه نجه کورمیم • حال بودر که انبیایه انعام ایتدک • وامرایه انعام ایتدک

اشتدم که ایتدیلر اگر انبیا یه اولمسه سن طوغری یولی بولمزدک • اگر علما اولمسه ایدی سن کیمه اقتدا ایلردک •
واکرامرا اولمسا ایدی سن امین اولمزدک • وبونک جملهسی بندن سنک اوزرکه نعمت در • وینه اول دیمشدرکه
بر یولداشم واردی انکله مغاره ده مکان دوتمشدم • وحق تعالی یه وصول طلب ایلردک • ایتدک یارین
بزه فتح اولور • ناگاه مهیبتلو بر کشی اچرو کیردی • ایتدک سن کیم سین • ایتدی عبد الملک • بلدک کم
اول کشی اولیاء الله دندر • ایتدک حالک نه در • ایتدی سنک حالک نه در سنک حالک
نیجه اولر شول کشنک حالی که دیر یارین بکا فتح اولر • ویارندن صکره بکا کشاد اولور • وبونه ولایت در
ونه فلاح • ای نفس نیچون خدای تعالی یه خالصة طپمزسین • بیز بلدک که اندن بزه نیچون کوندردلر • توبه
ایلدک استغفار کوستردک • وبزه فتح ظاهر اولدی • وینه دیمشدرکه رسولی صلی الله علیه وسلم اچوده
کوردم • ایتدی یا علی طهر ثیابک من الدنس تحظ بمدد الله فی کل نفس • یعنی پاک ایله جامهلرکی چرکدن
تا بهرمند اوله سین حق تعالی نک یاردیمی ومددیله هر نفسده • ایتدم یا رسول الله نم ثیابم قانقی در • ایتدی
خدای تعالی سکا بیش خلعت کیدرمش در • خلعت محبت • وخلعت توحید • وخلعت معرفت •
وخلعت ایمان • وخلعت اسلام • هر کیم که حق تعالی یه دوست ایدنه هر نسنه اکا آسان اولر • وهر کیم
خدای تعالی یه الکلیه نظر ندره هیچ بر نسنه قالمز • وهر کیم که خدای تعالی یه وحدانیتله بیله هیچ نسنه یی اکا شریک
کتورمز • وهر کیم که خدای تعالی یه ایمان کتوره ایمن اولر هر نسنهدن • وهر کیم که اسلام ایله متصف اوله حق تعالی یه
عاصی اولمز • واگر عاصی اولرسه اعتذار ایلر • چون اعتذار ایلیه قبول اولر • شیخ ابو الحسن ایدر بوندن
فهم ایلدم حق تعالی نک وثیابک فطهر دیدوکنی • شیخ شاذلی نک شاکردی شیخ ابو العباس مرسی دیمشدرکه
مدینهٔ شریفهدن امیر المؤمنین حمزه نک رضی الله عنه زیارتنه قصد ایلدم • یولده بر کسنه بیله یولداش
اولدی • چون اول یره ایرشدک انک مزاری قبهسنک قاپوسی بغلنمش ایدی • حضرت رسالتک صلی الله علیه وسلم
روحانیتی برکاتنده اچلدی • اچرو کیردک کوردک روضه نک قربنده بر کشی دعا ایلر • یولداشمه ایتدم
بو کشی ابدالدندر • ودعا بو وقتده مستجابدر • یولداشم دعا ایلدی که خدای تعالی اکا بر دینار روزی
ویره • بن دعا ایلدم ودنیا بلاسندن وآخرت عذابندن عافیت استدم • چون اول یردن دوندک
مدینهیه قریب یره ایرشدک بر شخص چقاکلوب یولداشمه بر دینار ویردی • چون مدینهیه کیردک شیخ ابو
الحسن شاذلینک نظری بزه دوقندی • یولداشمه ایتدی ای خسیس الهمة بر ساعت بولدک که اول ساعتده

دعا مستجاب اولر • وانی بر دینار صرف ایتدک نیچون ابو العباس کبی اولمدک که خدای تعالیدن دعا
وآخرت عافیتین استدی • وخدای تعالی انک دعاسنی قبول ایلدی • واول دیمشدرکه بدایت حالمده
بکا انقطاع وبیابانه اولمغله دونب آبادانلغه وشهره وعلما واخیار صحبتنه کلمک ارتاسنده تردد
دوشدی • وبکا طاغ باشنده بر ولی واردر دیو وصف ایتدیلر • انی زیارت ایتمکه قصد ایتدم •
اخشام وقتنده انده ایرشدم • کندمه ایتدم کیجه بیله انک یاننه وارمیهیم • واول غارک قاپوسنده یاتدم
اشتدم که اچرودن سویلرکه بار خدایا بر دستی سنک بندهلرکدن نیچه مردملر واردر که سندن استرلرکه
خلقی اکا مسخر ایدهسین • وخلقی اکا مسخر ایتدک • وسندن اکا راضی اولدیلر • وبر دستی بن سندن
استرم که خلقی بدخواه ایدهسین • تا بکا سندن غیری ملجأ قلمیه • کندمه ایتدم ای نفس ایشت که بو
شیخ قانغی دریادن اغتراف ایلر • یعنی صو اوجلر • چون صباح اولدی • انک اوکنه واردم سلام ویردم
وانک هیبت وخوفندن طوپطلو اولدم • ایتدم یا سیدی حال نه در • ایتدی حق تعالی یه شکایت
ایدهرم برد تسلیم ورضادن • یعنی خوشلقدن ورضادن • شویله که سن شکایت ایدرسین حرّ
تدبیر واختیاردن • ایتدم حرّ تدبیر واختیاری بلورم • وشمدی انک ایچنده یم • ونیچون سن اندن شکایت
ایدرسین • ایتدی خوف ایدرم که انک حلاوتی بنی خدای تعالیدن مشغول ایلیه • ایتدم ای سیدی اشتدم
بو کیجه دیر ایدک که بار خدایا سنک بندهلرکدن نیچه کشیلر واردر که سندن استرلرکه خلایقی انلره مسخر ایدهسین
وسندن اکا راضی اولدیلر • شیخ تبسم ایدوب ایتدی ای فرزند • اللهم سخر لی دن عوض • اللهم کن لی دی
سن صنور میسین کیم هر کسنه که خدای تعالی انک اوله اول کسنه بر شییه محتاج اولر • بو بیدل کیم در امام یافعی
ایدر بعض مشایخدن اشتدم چون بر کسنه اندن دعا طلب ایتسه دیر دیکه کان الله لک • یعنی الله سنک
اولسون • وبو کلمه مختصر لغی بیله جمیع مطلوباتک جامعی در • زیرا که چون حق تعالی بر کسنه نک اوله جمیع مطلوبات
ویرر • اما خدای تعالی شول کسنه نک اولرکه اول کسنه خدای تعالی نک اوله • نته کیم رسول صلی الله علیه وسلم
بویردی • من کان لله کان الله له • شیخ ابو الحسن دیمشدرکه • انا لا نری مع الحق من الخلق احداً
ان کان ولابد فکالهباء فی الهواء ان فتشته لم تجد شیئاً • یعنی بز حقله اوبیچ مخلوقاتدن هیچ برین کورمز
اگر شویله که بشریت مقتضاسنجه نظر ایلسک انی بر نسنه بولیمزسین • وینه دیمشدرکه دعادن حظک حاجتک
حاصل اولدغنه فرح لک اولمسون • بلکه محبوبکله مناجات ایتدوکوکه حظ ایله • تا کیم محجوب لردن اولمیهسین • وینه

وبیمشدر که هر فقیر که انده درت ادب دلیله اغطر اغلیر ایرایله • گیجیلن رحمت • اولولره حرمت • نفسنه انصاف
ونفسی ایچون انتصاف • یعنی نفسندن دادالمق • وفاتلری هجرتک التی یوزالتی درندنده در • مکه مبارکه توجه
ایتدکلری وقتده بر صحرایه یردی که صویه طوزلو ایدی • انده وفات ایدوب دفن اولندی • انلرک وجودی برکا[تی]
اول صحرانک صویه طتلو اولدی • شیخ یاسین المغربی الحجام الاسود رحمه الله تعالی ارباب ولایت واصحاب
کرامتدن ایدی • اما حجاملق صورتنده انی اورتمش ایدی • امام نووی رحمه الله تعالی انک جمله مریدلرندن
ومعتقدلرندن ایدی • انک زیارتنه وارب صحبت وخدمتدن تبرک طلب ایتمشدر • واکا الدات مقامی نسبت ایتدی
ایدی • هرنه کیم اشارت ایتسه انکله عمل ایدردی • برگون اکا ایتدی شول ایکی مستعار اولان کتابلری
صاحبلرینه ویروب دیارکه وارگیت • وانلکی زیارت ایله سوزنی قبول ایلدی • چون دیارنه ایرشوب اهلنی
کوردی خسته اولوب وفات ایتدی • شیخ یاسین رحمه الله هجرتک التی یوزسکسن سکزنده ربیع الاول
اینده وفات ایتدی • وسکسن ییل عمر سوردی • وامام محیی الدین نووی رحمه الله هجرتک التی یوزیتمش التی سنه
رجبینک دردنده دنیادن گیتدی • شیخ ابوالعباس المرسی رحمه الله تعالی ابوالحسن شاذلینک شاگردیدر •
مقامات عالیه وکرامات ظاهره اصحابی ایدی • بر شخص انی ضیافته ایلتدی • امتحان یوزندن انک اوکنه بر شبهه لو
طعام گتوردی • شیخ ایتدی اگر حارث محاسبینک بر طمرنده بر طمر واردی شبهه لو طعامه الین اوزتسه اول
طمر حرکته گلوردی ایسه • بنم الیمده التمش طمر واردر که انک گبی حرکت ایدر • طعام صاحبی استغفار ایلیوب
عذر دیلدی • امام یافعی ایدر بکا شویله ایرشمشدر که سلاطیندن بری مشایخدن برینه امتحان ایلدی • وشیخک
اوکنه طعام گتوردی بعضنی بوغزلنمش اتی واردی • وبعضنده مرده اتی واردی • شیخ میانی اتسته
ایدوب ایتدی ای درویشلر بوگون بو طعامده بن خادمکزم • ودوردی هر طعام که انده بوغزلنمش
واردی درویشلر اوکنه قودی • وهر نسنه که انده مردار المشلات واردی لراغ ایلدی • وپادشاه
لشکرنه تعیین ایدوب دیردی الطیب للطیب والخبیث للخبیث • سلطان انده حاضر ایدی اول
امتحاندن استغفار ایتدی • حکایت ایدرلر که یعقوب که مغربده امیرالمؤمنین ایدی پادشاهلقدن
اوتری قرنداشنی قتل ایلدی • وانندن پشیمان اولدی • وتوبه قلدی بر وجهله که اول توبه تمام اکا تأثیر ایتدی و
باطننده کوگلک حاللر ظاهر اولدی • وارباب ارادت واقعه لرین کوردی • بر شیخه طالب اولدی که کندوسنی
اکا تسلیم ایلیه • اکا شیخ ابومدین رضی الله عنه نشان ویردلر • شیخی دعوت ایلدی • شیخ دخی قبول ایتدی

وایتدی ولو الامرک بوبر غلبین دو ... گرک کامن اکا ایرشمزم • بکا تلمسانه گتمک بویرلمشدر • تلمسان عزیز
برشهردر • واول گون بجایه ده ایدی • چون تلمسانه گلدی • یعقوبک ایلچیلرنه ایتدی بنم سلامی صاحبکزه ایرشدر[ک]
ودیوکز که سنک شغلک شیخ ابوالعباس مرسینک النده در • وشیخ ابومدین رضی الله عنه تلمسانده وفات ایتدی
یعقوبک ایلچیلری گلوب یعقوبه شیخک وصیتنی ویردیلر • یعقوب شیخ ابوالعباسی دعوت ایلدی • واول دخی حضرت
حقدن یعقوب ایله جمع اولمغه مأمور اولدی • جمع اولدقلری گونده یعقوب بویردی بر خروس یاوروسنی بوغزلدیلر و بر سنگ
دخی بوغزینه صعدلر • وایرو ایرو بشوردیلر • وشیخک اوکنه گتوردیلر • شیخ خادمه اشارت ایلدی که بونک
برین گوتر گتسون انکم داردر • واول برین یمکه باشلدی • پس یعقوب مملکتی اوغلنه اصمرلدی • وکندوسی بالکلیه
شیخه تسلیم ایلدی • وشیخ ابومدینک نفسی برکاتنده وشیخ ابوالعباسک حسن تربیتی ایله شویله کشایش بولدی
ومرتبه ولایتده ثابت قدم اولدی • برسنه ده خلایق یغموره محتاج اولدلر • شیخ ابوالعباس یعقوب ایله صحرایه
چقدلر • یعقوبه شیخ ایتدی نماز قل • ومسلمانلر ایچون یغمور طلب ایله • یعقوب ایتدی یا سیدی بو ایشه
سن الیق سین • شیخ ایتدی سکا بونکله امر اولنمشدر • پس یعقوب نماز قلدی • ودعا ایلدی • علی الفور اثر
اجابت ظاهر اولوب یغمور یاغدی • شیخ سعد حداد و مریدی شیخ جوهر رحمهما الله تعالی • شیخ جوهر اول بلده ده بر کمسه
نک بنده سی ایدی آزاد اولدی • عدن بازارنده آلیش ویریش ایدردی • ومجالس فقرایه حاضر اولوردی
وتمام اعتقاد واخلاصی واردی • وامی ایدی • چونکه شیخ کبیر شیخ سعد حداد که عدنده مدفوندر وفاته
ایرشدی • یعنی انتقالی فهم اولندی • فقرا اکا ایتدیلر سندن صکره کیم شیخ اولسه گرکدر • ایتدی اول
کمسه وفاتمدن صکره اوچنجی گونده که بر محلده فقرا جمع اوله لر بر یاشل قوش گلوب انک باشنه قونه • چون اوچنجی گون
اولدی • وفقرا قراءت وذکردن فارغ اولدیلر وشیخک عهده سنه منتظر اوتوردیلر • ناگاه گوردیلر که بر یاشل قوش
اشاغه ایندی • وانلره قریب یره قوندی • فقرا طایفه سنک اولولرندن هر بیری امید ایدلرکه قوش فلانک
گلوب باشنه قونه • بر زماندن صکره اول قوش پرواز ایدوب جوهرک باشنه قوندی • وبو معنی هرگز انک کوکلنه
گچمش دگولدی • پس فقرا جوهرک یاننه گلدیلر که شیخک زاویه سنه الیتوب یرینه نصب ایدلر • جوهر علی ایتدی
وایتدی بنده بو ایشه صلاحیت یوقدر • بن بر بازاری اچی کمسنه یم • وفقرا طریقینی • وفقرا انک دابنی بلرم
وبنم ذمتمده حرم لرک حقوقی واردر • وبنم انلرکله درمعاملاتم • ایتدیلر بو بر آسمانی امردر • بوندن خلاصه چاره
یوقدر • خدای تعالی سزنکیم مالابد درسکا تایید وتعلیم ایدر • ایتدی مدی اولقدر مهلت ویرکوز که بازاره وار[ه]

مسلمانلرک حقوقنی ذمتمدن اخراج ایدیم • پس بازاره وارب بر گشتنک حقنی ادا اتدی • بعده زاویهٔ
شیخه کلدی • وفقرا ایله صحبتی لازم دوتدی • فصار کاسمه جوهراً • یعنی ادی کبی جوهر اولدی • وانک
فضایل وکمالاتندن طویل الذکر چوق قضیه‌لر واردر • فسبحان الله الکریم المنان • ذلک فضل الله
یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم **احمد بن الجعد وشیخ سعید که کنیت وی ابو عیلی است**
رحمهما الله تعالی امام یافعی ایدر رحمه الله تعالی یمن بلادنده ایکی شیخ واردی • بری شیخ کبیر عارف بالله
شیخ احمد بن الجعد • وبری دخی شیخ کبیر عارف شیخ سعید • وهر برینک اصحابه وشاگردیلری واردی
برکون شیخ احمد اصحابیله کچمش عزیزلردن بعضنک زیارتنه عزیمت اتدی • شیخ سعیده اوغرادی •
شیخ سعید دخی موافقت اتدی چون بر مقدار کتدیلر شیخ سعید پشیمان اولب کیرو دوندی • •
وشیخ احمد عزیمتی اوزرنه کیدب زیارت اتدی • وکیرو کلدی • برقاچ کوندن صکره شیخ سعید دخی
اصحابیله چوب چمان زیارته عزیمت ایلدی • شیخ احمد یولده اوکنه کلدی • بر بریله ملاقات اتدیلر •
شیخ احمد شیخ سعیده ایتدی فقرانک سنک اوزرکده حقی واردر که اول کون انلرکله موافقتدن دوندک
شیخ سعید ایتدی بنم اوزرمده هیچ کمسنه‌نک حقی یوقدر • شیخ احمد ایتدی قالق انصاف ایله • شیخ سعید
ایتدی سرکیم بزی قالدررانی بز قعود اتدررز • یعنی یوریمکه قادر قلمزز • شیخ احمد ایتدی سرکیم بزی اقعاد
ایده بزانه مبتلا ایلرز • پس والی ایکی ولومر بری برینک کلامیله کرفتار اولدی • شیخ احمد مقعد •
یعنی کوترم ولب جوار رحمته واصل ولنجیه‌یه کی یرندن قالکدی • وشیخ مبتلا اولدی • کوده‌سی قوقب
کسردی تا حق تعالی نک جوارنه اولشدی • امام یافعی رحمه الله ایدر فقرانک احوالی کسیجی قلیچلردن تیزرکدر
چون اصحاب احوال بری بریله برابر اوله‌لر • انلرک احوالی بری برنه سرایت ایدر • وکر برابر اولمیه‌لر قوینک
حالی ضعیفه سرایت ایلر • وکاه اولور که سابق تاثیر ایلر مسبوق دکل • هذا هو الظاهر • والله اعلم بحقیقة
الحال **شیخ نجم الدین عبد الله بن محمد الاصفهانی رحمه الله تعالی** ابو العباس مرسی نک شاگردیدر
چوق ییللر مکه‌ده مجاور اولمشدر • ومناقبی بسیار • وکراماتی بی شمار در • علمایمن دن بری دیمشدر که
بابامی خسته قویب حجه کتدم • چون مکه‌یه ایرشدم • وحج ایلدم • خاطرم بابامدن وتردد وپریشان ایدی
شیخ نجم الدینه ایتدم نه اولا که خاطری انک اوزرنه قله سز که بعض مکاشفاتکزده بابامک حالنه مطلع اوله
باکه دیه‌سز • فی الحال نظر ایدب ایتدی وشیخ خسته لقدن خلاص بولمش سرینک اوزرنده مسواک

دوتنور

دوتنور • وکتابلرینی اطرافنه قومش • وشول حلیه‌لو وشول صنعتلو کمسنه در دیو راست نشانلرین
ویردی • وسرکزانه کورمشدکلدی • برکون اولیاء اللهدن برینک جنازه سیله بیله طاشره چقمشدی •
کبار فقهادن بر کمسنه تلقین ایچون انک قبری اوزرنه اوتردی • شیخ نجم الدین کولدی • شاگرد
لرندن بریسی خنده سنک سببین صوردی • انکار جر اتدی • اندن صکره ایتدی چونکیم اول ملقن تلقینه
باشلدی • صاحب قبر ایتدی هیچ تعجب اتمزمیسین که مرده زنده یه تلقین ایلر • شیخ نجمه صوردلر که
هیچ خاتون الوب پدر رمیسین • ایتدی هیچ خاتون المیوب پدر رم • وهیچ خاتونلر پشوردکی طعامی دخی
یمیوب پدر رم • شیخ نجمک شیخی بلاد عجمده اکا دیمشدیکه تیز اول که دیار مصرده قطب ایله ملاقات ایده‌سین
قطبی طلب ایدب چقدی • یولده بر بولک حرامی لر انی دوتدیلر • وایتدیلر جاسوس در • پس اغ صقللرو بغلدلر
حکایت ایدر که ناکاه کوردم که بر پیر بنم اوزرمه ایندی • شول طوغن شکار اوزرنه اینر کبی • وبنی چوزدی •
وایتدی دور یوقار وای عبد الله که سنک مطلوبک بنم • پس کیدب دیار مصره ایرشدم • هیچ مطلوبمی
اکلمدم وبلمدم که قانده در • تا اکا دک که برکون دیدلر که شیخ ابو العباس مرسی کلمش • فقرادن برجماعت
ایتدیلر کلکو کز واره‌لم واکا سلام ویره‌لوم • چون بنم کوزم اکا دوقندی • اکلدم اول شول پیر در که کلوب
بنم بندمی آچدی • واول دخی بر نشان ویردی که حاضر لر بلدیلر • پس انک خدمت وصحبتنی لازم دوتدم •
تا اول زمانه دک که دنیادن کتدی • چونکیم انک شیخی وفات اتدی مکه‌یه متوجه اولدی • یولده شیخ ابو
العباس مرسی نک شیخی شیخ ابو الحسن شاذلی نک قبرنه اوغرادی • قبرنده انکله سوز سویلدی •
وایتدی مکه‌یه وار وانده اوتر • چون حرم شریفک طرفنه ایرشدی • اشتدیکه بر هاتف ایتدی که قد
اتی خیر بلد وشر اهل • یعنی کلدک بر بلده‌یه که بلادک خیرلوسی در • وقومی قوامک شرلوسی در • پس مکه‌ده
مجاور اولدی • تا هجرتک یدی یوز یکرمی برنده دنیادن کتدی • وانی فضیل ایاضک قبرنه قریب
یرده دفن اتدیلر • انی ظاهرده مکه‌ده مجاور اولدوغی اوقاتده مکه‌دن طاشره ده وفاتدن اراق
یرده کورمشلر • اما بحسب الباطن بلکه علماء باطنه راجع در • یعنی ارباب باطن یاننده انک غیری یرلرده
وار دوغی معلوم ایدی • اولیاء اللهدن بعضی دیمشدر که رسولک صلی الله علیه وسلم زیارتندن دونمکه
متوجه اولدم • شیخ نجم الدینک فکرنه دوشدم که هرکز مدینهٔ شریفه‌یه وارمدی • وزیارت اتمدی • بحسب الباطن
اکا اعتراض ایلدم • ناکاه باشم یوقارو قالدردم کوردم که شیخ نجم الدین هوا ایوزنده مدینه جانبنه کیدر

بکا یا محمد دیو چاغردی • وبنم کلمکم آندی • برکون بعضی اصحابه اکا ایتدی خلق زیاده سزه اعتراض ایدرلرکه
رسولک صلی الله علیه وسلم زیارتنه کتمدکوز دوکتم بسیز • ایتدی ایدن ایکی دن خارج دکلدر • متشرع دریا محقق • اکر
متشرع ایسه اکا ایمیت که بنم یرادامی درکه خواجه سنک اذنی بنز سنزه کیده • وکر محقق ایسه • ایبت کوریر کم
همیشه سنکله اولا وسنک اوکلکمی حاضر اولامر کز انک طلبنده سفر ایدرمیسین • اکابر خراساندن بعضی نک
خطیبله بولمشلردر هجرتک یدی یوزاوچنده حرم شریف مکه نک زادها الله تعالی شرفا سعادت زیارتیله مشرف
اولدم • واول وقتده شیخ حرم شیخ نجم الدین اصفهانی ایدی انک خدمتنه ایرشدم • برکون بندن صور دیکم
بو حدیثه سکا ایرشمش میدرکه • بدلاء امتی اربعون اثنی عشر فی العراق وثمانیة وعشرون فی الشام • ایتدم
ایرشمشدم اما بکا مشکل کلورکه نیجه سی بو طایفه مهمان شام وعراقده اولهلر • شیخ بویوردی که حضرت
رسالت صلی الله علیه وسلم جمیع عالمی ایکی قسم تمشدر • نصفی شرقی • ونصف غربی • عراقدن نصف شرقی
دیلمشدر • وشامدن نصف غربی • پس عراق وانک سایری خراسان ومندوستان وترکستان وسایر
بلاد شرقی عراقده داخلدر • وشام وانک غیری بلاد مصر ومغرب کبی شامده داخلدر • بو قصه نک
نقل ایدن یازمشدرکه اول وقتده بنم خاطرمه دوشدی که خواجه قطب الدین یحیای جامی نیشابورک حالندن سؤال
ایلیم • بن سؤال اتمکسزین بویردیکه خواجه قطب الدین یحیی اول عراقده اولندن ایکی کسنه دندر خواجه
قطب الدین یحیی جامی نیشابوری رحمه الله تعالی کنیتی ابو الفضل در • جامی الاصلدر • ونیشابوری
المولددر • علوم ظاهری بله • واحوال باطنی بله معروف وموصوف یدی • شیخ رکن الدین علاء الدوله یه
وشیخ صفی الدین اردبیلی یه • وشیخ صدر الدین اردبیلی یه • وشیخ شرف الدین درکزینی یه ایرشمشدر •
ویدی کره حج اتمشدر • برکون صحرا طرفنه کندونک طوارلری سورو سندن یکا کتمشدی • اورادن اکا
بیت اللهک زیارتی داعیه سی قوی اوکلد • وهمان اول رادن روانه اولب بو رقعه یی اصحابنه یازدی
صورت مکتوب دی روز با طایفه بنیت ارتیاج وابتهاج • بطرف صحرا دستاج کذری افتاد رباعی
بار دست بو ستان شدم رهکذری • برکل نظری فکندم از بیخبری • دلدار بطعنه کفت شرمت بادا •
رخسار من اینجا وتو در کل نکری • ناکاه غیرت له • از کمین کاه لاتدعوامع الله بیرون تاخت • وکمند
جاذبه من جذبات الحق در کردن دل مسکین انداخت مصرع کرنیاید بخوشی موی کشانش آرید • بوطن نرفته
وندیم وتفکر راکذاشته مم از طرف صحرا برا شارت وأذن فی الناس بالحج یاتوک رجالا • برصوب خانه معظم

معلا روان گشت بیت چون نرو دازپی صاحب کمند • آهوی بیچاره بکردن اسیر • والسلام علی من
اتبع الهدی • هجرتک یدی یوز قرقنده جمادی الاخری نک یکرمی برنجی سنده وپنجشنبه کیجه سنده وفات ایتدی
وقبری سراتن فیروزآباد قاپوسنده طاشره ده در ابو محمد عبد الله المرجانی المؤید رحمه الله تعالی مشایخک
اولولرندن وصوفیه نک اکابرندندر • علوم الهی ومعارف ربانی قاپولری آچلمشدی • اکا ایتدیلرکه فلان ایتدیکه
بر وقتده که شیخ کلمات ایدردی • کوردم که نوردن بر عمود آسماندن شیخک دهانه اولشمش • چون شیخ خاموش
اولدی اول عمود منقطع اولدی • شیخ کولدی وایتدی اول بکه • بلکه چون اول عمود منقطع اولدی بن خاموش
اولدم • یعنی آسماندن اول عمود ونور صورت امتداد الهی ایدی • چون اول امداد منقطع اولدی • اولدم خاموش
اولدم • هجرتک التی یوز طقسان طقوزنده تونسده وفات اتدی ابو عبد الله المعروف بابن المطرف الاندلسی
رحمه الله تعالی مکه ده مجاور ایدی • وهر برکیجه وکندوزده ورد اتمشدی که التی کره طواف ایدردی • کم هر طواف
یدی کره ایدی • هجرتک یدی یوز یدی سنده دنیادن کتمشدر • ومکه نک پادشاهی اکا غایتده اعتقاد
واخلاصی اولدوغی اجلدن تابوتنی اموزنده کوتردی • امام یافعی ایدر شیخ ابو محمد بکری مغربینک اصحابندن
بعضی رحمه الله چون دنیادن کتدی • شیخ نجم الدین اصفهانی ایتدی • مات الغوث من الحجاز • دونتکا
ایتدی شیخ ابو محمد حضرت رسالتک صلی الله علیه وسلم زیارتنه عزیمت اتدی • شیخ ابو عبد الله المطرف ایله
وداع اتمکه کلدی • شیخ ابو عبد الله ایتدی ابن شیده پدررم که فلان منزلده صو یوقدر • سزه زیاده شدت ایریشر
اما یغمور یاغوب صو بولسه کوز کرکدر • بیز درت کمسه ایدک چون اول منزله ایرشدک • دیدیکی کبی یولده صو یوغدی •
قوندق هوا زیاده اسی اولدی • وصوسزلق غلبه ایتدی • وبزمله جزئی جه صو واردی • بر بیسی دیلدی که اول صویی
شیخ ابو محمد ایتدی ایچه اکرا ایچرسک اولورسین • همان بوغازک الکله یاشرایله • اندنصکره چون زیاده شدت
چکدک • صوسزلقدن واسیدن • وهیچ برسایه بولمدق که برساعت آنده اوتره وز • شیخ ابو محمد صوردی که
شیخ ابو عبد الله ابن مطرف نه دیمشدی • ایتدک که ددی که صو کنده یغمور یاغوب سیراب اولسه کرکدر • ایتدی
بشارتله اولسون سزه یغمورله • ناکاه کوردک بر پاره بولت بر طرفدن ظاهر اولدی • وبو قاروقالقدی
تا بزم اوزرمزه کلدی • ویاغدی شول قدرکه دایره مزدن سیللر روان اولدی • ایچدک وابدست الدق
وغسل اتدک • وکوتردک • ویولمزه روان اولدق • چون بر قاج آدیم کندک هیچ یغموردن اثر بولمدق •
شیخ سلیمان ترکمانی مولّه رحمه الله تعالی دمشقده اولوردی • اکثریا چرکین کهنه عبا کیردی • یرندن آز

قالتردی • وسوزی آز سویلردی • علماء ظاهردن بعضی جلالت وعظمتی ایله انک اوکنده نیازمندلک
اتمشلردر • واوتر مشلردر • دیرلرکه رمضانده نسنه یمزدی ونماز قلمزدی • اما مغیباته اطلاعی واردی
دخبرلر دیردی • امام یافعی رحمه الله ایدر محتملدر که انک بوفعلی ستر حال وتلبیس قبیلندن اوله • وشول
اوقاتده نماز قلوردی که کمسه کورمیه • واغزینه برنسنه قویب چینیردی • وبو غزندن اشاغه ایندرمزدی اوله
وبو مثلی بوطایفه دن چوق مشاهده اولنمشدر • نته کیم قضیب البان موصلیدن • وشیخ ریحاندن • وغیری
لردن منقولدر • شیخ سلیمان رحمه الله هجرتک یدی یوز اونده دردنده وفات اتدی شیخ علی کردی
رحمه الله تعالی عقلای مجانیندن ایدی • واندن انواع کرامات دخوارق عادات ظاهر اولمشدر • اهل دمشق
جمله انک مریدی ومعتقدی ایدیلر • وانلره حاکم ومحکوم حکم ایدرکبی حکم ایلردی • برکون دمشق اولولرندن
برینه ایتدی درویشلر ایچون بر دعوت وسماع فکر ایله • اول شخص ترتیب دعوت ایلدی • وقوالکر کوردی
ومشهور درویشلری اوقودی • چون جمع اولدیلر شیخ علی کردی اول خانه یه کیردی • واندن قومش شکر
قالبلرین کوردی • صاحب خانه یه ایتدی بو شکرلری جمله حوضه براق • جمله سنی حوضه اتدی • ودرویشلر
ایچدیلر • وسماع اتدیلر • تاکون اخر اولنجیه دک اندن صکره طعام ییدیلر • ودونب کتدیلر • شیخ علی کردی
صاحب خانه یه ایتدی • اول شکر قالبلرنی حوضدن چیقر دعی • جمله سنی طاشره چقردی • اولکی کبی درست ایدی
هیچ انلردن بر جزء ارپمش دکلدی • بعده خانه صاحبنه ایتدی سن طاشره چیق • وقاپوی اوزرمه
کلیدله • وبنم یانمه کلمه الا اوچ کوندن صکره • اویله ایلدی • ایکنجی کون یوبجه شیخ علی به بولشدی • واکا سلام
ویردی • اندن صکره خانه سنه کلدی • خانه نک قاپوسنی نیجه بغلدیسه اویله بولدی • کلیدنی اچدی کوردی که فرش
خانه نک مرمرلری قوپرمش • پس شیخ علی به واروب ایتدی ای سیدی نیچون خانه نک فرشنی قازیدک •
ایتدی روا اولمیه که سن بر ایو کشی اوله سین • وحرام مرمرلر اوزرنده درویشلره ضیافت ایده سین • ایتدی
ای سیدی تمامدن بکا اول میراث دکمشدر • شیخ قافدی وانی قویب کتدی • اول شخص شیخک بو سوزینه
چوق تامل ایلدی • خاطرینه کلدی که بر دفعه مرمرلری قوپروب تمت اتمشدی • انی اشلین استادی طلب ایلدی
وتمام اقدامله اندن استفسار اتدی • اخر اعتراف اتدی که سنک مرمرکزی صاحب مسجد که مرمرنی انک یرینه اشلیوب
اول وقتده که شیخ شهاب الدین سهروردی قدس الله تعالی روحه رسالت ایله دمشقه کلمش ایدی • اصحابنه
دیمشدر که شیخ علی کردینک زیارتنه وارهلوم • دیمشلر که اول بر کشیدر نماز قلمز • واکثر اوقات عورتین

شربت

در رم

کشنه

کشف ایلر • شیخ دیمش که البته انی کوررز • شیخ سوار اولمش • چون انک منزلنه قریب اولمش • اشاغه اینمش
چون شیخ علی کورمش که حضرت شیخ یقین کلدی • عورتنی کشف اتمش • شیخ بوی رمش که بو ایش بزی سندن
واز کتورمز • بوکون بزسنک مهمانکز • پس یقین کلوب سلام ویردی • وبیله لر نجه وافر طعام وار • شیخ علی اندی
شیخک اوکنه قویدیکه بز سنک مهمانکزدر • وشیخه ایتدی بسم الله که بوکون سنک ضیافتکدر • شیخ اول طعامدن
ییدی • وعلی کردی یه اولو دتدی • شیخ علی کردی اوایلده جامع مسجدنده اولوردی • ناکاه بر مجذوب که اکا
یاقوت دیرلردی شهر دمشقه کلدی • اول وقتده که اول شهره کیردی • شیخ دمشقدن چقوب صحراده
اولدی • ومن بعد شهره کلمدی • تا اکادک که وفات اتدی • ویاقوت شهرده حاکم ایدی شیخ مفرج رحمه الله
صعید مصر قومندندر • زیاده جلیل القدر وکبیر الشان ایدی • بر حبشی قول ایدی • اکا قوی جذبه یتشدی
که التی آی طعام یمدی وصو ایچمدی • صندیلرکه دیوانه اولمشدر • هرنه قدر که اوردیلر فایده اتمدی • واکا قید
وبند اتدیلر • خونکیم کلدیلر کوردیلر که قید وبند بریرده اول بریرده • زندانه قودیلر • چون کوردیلر که کلدیلر زنداندن خانه
بولدیلر • چون بو کراماتلری اندن مشاهده اتدیلر • بو نیجه قوشی بریان ایدوب اوکنه کتوردیلر • اول بریان اولمش
قوشلره ایتدی اوچکز • باذن الله تعالی اوچوب باشلدیلر • اصحابندن برسی انی عرفه کوننده عرفاتده کوردی
وبری دخی هم اول کونده خانه سنده کوردی • واول کون تمام انکله بیله اولدی • چون اول ایکی شخص بربریله
بولشدیلر • وهر بری اولکه کورمشدی • بری بریله سویلشدیلر • اورتالرنده نزاع اولدی • بریسی ایتدی
اول عرفه کوننده عرفاتده ایدی • واول کلامک صدقی اوزرنه طلاق آندی ایچدی • واول بری ایتدی اول کون
خانه سنده ایدی • اول دخی طلاق آندی ایچدی • پس خصومت ایدرک شیخ مفرجک اوکنه کلدیلر • واورتالرنده
کچن ماجرایی سویلدیلر • شیخ ایتدی ایکی کوز دخی طوغرو سویلمشدر • وهیچ بریکزک خاتوننه طلاق واقع اولمدی
اکابردن بری حکایت ایدرکه بن شیخ مفرجدن صوردم که هر برینک صدقی آخرک حنثی اولماسنی مستلزمدر
پس نیجه اندر حانث اولمامش اولورلر • واول مجلسده که بن بونی صوردم • علمادن بر جماعت حاضر ایدیلر •
شیخ جمله سنه اشارت اتدیکه بو مسئله ده سوز سویلیکز • هرکشی بر سوز سویلدی • اما هیچ شافی وکافی سوز ینمدی
اول ثناده انک جوابی بکا ظاهر اولدی • شیخ بکا اشارت ایلدی بو مسئله نک جوابنی سن سویله • بن ایتدم بر
ولی ولایتیله متحقق اوله • وانک روحانیتی بر صورتله مصور اولمغه قدرتی حاصل اوله • قادر در که بر
وقتده مختلف جهتلرده کندوزنی متعدد صورتلرله کوستره • مرنجه دیلرسه • پس اول کمسه که اول صورت

کردن بعضی یا غ فاتح کورمشدر راست کورمشدر • وادلکه بعض صورتله کنده خانه سنح کورمشدر اوکم
راست در • وهیچ بر بینک یمیننده حنث اولمز • شیخ مفرّج بو یره دیکر جواب صحیح بودر که سن دیدک
رضی الله تعالی عنه ونفعنا به شیخ ابو العباس الدمنهوری رحمه الله تعالی دمنهور مصرده بر موضعدر
تاجرلردن بری دیمشدر که سغرده ایدم • وبنم بر طوارم واردی که جمیع قماشم انکله وزرنده ایدی • چون
مصره کیردم وخلایقه قارشدم اول طوارم یاوه قلندی • هر نه قدر که طلب ایتدم خبر بلمدم • یارانمدن بعضی
ایتدیلر شیخ ابو العباس دمنهورینک اوکنه وار • شاید که بر دعا ایلیه • وبن دخی بوندن اول انی اکلودم
اوکنه واروب سلام ویردم • وحالمی سویلدم • سوزمه قولاق اورمدی • ولیکن ایتدی بزه قوتلر کلمشدر
و بو قدر اون و بو قدرات کرکدر • وغیری حوائج دخی ذکر ایتدی • طاشره چقدم وکندم ایتدم والله
دخی هرکز بونک اوکنه کلمیه یم • بو درویشلر کندو حوائجندن غیری نسنه بلمزلر • پس بو نیت اوزرنه کتدم
بر کسنه برمقدار نسنم واردی • ناکاه اوکوم چقا کلدی • پس نه طوتب ایتدم سنی صلو ویرمزم تا نسنه ده
اولن نسنه می ویرمینجه • بکا التمش اقچه ویردی • ایتدم بو اقچه لرله معامله ایلیه یم • یا اولکه المدن کتمشدر کلم
یا خود بو دخی حق تعالینک بولنده کیده • هر نکیم شیخ دیمشدی صاتون الدم • و بر قچ اقچه زیاده کلدی •
واول قدر دخی حلوا الدم • جمله سین بر حماله ویردم • وشیخه عزیمت ایتدم • چون شیخک زاویه سنه قریب کلدم
کوردم که بنم اول طوارم زاویه قاپوسنده طورر • کیروا ایتدم بو بنم طوارمدر کلال ولا • بلکه اکا بکزر •
چون یانینه واردم کوردم بنم طوارمدر • وقماشلرم بیجنان اوزرنده ایتدم بو طواری بر کسنه یه اصمرلیه یم
یا ایلچه زاویه یه ایلتیه یم • تا ینه یاوه قلنمیه • کیروا ایتدم اول کسنه که سلامتله بکا ایرشدردی بنم ایچون انی حفظ
ایدر سرد • شیخک حضورینه کیردم • وانی که کتورمشدم عرض ایلدم • چون حلوایه ایرشدی ایتدی بونه در •
ایتدم بو بر مقدار زیاده کلمشدی حلوا ایو ویردم • ایتدی بو شرطده داخل کلدی • بن دخی بر نسنه زیاده
ایدیم • دوریو قاروقماشلرکه بازاره ایلت صات • وتعجیل ایلیه • وهرنه که صاترسین بهاسنی فی الحال
اندن قورقمه که بعض تاجرلر کلوب سنک بازارکی صیه لر • دریا بنم صاغ المده در • و بیابان صول المده
پس بازاره واردم • وقماشلرمی تمام زیاده بهایه صاتدم • وتمام بهالرینی الدم • چون فارغ اولدم
تاجرلر بر وبحردن دوکلوب کلدلر • صنه سین که بنده ایدلر که انلری آزاد ایلدلر شیخ ریحان رحمه
الله تعالی عدنده اولوردی • اخیاردن بری دیمشدر که بر شخص عدنه قریب یرده ساحل بحرده ایدی •

آل صح

عدنه کیرمکه قادر اولمدیکه کیجه اولمشدی وقاپو بغلنمشدی • کیجه ساحل بحرده قالدی • وهیچ نسنه
یوغدی که اخشام طعامین ایلیه ایدی • ناکاه کوردی که شیخ ریحان چقا کلدی • ایتدی ای سیدی
شهرک قاپوسنی بغلدلر • وهیچ نسنم یوقدر اخشام طعامین ایلیم • استرم که بکا هریسه ویره سین •
شیخ ایتدی بو نه کورکزکه بندن اخشام طعامین استر • واستمز الا هریسه • کویا هریسه پشوریجی یم •
ایتدم ای سیدی بوندن قورتلمش یوقدر • ناکاه کوردم که بر چنق هریسه حاضر اولدی • اما یاغی یوق
ایتدم ای سیدی یاغ دخی کرک • ایتدی بو نه کورکزکه یاغسز هریسه یمیه جز • صانه سین که بن یاغ
صاتیجی یم • ایتدم یا سیدی یاغسز یمیه زم • ایتدی بو بر داغی دریا کنارینه ایلتوب صوکتورکه ابدست
الهیم • بر داغی المدن الدی • واندن هریسه اوزرینه یاغ دوکدی • پس انی ن یدیم وهرکز انک کبی یاغ طاتمش
دکولدم • بر کشی دخی دیمشدرکه رمضان آینده اخشام لر یا تسو ما بیننده بازاره واردم که بالم ایچون نسنه
صاتون الم • ناکاه شیخ ریحان بنی کوردی • وبنی اوکنه چکدی • وهوا یوزینه الوب کتدی • چوق اغلدم
وایتدم دیلرم که بنی ینه یره ایندره سین • بنی یره ایندردی • وایتدی استدم کم توجه ایده سین
اما سن استمدک • امام یافعی ایدر شویله بکزر که انک توجه دیدککندن مرادی ملکوت سمواتک عجایبین مطالعه
اتمک ایدی • صالحلردن بعضی دیمشدر که برکون شیخ ریحانه دیدم که خاطرک بزمله اولسون • ایتدی مادام که

مرادی مادام که صح

بو باش صاغ در خوف ایلمه • وکندونک باشنه اشارت ایلدی • بن صاندم که انک بن حیاتده یم دیمک در
ومرادنی بلمدم • الا وفات ایتدکی کونی بلدم • شول سببدن که بر طاغ اتکندن بر کسن دوشدی • وباشی
شکسته اولدی • واندن وفات ایلدی • رضی الله تعالی عنه شیخ علاء الدین الخوارزمی رحمه الله تعالی
اولو ایدی • امام یافعی ایدر رحمه الله شیخ علاء خوارزمی اول ایکی کون بر آبدستله نماز قلدی • واون بش یل
یهلوسین یره قومدی • ونیجه کونلر کچردی که طعام ییمزدی • چونکیم طعام ییایدی بر جزئی جه خشن نسنه ییر ایدی
وبنم مناده برمقدارات واردی ییمدی • الا چوق شدتدن صکره موافقت ایچون ییدی • ودیدلر که نیجه یل اول
کوردکی منکرات دن اوترونه اختیار ایلر • که اکا ایله بو یرمشلردی • وینه امام یافعی ایدر که شیخ علاء الدین
ایتدی که روم ساحللرک بعضنده بر کوشه دوتمشدم • چون فطر بیرامی کونی ایرشدی بیرام نمازی ایچون
مسلمانلرک کویلرندن برینه واردم • چون کیرو کلدم • بر آدم کوردم که بنم خلوتمده نماز قلور • وخلوتم قاپو
اوکنده کی قوم اوزرنده هیچ ایغنوک اثری یوغدی • تعجب ایتدم که قاندن ایچرو کیرمشدر • اندن صکره زیارت

سنک

اغلدی • بن فکره واردم که انکچون نه کتوردیم که بیرام کونیدر • بکا التفات ایدوب ایتدی ای فلان نیچون
فکر ایلیه • اول نسنه که سن بلمزسین غیبدر • ولیکن اکر بانکمس صو وارسه کتور • قالقدم که ابریق کتورم •
ابریق اوکنده ایکی استی کرده کوردم • و چوقلق بادام ایچی • انلری کتوروب کنه ایلتدم • کرده یی دوتدی
و بادامی اوکمه دوکدی • و ایتدی یه • و ایاغ اوزرینه کلدی • و اول بادام ایچندن بکا ویردی • و بن اندن
بیدم • و اول بیدی مکر بر ویا ایکی بادام بیدی • و بکا اول طعامک حضوری غریب کلدی • ایتدی بونه غریب
دوتمه که خدای تعالینک بنده‌لری وار در که هر نه یرده اولسه‌لر نه دیلسه‌لر بولورلر • تعجبم دخی زیاده اولدی •
کوکلم له ایتدم بوندن مواخات طلب ایده‌یم • یعنی قرداشلق استیه‌یم • ایتدی تعجیل ایلمه که ینه کلسکرکدر
ان شاء الله تعالی • و بندن فی الحال غایب لدی • بلدم که قانده کتدی • شوالک یدیجی کیجه‌سی کلدی • و بنمله مواخات
عقدین بغلدی • رضی الله عنهما امام عبد الله یافعی الیمنی رحمه الله تعالی • هو ابو السعادات عفیف الدین عبد
الله بن اسعد الیافعی الیمنی نزیل الحرمین الشریفین شرفهما الله تعالی و رضی عنه • زماننک مشایخ کبارندن
و علوم باطنیده عالم ایدی مصنفاتی واردر • اول جمله‌دن بری تاریخ مرآة الجنان • و عبرة الیقظان
فی معرفة حوادث الزمان • و کتاب روض الریاحین • فی حکایات الصالحین • و کتاب در النظیم • فی
فضایل قرآن العظیم • بونلردن غیری دخی تصنیفلری واردر • و خوب شعرلر دخی دیمشدر • و اول
حکایت ایتمشدر که شیخ علاء الدین خوارزمی ایتدی بر کیجه بلاد شامک بعضنده خلوتده یاتسو نمازندن
صکره ویا انق اوترمشدم • و خلوتمک قاپوسی ایچردن برکتمشدی • ایکی کشی کوردم خلوتده بنمله
بلدم که نه یردن کیردیلر • و بر ساعت بنمله سوز سویلشدیلر • بری بریمزله فقرانک احوالنی ذکر ایلدک شام دن
برکمسه‌نی ذکر ایتدیلر • و اکا ثنا ایلدیلر • و ایتدیلر ایو کشیدر • اکر بلیدی نه یردن ییدوکنی • بعده ایتدیلر
بزم سلاممزی یولداشک عبد الله یافعی‌یه ایرشدر • ایتدم انی نه‌دن بلورسز • ایتدیلر بزه مخفی دکلدر • و قاعقب
محرابدن یکا کتدیلر • صاندم که نماز قلمق استرلر • دیواردن طاشره چیقوب کتدیلر • و بنه دیلمشدر که
شیخ مذکور ایتدی شام ساحللرینک بعضنده رجب آینده هجرتک یدی یوز قرق ایکی سنه‌سنده یاتسو نمازندن
صکره ایکی یار ایچرو کیردیلر • بلدم که نه یردن کیردیلر • و نه شهردن کلدیلر • چون بکا سلام ویردیلر و مصافحه ایتدیلر
انلرک‌له انس ایلدم • ایتدم قاندن کلدکز • ایتدیلر سبحان الله سنک کبی کشی بو حالدن می سؤال ایلر •
بعده بر پاره قورواریه ایکی اردی و کلرنه قودم • ایتدیلر بوندن دترو کلدک • ایتدم پس نیچون کلدکز •

ایتدیلر

ایتدیلر کلدک که سکا وصیت ایده‌رز که سلاممزی عبد الله یافعی‌یه ایرشدره‌سین • و ایتدیلر اکا دی که بشارت
اولسون سکا • ایتدم انی نه‌دن بلورسز • ایتدیلر بز اکا بولشوب‌درز • و اول بزه بولشوب‌در •
ایتدم سزه بو بشارتی ایرشدرمکه اذن ولمش میدر • ایتدیلر اولمشدر • و شویله ذکر ایتدیلر که انک شرق‌ده
قرداشلری واردی که انلر کیانندن کلورلر • و فی الحال غایب لدیلر • و بنه اول دیمشدر که اوایل حالده
متردد اولدم طلب علمه مشغول‌ولایم که اول موجب فضل و کمالدر • یو قسه عبادته می که مثمر حلاوت
و سلامت عن القیل و القال در • بو کشاکش و اضطرابده بکا نه قرار قالدی • و نه خواب • بر کتابم وار دیکم
کیجه کوندز انک مطالعه‌سیله کچورردم • بو بی قرارلقده انی اچدم • انک ایچنده کوردم بر ورق که هرکز کورمکش
دکلدم • و انده برقاچ بیت یازلمش که هرکزکمسه‌دن اشتمشدکلدم • و اول بیتلر بودر ابیات
کن عن همومک معرضا • و کل الا مور الی القضاء • فلربما اتسع المضیق • و ربما ضاق الفضاء •
و لرب امر متعب • لک فی عواقبه رضاء • الله یفعل ما یشاء • فلا تکن متعرضا ترجمه
هموممکدن بکلی ایله اعراض • امورک جمله تفویض ایت قضایه • قلور انجه مضیقی لطفی واسع •
ویرر قهر یله طارلق چوق فضایه • اولور صوکی نیجه مشکل امرک • مقارن قصد و مقصودک رضایه •
اقوب یفعل الله ما یشا بی • اوزک تسلیم ایدوب کوزد دت عطایه • چون بو ابیاتی اوقدم کویا که
آتشمه صو اوردیلر • و شدت حرارت اضطرابم ساکن اولدی • و حضرت امام یافعی مرآة الجنان کتابنک
بناسی که تاریخ ده یازمشدر حسابی ییللر اوزرینه قومشدر • و هجرتک یدی یوز اللی سنه‌سنه کلنجه‌یه دک حوادثی
بیان ایلمشدر • و اندن صکره نه مقدار زمان دخی اولمشدر معلوم دکلدر • رضی الله تعالی عنه و نفعنا به •
شیخ شهاب الدین السهروردی المقتول رحمه الله تعالی آدی یحیی بن حبش در • حکمت مشائیان و اشراقیان
متبحر ایدی • و هر برنده تصنیفات لایقه و تالیفات رایقه‌سی واردی • بعضیلر انی سیمیایه نسبت
ایتمشلردر • حکایت ایدرلر که دمشق‌دن برجماعتله طاشره چقدیلر • و بر سورو قیون اوغرادیلر • اول جماعت
ایتدیلر بزه بر قیون کرکدر • بر قیون دوتدیلر • و قیون صاحبی بر ترکمان ایدی اکا اون اقچه ویردیلر • اول ترکمان
انلره مضایقه ویروب ایتدی دخی کیچرکیمین ردیکز • شیخ اصحابنه ایتدی سز قیونی الوب کیدکز • بن بونی
خشنود ایده‌یم • انلر ایلرو کتدیلر • و شیخ ترکمانه کلام تله خوش ایلیدی • تا انلر ایراق کتدیلر • شیخ دخی اردلرنجه
کتدی • ترکمان دخی شیخک آردینه دوشب فریاد ایلدی • چون شیخه ایرشدی • صول الندن یاپشوب چکدی •

وقائع کیدرسین دیدی • همان شیخک الی بلکندن قوپوب ترکمانک الندە قالدی • و قانلر آقدی • ترکمان
خوف ایدوب شیخک النی براغوب قاچدی • شیخ النی الوب بازاره ایرشدی • النده بر مندیلدن غیری نسنه یوغیدی
امام یافعی ایدر نه یرامز ایشلردر بونلر • و نه یرامز کمسنه لردر که بو اشی اشلرلر • و نه یرامز علمدر اول علم که بونک
کبی اشلره باعث اولا • شیخک کلماتندندر • حرام علی الاجسام المظلمة ان یلج فی ملکوت السموات فوحد الله
سبحانه و انت بتعظیمه ملآن • واذکره و انت من ملابس الاکوان عریان • وانک اشعارندندر **شعر**
خلعت مبانا کلها بجزعاء الحمی • وصبت لمغناها القدیم تشوقا • وتلفتت نحو الدیار فشاقها •
ربع عفت اطلاله فتمزقا • وقفت مسائله فرد جوابها • رجع الصدی ان لا سبیل الی اللقا • وکانها برق تألق بالحمی
ثم انطوی فکانه ما ابرقا • امام یافعینک تاریخنده مذکوردر که انک عقیده سنده خلل وار • و حکما مشتغلی
اعتقادی ده تردد و تهمت متشلردر • چون حلبه واردی علما انک قتلنه فتوی ویردیلر • بعضیلر ایتدی
انی حبس ایدوب بوغدلر • و بعضیلر ایتدی قتل و صلب ایتدلر • و بعضیلر ایتدی انی انواع قتل اورتاسنده
مخیر ایتدلر • چون ریاضته معتاد ایدی • آچلغله قتل اولمغی اختیار ایتدی • پس طعام ویرمدیلر تا هلاک
اولدی • عمری اوتوز التی یه ویا اوتوز سکزه ایرشمشدر • هجرتک بیش یوز سکسن یدی سنده بو حادثه واقع اولدی
و حلب اهلی انک شاننده مختلف ایدیلر • بعضی انی الحاد و زندقه یه نسبت ایدر • و بعضی کراماته و مقاماتنه
اعتقاد ایتدی • و دیرلر که قتلندن صکره انک کرامتنه شواهد ظاهر اولدی • و بو کلام اکا موافقدر که
شیخ شمس الدین تبریزی قدس سره بویرمشدر که شهر دمشق ده شیخ شهاب الدین مقتوله آشکاره
کافر دیرلر ایدی • ایتدم حاشا که اول کافر اوله • چونکه صدق کاملہ کلدی شمسک خدمتنده بدر کامل اولدی
بن صادق نیازمندلره قاتی متواضعم اما متکبرلره قاتی کبرلیم • اول شهاب الدینک علمی عقلنه غالب ایدی • عقل
کرکدر که علمه غالب اوله • و حاکم دماغ که عقلک محلیدر ضعیف اولمشدی • عالم ارواح دن بر طایفه ذوق حاصل
ایتدلر • بیلن بعد نزول ایلمیوب مقیم اولدلر • و عالم ربانیه دن سوز سویلدیلر اما عالم ارواح درکه انی عالم ربانیه
صنورلر • مگر فضل الهی ایرشه • یا جذبات دن بر جذبه • دیا بر مرد آغه بوزنه بصوب عالم ارواح دن عالم ربانیه
شیخ اوحد الدین حامد الکرمانی قدس الله تعالی روحه • شیخ رکن الدین سنجاسینک مریدیدر • اولدخی شیخ قطب
الدین ابهرینک • اولدخی شیخ ابو النجیب سهروردینک قدس الله تعالی اسرارهم • زیاده اولو ایدی • و شیخ
محیی الدین عربینک صحبتنه ایرشمشدی • و شیخ کتاب فتوحاتنده و بعض رسالة لرنده دخی اندن حکایتلر ایلمشدر

بر چکه ده

فتوحاتک

فتوحاتک سکزنجی بابنده دیرکه شیخ اوحد الکرمانی دیدی که جوانلغمده شیخمک خدمت ایلردم • بیغ
ایدک و اول بر عماری ایچنده اوتورمشدی • و قاریه زحمت ایلردی • چون بر یره ایرشدک که انده بیمارستان
واردی • شیخمدن درخواست ایتدم که بکا اجازت ویره تا کیم واروب اندن بر دارو کتورم که نافع اوله
چون بنم اضطرابمی کوردی اجازت ویردی • واردم کوردم که بر شخص بر خیمه ایچنده اوتورمش • و ملازملری
ایاغ اوزرنه دورمشلر • وانک اوکنده بر شمع یاقمشلر • و اول بنی بلمزدی • چون بنی اول ملازملر ایچنده کوردی
یرندن قالقوب یانمه کلدی • و الومی یاپشوب حاجتک نه در دیدی • شیخک حالنی اکا سویلدم • فی الحال بر دارو
کتوردی و بکا ویردی • و بنمله طاشره چقدی • و خادم شمعی بیله دوته چقدی • خوف ایتدم که شیخ انی
کوره طاشره چقه • دون دیوا اکا اندویردم • کیرو دوندی • شیخک اوکنه واردم داروی قودم •
و اول شخصک ایتدکی اکرام و احترامی شیخمه سویلدم • شیخ تبسم ایدوب ایتدی ای فرزند چون سنک اضطرابکی
کوردم آهسته کدم لاجرم سکا اجازت ویردم • چونکیم انی واردک خوف ایلدم که اول شخص کور اول برک
امیری درسکا التفات کوسترمیه • و سن شرمنده اوله سین • کندو میکلمدن مجرد اولدم • وانک
صورتنه کیردم • وانک یرنده اوتردم • چونکیم سن کلدک سکا اکرام ایلدم • اول وجهله کوردک • رسالۂ
اقبالیه ده مذکوردر که شیخ رکن الدین علاء الدوله رحمه الله تعالی دیمشدر که اول کون که قافله منیده ایدی شیخ
شهاب الدین سهروردینک مریدلرندن بریسی دخی انده ایدی • انک زیارتنه واردم • الحق عزیز کشی ایدی
بر ساعت اوتردم • هر نوعدن کلمات کچدی • اندن صوردم که بزه اشتمشز که شیخ شهاب الدین قدس
سره شیخ اوحد الدین کرمانی یه مبتدع دیرمش • دیانه کلمه قومش کرچکمیدر • اول پیر ایتدی بلی
و بن اول جمعده شیخک خدمتنده حاضر ایدم که بر کمسنه شیخ اوحد الدین کرمانی ذکر ایلدی • بویردی که بنم
یانمده انک آدینی ذکر ایتمکز که مبتدعدر • اما یارنداسی دخی شیخک خدمتنده حاضر ایدم که شیخه ایتدیلر بو
سوزی شیخ اوحد الدین اشتمش • و دیمش هر نه دکلو شیخ مبتدع ددی • اما بکا بو مفاخرت یتر که بنم
آدم شیخک زباندن جاری اولدی • و بو معنی ده اشبو عربی بیتی دیمش • بیت بو در **بیت**
ما سائنی ذکراک لی بمسبة • بل سرنی انی خطرت ببالکا **ترجمه** سنا مت ولمه کسک مستبیله بنی
ولیک کوکلمه کلمک بکا مسرتدر • شیخ شهاب الدین قدس سره انک خلقنه تحسین ایلدی •
بکنزر که شیخ شهاب الدینک انک حقنده مبتدع دیمکدن مرادی اول ایدی اولا که دیرلر شیخ اوحد الدین

شهود حقیقته مظاهر صوری یله توسل ایدردی • وجمال مطلقی صور مقیده اتمن مشاهده ایلردی
نته کیم کچدی که شیخ شمس الدین تبریزی قدس سره شیخ اوحد الدین دن صوردی که نه ایشده سین
ایتدی آیده صو لکنده کورورم • پس شیخ شمس الدین ایتدی اکر قفاکده چبان چقمدیسه نیچون کوکده کورمزسین
ومولانا جلال الدین رومی نک قدس سره اوکنده سویلدلر که شیخ اوحد الدین شاهد بازایدی •
ایتدی کاشکی اولمش کچمش اولایدی • وبو رباعی دخی شیخ اوحد الدین دن بو معنایه دلالت ایلر رباعی
زان مینکرم بچشم سر در صورت • زیرا که ز معنی اثر است در صورت • این عالم صورتست وما در صوریم •
معنی نتوان دید مکر در صورت ترجمه السم نه عجب صور جانانه دن حظ • عالمده کیم اتمز نظر جاندن حظ •
بو عالم صورتده قونلمش معنی • بو نسنه یه کیشی درکه آلا اندن حظ • وبعض تواریخ ده مذکوردر که چون شیخ
اوحد الدین سماعده کرم اولایدی محبوب لرک پیراهننی چاک ایدردی • وسینه سنی انلرک سینه لرینه قوردی
چون بغداده کلدی خلیفه نک صاحب جمال بر اوغلی واردی • بو سوزی اشیدوب ایتدی • اول خود مبتدع
وکافر ایمش • اکر بنم صحبتمده بو مقوله بر حرکت ایلیه قتل ایدهیم • چون سماع کرم اولدی شیخ کرامتله بلوب
ایتدی رباعی سهلست مرا بر سر خنجر بودن • در پای مراد دوست بی سر بودن • تو آمده که کافر انکشی •
غازی چو توی روا است کافر بودن ترجمه بولکده بکا ترک جهان آسان در • پایکده نثار سر وجان یکسان در
کافر اولم اول تیغه بنی اینمز سم • کفاره غزا ایله ولو احسان در • خلیفه نک اوغلی باشنی شیخک ایاغنه
قویوب مرید اولدی • بعض کبرا قدس الله تعالی اسرارهم ایتدی تحقیق وتوحیدده یاینده کامل اولدر که حق
سبحانه نک جمال مطلقنی مظاهر روحانیه ده بصیرت کوزیله مشاهده اتدوکی کبی مظاهر کونیه وحسیه ده دخی بصر
ایله مشاهده ایلیه • یشاهدون بالبصیرة الجمال المطلق المعنوی کما یعاینون بالبصر الحسن المقید الصوری
حق سبحانه نک بکمالاتک ایکی اعتباری واردر • بری اطلاقدر که حقیقت جمال ذاته در من حیث هی هی •
وعارف بو جمال مطلقی فنا فی الله ده مشاهده ایدر بلور • وبر دخی مقیددر • واول یعنی جمال مقید مظاهر
حسیه ده یا روحانیه ده تنزل ایتمکندن حاصل اولور • پس عارف اکر حسنی کوررسه شویله کوره • واول
جمالی جمال حق بیله که منازل کونیه یه نزول اتمشدر • وعارفک غیری نک بونک کبی نظر اولمیه • کرکدر که خوبانه نظر
اتمیه • تاکیم هاویه حیوتده قالمیه • وینه ایتدی اهل طریق دن بر کسنه لر واردر که عشق ده مظاهر وصوره بیله
مقیدلردر • وچون سالک علم ترقیده صدده اوله • ومعرضه احتجابه دوشه • نته کیم بعض اکابراندن استعاذه

ایدب بویردلر که نعوذ بالله من التنکر بعد التعرف ومن الحجاب بعد التجلی • وبو محبت حرکتنک تعلقی بونکه الکه نسبت
صفت حسنله موصوف ولن صورت ظاهری حسیٰ دن تجاوز اتمز • هرنه دکلو اکا شهود وکشف مقید الویرمش
دخی اولورسه • وکر اول تعلق ومیل حبی بر صورتدن منقطع اولوب حسنله آراسته اولمش صورتله دخی علاقه بغلیه
ودائما کشاکش ده قاله • پس انک صورته تعلق ومیلی • فتح بابدن حرمانه وفتنه وآفت وخذلانه سبب اولورلر • اعاذنا
الله عز وجل • وسائر الصالحین من ذلک اکابردن بعض جماعت شیخ احمد غزالی • وشیخ اوحد الدین کرمانی •
وشیخ فخر الدین عراقی کبی • قدس الله تعالی اسرارهم • که جمال مظاهر صوری وحسیٰ مطالعه سنه اشتغال
کوسترمشلردر • حسن ظن بلکه صدق اعتقاد اولدر که انلر اول مظاهر ده حق سبحانه نک جمال مطلقنی مشاهده
اتمشلردر • وصور حسیه یله مقید اولمامشلردر • وکر بعض کبرادن انلره نسبت انکار واقع اوله بسیله اندن مقصود
اولدر که محجوب لر آنی دستور طوتمیه لر • وحاللرینی انلرک حاللرینه قیاس اتمیه لر • وابدی حضیض خذلان ده
اسفل سافلین طبیعتده قالمیه لر • والله تعالی اعلم باسرارهم • وخدمت شیخ اوحد الدینک مثنوی
وغیری لطیف نظملری واردر • کتاب مصباح الارواح اک اخرندن کتورمشدر مثنوی تا جنبش دست هست ما دام
سایه متحرکست ناکام • چون نیست بسایه قوت ما یه • پس نیست خود احد اصل سایه • چیزی که وجود بخود نیست •
هستیش نهادن از خرد نیست • هستست ولیک هست مطلق • نزدیک حکیم نیست جز حق • هستی که بحق قوام دارد •
او نیست ولیک نام دارد • بر نقش خود است فتنه نقاش • کس نیست درین میان تو خوش باش • خود گفت حقیقت و خود اشنید
وان روی که خود نمود خود دید • پس باد یقین که نیست والله • موجود حقیقی سوی الله • وبونلرک دخی رباعیاتندندر •
رباعی اوحد در دل میزنی اخر دل کو • عمریست که راه میروی منزل کو • در دنیای دون بی وفا کردی •
پنجاه دو چله داشتی حاصل کو • چون نیستی تو نیست هستی بخدا • ای هشیار آن خوش است مستی بخدا •
کر زانکه بتی بحق پرستی روزی • حقا که رسی ز بت پرستی بخدا • اسرار حقیقت نشود حاصل بسؤال •
نی نیز بدر باختن حشمت ومال • تا خون نکنی دیده ودل پنجه سال • هرکز ندهند راهت از قال بحال •
ذاتم زورای حرف بیرون زحدست • وز چشمه لطف آب حیاتم مددست • علت زاحد باو خدا آمد حرفی •
علت بکذار کاینات وحد احد است امیر سید قاسم تبریزی قدس الله تعالی سره اوائلده شیخ صدر الدین
اردبیلی یه رحمه الله تعالی ارادت کتورمشدی • اندن صکره شیخ صدر الدین علی یمنی نک صحبتنه یرشدی که شیخ اوحد
الدین کرمانی انک اصحابندندر قدس الله تعالی روحهما • مولانا جامی رحمه الله امیر سید قاسمک نسبت ارادتنی

اكا معتقد اولنلردن بعضنك خطی ایله كوردم كه انده شیخ صدر الدین علی یمنی مذكور ایدی • شیخ صدر الدین
اردبیلی دكل • وشویله استماع اولنمشدر كه خدمت سید قدس سره شیخ صدر الدین علی یمنی یه زیارته
بكنورمش • واكا اظهار ارادت ایلمش • وبالجمله اهل روزكار خدمت سیدك قبول وانكارنده ایكی فرقه در
واندن ایكی اثر قالمشدر • بری دیوان اشعاردر • كه مشتمل حقایق واسراردر • وانوار كشف وعرفان
وآثار ذوق ووجدان اندن ظاهر وباهردر • وبری دخی شول جماعتدر كه كندولرنی اكا منسوب ایدرلر
انلرك اكثری دین وایمان ربقه سندن خارج لردر • واباحت وشرع سنته تهاون دایره سنده داخل
لردر • ومحتمل كه بونلرك منشأی اول اولا كه سید خدمتنك مشرب توحید غالب ایدی • وجمیع اموردە
نظری مبدأ طرفنه دوتمشدی • واعراض واعتراض بساطینی بالكلیه طی اتمشدی • ذكر میت ذاته مقتضی سنجه
كركنده وسنده واردی • فتوحاتنی نذوردن هرنه وار ایدی اولسنه تكیه یه صرف ایلردی • اصحاب نفس و
هوانك مقصودی انی حاصل اولدیغی طمع یوق پس اهل طمع دن نیجه جماعت انی جمع اولمشلر • وانك
معارفندن سوزلر اشتمشلر • ونفس وهوا یوزندن اول معارفده تصرف اتمشلر • وانی مشتهات نفسیه
ومخالفات هوادن اعراضه مقدمه ایلیوب اباحت وادیسنه • وشریعت وسنتده تهاون بوادیسنه
دوشمشلر • وسید خدمتی مانند ماه تابناك • بو جمله تهمتلردن پاك • ینه مولانا جامی رحمه الله ایدر انك
درویشلرندن برینی كوردم بر روشن پیر ایدی • وطاعت ووظیفه لرینه كتوردی • وانده دوام
ذكر واكاهی واردی • اندن حال سیدی صوردم • ایتدی بن ایكی كره انك خدمتنه ایرشوب یررم • بر كره
هراتده • وبر كره بلخده • هربار كه بر قاچ كون خدمت لرنده اولدم • دیرلردی كه دون كیرو ولایتكه وار
بونلرك اچنده اولمه كه بونلرك صحبتی سكا ضرر ایلر • عزیزلردن بعضی بویرمشدر كه اول وقتده كه سید خدمتلری
سمرقنده وارد ایدی • انكله ملاقات اتدم • معارفی اثناسنده كه سویلردی • صدیق اكبردن رضی الله تعالی عنه چوق نقل
ایدردی • وهربار كه صدیق اكبر دیردی • رقت ایلردی • وكوزی یاشنك قطره لری در شهوار كبی كوزلرندن دوكلور
مریدلری دیردی كه خدمت سید شمدی مقام ابوبكری ده در • وعزیزلر بعضی كه انك صحبتنه ایرشمش ایدیلر انك آخر تنزه
اولمش كرمیتی كسته ده كورمشلردر • وخرجرد جام مردملرندن بعضی كه قبول وانكارده غالب تعصبدن خالی ایدی
انلردن بعض كرامتلر كه بو طایفه یه واقع اولور نقل اتدیلر • بر عزیز كه انك كلامنه اعتماد واردر • بعض معتمد مسافر
لردن نقل ایلدی كه تربه مقدسه جامدن مشهد مقدس طوسه علی ساكنها السلام كیجه ایله عزیمت اتمشدیلر • یولده كیدركن

خرجرد طرفنده كوزلرینه بر روشنالق دوقندی كه بریوزندن قالقوب كوكه ایرشمش • تعجب ده قالمشلر كه بو نه
روشنالقدر • اول كیجه خرجرده ایرشمشلر كه اول روشنالق سید خدمتلرینك تكیه سی جانبندندر • چون تكیه یه
كلمشلر • وانلری زیارته قصد اتمشلر • شویله مشاهده اتمشلر كه اول بر نوردر كه اول خانه دن كه مرقد منورلری انده در
برق اورر • وبعض درویشلردن شویله اشتلیوب یررم كه انلرك مرقد منورلرینه توجه اتمك تمام جمعیته سببدر • والله
اعلم • وخدمت مخدومی ناصر الدین عبید الله مد الله تعالی ظلال ارشاده • بویرمشلردر كه خدمت قاسم • خواجه
بزرك خواجه بهاء الدین حضرتنی قدس سره نواحی بیوزده كورمشدی • وصحبت اتمشدی • وانك طریقه سنه
معتقد ایدی • واندن فهم اولوردی كه كندوزنی اول طریقتدن وزرنه دوتردی • وینه بویرمشلردر كه خدمت سید
قدس سره ایدردی كه هربره كه اعزم مجذوب لردن صورردم • وكندومی انلرك خدمتنه ایرشدرردم
چون رومه نزول اتدم • ایتدیلر بونده مولا جامی دلو بر مجذوب وار در • چونكیم انك كننه واردم • انی الكلدم
آوان تحصیلده تبریزده كورمشدم • اكا ایتدم سكا نه اولدی • رومی دلیله ایتدی هر صباح كه قالقدم بر كشی ایدم
تعرفه یه دوشمشم • بری بوكیا چكردی بنی • وبری اول یكا • بر صباح قالقدم بنی بر نسنه مغلوب ایلدی كه جمله دن
خلاص اولدم • بو یردكه بو سوزی بیچه كره خدمت سیدندن اشتدم • هربار كه اشیدردم متغیر اولوردی • وكوزیاشلرین
اقتزردی • معلوم اولدیكه اول سوزی اول وقت كه اول عزیز بویرمشدی اكا زیاده تأثیر اتمشدی • رساله لرینك
بعضنده سید خدمتلری كورمشدر كه هجرتنك یدی یوز یتمش طقوزنده شهر هراتده خانقاه جدیده مولانا
ظهیر الدین خلوتینك رحمه الله جوارنده ساكن ایدم • ناگاه بر سحرگاه خدمت مولانا خلوتندن اغلیوب طاشره
چقدی • وینه خلوتنه متوجه اولدی • فریاد ایدوب ایتدی الله حقیچون سویله كه حضرت حق بویرر كه ونحن اقرب الیه
من حبل الورید • والتمش یلدر كه بلدرلر هنوز ایرشمیوب یررم • ارباب شوقدن بر عزیز انده حاضر ایدی • ایتدی
بو معنی مجنون ماوراء النهر حكایتی دركه هر دملرك خانه لرنه واردی • وهر نه قدر كه نسنه ویرسه لر چوق صورر ایدی
هیچ نسنه یدكمی • تشنیع ایدوب دیردی كه نسنه می وار در هیچ نسنه یدم • بر كون بر امیرزاده آنی خانه سنه
الیتدی • وهر جنسدن انك كننه فراوان طعام كتوردی • ودیوانه هر اندنجه یدكندن صكره امیرزاده دیوانه یه دخی
بر دیو قلیچ چكدی • دیوانه قلیچ قورقوسندن بر مقدار دخی قادر اولدقجه یدی • وایتدی اولدررسك اولدر كه دخی
بیمكه طاقتم یوقدر • چون دیوانه طاشره چقدی • صوردیلر كه هیچ نسنه یدكمی • ایتدی نعمت فراوان اما
قلیچ قورقوسندن كمسه طعامی نیدوبلور • هجرتنك سكز یوز اوتوزنده جامع هراتده پادشاه وقته بر شخص زخم

اوردی شویله معلوم اولدی که اول شخصک سید خدمتنک تکیه سنده متعفن حجره سی ولا • انک معرفتیله
اولمق تو تمیمن ایدب شهردن کتسون دیو عذر ایتدلر • پس بلخ و سمرقند جانبنه کتدی • واندن دونب خرجرد
جامه کلدی وانده توطن ایتدی • و هجرتنک سکز یوز التوزیدی سنده خرجرده دنیادن کتدی • و قبری انده
انده در • رحمه الله تعالی **حکیم سنایی غزنوی قدس الله تعالی روحه** کنیتی و آدی ابو المجد مجدود بن آدم در •
بونلر شیخ رضی الدین علی لالانک اتا سیله ابناء عم در • طایفه صوفیه نک اولو شاعرلرندندر • وسوزلرنده استشهاد
چون کتابلرنده کتورمشلردر • و کتاب حدیقة الحقیقه انک باشتونندر • وارباب معرفت و توحید
اذواق مواجیدن بیان تمکنده کمالنه دلیل قاطع و برهان ساطع در • خواجه یوسف همدانینک مریدلرندندر
و توبه سنک سببی اول ایدیکه سلطان محمود سبکتکین قیش فصلنده دیار کفاردن بعضنی فتح ایتمکیچون غزنیندن
چقمشدی • و سنایی انک مدحنده بر قصیده دیمشدی • کتدی که وارب عرض ایلیه • بر کلخن قاپوسنه
اوغرادی که انده بر مجذوب واردی که حد تکلیفدن چقمشدی • و شرابک بالچغنه ایچمکله مشهوردی
که متصل شراب بالچغن ایچردی • سنایی شول محلده ایردی که کندونک ساقیسنه دیردی که طولدر
قدحی تا محمود سبکتکیننک کوزلکنه ایچیم • ساقی ایتدی محمود مرد غازی در • و پادشاه اسلام در
زیاده مردک ناخشنوددر • تحت حکومتنده اولانلری ضبط ایتمدین کیدر که بر مملکت دخی طوته •
پس بر قدح ایچوب ینه ایتدی طولدر بر قدح دخی شول شاعر سنایی جهتک کوزلکنه • ساقی ایتدی
سنایی مرد فاضل و لطیف طبع در • ایتدی اگر اول لطیف طبع اولایدی بر ایشه مشغول اولوردی که
کندونک مصلحتنه یارایدی • بر قاچ گزاف سوزلری بر کاغده یازمشدر هیچ ایشنه یرامز • و بیلمز که انی نیچون
خلق ایتمشلردر • سنایی چون انی اشتدی متغیر الحال اولدی • و اول شراب بالچغنی ایچن کسنه نک
تنبیهی ایله غفلت مستیلکندن آییلدی • و ایاغنی بو طریقه یا صوب سلوکه مشغول اولدی • مولانا جلال
الدین رومینک قدس سره نک سوزلرنده مذکوردر که خواجه حکیم سنایی بر وقتده محتضر ایدی • یعنی
موته قریب اولمشدی • فمنه بر سوز سویلینوردی • حاضر اولانلر قولاغنی انک اغزینه ایلتوب اصغا
اتدیلر که بو بیتی اوقوردی **بیت** بازگشتم زانچه گفتم زانکه نیست • در سخن معنی و در معنی سخن **ترجمه**
وازکلدم دیدیکمدن بو قدردر • چونکه سوزده معنی و معنیده سوز • تو بیبسوزی اوردم خداونده بوز
کروق سوزده معنی ده سوز • بو عزیز انی ایشدب ایتدی عجب حالدر که سوزدن وازکلدوکی قنده

ینه سوزه مشغوللر • و دایما شیخ سنایی منزوی و منقطع ایدی • و اهل دنیانک اختلاطندن
معرض ایدی • ارباب جاه و جلالدن بر بسنه بو داعیه دشدی که انک ملازمت و زیارتنه کیده
شیخ اکابره مکتوب یازدی که چوق لطایفی مشتمل ایدی • اول جمله دن بعضی بودر که این داعی را عقل و روح
در پیش خدمتست و لیکن بنیهٔ ضعیف دارد که طاقت وقوت تعهدان ندارد ان الملوک اذا دخلوا
قریة افسدوها • کلاتهٔ مندرس چه طاقت بارگاه جباران دارد • و شیر زدهٔ ناقه چه تاب پنجه شیران
دارد • باری عزاسمه داند که هر بار که سراپردهٔ حشمت ایشان درین مخطهٔ مختصر زوند • حاجت آمدست
این ضعیف منزوی را رخت عافیت بغربخانه غولان بردن • و بضاعت قناعت را بهمراهان خضر والیاس
سپردن • اکنون ببزرگی که ذو الفضل الکبیر با آن بزرگی دین و دنیا کرده است که کوشهٔ دل این کوشه
گرفته را بتفقد سایس خود خراب نکند • که جسم حقیر این بنده زسزای چشم قریر خداوندیست • و انلرک کلمات
بیت بس که شنیدی صفت روم و چین • خیز بیا ملک سنایی ببین • تا همه دل بینی بی حرص و بخل
تا همه جان بینی بی کبر و کین • پای نه چرخ بزیر قدم • دست نه ملک بزیر نگین • زر نه و کان ملکی زیر دست
جو نه و اسب فلکی زیر زین **وایضا منها** این جهان بر مثال مردارست • کرکسان اندرو هزار هزار
این مران را همی زند مخلب • وان مرین را همی زند منقار • آخر الامر بگذرند همه • وز همه بازماند این مردار **دیگر**
با همه خلق جهان گرچه ازان • بیشتر گم و کمتر برمند • تو چنان زی که بمیری برهی • نه چنان چون تو بمیری برهند •
رباعیات دلها همه آب گشت و جگرها همه خون • تا چیست حقیقت از پس پرده درون • ای با علمت خرد رد و گردون دون
از تو دو جهان پر و تو از هر دو برون • قایم بخودی از ان شریف و زمقیم • بیمت زسموست و امیدت زنسیم •
با ما به از آب و آتشت باشد بیم • چون سایه شدند تراچه جیحون چه جحیم • بر بین سر بر سر سیاه آمد عشق •
بر سیم ملوک ملک ماه آمد عشق • بر کاف کلال کلاه آمد عشق • با این همه یک قدم ز راه آمد عشق • مردیکه براه عشق جان فرسا
باید که بدون یار خود ننگرید • عاشق بره عشق چنان می باید • کز دوزخ و از بهشت یادش ناید • ای نیست شده ذات تو در پرده
دین صومعه ویران کن و زنار پرست • مردانه چو عاشقان کنون هر در دست • گرد در کفر گرد و گرد سرمست •
ای من بتو زنده همچو مردم بنفس • در کار تو کرده دین و دنیا بهوس • گر مت بینم چو بنگرم با همه کس •
سر دی همه از برای من داری بس • در هجر تو گردلم گراید بخسی • در بر نگذارمش که سازد موسی •
ور دنن نگه کند بدیدار کسی • در سر نگذارمش که سازد نفسی • چون چهرهٔ تو زکوی ماشد پر گرد •

زنهار هیچ ابی آلوده مکرد • اندر ره عاشقی چنان باید مرد • کز دریا خشک لب دوزخ سرد •
ای عقل اگر چند شرعی دون شو • در پردهٔ آن نکار دکرکون شو • بی چشم درآی بی زبان بیرون شو •
ای عشق ترا روح مقدس منزل • سودای ترا عقل مجرد محمل • سیاح جهان معرفت یعنی دل •
از دست غمت دست بسر پا بکل • وانک بر قصیدهٔ رائیه سی واردر یوز سکسن بیت دن زیاده که
اکا رموز الانبیا و کنوز الاولیا آد قومشلردر • چوق معارف و حقایق و لطایف و دقایق اندرج ایلمشلردر •
بیت طلب ای عاشقان خوش رفتار • طرب ای نیکوان شیرین کار • تاکی از خانه هین ره صحرا •
تاکی از کعبه هین خم خمار • در جهان شاهدی و ما فارغ • در قدح جرعه و ما هشیار • زین سپس دست ما و دامن دوست •
زین سپس کوش ما و حلقه یار • وانک حدیقة الحقیقه دن غیری اوج کتابی داخی واردر که جمله سی حدیقه وزنی اوزره
در اما مختصردر • و بو ابیات انلر وندر نظم ای بر پرواز بر بریده بلند • خویشتن را ریا شمرده ز بند •
باز پر سوی لا بجوز و بجوز • رشته در دست صورتست هنوز • تا تو در بند جلس تالیفی • تخته نقش کلک تکلیفی •
حدیقه نک تمام اولدوغنه تاریخ نته کیم کندولر نظم ایلمشلردر • هجرتدن بیش یوز یکرمی بیشدر • و بعضیلر انلرک
وفاتی تاریخی همین بودر دیمشلر • والله اعلم شیخ فرید الدین عطار نیسابوری قدس الله
تعالی سره شیخ مجد الدین بغدادینک مریدی در • کتاب تذکرة الاولیا که انلره منسوبدر دیباجه
سنده دیمشلردر که بر کون امام مجد الدین بغدادینک اوکنده ایدم کوردم انلر که اغلر • ایندم خیر میدر •
ایتدی زهی سپهسالارلر که بو امت ده ایدلر • انبیا علیهم السلام مشابه سنده که علماء امتی کانبیاء بنی
اسرائیل • پس ایتدی دون کیجه دیمشدم که خداوندا سنک ایشک علتسز در کولدر بنی بو قوم دن ایله • یا بو
قومک نظاره جیلرندن ایله که بر قسمه دخی طاقتم یوقدر • اغلرم که اولاکه مستجاب اوله • و بعضیلر دیمشدر که
اونلر اویسی در • مولانا جلال الدین کلماتنده مذکوردر که یوز اللی یلدن صکره منصورک نوری فرید الدین
عطارک روحنه تجلی ایلدی • وانک مرتبه سی ولد در • دیرلر که انک توبه سنه سبب اول ایدی که بر کون عطار
دکاننده معامله یه مشغول و مشعوف ایدی • بر درویش چقا کلدی و نچه دفعه شیئا لله اتدی • درویشه ملتفت
اولمادی • درویش ایتدی ای خواجه سن نیجه اولسک کرکدر • عطار ایتدی سن اولدوکک کبی • درویش ایتدی
سن بن اولدوکم کبی اوله بیلور میسین • ایتدی بلی • درویشک اغاجدن بر چناغی واردی باشنک آلتنه قودی
و سمعان الله دیدی جان ویردی • عطار متغیر الحال اولوب دکانی طاغتدی و بو طریقه شروع ایتدی • و دیمشلر

و دیمشلردر مولانا جلال الدین رومی بلخدن هجرت ایدوب نیسابوره اوغرادقلری
وقتده عطارک پیرلکنده صحبتنه ایرشمشلردر • و کتاب اسرارنامه که کندونک مؤلفاتندندر مولانا
خدمتنه ویرمش • دایما خدمت مولانا اول کتابی کندو سنده دوتردی • و بیان معارف و حقایق
انکا اقتدا ایدردی • دنته که بو یرده بیت کرد عطار گشت مولانا • شربت از دست شمس بود ترا نوش
بر موضع ده دخی بویورر که بیت عطار روح بود و سنایی دو چشم او • ما از پی سنایی و عطار آمدیم •
و اول قدر اسرار توحید و حقایق و اذواق و مواجید که شیخ عطارک مثنویات و غزلیاتنده مندرج
اولمشدر بو طایفه دن هیچ بریسنک کلماتنده بولنماز جزاه الله سبحانه عن الطالبین المشتاقین خیر
الجزاء • و انفاس شریفه سندن بری بودر بیت ای روی در کشیده ببازار آمده • خلقی بدین طلسم گرفتار آمده •
و بو قصیده یکرمی بیتدن زیاده در • و اهالی دن بعضی انی خوب شرح ایلمشدر • و بو بیتک شرحنده
شویله دیمشلر که یعنی ای شول کمسه سنک جمالک نور ظاهر وجوددر • انکا بو تعینات و صور نقابنی اوزرینه
بازاره کلمش سندر • بر طایفه بو تعینات و صور طلسمی الکه اول کنج مخفی نک یوزینه اورتلمشدر • تعینات مختلفه
و آثار متباینه واسطه سندن بعد و هجران و غفلت و پندار غیریت کرفتار اولمشلردر • یا خود اول جمال
باکمالک پرتوی بو مظاهر و صور جمیله رو پوشنه سرایت ایتدکی واسطه یله بلای عشقه و محنت محبته کرفتار
اولمشلردر • بعضی عاشق معنوی • و بعضی عاشق صورتدر بیت تویی معنی و بیرون تو اسمست
تویی گنج و همه عالم طلسمست ترجمه سر معنی سنسن و باقی بر اسم • کنج مخفی سنسن و عالم طلسم •
و عشاق کندو و تملریله معشوقدن ایراغ دوشمشلر • بلمزلرکه عاشق کیم در و دلربالری نه در بیت
میل خلق عالم جمله عالم تا ابد • گر شناسند و گر نه سوی تست ترجمه جمیع عالمک میلی سکا در تا ابد ای شاه
گرک فهم ایتسونلر و گرک اولسونلر آکاه • بو اسلوب ایله اول قصیده یی تمام شرح ایلمشدر • و جهت
اختصار بو مقدار اقتصار اولندی • حضرت شیخ هجرتک التی یوز یکرمی یدیسنده کفار الندە شهید اولمشدر
و سن مبارکلری اول وقتده یوز یکرمی درت ایدی • و قبرلری نیسابورده در رحمه الله تعالی شیخ مشرف الدین
مصلح الدین بن عبد الله السعدی رحمه الله تعالی افاضل صوفیه دن ایدی • شیخ ابو عبد الله خفیفک
قدس سره بقعه سی مجاورلرندن ایدی • علومده تمام بهره سی واردی • و آدابدن وافر نصیبی وار ایدی
چوق سفرلر اتمشدر • و اقالیمی کشت ایلمشدر • و نچه کره پیاده سفر حجه کتمشدر • و سومنانک بتخانه سنه

کیرشدر • وانلرک اولوبتنی صیمش در • و مشایخ کباردن چوق کمسنه یه ایرشمشدر • و
شیخ شهاب الدینک صحبتنه یتشمشدر • وانلکله برکیده دریا سغون قلمش در • و دمشقلردکم
بیت المقدس ده و دیار شامده مدت مدید سقالغ اتمش در • بو خلایقه صو اولشدرمش در
تا کیم خضر علیه السلام ایرمش در • و حضرت خضر علیه السلام انی زلال انعام و افضالندن
سیراب ایلمش در • بر وقت اکا سادات و اشراف اکابردن برسیله فی الجمله سویلشمک واقع اولدی
اول شریف حضرت رسالتی صلی الله علیه وسلم اکجوده کوردی که کندویه عتاب ایدر • چون اوباندی شیخک
اوکنه کلوب اعتذار ایلدی • مشایخ دن بری اکا منکر ایدی • بر کیجه واقعه ده شویله کوردیکه آسمانک قاپولری آچلمش
ملائکه نوردن طبقلرله نازل اولورلر صورر دیکه بونه در • ایتدیلر سعدی شیرازی ایچوندر که بر بیت
دیدی که حضرت حق سبحانه نک مقبولی اولدی و اول بیت بودر بیت برک درختان سبز در نظر هوشیار
هر ورقی دفتر معرفت کردکار بیت نظر هوشیاره هر یپرق • دفتر سر حق در مطلق
اول عزیز چونکه اول واقعه دن کندویه کلدی • همان کیجه ایچنده شیخ سعدینک زاویه سی قاپوسنه کلدی
کرکه اکا بشارت ویره • کوردی که حضرت شیخ بر چراغ یاقمش و کندو بله زمزمه ایلر • چون قولاغ اوردی
اشتدی که همین بو بیتی اوقور • وفاتلری هجرتک التی یوز طقسان برنده در • قبر منورلری شیرازده در
زیارتکاه مشهور در شیخ فخر الدین ابراهیم المشتهر بالعراقی قدس الله تعالی سره • بونلر کتاب
لمعات صاحبی در • و دیوان شعری مشهور در • همدان نواحی سندندر • صغر سنده حفظ
قرآن اتمشدی • و غایت خوش اوقردی شویله که جمیع اهل همدان انک اوزرینه آشفته ایدیلر • بعده
تحصیل علمه مشغول اولدی • شویله دیرلر که اون یدی یاشنده ایکن همدان مدرسه لرنک بعضنده افاده ده
مشغول ایدی • بر کون جماعت قلندرلر همدانه اوغرادیلر • وانلرکله بر صاحب جمال اوغلان واردی
و مشرب عشق اکا غالب ایدی • چون اول اوغلانی کوردی کرفتار اولدی • مادام که انلر همدانده ایدیلر
انلرکله ایدی • چون همداندن سفر اتدیلر • و بر قاچ کون کچدی • بی طاقت اولدی • آردلرنجه کیتدی
چون انلره ایرشدی • انلرک رنکنه کیردی • وانلرکله یولداش اولوب هندستانه دوشدی • و شهر
مولتانده شیخ بهاء الدین زکریانک صحبتنه ایرشدی • دیرلر که چون شیخ انی خلوته قویدی • و
چله سندن اون کون کچدی • اکا بر وجد ایردی • و بر حال مستولی اولدی • بو غزلی سویلدی نظم

نخستین باده که اندر جام کردند • ز چشم مست ساقی وام کردند ترجمه شولکیم صوندیلر بادیه جام
انی ساقی کوزندن اتدیلر وام • و آنی آواز بلند ایله اوقردی و اغلردی • چون اهل خانقاه انی کوردیلر
و طریقه شیخه مخالف بلدیلر • زیرا انلرک طریقه سی خلوتده ذکر الله یا مراقبه یه اشتغالدن غیری
دکلدی • اول حالی انکار یوزندن شیخک سمعنه ایرشدردیلر • شیخ بویردی که بونلردن منع سزه در
اکا منع یوقدر • چون بر قاچ کون کچدی شیخک متوبلرندن بری اتفاق خرابات طرفندن کذر ایلردی اشتدی کیم
اول غزلی خرابات اهلی چنک چغانه ایله اوقرلر • شیخک اوکنه کلوب صورت حالی اعلام اتدی • و ایتدی باقی
فرمان شیخکدر • شیخ سؤال اتدی که نه اشتدک سویله • چون بو بیته ایرشدی کیم نظم چو خود کردند سر خویشتن فاش
عراقی را چرا بدنام کردند ترجمه قلن چون کندولر دیر سرلرین فاش • نه ایچون ایلر عشاقی بدنام • شیخ بویردی کیم
انک ایشی تمام اولدی • قالقوب عراقینک خلوتی قاپوسنه کلدی • و ایتدی عراقی مناجاتی خراباتده می
ایلرسین • طشره چیق • طشره چیقدی • و باشینی شیخک قدمنه قودی • شیخ مبارک الیله انک باشنی
طپراقدن قالدردی • و بر دخی انی خلوته قومدی • و کندو تننده ن خرقه سنی چیقاروب اکا کیدردی • بعده کندو قزینی اکا
نکاحله عقد اتدی • و شیخ عراقینک شیخک قزندن بر اوغلی اولدی • و اکا کبیر الدین لقب قودیلر • یکرمی بش ییل شیخک
خدمتنده اولدی • چون شیخه وفات قریب اولدی • انی قوب یرینه خلیفه ایلدی • و حقک جوار رحمتنه اولشدی
چون غیریلر شیخک اکا التفاتن مشاهده اتدیلر حسد ظفرلری وجودلرنده دپرندی • پادشاه وقته ایرشدردیلر که
اکثر اوقاتده انک شعرله کچر • و جمیع مصاحبتی صاحب جمال جوانلرله در • انده شیخک خلافته استحقاق یوقدر • چون
شیخ عراقی انی بلدی • حرمین شریفینک زادهما الله تعالی شرفا زیارتنه عزیمت ایلدی • زیارتدن صکره روم
جانبنه کتدی • شیخ صدر الدین قونوینک صحبتنه ایرشوب انک تربیتلری اولدی • بر جماعت فصوص اوقرلردی
استماع اتدی • و انک استماعی اثناسنده لمعاتی یازدی • چون تمام ایلدی شیخک نظرینه کتوردی • شیخ اکا پسند
اتدی و تحسین بویردی • امرای رومدن معین الدین پروانه شیخ عراقینک مریدی و معتقدی ایدی • شیخ عراقی
ایچون توقاتده بر خانقاه یاپدی • و هر کون شیخک ملازمتنه کلوردی • بر کون شیخک خدمتنه کلدی • و بیله جه
بر مبلغ التون کتوردی • و تمام نیازمندلک بوله ایتدی • شیخ بکا هیچ بر ایش بویرمز • والتفات کوسترمز
شیخ کولدی و ایتدی بلی میر بزی التونله الدایه جق سین • کمسه کوندر و قوال حسنی بزه ایرشدر • و بو قوال
حسن جمالده دلپذیر ایدی • و حسن صوتده بی نظیر ایدی • و بر جماعت اکا کرفتار ایدیلر • و حضور و غیبتده انکله

سوادارى ايدلر • چون امير شيخك اكا تعلق خاطرين كوردى • في الحال انك طلبنه كسنه كوندردى • عاشق لرى غوغا ايدب مزاحمه لرى دفع اولدقدن صكره قوال حسنى كتوردلر • شيخ خدمت لرى اميرله وساير اكابرله اكا استقبال اتدلر • چون يقين واردلر • شيخ ايلرو كلوب اكا سلام ويردى • وبوزنه بصدى اندن صكره شربت كتوروب اكا يارانيله كندو الندن شربت ويردى • واندن قالقوب شيخك خانقاهنه كتدلر • وصحبت وسماع اتدلر • وخدمت شيخ اول وقتده غزللر سويلدى • واول جمله دن برى بودر

نظم

سازطرب عشق كه داند كه چه سازست • كز زخمه او نه فلك اندر تنك وتازست

ترجمه

سازطرب عشق ده بلدكمى نه درسر • كيم زخمه سى رقاصى در افلاك وعناصر • ديرلركه بر كون امير معين الدين ميدان طرفنه اوغرادى • كوردى كه شيخك الندن برچوكان دغلانجقلر ايچنده طورر • امير شيخه ايتدى بز قانغى طرفدن اولهلم • شيخ ايتدى سن دل طرفدن ول بولدن يكا اشارت اتدى • امير همان روانه اوق كتدى • چون امير معين الدين وفات ايلدى • خدمت شيخ رومدن مصره عزم قلدى • وسلطان مصرله ملاقات دشدى • سلطان انك مريدى ومعتقدى اولدى • وانى شيخ الشيوخ مصر ايلدى • اما شيخ بى تكلف بازارلرده كزردى • ومنكامه لرى طولنوردى • بركون بشمعجى لر بازارندن كچردى • نظرى بر بشمعجى اوغلانه دوقندى وشفته سى اولدى • ايلرو واروب سلام ويردى • وبشمعجى دن سوال اتدى كه بو اوغلان كيمك در ايتدى علم در • شيخ اوغلانك لبلرنه اشارت ايدوب ايتدى ظلم دكولمى در بونك كبى لب ودندان حرب دريسى ايله مصاحب اوله • بشمعجى ايتدى بز فقيرلرز وصنعتمز بودر • اكر حرب دريسنى ديشى ايله دوتمه يمك بولمز • شيخ بيه صوردى كه نه مقدار كار ايدر ايتدى درت اقچه • شيخ بيوردى كه هر كون سكز اقچه ويرهيم ايبت كه بو ايشى بردخى اشلمه سون • شيخ اصحابيله هر كون واروب انك دكاننده اوتورردى • وفارغ البال انك يوزنه نظر ايدرردى • واشعار اوقوردى واغلردى • مدعى لر بو خبرى سلطانه ايرشدردلر • انلردن سوال ايلدى كه اول اوغلانى كوندزويا كيجه بيله الوب كيدرمى • يوقسه الوب كتمزمى • ايتدلر الوب كتمز • ايتدى انكله دكاننده خلوت اولورمى • ايتدلر يوق • پس سلطان قلم ودوات طلب ايليوب يازدى كه شيخ فخرى الدين عراقى خادملرنك وظيفه سنه هر كون بيش دينار دخى زياده اتسونلر • بر يسى كون كه شيخه سلطانله ملاقات دوشدى سلطان ايتدى شويله استماع اولندى كه شيخك بر بشمعجى دكاننده بر اوغلانه نظرى دوشمش • بر جزئه نسنه شيخك خرجى ايچون تعيين قلندى • اكر شيخ دلرسه اول بسرى خانقاهه ايلتسونلر • شيخ ايتدى بزلكا منعا

اولمق كركدر • اكا حكم ايتمزز • بعده شيخ مصردن شامه عزم ايلدى • سلطان مصر شامك ملك الامراسنه يازدى كه جميع علما ومشايخله واكابر شهر استقبال ايده لر • چون استقبال اتدلر ملك الامرانك بر صاحب جماله اوغلى واردى • چون شيخك نظرى اكا دوشدى • بى اختيار باشنى انك قدمنه قودى • پسر دخى باشنى شيخك قدمنه قودى • ملك الامرا دخى اوغلنه موافقت اتدى • اهل دمشقك كوكلنه اندن بر انكار كلدى • اما نطقه مجاللرى يوغدى • چون شيخ دمشقده مقام ايدندى • وانك اوزرنه التى آى كچدى • اوغلى كبير الدين مولتاندن كلدى • بر مدت اتاسنك خدمتنده عمر كچوردى • بعده شيخه بر عارضه ظاهر اولوب وفات ايده جكى كوننده اوغلنى اصحابى ايله قغردى • وصيتلر بويروب وداع ايلدى • وبو رباعى يى سويلدى

رباعى

در سابقه چون قرار عالم دادند • مانا كه در مراد آدم دادند • زان قاعده وقرار كان روز افتاد • نه بيش بكس وعده نه كم دادند

ترجمه

شول كونده كه عالمك قرارى اولدى • عشاقه نصيب آه وزارى اولدى • كر دردو كر دوا معين در كم • اول وعده قوا ايشنك مدارى اولدى • ذو القعده نك سكزنده هجرتك التى يوز سكسن سكزنده دنيادن كتدى • قبرلرى شيخ محى الدين عربى نك قبرى قاشنده • صالحيهٔ دمشقده در • واوغلى كبير الدين نك دخى قبرى انك قبرى يانندهدر • رحمهم الله تعالى

امير حسينى رحمه الله تعالى

آدى حسين بن عالم بن ابى الحسين در • اصلده كزيو دندر • كزيو غور نواحى سندن بر قريه در • علوم ظاهرى وباطنى ده عالم ايدى • وانك كتاب كنز الرموزدن شويله متبادر كه انلر بى واسطه شيخ بهاء الدين زكريانك مريدى در • وخلق ايچنده دخى مشهور اولدر • اما بعض كتبده شويله يازمش بولدم كه شيخ امير حسينى خدمت لرى شيخ ركن الدين ابو الفتحك مريدى در • اول دخى كندو اتاسى شيخ بهاء الدين زكرياى مولتانى نك مريدى در • بعضى منظوم • كتاب كنز الرموز • وكتاب زاد المسافرين كبى وبعضى منثور • نزهة الارواح • وروح الارواح • وصراط مستقيم كبى • وديوان اشعارى وار در غايت لطيف • وسؤالات منظومه كه شيخ محمود شبسترى اكا جواب يازمشدر • وكلشن راز كتابنك بنا سى اول سؤاللر اوزره در • اول منظوم سؤاللر دخى انكدر • ديرلر كه توبه سنك سببى اول ايدى كه بر كون شكاره چقمشيدى اوكنه بر آهو كلدى • استدى كه اوقلر اوره • آهو اكا نظر ايلدى • وايتدى حسينى بكا اوقمى اورسين خدا تعالى سنى معرفت وعبوديت ايچون يارتمشدر • بونك ايچون دكل • وهمان غايب اولدى • پس طلب آتشى امير حسينى نك نهاد ننده شعله اوردى • وجميع كاربارندن واز كلدى • بربولكه جوالقى لر ايله يولداش اولوب

مولانا‌یه کیتدی • شیخ رکن الدین اول جماعته ضیافت ایتدی • و چون کیجه اولدی حضرت رسالت
صلی الله علیه وسلمی اویخوده کوردی که بنم اوغلم بو جماعتک ایچنده‌دن چیق • و طریقه مشغول ایله • یارنداسی
شیخ رکن الدین انلره ایتدی سزک ایچکزده سیدکیم در • امیر حسینی بو اشارتی انلر • پس انی اول طایفه‌دن
اخراج ایدب تربیت ایلدی • تا مقامات عالیه‌یه ایرشدی • پس خراسانه مراجعت ایتمکه اجازت
ویردی • هراته کلدی جمیع اهل هراة مرید و معتقدی اولدی • شوالک اون التی سنده هجرتک یدی یوز
اون سکزنده دنیادن کیتدی • و قبری مضجع سراتی عبد الله بن جعفر طیارک رضی الله تعالی عنه کنبدندن
طاشره در • **شیخ اوحدی اصفهانی قدس روحه** شویله استماع اولنمشدر که بونلر شیخ اوحد الدین
کرمانینک قدس سره اصحابندندر • نته که اوحدی نسبتی اکا مبنی در • دیوان شعری وار در غایت
لطافت و عذوبت ده • و ترجیعاتی وار حقایق و معارفی مشتمل • و مثنویاتی وار حدیقهٔ شیخ سنایی
اسلوبنده جام جم آدلو • آنده چوق لطایف ایلمشدر • و اول مثنوی دندر بو ابیات **مثنوی**
اوحدی شصت سال سختی دید • تا شبی روی نیکبختی دید • سر گفتار ما مجازی نیست • باز کن دیده کین ببازی نیست •
سالها چون فلک بسر کشتم • تا فلک وار دیده در کشتم • بر سر پای چله داشته‌ام • چون نه از بهر زله داشته‌ام •
از برون در میان بازارم • وز درون خلوتیست با یارم • کس نبیند جمال سلوی من • ره نداند کسی بخلوت من •
تا دل من بدوست پیوسته است • سورها کرد بهر من رسته است • و حکیم سنایینک قصیدهٔ رائیه‌سنه محبوب جواب
سویلمشدر • و عدد ابیاتی یوز اللمش اولسه کرکدر • انک مفتتحی اشبو ابیات در **نظم**
سر بیوتماند او دیار • چون توان شد ز بخت برخوردار • کار ما با یکیست در شهر • وان یکی تن نمیدهد در کار •
همدمی نیست تا که گویم راز • محرمی نیست تا بنالم زار • در خروشم ز صحبت معشوق • در سماعم بصوت آن مزمار •
و جام جمک اتمامی تاریخنده دیمشدر **نظم** چون ز تاریخ بر گرفتم فال • هفت صد رفته بود و سی و سه سال •
من که این نامهٔ همایون فر • عقد کردم بنام این سرور • چون بسالی تمام شد بدرش • ختم کردم بلیلة القدرش •
قبری مراغه تبریزده در • و تاریخی اوزرینه یازلمشدر که هجرتک یدی یوز اوتوز سکزنده وفات ایتدی دیو •
افضل الدین بدیل الحقایق الخاقانی رحمه الله تعالی کرچه بونلر فلکی شاعرک شاکردی ایدی • و شعرلری تمام
شهرت بولمشدی • اما شویله دیرلر که انک طور شعرکه اسنای بر طوری دخی واردی • که شعرانک یاننده
بلورسز ایدی • نته کیم حضرت مولوی قدس سره دیمشدر **بیت** شعر چه باشد بر من تا که زنم لاف ازو •

مست مرا فن دکر غیر فنون شعرا **ترجمه** شونه در کیم اودم انکلایاف فضل غیر فنم و انجم کیم بو فنون در طفیل •
و انک سوزلری بو معنی یه شاهد در کیم دیمش در **نظم** صورت من همه او شد صفت من همه او • لاجرم کس من و من نشود اندر سخنم •
نزنم هیچ در مام نکو بیندان کیست • چون بگوییند مرا باید گفتن که منم • و بر محلده دخی دیر که **نظم**
عشق بیفشرد پای بر نمط کبریا • برد بدست نخست مستی ما را ز ما • ما و شما را بنقد بیخودی درخوار است •
زانکه نگنجد در روز رحمت ما و شما • و بو قبیلدن سوزلر انک اشعارنده چوقدر • و بونلردن اولکی فخر کلور که
انلر صوفیلرک مشرب صافی‌سندن تمام مشرب اولا • و اول یعنی خاقانی مستضئ بنور اللهک خلافتی زماننده
ایدی • شول عربی قصیده‌ده که بغدادی مدح ایلمشدر مستضئ باللهی دخی ذکر ایتمشدر • مستضئ بالله هجرتک
بیش یوز طقسن بشنده وفات ایلدی • و انک دخی یعنی خاقانینک حکیم سنایینک قصیدهٔ رائیه‌سنه جوابی
واردر • و عدد ابیاتی یوز سکسندن کچمشدر • و اول قصیده‌یه روح مطلع قومشدر • اولکی مطلعی بودر **نظم**
الصبوح الصبوح کامد کار • النثار النثار کامد یار • کاری ز روشنی چو آب خزان • یاری ز خوشی چو باد بهار •
چرخ بر کار ما چو وقت صبوح • میکند لعبتان دیده نثار • و قصیده‌نک آخرنده دیر که **نظم** این قصیده ز جمع سبعیات •
نام من ساخت ز غرایب اشعار • از در کعبه کرد آویزند • کعبه بر من فشاندی استار • ز دقها تنک را قفایی نیک •
دام امرء القیس را فکند از کار • **شیخ نظامی رحمه الله تعالی** علوم ظاهره‌دن و مصطلحات رسمیه‌دن تمام بهره‌سی
واردی • اما جمله‌دن ال چکمشدی • و یوزین حق سبحانه طرفنه دوندرمشدی • نته کیم دیمشدر **شعر**
هرچه هست از دقیقه‌های نجوم • با یکایک نهفته‌های علوم • خواندم و سر هر ورق جستم • چون ترا یافتم ورق شستم •
همه را روی در خدا دیدم • وان خدا بر همه ترا دیدم • عمر کرانمایه‌سنی اولدن آخره دک قناعت و تقوا ایله و عزلت
و انزوا ایله کچورمشدر • هرکز سایر شعرا کبی حرص و هوا غلبه‌سیندن ارباب دنیایه ملازمت ایتمامشدر • بلکه
سلاطین روزکار انکله تبرک طلب قیلمشلردر • نته کیم دیمشدر **شعر** چون بعهد جوانی از بر تو •
بدر کس نگرفتم از در تو • همه را بو درم فرستادی • من نمی خواستم تو می دادی • چونکه بر درکه تو کشتم پیر
زانچه ترسید نیست دستم گیر • شول بیش بخش مثنویلری که پنج کنج دیمکله اشتهار بولمشدر • انلرک اکثری سلاطین
روزکارک استدعاسیله واقع اولمشدر • شول امینلر که اولری انک نظم شریفی واسطه‌سیله صفحهٔ روزکارده
قاله • و اول مثنویلرک اکثری بحسب الصورت افسانه در • اما حقیقت یوزندن کشف حقایقه و بیان معارفه
نهانه در • بر محلده شول معنینک بیاننده که صوفیه دیمشلردر که وصال طالبلرینک جمال حق مشتاقلرینک

حق سبحانه وجودنه دلیل بیه وجودی در • وشهودنه برهانه انک شهودی در • شویله بویرر که **شعر**

بر و منبع رایاده زان شد کلید • کز اندازهٔ خویشتن در تو دید • کسی کز تو در تو نظاره کند •

ورقهای بیهوده پاره کند • نشاید ترا جز بتو یافتن • عنان باید از سردری تافتن • وبر یرده دخی بو معنی

دیر که **شعر** عقل ابله پای و کوی تاریک • وانگاه رهی چون موی تاریک • توفیق تو گر نه ره نماید • •

این عقده بعقل کی کشاید • عقل ار زدر تو بهرفروزد • گر پای درونهد بسوزد • وبر یرده دخی ماسوای حق

سبحانه دن اعراض ایتمکه ترغیب و تحریض ایچون • وجناب کبریاسی نک توجهنه اقبالدن اتردد یر که **شعر**

بر پرازین دام که خوانخواره ایست • زیرکی از بهر چنین چاره ایست • گرگ ز روباه بدندان تراست •

روبه از ان رست که پردان تراست • جهد دران کن که وفا را شوی • خود پرستی و خدا را شوی •

اسکندرنامه سنک تاریخی که کتابلرینک اخرنجی سی • هجرتک التیش یوز طقسن ایکی سنده واول وقت ده

عمری التمشدن کچمش **خسرو دهلوی رحمه الله** لقبی عین الدین در • اتاسی قبیلهٔ لاچین بیک لرندندر

که نواحی بلخ اتراکندندر • سلطان مبارک شاه وفات ایتدکدن صکره شیخ نظام الدین اولیانک خدمتنه

ملازمت ایتمشلردر • وریاضتلری ومجاهده لری عادت ایدنمشلردر • دیرلرکه بیل صوم دهر دوتدی •

ودیرلرکه کندونک شیخی شیخ نظام الدین ایله خواجه طریقیله حج ایلدی • وبیش کره حضرت رسالتی صلی الله

علیه وسلم خوابده کوردی • وشیخ نظام الدینک اشارتیله خضر علیه السلام صحبتنه ایرشمشدر •

واندن انی التماس ایتمشکه اغزینه مبارک یارنی الی احسان ایلیوب اغزینه قویه • خضر علیه السلام بو رتبه

بو دولتی سعدی ایکدی • خسرو شکسته خاطر شیخ نظام الدین خدمتنه کلمش • وصورت حالی حکایت ایلمش •

شیخ نظام الدین کندو اغزی یارنی خسرو ک اغزینه برقمش • شویله که انک برکتی ظاهر ولب طقسن طقوز کتاب

تالیف ایلدی • وبعض مصنفاتنده بویله یازمشکه بنم اشعارم بیش یوز بیکدن کمتر ودرت یوز بیکدن زیاده در

ودیرلرکه شیخ سعدی ایله جو الملعی ایامنده بولشمشدر • وانکله افتخار ایدرردی • وانک عشق ومحبت مشربنه

تمام چاشنی سی واردی • نته کیم کلماتندن ظاهردر • وسماع ووجد وحال اهلی ایدی • شیخ نظام الدین

دیمشدر که قیامت ده هرکس برنسنه ایله فخر ایلیه • بنم فخرم بو ترک اللهک یعنی خسرو ک سوز سینه سیله

اولسه در • وخسرو دیمشدر که بر وقت ده خاطرمه دوشدی که بنم ادم بکلرادی در • نه اولیدی بنم

ادم فقرا ادی و لایدی • که حشرده بنی انکله دعوت ایده لردی • وبو معنایی شیخه عرض ایتدم • بویردی

خلجی

بروقت صالح ده سنک ایچون برادطلب ایدیم • وبو معنایه مراقب اولدی • اکا دک که بر کون

شیخ ایتدی بکا شویله مکشوف اولدی که قیامت ده سکا محمد کاسه لیس دیرلر • وفاتی جمعه کیجه سندن

هجرتک یدی یوز یکرمی بشنده در • ومدت عمری یتمش درت ییل در • وشیخک ایاغی اوجنده دفن

اولمشدر **حسن دهلوی رحمه الله تعالی** لقب ونسبی نجم الدین حسن بن علاء السنجری در • شیخ نظام

الدین اولیانک کاتبی ومریدی ایدی • واخلاق مرضیه ایله متصف ایدی • تاریخ مسند صاحبی دیمشدر که

مکارم اخلاق ولطافت وظرافت مجالسده • واستقامت علی روش صوفیه ده • ولزوم

قناعت واعتقاد پاکیزه ده • وعلایق دنیوی دن تجرید وتفردده • واسباب صوری سز خوش اولب

کچکده • انک کبی از کوریدررم • وشویله شیرین مجلس • ومؤدب ومهذب ایدی که انک مجالستندن

راحتی هیچ کمسه نک مجالستندن بولمیزدم • وینه تاریخ مذکور صاحبی ایدر • نیچه ییل امیر خسرو وامیر حسن ایله

محبت واتحاد اولدی که نه انلر بنم صحبتمسز ونه بن انلرک صحبتسز اوله بیلوردک • وبنم واسطه م ایله اول

ایکی استادک مابینلرنده رابطهٔ محبت ووداد شویله استحکام بولمشدی که بری برینک خاطرلرنه وار کلمز ایکن

وینه اول حکایت ایدرکه شول کمال اعتقاددن که امیر حسنک شیخ نظام الدینه واردی • شیخک انفاس

متبرکه سنی که مجالسده اشتمشدی • برنیچه مجلدده جمع ایلمشدر • وانکا فواید الفواد قومشدر • وبو

روزکارده بو دیارده اول مکتوبات ارباب ارادتک دستوری • یعنی مرجعی اولمشدر • واندن غیری

متعدد دیوانلری • ونثر صحیفه لری ومثنویاتی واردر **رباعیات** دادم دلکی عنین بیا مرز ومپرس •

صد واقعه در کمین بیا مرز ومپرس • شرمنده شوم اگر بپرسی عملم • ای اکرم اکرمین بیا مرز ومپرس •

یک حرف تو چل صباح عالم را نور • یک حرف تو مشت خلد را مایه حور • حرف سمین چهل ولی را دستور •

زان چار چهار رکن عالم معمور **شیخ کمال خجندی قدس سره** زیاده اولو ایدی • وشعره اشتغالی

واول بابده تکلف کوستردکی ستر وتلبیس ایچون ایدی • ولا • بلکه انکچون ایدی • ولا که ظاهری باطنه مغلوب

اولمیه • وصورت عبودیت رعایتندن قالمیه • نته کیم کندوسی دیمشدر **شعر** این تکلفهای من در شعر من

کلمینی یا حمیرای منست **ترجمه** بو تکلفلر بنم شعرمده بل • کلمینی یا حمیرادر بکا • علی الدوام ریاضت لرده و مجاهده

مشغول ایدی خدمت خواجه عبیدالله قدس سره بویردیلر که نیچه مدت انلر شاشده اولدلر • بنم والدم دیردی

که انلر اول مدت که شاشده اولدلر حیوانی یمزدی • برکره اندن التماس ایدیب دیدک که نه اولا که بر طعام

دی

بدولره

اندن اتا اولایه سز • بنم بر صغرم واردی غایتده خوب سمیز • خدمت شیخ لطیفه یوزندن ایتدی

سرلکا که سز صغرکزی بوغزلیه سز • بزات یرز • بندخی انلر واقف اولمق سزین صغری بوغزلدم • لکن

واندن بر طعام ایلیوب حضورلرینه کتوردم • بنم خاطرم ایچون اول اتدن ییدیلر • شول تبریزده اول

زاویه ده که بر خلوتخانه واردی که اندن روزکار کچور مشدی • دار نکسته انده واردی • انک

وفاتندن صکره اول حجره یی کوردیلر بر حصیردن غیری که اوزرنده اوترردی یا یاتردی • و باشی التنه

قودیغی بر طاشدن غیری نسنه بولمدیلر • خدمت شیخ زین الدین خوافی رحمه الله دیمشدر که تبریزده

تحصیل علوم اتدیکم زماننده انک صحبتنه ایرشدم • بنی بو طریقه دلالت ایلدی • وایتدی بزم ارادتمز

نسبتنه کیر • بن ایتدم سزک خصوصکزده بنم خاطرمه بعضی غدغه لر خطور ایلر • ایتدی سویله تا جوابن ویره یم

بن هیچ سویلمدم • اما اواخرده که بو طریقه کیردم • و بکا انده فتح اولدی بلدم که انده مرتبه ارشاد

وارمش که انک یاننده تحصیل میسر ایلمش • دیرلر که اول وقتده سرای ده که اولمشدی • بر یر واردی که صو

طغیان اتدیکی یعنی طاشدیغی ایامده اول یرده چوق خرابلق ایدردی • چون صو طاشجق وقته قریب اولدی

اول قصه یی اکا دیدلر • بو یردی که بنم خیمه می اول یرده قورکز خیمه قوردیلر • وارب انده ساکن اولدی

تا کیم صونک طاشه جق وقتی کچدی • و اول یرده هیچ خرابلق اولمدی • وفات لری هجرتک سکز یوز

اوچنده • رحمه الله تعالی • و قبری تبریزده در • و قبری لوحنده بو بیت یازلمشدر **بیت**

کمال از کعبه رفتی بر در یار • هزارت آفرین مردانه رفتی **مولانا محمد شیرین مشهور بمغربی رحمه الله تعالی**

شیخ اسماعیل سیسی نک مریدی درکه اولدخی شیخ نور الدین عبد الرحمن نک اصحابندندر • قدس سره •

وایدرلر که بعضی سیاحت لرنده دیار مغربه واروب مشایخدن برینک که نسبتی شیخ بزرکوار شیخ محیی

الدین بن العربی یه ایرشور قدس سره اندن خرقه کیمش • شیخ کمال خجندی ایله معاصر ایدی • و صحبت

اتمشدر • دیرلر که اول وقتده که شیخ کمال بو مطلعی دیمشدی که • **بیت** • •

چشم اکر اینست و ابرو این و ناز و شیوه این • الوداع ای زهد و تقوی الفراق ای عقل و دین •

مولانا انی اشیدوب دیمش که شیخ زیاده اولور • نچون بر شعر سویلیه که معنی مجازی دن غیری محلی اولمیه •

شیخه بو خبر ایرشوب مولانادن استدعای صحبت ایدوب کندوسی طعام بشورمکه قیام کوسترمش •

و مولانا دخی اول خدمتده موافقت اتمش • اول اثناده شیخ اول مطلعی اوقویوب دیمش که چشم عینی در

لوم

پس ممکن دکل که انکله صفات اشارتی اوله که حجاب ذات در • خدمت مولانا تواضع کوستروب انصاف

ایلمش • بر وقتده شیخ اسماعیل سیسی درویشلری ربعینه قویمش • خدمت مولانایی دخی طلب

اتمش • مولانا دخی بو غزلی دیوب عرض قلمش **غزل** ما مهر تو دیدیم و ز ذرات کذشتیم •

از جمله صفات از پی آن ذات کذشتیم • در خلوت تاریک ریاضت نکشیدیم • در واقعه از سبع سموات کذشتیم •

دیدیم که اینها همه خوابست و خیالست • مردانه ازین خواب و خیالات کذشتیم • با ما سخن از کشف و کرامات چه کویی

چون ما ز سر کشف و کرامات کذشتیم • اینها بحقیقت همه آفات طریقند • ما در طلب از جمله آفات کذشتیم •

ما از پی نوری که بود مشرق انوار • از مغربی و کوکب و مشکات کذشتیم • چون شیخ بو غزلی اشتدی • وقتی

خوش اولوب استحسان ایلدی • بو فقیر حقیره که اول زمانده که قسطنطنیه ده حضرت امیر شمس الدین البخاری

قدس سره نک خدمت شریفنده اولوردم • بو طرزه اوزره بر غزل دیمشدم • لکن خاک پایلرینه عرض

اتمکی ادب کوردم • اخر معلوم لری اولوب لطف لر کوسترمشلر اول غزل بودر **غزل**

ای شیخ بکا کشف و کرامات کرکمز • قورتر بنی بو ورطه دن آفات کرکمز • صغمز بنم اطوارمه کفتار تصوف •

دیوانه و مستم بکا طامات کرکمز • قو حل منامی بنی بیدار ابدقل • کو کلم کوزین آچ خواب و خیالات کرکمز •

سجاده و تسبیح ورد و خرقه و تاجی • لطف ایله دم طاپوکه کرات کرکمز • فکر چله و وسوسه خلوت و عزلت •

هب رهزن دل در بو ریاضات کرکمز • سکیلی شیلکه بنی قو اولیم خوار • عزلت بو تیرایر و غمی میهات کرکمز •

بن عاشق و بیدارم ایا مرشد کامل • عرض ایتمه بکا حور ایله جنات کرکمز • بر مور چه یم قوش دلین اوکرنمک کلدم •

دیوان سلیمانی و دارات کرکمز • کرامی نک همتک اولرسه دلیلی • ظلمات کیر رسله کا مشکلات کرکمز •

خدمت مولانا التمش یاشنده وفات اتمشدر • هجرتک سکز یوز طقوزنده • رحمه الله تعالی **شمس الدین محمد**

الحافظ الشیرازی رحمه الله تعالی لسان الغیب و ترجمان الاسراردر • ای نیچه اسرار غیبیه یی و معانی حقیقیه

یی صورت کسوتنده و مجاز لباسنده کوسترمشدر • اکرچه کیم معلوم دکلدر که بر پیرک الی ارادتی النی دوتمش میدر

و تصوفده بو طایفه نک برندن نسبتی درست اتمش میدر • اما انک سوزلری بو طایفه نک مشربی اوزره

واقع اولمشدر که هیچ کمسیه بو اتفاق دوشمه مشدر • سلسله خواجکان عزیزلرندن بریسی بویله مشدر که

هیچ دیوان حافظ دن محبوبراق دیوان یوقدر • اکر کشی صوفی اولرسه • چونکیم انک اشعاری اول درجه ده مشهوردر

که بیانه احتیاجی یوقدر • لاجرم عنان قلم اندن مصروف قلندی • و غزلیاتندن بعضنه امالی روزکار و موالی

دیاردن

بعضی شرح لر یازب طریق تصوف اوزره تحقیق لر ایلمشلردر • والحاصل هر بیتی بر خمخانۀ عشق
وحالتدر • وهر بزمگاه ذوق ومعرفتدر که جرعه سندن عقول عالمیان آشفته • ونشوه سندن
افکار آدمیان فریفته در • صیت فضایلی کنوادر الالفاظ بسیط زمینه منتشر اولمشدر • ونعت
لطایفی کشوادر الامثال بساط چرخ برینه طوتلمشدر • وفاتلری هجرتک یدی یوز طقسن ایکی
سنه سنده در • مولانا جامی رحمه الله بوراده رجال مشایخک ذکر جمیل لرینی ختم ایدب نساء عارفاتک
مناقب شریفه سنه شروع اتمشلر • اما حقیر وفقیره داعیه اولدیکه دوشندی که تبرکا بر مقدار روزگار
ودیار حزده وقرب عصرمزده اشتهار بولن عزیزلرک مقامات علیه لرندن وکرامات سنیه لرندن
صحته ایرشن اخبار وآثاری بیان ایلیم • ومنه المعین فی کل الاحوال ومیسر الامال شیخ علی بن میمون
المغربی رحمه الله تعالی سید حسنی در • سلسلۀ نسبی بویله یازلمشدر که شیخ علی بن میمون بن ابی
بکر بن علی بن میمون بن ابی بکر بن یوسف بن اسماعیل بن ابی عطاء الله بن حیون بن سلیمان بن یحیی بن نصر بن
یوسف بن عبد الحمید بن یلکشن بن فازرق بن دسکور بن عرب بن علال بن محمد بن ادریس بن ادریس بن
عبد الله بن حسن بن الحسن علی بن ابی طالب رضوان الله علیهم • وسلسلۀ طریقتی بو ترتیب ایله بیان اولنمشدر
که اخذ الطریقة الشیخ الشریف علی بن میمون الاندلسی المغربی • عن قطب العارفین ابی العباس احمد بن محمد
التباسی التونسی • وهو اخذ عن احمد بن مخلوف الشابی القروانی • وهو اخذ اولا عن الشیخ الادیب علی
المجذوب القروانی • وثانیا عن عبد الوهاب الهندی • وهو اخذ عن ابی یعقوب یوسف بن خلف الکوفی
العقیبی • وهولاء الثلثة اخذت عن الشیخ الکبیر شعیب بن حسین ابو مدین المغربی الاشبیلی •
قدس الله تعالی اسرارهم • وشیخ علی مغربی مالکی المذهب ایدی • عالم وفقیه ایدی • طریقته شروع اتمزدن
اول فاسده قاضی اولمشدی • اجدادی فاس پادشاهی ادریس سلطانک نسلندن ایدی • جذبۀ الهیه
ایرشوب جمیع مال وجاهنی ترک ایلدی • ومشایخ طلبنده اولوب مغرب مشایخندن چوق کمسنه ایله
مصاحبت اتمشدر • طریقتی ابو العباس احمد بن محمددن رحمه الله اخذ اتمشدر • مأذون اولدقدن صکره
کمینه بو شامه کلمشدر • واندن حج ایدب مکۀ شریفه ده شیخ عبد المعطی ایله مصاحبت اتمشدر • وینه
شامه مراجعت ایدب شیخ عبد القادر الکیلانی قدس سره طریقتندن شیخ عبد القادر الصفدی ایله مصاحبت
اتمشدر • بو عبد القادر الصفدی زمانمزک ابن فارضی در • قصیدۀ تائیه یه نظیره دیمشدر • دیرلرکه

حضرت

حضرت رسالتک صلی الله علیه وسلم امری ایله یازمشدر • واول قصیدۀ تائیه نک فی سلک العین اذ بان
العین قومشدر • وشیخ علوان اول قصیده یه شرح یازمشدر • وشیخ عبد القادر صفدینک اول رساله
مناقبن بیان ایلمشدر • وشیخ علی مغربینک طریقتی صحبت وریاضت وخدمت اوزرنه در • عزلت وخلوت
طریقی دکلدر • جمیع احوالده مجاهده نفس اوزرنه اولمقدر • ابتداء احوالده جهر ایله ذکردر • تا ذکر حال اولنجه
که اول دوام آکاه لقدن عبارتدر • وخواطر ربعه اوزرنه تکلم در • تعیین لباس یوقدر • طریقه ملامتی در
موسوی المشرب ایدی • طبیعتلرنده غضب فی الله غالب ایدی • ظاهر ادبلرنه غایت اهتمام
اوزرنه ایدی • فقیر وغنی کمسنه یه قیام اتمزلردی • وتکلفاته راضی اولمزلردی • تمام معرفت اهلی
ایدی • متوکلیندن ایدی • جهت وزاویه قبول اتمزدی • واردات وفتوح وهدایانک بعضنی قبول ایدردی
وبعضنی رد ایدردی • نیجه کلورسه مهمان اوله کیدردی • دنیایه اوچ طلاق ویردم دیردی • هجرتک طقوز
یوز اون یدنجی ییلنده وفات ایلدی • دمشق قربنده مجد المعوش قریه سنده مدفوندر • بروساده خیلی
مدت اولمشلردر • دیار عربه مراجعت اتدکلرنده یرلرینه صوفی زاده عبد الرحمن رحمه الله تعالی قومشلردر
وعبد الرحمانک حقنده بویله بیوردلرکه بندن یکدر • انا تهت فی بحر عبد الرحمن دیردی • یعنی بن انک
دریاسنده حیرانم • وشیخ عبد الرحمن بالی کسری قربندندر • هجرتک طقوز یوز اون طقوزنده فوت اولوب
بروساده حضرت امیر محله سنده یوقاروسکلی دیمکله معروف یرده دفن اولنمشدر • رحمه الله تعالی شیخ حامد
بن موسی القیصری قدس سره قیصریه شهرندندر • وقبر متبرکی اق سرای درکه بغداد کبی برج اولیا
متأخرین مشایخک کبارندندر • جامع علوم ظاهری وباطنی در • زماننده متعین اولمشدی •
وکراماتی حد بیاندن متجاوزدر • اوایلده بروساده چوق اولمشدر • مبارک ارقه لری لا اتمک صاتردی
صمونلر مؤمنلر دیر ایمش • خلایق تبرکا اتمکین قاپوشورلر ایمش • دیرلرکه مولانا شمس الدین محمد الفناری کم
رومک موالی عظامندن ومرجع کرامندن وقدوۀ علما واکابر ایکن انلره ارادت کتورمشدی • وانک
فضلنه هر وجهله معترف ایدی • ظاهرده طریقتی شیخ خواجه علی اردبیلی دن المشدر • اما اویسی ایدی •
سلطان العارفین بایزید بسطامینک قدس سره روحندن تربیت بولمشدر • وحضرت خضر ایله
علیه السلام مصاحبت ایدرلردندر • آل عثماندن یلدرم بایزید خان علیه الرحمة والغفران •
بروساده جامع کبیری بنا ایدجک شیخ حمید حضرتلرینی انده واعظ اولمغه التماس ایلدی • شیخ

دخی امرلرینه امتثالا برقاج دفعه انده وعظ ایلدی • خلایقک کندویه زیاده اجلال و اقبالین کوروب
همین بروسادن چقوب کیدب آق سرایه مراجعت اتدی • وانده فقرا و طالبین له مصاحبت
وارشاد اوزرینه اولدی • وشرف مصاحبتیله بی حد طالبلر حضیض نفسانیتدن اوج روحانیته ایلتدیلر
شجاع الدین قرامانی • ومظفر لارندوی • وحاجی بیرامی انقروی کبی • وغیرهم • مولانا الیاس دن رحمه الله
منقولدر که شیخ حمید رحمه الله متاخرین مشایخک کبارندندر کیم یغالندیسیه یغالندی ول امر کزینغا
ونعات دن شویله نقل اتدیلر که حضرت شیخ بنچه ییل لر دمشق ده خانقاه بایزیدیه ده اول طریقک عزیز
لرندن برینک خدمتنده تکمیل طریقت ایلمشدر • وتاج لرینک پسنده یول انک علامتیدر • بعده
خواجه علاء اردبیلی یه وارمشدر • صلاحیله معروف وتقوا ایله موصوف فقراء زینبیه عزیزلرندن بری اثناء
مصاحبتده برکون مناسبت دوشوب بو حکایه ایتدی • بزم یرمزده سپاهی لقدن فراغت
اتمش موسی دده دیرلر بر درویش واردی • شیخ حامد حضرتلرینک خدمتنده چوق اولمشدی • اندن
شویله مسموعمدر که ابتدا شیخ حامدک درویشلرندن بری که زراعت اهلی یدی • برکون شیخ ایچون
بر تارلا اکندو ایچون بر تارلا اکدی • اتفاق شیخ ایچون اکدوکی تارلا اوکمدی • وشیخ برکون حاضر
کیدوب • اول درویشه بزم تارلامز قنغیسیدر دیو تفتیش ایلدی • اول درویش حیاسندن کندو
تارلاسنی حضرت شیخه بوسزک دردیو کوستردی • شیخ تارلایه نظر ایدجک ملول اولدی • اول درویش
ابتدی سلطانم نیچون ملول اولدکز • بویردی که هیچ دنیامز اوکمدوغی یوغیدی عجب بو قانغی کنامز
اوکدی حاجی بیرام انقروی رحمه الله تعالی اصلده صول فصل نام قریه دندر که انقرا شهرینه قریبدر
چبق صوینک اوزرنده دره ایچنده در • اوایلده خیلی زمان مدرسلک اتمشدر • صکره شیخ حامدک
شرف صحبت وسعادت خدمتلریله تحصیل طریقت وتکمیل حقیقت ایلمشدر • وزماننده قدوهٔ
انام ومرجع خاص وعام اولمشدر • کرامات عیانیه ومعنویه اشتی ایدی • صحبتی غایت مؤثر ایدی
چوق کمسنه ذروهٔ ولایته ایرشدرمشدر • اینجه بدر الدین • وقزلجه بدر الدین • وبابا نحاس انقروی
وصلاح الدین بولوی • ومصلح الدین خلیفه • وآق بیق المجذوب • وعمر دده البروسوی کبی • رحمهم الله
تعالی • بعضیلر عمر ددهٔ یی شیخ حامدک اصحابندندر دیدی • اما صکره حاج بیرام ایله صحبت اتدی آق
شمس الدین بن حمزه رحمه الله تعالی آدی محمددر • ولقبی آق شیخدر • ومولدی دمشقدر • وشیخ شهاب

الدین

الدین السهروردینک قدس سره نسلندندر • وحضرت شیخ شهاب الدینک نسبی حضرت امیر
المؤمنین ابو بکر الصدیقه رضی الله عنه ایرشور • نسبت نسب شریفلری بو ترتیبله در شیخ محمد
الشهیر بآق شمس الدین بن حمزه بن حاجی علی بن محمد بن بهاء بن موسی بن شیخ محمد بن ابو حفص عمر الشهیر
بشیخ شهاب الدین السهروردی • شویله منقولدر که حضرت ابو بکر صدیقک رضی الله عنه درت
اوغلی واردی • نصر الله • وعبد الله • ومحمد • وجعفر • رضی الله عنهم • نصر الله مولانا جلال الدین
رومینک جد اعلیسیدر • وعبد الله شقیق بلخینک جد اعلیسیدر • ومحمد شیخ نجیب الدین سهروردینک
جد اعلیسیدر • ودرونجی اوغلی که جعفردر مجرد کتدی کفار النده شهید اولدی • ترتیب اسماء شریفه لری
بویله درکه شیخ ضیاء الدین ابو النجیب السهروردی بن عبد الله بن محمد بن نصر بن قاسم بن محمد
بن عبد الله بن عبد الرحمن بن قاسم بن محمد بن سعد بن حسن بن عاصم بن نصر بن قاسم بن محمد بن عبد الله
بن المکنی بابی بکر الصدیق رضوان الله علیهم اجمعین • وشیخ ضیاء الدین ابو النجیب سهروردی
اتاسی عبد اللهک براوغلی دخی واردی محمد آدلو شیخ ابو حفص عمر السهروردی انک اوغلیدر • واق
شیخ حضرتلرینک نسبی بونلره ایرشور • اوایلده تحصیل علوم ظاهریه یه مشغول اولوب عثمانجق ده
مدرس اولمشدر • آل عثمان دن سلطان بایزید بن محمد خانه قاضی عسکر اولان امام علی افندی رحمه الله
شویله نقل اتدیلر که بنم بابام حاجی بیرامک مریدی ایدی • ودایما آق شمس الدینه بولشوردی • وآق
شمس الدینک طریقته میلین فهم ایدوب حاجی بیرامه ترغیب ایدردی • وحاجی بیرام کسر نفس ایچون احیانا
کندویه منسوب اولنلرله دریوزه ایدردی • اول سببدن آق شمس الدین انلره اقتدادن باقلوردی
واول زمان زین الخوافینک قدس سره آوازه سی اطراف ممالکه منتشر اولمشدی • آق شمس الدین خدمتلری
مدرسه یی ترک ایدوب دیار عربه متوجه اولدی • وحلبده ارباب وال رادن قافله ایله زین الدین خافی طرفنه
عزیمت مراد ایدندی • اتفاق اول کیجه واقعه ده کوردیکه کندونک بوینینده بر زنجیر وار درو زنجیرک
براوجی انقرا شهرنده حاجی بیرام الندا • همان واقعه دن متنبه اولوب دونوب کیروعثمانجغه کلدی
ومذکور امام علی خدمتلرینک بابالرینه بولشوب حاجی بیرام خدمتنه متوجه اولمشلر • اتفاق اول اثناده
حاجی بیرامک بوزچاق ایله جبی واریش اولمیه جی اوزرینه کلورلر • حاجی بیرام حضرتلری مرکز التفات
ایلمز • بونلر دخی همین خدمته مشغول اولورلر • طعام وقتی ایرشوب تکنه لرله یوغرت دبغدای اشین

بن عبد الرحمن بن قاسم بن محمد بن
عبد الله

آق شمس الدین حضرتلرینه

کتوررلر • وصریره بوکلک اکثرنی زیع ایدرلر • دکویلونک کلابه دخی برمقدار اش دوکرلر • وحاجی بیرام
حضرتلرینه ملتفت اولمیوب طعام تکلف اتمز • اولدخی نه تکلف اول کلابه دوکلن طعامک بانینه چوق
شیخ حضرتلری بی اختیار بای کوسه برو کل کوزی تمام الدک دیر • وکندو سفره سنه کتوررر • پاشا
چلبی مرحوم که آق شیخک قرنداشی اوغلیدر • واماسیه مفتیسی اولمشدر • مصرلو اوغلی شیخ عبد
الرحیم خدمتلرندن رحمه الله شویله ایشتدم دیرکه خلیل پاشانک اوغلی سلیمان چلبی ادرنه ده خسته
اولمش • خلیل پاشا سلطان مرادبن محمد خانه وزیر ایدی • واوغلی سلیمان چلبی قاضی عسکر ایدی •
وبر اوغلی ابراهیم پاشا ادرنه قاضیسی ایدی • آق شیخ حضرتلری دخی ادرنه ده بولنمغین خلیل پاشا مرحوم
شیخی دعوت ایلدی • مصرلو اوغلی ایدر شیخ حضرتلرینی بیله الوب واردی • چون ایچرو کیردی کوردی
سلیمان چلبینک اطرافنده پادشاهک طبیبلری علاجه مباشرلر • موانلر دوکلور • شیخ
حضرتلری طبیبلردن صوردی که نیجه مرضه علاج ایدرسز • ایتدیلر فلان مرضه • بویردیکه بونلره
سرسام علاجی کرکدر • ایتدیلر بونک مرضی اول دکلدر • برخلافین تشخیص اتدک • امدی علاجنی سز
بویرکوزدیوب الجوب کیتدیلر • مصرلو اوغلی ایدر بن شیخک بو جرئتندن متحیر اولدم • زیرا انلرک یعنی
یانینه واردی نه احوالین تفتیش ایلدی • پس شیخ حضرتلری همان دوات وقلم کتوردوب فلان فلان
ادویه یی کتورسونلر دیو بویردی • کتوردیلر علاج ایلدی • همان ساعتده اثر صحت ظاهر اولدی • حاشره
چیتجق یکا ایتدی طبیعته سایدم بوکشی تلف هلاک اتدکلرایدی • شیخک طبابت صوری ومعنوی سنده هیچ سوز
یوقدر • حتی دیرلرکه یوریدکلری یرلرده اوتلر اکا سویلیوب بن فلان مرضه داروم دیرلردی •
لقمان وقتلیدی حکمتده • وسلطان محمد بن مرادخان غازی رحمه الله تعالی قسطنطنیه نک
فتحی ایچون اول وزرنده دوشیخک • آق شیخ • وآق بیق • وخواجه پاشا حضرتلری رحمهم الله تعالی غزایه بیله
کتمشلردی • اللی درت کون لیل ونهار حصارک اوزرنده توب وتفنک ایله عظیم جنک اولدی • وفرنکدن
کمیلر ایله یاردیم کلوب حصارک ایچنه کیردی • اخر الامر سلطان محمد غازی ولی الدین اوغلی احمد
پاشا خدمتلرینه رحمه الله • آق شیخدن حصارک فتحی مقدرمی دیو خبر المغه کوندردی • کمال پاشا
اوغلی شاه افندی سلمه الله سلطان سلیم خان بن سلطان بایزید خانه قاضی عسکر اولمشدر
تواریخ آل عثمانی بطریق الانشا بیاضه کتوردکلرنده شویله یازمشلرکه صاحب قران زمان سلطان

محمد خان • قطب دایره زمین وزمان • آق شمس الدین حضرتلرینه کوندیرن سفینه آسمانه ناظردی
امداد دعا ایله جیش ظفر کیش غزایه امداد ایچون علم عالم کیر جهادی قالدربلر وغزایه بیله کیتمشلردی
حصار اوزرنده حاضر ایدی • مولانا ولی الدین اوغلی احمد پاشایه کوندروب استفسار اتدی •
قلعه فتح اولنمق وخصمه ظفر بولنمق وارمیدر دیو استخبار اتدی • اول کان اسرارک لفظ دربارندن
بو جواب صواب صادر اولدی که حق تعالی جواد مطلق در • فیض عامنه نظر تمام عالم کون وفساده
برپشه قدر قدری یوغدغی محقق در • دنیانک کلیسی بوبلیه نه مقدار ایکن ایچنده بو حصار جزئینک قدر
اعتباری اولا که ارباب دین واصحاب یقین دن بو نجه بیک نفوس مجاهدین توجه تام ایدیلر
دخی دامن مراده دست اجتهادلری ارمیه • انک فتحیله عنده عبده اصنامک کسرین مقصود ایدنوب
رایت ضلالت ایت جاچدینک حفظنه واعلام اسلامک رفعنه اهتمام ایدیلر • دخی صید مرام دام
طلبه دوشمیه • واول شکار قبضه اقتداره اول اشارت پربشارت پادشاه خلافت پناهه وصولی
بولنجق قناعت کلمیوب مذکور رسولی تکرار رساله کوندردی • وشافی جواب طلب اتدی • شیخ حضرتلری
دریای مراقبه ده بر زمان متأمل ولب قالب مبارک چهره سی غرق عرق اولب • اول کل طبق دررلردن درلو
طولب باشین قالدربلیتدی یارین صبح صادقده صدق متمله فلان یردن حصاره یوریش اولا
اذن خدا ایله باب ظفر فتح اولب صباحی اذانلرسورا ایچی طوله • کون طوغدین تباشیر صبح نجاح ظهور
بوله • غازیلر صباح نمازین حصار ایچنده قلالر • آب شمشیر جهاد له سبزه زار غزا شاداب اوله
کفار بدکردارک غبار ایچنده یا قلالر • والحاصل هر نه جمله که بویردیلر اویله اولدی • وبو فتح مبین هجرتک
سکز یوز اللی یدی سنه سنده ظهور بولدی • بلدة طیبة • تاریخ در • وحضرت ایوب انصاری نک رضی الله
تعالی عنه قبر متبرکلرینی دخی آق شیخ حضرتلری تعیین ایلدی • وهر نه جمله که علامت لردیمشدی بر بر بولنوب
علی وجه الیقین اول مزار شریف ظهوره کلدی • شیخک کرامات عیانیه سی حددن متجاوزدر • مقصود
بو کتابده ذکر جمیللرندن خالی اولمامقدر • ابنا کرامنه وقف اتدکی متوسط کتابک ظهرنده شویله یازمشلر
وقف هذا الشرح المتوسط للكافية محمد بن حمزة الملقب بآق شمس الدين الصوفي الحنفي الرومي • على ابنائه الصلبيين
ثم على ابناء ابنائه قرناً بعد قرن • نسلاً بعد نسل • الى انقراضهم ثم على الصلحاء المحتاجين • من علماء الدين
ليسوا قضاة ولا نوابهم ولا من يتعلق بهم • وهم حراميون في صورة العدول في زماننا • ويكون المتولي

لهذا الوقف اصلح الموقوفين عليهم • فمن بدله بعد ما علم شرط الواقف فيه فعليه لعنة الله والملائكة
والناس اجمعين شيخ ابراهيم بن صراف حسين رحمه الله تعالى سبواسی المولددر • تحصیل علمی قونیه ده
مولانا صار ویعقوب یاننده اتمشدر • رحمه الله تعالى • قیصریه ده خواند خاتون مدرسه سنه مولانا
صارو یعقوب وفات اتدکدن صکره مدرس اولمشدر • شافعی المذهب ایدی • ترکی کتاب کلزار
صاحبیدر • مدرسه دن فراغتلرنه سبب بو ایدی که مدرسه نک وقفیه سنده شرط اولمشکه مدرس
ومستعدین جمله حنفی المذهب اولا • پس بو نکوربه مدرسه دن فراغت ایدب صلاح اوزرنه اولمشلر
اخر الامر نور صلاح ومحبة الله اکا شو قدر غلبه اتمشکه استماع قران اتسه لر • یا بر صوت حسن اشتسه لر
درونلرندن بر آتش پیدا اولوب یورکلری شیشوب اغلرلر ایمش • کویا بر نسنه جیقلر کبی باطنلرندن
بر زمان کلوب کندولرندن کیدرلر ایمش • ایچلرنده ار دبیله داعیه سی دوشمش • بو اثناده شمس الدین یکم که
آق شمس الدین حضرتلریدر • انلرک ذکر جمیلین اشتمشلر • اول وقتده آق شمس الدین حضرتلری بکبازارنده
ارشاده مشغول لر ایمش • شیخ ابراهیم دخی بر مرکبه سوار اولوب بکبازارنه وارمشلر • اتفاق آق شیخ
حضرتلری کوینکه کتمش بولنمش • کوینکدن کلینجه خدمت شریفلرنه وارمشلر • خلایق اطرافدن کلوب امراض
بدنیه دن استغفار اتمشلر • شیخ ابراهیم خدمتلری ایدرچونکیم خلایق طاغلدی لر • حضرت شیخ
ایتدی عجب درکه هیچ برکوکلم اغرر دیر کمسنه یوقدر • پس ودنب بنم احوالمدن صوردی • ایتدم قیصریه
مدرسی ایدم دروغم بردرد پیدا اولدی • درمان اوله کلدم دردم • بزه نه ارمغان واردر دیدلر •
شیخ ابراهیم ایدر بنم کمال فقرا ولمغین حیامدن متحیر اولدم • حضرت شیخ درویش بزسندن دنیا
ارمغانن استمزز • واقعه دن وسایر احوال دن نکار ردیر زدیدی • ایتدم سلطانم برکوکلی قره وکوزی
قرا کمسنه یم هیچ نسنم یوقدر • پس خلوت احاندی • واحیا بویردی • اول کیجه ده درت یوز واقعه کوردم
چون صباح نمازنه صلا دیدلر دوات وقلم الوب واقعه لرمک وایلنه اشارت ایلدم • جمله سنی خاطرم
علی التفصیل بولدم • مع هذا بنم شویله نسیان غالب ایدی که نمازه دورسم نه آیت اوقیاجغم خاطرمه
کلمزدی • بلدم که بو حفظ وحضور جمله شیخک برکاتندندر • پس خلوته واحیایه مداومت اتدم • سکسن بجی
کیجه که لیله براتدی • شیخ شامی که آدی حمزه در • روم تابع کسکون نام قریه ده یاتور • ومصرلو علی
عبد الرحیم چلبی که صاحب قرا حصارده یاتور • وحدت نامه صاحبیدر • وشیخ مصلح الدین که عطار اوغلی

یکلا موقوف در که اسکلیبده یاتور جمله خلوته ایدلر • بونلر جمله ریاضته مامور ایدیلر • اما بکا هر کون
قوشلق وقتنده بر چناق بولماج دبرانک دبر دستی صو ویررلردی • تمام دوتنبل اول بولماجی ییردم
وصویی ایچردم • بر کون کوکلمه بو خاطره کلدیکه سنک طریقک همان حیوانیت در • بونکله سلوک
می اولور • خادم شیخ طعام کتورجک قبول اتدم • الوب کتدی • اول کون زیاده مضطرب اولدم
یورکم قازندی • یارنداسی واقعه یه قادر اولمدم • شیخ حضرتی حالمی خادمدن تفتیش ایدب خادمه غضب
اتمشلر • یارنداسی بکا ایتدی سنک فضوللق نکا کدرکه اغواء شیطانه عمل ایده سین • سنک طبیبکسنه
کوزلزمی • وسنا بطبیعتک یلزمی • سنک شریک مقتضاسی بودر • انلرکاولدر • پس اول کون ایکی ایکنده
بر چناق بولماج ویردلر • سکسن بدیجی کیجه خاطره بو اولدیکه بر صحن چرب پلاو اولسه مستقل ییسم • بو خاطره
بر نه قدر که دفع ایلدم میسر اولمدی • اخشامدن صکره شیخدن بر آدم کلدی سنی شیخ استردی • چون
شیخک حضورینه واردم بنی یاننه الوب دعوت ایلدی • والوه بر تبسی چرب پلاو ویردی • وایتدی
شمس الدین بو نیم دکلدر • مرادکجه ییی • تمام یدم • بعده خلوتدن فراغت ایله دیو بکا دستور ویردی
شیخ ابراهیمک طریقی بو ایدیکه ارادت کتورن درویشلری مقدما کوندز قوللنوردی • وکیجه احیا اتدرردی
اکا دکن فتح میسر اولکایدی • بعده خلوته قویردی • تنورله مجاهده یی شیخ ابراهیم احداث اتمشدر • بو حقیر
شیخ ابراهیم خدمتلرینک اوغلی شیخ لطف الله چلبی خدمتلرندن سلمه الله احداث تنورک سببین تفتیش
ایلدم • ایتدی شیخ ابراهیم حضرتلری قیصریه ده آق شیخ حضرتلری حیاتنده ایکن اذن شریفلریله ارشاده
مشغول ایکن بر عظیم قبضه دوشمشلر • هر نه قدر که دفعنه مشغول اولمشلر میسر اولمامش • پس شیخ حضرتلرینی
زیارت قصد ایدب عزیمت ایلمش • اول وقتده آق شیخ حضرتلری اوکلکنام قریه ده ساکن ایمش که
اسکلیباک قربنده در • قرامان اوغلینک فتراتنه اولماغین والدم حضرتلری توقاتدن دوشمشلر
یولجه بر منزلده اتفاق واقعه لری اولور • کوررلرکه آق شیخ حضرتلری صورتنده بر کمسنه کلوب ارقه لرینه
اوکی دکلمش بر جبه کیر • وباشنده تاجی اکننه بر معرطه ورتمش • بر تنور کرمک وزرنه اوترب بونلره دخی
دفع قبض ایچون سن داخی بویله ایله دیو تعلیم ایلر • پس والدم خدمتلری دخی همان منزلده خادملری خواجه
احمد دده یه بر تنور قازدرب ایچنه اودیا قدردلر • وتنور تمام اولدقدنصکره اول وجهله که اشارت اولنمشدی
اوزرنه اوترب عرق دوکدلر • همان ساعت اول قبض دفع اولب بسط عالملری فتح اولدی • بعده حضور شیخه

و ارب واقعه یی عرض ایتدلر • بویردلر که من بعد بو عادتی ترک ایتمه کوز • و درویشلره اندر کوز •
اندن صکره درویشلری قرمش تنوراوزرنده بوریه قوییب دستی دستی صو ویردی ایچرلردی • و مستوفی
قلردوکرلردی • و تصفیه حاصل ایدرلردی • وفات لری هجرتک سکز یوز سکسن یدی سنه سنده کوز
فصلنده سه شنبه کیجه سنده واقع اولدی • قبرلری دخی قیصریه ده در • رحمه الله تعالی • مقصود بو
کتاب شریف روم مشایخلرینک ذکرندن بالکلیه خالی اولمسون دیمکدر • والا بونلرک عددی بیاندن
متجاوزدر • و منقبتلرینه علی ما هو الواقع تمام ظفر بولمق فی زماننا میسر دکلدر • تنها ممالک عثمانیه
فتح اولنلدوغندن صکره انجه صاحب الولایة والکرامة عزیز لر ظهور ایتمشدر که مجرد انلرک اجمال مناقب
لرینه شروع اولنسه نیچه مجلد دفترلر اولور • مثلا آل عثماندن ارخان خان غازی زماننده علیه الرحمة
والغفران • عاشق پاشا قدس سره ظهور ایتمشدر • بو طریق اهلینک محققلرندندر • و عشاقک کلندندر
همان معارف نامه لرینه که عاشق پاشا دیوانی دیمکله معروفدر • نظر ایتمک انک احوالنه وقوفه کافیدر
والحاصل اول بر کتابدر که اطوار سلوکده انک نظیری یوقدر • و ینه اول زمانده اولنلرک بری
کیکلو بابا خدمتلری رحمه الله در • بروسا قربنده کشش طاغی اتکنده یاتور • ارخان پادشاه
انک اوزرنده تربه و زاویه و جامع بنا ایتدرمشدر • طاغده کیکلره مصاحبت ایدرمش • طورغت
الب که عثمان پادشاهک علیه الرحمة مشهور بکلرندندر • و مذکور طاغک آدی انده طورغت ایلی
دیدکلری ایلکا منسوبدر • ارخان زماننده بیلر ولب فراغت ایدب انکا ارادت کتورمشدی •
و مرید اولمشدی • بنفسه خدمتین ایدردی • ارخان حضرتلری دخی تمام خدمتلرینه محبت ایتمشدی
لره
حتی دیرلر که اینه کولی جمیع قرا و نواحی سیله بابا خدمتلرینه باغشلدی • قبول ایتمدی • ملک و مال پادشاهه
کرکدر • درویشلرک اکا احتیاجی یوقدر • و انک ایله کلدر دیو عذر ایلمش • آخر الامر پادشاه زیاده
ابرام ایدیجک پادشاهک نعمتی رعایت ایدب شول قارشوغی یه چکدن بریسی درویشلرک حولیسی و
اوزاغی اولسون دیمش • بابا خدمتلرینه کیمک مریدلرندن سز دیو صورمشلر • بویرمشلر که
بابا الیاس مریدلرندنوز • و سید ابو الوفا طریقندنوز • رحمه الله تعالی • و مشهورلردن بری دخی
کلی بولیده یازیجی اوغللری احمد چلبی و محمد چلبی در رحمهما الله تعالی • احمد چلبی بیجان دیرلر انوار
العاشقین صاحبیدر • و محمد چلبی کتاب محمدیه صاحبیدر • ایکیسی دخی صاحب فضل و سلوکین تمام

اتمش

اتمش کسنه لردر • کلی بولیده یاتورلر کرامات و فضایلی مولفاتندن معلومدر • کتاب محمدیه خود
بیاندن مستغنیدر • ترکی لسانک فصل الخطابیدر • و ارباب مواعظک کمال صحتا و زرینه کتابیدر
و روم ده مشهورلردن بری یونس امره در رحمه الله تعالی • سوزلری واردر مشهور و معروف جمله نیک مقبول
طوایفدر • و سراسر اسرار توحیددر • و اطوار تفریددر • و رموز و اشاراتدر • کندوسی
طاپدق امره نک مریدیدر • رحمه الله تعالی • دیرلر که ارقاسی ایله نیچه ییللر شیخی اودن کتوردی • و هرگز
بر اکری اغاج کتورمدی • طاپدق ایتمش یونس هیچ بو اودنلرک ایچنده بر اکری اغاج کورمز • ایتمش
سلطانم بو قاپوده اکری صغمز • و کندوسی کوتامیه صوینک اوزرنه سقریه صوینه قارشدغی یرک قربنده
یاتور مشهوردر • زیارت ایدرلر • اول جمله دن بری حاجی بکتاش حضرتلریدر • رحمه الله تعالی
ترکمان ولایتنده یاتور • صاحب ولایت و کرامات ایدی • حالیا اوزرلری عالی عمارتدر • زیارتگاه
در مشهوردر • و مطاف عالمیاندر معروفدر • اکرچه کیم زمانزده اکا منسوب بکچنلر • و مزار
متبرکه اوزرنده جمع اولنلر اکثریا بوینلرندن ربقه اسلامی اخراج ایدب اباحت اوتلاغنده
خلیع العذار کزرلر • اما کندولرک صحت حالی و بو طایفه دن ایدوکی تواتره ایرشمشدر • والحاصل اکثر
دیارده مشهور اولنلرک مجرد اسماء شریفلرینه اشارت اولنسه برنیچه مجلد کتاب اولور • یالکوز
قونیه ده و آق سرایده مزارلری ولی اهل الله روح الله تعالی ارواحهم • دایره احصادن متجاوزدر
همان حق سبحانه و تعالی جمیعسنک قربلرنی و نورلرنی زیاده ایدب جمله طالبلری
فی ذکر النساء العارفات الواصلات الی مراتب الرجال
روحانیتلرندن بهره مند ایلیه • بلطفه و فضله •
صاحب فتوحات قدس سره فتوحاتک التمش اوچنجی بابنده طبقات رجال الله دن بعضنی ذکر
ایتدکدن صکره دیر که • اشبو رجالدن اسم رجال ایله ذکر ایتدکمزک جمیعسی رجال دکولدر • بلکه بعضی
نسادر • ولکن رجال ذکر غالبدر • بو طایفه بعضنه سؤال ایتدلر که ابدال قاچدر • ایتدی
قرق نفسدر • ایتدی نیچون قرق ار دیرسین • ایتدی انلرک ایچلرنده خاتون دخی واردر • و شیخ عبد
الرحمن السلمی که طبقات مشایخ صاحبیدر • نسوه عابدات و نساء عارفات • ذکرنده بر کتاب
جمع ایلمشدر • وانلردن چوق احوال یازمشدر • و شرح ایتمشدر • قال بعضهم و لو کان النساء کمن
ذکرنا • فلفضلت النساء علی الرجال • فلا التأنیث لاسم الشمس عار • و لا التذکیر فخر للهلال •

دیر دیکه **شعر** ولقد جعلتک فی الفؤاد محدثی • وابحت جسمی لمن اراد جلوسی • فالجسم منی للجلیس موانس •
وحبیب قلبی فی الفؤاد انیس • واشتدم که خوف قتنده دیردی **شعر** وزادی قلیل لا اراه مبلغی •
اللزاد ابکی ام لطول مسافتی • اتحرقنی بالنار یا غایة المنی • فاین رجائی منک این مخافتی • واحمد بن ابی
الحواری یه دیمشدر که • لست احبک حب الازواج • انما احبک حب الاخوان • یعنی بنم سکا محبتم زوج
محبتی دکلدر • بلکه اخوت محبتی در • وشول وقتده که طعام بشورردی • دیردی که ای سیدی یکم
بو طعام بشمه مشدر • الا احمد بن ابی الحوارینک تسبیحی ایله پشمشدر • دیمشلردر که بیم برکون انک اوکنده برکن
دررردی • ایتدی بوکنی قارلدرکز که انده یازلمش • کوردم که امیر المؤمنین هارون الرشید وفات ایتدی
تفحص ایتدیلر هارون الرشید اول کون وفات اتمش • رحمة الله تعالی **حکیمه دمشقیه رحمها الله
تعالی** نساء شامک اولولرندندر • ورابعه شامیه نک استادی در • احمد بن ابی الحواری دیمشدر که
رابعه شامیه ایتدی که حکیمه دمشقیه یه واردم • مصحفدن قرآن اوقردی • بکا ایتدی که ای رابعه سنک ارک
یعنی احمد بن ابی الحواری سنک اوزرینه برخاتون دخی المغ استرمیش • ایتدم اویله در • ایتدی نیجه سی قبول ایدر
ایدر بو عقلله خدادن کوکلنی ایکی عورته مشغول ایلیه • نه مرسکا بو ایتک تفسیری ایرشمه مشدر • الا من اتی الله
بقلب سلیم • ایتدم ایرشمه مشدر • ایتدی بو آیتک تفسیری اولدر که خدای تعالی ایله دیرسین • و
کوکلکده اندن غیری هیچ نسنه اولمیه • رابعه ایدر انک اوکندن طاشره چقدم • واول سوزک
اثرندن تمایل ایدرک یعنی سندرلیک کیدردم • دیوجه بولشد غم ازلردن بنی مست ظن ایده لر
دیو قورقردم • **ام حسان رحمها الله تعالی** کوفه اهلینک زهادندن ایدی • سفیان
ثوری انک زیارتنه واررردی • وبعضیلر دیمشدرکه آنه خاتونلغه استدی • سفیان ثوری دیمشدر که
بر وقتده انکا واردم • خانه سنده برکنه حصیردن غیری نسنه کورمدم • ایتدم اکر عمک اوغلنه
مکتوب یازله سنک حالکلی رعایت ایدرلر • ایتدی ای سفیان بوندن اول بنم کوکلمده کوزمده شمدکی
اعظم ایدی که بن هرکز دنیا طلب اتمزم شول کمسه دن که دنیایه مالکدر • دقادردر • ومتصرفدر •
نیجه سؤال ایلیم شول کمسه دن که انکا قادر دکلدر • ای سفیان والله بن استمزم که بنم اوزرمدن بر وقت
کچه که بن اول وقتده خدای تعالیدن غیری یه مشغول اولم • سفیان اول سوزدن اغلدی **فاطمه نیشابوریه
رحمها الله تعالی** نساء خراسانک قدیملرندن • وعارفلرنک اولولرندن ایدی • ابو یزید بسطامی انکا

ریه

ثنا ائتمشدر • وذو النون مصری اندن نسنه لر صورمشدر • مکه ده مجاور ایدی • واحیانا بیت
المقدسه کیدردی • کیرو مکه یه مراجعت ایدردی • مکه ده عمره یولنده هجرتک ایکی یوز یکرمی درتنده دنیادن
کتمشدر • برکون ذو النون مصری یه بر نسنه کوندردی • ذو النون قبول ایلمدی • وایتدی خاتونلردن
نسنه قبول اتمکده مذلت ونقصان واردر • فاطمه ایتدی دنیاده هیچ اندن یکرک اولورق صوفی یوقدر
که اوزتاده سبب کورمیه • ابو یزید دیمشدر که عمرمده بر ار و بر عورت کوردم • اول عورت فاطمه
نیشابوریه ایدی • هیچ بر مقامدن انکا خبر دیرمدم که اول خبر انکا عیان اولمیا ایدی • مشایخدن بری
ذو النونه صوردیکه بو طایفه دن کیمی زیاده اولو کوردک • ایتدی مکه ده برخاتون واردر • انکا فاطمه
نیشابوریه دیرلر • قرآن معنیلرنک فهمندن سوزلر سویلر که بکا عجب کلور • واول دیمشدر که من لم یکن
الله منه علی بال فانه یتخطی فی کل میدان ویتکلم بکل لسان • ومن کان الله منه علی بال اخرسه الا عن الصدق
والزمه الحیاء منه والاخلاص • یعنی هر کمسه که مشاهده اتمکه اوزرینه عمل ایلیه هر میدانه کوزدوم لسانیله
سویلر • وهر کمسه که مشاهده اوزرینه اوله حق تعالی انی دلسز ایلر • ودایم حقدن حیا اوزرینه واخلاص
اوزرینه اولور • وینه دیمشدر که الصادق والمتقی الیوم فی بحر تضرب علیه امواجه یدعو ربه دعاء الغریق
یسئل ربه الخلاص والنجاة • یعنی صدق وتقوی اهلی بوکون دریاده درکه اول دریانک موجی انی دوکر •
ربنه غریق کبی دعا ایلر • ربندن خلاص ونجاة استر • وینه دیمشدر که من عمل علی مشاهدة الله ایاه
فهو المخلص • یعنی بر کمسنه حق سبحانه نی مشاهده اوزرینه عمل اتسه • اول کمسه عارفدر • وبر کمسه حق
سبحانه انی مشاهده اتمک اوزرینه عمل قلسه اول کمسه مخلصدر • **زیتونه رحمها الله تعالی** آدی فاطمه در • ابو
حمزه یه وجنیده ونوری یه خدمت اتمشدر • دیمشدر که برکون قاتی قیشدی نوری یه واردم •
ایتدم هیچ نسنه یرمیسین • ایتدی یرم • ایتدم نه کتوره یم • ایتدی اتمک وسود • پس وارب
کتوردم • اوکنده اودینشلردی کوله دن الی قرا اولمشدی • الینک هر نیره که سود دوقندی قرا
یونردی • چون آنی کوردم کوکلمه ایتدم • یارب بو قدر اولیاءک احد فهم نظیف • یعنی یارب بکا لرکه
نه عجب کرلنمش بونلرک اچنده بریونمشی یوقمیدر • پس انک یانندن چقوب کتدم بریره ایردم • برعورت
بکا یاپشدی که بورا ده بررزم • یعنی برباغ قفتان واردی آنی الملمشسین • وبنی امیره کتدی ایلتدی • نوری
انی ایشیدب آردمدن کلوب امیره کندی حاضر اولدی • ایتدی بونی اتجمه کوزکه بو حق سبحانه نک

ولی‌لرندندر • ایلر ایتدی بن نه چاره ایده یم که خصمی اندن بر بوغچه قفتان طلب ایلر • ناکاه بر قاره جاریه
ظاهر اولدی • اول بوغچه بیله سنجه • و ایتدی بونی صالو دیر کوزکه اول بوغچه‌یله قفتانلری بولدم • پس توبه
بنم الومه یاپشوب ایرک اوکندن طاشره چیقردی • و ایتدی نیچون ما اوحش اولیاؤک اقدرم دیدی
ایتدم توبه ایلدم اول دکلر مدن • فاطمه البردعیه رحمها الله تعالی اردبیلده اولوردی • ایتدلر شطحیه سوزلر
عارفات دن ایدی • مشایخک بعضی اکا رسولک صلی الله علیه وسلم حضرت حق دن حکایت ایدب بویردغی بو
حدیث ده که انا جلیس من ذکرنی در • سؤال ایتدیلر • بر ساعت اول سؤال ایدن کسنه‌یه سوزلر سویلشدلر
پس ایتدی ان الذاکران تشهد ذکرالمذکور لک مع دوام ذکرک فیغنی ذکرک فی ذکره و یبقی ذکره لک حین
لامکان ولا زمان • یعنی سن ذکر ایتدکک وقتده مذکور سنی ذکر ایتدوکنی مشاهده ایلیه سین • سنک دوام ذکرک
مقارن ایکن • پس سنک ذکرک انک ذکرنده فانی اولا • و انک سنی ذکر ایتدکی باقی قاله • بر زمانده که انده
زمان یوق مکان یوق • ام علی زوجه احمد خضرویه رحمها الله تعالی اکابر اولادندن ایدی • و افر مالی
واردی • جمله‌سنی فقرایه نفقه ایلدی • و احمد خضرویه‌نک حالی اوزرنه حال ایلندی • بایزیدی و ابو حفصی قدس
سرهما کورمشدی • و بایزیددن سؤال ایتمشدی • ابو حفص دیمشدر که هر زمانده عورتلرک سوزینه
مکروه دوتردم • الا دکیم احمد خضرویه‌نک زوجه‌سی ام علی‌نی کوردم • پس بلدم که حق سبحانه و تعالی
کندونک معرفتنی و شناختنی هر قنده دلرسه قور • بایزید قدس سره دیمشدر که هر کیم که دایم تصوف
اوزرنه اولمق استیه • کرکدر که احمد خضرویه‌نک خاتونی ام علی همتی کبی همت اوزرنه اولا • یا انک حالی
کبی حال الله حال لنه • ام علی دیمشدر که حق سبحانه و تعالی خلقی انواع لطفله و ایلوکلریله کندو جنابنه دعوت
ایلدی • قبول ایتمدیلر • پس انلرک اوزرنه درلو درلو بلالر کوندردی • تا کیم انلری بلا ایله کندو طرفنه دوندره
زیرا انلری سور • و دیمشدر که بر حاجت فوت اولمق آسان رکدر • اندن اوتری خوارلق چکمکدن
ایسه • بلخ اهلندن بر خاتون کشی اکا کلوب ایتدی • کلدم که سنک خدمتک سبیله حق تعالی یه
تقرب طلب ایلیم • ایتدی نیچون حق تعالی یه خدمت ایتمک واسطه سیله اکا تقرب طلب ایتمیه سین • ام محمد
والده شیخ ابی عبدالله بن خفیف رحمها الله تعالی عابدات قانتات دن ایدی • اوغلی ابو عبدالله
خفیف یولده اثر اولوب یا یولندن نجه کتدی • و انک مکاشفات و مجاهداتی چوقدر • دیرلر که شیخ ابو عبدالله
خفیف ده رمضانک عشر اخیرنده احیا لیالی ایدردی • تا کیم قدر کیجه‌سنه ایرشه • طام اوزرنه چیقوب نماز

قلوردی • والده‌سی ام محمد خانه ایچنده حق سبحانه‌یه متوجه اوتورمشدی • ناکاه قدر کیجه‌سنک انواری
ظاهر اولمغه باشلدی • چاغردی که ای محمد ای اوغل اول نسنه‌یی که انده طلب ایدرسین بونده در • شیخ
اشاغه اینوب اول انواری کوردی • والده‌سنک ایاغنه دوشدی • و بعده شیخ دیردی که اول وقتدن برو
والده‌مک قدرنی بلدم • فاطمه بنت ابی بکر الکتانی رحمها الله تعالی بر وقتده سمنون محب محبت دن
سوز سویلیردی • فاطمه انک مجلسنده ایدی • طاقت کتورمیوب جان ویردی • و انکله اوچ کشی دخی جان
ویردلر • فضه رحمها الله تعالی شیخ ابو الربیع مالقی رحمه الله دیمشدر که بعضی قریه‌ده صالحه‌لردن بر عورتک
حالنی اشتدم • کوکلمه انک زیارتی داعیه‌سی دوشدی • تا کیم مطلع اولم شول کرامته که اندن شهرت دوتمشیدی
و اول عورته فضه دیرلردی • چون اول خاتون اولدغی کویه ایرشدک • حکایت ایلدیلر که انک بر قیونی وار ایدی که
اندن سود و یاغ صغر • بر یکی قدح صاغون آلوب انک کنه واردق • و اکا سلام ویردک • و ایتدک
دیلرز که شول سنک قیونکدن نقل ایتدکلری نسنه‌یی کوره‌وز • قیونی کتوردی و قدحه صاغدی
و ایچدک بالله سد ایدی • انک قصه‌سنی صوردق • ایتدی بزم بر قیونمز واردی • و بز بر فقیر
قوم ایدک • بیرام کونی اولدی • ارم بر صالح کشی ایدی • ایتدی بو قیونی قربان ایدلوم •
ایتدم یوق • زیرا بزه قربان اتمکه رخصت واردر • و خدای تعالی بزم بو قیونه احتیاجمزی بلور •
اتفاق اول کونده بزه بر مهمان کلدی • ارومه ایتدم بزه مهمانه اکرام اتمکله مأموروز • قالق بو قیونی
بوغزله • اما بر یرده بوغزله که اوغلانجقلرم کورمسونلر که انی بوغزلدوغو که اغلشورلر • اول قیونی
طاشره آلوب کتدیکه دیوار اردنده قربان ایلیه • ناکاه کوردم که بر قیون خانه‌نک دیواری
اوزرنه سچرایوب ایچرو دوشدی • بن ایتدم مکر اول قیون ارمدن قاچمشدر • طاشره چیقدم
کوردم ارم اول قیونک دریسنی یوزر • عجب ده قالدم • و قصه‌یی اکا سویلدم • ایتدی شاید که خدای
تعالی بزه دخی یکرک بر عوض ویرمش اولا • مهمانه اکرام ایتدوکمزدن اوتری • اندن صکره ایتدی ای
اوغل بدرستی بو قیون مریدلرک کوکلنده اوتلر • چون انلرک کوکللری خوش اولا بونک دخی سودی خوش
و کر متغیر اولا بونک سودی دخی متغیر اولور • پس کوکللریکوزی خوش ایله کوز • امام یافعی رحمه الله ایدر که
اول خاتون دیدوکی مریدلردن مراد کندوسی و آری در • ولکن عام سویلدی ستر و تلبیس ایچون • و مریدک
طیب قلوبه تحریض ایچون • و معنی اولدر که چون بزم کوکللرمز خوش اولا • یا نزده اولن نسنه دخی خوش

اولور • سن دخی کوکل لرکزی خوش دوتک تا یانکزده اولن سنه لر خوش اولا **تلمیذهٔ سری سقطی رحمها الله تعالی** برخاتون ایدی که سری سقطی نک شاکردی ایدی • واول خاتونک براوغلی واردی معلم یاننده
معلم اول اوغلانی دکرمنه کوندردی صویه دوشب غرق اولدی • معلم شیخ سری یه خبر کوندرب اول حالی
بلدردی • سری ایتدی قالقکز وبنمله بیله کلکز تا کیم انک انا سنه واره لوم • پس قالقوب واردلر شیخ
باب صبردن سوز سویلمکه باشلدی • اندن صکره رضادن سوز سویلیکده • اول خاتون ایتدی ای استاد
بو تقریردن مرادکز ندر • سری ایتدی اوغلک صویه غرق اولمش • ایتدی بنم اوغلمی • ایتدی بلی خاتون
ایتدی بدرستی خدای تعالی بونی اتمه مشدر • شیخ سری کیرو رضادن سوزه باشلدی • خاتون ایتدی قالقکز
وبنمله بیله کلکز • قالقوب انکله کتدیلر تا اول صوایرماغنه ایرشدیلر صوردی که اوغلم قنده غرق اولمشدر • ایدیلر
بوراده • اوغل محمد دیو چاغردی • لبیک انا دیدی • اول خاتون صویه طالدی • اوغلنک النه یاپشوب
خانه سنه ایلتدی • شیخ سری شیخ جنیده التفات ایدب ایتدی بو نه در • جنید ایتدی بو خاتون خدای
تعالی انک وزرنه صرنه کیم واجب ایتدی ایسه رعایت ایدیجی در • پس انک کبی کسه نک حکمی اولدر که اکا نسبت هیچ
حادثه اولمز که اکا اعلام ایتمیه لر • چون اکا اوغلنک فوتنی اعلام ایتدلر • لاجرم انکار ایلیوب ایتدی خدای بونی
اتمه مشدر **تحفه رحمها الله تعالی** سری سقطی ایدر رحمة الله تعالی بر کیجه ایچوم کلدی • عجب قلق واضطرابم اولدی •
شویله که تهجددن محروم قالدم • چون صباح نمازنی قلدم • طاشره چقدم • هر یره که اضطرابم
تسکین بوله دیو ظن ایلدم • کذر قلدم هیچ فاین المدی • اخر مارستانه اوغرادم که اهل ابتلای کوزب
خوف ایدم • ومنزجر اولم • چون مارستانه کیردم کوکلم آچلدی • وسینم منشرح اولدی • ناکاه
برجاریه کوردم زیاده تازه وپاکیزه فاخر جامه لر کیمش • مشامه اندن بر خوش قوقو ایرشدی • زیبا منظر
وکوکجک جانی واردی • ایکی الی وایکی ایاغی بندا یچنده • چون بنی کوردی کوزلرین طوپطلو یاش ایلدی • وبر
شعر اوقدی • مارستان صاحبنه ایتدم بو کیمدر • ایتدی برجاریه در دیوانه اولمش • اصلاحه کلدیو
خواجه سی بند ایلدی • چون مارستان صاحبنک سوزین اشتدی • بوغازندن کریه سی دوکلدی •
بعده بو ابیاتی اوقومغه باشلدی **شعر** معشر الناس ما جننت ولکن • انا سکرانة وقلبی صاحی •
اغللتم یدی ولم آت ذنبا • غیر جهدی فی حبه وافتضاحی • انا مفتونة بحب حبیب •
لست ابغی عن بابه من براح • فصلاحی الذی زعمتم فسادی • وفسادی الذی زعمتم صلاحی •

ماعلی

ماعلی من احب مولی الموالی • وانتضاه من نفسه من جناح • انک کلامی بنی یقیدی • وغم وکریه یه دوشردی •
چون بنم کوزم یارشنی کوردی • ایتدی ای سری بو کریه در که انک خبرینی اشتدک کلدن اوتروایدرسین • اکرانی حق
معرفتیله اکلیه سین حال نیجه اولور • بعده برساعت بیخود اولدی • چون کندویه کلدی ایتدی ای جاریه
ایتدی لبیک ای سری • ایتدم بنی نه دن بلورسین • ایتدی اول زماندن بروکه انی بلدم • هرکز جاهل
اولمدم • ایتدم اشدرم که محبت ذکرین ایلرسین • کیمی سورسین • ایتدی اول کسه یی که بزه نعمت لرینی
بلدردی • وعطیه لرینی بزه منت ایلدی • کوکل لره قریب سایل لره مجیب • ایتدم سنی بونده کیم حبس
ایلدی • ایتدی حاسدلر بری برینه یاردم ایلدی • بعده بر شهقه اوردی شویله ظن ایلدم که وجودندن
حیاتی منقطع اولدی • اندن صکره حالنه مناسب بینه برقاج بیت اوقدی • مارستان صاحبنه
ایتدم بونی صالو ویر • ایتدم وارکیت قانده دلرسک • ایتدی ای سری قانده کیده یم • اول که بنم کوکلک
حبیبی در • بعضی مالکنه بنی مملوک ایلمشدر • اکر مالکم راضی اولورسه کیده رم • والا صبر ایلرم • ایتدم و الله
بو بندن عاقلرقدر • ناکاه خواجه سی مارستانه کیروب کلدی • وبکا سلام ویروب چوق تعظیم ایتدی •
ایتدم تعظیم اتمکدن بو جاریه یه تعظیم ایلمک اولیرک در • سبب نه در که بونی محبوس ایتدک • ایتدی سببی
چوقدر عقلی کتمشدر • یمز ایچمز • وایومز • وبزی اویومغه قومز • چوق فکرلر وچوق کریه لر ایلر • وحال بو درکه بنم
تمام بضاعتم بودر • دبونی جمیع مالمی ویروب یکرمی بیک درهمه صاتون الوب دررم • امید ایلرودم که بر ابرفایده
ایدم • صنعتنی کامله اولدوغندن اوترو • ایتدم صنعتی نه در • ایتدی مطربه در • ایتدم نه قدر زماندر که بو
زحمت بوکا ایرشمشدر • ایتدی بریل در • ابتداسی نه اولدی • ایتدی کنارنه عود الوب بو ابیاتله تغنی
ایدر دیکه **شعر** وحقک لا نقضت الدهر عهدا • ولا کدرت بعد الصفو ودا • ملأت جوانحی والقلب وجدا •
فکیف الذ او اسلو واهدا • فیا من لیس لی مولا سواه • اراک ترکتنی فی الناس عبدا • اندن صکره قالقوب
عودنی پاره لدی • واغلمغه باشلدی • برانی کمسه یه محبت ایدر دیو تهمت ایتدک • ومعلوم اولدی که
اندن هیچ اثر بولمغش • کندو سندن صوردم که حال بویله می در • خاطر خسته وزبان شکسته بویله ایتدی
شعر خاطبنی الحق من جنانی • فکان وعظی علی لسانی • قربنی منه بعد بعد • وخصنی الله واصطفانی •
واجبت لما دعیت طوعا • ملبیا للذی دعانی • وخفت مما جنیت قدما • فوقع الحب بالامانی •
اندن صکره ایتدم جاریه نک بهاسنی بندن بیل • زیاده دخی ویره یم چاغروب ایتدی وافقراه سن قنده انک بهاسنی

قادر اولور سین • سن بر درویش کشی سین • ایتدم سن تعجیل ایلمه • ینه بوراده قرار ایله
تا کیم بن انک بهاسنی کتوردیم • بعده اغلیوا اغلیو کتدم • اول الله حیتچون بنم یاغمع انک بهاسندن
نسنه یوغدی • وازون کیجه متحیر وتنها تضرع ایلدم • وکوزم یومغه قادر دکلدم • ودیردم کهای پروردکارم
سن بلورسین بنم آشکاره می وکزلومی وبن سنک فضلوکه اعتماد اتدم • بنی رسوا ایلمه • ناکاه بر کمسنه
قاپوده دق ایلدی • ایتدم کیمدر • ایتدی محب لردن بری در • قاپویی آچدم کوردم درت غلام ایله
برکشی وبیله سنجه شمع • ایتدی ای استاد ایچرو کیرمکه اذن ویررمیسین • ایتدم ایچرو کیر • چون ایچرو
کیردی ایتدم سن کیم سین • ایتدی احمد بن مثنی • بوکیجه ایچوده کوردم که بر هاتف بکا چاغردی که بیش
بدره کوتر • وسری نک اوکنه ایلت • وانک نفسنی بو نکله خوش ایله • تاکیم تحفه یی صاتون آله • بزم تحفه بیله
عنایتمز وار در • چون بونی اشتدم خدای تعالی یه بو نعمتی ویردوکنه سجده شکر اتدم • سری ایدر اول دنی تا
وصبحه منتظر ایلدم • چون صباح نمازنی قلدم طاشره چقدم • وانک الندن یاپشوب مارستانه ایلتدم
مارستان صاحبی صاغ وصوله باقوردی • چونکیم بنی کوردی ایتدی مرحبا ایچرو کیر • بدرستی خدای تعالی
یانند تحفه نک قرب واعتباری وار در • دون کیجه بر هاتف بکا چاغروب ایتدی
شعر
اِنَّهَا مِنَّا بِبَالٍ لَيْسَ يَخْلُو مِنْ نَوَالٍ • قُرِّبَتْ ثُمَّ تَرَقَّتْ وَعَلَتْ فِي كُلِّ حَالٍ • چون تحفه بزی کوردی کوزلری
یاشله طولدی • وخدای تعالی ایله مناجاته کلوب ایتدی بنی خلقک ایچنده مشهور ایلدک • اوتردغمز ساعت
تحفه صاحبی اغلیورق چقا کلدی • ایتدم اغلمه دیدوکنی کتوردم • بیش بیک اقچه فایده ایله • ایتدی والله یوق •
ایتدم اون بیک فایده ایله • ایتدی والله یوق • ایتدم بهاسی مقدار فایده ایله • ایتدی اکر جمیع دنیایی بکا
ویردسین قبول اتمزم که تحفه خالصاً لله آزاد در • ایتدم قصه نه در • ایتدی ای استاد دون کیجه بکا توبیخ
ایلدلر • دانغ اولکه جمیع مالمدن وار کلدم • وخدای تعالی دن یکا قاچدم • اللّهُمَّ كُنْ لِي بِالسَّعَةِ كَفِيلاً وَبِالرِّزْقِ
جَمِيلاً • دونب ابن مثنی یه باقدم اولدخی اغلدی • ایتدم نیچون اغلرسین • ایتدی کویا خدای تعالی
شول نسنه یه که بنی دعوت ایلدی • بندن راضی دکلدر • یعنی خدای تعالی بکا امر اتمشدی که بنم مالمله تحفه آزاد
اولیدی • شمدی بنم مالمک انک آزادلغنده مدخلی اولمدی • شویله بلکز که حق تعالی اول امره بندن راضی اولمدی
نک سن شاهد اول که جمیع مالمی خالصاً لله سبحانه صدقه اتدم • ایتدم ای عجب تحفه نک برکتی نه اولو ایمش جمله
اوزرنه • بعده تحفه قالقوب اکننده کی فاخر جامه لرینی چقردی • وپاره پاره پلاس کیدی • واغلیورق چقوب

کتدی

کتدی • ایتدم حق تعالی بکا خلاصلق ویردی بو اغلمق نه دن ایدی شعر هَرَبَتْ مِنْهُ اِلَيْهِ • وَبَكَتْ مِنْهُ عَلَيْهِ
وَحَقِّهِ وَهُوَ سُؤْلِي • لَا زِلْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ • حَتَّى أَنَالَ وَأَحْظَى • بِمَا رَجَوْتُ لَدَيْهِ • اندن صکره طاشره
چقدق • ونه قدر که تحفه یی طلب اتدک بولمدق • کعبه یه عزیمت اتدک ابن مثنی یولده وفات اتدی • وبن
وتحفه نک خواجه سی مکه یه واردق • اول وقتده که طواف ایدردک بر مجروحک آوازنی اشتدک • یارلو جکردن
دیردیکه شعر مُحِبُّ اللهِ فِي الدُّنْيَا سَقِيمٌ • تَطَاوَلَ سُقْمُهُ فَدَوَاهُ دَاهُ • سَقَاهُ مِنْ مَحَبَّتِهِ بِكَأْسٍ •
فَأَرْوَاهُ الْمُهَيْمِنُ إِذْ سَقَاهُ • فَهَامَ بِحُبِّهِ وَسَمَا إِلَيْهِ • فَلَيْسَ يُرِيدُ مَحْبُوبًا سِوَاهُ • كَذَا مَنْ يَدَّعِي شَوْقًا إِلَيْهِ •
يَهِيمُ بِحُبِّهِ حَتَّى يَرَاهُ • انک اوکنه واردم • چون بنی کوردی ایتدی ای سری • ایتدم لبیک سن کیم سین
الله رحمت اتسون سکا • ایتدی لا اله الا الله اکلدقدن صکره الکه مقواقع اولکدی • بن تحفه یم • واول برخیال
کبی ولمکشدی • ایتدم ای تحفه خلقدن تنهالق اختیار اتدکدن صکره نه فایده کوردک • ایتدی خدای تعالی کندویه قربیله
بکا انس باغشلدی • وکندونک غیرندن وحشت ویردی • ایتدم ابن مثنی یولده وفات ایلدی • ایتدی رحمه الله
الکرامت لردن اولدقدر عطا اتدی که کوزلر کورمش دکولدر • وجنتده بنم همسایم در • ایتدم سنی آزاد ایدن
خواجک بنمله بیله کلمشدر کزلو بردعا ایلدی • وکعبه ده شب جان تسلیم اتدی • چونکیم خواجه سی کلدی آنی وفات
اتمش بولدی • اوزرنه دوشدی • واربانی تحریک ایلدم • اولدخی تسلیم روح ایلمش • تجهیز وتکفین
ایدوب دفن ایلدک • رحمهما الله تعالی ام محمد رحمها الله تعالی شیخ محی الدین عبدالقادر کیلانی نک عمه سی ایدی • رضی الله
عنهما • صالحه خاتونلردن ایدی • دیرلرکه بر ییل کیلانده قورقلغ اولدی • خلق استسقایه چقدلر • ام محمد خانه
سنک اوکنه چقدی • ایتدی خداوندا بن جاروب یعنی سپورکه اوردم • سن صو سپ • چوق زمان کچمدی که
یغمور یاغمغه باشلدی • بر وجهله که کویا مشکلرک اغزنی آچدلر بیبیک مروینه رحمها الله تعالی شیخ ابو
سعید ابوالخیر رحمه الله تعالی ایدر مروده ایدک • بیبیک دیرلر انده بر پیره زن واردی • بزم یانمزه کلدی •
ایتدی ای ابو سعید نظله کلدم • ایتدک سویله • ایتدی مردطرد عا ایدرلرکه بزی بر نفس بزه قومه •
انوز بیلدرکه دیرم که بنی بر طرفة العین بکا قو • تاکورم که بن کیمم • یاخود بن وارمی یم • منوز اتفاق
دوشمدی • یعنی بر نفس بنی بکا قومدی دختر کعب رحمها الله تعالی شیخ ابو سعید ابوالخیر قدس سره
دیمشدر که کعبک قزی کندو قولنه عاشق ایدی • اما جمیع پیرلر اتفاق اتدلرکه بو کلمات که اول ایدر • اول
کلمات دکولدر که مخلوق اوزرنه سویلمک میسر اوله • الا اربابنه دخی دوشمشدر • برکون اول قول انک کعبک

قزنی بولدی • بیکینک وجنه یاپشدی • قیز اول اوغلانک اوزرینه چاغردی • وایتدی سکا بوتیزمی کبی افندم ایم • والکا مبتلا ایم • بو حالتی سنک اوزرکه اوچردم که بکا طمع ایدرسین • شیخ ابو سعید ایتدی شول سوز که اول دیمشدر اویله دکولدر که بر مخلوق حقنه دوشمش اولا واول دیمشدر شعر •
عشق را بازاندر آوردم ببند • کوشش بسیار نامد سودمند • عشق دریای کرانه نابدید • که توان کردن شنا ای مستمند
عشق را خواهی که تا پایان بری • بس که بپسندید باید ناپسند • زشت باید دید انکارید خوب • زهر باید خورد انکارید قند •
توسنی کردم ندانستم همی • کز کشیدن تنکتر کردد کمند ترجمه عشقه بر العبیله کچدم جینه بند • اولمدی چوق کوششلر اتدم سودمند
بر دکزدر عشق اکا یوقدر کنار • ایو مکلکلز ایلیم والی مستمند • عشقه استرسک که پایان بولهسین • ایرجکسن ناپسند انکل پسند
یار اولبسن زشتلی خوب اکا غل • زهرلر نوش ایلیوب ظن ایله قند • بلمدم توسنلغ اتدم کلا مع کیم چکیلجک داخی برک اولور کمند •
فاطمه بنت المثنی رحمها الله تعالی شیخ محی الدین العربی رضی الله عنه فتوحاتده ایدر که بن برنجه ییللر بنت فاطمه بنت مثنی نک خدمتن اتدم • وانک سنی طقسن بشدن زیاده ایدی • وبن انک یوزینه نظر قلمغه جمالنک تازه لکندن و نازکلکندن شرم ایدردم • هرکیم که آنی کورسه اون درت یاشنده صانوردی • حق سبحانه وتعالی برله انک عجب حالی واردی • وبنم ایکی جنسمدن انک خدمتنه ایرشنلردن بنی اختیار اتمشدی • وبنم ایچون دیردی که فلان کمسنه کبی کورمیوبدرم • هروقت که بنم اوکمه کلور براوغردن کلور • هیچ طاشره ده نسنه قومز • هروقت که طاشره کیدر برایغردن کیدر • بنم اوکمده هیچ باقی قومز • وینه شیخ ایدر اندن ایشتدم که دیردی که عجب لرم شول کمسنه دیرکه حق سبحانه یی سورم وانکله شادلغ ایلمز • وحال بوکه حق سبحانه انک مشهودی در • وانک کوزی اکا ناظردر هرنسنه ده طرفة العین غایب اولمز • وبو مردملر نیجه محبت دعواسین ایدرلر • ای عجب نیتمزلرمی محبک قرنده جمیع متوبلر زیاده در • پس بوسوزی نه ایچون سویلرلر • پس ایتدی ای اوغل بنم بوسوزمه سن نه دیرسین • ایتدم سوز اولدر که سن سویلرسین • اندن صکره ایتدی والله بکا تعجب کلور • بنم حبیبم فاتحة الکتاب بوبیرمشدر که بکا خدمت ایلیه • والله هرکز فاتحة الکتاب بنی حبیبمدن مشغول اتمه مشدر • و بکا حجاب ولمامشدر • وینه حضرت شیخ ایدر شول اثناده که بز انک اوکنده اوتورمشدق • بر ضعیفه کلوب بر شهرکه آدینی سویلدی که ارمن کتمشدر دی • داعیه سی اولدر که بر خاتون اله وخی ایتدم استرمیسین که کیده وکله • ایتدی لا استرم • یوزمی فاطمه یه ایلیدم ایتدم ای بنم انام شیدرسین که نه دیر • ایتدی سن نه دیرسین • ایتدم انک حاجتن بتورمک • وانک حاجتی اولدر که اری کله • ایتدی سمعا وطاعة • شمدی فاتحة الکتابی کوندره یم • واکا وصیت ایده یم که بو خاتونک اری کتوره

فاتحه یی وقفه یا شلدی • بن دخی بیله اوقدم • وبلدم که فاتحه یه اوقمقدن بر جسد انه صورت انشا ایلدی • وآنی کوندردکی وقتده ایتدی ای فاتحة الکتاب فلان شهره واره سین • وبو عورتک اری کتوره سین کتورمینجه اولمیه سین • شیخ ایدر فاتحه یی کوندردکی زماندن انک اری کلدکی زمانک بینی شول قدر فرصت کولدی که اول مسافه یی قطع اتمک میسر اولیدی • جاریهٔ سودا رحمها الله تعالی ذوالنون مصری قدس سره ایدر بر سیاه جاریه کوردم که اوغلنجقلر اکا طاش اوررلردی • و دیرلردی که بو زندیقه بن اللهی کورورم دیر • ذوالنون ایدر بن اول جاریه نک اردنجه واردم • بکا چاغروب ایتدی ای ذوالنون • ایتدم سن بنی نه بلدک • ایتدی انک دوستلرینک جانی انک لشکری در • بری بریله آشنا • ایتدم بو اوغلانجقلرکه ید کلری نه در • ایتدی نه دیرلر ایتدم دیرلرکه سن دیرمشسین که بن اللهی کورورم • ایتدی طوغری سویلدیلر • تا آنی اکلدیلدن بر وهیچ محجوب اولمدم • امرأة المجهوله رحمها الله تعالی ینه ذوالنون ایدر • طواف ایدرکن کوردم که بر نور برق اوردکی انک ضیاسی عنان آسمانه ایرشدی • تعجبدن قالدم • طوافی تمام ایلیوب ارتمی کعبه نک دیوارینه ویردم • واول نوری فکر ایدردم • ناکاه قولاغمه بر دردلو کمسنه نک آوازی ایرشدی • اول آوازک اردنجه واردم • کوردم بر جاریه کعبه استارینه یاپشمش بونی دیر شعر انت تدری یا حبیبی • من حبیبی انت تدری • ونحول الجسم والدمع • یبوحان بسری • قد کتمت الحب حتی • ضاق بالکتمان صدری • بر طرفه واروب انک دردندن کریان اولدم • پس ایتدی الهی وسیدی ومولای بحبک لی الا غفرت لی • ایتدم ای جاریه سکا بو یتمزمی که بحبک لی دیرسین • یعنی بن سنی سودکم حقی کم بحبک لی دیرسین • یعنی سن بنی سودوکک حقی دیرسین • نه بلورسین کم اول سنی سورمی • ایتدی خدای تعالی نک قوللری واردر که انلری حق تعالی سور • انلر دخی حق تعالی یی سورلر • حق تعالی نک کلامنی اشتدکمی که دیدی • فسوف یاتی الله بقوم یحبهم ویحبونه • حقک محبتی انلرک محبتی اوزرینه سابق دکلمیدر • اکا ایتدم سنی زیاده ضعیف ونحیف کورورم مکر کیم خسته سین • ایتدی شعر محب الله فی الدنیا سقیم تطاول سقمه فدواه داء • کذا من کان للباری محبا • یهیم بذکره حتی یراه ترجمه اوزرق دردده دوشر حقی سونلر ینه اول درد اولور انک دواسی • قلور ذکری دل وجانینی حیران • اکا دک کیم نصیب اوله لقاسی جاریهٔ مجهوله رحمها الله تعالی ینه ذوالنون مصری قدس سره حکایت ایدر که بکا بر متعبده جاریه وصفین اتدیلر • حالندن خبر صوردم • ایتدیلر بر دیر خرابه در • اول دیره واردم • بو ضعیف جسم کوردم که کیجه ایچو سزلغی اکا اثر ایلمشدی • اکا سلام ویردم • جوابم ویردی • ایتدم ای جاریه نصاری مسکننده می اولورسین • ایتدی باشک قالدر کیم

جهانده خدای تعالیدن غیری کورمیین • ایتدم هیچ تنهالقدن وحشت چکرمیسین • ایتدی بندن
ایراغ اول که انک لطایف حکمتی وشرایف محبتی بنی شویله پرلیمشدر • وشوق دیداری بکا اویله مسلط اولمشدرکه
کوکلمده هیچ بر موضع انک غیری ایچون بولمزم • ایتدم سنی حکیمه کوررم بنی بو طارلقدن قورتر • دیکا طوغری یولی
کوستر • ایتدی ای جوانمرد تقوا ایله آذق وزهدی طریق وورعی یار کیرک ایله سلوک ایت خایفلر طریقنه تا قیویه
ایرشه سین که انده نه حجاب کوره سین نه بواب • خازنلره بویره که سنک هیچ بر ایشکن مخالفت ایتمیه لر •
امرأة المصریة رحمها الله تعالی تاریخ امام یافعیده مشایخک برندن روایت ایلمشدرکه • برخاتون
مصر نواحیسنده اتوزییل بر یرده اقامت ایلدی • اسی ده وصوغوقده اندن کتمدی • وبو اتوزییل ایچنده
نه طعام یدی ونه صو ایچدی • امرأة المصریة اخری رحمها الله تعالی ینه امام یافعی کتاب روض الریاحینده
کتورمشدرکه بو طایفه دن بری ایتدی مصر نواحیسنده برخاتون کوردم • والله دحیلران ایکی ایاغی وزرنه قیتیش
وبازدور مشدی • نیچه اوترددی نه کوندز • وکنشدن ویغموردن بر پناه ایدجک یری یوغیدی • وبلانلر
وثعبانلر اطرافنده کزردی • امرأة خوارزمیة رحمها الله تعالی ینه امام یافعی تاریخنده علمانک برندن نقل
ایلمشدرکه خوارزمده برخاتون کوردم که یکرمی ییلدن زیاده هیچ نسنه یمیدی • وهیچ نسنه ایچمدی • جاریة
جبشیة رحمها الله تعالی شیخ محی الدین عبدالقادر الکیلانی قدس سره بویرمشدرکه اول دفعه که بغداده
قدم تجرید اوزرنه حجه عزیمت ایتدم • جوان ایدم تنها کیدردم • شیخ عدی بن مسافرینم یانمه کلدی •
اولدخی جوان ایدی • صوردی که قانده کیدرسین • ایتدم مکه یه • ایتدی مصاحبته راضی میسین •
ایتدم بن قدم تجرید اوزرنه یم • ایتدی بن دخی قدم تجرید اوزرنه یم • بیله کیتدک ایا کیتدک بعضنده بر جبشیه
جاریه ظاهر اولدی • برقع بغلنمش وبنم اوکمده دوردی • وتیز تیز یوزمه دکردی • پس ایتدی قاندن سین
ای جوان • ایتدم عجمدنم • ایتدی بو کون بنی زحمته قویدک • ایتدم نیچون • ایتدی بو ساعت بلاد جبشده
ایدم • بکا شویله مشاهده واقع اولدیکه حق تعالی سنک کوکلکه تجلی ایلدی • وسکا شول نسنه یی عطا بویردی
که سنک غیره کرکلیلردن انک کبی عطا بویرمدی • دیلدم که سنی کورم • والله ایم • ایتدی بن بوکیجه سزکله صحبتکزده
وبو کیجه سزکله افطار ایدرم • وروان اولدی • دره نک بر طرفنده اول کیدردی • وبر طرفنده بیز کیدردک
چون کیجه اولدی هوادن برطبق اندی • اوزرنده التی یوفقه سرکه ایله وسبزه ایله • اول جاریه ایتدی الحمدلله
الذی اکرمنی واکرم ضیفی • هر کیجه بکا ایکی یوفقه اینردی • بو کیجه هر بریزه ایکی یوفقه انیدی • اندن صکره اوچ

ابریق صو اینیدی ایچدک • لذت وحلاوتده برصوایدی که یریوزنده اولن صویه بکزمزدی • پس اول کیجه
بینه بزدن آیریلدی وکتدی • چون مکه یه ایرشدک شیخ عدی یه طوافده تجلی واقع اولدی که بیخود اولشدی • شویله که
بعضیلر ایتدیلر وفات ایتدی • ناکاه کوردک اول جاریه نک باشی اوزرنده دورر • ودیرکه زنده ایلیان اولسینی شول کمسنه کم دیرده
ایلمشدرکه • سبحان الذی لایقوم الحادثات لتجلی نور جلاله الا بتثبیته • ولایستقر الکاینات لظهور صفات
الا بتأییده • بل خطفت سبحات قدسه ابصار العقول • واخذت نفحات بهائه الباب الفحول • اندن صکره
طوافده بکا تجلی واقع اولدی • وباطنمده برخطاب اشتدم که آخرنده بکا ایندیلر یا عبدالقادر ظاهر تجریدی قو
وتفرید توحیده ملازم اول • وهر دملک نعمتندن وتروادتر که بزم خاص قوللرمزدن وار اوده • دیلرزکه انلری سنک الکده
شرف قربمزه ایرشدره وز • ناکاه اول جاریه ایتدی ای جوان بلزم بوکون نه نشان ادرکه سنک باشکه وزرنده نوردن
برخیمه اوردیلر • وعنان آسمانه دک ملایکه سنک دایره که دورایدرلر • وجمیع اولیانک کوزی کندو مقاملرندن
سنده خیره قلمشدر • وجمله سی شول نسنه که سکا ویرلمشدر انک مثلنه امیدوارلردر • بعده اول جاریه کیتدی
وبردخی انی کورمدم امرأة الاصفهانیة رحمها الله تعالی شیخ عبدالقادرک اصحابندن بری دیلمشدرکه برکون
شیخ منبر اوزرنده استغراق واقع اولدی • وعمامه سنک بر عقدی چوزلدی • وکندوسی بلمزدی • جمله انده حاضر
اولنلر شیخه موافقت ایدب دستارلرنی وطاقیه لرنی منبر آیاغنه اتدیلر • چون شیخ کیرو حالنه کلدی • وسوزی آخر
ایلدی • وعمامه سنی راست اتدی • وبکا ایتدی دستارلری وطاقیه لری صاحبلرینه ویرلو ویله ایلدم • بر
عصابه باقی قلدی که صاحبی ظاهر دکولدی • شیخ ایتدی انی بکا ویر • الکا ویردم اموزنه اتدی • فی الحال ول
عصابه غایب اولدی • بن حیران قالدم • چون شیخ منبردن ایندی • بکا ایتدی چون اهل مجلس عمامه لرنی اتدیلر
بزم برقرنداشمز واردر اصفهانده اولدخی عصابه سنی آتدی • چون بنم الی اموزمه قودم النی اصفهاندن
اوزادوب عصابه سنی الدی امرأة فارسیة رحمها الله تعالی شیخ نجیب الدین علی بن بزغش دیمشدرکه بروقت
کلبادکان شهرندن برخاتون شیرازه کلمشدی • وقتها بنم خانمه کلوردی • خبردار خاتون ایدی • وبنم الوم طارلغی
وار ایدی • واول خاتون ول حالی بلوردی • وخانمده برقاج ظرفلر واردی • اکر بروقتده حق تعالی جوبا تدن بغدای واز
کبی نسنه ویرسه اول ظرفلره قویردم • واول ظرفلر بوش ایدی • واغزلرنی اورتمشدم تاکیم پاکطوره حاجت وقتنده
اول خاتون صاندی که انلرک ایچنده نسنه واردر • بکا ایتدی چون سکا اول طارلغی یوز کوستردی نیچون بو ظرفلر ایچنده
کندن قوت ایدنمزسین • ایتدم انلر بوش در • ایتدی چون بوش در نیچون اغزلرنی اورترسین • ایتدم پاک

دۇرسون ایچون • اول خاتون قالقوب ول ظرف لرکه اغزنی آچدی • وایتدی انکچون بوشدرکه اغزلری یوملمشدر
چونکیم اغزلری آچلیه شول اغزکبی اولورکه آچوق قالمش اوله • وآج اولا حق تعالی انک قوتنی کوندرر • ومرنسنه نک قوتنی
ینه کندویه مناسب نسنه دن یرشدرر حاجت وقتنده • پس بو ظرفلک خی قوتی غلّه در • چون انک قارنی بوش اولدغی طعام
غلّه وحبوبله طولدرر • پس اول خاتون بو تصرفی اتدی • فی الحال حق تعالی اول قدر بغدای کوندردیکه اول ظرفلر طولدی
واول خاتون حق تعالینک ولیه لرندن ایدی **سلیمه رحمها الله تعالی** خواجه محمد قاسم که خواجه عبید الله السمرقندی
حضرتلرینک قدس سره اوغلی اوغلنک اوغلیدر • ایتدی یدی یاشنده برجاریه صاقون الدم اناسی بیله • آدی سلیمه
ایدی • وعالم صباوتدن کشف وزرنه ایدی • ویدی ییل مقداری بنمله اولدی • برنفس اکا غفلت طاری اولدوغنی
کورمدم • اکثر اوقات بکا اوزرنه ایدی • خلق جنونه حمل ایدرلردی • وبکا کمال ارتباطله مرتبط ایدی • وحالنی
بندن ستر اتمزدی • وطاشره ده مرکمکله مصاحبت اتسم بربربکا سویلردی • ونه کلمات کچمشدر حکایت
ایلردی • ودایما مجاهده اوزرنه ایدی • برنسنه یی بلمکه اراده اتسم انکچون واردوغی وقتاندن صورردم
بربر مفصل جواب ویرردی • مع هذا اول حالی بنه اویردی • واو یانجی عذر ایدب دیردی که ما ای افندی بنم
دیوانه لغم بلورسین • بنی نیچه بر یا کشه دُرسین • برکون آزاد اتمک استدم تضرع ایدب قبول اتمدی • ایتدم سکا
نکاح ایده رم • ایتدی لطف واحسانلرینی حجابه دوشرمه • ایتدم نه دن حجابه دوشرسین • ایتدی بنم سکا
کمال محبتم وار درغ الله • وبرنفس اول محبتدن منقطع دکولدر • جمان که سن بنی آزاد ایده سین • اول حیندن
سن بکا اجنبی ونامحرم اولورسین • برتقدیر سن بکا دفعه نکاح ایده سین • بنم محبتم اول حین ده نامحرم اولمش
اولب حقدن محجوب دوشرم • برکون حمامدن کلدی کوردم که زیاده اغلر • ایتدم نه حال اولدی سکا جواب
ویردیوا اقدام اتدم • ایتدی بوکون حمامده عظیم جمعیت وار دی • وهرنیچه که نظر اتدم برنفس کورمدم که برنفس
حقله حاضر اوله • جمله سنی اسیر غفلت کوردم • اکا اغلرم دیدی • اون درت یاشنده وفات اتدی • رحمها الله
تعالی • بحمد الله والمنه کتاب نفحات الانس من حضرات القدس • که اهل الله کرام ومشایخ عظام قدس الله تعالی
اسرارهم • مناقب علیه • وسلسله سنیه لری بیانندهدر • که قدوة العرفا • واسوة الفضلا • مولانا
نامی • شیخ عبد الرحمن الجامی جمع اتمشدی • بو فقیر خاکسار • وحقیر نه مقدار • محمود بن عثمان بن علی الشهیر
باللامعی • ذره وار • وقطره کردار • اول حقیقت کنشلرینک • وطریقت ومعرفت دکزلرینک انوار همت لرندن
استعداد قدرت • وبحار عنایت لرندن استمداد قوت ایدب • عون باری یاری ایلیوب • اول کتاب سعادت

اولا

آیابک

آیابتک لسانمزه ترجمه سینک تمامنی خیر الیسر • واختتامنی تیسرله مقدر اتدی • امیدواری اولدرکه اول کرم ذو
الرکه قدم صدق وصفا ایله بادیه طلب ارمسنده قطع منازل • وطی مراحل اتمشلردر • وایکی خطوه ایله برین نفسدن برین جاندن
با صدقب • کعبه مطلوبه وطیبه مقصوده ایرمشلردر • ودللری مورد اخلاق الهی • وجانلری اسرار نامتناهی
اولمشلردر • وایجاد عالمدن حکمت انلرک وجود پرجودلریدر • ونظام بنی آدمدن غرض انلرک مقام کشف وشهود
لریدر • انلرک اخلاق وافعالی • ومقامات واحوالی بیانندن محب لرینک اثر نجه کتمکله • ومریدلرینه تشبه امکله
سک اصحاب کهف کبی حق سبحانه وتعالی عبادی عدادندن معدود • وکلانی حسابندن محسوب ایلیه • بلطفه وفضله
یوقسه بونلرک اسرار وکراماتندن سوز سویلمک • ورموز گفتارینی وکنوز کردارینی حل ایلمک • قلم کبی سر
شکسته زبان وقاصر کوده وات مثال سربسته دهان وسیه خاطرک وظیفه سی دکولدر **نظم**

بونلر اول شهلردر کیم ترک سامان اتدلر … تخت وملک وافسرا هلین بنده فرمان اتدلر
حق بودر کیم بونلرک دیدارز در دیدار حق … اول سببدن اوزلرین عالمده پنهان اتدلر
سربری غواص دریای شهود غیب ولیب … حکمت اصدافین آچوب کوهرلر افشان اتدلر
خوابه وارمشلردر کهف فنا حق ده سبب … ماسوادن کوزیومب فتح دل وجان اتدلر
اویندب برالدی ایکی عالمی مانند کوی … سیحردب همت سمندین عزم میدان اتدلر
کنج اسرار حقی باطن لرنده حفظ ایچون … ظاهر وصورت رسومین جمله ویران اتدلر
کرچه خورشید رخین سربری قلدی زیر میغ … لیک مشرق وغربه غرق نور یزدان اتدلر
حرف نقش غیری یو یوب لوح خاطردن تمام … دللری صحفینی اصطرلاب عرفان اتدلر
کعبه مقصوده ایچون یوز اوردلر غم دشتنه … جانلرین راه وصال حقده قربان اتدلر
کورسه حق عجبی عرش وکرسیدن کچوب … چون بو یولده کوزلرین دل تنلرین جان اتدلر
اولسه لر لحظه ملکی واقف اسرار غیب … ملکدین ده بونلری چونکیم نکهبان اتدلر
وار امیدم اولیم رد در کهندن بونلرک … یا زمغا اشبو کراماته چو احسان اتدلر
ایرمه یوزک ایزلرندن لامعی کیم بو یولک … کرچه کیم اشکالی چوق در لیک آسان اتدلر

تاریخ الاتمام

بحمد الله اشبو کتاب تمام	کل صدور کیبی مشکین ختام

آلور سر دم اندن کوکل بوی جان	اولور سیر ایدنلر حیین شاد کام
سراسر طلو نفحهٔ انس در	که قدس اهلی اندن پر ایلر مشام
حقک عون وفضلندن ای رب بو د	که هجرت حسابنده تاریخ عام
طقوز یوز یکرمی یدی ایدی بس	رجب آیی پچنده اولدی تمام

وصلی الله علی سیدنا محمد خیر الانام
وعلی آله الکرام واصحابه العظام
وعلی ائمة اهل الاسلام
ومن تبعهم الی
یوم القیام
م